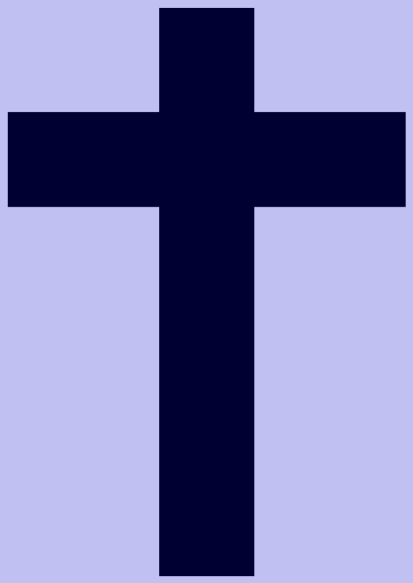
Sylheti New Testament (Latin)



Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New Testament+

Sylheti New Testament (Latin)

Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c

Contents

Hizrot 1
al-Iunus 52
al-Malaki 55
al-Moti 59
al-Markus 102
al-Luk 129
al-Hannan 175
Sahabi Nama 209
al-Ruman 252
1-Korintia 273
2-Korintia 292
al-Galatia 305
al-Ifisia 312
al-Filifia 319
al-Kolosia 324
1-Tishol: 329
2-Tishol: 334
1-Timoti 337
2-Timoti 343
al-Titas 348
al-Filimon 351
al-Ibrani 353
al-Iakub 369
1-Fitor 374
2-Fitor 380
1-Hannan 384
2-Hannan 390
3-Hannan 391
al-Ehuda 392
Zaira Kalam 394

Fobitro Tourat Shorif dusra sifara Hizrot Forisiti

Ou sifara oilo hizrot sifara, Hozrot Musar (a:) ufre nazil oa Fobitro Tourat Shorifor dui nombor sifara. Alla Pakor ḳas kudroti bole leḳa ou sifarar maze Alla Rabbul Alamine tan foeda ḳora ashraful moḳluḳator (shristir shera zat) gese nizor forisoe zair ḳorsoin. Tan nizor munsha-morzi, tan kial-kushi, kun ḳam ḳorle tain kushi ar kun ḳame tain bezar oin, ar tan bonda oḳolre tain ḳoto maea ḳoroin, naforman oḳolre touba ḳorar ḳoto beshi shuzug dein, ou sifarar maze ita zana zae.

Hozrot Isa al-Mosir zonmor onu-man 1400 bosor age ou sifara leḳa oe.

I sifarar maze Allar nobi Hozrot Musar (a:) itihash ase. Tan zonom oilo kila, tain kila huru taki boṛo oila, ḳemne deshantori oila, bia-shadi ḳorla, ar kun halote Alla Mabudor didar-doroshon faila ota zana zae.

Musar (a:) zomanar 400 bosor age, Mishoror bashsha eḳ Feraune Hozrot Iusufre (a:) kub maea ḳorta, Iusufor baba Hozrot Iakubor (a:) bongshodor Boni Israilreo kub maea ḳorta. Mishori oḳole erare Boni Israil na ḳoia, Ibrani ḳoia ḍakita. Ibrani shobdor mani oilo, rifuzi ba boitol. Iusuf (a:) mara zaoar bade, aroḳ Feraun Mishoror bashsha oia Boni Israilor ufre kub zur-zulum ḳoria tarare gulam banailo, oile Al-lae Hozrot Musare (a:) bezila Boni Israilre azad ḳorar lagi, ar tain tarare Feraunor gulami taki azad ḳorla.

Alla Pake Hozrot Musar (a:) gese Boni Israil zati ar tamam Adom zatir lagi Allai shoriotor siroḳalin doshṭa hukum zanaila. Ou hukum hokkol nobi, rosul, fegambore manchoin. Er kunu rod-bodol nai.

Ou sifarat deḳa zae, Allae Hozrot Musare hukum dila, Allar lagi tain eḳan fobitro gor banaita, ou goror nokshao Allae tanre deḳaila. Ou goror bitre asil fobitro herem shorif, manshe i gorre fobitro milon-tambu ḳoia ḍakita. Ikan oilo hou amolor kaba shorif, asta duniar hoḳol mu-minor kibla. Oile Boni Israil zati ou shomoe musafiror laḳan zagae zagae gia roita, erlagi ou ebadot ḳanare tarar loge ḳori boia nita. Hozrot Musar (a:) hukum mafik Boni Israile ou gor banaila.

Ermaze ase:

(1) Allae Boni Israilre azad ḳorla *1:1–15:21 aeat*
(2) Morubumit Boni Israilor sofor *15:22–18:27 aeat*
(3) Mabudor loge tan bondar milonor usilla *19–24 ruku*
(4) Allar fobitro gor bananir hukum *25–31 ruku*
(5) Allar birudde Boni Israilor naformani *32–34 ruku*
(6) Allar fobitro gor banani *35–40 ruku*

Allae Boni Israilre azad ḳorla (1:1–15:21)

Boni Israilor ufre zulum

1 Allae Hozrot Iakubor noea nam disla Israil, erlagi tan bongshor nam oilo Boni Israil. Iakube tan bibi-baichcha ar foribaror hoḳolre loia Mishor desho gelagi. Ou shomoe tan loge oia zera gela, erar nam oilo,
2 Ruben, Shimion, Lebi, Ehuda,
3 Isaḳor, Shobulon, Bin-Iamin,
4 Dan, Noftali, Sadu ar Ashir.
5 Iakubor bongshor hoḳoltae milia shottoir zon asla. Ar Iusuf ag taki-u Mishoro taḳta.
6 Bade Iusuf, tan baiain, ar hi amolor hoḳol mara gela.
7 Oile tarar bador bongshodor baṛia kub bolala oila. Era sairobae sitria asta Mishor desh borigela.
8 Ermaze Mishoro eḳzon noea bashsha oila, ein Iusufre sinoin na.
9 Ein nizor proza oḳolre ḳoila, “Saia deḳo, Boni Israil oḳol amra taki beshio ar bolalao.
10 Te ao, amra eḳ fondi ḳori, ita zenu ar na baṛoin. Arnae tara baṛia heshe zuddor ḳalo am-rar dushmonor loge milia amrar

birudde zuddo ḳorbo, bade amrar desh taki zaibogi.”
11 Teu tara shordar lagaila erare maria-doria zur-zulum ḳoria ḳam ḳoranir lagi. Era Feraunor foshol raḳar lagi Pitum ar Ramashesh namor duiṭa ṭauno banaila.
12 Oile erar ufre zoto beshi zur-zulum ḳora oilo, erao oto beshi baṛila ar sitrila. Erlagi Mishori oḳole Boni Israilre kub ḍoraigela.
13 Ḍoraia eraredi aro ḳoṭin ḳam ḳoraila.
14 Maṭi ḳam, iṭor ḳam ar ketor maze ḳosṭor ḳam ḳoraia erar zanre titta banaililo. Ar tara zur-zulum ḳoria nisṭur-pashanor laḳan ḳam ḳoraito.
15 Bade Mishoror bashshae Shifra ar Fua namor duizon Ibrani dai beṭire hukum dila,
16 “Tumra Ibrani beṭintor dai girit gia, itar fuain foeda oile-u marilaio, ḳali fuṛintore zita rakio.”
17 Oile hi dai beṭinte Allare ḍoraita gotike, Mishori bashshar hukum na mania fuaintoreo zita raḳto.
18 Teu bashshae erare nia zikaila, “Ita ḳam ḳene ḳorlae? Fuaintore ḳene zita raḳlae?”
19 Tara zuaf dila, “Ibrani beṭin Mishori beṭintor laḳan nae, tara bout bolala. Dai tarar ḳasat zaibar age-u tarar hurutta foeda oizae.”
20-21 Ou duio beṭie Allare ḍoraita ḳori, Allae rohomot ḳoria tarareo aolad dila. Ar Boni Israilo aro beshi ḳori baṛia kub shoktiman oila.
22 Ita dekia Feraune nizor proza oḳolre hukum dila, “Ibrani oḳolor ḳunu fuain oile-u tumra Nil ṇodo falai dio, ḳali fuṛintore zita rakio.”

2

Hozrot Musar (a:) zonom

1 Ermaze Lebi gusṭir eḳzon manshe, tan nizor gusṭir ek koinnare shadi ḳorla.
2 Ou ḳoinnar goro eḳ fuar zonom oilo. Fuagu deḳte kub shundor oae, tin mash dori lukai raḳla.
3 Heshe ar lukaita na faria, tain nol-ḳagṛar eḳ ṭukri loila. Ou ṭukrit maṭia tel ar alḳatra lefia ogur bitre hurutare haraia, gangor soror nol bonor maze toia aila.
4 Ar er kita dosha oe deḳar lagi, tar boin duroi ubailo.
5 Tuṛa bade Feraunor fuṛi gango naoat aila. Gangor faro tan bandi oḳol guragurit asil. Tain soror nol-ḳagṛar maze ou ṭukri dekia, tan bandire ḳoila, “Ou ṭukrigu an.”
6 Ṭukrir ḍala kulia deḳla, er bitre eḳ fuae ḳander. Dekia tan maea lagigelo. Tain ḳoila, “Ish, igu to kunu Ibranir fua.”
7 Ou shomoe fuar boin aia Feraunor fuṛire zikailo, “Rani ma, i huruttare dud ḳaoanir lagi kunu Ibrani beṭire faile afnar gese antam ni?”
8 Feraunor fuṛie ḳoila, “Za angi.” Teu fuṛie gia fuar ma’re loia ailo.
9 Feraunor fuṛie tanre ḳoila, “Ogo, ami tumar beton dimune, tumi amar oia ou fuagure buḳor dud ḳaoao.” Ou hi beṭie nia huruttare dud ḳaoaia falila.
10 Fuagu kisu boṛo oar bade tain nia Feraunor fuṛir gese dilaila. Feraunor fuṛie enre nizor fua banai falila. Tain ḳoila, “Ami tare fani taki ṭania tulsi.” Erlagi tar nam raḳla Musa [mani, ṭania tula].

Hozrot Musa (a:) Mishor desh taki bagi gela

11 Heshe Musa boṛo oigele eḳdin tan nizor zatir baiaintor gese gia deḳla, tara kub ḳosṭor ḳam ḳorra. Ermaze deḳla, tan nizor Ibrani zatir eḳ beṭare, eḳ Mishorie mair-doir ḳorer.
12 Dekia sairobae saia ar kunu manush na deḳae, tain hou Mishorire kun ḳoria balur tole gaṛilla.
13 Bador dino tain hirbar bare gela. Gia deḳla, duizon Ibranie nize nize maramari ḳorer. Ou tain dushi zonre ḳoila, “Oba, tumar baire ḳene marrae?”
14 He ḳoilo, “Tumare ḳegie amrar hakim banaia bisar ḳorat faṭailo? Ḳail zela hou Mishorire kun ḳorso, oula amareo kun ḳoriltae sairae

ni?” Ou Musae ḍoraigela. Tain buzla ita to zana-zani oigese.
15 Ar Ferauneo ita hunia Musare marilta saila. Ou shomoe Musa Feraunor ges taki bagi gela. Bagia Madian desho boshot ḳorar lagi aila. Aia honor ek kuar ḳasat boila.
16 Madian desho Shuaib namor eḳ imam sab asla. Tan shatzon fuṛin asoin. Ou fuṛinte kuar faro aia, tarar bafor sagol-meṛare fani ḳaoaibar lagi gamla borat lagla.
17 Ou shomoe oinno raḳal oḳole tarare ḳedaia dilailo. Oile Musa ubaia tarare shaijjo ḳorla, ar tarar falre fani ḳaoaila.
18 Tara tarar bafor daro gia harle tain zikaila, “Tumra aiz oto zoldi ḳemne ailae?”
19 Tara ḳoila, “Eḳ Mishori beṭae amrare raḳal oḳolor at taki basaisoin. Ein amrar sagol-meṛare fani tulia ḳaoaisoin.”
20 Teu tain zikaila, “I manushgu kuai? Tumra tare toia aillae ḳene? Ere ḍakia ania ḳana ḳaoao.”
21 Erbade Musae ou imamor baṛit roite razi oila. Imam sabe tan fuṛi Sofurare Musar loge shadi dila.
22 Bade Sofurar goro eḳ fua oile Musae ḳoila, “Ami to boitol bonia bidesho roiram.” Erlagi ou fuar nam raḳla Zarsum [mani, boitol].
23 Bout din bade Mishoror bashsha morigela. Boni Israile gulamir lagi ḳator oia ḳanda-ḳaṭi ḳorlo. Tarar ḳandon Allar gese ḳobul oigelo.
24 Allae tarar foriad hunla. Tain Ibrahim, Is’hak ar Iakubor loge tan oadar ḳota iad ḳorla.
25 Ar Boni Israilor bae muḳ firaila, doyar nozore tarar bae saila.

3

Tur faṛo Hozrot Musae (a:) Allar didar faila

1 Musae tan hour Madiani imam sab Shuaibor sagol-meṛa raḳta. Eḳdin tan sagolor fal loia morubumir hesh galat Allar faṛ Turor ḳasat gela.
2 Hono eḳ zonglar maze Mabudor firistae agunir laḳan nuror maz taki tanre deḳa dila. Musae deḳla, zonglar maze aguin zoler otoso zongla zoler na.
3 Ou tain taijjub oia ḳoila, “Zongla ze zoler na er ḳaron kita? Te aro ḳasat gia deki sain.”
4 Mabude zebla deḳla ein deḳar lagi ḳasat zairagi, ou shomoe tain zonglar maz taki ḍakia ḳoila, “Musa, O Musa!” Musae ḳoila, “Ounu ami.”
5 Allae ḳoila, “Ar samne aguaio na. Tumar fao taki zuta kulilao. Zano ni, tumi oḳon ze zagat ubaiso ikan faḳ zaga.
6 Huno, ami tumar bafor Alla, Ibrahimor Alla, Is’hakor Alla ar Iakubor Alla.” Ikan huniau Musae tan muḳ lukailla. Allar bae saite tan dilo ḍor hamaigelo.
7 Mabude formaila, “Ami Mishor desho amar bonda oḳolor duḳmosibot dekiar. Mishori shordar oḳolor lagi tarar ḳandon huniar. Tarar duk-koshṭo hoḳolta ami deḳsi.
8 Dekia Mishori oḳolor zulum taki tarare basaitam ḳori ami nize lamia aisi. Te ami tarare Mishor taki horaia nimugi. Nia roshail zomir bout boṛo shundor eḳ desh dimu. Ikan dud ar mour baṇḍarala desh. Ou desh oilo oḳonkur Kenani, Hiṭṭi, Amuri, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oḳolor desh.
9 Boni Israilor foriad amar dorbaro aise, Mishori oḳole tarare zela sataira, ita ami dekiar.
10 Erlagi ami tumare Feraunor gese faṭaiar. Tumi zao, gia amar bonda Boni Israilre Mishor taki bar ḳoria ano.”
11 Musae zuaf dila, “Ami aroḳzon ḳe, zein Feraunor samne gia Mishor desh taki tarare horaitam farmu?”
12 Allae ḳoila, “Ami to tumar loge loge roimu. Tumi Mishor taki manshore horaia ania, tarare loia ou faṛo amar ebadot ḳorbae. Teu buzbae amiu tumare faṭaisi.”
13 Musae aroz ḳorla, “Deḳoukka, ami zebla Boni Israilre gia ḳoimu, tumrar baf-dadar Allae amare bezisoin, ou shomoe tara zudi zikain tan nam kita, te tarare kita zuaf ditam?”

14 Allae ḳoila, “Ami zein asi, asiu.
Boni Israilre oula ḳoio, zen nam
‘ami asi’ tain amare tumrar gese
bezisoin.
15 Tumi gia tarare ḳoio, ‘Mabud’
zein hor-hamesha asoin, ein tumrar
baf-dadar Alla, Ibrahimor Alla,
Is’hak ar Iakubor Alla, einu amare
tumrar gese bezisoin. Amar hor-
hameshakur nam ‘Mabud, zein
asoin’. Zuge zuge, purushe purushe
ou nam ḳaim roibo.
16 Tumi zao, gia Boni Israilor
murobbi oḳolre eḳano dola ḳoria
ḳo, Mabud, zein tarar baf-dadar
Alla, Ibrahimor Alla, Is’hak ar Iaku-
bor Alla, tain tumare didar dia
ḳoisoin, ami tumrar bae kial ḳorsi,
tumrar uforor zulum-mosibot deḳsi,
Mishoro tumrar bae zeta ḳora or
eota kial ḳorsi.
17 Ita dekia ami ḳoiar, ami
Mishoror gulami taki tumrare
basaia Kenani, Hiṭṭi, Amuri, Farizi,
Hibbi ar Zibuzi oḳolor dud ar mour
banḍarala desho nimugi.

18 “Israilor murobbi oḳole tumar
ḳota hunba, tumi tarare loge loia
Mishoror bashshar gese zaio. Gia
ḳoio, ‘Mabud, zein Ibrani oḳolor
Alla, tain amare doroshon disoin.
Erlagi amra tan name eḳan kurbani
ḳortam saiar, amra morubumir bae
tin dinor fot gia kurbani dimu, te
amrare zaoar onumoti deukka.’
19 Oile ami zani Mishoror
bashshae tumrare zaite dito nae,
zur-zobordosti ḳorleo dito nae.
20 Teu ami amar ḳudroti at la-
gaimu ar oula asanoḳ gozob nazil
ḳormu, zate he tumrare zaite dey.
21 Ar ami Mishori oḳolor dilor
maze Boni Israilor bae emon eḳ
doyar bab foeda ḳoraimu, era zanu
Mishor taki ḳali ate na zain.
22 Hoḳol Israili beṭinte tarar ari-
fori ba zerar baṛit tara roin, oula
Mishori beṭintor ges taki tarar
shuna-rufar goena-gaṭi ar bala
ḳafoṛ-sufoṛ ḳuzia nio. Ota dia
tumrar fua-fuṛinreo hazaio, ou
nomunae tumra Mishorintor don-
samana doḳol ḳorbae.”

4

Hozrot Musae (a:) keramoti-muzeza faila

1 Musae zuaf dila, “Mabud, tara
zudi amare ekin na ḳoroin, amar
mat na hunoin ba tara zudi ḳoin,
Mabude tumare doroshon disoin na,
te ami kita ḳortam?”
2 Ou Mabude tane zikaila, “Tumar
ato igu kita?” Tain ḳoila, “Ẹgu laṭi.”
3 Mabude ḳoila, “Oḳṭa maṭit
falao.” Musae laṭire maṭit falaiteu
iṭa haf oigelo. Haf dekiau tain faldi
horla.
4 Mabude tane hukum ḳorla, “At
baṛaia ogur lenjo doro.” Ar tain do-
rar loge loge ogu hirbar laṭi oigelo.
5 Bade Mabude ḳoila, “Tumio oula
ḳorio, teu tara hasau ekin ḳorba
tarar baf-dadaintor Alla, Ibrahimor
Alla, Is’hak ar Iakubor Allae tumare
doroshon disoin.”
6 Mabude hirbar ḳoila, “Tumar at
tumar saddoror tole harao.” Tain at
haraila, ar bar ḳorar badeu tan at
kusṭo-dolbeda bemare dudor laḳan
dola oigelo.
7 Mabude ḳoila, “Tumar at hirbar
hono harao.” Tain haraila ar sad-
doror tol taki bar ḳoria deḳoin, agor
laḳan bala oigese.
8 Mabude ḳoila, “Tara zudi tu-
mare ekin na ḳoroin, te tumar laṭire
haf oa deḳle ekin ḳorba, ar eoṭae
ekin na ḳorle tumar ator bemaror
keramoti deḳle tara ekin ḳorba.
9 Ar zudi i duio keramotieo ekin
na ḳoroin, tumar ḳota na manoin,
te tumi Nil nod taki tuṛa fani ania
hukna maṭit falaio, deḳbae maṭit
foṛiau i fani lou oizibo.”
10 Ou Musae Mabudre ḳoila, “O
malik, ami to bala ḳori mat-ḳotau
mattam fari na, ageo fartam na ar
afne i gulamor loge batchit ḳorar
badeo fari na, amar to zifra baṛua.”
11 Mabude ḳoila, “Manshor muk
ke banaise, ami nae ni? Ḳe man-
shore buba, ḳalua ba anda banain?
Souḳe deḳar lagi sokur faoar ḳe
dein? Ita to ami Mabudeu dei na ni?
12 Te tumi zao, gia kita mattae ami
hikaia dimu. Tumar muḳor zobanre
ami shaijjo ḳormu.”

13 Tain ḳoila, “O malik, ami
minot ḳoriar, oinno ḳeurore faṭai
deukka.”
14 Ou Musar ufre Mabudor gusa
uṭlo. Tain ḳoila, “Tumar bai Harun
bin Lebi ase na ni? Ami zani, he bala
boktita dito fare. He oḳon tumar
loge deḳa ḳorat ar, tumare dekia he
kub kushi oibo.
15 Tumi hikaia dio ar ḳoio he
kita matito. Ami tumra duiozonor
muḳor zobanre shaijjo ḳormu. Ar
hono gia kita ḳortae ami hikaia
dimu.
16 Tumar bai Harunor muḳ oibo
tumar muḳ, he tumar oia manshor
loge matibo. Fegambor oḳole zela
Allar ḳalam ḳoin, Harune oula tu-
mar buli ḳoibo.
17 Ou laṭi tumar ato rakio, iṭa
dia hou keramoti-muzeza oḳol zair
ḳorbae.”

18-19 Madian desho taḳteu Mabude
Musare hukum ḳorsla, “Tumi
Mishoro zaogi, ḳaron Mishoror zeta
manshe tumare kun ḳorta saisla,
ita oḳon mori gesoin.” Teu Musae
tan hour Shuaibor ḳasat gia ḳoila,
“Ami amar zonom maṭi Mishor
desho zaitam sairam, amar ḳesh-
kuṭum oḳol zita asoin ki na, tarar
hal-hokikot deḳat zaitam, te amare
zaoar onumoti deukka.” Houre
ḳoila, “Aichcha, sohi-salamote zao.”
20 Ou Musae tan bibi ar fuain-
tore gadar ufre soṛaia Mishoror fote
roana oila. Tan ato Allai keramotir
hou laṭi raḳla.

21 Mabude Musare hukum dila,
“Tumi Mishoro gia harle amar
deoa keramoti oḳol Feraunor samne
deḳaio, oile ami tar dilre fashan
banailimu, he manshore saṛto nae.
22 Tumi Feraunre ḳoio, Mabude
nize ḳoisoin, ‘Boni Israil to amar
boṛo futor laḳan.
23 Ami nize tumare hukum
ḳorslam, amar ebadoto zaita ḳori
tumi amar futre saṛi ditae, oile tumi
mancho na. Erdae amio tumar boṛo
futre marilimu.’ ”

24 Bade Mishoro zaoar foto rait
ḳaṭaibar zagat aile Mabude Musare
marilita ḳori mukamuki oila.

25 Oile tan bibi Sofurae eḳan
darail fattor loia tan fuar mosolmani
ḳorailla ar oḳṭa tan zamai Musar
ḟaor maze suaia ḳoila, “Lour bodola
ami tumare zamai hishabe faisi.”
26 Teu Musare Mabude saṛi dila.
Mosolmani ḳamor befare Sofurae to
ou ḳotau ḳoisla.
27 Ermaze Mabude Harunre ḳoila,
“Tumi morubumit gia Musar loge
deḳa ḳoro.” Ou tain gela ar Allar
faṛ Turor gese aia Musare faia suma
dila.
28 Ar Mabude zeta zeta ḳoibar
lagi Musare hukum disla, Musae ita
hokkolta Harunre zanaila. Mabude
zoto laḳan keramoti deḳanir hukum
disoin, ita hoḳoltau tain Harunre
buzaila.
29 Bade Musa ar Harun Mishor
desho gia Boni Israilor hoḳol murob-
bire dola ḳorla.
30 Mabude Musare zototа ḳoisla,
Harune ita hoḳolta tarare zanaila,
ar hou keramoti oḳolo manshor
samne deḳaila.
31 Erlagi manshe ita ekin ḳorla.
Tara zebla hunla, Mabude tarar bae
kial ḳorsoin, tarar uforor zulum-
mosibot deḳsoin, ou tara tanre
shoizda ḳorla.

5

Feraunor loge foela shakkat

1 Musa ar Harune gia Feraunre
ḳoila, “Mabud, zein Boni Israilor
Alla, tain nize ḳoisoin, amar bonda
oḳolre tumi saṛi deo, amar name hoj
ḳorar lagi, tara morubumit hizrot
ḳorte oibo, tumi tarare saṛo.”
2 Feraune zuaf dilo, “I Mabud
aroḳzon ḳe, zen hukum mania ami
Boni Israilre saṛi ditam? Ila kunu
Mabudre ami sini na, ar Boni Israil-
reo ami saṛtam nae.”
3 Tara ḳoila, “Ibrani oḳolor Allae
amrare ḍoroshon disoin. Erlagi
amra minot ḳoriar amrare morubu-
mir bae tin dinor fot gia, amrar
Mabud Allar name kurbani ḳorte
deukka, arnae tain hoeto amrare
gozobi bemar dia ba zuddor maze
falaia marilaiba.”

4 Mishoror bashshae zuaf dila, “O
Musa ar Harun, tumra manshore
ḳene ḳamo taki firairae? Zao, tum-
rao gia ḳamo lago.
5 Deḳrae ni, desho tumrar manush
bout baṛi gesoin, ar tumrar lai faia
itae kunu ḳam ḳorra na.”

6 Ou Feraune hou dinu Mishori za-
lim shordar ar Israili subedar oḳolre
hukum ḳorla,
7 “Iṭ banaibar lagi tumra man-
shore agor laḳan ḳer-nera ania dio
na, tara gia ita zugaṛ ḳoruk.
8 Oile age tara zotoḳan iṭ banaito
oḳono otoḳan banaite oibo, eḳano
ḳom oito nae. Ita alshia oigesoin
ḳori, ono aia tarar Allar namor
kurbani ḳorta ḳoia sillaira.
9 Tumra tarare aro ḳosṭor ḳamo
lagao, teu itae kunu laḳan baze mat
na hunia ḳamor maze mon diba.”

10 Ou hi shordar ar subedar oḳol
baroi gia manshore ḳoila, “Feraune
ḳoisoin, oḳon taki tain ar iṭ bananir
ḳer zugai dita nae.
11 Tumra zen taki faro ḳer-nera
zugaio, oile tumrar ḳam kuntau
ḳomail oito nae.”
12 Ou manshe ḳer-nera tukaibar
lagi hara Mishor desho sitri gela.
13 Ar shordar oḳole bare bare
tagda dia ḳoilo, “Age ḳer zugaia
deoar bala tumra forteḳ din zotoḳan
iṭ banaitae, oḳono otoḳan banao.”
14 Feraunor zalim shordar oḳole
Boni Israilor ufre ze subedar la-
gaisil, hou shordar oḳol aia sube-
dar oḳolre mair-doir ḳoria zikailo,
“Tumra age zotoḳan iṭ ditae, oḳon
otoḳan deo na ḳene?”

15 Ou Boni Israilor subedar oḳole
aia Feraunor gese nalish dila, “Afnar
i gulam oḳolor loge ila bebohar ḳene
ḳorra?
16 Shordar oḳole amrare ḳer-nera
zugai dein na, ta-o iṭ banaibar
hukum dein ar afnar i gulam oḳolre
mair-doir ḳoroin, oile dush to afnar
nizor shordaror.”
17 Feraune zuaf dilo, “Tumra al-
shia, kuṛia, erlagi ḳoirae Mabudor
name kurbani ḳorat zaitam.

18 Zao, ḳam ḳoro gia. Tumrare ḳer
deoa zaito nae, ta-o forteḳ din zo-
toḳan iṭ banaibar ḳota asil, otoḳanu
banaite oibo.”
19 Ou Boni Israilor subedar oḳole
buzla, tara bifodor maze foṛsoin,
ḳaron tarare hukum ḳora oise,
age zotoḳan iṭ banani lagto, oḳono
otoḳan iṭ banaite oibo, ḳom oito nae.
20 Tara Feraunor ges taki zaoar
foto Musa ar Harunor loge deḳa oilo,
era ubaia bar saoat asla.
21 Subedar oḳole ḳoila, “Mabude
afnarar faona shaza diba, afnara
Feraun ar tar uzir-naziror gese am-
rare fosa-ganda banaia, amrare kun
ḳorar lagi toluar nia tarar ato dis-
oin.”
22 Ou Musae hirbar gia Mabudor
gese foriad ḳorla, “O din duniar
malik, tumi ḳene tumar bondare
musiboto falailae? Ar amare kital-
lagi bezilae?
23 Feraunor gese tumar ḳota hu-
nanir bad takiu tumar bonda oḳolor
ufre zulum to aro baṛise. Oile tumi
to kuntau ḳorlae na.”

6

1 Mabude Musare ḳoila, “Fer-
aunor kita dosha oe tumi dekio,
amar ator zur deḳleu he manshore
saṛi dibo. Zurala ator kudrot deḳleu
he tar desh taki erare ḳedai dibo.”

Boni Israilor logor oada Allar iad ase

2 Allae Musar loge batchit ḳori
ḳoila, “Ami ‘Mabud zein asoin’.
3 Ami Ibrahim, Is’hak ar Iakubor
gese shorbo-shoktiman Alla name
didar ditam, ‘Mabud zein asoin’
name tarare didar ditam na.
4 Ami tarar loge ou oada ḳorslam,
ami tumrare Kenan desh dimu, ze
desho tumra musafir oia ro, ou
deshu ami tumrare dimu.
5 Ḳas ḳori Mishori oḳole Boni
Israilre gulami ḳoranir lagi erar
ḳandon hunia, amar hou oada iad
ḳorlam.
6 Oḳon tumi gia Boni Israilre
ḳo, Mabude ḳoisoin, ami Mabud,
ami tumrare Mishori oḳolor tol taki
bar ḳori anmu, tarar gulami taki

azad ḳormu. Tarare deḳar moto shaza dia, amar kudroti atdi tumrare ḳalas ḳormu.
7 Heshe tumrare amar nizor bonda banaimu, ami nize tumrar Alla oimu. Teu tumra buzbae, ami Allau tumrar Mabud, ar Mishori oḳolor baror tol taki amiu tumrare basaisi.
8 Ami Ibrahim, Is'hak, Iakubor loge ze deshor ḳota oada ḳorsi, hou desho tumrare loia zaimu, tumra hou deshor malik oibae. Amiu Mabud."
9 Musae gia ita hoḳolta tarare zanaila, oile hi betaea zulum-toklif ar gulami ḳorte ḳorte mon-mora oizaoae, tara ar Musar mate ḳan dila na.
10 Ou Mabude Musare ḳoila,
11 "Tumi gia Mishoror bashsha Feraunre ḳo, he zanu tar desh taki erare zaite dey."
12 Musae zuaf dila, "Boni Israileu zebla amar mat huner na, te Feraune kila hunbo? Ar amar to matte muḳo lagizae."
13 Teu Mabude Musa ar Harunre ḳoila, "Tumra Boni Israil ar Mishoror raza Feraunre ḳo, Mabude amrare hukum disoin, Boni Israilre Mishor taki bar ḳori neoar lagi."

Hozrot Musa ar Harunor (a:) baf-dadaintor forisoe

14 Musa nobir nizor zati Boni Israilor fordan murobbi oila Hozrot Iakub, Allae ou Iakubor noea nam disla Israil. Israilor fuain oila Ruben, Shimion, Lebi shoho muṭ barozon, ou Lebi oila Musa ar Harun ḳandanor mul-murobbi.

Israilor boṛo fua Rubenor fuain oila Honuk, Pollu, Hasir ar Kormi, era Ruben ḳandanor mul-murobbi.

15 Shimionor fuain oila Jimuel, Jamin, Ohod, Jakin, Shuhor ar tar Kenani bour torofa fua Shoul, era Shimion ḳandanor mul-murobbi.

16 Ḳandan taliḳa hishabe Lebir fuain oila Zarsun, Kahat ar Marari. Lebi eḳ-sho shaṛtish boros basisla.
17 Zarzir gusṭir fordan hishabe Zarsunor fuain oila Libni ar Shimio.
18 Kahator fuain oila Imran, Izhar, Hebron ar Ujjol. Kahat eḳ-sho tetr-ish boros basisla.
19 Mararir fuain oila, Moholi ar Mushi.
Erau oila Lebir ḳandanor mul-murobbi.

20 Imranor fuain oila Musa ar Harun. Imrane tan fufu Iuḳabezre bia ḳorsla, tan feṭo erar zonom oisil. Imran eḳ-sho shaṛtish boros basisla.
21 Izharor fuain oila Kurah, Nefog, Ziḳri.
22 Ujjolor fuain Mishael, Ilshafon ar Zitri.
23 Ar Harune Aminadabor fuṛi Nahishor boin Ilishebare bia ḳorae, tan hurutta oila Nadab, Abihu, Ali-Azor ar Isamar.
24 Kurahor fuain oila Oshir, Ilḳana, Obiashof. Era Kurahi oḳolor mul-murobbi.
25 Ali-Azoror fua oila Finhosh. Harunor fua Ali-Azore Fuṭielor fuṛire bia ḳorae tair feṭo Finhoshor zonom oisil.
Gusṭi hishabe era oila Lebi ḳandanor mul-murobbi.

26 Ou Harun ar Musare Mabude hukum ḳorsla, tumra Boni Israilre sifai dolor laḳan Mishor taki bar ḳoro.
27 Musa ar Haruneu Boni Israilre Mishor taki bar ḳori anar ḳota Mishoror bashsha Feraunor loge matisla.

Mabude Hozrot Musa ar Harunre (a:) hukum dila

28 Mabude Musar loge zedin Mishor desho batchit ḳorla,
29 hou din tain ḳoila, "Ami Mabud. Te tumare oḳon zeta zeta ḳoimu, ita hoḳolta tumi Mishoror bashsha Feraunre ḳoio."
30 Musae Mabudor dorbaro aroz ḳorla, "Deḳoukka, amar to matte muḳo lagizae, Feraune kunu amar mat hunbo ni?"

7

1 Ou Mabude Musare ḳoila "Huno, ami Feraunor gese tumare Allar

laḳan banaimu. Ar tumar bai Harunre banaimu tumar nobi.
2 Ami tumare zela hukum ḳormu, tumi oula Harunre ḳoibae, ar Harune ota Feraunre ḳoibo; zate he Boni Israilre tar desh taki saṛi dey.
3 Oile ami Feraunor dilre fashan ḳorilimu. Mishor desho ami bout keramoti ar kudroti lila-ḳela deḳaimu.
4 Tar badeo Feraune tumrar mator dam dito nae. Teu ami Mishoror ufre amar at lagaia, deḳar moto shaza dia Mishor desh taki amar nizor bonda Boni Israilre sifair laḳan dole dole bar ḳormu.
5 Mishoror maze amar nizor at lagaimu, Mishori oḳolor maz taki Boni Israilre bar ḳoria anmu, oudin tara buzba amiu Mabud."
6 Bade Musa ar Harune oula ḳorla, Mabudor hukum mafik kam ḳorla.
7 Feraunor loge mat-ḳotar shomoe Musar boeosh asil ashi, ar Harunor tirashi boros.

Hozrot Harunor (a:) keramotir laṭi

8 Ou shomoe Mabude Musa ar Harunre ḳoila,
9 "Feraune zebla ḳoibo, tumrar nizor kunu keramoti ḳam deḳao, teu tumi Harunre ḳoio, tar laṭi nia Feraunor samne falaito, falanir loge logeu iṭa haf oizibo."
10 Bade Musa ar Harun Feraunor gese gela, gia Mabudor hukum mafik kam ḳorla. Harune Feraun ar tar uzir-naziror samne hou laṭi falanir loge logeu iṭa haf oigelo.
11 Ou Ferauneo tar gunin ar zadugir oḳolre anailo, tarao tarar zadu-montro dia oula deḳaila.
12 Tara hoḳoleu zarzir laṭi saṛlo, ar eota haf oigelo, oile Harunor laṭie tarar hokkol laṭire gilililo.
13 Ita dekiao Feraunor dil fashan roilo, he erar mate ḳan dilo na, zela Mabude age ḳoisla.

Allar foela gozob, fani lou oigelo

14 Bade Mabude Musare ḳoila, "Feraunor dil to fashan, he manshore saṛte razi nae.
15 Te tumi biani bala Feraunor gese zaio, gele deḳbae he fanir gese zaibo, tumi tar loge deḳa ḳorar lagi Nil nodor faro ubaio. Tumar ze laṭi haf oisil, ou laṭi ato ḳori nio.
16 Nia tare ḳoio, 'Mabud, zein Ibrani oḳolor Alla, tain nize amare faṭaisoin afnare oḳan ḳoitam, tumi amar bonda oḳolre saṛi deo, tara amar bondegi ḳorar lagi morubumit hizrot ḳoruk, ta-o oḳono tumi hunrae na.
17 Erlagi oḳon tumi buzbae, amiu Mabud.' Oḳan ḳoia hari tumi ḳoio, 'Deḳoukka, ami nizor ator laṭi dia ou Nil nodor fanit baṛi marmu, ar hokkol fani lou oizibo.
18 Hokkol mas morizibo ar fosa gondo baroibo, teu Mishori oḳole ou Nil nodor fani ḳaita farta nae.' "
19 Mabude Musare ḳoila, "Harunre ou ḳota ḳo, tumi nizor laṭi loia Mishori oḳolor hokkol fanir ufre, deshor gang-nala, ḳal-bil, aorbaor sairobae tumar at baṛao, teu itar hokkol fani lou oizibo. Fattor kudia banail ba laḳṛir fatil-ḳoloshir maze toa fanio lou oizibo."
20 Ou Musa ar Harune Mabudor hukum mafik oula ḳorla, tain laṭi usa ḳori Feraun ar tar uzir-naziror samne Nil nodor fanit baṛi marla, teu hoḳol fani lou oigelo.
21 Nil nodor hoḳol mas morigelo, hoḳol fanit fosa gondo baroilo, Mishori oḳole fani ar ḳaita farla na, Mishor deshor hoḳol fani lou oigelo.
22 Mishori zadugir oḳoleo tarar zadu-montro saṛia oula ḳorlo, ete Feraunor dil fashan roilo. He erar mato ḳan dilo na, zela Mabude age ḳoisla.
23 Bade Feraune Musa ar Harunre fis dia tar razbaṛit gelogi, ita kuntatu ḳan dilo na.
24 Oile kunu Mishorie gangor fani ḳaite na farae, fani ḳaoar lagi gangor faror sairobae tara gat kudila.
25 Nil nodor fanit Mabudor gozob nazil oar bade shat din guzori gelo.

8

Allar dusra gozob, beng

1 Ou shat din bade Mabude Musare ḳoila, "Tumi Feraunor gese zao, gia tare ḳo, Mabude nize ḳoira,

amar kezmot ḳorar lagi amar bonda oḳolre saṛi deo.
2 Tarare na saṛia kunu bada dile,
ami beng dia tumar asta desho go-
zob ḍalmu.
3 Asta Nil nod benge boriziba, ar
ita aia tumar razbaṛit, hutibar goro,
tumar bisnat uṭiba. Ar tumar uzir-
naziror goro, tumar proza oḳolor
goro, tumar undal ar fiṭa banaibar
gamlato aia hamaiba.
4 Tumar, ar tumar uzir-naziror, ar
proza oḳolor gotoro beng uṭiba."

5 Bade Mabude Musare ḳoila,
"Harunre ḳo, tumi Nil nod ar ḳal-
bilor ufre hou laṭiala at baṛaia asta
Mishoro beng anao."
6 Ou Harune Mishoror hoḳol fanir
ufre tan at baṛaila, teu bengainte aia
Mishor desh boria jam oigela, kunu
zaga ḳali roilo na.
7 Oile zadugir oḳoleo tarar zadu-
montro dia Mishoro oula beng anlo.

8 Bade Feraune Musa ar Harunre
anaia ḳoila, "Mabudor gese aroz
ḳoro, tain amar ges taki ar amar
proza oḳolor ges taki i beng oḳol
horaia neukka, taile ami manshore
saṛi dimu, zate tara gia Mabudor
name kurbani ḳorto fare."
9 Ougi Musae Feraunre ḳoila,
"Afne amare ṭik kori ḳoukka, ami
kun shomoekur lagi minoti ḳortam,
kun shomoe afnar gor, afnar uzir-
nazir ar proza oḳolor gor taki beng
oḳol horia zaitagi, gia ḳali gango
roita?"
10 Tain ḳoila "Ḳailkur lagi." Ou
Musae ḳoila, "Afnar zoban motou
ouk, zate afne buzta faroin, amrar
Mabud Allar homani ar keu nai.
11 Bengainte afnar ges taki, afnar
gor-baṛi taki, afnar uzir-nazir ar
proza oḳolor gor taki horia gia ḳali
Nil nodo roiba."
12 Musa ar Harun Feraunor ges
taki bare gela, gia Musae Mabudor
gese foriad ḳorla, Feraunor ufor taki
bengor gozob horanir lagi.
13 Mabude Musar arzi ḳobul
ḳorae, tarar baṛi-gor, uṭan ar
bondor hoḳol beng morigelo.
14 Ar manshe itare zagae za-
gae dola ḳorle, fosia desho gondo
baroilo.
15 Oile Feraune zebla deḳlo, gozob
to horigese, ou he tar dil fashan
ḳorillo. Erar mato ar ḳan dilo na,
zela Mabude age ḳoisla.

Allar tin nombor gozob, mosha

16 Bade Mabude Musare ḳoila,
"Tumi Harunre ḳo, tumi tumar laṭi
baṛaia maṭir dulit baṛi maro, teu
i duil mosha oia asta Mishor desh
borizibo."
17 Tara oula ḳorla, Harune tan
laṭiala at baṛaia maṭir dulit baṛi
marla, teu maṭir hokkol duil mosha
oigelo. Ou moshae manush, zanuar
ar Mishoror hokkol bae borigelo.
18 Ar zadugir oḳoleo tarar zadu-
montro dia oula mosha banaito
sailo, oile farlo na. Manush ar
zanuaror maze mosha roilo.
19 Teu zadugir oḳole Feraunre
ḳoila, "Ita to Allar kudrot." Ta-o
Feraunor dil fashan roilo, he erar
mate ḳan dilo na, zela Mabude age
ḳoisla.

Allar sair nombor gozob, fuḳor fal

20 Bade Mabude Musare ḳoila,
"Tumi fozore uṭia Feraunor gese
azir o, gele deḳbae he fanir gese
aibo. Tumi tare oula ḳoio, Mabude
nize ḳoira, amar kezmot ḳorar lagi
tumi amar bonda oḳolre saṛi deo.
21 Zudi na saṛo taile ami tu-
mar, tumar uzir-nazir, tumar proza
oḳolor ufre, ar tumar goraintor
maze ḳamṛaora fuḳor fal faṭaimu,
ita fale-fale aia Mishori oḳolor goro
ar tarar boshot-biṭa shoho hoḳol
zagat jam oiziba.
22 Oile ami amar bonda oḳolor
boshot ḳana Gushon elaḳare ita taki
basaimu, ino fuḳor fal aita nae. Teu
tumi buztae farbae, ami Mabud i
desho asi.
23 Ami to amar bonda ar tumar
prozar maze tofat-fartokko ḳormu,
ḳail i nomuna deḳbae."
24 Ar Mabude oula ḳorla, Feraun
ar tar uzir-naziror goro ḳamṛaora
fuḳor fal ailo, asta Mishor deshor

hokkol bae fuḳor lagi shorbonash oigelo.
25 Teu Feraune Musa ar Harunre ḍakaia ḳoila, “Tumra zao, deshor bitre tumrar Allar name kurbani ḳorogi.”
26 Musae ḳoila, “Ila ḳora ṭik nae, ḳaron amrar Mabud Allar name Mishori oḳolor ginna ḳora kurbani ḳorte oibo. Ar deḳoukka, Mishori oḳolor samne tarar ginna ḳora kurbani ḳorle tara to amrare ḳankoṛdi iṭaia mariliba.
27 Te amrar Mabud Allae zela hukum ḳorba, amra morubumir bae tin dinor fot horia gia, tan name oula kurbani ḳormu.”
28 Feraune ḳoila, “Ami tumrare saṛi diar, tumra morubumit gia tumrar Allar kurbani ḳoro. Oile beshi duroi zaio na, tumra amar lagio minot ḳorio.”
29 Ou Musae ḳoila, “Deḳoukka, ami afnar ges taki horia gia Mabudor gese minoti ḳormu, teu ḳail afnar ges taki, afnar uzir-nazir ar afnar proza oḳolor ges taki fuḳor fal horiziba. Oile manshe Mabudor kurbani ḳorat zaite afne ar kunu baotabazi ḳoroin na zanu.”
30 Bade Musae Feraunor ges taki gia Mabudor gese minoti ḳorla.
31 Ar Mabude Musar arzi mafik kam ḳorla. Feraun, tar uzir-nazir ar tar proza oḳolor ges taki hokkol fuk horigela, eguo roila na.
32 Oile hirbar Feraune tar dil fashan ḳorillo, manshore saṛlo na.

9

Allar fas nombor gozob, foshur moṛki

1 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi Feraunor ḳasat gia tare ḳo, Mabud, zein Ibrani oḳolor Alla, tain nize ḳoira, amar ebadot ḳorar lagi amar bonda oḳolre saṛi deo.
2 Tarare saṛte razi na oia oḳono bada dile,
3 hunia raḳo, bondor maze tumar foshuintor ufre, guṛaintor, gadaintor, uṭ, ar goru-sagol, meṛaintor ufreo ami Mabude at dimu, betaea bemaror moṛki saṛimu.
4 Oile ami Mabude Mishoror ar Boni Israilor foshur maze tofat ḳormu; Boni Israilor kunu foshu morta nae.”
5 Ar Mabude shomoeo ṭik koria dilaila, samnor ḳail tain desho i ḳam ḳorba.
6 Hasau bador din Mabude oulau ḳorla, teu Mishoror hokkol foshu morigela, oile Boni Israilor egu foshuo morla na.
7 Feraune manushdi ḳobor loia deḳlo, Boni Israilor egu foshuo morsoin na; ta-o tar dil fashan roilo, he manshore saṛlo na.

Allar soe nombor gozob, fuṭ-ga

8 Ou Mabude Musa ar Harunre ḳoila, “Tumra duiozonor muiṭ boria undalor sali ano, ania Musae ou salire Feraunor samne ufredi siṭai deo.
9 Deḳbaene, ita hara Mishor deshor maze fatla duil oia hoḳol zagar manush ar foshuintor gotoro fuṭ oia ga oibo.”
10 Teu tara undalor sali ania Feraunor samne ubaia, Musae ufredi siṭai dila, ete manshor ar foshuintor gotoro ga-ala fuṭ oilo.
11 Ar ou gar lagi zadugir oḳole Musar samne ubaita farla na, hoḳol Mishori ar zadugir oḳolor gotoro-o fuṭ oilo.
12 Oile Mabude Feraunor dil fashan ḳorilla. He erar mate ḳan dilo na, zela Mabude age ḳoisla.

Allar shat nombor gozob, hiltufan

13 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi biane uṭia Feraunor samne ubaia oula ḳoio, Mabud, zein Ibrani oḳolor Alla, tain nize ḳoira, amar ebadot ḳorar lagi amar bonda oḳolre saṛi deo.
14 Naile i fira ami tumar, tumar uzir-nazir ar tumar proza oḳolor maze amar hokkol zator gozob saṛimu. Teu tumi buzbae, hara duniait amar homani ḳeu nai.
15 Er ageu ami amar at baṛaia betaea moṛki dia tumare ar tumar

proza oḳolre martam farlam one; tumi duniai taki binash oigelae one.
16 Asole erlagiu ami tumare duniait otodin basaisi, zate tumare amar lila-ḳela deḳai, ar hara duniait amar nam zair oe.
17 Tumi oḳono amar bonda oḳolre saṛrae na, tumar beṭagiri deḳairae,
18 te dekio, ḳail i shomoye ami ou laḳan hil-tufan ar meg dimu, zeta Mishoror zonom taki aiz forzonto kunudin oise na.
19 Erlagi bondor maze tumar foshuin ar zotota ase, itare ania goro harao; manush ba foshuin zeta goro hamaita nae, itar ufre hil foṛia hokkolṭi morba."
20 Teu Feraunor uzir-naziror maze zera Mabudor zobane ḍoraila, tara zoldi ḳori nizor gulam ar foshuintore goror bitre anaila;
21 Oile Mabudor zobanre zeṭae dam dilo na, tarar gulam ar foshuintore bondor maze toilo.

22 Bade Mabude Musare ḳoila, "Tumi asmanor bae nizor at baṛao, teu Mishoror hokkol zagat hil-tufan oibo, Mishoror manush, foshu ar ketor hoḳol gas-gasalir ufre ita foṛbo."
23 Ou Musae tan ator laṭi ufredi tulla, Mabude Mishor deshor ufre megor ḍak-zilḳanir loge hil-tufan deoaila; ar asmani ṭaṭa zomino foṛlo.
24 Ou hilor loge megor zilkani ar ṭaṭao asil. I laḳan gozobi hil-tufan Mishor deshor zonom taki kunudino oise na.
25 Hara Mishor deshor bondor mazor hokkol manush ar foshuintor ufreo kub zure zure hil foṛlo, ar ketor hoḳol foshol nosṭo oigelo ar hoḳol gas-gasalio bangi gelo.
26 Ḳali Boni Israilor boshot ḳana Gushon elaḳat hil-tufan oilo na.

27 Bade Feraune manush faṭaia Musa ar Harunre anaia ḳoilo, "I fira ami oforad ḳorsi. Mabud to pakfobitro, oile ami ar amar proza oḳol oforadi.
28 Te gozobi megor ḍaḳ ar hiltufan to bout oise, ar zartam fariar na. Erlagi ami oḳon tumrare saṛi dimu, ar aṭḳaitam nae. Tumra amar lagi Mabudor gese minot ḳoro."
29 Musae tare ḳoila, "Ami ṭaunor baire giau Mabudor gese at tulmu, teu megor ḍaḳ, hil-tufan bondo oizibo, zate afne buzta faroin i duniai to Mabudor.
30 Oile ami to zani, afne ba afnar uzir-nazir oḳole oḳono Alla Mabudre ḍoraira na."
31 I shomoe ketor hoḳol nalia gas ar barli nosṭo oigelo, ḳaron nalia gasor ful ar barlir soṛa baroi gesil.
32 Oile kunu zator gomor gas boṛo na oae itar ḳeti oilo na.
33 Teu Musae Feraunor samne taki ṭaunor bare gia Mabudor gese at tulla, loge loge megor ḍaḳ, hiltufan bondo oilo, megor zoṛio bondo oigelo.
34 Oile Feraun ar tar uzir-nazir oḳole meg, megor ḍaḳ ar hil foṛa bondo oigese dekia tarar dil fashan ḳorilla. Feraune hirbar guna ḳorlo.
35 Tar dil fashan oizaoae, he Boni Israilre saṛlo na, Mabude age zela Musare ḳoisla.

10

Allar aṭ nombor gozob, fongofal

1 Mabude Musare ḳoila, "Tumi Feraunor gese zao; ami to tar ar tar uzir-naziror dilre fashan ḳorilisi, zate tarar samne ami amar kudroti lila-ḳela deḳaitam fari.
2 Ami Mishori oḳolor ufre zeta zeta ḳoṭin gozob disi, tarar maze kudroti zeta lila-ḳela zair ḳorsi, tumi ita tumar aolad ar nati-futir gese gof ḳortae faro, ar amiu zen Mabud iṭa buztae faro."
3 Teu Musa ar Harune Feraunor gese gia ḳoila, "Alla, zein Ibrani oḳolor Mabud, tain nize ḳoira, tumi amar samne mata nuaite ar ḳotodin horail roitae? Huno, tumi amar bonda oḳolre amar ebadot ḳorar lagi saṛi deo.
4 Tarare saṛte razi na oile dekio, ami ḳail tumar shimanat fongofal oḳol saṛimu.
5 Itae aia tumar asta zominre oula beriliba, kunu manshe maṭi deḳto

farto nae. Hil-tufan taki zotota basigese, ketor maze zoto gas-gasali roise, ita hokkolta tara ḳailiba.

6 Tumar nizor gor-baṛi, tumar uzir-naziror gorain, ar hokkol Mishori oḳolor gorain boria jam oiziba. Tumar moe-murobbi ar tarar baf-dada oḳoleo duniait tarar zonom taki aiz forzonto ḳunudin oula deḳsoin na." Oḳan ḳoiau tain muḳ firaia Feraunor ges taki bare gelagi.

7 Feraunor uzir-nazire tare ḳoilo, "I beṭae ar ḳotodin amrare sataito? Otar Alla Mabudor ebadotor lagi otare saṛi deukka. Afne oḳono kunta buzra na ni, asta Mishor desh nu sarḳar oizar?"

8 Ou Feraune Musa ar Harunre hirbar anailo, anaia ḳoilo, "Tumra zaogi, gia tumrar Alla Mabudor ebadot ḳoro. Oile ḳe ḳe zaitae sairae?"

9 Musae ḳoila, "Amra to Mabudor name hojo zairam. Te amrar huruttain, murobbi, fua-fuṛin ar goru-sagol loia zaimu."

10 Feraune ḳoilo, "Aichcha, ami zudi hasau tumrare hurutamuruta dia saṛi dei, te tumrar ou Mabudo zanu tumrar loge oia zaegi. Ḳobordar! Tumrar motlob to bala nae.

11 Na, ila to oito nae, tumrar hokkolta nite ditam nae. Tumra zebla zaitaeu sairae, te ḳali beṭain zaogi." Oḳan ḳoia hari Feraune tar samne taki Musa ar Harunre ḳedai dilo.

12 Teu Mabude Musare ḳoila, "Tumi Mishor deshor ufre fongofalor lagi at tulo, fongofale aia Mishoror zominor hoḳol gas-gasali ḳailibo. Hil-tufan taki zotota basise, ita hokkolta ḳailibo."

13 Musae Mishoror ufre tan laṭi melia dorla, ar Mabude hara din, hara rait deshor maze fubali haoa saṛla, ou fubali haoae biane fongofal loia azilo.

14 Hara Mishor deshor ufre fongofale jam oigela. Mishoror hoḳol zagat fongofale gis-gis ḳorla, kub bezati fongofal aila, oula fongofal er ageo kunudin oisoin na ar badeo kunudin oita nae.

15 Tara asta zominor ufor gurilila, desh andair oigelo, ar zominor zoto ket, gas-gasali hil-tufan taki basi gesil, ita hokkolta ḳailila. Asta Mishoror kunu gas-gasali ba ketor foshol kuntau roilo na.

16 Feraune zoldi ḳori Musa ar Harunre anaia ḳoilo, "Ami to tumra ar tumrar Alla Mabudor gese gunagar oigesi.

17 Te minot ḳoriar, ḳali eḳan bar amar guna maf ḳori deo. Amar ges taki i ḳa'l oḳolre horai neoar lagi, tumrar Alla Mabudre minot ḳoro."

18 Ou Musae Feraunor ges taki horia gia Mabudor gese minot ḳorla;

19 Ar Mabude kub zure fochchima haoa saṛla, itae fongofal oḳolre ḳedaia saf ḳoria Nil doriat falailo, Mishoror kunu zagat egu fuḳo roilo na.

20 Oile Mabude Feraunor dil fashan ḳorilla, he Boni Israilre saṛlo na.

Allar noe nombor gozob, andair

21 Bade Mabude Musare ḳoila, "Tumi asman muka tumar at baṛao; teu hara desho oto gono andair oibo, i andair at dia soa zaibo."

22 Musae asman muka at baṛaile tin din forzonto hara Mishor desh kub gono andair oilo.

23 Tin din ḳeu ḳeuror muḳo deḳto farlo na, ḳeu zaga taki loṛto farlo na. Oile Boni Israil oḳolor goro kunu rushonir obab asil na.

24 Feraune Musare anaia ḳoilo, "Zao, tumra gia tumrar Mabudor ebadot ḳoro, tumrar huruttainreo neogi, ḳali tumrar goru-sagolor fal taḳuk."

25 Musae ḳoila, "Amrar Mabud Allar name dibar lagi, foshu kurbani ar Zalail Ḳurbanir foshuin amrar loge nite oibo.

26 Amrar loge oia amrar foshuino zaiba, foshur eḳan kuṛao toia zaitam nae. Amrar Mabud Allar ebadotor lagi on taki kurbani ḳora lagbo, ar kita kita kurbani ḳortam, ita amra hono na gele ḳoitam fartam nae."

27 Oile Mabude Feraunor dil
fashan ḳorilla, he erare saṛte razi
oilo na.
28 Feraune ḳoilo, “Amar samne
taki bago. Ḳobordar! Amar
muḳor samne ar kunudin aio na.
Amar samne zedin aibae, hidin zan
ḳuaibae.”
29 Musae ḳoila, “Balare bala! Ami
shok koria kunudinu afnar muḳ
deḳat aitam nae.”

11

Aḳeri gozobor hushiari

1 Mabude Musare ḳoila, “Ami Fer-
aun ar Mishor deshor ufre ar matro
eḳṭa gozob saṛmu, erbade he tum-
rare on tone saṛi dibo, saṛar bala he
tumrare ekkebare ḳedai dibo.
2 Tumi Boni Israilre hikai deo,
hokkol beṭain-beṭinte tarar Mishori
ari-forir ges taki shuna-rufar goena-
gaṭi ḳuzia neuk.”
3 Ou haloto Mishori oḳolor nozoro
maea faite Mabude shaijjo ḳorla.
Ermaze Mishor desho Feraunor
uzir-nazir ar proza oḳolor gese
Hozrot Musa kub ijjoti bonigela.
4 Musae Feraunre ḳoila, “Mabude
nize ḳoira, ami ada raitkur bala
Mishor deshor mazdi zaimu.
5 Ete godit boa Feraunor boṛo fua
taki bara-banra bandir fua forzonto,
Mishor deshor maze rora hokkol
foribaror boṛo fuain moriziba. Er-
loge hoḳol foshuintor foela meda
baichchao moriziba.
6 I laḳan dosha Mishor desho
kunudin oiseo na ar oito-o nae,
asta Mishor desho ou laḳan ḳandon
ḳandiba.
7 Oile Boni Israilor kunu manush
ba foshur bae egu kukureo uh ḳorto
nae, zate afnara buzta faroin ami
Mabude Mishori ar Boni Israilor
maze tofat ḳori.”
8 Heshe Musae Feraunre ḳoila,
“Ou shomoe afnar hokkol uzir-
nazire aia amar ṭengo foṛia ḳoiba,
afne afnar hoḳol manshore loia
bidae neingi, erbade ami baroimu.”
Oḳan ḳoia tain gusae aguin oia Fer-
aunor ges taki baroi gela.
9 Mabude Musare ḳoisla, “Fer-
aune tumar ḳota manto nae, zate
Mishor desho amar keramotir fori-
man aro baṛe.”
10 Erlagi Musa ar Harune Fer-
aunor samne ou keramoti oḳol
deḳaila. Oile Mabude Feraunor
dilre fashan ḳorilla, he nizor desh
taki Boni Israilre saṛlo na.

12

Azadi Id adae ḳorar hukum

1 Bade ou Mishor deshor bitre
Mabude Musa ar Harunre ḳoila,
2 “I sandḳan bosoror foela sand
oibo, tumra i sandre bosoror foela
sand gonio.
3 Tumitain tamam Boni Israilre
dola ḳori zanai deo, ou sandor
dosh tariḳo tumrar hoḳol foribaror
murobbie, zarzir foribaror lagi egu
ḳori meṛa ba sagolor baichcha ni-
bae.
4 Oile kunu foribaro er gust ḳaoar
manush ḳom oile, laga goror man-
shor loge milia, duio foribare zo-
toḳan ḳaita faroin, hou onumane
meṛa ba sagolor baichcha nibae.
5 I baichcha oibo nikut, eḳ boros
boeoshor faṭa baichcha oite oibo;
tumra meṛa ba sagolor baichcha
nitae farbae.
6 Ar ou sandor souddo tariḳ
forzonto iṭar zoton ḳorbae, bade
tamam Boni Israil eḳloge milia,
tara hainja bala zarzir foribare ou
baichchain zobo ḳorba.
7 Zobo ḳorar bade tara er kisu
lou nia zoto goro er gust ḳaiba, oto
goror duaror soukaṭor duio galat ar
uforor soukaṭo ou lou lagaiba.
8 Hou raitu tara i gust aguindi
sekia ḳamir saṛa ruṭi ar titta hagor
loge milaia ḳaiba.
9 I gust tumra ḳasa, ba fanidi
randia ḳaio na. Ḳali aguindi sekia
ḳaio, er ṭeng, ḳolla shudda bitoror
hokkolta eḳano sekio, bade ḳaio.
10 Rait fuanir age ḳani shesh
ḳorio, bian forzonto kuntau baki
toio na. Zudi kunta baki roizae, te
aguindi zalailio.

11 I ḳani ḳaoar bala tumrar ḳomoror ḳafoṛ mozbut ḳori findio,
faot zuta lagaio, ator laṭi loio. Zoldi
ḳori ḳani ḳaio. Iṭa oilo Mabudor
namor Azadi Id.
12 Hou raitu ami Mishor deshor
mazdi zaimu, deshor hokkol
manshor boṛo fuare ar foshur
foela meda baichchareo marilimu.
Mishoror hoḳol deb-debir bisar
ḳoria shaza dimu; amiu Mabud.
13 Oile tumrar duaror soukaṭo lefa
lou deḳle ami buzmu i goro tumra
ro. Erlagi ami Mishor desho gozob
ḍalibar shomoe, lou lefa ou gor bad
dia samnedi zaimu. Moutor gozob
tone tumra rehai faibae.
14 Ou dinre tumra iad rakio ar
ami Mabudor name idor din manio.
I idre tumra amar hukum mono
ḳoria hor-hamesha oarishor for oar-
ish dori mania zaio.”

Ḳamir saṛa ruṭi ḳaoar hukum

15 Mabude ḳoila, “Tumra shat din
forzonto ḳamir saṛa ruṭi ḳaibae.
Foela dinu zarzir gor taki hoḳol
ḳamir falai dibae. I shato dinor
maze zegue ḳamirala ruṭi ḳaibo,
tare Boni Israil tone fusia falail oibo.
16 Foela din ar shat nombor din
tumra fobitro milon-mahfil adae
ḳorbae, i dui din ḳali zoruri ḳaoa-
daoa saṛa dusra kunu ḳam-ḳaz
ḳorbae na.
17 Ou laḳan tumra ḳamir saṛa
ruṭir i id adae ḳorio, amar hukum
mono ḳoria oarishor for oarish dori
hor-hamesha i id adae ḳorio. Ou
dinu ami tumrare sifai dolor laḳan
ḳori Mishor desh taki bar ḳori
anmu.
18 Tumra foela sandor souddo
tariḳor hainja taki shuru ḳoria,
eḳoish tariḳor hainja forzonto
ḳamir saṛa ruṭi ḳaio.
19 Ou shat din zate tumrar goro
ḳamiror kunu nam-nishana na taḳe,
ou shomoe ḳeu zudi ḳamirala ḳani
ḳae, te he tumrar nizor zatir ouk
ba bin zatir ouk, tare Boni Israilor
shomaz taki fusia falail oibo.
20 I shat din tumra zenou ro na
ḳene ḳamirala kuntau ḳaio na; ḳali
ḳamir saṛa ruṭi ḳaio.”
21 Musae Boni Israilor hoḳol moe-
murobbire dola ḳoria ḳoila, “Af-
nara zaukka, gia zarzir foribaror
lagi Azadi Idor meṛar baichcha ania
zobo ḳoroukka.
22 Ar ‘esub’ gasor eḳ aṭi ḍeṭa
loia, fatilo toa lout buṛaia duaror
soukaṭor duio galat ar ufre lagaio.
Shabdan! Shuruz uṭar age ḳeu
goror bare baroio na.
23 Mishori oḳolre marar lagi
Mabude zebla Mishor deshor mazdi
toshrif niba, ou shomoe tumrar
soukaṭor ufre ar duio galat lou
deḳle, tain i gor bad dia samnedi
aguaiba. Azrail firistare tumrar
goro hamaia marte dita nae.
24 “Amar batail hukum mono
ḳoria tumra ar tumrar aolad oḳole
i idre adae ḳorio.
25 Ami amar nizor oada mafik
tumrare ze desh dimu, hou desho
gia harleo tumra i id adae ḳorio.
26 Tumrar huruttainte zebla tum-
rare zikaiba, i idor ḳaron kita? Iṭa
kila aise?
27 Te tumra zuaf dio, iṭa Mabudor
name Azadi Idor kurbani. Mishori
oḳolre marbar bala tain Mishor
desho Boni Israilor gor bad dia
samnedi aguai gia, amrare azad
ḳorsla.” Ikan hunia hoḳol manshe
Mabudre shoizda ḳorla.
28 Musa ar Harunre Mabude zela
batai disla, Boni Israil oḳol tarar
goro gia ou laḳan ḳam ḳorla.

Dosh nombor ba aḳeri gozob, boṛo fuar mout

29 Heshe maz raite ou laḳan goṭlo,
Mabude godit boa Feraunor fua
tone zel ḳanar bondir fua forzonto
hokkolre marilila. Mishor deshor
hokkol foribaror boṛo fuain ar fos-
huintor foela meda baichchareo tain
marilila.
30 Teu Feraun ar tar uzir-nazir
oḳol, Mishoror hoḳol manush hozag
oia uṭla, asta Mishor desho betaea
ḳandonor ruil foṛlo; ḳaron ola kunu
gor roisil na, ze goro ḳeu na ḳeu
morse na.

Mishor desh taki Boni Israilor hizrot

31 Hou raitu Feraune Musa ar
Harunre anaia ḳoilo, “Tumra zoldi
zao, Boni Israilre loia amar prozar
ges tone horo. Tumra zela ḳoiso,
oula gia Mabudor ebadot ḳoro.
32 Tumrar zoban motou tum-
rar goru-meṛar fal neogi. Tumra
amareo nek dua deo.”
33 Mishori oḳole kub ḍoraila, tara
mono ḳorla tarao moriziba. Erlagi
tara tagda dita lagla, Boni Israil
hokkol zoldi ḳori bidae oita.
34 Boni Israile tarar moedar ḳair
maze ḳamir furaibar ageu, ḳai
shoho gamlain ḳafoṛdi gaiṭ bandia
ḳando loila.
35 Hoḳol Boni Israile Musar
foramish moto, Mishori oḳolor
shuna-rufar goena-gaṭi ar ḳafoṛ-
sufoṛ ḳuzia nila.
36 Mabude ag toneu Mishori
oḳolor dilor maze eḳ doya-maea
foeda ḳorsla, zate Boni Israile zeta
ḳuziba, otau zanu tarare dein. Ou
laḳan ḳori tara Mishori oḳolor bout
don-douloto ḳobza ḳorla.
37 Ota nia Boni Israil oḳol Ra-
mashesh elaḳa taki Shukkotor muka
roana oila. Tarar maze onuman soe
lak shobol beṭain aṭia gela. Erar loge
beṭin ar huruttaino asla.
38 Boni Israil badeo tarar loge rora
aro bout manush, goru-meṛar fal
hoḳolta milia bout boṛo dol bandia
roana dila.
39 Bade tara Mishor taki ana hou
moedar ḳai dia ḳamir saṛa ruṭi ba-
naila. Mishor taki tarare zoldi ḳori
bidae deoae i ḳait ḳamir maḳaibar
shomoeu faisla na, ar fotor lagi kunu
mosao nita farsla na.
40 Boni Israil oḳol Mishoro
hoḳoltae sair-sho tish boros boshot
ḳorsla.
41 Ṭik ou sair-sho tish boros fura
oibar dino Mabudor hokkol bonda,
sifai dolor laḳan hazia Mishor desh
taki baroila.
42 Ou rait Mabude afon kudroti
saeae fahara dia tarare Mishor
desh taki bar ḳoria anae, i raitḳan
ebadotir rait. Hokkol Boni Israilor
lagi oarishor for oarish dori, Mabu-
dor name uzagori ḳorar ek kas rait.

Azadi Id adae ḳorar niom-ḳanun

43 Mabude Musa ar Harunre ḳoila,
“Azadi Idor kurbanir niom-ḳanun
ami tumrare hikai diar. Huno,
oinno kunu zatir manshore er gust
ḳaite dibae na.
44 Oile ḳorida gulame mosolmani
ḳoranir bade ita ḳaito farbo.
45 Oinno zekunu zatir musafir ba
betondari ḳamlareo ita ḳaoaio na.
46 Tumra zar baṛit foshu zobo
ḳorbae hou baṛitu er gust ḳaite
oibo; baṛir bare kuntau nibae na,
foshur kunu aḍḍi bangibae na.
47 Tamam Boni Israile ou id adae
ḳorbae.
48 Tumrar loge rora kunu abadire
zudi Mabudor namor i id manto
sae, te foela tar foribaror hoḳol
beṭaintor mosolmani ḳorani lagbo.
Bade he Boni Israilor laḳan id adae
ḳorto farbo. Oile mosolmani ḳorani
saṛa ḳeu i gust ḳaito farto nae.
49 Boni Israilor lagi ar abadir lagio
eḳ homan ain zari oilo.”
50 Mabude Musa ar Harunre zela
hukum disla, Boni Israile hasaror
oulau amol ḳorla.
51 Mabude hou dinu sifai dolor
laḳan ḳori, Boni Israil oḳolre Mishor
desh taki bar ḳori anla.

13

Boṛo fuare Allar name shofia dibar hukum

1 Mabude Musare hukum dila,
2 “Tumi Boni Israilor hokkol forib-
aror boṛo fuainre amar name alog
ḳoria shofia deo. Ita kunu manshor
fua ouk ba foshur baichcha ouk.
Hoḳoltar boṛo fuain amaru.”
3 Teu Musae manshore ḳoila, “I
dinkanre tumra iad rakio, ou dinu
tumra Mishoror gulami taki azad
oiso. Mabude tan kudroti at dia
tumrare hon taki bar ḳorsoin. I din
kunu zator ḳamirala ḳana ḳaio na.
4 Abib sandor ou tariḳo tumra
baroilae.
5 Mabude tumrar baf-dadar gese
oada ḳorsoin, Kenani, Hiṭṭi, Amuri,
Hibbi ar Zibuzi oḳolor desho tum-
rare nibagi. I desh dud ar mour
banḍarala desh. Te hono gia harleo

tumra forteḳ bosor Abib sandor ou id adae ḳorio.

6 “Tumra shat din forzonto ḳamir saṛa ruṭi ḳaio, bade shat nombor dino Mabudor name id adae ḳorio.
7 I shato din ḳamir saṛa ruṭi ḳaoa lagbo, tumrar gese ḳamirala kunu zator ḳana zate na deki, tumrar asta deshor bitreo zanu kunu ḳamir na mile.
8 I din tumra hoḳole zarzir fuaintore ḳoio, ‘Amra zebla Mishor taki baroia aislam, ou shomoe Mabude amrare zela rohom ḳorsla, otar iadgarir lagi amio oḳon ola ḳorram.’
9 Ou laḳan tumra zarzir aolad oḳolre Mabudor hukum talim dio, zate tumrar mono roe, Mabude tan kudroti at dia tumrare Mishor desh taki bar ḳori anchoin. Tumrar ator ba ḳofalor tabiz-ḳobozor laḳan, ou talimreo hamesha sokur samne rakio.
10 Erlagi forteḳ boros ou oḳt aileu tumra i niom adae ḳorio.

11 “Mabude tumrar gese ar tumrar baf-dadaintor gese zela oada ḳorsoin, ou oada mafik tain tumrare Kenani oḳolor desh dan ḳorsoin. Te Mabude hono nia harle,
12 tumra zarzir boṛo fuare Mabudor name shofia dilaio; erloge tumrar hoḳol foshuintor foela meda baichchareo Mabudor name dilaio, ita to Mabudoru.
13 Oile hoḳol gadintor foela meda baichchar bodola, tumra egu meṛar baichcha dia ḳalas ḳoraio. Ḳalas na ḳoraile gada baichchar gordona bangi dio. Mono rakio, tumrar hokkol foribaror boṛo fuainre ḳalas ḳorani lagbo.

14 “Tumrar fuainte zebla zikaiba, ita kitar lagi ḳora lage? Tumra zuaf dio, ‘Mabude tan kudroti at dia amrare Mishoror gulami taki azad ḳori anchoin.
15 Feraune na-humari ḳoria zebla amrare aite dilo na, ou shomoe Mabude Mishor deshor hoḳol foribaror boṛo fuaintore, manshor fuain ar foshuintor foela meda baichchainre marilla. Ou ḳarone amrar boṛo fuainre Mabudor ges taki ḳalas ḳorai, ar foshur foela meda baichchare kurbani dei.
16 Iṭa omon eḳ iadgarir id, at ba ḳofalo banda tabiz-ḳobozor laḳan zanu hamesha sokur samne roe, ar Mabude tan kudroti at dia amrare Mishor taki bar ḳori anchoin, oḳan mono roe.’ ”

Allar kudroti hazira megor ar agunir saḳa

17 Feraune Boni Israilre saṛar bade, Filistini oḳolor deshor mazdi shida fot taḳleo Allae tarare hi fotedi nila na. Allae ḳoila, heshe zudi kunu zuddor mukabila ḳora lage, te manshe zuddor ḍore hirbar Mishoro firizito fare.
18 Erlagi tain manshore Nil doriar faredi morubumi bae neoaila; tamam Boni Israile sifai dolor laḳan hazi-faṛi Mishor desh taki roana oila.
19 Zaoar bala Musa nobie Hozrot Iusufor ḳoebor taki tan aḍḍi-guḍḍi loge ḳori nila. Iusufe Boni Israilre mozbut ḳori ḳosom ḳorai ḳoisla, “Allae nichoe tumrare hefazot ḳorba, te tumra zaoar bala amar aḍḍiguin tulia loge ḳori niogi.”
20 Bade tara Shukkot ṭaun taki roana oia morubumir kinarao Etom namor zagat aia tambu gaṛila.
21 Ar Mabude tarare fot sinanir lagi dinor bala megor saḳar surote roita, ar raitor balae for deḳanir lagi agunir saḳar surote tarar age-age zaita, erlagi tara rait-din homane solta farta.
22 Manshor samne hamesha dinor bala megor saḳa ar raitor bala agunir saḳa roito.

14

Feraune Boni Israilre dorat ailo

1 Mabude Musare ḳoila,
2 “Tumi Boni Israilre ḳo, tara guria aia Fama-Hirut namor zagar ḳandat Migdul ar doriar mazamazi, Bal-Safon elaḳar samne doriar soro tambu gaṛita.
3 Ita deḳle Feraune mono ḳorbo, Boni Israile kunubae fot na faia guraguri ḳorte ḳorte morubumit aṭki gesoin.

4 Ami Feraunor dilre fashan banaimu, he tumrar ḳore ḳore ḳedanit aibo. Teu Feraun ar tar sifai oḳoloredi amar nam uzila oibo; ita dekia Mishori oḳoleo buziliba, amiu Mabud." Mabudor hukum mafik Boni Israile oula ḳorla.
5 Hasau Mishoror bashsha Feraune zebla ḳobor failo, Boni Israil oḳol bagi gesoin, huniau Feraun ar tar uzir-naziror dil firigelo. Tara ḳoila, "Hae, hae! Amra ita kita ḳorsi? Itare amrar gulami taki ḳene sarlam?"
6 Oḳan ḳoiau Feraune tar zuddor rot hazanir hukum dia, tar sifai oḳolre zuit ḳorailo.
7 He tar ḳas shoktiman soe-sho rot, Mishoror hokkol rotain ar erar saloḳdar sifaireo loge loilo.
8 Mabude Mishoror bashsha Feraunor dilre fashan ḳorilla, he Boni Israilor ḳore ḳore ḳedanit ailo. Era zebla himmot ḳori aṭia zaira, ou shomoe he erare dorat ailo.
9 He Mishor deshor hoḳol guṛ soar sifai, rotala sifai shoho asta armi dol loia erare dorar lagi erar ḳandat aillo. Ou shomoe Boni Israil oḳol doriar faro Bal-Safonor samne Fama-Hirutor ḳandat asla.
10 Tara ḳandat ateu Boni Israile saia deḳla, tarar ḳore oia Mishori sifai aira; dekiau zanor ḍore Mabudor dorbaro ḳandon lagaila.
11 Tara Musare ḳoila, "Mishoro ḳoebor dibar zaga nai dekia, amrare martae ḳori ou morubumit loia aiso ni? Tumi ita kita ḳorlae? Ḳene amrare Mishor taki bar ḳorlae?
12 Mishoror bitre amra tumare ḳoisi na ni, amrare ono roite deo, amra Mishorintor gulami ḳori? I morubumit morar saite Mishorintor gulami ḳorau to amrar lagi bala asil."
13 Musae tarare ḳoila, "Tumra ḍoraio na. Hoḳole nirai oia deḳo, Mabude aiz kila basain. Ou zeta Mishorintore oḳon deḳrae, itare ar kunudinu deḳtae nae.
14 Tumra oḳon shanti o, deḳo, Mabudeu tumrar fokko oia zuddo ḳorba."

Allar kudrote Nil doria hukai gelo

15 Bade Mabude Musare ḳoila, "Tumi ḳene amar gese ḳandirae? Boni Israilre ḳo na samnedi aguaita.
16 Ar tumar ator laṭire baṛaia doriar ufre usa ḳori doro, doriare dui bag ḳorilao. Teu tamam Boni Israil hukna bae aṭia doria far oiba.
17 Kial rakio, ami Mishori oḳolor dil ola fashan banaimu, tara erare dorar niote doriat hamaiba. Erbade Feraun, tar sifai, tar rotain, tar guṛ soar oḳolor mazdi amar zalal-shan zair oibo.
18 Feraunor hal-hokikot dekia baki Mishori oḳoleo buziliba, amiu Mabud."
19 Ermaze Allar ze firista Boni Israilor age oia zaoat asla, ein zaga bodlaia Boni Israilor ḳore gelagi. En loge oia kudroti hou megor saḳao samne taki horia ḳore aillo.
20 Ḳore aia Mishori ar Israili duio dolor mazḳano ubailo. Erlagi ou megor saḳar andaire Mishori oḳol andairt foṛigela, tara raitor bala Boni Israilor ḳanda loita farla na. Oile Boni Israilor samne raitor balao megor saḳar forsha roilo.
21 Bade Musae doriar ufre tan at baṛaila, ar Mabude hara rait kub zure fubali haoa dia doriar fani horaia dui baṭ ḳorilla, doria hukaia mazedi hukna fot baroilo.
22 Boni Israil oḳole hukna fae doriar mazdi roana dila, doriar fani tarar ḍaine-baue oalor laḳan ubai roilo.
23 Ita dekia Mishori oḳole tarare ḳedaia doriar hou hukna fotedi gela. Feraunor hokkol rot, guṛa, ar guṛsoar oḳol ḳedai ḳedai doriar hou foto gia hamaila.
24 Ar fotabala Mabude hou kudroti aguin ar megor saḳa taki Mishori sifair bae lannoti nozore saila, teu tara bedisha lagigela.
25 Tain erar rotor sakka nosṭo ḳori dila, erlagi tarar kub ḳosṭo oile rot salanit roilo; ermaze tara eḳeoinnore ḳoilo, "Oise, ar bad deo, amra Boni Israilor ḳor tone hori zai. Mabude nize tarar fokko oia, amrar loge zuddo ḳorra."
26 Ou shomoe Mabude Musare ḳoila, "Tumi doriar ufre hirbar at

baṛao. Tumar at baṛaile fani hirbar Mishorintor ufre, tarar rot ar guṛ soaror ufre aibbo.”
27 Musae doriar ufre at baṛaila,
ar bian oar ageu doriar fani hirbar homan oigelo; Mishorinte ḍaine-baue douṛa-douṛi lagaila, oile Mabude tarare doriar fanidi baoai dila.
28 Fani hirbar zagat aillo, tarar rotain, sifain, ar guṛ soar oḳol, mani Boni Israilor ḳore oia ḳedanit aora hokkolta fanie buṛi gelo, eguo zita roila na.
29 Oile Boni Israil oḳole hukna fote doriar mazdi gela, tarar ḍaine-baue fani oalor laḳan ubai roilo.
30 Ou nomunae Mabude hi din Mishori oḳolor at taki Boni Israilre basaila, tara nizor souḳe deḳla, Mishorintor mora lash doriar soro bashi roise.
31 Mishorintor ufre Mabudor kudroti lila-ḳela dekia, Boni Israileo Mabudre ḍoraigela. Tara Mabudor ufre ar tan gulam Hozrot Musar ufre furafur iman anla.

15

Hozrot Musar (a:) shukurana gozol

1 Allar kudrote Nil doria far oia aia harle Hozrot Musa ar tamam Boni Israile Mabudor name ou shukurana gozol gaila,

“Ami Mabudor name gozol gaimu,
hoḳolor samne tan kudroti mohima baṛise,
guṛ soar shudda guṛainre tainu doriar fanit falaisoin.
2 Mabudu to amar bol, tainu amar gozol,
amare basanir ḳol-ḳobza tan ato ase.
Ou Mabudu amar Alla, amar baf-dadar Alla,
ami tan hamd gaimu, tan lila-ḳela boean ḳormu.
3 Mabud oila foeluan sifai, tan namu Mabud.
4 Feraunor rotre ar sifaire tain fanit falaila,
tar namḳora subedar oḳol Nil doriat buṛia morla.
5 Goin fanie tarare gililo,
ar bari fattoror laḳan tara doriar tole gelagi.
6 O Mabud, tumar ḍain atḳan kudroti lilae bora,
tumar ate nichchoe dushmonre surmar ḳorse.

7 Tumar birudde zetae lagsila, kudroti bole tarare goin gato falailae.
Tumar faṭail gozobi aguine, hukna ḳer-nerar laḳan tarare zalaililo.
8 Tumar naḳor dome hoḳol fani dola oigelo,
fanir fut oḳol zagat ubai roilo,
doriar goin fani saḳa bonigelo.
9 Dushmone ḳoisil, ‘Ami itare ḳedaia nimu,
douṛaia nia dormu, tarar hoḳolta ḳaṛia ania baṭimu.
Tarar maldi ami maldar oimu, itadi amar monor ḳaish furaimu.
Amar toluardi maria tarar nam miṭailimu.’
10 Oile tumi fu dia batash dilae,
ar doriae tarare gurililo,
tara shishar laḳan goin fanit tolaigelo.
11 O Mabud, kun deb-debi tumar homan?
Ḳe tumar laḳan oto fobitro mohan,
ar tumar moto boeonkor kudroti mohima ḳar ase?

12 Tumar bolala ḍain atḳan baṛailae,
ar duniae tarare gilililo.
13 Tumar ḳas maeae zerare basaiso,
tarare to tumiu salairae,
tumar afon kudroti bole tumar fobitro boshot ḳanat nirae.
14 Ita hunia hokkol zatie ḳafira,
Filistini bedin oḳolor mon soṭfoṭ ḳorer.
15 Idumor shordar oḳol ḍoraia bedisha lagigela,
Muabor neta oḳole tor-toraia ḳafila,
Kenani oḳol ḍoraia horigela.
16 Tarar bitre ḍor-ḳof aia hamaise,
tumar ator ṭelae fattoror laḳan nirai oigese.

O Mabud, tumar proza oḳol, tumar
ḳorida gulam oḳol,
furafur far na oa forzonto tumi
oula raḳso.
17 Tumi erare nia gasor serar laḳan,
tumar nizor faṛo ruibae.
O Mabud, hoḳanu tumar boshot
ḳana,
tumar afon ator goṛa fobitro
ebadot ḳana.
18 O Mabud, zug zug dori tumiu
ḳali bashshai ḳorbae."

19 Feraunor guṛain, tar rot ar
guṛ soar oḳol zebla doriar maze
hamaigelo, Mabude tarar ufre do-
riar fani firai anla, oile Boni Israil
hoḳol to hukna fote doriar mazedi
age aṭia geslagi.

20 Harunor boin Hozrot Moriomo
nobi asla, tain ḍugi ato loia bazaila,
ar baki hoḳol beṭinteo tan ḳoredi
ḍugi loia nasi-nasi baroi aila.
21 Ar Moriomeo manshor samne
oula gaila:

"Tumra Mabudor name gozol gao,
hoḳolor samne tan kudroti mo-
hima baṛise,
guṛ soar shudda guṛainre tainu
doriar fanit falaisoin."

Morubumit Boni Israilor sofor (15:22–18:27)

Hozrot Musae titta fanire miṭa banaila

22 Musae Boni Israilre Nil doria
taki samnedi loia roana oila, ar Shur
namor morubumit gela. Tarar zaoar
foto tin din dori kunu fani faila na.
23 Bade tara Marua namor eḳ za-
gat aila, oile hinor fanio ḳaita farla
na, hinor fani kub titta. Erlagi ou
zagar nam laglo Marua [mani, titta].
24 Ar manshe Musar birudde
ḳana-ḳani ḳori ḳoila, "Amra oḳon
fani ḳaitam kila?"
25 Musae Mabudor gese foriad
ḳorla, Mabude tanre egu gas deḳai
dila, tain hou gasre nia fanit falaila,
ar fani miṭa oigelo.

Mabude hou zagat Boni Israilor
forikka loila, ar tarar lagi niom-
ḳanun batai dila.
26 Tain ḳoila, "Tumra zudi kial
ḳoria tumrar Alla Mabudor ḳalam
huno ar ou laḳan amol ḳoro,
ami zeta fosond ḳori ota ḳoro,
amar hukum mano, te ami Mabude
Mishori oḳolre zeta bemar-azar disi,
ita kunu bemar tumrar ufre ditam
nae; zano to, ami Mabud tumrar
shifa ḳorneala."
27 Heshe tara Elimo gia fousla,
hino barogu fanir indara ar shot-
toirgu kezur gas asil. Tara ou fanir
ḳandat tambu gaṛila.

16

Boni Israilor lagi behesti ḳani

1 Bade tamam Boni Israile Elim
taki roana dilaila. Mishor desh taki
baronir bador sandor fonro tariḳo
tara Sin namor morubumit aia azila.
Sin oilo Tur Faṛ ar Elimor mazḳano.
2 Ou shomoe tamam Boni Israile
Musa ar Harunor birudde ḳana-
ḳani lagaila.
3 Era duiozonor birudde Boni Is-
raile ḳoila, "Haere hae, itar ḳotae
amra ḳene ailam, Mabude ḳene ni-
zor ate amrare Mishor desho marla
na? Hi shomoe amra gustor ḍegor
ḳandat boitam, feṭ boria gust-ruṭi
ḳaitam, oile itae amrare ufashe ar
feṭor buḳe marta ḳori ono anchoin."
4 Ikan hunia Mabude Musare
ḳoila, "Ami tarare forikka ḳoria
deḳmu, tara amar niom-ḳanun
manoin ki na. Ami tumrar
lagi megor nomunae behesti ḳani
zomino saṛimu. Manshe baire aia
haftar forteḳ dinor ḳani forti din
tulia niba.
5 Ḳali haftar soe nombor dino tara
zeta tulia anba, ita toiar ḳorar bade
oinno dinor ḳani taki ḍabul oizibo."
6 Bade Musa ar Harune hokkol
Boni Israilre ḳoila, "Mabudor
birudde tumra zebla ḳana-ḳani
lagaiso, te aiz hainja balau buzbae,
ou Mabudeu tumrare Mishor taki
bar ḳori anchoin.
7 Bian oileu tumra Mabudor ku-
droti nur deḳbae, tain to hunchoin,
tumra kita ḳana-ḳani ḳorso. Te

amra ar kita zen, tumra amrar birudde ototа matirae?”
8 Musae tarare ḳoila, “Mabude hainja bala tumrare gust diba, ar biane feṭ bora ruṭio diba. Mabudor birudde tumra zeta ḳana-ḳani ḳorso, ita tain hunchoin. Ashole amra duizon kita zen, tumra amrar birudde ototа matirae? I mat to amrar birudde nae, tumra Mabudor biruddeu matirae.”
9 Erbade Musae Harunre ḳoila, “Tumi hokkol Boni Israilre zanai deo, tumra Mabudor birudde zeta matiso, ita tain hunchoin. Oḳon tumra aia Mabudor samne azir o.”
10 Teu Harune tarare ou shongbad zanaira, ou shomoe morubumir bae tarar souḳ foṛteu deḳoin, megor saḳar maze Mabudor kudroti nur zair oise.
11 Ermaze Mabude Musare ḳoila,
12 “Ami Boni Israilor hokkol matḳota hunchi. Oḳon tumi zanai deo, tara forteḳ din hainja bala ḳaiba gust ar biane ḳaiba feṭ bora ruṭi. Teu tara buzba, ami Allau tarar Mabud.”
13 Hasau hainja bala kuel fakir fal aia tarar asta kempo zam oigela, bador din biane kua foṛia kempor sairobae bizigelo.
14 Beil oar bade ou kua hukaile deḳa gelo, shagur danar laḳan eḳ zaṭor fatla zinish maṭir ufre foṛi roise.
15 Ita dekia Boni Israile eḳe-oinne zikaila, “Oba, ita kita? Ita kita foṛse, amra ḳeu to sinram na.”

Teu Musae ḳoila, “Ita to behesti ḳani, tumra ḳaitae ḳori Mabude dan ḳorsoin.
16 Ou ḳanir ḳotau Mabude hukum disoin, forteḳ zone zarzir foribaror lagi ḳani tukaia neo. Goror hoḳolor lagi zon-mate eḳ feṭu ḳori tukaio.”
17 Teu tara oula ḳorla, manush onumane ḳeu besh ḳori nila, ḳeu ḳom nila.
18 Bade feṭudi mafia deḳla, zein beshi tukaisla, tano beshi oise na, ar zein tuṛa tukaisla, tano ḳom oise na; hoḳoleu zarzir foribaror ḳanir onumane tukaisoin.
19 Musae tarare ḳoila, “Tumra ḳail biankur ḳanir lagi ita muṭeu zomai toio na.”
20 Ta-o ḳeu ḳeu Musar ḳota na mania bador dinor lagio tuṛa toilo. Erlagi ita fosia kiṛa-fuk zonmia gondo baroilo; ita dekia Musa tarar ufre kub gusa oila.
21 Ola forteḳ din fozore tara zarzir ḳanir onumane tukaito, oile roid gorom oileu ita golizito.
22 Bade soe nombor dino tarar ḳanir lagi ḍabul ḳani, mani dui feṭu ḳori tukailo, ar gusṭir murobbi oḳole aia Musare zanaila.
23 Musae tarare ḳoila, “Ita ṭik ase, Mabudeu oula hukum disoin; ḳail to haftar shesh din, Zummabar; Mabudor faḳ-fobitro din. Te tumrar zeta randar dorḳar ase ita aiz randilao, ar biran ḳorar zorur oile biran ḳoro, baki hoḳolta bador din biankur lagi toi deo.”
24 Ou Musar hukum mafik tara bador din forzonto ita goro toilo, itar maze kunu gondo-o baroilo na, kiṛaeo dorlo na.
25 Bade Musae tarare ḳoila, “Aiz tumra ita ḳao, ḳaron aiz Mabudor faḳ-fobitro din, Zummabar. Aiz tumra bondor maze i ḳani faitae nae.
26 Tumra haftat soe din i ḳani tukaio, oile shat nombor din to Zummabar, i din ita faitae nae.”
27 Ta-o kunu kunu zone shat nombor dino ou ḳani tukaibar lagi bare gelo, gia kunta failo na.
28 Teu Mabude Musare ḳoila, “Tumra ar ḳotodin amar hukum ar niom-ḳanun bangitae?
29 Huno, tumrar ziranir lagi i Zummabar to Mabudeu tumrare disoin, erlagi tain haftar soe nombor dino tumrare dui dinor ḳani dein; oḳon taki ou shat nombor din, mani Zummabare tumra hoḳole zarzir goro roia ziraio, ḳeu goror bare zaio na.”
30 Er bad taki haftar shat nombor dino manshe ziraito.
31 Boni Israile i ḳanir nam toilo, manna; ita deḳte dola ḍula bisir laḳan, ar ḳaite mou maḳail fiṭar laḳan moza.

32 Bade Musae tarare ḳoila, “Mabude ou hukum disoin, tumra eḳ feṭu foriman manna tulia tumrar bador bongshodor oḳolor lagi zoma ḳori to, teu tarao deḳba, Mishor desh taki tumrare bar ḳori neoar ḳalo morubumir maze tain kita ḳaoaisoin.”
33 Musae Harunre ḳoila, “Tumi egu boeamor maze eḳ feṭu foriman manna tulia Mabudor samne to, ita tumrar oarishor for oarish dori zoma roibo.”
34 Mabude Musare zela hukum ḳorsla, ou laḳan Harune ou manna boeamo borla. Bade tain fobitro shonduḳor maze shahadot pattoror samne toila.
35 Boni Israile sallish boros dori i manna ḳailo, tara zotodin forzonto manush boshot ḳorar zaga, mani Kenan deshor shimanat aia na fousilo, otodin ou ḳaniu ḳaila.
36 Eḳ feṭu oilogi, eḳ furaror dosh baṭor eḳ baṭ.

17

Boni Israilor ḳaijja, fattor taki kudroti fani

1 Bade Mabudor hukume tamam Boni Israil Sin morubumi taki roana dia, eḳ zaga taki aroḳ zagat gia gia heshe Rofidimo aia tambu gaṛila, oile hino manshor ḳaoar fani asil na.
2 Erlagi manshe Musar loge ḳaijja ḳori ḳoila, “Amrare ḳaoar fani deukka.”
Musae tarare ḳoila, “Tumra ḳene amar loge ḳaijja ḳorrae? Ḳene Mabudre forikka ḳorrae?”
3 Manshe fanir fiase ḳahil oia Musar birudde gali-galaz ḳori ḳoila, “Tumi amrare martae ḳori Mishor desh taki ancho ni? Amrare, amrar huruttaintore, amrar foshur falre anafanie martae ḳori ono ancho ni?”
4 Teu Musae Mabudor gese foriad ḳori ḳoila, “Ami i manshore kita ḳortam? Ar tuṛa deri oileu to tara ḳankoṛdi iṭaia amare mariliba.”
5 Mabude zuaf dila, “Tumi ze laṭidi Nil nodo baṛi marslae, hou laṭi ato lo, ar Boni Israilor ḳoezon murobbire loge loia manshor age age zao.
6 Gia harle ami Tur faṛor ḳandat eḳ fattoror ufre azir oimu, tumi ou fattoro baṛi marle ogu taki fani baroibo, teu manshe ḳaita farba.” Hasau Musae Israilor murobbi oḳolor samne oula ḳorla.
7 Ou Rofidimo aia manshe ḳaijja ḳori ḳoisla, “Mabud kita amrar loge asoin ni, na hori gesoin?” Oula ḳoia tara Mabudre forikka ḳorsla ḳori, i zagar nam oilo Masa [mani, forikka] ar Mariba [mani, ḳaijja].

Amaleki oḳolor loge Boni Israilor zuddo

8 Ou shomoe Boni Israilor loge zuddo ḳorar lagi Amaleki sifai oḳol Rofidimo aila.
9 Teu Musae tan ḳadim Hozrot Iusare ḳoila, “Tumi amrar manush taki laṛai ḳorra zon basia nia, Amaleki oḳolor loge zuddo ḳorat zao. Amio ḳail Allai kudroti laṭi ato loia faṛor ufre ubaimu.”
10 Iusaeo Musar hukum mafik kam ḳorla. Amaleki oḳolor loge zuddo ḳorla, Musa, Harun, ar Hur, ou tino zon gia faṛor ṭillar ufre uṭla.
11 Bade deḳa gelo, Musae zoto shomoe at usa ḳori raḳoin, oto shomoe Boni Israilor dol zitoin, oile Musae at lamaileu Amaleki dol zitoin.
12 Aste aste Musar at bar oa dorlo. Ou tara eḳan fattor ania Musare boibar bebosta dila. Ou fattoror ufre Musa boila, Harun ar Hur duiozone Musar dui galat ubaia tan at usa ḳori dorla. Teu shuruz ḍubar ag forzonto tan at usa roilo.
13 Erlagi Amaleki sifair loge zuddo ḳoria Iusa zitigela.
14 Bade Mabude Musare ḳoila, “Ita iad raḳar lagi tumi eḳan kitabor maze lekia to ar Iusareo zanao. Mono rakio, ami duniar buḳ taki Amaleki oḳolor nam miṭailimu.”
15 Musae eḳan kurbani ḳana banaia er nam toila, Mabud namu amar zuddor zanḍa.
16 Tain ḳoila, “Mabudor namor zuddor zanḍa amra ato loi, teu

Mabudeo oarishor for oarish dori Amaleki oḳolor loge zuddo ḳorba.”

18

Hozrot Shuaib nobir loge Musar (a:) mulaḳat

1 Allae Hozrot Musare ar tan bonda Boni Israilre zoto laḳan rohom ḳorsoin, ita hoḳolta Musar hour Madian deshor imam Shuaibor ḳano gelo. Mabude Boni Israilre Mishor desh taki kila bar ḳori anchoin, eota tain hunla.
2 Musae age tan bibi Sofurare hour baṛit faṭai disla, erlagi tan houre Musar bibire ar duio fuare nizor gese raḳla.
3 I duio fuar mazor eḳzonor nam asil Zarsum [mani, boitol]. Musae ḳoila, “Ami bin desho boitolor laḳan roiram.”
4 Ar dusra zonor nam asil Eliezer [mani, Alla shohae]. Tain ḳoila, “Amar bafor Alla amar shohae oia amare Feraunor toluar taki hefazot ḳorsoin.”
5 Musar hour Shuaibe Musar bibi ar tan duio fuare loia Musar gese aila. Ou shomoe Boni Israil ar Musar tambu asil Allar faṛ Turor ḳandat.
6 Tan hour ono aia Musare ḳobor dila, “Ami tumar hour Shuaib. Te ami tumar bibi ar duio fuare loia ono aisi.”
7 Ḳobor faia Musae tan houror loge deḳa ḳorat baroila. Tain maṭit shoizda ḳoria tan hourre salam ḳorla ar maear hunga dila. Bade duiozone bala-bura zikaia hari tambur bitre hamaila.
8 Mabude Boni Israilor fokko loia Feraun ar Mishori oḳolor loge zeta zeta ḳorsoin, ita hokkolta tan hourre hunaila. Mishor taki zaoar bala tarar ḳoto ḳosṭo oisil ar Allae kila tarare basaisoin eotao tanre zanaila.
9 Ar Mabude Mishori oḳolor at taki Boni Israilre azad ḳoria tarare zoto laḳan asan ḳorsoin, ita hunia tan hour kub kushi oila.
10 Tain ḳoila, “Hoḳol tarif Mabudor, zein Feraun ar Mishori oḳolor at taki tumrare azad ḳorsoin.
11 Oḳon ami nizeo buziar, hoḳol devtar saite Mabudu mohan. Ḳaron Mishorinte zeta befar loia tumrar birudde bahaduri ḳorta, itar ḳobza taki tainu tumrare basaisoin.”
12 Bade Musar hour Shuaibe Allar name Zalail Kurbani ar hoḳol zator kurbani zuit ḳori loia aila. Heshe Harun ar Boni Israilor murobbi oḳol aia, Musar houror loge boia Allar samne ḳana-fina ḳaila.

Hozrot Shuaibe (a:) daman Musare foramish dila

13 Bador din Musae manshor bisar-shalish ḳorat boila. Bisaror lagi manush aia bian taki hainja forzonto hara din tan samne ubai roila.
14 Musae ola ḳorra dekia tan houre ḳoila, “Tumi manshore loia ita kita ḳorrae? Kitar lagi tumi eḳla ono bisaro boiso, ar bian taki hainja forzonto hoḳol manush tumar gese ubai roise?”
15 Musae zuaf dila, “Bisaror befare Allai foesala hunar lagi manush amar gese ain.
16 Tara kunu ḳaijja-fosad ḳorle amar ḳasat ain, aile ami duio dolor bisar ḳori, ar Allai hukum-ahkam tarare batai.”
17 Teu Musar houre ḳoila, “Tumi zelaḳan ita ḳorrae, ita to bala nae.
18 Ila ḳorle tumi ar tumar hoḳol manusho ḳahil oizibae. I ḳam tumar takkot taki beshi, tumi eḳla ita kulaitae fartae nae.
19 Te ami tumare ḳoiar, tumi amar foramish huno, ete Allao tumar loge roiba. Tumi manshor bisar-asar foesala ḳorar niote, tarar imam hishabe hoḳol befar Allar samne azir ḳorio.
20 Ar manshoreo Allar hukum-ahkam talim dio. Tara kila solta, kita ḳorta na ḳorta, ota tarare buzaio.
21 Ar tumi erar maz taki basia oula joiggo manush bar ḳoro, zera Allare ḍorain, hok fote soloin, ar gush ḳaoare gin ḳoroin. Erare tumi manshor bisar-asaror daeitto deo. Era kunu zonre azar zonor ufre, ḳeurore sho zon, ḳeurore fonchash zon, ar ḳeurore dosh zonor ufre bisar-asaror bar deo.
22 Erau hamesha manshor bisar-insaf ḳorba. Huru-muru hoḳol bisar tara ḳorba, ḳali boṛo boṛo bisar

tumar gese anba. Teu tumar bar kisu ḳombo, tarao tumar loge kisu bar boukka.
23 Allar hukum faia tumi zudi oula ḳoro, te tumi kulaitae farbae, ar mansheo arame zarzir zagat zaita farba.”
24 Musae tan houror foramish manla, tain zela ḳoila, Musae oula ḳorla.
25 Musae tamam Boni Israil taki basia ufozukto manush tukaia, tara ḳeurore azar zon, ḳeurore sho zon, ḳeurore fonchash ar ḳeurore dosh zonor ufre neta banaila.
26 Era hamesha manshor bisar-asar ḳorta. Ḳali boṛo boṛo goṭona oḳol Musar ḳasat anta, ar huru huru hoḳolta tara miṭaita.
27 Heshe Musae tan hourre bidae dile, tain nizor desho toshrif nilagi.

Mabudor loge tan bondar milonor usilla (19:1–24:18)

19

Boni Israile Tur faṛo Alla Pakor aoaz hunla

1-2 Mishor desh taki Boni Israil oḳol baronir bade, tin nombor sandor foela dinu tara Rofidim oia Sinai morubumit fousila. Ono aia tara morubumir Tur faṛor samne tambu gaṛila.
3 Ermaze Hozrot Musa Tur faṛor ufre Allar dorbaro gela. Mabude faṛor ufre taki tanre ḍakia ḳoila, “O Musa, tumi Iakubor aolad oḳolre ḳo, Boni Israilre zanai deo,
4 Ami Mabude Mishori oḳolor dosha kita goṭaisi, ita to tarar nizor souḳe deḳsoin. Sile zela tar baichchare ḍaḳnadi boia ney, amio ou nomunae tumrare amar gese boia anchi.
5 Oḳon tumra zudi amar tamam hukum-ahkam mano, ar amar logor oada adae ḳoro, te duniar hokkol zatir maz taki tumrau oibae amar ḳas shompod. Mono rakio, hara duniar hoḳoltau amar eḳtiaro.
6 Tumrare diau ḳaim oibo amar imam oḳolor bashshai, tumrau oibae amar fobitro zati. Te amar ou buliḳanain tumi Boni Israilre zanao.”
7 Ou Musae aia Boni Israilor murobbi oḳolre dola ḳoraila. Dola ḳoraia ḳoila, Mabude tanre kita kita hukum disoin.
8 Teu hoḳol manshe eḳloge ḳoila, “Mabude zela bataisoin, amra ola hokkolta ḳormu.” Manshe zemone zuaf dila, Musae gia Mabudor dor-baro ola zanaila.
9 Ar Mabude Musare ḳoila, “Ami zebla tumar loge batchit ḳormu, ou batchit zate manshe nizor ḳane hunto fare, erlagi ami gono eḳ megor saḳar maze roia batchit ḳormu. Teu manshe ita hunba, ar tumar ufre hor-hamesha furafur ekin raḳba.”

Bade Musa gia tararo hoḳol ḳota Mabudre zanaila.
10 Ikan hunia Mabude Musare ḳoila, “Tumi aiz ar ḳail duio din manshor ḳasat gia tarare faḳ-saf ḳoro. Tara zarzir ḳafoṛ-sufoṛ doia deuk.
11 Tara forshu dinor lagi toiar ouk, ou din ami Mabud Tur faṛor ufre lamia aia tara hoḳolre didar dimu.
12 Te tumi faṛor sairobae eḳṭa shimana ṭik koria dilao. Dia tarare hushiar ḳori ḳo, tara zanu i faṛo na uṭe ar faṛor shimanat na soe. Ḳeu zudi i faṛo soe, te tar shaza oilo mout.
13 Marar bala tar gotoro at na dia, tare fattor ba tir maria marbae. He manush ouk ba zanuar ouk tare marilibae. Ḳali eḳloge bout shomoe shinga bazanir aoaz hunle, tara ou faṛor ḳandat aita farba.”

14 Teu Musae faṛo taki lamia aia manshore faḳ-saf ḳorla, manshe tarar ḳafoṛ-sufoṛ doia dilo.
15 Musae tarare ḳoila, “Tumra forshu dinor lagi zuit o, ermaze ḳeu bibir loge milamisha ḳorio na.”
16 Hasau hou forshu din aile bianku bala faṛor ufre Allar kudroti megor saḳa deḳa gelo, kub beshi megor ḍak-zilkani shuru oilo. Zure zure shingar aoaz huna gelo, teu Boni Israilor kempor bitoror hoḳol manush ḍoraia ḳafa dorla.

17 Ou shomoe Musae manshore
Allar samne neoar lagi kemp taki
bar ḳorla. Tara hoḳol gia faṛor
lamat ubaila.
18 Ar asta Tur Faṛ dumae bori gelo,
Mabud-Moulae agunir laḳan nuror
surote faṛor ufre toshrif anla. Iṭ-
baṭṭar dumar laḳan duma uṛa shuru
oilo ar asta faṛ zuṛi bezuita ḳaf
shuru oilo.
19 Shingar aoaz aro zure zure
bazilo. Ou shomoe Musae Allar loge
matila, ar Allaeo nizor aoazdi Musar
mator zuaf dila.
20 Mabud nize Tur faṛor matat
lamia aia Musare ḍakila, teu Musa
uṭia faṛor ufre gela.
21 Gia harle Mabude tanre ḳoila,
“Tumi lamat zao, gia manshore ḳoṛa
ḳori ḳoia ao, arnae amare deḳar lagi
tara shimana far oia ufre aibba. Aile
bout manush mara zaiba.
22 Ar ze imam oḳol hamesha amar
samne azir oin, ashole tarar ḳamu
amar samne azir oa, tarao nize ni-
zore faḳ-saf ḳorba. Arnae ami tarar
ufreo gozob ḍalimu.”
23 Musae Mabudre zuaf dila, “Tara
to emneu Tur faṛo aita nae, afne
ageu amrare ḳoṛa hushiari disoin.
Amra-o faṛor sairobae dag dia afnar
lagi faḳ shimana algaisi.”
24 Oile Mabude tanre ḳoila, “Na,
tumi lamat zao. Bade tumi ar Harun
duiozone milia ufre aio. Kial rakio,
kunu imam ba dusra kunu manush
zate shimana saṛia amar ḳasat na
ain, aile ami tarar ufre lannoti gozob
ḍalmu.”
25 Ikan hunia Musa lamat gela, gia
manshore hoḳolta zanaila.

20

Allar siroḳalin ḳas dosh hukum

1 Bade Mabude formaila,
2 “O Boni Israil oḳol, ami Allau
tumrar Mabud. Mishor deshor gu-
lami taki amiu tumrare bar ḳori
anchi.
3 “Amar ḅodola tumra dusra kunu
devta manio na.
4 “Tumra fuza ḳorar niote kunu
devta banaio na. Asmanor kun-
tar laḳan, zominor kuntar laḳan
ba fanir mazor kuntar laḳan kunu
devta banaio na.
5 Mono rakio, ḳali ami Allau tum-
rar Mabud. Amar faona ebadot ami
sai. Erlagi tumra itar fuza ḳorio na,
kezmoto ḳorio na. Huno, zera amar
birudde guna ḳore, ami tarar gunar
fol tarar tin sair ḳandan forzonto
bortai.
6 Oile zera amar ashik bonia amar
hukum-ahkam amol ḳore, ami tarar
azar azar oarish forzonto amar obi-
ram maea-mohobbot deḳaimu.
7 “Beḳama kunu ḳarone tumrar
Alla Mabudor nam muḳo loio na.
Ḳeu zudi ḳamoḳa Mabudor nam
loe, te kunumonteu amar shaza taki
rehai faito nae.
8 “Iad ḳoria Zummabarre fobitro
din manio.
9 Tumra haftat soe din ḳam ḳorio,
zarzir hoḳol ḳam adae ḳorio,
10 oile shat nombor din oilo
Zummabar, tumar Alla Mabudor
name ziraibar din. I din tumi, tu-
mar fua-fuṛin, tumar gulam-bandin,
tumar goru-gadain, tumar gaut ba
ṭauno rora musafir ba bin-deshi,
ḳeu kunu zator ḳam-ḳaz ḳorio na.
11 Zano to, Mabude soe dine
asman-zomin, doria ar erar mazor
hoḳolta foeda ḳorsoin, bade shat
nombor din ziraisoin, kunu ḳam
ḳorsoin na. Ou dinre Mabude roho-
mot dia pakdin ḳorsoin.
12 “Tumrar ma-bafore ijjot ḳorio.
Teu tumrar Alla Mabude ze desh
diba, hou desho tumrar haeati
baṛibo.
13 “Kun ḳorio na.
14 “Zina ḳorio na.
15 “Suri ḳorio na.
16 “Ḳeuror birudde misa shakki
dio na.
17 “Oinno manshor gor-duaror bae
lalos ḳorio na, tarar bou, gulam-
bandi, goru-gada, ba kunu kichchur
bae llalos ḳorio a.”

18 Boni Israile zebla faṛ taki megor
ḍaḳ, zilkani, shingar aoaz, ar duma
baronit deḳla, dekia tara duroi takiu
ḍoraia ḳafa dorla.
19 Tara Musare ḳoila, “Afneu am-
rar loge matoukka, amra hunmu;

oile Allae amrar loge batchit ḳorle to amra morizimu.”
20 Musae tarare ḳoila, “Tumra ḍoraio na. Allae tumrare forikkat falaisoin, zate tumrar zano Allar ḍor hamae, ḍoraia tumra guna taki basia ro. Erlagiu tain nize didar disoin.”
21 Hoḳol manush duroi ubai roila, ar Musa Allai hou megor ḳalnir andarir maze hamaila.

Allar loge milonor usillar shorto

(1) Kurbani ḳana banani

22 Mabude Musare ḳoila, “Tumi Boni Israilre ḳo, tumra nizeu to deḳlae, ami Mabude asman taki tumrar loge batchit ḳorlam.
23 Erlagi ebadot ḳorar niote, amar bodola dusra kunuzat devta banaio na. Tumra shuna ba rufadio nizor kunu deb-debi banaio na.
24 “Amar lagi ḳali maṭi dia kurbani ḳana banaio. Er ufre tumrar Zalail Kurbani ar Salamoti Kurbanir goru-sagol ania kurbani dio. Zeta zagainto ami amar nam iad ḳorai dimu, hou zagainto ami nize azir oia tumrare dua dimu.
25 Tumra amar lagi fattordi kunu kurbani ḳana bananit lagle, hi fattorguin ḳaṭio na. Er ufre atiar salaile tumra itare nafaḳ banailibae.
26 Amar kurbani ḳana oula ḳori banaio, zate er ufre uṭte kunu moi ba siṛi na lage. Ḳaron siṛi bae uṭat gele kiba tumrar lemṭa deḳa zaibo.”

21

Allar loge milonor usillar shorto

(2) Ḳorida bandi-gulamor befare

1 Mabude Musare aro ḳoila, “Tumi Boni Israilre amar ou niom-ḳanun oḳol zanao.
2 “Tumra zudi kunu Ibrani beṭare ḳorid ḳoria gulam banao, te ou gulame soe bosor tumrar gulami ḳorbo, bade shat bosoror bala tar ges taki kunta na nia, tare emneu azad ḳori dibae.
3 He zudi eḳla tumrar gese ae te eḳlau zaibo; ar zudi boure loge loia ae, te bou loia zaibo.
4 Oile tar munibe zudi tare bia ḳorai taḳe, ar tar kunu hurutamuruta oin, taile i beṭi ar huruttain munibor geseu roiba; he ḳali eḳla azad oibo.
5 Ar hi gulame zudi saf ḳori ḳoe zen, he tar munib, ar tar boubaichchar maeae, erare saṛia zaito nae,
6 te i malike tare loia Allar dorbaro azir oibo. Tare duaror ḳopaṭ ba soukaṭor loge uba ḳoria munibe shik dia tar ḳano fur ḳorbo. Teu he hara zindegi bor munibor gulamit roibo.
7 “Kunu manshe zudi bandigirit dibar lagi tar nizor fuṛire besilae, te gulam oḳol zela soe bosor bade munibor baṛi taki emneu azad oizain, ou fuṛi to ila azad oito nae.
8 Tair munib zudi tair ufre kushi na oin, te ṭeḳa-foeshar bodola taire azad ḳori dite oibo. Taire dusra kunu zatir manshor gese besibar eḳtiar nai, ḳaron munibe to tan nizor daeitto adae ḳorsoin na.
9 Oile munibe zudi tan nizor fuar lagi taire fosond ḳoria nein, te taire afon fuṛir laḳan hoḳol ḳemota dite oibo.
10 Munibe zudi ou bandire bia ḳorar bade, dusra kunu ḳoinnare bia ḳore, ta-o i bandir kuraki, ḳafoṛsufoṛ ar shorilor faona hok taire deoa lagbo.
11 He zudi ou tino hok furafur adae na ḳore, te i fuṛire eḳdom bina foeshae azad ḳori dite oibo.

Allar loge milonor usillar shorto

(3) Mara-marir shaza

12 “Mair ḳaia zudi kunu manush morizae, te zegie tare marse, tareo ḳatol ḳorte oibo.
13 Oile he nize zudi kun na ḳorar niote mare, aḳta kunu ḳarone goṭizae ba ami Allar morzie ita oe, te ou kuni zon gia ola kunu zagat bagito farbo, ze zagar ḳota ami tumrare ḳoimu.
14 Ar ḳeu zudi zania-hunia ichcha ḳori ḳeurore kun ḳoria, bade aia amar kurbani ḳanar geseo ashroe loe, ta-o hon taki dori nia tare ḳatol ḳorte oibo.

15 “Ze manshe tar afon ma ba
bafor ufre at tule, tare nichoe ḳatol
ḳorte oibo.
16 “Ḳeu zudi kunu manshore suri
ḳoria ania besilae, ba ou manshore
tar gese faoa zae, te tare nichoe
ḳatol ḳorte oibo.
17 “Ze manshe afon ma ba bafore
gali-galaz ḳore, tareo nichoe ḳatol
ḳorte oibo.
18 “Kunu manshe ḳaijjat lagia zudi
logor zonre ṭushi ba fattordi mare, i
mair ḳaia ou zon na morleo bisnat
hutia foṛono taḳe,
19 heshe uṭia laṭi bor dia sola-
fira ḳorar zorur oe, te zegie tare
marse tare ḳatol ḳorio na. Ḳali hou
zonor ḳam-ḳazor ḳeti ar tar shullo-
ana daoai ḳoros dite oibo.
20 “Ḳeu zudi tar ḳorida gulam-
bandire laṭi dia mare ar mair ḳaia
ogu morizae, te ere shaza dite oibo.
21 Oile mair ḳaoar dui-eḳdin bade
zudi basia roe, te kunu shaza deoa
lagto nae, ḳaron ou gulam to tar
nizor samana asil.
22 “Maramari ḳorat lagia zudi
aḳta ḳeu kunu beṭire ma’re ar tair
feṭor baichcha nosṭo oizae, oile ar
kunu ḳeti na oe, te ou beṭir zamair
dabi ar bisari-shalishor bibesona
mafik ere ḳeti-furon dite oibo.
23 Oile zudi tair aro kunu ḳeti oe,
taile ere ou laḳan shaza dibae;
24 Zanor bodola zan, souḳor
bodola souḳ, dator bodola dat, ator
bodola at, faor bodola fao,
25 zalanir bodola zalani, zoḳomor
bodola zoḳom, dagor bodola dag
dite oibo.
26 “Ḳeu zudi tar ḳorida gulam
ba bandir kunu sokut marae souḳ
nosṭo oizae, te ou souḳor bodola he
i gulamre azad ḳori dite oibo.
27 Zudi maria er dat falai dey, ta-o
ere azad ḳori deoa lagbo.
28 “Kunu gorue gutaia zudi kunu
beṭa ba beṭire marilae, te gorur
malikre kunu shaza deoa lagto
nae. Ḳali hi gorure ḳankoṛdi iṭaia
marilite oibo, i gorur gust ḳeu ḳaito
farto nae.
29 Oile i gorur zudi hamesha oula
gutanir ḳaichchot taḳe, ar hi ma-
likre hushiar ḳorar badeo he iṭare
aṭḳae na, ermaze i gorue kunu beṭa
ba beṭire marilae, te i gorure ḳankoṛ
maria marilite oibo, ar tar malikreo
marilite oibo.
30 Zudi i malikor gese kunu ḳeti-
furon saoa oe, taile he ou zorimana
dia nizor zan basaito farbo.
31 I gorue zudi kunu huruttare
gutaia marilae, taile erlagio ou
homan niom oibo.
32 Kunu gorue zudi ḳeuror gu-
lam ba bandire gutaia marilae, taile
gorur malike hi gulamor malikre
tish tola foriman rufa dite oibo ar hi
gorureo ḳankoṛ mari marilite oibo.
33 “Ḳeu zudi kunu gator muk kulia
toe ba gat kudia igur muḳ guria na
toe, ar i gator bitre kunu goru ba
gada foṛizae,
34 taile gator malike foshur ma-
likre ḳeti-furon dite oibo. Oile i
mora foshu faibo gator malike.
35 “Ḳeuror gorue zudi aroḳzonor
gorure gutaia marilae, te hou zita
gorure besia, er dam ar mora gorur
damo era duiozone homan-homan
ḳori baṭia niba.
36 Oile ag taki zudi zanahuna taḳe
zen, i gorue ola gutae, ar tar malike
tare na aṭḳae, te gorur bodola goru
dite oibo, bodola deora zone ou
mora goruṭa faibo.

22

Allar loge milonor usillar shorto

(4) Ḳeti-furonor niom

1 “Ḳeu kunu manshor goru ba
meṛa-sagol suri ḳoria ania zudi be-
silae ba zobo ḳorilae, te eḳ gorur
bodola fasgu, eḳ meṛa ba sagolor
bodola sairgu firot dite oibo.
2-4 Sure tar surir malor ḳeti-furon
dite oibo, oile tar zudi ḳeti-furon
dibar kunu takkot na taḳe, te tare
besia er ḳeti-furon adae ḳorte oibo.
Suri ḳora goru-gada ba meṛa-sagol
zudi suror gese zita faoa zae, taile he
ita egur bodola dugu firot dite oibo.

“Kunu sure zudi surit gia goro hamaibar bala dora ḳailae ar zoḳom oia morizae, taile tare marar lagi marra zon daei oito nae. Oile shuruz uṭar bade zudi dinor bala ila oe, te i kunor lagi he daei oibo.
5 “Ḳeu zudi tar goru-sagol nizor bagano ba ketor maze raḳat gia saṛi dey, ar itae gia manshor ketor foshol ḳailae, te tar nizor ketor hoḳol taki bala ongsho bodola dia ḳeti-furon dite oibo.
6 “Kunu zaga taki aguin lagia zudi zuf-zongol zole, ar bade ou aguin gia ḳeuror ketor maze banda muiṭ, ṭeki ba asta ket zolizae, te aguin zegie zalaisil, he itar ḳeti-furon dibo.
7 “Ḳeu zudi aroḳzonor gese mal-samana ba ṭeḳa-foesha amanot toe, ar amanotdaror gor taki ita suri oizae, te ou sur dora foṛle, sure er ḍabul firot dibo.
8 Oile sur dora na foṛle, hi goror malike nizeu ita lukaise ni, oḳan zanar lagi tare Allar dorbaro azir ḳorbae.
9 “Aroḳzonor doḳolo ase, oula kunu goru-gada, meṛa-sagol, finnor ḳafoṛ ba zekunu arail samana dekia ḳeu zudi mono ḳore iṭa tar mal, taile iṭar salishir lagi tara duiozon gia Allar dorbaro azir oibo. Allae zare dushi shaibosto ḳorba, he tar birudi zonre er ḍabul firot dibo.
10 “Ḳeu zudi tar goru-gada, sagol-meṛa ba oinno kunu foshure kunu girostor gese raḳat dey, ar ogu morizae, zoḳom oizae ba araizae, oile er kunu shakki na mile,
11 te ou giroste nizeu zen ita ḳorse na, iṭa he Mabudor samne gia ḳosom ḳoria miṭmaṭ ḳorbo. I foshur malikeo ikan mante oibo, tain kunu ḳeti-furon faita nae.
12 Oile i girostor ges taki zudi iṭa suri oizae, te malike ḳeti-furon faibo.
13 Zudi kunu zongli zanuare dori igure marilae, taile er formanor lagi ogur faṛa-siṛa ṭukrain ania deḳani lagbo. Teu er kunu ḳeti-furon lagto nae.
14 “Ḳeuror ges taki ḳuzia ana kunu foshu zudi malikor aforḳe zoḳom oe ba morizae, te zein ḳuzia anchoin, ein er ḳeti-furon diba.
15 Oile malikor samneu zudi oula oe, te ḳeti-furon lagto nae. I foshu zudi ṭeḳa dia baṛa ḳori ana oe, te ou baṛar ṭeḳau oibo er ḳeti-furon.

Allar loge milonor usillar shorto

(5) Shomazor befare

16 “Biar aḳt oise na oula kunu shoti fuṛire ḳeu zudi misa matia ania tair loge zina ḳorilae, taile hou beṭae fuṛir bafore zorimana dia ou fuṛire bia ḳorte oibo.
17 Oile fuṛir bafe zudi tar fuṛire i fuar gese bia dite kunu monteu razi na oe, ta-o i zorimana dite oibo.
18 “Kunu zadugir beṭire tumi zita rakio na.
19 “Kunu foshur loge ḳeu zina ḳorle, tare nichoe ḳatol ḳorte oibo.
20 “Ḳali Mabud saṛa dusra kuntar name zudi ḳeu kunu boli-foshad dey, te tareo shesh ḳorilte oibo.
21 “Kunu bin-deshi manshor loge bad bebohar ḳorio na, tare zulum ḳorio na. Mono rakio, tumrao eḳ shomoe Mishor desho musafir aslae.
22 “Kunu ṛaṛi beṭire ba kunu etim huruttare duḳ dio na.
23 Tarare duḳ dile tara zudi ḳande, te i ḳandon nichoe ami ḳobul ḳormu.
24 Ete amar gusa oibo aguin bora-bor. Tumra zuddot foṛia morbae, tumrar bouo ṛaṛi oibo, tumrar hu-ruttaino oula etim oiba.
25 “Tumra zudi amar kunu obabi bondare ḳoroz deo, taile shudkuror laḳan tar ges taki shud nio na.
26 Ḳeuror gotoror saddor bondok raḳle, shuruz ḍubar ageu tar saddor firot dilaio.
27 Ḳaron uṛibar lagi oṭau tar eḳmatro shombol. Ikan nilegi he kita uṛia hutibo? Huno, he zudi amar gese ḳande, te ami to rohma-nur rohim, ami tar ḳandon hun-muu.
28 “Tumi Allar birudde matio na, tumar kunu bisarok-shalishreo bod-dua dio na.
29 “Tumrar ketor foshol ba an-guror shorbotor ze baṭ amare dibar ḳota, amar i baṭ dite deri ḳorio na.

Tumra hoḳolor boṛo fuain amare dilaibae.
30 Tumrar goru-basur ar sagol-meṛar lagio ou eḳ shoman hukum. Itar hoḳol boṛo meda baichchain shatdin forzonto tarar ma'r gese roiba, aṭ dinor din amare dilaibae.
31 "Tumrau oibae amar faḳ-fobitro bonda. Zongli zanuare maria falaise, ila kunu zandaror gust tumra ḳaio na; ita kukurre ḳaoaio.

23

Allar loge milonor usillar shorto

(6) Hok bisar ḳora

1 "Tumra misa kunu bodnam bar ḳorio na. Fokkofati ḳori misa shakki dia kunu ḳobis manshore shaijjo ḳorio na.
2 Shomazor doshzone oinnae ḳorer dekia tumio oula ḳorio na. Kunu mamla-mokoddomar shakki deoat gia, shoktiala dolor fokko loia oinnae ḳam ḳorio na.
3 Ar kunu goribor bisaro gia, he gorib gotikeu tar fokko loio na.
4 "Tumar dushmonor kunu goru-gadare be-fote zaoat deḳle, iṭa firaia ania tar gese dio.
5 Tumare ingshae ila kunu man-shor gadare baror tole foṛigese deḳle, tare ila falaia zaio na. Tare tulat tumi oboshshoi shaijjo ḳorbae.
6 "Kunu goribor mamla-mokoddomat oinnae salishi ḳorio na.
7 Hazail misa mamla taki horia roio. Kunu be-ḳosur ba ni-oforadi manshore moutor shaza dio na. Zegie ila oinnae ḳorbo, tare ami saṛtam nae.
8 Gush ḳaio na, ḳaron gushe souḳala manshoreo anda ḳorilae. Gushe bala manshor mator mazeo fes lagai dey.
9 "Kunu bin-deshi manshor ufre zulum ḳorio na. Musafiror hal-hokikot to tumra zano, ḳaron tum-rao Mishor desho musafir aslae.

Allar loge milonor usillar shorto

(7) Zummabar ar aram ḳorar niom

10 "Tumra eḳ lagare soe boros zomino ket ḳorio ar foshol ḳaṭio,
11 bade shat nombor boroso zomino kunu ket na ḳoria fotit rakio, zominre aram dio. Ete zomino emneu zeta folibo, ota tumrar gorib oḳole ḳaia basiba. Tara neoar bade zeta foṛi roibo, ita zongli foshu-fakinte ḳaiba. Tumrar anguror bagan ba zoetun baganor lagio ou hukum manio.
12 "Tumra haftat soe din ḳam ḳorio, oile shat nombor din to Zummabar, idin kunta ḳorio na. Teu tumrar goru-gadae ziraiba, ar tumrar baṛit zonmise i gulam ar musafir oḳolor zaneo aram faibo.
13 "Ami tumrare zeta hukum dilam, ita kub hushiar oia amol ḳorio. Kunu devtar nam muḳo loio na, itar nam zanu tumrar muḳo na huna zae.

Allar loge milonor usillar shorto

(8) Idor befare

14 "Tumra forteḳ boros tinbar amar name id adae ḳorio.
15 Foela, Ḳamir saṛa Ruṭir Id adae ḳorio. Ami zela hukum ḳorsi, ekkere ou laḳan Abib sandor shat-din ḳamir saṛa ruṭi ḳaio, ḳaron ou sando tumra Mishor taki baroia aislae. Idor shomoe lilla-sodga saṛa tumrar ḳeu zanu ḳali ate amar gese na ae.
16 Dusra, tumra Foshol Daoar Id manio. Ketor maze tumra zeta ruiso, ita daoar bade foela foshol diau id ḳorio. Tisra id, bosoror hesh sando baganor faḳna fol baṛit anar bade Ḍera-goror Id ḳorio.
17 Ou tino idor shomoe, bosoro tinbar tumrar hoḳol beṭain aia hoj ḳorar niote ami Alla malikor samne azir oio.
18 "Tumra zebla amar name foshu kurbani deo, ou shomoe ḳamirala kunuzat ruṭi itar loge furaia lilla dio na. Idor shomoe amar name zeta foshu kurbani dibae, itar sorbiala ṭukrain bian forzonto rakio na.
19 Tumrar ketor hoḳol taki bala foshol, tumrar Alla Mabudor goro anio.

“Ar huno, kunu sagolor baichchar gust tar ma’r dud dia randio na.

Allar hukum ar oada

20 “Ami tumrar lagi ze zaga zuit ḳori raḳsi, hono tumrare hefazote fousanir lagi, ami tumrar age age eḳzon firista faṭaimu.
21 Tumra en ḳota mon dia hunio ar manio, en loge to amio asi. Hushiar roio, en birudde zaio na. Arnae ein tumrar oforad maf ḳorta nae.
22 Oile tumra zudi en hukum mano, ar ami zela ḳoisi oula solo, taile tumrar dushmonor loge ami dushmoni ḳormu, zera tumrar birudde lagbo, ami tarar birudde lagmu.
23 Amuri, Hiṭṭi, Farizi, Kenani, Hibbi ar Zibuzi oḳolor desho amar firistae tumrare nia haraiba. Ami tara hoḳolṭire binash ḳorilimu.
24 Tumra tarar devtare fuza ḳorio na, kezmoto ḳorio na, ar hinor manshe zeta ḳoroin tumra ita ḳorio na. Tumra tarar deb-debir murtin ar tarar fuzar monḍop oḳol bangia surmar ḳorilio.
25 Tumra ḳali tumrar Alla Mabud, mani amar ebadot ḳorio. Teu tumrar rizeḳor maze rohomot dimu, ar tumrar hokkol bemar-azar dur ḳormu.
26 Tumrar deshor kunu beṭir feṭor hurutta nosṭo oito nae, ḳeu aṭkura roito nae. Ami tumrare furafur haeati forzonto basaia raḳmu.
27 Tumra zoto zatir ḳasat zaibae, tarar dilor maze ag taki amar ḍorḳof foeda ḳormu, tarare bedisha banailimu. Tumrar hokkol dushmon ḳoredi bagiba.
28 Hibbi, Kenani ar Hiṭṭi oḳolre tumrar shamna taki ḳedaibar lagi, ami tumrar age ḳori bingulor fal faṭaimu.
29 Oile ami tara hokkolre eḳoi bosoror bitre ḳedaitam nae, arnae asta desh fotit roia zongli zanuare boriziba, bade itae tumrare sataiba.
30 Ami aste aste tarare ḳedaimu, ar tumrar manush baṛia asta desh abad ḳorbae.
31 Ami Nil doria taki Filistini deshor shagor forzonto, ar douknor morubumi taki Furat gang forzonto tumrar deshor shimana gaṛmu. I desho zera boshot ḳorer tarare tumrar ato shofimu, ar tumra tarare i desh taki ḳedai dibae.
32 Tarar loge ba tarar devta oḳolor loge tumra kunu chukti ḳorio na.
33 Tumrar deshor bitre tarare roibar dio na. Arnae tara tumrare amar ges taki horaia gunar fote ṭania nibogi. Tumra zudi tarar deb-debir fuza ḳoro, taile nichchit tumrao tarar fando hamaibae.”

24

Allar loge milonor usilla faḳafukto

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi ar Harun, Harunor fuain Nadab ar Abihu, ar Boni Israilor shottoir zon murobbi neta amar gese uṭia ao. Aibar bala tumra duroi taki amare shoizda ḳorio.
2 Oile ḳali tumi eḳla amar ḳasat ufre aibae, ar keu nae. Erar loge ar kunu Boni Israil zanu na uṭe.”
3 Musae manshor gese aia Mabudor hokkol ḳalam ar ain-ḳanun hunaila, ita hunia hoḳol manshe eḳloge ḳoila, “Mabude zotota bataisoin ita hokkolta amra manmu.”
4 Mabudor batail hoḳol ḳalam Musae lekia toila. Bador din fozore uṭia faṛor lamat eḳan kurbani ḳana banaila, ar Boni Israilor baro gusṭire iad raḳar lagi barogu kuṭa banaila.
5 Bade tain Boni Israilor zuan oḳolre faṭaila ar tara Mabudor name bout Zalail Kurbani dila, ar bout bisal zobo ḳoria Salamoti Kurbanio dila.
6 Musae kurbanir lour ordeḳ nia ḳoeṭa baṭit toila, ar baki ordeḳ nia kurbani ḳanar ufre siṭai dila.
7 Bade tain Allar loge milonor usillar niom-ḳanun leḳa kitabḳan tilaot ḳori manshore hunaila. Ita hunia manshe zuaf dila, “Amra Mabudor hoḳol hukum hunmu, tain zototа ḳoisoin hoḳolta manmu.”

8 Oḳan hunia Musae lou loia manshor ufre siṭaia ḳoila, “I lou oilo Allai milonor hou usillar lou, ze usilla Mabude tan hoḳol shorto mafik tumrar loge boail ḳorsoin.”

9 Teu Musa, Harun, Nadab, Abihu ar Boni Israilor shottoir zon murobbi neta faṛor ufre uṭla.
10 Tara nizor souḳe Boni Israilor Alla Pakor didar deḳla. Tara deḳla, Allar fao mubaroḳor tole ase, soḳsoḳa lil moni fattoror toiari saṭor laḳan, asmanor nomunae saf.
11 Boni Israilor murobbi oḳole Allare deḳleo tain erare marar lagi at tulla na. Tara tan didar faila ar ḳaoa-daoa ḳorla.

Hozrot Musa eḳla Allar dorbaro roila

12 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi ou faṛor ufre amar ḳandat ao, aia ḳoe din ro. Manshore talim dibar lagi amar ze hukum-ahkam fattoror ufre leksi, ota ami tumare dimu.”
13 Teu Musae tan ḳadim Iusare loge loia faṛo uṭla, ar Musa Allar faṛo gela.
14 Tain murobbi oḳolre ḳoia gela, “Amra firot aibar ag forzonto afnara amrar lagi ono bar saiba. Harun ar Hur afnarar ḳasat asoin, kunu ḳaijja-fosad lagle erar gese zaiba.”
15 Musa faṛo uṭteu asta faṛ megor saḳae guri gelo,
16 ar Tur faṛor ufre Mabudor nuror tozolli zair oilo. Soe din asta faṛ megor saḳae gura roilo. Shat nombor din ou megor saḳa taki Mabude Musare ḍakila.
17 Boni Israile Mabudor nuror tozolli deḳla, tara deḳla faṛor ufre agunir laḳan zoler.
18 Faṛ baia uṭi-uṭi Musa hou megor bitre hamai gela. Tain sallish din, sallish rait hou faṛo roila.

Allar fobitro gor bananir hukum (25:1–31:18)

25

Goror mal-samana zuganir hukum

1 Mabude Musare ḳoila,
2 “Tumi Boni Israilre ḳo, tara amar gese dan-ḳoerat loia azir ouk. Tarar nizor kushie zeta dan ḳorba, ota tumi shomzia rakio.
3 Tarar ges taki ou laḳan mal shomzio;

shuna, rufa, fitol;
4 Lil, baingoni, lal rongor suta;
dami lilen ḳafoṛ ar sagolor ruma;
5 Lal rong lagail meṛar samṛa, fur samṛa;
babla laḳṛi;
6 Lem zalanir lagi zoetunor tel;
ḳelafoti boḳshibar telor moshla ar agor-kushboe bananir moshla;
7 Imamor lebasor efron ar buḳor uforor tolit laganir akik moni ar baki hoḳol zator dami fattor.

8 “Amar roar lagi tumi Boni Israil oḳolredi faḳ-fobitro eḳan zaga toiar ḳoraibae. Teu ami tarar loge boshot ḳormu.
9 Amar roar gor ar mal-samanar befare ami tumare zela nomuna deḳaimu, ekkere ou laḳan ḳori hoḳolta tiar ḳoraio.

Shahadot shonduk bananir niom

10 “Tara babla laḳṛi dia egu shonduk banaiba. Iṭa lambae aṛai at, deṛ at fash ar deṛ at usa.
11 Er bare-bitre ḳaṭi shunadi lefia dio, ar sairo kinarao shunar noksha lagaio.
12 Hunaror aguindi fuṛia sairṭa shunar ḳoṛa er sairo kunat lagaio, o galat duiṭa ar ho galat duiṭa lagaio.
13 Babla laḳṛidi dugu benda banaia shunadi lefia dite oibo.
14 Shondukre boia near lagi duio galar ḳoṛar mazedi, ou duio benda harani lagbo.
15 Benda duioṭa shonduḳor ḳoṛar bitre harail roibo, iguin kulio na.
16 Ami amar hukum-ahkam leḳa ze fobitro shahadot fattor tumare

dimu, tumi iṭa ou shonduḳor bitre toio.
17 “Ḳaṭi shunadi shonduḳor eḳan
sani banaio, oḳanor ufre gunar ko-
fora adae ḳora oibo. I sani lambae
aṛai at ar fashe deṛ at oibo.
18-19 Tumi hou sanir ḳinarao
shuna fiṭaia dugu karubi banaio.
Ou karubi deḳte Duldul guṛar laḳan
ḍaḳna-ala. Banaia shonduḳor dui
galat lagaio, o galat eḳṭa, ar ho galat
eḳṭa. Duio karubi sanir loge ou
laḳan ḳori shunadi banani lagbo,
zeta astaṭa ḳali eḳ siz oe.
20 Er ḍaḳna duioḳan ufredi melail
roibo, ar er saear tole taḳbo shon-
duḳor sani. Duio karubi mukamuki
uba taḳbo, ar tarar souḳ roibo sanir
bae.
21 I sanire shonduḳor ufre lagaio,
ar amar hukum-ahkam leḳa ze sha-
hadot fattor tumare dimu, ou fattor
tumi shonduḳor bitre toio.
22 I shahadot shonduḳor sanir ufre
duio karubir mazḳano, ami tumare
didar dimu. Ou didaror shomoe
Boni Israilor lagi amar hoḳol ain-
ḳanun zanaimu.

Fobitro ruṭi toibar ṭebul banaio

23 “Babla laḳṛi dia dui at lamba, eḳ
at fash ar deṛ at usa ḳori eḳan ṭebul
banaio.
24 Oḳanre ḳaṭi shunadi lefia sairo
kinarao noksha lagaio.
25 Ṭebulor sairo kinarao sair angul
usa ḳori eḳ haz dibae, hazor maze
shunadi noksha ḳorbae.
26 Ṭebulor sairo kunat sairo faear
ufre shunar sairṭa ḳoṛa lagaibae.
27 I sairo ḳoṛain ṭebulor kunar
hou usa hazor tole lagaio, zate ṭebul
boia neoar bala ḳoṛar bitre benda
harail zae.
28 Benda duioṭa babla laḳṛidi ba-
naia shunadi lefibae, ou bendadi
ṭebul boia nibae.
29 Ṭebulor uforor tal-bashon, Allar
name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar
mog, hoḳolta ḳaṭi shunadi banani
lagbo.
30 Ou ṭebulor ufre amar samne
hamesha fobitro ruṭi toibae, i ruṭi
zanu shob shomoe toa oe.”

Fobitro seragdani bananir niom

31 Mabude Musare ḳoila, “Tumi
ḳaṭi shunadi eḳan seragdani ba-
naibae, seragdanir tola ar uforor
ḍanḍi ḳaṭi shuna fiṭaia goṛaibae. Er
ḍanḍi, fulor laḳan fiala, kuṛi ar faṛi
oḳol seragdanir loge eḳano lagail
roibo.
32 Seragdanir ḍanḍir dui galat
tinṭa ḳori muṭ soeṭa ḍal taḳbo.
33 Forteḳ ḍalor maze zobafulor
laḳan tingu ḳori fiala taḳbo. Serag-
danir soeo ḍalo eḳlaḳan ḳam ḳora
oibo.
34 Seragdanir mul ḍanḍir mazeo
zobafulor laḳan sairṭa fiala taḳbo.
35 Ou mul ḍanḍi taki baroil soeṭa
ḍalor maze, foela duio ḍalor zuṛat
egu kuṛi, dusra duio ḍalor zuṛat
arok kuṛi, ar heshor duio ḍalor
zuṛato kuṛi dio.
36 Kuṛi ar ḍal hoḳolta seragdani
taki baroibo, hoḳolta milia ek chiz
oibo. Astaṭau ḳaṭi shuna fiṭaia ba-
nani lagbo.
37 Erbade shatṭa lem banaia ou
seragdanir ufre ou laḳan ḳori lagani
lagbo, zate lem zalanir bade serag-
danir samna for oe.
38 Lemor fita saf ḳorar simṭa ar
zalail fitar sali toar lagi ḳoegu baṭi,
ḳaṭi shunadi banani lagbo.
39 Seragdanir hoḳolta bananir lagi
eḳ mon ḳaṭi shuna lagbo.
40 “Huno, ou faṛor ufre tumare
zela noksha deḳail oilo, ekkere ou
laḳan ḳori hoḳolta banaio.”

26

Allar gor bananir terfal

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi
dosh ṭukra fesail sutardami lilen
ḳafoṛdi amar goror bitoror forda ba-
naio. Ar lil, baingoni, lal sutadi bala
ustadredi ermaze karubi oḳolor sobi
bain ḳoraio.
2 Hoḳol ṭukrain eḳ mafor oibo,
lambae aṭaish at ar fashe sair at.
3 I ṭukraintor fasḳan fasḳan ḳori
eḳano zuṛa dia, duḳan boṛo terfal
banaite oibo.

4 Boṛo terfalor foela ṭukrar fashor
ek kinarao lil sutadi hukor fur ba-
naite oibo. Dusra ṭukrato oula ḳorte
oibo.
5 Foela terfalor kinarao fon-
chashgu hukor fur ar dusra terfalo
oula fonchashgu fur dite oibo. Duio
boṛo terfalor hukor fur egu aregur
ulṭamuḳa taḳbo.
6 Bade shunadi fonchashgu huk
banaia hou furor mazedi haraia,
boṛo duio terfalre aṭḳai dio. Teu i
duio ṭukradi eḳan gor tiar oibo.
7 “Amar goror ufor gurar lagi
sagolor ruma dia terfalor laḳan
egaroḳan ṭukra banani lagbo.
8 Hoḳol ṭukrain eḳ mafor oibo, tish
at lamba ar sair at fash.
9 On taki fas ṭukra eḳloge zuṛa dia
boṛo eḳ terfal banaite oibo. Ar baki
soe ṭukra zuṛa dia, boṛo aroḳ terfal
banaia harle, ou dusra terfalor ze
ṭukra baṛoti roibo, oḳanre tambur
samnor bae dui bainj ḳori dite oibo.
10 Foela boṛo terfalor fashor ek ki-
narao fonchashgu hukor fur banaite
oibo, ar dusra terfalo-o oula oibo.
11 Bade fitol dia fonchashgu huk
banaia hou hukor furor maze
haraia, ou boṛo duio terfal eḳano
zuṛa dite oibo. Teu i duio terfal milia
eḳan sani oibo.
12 Sagolor rumar boṛo terfalor ze
ada ṭukra baṛoti oibo, ikan ḳoredi
loṭḳail roibo.
13 I terfalḳan tolor ḳafoṛ taki eḳ at
boṛo oae ikan duio galabae loṭḳail
roia hara gorre gurilibo.
14 Er ufor gurar lagi lal rong ḳora
meṛar samṛadi aroḳan terfal banaia
guri dite oibo. Bade er ufre fu’r
samṛadi sani toiar ḳori guri dite
oibo.”

Allar goror freim bananir laḳṛi-toḳta

15 Mabude Musare ḳoila, “Amar
goror lagi babla laḳṛidi ḳoeḳan
freim banani lagbo.
16 Forteḳ freim banaibae dosh at
lamba ar deṛ at faṛ.
17 Ou freimo dugu ḳori faea taḳbo.
Hoḳol freim eḳlaḳan banaite oibo.
18 Dokkin galar lagi bishḳan freim
banani lagbo.
19 I freimor faear tole deoar lagi
sallishgu rufar bura banani lagbo,
forteḳ freimor dui faear lagi dugu
bura lagbo.
20 Amar goror uttor galar lagiao
bishḳan freim lagbo,
21 ar forteḳ freimor faear lagi dugu
ḳori sallishgu rufar bura banani
lagbo.
22 Foismor galar lagi, mani ḳor
galar lagi soeḳan freim,
23 ar ḳoror duio kunar lagi aro
duḳan freim lagbo.
24 I dui freimre dui kunar duio
freimor loge tole-ufre eḳano zuṛa
dite oibo. Forteḳ kunar dui freim
daror freimor loge batti maria
eḳloge zuṛa dite oibo. Duio kuna
eḳlaḳan oibo.
25 Teu ḳoredi aṭḳan freim oibo, ar
forteḳ freimor tole deoar lagi dugu
ḳori shulogu rufar bura lagbo.
26 “Tumi freimre zuṛa dibar lagi
babla laḳṛidi ḳoegu lamba batti ba-
naio.
27 Er maze fasgu batti goror eḳ
galar lagi, ar baki fasgu aroḳ galar
lagi, ar fasgu lagbo ḳor gala, mani
fosim galar freimor lagi.
28 Freimor mazḳano lagail ou bat-
tidi hoḳol freimor eḳ mata taki aroḳ
mata forzonto aṭḳaibae.
29 Freimḳanain shunadi lefte oibo,
ar batti haranir lagi shunar ḳoṛa
banaia freimo lagaite oibo. I batti
oḳolo shunadi lefte oibo.
30 Amar goror ze noksha tumare
ou Tur faṛor ufre deḳailam, tumi
ekkere ou laḳan ḳori iṭa toiar
ḳoraio.”

Allar goror lagi forda

31 Mabude Musare ḳoila, “Tumi
lil, lal, baingoni suta ar fesail dami
lilen ḳafoṛdi eḳan forda banaio.
Bala kunu ustadredi er ufre karubi
oḳolor sobi bain ḳoraio.
32 I fordaḳan babla laḳṛidi sairṭa
kuṭir loge lagaia shunar ḳoṛadi
loṭḳai dibae, kuṭir matat shunar
ḳoṛa lagaibae. Ar kuṭiguin shunadi

lefaibae, kuṭir tolat rufar bura lagaibae.
33 Fordar uforor lilen ḳafoṛo lagail hukor loge fordaḳan loṭḳail roibo. I fordar ḳore shahadot shonduk toibae. Fordadi amar goror herem shorif, mani ḳas faḳ zaga ar faḳ zagar mazḳano beṛa dio.
34 Ou herem shorifor bitre shahadot shonduḳor ufre er sani lagaio.
35 I fordar bare faḳ zagar uttor galat fobitro ruṭi toibar ṭebulḳan toio, ar er ulṭamuka dokkin galat toio seragdani.
36 “Amar goror duaror lagi eḳan forda banaio, ikan dami lilen ḳafoṛdi banaia hari, lil, baingoni, lal rongor sutadi noksha ḳorio.
37 I fordar lagi shunar ḳoṛa ar babla laḳṛir fasṭa kuṭi banaio. Kuṭiguin shunadi lefaio, kuṭir tolat fitolor fasgu bura lagaio.”

27

Zalail Kurbani ḳana banaio

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi babla laḳṛidi fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi dia sairkuni ḳori eḳan kurbani ḳana toiar ḳoraio.
2 Er sairo kunar ufre laḳṛidi sairṭa hing dio. Ou hing kunar laḳṛi kudia banani lagbo, i astaḳan eḳ siz oibo. Bade fura kurbani ḳana fitoldi lefaio.
3 Kurbani ḳanar sali tular boṛo samos ar gamla, lou toar baṭi, gust tular simṭa, angra toar fatil, hoḳolta fitoldi banaio.
4 Fitoldi eḳan zali banaibae. Er sair kunat sairṭa fitolor ḳoṛa lagaio.
5 Kurbani ḳanar tola taki uforor mazamazi zagar taṛiar tole ou zali boaio.
6 Kurbani ḳana boia nibar lagi babla laḳṛidi dugu benda banaio, banaia duiogu fitoldi lefio.
7 I bendain ḳoṛar bitredi harani lagbo. Teu kurbani ḳana boia neoar bala duio bendain kurbani ḳanar dui galabae taḳbo.
8 Kurbani ḳana toḳtadi banaia er bitre pak rakio. Ami ou faṛor ufre tumare zela noksha deḳailam, ekkere olaḳan ḳori banani loaio.

Allar goror uṭanor nomuna

9 “Amar goror sairobae uṭan taḳbo. Er dokkin galabae eḳ-sho at rakio, i muka dibae dami lilen ḳafoṛor forda.
10 I forda ṭananir lagi bishgu kuṭi dibae. Kuṭir tolat dibae eḳṭa ḳori fitolor bura, forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar lagaibae.
11 Uttor galabae eḳ-sho at uṭan raḳbae. Hono-o forda dio, bishgu kuṭi, bishgu fitolor bura, kuṭir loge lagaio rufar ḳoṛa ar tar.
12 Foisme fonchash at uṭan rakio, hono-o ḳoeḳan forda, doshgu kuṭi, fortek kuṭir tolat eḳṭa ḳori bura dio.
13 Fubedio fonchash at uṭan rakio;
14 Geiṭor eḳ galat fonro at lamba forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura lagaibae,
15 ola dusra galato fonro at forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura dio.
16 Uṭanor geiṭor lagi sairṭa kuṭi, sairṭa bura ar bish at lamba eḳan forda. Fordaḳan dami lilen ḳafoṛdi banaia lil, baingoni, lal sutadi noksha ḳoraio.
17 Uṭanor sairo galar hokkol kuṭire bandibar tar ar ḳoṛa oibo rufar, er tole fitolor bura taḳbo.
18 Uṭankan lambae eḳ-sho at ar fashe fonchash at oibo. Er sairobae fas at ubi forda dio, forda oibo dami lilen ḳafoṛor, ar kuṭintor tole dio fitolor bura.
19 Amar goror ḳamor hoḳol siz fitoldi banaibae, mul tambu ar uṭanor beṛar ṭanar rosir tolor fereg oḳol fitolor oibo.
20 “Tumi Boni Israil oḳolre hukum dio, tara zoetun sesia tel banaia tumar gese anto, zate lem hamesha zalail roe.
21 Milon-tambur shahadot shonduḳor samne ze fordaḳan taḳbo, ou fordar bare Harun ar tar fuainte hainja taki fozor forzonto, Mabudor samne lemguin deḳa-huna ḳorba. Amar ou hukum zanu Boni Israile oarishor for oarish dori horhamesha amol ḳore.”

28

Imam oḳolor lebas

1 Mabude Musare ḳoila, “O Musa,
Boni Israilor maze imamoti ḳorar
lagi tumar bai Harun, tar fua Nadab,
Abihu, Ali-Azor ar Isamarre tumar
samne anao.
2 “Tumar bai Harunor ijjot ar
shundor baṛanir lagi fobitro lebas
toiar ḳorao.
3 Ami faḳ ruhu dia zeta us-
tad oḳolre ḳarigori ḳamor aḳol-
hekmot disi, tumi hou ḳarigor
oḳolre hukum deo, tara Harunor
lagi oula fobitro lebas banaukka, ze
lebas ḳali amar imamotir ḳamo lage.
4 I lebasor maze buḳor uforor
toli, efron, alḳella, chegor ḳafoṛor
fainjabi, faugṛi ar ḳomoro bandar
ḳafoṛ banaio. Tumar bai Harun ar
tar fuainte zate amar imamoti ḳam
ḳorta faroin, erlagi tarar faḳ-fobitro
lebas banaio.
5 Lebas banaite tara lil, baingoni,
lal suta, ar dami lilen ḳafoṛ, erloge
shunao lagaiba.

Fordan imamor efron bananir niom

6 “Fordan imamor efron banaibae
lil, baingoni, lal suta, dami lilen
ḳafoṛ, ar shunadi. Ita bala kunu
ustadredi banaio.
7 Efronor ḳandor dui gala zuṛa
dibar lagi duḳan foṭṭi banaia,
efronor uforor kunat lagaio.
8 Efronor loge zuṛa lagail feṭor
uforor belṭḳano efronor laḳan lil,
baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ,
ar shunadi banaio.
9 “Tumi duiṭa akik fattor ania er
ufre Israil, mani Iakubor fuaintor
nam kudaia lekaio.
10 Foela fattoror ufre, tarar zon-
mor hishabe boṛo taki huru muka
soe zonor nam, ar dusra fattoror
ufreo baki soe zonor nam kudaia
leḳaio.
11 Hunar oḳole dami fattoror ufre
kudia zela shil banain, ekkere ou
laḳan ḳori dugu fattoror ufre Is-
railor fuaintor nam kudaio.
12 Fattor duiogu shunar zazoiror
maze lagaia efronor ḳandor foṭṭir
loge lagaio. Israilor fuaintor bae
Mabudor nozor raḳar lagi, i fattor
Harune Mabudor samne tar ḳandor
maze lagaibo.
13-14 Duio zazoiror loge shunadi
banail duksa chein lagaio. Ou duio
chein ḳaṭi shunadi rosir nomunae
fesaia banaio.

Buḳor uforor toli bananir niom

15 “Amar rae-foesala zanar lagi
bukur uforor toli banaio. Bala ustad
kunu dorziredi banaio. Efronor
ḳamor laḳan iṭao lil, baingoni, lal
suta, dami lilen ḳafoṛ, ar shunadi
banaio.
16 Iṭa oibo lambae ada at, fashe
ada at, sairkuna-ala dui bainj ḳora
eḳan ḳafoṛ.
17 Er ufre hair doraia sair hair
fattor lagaibae. Foela harit iakut, fit,
ar fanna moni.
18 Dusra harit lal-moni, lil-moni ar
hira;
19 Tin nombor harit firuz, gumed
ar foddorag moni.
20 Sair nombor hairo fuḳraz,
boidurjo ar shuruz moni. I fattor
oḳol shunar zazoirdi lagaio.
21 Israilor baro fuar lagi baroṭa
fattor lagbo. Ita eḳo fattoro eḳ eḳ
fuar nam kudia lekaio, zela kudia
shil banail oe.
22 “Buḳor uforor tolir lagi ḳaṭi
shunadi rosir laḳan fesaia duksa
chein banaio.
23 Shunar duiṭa ḳoṛa banaia buḳor
ou tolir uforor kunat lagaio.
24 Ar chein duiogesa duio ḳoṛar
loge aṭḳaio.
25 Duio ḳandor efronor samnor
fitat shunar zazoiror loge cheinor eḳ
mata bandio.
26 Aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia
buḳor uforor tolir dui kunat lagaio.
I duioṭa efronor loge buḳor tolir tole
roibo.
27 Bade aro duiṭa shunar ḳoṛa
banaia, efronor ḳandor foṭṭir shoi
toledi, feṭor uforor belṭor uforor
silair ḳasat lagaio.
28 Bade buḳor uforor tolir tolor
ḳoṛar loge feṭor uforor noksha ḳora
belṭor ḳoṛa lil sutadi bandio. Teu ou
toli efronor ufre taki horto nae.

29 “Faḳ zagat hamaibar bala
Harune amar rae-foesala hunar
lagi, buḳor uforor tolir ufre leḳa
Israilor baro fuar nam lagaite
oibo, i toliṭae tarare hor-hamesha
Mabudor samne raḳbo.
30 Amar rae-foesalar ou tolir bitre
Urim ar Tummim rakio. Harun
zebla Mabudor samne azir oibo, ou
shomoe ita tar buḳor ufre roibo.
Harune Boni Israilor lagi amar rae-
foesala zanar upae hishabe hor-
hamesha tar buḳor ufre Mabudor
deoa ou siz raḳbo.”

Imam sabor aro lebas

31 Mabude Musare ḳoila, “Efronor
tole lamba ze alḳella roibo, ikṭa
furaṭau lil rongor sutadi banaio.
32 Mata haraibar lagi er mazḳano
pak rakio. I pak zaga zate na siṛe,
erlagi er sairo gala doṛ ḳori bain
ḳorte oibo.
33 Lil, baingoni, lal rongor su-
tadi anuar folor laḳan banaia, ou
alḳellar tolor muṛir sairobae lagaio.
Ar itar maze maze dio shunar gun-
gur.
34 I muṛit dibae egu ḳori anuar ar
egu gungur.
35 Imamoti ḳorar bala Harune i
lebas findibo. He zebla faḳ zagat
Mabudor samne azir oibo, ar hon
taki bare baroibo, ou shomoe ou
gungur oḳolor aoaz huna zaibo, teu
he morto nae.
36 “Ḳaṭi shunadi eḳan fat banaia
er ufre shilor laḳan kudia ou aeat
lekaio, ‘Mabudor name faḳ-fobitro.’
37 I fatḳan faugṛir samnor galat
lagaia lil sutadi bandio.
38 Iṭa Harunor ḳofalor ufre roibo.
Zoto faḳ-fobitro mal Boni Israile
dan-ḳoerat loia aiba, itar hoḳol
nomunar dush-tirutir bar Harune
boibo. Mabude zate tarare ḳobul
ḳoroin, erlagi Harune ḳofalor ufre
i shunar fatḳan hamesha lagaia
raḳbo.
39 Imamor fainjabi ar faugṛi toiar
ḳoraio chegor dami lilen ḳafoṛdi.
Ḳomoro bandar ḳafoṛḳan sui-sutadi
noksha ḳori banaio.
40 “Harunor fuaintor ijjot ar shun-
doror lagi fainjabi, toki ar ḳomoro
bandar ḳafoṛ toiar ḳoraio.
41 Tumi tumar bai Harun ar tar
fuaintore i ḳafoṛ findaio. Tarar
matat fobitro tel ḍalia ḳelafoti dia
imamoti ḳamo lagaio. Tumi tarare
faḳ-fobitro ḳorio, zate tara amar
imam oita faroin.
42 Ḳomor taki urat forzonto
shorom gurar lagi lilen ḳafoṛdi haf-
penṭ banaio.
43 Harun ar tar fuain zebla milon-
tambut hamaiba, ba kurbani ḳanar
gese faḳ zagat hamaia imamotir
ḳamo lagba, ou shomoe tara ou haf-
penṭ finba. Teu tara ni-oforadi roiba,
morta nae. Harun ar tar oarishor
silsilar lagi i ain hor-hamesha salu
roibo.”

29

Imam hishabe boail ḳorar niom

1 Mabude Musare ḳoila, “Tumi
imam oḳolre ou laḳan faḳ-saf ḳorio,
zate imam bonia tara amar ebadot
ḳam salaita faroin. Tumi nikut egu
bisal ar dugu meṛa anaio.
2 Erloge nireḳ moedadi ruṭi, teldi
baza fiṭa, ar tel maḳail safaṭi banaio.
Ita kuntatu ḳamir mishaio na.
3 Ota banaia eḳ ṭukrit loio, erloge
hou bisal ar duio meṛa loia amar
samne aio.
4 Bade Harun ar tar fuaintore
amar goror duaror ḳasat ania,
fanidi naoai dio.
5 Ar hou fobitro lebas oḳol ania
Harunre findaio. Fainjabi, alḳella,
efron ar buḳor uforor toli hoḳolta
findaio. Efronor loge ustadi ator
banail hou feṭor uforor belṭḳano
bandia dio.
6 Tar matat faugṛi findaio ar shu-
nar fatdi banail fobitro tazḳano la-
gaio.
7 Bade ḳelafotir tel tar matat ḍalia
tare ḳelafoti dio.
8 Tar fuaintoreo ania fainjabi find-
aio.
9 Harun ar tar fuaintore ḳomoror
ḳafoṛ bandia dio. Fuaintor matat
dio toki. Ou laḳan Harun ar
tar fuaintore imamor fodo boail

ḳorio, zate siroḳalin niom hishabe imamotir fod ḳali tarar bongshot taḳe.

10 “Bade hou bisalre tumi milon-
tambur samne anio, Harun ar tar
fuainte ogur ḳolla ataia diba.
11 Atanir bade ou bisalre milon-
tambur duaror ḳasat nia Mabudor
samne zobo ḳorio.
12 Zobo ḳoria harle tuṛa lou tumar
angulit lagaia kurbani ḳanar hingor
maze lagaio, ar baki lou kurbani
ḳanar tole ḍali dio.
13 Bisalor feṭor bitoror atboror
sorbi, ḳoiljar uforor sorbi, duio
kiḍni ar er sorbi, kurbani ḳanar ufre
nia zalailio.
14 Er gust, ḳal, atbor gufor shudda
Boni Israilor kempor bare nia za-
lailio. Ita oilo guna mafir kurbani.

15 “Bade hou duio meṛa taki egu
meṛa anio, anle Harune ar tar
fuainte ogur ḳolla ataia diba.
16 Ar ou meṛare zobo ḳoria er lou
nia kurbani ḳanar sairo galat siṭai
dio.
17 Meṛare ḳaṭia ṭukraia tar ṭeng
ar feṭor bitoror hoḳolta doia, ḳolla
ar baki ṭukraintor loge toio.
18 Heshe i astagu kurbani ḳanar
ufre nia zalailio. Ita oilo Mabudor
name Zalail Kurbani, Mabudor niote
agunit deoa kushboeala sodga.

19 “Bade dusra meṛareo ania
Harune ar tar fuainte ḳolla atai
diba.
20 Atanir bade ogure zobo ḳoria er
tuṛa lou nia Harun ar tar fuaintor
ḍain ḳanor lotit, ḍain ator ar ḍain
faor buṛi angulor maze lagaio. Ar
baki lou nia kurbani ḳanar sairo
galabae siṭai dio.
21 Bade ḳelafotir tel ar kurbani
ḳana taki tuṛa lou loia, Harun ar tar
fuaintor gotoro ar lebasor ufre siṭai
dio. Teu lebas shudda Harun ar tar
fuain faḳ-saf oiba.
22 Tumi ou meṛar sorbi, sorbiala
lengur, feṭor bitoror hoḳoltar uforor
sorbi, ḳoiljar uforor sorbi, duio
kiḍni, er sorbi, ar ḍainor ran nio,
iṭa oilo imamoti ḳamo boailor lagi
boḳshia dibar meṛa.
23 Bade Mabudor nozoro toa
ḳamir saṛa ruṭir ṭukri taki eḳan ruṭi,
teldi baza eḳan fiṭa ar tel maḳail
safaṭi eḳan loio.
24 Loia ita hoḳolta Harun ar tar
fuaintor ato dia, Mabudor samne
raḳar niote usa ḳori doria Dulona
Kurbani hishabe ḍulaibae.
25 Ar ota tarar at taki nia, Mabu-
dor samne kurbani ḳanar ufre, hou
Zalail Kurbanir ufre zalailibae. Iṭa
oilo Mabudor name agunit deoa
sodga. Ou kushboeala kurbanie
Mabud kushi oin.”
26 Mabude Musare ḳoila, “Tumi
Harunre imamotir ḳamo boail ḳorar
lagi, ḳelafoti boḳshibar meṛar sinar
ṭukra loia, Mabudor samne Dulona
Kurbani hishabe usa ḳori dulaibae.
Iṭa oilo tumar baṭ.
27 Harun ar tar fuaintore
imamotir ḳamo boailor lagi Dulona
Kurbanir meṛar sina ar ran hoḳolta
tumi faḳ-fobitro ḳorio.
28 Ou laḳan Boni Israilor deoa
ou kurbanir ṭukrain hor-hamesha
Harun ar tar fuainte faiba. Ita oibo
Mabudor name Boni Israilor deoa
Salamoti Kurbanir eḳṭa ongsho.
29 “Harunor bebohar ḳora fobitro
lebas oḳol tar oarish oḳole faiba. Ou
lebas findia tara ḳelafoti faiba ar
imamotir ḳamo boail oiba.
30 Harunor bade tar ze fua imam
oia milon-tambur faḳ zagat ḳam
ḳorbo, he shatdin forzonto i lebas
tar gotro raḳbo.
31 “Ḳelafoti boḳshibar meṛar ou
gustḳanain nia kunu fobitro zagat
randibae.
32 Harun ar tar fuainte milon-
tambur duaror ḳasat boia, ṭukrit toa
hou ruṭir loge ou gust ḳaiba.
33 Imamor ḳamo boail ḳorar lagi,
tarare faḳ-saf ḳorar lagi, ḳanir zeta
siz oḳol gunar mafir lagi kurbani
deoa oibo, ita ḳali Harun ar tar
fuainte ḳaiba. Ar keu ita ḳaito farto
nae, ḳaron ita oilo faḳ-fobitro ḳana.
34 Ou boail ḳorar kurbanir meṛar
kunu gust ba ruṭi zudi bian forzonto
roizae, te ita zalailite oibo, ḳeu ḳaito
farto nae, ita to faḳ-fobitro.
35 “Harun ar tar fuaintor lagi, ami
tumare zototа ḳorar hukum disi,

tumi oula ḳorio. Boail ḳorar ou ḳam tumi shatdin bora ḳorio.
36 Guna mafir kofora hishabe tumi forteḳ din egu ḳori bisal kurbani dibae. Ar kurbani ḳanare faḳ-fobitro ḳorar lagio ou laḳan kurbani dio, ar faḳ-saf oar lagi fobitro tel ḍalio.
37 Kurbani ḳanare faḳ-fobitro ḳorar lagi shatdin bora kurbani dia, guna mafir kofora adae ḳoria faḳ-fobitro ḳorio. Teu i kurbani ḳana eḳ moha-fobitro zaga oibo. Zekunu zinish i kurbani ḳanat suaile, ita faḳ-fobitro oizibo.

Forteḳ dinor kurbanir niom

38 “Er bad taki forteḳ din i kurbani ḳanar ufre, eḳ boros boeoshor dugu meṛar baichcha kurbani dibae,
39 egu biane ar egu hainja bala.
40 Foela meṛar baichchar loge eḳ sher nireḳ moeda ar eḳ sher zoetunor fisha tel mishaite oibo. Ar Shorbot-Fanir Kurbanir lagi anguror eḳ sher shorboto Allar name dibae.
41 Hainja bala ze meṛa kurbani dibae, erlogeo biankur laḳan Foshol Kurbani ar Shorbot-Fani Kurbanir hoḳolta dite oibo. Ita oilo Mabudor niote agunit deoa kushboeala kurbani.
42 “Oarishor for oarish dori milon-tambur duaror gese, mani amar samne forteḳ din i Zalail Kurbani dite oibo. Hono ami tumrare didar dimu, tumar loge batchit ḳormu.
43 Boni Israilor gese ami hono didar dimu, ar amar kudrote ou zaga faḳ-fobitro oibo.
44 Ami milon-tambu ar kurbani ḳana fobitro ḳormu. Amar imamotir lagi Harun ar tar fuaintoreo ami fobitro ḳormu.
45 Ami Boni Israilor Mabud oia tarar maze boshot ḳormu.
46 Teu tara zanba, ami Allau tarar Mabud. Ami tarar loge boshot ḳorar lagiu to tarare Mishor desh taki bar ḳoria anchi. Ami Allau tarar Mabud.”

30

Agor-kushboe zalani ḳana

1 Mabude Musare ḳoila, “Agor-kushboe zalaibar lagi tumi babla laḳṛidi eḳan zalani ḳana banaio.
2 Igu oibo sairkuna-ala, eḳ at lamba, eḳ at fash, dui at ubi. Astaḳanu hing shudda eḳano lagail roibo.
3 Er uforor sani, sanir sairo kinara ar hing, hoḳolta ḳaṭi shunadi lefibae. Sairo kinarao shunar noksha ḳoraibae.
4 Er dui kinarar nokshar tole dugu ḳori shunarḳoṛa lagaio. I ḳoṛar bitre benda haraia ogu boia neoa oibo.
5 I bendaguin babla laḳṛidi banaia shunadi lefaio.
6 Shahadot shonduḳor sanir ḳasat ze fordaḳan ase, ou zalani ḳana er samne rakio. Ou zagat ami tumare didar dimu.
7 “Forteḳ din biane lemguin zuit-zait ḳorar bala, Harune zalani ḳanar ufre kushboeala agor zalaibo.
8 Hainja bala lem zalanir shomoe, he hirbar agor-kushboe zalaibo. Tumrar oarishor for oarish dori Mabudor samne hor-hamesha ou agor-kushboe zolbo.
9 I agor-kushboe zalani ḳanar ufre dusra kunu zator kushboe zalaio na. Kunu Zalail Kurbani, Foshol Kurbani, ba ḍalibar zuka fani zatio kunta kurbani ḳorio na.
10 Gunar mafir kofora hishabe, Harune bosoro eḳbar guna mafir kurbanir lou, zalani ḳanar hingor ufre lagaite oibo. Teu ikan Mabudor name moha-fobitro oibo. Oarishor for oarish dori fordan imame bosoro eḳbar ou laḳan ḳorte oibo.”

Zanor bodola rufa

11 Bade Mabude Musare ḳoila,
12 “Tumi zebla Boni Israilor manshor foriman gonibae, ou shomoe tara hoḳoleu zarzir zanor bodola rufa dite oibo, zate i gonar lagi tarar ufre kunu gozob na ae.
13 Tarare gonar bala oula bodola loio, gona oise dolo zera hamaiba, era ebadot ḳanar mafe ada tola rufa diba. I rufa oibo Mabudor.
14 Bish boros ba er beshi boeoshor zekunu zon gona shesh oa dolo

hamaile, en zanor bodola Mabudre ou rufa diba.
15 Zanor bodola deoar shomoe doni oḳole ou ada tular beshi dita farta nae, ar goribeo ḳom dile oito nae.
16 Tumi Boni Israilor ges taki zanor bodola ou rufa nia, amar goror ḳamo lagaio. Tumrar zanor bodola i rufae, Boni Israil oḳolre Mabudor dorbaro iad ḳorai dibo.”

Ozur fanir gamla banaio

17 Mabude Musare ḳoila,
18 “Ozu ḳorar lagi tumi fitolor eḳṭa gamla, ar gamla toar lagi fitolor eḳan soki-ḳaṭ banaio. Milon-tambu ar kurbani ḳanar mazḳano fani boria ogu toio.
19 I fanidi Harun ar tar fuainte ozu ḳorba.
20 Tara zate na moroin, erlagi forteḳbar milon-tambut hamaibar bala ou fanidi ozu ḳorte oibo. Imam hishabe Mabudor name agunit deoa zekunu kurbani adae ḳorar shomoeo ozu ḳorte oibo.
21 Tara zane basia roar lagi ou ozu ḳorba. I hukum tarar lagi horhamesha salu roibo, oarishor for oarish dori boail roibo.”

Ḳelafoti boḳshibar tel

22 Mabude Musare ḳoila,
23 “Tumar nizor gese kushboedar bala bala moshla oḳol dola ḳoro. Tumi fas-sho tola mura-ator, aṛaisho tola kushboeala ḍailchini, ar aṛai-sho tola bos,
24 shadaron ḍailchini fas-sho tola, ar zoetunor tel sair sher dola ḳorio. I maf oilo ebadot ḳanar mafe.
25 Ou moshla oḳol dia agorkushboe moshla bananir ḳarigoror niome tumi ḳelafoti boḳshibar tel banaio, i tel to fobitro.
26 Ou tel dia tumi milon-tambu, shahadot shonduk,
27 ṭebul, ṭebulor uforor hoḳol samana, seragdanir hoḳolta, ar agor-kushboe zalanir ṭebul,
28 kurbani ḳana ar er mazor hoḳol samana, ozur gamla ar er tolor soki-ḳaṭ hoḳoltare fusia faḳ-fobitro ḳorio.
29 Teu i hoḳolta moha-fobitro samana oibo. Ita samana ḳeu soile, heo moha-fobitro oizibo.
30 “Tumi Harunre ar tar fuainre amar imamotir ḳamor lagi ḳelafotir tel dia faḳ-fobitro ḳorio.
31 Ar Boni Israilre zanai dio, oarishor for oarish dori iṭau oibo amar ḳelafoti boḳshibar fobitro tel.
32 I tel manshor gotoro deoa zaito nae. I niome tara zate ar kunu tel na banae. I tel to fobitro. Tumra iṭare faḳ-fobitro mono ḳoria ijjot ḳorte oibo.
33 Ḳeu zudi i laḳan tel toiar ḳore, ba imam sab saṛa ar keu i tel gotoro maḳe, te tare nizor zati taki fusilibae.

Agor-kushboe bananir niom

34 Mabude Musare ḳoila, “Tumi nizor gese kisu kushboeala moshla: guggulu, noki, kunduru ar ḳaṭi loban dola ḳorio. Dola ḳoria ota homan homan ḳori mishaio.
35 Ar zera agor-kushboe banain, tararedi ou ḳam ḳoraio. Itar loge nun mishaio, ita oibo nirbezal ḳaṭi fak-fobitro agor.
36 Ou agoror tuṛa guṛa nia milon-tambur shahadot shonduḳor samne toio. Hono ami tumare didar dimu. Tumra i agorre moha-fobitro samana mono ḳorio.
37 Ou moshla dia i niome ḳeu zate tar nizor lagi kunu agor-kushboe na banae. Ita to Mabudor name faḳ-fobitro chiz, ikan kial rakio.
38 Kusboedar siz mono ḳoria ḳeu zudi ita toiar ḳorilae, te tare i zati taki fusilibae.”

31

Allar fosond ḳora ḳarigor

1 Mabude Musare ḳoila,
2 “Huno, ami Ehuda gusṭir Huror nati, Urir fua Batselolre fosond ḳorsi.
3 Ami tare Allai ruh dia kamil ḳorsi. Hoḳol laḳan ḳarigori ḳamor aḳol-buddi, biddae ustadi ḳamor ḳemota disi.

4 Erlagi he shuna, rufa, fitolor ufre
shundor shundor noksha banaito
farbo.
5 Dami dami fattor ḳaṭia moni-
mukta lagani, laḳṛir ufre nokshar
ḳam ar hoḳol zator ator ḳam ḳorto
farbo.
6 Tar zugali hishabe ami Dan
gusṭir Ohisamaḳor fua Aholiabre
fosond ḳorsi. Ze ustad oḳole i
ḳam ḳorta farba, ami tarare ḳamor
aḳol disi, zate tumare batail amar
hukum mafik, ita hoḳolta tara ba-
naita faroin.
7 Tara banaiba, milon-tambu, sha-
hadot shonduk, er uforor sani, tam-
bur hoḳol mal-samana,
8 ṭebul, ṭebulor logor siz oḳol,
ḳaṭi shunar seragdani, seragdanir
logor hoḳolta ar agor-kushboe za-
lani ḳana,
9 kurbani ḳana ar er hoḳol mal-
samana, hanḍi-bashon, ozu ḳorar
gamla ar er soki-ḳaṭ,
10 imamoti ḳamor lagi Harunor
imamotir lebas ar tar fuaintor lebas,
11 ḳelafotir tel, faḳ zagar lagi
kushboeala agor. Ami tumare zela
hukum disi, ekkere ou laḳan tara
banaiba."

Zummabaror niom

12 Mabude Musare ḳoila,
13 "Tumi nize Boni Israilre ḳo,
tumra amar deoa forteḳ Zummabar
manio. I Zummabar oarishor for
oarish dori tumra ar amar maze eḳ
nishana oibo, zate tumra buzbae,
amiu Mabud, ar ami tumrare amar
fobitro bonda oar lagi alada ḳorsi.
14 "Tumra Zummabar manio, ou
dinre tumrar lagi faḳ din ḳora oise.
Ḳeu zudi i din na mane, te tare
marilite oibo. Ze manshe idin
kunuzat ḳam ḳorbo, tare tar zatir
maz taki fusilibae.
15 Tumra haftar soe din ḳam
ḳorio, oile shat nombor din Mabu-
dor name aramor din, Zummabar.
Shukrobar shuruz ḍuba taki Shon-
ibar shuruz ḍubar ag forzonto
Zummabar. I din ze manshe ḳam
ḳorbo, tare marilibae.
16 Boni Israil oḳole amar deoa
siroḳalin niom hishabe, oarishor
for oarish dori hor-hamesha i
Zummabar mante oibo.
17 I Zummabar to Boni Israil
ar amar maze hameshakur lagi
siroḳalin eḳ nishana. Ḳaron soe
dine Mabude asman-zomin hoḳolta
foeda ḳorla, oile shat nombor din
kunu ḳam na ḳoria ziraila."
18 Mabude Tur faṛor ufre Hozrot
Musar loge ou batchit shesh ḳoria
harle, Musar ato dui ṭukra sha-
hadot fattor dila. Ou fattoror maze
Alla Pake tan nizor ate tan hukum-
ahkam leksoin.

Allar birudde Boni Israilor naformani (32:1–34:35)

32

Shunar murtifuzar shaza

1 Musa nobi faṛ taki lamia aite
deri or dekia, manshe aia Harunor
sairobae dola oia ḳoila, "Amrare fot
sinia neoar lagi, afne amrare devta
banai deukka. Ḳaron, ze Musae
amrare Mishor taki bar ḳori anche,
tar kita goṭse amra to zani na."
2 Ikan hunia Harune tarare ḳoila,
"Tumra zarzir bou ar fua-fuṛintor
ḳano taki shunar goena kulia amar
gese ano."
3 Teu hoḳole tarar ḳanor goena
kulia Harunor gese ania dilo.
4 Manshe zeta shuna ania dila,
Harune ota nia aguindi golaia, hu-
naror atiardi eḳ basuror murti ba-
naila. Ogu dekia Boni Israile ḳoila,
"Bai oḳol, ou einu tumrar devta,
zein tumrare Mishor desh taki bar
ḳori anchoin."
5 I halot dekia Harune hou ba-
suror samne eḳ boli ḳana banaia
zanai dila, "Samnor ḳail Mabudor
name kushi-bashi ḳora oibo."
6 Teu bador din kub sobre uṭia
manshe devtar samne aia mongol
boli ar foshu zalaia boli dila. Bade
tara ḳaoa-daoa ḳoria hari, hoi-hulla
ḳori nas-gan, furti-amud ḳorat lagla.
7 Ou Mabude Musare ḳoila, "Tumi
faṛor lamat zao. Tumar ou zeta
manshore Mishor desh taki bar ḳori
ancho, ita to naforman bonigese.

8 Ami tarare zela solar hukum
dislam, tara ita bad dia nizor lagi
eḳ basuror murti banaia, maṭit foṛia
ogure fornam ḳorer. Ogur name
tara foshu boli der ar ḳor, bai oḳol,
ou einu tumrar devta, zein tumrare
Mishor desh taki bar ḳori anchoin."
9 Mabude Musare ḳoila, "Ami ita
manshore sini, ita to gaṛteṛa-eḳguia
zat.
10 Oḳon tumi amare bada dio na,
itar ufre amar gusa aguinor laḳan
dau dau ḳori zoler, ami itare sarḳar
ḳorilimu. Bade ami tumar maz taki
eḳ moha zati foeda ḳormu."
11 Teu Musae tan Alla Mabudre
minot-ḳajji ḳoria ḳoila, "O Mabud,
tumi tumar kudroti at dia tumar
moha kudroti bole zetare Mishor
taki bar ḳori ancho, tarar ufre tumi
ḳene oto gusa oilae?
12 Mishori oḳole ḳene ikan matar
shuzug faita, faṛia elaḳat ania tarare
ḳotom ḳoria, dunia taki tarar nam
miṭailibar lagi tumi tarare Mishor
taki bar ḳoria ancho? Mabud
go, tumar i betaea gusaḳan tumi
tamailao. Meherbani ḳori, tumar
bonda oḳolor ufre i gozobḳan anio
na.
13 Tumar afon gulam Ibrahim,
Is'hak ar Iakubor ḳota iad ḳoro.
Tumi nizor name ḳosom ḳaia tarare
ḳoislae, tarar oarish oḳolre tumi
asmanor terar laḳan baṛaibae, ar
tumar oada ḳora ou asta deshor
malikanao tarare dibae, ar tara hor-
hameshakur lagi er doḳol faiba."
14 Ikan hunia Mabudor meherbani
oilo. Tain tan bonda oḳolor ufre ze
gozob ḍalita saisla, ita bad dilaila.
15 Erbade Musae Allar deoa
duioḳan shahadot fattor loia lamat
aila. I fattoror ulṭa-baṭiol duio galat
leḳa asil.
16 I duio fattor oilo Alla Pakor
nizor ator ḳam, ar i fattoror ufre
kudia leḳaḳano tan nizor ator leḳa.
17 Musar ḳadim Iusae manshorita
hoi-hulla hunia Musare ḳoila, "Sab,
amrar kempor maze zuddor aoaz
huna zar."
18 Musae ḳoila, "Ita to kunu zud-
dor ara-zitar aoaz nae. Ami zeta
huniar, ita to ganor aoazor laḳan
lager."
19 Bade Musae kempor ḳasat aia
manshor nasa-nasi ar basuror murti
deḳla. Dekiau tain gusae aguin oia,
ator fattor duioḳan iṭa mari falai
dila. Teu fattor duioḳan faṛor tole
foṛia surmar oigelo.
20 Ar Musae tarar banail basuror
murti nia agunit falaia zalailila.
Bade ogure fishia guṛa banaia fanit
mishaia, Boni Israil oḳolre ḳaoai
dila.
21 Tain Harunre ḳoila, "Ita
manshe tumar kun ḳeti ḳorsil,
tumi ḳene tararedi shiriki ḳam
ḳorailae?"
22 Harune zuaf dila, "Malik, afne
gusa ḳoroin na zanu, afne to
zanoinu, ita manush ḳali ḳaraf
ḳamor ashik.
23 Tara aia amare ḳoila, amrare
fot sinia loia zaoar lagi devta banai
deukka, ḳaron ze Musae amrare
Mishor taki bar ḳori anchoin, en kita
oise, amra to zaniar na.
24 Ikan hunia ami tarare ḳoilam,
tumrar gese zeta shuna-dana ase,
ota kulia amar gese ano. Tara ania
amar ato dila, ar ami oḳnain iṭa
mari agunit falailam, teu ou basur
ogu baroia ailo."
25 Musae deḳla, i manushguin be-
forua oigesoin. Tain buzla, Harune
tarare beforua oar shuzug dis-
oin. Erlagi dushmon oḳole ashibar
shuzug faisoin.
26 Ou Musae kempor geiṭor gese
ubaia ḳoila, "Tumra zoto zon Mabu-
dor fokke aso, hoḳol amar ḳasat ao."
Teu Lebi gusṭir hoḳol manush tan
gese ailo.
27 Aia harle Musae tarare ḳoila,
"Mabud, zein Boni Israilor Alla, tain
nize hukum ḳorsoin, tumra hoḳole
zarzir ḳomoro toluar bando, ar kem-
por bitre zare samne fao ḳatol ḳoro.
Asta kempor bitre bai-bondu, ari-
fori zare fao maro."
28 Teu Lebi gusṭir manshe Musar
hukum mafik kam ḳorla. Hi din
onuman tin azar manush mara gela.

29 Bade Musae ḳoila, “Tumra aiz
Mabudor name zarzir fua ar bai-
biradoror ufre at tulte ḳoredi geso
na, Mabudor ḳamor lagi tumra al-
ada oiso, erlagi Mabude tumrare
rohomot disoin.”
30 Bador din Musae manshore
ḳoila, “Tumra to bezuita guna
ḳorso. Te ami oḳon hirbar Tur
faṛo Mabudor dorbaro zairam, farle
tumrar guna mafir koforar kunu fot
bar ḳormu.”
31 Musae Mabudor dorbaro
gia aroz ḳorla, “O Mabud,
i manushguinte bezuita guna
ḳorilise. Tara nizor lagi shunar
murti banaise.
32 Te tumi meherbani ḳoria tarar
gunare oḳon maf ḳori dilao, ar zudi
maf na ḳoro, taile tumar leḳa ḳata
taki amar namḳano ḳaṭilao.”
33 Mabude zuaf dila, “Huno, amar
birudde zera guna ḳorse, ami ḳali
tarar namreu amar ḳata taki fusil-
imu.
34 Te tumi oḳon zaogi, ar ami ze
deshor ḳota ḳoisi, tumi tarare loia
hou desho roana dilao. Amar firis-
tae tumrare fot deḳaia niba. Bade
zebla shaza deoar shomoe oibo,
ou shomoe ami tarar gunar shaza
dimu.”
35 Harunor ate banail hou basuror
murtir lagi manshe zeta ḳorsila,
otar lagi Mabude tarar ufre gozob
nazil ḳorla.

33

Tur Faṛ taki zaoar hukum

1 Mabude Musare ḳoila, “Zao,
tumi ou zerare Mishor taki ancho,
erare loia oḳonu i zaga saṛia zaogi.
Amar oada ḳora hou desho zao.
Ami Ibrahim, Is’hak ar Iakubor gese
oada ḳorslam, tarar oarish oḳolre
ou desh oḳol dimu, te tumi tarare
loia hono zaogi.
2 Ami tumrar age ḳori eḳzon
firista faṭaimu. Ein gia honor Ke-
nani, Amuri, Hiṭṭi, Farizi, Hibbi ar
Zibuzi oḳolre ḳedai diba.
3 Ita to dud ar mour banḍarala
desh. Oile ami tumrar loge oia
zaitam nae, ḳaron tumra kub
gaṛteṛa-eḳguia zat, kizanu ami
fotor mazeu tumrare nifat ḳorilai.”
4 I bifodor ḳota hunia man-
she ḳanda-ḳaṭi lagaila. Tara ḳeu
kunuzat goena-gaṭi finla na.
5 Ḳaron Mabude Musare ḳoisla,
“Tumi Boni Israil oḳolre ḳo, tumra
oilae gaṛteṛa zat. Ami eḳ foloḳor
lagi geleo tumrare nifat ḳorilimu.
Tumrar gotoro taki hoḳol goena-gaṭi
kulilao, teu ami buzmu, tumrar lagi
kita ḳortam.”
6 Teu Boni Israile Tur faṛou tarar
goena-gaṭi hoḳolta kulilila, ita ar
finla na.

Hozrot Musar (a:) ḳaneḳa-tambu

7 Hozrot Musar eḳ tambu asil,
tain Boni Israilor kempor bare duroi
nia ou tambu fatita, i tambure tain
ḳaneḳa-tambu ḳoia ḍakita. Mabu-
dor ges taki ḳeu kunta zante saile
tara ou ḳaneḳar gese zaita.
8 Musa zebla hi ḳaneḳa shorifo
roana dita, ou shomoe hokkol
manush zarzir tambur duaro ubaita
ar Musa ḳaneḳat na hamani for-
zonto hoḳole tan bae sai roito.
9 Tain hi ḳaneḳa shorifo hamanir
badeu Allai megor saḳa ḳaneḳar
duaror muḳo lamia aito, ar Mabude
zotoboil Musar loge batchit ḳorta,
otoboil i saḳa ono roito.
10 Manshe zeblau i megor saḳare
ḳaneḳar duaror gese deḳto, ou
shomoe tara zarzir duaror ges taki
Mabudre shoizda ḳorto.
11 Kunu manshe tar dustor loge
mukamuki boia zela batchit ḳore,
Mabudeo Musar loge oula muka-
muki batchit ḳorta. Bade Musa
kempo firia aita, oile tan ḳadim
Nunor fua Iusa namor i zuan,
Ḳaneḳa Shorif taki baroita na.

Hozrot Musar gese Mabudor oada

12 Musae Mabudor dorbaro aroz
ḳorla, “Mabud, tumi to ḳoirae ami
ota manshore loia zaitamgi, oile
amar loge ar ḳare dirae, ikan to
amare zanailae na. Tumi ḳali
ḳoilae, tumi amare tumar nizor zon
mono ḳoro ar amare tumar ḳas
maear nozoro raḳso.

13 Te hasau zudi ami tumar maear
nozoro taki, taile tumi kun kiale
kita ḳoro, ota amare zanao, zate
ami tumare furafur sini ar tumar
rohomotor maze roi. Tumi to zano-
u, i Israil zati tumaru proza."
14 Mabude zuaf dila, "Huno, ami
nizeu tumar loge oia zaimu ar tu-
mare aram dimu."
15 Ou tain ḳoila, "Tumi zudi amrar
loge na zao, te amrare in taki bidae
dio na.
16 Tumi na gele manshe kila
buzba, amar ufre ar tumar i bonda
oḳolor ufre tumar rohomot ase?
Amrau zen duniar hoḳol zati taki
alada, ikan kila buzba?"
17 Mabude Musare ḳoila, "Ṭik ase,
tumi zela ḳoilae, ami ola ḳormu.
Tumi to amar maear nozoro aso, tu-
mare amar nizor afon mono ḳori."
18 Teu Musae aroz ḳorla, "Te tu-
mar shan-tozolli amare deḳao na."
19 Mabude ḳoila, "Ami zare kushi
doya ḳormu, ar zare kushi rohom
ḳormu. Huno, tumar samnedi ami
amar hokkol nek surot zair ḳormu.
'Mabud, zein asoin' tumar samne
ami amar ou nam elan ḳormu.
20 Oile amar muḳ deḳar takkot tu-
mar oito nae. Ḳaron amare dekille
kunu Adom zat base na.
21 Te huno, tumi amar ḳasar ou
zaga bae sao, deḳrae ni, fattoror eḳ
taḳ ase, ou taḳor ufre tumi ubao.
22 Teu tumar samone dia amar
shan-tozolli zaoar bala, ami tumare
ou fattoror faṭar bitre haraimu. Ami
na zaoa forzonto, amar at dia tu-
mare guria raḳmu.
23 Bade amar at horaile, tumi
amar ḳor gala deḳtae farbae, oile
ḳeu amar muḳor didar faito nae."

34

Noea shahadot fattor

1 Mabude Musare ḳoila, "Agor fat-
toror laḳan tumi noea duḳan fattor
tiar ḳoro. Tumi ze duḳan bangislae,
hi fattoror maze ze hukum leḳa asil,
ou hukum oḳol ami hirbar i duio
fattoro lekia dimu.
2 Fozor badeu tumi tiar oia Tur
faṛor ufre uṭio. Uṭia faṛor matat
amar samne azir oio.
3 Tumar loge kunu manshore anio
na, i faṛor kunuḳano zate kunu
manush na ae. Faṛor ḳandat kunu
goru-sagol ba meṛa-meṛire raḳte
dio na."
4 Teu Musae agor fattoror laḳan
duḳan fattor banaila, ar Mabudor
hukum mafik fozore uṭia fattor
duioḳan ato loia Tur faṛor ufre uṭila.
5 Ar Mabudo megor saḳa taki
lamia aila. Tain Hozrot Musar daro
ubaia tan 'Mabud, zein asoin' nam
elan ḳorla.
6 Tain Musar samna dia toshrif
nila, ar ou ḳalam elan ḳori ḳori gela,

"Mabud, zein asoin,
rohman ar rohim Alla,
tain gusa ḳoroin dir gotie,
tan obiram maea-mohobbot ar hok-
halalir kunu shima nai.
7 Tain azar azar oarish forzonto obi-
ram maea-mohobbot ḳoroin,
manshor oinnae-oforad, naformani
ar gunar mafi dein,
oile dushi zonre shazao dein.
Baf-dadar naformanir shaza,
tarar nati-futi forzonto bortain."

8 Ikan huniau Musa nobi loge loge
shoizdat foṛia ḳoila,
9 "O malik, ami zudi tumar dor-
baro rohomot fai, te meherbani ḳori
tumio amrar logḳano solo. Ou zati
zudio kub gaṛteṛa-ekguia zat, ta-o
tumi amrar guna ar ḳosurire maf
ḳoria dilao. Amrare tumar afon
proza hishabe ḳobul ḳorilao."
10 Mabude ḳoila, "Huno, ami eḳ
usilla boail ḳoriar, ami tumar hoḳol
manshor samne ou laḳan keramoti
ḳam deḳaimu, zeta asta duniar
kunu zatir samne kunudino ḳora
oise na. Tumi ou zeta manshor
loge boshot ḳorrae, tara deḳba, ami
Mabude tumrar lagi kita ḳoriar, ita
dekia tarar zano ḍor malum oibo.
11 Ami aiz tumrare zeta hukum
dimu, ita kial ḳori amol ḳoro. Ami
Amuri, Kenani, Hiṭṭi, Farizi, Hibbi
ar Zibuzi oḳolre tumrar samna taki
ḳedai dimu.
12 Oile ḳobordar! Tumra ze
desho zairae, i deshor manshor

loge kunuzat chukti ḳorio na, arnae fando hamaibae.
13 Tumra tarar fuza-monḍop bangia ṭukra ṭukra ḳorbae, tarar boli ḳanain bangilibae, ar tarar Ashera-debir nishana kuṭi oḳol ḳaṭia falaibae.
14 Tumra kunu devtare fuza ḳorio na. Ḳaron Allar namu Mabud, tain nizor nam mafik ebadot faoar zoiggo. Tain tan nizor faona ebadot sain.
15 “Hou deshor manshor loge kunuzat chukti ḳorio na, arnae tara zebla shiriki ḳamor niote, tarar deb-debir samne nizore shofia diba, de-vtar name boli diba, ou shomoe tara tumrareo daot diba ar tumra gia tarar ou bolir gust ḳaibae.
16 Tumrar fuaintor loge tarar fuṛintor bia-shadi dibae, ar ou fuṛinte tarar devtar gese gia shiriki ḳam ḳorba, tarar loge tumrar fuain-toreo ṭanba.
17 “Tumra nizor lagi kunu zator murti banaio na.
18 “Tumra Ḳamir Saṛa Ruṭir Id adae ḳorio. Shat din ḳamir saṛa ruṭi ḳaio. Abib sandor ṭik kora tariḳo tumrare zela hukum deoa oise, ou laḳan id adae ḳorio. Mono rakio, ou sando tumra Mishor taki baroia aislae.
19 “Tumrar feṭor foeda hoḳol foela fua amar oibo. Erloge tumrar goru-sagol ba foshur foela meda baichchao amar oibo.
20 Ḳali gadintor foela meda baichchar bodola, amare egu meṛar baichcha bodola dia ogure ḳalas ḳoria nio. Ḳalas na ḳoraile ogur gordona bangilio. Tumrar hokkol boṛo fuainre ola ḳalas ḳorai nio.
“Huno, idor shomoe ḳeu ḳali ate amar ḳasat aio na.
21 “Haftar soedin tumra ḳam ḳorio, oile shat nombor din ziraio. Ket ḳora ar foshol daoar balao zi-raio.
22 “Dan-gom daoar bala foela daoa foshol dia, tumra Foshol Daoar Id adae ḳorio. Bosoror hesh masho ke-tor faḳna fol baṛit anar bade Ḍera-goror Id adae ḳorio.
23 Bosoro tinbar tumrar hoḳol beṭain aia hoj ḳorar niote amar gese azir oio. Mono rakio, amiu Mabud, Boni Israilor Alla.
24 Ami hou deshor hoḳol zatire tumrar samon taki ḳedai dimu. Tumrar deshor shimana baṛaia boṛo ḳormu. Tumra bosoro tinbar nizor Alla Mabudor samne azir oio, teu tumrar zaga-zominor bae ḳeu lalos ḳorto nae.
25 “Amar namor kurbanir foshur loge tumra ḳamirala kunta lilla-kurbani dio na. Azadi Idor kurbanir kunuzat ḳani bian forzonto rakio na.
26 “Tumrar ketor daoa foela fos-holor hoḳol taki bala ongsho Alla Mabudor goro loia aio.
“Ar huno, sagolor baichchar gust tar ma’r duddi randio na.”
27 Bade Mabude Musare ḳoila, “Tumi i ḳalam oḳol lekia to. Ami ou ḳalam mafik tumar loge ar Boni Israilor loge amar milonor usilla boail ḳorlam.”
28 Ou shomoe Musa nobi sallish din sallish rait Mabudor daro faṛor ufre roila. Tain kunuzat dana-fani ḳaila na. Mabude hou duio fattoror ufre tan loge milonor usillar ou aeat oḳol, mani shoriotor doshṭa hukum-ahkam lekia dila.

Hozrot Musar (a:) nurani surot

29 Teu Musae shahadot fattor duioḳan ato loia Tur Faṛ taki lamia aila. Mabudor loge batchit ḳorae Musar muḳor surot nurani oigelo, oile Musae ikan ṭer faila na.
30 Ou shomoe Harun ar hoḳol Boni Israile Musar nurani surot deḳla, dekia tara ḳasat aite ḍoraigela.
31 Oile Musae tarare ḍaḳ dila, teu Harun ar Boni Israilor murobbi oḳol tan gese aila, ar Musae tarar loge mat-ḳota matila.
32 Bade hoḳol Boni Israil tan ḳasat aila. Aia harle tain Tur faṛor ufre Mabudor deoa hoḳol hukum-ahkam tarare zanaila.
33 Tarar loge mat-ḳotar bade Musae tan nurani muḳ gurar lagi forda lagai dila.
34 Oile Musae zebla Mabudor loge batchitor lagi ḳaneḳar bitre tan

samne zaita, ou shomoe i forda kulilita. Bade bare aia forda lagaita, ar Allar deoa hukum oḳol Boni Israilre zanaita.
35 Hoḳol manshe deḳta Musar muḳ nurani oigese. Musae tan muḳ gurilita ar Mabudor samne zaoar ag forzonto tan muḳ gura roito.

Allar fobitro gor banani (35:1–40:38)

35

Zummabaror hukum-ahkam

1 Musa nobie Boni Israilor hoḳol gusṭire dola ḳoria ḳoila, “Mabude hukum disoin, tan ou hukum-ahkam amol ḳorar lagi.
2 Tumra haftar soedin ḳam ḳorio, oile shat nombor din Mabudor name faḳ-fobitro din, aramor din, Zummabar. I din ze manshe ḳam ḳorbo, tare marilibae.
3 Zummabare tumrar ḳeuror goro aguin zalaio na.”

Allar goror lagi lilla deo

4 Hozrot Musae Boni Israilre ḳoila, “Mabude hukum disoin,
5 tumra zarzir dilor ḳushi mafik Mabudor name lilla loia ao. Anar shomoe oula siz oḳol lilla anio:

shuna, rufa, fitol;
6 lil, baingoni, lal rongor suta;
dami lilen ḳafoṛ ar sagolor ruma;
7 lal rong lagail meṛar samṛa, fu’r samṛa;
babla laḳṛi;
8 lem zalanir lagi zoetunor tel;
ḳelafoti boḳshibar telor moshla ar agor-kushboe bananir moshla;
9 imamor efron ar buḳor uforor tolit laganir lagi akik moni ar hoḳol nomunar dami fattor.

10 “Tumrar maze zara bala ustad ḳarigor, tara aia ou hoḳolta banaiba, zela Mabude hukum disoin:

11 Allar gor, goror sal, huk, freim, batti, kuṭi, kuṭir tolor bura;
12 shahadot shonduk, shonduḳor sani, shonduk boia neoar benda;
shondukre agla dibar forda;
13 benda shudda ṭebul, ṭebulor uforor hoḳol siz, Mabudor namor fobitro ruṭi;
14 for dibar lagi seragdani, er logor hoḳol siz ar lem oḳol, lem zalanir tel;
15 agor-kushboe zalani ḳana, ikan boia neoar benda;
ḳelafotir tel, kushboeala agor, Allar goror duaror forda;
16 zalail Kurbani dibar kurbani ḳana;
er fitolor zali ar boia neoar benda;
kurbani ḳanar hokkol mal-samana;
ozur gamla ar gamla toar soki-ḳaṭ;
17 uṭanor fordain, kuṭin ar kuṭir tolor bura;
uṭano hamanir geiṭor forda;
18 goror fereg ar doṛi, uṭanor fereg ar doṛi;
19 faḳ zagat imamoti ḳamor lagi, imam Harunor fobitro lebas, ar tan fuaintoro imamotir lebas.”

20 Musa nobir boean bade Boni Israilor hoḳol gusṭi bidae oigela.
21 Gia tarar dilor eshki mafik zarzir ichchae Allar gor bananir lagi, imam Harunor faḳ-fobitro lebasor lagi ar ebadot ḳamor lagi hoḳol nomunar mal-samana loia aila. Allar name lilla dibar lagi ota loia tara azir oila.
22 Beṭain ba beṭintor maze zarar mone sailo, tara ita dila. Tara zarzir ḳafoṛor fing, ḳanor iaring, angṭi, golar har, ar hoḳol zator shunar goena ania Mabudor name Dulona Kurbani dila.
23 Ar zerar gese lil suta, baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ, sagolor ruma, lal rong ḳora meṛar samṛa, fu’r samṛa asil, tara ita hoḳolta loia aila.
24 Zerar gese rufa ar fitol asil, tarao ita ania Mabudor name lilla dila. Allar goror ḳamo laganir zuka babla laḳṛi zerar gese asil, tarao ita loia aila.

25 Zeta beṭinte suta bananit ustad,
tara nizor ate lil, baingoni, lal ron-
gor suta, ar dami lilen ḳafoṛ banaia
anla.
26 Ar suta banaora zeta beṭintor
dilor maze eshki foeda oilo, tara
sagolor ruma dia suta banaila.
27 Murobbi oḳole efron ar buḳor
uforor tolit laganir lagi, akik moni
ar dami dami fattor loia aila.
28 Lem zalanir tel, ḳelafoti
boḳshibar tel, agor-kushboe ba-
nanir moshla ar zoetunor telo anla.
29 Mabude Musar mazdi zeta zeta
ḳorar hukum disla, ita fura ḳorar
lagi Boni Israilor hoḳol beṭain-
beṭinte, zarzir kushi mafik lilla loia
azir oilo.

Batselol ar Aholiab Allar fosond ḳora ḳarigor

30 Bade Musae hoḳol Boni Israilre
ḳoila, “Mabude Ehuda gusṭir Huror
nati, Urir fua Batselolre fosond
ḳorsoin.
31 Tain ere nizor ruh mubarok dia
kamil banaia, hoḳol laḳan ḳarigori
ḳamor aḳol-buddi, biddae ustadi
ḳamor ḳemota disoin.
32 Erlagi ein ḳarigori ḳam ḳorar
bala nizor aḳol ḳaṭaia shuna, rufa,
fitolor ufre shundor shundor noksha
banaita farba.
33 Dami dami fattor ḳaṭa, laḳṛir
ufre noksha, ar hoḳol nomunar ator
ḳam ḳorta farba.
34 Ar oinno manshoreo ita ḳam
hikanir lagi Batselol ar Dan gusṭir
Ohisamaḳor fua Aholiabor dilo
Mabude aḳol disoin.
35 Tain erare nanan zator nokshar
ḳam, lil, baingoni, lal sutadi ḳafoṛ
bain ḳora, noksha ḳora, silai ḳora,
ar dami lilen ḳafoṛ silai ḳoraro
aḳol disoin. Tara hoḳol nomunar
ator ḳam ḳorta farba, ar nizor mon
taki nanan nomunar noksha banaita
farba.”

36

1 Musa nobie eoḳan ḳoila,
“Mabude Batselol, Aholiab ar oinno
ḳarigor oḳolre aḳol-buddi dan
ḳorla, zate tara fobitro ebadot
ḳanar hoḳol ḳam-ḳaz ḳorta faroin.
Mabude zela hukum ḳorsoin, ou
laḳan tara zanu ebadot ḳanar
hoḳolta banain ar hazain.”
2 Ou ḳam ḳoranir lagi Musae Bat-
selol ar Aholiabre anaila. Mabude
zeta ustad ḳarigor oḳolre aḳol-
hekmot disoin, ar i ḳam ḳorar lagi
zerar dilo ḳaish foeda oise, Musae
tarareo anaila.
3 Tara aia fobitro ebadot ḳana
bananir lagi, Boni Israilor deoa lillar
hoḳol mal-samana Musar ges taki
shomzia nila. Manshe kushi oia
nizor ichchae forteḳ din biane aro
siz oḳol ania ono lilla dita.
4 Ze ustad ḳarigor oḳol ebadot
ḳanar ḳamo asla, tara ita dekia,
nizor ḳam toia aia Musare ḳoila,
5 “Mabude zeta zeta bananir
hukum disoin, ita bananir lagi man-
she dorḳar taki aro beshi mal-
samana loia aira.”
6 Teu Musar hukume manshe
hoḳol Boni Israilre zanai dila,
ebadot ḳana bananir lagi, ḳeu zanu
ar ḳunu mal-samana lilla na dein.
Ougi manshe lilla deoa bond ḳorla.
7 Ḳaron ebadot ḳanar ḳamor lagi
dorḳar taki aro beshi siz zugaṛ oige-
sil.

Allar gor banail oilo

8 Bade ḳam ḳorra ustad oḳole
fesail sutar dami lilen ḳafoṛ, lil,
baingoni, ar lal sutadi banail dosh
ṭukra ḳafoṛ dia Allar goror forda
banaila. Ar ustad oḳole er ufre
karubi oḳolor sobi bain ḳorla.
9 Forteḳ ṭukrain eḳ mafor asil,
lambae aṭaish at ar fashe sair at.
10 Bade fasḳan fasḳan ḳori eḳano
zuṛa dia boṛo ḳori duḳan terfal
banaila.
11 Ar duio terfalor fashor ek ki-
narao, lil sutadi hukor fur deoa oilo.
12 Oula foela terfalor kinarao fon-
chashgu hukor fur ar dusra terfalor
kinarao fonchashgu hukor fur lagail
oilo. I duio hukor fur egu ar egur
ulṭamuka ḳora oilo.
13 Bade shunadi fonchashgu huk
banaia hou hukor furor mazedi
haraia, boṛo duio terfalre zuṛa deoa
oilo. Teu eḳan gor tiar oilo.

14 Allar goror salor lagi sagolor ruma dia terfalor laḳan egaroḳan ṭukra banail oilo.
15 Ita fortekḳan eḳoi mafor asil, tish at lamba ar sair at fash.
16 On taki fas ṭukra eḳloge zuṛa dia boṛo eḳ terfal banaila. Ar baki soe ṭukra zuṛa dia, aroḳan boṛo terfal banaila.
17 Foela boṛo terfalor fashor ek kinarao fonchashgu hukor fur lagaila, ar dusra terfalo-o oula lagaila.
18 Bade fitol dia fonchashgu huk banaia hou hukor furor mazedi haraia, ou boṛo duio terfal eḳano zuṛa dila. Teu i duio terfal milia eḳan sani oilo.
19 Lal rong ḳora meṛar samṛadi er uforor sani banail oilo, bade fu'r samṛadi aroḳan sani toiar ḳoria er ufre guri deoa oilo.
20 Bade babla laḳṛidi ḳoeḳan freim banail oilo.
21 Forteḳ freim asil lambae dosh at ar faṛe deṛ at.
22 Forteḳ freimo dugu ḳori faea lagaia goror hoḳol freim eḳlaḳan anaila.
23 Ou goror dokkin galar lagi bishḳan freim zuit ḳorla.
24 I bisho freimor faear tole sallishgu rufar bura lagaila. Forteḳ freimor dui faear tole dugu bura lagailo oilo.
25 Allar goror uttor galar lagio bishḳan freim zuit ḳorla.
26 I forteḳ freimor faear tole sallishgu rufar bura lagaila. Eḳo freimor tole dugu ḳori bura lagail oilo.
27 Ar fosim galar lagi, mani ḳor galar lagi soeḳan freim banaila.
28 Ar ḳoror duio kunat duḳan freim lagaila.
29 I duio kunar freimre ḳasar freimor loge tole-ufre zuṛa deoa oilo. Fortek kunar duio freimre daror freimor loge batti maria zuṛa deoa oilo.
30 Teu aṭḳan freim ar shulogu rufar bura laglo, eḳo freimor tole duiṭa ḳori bura dila.
31 Bade freimor zuṛa dibar lagi babla laḳṛidi ḳoegu lamba batti banaila.
32 Goror eḳ galar lagi fasgu batti, aroḳ galar lagi aro fasgu, ar fasgu batti ḳor gala, mani fosim galar lagi banaila.
33 Freimor mazḳano lagail ou battidi hoḳol freimor eḳ mata taki aroḳ mata aṭḳai dila.
34 Bade i freimḳanain shunadi lefila. Ar batti laganir lagi shunar ḳoṛa lagaia, battireo shunadi lefila.
35 Ou ustad ḳarigor oḳole dami lilen ḳafoṛdi eḳan forda banaila. Fordar ufre lil, baingoni, lal suta dia karubi oḳolor sobi bain ḳorla.
36 I forda ṭananir lagi babla laḳṛidi sairṭa kuṭi banaila, banaia ou kuṭintoreo shunadi lefila, kuṭintor matat shunar ḳoṛa lagaila. Kuṭir tole bura dibar lagi rufar sairṭa bura banail oilo.
37 Tambur duaror lagi lil, baingoni, lal suta ar dami lilen ḳafoṛdi noksha ḳori eḳan forda banaila.
38 I fordar lagi fasṭa ḳoṛa ar fasṭa kuṭi banail oilo. Kuṭir mata ar tol shunadi lefa oilo, kuṭir tolor burar lagi fitolor fasgu bura banaila.

37

Shahadot shonduk banaila

1 Batselole babla laḳṛidi fobitro shahadot shonduk banaila. Iṭa aṛai at lamba, deṛ at fash ar deṛ at usa.
2 Er bare-bitre ḳaṭi shunadi lefila, er sairo kinarao shunar noksha lagaila.
3 Hunaror aguindi fuṛia sairṭa shunar ḳoṛa er sairo kunat lagaila, o galat duiṭa ar ho galat duiṭa lagaila.
4 Babla laḳṛidi dugu benda banaia shunadi lefila.
5 Shonduk boia neoar lagi i duio benda, shonduḳor dui galar ḳoṛar bitredi haraila.
6 Bade ḳaṭi shunadi shonduḳor eḳan sani banaila, oḳanor ufre gunar kofora adae ḳorar lagi. I sani lambae aṛai at, ar fashe deṛ at.
7 Shuna fiṭaia sanir duio galat duiṭa karubi banaila.

8 Duio karubi shonduḳor sanir dui
kinarao roilo. I duio karubi sanir
loge eḳano ḳori banail oilo, i astaṭa
ḳali eḳ siz oilo.
9 Karubi deḳte Duldul guṛar laḳan
ḍaḳna-ala, er duio ḍaḳna ufredi
melia deoae, ou ḍaḳnar saear tole
shonduḳor sani hamaigelo. Iṭa
mukamuki uba roilo. Ar tarar souḳ
roilo sanir bae.

Fobitro ruṭi toibar ṭebul

10 Batselole bade babla laḳṛidi dui
at lamba, eḳ at fash ar deṛ at usa
ḳori eḳan ṭebul banaila.
11 Banaia harle ḳaṭi shunadi lefia
er sairo kinarao noksha lagaila.
12 Ar er sanir sairo kinarao sair
angul usa ḳori eḳ haz dila, hazor
maze shunadi noksha lagaila.
13 Ṭebulor sairo kunar faear ufre
shunar sairṭa ḳoṛa lagaila.
14 I sairo ḳoṛain ṭebulor kunar
hou usa hazor tole lagani oilo, zate
ṭebul boia neoar bala ḳoṛar bitre
benda harail zae.
15 Ṭebulre boia neoar lagi babla
laḳṛidi dugu benda banaia shunadi
lefila.
16 Ṭebulor uforor tal-bashon, Allar
name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar
mog, hoḳolta ḳaṭi shunadi goṛaila.

Lem toar seragdani

17 Bade ḳaṭi shunadi eḳan serag-
dani tiar ḳorla. Seragdanir tola
ar uforor ḍanḍi ḳaṭi shuna fiṭaia
goṛaila. Er ḍanḍi, fulor laḳan fiala,
kuṛi ar fafṛi oḳol seragdanir loge
eḳano ḳori banaila.
18 Seragdanir ḍanḍir dui galat
tinṭa ḳori muṭ soeṭa ḍal deoa oilo.
19 Forteḳ ḍalor maze zoba fulor
laḳan tingu ḳori fiala tiar ḳora oilo.
Seragdanir soeo ḍalo eḳlaḳan ḳam
ḳora oilo.
20 Seragdanir mul ḍanḍir mazeo
zoba fulor laḳan sairṭa fiala deoa
oilo.
21 Ou mul ḍanḍi taki baroilo soeṭa
ḍalor maze, foela duio ḍalor zuṛat
egu ḳori kuṛi, dusra duio ḍalor
zuṛat arok kuṛi, ar heshor duio
ḍalor zuṛato kuṛi lagail oilo.
22 Kuṛi ar ḍal hoḳolta seragdani
taki baroilo, hoḳolta milia eḳ siz
oilo. Astaṭau ḳaṭi shuna fiṭaia ba-
nani oilo.
23 Ḳaṭi shunadi shatṭa lem, lemor
fita saf ḳorar simṭa, zalail fitar sali
toar lagi ḳoegu baṭi banail oilo.
24 Eḳ mon ḳaṭi shunadi i serag-
dani, ar logor hoḳolta tiar ḳora oilo.

Agor-kushboe zalani ḳana

25 Bade babla laḳṛidi sairkuna-
ala agor-kushboe zalani ḳana banail
oilo. Eḳ at lamba, eḳ at fash, ar dui
at ubi dia i zalani ḳana banaila. Er
sanir kunar hing oḳolo eḳano ḳori
banaila.
26 Sani, sanir sairo kinara ar hing,
hoḳolta ḳaṭi shunadi lefia sairo ki-
narao shunar noksha lagaila.
27 Er dui kinaror nokshar tole
duigu ḳori shunar ḳoṛa lagail oilo,
zate er bitre benda haraia boia neoa
zae.
28 Babla laḳṛidi boia neoar benda
banaila, iṭareo shunadi lefila.
29 Bade kushboeala moshla ba-
nanir ḳarigoror niome ḳelafoti
boḳshibar fobitro tel ar kushboeala
ḳaṭi agor tiar ḳorla.

38

Zalail Kurbani ḳana ar ozur fanir gamla banaila

1 Zalail Kurbanir lagi babla laḳṛidi
fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi
dia sairkuni ḳori eḳan kurbani ḳana
banaila.
2 Er sairo kunar ufre laḳṛidi sairṭa
hing dila. Ou hing banaila sanir
uforor kunar laḳṛi kudia, erlagi i as-
taḳan eḳ siz oilo. Bade fura kurbani
ḳana fitoldi lefaila.
3 Kurbani ḳanar sali tular lagi
boṛo samos ar sali toar gamla, lou
toar baṭi, gust tular simṭa, angra
toar fatil, hoḳolta fitoldi banaila.
4 Kurbani ḳanar lagi fitoldi eḳan
zali banaila, banaia i zalire kurbani
ḳanar bitoror mazḳanor sairo galar
taṛiar tole lagaila.
5 Ar benda haranir lagi zalir sairo
kunat sairṭa ḳoṛa lagaila.

6 Boia neoar benda banaila babla
laḳṛidi, banaia duiogu fitoldi lefaila.
7 Ar kurbani ḳanare boibar lagi er
kunar ḳoṛar bitre ou benda haraila.
Kurbani ḳana banaila toḳtadi, ar er
bitre pak raḳla.
8 Ozur fani toar lagi fitolor eḳ
gamla banaila. Ebadoti ḳamor lagi
zeta beṭin tambur duaror ḳasat aita,
tarar fitolor aenadi i gamla ar er
soki-ḳaṭ toiar ḳora oilo.

Allar goror uṭan

9 Batselole Allar goror sairo gal-
abae uṭanor zaga raḳla. Uṭanor
dokkin galar eḳ-sho at zagar lagi
dami lilen ḳafoṛdi forda banaila.
10 I forda ṭananir lagi bishgu kuṭi
banaila. Kuṭir tolat dibar lagi fi-
tolor bishgu bura banaila, ar forda
ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar
tar banaila.
11 Uṭanor uttor galar eḳ-sho at za-
gar lagi bishgu kuṭi, kuṭir tole dibar
lagi fitolor bishgu bura, ar forda
ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar
tar banaila.
12 Fosim galar fonchash at uṭanor
lagi forda, doshgu kuṭi, doshgu bura,
forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar
bandibar tar banaila.
13 Fub galar uṭano fonchash at
asil.
14 Uṭanor geiṭor eḳ galar lagi fonro
at lamba forda, tinṭa kuṭi, kuṭir tolor
tingu bura,
15 ar dusra galato ou laḳan ḳori
tinṭa kuṭi, tinṭa bura ar fonro at
forda banail oilo.
16 Uṭanor sairo galar hokkol for-
dain dami lilen ḳafoṛdi banail oilo.
17 Kuṭir tolor hokkol bura fitolor,
forda ṭananir ḳoṛa ar bandibar tar
oilo rufar, kuṭir matao rufadi fesail
oilo. Uṭanor sairo galar hokkol kuṭit
rufar tardi banda oilo.
18 Uṭanor geiṭor lagi dami lilen
ḳafoṛdi eḳan forda banail oilo. Bade
lil, baingoni, lal sutadi noksha ḳora
oilo. Fordaḳan bish at lamba, ar
uṭanor baki fordar laḳan iṭao fas at
usa deoa oilo.
19 Er sairo kuṭi ar bura fitolor,
kuṭir ḳoṛa ar bandar tar rufar, kuṭir
maṭao rufadi fesai deoa oilo.
20 Allar gor ar uṭanor sairo galar
kuṭir fereg oḳol fitoldi banail.

Allar goror mal-samanar hishab

21 Allar gor mani ou shahadot
tambu banaite zeta mal-samana
lagsil, imam Harunor fua Isamaror
zimmae Lebi ḳandanor manshe itar
hishab raḳla. Musa nobie ou hishab
raḳar hukum disla.
22 Mabude Musare zelaḳan hukum
disla, i hukum mafik Ehuda gusṭir
Urir fua Batselole ita hoḳkolta ba-
naila, tain asla Huror nati.
23 Dan gusṭir Ohisamaḳor fua Aho-
liabe Batselolre shaijjo ḳorla. Hoḳol
zator ator ḳam ar noksha bananir
ḳamo tain ustad asla. Dami lilen
ḳafoṛor maze lil, baingoni, lal sutadi
noksha ḳorar ḳamo-o tain ustad
asla.
24 Dulona Kurbani taki faoa untish
mon shat-sho tish tola shuna ou
ebadot ḳana banaite lagse. I maf
oilo ebadot ḳanar tular mafe.
25 Boni Israilor manush gonibar
bala zerare gona oisil, tarar ges
taki eḳ-sho mon eḳ azar shat-sho
fosottoir tola rufa faoa gesil, i maf
oilo ebadot ḳanar mafe.
26 Gona oise oula manush, mani
bish boros ba er saite beshi
boeoshala, hou soe lak tin azar
shaṛe fas-sho manshe ebadot ḳanar
mafe mata fisu ada tola ḳori rufa
disil.
27 I rufa taki eḳ-sho mon rufa dia
ebadot ḳana ar fordar kuṭir tolor
bura banail oisil. Eḳ eḳ burat eḳ
mon rufa dia muṭ eḳ-shogu bura
banail oise.
28 Ar baki eḳ azar shat-sho fos-
ottoir tola rufa kuṭir ḳoṛa, kuṭir
mata fesani, ar bandibar tar bananit
lagse.
29 Dulona Kurbani taki lillar fitol
dola oisil shottoir mon dui azar sair-
sho tola.
30 Iṭa dia milon-tambur duaror
bura, fitolor kurbani ḳana, er fitolor
zali ar kurbani ḳanar hokkol siz
banail oise,

31 uṭanor sairo galar bura, geiṭor
bura, tambu ar uṭanor sairo galar
kuṭir fereg banail oise.

39

Fordan imamor fobitro lebas

1 Allar goror faḳ zagat imamoti
ḳamor shomoe findar lagi, tara lal,
baingoni ar lil sutadi shundor ḳori
lebas banaila. Mabude Musare zela
hukum disla, ekkere ou laḳan ḳori
imam Harunor lagi fobitro lebas
banaila.
2 Ou ustad ḳarigor oḳole lil, bain-
goni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ ar
shunadi fordan imamor efron ba-
naila.
3 Shuna fiṭaia fat banaia, sutar
laḳan shunar tar tiar ḳorla. Bade lil,
baingoni, lal suta, dami lilen ḳafoṛ
ar shunar tar eḳloge milaia ḳafoṛ
banaila.
4 Efronor ḳandor gala zuṛa dibar
lagi duḳan foṭṭi banaia, efronor
uforor kunat lagaila.
5 Efronor loge zuṛa lagail feṭor
uforor belṭḳano efronor sutadi ba-
naila. Tara lil, baingoni, lal suta,
dami lilen ḳafoṛ ar shunar tar dia ṭik
efronor nomunae banaila. Mabude
Musare zela hukum disla, ekkere ou
laḳan ḳori hokkolta banail oilo.
6 Bade tara duiṭa akik fattor ḳaṭia,
er ufre shunar zazoir boaila. Hunar
oḳole dami fattor kudia zela shil
banain, oula fattor kudia Israilor
fuaintor nam lekla.
7 Ar ou duio fattor shunar zazoiror
maze lagaia, efronor ḳandor fitar
loge bandila. Israilor fuaintor bae
Mabudor nozor raḳar lagi ila ḳorla.
Mabude Musare zela hukum disla,
oula hoḳolta ḳora oilo.
8 Bade efronor laḳan bala ustad
dorziredi lil, baingoni, lal suta, dami
lilen ḳafoṛ ar shunadi buḳor uforor
toli banail oilo.
9 Iṭa oilo lambae ada at, fashe ada
at, sairkuni dui bainj ḳora ḳafoṛ.
10 Er ufre tara sair hair ḳori dami
fattor lagaila. Foela harit iakut, fit ar
fanna moni;
11 dusra harit lal-moni, lil-moni ar
hira;
12 Tin nombor harit firuz, gumed
ar foddorag moni.
13 Sair nombor hairo fuḳraz,
boidurjo ar shuruz moni. I fattor
oḳol shunar zazoiror ufre lagail oilo.
14 Israilor baro fuar lagi baroṭa
fattor lagaila. Ita eḳo fattoro eḳ eḳ
fuar nam kudia leḳa oilo, zela kudia
shil banail oe.
15 Buḳor uforor tolir lagi ḳaṭi shu-
nadi rosir laḳan fesaia duksa chein
banaila.
16 Ar shunar duḳan zazoir ar duiṭa
ḳoṛa banaia, buḳor ou tolir uforor
dui kunat lagaila.
17 Ar chein duiogesa duio ḳoṛar
loge aṭḳaila.
18 Duio ḳandor efronor samonor
fitat shunar zazoiror loge cheinor eḳ
mata bandila.
19 Aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia
buḳor uforor tolir dui kunat lagaila.
I duioṭa efronor loge buḳor tolir tole
roilo.
20 Bade aro duiṭa shunar ḳoṛa
banaia, efronor ḳandor foṭṭir shoi
toledi, feṭor uforor belṭor uforor
silair ḳasat lagai dila.
21 Ar bukur uforor tolir tolor ḳoṛar
loge feṭor uforor noksha ḳora belṭor
ḳoṛa bandila, ar ou tolie loṛa-soṛa
na ḳorar lagi tolor ḳoṛar loge lil su-
tadi bandi dila, zela Mabude Musare
hukum ḳorsla.
22 Bade tara efronor tolor alḳella
lil rongor sutadi bain ḳorla,
23 ar mata haraibar bala golar pak
siṛto na ḳori er sairo gala foṭṭi dia
doṛ ḳori bain ḳorla, golar ou pak
raḳla maz borabor.
24 Lil, baingoni, lal rongor fesail
sutadi anuar folor laḳan banaila.
Banaia oguinre alḳellar tolor muṛir
sairobae lagaila.
25 Bade ḳaṭi shunar gungur banaia
ou anuaror faḳe faḳe lagaila,
26 asta tolor muṛit ekgu ḳori an-
uar ar ekgu ḳori gungur lagail oilo.
Ebadoti ḳamor bala imam sabe ou
alḳella findita. Mabude Musare zela
hukum disla, ekkere oula ḳora oilo.
27 Bade tara Harun ar tan fuaintor

lagi dami lilen sutadi fainjabi banaila.
28 Matar faugṛi ar tokiguino dami lilen ḳafoṛdi banaila, ar imamor haf-penṭo banaila ou ḳafoṛdi.
29 Ḳomoro bandar lagi eḳan ḳafoṛ banaila, dami lilen ḳafoṛ, lil, baingoni ar lal sutadi noksha ḳori banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere oula ḳora oilo.
30 Ar faugṛir samne laganir lagi, ḳaṭi shunar fatdi eḳan fobitro taz tiar ḳorla. Shilor ufre zela kudia leka oe, ou fattor ufre ola kudia lekla, ‘Mabudor name fobitro.’
31 Mabude Musare zela hukum disla, ou hukum mafiku i fatre lil sutadi faugṛir samne bandi dila.

Musae (a:) hoḳolta shomzia nila

32 Ou laḳan milon-tambu shoho Allar goror hokkol ḳam-ḳaz shesh oilo. Mabude Musare zela hukum disla, Boni Israile ekkere ou laḳan hoḳolta ḳorla.
33 Bade tara Allar goror lagi banail hokkolta Musar ḳasat loia aila. Tara anla:

milon-tambu, tambur hoḳol mal-samana, huk, freim, batti, kuṭi, kuṭir tolor bura;
34 lal rong ḳora meṛar samṛar sani, fur samṛar sani, ḳas faḳ zagare beṛa deoar forda;
35 shahadot shonduk, shonduk boia neoar benda, shonduḳor sani;
36 ṭebul, ṭebulor hoḳol siz, Mabudor namor fobitro ruṭi;
37 ḳaṭi shunar seragdani, er logor hoḳol siz, zalanir tel;
38 shunar agor-kushboe zalani ḳana, ḳelafotir tel, kushboeala agor, Allar goror duaror forda;
39 fitolor kurbani ḳana, fitolor zali, kurbani ḳana boia neoar benda, kurbani ḳanar hokkol mal-samana, ozur gamla ar er tolor soki-ḳaṭ;
40 uṭanor fordain, kuṭin, kuṭir tolor bura, uṭano hamanir geiṭor forda, uṭanor fereg ar doṛi;
ek kotae, milon-tambu shoho Allar goror hokkol mal-samana;
41 ar faḳ zagat imamoti ḳamor lagi imam Harunor fobitro lebas, ar tan fuaintoro imamotir lebas.

42 Mabude Musare zela hukum disla, ou laḳan Boni Israil oḳole hoḳol ḳam ḳorla.
43 Heshe Musae ita hoḳolta dekia buzla, Mabude zela hukum disla, ou laḳanu ḳora oise. Erlagi tain hoḳol Boni Israilre dua dila.

40

Allar gorre ḳaṛa ḳora

1 Mabude Musa nobire ḳoila,
2 “Tumi bosoror foela sandor foela tariḳo milon-tambu shoho amar gorre ḳaṛa ḳorio.
3 Goror bitre shahadot shondukre haraia, maze forda ṭanaia shondukre aoṛe toio.
4 Ṭebulreo bitre haraia, er uforor siz oḳol hazaio. Bade seragdani bitre ania tar lem oḳol zalai dio.
5 Shunadi banail agor-kushboe zalani ḳana shahadot shonduḳor samne toio, toia amar goror duaror forda lagaio.
6 Amar goror milon-tambur duaror samne Zalail Kurbani ḳana toio.
7 Kurbani ḳana ar milon-tambur mazḳano ozur gamla fanidi boria toio.
8 Bade uṭanor sairo galabae forda ṭanaio, ar uṭanor geiṭo-o forda lagaio.
9 “Bade tumi ḳelafotir tel dia amar gor ar amar goror hoḳol mal-samanare fobitro ḳorio. Teu ita hoḳolta moha faḳ-fobitro oibo.
10 Ar Zalail Kurbani ḳanar ufreo ḳelafotir tel dia fobitro ḳorio. Kurbani ḳanar hoḳol mal-samanareo fobitro ḳorio. Teu i kurbani ḳana moha-fobitro siz oibo.
11 Ozu ḳorar gamla ar er tolor soki-ḳaṭreo ḳelafotir tel dia fobitro ḳorio.
12 “Bade Harun ar tar fuainre milon-tambur duaror samne ania fanidi naoai dio.

13 Naoanir bade Harunre faḳ-
fobitro lebas oḳol findaio, ar amar
imam oar lagi tare fobitro tel lagaia
ḳelafoti dia fobitro ḳorio.
14 Tar fuaintore ania imamotir
fainjabi findaio.
15 Tarar bafore zela fobitro
teldi imamoti ḳamor ḳelafoti diso,
tarareo oula ḳelafoti dio. Zate tarao
amar imamoti ḳam ḳorta faroin. I
ḳelafotir mazdi imamotir ze niom
salu oibo, ita oarishor for oarish dori
salu roibo.”
16 Mabudor hukum mafik Musae
ita hoḳolta ḳorla.
17 Dusra bosoror foela sandor
foela tariḳo Allar gor ḳaṛa ḳora oilo.
18 Musae i gor ḳaṛa ḳorla, foela
er kuṭir tolor bura boaila, kuṭin uba
ḳorla, beṛar freim lagaila, freimor
bitredi batti dila.
19 Mabudor hukum mafik tain
sagolor ruma dia goror foela sani
dila, er ufre dila aro duiṭa sani.
20 Bade fobitro shahadot-fattor
ania shonduḳor bitre haraila. Shon-
duk boia neoar benda lagaila, shon-
duḳor uforor sanio lagaila.
21 Ar shondukre nia Allar goror
bitre haraila. Haraia forda ṭanaia
shondukre aoṛe raḳla. Zela Mabude
Musare hukum disla.
22 Shonduḳor ou fordar bare uttor
galabae, milon-tambur maze fobitro
ruṭir ṭebul raḳla.
23 Ṭebulor ufre Mabudor namor
fobitro ruṭi hazaia toila, zela
Mabude Musare hukum disla.
24 Ṭebulor samne tambur dokkin
galat seragdani toila.
25 Bade Mabudor samne lemguin
zalaila, zela Mabude Musare hukum
disla.
26 Milon-tambur mazḳanor fordar
samne shunadi banail agor-kushboe
zalani ḳana toila.
27 Oḳanor ufre kushboeala agor
zalaila, zela Mabude Musare hukum
disla.
28 Bade Musae duaror forda
ṭanaila.
29 Tain Allar goror milon-tambur
duaror ḳandat Zalail Kurbani ḳana
toila. Toia er ufre zalail foshu
kurbani ar Foshol Kurbani dila, zela
Mabude Musare hukum disla.
30 Bade milon-tambu ar kurbani
ḳanar mazḳano ozur gamla toila,
toia ozur fani boria dila.
31 Ou fani dia Musa, Harun ar
Harunor fuainte ozu ḳorta.
32 Mabudor hukum mafik tara
milon-tambut hamanir age, ba kur-
bani ḳanar ḳandat zaoar age ozu
ḳorta.
33 Bade Musae Allar gor ar kur-
bani ḳanar sairobae forda ṭanaia
uṭan banaila. Uṭanor geiṭor forda
lagaila. Ou laḳan Musae tan hoḳol
ḳam shesh ḳorla.

Allar mohima zair oilo

34 Ḳam shesh ḳoria harle, gaibi
megor saḳa aia ou milon-tambure
gurililo, Mabudor mohima ar ku-
drote asta gor bori gelo.
35 Erlagi Musa ar milon-tambut
hamaita farla na, ḳaron er ufre hou
megor saḳa asil, ar Mabudor kudroti
mohimae asta gor bori gesil.
36 Boni Israilor ou asta soforor
maze, Allar goror ufre taki megor
saḳa horia harle tara aṭia roana dita.
37 Oile megor saḳa ufre taki na
hora forzonto tara baroita na, ou
saḳa horar lagi bar saita.
38 Ḳaron Boni Israilor ou asta so-
foror mazeu, dinor bala tarar sokur
samne Allar goror ufre megor saḳa
roito, ar raitor bala roito aguinor
saḳa. Amin.

Asmani Kitab
Hozrot Iunus nobir sohifa
Siloṭi bashae torjoma

Forisiti

Ou sohifat amra kub boṛo boṛo nanan kudroti goṭonar ḳota faimu. Foela, Alla Pakor eḳzon nobie Allar hukum mante razi oila na. Dusra, masor feṭo eḳ manush tin din, tin rait zinda roila. Tin nombor, ou nobi zoto zagatu gela na ḳene, gia deḳla, ḳafir-mushorik oḳole, murtifuzari manshe, tan saiteo beshi Allare mane, ar Allar morzi-munsha tara aro balamonte buze. Ou nobi oila Hozrot Iunus (a:). Ashole, tain Allar hukum na manar fisone boṛo eḳ ḳarono asil, ḳaron oilo, Allae to tanre Ninob ṭauno toblig ḳorar lagi faṭaita saila, ar i Ninobor manush asla hou zomanar hoḳol taki nisṭur ar zulumbaz zati. Ḳali ikan nae, tara hamesha Iunus nobir nizor zati Boni Israilor loge laṛai-zuddo ḳorta.

Asmani kitab fobitro Injil shorifo, Hozrot Isa al-Mosie tan nizor zatir manshor dush deḳaia ḳoila, “Iunus nobi zela masor feṭo tin din, tin rait asla, amio oula tin din, tin rait maṭir tole roimu. Kiamotor din hou Ninob ṭaunor murda oḳol uṭia hari, i zomanar manshor dush zair ḳorba. Ḳaron Iunus nobir toblig hunia tara touba ḳorsila. Oile oḳon to Iunus takio aro mohan eḳzon ino asoin, tao manshe touba ḳorer na.”

Mul ḳota oilo, Hozrot Isa al-Mosir zomanar manshe eḳ Allare ṭiku manta, tara kub alla-billa ḳorta, oile tara guna-naformanir ḳam bad na deoae, gunar lagi touba na ḳorae Allar dorbaro dushi roila. Oile Ninob ṭaunor hou naforman zulumbaz ar murtifuzari manshe zebla touba ḳorla, tara loge loge Allar dorbaro doya-meherbani faila, ar nichchit gozob taki basigela. Alla to rohmanur rohim, tain nizor bondar ḳas dushmonreo maea ḳoroin, oile Alla Pakor ou doya-maear lagi Iunus (a:) nobie foela gusa ḳorla, zudio heshe tain buz faila.

Hozrot Isa al-Mosir zonmor 750-800 bosor age ou sohifa leḳa oise.

Ermaze ase:

(1) Hozrot Iunus (a:) bagi zaoa *(1 ruku)*
(2) Masor feṭo Hozrot Iunusor touba *(2 ruku)*
(3) Ninob ṭauno toblig kora *(3 ruku)*
(4) Iunusor gusa ar Allar maea-momota *(4 ruku)*

Hozrot Iunus (a:) bagi zaoa

1 Mattar fua Iunusor gese Mabudor ou ohi nazil oilo,
2 “Tumi roana deo, ar Ninob namor hou boṛo ṭauno zao, gia amar gozobor ḳota zanao. Tarar naformani amar dorbaro zair oigese.”
3 Oile Iunuse Mabudor hukumor borḳelaf ḳoria bagia Spen desho zaoar lagi roana oigela. Tain Zafa namor zazor gaṭo gia Spen desho zaura eḳan zaz faia, zazor baṛa adae ḳoria bitre hamaia Mabudor samne tone bagita ḳori naiaintor loge oia roana dilaila.
4 Oile Mabude doriar maze eḳ bezuita tufan saṛila. Tufanor ṭelae zazḳan bangi zaoar dosha oilo.
5 Naiainte ḍoraia zarzir devtar gese ḳanda-ḳaṭi ḳorat lagla. Ar zazor bar ḳomanir lagi mal-samana doriat falai dilo. Oile Iunus zazor tolor talat lamia huti roila, hutia bedum gumo foṛla.
6 Ou shomoe zazor sharong Iunusor gese gia ḳoila, “Oi mia! Tumi ḳemne gumairae? Kunta hunrae nae ni? Uṭo, tumar devtare ḍako. Oito fare tain amrar bae kial ḳorba, amrar zan binash oito nae.”
7 Bade naiainte eḳe-oinne ḳoilo, “Ao amra loṭari maria deki, ḳar dushe i mosibot aise.” Teu tara loṭari marlo ar loṭarir maze Iunusor nam uṭlo.
8 Ou tara tanre zikaila, “Ḳo sain, ḳar dushe amrar ufre i mosibot aise? Tumi kita ḳam ḳoro? Kuai taki aiso? Kun deshor manush? Tumi kun zator manush?”

9 Iunuse zuaf dila, “Baiainre, ami eḳzon Ibrani, Israil zatir manush. Ami behestor malik Alla Mabudor ebadot ḳori, tainu doria ar zomin foeda ḳorsoin.”
10 Tain aro ḳoila, Mabudor samne tone bagibar niote tain aia zazo uṭsoin. Ikan hunia tara kub ḍoraia ḳoila, “Hae, hae! Tumi ita kun zator ḳam ḳorlae?”
11 Doriar tufan zebla aro bezuita bab dorlo, ou shomoe tara tanre zikailo, “Amra tumare kita ḳorle doria tir oibo?”
12 Iunuse zuaf dila, “Amare doria doriat falai deo, teu doria shanti oizibo. Ami to zani, amar dusheu afnaintor ufre i gozobi tufan aise.”
13 Oile naiainte tane na falaia zazḳan kinaro biṛanir lagi zan-foran shofia daṛ baila, tufanor zur ḳali baṛteu roilo, erdae tara zazḳan kinaro nita farla na.
14 Teu tara Allar gese foriad ḳorlo, ḳoilo “O Mabud, rohom ḳoro, ou manshor zanor lagi tumi amrare mario na, i ni-oforadir zanor ḳarone amrare daei ḳorio na. O Mabud, ita hoḳoltau to tumar munsha.”
15 Bade tara Iunus nobire doria doriat falai dilo, ar doriar tufanor ḍeu dom loililo.
16 I halot dekia tara Mabudre kub ḍoraila. Tara Mabudor name foshu-kurbani dila ar mannot manla.
17 Mabude kub boṛo eḳ masre zugai toisla Iunusre gililibar lagi, tain tin din, tin rait hou masor feṭo roila.

2

Masor feṭo Hozrot Iunusor (a:) touba

1 Iunuse masor feṭo tone Mabud Allar dorbaro dua ḳorla.

2 Mosiboto foiṛa Moula ḍakilam tore,
rohom ḳoria tui zuaf dile more.
Fatalor feṭo boia ami ḳandilam,
ḳobul ḳorilae aroz rohim rohman.
3 Doriar muro bondu more falailae,
tumar fanir ḍeue amae bashai loia zae.
4 Mile na didar tumar nai ḳanḍari,
tallashi ḳoria mukam zikir ḳori.
5 Ḍeuor mazete foṛi zan doṛfoṛ ḳore,
doriar lota-fatae fesililo more.
6 Fatalor tole gia miler na kinar,
ḳoredi saia deki duar nai ar.
Bondi oia ḳandi ami nirash bodone,
azad ḳorilae Moula goin gaṛa tone.
7 Zan amar zae zae oilo zoḳon,
ḳator oia go bondu ḳorinu shoron.
Bikka mangilam ḳangal dorbare tumar,
arosho taki doyal deḳailae didar.
8 Murtifuza ḳore zara na faibo rohomot,
elami ḳoria tara arailo kudrot.
9 Shukur-guzar ḳoro Iunus Mabud meherban,
tumar dorbare ami ḳorimu kurban.
Lilla-sodga dan-ḳoerat shofimu tore,
nazator Malik-Moulae basao amare.

10 Bade Mabude hou masre hukum dila, mase Iunusre nia hukna zominor ufre bait ḳori falai dilo.

3

Ninob ṭauno toblig kora

1 Bade Iunusor ufre dusrabar Mabudor ou ohi nazil oilo.
2 Tain ḳoila, “Tumi roana deo, oḳon hou boṛo ṭaun Ninob zao, ar ami tumare zeta batai dimu tumi outa tarar gese elan ḳoro.”
3 Mabudor hukum mafik Iunus roana oia Ninob gela. Ninob oilo kub boṛo ṭaun, i ṭaunor eḳ mata taki aroḳ matat zaite tin din lagto.
4 Iunus hou ṭauno hamaia eḳdinor fot gela, gia elan ḳorla, ḳoila, “O Ninobor bashinda oḳol, ar sallish din bade Ninob ṭaun uloṭ-faloṭ oizibo.”
5 Ikan hunia Ninobor manshe Allar ufre iman anla, tara ruza raḳar lagi elan ḳorla, ar huru-boṛo hoḳole duḳ zair ḳorar lagi solar soṭ findila.
6 I ḳobor gia bashshar dorbaro azilo, taino bashshai godi saṛia finnor lebas kulia, solar soṭ findia salir maze boila.

7 Ar tain asta Ninob ṭauno ou
elan ḳoraila, “Bashsha ar tan uzir-
nazir oḳolor hukum oilo: Manush
ba foshu, goru-sagol ḳeu kunuzat
dana-fani kuntau muko dio na.
8 Manush ar foshu, hoḳole milia
solar soṭ findia dile-zane Allar nam
lo, hoḳole zarzir naformanir fot
saṛo ar zur-zulum bad dia Allar bae
firo.
9 Oito fare Allae rohom ḳorba,
gozobor kial bodlailiba, tan dau dau
ḳora gusa one ṭanḍa oiziba, ar amra
binash oitam nae.”
10 Allae tarar i halot deḳla, tara
zarzir naformanir fot bad dia touba
ḳorsoin. Dekia taino tan irada bod-
lailila, tarare age binash ḳorar ḳota
ḳoileo oḳon ar binash ḳorla na.

4

Hozrot Iunusor (a:) gusa ar Allar maea-momota

1 Oile Iunuse itar lagi teḳto oia kub
gusa ḳorla.
2 Tain Mabudor dorbaro foriad
ḳorla, “O Mabud, ami desho taḳteu
to zantam ilaḳan oibo. Erdae ami
ageu Spen desho horia zaitamgi
saislam. Ami to zani, tumi doya-
momotae bora Alla, gusa ḳoro dir
gotie, rohom ḳoro behishab, ar go-
zob nazilor befare tumar morzi bod-
lailao.
3 O Mabud, ami oḳon aroz
ḳorram, tumi amar zanḳan neogi,
amar to basa taki morau bala.”
4 Mabude zuaf dila, “Tumar gusa
ḳora ṭik or ni?”
5 Bade Iunus ṭaunor bara gela, gia
fubedi eḳ zagat ḍera ṭangaia, ḍerar
sebat boi roila. Ar ṭaunor kita dosha
oe outa deḳar lagi bar saoat roila.
6 Mabud Allae hono eḳ gas zugaila.
I gasor lot baṛia lamba oia, Iunusor
ḳoshṭo ḳomanir lagi tan matar ufre
aramor seba dilo. Ar Iunuseo i gasor
seba faia kub allade godgod ḳorla.
7 Oile bador din fozor oḳto Allae
egu fuk zugaila. Fuke aia gasor guṛi
ḳaṭidilo, ḳaṭar bade igu hukaigelo.
8 Bade zebla shuruz uṭlo, ou
shomoe Allae fubali gorom haoa
zugaila. Roide Iunusor matat kub
gorom laglo, tain beush oizibar
dosha. Teu Iunuse moron mangila,
ḳoila, “Amar to basa taki moronu
bala.”
9 Oile Allae Iunusre ḳoila, “I gasor
lagi tumar gusa ḳora kunu ṭik or
ni?” Tain ḳoila, “Itar ḳaron ase.
Ami gusa ḳoriau mormu.”
10 Mabude ḳoila, “Tumi to i gasor
lagia kunu ḳoshṭo ḳorso na, ar igu
boṛo-o ḳorso na. Igu to ḳali eḳ raite
oise, ar eḳ raiteu morigese, tebou
igur lagi tumar maea lagse.
11 Oile i Ninob ṭauno to eḳ laḳ bish
azaroro beshi manush asoin, zera
nizor ḍain-bau kita sine na. Ar bout
heman-zanuaro asoin, te oto boṛo
ṭaunor bae ami kita maea-momota
ḳortam na ni?”

Asmani Kitab
Hozrot Malaki Nobir Sohifa
Forisiti

Nazilor shomoe: Hozrot Isa al-Mosir zonmor 470-460 bosor age.

Hozrot Malaki (a:) asla ekzon nobi. Tan ufre nazil oa ou sohifa, fobitro Kitabul Mukaddosor Injil shorif nazil oar ag forzonto, nobi okolor kitab-sohifar akeri sohifa.

I sohifa nazil oar bout bosor age Babilor bashshae Zeruzalem taunre dokol korsila. Tain Zeruzalemor bashinda Boni Israil okolre deshantori ar bondi koria tan Babil desho nislagi. Ou shomoe fobitro Baetul-Mukaddosre bangia binash korsila. Boni Israilor guna ar naformanir dae Allae tarare ou shaza disla. Bade Iran deshor bashshae Babilor bashshare zuddot araia, tarare bondi taki azad koria hirbar Zeruzalemo anchoin. Tain Baetul-Mukaddosreo hirbar banaia, Allar goror lilla-sodga, kurbani, ebadot agor nomunae salu koraisla.

Oile erbadeo allaoala ou Ihudi zati aste aste hirbar Allar ebadot bondegi taki duniar bae firigela, imanor komzuri foeda oilo. Ou boeani Hozrot Malaki (a:) nobir sohifar lakan, Hozrot Nohimia (a:) nobir sohifar mazeo mile. Tarar naformanir maze deka zae, kafir-mushrikor loge bia-shadi, na-hok fote teka-foeshar len-den, zokator teka-foesha fobitro Baetul-Mukaddoso na deoa ar ruhani amoltalimor befare kam-kiali kora. Asmani sohifa okolor mazdi Mabude tan bonda okolre zela hushiar korsoin, er akeri hushiari oilo ou Malaki (a:) sohifa. Hozrot Malakir (a:) ufator bad taki, Hozrot Ehia (a:) ar Hozrot Isa al-Mosie toshrif anar ag forzonto, onuman sair-sho bosor i duniat ar kunu nobir aoaz huna gese na.

Ermaze ase,

(1) Boni Israilor bae Mabudor mohobbot. 1:1-5 aeat

(2) Imam okolor naformani. 1:6-2:9

(3) Am manshor naformani. 2:10-3:18

(4) Mabudor bodlair din. 4 ruku

1 Malaki nobir usillae Boni Israilor gese Mabudor ohi.

Boni Israilre Allar mohobbot

2 O Boni Israil, ami Mabude koiram, ami to hamesha tumrare mohobbot kori.

Oile tumra koirae, “Tumi kila amrare mohobbot korlae?”

Te huno, Ish kita Iakubor bai asil na ni? Oile ami to tumrar kandanor murobbi Iakubre mohobbot korsi,

3 ar Ishre horaia rakshi. Ami tar far okol binash korsi, tar bita-mati morubumir hialor akra banaisi.

4 Ishor aolad Idumi okole koito fare, “Amrare surmar kora oileo amra i surmar kora hokolta hirbar banailimu.”

Oile ami Alla Rabbul Alamine koiar, tara ita banaileo ami bangilimu, ikanre koa oibo, ‘Naformanir desh, ze deshor manshor loge Mabude hamesha gusa koroin.’

5 I halot tumrar nizor souke dekia koibae, “Israil deshor shimanar bareo Mabudor takkot kaim ase.”

Imam okolor gafloti

6 O imam okol huno, ami Alla Rabbul Alamine koiar, fuainte tarar bafore ijjot koroin, sakoreo tarar malikre dorain. Ou lakan ami ekzon malik oile, amar bae dor-kof kuai? Ar ami ekzon baf oile amar faona ijjot kuai? Tumrau to amare beijjot korso.

Oile tumra hirbar koirae, “Amra kila tumare beijjot korlam?”

7 Tumra to amar kurbani kanar ufre nafak kurbani dirae.

Dia koirae, “Amrar kurbani nafak oilo kila?”

Tumra buzairae Mabudor kurbani kana kuntau nae.

8 Ami Alla Rabbul Alamine zikairam, kurbanir niote tumra zebla anda foshu loia ao, ita kunu tik oe ni? Ar lula-lengra, bemari foshu kurbani deo, ita tik ni? Tumrar deshor razare oula foshu ufohar dia

deḳo sain, tain kushi oin ni? Ar tumrar abdar raḳoin ni?
9 Huno, Alla Rabbul Alamine ḳoiram, tumra amar dorbaro rohomot mangile kunu lab oibo ni? Tumra zebla nizor ateu olaḳan kurbani deo, te ami ar tumrare rohom ḳormu kila?
10 Haere hae! Tumrar maze eḳzoneo zudi amar Baetul-Mukaddosor geiṭ ḳanain bond ḳorilto, tumra amar kurbani ḳanar ufre beḳamaea aguin na zalaitae, te ami kushi oilam one. Oḳon to ami Mabud tumrar ufre kushi nae, ar tumrar at tone kunu lilla-sodgao ḳobul ḳortam nae.
11 Huno, Alla Rabbul Alamine ḳoiar, duniar eḳ mata taki aroḳ mata forzonto tamam zatir maze amar kudroti shan ḳaim or. Tamam zomino amar name agor batti zalani or, manshe faḳ-saf lilla-sodga dira. Hoḳol zatir mazeu to amar shanshouḳot ḳaim ase.
12 Oile tumra amar namre beijjot ḳorrae. Tumra to ḳoirae, “Mabudor kurbani ḳana kuntau nae, i kurbanir kunu damu nai.”
13 Amare beijjotir niote ḳoirae, “Ita to ḳamoḳa ḳoshṭo deoa!”
Te Alla Rabbul Alamine ḳoiar, tumra ḍaḳati ḳora, ar lula-lengṛa, bemari foshu ania kurbani dirae, ami kunu ota kurbani tumrar at tone ḳobul ḳormu ni?
14 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiar, ḳeuror falor maze nikut meda foshu ase, ogure kurbani ḳorar lagi he nioto ḳorse, oile bade ṭogami ḳori kunu kut-ala foshu Mabudor name kurbani dey, tar ufre lannot foṛouk! Ami to mohan bashsha, tamam zatie amare tazim ḳore.

2

Imam oḳol hushiar

1 Ami Alla Rabbul Alamine imam oḳolre hushiar ḳori ḳoiram,
2 tumra zudi amar ḳota na huno ar amar ijjot-tazimor bae furafur kial na ḳoro, te ami tumrar ufre lannot falaimu. Tumrar hoḳol rohomotreo gozob banailimu. Ashole tumra amar ḳota mancho na ḳori ou laḳan gozob oḳono ḍalia aiar.
3 Tumrar lagi tumrar aolad oḳolreo shaza dimu. Tumrar idor kurbanir foshur gufor-sena ami tumrar muko maḳaimu, ota maḳail halote manshe tumrare horaia falaiba.
4 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiram, buzilao, ami tumrar gese ou hushiari faṭailam, zate tumrar ḳandanor murobbi Lebir loge amar ḳaim ḳora niom zari roe.
5 Tan loge ami ze niom ḳorslam, ikṭa oilo zindegi ar shantir niom. Ermaze ḍor-ḳofor befaro asil, zate tain amare tazim ḳoroin, asholeo tain amare tazim ḳorta.
6 Tan muko asil hok talim,
misa na-hok kunta ḳoita na.
Shullo-ana ḳaṭi roia amar ebadoti ḳorta,
boutre naformani taki firaita.
7 Ashole imamor ḳam oilo pak kalam hefazote raḳa, zate manshe gia tan ges taki ou ḳalam talim ḳore. Imam oḳol to Alla Rabbul Alaminor foegambor.
8 Oile ami Alla Rabbul Alamine ḳoiram, tumra to i fot saṛia, mongoṛa talim dia bout manshore asaṛ ḳaoaiso. Ita ḳoria tumra Lebir ḳandanor lagi ḳaim ḳora amar niom borkelaf ḳorso.
9 Tumra amar fote na solia manshor muk saia bisar ḳorso. Erdae amio tumrare tamam manshor samne nisa ar beijjot ḳorsi.

Hozrot Malaki nobir hushiari

Boni Israilor Ehuda gusṭir naformani

10 Amra hoḳol eḳ bafor aolad nae ni? Eḳ Allaeu amrare foeda ḳorsoin na ni? Te amra ḳene eke-oinor loge beimani ḳoria, amrar moemurobbir ufre ḳaim ḳora niomor borkelaf ḳori?
11 Ehuda gusṭie to beimani ḳorse. Zeruzalem ṭaun shoho asta Israil desho bezuita noforoti kam ḳoraise. Ehudar manshe murtifuza ḳorra furintore bia ḳoria, Mabudor maear zagareo nafaḳ banaise.

12 Zoto zone ita ḳam ḳore, tara
Alla Rabbul Alaminor name lilla-
kurbani loia aileo, Mabude tan ḳas
bonda oḳol ḳata tone tarar nam
miṭailiba.
13 Ar tumra to aroḳṭa ḳam ḳoro.
Soukor fanie ḳali kurbani ḳanare
bizao, ḳanda-ḳaṭi ar ahazari ḳoro.
Oile tumra zeta lilla-sodga deo, itar
bae Mabude to kial ḳoroin na, kushi
mone ḳobulo ḳoroin na.
14 Erbadeo tumra zikao, “Ḳene
ḳobul ḳoroin na?” Ḳaron oilo,
tumrar zuanki ḳalor bibir biar aḳto
Mabud to shakki oisla. Ou bibiu
tumrar zindegir logi, tumrar ḳabin
ḳora bou. Otota badeo tumrar i bour
loge beimani ḳorso.
15 Mabude kita zamai-boure ek
ḳaea banaisoin na ni? Ruhe ar
ḳaeae tara to tanu saman. Tarare
ḳene ekkano ḳora oise? Tan kial
asil, tarar mazdi allaoala ek kandan
ḳaim roito. Erdae tumrar dilor
befare hushiar o, zuankir bibir loge
beimani ḳorio na.
16 Boni Israilor Mabud Allae ḳoira,
“Boure talaḳ deoa ami gin ḳori.”
Alla Rabbul Alamine aro ḳoira, “Zu-
lumre finnor ḳafoṛor laḳan findia,
zalimi surote ze manush haze, tar
ḳamreo ami gin ḳori. Erdae tumra
tumrar dilor befare hushiar o, bour
loge beimani ḳorio na.”
17 Tumra nizor zobandi Mabu-
dre teḳto ḳoriliso. Erbadeo tumra
zikairae, “Amra ḳemne tanre teḳto
ḳorsi?” Tumra to ḳoiso, zetae nafor-
mani ḳoroin, ita hokkolti Mabudor
nozoro bala manush, tain otar ufre
kushi. Arnae ḳoiso, kuai hou Alla,
zein hok insaf ḳoroin?

3

Kiamotor lagi hushiari

1 Huno, ami Alla Rabbul Alamine
oada ḳoriar, ami amar foegam-
borre bezimu, tain aiba, aia amar
age gia fot ṭik-ṭak korba. Ar
tumra ze malikor lagi bar sairae,
taino aḳtau tan goro toshrif anba.
Ze zonor lagi tumra ashik oigeso
ḳoirae, amar niomor hou foegam-
bore toshrif anra.
2 Oile tan toshrif anar din, shoi-
jjo ḳorar himmot oibo ḳar? Tan
shamne ubanir ḳemota ḳar? Tain
to hunaror agunir laḳan, dufar
sabonor laḳan.
3 Hunare zela shuna-rufare za-
laia ḳaṭi banae, taino ou beshe
boiba. Ar shuna-rufar nomunae
Lebir ḳandanre faḳ-saf ḳorba, ḳaṭi
banaiba. Bade oula manush taḳba,
zara Mabudor name sohi niote faḳ-
saf lilla-kurbani adae ḳorba.
4 Teu agor amolor laḳan Zeruza-
lem ar Ehuda deshor manshor lilla-
kurbani Mabude kushi oia ḳobul
ḳorba.
5 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiar,
hou shomoe ami bisar ḳorar lagi
tumrar gese aimu. Aia zadugir,
zinakur, misa shakki deora, ḳamlar
beton ṭogra, ṛaṛi beṭin ar etimor
ufre zulum ḳorra, musafiror bae
hok insaf na ḳorra, mani zoto zone
amare ḍorae na, tara hoḳolor bi-
fokke shakki dite ami kunu deri
ḳortam nae.

Allar faona adae na ḳorar shaza

6 O Iakubor aolad oḳol, ami
Mabud, amar zobanor kunu rod-
bodol nai, erdaeu tumra binash
oirae na.
7 Tumrar baf-dadar zomana takiu
amar hukum-ahkam mancho na, ar
amolo ḳorso na. Tumra amar gese
firia aio, amio tumrar gese aimu.
Oile tumra ḳoirae, “Amra kila
firia aitam?”
8 Kunu manshe kita Allare ṭogito
fare ni? Oile tumra to amare
ṭogirae.
Ṭogia hirbar ḳoirae, “Amra
ḳemne tumare ṭogailam?”
Huno, tumra to zoḳat adae ar lilla-
kurbanir befare amare ṭogirae.
9 Tumrar asta zatie milia amare
ṭogirae, erdaeu tumra lannotor
maze gaṛi roiso.
10 Tumrar hoḳol ruzir dosh baṭor
eḳ baṭ amar banḍaro deo, zate amar
goro ḳani-kuraki roe. I befare
tumra amare forikka ḳoria dekilao,
ami Alla Rabbul Alamine asmanor
hoḳol duar kulia, tumrar dorḳaror

saiteo beshi, behishab boroḳot dei ki na.
11 Ami ḳeti ḳorra fuk oḳolre bada
dimu, itae tumrar zominor foshol
ḳaia binash ḳorta nae. Ar tumrar
ḳetor angur folo zoria foṛto nae.
12 Ami Alla Rabbul Alamine ḳoiar,
ola ḳorle duniar hoḳol zatie tumrare
mubarok koibo, tumrar desh oibo
aram ar kushi-bashir desh.
13 Oile ami Mabude ḳoiar, tumra
to amar bifokke ḳoṛa-ḳoṛi mat ma-
tiso.
Matia hirbar ḳoirae, “Amra tumar
bifokke kita matilam?”
14 Te huno, tumra ḳoirae, “Allar
ebadot ḳora to ḳamoḳa ḳoshṭo ḳora.
Tan hukum-ahkam amol ḳorle, Alla
Rabbul Alaminor gese mata nuaia
solle amrar lab kita?
15 Te oḳon ao, amra beṭagiri
deḳaora manshore doinno dei. Oe,
oe, ḳaraf mansheu to unnoti ḳorra.
Tara Allare forikka ḳoriao to rehai
failira.”
16 Bade tarar maze zara Mabu-
dre ḍoraito, tara eḳe-oinnoe batchit
ḳorlo, ar Mabude ita kial ḳori hunla.
Mabudor ḍor-ḳof zerar bitre asil,
zera ḳas dile tan dian ḳorto, tarar
nam Mabudor samne ek katat leḳa
oilo.
17 Ami Alla Rabbul Alamine tarar
befare ḳoiram, amar ṭik kori raḳa
din aile tara amar ḳas samana oiba,
tara amaru bonda oiba. Bafe tar
ḳezmot ḳorra fuare zela maea ḳore,
ou laḳan amio tarare maea ḳormu.
18 Hou shomoe aroḳbar tumra
deḳbae, forezgar ar naformanor
maze, amar ebadot ḳorra, ar na
ḳorrar maze ḳoto bebodan ḳori.

4

Mabude bodla dibar din

1 Huno, ami Alla Rabbul Alamine
ḳoiram, hou din aior, zedin ḍomḳar
agunir laḳan dau dau ḳori zolbo. I
din hokkol boṛai ḳorra ar naforman
oḳol nerar laḳan zolba, tarar zoṛ ba
dal-pala kuntau zolar baki roito nae.
2 Oile tumra zera amare ḍorao,
tumrar ufre dindarir shuruz uṭibo,
i shuruzor tezor maze taḳbo shifa.
Tumra guala tone saṛa faoa gorur
baichchar laḳan nasibae.
3 Ami zedin ou ḳam ḳormu, i
din tumra naforman oḳolre faodi
uṛibae, tara oiba tumrar faor tolor
sali. Iḳan ami Alla Rabbul Alamine
ḳoilam.
4 Tumra amar bonda Musar shori-
otor ḳota iad raḳo, ami Tur faṛor
ufre tamam Boni Israilor lagi ze
hukum-ahkam tan gese dislam, ota
mono rakio.
5 Huno, Mabudor hou mohan ar
bezuita ḍor-ḳofor din aibar age, ami
Mabude Ilias nobire tumrar gese
bezimu.
6 Tain aia ma-bafor dil tarar fua-
fuṛintor bae, ar fua-fuṛintor dil
tarar ma-bafor bae firaiba, zate ami
aia hari tarar deshre lannot ḍalia
binash na ḳori.
Ḳotom.

Fobitro Injil Shorif foela sifara al-Moti
Siloṭi bashae torjoma

Forisiti

al-Moti sifarar mul talim oilo, Hozrot Isa al-Mosi eḳzon bashsha. Alla Pakor boail ḳora bashsha. Tain i duniat toshrif ania manshore daot dila, tan ufre iman anar lagi. Zera tan ufre iman anba, era oiba Allar noea zati. Erar nam oibo, Allar proza ba behesti bashshair zon, ar Hozrot Isa al-Mosiu oila ou bashshair malik. Alla Pake tanre boail ḳorla, zate ruz hashoror din tain duniar hokkol manshor bisar ḳoroin.

Ou al-Moti sifara tilaot ḳorle, amra Hozrot Isar talimor mulloban hoḳol boeanir bistarito deḳmu. Amra deḳmu, Hozrot Isar zonom kila oisil, tan duniabi baba mani Bibi Moriomor (a:) zamai Hozrot Iusufor zobanbondi faimu. Ou sifarat amra faimu, Hozrot Isae kila ḳam-ḳaz ḳorsoin, ḳemne zindegi ḳaṭaisoin, tain kuai taki bol-shokti faita. Amra aro deḳmu, bout zomana age Alla Pake Hozrot Musa (a:) ar Hozrot Daudor (a:) Fobitro Tourat ar Zobur Shorifor maze, erloge bad-baki aro nobi-rosul oḳolor gese zeta zeta bataisoin, Hozrot Isar zomanat aia tan ato ota hoḳolta folise.

al-Moti sifarar 5 ruku 17, 20 aeato ase, Hozrot Isae ḳoira, “Tumra ikan mono ḳorio na, ami Tourat kitab ar nobi oḳolor sohifa batil ḳorat aisi. Ami to ita batil ḳorat nae, borong fura ḳorat aisi. Huno, ami tumrare ḳoiram, alim-ulamar amol takio tumrar amol zudi aro bala na oe, te kunumonteu behesti bashshait hamaitae fartae nae.”

Ar 11 ruku 28-30 aeato ase, Hozrot Isae ḳoira, “Bar-buza boite boite tumra zera heran oigeso, tumra hoḳol amar gese ao, ami tumrare aram dimu. Amar zual tumrar ḳando tulo ar amar ges taki talim lo, teu tumrar aram oibo. Amar zual boia neoa shuza, amar deoa bar kub fatla. Amar mizaz kub norom ar ṭanḍa.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukum mafik ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Moti (ra:). Hozrot Isar ufre iman anar age tan fesha asil ḳazna adae ḳora. Tain manshor ges taki ḳazna tulia Ruman shorḳaror ato shomzai dita. Hozrot Isae tanre imanor daot dile tain iman ania Isa al-Mosir ummot oila. Ar Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 25-35 bosor bade ou sifara kitab aḳare tain leḳsoin.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isar forisoe ar foela zindegi (1-2 ruku)
(2) Hozrot Isae ḳam shuru ḳorla (3-4 ruku)
(3) Faṛor feṭo Hozrot Isar talim (5-7 ruku)
(4) Hozrot Isar dosh keramoti (8-9 ruku)
(5) Barozon sahabire fosond ar talim (10 ruku)
(6) Hozrot Isare shondoe ar birudita ḳora (11-12 ruku)
(7) Hozrot Isar batail shat kichcha (13:1-52 aeat)
(8) Hozrot Isae ḳene toshrif anchoin (13:53–17:27)
(9) Ummotor lagi Hozrot Isar zoruri talim (18 ruku)
(10) Shomazor manshor lagi Hozrot Isar talim (19-22 ruku)
(11) Neta oḳolre Hozrot Isar hushiari (23-25 ruku)
(12) Hozrot Isar ufat ar zinda oa (26-28 ruku)

Hozrot Isar forisoe ar foela zindegi (1:1–2:23)

Hozrot Isa al-Mosir ḳandan

1 Hozrot Isa al-Mosi oila Daud nobir bongshodor, ar Daud oila Hozrot Ibrahimor bongshodor. Isa al-Mosir ḳandanor forisoe oilo,

2 Hozrot Ibrahimor fua Hozrot Is’hak, Is’hakor fua Hozrot Iakub, Iakubor fua Ehuda ar tan baiain,

3 Ehudar fuain Firuz ar Zarah, erar ma’r nam Tamar. Firuzor fua Hasir, Hasiror fua Rayam,

4 Rayamor fua Aminadab, Aminadabor fua Nahish, Nahishor fua Selim,
5 Selimor fua Buaz, tan ma'r nam Rahba. Buazor fua Ubayed, tan ma oila Rut. Ubayedor fua Ias,
6 Iasor fua Bashsha Daud.

Daudor fua nobi Sulaiman, en ma asla Uriar ṛaṛi bou Batseba.
7 Sulaimanor fua Rohbiam, Rohbiamor fua Abia, Abiar fua Asa,
8 Asar fua Zihusafoṭ, Zihusafoṭor fua Uram, Uramor fua Uzia,
9 Uziar fua Zutom, Zutomor fua Ahaz, Ahazor fua Hizkia,
10 Hizkiar fua Manosha, Manoshar fua Amon, Amonor fua Iushia,
11 Iushiar fua Iakunia ar tar baiain. Israil zatire Babil desho bondi ḳori neoar bala erar zonom oisil.

12 Israil zatire Babil desho bondi ḳori neoar bade Iakuniar fua Ṣaltielor zonom oisil. Saltielor fua Zerbabil,
13 Zerbabilor fua Abihud, Abihudor fua Iliakim, Iliakimor fua Azor,
14 Azoror fua Sadik, Sadikor fua Akim, Akimor fua Elihud,
15 Elihudor fua Ali-Azor, Ali-Azoror fua Motin, Motinor fua Iakub,
16 Iakubor fua Iusuf, ou Iusuf oila Bibi Moriomor zamai. Bibi Moriomor feṭo Hozrot Isar zonom oisil, enre ḍaḳa oe al-Mosi.

17 Ou laḳan Hozrot Ibrahim taki Daud nobi forzonto souddo siṛi. Daud nobi taki Babilo bondi ḳori neoa forzonto souddo siṛi. Babilo bondi oa taki al-Mosi forzonto souddo siṛi.

Hozrot Isa al-Mosir zonom

18 Isa al-Mosir zonom oisil ou laḳan. Iusuf namor eḳzonor loge Bibi Moriomor shadi ṭik oisil, oile tara eḳloge mila-misha ḳorar ageu Allar Pak Ruhur kudroti bole Moriomor feṭo hurutta ailo.
19 Iusuf asla hok manush, Moriomor feṭo hurutta ase, i ḳobor hunia tain Moriomre manshor samne shorom dita saila na, erdae mone mone ṭik korla, lukaia i bia bangilita.
20 Tain zebla olaḳan sinta ḳorra, ou shomoe Mabudor eḳ firistae kuabor maze tanre doroshon dia ḳoila, "O Iusuf bin Daud, tumi Moriomre shadi ḳorte ḍoraio na. Tan feṭo ze hurutta aise, ita to Pak Ruhur kudroti boleu oise. Tan goro eḳ fuae zonom loiba.
21 Tumi i fuar nam rakio Isa. Ḳaron i namor mani toraneala, ein nizor ummot oḳolre guna taki toraiba."
22 Agor zomanar nobir mazdi Mabude zela bataisla, oḳan folibar lagiu ita oibo.
23 Mabude bataisla, "Huno, eḳzon abiati shoti narir feṭo hurutta aibo, tain eḳ fuar zonom diba, i fuare ḍaḳa oibo Immanuel." I namor mani oilo, Alla amrar loge asoin.
24 Bade gum taki uṭia Iusufe firistar hukum mafik Bibi Moriomre shadi ḳorla.
25 Oile ou fuar zonmor ag forzonto tain Moriomor loge kunu mila-misha ḳorla na. Shomoe moto ou fuar zonom oilo, tain ou fuar nam raḳla Isa.

2

Hozrot Isar tallashe gonoḳ oḳol

1 Raza Herudor amolo Ehudia zilar Betelham gaut Hozrot Isar zonom oisil. Zonmor bade fubor deshor ḳoezon gonoḳ Zeruzalem ṭauno aia zikaila,
2 "Ihudi zatir ze bashshar zonom oise, ein kuai? Amra asmanor fubedi tan zonmor tera deḳsi, dekia tanre boḳti deoat aisi."
3 Noea bashshar ḳota hunia Raza Herud ar Zeruzalemor bad-baki hoḳol manush kub sintat foṛigela.
4 Erlagi Herude deshor boṛo imam ar moulana oḳolre eḳano dola ḳori zikaila, "Afnara zanoin ni, al-Mosi kuai zonom loiba?"
5 Era ḳoila, "Tan zonom oibo Ehudia zilar Betelham gaut. Agor zomanar eḳ nobir kitabo leḳa ase,

6 O Ehudia zilar Betelham,
Ehudiar nami-dami zagar maze
tumi kunumonteu huru nae,

tumar maz takiu to
ola eḳzon bashsha foeda oiba,
zein amar Israil zatire salaiba.”

7 Teu Herude hou gonoḳ oḳolre
niralae nia zikaia zanla, ṭik kun
shomoe hou zonmor tera deḳa gesil.
8 Tain ou gonoḳ oḳolre ḳoila, “Af-
nara Betelham zaukka, gia bala ḳori
ou huruttar tallash ḳoroukka. Tan
kunu ḳobor faile amare zanaiba, teu
amio gia tanre boḳti dimu.”
9 Razar hukum faia gonoḳ oḳol
roana dila. Tara fubor asmano ze
zonom tera deḳsila, ou tera tarar
age age gelo. Ar ou hurutta ze zagat
asla, ṭik ou zagat aia tera tami gelo.
10 Tera tami gese dekia gonoḳ
oḳolor bitre kushir ḍeu uṭlo, kushir
maire tara goror bitre hamaila.
11 Goro hamaia ou huruttare tan
ma Moriomor ḳandat deḳla. Dekia
tara maṭit foṛi tanre boḳti dila, ar
tarar beg kulia dami dami ufohar
dila. Ou ufohar oilo shuna, loban ar
mura-ator.
12 Oile Allae ḳuabor maze tarare
hushiar ḳori dila, tara zanu Raza
Herudor gese ar firia na zain. Teu
tara dusra fote nizor desho gelagi.

Hozrot Isa al-Mosir kuze Raza Herud

13 Gonoḳ oḳol gia harle Allar
eḳ firistae ḳuabor maze Iusufre
doroshon dia ḳoila, “O Iusuf uṭo,
fua ar tan ma’re loia Mishor desho
bagia zaogi, bade ami zotodin na
ḳoi, otodin honou roio. I fuare
marilito ḳori Herude tukaibo.”
14 Teu Iusuf uṭia ou raitu tarare
loia Mishoro roana dila,
15 ar Raza Herud morar ag for-
zonto hono roila. Ita goṭisil, zate
agor eḳ nobir mazdi Mabude zeta
zanaisla, ota fura oe. Mabude
bataisla, “Ami amar futre Mishor
taki ḍakia anlam.”
16 Gonoḳ oḳole Raza Herudre
ṭogisoin ḳoria tain kub gusa ḳorla.
Erlagi gonoḳ oḳolor ges taki tain ze
shomoeor ḳota hunsla, ou shomoe
mafik Betelham gau ar er ash-fash
elaḳat dui bosor ba tar ḳom boeoshi
zoto fuain asla, ita hoḳolre mar-
ilibar hukum dila.
17 Ete nobi Iaromiar mazdi
Mabude zeta zanaisla, ota foligelo.
Mabude bataisla,
18 Ramat kub ḳanda-ḳaṭir aoaz huna
zar,
Rahelae tair huruttaintor lagi
ḳander,
kunumonteu shanti or na,
tair huruttain shesh oigesoin.

19 Bade Raza Herud moria harle
Mabudor eḳ firista aia, Mishor
desho Iusufre ḳuabor maze ḳoila,
20 “O Iusuf, uṭo, ou fua ar tan
ma’re loia Israil desho zaogi. Fuare
zetae marilita saisla, ita to morige-
soin.”
21 Teu Iusuf uṭia fua ar fuar ma’re
loia Israil deshor shimanat aila.
22 Aia hunla, hou Herudor fua Ark-
ilaus oḳon Ehudia zilar raza oigese.
Erlagi tain hino zaite ḍoraila. Bade
ḳuabe hukum faia Galil zilat gelagi.
23 Galilo gia Nasarot namor eḳ
gaut boshot ḳorla. Ita goṭilo, zate
agor nobi oḳolor mazdi zeta zanail
oisil, ota oḳon fura oe. Zanail oisil,
“Tanre Nasaroti ḳoia ḍaḳa oibo.”

Hozrot Isae ḳam shuru ḳorla (3:1-4:25)

3

Hozrot Ehiar (a:) toblig

1 Ou shomoe Ehudia zilar morubu-
mit aia Ehia nobie toblig korla,
2 “Touba ḳoro, duniar maze be-
hesti bashshai salu oite ar beshi deri
nae.”
3 Ou Ehia nobir befareu Ishaea
nobie age bataisla,

Morubumir maze eḳzon manshe
zure zure elan ḳorra,
Tumra malikor fot sohi ḳoro,
tan solar rasta oḳol shida ḳoro.

4 Ehia nobie to uṭor rumor ḳafoṛ
findita ar ḳomro samṛar belṭ ban-
dita. Tain faṛia mou ar foṛing ḳaita.

5 Tan toblig hunar lagi asta Ehudia
zila, Zeruzalem ṭaun ar Zordan gan-
gor sairobae taki bout manush tan
gese aila.
6 Aia zarzir guna shikar ḳorla, bade
tain erare Zordan gango toubar gu-
sol ḳoraila.
7 Tain deḳla, toubar gusol ḳorar
lagi bout Forishi ar Siddekia mozo-
bor manusho tan gese aira. Ou tain
ḳoila, “O hafor baichchain, asmani
gozob aior dekia zan basanir fot
tumrare ḳegie batai dilo?
8 Tumra zudi hasaror touba ḳoria
taḳo, te er folo deḳao.
9 Mone mone ḳoio na, tumra
Ibrahimor aolad. Huno, ami
ḳoiram, Allae saile to ou fattor oḳol
takiu Ibrahimor aolad banaita farba.
10 Gasor guṛit to kuṛal lagailu ase.
Ze gaso bala fol dore na, i gas ḳaṭia
agunit falail oibo.
11 “Touba ḳorso gotike ami tum-
rare fanidi gusol ḳorailam, oile
amar bade aro eḳzon aira, ein ama
toneo himmotala, tan faor zuta boar
laḳo ami nae. Tain aia tumrare Pak
Ruh ar aguindi gusol ḳoraiba.
12 Tan kula to tan atou ase, ikan
dia tain dan uaia ugaro tulba, ar
susare ou agunit falaia zalaiba, ze
aguin kunu shomoe nibto nae.”

Hozrot Isar pak gusol

13 Ou shomoe Galil zila taki Hozrot
Isao pak gusol ḳorar lagi, Zordan
gango Ehia nobir gese aila.
14 Oile Ehiae tanre oḳan ḳoia na
ḳorla, “Afne aisoin ni amar gese,
amaru zorur asil afnar gese gia gu-
sol ḳora!”
15 Isae zuaf dila, “Aichcha, oḳon
olau ouk, karon amrar usit oilo Allar
morzi furon ḳora.” Ikan hunia Ehia
razi oigela.
16 Pak gusol ḳoria fani taki uṭteu
Isae deḳla, asman dui bag oigese, ar
Allar ruh faror surot doria tan ufre
lamia aira.
17 Ou shomoe asman tone gaibi
aoaz oilo, “Einu amar ḳas maear zon
Ibnulla, en ufre ami kub kushi.”

4

Hozrot Isare Iblise forikka ḳorlo

1 Pak gusol ḳorar bade, Allar
Pak Ruhur isharae Isare morubumit
neoa oilo, zate ou shomoe Iblise tane
forikka ḳorar shuzug fae.
2 Morubumir maze tain eḳlagare
sallish din sallish rait ruza asla,
kunuzat ḳani ḳaisoin na. Erbade
tan kub feṭo buk laglo.
3 Ou shomoe Iblise aia tanre ḳoilo,
“Tumi zudi Ibnulla, Allar ḳas maear
zon o, te ota fattorre ḳo na ruṭi
oizito.”
4 Isae zuaf dila, “Allar kalamo leḳa
ase, ḳali ruṭi ḳaileu manush base
na, borong Allar fortek kalameu
manush base.”
5 Teu he Isare loia fobitro
ṭaun Zeruzalemo gelo, gia Baetul-
Mukaddos kaba goror minarar ufre
tane uba ḳoraia ḳoilo,
6 “Tumi zudi Allar ḳas maear zon
o, te deki sain, on taki fal dia lamat
foṛo, kitabo to leḳa ase,

Allae tan firista oḳolre hukum diba;
ar tara nizor atdi tumare doriliba,
zate tumar fao-o kunu fattoror suṭ
na lage.”

7 Isae tare ḳoila, “Kitabo ou ḳotao
leḳa ase,
Tumi tumar Alla Mabudre forikka
ḳorat lagio na.”

8 Bade Iblise tanre kub usa eḳ
faṛor ufre loia gelo, nia eḳ foloḳe
duniar tamam mulluḳ ar otar hoḳol
zak-zomoḳ deḳailo ar ḳoilo,
9 “Tumi zudi amare soizda
ḳorilao, te i hokkolta ami tumare
dilaimu.”
10 Isae zuaf dila, “Dur shoetan,
bag! Allar kalamo ase, tumi ḳali
tumar Alla Mabudreu ḍoraio, ḳali
tan ebadot ḳorio.”
11 Oḳan hunia Iblis tan ges taki
horia gelogi, ar Allar firista oḳol aia
tan ḳezmot ḳorla.

Hozrot Isa al-Mosir toblig

12 Bade Isae ḳobor faila, Ehia no-
bire aṭok koria zelo harail oise, oḳan
hunia tain Galil zilat gelagi.
13 Hono gia Nasarot gau saṛia
Sobulon-Noftali elaḳar aoror faror
Kofornaum ṭauno gia roila.
14 Ita hoḳolta oilo, zate Ishaea
nobir mazdi Allae zeta bataisla, ota
oḳon folizae. Ishaea nobie ḳoisla,

15 Bidormi manshor boshot ḳana
Galil zilar
aoror faror Sobulon-Noftali
elaḳar manush,
ar Zordan gangor dusra faror man-
shor gese
Allar nur zair oibo.
16 Zeta manush be-foti bonia andarir
maze zindegi ḳaṭaira,
tara Allar nuror moha rushni
deḳba.
Ar zera goin andarir maze boshot
ḳore,
tarar geseo Allar nur zair oibo.

17 Ou shomoe taki Isae toblig korla,
ḳoila, “Touba ḳoro, ḳaron duniar
maze behesti bashshai salu oite ar
beshi deri oito nae.”

Hozrot Isar foela shagrid oḳol

18 Hozrot Isa Galil aoror faredi aṭia
zaira, ou shomoe deḳla, Saimon urfe
Fitor ar en bai Andriase aoro zal
baira, era to zalua asla.
19 Isae erare ḳoila, “Amar loge ao,
ami tumrare manush dorar zalua
banaimu.”
20 Loge loge era zal falaia Isar loge
roana oigela.
21 On tone tuṛa age gia deḳla,
Iakub ar Hannan tara duio baie
bafor loge nao-o boia zal zuit-zait
ḳorra. Erar bafor nam Zibudia. Isae
erare dekia ḍaḳ dila,
22 ḍaḳ hunia erao tarar bafore
nao-o toia Isar loge aila.

Hozrot Isae bout bemarire shifa ḳorla

23 Bade Isa Galil zilar hoḳol zagat
guri guri, honor nanan mosido gia
nosiot ḳorla, ar behesti bashshair
kush-ḳobri toblig korla. Erloge bout
nomunar bemarire bala ḳorla.

24 Asta Shiria deshor maze tan
ḳobor roṭi gelo. Ete nanan nomunar
bemar-azar ar zala-zontronae zeta
manshe ḳoshṭo faisil, zerare zin-
bute dorsil, mirgi ar ordong bemari
zoto manush asil, manshe otare Isar
gese loia aila. Tain era hoḳolre bala
ḳorla.
25 Galil, Dikafoli, Zeruzalem, Ehu-
dia ar Zordanor oinno far taki bout
manush Isar ḳore ḳore roana oila.

Faṛor feṭo Hozrot Isar talim (5:1–7:29)

5

Kun kun manush nek-kofali

1 Bout manush aisoin dekia Isa gia
eḳ faṛor ufre uṭila. Uṭia boar bade
tan shagrid oḳol ḳandat aila.
2 Shagrid oḳolre dekia tain ou
talim dila, ḳoila,

3 “Nek-kofali ou manushu, zara dil
taki nizore gorib mono ḳore,
behesti bashshai to tarau faiba.
4 Tarau ḳofali, zarar mono oḳon duk
ase,
tarau to shuk faiba.
5 Tarau ḳofali, zarar sal-cholon
norom,
i dunia to tararu oibo.
6 Tarau ḳofali, zera dile-zane pak-
forezgarir lagi ḳande,
tarar ou asha fura oibo.
7 Tarau ḳofali, zara manshore doya
ḳore,
tarau to doya faiba.
8 Tarau ḳofali, zarar dil ḳaṭi,
ḳaron tarau Allar didar faiba.
9 Tarau ḳofali, zara manshore
shantie raḳar lagi menot
ḳore,
Allae tarare tan afon aolad ḳoia
ḍakiba.
10 Tarau ḳofali, zara Allar hukum
mafik solat gia
zulum-mosibot shoijjo ḳore,
behesti bashshai to tarau faiba.

11 Ar tumrau ḳofali, zarare amar lagi
manshe ginnae, manshe tumrare
zulum ḳore ar nanan nomunar misa
bodnam gae.

12 Ila oile mono rakio, tumrar age
ze nobi oḳol aisla, ita manshe ou
nobir ufreo ola zulum ḳorta. Te
tumra kushi-bashi ar furti ḳorio,
ḳaron tumrao ou nobi oḳolor laḳan
behesto bout boṛo furushkar faibae.

Mumin oḳol duniar batti ar nun

13 “Tumra oilae duniar nun, oile
nunor gun zudi nosṭo oizae, te ar
nunta ḳora zae ni? I nun to ar kunu
ḳamo lage na. Manshe ita bare falai
dein ar itar ufredi aṭoin.
14 “Huno, tumra oilae duniar batti.
Faṛor uforor kunu ṭaun to lukail
raḳa zae na.
15 Ar kunu manshe lem zalaia
ṭukrir tole toe na, ikṭa lem-danir
ufreu toe, zate goror hoḳole for
deḳoin.
16 Ou laḳan tumrar foro manshor
samne zolouk, zate tumrar bala ḳam
dekia manshe tumrar behesti baf,
Alla Pakor tarif ḳoroin.

Shoriotor befare talim

17 “Tumra ikan mono ḳorio na,
ami Tourat kitab ar nobi oḳolor
sohifa batil ḳorat aisi. Ami to ita
batil ḳorat nae, borong fura ḳorat
aisi.
18 Ami hasa ḳota ḳoiram, Tourat
kitabor hoḳol ḳota zotodin na folise,
oto din i kitabor eḳṭa horof ba zer-
zoboro batil oito nae. Asman-zomin
khoe na oa forzonto, ikan batil oito
nae.
19 Tourat kitabor kunu huru-muru
hukumo zudi ḳeu na mane, ba i
hukum na manar lagi manshore
foramish dey, te behesti bashshait
tareo hoḳol taki huru ḳoa oibo.
Oile ze zone i hukum-ahkam amol
ḳore ar manshoreo hikae, behesti
bashshait tare bout dam deoa oibo.
20 Ami tumrare ḳoiram, alim-
ulama ar Forishi oḳolor amol takio,
tumrar amol zudi aro bala na oe,
te kunumonteu behesti bashshait
hamaitae fartae nae.

Rag-gusar befare hushiari

21 “Tumra huncho, agor amolor
manshor gese ḳoa oise, ‘Kun ḳorio
na, zegie kun ḳorbo, he i kunor daṛo
foṛbo.’
22 Oile ami tumrare ḳoiram, ze
manshe tar bai-biradoror loge rag-
gusa ḳore, he bisaror daṛo foṛbo.
He zudi tar baire ḳoe, ‘Tumi to be-
aḳol’ te aro boṛo bisaror daṛo foṛbo.
Ar ze zone tar baire ḳoe, ‘Tumi
beokuf,’ he duzoḳor aguino zolbo.
23 “Erdae kurbani ḳanat gia Allar
name lilla-sodga dibar shomoe zudi
tumar mono oizae, tumar loge tu-
mar kunu bair bibad ase,
24 te tumar lilla-sodga ou zagat
toia, age gia tumar bair loge miṭ-maṭ
ḳoro, bade gia tumar kurbani deo.
25 “Ḳeu tumar birudde kunu
mamla ḳorle adaloto zaoar ageu
tar loge zoldi miṭ-maṭ ḳorilio.
Ila na ḳorle, he tumare hakimor
ato dibo, hakime tumare fulishor
haola ḳorba, ar fulishe tumare zelo
haraiba.
26 Heshe tar shullo-ana faona adae
na ḳora forzonto, tumi kunumonteu
saṛa faitae nae. Ami tumrare ashol
ḳota ḳoilam.

Zina ar ḳosomor befare hushiari

27 “Tumra huncho, age batail oise,
‘Zina ḳorio na.’
28 Oile ami tumrare ḳoiram, kunu
beṭae zudi kunu beṭi manshor bae
ku-nozore sae, te he ou shomoe
mone mone tair loge zina ḳorlo.
29 “Tumar ḍain souke zudi tumare
gunar fote ṭane, te i souk tulia
falai deo. Asta shoril loia duzoḳo
zaoa taki, eḳṭa ongo binash ḳorilaoa
tumar lagi bala.
30 Tumar ḍain ate zudi tumare
gunar fote ṭane, i at ḳaṭia falai deo.
Asta shoril loia duzoḳo zaoa taki,
eḳṭa ongo binash ḳorilaoa tumar
lagi bala.
31 “Aro ḳoa oise, ‘Ze manshe tar
boure talaḳ dey, he boure talaḳ
nama deuk.’
32 Oile ami tumrare ḳoiram,
ze manshe zina saṛa oinno kunu
ḳarone nizor boure talaḳ dey, he
to tar boure zinakur banae. Ar
talaḳ faoa beṭire zegie bia ḳore, he-o
zinakur bone.
33 “Tumra to zano, agor zoma-
nar manshor gese batail oise, ‘Misa

kunu ḳosom ḳorio na, ar zekunu ḳosom ḳorle iṭa Allar name adae ḳorio.’
34 Oile ami tumrare ḳoiram,
kunuzat ḳosom ḳorio na. Behestor
name ḳosom ḳorio na, ikan to Allar
arosh.
35 Duniar name ḳorio na, ikan
to Allar ḳodom mubarok toar zaga.
Zeruzalemor nameo ḳosom ḳorio
na, ikan oilo mohan bashsha Allar
ṭaun.
36 Tumar nizor matar name
ḳosom ḳorio na, i matar eḳsa sulre
dola ba ḳala ḳorar ḳemota to tumar
nai.
37 Tumrar mator oeḳan oe, ar
naḳan na ouk. Huno, itar bare ar
zototau oe, ita Iblis taki oe.

Bodla loar befare talim

38 “Tumra to huncho, age batail
oise, ze forimane ḳeti oise, ou fori-
mane shaza dio, ‘Soukor bodla souk
ar dator bodla dat.’
39 Oile ami ḳoiram, ḳeu zudi tum-
rar loge ḳaraf bebohar ḳore, te
tumra er bodla loio na, borong kunu
manshe tumar ḍain galo soṛ marle,
tare bau galo fatia dilaio.
40 Ḳeu zudi mamla-mokoddoma
ḳoria tumar kurta nitogi sae, te
tumar saddoro dilaio.
41 Ḳeu zudi tumare ḳoe, tar gaiṭ
boia loia eḳ mail zaitae, te tumi tar
loge dui mail zaiogi.
42 Ḳeu tumar gese kunta kuzile
tare dio. Ḳeu aolat saile, tare firai
dio na.

Dushmonre mohobbot ḳoro

43 “Tumra zano, age to batail oisil,
‘Tumar ari-forire maea ḳorio ar
dushmonre ginnaio.’
44 Oile ami tumrare ḳoiram, tum-
rar dushmonreo maea ḳorio. Zera
tumrare zulum ḳore, tarar lagi dua
ḳorio.
45 Ita dekia manshe buzba, tumra
hasau tumrar behesti baf Alla Pakor
maear aolad bonigeso. Tain to bala-
bura hoḳolor ufre tan shuruz uṭain,
dindar ar naforman hoḳolor ufreu
meg-fani dein.
46 Zara tumrare mohobbot ḳore,
tumra zudi ḳali tarareu mohob-
bot ḳoro, te tumra kita furushkar
faibae? Gushkur toshildar oḳoleo
ila ḳore na ni?
47 Tumra zudi ḳali nizor baire
salam deo, te oinno manush taki
beshi ar kita ḳorrae? Bidormi
oḳoleo ila ḳoroin na ni?
48 Erlagi ami ḳoiram, tumrar be-
hesti baf Alla Pak zela ḳaṭi, tumrao
ola ḳaṭi o.

6

Dan-ḳoerator befare talim

1 “Tumra hushiar roio, manshore
deḳanir lagi ebadot-bondegi ḳorio
na, ila ḳorle tumrar behesti baf Alla
Pakor ges taki kunu furushkar faitae
nae.
2 “Kunu manshore dan-ḳoerat dile
bonḍo oḳolor laḳan dio na. Tara
to manshor ges taki tarif faita ḳori
mosido-mondiro ar fote-gaṭe, ḍul-
ḍofki bazaia lilla-zoḳat dein. Ami
tumrare hasau ḳoiram, tarar fu-
rushkar to tara failise.
3 Oile tumi kunu dan-ḳoerat dile,
tumar ḍain ate bilaile bau ate zanu
na zane.
4 Oula lukaia dan ḳorio. Teu
tumar behesti baf Alla, zein lukaia
hoḳolta deḳoin, tainu tumare fu-
rushkar diba.

Dua ḳorar befare talim

5 “Tumra zebla dua ḳoro, ou
shomoe bonḍo oḳolor bab dorio na.
Tara manshore deḳanir lagi mosido-
mondiro ar fotor muko ubaia dua
ḳore. Ami tumrare hasau ḳoiram,
itae to tarar furushkar failise.
6 Oile tumi dua ḳorar bala goror
doroza-zanala lagaia dua ḳorio, ar
tumar niraḳar baf, zenre deḳa na
geleo azir asoin, hou Allar gese saio.
Tain to gufon hoḳolta deḳoin, tainu
tumare fol diba.
7 “Tumra zebla dua ḳoro, ou
shomoe duniar manshor laḳan
ḳamoḳa ber-beri ḳorio na. Tara
mono ḳoroin, beshi beshi ḳoile
Allae tarar dua ḳobul ḳorba.

8 Tumra tarar laḳan oio na, tumrar
behesti baf Allar gese saoar ageu,
tain zanoin tumrar kita dorḳar.
9 Erlagi tumra olaḳan dua ḳorio,

O baba, amrar behesti baf,
tumar nam fak-fobitro mana
ouk.
10 Duniait tumar bashshai zoldi auk,
shob tumar morzi mafik kora
zauk,
behesto zela oula duniait,
behesto zela oula duniait.

11 O baba, aizkur ḳani aizku deo,
maf ḳoro amrar hoḳol oforad,
12 zara amrar birudde ḳorse faf,
amra to tarare dilaisi maf.
13 Falaio na amrare forikkat,
shoetanor ḳobza taki ḳoro
ḳalas.

14 Huno, tumra zudi aroḳzonor
oforad maf ḳoro, te tumrar behesti
baf Allaeo tumrar oforad maf ḳori
diba.
15 Oile tumra zudi oinnore maf na
ḳoro, te tumrar behesti bafe tum-
rareo maf ḳorta nae.

Ruzar befare talim

16 “Tumra zebla ruza raḳo, ou
shomoe bonḍo oḳolor laḳan muk
kala ḳorio na. Tara ruza raḳsoin,
oḳan deḳanir lagi souk-muk kala
ḳori raḳoin. Ami tumrare hasau
ḳoiram, itae to tarar furushkar
failise.
17 Oile tumi ruza raḳle muk-at
doio, matat tel-fani dio,
18 zela manshe buzto na fare, tumi
ruza raḳso. Teu tumar niraḳar baf,
zenre deḳa na geleo azir asoin, hou
Allaeu ita deḳba. Tain to gufon
hoḳolta deḳoin, tainu tumare fol
diba.

Aḳerator don ḳamao

19 “I zindegit tumra nizor lagi oto
don-shompod zomaio na. Duniar
shompodor maze zongare dore, fuke
ḳae ar hing kudia sure ney.
20 Oile behestor maze nizor lagi
samana zomao, hino zongare dore
na, fukeo ḳae na ar surio oe na.
21 Mono rakio, tumar don zeno,
mon-o hono roe.
22 “Zano to, souk oilo shorilor
batti. Tumar souk zudi bala oe, te
tumar asta shorilo soḳsoḳa for oibo.
23 Oile tumar souk zudi ḳaraf oe,
te asta shorilu ḳala andair oizibo.
Tumar dilor batti andair oile, i
andair boṛo bezuita.
24 “Zano ni, kunu gulameu dui
munibor ḳezmot ḳorto fare na, he
eḳzonre ginnaibo aroḳzonre bala
faibo. Arnae eḳzonor bae kial
ḳorbo, aroḳzonre elami ḳorbo. Te
tumrao Alla Pak ar don-samana,
duiotar ḳezmot eḳloge ḳortae faro
na.
25 “Erdae ami tumrare ḳoiram,
kila ḳaitam ar kila finditam, ita loia
sinta ḳorio na. Ḳani taki zan boṛo,
ḳafoṛ-sufoṛ taki shoril boṛo.
26 “Asmanor ou fakintor bae sao,
tara zalao bain ḳore na, fosholo
ḳaṭe na, ugaro kunta zomae na, ḳali
tumrar behesti baf Allae tarar kuraḳ
dein. Te tumra kunu ita taki aro
dami nae ni?
27 Ḳo sain, tumrar maze ḳeu sinta-
babna ḳoria tar haeati eḳan gonṭa
baṛaito farbo ni?
28 “Finnor ḳafoṛor lagi sinta ḳoro
ḳene? Tumra ou zongli fulor bae
saia deḳo, ita ḳoto beshi shundor!
Itae to nizor shundoror lagi kuntau
ḳore na, kunu rongo silai ḳore na,
baino ḳore na, emneu oe.
29 Te ami ḳoiram, Bashsha Su-
laiman oto zak-zomoḳor maze roileo
tan lebas to ota egu zongli fulor
laḳano shundor asil na.
30 Deḳrae ni, zongolor maze ou
zeta shundor ful oḳon ase, ḳail oileu
manshe ita daru banaia aguindi za-
laibo. Allae zudi ou zongolre ola
shundor ḳori hazaisoin, te o ḳomzur
imandar oḳol, tumrareo tain shun-
dor ḳori hazaita nae ni?
31 Erdae kita ḳaitae ar kita find-
itae, ita loia sinta ḳorio na.
32 I duniar manshe ḳali ota loiau
danda ḳore. Tumrar behesti baf
Allae to zanoinu, ita hoḳolta tumrar
zorur ase.

33 Erlagi tumra foelau Allar morzi
zugaia solo, tan bashshair dandat ro.
Teu ita hokkoltao tumra faibae.
34 Ḳailkur sinta ḳorio na, ḳailkur
befar ḳailkur ufre saṛi deo. Dinor
azab dinor lagi zotesṭo.

7

Manshor dush tukaio na

1 “Tumra manshor dush tukanit
roio na, teu tumrar dusho tukail oito
nae.
2 Tumra zela manshor dush tukao,
Allaeo oula tumrar dush tukaiba.
Tumra zela falladi mafibae, tumrar
lagio ola mafa oibo.
3 Tumar bair soukor bitre guṛa ase
ikan deḳrae, oile nizor souko gasor
seli ase ikan deḳrae na ḳene?
4 Tumar sokut seli hamaise ikan
zebla deḳrae na, te tumar baire
kila ḳoibae, bai, tumar sokut guṛa
hamaise, ao, bar ḳoria dei?
5 Haere bonḍo, foela nizor souk
taki seli bar ḳoro, bade tumar bair
souk taki guṛa bar ḳorat lagle bala
ḳori deḳtae farbae.
6 “Huno, kuttar samne fak-fobitro
kunu siz dio na. Shuoror samne
moni-mukta siṭaio na. Arnae ou
sizre tarar faodi uṛia, ulṭa aia tum-
rareo hamla ḳorta faroin.

Dua-munazator befare oada

7 “Ami tumrare ḳoiram, sao, tum-
rare deoa oibo. Talash ḳoro, teu
faibae. Duaro ṭuka deo, teu duar
kula oibo.
8 Zara sae, tarau to fae. Ze tallash
ḳore he fae. Ze duaro ṭukae, tar lagi
duar kula oe.
9 Tumrar maze ila kunu ma-baf
ase ni, zar fute ruṭi saile maṭi dibo?
10 Mas saile haf dibo?
11 Tumra ḳaraf oiao zudi tumrar
huruttainre bala bala siz ditae zano,
te zara behesti baf Alla Pakor gese
saibo, tain to nichoe tarare bala bala
siz dan ḳorba, ita to shababik.
12 Huno, tumra manshor ges taki
zelaḳan bebohar faitae sao, tumrao
hoḳolor loge ou laḳan bebohar ḳoro.
Otau oilo Tourat kitab ar nobi oḳolor
sohifar mul talim.

Kun fote soltae

13 “Huno, tumra sifa duaredi
hamaio, ḳaron ze fote binashor bae
ṭane, i fot muṭa, fotor duaro boṛo,
bout manush ou duaredi hamain.
14 Oile ze fote gele zindegi mile, i
fotor duar sifa, foto huru-muru. Kub
ḳom mansheu i duaror kuz fain.
15 “Bonḍo nobi oḳol taki hushiar
roio. Tara tumrar gese meṛar surote
ae, oile bitre bitre tara raikkosh
bagor laḳan.
16 Tarar zindegi dekiau sintae far-
bae. Zano to, gosa-ḳaṭar maze kunu
angur dore ni ba bon-zonglar maze
ḍumur fol dore ni?
17 Ṭik ou laḳan, bala gase to bala
folu dore ar mondo gase mondo folu
dore.
18 Bala gase to mondo fol dore na,
ar mondo gase bala fol dore na.
19 Ze gase bala fol dore na, igure
ḳaṭia daru zalail oe.
20 Olau bonḍo nobi oḳolor zinde-
gir fol deḳleu itare sinbae.

Behesti bashshait ḳe hamaibo?

21 “Mono rakio, amare ‘Huzur,
huzur!’ ḳoileu zen behesti
bashshait hamaizibae, ikan ṭik nae.
Borong ze zone amar behesti baf
Alla Pakor morzi zugaia sole, ḳali
he-u hamaito farbo.
22 Hou din aile boute ḳoiba, ‘Mu-
nib, munib, amra tumar name gaibi
ḳobor ḳoisi na ni? Tumar name zin-
but saṛaisi na ni? Tumar name bout
keramoti deḳaisi na ni?’
23 Oile ami tarare zuaf dimu, ‘Dur,
Iblisor dol! Ami to tumrare siniu na,
amar ges taki bago.’

Imanor dui nomuna

24 “Ze manshe amar ou talim hu-
nia amol ḳore, he aḳoldar manshor
laḳan mozbut kuṭir ufre tar gor
banae.
25 Bade meg-tufan ar zuar aia
ou gorre ṭela dileo falaito fare na,
ḳaron ikan to mozbut kuṭir ufre
banail oise.
26 Oile ze amar talim huniao amol
ḳore na, he be-aḳolor laḳan norom
maṭir ufre gor banae.

27 Bade zebla meg-tufan ar zuar
aia ou gorre ṭela dey, ou shomoe
ikan foṛia sefṭa oizae.”
28 Isar ita talim hunia manush
taijjub bonigela.
29 Ḳaron tain to tarar moulana
oḳolor laḳan talim na dia,
ḳemotaban manshor laḳan talim
dita.

Hozrot Isar dosh keramoti (8:1–9:38)

8

Fosa-kushṭo bemarire bala ḳora

1 Hozrot Isa faṛ taki lamia aile
bout manush tan ḳore ḳore aila.
2 Ou shomoe eḳ fosa-kushṭo be-
marie tan ḳandat aia faot foṛia
ḳoilo, “Huzur, afnar morzi oile
amare ou nafaḳ bemar taki bala
ḳorta faroin.”
3 Teu tain at baṛaia tare soia ḳoila,
“Oe ami sairam, tumi pak-saf o.”
Ḳoar loge logeu tar bemar shifa
oigelo.
4 Isae tare ḳoila, “Huno, ita
ḳeurore hunaio na, ḳali imam sabor
gese gia deḳao. Musa nobir shoriot
mafik pak-saf oar lagi zela kur-
bani ḳora zorur, ou kurbani dileu
shomaze zaniliba tumi bala oigeso.”

Ruman subedaror gulamre bala ḳora

5 Erbade Isa gia Kofornaum ṭauno
hamaila. Hino Ruman sifair eḳ
subedare tan gese aia minot-ḳajji
lagaila,
6 “Huzur, amar gulamor obosh
bemar oia bisnat foṛi roise, he kub
ḳoshṭo ḳorer.”
7 Isae enre ḳoila, “Aichcha, ami
zaimune, gia tare bala ḳormu.”
8 Teu subedare ḳoila, “Huzur, af-
nar moto zone amar baṛit toshrif
nita, ami to er laḳ nae. Afne ḳali
mukkandi ḳoileu he bala oizibo.
9 Afne to buzra, amio amar ka-
manḍaror hukume soli, oula amar
sifai oḳolo amar hukume soloin.
Ami era eḳzonre ‘Ao!’ ḳoile ae,
‘Zao!’ ḳoile zae. Amar gulamre
zudi ḳoi, ‘Oḳan ḳoro!’ he ikan ḳore,
te afneo ola mukdi hukum dileu he
bala oizibo.”
10 Ikan hunia Isa ekkere taijjub
oigela, tan ḳore oia zoto manush
aoat asil, erare ḳoila, “Ami tum-
rare hasau ḳoiram, i subedar to
bidormi Ruman manush, oile amar
Boni Israilor mazeo oto boṛo mozbut
imandar ami ar deḳsi na.
11 Huno, fub ar foismor desh taki
bout zon aiba, tara Hozrot Ibrahim,
Is’hak ar Iakub nobir loge behesti
bashshait ḳanit boiba.
12 Oile behesti bashshait zara
taḳar ḳota, tarare bare andair gato
falai deoa oibo. Hino tara ḳanda-
ḳaṭi ḳorba ar zala-zontronae dat
kiṛimiṛi ḳaiba.”
13 Bade Isae ou subedarre ḳoila,
“Tumi zaogi. Tumi zela ekin ḳorso,
olau ouk.” Hasau, loge logeu hou
gulam bala oigelo.

Hozrot Fitoror hoṛir shifa

14 Erbade Hozrot Isa Hozrot Fi-
toror baṛit gela, gia deḳla, Fitoror
hoṛir kub taf uṭse, tain bisnat
foṛono.
15 Tane dekia Isae tan ato soila, ar
loge loge taf saṛi dilo. Beṭie uṭia Isar
memandarit lagla.
16 Ou din hainjabala manshe zinor
asorala bout zonre Isar gese loia
aila. Isae tan mukor ḳotaeu erar
zin saṛaila, ar hokkol bemarire bala
ḳorla.
17 Ita goṭlo, zate Ishaea nobir
mazdi bout age zeta batail oisil, ota
oḳon fura oe. Hono batail oisil,

Amrar hoḳol ḳomzuri tan ḳando
nila,
amrar bemar-azar horaila.

Ḳaṭi ummot oar tagid

18 Isar sairo galabae biṛ lagi gese
dekia, tan shagrid oḳolre hukum
dila aoror hofaro zaitagi.
19 Ou shomoe eḳzon moulana aia
Isare ḳoila, “Huzur, afne zeno zaiba,
amio hono zaimu.”
20 Isae enre ḳoila, “Hunoukka,
hialor gat ase, fakiro bada ase, oile
ami Bin-Adomor mata toar ṭai nai.”

21 Aroḳzon shagride aia ḳoila,
“Huzur, amare baṛit zaite deukka,
ami foela gia amar babar dafon-
ḳafon ḳoria ai.”
22 Tain ḳoila, “Mora oḳoleu tarar
morare maṭi deuk, tumi amar loge
solo.”

Aoror tufan bondo ḳora

23 Isa aoror hofaro zaita ḳori, tan
shagrid oḳolre loia eḳ nao-o uṭla.
24 Isa naor maze gumaira, ou
shomoe aḳtau aoror maze boṛo eḳ
tufan ailo, tufane naoḳan buṛizibar
dosha oigelo.
25 I dosha dekia shagrid oḳole
Isare hozag kori ḳoila, “Huzur,
amrare basaukka, amranu mori
zairam.”
26 Isae zuaf dila, “O ḳomzur iman-
dar oḳol, tumra ḍorairae ḳene?”
Oḳan ḳoia tain uṭia tufan ar aorore
domoḳ dila, teu hokkolta tir oigelo.
27 I keramoti dekia tara taijjub oia
ḳoila, “Ein ashole ḳe? Tufan ar
aoreo deki tan hukum mane!”

Bute dora duizon manush

28 Erbade Isa aor faṛi dia Zerasini
oḳolor desho aila. Ou shomoe bute
dora duizon manush ḳobrostan taki
baroia tan gese ailo. Tara ola zonun
fagol asla zen, tarare ḍoraia ḳeu ou
fotedi zaito farto na.
29 Tara sillaia Isare ḳoilo, “O Allar
ḳas maear zon Ibnulla, amrar loge
afnar kita dorḳar? Shomoe oar ageu
afne amrare satanit aichchoin ni?”
30 Ou shomoe tarar ges taki tuṛa
duroi boṛo eḳ shuoror fale ḳaoat
asla.
31 But oḳole Isare minot ḳori
ḳoilo, “Afne amrare ḳedaite
saile, ou shuoror falor maze faṭai
deukka.”
32 Isae tarare izazot dia harle
tara gia ou shuoror falor maze
hamaigelo. Ar shuoror fale aoror
ḳaṛa soredi kub zure douṛaia gia
fanir maze buṛia morla.
33 Ita dekia shuoror raḳal oḳole
douṛaia gia gaur hoḳol manshore
ḳobor zanaila, erloge ou bute dora
manshor ḳotao ḳoila.
34 I goṭona hunia gaur hoḳol
manush Isar loge deḳa ḳorat aila.
Tan loge deḳa ḳoria tara minot ḳori
ḳoila, “Meherbani ḳori amrar desh
taki zaukkagi.”

9

Obosh bemarire shifa ḳora

1 Bade Hozrot Isa nao-o ḳori aor
faṛi dia nizor ṭauno aila.
2 Aia harle ḳoezon manshe eḳzon
obosh bemarire folodi boia loia tan
gese ailo. Tarar imanor bol dekia
Isae ou bemarire ḳoila, “Mono bol
raḳo re fut, tumar guna maf ḳora
oise.”
3 Ikan hunia ḳoezon moulanae
mone mone ḳoila, “I beṭae to shiriki
ḳorer.”
4 Isae tarar dilor bab buzia ḳoila,
“Afnara ḳene ila ku-sinta ḳorra?
5 Amar lagi kunḳan ḳoa shuza,
tumar guna maf ḳori dilailam, na
uṭo, tumar bisna loia baṛit zaogi?
6 Te oḳon afnara forman
deḳoukka, i duniat guna mafir
ḳemota ami Bin-Adomor ase.” Oḳan
ḳoiau tain bemari beṭare ḳoila,
“Oba uṭo, tumar ḳeta-balish loia
baṛit zaogi.”
7 Ḳoiteu hi bemari beṭa uṭia tar
baṛit gelogi.
8 Ita dekia manush taijjub oigela,
Allae manshore oto ḳemota disoin
ḳori tara Allar tarif ḳorla.

Hozrot Motire torikar daot

9 Isae fotedi aṭia zaira, ou shomoe
deḳla, Moti namor eḳzon manush
ḳazna tular ofiso boiroisoin. Dekia
tanre ḳoila, “Ao, amar ummot o.”
Teu Moti uṭia Isar ḳore ḳore gela.
10 Erbade Isae tan shagrid oḳolre
loia Motir baṛit gia ḳaoat boila. Tan
loge bout ḳazna tulra ar naforman
oḳolo ḳanit asla.
11 Ita dekia Forishi mozobor man-
she Isar shagrid oḳolre ḳoila, “Tum-
rar murshide gushkur ḳazna tulra
ar ḳobis oḳolor loge ḳaoa-daoa
ḳoroin ḳene?”
12 Ikan hunia Isae ḳoila, “Bala
manshor lagi ḳobiraz lage na, oile
bemarir lagi to lage.

13 Allar kalamo batail oise, ‘Ami
kunu foshu kurbani nae, ḳali doya
deḳtam sai.’ Te ou aeator mani
kita, oḳan tallash ḳoroukka. Mono
raḳba, ami kunu forezgarre daot
deoat aisi na, ḳali gunagar oḳolreu
daot ditam aisi.”

Furan talim taki Hozrot Isar talim bala

14 Erbade Ehia nobir ummot oḳole
aia Isare zikaila, “Huzur, amra ar
Forishi mozobor manshe hamesha
ruza raki, oile afnar ummot oḳole
ruza raḳoin na ḳene?”
15 Tain zuaf dila, “Nosha loge taḳle
logor boiratire kunu duk deoa zae
ni? Deḳbane, ila shomoe aibo, zebla
noshare tarar ges taki horail oizibo,
hou shomoe tara ruza raḳba.
16 “Ana-doa noea ḳafoṛor ṭukradi
ḳeu furan kurtat tali dey na. Ila
ḳorle doia harle furan ḳafoṛ taki
noea tali kus oia siṛizae, ar siṛaḳan
aro boṛo oe.
17 Furan samṛar tolit ḳeu taza
anguror rosh bore na. Borle ou
taza roshor fafe toli faṭia rosh ar
toli duiota borbad oe. Erlagi manshe
taza rosh noea tolit toin. Teu duiota
base.”

Eḳ mora fuṛi ar bemari beṭi

18 Hozrot Isae zebla ota befare
talim dira, ou shomoe eḳ neta aia
tan fao-o foṛia ḳoila, “Huzur, amar
fuṛigu ou matro mara gese. Te afne
aia meherbani ḳori taire atai dileu
fuṛigu zinda oizibo.”
19 Teu Isae tan shagrid oḳolre loia
en loge roana dila.
20 Zaoar fote eḳ beṭie ḳoredi aia
Isar saddoror kunat soilo. Baro
bosor dori i beṭir beṭiara bemaror
lou zaito.
21 Beṭir ekin asil, tai zudi ḳali tan
saddoror kunat soilito fare, te bemar
bala oizibo.
22 Isae ṭer faia ḳoredi saia ou
beṭire ḳoila, “Ḍoraio na go mai, tu-
mar imanor boleu tumi bala oilae.”
Oḳan ḳoar loge loge beṭi bala oigelo.
23 Erbade Isa hou netar baṛit
gela. Gia deḳla, asta baṛir manshe
hoi-hulla ḳorra, ar tarar shomazor
reoaz mafik mora baṛit bashi-bazna
bazaira.
24 Tain ḳoila, “Tumra hoḳol gor
taki bare zao. Fuṛigu morse na,
tai to gumar.” Ikan hunia manshe
tanre loia asha-ashi lagaila.
25 Manshore bar ḳoria harle, tain
gia goror bitre hamaia fuṛir ato
dorla, dorteu tai uṭia boigelo.
26 Ar i goṭonar ḳota ou elaḳar
hoḳolbae roṭi gelo.

Anda ar bubare bala ḳora

27 Isa ou netar baṛi taki bidae oia
harle duizon anda beṭa tan ḳore
ḳore gelo. Tara zure zure ḳoilo,
“O Daudor aolad, amrare rohom
ḳoroukka.”
28 Bade tain aia goro hamaile, hou
duio andao tan gese ailo. Tain
zikaila, “Tumra ekin ḳorrae ni, ami
tumrare bala ḳortam farmu?” Tara
ḳoilo, “Ji-oe huzur, afneu farba.”
29 Teu tain erar souk atai dia ḳoila,
“Tumra zela ekin ḳorso, olau ouk.”
30 Oḳan ḳoiteu tarar souk bala
oigelo. Bade Isae tarare kub doṛaia
ḳoila, “Huno, ita ḳeurore hunaio
na.”
31 Oile tara baroia gia ash-fash
hoḳol zagat tan i ḳobor roṭai dilo.
32 Hou duio anda zebla bala oia
zairagi, ou shomoe manshe bute
dora eḳ buba beṭare Isar gese loia
ailo.
33 Tain i beṭar but saṛanir bade tar
zoban kuligelo, he mat-ḳota matilo.
Ita dekia hoḳole taijjub oia ḳoila,
“Asta Israil deshor maze ila ḳam to
kunudin deḳsi na.”
34 Oile Forishi oḳole ḳoila, “Igie to
butor bashshar shaijjoe but saṛae.”

Zomino foshol bout, ḳamla ḳom

35 Hozrot Isae gaue gaue ar ṭaune
ṭaune gia tarar mosido hamaia talim
dila. Tain behesti bashshair kush-
ḳobri toblig korla, ar hoḳol nomu-
nar bemarire bala ḳorla.
36 Ou shomoe manshor biṛ dekia
tan kub duk laglo, ita manush to
a-raḳali meṛar laḳan befana lagi
gurira.

37 Teu Isae shagrid oḳolre ḳoila,
“Zomino to foshol bout ase, oile
ḳamla kub ḳom.
38 Erlagi zominor malikor gese
dua ḳoro, tan foshol tular lagi tain
ḳamla faṭaiba.”

Barozon sahabire fosond ar talim (10:1-42)

10

Barozon sahabire tobligo faṭani

1 Bade Isae tan barozon sahabire
ḍaḳaia anla, ania zin-but saṛani,
ar hoḳol zator bemarire bala ḳorar
ḳemota dila.
2 Ou barozon sahabi oila,

Saimon urfe Fitor ar tan bai An-
drias,
Zibudiar fuain Iakub ar Hannan,
Filif ar Bortolmoe,
3 Tumas ar ḳazna tulra Moti,
Alfir fua Iakub ar Toddey,
4 muktizudda Saimon ar Ihuda
Iskariat.

Ou Ihudae bade beimani ḳoria Isare
dushmonor ato dorai disil.

5 Ou barozon sahabire Isae hukum
dila, ḳoila, “Tumitain tobligo zao,
oile kunu bidormir gese ba Shomo-
ria zatir kunu gaut zaio na,
6 ḳali Boni Israilor arail meṛa
oḳolor gese zao.
7 Zaoar fote toblig kori ḳori zaio,
ḳoio, Behesti bashshai daro aichche.
8 Ar tumra bemari oḳolre bala
ḳorio, morare zinda ḳorio, fosa-
kushṭo bemarire bala ḳorio, ar zin-
but saṛaio. Tumra zela bina ṭeḳae
faiso, oula bina ṭeḳaeu dio.
9 Zaoar shomoe loge ḳori ṭeḳa-
foeshar toli, shuna-rufa ba eḳṭa
shikio nio na.
10 Tumra fotor lagi laṭi, gaiṭ-buski,
zuta, ba duiṭa kurtao loge nio na. Ze
zone ḳam ḳore, he ḳaoa-finda faoar
zuka.
11 Tumra ze gaut hamaibae, ou
gaur eḳzon zoiggio manshore tukaia
bar ḳorio, i gau saṛia zaoar ag
forzonto en baṛitu roio.
12 Baṛir bitre hamanir bala tarare
salam dio.
13 I baṛi zudi salam faoar zuka
oe, te tumrar deoa ou shanti tara
faiba, ar zuka na oile tumrar shanti
tumrar geseu firia aibo.
14 I zagar ḳeu zudi tumrare ḳobul
na ḳore, tumrar ḳota na hune, te i
baṛi ba gau taki baronir bala tumrar
faor duil zaṛia falaia aio.
15 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram,
hashoror din ou gaur dosha taki,
hou lannoti Sadum ar Amura ṭaunor
dosha bout bala oibo.

Sahabi oḳolre agam hushiari

16 “Huno, raikkosh bagor samne
meṛar laḳan ami tumrare faṭairam.
Erlagi tumra hafor laḳan salaḳ-
sotur ar faro fakir laḳan shorol o.
17 Hushiar roio, manshe tumrare
doria adaloto shomzaiba, ar tarar
mosido nia tumrare singladi marba.
18 Amar nam loar lagi tumrare
raza-bashshar samne neoa oibo.
Tumra erar samne ar bidormi
oḳolor gese amar befare shakki
dibae.
19 Manshe zebla tumrare dorai
dibo, ou shomoe kita mattae ba kita
ḳoitae, ita loia kunu sinta ḳorio na.
Hou shomoe tumrare ita hikai deoa
oibo.
20 Ashole tumrar mukdi zen tumra
nize matbae, ikan nae, tumrar
batuni bafor ze ruh tumrar bitre ase,
hou ruheu itar zuaf diba.
21 “Baie baire ar bafe fuare kun
ḳoranir lagi dorai dibo. Fua-fuṛieo
tarar ma-bafor bifokke gia tarare
kun ḳoraibo.
22 Amar ḳarone hoḳol manshe
tumrare ginnaibo, oile hesh for-
zonto ze ṭikia roibo, he-u rehai
faibo.
23 Kunu gaur manshe tumrare zu-
lum ḳorle, i gau saṛia oinno gaut
zaiogi. Huno, ami hasa ḳota ḳoiram,
Israil deshor hokkol ṭaun ar gaut
tumrar toblig shesh oar ageu Bin-
Adom hirbar aiba.
24 “Mono rakio, ustad taki shagrid
boṛo nae, ar munib taki tar gulam
boṛo nae.
25 Te shagrid tar ustador shoman,
ar gulam tar munibor shoman oau

zotesṭo. Hunrae ni, goror munibre zebla butor bashsha Bel-Sobul ḳoira, te goror baki hoḳolre tara aro ḳotota ḳoiba!

26 “Oile tumra tarare ḍoraio na, ḳaron ila gufon kuntau nai zeta zair oito nae. Ila lukailo kunta nai zeta ḳeu hunto nae ba zanto nae.
27 Ami andarir maze zeta tumrare ḳoisi, tumra ita foror maze ḳoio. Zeta ḳane ḳane huncho, ita saṭor ufore taki zure zure elan ḳorio.
28 Zara manshor ḳaeare binash ḳorto fare, oile ruhre kunta ḳorto fare na, tarare ḍoraio na. Zein ḳaea ar ruh duiotare duzoḳo zalaita faroin, ḳali tanreu ḍoraio.
29 Huno, duiṭa soṛa faki ḳali dui ṭeḳae bike na ni? Oile tumrar batuni baf Allar hukum na oile ota egu soṛa fakio maṭit foṛe na.
30 Zano to, tumrar matar sulgesaino gona ase.
31 Erdae tumra ḍoraio na. Tumrar dam to bout soṛa takio beshi.

32 “Shomazor samne ze zone amare ḳobul ḳore, amio amar behesti baf Alla Pakor samne tare ḳobul ḳormu.
33 Oile ze manshe shomazor samne amare oshikar ḳorbo, amio tare amar behesti baf Allar samne oshikar ḳormu.

34 “Tumra mono ḳorrae ni, ami duniat shanti ditam aisi? Na, muṭeu nae, ami to duniat eḳ motobed laganit aisi.
35 Ami bafe-fuae, ma’e-fuṛie, ar hoṛie-boue bibad laganit aisi.
36 Manshor nizor foribaror zoneu tar loge dushmoni ḳorbo.

37 “Ze manshe ama taki tar mabafore beshi maea ḳore, he amar ummot oito farto nae. Ar ze zone ama taki tar fuare ba tar fuṛire beshi maea ḳore, he-o amar ummotor zuka nae.
38 Ze zone nizor duk-koshṭor solib boia loia amar ḳore na ae, he-o amar zuka nae.
39 Ze zone tar nizor zan basaito sae, he tar ashol zindegi kuaibo. Oile ze zone amar lagi tar zan kurbani dilae, he ashol zindegi faibo.

40 “Ze zone tumrare ḳobul ḳore, he amareu ḳobul ḳore, ar ze amare ḳobul ḳore, he ashole hou Allareu ḳobul ḳore, zein amare faṭaisoin.
41 Ḳeu zudi kunu nobire nobi ḳoia ḳobul ḳore, te ou nobie ze furushkar faiba, he-o ou furushkar faibo. Kunu allaraia manshore ḳeu zudi allaraia ḳoia ḳobul ḳore, te ou allaraia manshe ze furushkar faiba, he-o ou furushkar faibo.
42 Ar amar ummot zania ḳeu zudi tumrar mazor eḳ nogoinno zonreo eḳ gelas fani ḳaoae, te he kunumonteu er furushkar taki bad foṛto nae.”

Hozrot Isare shondoe ar birudita ḳora (11:1–12:50)

11

Hozrot Isar dorbaro Ehia nobir shagrid oḳol

1 Hozrot Isae tan barozon sahabire ou talim dia harle, tain gaue gaue gia toblig ar talim deoar lagi roana oigela.

2 Ehia nobie zelo taki zebla al-Mosir ḳamor ḳota hunla, ou shomoe tan ḳoezon shagridre faṭaila ḳobor zanar lagi. Era gia Isare zikaila,
3 “Huzure ḳoisoin, zein aibar ḳota asil, afneu hein ni? Na amra ar ḳeuror lagi bar saitam?”

4 Isae ḳoila, “Huno, ono aia tumrar nizor souke zeta deḳso ar huncho, ota gia Ehiare ḳo.
5 Tanre ḳoio, anda manshe souke deḳra, lengṛaeo aṭira, fosa-kushṭo bemari bala oira, ḳalua oḳole hunra, mora manush zita oira, ar gorib oḳolor gese Allai kush-ḳobri toblig kora or.
6 Huno, he-u nek-kofali, zar dilo amar befare kunu bada ae na.”

Ehia nobi ashole ḳe

7 Ehia nobir shagrid oḳol zairagi, ou shomoe Ehiar befare Isae manshore ḳoila, “Kita ba, morubumit kita deḳat geslae? Batash aile zeta nol-ḳagṛae loṛe, ota deḳat geslae ni?

8 Na, kita deḳat geslae? Shundor ḳafoṛ finno kunu manshore ni? Ashole, zera dami dami ḳafoṛ findoin, tara to razbaṛit taḳoin.
9 Te tumra kita deḳat geslae? Kunu nobire deḳat ni? Huno, ami ḳoiram, Ehia to ḳali nobi nae, nobi takio boṛo.
10 Ein to hou zon, zen befare asmani kitabo leḳa ase,

Huno, tumar age faṭaiar ami, amar
fegambor,
ein gia ṭik-ṭak korba tumar solar
fot.

11 Te ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, Ehia taki boṛo asta duniatu ḳunu adom asla na. Oile behesti bashshair maze hoḳol taki huru zono, Ehia taki mohan.
12 Ehia nobir amol taki oḳon forzonto behesti bashshai kub mozbut oia aguar, ar zera imane mozbut, tara dile-zane aia er bitre hamaira.
13 Huno, Ehia nobir amol forzonto Hozrot Musar Tourat kitab ar shob nobir sohifar maze, Allar bashshai aoar ḳota zanail oise.
14 Oḳon zudi afnara amar mat ekin ḳoroin, te hunoukka, ze Ilias nobie hirbar aibar ḳota asil, ou Ehiau oila hou Ilias.
15 Zar ḳan ase, he hunouk.
16 "I zomanar manshore ami kitar loge tulona ḳortam? Tara to omon huruttar laḳan, zetae bazaro boia eḳe-oinnore ḍakia ḳoin,
17 'Hoi, amra tumrar lagi bashi bazailam, tumra to naslae na, ahazarir gan gailam, tumra to ḳanlae na.'
18 Ṭik olaḳan, Ehia nobie aia shomazor loge ḳaoa-daoa na ḳorae, manshe ḳoira tane bute dorse.
19 Oile ami Bin-Adom aia ḳaoa-daoa ḳorae tumra ḳoirae, 'Deḳoukka, i beṭa to feṭua, modkur, he gushkur ḳazna tulra ar naforman oḳolor loge dusti ḳore.' Te aḳol ḳaṭaia zera sole, tarar sal-cholon takiu forman mile, aḳolu oilo ḳaṭinikut siz."

Lannoti gau ar ṭaun

20 Hozrot Isae zeta gauainto ar ṭauno beshir bag keramoti deḳaisla, itar manshe touba ḳorsoin na. Erlagi tain i gau ar ṭaunor ufre bezar oia ḳoila,
21 "Haere Baet-Soeda ar Kurasin gau, tumra to lannoti. Tumrar maze zeta kudroti ḳam deḳail oise, ita zudi Shur ar Sidon elaḳat deḳail oito, te bout ageu tara ḳator oia touba ḳorlo one.
22 Oile ami tumrare ḳoiram, kiamotor din Shur ar Sidon elaḳar dosha takio, tumrar dosha bout ḳoṭin oibo.
23 O Kofornaum ṭaun, huno, tumi bule usa oia asmano gia lagtae? Na, fartae nae! Tumare fatalo lamani oibo. Tumar maze zeta kudroti muzeza deḳail oise, ita zudi Sadum ṭauno deḳail oito, te i ṭaun oḳono ṭikia roilo one.
24 Oile ami tumrare ḳoiram, hashoror din Sadum ṭaunor haloto tumrar taki bout bala oibo."

Hozrot Isar dua ar aramor daot

25 Erbade Isae ḳoila, "O amar gaibi baf Alla, tumi to asman-zominor malik. Ami tumar shukria zanairam, ḳaron tumi aḳoldar ar buddiman oḳolor gese ita zair na ḳoria, bebuz huruttar laḳan manshor gese zair ḳorso.
26 Baba, ashole ita hoḳoltau tumar morzi.
27 "Amar gaibi babae hoḳoltau amar ato shofi disoin. Baf saṛa dusra ḳeu ou futre sine na, ar fut saṛa dusra ḳeu ou bafore sine na. Fute bafore zar gese zair ḳorar kial oe, ḳali he-u bafor forisoe fae."
28 "Bar-buza boite boite tumra zera heran oigeso, tumra hoḳol amar gese ao, ami tumrare aram dimu.
29-30 Amar zual tumrar ḳando tulo ar amar ges taki talim lo, teu tumrar aram oibo. Amar zual boia neoa shuza, amar deoa bar kub fatla. Amar mizaz kub norom ar ṭanḍa."

12

Zummabaror befare talim

1 Eḳ Zummabare Hozrot Isa ḳetor
ailedi aṭia zaoat asla. Tan shagrid
oḳolor feṭo buk lagae, tara danor
soṛa siṛi siṛi ḳaoat lagla.
2 Ita dekia Forishi mozobor man-
she Isare ḳoila, “Amrar shoriote
ḳoe, Zummabare kunu ḳam ḳora
zaiz nae, te afnar shagrid oḳole
danor soṛa siṛira ḳene?”
3 Isae zuaf dila, “Daud nobi ar tan
logor manshe eḳbar feṭor buke zeta
ḳorsla, ita afnara foṛsoin na ni?
4 Tain Allar kaba goro hamaia hou
fobitro ruṭi ḳaisla, i ruṭi ḳaoa to tain
ar tan logor manshor lagi nazaiz, ita
ḳali imam sabor lagi zaiz asil.
5 Ar afnara Tourat Shorifo foṛsoin
na ni, Baetul-Mukaddosor imam
oḳole Zummabare zummar dinor
niom bangleo tarar kunu guna oe
na.
6 Oile ami afnarare ḳoiram,
Baetul-Mukaddos takio dami eḳ
manush ono asoin.
7 Allar kalamor ou aeator bed zudi
afnara buzta, ze aeato ase, ‘Ami
doya deḳtam sai, foshu kurbani
nae.’ Te afnara ni-oforadire oforadi
banaila na one.
8 Hunoukka, Zummabaror tamam
eḳtiar ami Bin-Adomor ato.”

Hukna at-ala bemarir shifa

9 Bade Hozrot Isa in tone gia ou
Forishi oḳolor mosido hamaila.
10 Hono ola eḳ beṭa asil, tar eḳ
at bemare hukai gese. Isar kunu
kut bar ḳoria tanre dushi bananir
niote, ou mosidor manshe tanre
zikailo, “Sab, Musar shoriot mafik
Zummabare ḳeuror bemar shifa
ḳora zaiz ni?”
11 Isae zuaf dila, “Doroukka,
afnara eḳzonor egu meṛa zudi
Zummabare gator maze foṛizae, te
ou din i meṛare gato taki tulta nae
ni?
12 Ar manshor dam to meṛa
taki bout beshi. Erlagi buza zae,
Zummabareo nek kam ḳora zaiz
ase.”
13 Bade tain ou hukna at-ala
beṭare ḳoila, “Tumar atḳan baṛao.”
He tar at baṛaiteu hukna at oinno
ator laḳan furafur bala oigelo.
14 Bade hou Forishi oḳole bare gia
foramish ḳorla, Isare kila zane mara
zae.

Hozrot Isau Allar ḳas maear zon

15 Tarar ou foramishor ḳobor Isae
zanilila, erlagi tain hin tone hori
gela. Ou shomoe bout manush tan
ḳore ḳore aila. Erar maze zoto
bemari asla, tain era hoḳolre bala
ḳorla.
16 Tain erare doṛaia ḳoila,
“Ḳobordar, tumra amar forisoe zair
ḳorio na.”
17 Ita oisil zate agor amolor nobi
Ishaear mazdi zeta batail oisil, ota
folizae. Tain ḳoisla,

18 Huno, ami amar ou gulamre fos-
ond ḳorsi.
Einu amar maear zon, tan ufre
ami kub kushi.
En ufre ami amar ruh dimu,
hoḳol zatir gese tain amar hok-
bisaror ḳota zanaiba.
19 Tain kunu torka-torki ba silla-silli
ḳorta nae,
fote-gaṭe kunu manshe tan aoaz
hunto nae.
20 Hoḳ bisar ḳaim oar ag forzonto,
tain sesa nol-ḳagṛa bangita nae,
ar miṭ miṭ ḳori zolra lemor fitao
limaita nae.
21 Duniar hoḳol zatie tan ufreu
borosha ḳorba.

Hozrot Isa ar zinor bashsha

22 Bade manshe zinor asorala eḳ
beṭare Isar gese loia ailo. I beṭa asil
anda ar buba. Tain ou beṭare bala
ḳorla. He bala oia mat-ḳota matilo
ar soukeo deḳlo.
23 Ita dekia hoḳol manush taijjub
oia ḳoila, “Daud nobir ḳandano zein
zonom oar ḳota, einu hein ni?”
24 Ikan hunia Forishi oḳole ḳoila,
“Igie to zinor bashsha Bel-Sobulor
bole zinnat saṛae.”
25 Tarar monor sinta buzia Isae
ḳoila, “Kunu deshor bitre doladoli
lagigele, i desh to binash oizae. Ou
laḳan kunu foribaror maze ba kunu
ṭauno zebla doladoli lagizae, itao ar
ṭike na.
26 Oula shoetane zudi shoetanre
ḳedai dey, te to tar nizor mazeu

doladoli lagigelo. Tar razotto ar kila ṭikbo?
27 Ami zudi Bel-Sobulor bole zinnat saṛai, te tumrar manshe ḳar bole saṛae? Tumrar mator bisar tumrar mansheu ḳorba.
28 Oile ami zudi Allar ruhur bole zinnat saṛai, te to Allar bashshai tumrar daro aichche.
29 “Kunu bolala manshor baṛit luṭtoraz ḳorat aia, foela bolala zonre na bandile, ḳemne luṭ-toraz ḳorbo? Oile tare bandia harle luṭ-faṭ ḳorto farbo.
30 “Ḳeu zudi amar fokke na taḳe, he to amar bifokke. Ze zone amar loge tukae na, he to sitrae.
31 Ami tumrare ḳoiram, manshor tamam nomunar guna ar kufurir mafi ase, oile Pak Ruhur befare kufuri ḳorle, i kufurir kunu mafi milto nae.
32 Ami Bin-Adomor birudde ḳeu kunta matileo he mafi faibo, oile Pak Ruhur birudde matile tar kunu mafi nai, i zindegito nai, aḳero-o nai.

Fol dekia gas sina zae

33 “Mono raḳba, gas bala oile tar folo bala oe, ar gas bura oile tar folo bura oe. Fol diau gas sina zae.
34 O hafor bachchain, tumra nizeu to ḳaraf, te tumrar muk tone bala buli ḳemne baroibo? Manshor dil zetadi bora, muk taki to otau baroe.
35 Bala manshor dilor bitoror balai tone bala buli baroe, ar bad manshor dilor burai tone bad buli baroe.
36 Oile ami tumrare ḳoiram, ze manshe aze-baze ber-beri ḳore, hashoror moedano tar forteḳ mator hishab dite oibo.
37 Tumar zobaneu tumare dushi banaibo, ar ou zobaneu tumare nirdushio banaibo.”
38 Bade ḳoezon moulana ar Forishie Isare ḳoila, “Huzur, amra afnar eḳan keramoti deḳtam sai.”
39 Isae zuaf dila, “I zomanar naforman ar beiman oḳole ḳali keramoti deḳta sain, oile Iunus nobir keramoti saṛa dusra kunu keramoti tarare deḳail oito nae.
40 Iunus nobi zela masor feṭo tin din, tin rait asla, ami Bin-Adomo oula tin din, tin rait maṭir tole roimu.
41 Kiamotor din hou Ninob ṭaunor murda oḳol uṭia hari, i zomanar manshor dush zair ḳorba. Ḳaron Iunus nobir toblig hunia tara touba ḳorsila. Oile oḳon to Iunus takio aro mohan eḳzon ino asoin, ta-o manshe touba ḳorer na.
42 Ruz kiamotor din douknor deshor rani uṭia aia ou zomanar manshor dush zair ḳorba. Ḳaron bashsha Sulaimanor aḳolor ḳota hunar kiale tain duniar hesh mata taki aisla. Oile oḳon to Sulaiman takio aro mohan eḳzon ono asoin.

43 “Huno, kunu bute zebla manshor log saṛia zaegi, ou shomoe he arame taḳar kiale hoḳol hukna zagat ashroe tukae. Oile aramor zaga na faia bade ḳoe,
44 Dur, amar agor goru bala, zegur ges taki aisi, ogur geseu firia zaigi. Firia aia deḳe i gorḳan ḳali, saf-sofa ar hazail-faṛail.
45 Dekia he gia tar tone aro ḳaraf shatgu but loge loia ae, aia ou goro roe. Erdae ou manshor dosha foela taki heshe aro beshi ḳaraf oe. Te i zomanar naforman oḳolor doshao olaḳan oibo.”

Hozrot Isar maear manush ḳe?

46 Isae zebla manshor loge matira, ou shomoe tan ma ar baiain bare aia, tan loge deḳa ḳorar lagi bar saoat asla.
47 Teu eḳzon manshe aia tanre ḳoilo, “Huzur, afnar ma ar baiain afnar loge matar lagi bare ubai roisoin.”
48 Ikan hunia Isae tare ḳoila, “Amar ma ḳe, ar amar baiainu ba ḳe?”
49 Bade tan shagrid oḳolre deḳaia ḳoila, “Erau amar ma ar baiain.
50 Zara amar behesti baf Alla Pakor morzi zugaia soloin, tarau amar ma ar bai-boin.”

Hozrot Isar batail shat kichcha (13:1–52)

13

Eḳ girostor zala bain ḳorar kichcha

1 Hozrot Isa ou din gor taki baroia
aoror faro gia boila.
2 Boia harle bout manush tan gese
aia biṛ lagai dila, biṛ dekia tain gia
eḳ nao-o uṭia boila ar hoḳol manush
faro ubai roila.
3 Ou shomoe tain kichcha hunai
hunai nanan nomunar talim dila.
Tain ḳoila, “Mono ḳoro, eḳ giroste
zala bain ḳorat gelo.
4 Gia bain ḳorar bala kisu zala
ailor maze foṛlo, ar fakinte aia ita
ḳaililo.
5 Tar kisu zala hukna-shokto maṭir
ufre foṛlo, i zala fuṭia ali baroileo
tole beshi maṭi na taḳae, zoldi
baṛilo.
6 Bade shuruz uṭia harle zoir
ḳaililo, ar tolor zoṛe rosh na faoae
hukaia morigelo.
7 Kisu zala bon-zonglar maze
foṛlo, ar ou bon-zongla baṛia itare
zaṭia dorlo.
8 Oile kisu zala bala zomino foṛlo, i
zalae bala dan oilo, itar kunu soṛae
tish, kunu soṛae shaiṭ, kunu soṛae
eksho gun beshi dan dorlo.”
9 Ou kichcha hunanir bade Isae
ḳoila, “Zar ḳan ase, he hunouk.”
10 Bade tan shagrid oḳole ḳoila,
“Afne ḳali kichcha ḳoia manshore
talim dira ḳene?”
11 Tain ḳoila, “Behesti bashshair
gufon rohoisho zanar shuzug tum-
rare deoa oise, oile baki manshor
gese ita batuni roise.
12 Huno, zar ase, tare aro deoa
oibo, tar aro baṛibo. Oile zar nai,
tar zeta ase, otao ḳaṛia neoa oibo.
13 Erlagi ami kichchar mazdi erare
talim diram, era to dekiao deḳe na,
huniao hune na ar kunta buzeo na.
14 Erar mazdiau Ishaea nobir
batail ou aeat fura oise, tain ḳoisla,

Tumra ḳane hunleo kunta buztae
nae,
souke deḳleo kunta sintae nae.
15 Ita manshor dil oshaṛ oigese,
tarar ḳano tala lagigese.
Tara zarzir souk muzi boiroise,
zate souke na deḳe,
ḳane na hune,
dil dia na buze.
Kizanu tara touba ḳoria
amar bae firizain,
ar ami tarare bala ḳorilai.

16 Oile nek-kofali to tumra, tumrar
souke deḳe, ar ḳane hune.
17 Ami tumrare hok kota ḳoiram,
tumrar souke zeta deḳrae ar ḳane
zeta hunrae, ita bout nobi ar oli-
auliae deḳar asha ḳorleo deḳar
ḳofal oise na, ar hunar asha ḳorleo
hunar ḳofal oise na.
18 “Oḳon tumrare ou girostor
kichchar mani buzai diram,
19 huno, ailor maze foṛa zala dia
olaḳan manshor befare buzail oise,
ze manshe behesti bashshair ḳota
huniao buze na, erlagi Iblise aia ou
zonor dilo Allar ze kalam bain ḳora
oisil, ota ḳaṛia neygi.
20 Hukna-shokto maṭir ufre foṛa
zaladi buzail oise, zera i kalam hune
ar kub kushi oia ḳobul ḳore,
21 oile tarar dilo balamonte hamae
na, erlagi ita tuṛa ḳoedin roe, bade
i kalamor lagi kunu zulum-mosibot
aileu tara ḳorlami zae.
22 Bon-zonglar maze foṛa zaladi
buzail oise, zera i kalam hune,
oile duniabi sinta-babna ar don-
samanar maeae i kalamre zaṭia do-
rilae, erdae kalame kunu faeda oe
na.
23 Ar bala zomino foṛa zaladi
buzail oise, zera i kalam hune, hunia
buze ar amol ḳore. Ḳeu zindegit tish
gun, ḳeu shaiṭ gun, ḳeu eksho gun
beshi fol dey.”

Dan ar fufra gasor kichcha

24 Bade Isae talim dibar lagi arok
kichcha hunaila. Ḳoila, “Behesti
bashshai ola eḳ girostor laḳan, zein
nizor zomino bala danor zala bain
dila.
25 Bade rait oia harle zebla hoḳol
manush gumai gesoin, ou shomoe
tan eḳ dushmone aia bain deoa ou
zominor maze fufra gasor bisi siṭaia
gelogi.

26 Heshe danor gas zebla boṛo oia
soṛa saṛlo, ou shomoe ermaze fufra
gaso deḳa gelo.
27 Ita dekia baṛir saḳor oḳole tarar
munibre ḳoila, ‘Afne zomino ḳali
bala dan bain disla na ni? Oḳon
fufra gas oilo kuai taki?’
28 “Tain ḳoila, ‘Kunu dushmone
i ḳam ḳorse.’ Saḳor oḳole tanre
zikailo, ‘Te amra gia ou fufra gas saf
ḳoriltam ni?’
29 Munibe ḳoila, ‘Na, na, tumra
fufra gas saf ḳorat gia, danor gaso
tulilibae.
30 Erlagi dan daoar ag forzonto
ita taḳouk. Bade daoar bala ami
manshore ḳoimu, foela hoḳol fufra
gas tulta, ar daru zalanir lagi aṭi
bandita, bade dan daia amar ugaro
tulba.’ ”

Ḍenga bisi ar ḳamiror kichcha

31 Hozrot Isae arok kichcha hu-
naila. Ḳoila, “Behesti bashshai oilo
egu ḍenga bisir laḳan. Eḳzon man-
she egu ḍengar bisi tar zomino bain
dilo.
32 I bisi to hoḳol zator bisi taki
huru. Oile bain deoar bade i gas
hokkol zator hag-torḳari taki boṛo
oe, ar fakinte aia tar dal-falat bada
banae.”
33 Erbade arok kichchar maze
ḳoila, “Behesti bashshai oilo
ḳamiror laḳan. Eḳzon beṭi manshe
tin bosta moedar maze tuṛa ḳamir
mishailo. Ḳamiror fafe hoḳol moeda
fulia uṭlo.”
34 Hozrot Isae kichcha hunai
hunai hoḳol nomunar talim dila.
Kichcha saṛa tain kunu talim dila
na.
35 Ita hokkolta oilo, zate nobir
mazdi zeta batail oisil, ota oḳon fura
oe,

Talime bora ḳichcha hunai hunai
ami matimu,
duniar foela taki zotota batuni asil,
ota oḳon kulmu.

Dan ar fufra gasor kichchar orto

36 Bade Isae manshore bidae dia
goro hamaila. Ou shomoe tan
shagrid oḳole aia ḳoila, “Huzur,
fufra gasor kichchar maniḳan am-
rare buzai deukka.”
37 Tain ḳoila, “Bala danor zala
zein bain ḳoroin, ein oilam ami Bin-
Adom.
38 Zomin oilo ou zogot, ar behesti
bashshair manush oila bala bis. Ib-
lisor ḳandan oilo ou fufra gas.
39 Ze dushmone fufra gas bain
disil, he oilo Iblis. Dan daoar
shomoe oilo kiamot, ar daura oḳol
oila Allar firista.
40 Fufra gas aṭi bandia zela daru
zalani oe, kiamotor shomoe ṭik olau
oibo.
41 Bin-Adome tan firista oḳol
faṭaiba. Ze manshe nize guna ḳore
ar aroḳzonre gunar fote ṭane, tara
hoḳolre firista oḳole Bin-Adomor
bashshair maz taki eḳano dola
ḳoria,
42 duzoḳor agunit falaiba. Hino
manshe ḳanda-ḳaṭi ḳorba ar zala-
zontronae dat kiṛimiṛi diba.
43 Hi shomoe allaraia man-
she tarar behesti baf Alla Pakor
bashshait nurani surote shuruzor
laḳan jilmil ḳorba. Hunar lak kan
zar ase, he hunouk.

Behesti bashshair aro tin kichcha

44 “Huno, behesti bashshai oilo,
maṭir tole lukail kunu donor laḳan.
Kunu manshe ou don tukaia failo,
faia hirbar gaṛia toi dilo. I don faia
kushi oia he tar hoḳol samana besia,
ou zominḳan ḳorid ḳorlo.
45 “Hirbar, behesti bashshai
oilo ola eḳ shodagoror laḳan, i
shodagore ḳaṭi moni-mukta tukanit
asil.
46 He eḳṭa dami muktar ḳobor
faia, tar hokkolta besia ou mukta
ḳorid ḳorlo.
47 “Ba behesti bashshai ola eḳ
zalor laḳan, i zaldi aoro ṭan dile er
bitre hokkol zator mas hamailo.
48 Mase zal borigele zalua oḳole
ikanre ṭania faro tullo. Bade tara
bala bala mas basia sangat toilo ar
badguin falai dilo.
49 Te hashoror moedano ou halot
oibo. Firista oḳole aia allaraia
manshor dol taki, naforman oḳolre
algaia duzoḳor agunit falaiba.

50 Hino tara ḳanda-ḳaṭi ḳorba ar
zala-zontronae dat kiṛimiṛi diba.”
51 Erbade Isae tan shagrid oḳolre
zikaila, “Tumra ita hoḳolta buzcho
ni?”
Tara ḳoila, “Ji-oe, buzchi.”
52 Teu Isae tarare ḳoila, “Ze
moulana oḳole behesti bashshair
talim faisoin, tara ola eḳ girostor
laḳan, ze giroste tan shonduk taki
noea ar furana mal bar ḳoroin.”

Hozrot Isae ḳene toshrif anchoin (13:53–17:27)

Nizor gaut Hozrot Isar oshomman

53 Hozrot Isae kichcha ḳoia ḳoia
talim dia harle in tone gelagi.
54 Gia tan nizor gaur mosido
hamaia oaz-nosiot ḳorla. Tan boean
hunia manshe taijjub oia ḳoila, “I
beṭae ḳemne oto ilim ar keramoti
failo?
55 E kita hou ḳaṭ mestorir fua nae
ni? Tar ma’r ṇam Moriom nae ni?
He Iakub, Iusuf, Saimon ar Ehudar
bai nae ni?
56 Tar boinain to amrar gautu
roira? Te he ita ilim ḳoi taki failo?”
57 Ou laḳan Isare loia manshor
dilo bitishona ailo. Ou shomoe
Isae tarare ḳoila, “Nizor baṛi-gor ba
gau-desh saṛa ar hoḳol zagatu nobi
oḳole shomman fain.”
58 Gaur manshor iman nai dekia,
tain hikano beshi keramoti deḳaila
na.

14

Hozrot Ehia nobir mout

1 Ou shomoe Galil zilar Raza
Herude Isar befare hunla,
2 hunia tan uzir-nazirre ḳoila,
“Ein to toubar gusol ḳoraora Ehia.
Ein mora taki zinda oia uṭae ou
keramoti deḳaira.”
3 Ou Herude tar bai Filifor bou
Herudiare hanga ḳorsil. Tair mon
zuganir lagi he Ehia nobire zelo
bondi ḳoria toisil,
4 ḳaron Ehiae Herudre ḳoita,
“Taire hanga ḳora to tumar ṭik oise
na.”
5 Erlagi he Ehia nobire marilito
sailo, oile manshor ḍore marto farlo
na, manshe zanta ein eḳzon nobi.
6 Bade Raza Herudor zonom di-
nor onusṭano Herudiar fuṛie nasia
razare kushi ḳorlo.
7 Erdae razae ḳosom ḳaia ḳoilo,
“Ou fuṛie zeta saibo, ota dimu.”
8 Fuṛie tair ma’r loge foramish
ḳori ḳoilo, “Toubar gusol ḳoraora
Ehiar ḳolla ḳaṭia eḳan talo ḳori,
oḳon ania amare deukka.”
9 Ikan hunia razar mon kub bezar
oigelo. Oile tar loge boa meman-
musafiror samne nize ḳosom ḳorse,
erlagi he ou ḳolla ḳaṭibar hukum
dilo.
10 Tar zollad faṭaia zelor bitre Ehia
nobir ḳolla ḳaṭailo.
11 Bade ou ḳolla eḳ talo ḳori ania
ou fuṛire deoa oilo, fuṛie nia tair
ma’r gese dilo.
12 Erbade Ehia nobir ummot oḳole
tan lash nia dafon ḳorla, ar Hozrot
Isar gese gia ou ḳobor zanaila.

Fas azar manshor gaibi ḳani

13 Ehiar moutor ḳobor hunia Isae
eḳan naot uṭia nirai eḳ zagat gelagi.
Tain gesoingi hunia, nanan zagar
manush hukna bae aṭi aṭi tan ḳore
roana oila.
14 Tain nao tone lamar bade
manshor biṛ dekia tan bitre doya
hamaigelo. Erdae tarar maze zoto
bemari asla, tain erare bala ḳorla.
15 Biali bala sahabi oḳol ḳandat
aia ḳoila, “Huzur, ikan to kub
nirai zaga, ar beilo zargi. Te
ota manshore bidae dilaukka, era
ḳanda-ḳasar gauainto gia tarar
ḳani-kuraki louk.”
16 Isae ḳoila, “Na, tara zaoar
dorḳar nai, tumrau erare ḳani deo.”
17 Sahabi oḳole ḳoila, “Amrar gese
to ḳali fasḳan ruṭi ar duiṭa biran mas
saṛa ar kuntau nai.”
18 Tain ḳoila, “Oḳnain amar gese
ano.”
19 Bade tain manshore ḳoila,
gashor ufre boizita. Tain hou fasḳan
ruṭi ar duiṭa biran mas ato loila, ar
asmanedi saia shukria adae ḳorla.
Bade ou ruṭi ṭukraia sahabi oḳolor
ato dile, era baṭia dilaila.

20 Otadi hoḳol manshe feṭ bori ḳaila. Ḳaia harle baṛti zeta
roilo, oḳnain dola ḳorle baro ṭukri
borigelo.
21 Onuman fas azar beṭa manshe
ou ḳana ḳaila, erar loge beṭin ar
huruttaino asla.

Fanir uforedi aṭa

22 Ḳanir badeu tan sahabi oḳolre
hukum dila, tain zaibar age tara
nao-o uṭia aoror hofaro zaitagi. Ḳoia
tain onor manshore bidae dilaila.
23 Era gia harle tain dua ḳorar lagi
faṛor ufre uṭila. Hainja bad forzonto
hono eḳla roila.
24 Ou shomoe sahabi oḳolor nao
aoror mazḳano gesegi, ar ufta
batashor ḍeue nao kub ilkani dorlo.
25 Fotabala Hozrot Isa aoror fanir
uforedi aṭia sahabi oḳolor ḳandat
aira.
26 Ou shomoe sahabi oḳole tanre
dekia kub ḍoraila, tara but mono
ḳoria but, but ḳoia sillaia uṭla.
27 Ou tain ḳoila, “Ḍoraio na,
shaosh ḳoro, i to ami.”
28 Teu sahabi Fitore ḳoila, “Huzur,
afneu zudi oin, te amare izazot
deukka, amio fanir uforedi aṭia af-
nar gese aitam.”
29 Isae ḳoila, “Ao.” Teu Fitor nao
taki lamia fanir ufredi aṭa dorla.
30 Oile batashor zur dekia tain
ḍoraigela, ar buṛizira dekia zure
zure Isare ḍaḳ dila, “Huzur, huzur,
amare basaukka.”
31 Loge loge Isae at baṛaia tanre
doria ḳoila, “Ouni tumar iman?
Mono shondoe anlae ḳene?”
32 Bade Isa ar Fitor nao-o uṭteu
batash tamigelo.
33 Teu naor hoḳole tanre soizda
ḳoria ḳoila, “Huzur, asholeu afne
Alla Pakor ḳas maear zon, Ibnulla.”
34 Aor faṛi dia tara Gineshorot
elaḳat aia nao taki lamla.
35 Lamteu honor manshe tanre
dekia sairobae ḳobor faṭaila. Ḳobor
faia manshe hoḳol zator bemarire
loia tan gese ailo,
36 tara minot ḳori ḳoilo, ou bemari
oḳole zanu tan gotror saddoror ku-
naḳano soita faroin. Ar zoto manshe
soila, tara hokkolu bala oigela.

15

Manshor banail rosumot

1 Zeruzalem ṭaun taki ḳoezon
moulana ar Forishi mozobor kisu
manush Isar gese aila, aia tanre
zikaila,
2 “Afnar ummot oḳole agor zoma-
nar moulana oḳolor batail rosumot
manoin na ḳene? Tara to uzu na
ḳoriau ḳani ḳailain.”
3 Isae zuaf dila, “Ou moulana
oḳolor rosumot manar lagi af-
nara ḳene Allar hukumor borḳelaf
ḳorra?
4 Allae hukum disoin, ‘Ma-bafore
ijjot ḳorio, ar ze manshe tar ma-
bafor bodnam gae, tare nichoe
marilite oibo.’
5 Oile afnara ḳoin, kunu manshe
zudi tar ma-bafore ḳoilae, ‘Amar
zeta samana dia afnaintor ḳezmot
ḳortam asil, ita ami Allar name lilla
dilaisi,’
6 te tar ma-bafore ar kunta ḳora
lage na. Ou laḳan afnarar baf-dadar
mongoṛa niom dia Allar kalam batil
ḳorilisoin.
7 O bonḍo oḳol! Hozrot Ishaea
nobie tumrar befare ṭiku ḳoisoin,

8 Ita manshe muk dia ḳali amare ijjot
ḳore,
oile tarar dil ama taki bout
duroi.
9 Tara hudar ḳamoḳa amar ebadot
ḳore,
tarar talim oḳol to manshor ba-
nail mongoṛa rosumot.”

Manush kila nafaḳ oe

10 Bade Isae manshore ḍakia
ḳoila, “Amar talim ḳanain kial ḳori
hunoukka.
11 Baire taki zeta zinish manshor
mukor bitre hamae, itae to tare
nafaḳ banae na. Borong manshor
muk taki zeta baroe, otaeu tare
nafaḳ banae.”
12 Teu tan shagrid oḳole ḳoila,
“Huzur, afne buzchoin ni, Forishi
oḳole mono ḳorra, ou talim dia afne
tarare beijjot ḳorsoin?”
13-14 Tain ḳoila, “Itar mat falao.
Amar behesti baf Allae ze gas la-
gaisoin na, i gas tan bagan taki

huria falail oibo. Tarar daeitto asil anda manshore fot deḳaito, oile tara nizeu anda bonigese. Kunu andae aroḳ andare fot deḳanit gele, duio andau gato foṛi morbo.”

15 Teu sahabi Fitore ḳoila, “Afne zeta bataira, ota amrare buzai deukka.”

16 Isae ḳoila, “Tumra oḳono bebuz roiso ni?

17 Tumra buzo na ni, baire taki zeta zinish manshor muko hamae, ita to ḳali feṭo hamae, ar feṭ taki hirbar baroizae.

18 Oile manshor muk taki zeta baroe, ita dilo taki ae, ar otaeu manshore nafaḳ banae.

19 Manshor dil takiu to hoḳol nomunar ku-sinta baroe, zemon kun, zina, suri, misa shakki, ar ingshaninda baroe.

20 Otaeu manshore nafaḳ banae, oile uzu saṛa ḳani ḳaile ḳeu nafaḳ oe na.”

Bidormi beṭir imanor bol

21 Bade Hozrot Isa nizor desh saṛia Shur ar Sidon desho gelagi.

22 Hono gia harle Kenani zatir eḳ bidormi beṭi tan gese aia zure zure ḳoilo, “O huzur, Daudor aolad, amare rohom ḳoroin. Amar fuṛigure zine dorae tai boṛo ḳoshṭo ḳorer.”

23 Oile Isae kunta matila na. Teu tan sahabi oḳole tanre minot ḳori ḳoila, “Huzur, ou beṭigure bidae dilaukka, tai amrar ḳore oia sillar.”

24 Isae ḳoila, “Amare to faṭail oise, ḳali Boni Israilor arail meṛa oḳolor lagi.”

25 Oile ou beṭi tan ḳandat aia ḳodombusi ḳoria ḳoilo, “Huzur, amare ou asanḳan ḳoroukka.”

26 Tain ḳoila, “Nizor huruttar rizek kuttar samne deoa ṭik nae.”

27 Beṭie ḳoilo, “Ji-oe huzur, afnar ḳotau ṭik, oile munibor ḳani taki zeta guṛa-gaṛa galabae foṛe, ita to kukre ḳae.”

28 Teu tain beṭire ḳoila, “Ashole go mai, tumar iman boṛo mozbut. Aichcha, tumi zela sairae, olau ouk.” Oḳan ḳoar loge logeu fuṛi bala oigelo.

Sair azar manshor gaibi ḳani

29 Bade Isa hon tone Galil aoror faredi aṭia gela, gia eḳ faṛor ufre uṭia boila.

30 Boia harle manshe lula-lengṛa, atur, anda, buba, olaḳan aro bout zator bemarire dole dole tan gese loia ailo. Ania tan faor ḳandat toilo, tain era hoḳolre bala ḳorla.

31 Manshe zebla deḳla, lula-lengṛa bala oizira, buba oḳole matira, atur manshe aṭira, andae souke deḳra, dekia tara hoḳol taijjub oigela, ar Boni Israilor Alla Mabudor shukria adae ḳorla.

32 Erbade Isae tan sahabi oḳolre ḳandat ania ḳoila, “Ita manshor lagi amar boṛo dorod lager, aiz tin din dori tara amar ḳore ḳore gurira, oile tarar loge ḳanir kunta nai. Te ou halote erare bidae ditam sai na, arnae ita fotou beush oiziba.”

33 Sahabi oḳole ḳoila, “Huzur, i nirai morubumir maze oto manshore ḳaoanir lagi ruṭi amra kuai faimu?”

34 Tain ḳoila, “Tumrar gese ḳoeḳan ase?” Era ḳoila, “Shatḳan ruṭi ar biran ḳora ḳoeṭa huru mas ase.”

35 Teu Isae manshore maṭit boar lagi ḳoila.

36 Ḳoia tain ou shatoḳan ruṭi ar biran mas ato loia, Allar shukria adae ḳoria oḳnain ṭukraila, bade sahabi oḳolredi baṭaila.

37 Hokkol manshe feṭ bori ḳaila. Ḳaia zeta roisil, sahabi oḳole ota dola ḳorar bade shat ṭukri borigelo.

38 Onuman sair azar beṭa manshe ou ḳana ḳaila, erar loge beṭin ar huruttaino asla.

39 Bade tain erare bidae dia nao-o uṭia Mogdon elaḳat gelagi.

16

Manshe ḳali keramoti deḳta sain

1 Bade Isare forikka ḳorar lagi Forishi ar Siddekia mozobor kisu manush aila, aia asmani kunu nishana deḳta saila.

2 Isae ḳoila, “Biali bala asmanor lal rong dekia afnara ḳoin, ḳailkur din to bala oibo.

3 Ar biani bala asmano ḳalni dekia ḳoin, aiz meg-tufan oibo. Te asmanor halot afnara ṭiku buzoin, oile zomanar halot afnara buzoin na.
4 Ou zomanar beiman ar naforman oḳole ḳali keramoti deḳta sain, oile Iunus nobir nishana saṛa dusra kunu nishana tarare deḳail oito nae." Oḳan ḳoia tain erare toia hori gela.

5 Bade aor faṛi dia zaoar ḳalo sahabi oḳole loge ḳori ruṭi nita faurilila.
6 Isae tarare ḳoila, "Tumra shabdan o, Forishi ar Siddekia dolor ḳamir taki hushiar roio."

7 Ikan hunia sahabi oḳole ḳanaḳani ḳori ḳoila, "Amra ruṭi anchi na ḳori mono loe tain oḳan ḳoira."
8 Isae tarar bab buzilila, buzia ḳoila, "Haere ḳomzur imandar oḳol, tumrar gese ruṭi nai, ikan ḳoirae ḳene?
9 Tumra oḳono kunta buzo na ni, kunta mono or na ni? Ami zebla fasḳan ruṭidi fas azar manshore ḳaoaislam, ḳanir bade tumra ḳoto ṭukri guṛa-gaṛa dola ḳorslae?
10 Ar hou ze shatḳan ruṭidi sair azar manshe ḳaisla, ḳaia harle ḳoto ṭukri dola ḳorslae?
11 Te oḳon tumra buzo na ḳene, ami ou ruṭir befare ḳoiar na? Huno, Forishi ar Siddekia oḳolor ḳamir taki hushiar o."
12 Teu sahabi oḳole buzla, tain ashole ḳaibar ḳamir taki hushiaror ḳota ḳoira na, borong Forishi ar Siddekia oḳolor talim taki hushiar oite ḳoisoin.

Hozrot Isa ashole ḳe?

13 Bade tan sahabi oḳolre loia Ḳoisoria-Filifi ṭaunor ḳanda-ḳasat gela. Foto sahabi oḳolre zikaila, "Ḳo sain, manshe kita mono ḳoroin, ami Bin-Adom ḳe?"
14 Era zuaf dila, "Kunu kunu manshe ḳoin, afne Ehia nobi. Kunu zone ḳoin Ilias nobi. Ḳeu ḳeu ḳoe Iaromia nobi, ba oinno kunu nobi."
15 Ou tain ḳoila, "Oile tumra kita mono ḳoro, ami ḳe?"
16 Sahabi Saimon-Fitore zuaf dila, "Afne to Allar oada ḳora hou al-Mosi Ibnulla, zinda Allar ḳas maear zon."
17 Isae ḳoila, "O Saimon bin Iunus, tumi boṛo nek-kofali, ḳaron, duniar kunu manshe tumare ita zanaise na, oile amar behesti baf Allaeu zanai disoin.
18 Te ami tumare ḳoiram, tumi to fattor, erlagi tumar nam dislam Fitor, ar ou fattoror ufreu amar torikar tamam zomat goṛia tulmu. Duzoki kunu shoktieu er loge farto nae.
19 Tumar ato ami behesti bashshair sabi dimu, ou duniat tumi zetare nazaiz ḳoibae, ita Allar dorbaro nazaiz oizibo, ar tumi zetare zaiz ḳoibae, Allar dorbaroo ita zaiz oizibo."
20 Bade Isae tarare doṛaia ḳoila, "Amiu zen hou al-Mosi, ita ḳeurore hunaio na."

Foela bar nizor moutor agam ḳobor

21 Ou shomoe taki Isae tan sahabi oḳolre zanani dorla, tain Zeruzalemo zaite oibo. Honor murobbi oḳole, boṛo imam oḳole ar moulana oḳole tanre bout dukmosiboto falaiba. Bade tanre ḳatol ḳora oibo, oile moutor tin dinor din hirbar zinda oia uṭba.
22 Ikan hunia sahabi Fitore tanre tuṛa horaia nia ḳoila, "Huzur, oshombob, afnar ufre kunumonteu ita oite fare na."
23 Isae Fitoror bae firia ḳoila, "Dur Iblis, amar ges taki bag! Tui amar fotor zoinjal. Tui Allai munshare bad dia, manshor laḳan sinta ḳorre."
24 Bade tain erare ḳoila, "Ḳeu zudi amar torikat aito sae, te he tar nizor kushie sola bad deuk, tar afon dukkoshṭor solib boia loia amar ḳore auk.
25 Ze manshe tar nizor zan basaito sae, he tar ashol zindegi kuaibo. Oile ze zone amar lagi tar zan kurbani dey, he ashol zindegi faibo.
26 Kunu manshe asta dunia faiao zudi tar ashol zindegi kuailae, te tar kunu faeda oilo ni? Heshe ashol zindegi faoar lagi he kun don bilaibo?

27 Ami Bin-Adome zebla amar
firista oḳolre loge loia amar gaibi
bafor kudroti mohimae zogoto hir-
bar aimu, ou shomoe forteḳ man-
shore tar amol mafik fol dimu.
28 Huno, ami tumrare hasa ḳota
ḳoiram, ono ilaḳan ḳoezon azir
asoin, ami Bin-Adom bashsha halote
na aoa forzonto, kunumonteu erar
mout oito nae.”

17

Hozrot Isa Ruhullar nurani surot

1 Er soedin bade Hozrot Isae ḳali
Fitor, Iakub ar Iakubor bai Han-
nanre loia usa eḳ faṛor ufre uṭla.
2 Uṭia harle erar soukor samne tan
nizor surot bodli gelo. Tan muk
oigelo shuruzor laḳan zolmol, ar
finnor lebas oilo dola soḳsoḳa.
3 Sahabi oḳole deḳla, Hozrot Musa
ar Ilias nobie aia tan loge batchit
ḳorra.
4 Ou shomoe Fitore ḳoila, “Huzur,
amra to ono asi, kub bala oise. Afne
saile ami tinḳan ḍera-gor banailai,
eḳan afnar, eḳan Musa nobir ar
eḳan Ilias nobir lagi.”
5 Tain Isar loge matira, aḳtau dola
dobdoba megor eḳ ṭukrae aia erare
gurililo, ar ou ṭukra taki gaibi aoaz
ailo, “Einu amar ḳas maear zon Ib-
nulla, en ufre ami kub kushi, tumra
en nosiot huno.”
6 Ikan hunia sahabi oḳol kub
ḍoraila, ḍoraia maṭit foṛigela.
7 Ou shomoe Isa aia tarare soia
ḳoila, “Uṭo, ḍoraio na.”
8 Teu tara souk tuli saila, saia ḳali
Isa saṛa ar ḳeurore ino deḳla na.
9 Faṛ taki lamia aoar bala Isae
erare hukum dila, “Aiz zeta deḳlae,
ami Bin-Adom mora taki zinda oia
uṭar ag forzonto ita ar ḳeurore hu-
naio na.”
10 Sahabi oḳole Isare zikaila,
“Huzur, moulana oḳole ḳene ḳoin,
al-Mosi aibar age, foela Ilias nobir
aoa zorur?”
11 Tain ḳoila, “Ikan hasa ḳota,
foela Hozrot Iliase aia hokkolta agor
haloto firaia anba.
12 Oile ami tumrare ḳoiram, Ilias
nobi ṭiku aisla. I duniar manshe
tanre na sinae, tan loge zeta mono
loe ota ḳorse. Ar ami Bin-Adomeo
ou laḳan duk-mosibot fuani lagbo.”
13 Teu sahabi oḳole buzilila, tain
oḳon Ehia nobir ḳota ḳoira.

Zinor asor-ala mirki bemarir shifa

14 Bade tara faṛ taki lamia aila.
Ono manshor biṛ asil, ou biṛor maze
eḳ beṭa aia Isar samne aṭu galadi
boia ḳoilo,
15 “Huzur, amar fuagure
basaukka, he mirki bemare kub
ḳoshṭo ḳorer. Ou bemar uṭle he
hamesha agunit ar fanit foṛizae.
16 Ami tare loia afnar sahabi
oḳolor gese aislam, oile tara bala
ḳorta farsoin na.”
17 Isae ḳoila, “Haere beiman ar
naformanor zat, ami ar ḳotodin
tumrar loge roimu, tumrar zala
ḳotodin shoijjo ḳormu? Deki, tumar
fuare ono ano.”
18 Isae fuar logor hou zinnatre
damki dila, damki ḳaia zine fuare
saṛia gelogi, loge loge he bala oigelo.
19 Bade sahabi oḳole niralae Isare
zikaila, “Huzur, amra ḳene ou zin-
nat saṛaitam farlam na?”
20 Tain ḳoila, “Tumrar imanor
ḳomzurir lagiu farso na. Ami hasau
ḳoiram, tumrar dilo zudi egu ḍenga
bisi foriman iman taḳe, ar tumra
ou faṛore ḳo, ‘On taki ḍulia hono
zaogi,’ te ou faṛo ḍulizibo. Tumrar
oshaiddo kuntau roito nae.
21 Huno, dua ar ruza raḳa saṛa i-
zat zin saṛail zae na.”

Dusrabar nizor moutor agam ḳobor

22 Bade Galil zilat aia Isae tan sa-
habi oḳolre ḳoila, “Ami Bin-Adomre
manshor ato dorai deoa oibo.
23 Tara amare zane mariliba,
morar tin dinor din ami hirbar
zinda oia uṭmu.” Ikan hunia sahabi
oḳol kub bezar oigela.

Masor muko rufar ṭeḳa

24 Erbade Isae sahabi oḳolre
loia Kofornaum ṭauno gela, ou
shomoe Baetul-Mukaddosor ḳazna
tulra oḳole sahabi Fitorre ḳoila,

“Afnarar ustade Baetul-Mukaddos kaba shorifor sanda dein na ni?”
25 Fitore zuaf dila, “Ji-oe, dein to.”
Oḳan ḳoia Fitor goro hamaia kunta
matar ageu Isae ḳoila, “Fitor, tumi
kita mono ḳoro? Duniar bashsha
oḳole ḳar ges taki ḳazna-sanda adae
ḳoroin? Nizor manshor ges taki, na
bara manshor ges taki?”
26 Fitore ḳoila, “Bara manshor ges
taki.” Teu Isae ḳoila, “Te to nizor
manush ita taki basi gelo, ar amra-
o Allar afon manush oae Allar goror
ḳazna taki basi gesi.
27 Oile amra erare bezar ḳortam
nae, erlagi tumi aoro zao, gia mas
marar lagi boṛi falao, boṛit foela ze
mas lagbo, ogur mukor bitre eḳṭa
rufar ṭeḳa faibae. Ou ṭeḳa nia tumar
ar amar sanda dilao.”

Ummotor lagi Hozrot Isar zoruri talim (18:1–35)

18

Behesti bashshait boṛo ḳe?

1 Ou shomoe sahabi oḳole Isar
ḳandat aia zikaila, “Huzur, behesti
bashshair maze hokkol taki boṛo
ḳe?”
2 Teu Isae eḳ huruttare ḍakia ania
tarar maze uba ḳorai ḳoila,
3 “Ami tumrare hasau ḳoiram,
tumra zudi mon firaia ou huruttar
laḳan na o, te kunumonteu behesti
bashshait hamaitae fartae nae.
4 Ze zone nizore ou huruttar laḳan
huru mono ḳore, behesti bashshait
he-u hoḳol taki dami.
5 Ar ze zone amar lagi ou huruttar
laḳan kunu sabalre ḳobul ḳore, he
amareu ḳobul ḳore.

Gunar ḳam taki hushiar roa

6 “Huno, amar torikar ou huru-
muru eḳzonre zegie gunar fote
ṭania ney, ogur lagi aro bala oilo
one, ogur golat fattor bandia doriat
falai deoa.
7 Haere dunia, gunar fote neoar
lagi tumar maze ḳoto uskani ase!
Uskani to aibou aibo. Oile lannot
hou zonor ufre, zegie guna ḳoranir
lagi uskani dey.
8 Tumar at ba fao zudi tumare
gunar fote ṭane, te i at-fao ḳaṭia falai
deo. Duio at-fao loia duzoḳo zola
taki, atur oiao behesto zaoa tumar
lagi bala.
9 Tumar souke zudi tumare gunar
fote ṭane, te i souk tulia falai deo.
Duio souk loia duzoḳo zola taki,
ḳana oiao aḳer faoa tumar lagi bala.
10 “Huno, ami ḳoiram, tumra ou
huruttar laḳan kunu sabalreo elami
ḳorio na. Tarar firista oḳole be-
hestor maze hor-hamesha amar be-
hesti baf Alla Pakor muk deḳra.
11 Zano ni, zera be-fote gesegi,
erare basanir lagiu ami Bin-Adom i
duniat aisi.
12 “Mono ḳoro, kunu manshor eḳ-
shogu meṛa ase, er mazor egu meṛa
arai gele he baki nirannobboiṭa
bondo toia, hou arail ogu tukanit zae
na ni?
13 Ami tumrare hasau ḳoiram, he
zudi ikṭa tukaia fae, te ze nirannob-
boigu arsil na, oguin toia zegu ari
gesil, ogur lagiu he kub kushi-bashi
ḳore.
14 Ṭik ou laḳan, tumrar behesti
baf Allaeo sain na, ou huruttaintor
mazor egu huruttao binash ouk.

Oforadire buzao

15 “Tumar kunu baie zudi tumar
gese dush ḳorilae, te he zebla ni-
ralae taḳe, ou shomoe tumi eḳla
gia tare buzaio. Tumar buz zudi
manilae, te ou bair loge tumar baiali
basaililae.
16 Oile he zudi tumar buz na mane,
te aro dui-eḳzon mazor manush loia
zaio. Gia tarar samne tare buzaio.
Teu Musar shoriotor ou hukum
fura oibo, ‘Dui-tinzon shakkir ḳotae
zekunu befar forman oe.’
17 Erar buzo zudi he na mane, te
tar befare zomato nalish deo. Zoma-
tor ḳota zudi manilae te bala, ar
na manle tare bidormi ba gushkur
toshildar mono ḳoria, tare tar fote
saṛi deo.
18 Te ami tumrare hasa ḳota
ḳoiram, ou duniait tumra zetare
nazaiz ḳoibae, ita Allar dorbaro

nazaiz oizibo, ar tumra zetare zaiz ḳoibae, Allar dorbaro-o ita zaiz oibo.
19 “Huno, ami tumrare aro ḳoiram, tumrar mazor duizon zudi eḳmot oia kunu befare dua ḳore, te amar behesti baf Allae ou dua ḳobul ḳorba.
20 Amar name ze zagat dui ba tin zon zoma oe, hou zagat amio azir taki.”

Maf ḳorar befare talim

21 Ou shomoe Fitore aia Isare ḳoila, “Huzur, amar baie zudi amar gese bar bar dush ḳore, te ami ḳotobar tare maf ḳortam? Shatbar ni?”
22 Isae ḳoila, “Ḳali shatbar nae, ami ḳoiram, tare shottoir gun shatbar maf ḳorio.
23 “Huno, behesti bashshai ola eḳ bashshar laḳan, zein tan uzir-naziror gese hishab-nikash saila.
24 Bashshae hishab loat boile erar mazor ola eḳzonre tan samne ana oilo, bashshae er gese laḳ laḳ ṭeḳa faona asla.
25 Ou faona firot dibar ḳemota er nai. Erdae bashshae hukum dila, he shudda tar bou, fua-fuṛin gulam hishabe biki ḳaia, hoḳol shoeshompotti besia tan faona adae ḳorar lagi.
26 Ou hukum hunia he bashshar faot doria ḳandia ḳoilo, ‘Huzur, amare tuṛa shuzug deukka, ami afnar hoḳol faona dilaimu.’
27 Ou tain doya ḳoria tare saṛi dila, ar hoḳol dena maf ḳori dilaila.
28 “Bade he bare gia tar logor aroḳ saḳrianre failo. Ou zonor gese he eḳ-sho ṭeḳa faona asil. Faia tare golat ṭifa mari doria ḳoilo, ‘Oi, tui amar faona ṭeḳa de.’
29 Hou zone tar fao-o foṛi minot ḳori ḳoilo, ‘Amare tuṛa shuzug deo, ami tumar hoḳol faona dilaimu.’
30 Oile he er ḳota manlo na. Tar ṭeḳa na deoa forzonto tare zelo harai toilo.
31 “Ita dekia tar logor uzir-nazir oḳol kub bezar oila. Tara gia ita bashshare zanaila.
32 Bashshae hou saḳrianre anaia ḳoila, ‘Haere naforman, tumi amare minot ḳorae ami tumar hoḳol dena maf ḳori dilaislam.
33 Te ami zela tumare doya ḳorslam, tumio oula tumar logor saḳrianre doya ḳora usit asil na ni?’
34 Bade bashshae gusa ḳoria tare zelo haraila, tan faona adae oar ag forzonto zelor zollad sifaie tare ḳoṛaḳoṛi shaza dila.
35 “Ṭik ou laḳan, tumrao zudi tumrar baire dil taki maf ḳori na deo, te amar behesti baf Allaeo tumrare oula shaza diba.”

Shomazor manshor lagi Hozrot Isar talim (19:1–22:46)

19

Talaḳor musla

1 Ou talimor bade Hozrot Isa Galil zila taki Zordan gangor hofaro Ehudia zilar fub elaḳat aila.
2 Ou shomoe bout manush tan ḳore ḳore aila, tain era hoḳolor bemar bala ḳorla.
3 Ar Forishi mozobor ḳoezon manush aia Isare forikka ḳorar lagi zikaila, “Ḳoukka sain, Musa nobir shoriot mafik kunu manshe zekunu ḳarone tar boure talaḳ deoa zaiz ni?”
4 Isae ḳoila, “Afnara Allar kalamo faisoin na ni, Allae foela Adom ar Haoare beṭa ar beṭi banai foeda ḳorsoin, tain ḳoisoin,
5 ‘Erlagiu beṭainte tarar mabafore saṛia bour loge taḳba, tara duiozon eḳ shoril oiba.’
6 Erdae tara dui roita nae, ek kaea oiba. Te Allae zerare zuṛa bandia disoin, manshe itare alog na ḳorouk.”
7 Teu Forishi oḳole tanre ḳoila, “Te Musa nobie ḳene bataisoin, talaḳnama lekia boure talaḳ deoa zaiz?”
8 Tain ḳoila, “Tumrar dil fashan gotikeu Musae i onumoti disoin. Oile foela taki ila niom asil na.
9 Ami tumrare ḳoiram, ze manshe zinar dush saṛa oinno zekunu ḳarone tar boure talaḳ dia aroḳ

beṭire hanga ḳore, he nizeu zina ḳore.”
10 Teu sahabi oḳole tanre ḳoila,
“Zamai-bour mazeo zudi ola goṭona
goṭe, te to bia na ḳorau bala.”
11 Isae tarare ḳoila, “Hoḳol
manush to ila roito fare na, ḳali
Allae zerare i ḳemota disoin, tarau
fare.
12 Kunu kunu manush na-mord
haloteu duniat zonom loe, erlagi
tara bia ḳore na. Ar kunu kunu
zonre mansheu na-mord banailae,
erdae tarao bia ḳore na. Hirbar
ḳeu ḳeu ase bia-shadi na ḳoria, ḳali
behesti bashshair ḳezmoto zindegi
ḳaṭanir niot ḳorilae. Te ikan zera
amol ḳorto fare, tara amol ḳorouk.”

Huru huruttaintor befare talim

13 Bade manshe huru huru hurut-
tainre loia Isar gese aila, tara saila
tain zanu huruttaintor matagu atai
dia dua ḳoroin. Oile sahabi oḳole
erare boḳa-zoḳa ḳorla.
14 Ita dekia tain ḳoila, “Hurut-
tainre aṭḳaio na, tarare amar gese
aite deo. Allar bashshai to erar
laḳan manshor lagiu.”
15 Huruttaintor mata ataia dua
ḳoria harle, tain hin taki gelagi.

Gorib ar donir behest

16 Bade eḳ zuan beṭae aia tanre
zikailo, “Huzur, aḳerat faoar lagi
ami kun hok kam ḳortam?”
17 Isae ḳoila, “Hok kamor befare
amare ḳene zikairae? Hoḳ to ḳali
eḳzonu asoin, tumi aḳerat faite
saile, tan hoḳol hukum-ahkam amol
ḳoro.”
18 Hou zuane ḳoilo, “Huzur, kun
kun hukum mantam?”
Tain ḳoila, “Kun ḳorio na, zina
ḳorio na, suri ḳorio na, misa shakki
dio na,
19 ma-bafore ijjot ḳorio ar ari-
forire nizor laḳan maea ḳorio.”
20 Beṭae ḳoilo, “Sab, ita to ami
emneu amol ḳoriar, oile ar kita
ḳortam ḳoukka?”
21 Teu Isae tare ḳoila, “Tumi
zudi shullo-ana ḳaṭi oitae sao, te
tumar baṛit zao, gia tumar hoḳol
don-samana besia gorib-dukire bilai
deo. Teu tumi behesto don-samana
faibae. Erbade aia amar ummot
oio.”
22 Ikan hunia beṭa bezar oia gel-
ogi, tar to bout don-samana asil.
23 Teu Isae tan sahabi oḳolre
ḳoila, “Ami hasa ḳota ḳoiram, doni
manush Allar bashshait hamani
boṛo moshkil.
24 Huno, doni manush Allar
bashshait hamanir saite, suir furedi
uṭ hamani aro shuza.”
25 Ikan hunia sahabi oḳol taijjub
oia ḳoila, “Te kun manush nazat
hasil ḳorbo, ḳe rehai faibo?”
26 Tain erar bae saia ḳoila, “Man-
shor lagi oshombob oito fare, oile
Allar nozoro ita to mamuli. Tain
hoḳoltau faroin.”
27 Ou shomoe Fitore zikaila,
“Huzur, amra to hokkolta falai
toia afnar ḳore aisi. Te amra kita
faimu?”
28 Isae ḳoila, “Ami tumrare hasa
ḳota ḳoiram, tumra zara amar um-
mot oiso, ami Bin-Adom zinda oia
zebla Allar bashshair godit boimu,
ou shomoe tumrao amar loge oia
baroṭa toḳto boibae, boia Boni Is-
railor baro gusṭir bisar ḳorbae.
29 Huno, ze manshe amar lagi ni-
zor baṛi-gor, ma-baf, bai-boin, fua-
fuṛi, ar zomi-mirash falaia aise, he
ou duniat itar eḳ-sho gun beshi
faibo, erloge aḳero faibo.
30 Oile oḳon zera agor ḳataro ase,
erar bout zon ḳore foṛizibo, ar
ḳoror ḳataror bout zon age aibo.”

20

Angur baganor girostor kichcha

1 Hozrot Isae aro ḳoila, “Behesti
bashshai to ola eḳ girostor laḳan.
I giroste tan ḳetor ḳamor lagi kub
biane uṭia ḳamla tukanit gela.
2 Gia ḳamla saia tarare eḳ-sho
ṭeḳa ruz fuṛaia tan angur bagano
ḳamo lagaila.
3 Kisu beil oia harle tain hirbar
baroila, baroia deḳla aro ḳoezon
ḳamla beḳar ubai roisoin.
4 Dekia ḳoila, ‘Tumrao gia amar
bagano ḳamo lago, ami tumrare usit
ṭeḳa dimu.’

5 Teu tara gia ḳamo lagla. Olaḳan
beil duifori bala ar zuhoror bade
girost hirbar baroia gia aro ḳamlain
ania ḳamo lagaila.
6 Heshe biali bala tain bare gia,
aro ḳamlain ubai roisoin dekia
ḳoila, ‘Tumra haradin dori ino ubai
roiso ḳene?’
7 Era ḳoila, ‘Sab, amra kunu ḳam
faisi na.’ Giroste ḳoila, ‘Tumrao gia
amar bagano ḳamo lago.’
8 “Hainjabala giroste tan nizor
saḳorre ḳoila, ‘Oba, baganor ou
ḳamlaintore ania, sheshor zon taki
foela zon forzonto hoḳolor ruz di-
lao.’
9 Biali bala zera ḳamo lagsil, tara
eḳ-sho ḳori failo.
10 Ita dekia foela zara ḳamo lagsil,
tara mono ḳorlo tara aro beshi ṭeḳa
faibo, oile giroste era hoḳolre eḳ
homan ruz dila.
11 Erdae foela dol ou girostor ufre
bezar oia ḳoila,
12 ‘Amra hara din dori roide zoli-
fuṛi ḳam ḳoria eḳ-sho ṭeḳa failam.
Oile tara heshe aia tuṛa shomoe ḳam
ḳoraeo, afne tarare amrar homan
ṭeḳa dila.’
13 “Teu giroste tarar eḳzonre
ḳoila, ‘Oba, ami oinnae kunta ḳorsi
ni, tumi nizeu to eḳ-sho ṭeḳae ḳam
ḳorte razi oiso na ni?
14 Oḳon tumar faona loia tumi zao.
Ami amar nizor ichchae hoḳolre eḳ
homan disi.
15 Amar nizor samana, nizor
ichchamoto ḳoros ḳorar odikar nai
ni? Ami tarare doya ḳorae tumar
sokut zoler ni?’ ”
16 Ou kichcha hunanir bade Isae
ḳoila, “Buzcho ni, zera ḳoror ḳataro
ase tara age aibo, ar agor ḳataror
tara ḳore zaibo.”

Tisrabar nizor moutor agam ḳobor

17 Bade tain zebla Zeruzalem
muka roana oizita, ou shomoe tan
barozon sahabire alga horaia nia
ḳoila,
18 “Huno, amra oḳon Zeruzalem
zairam. Hono ami Bin-Adomre do-
ria boṛo imam ar moulana oḳolor
ato shofi deoa oibo. Tara bisar ḳoria
ḳatol ḳorar rae diba.
19 Amare bin-deshi oḳolor ato
shomzaiba. Tara amare ṭaṭṭa-
moshkora ḳoria, bezuita sabuk
maria, laḳṛir solibo loṭḳaia ḳatol
ḳorba. Moutor tin dinor din ami
hirbar zinda oia uṭmu.”

Montri oar lagi onurud

20 Bade Zibudiar duio fuare loia
tarar ma’e Isar gese aila. Aia kunta
saoar ashae tan fao-o foṛla.
21 Isae beṭire zikaila, “Afne kita
sain?” Beṭie ḳoila, “Huzur, amar
egu fuare afnar razottor ḍainor
godi, ar arogure bauor godikano
boibar shuzug diba ni?”
22 Isae tarare zuaf dila, “Tumra to
buzrae na, tumra kita sairae. Ami
ze duk-mosibotor fialadi ḳaimu, ita
kunu tumra ḳaitae farbae ni?” Tara
ḳoila, “Ji-oe, farmu.”
23 Tain ḳoila, “Aichcha, ami ze fial-
adi ḳaimu tumrao ou fialadi ḳaibae,
oile amar ḍaine ba baue boanir
eḳtiar to amar ato nae. Amar be-
hesti baf Allae zarar lagi i godi ṭik
korsoin, ḳali tarau faiba.”
24 Zibudiar duio fuar arzi hunia,
baki doshozon sahabi erar ufre kub
biroḳto oila.
25 Teu Isae era hoḳolre ḳandat
ania ḳoila, “Tumra to zano, bidormi
zatir raza oḳol tarar prozar ufre
hukum zari ḳore, ar tarar zomidar
oḳole gulamor ufre beṭagiri ḳore.
26 Oile tumrar maze to ila oa ṭik
nae. Tumrar ḳeu dami bonte saile,
he tumrar ḳezmot ḳorouk.
27 Ar ḳeu boṛo oite saile, he
hoḳolor gulami ḳorouk.
28 Mono rakio, ami Bin-Adomeo
ḳezmot faoat aisi na, aisi to ḳezmot
ḳorat. Ar bout manshor zan basanir
lagi, nizor zan bilai deoat aisi.”

Hozrot Isae duizon andare bala ḳorla

29 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre
loia Ziriho ṭaun taki roana oigela, ou
shomoe bout manush tan ḳore ḳore
gela.
30 Zaoar shomoe fotor ḳandat dui
anda beṭa boat asil. Tain ou fotedi

zaira hunia tara zure zure sillaia ḳoilo, “O huzur, O Daud nobir aolad, amrare rohom ḳoroin.”
31 Sillani hunia onor manshe tarare domoḳ dila. Oile tara aro zure zure sillaia ḳoilo, “O huzur, O Daud nobir aolad, amrare rohom ḳoroin.”
32 Erar sillani hunia tain ubai gela, ubaia ou duio andare ḳandat anaia zikaila, “Kita ba, kita sao? Ami tumrare kita ḳortam?”
33 Tara ḳoilo, “Huzur, amrar soukguin bala ḳori deukka.”
34 Ikan hunia tan dorod hamaigelo. Tain tarar souk atai dila, loge logeu tarar souk bala oigelo. Bade tarao tan ḳore ḳore roana oilo.

21

Fobitro Zeruzalemo Hozrot Isa

1 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Zeruzalemor ḳasat, Zoetun faṛor loge Baet-Faijja gaut aia azila. Ono aia tan duizon sahabire ḳoila,
2 “Tumra ou samnor gaut zao. Gaut hamaiteu deḳbae egu gada banda ase, loge tar baichchao banda. Oguintor golar doṛi kulia ono loia aio.
3 Ḳeu kunta zikaile ḳoio, huzuror dorḳar ase, erdae niram. Teu he loge loge razi oizibo.”
4 Ita oilo zate agor zomanar hou nobir mazdi zeta batail oise, ota oḳon folizae.
5 Tain ḳoisla, “Sion-ḳoina Zeruzalemre tumra ḳoio, tumar bashsha tumar gese aira. Tain kub norom mizazi. Tain gada soṛia, gadir baichcha soṛia aira.”
6 Teu Isae zela hikai disla, duio sahabie gia ola ḳorla.
7 Ou gada ar tar baichcha anar bade sahabi oḳole nizor gotror saddor kulia gadar fiṭit bisai dila, teu Isa er ufre soar oila.
8 Aro bout manshe tarar gotror saddor kulia fotor maze bisai dila, ar boute shundor shundor gasor fatain siṛia ania foto bisaila.
9 Isar age ḳore aro bout manush zaoat asil, era zure zure misil dila,

“Bashsha Daudor aolad, marhaba!
Mabudor name zein aira,
tan tarif ouk.
Behesto-o marhaba!”

10 Hozrot Isa Zeruzalem aia harle asta ṭauno uloistol lagigelo. Hoḳole zikaila, “Oba, ein ḳe?”
11 Manshe ḳoila, “Ein to hou Isa nobi, en baṛi Galilor Nasarot gaut.”

Zeruzalem kaba shorifre pak-saf ḳora

12 Bade Zeruzalem aia tain fobitro Baetul-Mukaddoso hamaila. Hono kaba goror shimanat zera ḳorid-bikir ḳarbari asil, itare ḳedai dila. Tain ṭeḳar baṭṭar ḳarbari oḳolor kesh baksho, ar faro besra oḳolor ashon ulṭaia falai dila.
13 Tain ḳoila, “Allar kalamo batail oise, amar gor oibo ebadotor gor, oile tumra ikanre ḍaḳaitor aḍḍaḳana banailiso.”
14 Erbade anda, lula-lengṛa manush oḳol Isar gese Baetul-Mukaddoso aila, tain era hoḳolre bala ḳorla.
15 Hozrot Isae ze kudroti muzeza ḳam ḳorsla, boṛo imam ar moulana oḳole ita deḳla. Tara hunla, Baetul-Mukaddosor bitre huruttainte ḳoira, “Marhaba, Daudor aolad, marhaba.” Ikan hunia tara zoli-fuṛi uṭla.
16 Tara Isare ḳoila, “Ou huruttainte kita sillaira, ita tumi hunrae na ni?” Tain ḳoila, “Oe, huniar to. Allar kalamo foṛsoin na ni,
Nabalik huruttaintor muk taki
tumi tumar tarif adae ḳorso?”

17 Bade Hozrot Isa tarar ges taki gelagi, gia ṭaunor bare Baet-Ania gaut rait roila.

Mozbut imanor munazat

18 Bador din biane Baet-Ania taki Zeruzalem ṭauno aoar shomoe tan feṭo buk laglo.
19 Ou tain fotor ḳandat egu ḍumur gas dekia, ogur fol ḳaoar kiale gasor daro gela. Gia deḳla, gasor maze ḳali fata, kunu fol nai. Tain ou gasre ḳoila, “Tumar maze zanu ar

kunudin fol na dore." Oḳan ḳoar loge logeu gasṭa hukaia morigelo.
20 Sahabi oḳole ita dekia taijjub oia ḳoila, "Gasṭa oto zoldi hukai gelo kila?"
21 Isae zuaf dila, "Ami tumrare hasau ḳoiram, tumra zudi dilor maze shondoe na ḳoria, furafur imane mozbut taḳo, te ami ou ḍumur gasre zeta ḳorsi, tumrao ola farbae. Ḳali ikan nae, tumra zudi ou faṛore ḳo, 'Uṛia gia doriat foṛo,' te olau oibo.
22 Tumra zudi ḳalis niote ekin ḳoria dua ḳoro, te tumra zeta saibae, otau faibae."

Baetul-Mukaddoso Hozrot Isa al-Mosi

23 Bade Hozrot Isa hirbar Baetul-Mukaddoso aia oaz-nosiot ḳorat asla. Ou shomoe boṛo imam ar murobbi oḳol aia tanre zikaila, "Aichcha, ḳo sain, tumi kun eḳtiare ita ḳorrae? Ḳe tumare i ḳemota dise?"
24 Isae zuaf dila, "Amio afnarare eḳan soal ḳoriar, afnara er zuaf dilaile amio ḳoimu, kun eḳtiare ami ita ḳorram.
25 Afnara ḳoukka sain, Hozrot Ehiae torikar gusol deoar eḳtiar ḳar ges taki faisla? Manshor ges taki, na Allar ges taki?" Ikan hunia tara ḳane-ḳane matila, "Amra zudi ḳoi, Allar ges taki, te he ḳoibo, taile tumra tan ufre iman anlae na ḳene?
26 Ar zudi ḳoi, manshor ges taki, te manshe amrare marba, ḳaron manshe to Ehiare nobi ḳoia manoin."
27 Erlagiu tara zuaf dila, "Amra ikan zani na." Isae ḳoila, "Te amio ḳoitam nae, kun ḳemotae ami ita ḳorram."
28 Erbade Isae ḳoila, "Aichcha, afnara kita mono ḳoroin? Doroukka, eḳ beṭar dui fua asil. Beṭae tar boṛo fuare ḳoilo, 'Tumi aiz anguror bagano ḳamo zao.'
29 Fuae foela ḳoilo, 'Ami fartam nae.' Oile bade tar mon bodlaia ḳamo gelo.
30 Bade beṭae tar huru fuar gese gelo, gia ou ḳamor ḳota ḳoilo. He zuaf dilo, 'Aichcha ami zaimune,' oile bade gelo na.
31 Te ḳoukka sain, ou duio fuar maze ḳe bafor hukum manlo?" Tara ḳoila, "Boṛo fuae." Teu Isae ḳoila, "Ami afnaintore hasa ḳota ḳoiram, gushkur toshildar ar sinal beṭin afnaintor age oia Allar bashshait hamaizira.
32 Ḳaron Ehia nobie hok fot bataia deoat aisla, ta-o afnara tan ḳotae iman anchoin na. Oile gushkur toshildar ar sinal beṭinte iman anla. Ota deḳar badeo afnara iman anchoin na, toubao ḳorsoin na."

Angur baganor girostor kichcha

33 Bade Hozrot Isae ḳoila, "Afnara oḳon arok kichcha hunoukka. Eḳzon giroste anguror bagan ḳoria sairobae beṛa dilo. Bade sokidaror lagi usa ḳori eḳan ṭong-gor banailo ar anguror rosh bar ḳorar lagi gat kudilo. Heshe ḳet bagi dia girost bidesh gelogi.
34 Angur fakia harle giroste tar baṭ nibar lagi, bagidar oḳolor gese tar saḳor oḳol faṭailo.
35 Oile bagidare girostor eḳ saḳorre doria kub mair-doir ḳorlo, dusra saḳorre fattordi maria zoḳom ḳorlo ar aroḳ saḳorre zane marililo.
36 Bade tain aro besh ḳori eḳ dol saḳor faṭaila, oile bagidar oḳole tarar logeo oula bebohar ḳorlo.
37 Hesh-mesh giroste tan nizor fuare tarar gese faṭaila, mono ḳorla, tara tan fuare dam dibo.
38 Oile bagidar oḳole fuare dekia, eḳe-oinne foramish ḳori ḳoilo, Ou fuau to bade i shompottir malik oibo. Te ao, ogure marilai, teu amrau itar malik bonizimu.
39 Ḳoiau tara fuare doria angur baganor bare nia zane marililo.
40 Oḳon ḳoukka sain, baganor malik zebla aiba, aia ou bagidar oḳolre kita ḳorba?"
41 Tara ḳoila, "Tain aia to ou naforman oḳolre kun ḳorba ar shomoe moto zera fosholor baṭ dibo, tarar gese ḳet bagi diba."
42 Hozrot Isae ḳoila, "Afnara Allar kalamo foṛsoin na ni,

Raz-mestoir oḳole ze fattorre
beḳama ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.
Mabude nizeu ita oaila,
ita dekia to amrar taijjubi lager.

43 Erlagi ḳoiram, Allar bashshai afnarar ges taki ḳaṛia neoa oibo. Ar zerar zindegit ou bashshair fol deḳa zaibo, tarareu ou bashshai deoa oibo.
44 Huno, ou fattoror ufre ze zon foṛbo, he ṭukra ṭukra oizibo. Ar ou fattoro zar ufre foṛbo, he-o surmar oizibo.”
45 Isar ou talim hunia boṛo imam ar Forishi oḳole buzilila, tain ita tarar bifokkeu ḳoira.
46 Erdae tara Isare dorilito sailo. Oile manshore ḍoraia tanre kunta ḳorlo na. Manshe to Hozrot Isare nobi hishabe manta.

22

Bia baṛir daotor kichcha

1 Hozrot Isae hirbar tarare aro kichcha hunaila. Tain ḳoila,
2 “Behesti bashshai ola eḳ bashshar laḳan, ze bashshae tan fuar biar ḳanir bebosta ḳorla.
3 Ar daoti meman oḳolre anar lagi tan ḳoezon saḳorre faṭaila, oile tara ḳeu ailo na.
4 Bade tan aro saḳorre oḳan hikai dia faṭaila, ḳoila, ‘Tumra gia meman oḳolre ḳoio, ami amar taza bisal ar ḍeḳain zobo ḳoria ḳani zuit ḳorsi. Oḳon ḳani tiar oigese, afnara aia ḳailaukka.’
5 “Daoti oḳole erar ḳotao na hunia, ḳeu tar nizor ḳamaro ar ḳeu tar dukano gelogi.
6 Ar baki manshe ou saḳor oḳolre doria beijjot ḳoria kun ḳorillo.
7 Bashshae ita hunia gusae aguin oigela. Tain nizor sifai dol faṭaia hou kuni oḳolre binash ḳorla, tarar asta ṭaun aguindi zalailila.
8 Bade tan saḳor oḳolre ḳoila, ‘Ḳani to tiar oigese, oile zetare daot dislam, ita to i daotor zuka nae.
9 Te huno, tumra oḳon rastar muṛae muṛae zao, gia zoto manshore faibae, tara hokkolre biar ashoro loia ao.’
10 Bashshar hukum faia tara baroia gia bad-bala zoto zonre failo, hoḳolre anlo. Erlagi memane asta bia baṛi bori gelo.
11 “Erbade bashshae memanor loge deḳa ḳorat aila, aia mozlisor bitre hamaia deḳoin, eḳ beṭae shadaron ḳafoṛ findia ḳanit aichche.
12 Tain ere zikaila, ‘Oba, bia baṛir zuka ḳafoṛ na findia ino hamaile kila?’ Oile he kunu zuaf dito farlo na.
13 Teu bashshae tan gulam oḳolre hukum dila, ‘Ogur at-fao bandia bare nia andair gato falai deo.’ Hono manshe ḳanda-ḳaṭi ḳorba ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi ḳaiba.”
14 Kichchar Bade Isae ḳoila, “Erlagiu ami ḳoiram, daot faisoin boute, oile fosond oisoin ḳom.”

Ḳaznar befare dushmon oḳolor prosno

15 Oḳan hunia Forishi dolor manush Isar ges taki horia gelagi, gia foramish ḳorla tanre kila ḳotar fando falail zae.
16 Teu tara nizor ḳoezon shagrid ar Raza Herudor dolor kisu manshore Isar gese faṭaila. Otae aia ḳoila, “Huzur, amra to zani, afne eḳzon hok manush. Hoḳ-halal fote manshore Allar rasta batai dira. Ḳe kita mono ḳore ba na ḳore, itae afnar kuntau zae ae na, afne to muk saia kunta ḳoroin na.
17 Te amrare batai deukka, Hozrot Musar shoriot mafik Ruman bashshare ḳazna deoa zaiz ni? Amra tanre ḳazna ditam ni, na ditam na?”
18 Itar ku-foramish tain buzilila, buzia ḳoila, “O bonḍo oḳol, tumra ḳene amare forikka ḳorrae?
19 Ze ṭeḳadi ḳazna dein, ota egu ṭeḳa amare deḳao.” Ou tara eḳṭa dinar ania Isar ato dila.
20 Tain zikaila, “I foeshar ufre ḳar nam ar sobi?”
21 Tara ḳoila, “Ruman bashshar.” Tain ḳoila, “Te huno, bashshar zeta

ita bashshare deo, ar Allar zeta ita Allare deo.”
22 Ikan hunia tara taijjub bonia tan ges taki gelagi.

Moron bade zinda oar prosno

23 Ou din Siddekia mozobor ḳoezon manush Isar ḳandat aila. Era ekin ḳoroin, moutor bade kunu manush ar zinda oia uṭoin na. Erdae tara Isare fando falaibar lagi zikaila,
24 “Huzur, Hozrot Musae ḳoisoin, ḳeu zudi tar boure niaoladi halote toia mara zae, te tar baie ou ṛaṛi beṭire bia ḳoria tar bair bongsho basaite oibo.
25 Te amrar ono eḳ foribaro shat bai asil. Boṛo zone bia ḳoria niaoladi halote mara gelo.
26 Bade dusra baie tar ou ṛaṛi babire bia ḳori mara gelo. Ou nomunae tisra bai taki shuru ḳoria shato baie ou beṭire bia ḳorlo.
27 Heshe ou beṭio mara gelo.
28 Te ḳoukka sain, moron bade zebla tara zinda oia uṭba, ou shomoe i beṭi, era kun bair bou oibo? Tara hoḳoleu to i beṭire bia ḳorsil.”
29 Tain zuaf dila, “Afnara to Allar kalam zanoin na, Allar kudroti befaro buzoin na. Erdae afnara i bul ḳorra.
30 Hunoukka, murda oḳol zebla zinda oia uṭba, ou shomoe tara biashadi ḳorta nae, ḳeu tarare bia ditoo nae. Era to firistar laḳan boniziba.
31 Murda oḳol zinda oar befare Allae kita bataisoin, ita afnara kitabo foṛsoin na ni?
32 Kitabo leḳa ase, ‘Ami Ibrahimor Alla, Is’hakor Alla ar Iakubor Alla.’ Oḳan taki buza zae, ou nobi oḳolor ufat oileo era to Allar sokut oḳono zinda asoin. Alla to murda oḳolor Mabud nae, tain zinda oḳolor Mabud.”
33 I talim hunia tara taijjub oigela.

Hoḳol taki boṛo hukum kita?

34 Forishi oḳole zebla hunla, Siddekia mozobor manshe Isar mator kunu zuaf dita farsoin na, teu tara hoḳol eḳano oila.
35 Tarar dolor eḳzon moulana aia Isare forikka ḳorar lagi zikaila,
36 “Huzur, Musar shoriotor maze hoḳol taki boṛo hukum kunṭa?”
37-38 Isae zuaf dila, “Hoḳol taki boṛo hukum oilo, ‘Tumrar asta dil, asta zan, asta mon ar hoḳol shokti dia tumrar Alla Mabudre mohobbot ḳorio.’
39 Dusra hukumo ou laḳan, ‘Tumrar ari-forire nizor laḳan maea ḳorio.’
40 Ou duio hukumor ufre asta Tourat Shorif ar asmani kitab oḳol nirbor ḳore.”

al-Mosi ḳe?

41 Forishi oḳol eḳano dola roisoin, ou shomoe Isae tarare zikaila,
42 “Al-Mosir befare afnara kita zanoin? Tain ḳar aolad?” Tara ḳoilo, “Daud nobir aolad.”
43 Teu Isae tarare ḳoila, “Te Pak Ruhur bole Daud nobie kila al-Mosire tan nizor munib ḳoisoin? Daude to ḳoisoin,

44 Mabude amar munibre ḳoila,
ami zoto shomoe tumar dushmon oḳolre
tumar faor tolat na falai,
oto shomoe tumi amar ḍainor toḳto bo.

45 Daude zebla nizeu al-Mosire tan munib ḳoisoin, te al-Mosi ḳemne Daudor aolad oiba?”
46 Tara er kunu zuaf dita farla na, ar ou din taki ḳeu tanre kunta zikaniro shaosh failo na.

Neta oḳolre Hozrot Isar hushiari (23:1–25:46)

23

Moulana oḳolor lagi afsus

1 Hozrot Isae tan logor manshore ar sahabi oḳolre ḳoila,
2 “Musa nobir shoriot talim dibar eḳtiar to moulana ar Forishi oḳolor ato.
3 Erlagi tara zeta ḳoin, ota manio, ar zeta amol ḳorar hukum dein, ota amol ḳorio. Oile tara nize zeta ḳoroin, tumra ita ḳorio na. Ḳaron, tara muk dia zela ḳoin, ila ḳam ḳoroin na.

4 Tara am manshor ḳando boṛo
boṛo gaiṭ tulia dein, oile shaijjor lagi
tara eḳṭa angulo laṛain na.
5 Tara ḳali manshore deḳanir lagi
hoḳolta ḳoroin. Allar kalamor aeat
dia boṛo boṛo tabiz bandoin ar nizor
forezgari deḳanir lagi lamba lamba
faugṛi bandoin.
6 Tara ḳanir mozliso bala bala
zaga tukain ar mosido hamaia sam-
nor ḳataro boita sain.
7 Bazar-aṭo gia salam faite kub fos-
ond ḳoroin, ar sain manshe tarare
huzur huzur ḳorouk.

8 “Oile tumrare ḳeu huzur huzur
ḳorouk, ita asha ḳorio na. Tumrar
ashol huzur to ḳali eḳzonu asoin,
tumra ḳali bai bai roio.
9 I duniat ḳeurore baba ḳoia ḍakio
na, ḳaron tumrar batuni baf to
eḳzonu, tain behesto asoin.
10 Ḳeu tumrare neta ḳoia ḍaḳouk,
ita asha ḳorio na. Tumrar neta to
eḳzonu, tain oila al-Mosi.

11 “Tumrar maze zein hoḳol taki
boṛo, ein tumrar ḳezmot ḳorouk.
12 Ze zone nizore boṛo mono ḳore,
tare huru ḳora oibo. Ar ze nizore
huru mono ḳore, tare boṛo ḳora
oibo.

13 “Haere moulana ar Forishir dol,
afsus tumrar lagi, tumra bonḍo!
Tumra manshor samne behesti
bashshair duar bond ḳori toiso.
Tumra nizeo ono hamairae na,
manshoreo hamaite dirae na.
14 Haere bonḍo moulana ar
Forishir dol, manshore deḳanir
lagi tumra lamba lamba dua ḳoro,
hirbar ṛaṛi beṭintor zaga-mirasho
doḳol ḳoro. Erlagi tumrar ḳoṭin
shaza oibo.
15 Haere bonḍo moulana ar
Forishir dol! Eḳzon manshore tum-
rar dolo nibar lagi shat shomudro
tero nodi faroia tumra douṛao. Oile
he tumrar dolo hamaia harle, tare
tumra taki aro boṛo duzoki banao.

16 “Haere anda fot deḳaora!
Tumra nize anda oia oinnore
kila fot deḳao? Tumra to ḳo,
Baetul-Mukaddosor name ḳosom
ḳaile kunta oe na, oile Baetul-
Mukaddosor shunar name ḳosom
ḳaile mante oibo.
17 Haere anda be-aḳolor dol,
kunḳan boṛo? Baetul-Mukaddos, na
shuna? Baetul-Mukaddoseu to ou
shunare fak-fobitro ḳore.
18 Hirbar tumra ḳo, kurbani ḳanar
name ḳeu ḳosom ḳorle kunta oe
na, oile kurbanir sizor name ḳosom
ḳorle mante oibo.
19 O anda oḳol, kunḳan boṛo?
Kurbani ḳana, na kurbanir siz? Ou
kurbani ḳanaeu ou sizre fak-fobitro
ḳore na ni?
20 Erlagi ze zone kurbani ḳanar
name ḳosom ḳore, he kurbani ḳana
ar kurbanir siz, i duiotar nameu
ḳosom ḳore.
21 Olau Baetul-Mukaddosor name
ze zone ḳosom ḳore, he-o Baetul-
Mukaddos ar er bitre zein taḳoin,
tan nameu ḳosom ḳore.
22 Ze zone behestor name ḳosom
ḳore, he Allar arosh ar arosho zein
asoin, tan nameu ḳosom ḳore.

23 “Haere bonḍo moulana ar
Forishir dol! Tumra guamuri, fod-
ina fata, ar zirar dosh baṭor eḳ baṭ
Allar oaste zoḳat dirae, oile Musa
nobir shoriotor hukum mafik aro
zoruri befar, mani hok insaf, doya ar
Allar mohobbot tumra bad dilaiso.
Te foela hukum amol ḳorar loge loge
badortao amol ḳora zorur.
24 Tumra nizeu anda, otoso
aroḳzonre fot deḳairae. Tumra egu
moshao sakia tulo, oile uṭre gililao.

25 “Haere bonḍo moulana ar
Forishir dol! Tumra to bashon-
bortonor bargala bala ḳori saf ḳoro,
oile itar bitor gala zulum ar lub-
lalose bora.
26 Haere anda Forishir dol, tumra
foela otar bitor saf ḳoro, teu bargala
emneu saf oibo.

27 “Haere bonḍo moulana ar
Forishir dol! Tumra oilae sun-ḳam
ḳora ḳoeboror laḳan, er bargala
soḳsoḳa oileo bitre to ḳali mora
manshor aḍḍi-guḍḍi ar ḳasrae bora.
28 Ṭik ou laḳan, manshe mone
ḳoroin tumra kub forezgar, ashole

tumrar dil to bonḍami ar naformanie bora.

29 “Haere bonḍo moulana ar Forishir dol! Tumra nobi oḳolor rouzare shundor ḳori fakka ḳoro, ar oli-auliar mazarre soḳsoḳa ḳori hazao.
30 Ar tumra ḳo, ‘Ish, amra zudi amrar baf-dadar zomanat duniat aitam, te nobi oḳolre ḳatol ḳorar bala baf-dadar loge gelam na one.’
31 Ou mate tumra forman dirae, nobi oḳolre zetae ḳatol ḳorsla, otar bongshodoru tumra.
32 Te tumrar baf-dadainte zeta shuru ḳoria gesoin, tumra otar baki gala fura ḳorrae.

33 “O hafor baichchain, duzoḳor azab taki tumra kila bastae?
34 Erlagi ami tumrar gese nobi-rosul, ar alim-ulama faṭaiar. Erar mazor ḳoezonre tumra ḳatol ḳorbae, ḳoezonre duk-koshṭor solibo loṭḳaia marbae. Ar ḳoezonre tumrar mosido haraia sabuk maria, eḳ gau taki aroḳ gaut ḳedaia nibae.
35 Erdaeu nirdushi hou Habilor lou taki Barakiar fut Zakariare ḳatol ḳora forzonto, duniat zoto kun-ḳarafi oise, ita hoḳol kunor daei oibae tumra. Ou Zakariare to Baetul-Mukaddosor bitoror kurbani ḳana ar ḳas pak zagar mazḳano ḳatol ḳora oisil.
36 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, ou tamam kunor daei oibae i zomanar manush.

Zeruzalemor lagi afsus

37 “Zeruzalem! Haere Zeruzalem ṭaun! Tumi nobi oḳolre ḳatol ḳoro, tumar gese zarare faṭail oe, tumi tarare fattor maro. Murgie zela tair baichchare ḍaḳnar tole ashroe dey, amio oula tumar manshore ashroe ditam saisi, oile tara hunla na.
38 O Zeruzalemor bashinda oḳol, tumrar sokur samneu tumrar boshot ḳana ḳali baṛi oibo.
39 Ami tumrare ḳoiram, zotodin tumra ikan na ḳoibae, ‘Mubarok tainu, Allar nam loia zein aira,’ oto din tumra ar amare deḳtae nae.”

24

Kiamotor alamot

1 Hozrot Isa Baetul-Mukaddos taki baroia zairagi, ou shomoe tan sahabi oḳol tan gese aila, tanre Baetul-Mukaddosor shundor shundor dolan deḳanir lagi.
2 Tain ḳoila, “Ami tumrare hok kota ḳoiram, tumra ou zeta boṛo boṛo dolan deḳrae, itar dui iṭ eḳano roito nae, hoḳolta maṭit mishizibo.”
3 Bade tain zebla Zoetun faṛor ufre boat asla, ou shomoe sahabi oḳole aia tanre niralae zikaila, “Huzur, amrare ḳoiba ni, ita kun shomoe oibo? Kun alamot dekia amra buzmu, afnar aoar shomoe ar kiamotoro shomoe aichche?”
4 Isae ḳoila, “Dekio, ḳeu zanu tumrare na ṭoge.
5 Bout zone amar nam doria aibo, aia ḳoibo, amiu al-Mosi, ḳoia boutre ṭogibo.
6 Huno, zuddor aoaz ar laṛair ḳobor tumra faibae, oile itae ḍoraio na. Ita nichoe goṭbo, goṭleo ita to shesh nae.
7 Eḳ zatie aroḳ zatir loge, eḳ deshe aroḳ deshor loge laṛai ḳorbo. Bout zagat boisal ar nidan deḳa dibo.
8 Oile ita to ḳali mosibotor shuru.
9 “Ou shomoe aile manshe tumrare zulum ḳorar lagi dorai dibo ar kun ḳoraibo. Amar lagi hoḳol zatie tumrare ginnaibo.
10 Teu bout zon fislizibo, eḳeoinnore ginnaibo ar dorai dibo.
11 Bout bonḍo nobi aia manshore ṭogiba.
12 Naformanir foriman baṛizibo, erlagi bout manshor maea-momota ḳomizibo.
13 Oile hesh forzonto zera ṭikia roiba, erau rehai faiba.
14 Hoḳol zatir gese shakki hishabe behesti bashshair kush-ḳobri toblig kora oibo, erbadeu kiamot aibo.

Aḳeri zomanar halot

15 “Hozrot Danial nobir muk taki ze bezuita noforoti zinishor ḳota zanail oise, tumra ou pak zagat i zinish deḳbae. Ze zone tilaot ḳorer, he buzouk.

16 Ou shomoe zera Ehudia zilat taḳba, tara faṛedi gia bagouk.
17 Hidin ḳeu zudi goror salor ufre taḳe, te tar goror mal-samana nibar lagi, lamat lamia goror bitre na hamauk.
18 Zera bondor maze ase, tarar gotror saddor nibar lagi baṛit na auk.
19 Ou shomoe zeta beṭintor feṭo hurutta, ar zera huruttare bukor dud ḳaoaira, tarar boṛo mosibot oibo.
20 Tumra dua ḳoro, shitor dino ba Zummabare zanu tumrar bagia zaoa na lage.
21 Ou shomoe oto bezuita ḳoshṭo oibo, zeta duniar foela taki aiz forzonto kunudin oise na, ar oito-o nae.
22 Mabude zudi i shomoere ḳomaia na dita, te ḳeu zinda roilo na one. Oile Allae tan fosond ḳora bonda oḳolor lagi i shomoe ḳomaia diba.
23 “Hi shomoe ḳeu zudi tumrare ḳoe, ‘Huncho ni, al-Mosi bule ono aisoin’ ba ‘Hono aisoin’ te tumra ekin ḳorio na.
24 Ḳaron al-Mosi nam loia bout bonḍo aiba, nobi haziao bout bonḍo aiba. Itae bout boṛo boṛo asanok keramoti ḳam deḳaiba. Tara saiba, shuzug faile Allar fosond ḳora bondare duka dia be-fote nitagi.
25 Dekio, ami ita hokkolta tumrare ageu zanai dilam.
26 “Huno, ḳeu zudi tumrare ḳoe, ‘al-Mosi bule morubumit asoin,’ te tumra zaio na. Zudi ḳoe, ‘Tain goror bitre asoin,’ te ekin ḳorio na.
27 Megor zilkir loge fube-foisme hoḳolbae zela for oizae, ami Bin-Adom aileo ola oibo.
28 Huno, lash zeno taḳe, hokun emneu hono dola oe.
29 “Ou mosibotor shomoe shesh oar badeu, ‘shuruz andair oizibo, sande ar for dito nae. Tera oḳol asman taki foṛizibo, asmanor kunu shoktiala sizu ṭik-ṭak roito nae.’
30 Ou shomoe asmanor maze ami Bin-Adomor nishana deḳa zaibo. Duniar hoḳol manshe ahazari ḳorba. Tara deḳba, Allar kudroti shokti ar nuror mohimae, ‘megor saḳat oia Bin-Adom duniat aira.’
31 Ou shomoe zure zure shingar aoaz oibo, er loge logeu duniar eḳ mata taki aroḳ matat tain firista oḳolre faṭaiba, era Allar fosond ḳora bonda oḳolre sairobae tone dola ḳorba.
32 “Ou ḍumur gasor bae saia talim lo. Gasor dal-fala norom oia zebla noea kuṛi baroe, ou shomoe tumra buzilao gormor din aichche.
33 Te ou laḳan tumra zebla deḳbae ita hoḳolta goṭer, dekia buzilio, Bin-Adomo daro aichchoin. Ḳali daro nae, tain aia duaro ṭukaira.
34 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, ita na goṭa forzonto i zomanar manush fuṛaita nae.
35 Asman-zomin hoḳolta binash oizibo, oile amar kalam hamesha zari roibo.
36 “Hou din ar hi shomoeor befare ḳali amar gaibi baf Alla saṛa ar ḳeu zanoin na. Asmani firista ba Ibnullaeo zanoin na.
37 Nuh nobir amolo ze halot oisil, ami Bin-Adom dusrabar aoar shomoe ṭik olaḳan-u oibo.
38 Boinna shuru oar age Nuh nobi zazo uṭar ag forzonto manshe ḳaoa-daoa ḳorse, eḳe-oinnore bia-shadi ḳorse.
39 Nuh nobir boinnar fanie itare bashaia neoar ag forzonto tara kuntau ṭer faila na. Ami Bin-Adom aibar shomoeo ṭik olaḳan oibo.
40 Ou shomoe duizon manush eḳloge bondo taḳle, eḳzonre neoa oibo ar dusra zonre bad deoa oibo.
41 Dui beṭie eḳloge bara-banat taḳleo, erar eḳzonre neoa oibo, aroḳzon bad foṛizibo.
42 Erlagi ḳoiram, tumra hushiar roio, tumrar malik kun din aiba, ita to tumra zano na.
43 Oile ikan mono rakio, sur kun shomoe aibo, ikan zudi giroste zanto, te to he hozag roilo one ar surre goro hamaite dilo na one.
44 Erlagi tumrao hamesha tiar roio, ze shomoeor ḳota tumra sintao ḳortae nae, hou shomoe Bin-Adom aiba.

45 “Ila hok-halali ar aḳoldar saḳor ḳe ase, zar ato tar munibe daeitto dila he oḳtor ḳalo oinno saḳor oḳolre ḳani baṭia dibo.
46 Ḳofali to hou saḳor, zare tar munibe aia hok-halal faiba.
47 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, munibe ou saḳoror atou tan nizor hoḳol don-samanar bar diba.
48 Oile doro, hou saḳore mone mone ḳoilo, amar munib aite to bout deri ase,
49 ar ou fake he hokkol saḳor-baḳorre mair-doir ḳorlo, ar mod-kuror loge ḳana-dana ḳoria mod ḳailo.
50 Bade zedin ar ze oḳtor ḳota he sintau ḳorto nae, hou din ar hou oḳto tar munib aia azir oiba.
51 Tain aia tare ḳaṭia ṭukraia bonḍo oḳolor loge mishaiba. Hino manshe ḳanda-ḳaṭi ḳorba, ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi diba.”

25

Behesti bashsha ḳemne aiba

1 Erbade Isae ḳoila, “Behesti bashshai oilo ola doshgu fuṛir laḳan, zeta fuṛinte biar damandre aguaia anar lagi lem-lemṭon loia baroilo.
2 Erar maze fas zon asil aḳoldar ar fas zon asil be-aḳol.
3 Be-aḳol fuṛinte ḳali lem loia baroilo, lemor kunu tel nilo na.
4 Oile aḳoldar fuṛinte lemor loge fifat ḳori telo nilo.
5 Damand aite deri oae tara hoḳolu ungaite ungaite gumai gelo.
6 “Bade ada-raitkur bala sillani huna gelo, ‘Damand aichchoin, damand aichchoin, zoldi baro.’
7 Sillani hunia ou fuṛin uṭia lem-lemṭon ṭik korat lagla.
8 Hou be-aḳol fuṛinte aḳoldar fuṛinre ḳoila, ‘Amrare tuṛa tel deo na, amrar lem limi zargi.’
9 Tara ḳoila, ‘Amrar gese zeta tel ase, ita to amraru lagbo. Te tumra dukan taki tel anailao.’
10 Ou be-aḳol fuṛin tel anat gia harleu damand ailla. Ou shomoe aḳoldar ou fuṛin zuit asla, tara damandre loia bia baṛit hamailo. Tara hamanir badeu duar bond ḳora oilo.
11 Bade ou be-aḳol fuṛinte aia duar bond dekia ḳoila, ‘Hunra ni, duarḳan kuloukka.’
12 Damande zuaf dila, ‘Ami hasau ḳoiram, ami to tumrare sini na.’ ”
13 Ou kichchar bade Isae ḳoila, “Erdae tumra hushiar roio, hidin ar hi shomoeor ḳota to ḳeuror zana nai.

Tin saḳoror kichcha

14 “Behesti bashshai ola eḳzon manshor laḳan, ein bidesh zaoar bala tan saḳor oḳolor ato asta shom-pottir bar shomzai dila.
15 Erar zoiggota mafik tain eḳzonre fas azar ṭeḳa, dusra zonre dui azar ar aroḳzonre eḳ azar ṭeḳa dila.
16 Fas azar ṭeḳa ze faisil, he ou ṭeḳadi ḳarbar ḳoria aro fas azar lab ḳorlo.
17 Dui azar ṭeḳa ze faisil, he-o aro dui azar lab ḳorlo.
18 Oile eḳ azar ṭeḳa ze faisil, he tar malikor i ṭeḳa ḳamo na lagaia gat kudia maṭir tole toilo.
19 “Bout din bade hou malik desho aia tarar hishab-nikash saila.
20 Teu fas azar ṭeḳa ze faisil, he aro fas azar loia aia malikre ḳoilo, ‘Sab, afne amare fas azar ṭeḳa disla, ou ṭeḳadi ami aro fas azar lab ḳorsi.’
21 Ikan hunia malike ḳoila, ‘Shab-bash, tumi kub hok-halali manush. Tumi huru-muru befareu hok-halal roiso, erlagi ami tumare aro bout boṛo daeitto dimu. Ao, amar kushir bagi o.’
22 Bade dui azar ṭeḳa ze faisil, he aia ḳoilo, ‘Sab, afne amare dui azar ṭeḳa disla. Ami to aro dui azar lab ḳorsi.’
23 Teu malike ḳoila, ‘Shabbash, tumi kub hok-halali manush. Tumi tuṛa befareu hok-halal roiso, erlagi ami tumare aro bout boṛo daeitto dimu. Ao, amar kushir bagi o.’
24 Oile eḳ azar ṭeḳa zare disla, he aia ḳoilo, ‘Sab, ami zani afne kub ḳoṛa manush. Afne ḳet na ḳoriao dan ḳaṭoin ar bain na dileo ali huroin.

25 Erdae ami ḍoraia afnar ṭeḳa maṭir tole lukaia toislam. Ou neukka afnar ṭeḳa.’
26 Malike ḳoila, ‘Haere ḳobis, tuin to kuṛia. Tui zudi ikan mono ḳorle, ami ḳet na ḳorleo dan ḳaṭi ar bain na dileo ali huri,
27 te amar ṭeḳa tui befarir gese dile na ḳene? Te to ami aia mul ṭeḳar loge kisu lab failam one.’
28 Bade tain oinno saḳor oḳolre ḳoila, ‘Tumra ogur ges taki ou ṭeḳa nia, dosh azar zar gese ase tare deo.
29 Huno, zar ase tare aro deoa oibo, tar aro baṛibo. Oile zar nai, tar zeta ase otao ḳaṛia neoa oibo.
30 Ou bojjat saḳorre nia tumra andair gato falai deo. Hou gato manshe ḳanda-ḳaṭi ḳorbo ar zala-zontronae dat kiṛimiṛi dibo.’

Aḳerator bisaror boean

31 “Bin-Adome zebla firista oḳolre loia nizor mohimae hirbar aiba, aia nizor bashshair godit boiba.
32 Ou shomoe duniar tamam za-tir manshore tan samne ana oibo. Raḳale zela meṛa ar sagolre alada ḳore, taino oula hoḳol manshore algaia dui bag korba.
33 Tan ḍain galabae meṛa ar bau galabae sagolre raḳba.
34 “Erbade bashshae tan ḍain galar manshore ḳoiba, ‘Tumra zara amar batuni bafor rohom faiso, tumra ao. Ar duniar foela taki tum-rar lagi ze bashshai tiar ḳori raḳa oise, ou bashshair doḳol shomzia neo.
35 Mono ase ni, amar zebla feṭo buk lagsil, tumra amare ḳani dislae, fiasor shomoe fani dislae, ar musafir halote amare ashroe dislae.
36 Ami zebla udla aslam, tumra ḳafoṛ dislae, bemaror shomoe ḳezmot ḳorslae, ar zel ḳanat amare deḳat geslae.’
37 “Ou shomoe hou allaoala man-she ḳoiba, ‘Malik, afnar buk lagae amra kun shomoe afnare ḳaoailam? Kun shomoe afnare fani dilam?
38 Ar kun shomoe musafir halote afnare ashroe dilam, ḳali ga dekia kun shomoe ḳafoṛ dilam?
39 Ar kun shomoeu ba bemari haloto afnar ḳezmot ḳorlam, ba zel ḳanat deḳat gelam?’
40 Ou shomoe bashshae tarare ḳoiba, ‘Ami hok kota ḳoiram, amar ou huru-muru eḳzon manshor lagi tumra zebla ita ḳorso, er mani amareu ḳorso.’
41 Bade bashshae tan bau galar manshore ḳoiba, ‘O lannotir dol, amar samon taki bago. Iblis-shoetan ar tar samsa zinnat oḳolor lagi du-zoḳor ze aguin tiar ḳora oise, hono zao.
42 Amar feṭo bukor ḳalo tumra amare ḳaoaiso na, fiasor shomoe fani diso na.
43 Amar musafir haloto roibar ashroe diso na, ami zebla udla aslam, ḳafoṛ diso na, bemaror shomoe saiso na, amare deḳar lagi zelḳanato geso na.’
44 “Ou shomoe tara ḳoiba, ‘Huzur, amra kun shomoe ita ḳorlam? Afnare bukashi, fiasi, musafir, udla gotor, bemari ar zel ḳanat dekiao shaijjo ḳorlam na?’
45 Bashshae tarare ḳoiba, ‘Ami hok kota ḳoiram, amar ou huru-muru eḳzon manshor lagiu tumra zebla ita ḳorso na, er mani amareu ḳorso na.’ ”
46 Heshe Isae ḳoila, “Ou naforman oḳole aḳerato siroḳal shaza faiba, oile allaoala manshe aḳeri zindegi faiba.”

Hozrot Isar ufat ar zinda oa (26:1–28:20)

26

Hozrot Isare ḳatol ḳorar foramish

1 Ou boean shesh oia harle, Isae tan sahabi oḳolre ḳoila,
2 “Tumrar to zana ase, ar dui din badeu Azadi Id. Idor shomoe ami Bin-Adomre solibo loṭḳaia marar lagi dorai deoa oibo.”
3 Ou shomoe boṛo imam ar murobbi oḳol aia, tarar fordan imam Kaeafar baṛit dola oila.
4 Dola oia ou foramish ḳorla, Isare kila lukaia aṭok koria ḳatol ḳora zae.

5 Oile tara ḳoila, “Idor shomoe
tare dortam nae. Dorle manshe
gonḍogul lagai dito fare.”

Hozrot Isare hazanir bed

6 Isa zebla Baet-Ania gaur fosa-
kushṭo bemari Saimonor baṛit asla,
7 ou shomoe eḳ beṭi manush tan
gese aila. Beṭie sinor eḳ boiamo
ḳori kub dami ḳaṭi ator anchila. Isa
ḳaoat boia harle beṭie hoḳol ator tan
matat ḍali dila.
8 Ita dekia sahabi oḳol biroḳto oia
ḳoila, “Ou ator fuṭain ḳene borbad
ḳora oilo?
9 I fuṭin besile to bout ṭeḳa faia
gorib oḳolre bilai deoa gelo one.”
10 Ikan buzia Isae ḳoila, “Tumra
i beṭigure duk dirae ḳene? Tain to
amar lagi ṭik kamu ḳorsoin.
11 Gorib oḳol to hameshau tumrar
loge roiba. Oile amare to hamesha
faitae nae.
12 Ein aia amar gotro ator maḳaia,
dafon-ḳafonor lagi amare zuit
ḳorsoin.
13 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram,
duniar zekunu zagat Allar kush-
ḳobri toblig korar shomoe, ou be-
saṛire mono ḳorar lagi, tan i nek
kamor ḳotaḳano ḳoa zaibo.”

Sahabi Ihudar beimani

14 Bade tan barozon sahabir ma-
zor eḳzon, en nam Ihuda Iskariat,
ein boṛo imam oḳolor gese gia ḳoila,
15 “Isare afnarar ato doraia dile
amare kita diba?” Teu boṛo imam
oḳole tare rufar tish ṭeḳa dila.
16 Erbad takiu Ihudae Isare doraia
deoar shuzug tukanit roilo.

Hozrot Isar aḳeri id

17 Ḳamir saṛa ruṭi ḳaoar idor foela
din, sahabi oḳole aia Isare zikaila,
“Huzur, amra kun zagat gia afnar
lagi Azadi Idor ḳana tiar ḳortam?”
18 Tain zuaf dila, “Tumra ṭauno
zao. Gia omuk manshore ḳoio,
‘Huzure ḳoisoin, amar shomoe go-
naia aichche, te ami amar sahabi
oḳolre loia tumar baṛit id ḳormu.’
”
19 Isar hukum mafik sahabi oḳole
gia Azadi Idor ḳani tiar ḳorla.
20 Bade hainjabala Isae tan baro-
zon sahabire loia ḳanit boila.
21 Boia ḳoila, “Ami tumrare
hasa ḳota ḳoiram, tumrar mazor
eḳzoneu to amare dushmonor ato
dorai dibo.”
22 Ikan hunia tara kub bezar
oigela. Erlagi tara eḳ ek kori zikaila,
“Huzur, i zon kita ami ni?”
23 Tain ḳoila, “Oḳon ze zone amar
loge oia talo at harar, he-u amare
doraia dibo.
24 Ami Bin-Adomor moutor befare
asmani kitabo zela leḳa ase, amar
mout to oulau oibo. Oile afsus hou
zonor lagi, zegie amare doraia dibo.
Duniat tar zonom na oau, tar lagi
bout bala asil.”
25 Ze Ihudae Isare dorai dito sar,
he tanre zikailo, “Huzur, hi zon kita
ami ni?” Isae tare ḳoila, “Tumi ṭiku
ḳoirae.”

al-Mosir mezbanir nomuna

26 Tara ḳana ḳaira, ou shomoe
Isae ruṭi ato loia Allar shukria adae
ḳorla. Tain ruṭi siṛia ṭukra ṭukra
ḳori sahabi oḳolre dila. Dia ḳoila,
“Ou neo, ḳao, mono ḳoro ita amar
ḳaea.”
27 Bade tain shorbotor fiala loia
Allar shukria zanaila, ar erare dia
ḳoila, “Tumra hoḳole ou fiala taki
anguror shorbot ḳao.
28 Mono ḳorio, ita amar lou. Ou
lour zoriae adom zatir boutor guna
mafi oibo. Allar loge manshor
milonor usilla oilo ou lou.
29 Ami hasa ḳota ḳoiar, ami
amar gaibi bafor bashshait dakil oia
hari, tumrare loge loia zotodin noea
halote anguror shorbot na ḳaisi, oto
din i shorbot ar ḳaitam nae.”
30 Heshe tara hoḳole mili eḳ gozol
gaia, gor taki baroia Zoetun faṛo
gelagi.

Hozrot Fitore oshikar ḳorar agam ishara

31 Bade Isae tan sahabi oḳolre
ḳoila, “Huno, aiz rait tumra hoḳoleu
to amare falaia bagibae. Al-
lar kalamo ase, ‘Ami meṛar falor
raḳalre marmu, teu falor meṛain
sairobae sitriziba.’

32 Oile amare murda taki zinda ḳorar bade, tumrar ageu ami Galil
zilat zaimugi.”
33 Teu sahabi Fitore tanre ḳoila,
“Huzur, hoḳol bagi geleo ami bagi-
tam nae.”
34 Isae ḳoila, “Te huno, ami tu-
mare hasa ḳota ḳoiram, aiz fotabala
murgae bang dibar ageu, tumi tin-
bar ḳoibae, tumi amare sino na.”
35 Oile Fitore ḳoila, “Huzur, ou
kita ḳoin, afnar loge zudi amar
morono oe, ta-o ami kunumonteu
afnare oshikar ḳortam nae.” Hoḳol
sahabie ou eḳ laḳan ḳoila.

Getshimani bagano Hozrot Isa

36 Bade Hozrot Isae tan sahabi
oḳolre loia Getshimani namor eḳ
bagano aila. Aia erare ḳoila,
“Tumra ono bo, ami hogalat gia dua
ḳormu.”
37 Oḳan ḳoia tain Fitor ar Zibudiar
dui fuare tan loge nila. Aste aste tan
dilor maze duk ar hae-hutash baṛilo.
38 Tain erare ḳoila, “Baiainre,
duke amar ḳoilja faṭizar. Tumra ono
boiro ar amar loge hozag roio.”
39 Oḳan ḳoia tuṛa horia gia tain
maṭit soizdat foṛia ḳoila, “O amar
behesti abba, amar ufre ou ze
zulum-mosibot aior, dusra kunu
ufae taḳle ikanta horailao. Oile
ita amar ichchae nae, tumar morzi
mafiku ouk.”
40 Soizda taki uṭia tain sahabi
oḳolor gese aia deḳla, era gumai
gesoin. Ou tain Fitorre hozag kori
ḳoila, “Tumra eḳan gonṭao hozag
roitae farlae na ni?
41 Hozag ro dua ḳorar lagi, ar dua
ḳoro forikka taki basar lagi. Tumrar
dilor maze nichoe kial ase, oile ḳaea
to ḳomzur.”
42 Bade tain dusrabar gia dua
ḳorla, “O amar behesti abba, ou
zulum-mosibot ami shoijjo na ḳorle,
zudi dusra kunu fot na taḳe, taile
tumar morzi mafiku ouk.”
43 Bade tain hirbar aia deḳla, era
gumai gesoin, gume tarar souk falai
der.
44 Dekia tarare toia tain tisra bar
gia eḳoi dua ḳorla.
45 Erbade tain sahabi oḳolor gese
aia ḳoila, “Tumra deki oḳono arame
gumairae. Huno, shomoe aichche,
ami Bin-Adomre gunagar oḳolor ato
shomzai deoa oibo.
46 Uṭo, amra roana dei. Amare
zegie dushmonor ato dorai dibo, he
aia azigese.”

Hozrot Isa dushmonor ato bondi

47 Tain erar loge mato roisoin, ou
shomoe Ihuda hono ailo. He asil
barozon sahabir mazor eḳzon. Tar
loge oia aro boute laṭi-soṭa, toluar
loia ailo. Boṛo imam ar murobbi
oḳole erare faṭaisoin.
48 Tanre zegie doraia dito, ou Ihu-
dae tar logor erare age hikaia disil,
“Ami gia zar galo hunga dimu, he-u
hou zon. Tumra ere aṭok korio.”
49 Erlagi Ihudae shuza-shuzi Isar
gese gia ḳoilo, “Huzur, assalamu
alaikum.” Ḳoia he tanre hunga dilo.
50 Isae tare ḳoila, “Baire, zeta
ḳorat aiso, ḳorilao.” Loge logeu tara
aia Isare dorililo.
51 Ou shomoe Isar logor eḳzone ni-
zor toluar bar ḳoria fordan imamor
gulamre sed marla, sedor loge tar ek
kan ḳaṭia foṛigelo.
52 Teu Isae enre ḳoila, “Tumar
toluar bego harailao. Toluardi zara
ḳelae, toluaror toleu tarar zan zae.
53 Tumi ikan sinta ḳoro na ni,
ami amar batuni bafor dorbaro aroz
ḳorle, tain ḳoyeḳ azar firista faṭaita
nae ni?
54 Oile ami ila ḳorle kitabor ḳota
kila folibo? Kitabo zototа batail oise,
ita to goṭbou.”
55 Bade tain ota manshore ḳoila,
“Kita ba, ami kunu sur-ḍaḳait ni,
tumra deki laṭi-soṭa, toluar loia
amare dorat aiso. Ami to forteḳ din
Baetul-Mukaddoso boia talim ditam.
Ou shomoe to tumra amare dorlae
na.
56 Ashole ita hokkolta goṭer, zate
asmani kitabo nobi oḳole zela
bataisoin, ota fura oe.” Ou shomoe
sahabi oḳole Isare toia bagi gela.

Deshor fotua komiṭir samne Hozrot Isa

57 Hozrot Isare doria hari ou man-
she fordan imam Kaeafar gese loia

gelo. Hono moulana ar murobbi oḳol eḳano dola oila.
58 Sahabi Fitor Isar ges tone duroi
hori hori roia tan ḳore ḳore fordan
imamor baṛir uṭanor ḳandat gela.
Gia hesh-mesh kita oe, oḳan deḳar
lagi uṭanor bitre hamaia, honor
faradar oḳolor loge boila.
59 Hozrot Isare ḳatol ḳorar lagi
boṛo imam oḳole ar mozlisor hoḳol
manshe Isar bifokke kunu nalish
tukaila,
60 oile faila na. Mozliso Isar bi-
fokke boute misa shakki dileo, tarar
shakkir mil oilo na. Bade duizon
manshe aia tan birudde misa shakki
dia ḳoilo,
61 “Amra hunchi, he ḳoise,
Allar kaba shorif, mani Baetul-
Mukaddosre he bangilibo, ar tin
dinor bitre hirbar banaibo.”
62 Teu fordan imam ubaia hoḳolor
samne Isare zikaila, “Oba, tumi
kunu mator zuaf ditae na ni? Ita
manshe tumar befare kita shakki
dira, hunrae ni?”
63 Oile tain kunu zuaf na dia nirai
roila. Fordan imame tanre hirbar
ḳoila, “Tumi zinda Allar ḳosom ḳaia
ḳo sain, tumi kita Allar oada ḳora
hou al-Mosi ni, tumiu Allar ḳas
maear zon Ibnulla ni?”
64 Tain zuaf dila, “Afnarau to
ḳoira. Oile ami ḳoiram, af-
nara deḳbane, ami Bin-Adom arshe-
azimo Alla Rabbul Alaminor ḍainor
toḳto boat asi. Aro deḳba, ami be-
hesti megor saḳat oia duniat aiar.”
65 Ikan huniau fordan imame ni-
zor finnor ḳafoṛ siṛia ḳoila, “He to
shiriki ḳorlo, te ar kunu shakkir
zorur ase ni? Afnara nizor ḳaneu to
hunla, he shiriki ḳorlo.
66 Te oḳon afnara kita rae
diba?” Tara ḳoila, “Ere to marilaoa
dorḳar.”
67 Ou shomoe tara tan muko sef
dilo, ar tanre soṛ-taboṛ marlo. Ḳeu
ḳeu gushi maria ḳoilo,
68 “Hoi al-Mosi, gaibi ḳo sain, tore
ḳegie marlo?”

Hozrot Fitore tinbar oshikar ḳorla

69 Fitor uṭano boat asla, ou
shomoe eḳ bandi beṭi tan ḳandat aia
ḳoilo, “Galilor ou Isar loge to afneo
asla.”
70 Oile Fitore hoḳolor samne os-
hikar ḳoria ḳoila, “Na go, tumi ita
kita mato? Ita kuntau ami zani na.”
71 Oḳan ḳoia Fitor geiṭor daro
gelagi. Tanre dekia aroḳ bandi beṭie
ḳoilo, “Ou beṭao to Nasarot gaur
Isar loge asil.”
72 Oile Fitore hirbar ḳosom ḳori
ḳoila, “Na, na, ami tare siniu na.”
73 Ou shomoe tan ḳandat zera
uba asil, tuṛa bade tara ḳoila, “Oba,
tumio nichchoe erar logor, tumar
mat-ḳotaeu to buza zar.”
74 Teu Fitore ḳoila, “Allar gozob
foṛouk, ami ḳosom ḳaia ḳoiar, ami
muṭeu tare sini na.”
75 Oḳan ḳoiteu murgae bang di-
lailo. Bang hunteu Fitoror mono
oigelo, Isae age ḳoisla, “Murgae
bang dibar ageu tumi tinbar ḳoibae,
tumi amare sino na.” Erlagi tain
bare gia au au ḳori ḳandon dorla.

27

Hakim Filator samne Hozrot Isa

1 Biane uṭia boṛo imam ar
murobbi oḳole Hozrot Isare ḳatol
ḳorar foramish ḳorla.
2 Tara tanre bandia Ruman hakim
Filator gese loia gela.

Ihudar moron

3 Ze zone Hozrot Isare dushmonor
ato dorai disil, hou Ihudae zebla
deḳlo bisaro tanre dushi shaibosto
ḳora oise, ou tar bitre kub duk
hamailo. He boṛo imam ar murobbi
oḳolor gese hou rufar tish ṭeḳa loia
aia ḳoilo,
4 “Ami to eḳzon ni-oforadi man-
shore ḳatol ḳorar lagi dorai dia guna
ḳorsi.” Ikan hunia tara ḳoila, “Teu
amrar kita oilo? Ita to tumar befar.”
5 Ou shomoe Ihudae hou tish ṭeḳa
Baetul-Mukaddoso iṭa mari falaia
gelogi, gia nize nizeu fash lagia
morigelo.
6 Boṛo imam oḳole i ṭeḳa ato loia
ḳoila, “Iguin to Baetul-Mukaddosor
tohbilo raḳa ṭik nae, ḳaron ita oilo
lour dam.”

7 Bade tara foramish ḳoria ou ṭeḳadi musafir manshor ḳobrostanor lagi ek kumaror ges taki zaga loila.
8 Erlagi ou zagare oḳono ‘lour zaga’ ḳoa oe.
9 Ita oae, Iaromia nobir mazdi zeta batail oisil, ota foligelo. Tain ḳoisla, “Tara ze tish ṭeḳa nilo, ikṭa oilo tan dam. Boni Israile tan ou dam shaibosto ḳorsil.
10 Allae amare zela hukum disoin, olau tara kumaror zaga loar lagi ṭeḳaguin dilo.”

Hakim Filator adaloto Hozrot Isa

11 Hozrot Isare Ruman fordan hakim Filator adaloto azir ḳora oilo. Hakime tanre zikaila, “Kita ba, tumi Ihudi oḳolor bashsha ni?” Tain ḳoila, “Ji-oe, afne ṭiku ḳoira.”
12 Boṛo imam ar murobbi oḳole tan name bout nalish dila. Oile Isae kunu zuaf dila na.
13 Ou shomoe Filate zikaila, “Tumi kunu zuaf ditae na ni? Deḳrae ni, tara tumar birudde ḳoto nalish dira.”
14 Oile Isae itar eḳano zuaf na deoae Filat kub taijjub oigela.
15 Deshor fordan hakimor niom asil, Azadi Idor shomoe manshor fosond mafik eḳzon azotire ḳalas dita.
16 Ou shomoe Isa-Barabba namor eḳ namḳora azoti zelo asil.
17 Hoḳol manush eḳano dola oar bade hakim Filate tarare zikaila, “Tumra kita ḳo? Ami ḳare saṛtam, Isa-Barabbare, na hou Isare, zare al-Mosi ḳoa oe?”
18 Filate zanta, boṛo imam oḳole ingsha ḳoria Hozrot Isare nia tan ato disoin.
19 Filat zebla hakimor ashono boat, ou shomoe tan bibie ḳobor faṭaia zanaila, “Ou ni-oforad manshore tumi kunta ḳorio na, tan befare ami aiz eḳṭa ḳuab dekia boṛo duk lagse.”
20 Oile boṛo imam ar murobbi oḳole manshore uskaia dila, tara zanu Barabbar mukti sain ar Isare ḳatol ḳorar ḳota ḳoin.
21 Bade fordan hakim Filate onor manshore zikaila, “Ou duio zonor maze ami ḳare saṛtam?” Tara ḳoila, “Barabbare.”
22 Teu Filate tarare zikaila, “Te tumra zare al-Mosi ḳo, hou Isare kita ḳortam?” Tara hoḳole sillani lagailo, “Tare solibo gatia maro.”
23 Tain ḳoila, “Ḳene, he kita dush ḳorse?” Oile manshe aro zure zure misil lagailo, “Solibo deo, solibo deo.”
24 Filate zebla deḳla, tain kunumonteu Isare basaita farra na, borong gonḍogul aro baṛer, ou tain fani dia hoḳolor samne tan at doia ḳoila, “I manshor lour daei ami nae, tumrau er zuaf dibae.”
25 Teu hoḳol manshe ḳoila, “Ṭik ase, amra ar amrar aolad oḳol i lour daei oimu.”
26 Teu Filate tarare kushi ḳorta ḳori Barabbare ḳalas dilaila. Ar Isare besh ḳori sabuk maria, solibo deoar hukum dila. (Solib oilo laḳṛidi banail manshore loṭḳaia marar eḳ zinish.)

Sifai oḳolor ṭaṭṭa-moshkora

27 Bade Filator sifai oḳole Isare doria tarar kempor bitre loia gelo. Hono asta sifai dol dia tanre ber ḳori raḳlo.
28 Tara tan finnor ḳafoṛ-sufoṛ kulia, lal-baingoni rongor bashshai lebas findailo.
29 Ar gosa-ḳaṭa dia raz-mukuṭ banaia tan matat dilo. Tan ḍain ato dilo eḳṭa raz-laṭi. Tane ijjot deḳanir ban ḳoria tan samne aṭu gaṛia boia ḳoilo, “Ihudir bashsha, marhaba.”
30 Ou shomoe tara tan ufre sef dilo ar ou laṭi dia bare bare tan matat marlo.
31 Ou laḳan ṭaṭṭa-moshkora ar bettomizi ḳorar bade tan finnor baingoni lebas kulia, tan nizor ḳafoṛ findailo. Tanre solibo nia ḳatol ḳorar lagi roana dilo.

Solibor ufre Hozrot Isa

32 Sifai dole Isare loia zaira, ou shomoe tara Kurini elaḳar Saimon namor eḳzon manshore deḳlo. Sifai oḳole zur ḳoria enedi hou solib boaia neoailo.
33 Tara Isare loia Golgata, mani ‘ḳollar saṛ’ namor zagat gelo.

34 Hono nia hari mura namor oshud furail anguror shorbot tan muko dilo, oile tain ita ḳaila na.
35 Bade tara Isare nia ou solibo gatilo. Sifai oḳole tan ḳafoṛ-sufoṛ baṭia neoar lagi loṭari maria baiggo forikka ḳorlo.
36 Ar tara ono boia tanre fara dilo.
37 Solibo tan matar ufre oforad-namar maze leḳlo, “En nam Isa, Ihudir bashsha.”
38 Duizon ḍaḳaitreo tan loge loṭḳail oilo, eḳzon ḍain galat, oinno-zon bau galat.
39 Fotedi zera zaoat asil tara mata laṛaia Isare siṛaia ḳoilo,
40 “Oi mia, tumi bule Baetul-Mukaddos kaba gor bangia tin dinor maze hirbar banailibae! Te oḳon nizor zan basao na. Tumi bule Allar ḳas maear zon Ibnulla, te solib taki lamia ao na.”
41 Boṛo imam, moulana ar murobbi oḳoleo tanre siṛaia ḳoila,
42 “He bule manshor zan basaito, oḳon to nizor zanu basaito farer na. Hirbar Boni Israilor bashshao bule he! Te oḳon farle solib taki lamia auk, teu amra-o ota dekia tar ufre iman anmu.
43 He to Allar ufre borosha ḳore. Oḳon Alla zudi tar ufre kushi taḳoin, te tare basaukka. He to dabi ḳorto, he Ibnulla, Alla Pakor ḳas maear zon.”
44 Tan ḍaine-baue ze dui ḍaḳaitre solibo loṭḳail oisil, tarao tanre ota ḳoia siṛailo.

Hozrot Isa al-Mosir ufat

45 Ou din duifor taki zuhoror bad forzonto tin gonṭa asta desh andair oigelo.
46 Ar Isae kub zure zure ḳoila, “Eloi, eloi, lama sabaktani?” Mani, “O amar Alla, amar Moula, tumi ḳene amar log saṛi dilae?”
47 Ou shomoe tan daro zara uba asil, tara ikan hunia ḳoila, “Huno, huno, he Hozrot Iliasre ḍaḳer.”
48 Tara eḳzone douṛaia gia eḳan tena ania ṭenga anguror shorbotor maze bizaia, eḳ laṭir matat bandia usa ḳori tanre ḳaite dilo.
49 Baki hoḳole ḳoilo, “Aichcha, deki na, Ilias nobi tare basanit ain ni.”
50 Heshe Isae hirbar zure aoaz ḳoria aḳeri dom falaia inteḳal ḳorla.
51 Loge loge Baetul-Mukaddos mani kaba goror herem shorifor fordaḳan, ufre taki tol forzonto siṛia dui ṭukra oigelo. Ar boisalor loge boṛo boṛo fattor oḳol faṭigelo.
52 Bout ḳoeboror muk kuligelo, ar Allar maear ze bonda oḳol mara gesla, era bout zon zinda oia uṭla.
53 Tara ḳoebor taki baroia aila. Isa murda taki zinda oia harle, tara fobitro ṭauno gia hamaila, ar bout zonre deḳa dila.
54 Fordan sifair loge aro zeta sifai oḳole Isare fara deoat asla, tara ou boisal ar hoḳol halot dekia kub ḍoraia ḳoila, “Nichchoe, einu asla Allar ḳas maear zon, Ibnulla.”
55 Galil zila taki zeta beṭinte Isar ḳezmot ḳorar lagi tan loge oia aisla, tarao duroi ubaia ita deḳla.
56 Erar maze asla Mogdilini Moriom, Iusi ar Iakubor ma Moriom, ar Zibudiar bou.

Hozrot Isar rouza mubarok

57 Ou din hainjabala Arimatia gaur Iusuf namor eḳzon doni manush hono aila. Tain Isar eḳ shagrid asla.
58 Tain hakim Filator gese aia, Hozrot Isar lash nita saila. Teu Filate tanre lash neoar izazot dila.
59 Iusufe Isar lash solib taki lamaia ḳafon findaila.
60 Tain faṛ ḳaṭia nizor lagi ze ḳoebor kudisla, ou ḳoeboror maze Isare dafon ḳorla. Bade boṛo eḳ fattor ṭelia ania ḳoeboror muko dia gelagi.
61 Oile Mogdilini Moriom ar aroḳ Moriom ou ḳoeboror daro boi roila.
62 Bador din Zummabare boṛo imam ar Forishi oḳol aia hakim Filator gese ḳoila,
63 “Huzur, amrar mono ase, ou ṭoge zinda taḳte ḳoisil, he bule morar tin din bade hirbar zinda oia uṭbo.
64 Erlagi afne hukum deukka, ḳoeborṭa zanu tin din forzonto ḳoṛa

fara dia raḳa oe. Arnae tar ummot oḳole tar lash suri ḳori nia manshore ḳoito fare, tain to zinda oigesoin. Taile age zeta ḳoia duka dise, oḳon aro beshi duka dibo.”
65 Filate ḳoila, “Tumra faradar oḳolre neo, nia zela faro, ola fara deoar bebosta ḳoro.”
66 Ou tara gia ḳoeboror muko ze fattor asil, ou fattoror ufre sil-sappoṛ mari toila ar ḳoṛaḳoṛi fara deoar bebosta ḳorla.

28

Hozrot Isa moutor bade zinda oila

1 Zummabar shesh oia haftar foela din fozor oḳto, Mogdilini Moriom ar oinno Moriome Hozrot Isar ḳoebor deḳat gela.
2 Ou shomoe aḳtau boṛo eḳ boisal oilo ar asman taki Allar eḳ firista lamia aila. Aia tain ḳoeboror mukor fattorṭa horaia, er ufre boila.
3 Tan surot asil kub nurani ar finnor ḳafoṛ asil dola soḳsoḳa.
4 Tanre dekia faradar oḳole ḍoraia ḳafa dorla ar tara beush oia foṛi roila.
5 Firistae ou beṭintore ḳoila, “Ḍoraio na go. Ami zani, solibo loṭḳaia zare ḳatol ḳora oise, tumra hou Isareu tukairae.
6 Oile tain to ino nae. Tain zela ḳoisla, olau zinda oia uṭi gesoin. Ao, tanre ze zagat hutaia raḳa oisil, oḳan aia deḳo.
7 Ar tumra zoldi zao, gia tan sahabi oḳolre ḳo, tain murda taki zinda oia tarar age oia Galilo zairagi. Honou tan loge tarar deḳa oibo. Huno, ami ageu tumrare ikan zanai dilam.”
8 Beṭinte zudio ḍoraisla, tebou tara kushir suṭe tan sahabi oḳolre i ḳobor zananir lagi douṛaia roana oila.
9 Ou shomoe aḳtau Hozrot Isa aia erare salam dila. Loge loge tara tan samne aia faot doria ḳodombusi ḳorla.
10 Isae tarare ḳoila, “Ḍoraio na go. Tumra gia amar baiainre ḳo, tara Galilo zaitagi. Hono tarar loge amar deḳa oibo.”
11 Isar logor batchit shesh ḳoria tara zebla zairagi, ou shomoe hou faradaror ḳoezone ṭauno gia boṛo imam oḳolre ita hokkolta zanaila.
12 Teu boṛo imam ar murobbi oḳol eḳano dola oia foramish ḳorla, ou faradar sifai oḳolre bout ṭeḳa dibar lagi.
13 Tara sifai oḳolre ḳoila, “Tumra ḳoio, ‘Amra zebla gumo aslam, ou shomoe shagrid oḳole aia tan lash suri ḳori nisoingi.’
14 Ikan zudi deshor fordan hakim sabe hunilain, te amra tanre buz dimu, tan at taki tumrare basaimu.”
15 Teu faradar oḳole ou ṭeḳa nila, ar tarare zela hikail oisil, ola ḳoila. Oḳon forzonto i misa ḳota Ihudi shomazo roṭail ase.

Hozrot Isa al-Mosir aḳeri hukum

16 Isae tan sahabi oḳolre Galilor ze faṛo zaoar ḳota ḳoisla, hou egaro zon sahabi ou faṛo aila.
17 Aia Isare dekia tara soizda ḳorla, ermaze ḳoezonor bitre shondoe asil.
18 Ou shomoe Isa tarar ḳandat aia ḳoila, “Behest ar duniar hokkol ḳemota amare deoa oise.
19 Erlagi tumra gia tamam zatir manshore amar ummot banao. Behesti baba Alla Pak, tan ḳas maear zon Ibnulla, ar Pak Ruhur name manshore torikar gusol ḳorao.
20 Ami tumrare zeta hukum disi, ota amol ḳorar lagi tarare talim deo. Mono rakio, kiamotor ag forzonto shob shomoe ami tumrar loge loge asi.” Amin.

Fobitro Injil Shorif dusra sifara al-Markus

Forisiti

al-Markus sifarar mul talim oilo, Hozrot Isa al-Mosir ḳamor ḳemota. Alla Pake tanre ḳemota disoin, Iblis-shoetanor hoḳol laḳan ḳemota ar bol-shoktir ufre. Tan ḳemota asil bemari oḳolor bemar bala ḳora, zin-but ḳedani, prokriti mani haoa-batash ar foeda ḳora hoḳoltar ufre, ar haeat-moutor ufreo. Allae tanre ou ḳemotao disoin, zera touba ḳoria tan ufre iman ane, tain erar guna maf ḳorta faroin.

al-Markus sifarar 10 ruku 45 aeato Hozrot Isae ḳoira, “Mono rakio, ami Bin-Adom ḳezmot faoat aisi na, aisi to ḳezmot ḳorat. Ar bout man-shor zan basanir lagi nizor zan bilai deoat aisi.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Fitoror (ra:) ḳadim Hozrot Markus (ro:). Itihash taki zanamote, Hozrot Markuse Allar hukum faia tan ustad Hozrot Fitoror muk taki boeani hunia ou sifara leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 20-30 bosor bade ikan kitab aḳare leḳa oise.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isae ḳelafoti faila *1:1-13 aeat*
(2) Galil zilat Hozrot Isar muzeza ar toblig *1:14–7:23*
(3) Galil zilar bare Hozrot Isar muzeza *7:24–10:52*
(4) Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa *11-13 ruku*
(5) Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout *14-15 ruku*
(6) Mout bade zinda oila Hozrot Isa *16 ruku*

Hozrot Isae ḳelafoti faila (1:1-13)

Hozrot Ehiar (a:) toblig

1 Alla Pakor ḳas maear zon Ibnulla
Hozrot Isa al-Mosir Injil, mani kush-
ḳobri boeanir shuru.
2 Bout din age, Hozrot Ishaea no-
bir kitabo Alla Pake bataisoin,

Huno, ami tumar age
amar fegamborre beziar,
ein tumar fot sohi ḳorba.
3 Morubumir maze zure zure
eḳzone elan ḳorra,
tumra malikor fot sohi ḳoro,
tan solar rasta oḳol shida ḳoro.

4 Ou aeat mafik Hozrot Ehia no-
bie morubumit gia toblig korta ar
toubar gusol ḳoraita. Tain elan
ḳorta, gunar mafir lagi touba ḳoro,
torikabondi lo.
5 Teu asta Ehudia zila ar Zeruzalem
ṭaunor hoḳol manush baroia Ehiar
gese aia, zarzir gunar lagi touba
ḳorla, ar Ehiae tarare Zordan gan-
gor fanit toubar gusol ḳoraita.
6 Ehia nobie uṭor rumor ḳafoṛ
findita ar ḳomoro samṛar belṭ ban-
dita. Tain faṛia mou ar foṛing ḳaita.
7 Tain manshore ḳoita, “Amar
bade aro eḳzone toshrif anra, ein
ama toneo himmotala. Unda oia tan
faor zutar fita kular laḳo ami nae.
8 Ami tumrare fanidi toubar gu-
sol ḳorailam, oile tain tumrare Pak
Ruhu dia gusol ḳoraiba.”

Hozrot Isar pak gusol ar forikka

9 Ou shomoe Hozrot Isa Galil zilar
Nasarot gau tone Ehiar gese aia,
Zordan gango torikabondi loila.
10 Ar fanit buṛ dia uṭteu Isae loge
loge deḳla asman dui bag oigese,
Allar ruh faror surot doria tan ufre
lamia aira.
11 Ou shomoe asman tone aoaz
oilo, “O fut, tumiu amar ḳas maear
zon, tumar ufre ami kub kushi.”
12 Erbadeu Allai Pak Ruhur tagide
tanre morubumit beza oilo.
13 Ou morubumit shoetane sallish
din dori Isare lalos deḳaia guna
ḳoraito sailo. Hino zongli zanuaror
loge tain roila ar Allar firista oḳole
tan ḳezmot ḳorta.

Galil zilat Hozrot Isar muzeza ar toblig (1:14–7:23)

Hozrot Isar foela toblig kam

14 Hozrot Ehia zelḳanat bondi oar
bade Isa Galil zilat aia Allar batail ou
kush-ḳobri toblig korla,
15 “Shomoe fura oigese, Allar
bashshai nozdik aichche. Afnara
touba ḳoroukka ar ou kush-ḳobrir
ufre iman anoukka.”
16 Bade tain Galil aoror faredi aṭia
zaira, ou shomoe deḳla, Saimon ar
tan bai Andriase aoro zal baira. Era
to maimol asla.
17 Isae erare ḳoila, “Amar loge ao,
ami tumrare manush dorar zalua
banaimu.”
18 Loge loge era zalor log saṛia Isar
loge log dorla.
19 On tone tuṛa age gia tain deḳla,
Iakub ar Hannan duio baie nao-o
boia zal zuit-zait ḳorra, erar bafor
nam Zibudia.
20 Isae erare dekiau ḍaḳ dila,
ḍaḳ hunia erao nizor baf Zibudiare
ḳamlaintor loge nao-o toia Isar log
dorla.

Zinor asorala beṭare shifa ḳora

21 Bade era hoḳole milia Ko-
fornaum ṭauno gela, ar Ihudir
Zummabare tarar mosido hamaia
Isae talim dila. Hozrot Musar
reoaz mafik Ihudir Zummabar oilo
Shukrobar shuruz ḍuba taki Shoni-
baror shuruz ḍuba forzonto. I din
kunuzat ḳam ḳora haram.
22 Tan talim hunia manush taijjub
bonigela, tain to tarar alim-ulamar
laḳan boean ḳorra na, tain ḳemota-
ala manshor laḳan talim dira.
23 Ou shomoe zinor asorala eḳ
beṭao ou mosidor bitre asil.
24 He sillaia ḳoilo, “O Nasarotor
Isa, amrar loge afnar kunu zae-
zorur ase ni? Afne kita amrare
binash ḳorat aisoin ni? Ami to
afnare sini, afneu Allar hou pak
zon.”
25 Ikan hunia Isae tare damki dila,
“Chup, oḳonu ere saṛia za.”
26 Ou hi zine beṭare murani maria
zure sik dia saṛia gelogi.
27 Ita dekia hoḳole taijjub oia eḳe-
oinne ḳoilo, “Deḳrae ni! Asanok
karbar! Ita kun zator noea talim?
Tan ḳemota ḳaṭaia zinnatre hukum
dein, ar tarao mane.”
28 Erdae Isar nam asta Galil zilar
sairobae kub zoldi uṛi gelo.

Saimonor hoṛir baṛit Hozrot Isa

29 Mosid taki baroia tain tain
Iakub ar Hannanor loge oia Saimon
ar Andriasor baṛit gela.
30 Saimonor hoṛir kub taf oisil,
tain bisnat foṛono asla. Isae toshrif
anteu tanre bemarir ḳota zanail
oilo.
31 Bemar hunia tain ou beṭir ato
dori tulla, ar loge loge tafe saṛi dilo,
beṭi uṭia gia erar memandari ḳorat
lagla.
32 Ou zummar din sheshe hain-
jabala, shuruz ḍubar bade manshe
hoḳol bemarire ar zinor asorala
manshore Isar gese loia ailo.
33 Asta ṭaunor manush aia ou
baṛir uṭano dola oigelo.
34 Teu Isae nanan nomunar bout
bemarir shifa ḳorla ar boutor log
tone zinnat saṛaila. Oile zinnate tan
forisoe zanai diba ḳori, tain itare
kunu mat-matar shuzug dila na.

Galil zilat toblig

35 Bade fotabala uṭia tain nirai
zagat gia dua ḳorat boila.
36 Teu Saimon ar tan logor hoḳole
Isare tallash ḳorat baroila.
37 Baroia tanre faia ḳoila, “Huzur,
hokkol manshe afnar tallash ḳorer.”
38 Isae ḳoila, “Ao, amra ou ḳanda-
ḳasar gauainto gia toblig kori. Er-
lagiu to ami aisi.”
39 Bade tain hara Galil zilar
mosidainto gia toblig korla ar zinnat
saṛaila.

Fosa-kushṭo bemarire shifa ḳora

40 Eḳdin eḳ fosa-kushṭo bemarie
Hozrot Isar ḳandat aia tan faot foṛia
minot ḳoria ḳoilo, “Huzur, afnar
morzi oile amare shifa ḳoria pak-saf
ḳoroukka.”
41 Beṭar bae tan kub doya hamailo.
Tain nizor at baṛaia tare soia ḳoila,
“Oe ami sairam, tumi pak-saf o.”

42 Ḳoar loge loge tar bemar bala
oia he pak-saf oigelo.
43 Isae ou shomoeu tare bidae dila
ar doṛaia ḳoila,
44 “Huno, ita ḳobor ḳeurore hu-
naio na. Ḳali imam sabor gese gia
deḳao ar pak-saf oar lagi Hozrot
Musar kitabor hukum mafik, kur-
bani adae ḳoro. Teu shomazeo
zanilibo, tumi bala oigeso.”
45 Oile he bare giau ita hokkol
bae roṭai dilo. Erdae Isa ar kula-
mela kunu gaut zaita farla na. Tain
bara nirai zagat gia roa laglo, ono-o
sairobae tone manush tan gese aila.

2

Ordong bemarire shifa ḳora

1 Ḳoedin bade Hozrot Isa hirbar
Kofornaum ṭauno firia aile manshe
hunilila tain goro asoin.
2 Teu oto manush ino zoma oila,
goro to duror ḳota, goror bareo ar
zaga roilo na. Tain era hoḳolor gese
Allar kalam toblig korat asla.
3 Ou shomoe sairzon manshe
eḳzon ordong bemarire boia loia
Isar gese ailo, erar loge aro manush
asla.
4 Oile biṛor lagi tare Isar gese
loia zaita farla na. Erdae tain ze
zagat boat asla, ṭik tar uforor sal
fuṛ ḳoria folo shudda ou bemarire
lamat lamai dilo.
5 Tarar imanor bol dekia tain
ou ordong bemarire ḳoila, “Baba,
tumar tamam guna maf ḳori di-
lailam.”
6 Oile hikano ḳoezon moulana
boat asla. Tain tain mone mone
ḳoila,
7 “I manshe ilaḳan mater ḳene?
He to shiriki ḳorer. Eḳmatro Alla
saṛa ar ḳe guna maf ḳorto fare?”
8 Tanre loia moulana oḳole ze
olaḳan sinta ḳorra, Isae tan gaibi
bole ikan buzilila, buzia erare ḳoila,
“Afnara ḳene mone mone ila sinta
ḳorra?
9 I ordong bemarire kunḳan ḳoa
amar lagi shuza, tumar guna maf
ḳora oilo, na, uṭo tumar folo loia aṭia
zaogi?
10 Te oḳon afnara forman
deḳoukka, i duniat guna maf ḳorar
ḳemota ami Bin-Adomor ase,” oḳan
ḳoiau tain bemari beṭare ḳoila,
11 “Ami tumare ḳoiar, uṭo, tumar
folo loia tumar baṛit zao.”
12 Teu loge loge ou bemari beṭa
uṭia tar folo loia hoḳolor samneu
baroia gelo. Ikan dekia hoḳole
taijjub oia ḳoila, “Subohan Alla,
zindegie kunudin ilaḳan ḳam deḳsi
na.”

Hozrot Isa gunagaror ḳanḍari

13 Bade Hozrot Isa hirbar baroia
Galil aoror daro gela, teu hokkol
manush tan ḳandat ailo, tain tarare
talim deoat lagla.
14 Talim dia fotedi zaite zaite
deḳla, Alfir fua Lebi ḳazna tular
ofiso boi roisoin. Dekia tanre ḳoila,
“Ao amar ummot o.” Teu Lebi uṭia
Isar loge loge gela.
15 Bade tain Lebir baṛit gia ḳaoat
boila. Bout ḳazna tulra ar gunagar
manusho Isa ar tan ummot oḳolor
loge ḳanit asla. Ou shomoe bout
manush tan ḳore ḳore gurat asil.
16 Oile tain gunagar oḳolor loge
boia ḳani ḳaira dekia Forishi mo-
zobor moulana oḳole tan ummot
oḳolre ḳoila, “Ein gushkur ḳazna
tulra ar ḳobis oḳolor loge ḳaoa-
daoa ḳoroin ḳene?”
17 Ikan hunia Isae ou moulana
oḳolre ḳoila, “Bala manshor
ḳobiraz lage na, oile bemarir to lage.
Ami forezgaror gese aisi na, gunagar
oḳolreu daot ditam aisi.”

Furan talim taki Hozrot Isar noea talim bala

18 Eḳbar Hozrot Ehiar ummot ar
Forishi oḳol ruza asla, ita dekia kisu
manshe Isar gese aia ḳoila, “Ehia
nobir ummot ar Forishi oḳole ruza
raḳoin, oile afnar ummot oḳole ruza
raḳoin na ḳene?”
19 Isae tarare ḳoila, “Nosha loge
taḳte kita boirati oḳole ruza raḳto
fare ni? Na, ḳeu ruza roe na, zotodin
nosha loge taḳoin, oto din tara ruza
raḳto fare na.

20 Oile ola oḳt aibo, zebla noshare tarar ges tone horail oizibo, ou shomoe tara ruza raḳba.
21 Furan ḳafoṛor maze ḳeu noea ḳafoṛ zuṛa dey na. Zuṛa dile ou ḳafoṛ doia harle kus oia siṛia i fuṛ aro boṛo oizae.
22 Furan samṛar tolit ḳeu taza anguror rosh bore na. Borle ou taza roshor fafe toli faṭia rosh ar toli duiota borbad oe. Taza rosh noea tolit toite oe."

Zummabaror befare noea talim

23 Eḳ Zummabare Hozrot Isa ḳetor ailedi aṭia zaoat asla. Aṭi aṭi tan ummot oḳole danor soṛa siṛat lagla.
24 Ita dekia Forishi dole Isare ḳoila, "Amrar Musa nobir shoriot mafik to Zummabare kunuzat ḳam ḳora zaiz nae, te tara i danor soṛa siṛira kitar lagi?"
25 Isae zuaf dila, "Daud nobi ar tan logor hoḳole eḳbar feṭor buke zeta ḳorsla, ita kita tumitain kunu shomoe foṛso na ni?
26 Tain to fordan imam Abiatoror amolo Allar goro hamaia, ze fobitro ruṭi imam sab bade ar ḳeu ḳaoa zaiz nae, ou ruṭi ḳaisla ar tan logor manshoreo disla."
27 Isae tarare aro ḳoila, "Zummabaror balair lagi to manshore banail oise na, oile manshor balair lagiu Zummabar banail oise.
28 Huno, Zummabaror tamam eḳtiar ami Bin-Adomor ato ase."

3

At hukna bemarir shifa

1 Hozrot Isa hirbar mosido gia hamaila, hono ola eḳ beṭa asil, tar eḳ at bemare hukai gese.
2 Tain Zummabare ou beṭare bala ḳoroin ki na deḳar lagi Forishi mozobor ḳoezon manshe tan bae kub kial raḳla, tara saila tan kunu kut bar ḳoria fando falaita.
3 Isae ou hukna at-ala beṭare ḳoila, "Oba, hoḳolor samne aia ubao sain."
4 Beṭa aia harle tain hoḳol manshore zikaila, "Sab oḳol, Zummabare kita ḳora zorur, nek kam, na bod ḳam? Zanor hefazot ḳora, na zane mara?" Ikan hunia tara muk bond ḳori boiroila.
5 Tarar monor i fashan halot dekia, Isar dilo kub duk hamailo. Tain tarar bae saia gusa ḳori hou bemari beṭare ḳoila, "Tumar atḳan baṛao." He tar at baṛaiteu agor laḳan fura bala oigelo.
6 Ikan dekiau Forishi oḳol loge loge baroigela, gia Raza Herudor manshor loge milia Isare ḳatol ḳorar foramish ḳorla.
7-8 Bade Isae tan shagrid oḳolre loia aoror faro gelagi, hono-o bout manush tan ḳore ḳore gela. Tan nanan muzeza ar keramotir ḳobor faia, Ehudia zila, Galil, Zeruzalem, Idum, Zordan gangor hofar, Shur ar Sidon elaḳa taki ou manush oḳol aisla.
9 Manshor biṛ dekia tain shagrid oḳolre ḳoila, "Tumra amar lagi eḳan nao zuit ḳoro, arnae manshe ṭela-dakka ḳaia amar ufre aia foṛiziba."
10 Tain bout bemarire shifa ḳorae bemari manshe tane soita ḳori ṭelia dakkaia aia tan ufre foṛizita.
11 Ar zin-but oḳole tane deḳleu tan samne maṭit foṛia soizda ḳoria sillaia ḳoito, "Afneu Allar ḳas maear zon Ibnulla."
12 Oile Isae tarare kub ḳoṛaḳoṛi hukum dita, "Ḳobordar! Tumra amar forisoe zair ḳorio na."

Barozon sahabi fosond ḳora

13 Bade Hozrot Isa faṛor ufre gelagi, gia tan fosond ḳora kisu shagridre tan ḳandat ḍaḳaia nila.
14-15 Era aia harle erar maz tone barozonre tain alog korla, era zanu tan loge loge roin, ar zin-but saṛanir ḳemota dia erare toblig kamo bezita faroin. Ou barozon oila tan sahabi.
16 Tain Saimonor noea nam raḳla Fitor.
17 Zibudiar dui fua Iakub ar Hannan, tain erar noea nam dila Bunergosh, mani megor ḍaḳor fua.
18 Andrias, Filif, Bortolmoe, Moti, Tumas, Alfir fua Iakub, Toddey, muktizudda Saimon,

19 ar Ihuda Iskariat, ou Ihudae
bade beimani ḳoria Isare dush-
monor ato doraia disil.

Hozrot Isa ar zinor bashsha

20 Hozrot Isa eḳ baṛit gela. Ono
aiao oto beshi manshe biṛ bandila,
biṛor lagi Isae ar sahabi oḳoleo ḳana
ḳaita farla na.
21 Tan bai-biradore i ḳobor hunia
tanre on taki bar ḳori neoat aila, era
ḳoila, “Tar to mata ḳaraf oigese.”
22 Zeruzalem taki ḳoezon
moulana aisla, tara ḳoila, “Zinor
bashsha Bel-Sobule tare asor ḳorse.
Ou Bel-Sobulor bole he zin-but
saṛae.”
23 Ikan hunia Isae ou moulana
oḳolre daro anaia kichcha dia ḳoila,
“Shoetane kila shoetanre ḳedae?
24 Kunu deshor bitre doladoli lagi
gele i desh to ar ṭike na.
25 Oula kunu foribaror mazeo ze-
bla doladoli lagi zae, ou foribaro ar
ṭike na.
26 Te shoetaneo zudi nizor maze
doladoli lagai dey, he-o to ṭikto nae,
binash oizibo.
27 Ashol hasa ḳota oilo, kunu
ḍaḳait ḍaḳatit aia foela ou baṛir
bolala mul girostre na bandile, he
luṭ-toraz ḳorto farto nae. Oile tare
bandia harle luṭ-toraz ḳorto farbo.
28 Hunoukka, ami hasa ḳota
ḳoiram, manshor tamam nomunar
guna ar kufurir mafi ase,
29 oile Pak Ruhur befare kufuri
ḳorle, kunumonteu i gunar mafi
milto nae. I guna ruz hashor for-
zonto zari roibo.”
30 Isar ufre zine asor ḳorse,
moulana oḳole ou ḳota ḳoae tain
tarare oula zuaf dila.

Hozrot Isar afon manush ḳe?

31 Ou shomoe Hozrot Isar ma ar
baiain aia bare tone tan gese ḳobor
faṭaila.
32 Oile sairo galabae manshor
biṛ lagail asil, manshe tanre ḳoila,
“Huzur, afnar amma ar baiain aia
bare afnar tallash ḳorra.”
33 Tain ḳoila, “Amar ma ar baiain
ḳe?”
34 Ḳoia tain sairo galar manshor
bae saia ḳoila, “Huno, erau to amar
ma ar baiain.
35 Zera Allar morzi zugaia soloin,
tarau to amar ma, ar bai-boin.”

4

Allar bashshait fol dorar nanan nomuna

1 Hozrot Isa hirbar Galil aoror
faro aia manshore talim dita lagla.
Tan sairo galabae bout manshe biṛ
bandilla, erdae tain eḳ naot uṭia
boila, ar manshe faro tone tan boean
hunla.
2 Tain kichcha hunai hunai man-
shore talim deoat asla, ermaze tain
ḳoila,
3 “Doroukka, eḳ giroste zala bain
ḳorat gelo.
4 Gia bain ḳorar shomoe kisu zala
fotor ḳandat foṛlo, ar fakinte aia ita
ḳaililo.
5 Kisu zala fattorala maṭit foṛlo,
itar tole beshi maṭi asil na, er-
dae toledi bol na ḳoriau zoldi ḳori
fuṭigelo.
6 Bade shuruz uṭia harle zoir
ḳaililo, ar tolor zoṛe rosh na faoae
hukaia morigelo.
7 Kisu zala zonglar maze foṛlo, teu
zongla boṛo oia itare zatia dorlo,
erdae kunu soṛa saṛlo na.
8 Oile kisu zala bala zomino foṛlo,
itae ali baroia boṛo oia soṛa saṛlo,
kunu soṛae tish, kunu soṛae shaiṭ,
kunu soṛae eksho gun beshi dan
dorlo.”
9 Heshe Isae ḳoila, “Hunar lak kan
zar ase, he hunouk.”
10 Bade biṛ ḳomia harle tan logor
manshe ar barozon sahabie tanre
zikaila, “Huzur, i kichchar mul mani
kita?”
11 Isae zuaf dila, “Allar bashshair
gufon rohoisho zanar shuzug tum-
rare deoa oise, oile baira manshor
gese kichchar mazdi ḳoa oise.
12 Er ḳaron oilo, Allar kalamor ou
aeat folite oibo,

Tara saia taḳleo kuntau deḳto nae,
hunleo kunta buzto nae.
Kizanu tara zudi Allar bae firizain,
ar mafi failain.”

13 Bade Isae tarare ḳoila, “Tumra
ou kichchar maniḳano buzlae na ni?
Te baki kichchar mani kila buzbae?
14 Huno, giroste ze zala bain ḳorer,
i zala oilogi Allar kalam.
15 Fotor ḳandat foṛa zala dia tarar
befare buzail oise, zera i kalam
hune, oile loge loge Iblis aia tarar dil
taki i kalamre ḳaṛia neygi.
16 Fattoror ufre foṛa zaladi buzail
oise, zera i kalam hune ar kub kushi
oia loge loge ḳobul ḳorilae,
17 oile tarar dilo balamonte hamae
na ḳoria, ita ḳali tuṛa ḳoedin ḳaim
roe, bade i kalamor lagi kunu
zulum-mosibot azir oile tara fislai
zae.
18 Zonglar maze foṛa zalar mani
oilo, zera i kalam hune,
19 oile zogotor sinta-babna, don-
samanar maea ar duniabi lalose i
kalamre zatia dorilae, erdae kalame
kunu amol ḳore na.
20 Ar bala zomino foṛa zalar mani
oilo, zera i kalam hune, ḳobul ḳore
ar bala fol dore, ḳeu tish, ḳeu shaiṭ,
ḳeu eksho gun fol dore.”

21 Isae aro ḳoila, “Kunu manshe
lem zalaia ṭukrir tole ba sokir tole
toe ni? Lem zalaia gasar ufre toin
na ni?
22 Te ila lukail kuntau nai, zeta
baroito nae. Ar ila kunu batuni
befaro nai, zeta zair oito nae.
23 Hunar lak kan zar ase, he hu-
nouk.”
24 Bade tain ḳoila, “Tumra kial
ḳoria huno, tumra zela mafia deo,
tumrar lagi oula mafa oibo. Dorilao,
tumrar lagi aro besh ḳori mafa oibo.
25 Zar ase tare aro deoa oibo,
oile zar nai, tar zeta ase eota neoa
oizibo.”

26 Tain aroḳbar ḳoila, “Huno, Al-
lar bashshai oilo ou laḳan. Dori-
lao, eḳ giroste tar zomino zala bain
ḳorlo.
27 Bade he rait oile gumailo ar
dinor bala gura-guri ḳorlo. Oile zala
fuṭia ḳemne gas oilo, he to kunta
zane na.
28 Zomine nize nizeu ita folailo,
foela sera, bade soṛa ar soṛar maze
fusṭo dan dorlo.
29 Dan fakia harle he buzilae
daoar shomoe oigese, teu ḳasi lagaia
dae.”

Ḍenga bisir kichcha

30 Hozrot Isae ḳoila, “Allar
bashshaire amra kitar loge tulona
ḳortam? Kitadi buzaitam?
31 Aichcha, mone ḳoro Allar
bashshai oilo egu ḍenga bisir laḳan.
I bisi bain ḳorar bala deḳa zae,
hoḳol zator bisi tone iṭa huru-muru.
32 Oile bain ḳorar bade iṭa hokkol
zator hag toneo boṛo boṛo fata ar
gas oe. Ar muṭa muṭa ḍal baroe, i
ḍalor saeat fakinte aia ashroe loin.”
33 Ou laḳan bout nomunar kichcha
ḳoita, ar ze zela buzto fare, tar buz
mafik tare Allar kalam hunaita.
34 Kichcha saṛa tarare kunu talim
dita na. Oile ḳali sahabi oḳol zebla
tan loge roita, ou shomoe tain hoḳol
bed bangia buzaita.

Aoror tufan bond ḳora

35 Ou din hainjabala Hozrot Isae
tan sahabi oḳolre ḳoila, “Ao, amra
aoror hofaro zaitam.”
36 Teu sahabi oḳole manshor ges
taki bidae loia, Isa ze nao-o boat asla
ou nao-o uṭia roana dilaila, erloge
aro naoaino asil.
37 Nao soler, ou shomoe aḳtau
kub boṛo eḳ tufan ailo, tufanor dae
afalor fani hamaia nao buṛizibar
dosha.
38 Isa naor ḳor galat eḳ balisho
hitan dia gumo asla. Sahabi oḳole
tanre hozag koria ḳoila, “Huzur,
afne kial ḳorra na ni, amra to
morizaiar.”
39 Tain uṭia tufanre domoḳ dila
ar aorore ḳoila, “Dom lo, tir o.”
Ḳoar loge loge tufan bond oigelo, ar
hokkolta tir oilo.
40 Bade tain sahabi oḳolre ḳoila,
“Tumra oto ḍoraluk kene? Tumra
oḳono iman ancho na ni?”
41 Ita dekia sahabi oḳole kub
ḍoraila, ar eḳe-oinne ḳoila, “Ein
ashole ḳe? Fanie ar batasheo deki
tan hukum mane.”

5

Butor falre ḳedai deoa

1 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre
loia Galil aor faṛi dia Zerasini oḳolor
desho aila.
2 Tain nao taki lamteu bute dora
eḳ beṭa, ḳobrostan taki baroia tan
samne ailo.
3 He ḳoeboror maze roito, kunu
manshe luar zinjurdi bandiao tare
aṭḳaita farta na.
4 Tar at-fao bout bar zinjurdi
bandileo he ita siṛia, faor beṛio
bangilito. Tare ḳeu shamlaita farta
na.
5 He faṛor ṭillae ṭillae, ḳoebore
ḳoebore hara din-rait gurto ar sil-
laito, fattor dia tar nizor shorilo
marto.
6 Isare he duroi taki dekiau
douṛaia aia tan faot foṛia soizda
ḳorlo,
7 ar sillaia ḳoilo, “O Isa, Allatalar
ḳas maear zon Ibnulla, afne ḳene
amar gese aisoin? Ami Allar ḳosom
ḳaia ḳoiar, afne amare satain na
zanu.”
8 Isae age ou butre ḳoisla, “Tui
ou beṭare saṛia baroia za,” erdae he
Isare ou minoti ḳorlo.
9 Tain ou butre zikaila, “Tor nam
kita?” He ḳoilo, “Amar nam fouz,
ḳaron amra bout zon asi.”
10 Oḳan ḳoia he Isar gese bare
bare minot ḳori ḳoilo, “Afne amrare
i elaḳa taki ḳedain na zanu.”
11 Ou shomoe hono faṛor galat
boṛo eḳ shuoror fale ḳaoat asil.
12 Butor fale Isare minot ḳori
ḳoilo, “Huzur, amrare ou shuoror
falor maze faṭai deukka, amra gia
otar bitre hamai.”
13 Isae izazot dia harle tara gia ou
shuoror falor maze hamaigelo. Teu
shuoror fale faṛor ṭillar feṭedi kub
zure douṛaia gia aoror maze buṛia
morla. I falo onuman dui azar shuor
asil.
14 Ita dekia shuoror raḳal oḳole
douṛaia gia gaut ar ḳanda-ḳasar
hoḳolre ḳobor zanaila. Ḳobor hunia
manshe ita deḳat aila.
15 Tara Isar ḳandat aia deḳla, bu-
tor fouze ze beṭare dorsil, i beṭa bala
oia ḳafoṛ-sufoṛ findia boiroise. Ita
dekia tarar mono ḍor hamaigelo.
16 Teu zera ou goṭona deḳsil, tara
hou bute dora beṭar ḳota ar shuoror
goṭona erare zanailo.
17 Erdae manshe Hozrot Isare
minot ḳori ḳoila, “Meherbani ḳori
amrar elaḳa taki toshrif neukkagi.”
18 Tain zebla naot uṭizira, ou
shomoe bute dora beṭao tan loge oia
zaito ḳori minot lagailo.
19 Oile Isae tare oḳan ḳoia bidae
ḳori dila, “Tumi tumar baṛit zao,
gia baṛir manshore deḳao, Mabude
tumare ḳoto meherbani ar boṛo tai-
jjubi ḳam ḳorsoin.”
20 Tan ḳota hunia beṭa gelogi ar
asta Dikafoli elaḳar manshore ḳoilo,
Isae tar lagi ḳoto boṛo ḳam ḳorsoin.
Ikan hunia tarao taijjub oigela.

Mora fuṛire zinda ḳora

21 Hozrot Isa naot ḳoria hirbar
aoror hofaro gia harle, sairobae tone
manshe aia ou aoror farou biṛ lagai
dila.
22 Ou shomoe mosid komiṭir Zaeir
namor eḳ neta aia Isare dekia tan
faot foṛia,
23 kub minot ḳori ḳoila, “Huzur,
amar fuṛigu morar foti oigese. Afne
toshrif ania amar fuṛigure atai dileu
tai bala oizibo.”
24 Teu tain ou netar baṛit roana
dilaila. Tan sairo galabae biṛ bandia
ṭela-ṭeli ḳoria aro bout manush tan
loge oia zaira.
25 Ou biṛor maze eḳzon beṭi
manush asla, baro boros dori tan
beṭiara bemaror lou zaito.
26 Bout ḍaktor ḳobiraz deḳaia
ḳoshṭo ḳori niom-ḳanun mania,
hoḳol ṭeḳa-foesha kuaiao kunu
faeda oise na. Dine dine bemar aro
baṛise.
27 Isar befare hunia beṭie ou biṛor
maze ṭik tan ḳoredi aia, tan finnor
saddor ḳanor ek kunat soilo.
28 Tai ekin ḳorsil zen, Isar finnor
kunu ḳafoṛor maze soite farleu be-
mar shifa oizibo.
29 Hasau, Isar saddoror kunat soi-
teu, beṭir lou zaoa ekkere ḳomigelo.
Beṭie nizor shorilor halot buzililo,
bemar ḳomigese.

30 Isaeo ṭer faila, tan shoril
mubarok taki bol baroise. Ou tain
biṛor maze sairobae saia zikaila,
“Amar ḳafoṛo ḳe soilo?”
31 Tan shagrid oḳole ḳoila,
“Huzur, afne to deḳra, manshe kila
sairobae ṭela-ṭeli ḳorra, te ar ḳene
zikaira, ḳe afnare soilo?”
32 Oile Isae sairobae soukdi tal-
lashit roila, ḳe tane soilo.
33 Teu bemar shifa oa beṭie ni-
zor halot buzia ḍoraia ḳafi ḳafi tan
samne aia faot foṛlo, ar hoḳolta
kulia ḳoilo.
34 Isae beṭire ḳoila, “Mai go, tumar
imane tumi baslae. Oḳon shantie
baṛit zao, ar i bemar taki hefazot
ro.”
35 Tain ota mato roisoin, ou
shomoe mosidor hou netar baṛi taki
ḳobria aia netare ḳoilo, “Sab, afnar
fuṛi to ar nai, dunia saṛia gesoingi.
Te huzurre ar toklif dibar ḳam nai.”
36 Oile ikan hunia Isae hou
netare ḳoila, “Ḍoraiba na, ḳali ekin
ḳoroukka.”
37 Ḳoia tan sahabi Fitor, Iakub, ar
Iakubor bai Hannan, ḳali ou tinzon
bade ar ḳeurore tan loge nila na.
38 Erare loia tain hou netar baṛit
aia deḳla, manshe ḳanda-ḳaṭi, bilaf
ar mattom ḳorra.
39 Tain bitre gia manshore ḳoila,
“Tumra i ḳanda-ḳaṭi ar mattom
ḳorrae ḳene? I fuṛi to morse na, ḳali
gumaise.”
40 Ikan hunia manshe tanre
siṛaila. Teu tain murdar kuṭa taki
hoḳolre bar ḳori dia, ḳali fuṛir
ma-baf ar sahabi oḳolre loia kuṭat
hamaila.
41 Tain fuṛir ato doria ḳoila,
“Ṭalita kum,” mani, “O fuṛi, tumare
ḳoiar, uṭo.”
42 Hasau, murda fuṛi loge loge
uṭia aṭa dorlo, fuṛir boeosh asil baro
bosor. Ita dekia era asanok taijjub
oigela.
43 Isae erare hukum dila, ita
ḳeurore hunaio na. Ar ou fuṛire
oḳon ḳaibar kunta deo.

6

Nizor gau Nasaroto Hozrot Isar oshomman

1 Hozrot Isa hon tone nizor gau
Nasaroto toshrif anla. Tan sahabi
oḳolo loge asla.
2 Zummabare tain mosido gia
talim dila. Bout manshe tan talim
hunla, hunia taijjub oia ḳoila, “I
beṭae ita talim kuai taki failo? He
ḳemne ita ilim hasil ḳorse, ar zeta
muzeza oḳol deḳar, itar bed kita?
3 E to hou Moriomor fua ḳaṭ-
mestoir nae ni? He Iakub, Iusi,
Ehuda ar Saimonor bai nae ni?
Tar bonin to amrar gautu roira.”
Isar befar loia manshor dilor maze
bitishna deḳa dilo.
4 Teu Isae tarare ḳoila, “Zekunu
nobiu nizor gau, nizor desh, nizor
baṛi, ḳesh-kuṭumor bairaḳano ijjot
fain.”
5 Bade tain ḳoezon bemarire atai
dia bemar shifa ḳorla. Oile hino ar
kunu muzeza zair ḳorar ufae oilo
na.
6 Manshe tan ufre iman na anae
tain kub taijjub oigela. Bade tain
gaue gaue sairobae sofor ḳoria man-
shore talim dila.

Sahabi oḳolre tobligo faṭani

7 Isae tan barozon sahabire nizor
daro ania, zin-butor ufre ḳemota
dia, duizon duizon ḳori toblig kamo
faṭaila.
8 Soforor shomoe ḳali ator laṭi
saṛa ar kuntau erare loge nite dila
na. Ḳani-kuraki, beg ba ḳomoror
tolit bandia kunu foesha-ḳoṛi niteo
na ḳorla.
9 Tain ḳoila, “Faot zuta finditae
farbae, oile finnor ek kafoṛ bade ar
kunu ḳafoṛ-sufoṛ nio na.”
10 Ar hukum dila, “Tumra gia foela
ze baṛit hamaibae, i gau saṛia zaoar
ag forzonto ou baṛitu roio.
11 Kunu zagar manshe zudi tum-
rare ḳobul na ḳore, ar tumrar boean
na hune, te hon taki baronir bala
tumrar faor duil zaṛia falaio, ou duil
tarar naformanir shakki roibo.”
12 Teu sahabi oḳole gia toblig ko-
rla, manshore tagid dila touba ḳorar
lagi.

13 Era bout but saṛaila, ar bout
bemari manshor matat tel maḳaia
bemarre shifa ḳorla.

Hozrot Ehiare (a:) ḳatol ḳora

14 Hozrot Isar shunam sairobae
roṭi zaoae Raza Herudor ḳano-o gia
azilo. Kunu kunu manshe ḳoila,
tain oila Ehia nobi, ein hirbar zinda
oia uṭia aisoin ḳoriu ou keramoti
deḳaira.
15 Ḳeu ḳoilo, ein oila Hozrot Ilias
nobi. Ar ḳeu ḳeu ḳoilo, ein furana
zomanar kunu nobir laḳan noea eḳ
nobi.
16 Ita hunia Herude ḳoilo, “Ein to
hou Ehia, zen ḳolla ami ḳaṭaislam.
Tain hirbar zinda oia uṭsoin.”
17-18 Er age Herude tar babi Heru-
diar mon zuganir lagi, Ehia nobire
aṭok koraia zelo harai toisil. He
tar bai Filifor boure hanga ḳorae
nobie tare hamesha ḳoita, “Afon
bair boure nia hanga ḳora tumar
zaiz oise na.”
19 Erdae Ehia nobir bae Herudiar
kub gusa asil. Tai enre ḳatol ḳorar
niot ḳorlo, oile farlo na.
20 Herude enre ḍoraito ar zanto,
ein eḳzon pak-forezgar kamil
manush, erdae hamesha enre tair
at taki basaito. En nosiot hunte
tar bitre doṛ-foṛ ḳorleo he ita kub
fosond ḳorto.
21 Heshe tai eḳ shuzug failo, Heru-
dor zonom dinor onusṭano tar uzir-
nazir, sifair ofisar oḳol, ar Galil zilar
goinno-mainno hoḳol manshor lagi
ḳani zuit ḳora oilo.
22 Ou onusṭano Herudiar fuṛie aia
nas deḳaia hoḳol meman ar Heru-
dre kushi ḳorlo. Kushi oia Herud
razae fuṛire ḳoilo, “O ma, tumi
amar gese kita sao? Zeta saibae,
otau faibae.”
23 He ḳosom ḳaia ḳoilo, “Tumi
amar gese zeta saibae, otau dimu.
Amar raijjor ordeḳ saileo dilaimu.”
24 Ou fuṛie tair ma’r gese gia
zikailo, “Mai go, ami kita saitam?”
Ma Herudiae hikai dilo, “Tumi hou
Ehiar ḳolla saio.”
25 Fuṛie zoldi ḳori aia razare ḳoilo,
“Ami sairam, afne hou Ehiar ḳolla
ḳaṭia eḳ talo ḳori amare deukka.”
26 Ikan hunia raza kub bezar
oigelo, oile onusṭanor meman
oḳolor samne ḳosom ḳorae ou
fuṛire na ḳorar kunu ufae asil na.
27-28 Teu loge loge razae zolladre
hukum dilo Ehiar mata ḳaṭia anar
lagi. Zollade gia zel ḳanat bondi
Hozrot Ehiar mata ḳaṭia eḳ talo ḳori
loia ailo. Razae i tal ou fuṛir ato dile,
tai nia tair ma’r gese dilo.
29 Ehia nobir shagrid oḳole i ḳobor
hunia zel tone tan lash nia dafon
ḳorla.

Fas azar manshor gaibi ḳani

30 Hozrot Isar barozon sahabie
toblig tone firia aia tanre zanaila,
tobligo gia kita kita ḳorsoin, kilaḳan
talim disoin.
31 Ou shomoe bout manush Isar
gese aoa-zaoat taḳae sahabi oḳole
kunu ḳana-finaro shuzug faila na.
Erdae tain sahabi oḳolre ḳoila,
“Tumra amar loge kunu nirai zagat
aia tuṛa zirao.”
32 Ḳoia naot uṭia eḳ nirai zagat
roana oila.
33 Erare zaoat dekia bout man-
she sinilila, teu era fosar ageu ash-
fashor gauain taki manush douṛaia
gia hono fosigela.
34 Isa nao taki lamiau deḳla, bout
manshe tan bar saira. Dekia erar
bae tan boṛo dorod hamailo. Era asil
a-raḳali meṛar laḳan. Ou Isae erare
bout laḳan talim dila.
35 Hainja oia harle tan sahabi
oḳole ḳoila, “Huzur, ikan kub nirai
zaga, ar hainjao oigese,
36 te ota manshore bidae dilaukka,
era ḳanda-ḳasar ota gauainto gia
tarar ḳani-kuraki louk.”
37 Isae ḳoila, “Tumrau erar ḳanir
intezam ḳoro.” Sahabi oḳole zuaf
dila, “Amra kita dui-sho dinaror
ḳani loia ania erare ḳaoaitam ni?”
Dui-sho dinar to foinchash azar
ṭeḳar homan.
38 Tain ḳoila, “Tumra saia deḳo,
tumrar gese ki foriman ruṭi ase.”
Tara dekia ḳoila, “Sab, fasḳan ruṭi
ar duiṭa biran mas ase.”
39 Tain sahabi oḳolre hukum dila,
“Tumra ou gashor ufre lain doraia
manshore boai deo.”

40 Teu manshe eḳ-shozon ḳori ḳatar bandia foinchash ḳatar boila.
41 Isae hou fasḳan ruṭi ar duiṭa biran mas ato loia Allar aroshor bae saia shukria adae ḳoria, manshore baṭia dibar lagi ou ruṭi ṭukra ṭukra ḳori sahabi oḳolor ato dila. Ou laḳan mas duiṭao baṭia dila.
42 Hoḳol manshe feṭ bori ḳaila.
43 Ḳaia harle baṛti ruṭi ar masor ṭukrain nia baroṭa ṭukri borla.
44 I dolor maze ḳali beṭa manushu fas azar zone boia ḳaila.

Fanir ufredi aṭa

45 Ḳanir badeu Hozrot Isae sahabi oḳolre tagda dila, tara naot ḳori aoror hofaro Baet-Soeda gaut zaoar lagi, tain onor manshoreo bidae dila.
46 Manush bidae oia harle tain dua ḳorar lagi faṛor ufre uṭila.
47 Raitor bala sahabi oḳolor nao aoror mazḳano asil, oile Isa eḳla huknat asla.
48 Tain deḳla, ufta batashor maze era kub ḳoshṭo ḳori daṛ baira. Fotabala Isae ou aoror fanir ufredi aṭia, sahabi oḳolor galabae tarare faroia agedi zaira.
49-50 Tanre aoror fanir ufredi aṭia zaoat dekia, but mono ḳoria ḍoraia era hoḳole sik-sillani lagaila. Ou tain ḳoila, “Ḍoraio na, himmot ḳoro, i to ami.”
51 Tain aia sahabi oḳolor naot uṭṭeu ufta batash dom loililo. Ita dekia era asanok taijjub bonigela.
52 Oile agor hou ruṭi-masor gaibi ḳanir bed era buzla na. Erar dilor duar to bond asil.
53 Aor faṛi deoar bade era Gineshorot elaḳat aia nao biṛaila.
54-55 Nao taki lamteu tane dekia manshe sinilila, ar sairobae douṛadouṛi lagaila. Douṛaia tara zarzir bemari oḳolre folodi boia ania, tain ze zagat asla ou zagat loia ailo.
56 Ṭauno ba gaut, ollie-gollie tain zenou toshrif nita, onou manshe bemari oḳolre ania bazaro dola ḳorta. Ar tanre minot-ḳajji ḳoria ḳoita, bemari oḳole zanu tan saddoror kunaḳano soita faroin. Ar zera soita, hasau erar bemar shifa oizito.

7

Moe-murobbir ges taki faoa rosumot

1 Bade Zeruzalem taki ḳoezon moulana ar Forishi mozobor kisu manush Hozrot Isar gese aila.
2 Aia deḳla, Isar ḳoezon ummote at na doia emneu ḳanit boigesoin.
3 Ashole agor zomanar moulana oḳolor batail rosumot mafik, hokkol Ihudi ar Forishi oḳoleo uzu na ḳoria kunu ḳani ḳain na.
4 Bazar-aṭ taki kunu zinish anle pak-saf na ḳoria muko dein na, talbashon doia saf-sutra ḳora, ou laḳan bout riti-reoaz tara mane.
5 Erdae ou moulana ar Forishi oḳole Isare zikaila, “Afnar ummot oḳole agor zomanar moulana oḳolor batail rosumot ḳene manoin na? Tara to nafaḳ ate ḳani ḳain.”
6 Tain zuaf dila, “Afnara to bonḍo! Hozrot Ishaea nobie afnaintor befare ṭiku ḳoisoin,

Ita manshe muk dia ḳali amare ijjot ḳore,
oile tarar dil ama tone bout duroi.
7 Tara hudar ḳamoḳa amar ebadot ḳore,
tarar talim oḳol to manshor banail mongoṛa shoriot.

8 Te afnara to Allar deoa hukum-ahkam bad dia, manshor banail rosumot amol ḳorra.”
9 Isae tarare aro ḳoila, “Allar deoa hukum bad dia, nizor mongoṛa rosumot ḳaim ḳorar danda to afnara kub bala ḳoriu zanoin.
10 Zela Hozrot Musae ḳoisoin, mababare ijjot ḳorio, ze manshe afon ma-bafor bodnam gae, tare ḳatol ḳora oibo.
11 Oile afnara manshore talim dira, kunu manshe zudi tar mabafore ḳoilae, amar zeta samana dia afnaintor ḳezmot ḳortam asil, ita Allar name lilla dilaisi,
12 te tar ma-bafor lagi ar kuntau ḳora lage na.

13 Ou laḳan afnarar baf-dadar mongoṛa niom dia Allar kalam batil ḳorilisoin. Ikan badeo afnara oula aro bout ḳam ḳorra.”
14 Bade Isae manshore tan ḳandat nia ḳoila, “Afnara hoḳole amar ḳota kial ḳori hunoukka ar buzoukka.
15-16 Baire taki zeta zinish manshor bitre hamae, itae to tare nafaḳ banae na. Borong manshor bitre taki zeta baroe, otaeu tare nafaḳ banae.”
17 Boean bade tain manshor ges taki horia gia goro hamaila, teu sahabi oḳole tanre er mani zikaila.
18 Isae ḳoila, “Tumra kita oulau be-akkol ni? Tumra buzo na ni, bare taki zeta zinish manshor bitre hamae, itae manshore nafak korto fare na.
19 Ita to tar dilor bitre hamae na, ḳali feṭor maze hamae, ar feṭ taki hirbar baroi zae.” Isae ou talim dia buzaila, kunuzat ḳaniu nafaḳ nae.
20 Tain ḳoila, “Manshor bitre taki zeta baroe, otaeu manshore nafak kore.
21 Manshor dil takiu to hoḳol nomunar ku-sinta ae; zina, suri, kun,
22 lub-lalos, foror ḳeti ḳorar danda, sol-soturi, bodmaishi, bodnozor, ingsha-ninda, boṛai-beṭagiri ar shoetani baroe.
23 Ou tamam naformani manshor dil taki baroia tarare nafaḳ banae.”

Galil zilar bare Hozrot Isar muzeza (7:24–10:52)

Bidormi beṭir imanor bol

24 Bade Isa ou elaḳa tone Shiria deshor Shur ṭaunor ḳandat toshrif nilagi. Ono aia tain eḳ goror bitre lukai roila, saila manshe zanu na zanoin tain aisoin ḳori. Oile tan ḳobor roṭi gelo.
25 Hono eḳ beṭi manshor fuṛire bute dorae, Isae toshrif anchoin hunia ou beṭie, zoldi ḳori aia tan faot foṛlo.
26 I beṭir baṛi Shiria deshor Foinikia elaḳat, oile matito Iunani bashae. Tai Isar gese minot-ḳajji ḳoria ḳoilo, “Huzur, butor ḳobza taki amar fuṛigure basaukka.”
27 Isae ḳoila, “Age nizor hurut-tainte feṭ bori ḳaukka, nizor sabalor ḳani kukror samne falani ṭik nae.”
28 Beṭie ḳoilo, “Ji-oe huzur, afnar ḳotau ṭik, oile nizor sabalor ḳanir zeta guṛa-gaṛa galabae foṛe, ita to kukre ḳae.”
29 Tain ḳoila, “Tumi to ḳaṭi matu matso. Te zao, gia deḳo, bute tumar fuṛire saṛia gesegi.”
30 Hasau beṭie baṛit gia deḳlo, tair fuṛi bala oia bisnat hutiroise.

Ḳalua tutla beṭare shifa ḳora

31 Bade Isae Shur elaḳa tone Sidon ṭaun oia, Galil aoror hofaro Dikafoli elaḳat aila.
32 Ono aia harle manshe ek kalua tutla beṭare tan gese ania minot lagaila, tare atai dibar lagi.
33 Tain ere manshor biṛ tone bare nirai zagat nia, tar duio ḳano tan ator anguil haraila, tan mukor sef lagaia tar zifra atai dila.
34 Ar ufre asmanedi saia lamba ḳori shash falaia ḳoila, “Iffata,” mani, “Kulizauk.”
35 Loge logeu beṭar ḳan kuligelo. Tutlami saṛi gelo, he forishkar mata dorlo.
36 Heshe tain erare hukum dila, “Ḳobordar, tumra ita ḳeurore hunaio na.” Oile tain zoto beshi na ḳorla, tara oto besh ḳori ita roṭailo.
37 Tara asanok taijjub oia ḳoila, “Ein to hoḳol ḳamu kub nikut ḳori ḳoroin. Deḳrae ni, tain ḳaluare hunar shokti, ar bubare matibar takkot disoin.”

8

Sair azar manshor gaibi ḳani

1 Bade aroḳbar bout manush aia tan gese dola oila. Erar gese kunu ḳani-kuraki na taḳae, Isae tan sahabi oḳolre daro nia ḳoila,
2 “Ita manshor lagi amar boṛo dorod lager, aiz tin din dori tara amar loge loge asoin, oile oḳon tarar ḳanir kunta nai.
3 Ou halote erare bidae ḳori baṛit faṭai dile, ita fotou beush oiziba, era ḳeu ḳeu to bout duroi taki aise.”

4 Sahabi oḳole ḳoila, “Huzur, i
nirai-morubumir maze ḳe kuai taki
oto ruṭi zugaia erare ḳaoaibo?”
5 Tain ḳoila, “Tumrar gese ruṭi
ḳoeḳan ase?” Era ḳoila, “Sab,
shatḳan ase.”
6 Tain manshore ḳoila, “Afnara
ḳanir lagi maṭit boizain.” Ḳoia
ruṭi shatoḳan nia Alla Pakor shukria
adae ḳori oḳnain siṛila, ar sahabi
oḳolre dia baṭia deoaila.
7 Sahabi oḳolor gese huru huru
ḳoeṭa biran maso asil, tain ou masor
lagi shukria adae ḳorla, ar erare
ḳoila manshore baṭia dita.
8 Hoḳol manshe feṭ bori ḳaila.
Ḳanir bade zeta roisil, sahabi oḳole
ota dola ḳoria harle shat ṭukri
borigelo.
9 I dolor maze ḳali beṭa manushu
onuman sair azar zone ḳaila. Bade
tain erare bidae dia,
10 sahabi oḳolre loia naot ḳori
Dalmanuta zilat gelagi.

11 Ono aia harle Forishi oḳole
tan loge torka-torki lagaila, ar tanre
zasai ḳorar lagi tara asmani kunu
muzeza deḳta saila.
12 Ikan hunia Isae lamba ḳori
shash falaia ḳoila, “I zomanar
manshe ḳali muzeza tukain ḳene?
Ami hok kota ḳoiar, erare kunuzat
muzeza deḳail oito nae.”
13 Ḳoia tain erar ges taki horigela,
ar naot uṭia hirbar aoror hofaro
gelagi.
14 Sahabi oḳole loge ḳori ruṭi nite
faurilila. Naor maze erar loge ḳali
eḳan ruṭi asil.
15 Ou shomoe Isae ḳoila, “Tu-
mitain hushiar o, Raza Herud ar
Forishi mozobor ḳamir taki hushiar
roio.”
16 Ikan hunia sahabi oḳole ḳana-
ḳani ḳori ḳoila, “Amra loge ḳori ruṭi
na anae tain mono loe oḳan ḳoira.”

17 Oile sahabi oḳole kita matira,
Isae ikan buzia tain erare ḳoila,
“Tumitain ḳene ḳoirae, ruṭi ancho
na ḳori ami ikan ḳoisi? Tumra kita
oḳono kunta zano na ni, kuntau
buzo na ni? Tumrar dil fashan
oigese ni?
18 Tumrar souk taḳteo deḳrae na
ni? Ḳan taḳteo hunrae na ni? Tum-
rar mono foṛer na ni,
19 zebla ami fas azar manshor
lagi ḳali fasḳan ruṭi siṛislam, ou
manshe ḳaia harle tumra ḳoto ṭukri
guṛa-gaṛa dola ḳorslae?” Era ḳoila,
“Huzur, baro ṭukri.”
20 Tain hirbar ḳoila, “Aichcha,
ami zebla sair azar manshor lagi
shatḳan ruṭi siṛislam, manshe
ḳaia harle tumra ḳoe ṭukri dola
ḳorslae?” Era ḳoila, “Shat ṭukri.”
21 Ou tain ḳoila, “Erbadeo tumra
buzlae na ni?”

Andar souk bala ḳora

22 Bade Isae tan sahabi oḳolre
loia Baet-Soeda gaut aila, aia harle
manshe eḳ anda beṭare tan gese
ania ḳoilo beṭagure atai dibar lagi.
23 Isae ou beṭar ato dori gaur bare
loia gela. Gia tan mukor sef beṭar
sokut lagaia tar gotro at dia ḳoila,
“Oba, tumi kunta deḳrae ni?”
24 Beṭae souk kulia saia ḳoilo, “Ji-
oe huzur, ami to manush deḳram,
oile itare gasor laḳan lager, era aṭa-
uṭi ḳorer.”
25 Teu Isae aroḳbar tar sokur
ufre atai dile, he bala ḳori sailo ar
hokkolta forishkar deḳlo.
26 Isae tare tar baṛit faṭai dia ḳoila,
“Huno, Baet-Soeda gaut ar zaio na.”

Hozrot Isau Allar oada ḳora al-Mosi

27 Bade tain ar sahabi oḳol
Ḳoisoria-Filifi ṭaunor ḳanda-ḳasar
gauainto gela. Foto tan sahabi
oḳolre zikaila, “Ḳo sain, manshe
amar befare kita mono ḳoroin, ami
ḳe?”
28 Era zuaf dila, “Ḳeu ḳoe, afne
Hozrot Ehia. Ḳeu ḳoe Ilias nobi.
Ḳeu ḳeu ḳoin, afne oinno kunu
nobi.”
29 Ou tain ḳoila, “Oile tumra kita
mono ḳoro, ami ḳe?” Sahabi Fitore
zuaf dila, “Afneu Allar oada ḳora
hou al-Mosi.”
30 Tain erare hushiar ḳori ḳoila,
“Tumra amar befare ḳeurore hu-
naio na.”

Foela bar nizor moutor agam ḳobor

31 Bade tan sahabi oḳolre ou
boean hunaila, “Ami Bin-Adome
bout duk-mosibot fuani lagbo.
Murobbi oḳole, boṛo imam oḳole,
ar moulana oḳoleo amare manta
nae. Amare ḳatol ḳora oibo, oile
moutor tin din bade hirbar zinda
oia uṭa lagbo.”
32 Tain kub kula-mela ḳori ita
ḳoila. Erdae Fitore tanre alga horaia
nia ḳoila, “Huzur, shabdan, ila mat
matoin na zanu.”
33 Isae sahabi oḳolor bae muk
firaia Fitorre damki dia ḳoila, “Dur
Iblis, amar ges taki bag! Tui Allai
munshare bad dia, manshor laḳan
sinta ḳorre.”
34 Bade tan sahabi ar am man-
shoreo tan daro nia ḳoila, “Huno,
amar torikae ḳeu zindegi ḳaṭaite
saile, he tar nizor kushie sola bad
deuk. Tar afon duk-koshṭor solib
boia loia amar ḳore auk.
35 Ze zone tar nizor shadine solto
sae, he tar hasaror zindegi kuailibo.
Oile ze zone amar lagi ar Allar deoa
kush-ḳobrir lagi tar zan bilae, he tar
hasaror zindegi basaibo.
36 Ḳeu zudi asta duniar malik bo-
niao tar hasaror zindegi, mani aḳer
kuailae, te tar kunu faeda oilo ni?
37 Heshe hasaror zindegi faoar lagi
he kun don bilaibo?
38 Hunoukka, i zomanar beiman
ar gunagar oḳolor maze, ḳeu zudi
amar lagi ba amar talimor lagia
muk lukae, te ami Bin-Adom zebla
fobitro firista oḳolre loge loia, amar
gaibi bafor shan-tozollie zogoto hir-
bar aimu, ou shomoe amio erare
deḳle muk lukaimu.”

9

Hozrot Isa Ruhullar nurani surot

1 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre
ḳoila, “Ami tumrare hasau ḳoiram,
ino ilaḳan ḳoezon azir asoin, zera
Allar bashshair shan-tozollire nizor
souke na deḳar age mout oito nae.”
2 Ikan ḳoar soedin bade tain ḳali
Hozrot Fitor, Iakub ar Hannanre
loia usa eḳ faṛor ufre uṭila. Ou tino
zonor soukor samne tan nizor surot
bodli gelo.
3 Tan finnor lebas oto beshi dola
soḳsoḳa oilo zen, duniar kunu du-
faeu ila soḳsoḳa ḳori doar takkot
nai.
4 Sahabi oḳole Hozrot Musa ar
Ilias nobire deḳla, era aia Hozrot
Isar loge batchit ḳorra.
5 Teu Fitore ḳoila, “Huzur, amra to
ono asi, kub bala oise. Amra tinḳan
ḍera-gor tiar ḳorilai, eḳan afnar
lagi, eḳan Hozrot Musa ar eḳan Ilias
nobir lagi.”
6 Era kub beshi ḍorai gesla, erdae
kita matita kunu tal faila na.
7 Ou shomoe gaibi eḳ megor
ṭukrae aia erare gurililo, ar ou ṭukra
taki gaibi aoaz oilo, “Einu amar ḳas
maear zon, tumra en nosiot huno.”
8 Ṭik ou shomoe tara sairobae saia
ḳali Isa saṛa ar ḳeurore ino deḳla
na.
9 Bade faṛ taki lamia aibar bala
Isae erare hukum dila, “Aiz zeta
deḳlae, ami Bin-Adom mora taki
zinda oia uṭar ag forzonto ita ar
ḳeurore hunaio na.”
10 Era tan hukum manla, oile mora
taki zinda oar bed kita oḳan na
buzae, tara eḳe-oinne zikaila.
11 Bade Isar gese aroz ḳorla,
“Huzur, moulana oḳole ḳene ḳoin,
Hozrot Ilias nobie foela toshrif ana
zorur?”
12 Tain ḳoila, “Ikan hasa ḳota,
foela Hozrot Iliase aia hokkolta agor
haloto firai anba. Oile Bin-Adomor
befare Allar kalamo ḳene leḳa oise,
tain kub duk-mosibot fuani lagbo,
manshe tanre ḳobul ḳorta nae?
13 Ami tumrare ḳoiar, Ilias nobir
befare pak kitabo zela leḳa ase,
olaḳan-u tain aisla. Mansheo tan
loge zeta mono loe ota ḳorse.”

Zinor asor-ala fuare bala ḳora

14 Isae ou tino zonre loia faṛ tone
lamia baki sahabi oḳolor gese aia
deḳla, bout manush aia sairobae
dola oisoin, ar ḳoezon moulanae
erar loge torka-torki ḳorra.
15 Isare dekiau manush taijjub oia,
douṛaia aia tanre salam ḳorla.

16 Tain ou moulana oḳolre zikaila,
“Afnara kita loia erar loge torko
ḳorra?”
17 Biṛor maz taki eḳzone ḳoilo,
“Sab, amar fuagure loia afnar gese
aislam, ogure buba zine asor ḳorse.
18 Ou zine tare zeblau dore, tare
asaṛ maria maṭit falae. Tar muk taki
fena baroe, dato ḳoboṭ lagia ḍaṭṭa
oizae. Ami tare loia afnar sahabi
oḳolor gese aislam, oile era farsoin
na.”
19 Teu Isae ḳoila, “Haere beiman
oḳol! Ami ar ḳoedin tumrar loge
roimu, tumrar zala ḳoedin shoijjo
ḳormu? Aichcha, fuare ono ano.”
20 Manshe fuare tan gese anla.
Tane dekiau zine tare kub zatia
dorlo. Fuae maṭit foṛia mukor fena
bar ḳori goṛa-goṛi lagailo.
21 Isae tar bafore zikaila, “Tar i
dosha ḳotodin taki?” Beṭae ḳoilo,
“Huruman takiu.
22 Ar i zine tare marilito ḳori bout
bar tare agunit ar fanit falaise. Oḳon
afne zudi faroin, te amrare doya
ḳoroukka.”
23 Isae ḳoila, “Zudi faroin, i ḳotar
mani kita? Ze ekin ḳore tar lagi
hokkoltau oe.”
24 Ou beṭae zure zure ḳoilo,
“Huzur, ami ekin ḳorsi. Amar
imanor ḳomzuri horai deukka.”
25 Aro bout manush douṛaia tan
gese aira dekia, tain zinre damki
mari ḳoila, “Oi ḳalua ar buba zin,
ami hukum diar, er ges taki baroi za.
Tare ar kunudin doris na.”
26 Ikan hunia zine tare kub zure
sik dia zata mari saṛia gelogi. Teu
i fua murdar laḳan maṭit foṛi roise
dekia manshe ḳoila, “E to mara
gese.”
27 Oile Isae tare ato dori tulteu he
ubai gelo.

28 Bade tain goro hamaia harle
sahabi oḳole tanre niralae zikaila,
“Huzur, amra farlam na ḳene?”
29 Tain zuaf dila, “Dua na ḳorle ar
kunumonteu i laḳan zin saṛail zae
na.”

Dusrabar nizor moutor agam ḳobor

30 Bade hoḳole mili i zaga saṛia
Galil zilar mazedi roana oila. Saila,
manshe zanu ita na zanoin.
31 Ou shomoe to tan sahabi oḳolre
talim deoat asla, tain ḳoila, “Ami
Bin-Adomre manshor ato dorai deoa
oibo, ḳatol ḳora oibo, ar moutor tin
din bade hirbar zinda oia uṭmu.”
32 Sahabi oḳole tan i talimor kunu
bed buzla na, ar tan gese zikaniro
shaosh faila na.

Dami manush ḳe?

33 Bade Isae tan sahabi oḳolre loia
Kofornaum ṭauno aila. Aia goro
hamaia erare zikaila, “Foto tumra
kita loia torko ḳorlae?”
34 Era muk bond ḳori boiroila.
Ashole foto tara torko ḳorsla, tarar
maze ḳe hoḳol taki dami manush.
35 Isa boigela, boia era barozonre
tan daro nia ḳoila, “Ḳeu zudi dami
manush oito sae, te he hoḳolor ḳore
roite oibo. Ar hoḳolor ḳezmot ḳora
lagbo.”
36 Bade eḳ huruttare ania erar
samne uba ḳoraila. Tare kulo loia
ḳoila,
37 “Ze zone amar lagi ou hurut-
tar laḳan kunu sabalre ḳobul ḳore,
he amareu ḳobul ḳore. Ar amare
ze ḳobul ḳore, he ḳali amare nae,
amare zein bezisoin tanreo ḳobul
ḳorlo.”
38 Tan sahabi Hannane ḳoila,
“Huzur, amra eḳ beṭare deḳsi, he
afnar nam loia zinnat saṛae. Dekia
amra tare nished ḳorsi, he to amrar
torikar manush nae.”
39 Tain ḳoila, “Ere nished ḳorio
na. Amar nam loia ḳeu keramoti
deḳanir bade, he oto zoldi amar
gibot gaito farto nae.
40 Zera amrar bifokke nae, tara to
amrar fokke.
41 Huno, ami hasa ḳota ḳoiar, al-
Mosir torikar manush oar ḳatire,
ḳeu zudi tumrare eḳ gelas fani
ḳaoae, te he er furushkar faibou
faibo.

Rifu taki hushiar roa

42 “Ar amar torikar ou huru-muru
eḳzonre zudi ḳeu tar imanor fote
bada dey, te er saite tar lagi aro bala

oibo, tar golat fattor bandia doriat falai deoa.
43 Tumar at zudi tumar rifu oizae,
te at ḳaṭia falai deo.
44 Duio at loia zahannami oa taki,
eḳ at loia zannato zaoa tumar lagi
bala. Zahannomor aguin to kunudin
nibe na.
45 Tumar fao zudi tumar rifu
oizae, te fao ḳaṭia falai deo. Duio fao
loia Zahannomo zola taki, lengṛa oia
zannato zaoa tumar lagi bala.
46-47 Tumar souk zudi tumar rifu
oizae, te souk tulia falai deo. Duio
souk loia zahannomo zola taki, ḳana
oia Allar bashshait dakil oa tumar
lagi bala.
48 I zahannomor bichchu oḳol
more na, ar hinor aguino kunudin
nibe na.
49 “Huno, forteḳ manushu agunit
nunta oibo.
50 Nun to bala zinish, oile nune
zudi tar nunta gun kuailae, te tare ar
nunta banail zaibo ni? Tumra zarzir
dilor maze i nun ḳaim raḳo, ar eḳe-
oinne shantie boshot ḳoro.”

10

Talaḳor musla

1 Kofornaum taki Hozrot Isa Ehu-
dia zilat aila, ar Zordan gangor
hofaro gela. Ono aile hirbar bout
manush aia tan gese dola oila. Taino
tan reoaz mafik erare talim dila.
2 Ou shomoe tanre forikka ḳorar
niote Forishi mozobor ḳoezone aia
zikailo, “Sab, ḳoukka sain, boure
talaḳ deoa zaiz ase ni?”
3 Tain zuaf dila, “Hozrot Musae
afnaintore kita bataisoin?”
4 Tara ḳoila, “Tain ḳoisoin, talaḳ-
nama lekia hari bou talaḳ deoa zaiz
ase.”
5 Isae ḳoila, “Tumrar dil fashan
gotikeu Musa nobie i musla leḳsoin.
6 Oile eoḳan to leḳa ase, Allae
foela Adom ar Haoare mord ar aorot
banai foeda ḳorsoin.
7 Erdae mansheo tarar ma-bafore
toia bour loge ashik oiba.
8 Zamai ar bou eḳ kaea oiba. Tara
dui roita nae, eḳ oiba.
9 Te Allae zeta zuṛa lagaisoin,
manshe itare alog na ḳorouk.”
10 Bade sahabi oḳole goro hamaia,
hirbar tanre ou musla zikaila.
11 Teu Isae ḳoila, “Ze manshe tar
boure talaḳ dia aroḳ beṭire nika
ḳore, he to ou bour loge zina ḳore.
12 Oula boueo zudi nizor zamaire
talaḳ dia aroḳ beṭar gese nika boe,
te taio zina ḳore.”

Huru huruttaintor befare talim

13 Bade manshe huru huru hurut-
taintore loia Isar gese aila tarare atai
dibar lagi. Oile sahabi oḳole erare
boḳa-zoḳa ḳorla.
14 Ita dekia Isa naraz oia tarare
ḳoila, “Huruttaintore amar gese aite
mana ḳorio na, Allar bashshai to
erar laḳan manshor lagiu.
15 Ami hok kota ḳoiram, huru
huruttainte zela boṛor shashon
manoin, Allar shashonre ou laḳan
na manle, manush kunumonteu
Allar bashshait hamaito farto nae.”
16 Bade tain tarare kulo loia tarar
matat at rakia dua ḳorla.

Gorib ar donir behest

17 Hozrot Isa zebla baroia roana
oila, ou shomoe eḳ beṭa douṛaia
aia aṭu gaṛia tan samne boia ḳoilo,
“Ustad, afne to meherban. Te amare
batai deukka, aḳer faoar lagi ami
kita ḳortam?”
18 Tain ḳoila, “Amare ḳene
meherban ḳoirae? Eḳ Alla saṛa ar
ḳeu meherban nae.
19 Tumi to Tourat kitabor hukum
zano. Kun ḳorio na, zina ḳorio na,
suri ḳorio na, misa shakki dio na,
ṭoga-ṭogi ḳorio na, ma-bafore ijjot
ḳorio.”
20 Beṭae ḳoilo, “Sab, ami to huru-
man toneu ita amol ḳoriar.”
21 Teu Isae maear nozore tar bae
saia ḳoila, “Ḳali eḳan zinish tu-
mar baki roise. Tumi zao, gia tu-
mar hoḳol don-samana besia gorib
oḳolre bilai deo. Teu tumi behesto
tumar samana ḳamaibae. Bade aia
amar ummot oio.”
22 Ikan hunia beṭar muk kala
oigelo. Tar bout don-samana asil
ḳori mono duk loia gelogi.
23 Teu Isae sairobae saia tan sa-
habi oḳolre ḳoila, “Doni manush Al-
lar bashshait hamani boṛo moshkil.”

24 Ikan hunia era taijjub oigela. Isae hirbar ḳoila, “Baba oḳol, deḳrae ni, duniabi don-samanar ufre zera borosha ḳore, Allar bashshait hamani tarar lagi bout moshkil.
25 Doni manush Allar bashshait hamanir saite, suir furedi uṭ hamani aro shuza.”
26 Ikan hunia sahabi oḳol aro taijjub oia eḳe-oinne ḳoila, “Te kun manshe nazat hasil ḳorbo, ḳe rehai faibo?”
27 Isae erar bae saia ḳoila, “Manshor lagi oshombob oito fare, oile Allar nozoro ita to mamuli. Tain hoḳoltau faroin.”
28 Sahabi Fitore ḳoila, “Huzur, amra to hoḳolta falai toia afnar ḳore aisi.”
29 Tain ḳoila, “Ami tumrare hok kota ḳoiram, ze manshe amar lagi ar Allar batail kush-ḳobrir lagi nizor baṛi-gor, ma-baf, bai-boin, fua-fuṛi, zomi-mirash saṛi dise,
30 he ou duniat itar eksho gun beshi baṛi-gor, ma-baf, bai-boin, fua-fuṛi, zomi-mirash faibo. Itar loge he zulum-toklifo faibo. Bador zindegit he aḳero faibo.
31 Oile zera foela ḳataro asoin, erar maze bout zon ḳore foṛiziba, ar zera ḳoror ḳataro asoin, tarar bout zon foela ḳataro aiba.”

Tisrabar nizor moutor agam ḳobor

32 Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Zeruzalemo zaira. Tain age oia aṭira, ar sahabi oḳol ḍorai ḍorai ḳore ḳore zaira. Aro zera tan ḳore oia zaira tarar zano-o ḍor asil. Isae tan barozon sahabire alga horaia nia hirbar ḳoila, tan kun dosha goṭibo.
33 Tain ḳoila, “Huno, amra oḳon Zeruzalem zairam. Hono ami Bin-Adomre doria boṛo imam ar moulana oḳolor ato shofi deoa oibo. Tara bisar ḳoria ḳatol ḳorar rae diba. Amare bidormi zatir ato shomzai diba.
34 Ou bidormi oḳole ṭaṭṭa-moshkora ḳoria, shorilo sef siṭaia, bezuita sabuk marba, ar ḳatol ḳorba. Moutor tin din bade hirbar zinda oia uṭmu.”

Montri oar lagi onurud

35 Bade Zibudiar dui fut Iakub ar Hannan namor duio sahabi Hozrot Isar gese aia ḳoila, “Huzur, amra eḳan arzi loia aisi, mono ḳorram, afne amrar arzikan raḳba.”
36 Tain ḳoila, “Ami tumrar lagi kita ḳortam, tumra kita sairae?”
37 Era ḳoila, “Afne zebla fura-fur dafoṭor loge raz-godit boiba, ou shomoe amra eḳzonre afnar ḍainor godi, oinnozonre bauor godiḳan diba.”
38 Isae ḳoila, “Tumra to buzrae na tumra kita sairae. Ami ze toklifor fialadi ḳaimu, ita kunu tumra ḳaitae farbae ni? Ami ze toklifor gusol ḳormu, tumra ita farbae ni?”
39 Tara ḳoila, “Ji-oe farmu.” Tain ḳoila, “Aichcha, ami ze fialadi ḳaimu, tumrao ogudi ḳaibae. Ami ze gusol ḳormu, tumrao oula ḳorbae.
40 Oile amar ḍain ba bau galat boanir eḳtiar amar ato nae. I godi oḳol zerar lagi zuit ḳora oise, ḳali tarau faiba.”
41 Baki doshzon sahabie Iakub ar Hannanor i arzi hunia kub biroḳto oila.
42 Teu Isae era hoḳolre eḳano dola ḳoria ḳoila, “Tumra to zano, bidormi zatir raza oḳol tarar prozar munib oe. Tarar zomidar oḳole nizor gulamor ufre beṭagiri ḳore.
43 Oile tumrar maze ila oa ṭik nae. Tumrar ḳeu dami bonte saile, he tumrar ḳezmot ḳorouk.
44 Ar ḳeu boṛo oite saile, he hoḳolor gulami ḳorouk.
45 Mono rakio, ami Bin-Adomeo ḳezmot faoat aisi na, aisi to ḳezmot ḳorat. Ar bout manshor zan basanir lagi nizor zan bilai deoat aisi.”

Anda beṭare shifa ḳora.

46 Hozrot Isae tan sahabi oḳol loia Ziriho ṭauno aila. Bade erare ar aro bout manshore loia ṭaun taki baronir bala, Timoeor fua Bortimoe namor eḳ anda beṭae fotor daro boia bik korat asil.

47 Einu Nasarot gaur Isa, ikan
hunia beṭae zure sillai sillai ḳoilo,
“O Isa, Hozrot Daudor aolad, amare
rohom ḳoroin.”
48 Sillani hunia boute ḳoila,
“Chup, sillais na.” Oile he aro zure
sillaia ḳoilo, “Daudor aolad, amare
rohom ḳoroin.”
49 Tar sillani hunia Isae dom loia
ḳoila, “Ere ono ano.” Manshe ou
anda beṭare ḳoila, “Ḍoraio na, ao.
Huzure tumare ḍakira.”
50 Teu beṭae tar shorilor saddor
kulia, faldi uṭia tan ḳandat gelo.
51 Isae tare zikaila, “Tumi kita
sao ba? Ami tumare kita ḳortam?”
Beṭae ḳoilo, “Huzur, ami souke
deḳtam sai.”
52 Tain ḳoila, “Aichcha zao, tu-
mar imanor boleu tumi bala oilae.”
Ḳoiteu tar deḳar shokti ailo ar Isar
ḳore ḳore roana oilo.

Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa (11:1–13:37)

11

Bashshar beshe Zeruzalemo hamani

1 Hozrot Isae tan sahabire loia
Zeruzalemor ḳasat, Zoetun faṛor
loge Baet-Ania ar Baet-Faijja gaut aia
azila. Ono aia tan duizon sahabire
ḳoila,
2 “Tumra duio zon samnor ou gaut
zao. Gia gaut hamaiteu deḳbae egu
gadar baichcha banda ase. Er ufre
ḳeu kunudin soar oise na. Ogur
golar doṛi kulia ono loia aio.
3 Ḳeu zikaile ḳoio, huzuror dorḳar
ase, erdae niram. Tain zoldi ḳori
firot dilaiba.”
4 Tan hukum mafik era gela. Gia
deḳla, hasau fotor ḳandat eḳ baṛir
uṭano gadar baichcha banda ase.
Dekia era tar band kulita saila,
5 ou shomoe hono uba ḳoezon
manshe zikaila, “Oba, tumra i
baichchar doṛi kulrae ḳene?”
6 Teu Isae zela hikai disla, era
oulau zuaf dila. Ikan hunia manshe
ar kunta ḳoila na.
7 Gadar baichcha loia Isar gese aia
harle, manshe nizor gotror saddor
kulia gadar fiṭit bisaila. Bade tain er
ufre soṛila.
8 Aro bout manshe tarar gotror
saddor kulia fotor maze bisai dila,
ar boute gasor fatain siṛia ania foto
bisaila.
9 Isar loge oia age-ḳore zera zaoat
asil, era zure zure elan dila,

“Marhaba! Mabudor name zein
toshrif anra,
Tan tarif ouk.
10 Amrar mul-murobbi Daudor
bashshai ḳaim or,
al-hamdulilla! Behesto-o
marhaba!”

11 Zeruzalem aia tain fobitro
Baetul-Mukaddoso hamaila ar
sairobae saia hoḳolta deḳla. Bade
hainja oizaoae tan barozon sahabire
loia Baet-Aniat gelagi.
12 Bador din Baet-Ania taki bidae
oar shomoe tan feṭo buk laglo.
13 Ou tain duroi taki fatae bora egu
ḍumur gas dekia, ogur fol ḳaibar
niote gasor daro gela. Ou shomoe
ḍumur gaso fol dorar din nae. Tain
gia deḳla, gasor maze ḳali fata, kunu
fol nai.
14 Tain ou gasre ḳoila, “Ar
kunudin ḳeu zanu tumar fol na
ḳae.” Tan i buli sahabi oḳole
hunilila.

Zeruzalemor kaba shorifre pak-saf ḳora

15 Bade Zeruzalem aia tain fobi-
tro Baetul-Mukaddoso hamaila. Ar
kaba goror shimanat zoto ḳorid-
bikir ḳarbari asil, itare ḳedai dila.
Tain ṭeḳar baṭṭar ḳarbari oḳolor
kesh baksho, ar faro besra oḳolor
ashon ulṭaia falai dila.
16 Baetul-Mukaddosor uṭanedi
kunuzat mal-samana loia solasol
ḳorte nished dila.
17 Tain talim dila, “Allar kalamo
batail oise na ni, amar gorre duniar
tamam zatir ebadot-ḳana ḳoia ḍaḳa
oibo? Oile tumra i gorre ḍaḳaitor
balaḳana banailiso.”
18 Ikan hunia boṛo imam ar
moulana oḳole tanre ḳatol ḳorar
dandat lagla. Oile tara Isare kub

ḍoraita, ḳaron tan talim hunia manshor maze asanoḳ eshki foeda oisil.
19 Hainjabala tain sahabi oḳolre loia ṭaunor bare gelagi.

Mozbut imanor dua

20 Biane sahabi oḳole fotedi aṭia aoar bala deḳla, ou ḍumur gas ekkere zoṛe-foṛe hukaia morigese.
21 Dekia sahabi Fitoror mono oigelo. Ou tain ḳoila, “Huzur, afne ze gasre boddua disla, deḳoukka, igu morigese.”
22 Tain erare ḳoila, “Allar ufre ekin raḳo.
23 Ami tumrare hasau ḳoiram, kunu manshe tar dilor maze shondoe na ḳoria, furafur imane zudi ou faṛore ḳoe, zao, uṛia gia doriat foṛo, te he zela ḳoibo tar lagi ola ḳora oibo.
24 Erdae ami tumrare ḳoiram, dua ḳorar shomoe tumra zeta mango, ekin ḳorio tumra ita failiso. Teu hasau ita faibae.
25-26 Tumra zeblau dua ḳorat ubao, ou shomoe ḳeuror birudde tumrar kunu nalish taḳle, tare maf ḳori dio. Teu tumrar behesti baf Allaeo tumrar tamam guna maf ḳori diba.”

Hozrot Isae ḳar eḳtiare ḳam ḳoroin?

27 Bade Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia hirbar Zeruzalem aila. Tain kaba goror uṭano aṭira, ou shomoe boṛo imam oḳole, murobbi ar moulana oḳole tan daro aia zikaila,
28 “Tumi kun eḳtiare ita ḳorrae? Ḳe tumare i ḳemota dise?”
29 Tain ḳoila, “Ami afnarare eḳan soal ḳormu. Afnara er zuaf dilaile, amio ḳoimu, ḳar eḳtiare ami ita ḳoriar.
30 Aichcha ḳoukka sain, Hozrot Ehiae torikar gusol deoar eḳtiar ḳar ges taki faisla, Allar ges taki, na manshor ges taki?”
31 Ikan hunia tara ḳane ḳane matila, “Amra zudi ḳoi Allar ges taki, te tain ḳoiba, tumra tan ufre iman anlae na ḳene?
32 Ar zudi ḳoi manshor ges taki, te to?” Tara manshore kub ḍoraita, ḳaron hoḳol mansheu manta, Hozrot Ehia eḳzon nobi.
33 Erdae tara zuaf dila, “Amra ikan zani na.” Teu Isaeo ḳoila, “Te amio afnarare ḳoitam nae, ḳar eḳtiare ami ita ḳoriar.”

12

Angur ḳetor girostor kichcha

1 Teu Hozrot Isae hou moulana oḳolre kichcha hunaia buzaila, “Eḳzon manshe angur ḳet ḳoria tar sairobae beṛa dila. Bade anguror rosh bar ḳorar lagi eḳ gat kudila ar sokidaror lagi usa ḳori eḳan ṭonggor banaila. Heshe manshor gese ḳet bagi dia malik bidesh gelagi.
2 Angur fakia harle malike tan eḳ gulamre bagidaror gese faṭaila, tan baṭ anar lagi.
3 Oile bagidar oḳole i gulamre dori mair-doir ḳori, ḳali ate bidae ḳori dilo.
4 Teu malike tan aro eḳ gulamre faṭaila. Bagidar oḳole tareo galagali ḳoria maria tar mata faṭaililo.
5 Erbade tain aro eḳzonre faṭaila. Enre tara zane marililo. Olaḳan ḳori tain aro bout zonre faṭaila. Erar mazor ḳoezonre tara mair-doir ḳorlo, ar ḳoezonre zane marililo.
6 Heshe malikor ḳali eḳzon manush baki roisil, he oilo tan maear fut. Hesh-mesh tain ou fuareu tarar gese faṭaila, mono ḳorla, amar fuare tara ijjot dibo.
7 Oile bagidar oḳole eḳe-oinne foramish ḳori ḳoilo, “Ou fuau to bade i shompottir malik oibo. Te ao, ereo amra marilai, teu amrau itar malik bonizimu.”
8 Ḳoiau tara fuare doria zane maria, angur ḳetor bare nia falai dilo.
9 “Te oḳon ḳoukka sain, ḳetor malike kita ḳorba? Tain aia to ou bagidar oḳolre mariliba ar ḳet oinno manshor gese bagi diba.
10 Afnara Allar kalamo foṛsoin na ni,

Raz-mestoir oḳole ze fattorre
beḳama ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.
11 Mabude nizeu ita oaila,
ita dekia to amrar taijjubi
lager.”

12 Ita hunia tara Isare dorilito
sailo. Tara buzililo, tain i kichcha
tarar bifokkeu ḳoira. Oile manshore
ḍoraia tanre saṛia gelogi.

Ḳazna dibar befare talim

13 Bade ou murobbi ar moulana
oḳole Isare fando falanir lagi,
Forishi ar Raza Herudor ḍolor
ḳoezon manshore tan gese faṭailo.
14 Tara aia ḳoilo, “Huzur, amra
to zani, afne eḳzon hok manush.
Manshe kita mono ḳore ba na ḳore,
itae afnar kuntau zae ae na, afne to
ḳeuror mukor bae saia kunta ḳoroin
na. Hoḳ-halal niome manshore Al-
lar rasta batai dira. Te amrare batai
deukka, Hozrot Musar shoriot mafik
Ruman bashshare ḳazna deoa zaiz
ni?
15 Amra tanre ḳazna ditam ni, na
ditam na?” Tain tarar bonḍami
buzilila, buzia ḳoila, “Tumra ḳene
amare forikka ḳorrae? Deki, eḳṭa
dinar ania amare deḳao.”
16 Tara dinar loia tan gese aile,
tain zikaila, “I foeshar ufre ḳar
nam ar sobi?” Tara ḳoila, “Ruman
bashshar.”
17 Tain ḳoila, “Te huno, bashshar
zeta ita bashshare deo, ar Allar zeta
ita Allare deo.” Ikan hunia tara
ammok bonigela.

Moron bade zinda oa

18 Bade Siddekia mozobor ḳoezon
manush Isar ḳandat aila. Era ekin
ḳoroin, moutor bade kunu manush
ar zinda oia uṭoin na. Erdae tara
Isare zikaila,
19 “Huzur, Hozrot Musae amrar
lagi ou musla lekia gesoin, kunu
manshe bia ḳoria, tar boure niao-
ladi halote toia he zudi mara zae, te
tar baie ou beṭire bia ḳoria tar bair
bongsho basaite oibo.
20 Te doroukka, eḳ foribaro shat
bai asil. Boṛo zone bia ḳoria niao-
ladi halote mara gelo.
21 Bade dusra baie tar ou ṛaṛi
babire bia ḳorlo. Oile he-o niaoladi
roia mara gelo. Bade tin nombor
baie bia ḳoria he-o oula mara gelo.
22 Ou nomunae tara shato bair
ḳeuroru hurutta oilo na. Heshe ou
beṭio mara gelo.
23 Te moron bade zebla manush
zinda oia uṭba, ou shomoe i beṭi, era
kun bair bou oibo? Tara hoḳoleu to
i beṭire bia ḳorsil.”
24 Tain zuaf dila, “Afnara to Al-
lar kalamo zanoin na, Allar kudroti
takkoto buzoin na. Erdae afnara i
bul ḳorra.
25 Hunoukka, murda oḳol zebla
zinda oia uṭba, ou shomoe tara bia-
shadi ḳorta nae, ḳeu tarare bia dito-
o nae. Era to firistar laḳan boniziba.
26 Tourat kitabo Tur faṛor zongla
zolar boeanir maze, murda oḳol
zinda oar befare kita leḳa ase, ita
afnara foṛsoin na ni? Allae Musa
nobire ḳoila, amiu Ibrahim, Is’hak
ar Iakubor Alla.
27 Te Alla to murda oḳolor Alla
nae, tain zinda oḳolor Alla. Afnara
to bout boṛo bul ḳorsoin.”

Hoḳol taki boṛo hukum

28 Ou shomoe eḳzon moulana aia
erar torka-torki hunla. Ar Isae zen
ṭik zuaf disoin ikan buzia ein zikaila,
“Ḳoukka sain, Tourat Shorifor maze
hoḳol taki boṛo hukum kunṭa?”
29 Isae zuaf dila, “Hoḳol taki boṛo
hukum oilo, O Boni Israil, amrar
Mabud Alla eḳ.
30 Tumrar asta dil, zan, mon ar
hoḳol shokti dia tumrar Alla Mabu-
dre mohobbot ḳorio.
31 Dusra hukum oilo, tumrar ari-
forire nizor laḳan maea ḳorio. Ou
duio hukum taki boṛo ar kunu
hukum nai.”
32 Ikan hunia hi moulanae ḳoila,
“Huzur, marhaba! Afne to ṭiku
ḳoisoin, Alla eḳ, tain saṛa ar kunu
Mabud nai.
33 Ar asta dil, bibeḳ-buddi, hoḳol
shokti dia tanre mohobbot ḳora, ari-
forire nizor laḳan maea ḳora oilo,
hoḳol nomunar foshu kurbani ar
lilla-sodga takio zoruri.”

34 Isae zebla deḳla, ou moulanae
kub shundor ḳori zuaf disoin, ou
tain ḳoila, “Allar bashshai taki afne
to beshi duroi nae.” Erbade tone
Isare kunu soal ḳorar shaosh ar
ḳeuror oilo na.

al-Mosi ḳe?

35 Isae Baetul-Mukaddoso talim
deoar shomoe zikaila, “Moulana
oḳole ḳemne ḳoin, al-Mosi oila
Hozrot Daudor aolad?
36 Daude to Pak Ruhur bole
ḳoisoin,

Mabude amar munibre ḳoila,
Ami zoto shomoe tumar dushmon
oḳolre
tumar faor tolat na falai,
oto shomoe tumi amar ḍainor toḳto
bo.

37 Daude zebla nizeu al-Mosire tan
munib ḳoisoin, te al-Mosi ḳemne
Daudor aolad oiba?” Bout manshe
kushi oia Isar boean hunat asil.
38 Boeanor maze tain ḳoila,
“Moulana oḳolor befare hushiar
roio. Tara ḳali lamba lamba zubba
findia bazar-aṭo gura fira ḳoroin ar
ijjot faita sain.
39 Tarar shoḳ oilo kunu mozliso
gele dami zagat boa, ḳanir shomoe
samnor ḳataro boia ḳaoa.
40 Eḳbae tara lamba lamba dua
ḳoria manshor mon golain, aroḳbae
ṛaṛi beṭintor zomi-mirash doḳol
ḳori nein. Hashoror moedano erar
hoḳol taki boṛo mosibot oibo.”

Gorib ṛaṛi beṭir sodga deoa

41 Bade tain Baetul-Mukaddosor
lillar ḍegor ḳandat boia deḳla, man-
she aia ḳemne lilla-sodga dira. Tain
deḳla, bout doni manshe besh ḳori
ṭeḳa-foesha dan ḳorra.
42 Bade eḳ gorib ṛaṛi beṭie aia ḳali
duiṭa foesha dan ḳorlo.
43 Dekia tan sahabi oḳolre ḳoila,
“Ami tumrare hok kota ḳoiram,
hoḳol manush tone ou beṭie beshi
dan ḳorlo.
44 Hoḳol manshe tarar bout don-
saman taki kisu ongsho dan ḳorse,
oile i beṭi obabi oileo, beṭie nizor lagi
kunta na rakia, hoḳoltau dan ḳori
dilo.”

13

Kiamotor alamot

1 Hozrot Isa Baetul-Mukaddos taki
baroia zaoar bala tan eḳzon sahabie
ḳoila, “Huzur, ou deḳoukka, ḳoto
boṛo boṛo fattoror oal ar shundor
shundor dolan.”
2 Tain ḳoila, “Tumi ou zeta boṛo
boṛo dolan deḳrae, itar dui fat-
tor eḳano lagail roito nae, hoḳolta
banga oizibo.”
3 Bade tain zebla Zoetun faṛor ufre
Baetul-Mukaddos kaba shorif muka
boat asla, ou shomoe sahabi Fitor,
Iakub, Hannan ar Andriase tanre
niralae zikaila,
4 “Huzur, amrare zanaukka, ita
kun shomoe oibo? Kun alamot dekia
amra buzmu, ita binash oar shomoe
aichche?”
5 Tain ḳoila, “Dekio, ḳeu zanu
tumrare na ṭoge.
6 Bout zone amar nam doria
aia ḳoibo, amiu hein, ḳoia boutre
ṭogibo.
7 Oile zuddor aoaz ar laṛair ḳobor
hunia tumra ḍoraio na. Ita nichoe
goṭbo, goṭleo ita to shesh nae.
8 Eḳ zatie aroḳ zatir loge, eḳ deshe
aroḳ deshor loge laṛai ḳorbo. Bout
zagat boisal ar nidan deḳa dibo. Oile
ita to ḳali mosibotor shuru.
9 “Tumra nizor befare hushiar
roio. Manshe tumrare doria bisaror
adaloto shomzaibo. Mosidor bitre
tumrare singladi mara oibo. Amar
lagi tumrare deshor raza-bashshar
samne neoa oibo. Tumra erar
samne amar befare shakki dibae.
10 Foela duniar tamam zatir gese
Allar deoa kush-ḳobri toblig kora
zorur.
11 Tumrare doria zebla bisaro
neoa oibo, ou shomoe kita zuaf
ditae, ita loia age kunu sinta ḳorio
na. Hou shomoe tumrare zeta hikaia
deoa oibo, tumra otau ḳoio. As-
hole tumra to hino mattae nae, Pak
Ruheu matiba.
12 Baie baire, bafe fuare zane
marar lagi dorai dibo. Fua-fuṛie
afon ma-bafor birudde gia, ma-
bafore kun ḳoraibo.

13 Ar amar lagi hoḳole tumrare
ginnaibo, oile hesh forzonto ze ṭikia
roibo, he rehai faibo.
14 “Ze tilaot ḳorer he buzouk,
bezuita mosibotor ginnar i siz ze
zagat aoar ḳota nae, i sizre zebla
ono deḳbae, ou shomoe zera Ehudia
zilat asoin, tara bagia faṛia elaḳat
zauk.
15 Sator ufre zera roiba, tara lamat
lamia kunta neoar lagi goror bitre ar
na hamauk.
16 Ḳetor maze zera roiba, tarar
gotror saddor neoar lagi baṛit na
auk.
17 Ou shomoe zeta beṭintor hu-
rutta oita, ar zera huruttare bukur
dud ḳaoaira, tarar boṛo zobor mosi-
bot oibo.
18 Tumra dua ḳoro, ita zanu shitor
dino na oe.
19 Ou shomoe to oto bezuita
ḳoshṭo oibo, zeta duniar foela tone
aiz forzonto kunudin oise na, ar
kunudin oito-o nae.
20 Mabude zudi i shomoere
ḳomaia na dita, te ḳeu zinda roilo
na one. Oile Allae tan fosond ḳora
bonda oḳolor lagi i shomoe ḳomai
disoin.
21 Hi shomoe ḳeu zudi tumrare
ḳoe, huncho ni, al-Mosi ono aisoin,
ba deḳo, ounu tain, te tumra ita ekin
ḳorio na.
22 Ḳaron bout bonḍoe aia ḳoibo,
amiu al-Mosi, ar bout bonḍo nobio
aiba. Shombob oile tara Allar fosond
ḳora bonda oḳolreo duka dia be-
fote nita ḳori bout keramoti-muzeza
deḳaiba.
23 Oile tumra hushiar roio, ami to
tumrare ageu ita hal-hokikot zanai
dilam.
24 “Ou mosibotor shomoe faronir
bade,

Shuruz andair oizibo,
sande ar for dito nae.
25 Tera oḳol asman taki kulia
foṛizibo,
asmanor kunu shoktiala sizu
ṭik-ṭak roito nae.

26 Ou shomoe manshe deḳba, Bin-
Adome Allar kudroti zalal ar shan-
tozollie, megor ṭukrat oia duniat
toshrif anra.
27 Tain firista oḳolre duniar eḳ mata
taki aroḳ matat faṭaia, Allar fosond
ḳora bonda oḳolre sairobae tone
dola ḳorba.
28 “Ḍumur gasor bae saia ilim
ḳamai ḳoro. Gasor dal-fala norom
oia zebla noea kuṛi baroe, ou
shomoe tumra buzilao gormor din
aichche.
29 Te ou laḳan tumra zebla deḳbae
ita hoḳolta goṭer, dekia buzilio, Bin-
Adomo daro aichchoin. Ḳali daro
nae, tain aia duaro ṭukaira.
30 Ami tumrare hok kota ḳoiram,
ita na goṭa forzonto i zomanar
manush fuṛaita nae.
31 Asman-zomin hoḳolta binash
oizibo, oile amar kalam hamesha
ḳaim roibo.
32 “Hou din ar hi shomoeor befare
ḳali amar gaibi baf bade ar ḳeu
zanoin na. Asmani firista ba ḳas
maear zoneo zanoin na.
33 Tumra hushiar o, kial ḳori solo
ar dua ḳoro. Hidin kun shomoe
aibo, tumra ḳeu to zano na.
34 Ola eḳ manshor laḳan hidin
aibo, zein bidesh zaoar shomoe tan
gulam oḳolor ato hoḳolta shomzai
dia zarzir ḳam buzai dila. Ar soki-
darre ḳoila hozag roito.
35 Tumrao oula hozag roio. Baṛir
malik kun shomoe aiba, hainjabala,
maz raite, fotabala na fozore aiba,
ikan to tumra ḳeu zano na.
36 Tain aḳta aile zanu na deḳoin,
tumra gumai roiso.
37 Ami tumrare zela ḳoilam,
hoḳolreu oula ḳoiram, hozag ro.”

Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout (14:1–15:47)

14

Hozrot Isare hazanir bed

1 Azadi Id ar Ḳamir Saṛa Ruṭir
Idor ḳali dui din baki roise. Boṛo
imam ar moulana oḳole, Hozrot
Isare manshor aforḳe doria ḳatol
ḳorar danda lagaila.

2 Tara ḳoila, “Idor shomoe
tare dortam nae. Dorle manshe
gonḍogul lagai dito fare.”
3 Isa ou shomoe Baet-Ania gaur
fosa-kusṭo bemari Saimonor baṛit
asla. Ono boia tain ḳana ḳaira,
aḳtau eḳ beṭi manshe sinor eḳ bu-
tolo ḳori kub dami ḳaṭi ator loia aia,
butol bangia hoḳol ator tan matat
ḍali dilo.
4 Ita dekia hino azir kunu kunu
zone na-kush oia eḳe-oinne ḳoilo, “I
ator fuṭain ḳene borbad ḳora oilo?
5 I fuṭin besile to tin-sho dinar
faia gorib oḳolre bilai deoa gelo
one.” Otar lagi tara beṭire boḳa-
zoḳa ḳorla.
6 Oile Isae ḳoila, “Oise, tanre ar
kunta ḳoio na. Tain to amar lagi kub
shundor ḳam ḳorsoin.
7 Gorib oḳol to hameshau tumrar
loge roiba. Tumrar zebla mone sae
tarare shaijjo ḳortae farbae. Oile
amare to hamesha faitae nae.
8 Besaṛie zeḳan farsoin oḳanu
ḳorsoin. Ein aia amar gotro ator
ḍalia, dafon-ḳafonor lagi amare
ageu zuit ḳorsoin.
9 Ami tumrare hok kota ḳoiar,
duniar zekunu zagat Allar kush-
ḳobri toblig korar shomoe, ou be-
sarire mono ḳorar lagi, tan i ḳamor
ḳota ḳano ḳoa zaibo.”
10 Bade tan barozon sahabir ma-
zor eḳzon, en nam Ihuda Iskariat,
ein Isare doraia deoar lagi boṛo
imam oḳolor gese gela.
11 Imam oḳole hunia kub kushi
oia ḳoila, “Tare doraia dile tumare
ṭeḳa dimu.” Teu Ihudae tanre dorai
deoar shuzug tukanit roilo.

Hozrot Isar aḳeri id

12 Ḳamir Saṛa Ruṭir Idor foela din,
Azadi Idor lagi meṛar baichcha zobo
ḳora oito. Erdae sahabi oḳole Isare
zikaila, “Huzur, amra kun zagat gia
afnar lagi idor ḳana tiar ḳortam?”
13 Ou Isae tan duizon sahabire
ḳoila, “Tumra ṭauno zao. Gia
deḳbae hono eḳ beṭa manshe
ḳoiladi fani boria nira. Tumra tan
ḳore ḳore zaio.
14 Tain ze baṛit gia hamaiba, hou
baṛir malikre tumra ḳoio, sab, mur-
shide ḳoisoin, sahabi oḳolre loia
ami zeḳano Azadi Idor ḳana ḳaitam,
hou musafirḳanaḳan deḳai deukka.
15 Tain tumrare ufor talat hazail-
faṛail eḳ boṛo kuṭa deḳai diba.
Tumra ono hoḳolta tiar ḳorio.”
16 Teu sahabi oḳol gia ṭauno
hamaila. Hamaia Isae zelaḳan
ḳoisla, ṭik ou laḳan hoḳolta faila ar
idor ḳana tiar ḳorla.
17 Hainjabala Isae tan barozon sa-
habire loia ono aila.
18 Aia ḳani ḳaoar shomoe tain
ḳoila, “Ami tumrare hok kota
ḳoiram, tumrar mazor eḳzoneu
beimani ḳoria amare dorai dibo, he
oḳon amar loge boia ḳar.”
19 Ikan hunia tara kub bezar
oigela. Ar eḳ ek kori zikaila, “Huzur,
i zon kita ami ni?”
20 Tain ḳoila, “He ou barozonor
mazoru eḳzon. He oḳon amar loge
talo at harar.
21 Bin-Adomor moutor befare as-
mani kitabo zela leḳa ase, tan mout
to oulau oibo, oile afsus hou man-
shor lagi, ze tanre doraia dibo.
Duniat tar zonom na oau, tar lagi
bout bala asil.”
22 Ḳanat roisoin, ou shomoe Isae
ruṭi ato loia Allar shukria adae
ḳoria, siṛia ṭukra ṭukra ḳori sahabi
oḳolor ato dia ḳoila, “Ou neo, mono
ḳoro ita amar shoril.”
23 Bade tain anguror shorbotor
fiala loia Allar shukria zanaia erare
dila. Era hoḳole ou fiala taki shorbot
ḳaila.
24 Isae ḳoila, “Ḳao, mono ḳoro ita
amar lou. Ou lour zoriae Adom zatir
boutor basibar lagi noea usilla ḳaim
ḳora oibo.
25 Ami hasa ḳota ḳoiram, zei for-
zonto Allar bashshait dakil oia ami
anguror shorbot na ḳaisi, oto din i
laḳan shorbot ar ḳaitam nae.”
26 Heshe hoḳole mili eḳ gozol gaia,
gor taki baroia Zoetun faṛo gelagi.

Hozrot Fitore oshikar ḳorar agam ishara

27 Faṛo gia Isae tan sahabi oḳolre
ḳoila, “Tumra hoḳoleu to amare

falaia bagibae. Allar kalamo ase, ami falor raḳalre marilimu, teu falor meṛain sairobae sitriziba.
28 Oile amare murda taki zinda ḳorar bade, tumrar ageu ami Galilo zaimugi."
29 Fitore tanre ḳoila, "Huzur, hoḳol bagi geleo ami bagitam nae."
30 Isae ḳoila, "Te huno, ami tumare ḳoiram, aiz fotabala murgae duibar bang dibar ageu, tumi tinbar ḳoibae, tumi amare sino na."
31 Oile Fitore aro boṛo golae ḳoila, "Huzur ou kita ḳoin, afnar loge zudi amar morono oe, ta-o ami kunumonteu ḳoitam nae ami afnare sini na." Hoḳol sahabieo ou laḳan ḳoila.

Getshimani bagano Hozrot Isa

32 Bade Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Getshimani namor eḳ bagano aila. Aia tain erare ḳoila, "Ami zoto shomoe dori dua ḳormu, oto shomoe tumra ono boat roio."
33 Oḳan ḳoia tain Fitor, Iakub ar Hannanre tan loge raḳla, monor duk ar zalae tain boṛo toklif faila.
34 Tain erare ḳoila, "Duke amar zan baroi zargi. Tumra hoḳol ono ro ar hozag taḳo."
35 Ḳoia tuṛa horia gia tain maṭit soizdat foṛia aroz ḳorla, shombob oile i mosibotor oḳtḳan horizibar lagi.
36 Tain ḳoila, "O abba, amar oli, tumi to hoḳoltau ḳortae faro. Tumi amar ufor taki aneoala ou mosibotḳan horailao. Oile ita amar ichchae nae, tumar morzi mafiku ouk."
37 Soizda taki uṭia tain sahabi oḳolor gese aia deḳla, era gumai gesoin. Ou tain Fitorre hozag kori ḳoila, "Saimon, tumi gumai gelae ni? Eḳan gonṭao hozag roitae farlae na ni?
38 Hozag ro, forikka taki bastae ḳori dua ḳoro. Dilor maze nichoe kial ase, oile ḳaea to ḳomzur."
39 Bade tain hirbar gia hou eḳoi dua ḳorla.
40 Firia aia deḳla, era hirbar gumai gesoin, gume tarar souk falai der. Tara Isare kita zuaf dita, kunta buzla na.
41 Tin nombor bar tain aia erare ḳoila, "Tumra deki oḳono arame gumairae. Aichcha oise, shomoe aichche to. Deḳrae ni, Bin-Adomre gunagar oḳolor ato shomzai deoa or.
42 Uṭo, amra roana dei. Amare zegie dushmonor ato dorai dibo, he aia azigese."

Hozrot Isa al-Mosi dushmonor ato bondi

43 Tain erar loge mato roisoin, ou shomoe Ihuda hono ailo. He asil barozon sahabir mazor eḳzon. Tar loge oia aro boute laṭi-soṭa-toluar loia ailo. Boṛo imam, moulana ar murobbi oḳole erare faṭaisoin.
44 Tanre zegie doraia dito, he tar logor erare age hikaia disil, "Ami gia zen galo hunga dimu, einu hou zon. Tumra enre bondi ḳoria kub shabdane loia zaio."
45 Teu Ihudae shuza-shuzi Isar gese gia ḳoilo, "Huzur!" Ḳoia he tanre hunga dilo.
46 Loge loge tara aia Isare dorililo.
47 Tan ḳandat zera ubat asla, era eḳzone nizor toluar bar ḳoria fordan imamor gulamre sed marla, sedor loge tar ek kan ḳaṭia foṛigelo.
48 Isae ota manshore ḳoila, "Kita ba, ami kunu sur-ḍaḳait ni, tumra deki laṭi-soṭa-toluar loia amare dorat aiso?
49 Ami to forteḳ din Baetul-Mukaddoso gia tumrar samneu talim ditam. Ou shomoe to tumra amare dorlae na. Nichoe Allar kalamor aeat to folite oibo."
50 Tanre bondi ḳorteu tan hoḳol sahabi tane toia bagi gela.
51 Ḳali eḳzon zuane eḳan longi findia tan ḳore ḳore gelo. Oile manshe zebla tareo dorta saila,
52 he tar longi falaia lemṭa oia douṛaia bagilo.

Fotua komiṭir dorbaro bisar

53 Ou manshe Hozrot Isare doria hari fordan imamor gese loia gelo. Hono boṛo imam oḳol, murobbi ar moulana oḳolo eḳano dola oila.
54 Sahabi Fitor Isar ges tone duroi hori hori roia tan ḳore ḳore gia

fordan imamor baṛir uṭano gela. Gia hono faradar oḳolor loge milia aguin tabanit boila.
55 Boṛo imam oḳole ar fotua komiṭir hoḳol manshe Isare ḳatol ḳorar lagi ḳunu nalish tukaila, oile faila na.
56 Mozliso Isar birudde boute misa shakki dileo, tarar shakkir mil oilo na.
57 Teu aro ḳoezone tan birudde ou misa shakki dilo. Tara ḳoilo,
58 “Amra hunchi, he ḳoise, manshor ator banail Zeruzalemor ou kaba shorif, ami bangilimu, ar tin dinor maze ḳunu manshor at na lagaia ami arokkan banaimu.”
59 Oile erar shakkio millo na.
60 Heshe fordan imam ubaia hoḳolor samne Isare zikaila, “Oba, tumi ḳunu mator zuaf ditae na ni? Ita manshe tumar befare kita shakki dira, hunrae ni?”
61 Oile tain ḳunu zuaf na dia ṇirai roila. Fordan imame tanre hirbar zikaila, “Tumi kita Allatalar oada ḳora hou al-Mosi ni, tan ḳas maear zon Ibnulla ni?”
62 Tain zuaf dila, “Ji-oe, amiu hein. Afnara deḳba, ami Bin-Adom arsheazimo Alla Rabbul Alaminor ḍainor toḳto boat asi. Ar deḳba, ami behesti megor saḳat oia duniat toshrif aniar.”
63 Ikan huniau fordan imame nizor finnor ḳafoṛ siṛia ḳoila, “Ar ḳunu shakkir zorur ase ni?
64 Afnara nizor ḳaneu to hunla, he shiriki ḳorlo. Te oḳon afnara kita rae diba?” Ou tara hoḳole tane dushi shaibosto ḳoria, ḳatol ḳorar hukum dilo.
65 Ḳeu ḳeu tan ufre sef dilo. Tan muk bandia gushi maria ḳoilo, “Hoi, tuin bule nobi, te oḳon ohi ḳos na.” Bade sifai oḳoleo tane nia mair-doir ḳorlo.

Hozrot Fitore tinbar oshikar ḳorla

66 Fitor zebla lamat uṭano asla, ou shomoe fordan imamor eḳ bandi beṭi tan ḳandat gelo.
67 Gia tanre aguin tabanit dekia, bala ḳori tan bae saia hari ḳoilo, “Afneo to ou Nasarotor Isar loge asla.”
68 Fitore oshikar ḳoria ḳoila, “Na go, tumi ou kita ḳoirae? Ami ita ḳuntau zani na, buzio na.” Oḳan ḳoia Fitor geiṭor daro gela, ar ou shomoe murgae bang dilailo.
69 Bandi beṭie zebla deḳlo, Fitor ono gia ubaisoin, ou tan ḳasat uba manshore gia tai ḳoilo, “Ou beṭao erar logor eḳzon.”
70 Fitore hirbar na ḳorla. Oile tan ḳandat zera uba asil, tuṛa bade tara ḳoila, “Tumi nichchoe erar logor, tumar baṛio to Galil zilat.”
71 Fitore ḳoila, “Allar gozob foṛouk, ami ḳosom ḳaia ḳoiar, tumra ou zar ḳota ḳoirae, tare ami sinio na.”
72 Oḳan ḳoiteu murgae duara bang dilo. Bang huniau Fitoror mono oigelo, Isae ḳoisla, “Murgae duibar bang dibar ageu tumi tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.” Oḳan mono oiteu tain au au ḳori ḳandon dorla.

15

Fordan hakim Filator adaloto Hozrot Isa

1 Boṛo imam oḳole sobre uṭia murobbi oḳol, moulana ar fotua komiṭir hoḳolor loge foramish ḳoria, Hozrot Isare bandia Ruman hakim Filator gese loia gela.
2 Gia harle hakim Filate Isare zikaila, “Tumi kita Ihudi oḳolor bashsha ni?” Tain ḳoila, “Afne ṭik kotau ḳoira.”
3 Boṛo imam oḳole tan name bout nalish dila.
4 Filate hirbar ḳoila, “Tumi ḳunta zuaf ditae na ni? Deḳrae ni, tara tumar birudde ḳoto nalish der.”
5 Oile Isae ḳunu zuaf na deoae Filat taijjub oigela.
6 Azadi Idor shomoe hakime deshor manshor fosond mafik, eḳzon azotire ḳalas dita.
7 Ou shomoe Barabba namor eḳzon manush zelo asil. Shongramor shomoe he fouzor loge roia manush kun ḳorsil.

8 Manshe Filator gese aia dabi
zanaila, “Afne afnar nizor reoaz
mafik kam ḳoroukka.”
9 Tain zikaila, “Tumra sairae ni,
ami Ihudi oḳolor bashshare saṛi di-
tam?”
10 Filate zanta, boṛo imam oḳole
ingsha ḳoria Isare nia tan ato disoin.
11 Boṛo imam oḳole manshore
uskaia dila, manshe Isar mukti na
saia Barabbar mukti sain.
12 Erdae Filate hirbar manshore
zikaila, “Te tumra zare Ihudir
bashsha ḳo, tare ami kita ḳortam?”
13 Tara hoḳole sillani lagailo,
“Tare solibo deo.”
14 Tain ḳoila, “Ḳene, he kita dush
ḳorse?” Oile manshe aro zure zure
sillaia ḳoilo, “Solibo deo.”
15 Teu Filate tarare kushi ḳorta
ḳori Barabbare ḳalas dilaila, ar Is-
are besh ḳori sabuk maria, solibo
loṭḳaia ḳatol ḳorar hukum dila.
(Solib oilo laḳṛidi banail manshore
loṭḳaia marar eḳ zinish.)

Sifai oḳolor ṭaṭṭa-moshkora

16 Bade sifai oḳole Isare doria
fordan hakimor baṛir bitre loia gela.
Hono tara aro sifai oḳol dola ḳorla.
17 Tara Isare baingoni rongor
bashshai lebas findaila, ar gosa-ḳaṭa
dia mukuṭ banaia tan matat dila.
18 Bade tara moshkora ḳori misil
dilo, “Ihudir bashsha, marhaba.”
19 Ar eḳ laṭi ania bare bare tan
matat marlo, gotro sef dilo, tane ijjot
deḳanir ban ḳoria tan samne aṭu
gaṛia boilo.
20 Ou laḳan ṭaṭṭa-moshkora ar
bettomizi ḳorar bade tan finnor
baingoni lebas kulia, tan nizor ḳafoṛ
findailo ar solibo nia ḳatol ḳorar
lagi roana dilo.

Solibor ufre Hozrot Isa

21 Tara loia zaira ou shomoe
Kurini elaḳar Sikondor ar Roufor
baf, Saimon namor eḳzon manush
gau taki ou fotedi aṭia zaoat asla.
Sifai oḳole zur ḳoria enedi hou solib
boaia nila.
22 Tara Isare Golgata, mani ‘ḳollar
saṛ’ namor zagat loia gela.
23 Hono nia tanre mura namor
oshud furail anguror shorbot ḳaite
dila, oile tain ita ḳaila na.
24 Bade tara tanre solibo, mani
gaso loṭḳailo. Sifai oḳole tan ḳafoṛ-
sufoṛ baṭia neoar lagi loṭari maria
baiggo forikka ḳorlo.
25 Biane noeṭar shomoe tara tanre
zane marar lagi solibo gatilo.
26 Ar tan oforad-namar maze
leḳlo, “Ihudir bashsha.”
27 Tara duizon ḍaḳaitreo tan loge
solibo loṭḳailo, eḳzon ḍain galat,
oinnozon bau galat.
28 Erdae Allar kalamor ou aeato
foligelo, “Tanre naforman oḳolor
loge gona oise.”
29 Hou fotedi zera zaoat asil tara
mata laṛaia Isare siṛaia ḳoilo, “Oi
mia, tumi bule kaba gor bangia tin
dinor maze hirbar banaitae farbae!
30 Te oḳon solib taki lamia aia
nizor zan basao na.”
31 Boṛo imam ar moulana oḳoleo
tanre siṛaia mata-mati ḳorla, “He
to manshor zan basaito, oḳon nizor
zan basaito farer na.
32 He bule oada ḳora hou al-Mosi,
Boni Israilor bashsha! Te farle oḳon
solib taki lamia auk, teu amra-o
ota dekia iman anmu.” Tan ḍaine-
baue zerare solibo loṭḳail oisil, tarao
tanre siṛailo.

Hozrot Isa al-Mosir ufat

33 Bade beil duifor taki zuhoror
bad forzonto tin gonṭa asta desh
andair oigelo.
34 Erbadeu tain kub zure zure
ḳoila, “Eloi, eloi, lama sabaktani,”
mani, “O amar Alla, amar Moula,
tumi ḳene amar log saṛi dilae?”
35 Ou shomoe zera tan daro uba
asil, tara ikan hunia ḳoila, “Huno,
huno, he Hozrot Ilias nobire ḍaḳer.”
36 Oḳan hunia eḳzon manshe
douṛaia gia eḳan tena ania ṭenga
anguror shorbotor maze bizaia, eḳ
laṭir matat bandia usa ḳori tanre
ḳaite dilo. He ḳoilo, “Ouk, deki na
Iliase tare lamaia neoat ain ni.”
37 Heshe Isae zure aoaz ḳoria
aḳeri dom falaia inteḳal ḳorla.
38 Loge loge Zeruzalemo kaba
goror herem shorifor fordaḳan, ufre

taki tol forzonto siṛia dui ṭukra oigelo.
39 Sifair ze ofisar hono fara deoat asla, ein Isar moutor i halot dekia ḳoila, “Nichchoe, einu asla Allar ḳas maear zon Ibnulla.”
40 Ḳoezon beṭi mansheo duroi ubaia ita deḳla, erar maze asla Mogdilini Moriom, Iusi ar huru Iakubor ma Moriom, ar Bibi Salumi.
41 Isa zebla Galilo asla, ou shomoe ou beṭin hamesha tan loge loge roita ar tan ḳezmot ḳorta. Aro bout beṭi manush, zera tan loge oia Zeruzalem aisla, tarao ita deḳla.

Hozrot Isar rouza mubarok

42 I din asil intezamor din, mani Ihudir Zummabaror agor din, ou din shuruz ḍubar bade tone kunuzat ḳam ḳora haram asil.
43 Erdae ou biali bala fotua komiṭir ijjoti montri, Arimatia gaur Iusuf namor eḳzon manshe, shaosh ḳoria hakim Filator gese aia, Hozrot Isar lash nita saila. Allar bashshai ḳaim oar lagi ein bar saoat asla.
44 Filate hunia kub taijjub oigela zen, Isae oto zoldi ḳori inteḳal formaisoin. Erdae tain sifair subedarre ania zikaila, hasau Isar ruh baroi gese ni.
45 Subedare zebla ḳoila, “Ji-oe, tain mara gesoin”, ou Filate Isar lash Iusufor zimmae shomzai dila.
46 Iusufe gia ḳafonor ḳafoṛ ḳorid ḳori ania, Isar lash solib taki lamaia, ḳafon findaia, fattor ḳaṭia banail ek ḳoeboror maze tanre dafon ḳorla, i laḳan ḳoeboro maṭi deoa lage na. Erdae tara boṛo eḳ fattor goṛiaia ania ḳoeboror muko dila.
47 Ou shomoe Mogdilini Moriom ar Iusir ma Moriome deḳla, tanre kun zagat dafon ḳorsoin.

Mout bade zinda oila Hozrot Isa (16:1–20)

16

Hozrot Isa zinda oar forman

1 Tarar zummar din shesh oia harle Mogdilini Moriom, Iakubor ma Moriom ar Bibi Salumie, Hozrot Isar lasho maḳanir lagi kushboeala moshla loia anaila.
2 Haftar foela din biane, mani Robibare fozore shuruz uṭar loge logeu era tan ḳoeboror ḳasat gela.
3 Ou shomoe tara eḳe-oinne zikaila, “Ḳoeboror mukor ou fattor ḳe horaiba?”
4 Mati mati tara saia deḳla, i fattor horail oigese. Fattorṭa asil kub boṛo.
5 Bade tara ḳoeboro hamaia deḳla, eḳ zuan beṭae dola ḳafoṛ findia ḍain galat boi roisoin. Ene dekia tara kub taijjub oigela.
6 Ou hein ḳoila, “Taijjub oio na go. Tumitain to Nasarot gaur Isareu tallash ḳorrae, zenre solibo gatia ḳatol ḳora oise? Tain oḳon ino nae, tanre zinda ḳora oise. Dekizao, ou zagatu tanre dafon ḳora oisil.
7 Te tumitain oḳon zao, gia tan sahabi oḳolre ar Fitorreo ḳo, tain age zelaḳan ḳoisla, oula tumrar age Galilo zaira. Tumra hono gele tan doroshon faibae.”
8 Ikan hunia beṭinte ḳoebor taki baroia douṛaia bagila. Tara taijjub bonigela, ḍoror suṭe ḳeurore kunta ḳoila na.
9 Haftar foela din fozor oḳto Isa murda taki zinda oia uṭla, ar foelau Mogdilini Moriomre doroshon dila. Ou Moriomor log taki tain shatgu zinnat saṛaisla.
10 Tan doroshon faiau Moriome gia Isar logor hoḳolre ḳobor zanaila. Ou shomoe tara ḳanda-ḳaṭi ar ahazari ḳorat asil.
11 Oile tain zinda oisoin ar Moriomre doroshono disoin, ita tara ḳeu ekin ḳorla na.
12 Bade tan duizon ummote aṭi aṭi gau baedi roana oila, ou shomoe Isae tan surot bodlaia tarare doroshon dila.
13 Tara gia baki hoḳolre ou ḳobor zanaila. Oile tarar ḳotao era ekin ḳorla na.

Hozrot Isar aḳeri soboḳ

14 Heshe Hozrot Isae tan egaro zon sahabire doroshon dila. Ou shomoe era ḳaoat asla. Murda taki zinda oar bade zera tanre deḳsil, tarar ḳota ekin na ḳorae, erar imanor ḳomzuri

ar dilor na-humarir lagi tain erare domḳaila.
15 Ar ou sahabi oḳolre ḳoila,
“Tumra duniar tamam zagat zao,
gia hoḳol manshor gese Allar batail
kush-ḳobri toblig koro.
16 Ze manshe iman ania toubar
gusol ḳore, he-u rehai faibo. Ze
manshe iman anto nae, he Allar
dorbaro dushi bonia shaza faibo.
17 Zera iman anbo, erar maze ou
nishana deḳa zaibo: amar name
tara zinnat saṛaibo, noea noea
bashae gaibi buli matibo.
18 Tara zati hafre ato loiba, bezuita
bishakto kunta ḳaileo tarar kunu
ḳeti oito nae. Ar kunu bemarire
ataia dile bemar shifa oizibo.”

Hozrot Isar behesto zaoa

19 Sahabi oḳolor loge batchit ḳorar
bade Hozrot Isare arshe-azimo tulia
neoa oilo. Hono tain Alla Pakor
ḍainor toḳto toshrif raḳsoin.
20 Bade sahabi oḳole hoḳol zagat
gia toblig korla. Hozrot Isae erar
mazdi ḳam ḳorla, ar erare keramoti
ḳamor takkot dia forman deḳaila,
era zeta toblig korra, ita hasa. Amin.

Fobitro Injil Shorif tisra sifara al-Luk

Forisiti

al-Luk sifarat nanan talim ase, ermazor mul talim oilo, Hozrot Isa al-Mosiu oila shara zogotor hoḳol manshor nazator ḳanḍari. Tain duniat toshrif ania deḳaila, tain manshore ḳoto maea ḳoroin. Gorib-duki, onat-etim, ṛaṛi, nirashroe manshore tain maea ḳoria ashroe dein. Duniar manshe zarare elami ba tuchcho ḳore, tain erareo ador ḳoroin. Huru huru nabalik huruta, nirashroe beṭintore tain kub ador ḳoroin. Allar zoto bonda Allar dor-bar taki horia gesegi, tarare tukaia ania hirbar Allar bashshait zaga dis-oin. Hozrot Isa Ruhullar namu Bin-Adom, mani Adomor aolad, manush surote aoa Allar ḳolifa.

I sifarar foela rukut ase al-Mosie duniat toshrif anra, iṭa Alla Pakor ḳas morzi. Hirbar aḳeri rukut boean ḳora oise, tain zinda halote behesto toshrif nisoin. Itao Mabu-dor ḳas morzi, ar hara duniar man-shor lagi kushir ḳobor.

Ou sifarar bout talim batail oise misal ba kichcha dia. I talim, keramoti-muzeza, ar tobligor boe-andi buzail oise, Hozrot Isau oila asta duniar manshor lagi Allai roho-mot. Ḳali tan usillae hoḳol nomunar gunar mafi faoa zae. Tainu asta duniar nazator ḳanḍari.

Amra ou sifarar 19 ruku 10 aeato deki, Hozrot Isae ḳoira, “Ou laḳan be-foti oḳolre tukaia bar ḳoria, tarare basanir lagiu to ami Bin-Adom i duniat aisi.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Luk (ro:). Fobitro Injil shorif taki zana zae, Hozrot Lukor fesha asil hekimi ḍaktor. Tain Hozrot Isar sahabi Hozrot Paulusor ḳezmoto roia nanan deshor nanan zatir gese Allar kalam toblig korta. Hozrot Isa dunia taki behesto toshrif neoar onuman 30 bosor bade ou sifara kitab aḳare leḳa oise. Ou al-Luk sifara oilo Hozrot Lukor leḳa foela sifara, bade tain Sahabi Nama namor aroḳ sifara leḳsoin.

Ermaze ase,

(1) Bumiḳa, Hozrot Ehia ar Hozrot Isar zonom ar foela zindegi (1:1–2:52 aeat)
(2) Allar ḳam ḳorar lagi Hozrot Isa zuit oila (3:1–4:13)
(3) Galil zilat Hozrot Isar keramoti ar toblig (4:14–9:50)
(4) Zeruzalem zaoar fote Hozrot Isa (9:51–19:27)
(5) Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa (19:28–21:38)
(6) Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout (22-23 ruku)
(7) Moutor bade zinda oila Hozrot Isa (24 ruku)

1-2 Mohamainno Tiofilas,
Afnar to zana ase, amrar maze zeta zeta goṭise, ita zera foela takiu nizor souke deḳsoin ar tobligo ḳorsoin, erar mukor ḳota hunia bal-amonte shomzia hari, bout mumine leḳat lagsoin.
3 Erlagi oḳon amio adi-onto hokkolta tallash ḳoria, eḳ ek kori lekia afnare zanani ḳan bala mono ḳorlam.
4 Oḳan taki afne shomzita farba, afne age zeta talim hunchoin, ita ekkebare ṭik.

Hozrot Ehia ar Hozrot Isar zonom ar foela zindegi (1:5–2:52)

Hozrot Ehiar (a:) zonmor gaibi ḳobor

5 Raza Herude zebla Ehudia zila salaira, ou shomoe Zeruzalem ṭauno Baetul-Mukaddosor imam oḳolor mazor eḳzonor nam asil Zakaria. Tain Boni Israilor mul imam Harunor ḳandanor Abia dolor manush. Tan bibir nam Elisabet, eino Harunor bongshor manush.
6 Era duiozonu Allar nozoro kamil dindar asla. Mabudor hoḳol hukum-ahkam shullo-ana adae ḳorta.
7 Oile era asla niaoladi, Bibi Elis-abet oila aṭkura bemari. Ou halote duiozon murobbi oigesoin.

8 Ermaze oinno dolor imamotir
din shesh oia tan nizor dolor
imamotir bari ailo, teu Zakaria Allar
goro imamotit asla.
9 Imamoti ḳamor niom mafik
loṭari maria tane fosond ḳora oilo,
zate tain Baetul-Mukaddosor fobitro
herem shorifo hamaia agor-kushboe
zalain.
10 Tain bitre ota zalaira, ar bare
bout manshe dua-durud ḳorra.
11 Aḳtau agor-kushboe zalani
ṭebulor ḍainedi Allar eḳzon firistae
tanre doroshon dila.
12 Firistare dekiau tan dil ḳafigelo,
zano ḍor ailo.
13 Firistae ḳoila, “O Zakaria,
ḍoraio na. Huno, Allar dorbaro
tumar dua ḳobul oise. Tumar bibi
Elisabetor goro eḳ fua oiba, tumi en
nam rakio Ehia.
14 Ou fute tumar zindegit bout
kushi baṛaiba, tain zonom loae aro
bout zon kushi oiba.
15 Ein to Mabudor nozoro bout
boṛo ijjoti oiba. Zindegie kunudinu
anguror shorab ba kunuzat nisha
ḳaita nae. Tan ma’r feṭo taḳteu Pak
Ruhe kamil oiba.
16 Ar Boni Israilor bout manshore
tarar Mabud Allar bae firaia anba.
17 Tain Ilias nobir laḳan himmot
ar takkote malikor age oia aiba.
Aia baf oḳolor dilre aolador bae,
ar naforman oḳolor dilre forezgarir
bae firaiba. Ou laḳan Mabudor
lagi eḳ dol bondare tain furafur tiar
ḳorba.”
18 Ita hunia Zakariae firistare
ḳoila, “Er forman kita, ami ḳemne
ekin ḳortam? Ami to buṛa oigesi,
amar bouo ekkere murobbi oige-
soin.”
19 Firistae ḳoila, “Ami Zibrail, ami
Allar samne azir taki. Tumar loge
batchit koria, ou kush-ḳobri tumare
zananir lagiu Allae amare bezisoin.
20 Dekio, amar ḳota shomoe moto
folibo. Oile amar mat ekin na ḳorae,
ikan folibar ag forzonto tumi buba
bonizibae, kunta mattae fartae nae.”
21 Ibae manshe Zakariar lagi bar
saira. Baetul-Mukaddosor bitoror
ou pak zagat tan deri or dekia, tara
hoḳol sintat foṛigela.
22 Bade Zakaria baroia aila, oile
tain kuntau matta farla na. Tain
buba oigela ar ishara-asharae buza-
ila. I halot dekia manshe buzilila,
pak zagar bitre tain kunu doroshon
faisoin.
23 Imamoti ḳamor bari shesh oia
harle, tain nizor baṛit gelagi.
24 Erbade tan bibi Elisabetor feṭo
huruta ailo, erdae Elisabet fas mash
baṛir bare baroila na.
25 Tain ḳoila, “Ita to Allai lila-ḳela.
Manshor gese ami ze kuṭar bagi oisi,
ou kuṭar shorom horanir lagi tain
amar bae kial ḳorsoin.”

Isa Ruhullar zonmor gaibi ḳobor

26-27 Elisabetor feṭo zebla soe
mashor huruta, ou shomoe Galil
zilar Nasarot gaut eḳzon abiati shoti
nari asla, en nam Bibi Moriom. Al-
lae Zibrail firistare tan gese bezila.
Tan bia ṭik oisil, Bashsha Dau-
dor ḳandanor Iusuf namor eḳzonor
loge.
28 Firistae aia Bibi Moriomre
ḳoila, “Assalamu alaikum; Alla Pake
afnare rohomot ḳorsoin, tain afnar
loge asoin.”
29 Ikan hunia Moriomor mon fere-
shan oigelo. Tain mone mone ḳoila,
i salamor mani kita?
30 Firistae ḳoila, “O Moriom, afne
ḍoraiba na, Allae afnare rohomot
ḳorsoin.
31 Hunoukka, afnar goro eḳ fua
foeda oiba, afne en nam raḳba, Isa.
32 Tain bout boṛo ijjoti oiba.
Tanre ḳoa oibo Ibnulla, Allatalar
ḳas maear zon. Alla Mabude tan
ḳandanor murobbi Bashsha Daudor
godi tanre diba.
33 Tain dunia aḳerato Boni Israilor
ufre bashshai ḳorba, tan bashshai
kunudinu furaito nae.”
34 Teu Bibi Moriome firistare
ḳoila, “Ita kilan oibo? Amar to bia-
shadiu oise na.”
35 Firistae ḳoila, “Pak ruh afnar
ufre nazil oiba, ar Allar kudroti saea
afnar ufre aibo. Erdaeu afnar goro
ze pak aolade zonom loiba, tanre
Ibnulla, mani Allar ḳas maear zon
ḳoia ḍaḳa oibo.

36 Hunoukka, afnar kuṭum Bibi
Elisabetor befare manshe ḳoita na
ni, tan kunu hurutau oita nae? Oile
oḳon to ou murobbi boeosho tan
feṭo-o soe mashor fua ase.
37 Te Allae faroin na, ila kuntau
nai.”
38 Moriome ḳoila, “Ami to Allar
bandi; afnar ḳota motou hoḳolta
folouk.” Bade firista tan ges taki
bidae oigela.

Bibi Moriom Bibi Elisabetor baṛit gela

39 Erbade Bibi Moriom uṛa-taṛa
ḳori, Ehudia zilar eḳ faṛia gaut gela.
40 Gia hono imam Zakariar baṛit
hamaia, tan bibi Elisabetre salam
ḳorla.
41 Elisabete Moriomor aoaz hunar
loge logeu, tan feṭor huruta aḳta
loṛia uṭila. Tain Pak Ruhe kamil oia,
42 zure zure ḳoila, “Duniar tamam
beṭintor maze tumiu ḳofali, tumar
feṭor sabalo ḳofali.
43 Amar munibor ma amar goro
toshrif anchoin, amar oto boṛo ḳofal
kila oilo?
44 Ami tumar aoaz hunar loge lo-
geu, amar feṭor gedaeo kushie loṛia
uṭisoin.
45 Tumi to ḳofali beṭi, ḳaron
Mabude tumare zeta zanaisoin,
tumi dile-zane ita ekin ḳorso.”
46 Ou Bibi Moriome ḳoila,

“Amar ḳolbe tarif ḳorer amar
Mabudor,
47 behesti kushie borigese amar
ontor,
toraura sand aisoin, obaginir
gor.
48 Souk tulia saisoin doyal, ḳangal
bandir bae,
erdaeu tamam zatie shabash
shabash gae,
boṛo ḳofali ḳoiba more, zug
zugantor.

49 Shoktimane ḳorla more oto boṛo
ḳam,
amar lagi oisoin tain kudroti
asan,
tainu to subohan Alla, pak-
fobitro tain.

50 Zera tane tazim ḳori roin ḍoraia,
rohom ḳoroin tain itare nizor
zania,
oarishe oarishe rohom, tainu
bilain.

51 Tanu kudroti ate ḳorsoin moha
ḳam,
monor gorimae zetae ḳore
boṛai shan,
itare ḳedaia dia, boitol ba-
naisoin.
52 Raza-bashshain hokir oila godi
kuaia,
hokir oḳol bashsha oila roho-
mot faia,
usa-nisa hokir-bashsha, tainu
banaisoin.

53 Ufashi ḳangalre dila bala bala
ḳani,
bukashir feṭo gelo dami dana-
fani,
doni zonre ḳali ate, ḳedaia dis-
oin.
54 Tain zela oada ḳorsla moe-
murobbir loge,
olau to asan ḳorsoin Boni Is-
railre,
Boni Israil oila Allar afon gulam.

55 Ibrahimre iad raḳsoin rohom
borkot diba,
loge tan ḳandaneo ou doya
faiba,
siroḳalin ou oada mono rak-
isoin.”

56 Bibi Moriom tan kuṭum Elisabetor
gese tin mash roila, heshe tan nizor
baṛit gelagi.

Hozrot Ehiar (a:) zonom

57 Bade miad fura oia harle Elisa-
betor goro eḳ fua oila.
58 Mabude tanre oto boṛo rohom
ḳorsoin hunia, ari-fori ar ḳesh-
kuṭum oḳol aia tan loge kushi-bashi
ḳorla.
59 Ihudi oḳolor reoaz mafik zon-
mor aṭ dinor din, fuar mosolmani
ar akika ḳoranir lagi tara hoḳol dola
oila. Tara saila, bafor namor laḳan
fuar namo ouk.

60 Oile ma'e ikan manla na, tain
ḳoila, "Na, er nam oibo Ehia."
61 Tara ḳoila, "Tumar ḳesh-
kuṭumor maze to ila nam ḳeuror
nai."
62 Teu tara isharae fuar bafore
zikaila, tain kun nam fosond ḳoroin.
63 Zakariae tarar ges taki ḳata-
ḳolom nia leḳla, "Tar nam Ehia."
Ou tara hoḳol taijjub oigela.
64 Ar loge logeu Zakariar zoban
kuligelo, tain mat-ḳota matila ar
Allar shukria adae ḳorla.
65 Ita dekia ari-fori hoḳole
ḍoraigela. Ehudia zilar faṛia
oncholor hoḳol manshor muke
muke ou ḳobor roṭigelo.
66 Zoto manshe i goṭona hunchil,
tara hoḳoleu mone mone sinta ḳori
ḳoilo, boṛo oia harle i fua kita oibo.
Ḳaron Mabudor kudroti at tan ufre
asil.

Hozrot Zakaria (a:) nobir muko gaibi ḳobor

67 Bade fuar baf Zakaria, Pak Ruhe
kamil oia ou gaibi ḳobor ḳoila,

68 "Shukria zanai ami bondae Alla
Mabudor,
asan ḳorsoin tain nize afon Is-
railor,
kial ḳori ḳorla azad nizor gulam
dol.

69 Amrar lagi fosond ḳorla Daud
ḳandanre,
bol-takkoti ḳanḍarire anla oḳan
tone,
deḳailae doyal more nazat
ḳorra zon.

70 Nobi oḳole zobandi ḳoisla bout
age,
tainu ḳoaisla ita nobi oḳolor
muke,
takkoti ḳanḍariu oiba Daud ku-
lor bol.

71 Dushmon oḳolor ḳobza taki tain
basaila,
gin-ingsha ḳorra taki oḳon fana
dila,
amrare basaila aia doyal Moular
zon.

72 Basaila amrare ḳali moe-
murobbir ḳatire,
ḳosom ḳora pak oada furanir
niote,
moe-murobbire zoban deoae
amra basilam.

73 Ḳosom ḳori oada ḳorsla doyal
Allae,
Ibrahimre zanaila tain nazator
ufae,
Ibrahim nobiu oila amrar ashol
baf.

74-75 Amrare basaita ḳori Moular ou
ḳosom,
dushmon taki basar lagi batai
dila niom,
zinda zudin asi amra nisinta
roitam.

Ḍor-ḳof saṛa amra zanu ḳori ebadot,
forezgar ar sohi fote taki ni-
rafod,
tan samne roia zate ḳori tan
ḳezmot.

76 Ore amar maear fut Ehia babaji,
tumare to ḍaḳa oibo Allatalar
nobi,
munibor age roia sohi ḳorbae
fot.

77 Batai dibae tumi tan bonda
oḳolre,
guna mafir fot sinba tumar tal-
ime,
bataia dibae baba nazat faoar
fot.

78 Amrar Allar rohom ar hou mohob-
bote,
behesti nuror eḳ shuruz aiba
ufrete,
amrar ufre aia hari rakiba no-
zor.

79 Mout ar andarir gato zera ḳaṭae
din,
nuror fot deḳba tara ḳoria ekin,
amrareo shantir fote salaiba ou
zon.

Ou huzur nazil oia deḳaiba kudrot,
tainu hou oada ḳora Allai roho-
mot."

80 Bade Ehia aste aste boṛo oila,
loge oia tan ruhani bolo baṛilo. Boni
Israilor samne ḳula-mela zair oibar
ag forzonto, tain morubumir maze
din ḳaṭaila.

2

Hozrot Isa al-Mosir zonom

1 Ou shomoe Ruman bashsha
Agosto Ḳoisore hukum dila, tan asta
bashshair hoḳol prozae zarzir nam
leḳanir lagi.
2 Shiriar hakim Kuriniasor amolo,
ou foela bar manush gonar lagi nam
leḳail oilo.
3 Teu nam leḳanir lagi hoḳol
manush zarzir buniadi gaut gela.
4 Ou laḳan Iusufo nam leḳanir lagi
Galil zilar Nasarot gau taki Bashsha
Daudor gaut aila. Tain to Daudor
ḳandanor manush. Gaur nam Betel-
ham, iṭa Ehudia zilat.
5 Bibi Moriomo ou Iusufor loge oia
nam leḳanit gela. Ou Iusufor logeu
tan shadi ṭik oisil, ar tan feṭo ou
shomoe huruta asil.
6 Betelhamo taḳteu Moriomor hu-
ruṭa oibar bishe dorlo.
7 Ar tan foela fuar zonom oilo.
Oile hino kunu meman ḳanat taḳar
zaga millo na, erdae Moriome ou
hurutare tenadi beraia gual goror
ḳeror gamlat hutai toila.

Firista ar raḳal oḳol

8 Ou Betelham gaur ḳandat bon-
dor maze, meṛar raḳal oḳole raitkur
bala tarar meṛa fara deoat asil.
9 Aḳtau Allar eḳ firista tarar
samne aia doroshon dila, ar Mabu-
dor nuror teze tarar sairobae for
oigelo. Ita dekia raḳal oḳol ḍoror
suṭe bedisha bonigela.
10 Oile firistae tarare ḳoila,
“Tumra ḍoraio na. Ami tumrar lagi
kub kushir ḳobor loia aisi. I kush-
ḳobri duniar tamam manshor lagi.
11 Huno, tumrar toraneala aiz
Daudor gaut zonom loisoin. Tainu
al-Mosi, tainu malik.
12 Tumra gia er forman deḳbae,
deḳbae ek kasa hurutare tenadi be-
raia, gual goror ḳeror gamlat hutaia
toa oise.”
13 Ou shomoe aḳtau hou firistar
loge aro bout firistare deḳa gelo. Era
Allar zikir-azkar ḳori ḳori ḳoila,

14 “Asmano Allar lila-ḳela deḳa
zauk,
duniar bukut tan fiara bondar
shanti ouk.”

15 Bade firista oḳol tarar ges taki
asmano gia harle, raḳal oḳole eḳe-
oinnore ḳoilo, “Ao, amra Betelhamo
zai. Mabude amrare ze ḳobor
zanaila, ota dekia ai.”
16 Mati mati tara zoldi ḳori gela,
gia Moriom, Iusuf ar ḳeror gamlat
hutail ou hurutare faila.
17 Faia ou hurutar befare tarare ze
ḳobor zanail oisil, ita tara hoḳolre
ḳoila.
18 Tarar mat hunia hoḳoleu taijjub
oigela.
19 Oile Moriome hoḳolta dilor
maze gatia raḳla, ar mone mone
sintat roila.
20 Firista oḳole raḳal oḳolre zela
ḳoisla, era ita dekia hunia Allar zikir
tarif ḳori ḳori firot gelagi.
21 Bade zonmor aṭ dinor din akika
ar mosolmani ḳoranir bala, tan nam
raḳa oilo Isa. Mar feṭo aibar ageu
firistae ou nam toisla.

Geda Isare Baetul-Mukaddoso anla

22 Ermaze Musa nobir shoriot
mafik tarar pak-saf oar shomoe oilo.
Teu Isare Mabudor ato shofia dibar
niote, Iusuf ar Moriome tane loia
Zeruzalem ṭauno aila.
23 Mabudor shoriotor hukum asil,
forteḳ zandaror foela fuare Allar
name shofia dite oibo.
24 Erloge, eḳ zuṛa ḍufi faki ba
faror duiṭa baichcha kurbani dite
oibo, shoriotor ou hukum mafik tara
kurbani deoat aila.
25 Ou shomoe Zeruzalem ṭauno
Samaun namor eḳzon allaraia
buzurg asla, tain Pak Ruhe kamil.
Tain mone mone bar saoat asla,
Allae kun shomoe Boni Israilre
shanti diba.
26 Pak ruh tan loge asla, ou ruhe
tanre bataisla, tan moutor ageu Al-
lar oada ḳora al-Mosire tain deḳba.

27 Pak ruhur isharae Samaun ou
din Baetul-Mukaddoso azir oila. Isar
ma-bafeo shoriotor hukum adae
ḳorar niote, geda Isare loia ono aila.
28 Ou kamil buzurg Samaune Isare
kulo loia Allar shukria adae ḳorla.
Tain ḳoila,

29 “O malik, tumar zoban mafik
tumar i gulamre oḳon shantie
bidae deo.
30-31 Adom zatire toranir lagi,
tamam manshor soukor samne
tumi ze usilla ḳaim ḳorso hou al-
Mosire
amar niz souke dekia gelam.
32 Tumar ḳas proza Boni Israilor
gourob to einu,
bad-baki tamam zatireo fot
deḳanir nur.”

33 Samaune Isar befare ou zeta
ḳoila, ita hunia Isar ma-baf taijjub
oigela.
34 Samaune tarare dua dila, tain
Isar ma Moriomre ḳoila, “Huno,
Alla Pakor kial oilo, ou hurutar
dorun Boni Israilor bout zone nazat
hasil ḳorba, ar bout zon lannoti
oiba. Tain ou laḳan eḳ nishana, tan
bifokke bouteu matibo.
35 Ota taki tarar dilor hal-hokikot
buza zaibo. Ar huno, toluare ḳaṭile
zela oe, tumar dilo-o ola dukor sel
hamaibo.”
36 Ou shomoe Hanna namor eḳzon
beṭi manusho asla, tain Allar nobi.
Tan bafor nam Fanuel, ar ḳandanor
nam Ashir. Tan bout boeosh oigese,
shat bosor zamair gor ḳoria hari,
37 sourashi bosor forzonto
ṛaṛi halote asla. Tain Baetul-
Mukaddosor bitre ruza raḳta ar dua
ḳorta. Ebadot-bondegir maze rait-
din ḳaṭaita, bare baroita na.
38 Ṭik ou shomoe taino ono aia
Allar shukria adae ḳorla. Ar zerar
dilo ou asha asil, Alla Pake Zeruza-
lemre azad ḳorba, tarar logeo tain
Isar befare batchit ḳorla.
39 Moriom ar Iusufe Mabudor
shoriot mafik hoḳol ḳam shesh
ḳoria harle, tarar boshot baṛi Galil
zilar Nasarot gaut gelagi.
40 Nabalik Isar boeosh baṛilo, er-
loge tain shorilor bol ar ilim-aḳoleo
mozbut oila. Allar rohomot to tan
loge asil.

Baro bosoror Hozrot Isa Zeruza-lem kaba shorifo

41 Ihudi oḳolor Azadi Idor shomoe
aile Isar ma-baf forti bosoru Zeruza-
lemo zaita.
42 Isar boeosh zebla baro bosor,
ou shomoeo hou reoaz mafik tara
Zeruzalemo aila.
43 Id shesh oia harle tara baṛit
roana dila, oile Isa ou shomoe i dolor
loge na gia Zeruzalemo roigela. Tan
ma-bafe ikan ṭer faila na.
44 Isao dolor bitre asoin mono
ḳoria tara eḳdinor fot aguai gela.
Gia tarar ḳesh-kuṭum ar logor man-
shor gese tallash ḳoria tanre faila
na.
45 Na faia tanre tukai tukai hirbar
Zeruzalemo aila.
46 Tin din tallash ḳoria tanre
Baetul-Mukaddoso faila. Tara deḳla,
tain moulana oḳolor loge boia
tarar boean hunra, ar nanan musla
zikaira.
47 Ar zoto manshe tan mat hunla,
tara hoḳoleu tan aḳoldari batchit
hunia taijjub bonigela.
48 Tan ma-bafeo tanre dekia
ekkere somkigela. Mae tanre
zikaila, “Futre, tumi amrar loge
ita ḳorlae ḳene? Ami ar tumar
bafe ḳoto fereshan oia tumare
tukairam.”
49 Isae zuaf dila, “Tumitain ḳene
amare tukairae? Zano na ni, ami to
amar gaibi bafor gorou roite oibo?”
50 Tan ma-bafe i mator kunu bed
buzla na.
51 Bade tain baroia ma-bafor loge
oia Nasaroto gela, ar tarar ḳota
moto solla. Oile tan ma’e ita
hokkolta dilo gatia raḳla.

52 Ermaze Allar mohobbot, man-
shor maea, boeosh ar ilim-aḳole tain
aste aste boṛo oila.

Allar ḳam ḳorar lagi Hozrot Isa zuit oila (3:1–4:13)

3

Hozrot Ehia nobir toblig

1 Ruman bashsha Tibirio Ḳoisoror
bashshair fonro bosor soler. Ou
shomoe Fontio Filat asla tan odinor
Ehudia zilar hakim, ar Herud asla
Galil zilar raza, Herudor bai Filif
asla Zituria ar Takuniti zilar raza, ar
Lusanias asla Abilini zilar raza. Era
hoḳolu asla Ruman bashshar odine.
2 Ou amolor Ihudi zatir fordan
imam asla, imam Hanon ar Kaeafa.
Ṭik ou shomoe Zakariar fut Ehiar
gese morubumi elaḳat Allae tan
kalam nazil ḳorla.
3 Teu Ehia nobie Zordan gangor
ḳanda-ḳasar hoḳol ḳano gia toblig
korla. Ḳoila, guna taki mafi faoar
lagi touba ḳoria torikar gusol ḳora
zorur.
4 Ehia nobir befare Isaea nobir
kitabo zela leḳa asil, tain oula ḳorla.
Leḳa ase,

Moru bumir maze eḳzone elan
ḳorra,
tumra malikor fot sohi ḳoro,
tan solar rasta oḳol shida ḳoro.
5 Faṛia hokkol nisa zaga boraṭ oibo,
usa-nisa ṭillain homan ḳora
oibo.
Teṛa-beḳa hoḳol fot shuza oibo,
gat-gaṛa hoḳolta homan ḳora
oibo.
6 Ar duniar manshore toranir lagi
Allae nazator ze usilla ḳorsoin
tamam mansheu ita deḳba.

7 Ehia nobir toblig hunia toubar
gusol ḳorar niote zera ailo, tain
erare ḳoila, “O hafor baichchain,
asmani gozob aior dekia zan basanir
fot tumrare ḳegie batai dilo?
8 Hasau zudi tumra touba ḳoria
taḳo, te er folo deḳao. Mone mone
ḳoio na, tumra Ibrahimor aolad.
Huno, ami ḳoiram, Allae saile to
ou fattor oḳol takiu Ibrahimor aolad
banaita farba.
9 Gasor guṛit to kuṛal lagailu ase.
Ze gaso bala fol dore na, i gas ḳaṭia
agunit falail oibo.”
10 Ita hunia manshe Ehiare zikaila,
“Te amra kita ḳortam?”
11 Tain ḳoila, “Ḳeuror zudi duiṭa
kurta taḳe, te zar nai tare eḳṭa deuk.
Zar goro dan-saul ase, he-o oula
bilauk.”
12 Ḳazna tulra ḳoezon toshildare
toubar gusol ḳorat aia zikaila, “Mur-
shid, amra kita ḳortam?”
13 Tain ḳoila, “Niom taki beshi
ṭeḳa adae ḳorio na.”
14 Ḳoezon sifaieo zikaila, “Huzur,
te amra kita ḳortam?” Tain ḳoila,
“Ḳeurore zur-zulum ḳoria ba fando
falaia kunta adae ḳorio na. Zarzir
betone kushi roio.”
15 Manshe mone mone al-Mosir
lagi bar saoat asil, Ehiare dekia tara
kub asha ḳorlo, einu mono loe al-
Mosi.
16 Oile Ehiae tarare ḳoila, “Ami
ḳali fanidi toubar gusol ḳoraiar, te
amar bade zein toshrif anra, tain
ama takio takkot-ala. Tan faor zutar
fita gesa kular zukao ami nae. Tain
aile Pak Ruh ar aguin dia tumrare
gusol ḳoraiba.
17 Tan kula to tan atou ase, maṛa
deoa dan ou kuladi uaia hari dan nia
ugaro tulba, ar susare omon agunit
falai zalaiba, ze aguin kunudin nibe
na.”
18 Ou laḳan aro bout nosiot ḳoria
Ehiae manshor gese kush-ḳobri to-
blig korla.
19 Oile Raza Herude bout nomunar
ḳaraf ḳam ḳorae, ar tar bair bou
Herudiare hanga ḳorae, Ehiae tare
dushi shaibosto ḳorla.
20 Erdae he tar hoḳol ku-ḳamor
loge eoḳano baṛailo, he nobi Ehiare
zelo haraililo.

Hozrot Isae pak gusol ḳorla

21 Ehia nobi zelo hamanir age, tan
gese aia zebla bout manshe toubar
gusol ḳorra, ou shomoe Isao ono aia
tarar loge gusol ḳorla. Gusolor bade
Isae zebla dua ḳorra, aḳtau Allar
aroshor duar kuligelo,
22 ar Pak Ruh faror surot doria tan
ufre nazil oila. Loge loge behesti
ou aoazo huna gelo, “Tumiu amar
ḳas maear zon, tumar ufre ami kub
kushi.”

Hozrot Isa al-Mosir ḳandanor forisoe

23 Onuman tish bosor boeoshor
ḳalo Isae toblig kam shuru ḳorla.
Manshe zanta tain Iusufor fua. Iusu-
for moe-murobbi oila,

24 Ali, Mattat, Lebi, Malki, Iannai,
Iusuf,
25 Mattatia, Amuz, Naum, Isli, Nag-
gai,
26 Mahat, Mattatia, Shimio, Iuseḳ,
Ioda,
27 Iuhannan, Risha, Zerbabil,
Shaltiel, Niri,
28 Malki, Addi, Ḳasam, Ilmadam,
Ier,
29 Iusa, Eliezer, Iurim, Mattat,
Lebi,
30 Samaun, Ehuda, Iusuf, Iunan,
Iliakim,
31 Malia, Manna, Mattata, Natan,
Daud nobi,
32 Ias, Ubayed, Buaz, Selim,
Nahish,
33 Aminadab, Admin, Arni, Hasir,
Firuz, Ehuda,
34 Iakub nobi, Is'hak nobi, Ibrahim
nobi, Tareḳ, Nahur,
35 Saruz, Rau, Falez, Aber, Shaleḳ,
36 Kinan, Arfaksad, Sham, Nuh
nobi, Lamaḳ,
37 Matushalaḳ, Idris nobi, Iared,
Mahalail, Kenan,
38 Inush, Shish nobi, Adom,
Alla Pak.

4

Hozrot Isare Iblis-shoetane forikka ḳorlo

1 Isa Pak Ruhe kamil oia, Jordan
gango taki uṭia morubumit gelagi.
Gia Pak Ruhur isharae eḳlaga sallish
din morubumit gurila.
2 Ar Iblis aia tanre forikka salailo.
Ou sallish din eḳlagare ruza asla,
kunuzat ḳana ḳaisoin na. Erbade
tan feṭo buk laglo.
3 Teu Iblise tanre ḳoilo, "Tumi
zudi Ibnulla, Allar ḳas maear zon o,
te ou fattorre ḳo na ruṭi oizito."
4 Isae zuaf dila, "Allar kalamo
batail oise, ḳali ruṭi ḳaileu manush
base na."
5 Bade Iblise tanre kub usa eḳ
zagat loia gelo, nia hari eḳ foloḳe
duniar tamam mulluḳ tanre deḳailo
ar ḳoilo,
6 "I tamam mulluḳor bashshai
ar zak-zomoḳ ami tumare dilaimu.
Ita hokkoltar malikana amare deoa
oise. Ami zare kushi tare ditam fari;
7 ḳali tumi amare soizda ḳorilao,
teu i hokkolta tumar oizibo."
8 Isae tare ḳoila, "Allar kalamo
ase, Tumi ḳali afon Alla Mabu-
dre soizda ḳorbae, ḳali tan ebadot
ḳorbae."
9 Teu he Isare loia Zeruzalem
ṭauno gelo, gia fobitro kaba gor
Baetul-Mukaddosor minarar ufre
tane uba ḳoria ḳoilo, "Tumi zudi
Ibnulla, Allar ḳas maear zon o, te
deki sain, on taki fal dia lamat foṛo.
10 Kitabo to leḳa ase,

Allae tan firista oḳolre hukum diba,
ar tara tumare basaiba.
11 Tara nizor atdi tumare doriliba,
zate tumar faot kunu fattoror
suṭ na lage."

12 Isae tare ḳoila, "Kitabo leḳa ase,
Tumi tumar Alla Mabudre forikka
ḳorat lagio na."
13 Iblise tar hoḳol nomunar
forikka shesh ḳoria, afatoto tan ges
taki horia gelogi.

Galil zilat Hozrot Isar keramoti ar toblig (4:14–9:50)

Nizor gaut Hozrot Isa

14 Bade Pak Ruhur kudrote Isa
Galil elaḳat gela, gia harle tan nam
sairobae roṭigelo.
15 Tain honor mosido mosido gia
boean talim dila, teu hoḳol manshe
tan tarif ḳorlo.
16 Ar Isa hou Nasarot gaut aila,
ze gaut tain huru taki boṛo oisoin.
Ono aia tain nizor niom mafik
Zummabare mosido gia kutba foṛat
ubaila.
17 Isaea nobir sohifaḳan tan ato
deoa oilo. Tain kitab kulia ou aeat
bar ḳorla, ze aeato leḳa ase,

18 Amar dilo Mabudor ruh boshot
ḳoroin,

tainu amare ḳelafoti dia
bezisoin,
gorib oḳolor gese kush-ḳobri
zananir lagi.
Ar bondi oḳolor gese azadir ḳota,
anda oḳolor gese souke deḳar
ḳota,
zerar ufre zulum or tarare
basanir ḳota
elan ḳorar lagi bezisoin.
19 Ar ou ḳota elan ḳorar lagio
bezisoin,
oḳon Mabudor rohomot
deḳanir shomoe oigese.

20 Kutba tilaot ḳoria harle, tain
kitabḳan aṭaia mosidor mutollir ato
dia boila, mosidor hoḳol manshe tan
bae dian dori sai roise.
21 Tain ḳoila, “Asmani kitabor i
aeat ḳanain, aiz afnara hunar loge
logeu foligelo.”
22 Hoḳol manshe tan tarif ḳorlo,
tan muk taki oto shundor boean
hunia taijjub oigelo. Tara ḳoilo, “Ein
Iusufor fua nae ni ba?”
23 Ermaze Isae tarare ḳoila, “Af-
nara nichoe amare ou silleḳ hu-
naiba, Ḍaktor sab, nizor bemar
shifa ḳoro. Kofornaumo bule bout
keramoti-muzeza deḳaiso, te oḳon
nizor gauto ota deḳao na.
24 Hunoukka, ami afnaintore hok
kota ḳoiram, kunu nobireu tan ni-
zor gaur manshe manoin na.
25 Ar ikano hasa ḳota, Ilias no-
bir zomanat eḳlaga shaṛe tin bosor
kunu meg oisil na, asta desho
bezuita nidan asil. Hou shomoe to
Israil desho bout ṛaṛi beṭin asla,
26 oile Ilias nobire era ḳeuror gese
na bezia, ḳali Sidon deshor Sarifot
gaur eḳ ṛaṛi beṭir gese beza oisil.
27 Ar Aliasa nobir amolo Israil
desho bout fosa-kushṭo bemari asla,
oile era ḳeurore bala na ḳoria, ḳali
Shiria deshor Namanre bala ḳora
oisil.”
28 Ikan huniau mosidor shob
manush gusae aguin oigela.
29 Tara uṭia tanre ṭelia ḳedaia
gaur bare loia gelo, gia gaur kunar
ḳaṛa ṭillar ufre nia, dakkadi tole
falaito sailo.
30 Oile biṛor maz tone tain aṭia
horia gelagi.

al-Mosie bout bemarir shifa ḳorla

31 Bade Isa Galil elaḳar Kofor-
naum ṭauno gela, gia Zummabare
manshore oaz nosiot ḳorla.
32 Tan oaz hunia manush taijjub
oigela, tain to fura himmot-ala zonor
laḳan talim dita.
33 Hou mosido zinor asor-ala eḳ
beṭa asil. He zure zure sillaia ḳoilo,
34 “O Nasarotor Isa, amrar gese
ḳene aisoin? Amrare binash ḳorat
aisoin ni? Ami zani afne ḳe, afneu
Allar hou pak-fobitro zon.”
35 Isae tare damki dia ḳoila,
“Chup, er bitor taki baroi za.” Zine
loge logeu tare asaṛ mari hoḳolor
mazḳano falaia, kunuzat ḳeti na
ḳoria saṛia gelogi.
36 Ita dekia manush taijjub bonia
mata-mati lagaila, “Ita kita deḳlam?
Tain himmot ar ḳemota ḳaṭaia
zin oḳolre hukum dein, tarao deki
baroia zaegi.”
37 Bade hinor hoḳol zagat Isar
keramotir ḳobor roṭigelo.
38 Mosid taki baroia tain Saimonor
baṛit gela. Saimonor hoṛir kub beshi
taf uṭsil, erdae hoḳole Isare kub
minot ḳorla.
39 Tain Saimonor hoṛir ḳandat
ubaia tafre domoḳ dila. Domoḳor
loge logeu tafe saṛidilo. Beṭie uṭia
tarar memandarit lagla.
40 Hainjabala manshe bout zator
bemarire loia Isar gese aila. Isae
tara hoḳolor gotro atai dia bemar
bala ḳorla.
41 Zinor asor-alao bout bemari
asla, tarao bala oila. Zin oḳole zure
zure sillaia ḳoila, “Afneu Ibnulla,
Allar ḳas maear zon.” Oile tain itare
damki dia muk bond ḳorla. Tarar to
zana asil, tainu Allar oada ḳora hou
al-Mosi.
42 Biane uṭia hari, Isa hi gau saṛia
eḳ nirai zagat aila. Manshe tanre
tukai tukai tan daro ailo, aia minot-
ḳajji ḳorlo zate tain tarar gese roin.

43 Oile tain zuaf dila, “Ami aro
bout zagat gia Allar bashshair kush-
ḳobri toblig kora zorur, ou ḳamor
lagiu Allae amare bezisoin.”
44 Bade tain asta Ihudi deshor
mosidainto gia toblig korla.

5

Gaibi mas faia iman ana

1 Eḳ din Isa Galil aoror faro uba
asla, ou shomoe bout manush Allar
kalam hunar lagi tan ḳandat aia
ṭelaṭeli lagaila.
2 Isae deḳla, aoror kinarao duḳan
zalua nao lagail. Nao taki lamia
zalua oḳole tarar zal doira.
3 Isa gia Saimon namor eḳ za-
luar nao-o uṭia tare ḳoila, naoḳan
bashaia kisu fanit nibar lagi. Ḳoia
tain nao-o boia manshore oaz nosiot
ḳorat lagla.
4 Nosiot bade tain zalua Saimonre
ḳoila, “Naoḳan goin fanit neo ar zal
falao.”
5 Saimone ḳoila, “Huzur, asta rait
ḳoshṭo ḳoriao kunu mas faisi na, ta-
o afnar ḳotae zal falairam.”
6 Zal falanir bade oto beshi mas
zalo hamaila, masor ṭelae zal
faṛizibar dosha.
7 Ou tara shaijjor lagi logor naor
zaluare ḍaḳ dila. Tara aia mas doria
nao boṛilila, zalo oto mas hamaisil
zen, masor bare duio nao ḍubuḍubu
oigelo.
8 Ita dekia, Saimon-Fitore Isar fao-
o foṛia ḳoila, “Huzur, ami to guna-
gar manush, amar ges taki toshrif
ḳan neukkagi.”
9 Ḳaron, oto mas dekia Saimon-
Fitor ar tan logor hokkole taijjub
bonigela.
10 Saimonor logor zalua Zibudiar
duio fua Iakub ar Hannaṇeo ita
dekia taijjub oila. Teu Isae Saimonre
ḳoila, “Ḍoraio na, oḳon taki ar mas
nae, tumi Allar name manush dor-
bae.”
11 Bade tara nao loia kinarat aila,
ar hokkolta toia Isar loge roana
oigela.

Nafaḳ fosa-kushṭo bemarire bala ḳora

12 Eḳbar Isa eḳ gaut gela. Hou
gaur eḳ beṭar asta gotor zuṛi nafaḳ
fosa-kushṭo bemar asil. Isare dekiau
he tan fao-o foṛia minot-ḳajji lagailo,
“Huzur, afnar mone saile to amare
ou nafaḳ bemar taki bala ḳorta
farba.”
13 Isae at baṛaia tare soia ḳoila,
“Oe, amio sairam, tumi paḳ saf
o.” Ḳoar loge logeu tar bemar
ḳomigelo.
14 Bala oia harle Isae tare hukum
dila, “Ita ar ḳeurore hunaio na, tumi
gia ḳali imam sabre deḳao. Musa
nobir shoriot mafik pak-saf oar lagi
zela kurbani ḳora zorur, ou kurbani
dileu manshe zaniliba, tumi bala
oiso.”
15 Oile Isar ḳobor sairobae
roṭigelo. Erdae tan mukor buli
hunar lagi ar bemari oḳol bala oar
niote, bout manush tan gese aila.
16 Oile tain kunu na kunu nirai
zagat gia hamesha dua ḳorta.

Guna maf ḳorar ḳemota Hozrot Isar ase

17 Eḳdin Isa talim deoat asla, ou
mozliso alim oḳol ar Forishi mozo-
bor bout mullain boat asla. Tara
Zeruzalem ṭaun, Galil ar Ehudia
zilar nanan gauain taki aisoin. Isar
maze Mabudor kudroti bol asil, ou
boleu bemari oḳolre shifa ḳorta.
18 Ermaze ḳoezon manshe eḳzon
obosh bemarire folodi boia loia aila.
Tara saila tare nia goror bitre Isar
samne toita.
19 Oile biṛor lagi goro hamanir fot
faila na. Ou tara salor ufre uṭia, sa-
lor sani kulia folo shudda bemarire
Isar samne manshor mazḳano lamai
dila.
20 Tarar imanor bol dekia Isae
ḳoila, “Bai re, tumar guna maf ḳori
dilam.”
21 Ikan hunia alim oḳole ar Forishi
dolor mullainte mone mone ḳoila,
“I manushgu ḳegu, he ola shiriki
ḳorer? Ḳali Alla saṛa ar ḳeu guna
maf ḳorto fare ni?”
22 Tarar dilor sinta Isae buzilila,
buzia ḳoila, “Afnara ḳene ila sinta
ḳorra?

23 Ami kunkan ḳoa shuza, tumar
guna maf ḳori dilam? Ba tumi uṭia
aṭia tumar bisna loia baṛit zaogi?
Kunkan shuza?
24 Te oḳon afnara forman
deḳoukka, i duniat guna mafir
ḳemota ami Bin-Adomor ase." Oḳan
ḳoiau tain bemari beṭare ḳoila,
"Oba, ami tumare ḳoiram, uṭo,
tumar ḳeta-balish loia baṛit zaogi."
25 Ḳoiteu hi bemari beṭa hoḳolor
samne ubaia, tar ḳeta-balish loia Al-
lar tarif ḳori ḳori nizor baṛit gelogi.
26 Ita dekia hoḳol taijjub bonia, Al-
lar tarif ḳori ḍorai ḍorai ḳoila, "Aiz
ita kizat keramoti ḳam deḳlam."

al-Mosie Lebire daot dila

27 Bade Isa bare gela, gia toshil
ofiso Lebi namor ek kazna tulrare
boat deḳla. Dekia tare ḳoila, "Ao,
amar ummot o."
28 Daot huniau Lebie tan hoḳolta
falaia Isar loge oia roana dilaila.
29 Bade Lebie tan nizor baṛit Isar
lagi boṛo ek kaoa-daoar bebosta
ḳorla. Tarar loge bout gushkur
ḳazna tulra ar aro manush ḳaoat
boila.
30 Teu Forishi ar tarar dolor
alim oḳole na-kush oia Isar shagrid
oḳolre ḳoila, "Tumra ḳazna tulra
ṭogbaz ar naforman oḳolor baṛit
ḳana-fina ḳao ḳene?"
31 Isae tarare zuaf dila, "Bala man-
shor lagi to ḍaktoror zorur nai, oile
bemari oḳolor lagi zorur ase.
32 Te amio forezgar oḳolre daot
deoat aisi na, ḳali gunagar oḳolre
daot deoat aisi, zate tara touba
ḳoroin."

Furan talim taki Hozrot Isar talim bala

33 Bade hou alim ar Forishi oḳole
ḳoila, "Ehiar shishio oḳole hamesha
ruza raḳoin, dua ḳoroin, ar Forishir
shishio oḳoleo ola ḳoroin, te afnar
shishio oḳole kunu shomoeu ḳani
bad dein na ḳene?"
34 Isae zuaf dila, "Nosha loge taḳle
logor boiratire kunu ufash raḳa zae
ni?
35 Oile omon eḳ din aibo, zebla
noshare tarar ges taki neoa oizibo.
Hou shomoe tara ruza raḳba."
36 Isae tarare talim dibar lagi ou
misal hunaila, ḳoila, "Noea kurtar
ṭukra siṛia, ḳeu furan kurtat tali dey
na. Ila ḳorle to noeaṭao nosṭo oibo,
ar noea ḳafoṛor tali to furan ḳafoṛor
loge milto-o nae.
37 Furan samṛar tolit ḳeu taza
anguror rosh bore na. Borle ou
taza roshor fafe toli faṭia rosh ar toli
duiota borbad oe.
38 Taza rosh noea tolit toite oe.
39 Ar anguror furan rosh ḳaia
harle, kunu manshe noea rosh ḳaito
sae na. Tara ḳoin, furantau moza."

6

Zummabaror befare talim

1 Eḳ Zummabare Isa gom ḳetor
ailedi aṭia zaira. Ou shomoe tan
shagrid oḳole gomor soṛa siṛia ato
goshi goshi ḳaira.
2 Ita dekia Forishi mozobor
ḳoezone ḳoila, "Musa nobir shoriot
mafik to Zummabare zekunu ḳam
ḳora haram, te tumra i danor soṛa
siṛirae ḳene?"
3 Isae zuaf dila, "Te Daud nobi ar
tan logor hoḳolor zebla buk lagsil, hi
shomoe tara kita ḳorsla, ita afnara
foṛsoin na ni?
4 Tain nize Allar goro hamaia fobi-
tro ruṭi ḳaisla, ar tan logor oḳolreo
ḳaoaisla. Ashole ḳali imam oḳol
saṛa ar ḳeu i ruṭi ḳaoa zaiz asil na."
5 Bade Isae tarare ḳoila, "Huno,
ami Bin-Adomu Zummabaror ma-
lik."
6 Aroḳ Zummabare Isa mosido gia
oaz nosiot ḳorat asla. Hono eḳ be-
mari beṭa asil, tar ḍainor at bemare
hukai gese.
7 Moulana ar Forishi dolor man-
she Isare fando falaita ḳori bana
tukanit asla. Tara deḳta saila, zum-
mar din tain ḳeurore bala ḳoroin ni,
ḳorle tanre dushi banaita farba.
8 Isaeo tarar dilor ku-motlob
buzilila. Buzia tain hukna at-ala
beṭare ḳoila, "Oba, tumi aia hoḳolor
samne ubao sain." Teu beṭa aia
ubailo.

9 Isae tarare zikaila, “Ami
afnaintore eḳan ḳota zikairam,
Zummabare ḳun ḳam ḳora zaiz,
bala ḳam na bad ḳam? Zan basani,
na zanor binash ḳora?”
10 Bade tain sairo galar hoḳolor
bae saia hou beṭare ḳoila, “Tumar
atḳan baṛao.” Beṭae tar at baṛailo,
ar furafur bala oigelo.
11 Ita dekia hou mulla oḳolor kub
gusa uṭlo. Tara foramish salaila,
Isare ḳemne tamail zae.

Barozon ḳas sahabi

12 Bade Isa dua ḳorar lagi eḳ faṛo
uṭila, ar asta rait Allar gese dua
ḳorla.
13 Biani bala tan shagrid oḳolre
ḍakia ḳandat anla, erar mazor baro
zonre fosond ḳoria, tan ḳas sahabi
banaila.
14 Ou barozon oila,
Saimon—Isae en noea nam dila
Fitor,
Saimonor bai Andrias,
Iakub, Hannan,
Filif, Bortolmoe,
15 Moti, Tumas,
Alfir fua Iakub,
muktizudda Saimon,
16 Iakubor fua Ihuda,
ar Ihuda Iskariat—ou Ihudae bade
beimani ḳorsil.

Faṛor feṭo Hozrot Isar talim

17 Ermaze Isae tan sahabi oḳolre
loia ufre taki lamia faṛor feṭo homan
eḳ zagat aia ubaila. Hino tan bout
ummot dola oisla, Zeruzalem ṭaun
ar Ehudia zila taki, doriar faror Shur
ar Sidon elaḳa takio dol bandi bandi
manush aisla.
18 Tara tan boean hunar kiale ar
bemar taki shifa oar niote aila. Ar
zarar ufre zinor asor asil, tarao bala
oila.
19 Hoḳol mansheu tanre at dia
soito sailo, ḳaron tan bitor taki ku-
droti shokti baronie, era hoḳolor
bemar ḳomsil.
20 Teu Isae afon shagrid oḳolor
bae saia ḳoila,

“Tumra zera gorib tumrau ḳofali,
Allar bashshai to tumrar lagiu.
21 Tumra zoto zonor feṭo buk ase,
tumrau ḳofali,
tumra feṭ boria ḳaibae.
Tumra zera ḳandirae tumrau ḳofali,
bade to ashibae.

22 “Tumrau ḳofali, zebla Bin-
Adomor dae manshe tumrare gin-
nae, gau taki basia ekgori ḳore,
bodnam gae, ar tumrar nam hunle
mukor tu falae.
23 Ila ḳorle tumra kushi oio, furtie
nasio, ḳaron behesto tumra bout
boṛo puruskar faibae. Zano ni,
ou naforman oḳolor baf-dadainteo
Allar nobi oḳolor ufre ola zulum
ḳorta.

24 “Haere doni oḳol,
tumrar shuk to duniatu
ḳamailirae.
25 Haere feṭ boria ḳaura oḳol,
tumrao buke soṭfoṭ ḳorbae.
Haere hae zera oḳon ashirae,
tumra ḳanda-ḳaṭi ar ahazari
ḳorbae.
26 Haere hae, manshe zebla tumrar
shunam gae,
zano ni, ota manshor baf-
dadainteo
agor amolor bonḍo nobi oḳolor
ola shunam gaito.

27 “Tumra zotozon amar torikae
soltae sao, ami tumrare ḳoiram,
tumra zarzir dushmonreo mohob-
bot ḳorio. Zera tumrare ginnae,
tumra tarar balai ḳorio.
28 Zera tumrar lagi lannot mange,
tumra tarar lagi rohomot saio. Ar
zera tumrar bodnam ḳore, tumra
tarar lagi dua ḳorio.
29 Ze tumar eḳ galo soṛ mare, tare
aroḳ gal fatia dio. Ze tumar saddor
ḳaria nito sae, tare kurtao kulia dio.
30 Zara tumar gese sae, tarare dio.
Ḳeu tumar kunu siz nilegi, tar gese
ar firot saio na.
31 Huno, tumra manshor ges taki
zelaḳan bebohar faitae sao, tumrao
hoḳolor loge ou laḳan bebohar ḳoro.
32 “Zara tumrare maea ḳore,
tumra zudi ḳali tarareu maea ḳoro,
te tumra bahba faitae kila? Ila to

naforman oḳoleo eḳe-oinnore maea ḳore.
33 Ar zara tumrar balai ḳore,
tumra zudi ḳali tarar balai ḳoro,
te bahba faibae kila? Naforman
oḳoleo to ila ḳore.
34 Ze manshor ges taki tumra
ḳorzo faibar asha ase, tumra zudi
ḳali tareu ḳorzo deo, te kila bahba
faibae? Naforman oḳoleo eḳe-
oinnore ila ḳorzo dey, he asha ḳore
bifodo foṛle he-o hon taki ḳorzo
faibo.
35 Te ami tumrare ḳoiram, tumra
zarzir dushmonreo maea ḳorio,
tarar balai ḳorio. Bodla faoar asha
na ḳoria ḳorzo dio, teu tumrar lagi
boṛo boḳshish ase. Tumra Alla
Pakor aolad bonbae. Tain to nimoḳ-
haram ar ḳaraf manshoreo doya
ḳoroin.
36 Tumrar niraḳar baf zela doyal,
tumrao olan doyal o.

37 “Manshor bisar ḳorio na, teu
tumrao bisaror daṛo foṛtae nae.
Ḳeurore dushi shaibosto ḳorio na,
teu tumrao dushi oitae nae. Maf
ḳoria dio, teu tumrao mafi faibae.
38 Dan-ḳoerat deo, teu tumrareo
deoa oibo. Manshe zatai zatai bo-
ria ania tumrar gaṭit bandia diba.
Tumra zela mafia dibae, tumrar la-
gio ola mafa oibo.”

39 Bade Isae tarare ou kichcha hu-
naila, “Eḳ andae kunu aroḳ andare
fot deḳaito fare ni? Te duiozonu
gato foṛto nae ni?
40 Shagrid ustad taki boṛo nae, oile
ze shagride furafur talim loe, he-o
ustador laḳan bonizae.
41 Tumar bair sokut guṛa hamaise
oḳanu deḳrae, oile nizor souko
gasor seli ase ita deḳrae na?
42 Tumar sokut seli hamaise ikan
na saia tumar baire kila ḳoibae,
baisab, tumar souko ze guṛa foṛse,
ao, ogu bar ḳoria dei. Tumar nizor
sokur seliu to deḳrae na. O bonḍo,
foela tumar nizor souk taki seli
horao, teu bair souk taki guṛa bar
ḳorat lagle bala ḳori deḳtae farbae.
43 Bala gase to mondo fol dore na,
ar mondo gase bala fol dore na.
44 Fol dekia gas sina zae. Manshe
to rifuzi lot taki boṛoi faṛe na, ba
sutra gas taki angur faṛe na.
45 Bala manshor dilor nek banḍar
taki balai baroe, ar bod manshor
bod dil taki bodu baroe. Manshor
dilor banḍaro zeta zoma ase, ota
takiu to zobanor buli baroe.
46 “Tumra ḳene amare ḳali huzur
huzur ḳoirae, otoso ami zeta ḳoi, ita
mano na?
47 Amar ḳandat aia amar boean
hunia ze zone amol ḳore, he ḳar
laḳan, ami tumrare ḳoiram.
48 He ou manshor laḳan, ze gor
bananir niote goin ḳori maṭi ku-
dia mozbut ḳori goror kuṭi banailo,
bade boinna ailo ar fanir fute ou
gorre ṭelilo, oile ikan loṛaito farlo
na, ikan to mozbut ḳori banail.
49 Ar amar boean hunia ze zone
amol na ḳore, he ou laḳan manush,
zegie gat na kudia ḳali norom maṭir
ufre gor banailo, bade banor futor
dakkae tar gor foṛia bangia surmar
oigelo.”

7

Bideshi subedaror gulamor shifa

1 Isae tan boean shesh ḳoria man-
shor ges taki bidae loia Kofornaum
ṭauno gelagi.
2 Hino Ruman sifair eḳ subedaror
gulam bemar foṛia morar foti oi-
gesil, subedar sabe i gulamre kub
maea ḳorta.
3 Tain Isar ḳobor hunia ḳoezon
Ihudi murobbire Isar gese faṭaila,
tan gulamgure bala ḳorta sufarishor
lagi.
4 Murobbi oḳol aia Isare minot-
ḳajji ḳori ḳoila, “Sab, ze zone am-
rare afnar gese faṭaisoin tan gu-
lamor lagi minot ḳortam, ein as-
holeo doya faoar laḳ.
5 Tain bideshi oileo amrar Ihudi
zatire kub maea ḳoroin. Amrar
mosid ḳano tain banai disoin.”
6 Isa tarar loge oia roana dila,
tain subedaror baṛir ḳandat aiteu
subedare nizor dust oḳolre faṭaia
zanaila, “Huzure ar ḳoshṭo ḳoroin
na zanu, afnar moto zone amar

baṛit toshrif anra, ami to itar laḳ nae.
7 Afnar samne ubanir zoiggo-o
ami nae, erdae ami airam na. Te
afne ḳali zobandi ḳoileu, amar gu-
lamor bemar shifa oizibo.
8 Afne to buzra, ami amar ka-
manḍaror hukume soli, oula amar
sifai oḳolo amar hukume soloin.
Ami era eḳzonre ao ḳoile ae, zao
ḳoile zae, amar gulamre ou ḳam
ḳoro ḳoile, he ḳore. Te afneo
ola ḳali mukdi ḳoileu, hoḳoltae
manbo.”
9 Ikan hunia Isa ekkere taijjub
bonigela, dole dole zoto manush
tan ḳore oia aoat asil, erar bae
firia ḳoila, “Ami tumrare ḳoiram, i
subedar to bidormi Ruman manush,
oile amar Boni Israilor mazeo to
oto mozbut imandar ami kunuḳano
deḳsi na.”
10 Hasau subedare zarare faṭaisla,
tara goro aia deḳla, hi gulamor
bemar ḳomigese.

Hozrot Isae murdare zinda ḳorla

11 Tuṛa ḳoe din bade Isae tan
shagrid oḳol ar aro bout manush
loia Naein namor eḳ gaut aila.
12 Tain zebla hou gaut aia
hamaira, ou shomoe manshe ḳoraro
ḳori eḳ moiot loia zaira. I moiot asil
eḳ ṛaṛi beṭir eḳmatro fua. Gaur bout
manush ou ḳoraror loge asla.
13 Ou ṛaṛi beṭire dekia Isar dilo
doya hamailo, tain ḳoila, “Ogo,
ḳandio na.”
14 Ḳoia tain ḳoraror ḳandat gia
ḳoraro soila, teu moiot boia neura
beṭain ubai gela. Isae ḳoila, “O beṭa,
ami ḳoiram, tumi uṭo.”
15 Teu hi murda beṭa uṭia boigelo,
boia mat-ḳota matilo. Isae tare tar
ma’r ato shomzai dila.
16 Ita dekia hoḳolor bitre ḍor
hamaigelo. Tara ḳoila, “Sub-
han Alla, eḳzon mohan nobie am-
rar maze toshrif anchoin, Allae
meherbani ḳoria tan bonda oḳolor
bae souk firaisoin.”
17 Isar ou keramotir ḳota asta
Ehudia zilat ar ash-fash hokkol zagat
mashur oigelo.

Hozrot Isar dorbaro Ehia nobir shagrid

18 Ehia nobir shagrid oḳol gia ou
hokkolta Ehiare zanaila.
19 Ou Ehiae tan duizon shagridre
Isar gese faṭaila. Tara aia Isare
ḳoita, “Huzure ḳoisoin amra zania
zaitam, zein toshrif anar ḳota, afneu
hein ni? Na amra ar ḳeuror lagi bar
saitam?”
20 Teu duio shagrid aia Isare
ḳoila, “Ehia nobie amrare faṭaisoin,
afnare zikaitam, zein toshrif anar
ḳota, afneu hein ni? Na amra ar
ḳeuror lagi bar saitam?”

21 Ṭik ou shomoe Isae bout man-
shore bemar-azar ar zin-butor asor
taki bala ḳorla. Bout andareo deḳar
ḳemota dila.
22 Ota ḳoria harle Ehiar duio sha-
gridre Isae ḳoila, “Tumra zaogi,
tumra ono aia nizor souke zeta
deḳlae ar hunlae, ota gia Ehiare
zanao. Tanre ḳoio, andaeo souke
deḳra, lengṛa oḳole aṭira, fosa-
kushṭo bemari bala oira, ḳaluaeo
hunra, murda manush zinda oira, ar
gorib oḳolor geseo Allai kush-ḳobri
toblig kora or.
23 Ar erau ḳofali manush, amar
befare zerar dilo kunu bada na fae.”
24 Ehiar shagrid oḳol gia harle,
Ehiar befare Isae manshore ḳoila,
“Tumra morubumit kita deḳat ges-
lae? Batashe loṛe-soṛe ota ḳagṛa-
bon deḳat geslae ni?
25 Na, kita deḳat geslae? Shundor
ḳafoṛ finno-o kunu manshore ni?
Żera dami dami ḳafoṛ findia zak-
zomok kore, ar shukirta din ḳaṭae,
tara to razbaṛit taḳoin.
26 Te tumra kita deḳat geslae?
Kunu nobire deḳat geslae ni? Oe,
hasau ami tumrare ḳoiram, i Ehia to
ḳali nobi nae, nobi takio boṛo zon.
27 Ein to hou zon, zen ḳota asmani
kitabo leḳa ase,

Huno, tumar age beziar ami
amar fegambor,
ein gia ṭik-ṭak korba
tumar solar fot.

28 Te ami tumrare ḳoiram, asta
duniar kunu Adomu Ehia taki boṛo
nae. Oile Allar bashshair hoḳol taki
huru zono, Ehia taki mohan.”
29 Shomazor hoḳol doronor am
manshe ar gushkur ḳazna tulra
oḳoleo Ehiar toblig hunla, tara
toubar gusol ḳoria Alla Pakre hok-
insafḳari hishabe manla.
30 Oile Forishi dolor manshe ar
moulana oḳole Ehiar gese toubar
gusol na ḳoria, tarar befare Alla
Pakor ze kial asil, itare kunu dam
dilo na.
31 Teu Isae hirbar ḳoila, “Ḳo sain,
oḳon i zomanar manshore ami ki-
tar loge tulona ḳortam? Tara ḳar
laḳan?
32 Tara to omon hurutar laḳan, ze-
tae bazaro boia eḳe-oinnore ḍakia
ḳoe,

Bashi to bazailam dust tumrar lagia,
tumra ḳeu nasilae na bashi hu-
nia.
Mattomor zari-gan gailam amra
shobe,
ḳandilae na tumra ḳeu matto-
mor shure.

33 Te Ehia nobi aia hari bat-ruṭi ar
anguror shorbot na ḳaoae, tumra
ḳoilae tanre bute dorilise.
34 Ar Bin-Adom aia ḳana-fina ḳorra
dekia tumra ḳoirae, deḳrae ni, i
beṭa to feṭua ar modkur. He
gushkur ḳazna tulra ar naforman
manshor loge dusti ḳore.
35 Ta-o aḳol ḳaṭaia zera sole, tarar
sal-cholon takiu forman mile, aḳolu
oilo ḳaṭi-nikut siz.”

Ḳobis beṭir guna maf

36 Forishi dolor eḳzon manshe Is-
are tan baṛit ḳanir ḍaot dila, Isa ou
baṛit gia ḳanit boila.
37 Oile ou gaut ek kobis beṭi asil.
Isa ono daoto aisoin hunia hou ḳobis
beṭie dami eḳ fattoror boeamo ḳori
ator loia ono ailo.
38 Aia Isar fison galabae tan faor
ḳandat ubaia, ḳandia soukor fanidi
tan faor fata bizaililo. Bade tair
matar suldi fao fusia dilo, faor maze
hunga dite dite ator maḳailo.
39 Ita dekia Isare zein daot disla,
ein mone mone ḳoila, “I beṭa kunu
nobi oile to emneu buzlo one i beṭi
ḳegu, igu ḳoto boṛo ḳobis gunagar
beṭi.”
40 Isae tare ḳoila, “Saimon, tumar
loge amar kisu ḳota ase.” Saimone
ḳoila, “Ḳoukka huzur.”
41 Isae tanre ḳoila, “Mone ḳoro,
eḳ mazonor ges taki duizon manshe
kisu ṭeḳa ḳoroz nisil, eḳzone fas-
sho, aroḳzone foinchash dinar.
42 Tarar ḳeuroru takkot asil na i
ṭeḳa firot deoa, teu mazone era duio
zonre maf ḳori dilaila. Oḳon ḳo sain,
era kun zone mazonre beshi bala
faibo?”
43 Saimone ḳoila, “Amar mone
ḳoe, zar beshi ṭeḳa maf deoa oise.”
Isae ḳoila, “Tumi ṭiku ḳoiso.”
44 Teu Isae ou beṭir bae saia ḳoila,
“Saimon, ou beṭigur bae kial ḳoro ar
huno, ami tumar goro aia harle tumi
to amare fao doaro fani diso na, oile
tair soukor fanidi amar fao bizaia,
matar suldi fusia dise.
45 Tumi to amar loge ainja ḳori
doria hunga diso na, oile deḳrae ni
ami tumar baṛit hamanir bad oneu
tai amar faot hunga deoatu ase.
46 Tumi kunuzat tazim ḳori amare
aguai ancho ni? Oile tai amar faot
ator ḍalia tazim ḳorse.
47 Te ami tumare ḳoiram, tai beshi
maea ḳorse ḳori buza zar, tai boṛo
gunagar oileo gunar mafi faise. Zar
tuṛa guna maf ḳora oe, he tuṛa maea
ḳore.”
48 Bade Isae beṭire ḳoila, “Ogo,
tumar tamam guna maf ḳora oise.”
49 Zara Isar loge ḳanit boisla tara
mone mone ḳoila, “Ein ḳe, zein
gunao maf ḳorilain?”
50 Isae hi beṭire ḳoila, “O beṭi, tu-
mar imanor boleu tumi nazat failae,
oḳon shanti oia baṛit zao.”

8

Hozrot Isar ḳezmoto beṭi manush

1 Bade Isae ou barozon sahabire
loia gaue gaue, ṭaune ṭaune, guria
Allar bashshair toblig korat roila.

2 Tarar loge ḳoezon beṭino asla.
Ou beṭin zinor asor ar bout zator
bemar taki bala oia tan log dorsla,
erar nam oilo, Mogdilini Moriom, en
ges taki shatgu zin saṛail oisil,
3 Raza Herudor uzir Kuzair bou
Shuhana, Shushana ar aro bout
beṭin asla. Ou beṭinte tarar nizor
samana dia Isa ar tan shagrid oḳolor
ḳoros-fati salaita.

Girosti ḳamor loge imanor tulona

4 Bade zebla nanan zaga taki bout
manush aia Isar gese dola oila, ou
shomoe tain ek kichcha hunaila.
5 Tain ḳoila, “Eḳ giroste danor zala
bain deoat gelo. Gia bain deoar bala
kisu zala ailor maze foṛigelo, man-
she faodi uṛia i zala nosṭo ḳorillo, ar
fakinteo aia ḳaililo.
6 Girostor kisu zala hukna-shokto
maṭir ufre foṛlo, itae ali oileo heshe
rosh na faia hukaia morigelo.
7 Kisu zala bon-zonglar maze
foṛlo, i zalae ali fuṭleo itare bon-
zonglae zatia dorlo.
8 Oile kisu zala bala zomino foṛlo,
i zalae bala dan oilo, ar eḳ-sho gun
beshi dan dorlo.”
Ou kichcha ḳoiau tain zure zure
ḳoila, “Zar ḳan ase, he hunouk.”
9 Shagrid oḳole aroz ḳorla,
“Huzur, i kichchar mani kita?”
10 Tain ḳoila, “Allar bashshair gu-
fon rohoisho zanar eḳtiar ḳali tum-
rare deoa oise, oile baki manshor
gese to ita kichchar laḳan ḳoiram,
zate tara dekiao na na deḳe, huniao
na buze.
11 “Te i kichchar mani oilo, i danor
zala oilo Allar kalam.
12 Ailor maze foṛa zaladi buzail
oise, zera Allar kalam hune, bade
Iblise aia tarar dil taki ita ḳaṛia
neygi. Iblise sae na manshe iman
ania nazat hasil ḳorouk.
13 Ar hukna-shokto maṭir ufre foṛa
zaladi buzail oise, zara i kalam besh
kushi oia hune, oile kalame tarar
dilo balamonte zoṛ ḳore na. Er-
dae i iman tuṛa ḳoedin ṭike, kunu
forikkat foṛleu tarar iman kuailae.
14 Bon-zonglat foṛa zaladi buzail
oise, zera imanor daot hune, oile
duniabi dandat foṛia don-samanar
lalos, ar aram-aishor bae saia ita
faurilae. Erdae tarar zindegit kunu
bala fol dore na.
15 Bala zomino foṛa zaladi buzail
oise, zera hok ar sohi dile Allar
kalam hune, hunia nizor dilo bala-
monte gatia raḳe, ar imane mozbut
roia zindegit bala fol dore.
16 “Kunu manshe lem zalaia hari
sokir tole toe ni ba ṭukridi gurilae
ni? Nichoe na, tara gasar ufre toe,
zate goror bitre for deḳa zae.
17 Te ila gaibi kuntau nai zeta zair
oito nae. Ila lukailo kunta nai zeta
ḳeu hunto nae ba zanto nae.
18 Erdae tumra kila hunrae kial
ḳorio, zar ase tare aro deoa oibo, ar
zar nai, tar zeta ase bolia he mone
ḳorer, otao neoa oizibo.”

Hozrot Isar ma-bai ḳe

19 Ermaze Isar ma ar baiain tan
gese aia azila, oile biṛor lagi tara
ḳasat aita farla na.
20 Teu eḳzon manshe aia Isare
ḳoila, “Afnar ma ar baiain af-
nar loge deḳa ḳorat aia bare ubai
roisoin.”
21 Isae zuaf dila, “Amar ma-bai to
erau, zera Allar kalam hunoin ar
amol ḳoroin.”

Hozrot Isae aoror tufan bond ḳorla

22 Eḳdin Isa ar tan sahabi oḳol gia
nao-o uṭla, uṭia tain sahabi oḳolre
ḳoila, “Ao, amra aoror hofaro zai.”
Teu sahabi oḳole nao bashaila.
23 Nao soltir maze Isa gumai gela.
Aḳtau aoror maze omon tufan ailo,
tufane naot fani hamaia borizar,
tara deḳla boṛo mosibot aise.
24 Sahabi oḳol Isar daro gia tane
hozag koria ḳoila, “Huzur, huzur,
amranu moriziram.” Isa uṭia fanir
ḍeu ar batashre damki dila. Loge
logeu ḍeu ar tufan tamia hoḳolta tir
oigelo.
25 Isae tarare ḳoila, “Ou ota ni
tumrar iman?” Tara ḍoraia taijjub
oia eḳe-oinnore ḳoila, “Ein ashole
ḳe, deḳrae ni batashe ar fanieo tan
hukum mane?”

Zine dora bemarire bala ḳora

26 Isae tan sahabi oḳol loia Galil
aor faroia Zerashini elaḳat gela.
27 Gia hari tain nao taki lamla,
ou shomoe hou gaur zinor asor-ala
eḳ beṭa tan gese ailo. Zinor fale
asor ḳorae he bout din dori lemṭa,
ar kunu baṛi-goro roito na, ḳali
ḳobrostano roito.
28 Isare dekiau he sillaia uṭlo, tan
samne foṛia zure zure ḳoilo, "O Al-
lar ḳas maear zon, afne ḳene amar
ino toshrif anla? Meherbani ḳori
amare satain na zanu."

29 Ikan ḳoar ḳaron oilo, Isae hi
zinre hukum disla ou beṭare saṛia
zaoar lagi. I zine tare bout din
taki asor ḳorsil, beṭare ḍanḍa-beṛi
ar shikoldi bandia raḳleo, he ita
siṛilito, hou zine tare nirai zagat
nitogi.
30 Isae tare zikaila, "Tor nam
kita?" He ḳoilo, "Fouz fal" ḳaron
tara bout zin eḳloge asil.
31 Teu hi fouz fale Isare minot-
ḳajji ḳoria ḳoila, tain zanu tarare
roshatole na gaṛoin.

32 Hino faṛor eḳ galat boṛo eḳ
shuoror fal asil. Fouz fale tanre
minot ḳoria ḳoila, tarare hou
shuoror bitre hamanir izazot dita.
Tain izazot dila.
33 Ou tara hi beṭare saṛia shuoror
bitre gia hamailo, ete shuoror fal
faṛor ḍaledi douṛia gia aoror fanit
buṛia morla.

34 Ita dekia shuoror raḳal oḳol
douṛia gia ṭauno ar gaue gaue ḳobor
dilo.
35 Ḳobor faia sairobae tone
manush aila, aia deḳla, ze beṭar
log taki fouz fal baroia gesoin, he
furafur bala oia ḳafoṛ-sufoṛ findia
Isar faor ḳandat boiroise. Dekia tara
somki gela.
36 Ar ou goṭona goṭite zera deḳsil,
tara hoḳol manshore hunaila, i beṭa
kila bala oise.
37 Hunia Zerashini elaḳar hoḳol
manush ḍoraigela. Ḍoror suṭe tara
Isare minot-ḳajji ḳoria ḳoila, tain
tarar ges taki toshrif nitagi. Teu Isa
nao-o uṭia hirbar Galilo aila.

38 Oile ze beṭare zine dorsil, he
aroz ḳorlo tan loge roibar lagi. Isae
tare oḳan ḳoia baṛit faṭai dila,
39 ḳoila, "Tumi tumar baṛit zao,
ar Allae tumar lagi ze kudroti ḳam
ḳorsoin, ota gia ḳo." Teu he gelogi,
gia ṭaunor hoḳol manshore zanailo,
Isae tar lagi oto boṛo ḳam ḳorsoin.

Eḳ mora fuṛi ar bemari beṭi

40 Isa Galilo aia harle hinor man-
she kushi oia tanre ḳobul ḳorla, tara
tan lagi bar saoat asil.
41 Ou shomoe Zaeir name mosid
komiṭir eḳ motolli aia Isar fao-o
foṛia minot lagaila, huzurre tan
baṛit nibar lagi.
42 Ḳaron tan eḳmatro fuṛi sorḳato
asil, fuṛir boeosh baro bosor. Isa
zebla ou baṛit zaibar lagi roana dila,
manshe aia tan sairobae biṛ ḳoria
ṭelaṭeli lagaila.
43 Biṛor maze eḳ beṭi manusho
asla, ein baro bosor doria mashik
bemari. Tan hoḳol don-samana
ḍaktoror tole kuaiao bala oita far-
soin na.
44 Tain Isar ḳoredi aia Isar sad-
doror kunat soar loge logeu tan
bemar ḳomigelo.
45 Teu Isae zikaila, "Amare ḳe
soilo?" Ḳeu shikar na ḳorae Fitor
ar tan logor manshe Isare ḳoila,
"Huzur, afnar sairobae ḳoto man-
she ṭelaṭeli ḳoria afnar gat lager."
46 Oile Isae ḳoila, "Ḳeu amare
soise, ḳaron ami buzram, amar bitor
taki gaibi bol baroise."
47 Ou beṭie zebla deḳlo dora
foṛigese, tai ḳafi ḳafi Isar samne
aia tan fao-o foṛia hoḳolor samneu
ḳoilo, ḳene tai Isare soisil ar kilan
loge logeu bala oigese.
48 Isae beṭire ḳoila, "Mai go, tumi
ekin ḳorso ḳori bala oiso. Oḳon
shantie baṛit zao."
49 Isae ota matira, omon shomoe
mosidor motollir baṛi taki ḳobria
aia tanre ḳoilo, "Sab, afnar fuṛi
dunia taki gesoingi, te huzurre ar
ḳoshṭo dibar ḳam nai."
50 Ikan hunia Isae ḳoila, "ḍoraio
na, ḳali ekin ḳoro. Ḍeḳbaene, tai
bala oizibo."

51 Isa hou baṛit gela, gia Fitor,
Hannan, Iakub ar fuṛir ma-baf saṛa
oinno ḳeurore goror bitre hamaite
dila na.
52 Hoḳole zebla fuṛir lagi ḳanda-
ḳaṭi ar ahazari ḳorra, ou shomoe
Isae ḳoila, “Ḳandio na-re, tai to
morse na, gumar.”
53 Ikan hunia tara tanre siṛaila.
Tara hoḳoleu zanto fuṛi morigese.
54 Teu Isae fuṛir ato dori ḍaḳ dila,
“Mai go, uṭo.”
55 Loge logeu fuṛir zan firot ailo.
Tai uṭia boigelo. Isae ḳoila, fuṛire
kunta ḳaibar dita.
56 Fuṛir ma-baf ekkere taijjub
bonigela. Bade Isae ḳoila, “Huno, ita
ḳeurore hunaio na.”

9

Barozon sahabire tobligo faṭaila

1 Bade Isae hou barozon sahabire
eḳano dola ḳorla, tarare hoḳol zator
zin-but saṛani, bemarire bala ḳorar
izazot ar ḳemota dila.
2 Bade tain Allar bashshair toblig
ar bemarintore shifa ḳorat erare
faṭaila.
3 Tain ḳoila, “Tumra fotor lagi
laṭi, gaiṭ-buski, ḳani-kuraki, ṭeḳa-
foesha, ba duiṭa kurtao loge nio na.
4 Kunu gaut gele tumra ze baṛit
hamaibae, ou baṛitu roio, ar on taki
hirbar bidae oio.
5 Manshe zudi tumrare zaga na
dein, te hon taki baroibar age tum-
rar faor duil fusia falaio, ou duileu
tarar bifokke shakki dibo.”
6 Sahabi oḳol roana oia gaue gaue
gia, Allar kush-ḳobri toblig ar be-
marintore shifa ḳorat lagla.
7 Raza Herude Isar ou ḳam-ḳazor
ḳobor hunia kub gabṛi gela. Kunu
kunu manshe tanre ḳoila, Ehia nobi
hirbar zinda oia uṭi gesoin.
8 Ar kunu kunu zone ḳoila, Ilias
nobie doroshon disoin. Hirbar ḳeu
ḳeu ḳoilo, furana zomanar kunu
nobi zinda oia aisoin.
9 Teu Herude ḳoila, “Ami nizeu
to Ehiar mata ḳaṭaisi, te ou zeta
hunram, ein ashole ḳe?” Erdae
Herude Isare deḳar kial oilo.

Fas azar manshor gaibi ḳani

10 Isae ze barozon sahabire to-
bligo faṭaisla, tara firia aila. Aia
tanre zanaila, tobligi soforo kita kita
ḳorsoin, ou tain erare loia kub niri-
bili halote Baet-Soeda namor eḳ gaut
gela.
11 Oile manshe i ḳobor hunia dole
dole Isar ḳore oia roana dilaila.
Tain erare ḳushi mone ḳobul ḳorla.
Tarar gese Allar bashshair boeani
toblig korla, ar zeta bemarir bemar
shifa oa zorur asil, tain erare shifa
ḳorla.
12 Hainjabala hou barozon sahabi
aia Isare ḳoila, “Huzur, amra ze
zagat asi, ikan kub niribili zaga. Te
ota manshore bidae dilaukka, tara
daro ḳasor gaut gia raitkur taḳa-
ḳaoar bebosta ḳorouk.”
13 Isae zuaf dila, “Tumra tarare
ḳana ḳaoao.” Tara ḳoila, “Amrar
gese to ḳali fasḳan ruṭi, duiṭa biran
mas ase, ar kunta nai. Te amra
bazaro gia erar lagi ḳana loia antam
ni?”
14 Isae ḳoila, “Erare foinchash-
zon, foinchash-zon ḳori boai deo.”
Ino ḳali beṭa manushu asla fas
azaror laḳan.
15 Teu sahabi oḳole tarare boaila.
16 Isae ou fasḳan ruṭi ar duio mas
loia asmanor bae saia Allar shukria
adae ḳorla. Bade ruṭi ar mas ṭukra
ṭukra ḳori bangia, sahabi oḳolor ato
dia ḳoila baṭia dilaita.
17 Ou ḳanae hoḳol manshe feṭ
boria ḳaila. Ḳaia harle zeta guṛa-
gaṛa roisil ota dola ḳorle baro ṭukri
borigelo.

Hozrot Isar moutor agam ḳobor

18 Eḳdin Isa eḳ nirai zagat dua
ḳorat boila, ḳali sahabi oḳol tan loge
asla. Tain erare zikaila, “Ḳo sain,
manshe kita mono ḳoroin, ami ḳe?”
19 Tara zuaf dila, “Kunu kunu
manshe ḳoin, afne Ehia nobi. Kunu
zone ḳoin Ilias nobi, ar ḳeu ḳeu
ḳoe bout agor zomanar kunu nobi
hirbar zinda oia uṭisoin.”
20 Isae erare zikaila, “Oile tumra
kita mono ḳoro, ami ḳe?” Sahabi

Fitore ḳoila, “Afneu Allar oada ḳora hou al-Mosi.”
21 Isae tarare ḳoila, “Ḳobordar! Ita ar ḳeurore hunaio na.”
22 Bade tain ḳoila, “Ami Bin-Adome bout ḳoshṭo shoijjo ḳora lagbo. Shomazor murobbi oḳole, boṛo imam, ar moulana oḳole amare ela ḳorba. Amare ḳatol ḳora oibo, oile moutor tin dinor din amar hirbar zinda oia uṭa zorur.”
23 Tain era hoḳolre ḳoila, “Amar torikae ḳeu zindegi ḳaṭaite saile, he tar nizor kushie sola bad deuk. Tar afon duk-koshṭor solib forteḳ din boia loia amar ḳore ḳore auk.
24 Ze manshe nizor zan basaito sae, he tar hasaror zindegi kuaibo. Oile ze zone amar lagi nizor zan kurbani dey, he hasaror zindegi faibo.
25 Kunu manush zudi asta duniar malik boniao tar hasaror zindegi mani aḳer kuailae, te tar kunu faeda oilo ni?
26 Hunoukka, ḳeu zudi amar lagi ba amar talimor lagia muk lukae, te ami Bin-Adom zebla amar nizor, fobitro firista oḳolor ar gaibi bafor shan-tozollie duniat hirbar aimu, ou shomoe amio erare deḳle muk lukaimu.
27 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, ou mozliso oula ḳoezon manush azir asoin, Allar bashshai na dekia erar mout oito nae.”

Hozrot Isar nurani surot

28 Ou talimor eḳod hafta bade, Isa dua ḳorar lagi tan sahabi Fitor, Hannan, ar Iakubre loia eḳ ṭillar ufre uṭla.
29 Tain dua ḳorra omon shomoe aḳtau tan mukor rong bodligelo, tan finnor ḳafoṛ-sufoṛ dola soḳ-soḳa oigelo.
30 Ou shomoe deḳa gelo, duizon manshe aia tan loge batchit ḳorra, erar eḳzon oila Musa nobi, dusra zon Ilias nobi.
31 Tara Allai zalal ar shane deḳa dila. Zeruzalem soforor ḳalo Isa zen Allar morzi mafik moutor mukamuki oira, ou befareu tara batchit ḳorla.
32 Sahabi Fitor ar tan logor oḳol be-malum gumo asla. Aḳtau gum bangi zaoae tara Isar zalal-shan deḳla, ar tan ḳandat uba ou duio zonreo deḳla.
33 Hou duiozon zebla Isar ges taki roana dilaira, ou shomoe Fitore ḳoila, “Huzur, amra-o to ono asi, kub bala oise, te ek kam ḳorilai, amra ono tinḳan ḍera-gor banailai, eḳan afnar, eḳan Ilias nobi, ar eḳan Musa nobir lagi.” Fitore zen kita ḳoira, ita tain nizeu buzla na.
34 Fitore ota matira, ou shomoe aḳtau megor ḳalni aia tarare gurililo. Tara ḳalnir aoṛe hamanir bade sahabi oḳol ḍoraigela.
35 Ar ḳalnir bitor taki ou aoaz ailo, “Einu amar ḳas maear zon, tumra en ḳota mano.”
36 I aoazor badeu deḳa gelo, Isa hono eḳla ubai roisoin. Sahabi oḳol nirai oigela, tara zeta deḳsila ou shomoe ita ar ḳeurore hunaila na.

Zinor asor-ala fua

37 Bador din Isa ar sahabi oḳol faṛor ṭilla taki lamia aile, bout manush tan loge deḳa ḳorat aia biṛ bandilla.
38 Ou biṛor mazor eḳzone sillaia ḳoilo, “Huzur, amar fuagur bae kial ḳoroukka, ogu amar eḳmatro aolad.
39 Tare eḳṭa zine dore, igie tare saṛto sae na, he aḳtau sik dia uṭe ar maṭit foṛia saṭiae. Tar mukedi fena baroe, heshe tare asaṛia admora ḳori falai toia zae.
40 Ami afnar sahabi oḳolor gese minot-ḳajji ḳorslam ogutare ḳedaibar lagi, oile tara farsoin na.”
41 Isae ḳoila, “O beiman ar naformanor zat, ami ar ḳotodin tumrar loge roimu, tumrar satani shoijjo ḳormu? Deki sain, tumar fuare ono ano.”
42 Beṭae fuare loia aguar, ou shomoe zinnate tare maṭit falaia zatia dorlo, he hutia saṭiani lagailo. Teu Isae zinnatre damki dila, tain ou fuare bala ḳoria tar bafor ato shomzai dila.
43 Allar kudroti lila-ḳela dekia hoḳol manush taijjub oigela.

Dusrabar tan moutor agam ḳobor

Isar keramoti ḳam-ḳaz dekia hokkole taijjub bonia sinta ḳorra, ou shomoe tain sahabi oḳolre ḳoila,
44 “Amar ḳota ḳanain tumra mon dia huno, ami Bin-Adomre to manshor ato dorai deoa oibo.”
45 Sahabi oḳole i mator kunu mani buzla na. Allae tarar gese ikan gaib raḳla, zate tara na buzoin. Ar ou befare Isareo kunta zikaite tarar shaosh oilo na.

Boṛo ḳe?

46 Sahabi oḳolor maze ḳe hoḳol taki boṛo, ota loia tara torka-torki ḳorra,
47 ermaze Isae tarar dilor bab buzilila. Tain eḳ nabalik hurutare ḳandat ania ḳoila,
48 “Ze zone amar lagi ou hurutar laḳan kunu sabalre ḳobul ḳore, he amareu ḳobul ḳore. Ar amare ze ḳobul ḳore, he ḳali amare nae, amare zein bezisoin tanreo ḳobul ḳorlo. Tumrar maze ze zon hoḳol taki huru, he-u hoḳol taki boṛo.”
49 Bade sahabi Hannane ḳoila, “Huzur, amra deḳlam afnar nam loia eḳzone but saṛar. Dekia amra tare mana ḳorsi, he to amrar torikar nae.”
50 Isae tanre ḳoila, “Ar mana ḳorio na, ze tumrar bifokke nae, he to fokkeu ase.”

Zeruzalem zaoar fote Hozrot Isa (9:51–19:27)

Hozrot Isa Zeruzalemor bae roana

51 Isae behesto toshrif nibar din gonaia ailo, ou tain Zeruzalemo zaita ḳori niot ḳorla.
52 Tan age oia ḳobria oḳol faṭaila. Tara age gia hoḳolta zuit-zait ḳorar kiale Shomoria zatir eḳ gaut gia hamaila.
53 Oile hi gaur manshe zebla hunla, Isa Zeruzalem zaita, hunia tara tanre ashroe dilo na.
54 Erdae tan sahabi Iakub ar Hannane ḳoila, “Huzur, Ilias nobir laḳan amra-o oḳon aroz ḳortam ni, asmani aguin lamia otare binash ḳorilauk?”
55 Isae tarar bae firia damki dia ḳoila, “Tumra zano na ni tumra kun laḳan ruhur goṛa? Amare kunu beza oise ni manshor binash ḳortam? Amare to beza oise manshor zan basaitam.”
56 Oḳan ḳoia era aroḳ gaut gelagi.
57 Tara zebla fotedi zaira, ou shomoe eḳ beṭa aia Isare ḳoilo, “Sab, afne zeḳano zaiba, amio afnar loge hono zaimu.”
58 Isae tare ḳoila, “Babare, hialor gat ase, fakintor bada ase, oile ami Bin-Adomor mata guzar kunu ṭai nai.”
59 Bade Isae aroḳzonre deḳla, dekia tare ḳoila, “Oba, amar loge solo.” He zuaf dilo, “Huzur, amar bafor moutor bade tanre maṭi dia harle ami aimu.”
60 Isae tare ḳoila, “Mora oḳole tarar morare maṭi deuk, tumi aia Allar bashshair daot deo.”
61 Aro eḳzone ḳoilo, “Huzur, ami afnar loge zaimu, te amar baṛit gia bidae loia ai.”
62 Isae tare ḳoila, “Langolor kuṭit doria zegue ḳoredi firia sae, he Allar bashshair laḳ nae.”

10

Shottoirzon shagridre tobligo faṭaila

1 Bade Hozrot Isae aro shottoirzon shagridre tobligo faṭaita ḳori fosond ḳorla. Tain nize zeta ṭaun ba gauainto zaoar irada ḳorsila, hono zaibar age erare duizon duizon ḳoria faṭaila.
2 Faṭanir bala erare ḳoila, “Huno, zomino to foshol bout ase, oile ḳamla kub ḳom. Erlagi zominor malikor gese dua ḳoro, tan foshol tular lagi tain ḳamla faṭaiba.
3 Tumra oḳon roana oizao. Kial rakio, bagor falor maze meṛabaichchar laḳan ami tumrare faṭailam.
4 Tumra zaoar ḳalo ṭeḳar toli, gaiṭbuski, faor zuta ita kuntau loge nio na, ar fotor maze ḳeurore salamo ḳorio na.
5 Ze baṛit gia hamaibae, hamaiau ḳoio, assalamu alaikum.

6 Salam loar zuka ḳeu hino taḳle,
tumrar salam tar ufre bortibo, ar ila
ḳeu na taḳle, tumrar salam tumrar
geseu firot aibo.
7 Foela ze baṛit hamaibae, hou
baṛitu roio. I baṛi saṛia dusra
baṛit zaio na. Tara zeta dein ota
ḳaio, ḳaron ḳamlae tar beton faoar
zoiggo.
8 “Zebla kunu gaut zaibae, hinor
manshe tumrare ḳobul ḳoria, tara
zeta ḳaite dein, otau ḳaio.
9 Tarar bemari oḳolor bemar bala
ḳorio. Tarare ḳoio, Allar bashshai to
tumrar daro aichche.
10 Oile kunu gaut gele honor man-
she zudi tumrare ḳobul na ḳoroin,
te gaut aṭi aṭi oḳan ḳoio,
11 Hoba, tumrar gaur ze duil am-
rar faot lagse, ita amra fusia falai
diram, ou duileu tumrar bifokke
shakki dibo. Oile mono rakio, Allar
bashshai ḳandat aichche.
12 Ami tumrare ḳoiram, kiamotor
din lannoti Sadum ṭaunor dosha
taki, hi gaur dosha aro ḳoṭin oibo.
13 “Haere Baet-Soeda ar Kurasin
gau, tumra to lannoti. Tumrar maze
zeta kudroti ḳam deḳail oise, ita
Shur ar Sidon elaḳat deḳail oile, tara
ḳator oia touba ḳorlo one.
14 Ashole kiamotor din Shur ar
Sidon elaḳar dosha takio, tumrar
dosha bout ḳoṭin oibo.
15 Ar O Kofornaum ṭaun, tumi
bule usa oia asmano gia lagtae? Na,
fartae nae! Tumare fatalo lamail
oibo.
16 “Tumra mono rakio, zera tum-
rar ḳota mane, tara ashole amar
ḳotau mane. Ar zera tumrare
mane na, tara amareo mane na.
Zera amare mane na, tara ashole
hou Allareo mane na, zein amare
bezisoin.”
17 Bade hi shottoirzon shagride
toblig koria kub kush mizaze firot
aila. Aia ḳoila, “Huzur, afnar nam
hunle zin-buteo amrar ḳota mane.”
18 Isae tarare ḳoila, “Huno, ami
deḳsi, Iblis-shoetan megor zilkir
laḳan behest taki foṛizar.
19 Te ami tumrare haf-bichur
ufredi aṭar ḳemota disi, ar tumrar
dushmon, Iblisor hoḳol shoktir ufre
tumrare ḳemota disi. Kunuzat kun-
taeu tumrar ḳeti ḳorto farto nae.
20 Ar zin-bute tumrar ḳota huner
dekia kushi na oia, borong behesti
ḳatat tumrar nam leḳa oise ḳoriu
kushi ḳoro.”
21 Ou shomoe Isao Pak Ruhur bole
kushi oia ḳoila, “O gaibi baba, tu-
miu to asman-zominor malik. Ami
tumar shukria adae ḳorram, ḳaron
tumi aḳoldar-buddiman oḳolor gese
ita zair na ḳoria, bebuz-hurutar
laḳan manshor gese zair ḳorso.
Baba, ashole to ita hoḳoltau tumar
morzi.
22 Amar gaibi babae hoḳoltau
amar ato shofi disoin. Baf saṛa
dusra ḳeu zane na ou fut ḳe, ar fut
saṛa dusra ḳeu zane na ou baf ḳe.
Fute bafore zar gese zair ḳorar kial
oe, ḳali he-u bafor forisoe fae.”
23 Bade tain shagrid oḳolor bae
firia ḳane ḳane ḳoila, “Tumra zeta
zeta deḳso, ita deḳar shuzug zar oe,
he-u nek kofali.
24 Ami tumrare ḳoiram, tumra
zeta deḳrae, ita bout nobie ar raza-
bashshae deḳar asha ḳorleo, deḳar
ḳofal oise na. Tumra zeta hunrae,
ita tara hunte saileo hunar ḳofal oise
na.”

Hoḳol taki boṛo hukum

25 Eḳbar eḳ alim sab Isar gese aila.
Aia tanre forikka ḳorar lagi zikaila,
“Huzur, kita ḳam ḳorle ami behest
faimu?”
26 Isae ḳoila, “Musa nobir kitabo
kita leḳa ase? Afne kita faisoin?”
27 Alime zuaf dila, “Leḳa ase,

Tumi tumar asta dil dia, zan dia,
hoḳol bol-shokti dia,
tumar shullo-ana mon dia,
tumar Alla Mabudre mohobbot
ḳorbae.

ar,
Tumar ari-forire nizor laḳan maea
ḳorbae.”

28 Isae tanre ḳoila, “Afne ṭik kota
ḳoisoin. Te afneo oula ḳoroukka,
teu behest faiba.”

29 Ou alime nizor dam baṛanir lagi
Isare ḳoila, “Aichcha, te amar ari-
fori ḳe?”
30 Isae ḳoila, “Hunoukka, eḳzon
manush Zeruzalem taki Ziriho
ṭauno zaoat asil. Foto ḍaḳaite faia
tar ḳafoṛ-sufoṛ hoḳolta ḳaṛia nia,
tare maria ad-mora ḳori falai toia
gelogi.
31 Bade eḳ imam-sab ou fotedi
zaira, tain ou beṭare dekia galabae
horia gelagi.
32 Ou laḳan Lebir ḳandanor ek
kadim-sabo ou fotedi aila, taino ere
dekia galabae gelagi.
33 Heshe Shomoria zatir eḳ beṭa ou
fotedi ailo, he bidormi zatir oileo er
halot dekia tar dilo dorod hamailo.
34 Ou he er zoḳomor ufre tel ar
anguror rosh malish ḳoria foṭṭi ban-
dia dilo. Bade tar nizor gadar ufre
tulia, eḳ musafir ḳanat nia tar zoton
ḳorlo.
35 Bador din ou Shomorio beṭae
musafir ḳanar malikor ato duiṭa di-
nar dia ḳoilo, ou manushgur zoton
ḳorba. Er beshi ḳoros oileo, ami aia
dimu.
36 “Te alim sab, afnar kita mono
oe, ou tinzonor maze kun zon,
ḍaḳaitor ato fiṭa ḳaura beṭar ari-
fori?”
37 Alime ḳoila, “Ze manshe tare
dorod ḳorlo he-u to.” Teu Isae ḳoila,
“Te afneo gia oula ḳoroukka.”

Bibi Marta ar tan boin

38 Bade Isa ar tan sahabi oḳol aṭi
aṭi eḳ gaut gela. Hou gaur eḳ beṭi
manshe kushi oia Isare tan baṛit nia
memandari ḳorla. Ou beṭir nam
Marta.
39 Beṭir eḳ boinor nam oilo
Moriom, ein huzuror faor ḳandat
boia nosiot hunra.
40 Ar Marta gia randa-baṛa ar
ḳatir-zoton ḳorat fereshanit roila.
Ermaze Marta aia huzur Isare ḳoila,
“Huzur, deḳra ni amar boine hokkol
ḳam-ḳaz eḳla amar ufre toia ono
aise? Te afne ḳoukka, amare shaijjo
ḳorto.”
41 Huzure ḳoila, “Marta, tumi bout
befare sinta ḳoria fereshan oigeso.
42 Huno, ashole eḳṭa befaru ḳali
zorur ase. Tumar boin Moriome hou
zoruri befarre fosond ḳorse. Ita to
tair ges taki ḳaṛia neoa zaito nae.”

11

Dua ḳorar kaeda-ḳanun

1 Eḳdin huzur Isae kunu eḳ zagat
dua ḳorat asla. Dua shesh oia
harle tan eḳ sahabie ḳoila, “Huzur,
Ehia nobie to tan sahabire dua ḳora
hikaita, te afneo amrare dua ḳora
hikaukka.”
2 Isae erare ḳoila, “Dua ḳorar
shomoe tumra oula ḳoio,

O asmani baba, tumar nam fobitro
ḳoia mana ouk,
duniat tumar bashshai ḳaim
ouk.
3 Amrar forteḳ dinor rizek fortidin
zugai dio;
4 Baba, amrar tamam gunare
maf ḳoria dilao,
zela amra-o mafi dilaisi amrar
oforadi oḳolre;
ar forikka taki hefazot ḳoro am-
rare.”

5 Bade Isae tarare ḳoila, “Dorilao,
ada raitkur bala tumrar kunu dustor
baṛit gia ḳoilae, dust, amare tinḳan
ruṭi ḳoroz deo.
6 Amar eḳ bondu fotedi zaoar bala
aḳtau amar baṛit uṭsoin. Oḳon tane
kita ḳaoaitam, amar goro to kunta
nai.
7 Teu duste goro tone zuaf dila, ami
dorza bond ḳoria amar hurutain
loia hutiroisi, amare ḳoshṭo dio na.
Oḳon uṭia kunta ditam fartam nae.
8 Oile ami ḳoiram, ou duste uṭia
bondu hishabe kunta dite na saileo,
tumi bar bar minot ḳorle he uṭbou.
Uṭia tumi zeta sairae, ita ṭiku dibo.
9 “Te ami tumrare ḳoiram, tumra
sao, teu deoa oibo. Talash ḳoro, teu
faibae. Duaro ṭuka deo, tumrar lagi
duar kula oibo.
10 Zara sae, tarau to fae. Ze tallash
ḳore he fae. Ze duaro ṭuka dey, tar
lagi duar kula oe.
11 Tumrar maze ila kunu baf ase
ni, zar fute ruṭi saile tare maṭi dibo,
mas saile haf dibo,

12 ba enḍa saile bisa dibo?
13 Te tumra naforman oiao zudi
tumrar hurutainre bala bala siz di-
tae zano, te zara behesti bafor gese
saibo, tain nichoe tarare Pak Ruh
dan ḳorbau.”

Hozrot Isae kun bole keramoti deḳain

14 Eḳdin eḳ beṭar log takia Isae
eḳ buba zinnat saṛaila. Zinnate
saṛar bade hi beṭar zoban kuligelo,
mat-ḳota matilo. Ita dekia manush
taijjub bonigela.
15 Oile kunu kunu manshe ḳoilo,
“I beṭae zinor bashsha Bel-Sobulor
bole zin saṛae.”
16 Aro ḳoieḳ zone tanre forikka
ḳorar niote, tan ator kunu keramoti
deḳto sailo.
17 Isae tarar dilor bab buzilila.
Buzia ḳoila, “Kunu raijjo nize nize
bag oigele, i raijjo binash oizae. Oula
kunu foribaro zebla bibad lagizae, i
foribaro ar ṭike na.
18 Te zinnat zudi ṭar nizor bifokke
lagizae, taile tar raijjo ḳemne ṭikbo?
Tumra to ḳoirae, ami Bel-Sobulor
bole zinnat saṛai.
19 Kub bala ḳota, ami zudi Bel-
Sobulor bole zinnat saṛai, te tumrar
manshe kitadi saṛae? Tumrar ma-
tor bisar tumrar mansheu ḳorbo.
20 Oile ami zudi Allai kudrote
zinnat saṛai, te to Allar bashshai
tumrar nozdik aichche.
21 “Huno, kunu bolala manshe
ostro-shostro loia tar baṛi fahara
dile, tar samana nirafod taḳe.
22 Oile tar taki zobordost aroḳzon
aia hamla ḳoria tare arailile, he zeta
ostro-shostror boṛai ḳorsil, i ostro-
o ḳaṛia nibogi. Tar hoḳol mal-
samanao luṭia nia baṭilibo.
23 “Te ze zon amar fokke nae, he to
amar bifokko. Ze amar oia ḳam na
ḳore, he to amar birudde ḳam ḳore.
24 “Kunu zine zebla eḳ bemarir
log saṛia zaegi, gia boshot ḳorar lagi
morubumit gura-guri ḳore. Bade
kunuḳano roibar zaga na faia mone
mone ḳoe, Dur! Ami zen taki aisi
onou hirbar zaigi.
25 Firot aia hari deḳe, hi zaga
shundor ḳori hazai-faṛai toa.
26 Ou he gia tar taki aro bod shatgu
zin loge ḳori ane. Ania ono hamaia
basha banae. Erdae ou bemarir
dosha foela taki heshe aro ḳaraf oe.”
27 Isae ota boean ḳorra, aḳtau
biṛor maz taki eḳ beṭie zure zure
ḳoilo, “Huzur, ze ma’e afnare feṭo
loisoin ar dud ḳaoaisoin, ein boṛo
ḳofali ma.”
28 Isae ḳoila, “Ikan hasa ḳota, oile
er saiteo boṛo ḳofali tara, zara Allar
kalam hune, hunia ola amol ḳore.”

Hozrot Iunus nobir alamot

29 Bade aro bout manush Hozrot
Isar gese aila. Tain erare ḳoila, “I
zomanar manush to naforman. Tara
ḳali keramoti tukae, oile Iunus nobir
alamot saṛa dusra kunu keramoti
tarare deḳail oito nae.
30 Iunus nobi nize nizeu zela Ni-
nob ṭaunor manshor gese eḳ alamot
oisla, Bin-Adomo oula i zomanar
manshor gese nizeu alamot oiba.
31 Ruz kiamotor din douknor
deshor rani uṭia ou zomanar man-
shor dush zair ḳorba. Ḳaron
Bashsha Sulaimanor aḳolor ḳota hu-
nar niote tain duniar hesh mata taki
aisla. Oile oḳon to Sulaiman takio
aro mohan eḳzon ono asoin.
32 Kiamotor din Ninob ṭaunor
murda oḳol uṭia i zomanar manshor
dush zair ḳorba. Ḳaron Iunus no-
bir toblig hunia tara touba ḳorsila.
Oile oḳon to Iunus takio aro mohan
eḳzon ino asoin, ta-o manshe touba
ḳorer na.

Souk bala zar, dil bala tar

33 “Kunu manshe to lem zalaia
hari sokir tole ba ṭukrir tole toe na,
borong gasar ufreu toe, zate goror
manshe for deḳe.
34 Tumar souku oilo tumar ḳaear
batti. Souk zudi bala oe, te tumar
asta shorilo for oibo. Ar souk karaf
oile, tumar shorilo andarit roibo.
35 Te kial rakio, tumar dilo ze nur
ase, ita andair oizar ki na?
36 Tumar asta shorilo zudi for
taḳe, kunu ongo andair na taḳe, te
leme zela tar nizor teze tumare for
dey, oula i nureo tumar asta shorilre
for ḳorilibo.”

Dilre fak-fakiza raḳa zorur

37 Isae boean ḳorra ou shomoe Forishi dolor eḳzone tanre ḳaibar daot dila. Tain gia en goror bitre ḳanit boila.
38 Forishie deḳla, ḳaoat boibar ḳalo Isae Ihudi niom mafik at doisoin na, ou tain taijjub bonigela.

39 Teu Isae tanre ḳoila, “Hunoukka, afnara Forishi oḳole to bashon-bortonor bair gala kub shundor ḳoroin, oile afnarar bitre to naformani ar lalose bora.
40 O be-aḳolor dol, zein bargala banaisoin, tainu kita bitor galao banaisoin na ni?
41 Erlagi afnarar bitre zeta ase, ota age allar oaste lilla-sodga deukka. Teu deḳbane, afnarar hoḳoltau paksaf oizibo.
42 “Haere Forishi oḳol, lannot tumrare, tumra ḳali tejfata, fodina fata ar hokkol hag-torḳarir dosh baṭor eḳ baṭ Allar name zoḳat deo, oile Allar mohobbot ar hok insafor bae tumrar kunu kialu nai. Ashole ou foelata manar loge loge badortao amol ḳora forz.
43 O lannoti Forishi oḳol! Mosido hamaia samonor ḳataro boa, ar bazar-aṭo gia salam faite tumra kub fosond ḳoro.
44 Lannot tumrar ufre, tumra oilae o-sina ḳoeboror laḳan. Manshe na sinia er ufredi aṭa-fira ḳore.”

45 Ikan hunia eḳzon alime Isare ḳoila, “Huzur, oḳan ḳoia to afne amrareo beijjot ḳorra.”
46 Isae ḳoila, “Nichoe, afnarao lannoti, afnara manshor ḳando bar buzai ḳoria dein, oile tarar asanor lagi angulṭao laṛoin na.

47 “Haere lannoti oḳol, tumra nobi oḳolor rouzare shundor ḳoria pakka ḳoro, oile tumrar moe-murobbieu to erare ḳatol ḳorsla.
48 Ota dekiau buza zae, tumra tumrar moe-murobbir ḳamor shakki oirae, tumrao ola oirae. Tara nobi oḳolre ḳatol ḳorsil, ar tumra hou nobir rouzare pakka ḳorrae.
49 Erdae Alla Pakeo tan nizor morzie ḳoila, ami tarar gese amar nobi-rosul bezimu, erar ḳeurore tara zulum ḳorbo, ar ḳeurore ḳatol ḳorbo.
50 Ete duniar foela taki oḳon forzonto zoto nobire ḳatol ḳora oise, era hokkolor daei oiba ou zomanar manush.
51 Hunoukka, ami afnaintore ḳoiram, foela Adomor fut Habilor kun taki shuru ḳoria, nobi Zakariar kun forzonto hoḳol lour shaza ou zomanar manshor ges taki adae ḳora oibo. Nobi Zakariare to Żeruzalemor fobitro kaba shorifor kurbani ḳana, ar ḳas pak zagar mazḳano ḳatol ḳora oise.
52 Haere lannoti alim oḳol, tumra manshoreo Allar fot sinairae na, nizeo Allar bashshait hamairae na, ar zera hamaito sae, tarareo bada dirae.”
53-54 Boean bade Isa ikan taki roana dilaila. Teu alim ar Forishi oḳole mizaz gorom ḳoria Isare fando falaita ḳori kusai-faṛai matila. Nanan nomunar soal ḳoria tanre aṭḳanir shuzug tukaila.

12

Aḳerator saman ḳamai ḳoro

1 Ou shomoe azar azar manush dola oigela, tara ṭelaṭeli ḳori eḳeoinnor ufre foṛla. Isae foela tan sahabi oḳolre ḳoila, “Tumra Forishi mozobor ḳamir taki hushiar roio, ou ḳamir oilo tarar bonḍami.
2 Ṭik ou ḳamiror laḳan, ila lukail kuntau nai, zeta zair oito nae. Ila gufon kuntau nai, zeta zana zaito nae.
3 Tumra andair goro zeta matiso, manshe ita foror maze hunbo. Goror bitre ḳane ḳane zeta ḳoiso, ita salor ufre roṭail oibo.
4 “O amar dust oḳol, ami tumrare ḳoiar, zara ḳali shorilre binash ḳora saṛa ar kuntau ḳorto fare na, tarare ḍoraio na.
5 Te ḳare ḍoraitae eoḳano ḳoiram, marar bade duzoḳo haranir ḳemotao zan ase, ḳali tanreu ḍoraio. Ami hirbar ḳoiram, tumra ḳali taneu ḍoraio.
6 Matro dui anae fasgu soṛa faki mile na ni? Allae to ou soṛar ḳotao fauroin na.

7 Ar kita ḳoitam, tumrar matar sulor hishabo tan gese ase. Tumra ḍoraio na, bout soṛa faki toneo tumrar dam tan gese beshi.
8 “Huno, ami tumrare ḳoiram, ze manshe shomazor samne amare ḳobul ḳore, ami Bin-Adomeo Allar firista oḳolor samne tare ḳobul ḳormu.
9 Oile ze manshe shomazor samne amare oshikar ḳorbo, amio tare Allar firista oḳolor samne oshikar ḳormu.
10 Ami Bin-Adomor birudde ḳeu kunta matileo mafi faibo. Oile ḳeu zudi Pak Ruhur birudde kufuri ḳore, te tar kunu mafi nai.
11 “Manshe zebla tumrare mosidor fainchaito, bisari oḳolor samne, ba tanat nibo, ou shomoe kita zuaf ditae ba kita ḳoitae, ita loia kunu sinta ḳorio na.
12 Kita matitae ita Pak Ruhe tumrare hou shomoe batai diba.”
13 Biṛor maz taki eḳzone Isare ḳoilo, “Huzur, afne amar baire ḳoukka, amar babae zeta donsamana toia gesoin, ota baṭ-baṭura ḳoria dita.”
14 Isae tare ḳoila, “Oba, tumrar bisar ḳortam ar don-samana baṭitam, ita eḳtiar amare ḳegue dise?”
15 Tain manshore ḳoila, “Ḳobordar! Hokkol nomunar lub-lalos tone nizore basao. Ḳaron don-samana baia geleo itae manshor zan basae na.”
16 Bade Isae tarare ou kichcha hunaila, ḳoila, “Eḳ doni beṭar zomino bout dan folisil.
17 Dan dekia he mone mone ḳoilo, oto dan oḳon kita ḳortam? Amar to toibaru zaga nai.
18 Te ami ek kam ḳori, amar ugar bangia boṛo ḳori ḳoeṭa ugar banailai. Teu amar hoḳol dan ar mal-samana zaga oibo.
19 Heshe amar zanre ḳoimu, O zan, bout bosoror mal-samana ar ḳani-kurakir lagi nisinta oigeso. Oḳon aram-ayeshe tumi ḳaia findia furti ḳoro.
20 Oile Allae tare ḳoila, ore beaḳol, tor zan to aiz raitu ḳoboz ḳora oibo. Te tui zeta zomaisos, ita ḳegue ḳaibo?”
21 Heshe Isae ḳoila, “Ze manshe ḳali duniabi don-samana dola ḳore, oile aḳeror don na zomae, tar halot oulau oe.”
22 Bade Isae tan shagrid oḳolre ḳoila, “Erdaeu ami tumrare ḳoiram, kita ḳaia bastam, ar kita finditam, ita loia tumra sinta ḳorio na.
23 Zan taki to ḳani boṛo nae, ar shoril taki ḳafoṛ boṛo nae.
24 Ou ḳauaguintor bae kial ḳoro, tara to ḳeto ḳore na, fosholo ḳaṭe na. Tarar ugaro nai, banḍaro nai. Allae tarar rizek zugaia dein. Te tumra to ou ḳaua taki bout dami.
25 Ḳo sain, tumrar maze ḳeu sintababna ḳoria tar haeati eḳan gonṭao baṛaito farbo ni?
26 Ar ou huru ḳamḳanu zebla faro na, te ḳene baṛti sinta ḳoro?
27 “Tumra ou zongli fulor bae sao, ita ḳoto shundor? Itae to nizor shundoror lagi kuntau ḳore na, kunu rong silaio ḳore na, baino ḳore na, emneu oe. Te ami ḳoiar, Bashsha Sulaiman oto zak-zomoḳor maze roileo tan lebas to ota egu zongli fulor laḳano shundor asil na.
28 Deḳrae ni, zongolor maze ou zoto shundor ful oḳon ase, ḳail oileu manshe ita daru banaia aguindi zalaibo. Allae zudi ou zongolre ola shundor ḳori hazaisoin, te O ḳomzur imandar oḳol, tumrareo tain shundor ḳori hazaita nae ni?
29 Te kila ḳaitam, kila soltam, ita befare sinta ḳorio na, ba ostir oio na.
30 I duniar manshe ḳali ota loiau danda ḳore. Oile tumrar batuni bafe to emneu zanoin, tumrar kita kita lagbo.
31 Erdaeu tumra ita bad dia, ḳali Allar bashshair dandat ro, teu ita hokkoltau tain zugaiba.
32 “Tumrau amar meṛar fal, tumrar dol huru-muru oileo ḍoraio na, tumrar batuni bafor morzi oilo, tumra tan bashshair bitoro hamao.
33 Tumrar zotota ase, hokkolta besia gorib oḳolre bilai deo, ar nizor lagi ḳali oula ek kuti-beg tiar ḳoro, ze kuti kunudin furan oe na. Ou

behesto samana zoma ḳoro, zeḳano samana ḳoe oe na, sureo ney na, fukeo ḳae na.
34 Ḳaron tumrar don zeno roe, mono hono roibo.

Hamesha tiar roio

35 “Tumra ḳafoṛ-sufoṛ findia ar batti zalaia tiar roio.
36 Tumra ou zat ḳamlar laḳan o, zara tarar munibor lagi bar sae, tain biar daot taki firot aia duaro ṭuka dileu, loge loge duar kulto fare.
37 Hou gulam oḳolu ḳofali, zerare tarar munibe aia hozag faiba. Ami hasa ḳota ḳoiram, munibe aia hari tan nizor ḳomoro gamsa bandia tarare ḳanit boaiba, ar nizor ate baṛia ḳaoaiba.
38 Tarau boṛo ḳofali, zerare tarar munibe ada rait ba hesh raite aia ḍaḳ dileu hozag faiba.
39 Mono rakio, sur kun shomoe aibo, giroste ikan zanle to he hozag roilo one, tar goro hing ḳatte dilo na one.
40 Tumrao ola tiar roio, ḳaron ze oḳtor ḳota tumra sintau ḳortae nae, hou shomoeu Bin-Adome toshrif anba.”
41 Teu sahabi Fitore ḳoila, “Huzur, i nosiot ḳali amrar lagi, na hoḳol manshor lagi?”
42 Huzure zuaf dila, “Aḳoldar ar hok-halali ou zon ḳe, zar ato malike tan gulam-bandire deḳa-hunar bar diba, he oḳtor ḳalo tarar ḳani baṭia dibo?
43 Hou gulamu ḳofali, zare tar munibe aia ou laḳan ḳam ḳorat deḳba.
44 Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, hou munibe tare tan nizor hoḳol don-samana todarokir eḳtiar diba.
45 Oile dorilao, hou gulame mone mone ḳoilo, amar munib aite to bout deri ase, ar ou fake he hokkol bandi gulamre mair-doir ḳorlo, ḳaia daia furti ḳoria, mod ḳaia ṭal oia foṛi roilo.
46 Bade zedin ar ze oḳtor ḳota he sintau ḳorto nae, hou din ar hou oḳto tar munib aia azir oiba. Tain tare eḳ sede dui ṭukra ḳoria naforman oḳolor ḳataro mishaiba.
47 “Ar ze gulame tar munibor morzire buziao tiar oise na, tan hukum mafik kam ḳorse na, tare bezuita mair mara oibo.
48 Oile na zania zudi he shaza faibar ḳam ḳorilae, te tar shaza ḳom oibo. Ẓare beshi deoa oise, tar ges tone beshi saoa oibo, ar zar gese beshi forimane toa oise, tar geseu beshi dabi ḳora oibo.
49 “Ami to duniat aguin laganit aisi. Oḳon zudi i aguinḳan zolizito, te boṛo bala oilo one.
50 Ami to ek kas gusol ḳorau lagbo. Te amar duk-koshṭor i gusol zotodin na oise, otodin amar fereshanir kunu shima nai.
51 Tumra mono ḳorrae ni, ami duniat shanti ditam aisi? Na, muṭeu nae, ami ḳoiram, ami to duniat eḳ motobed laganit aisi.
52 Oḳon taki eḳ goror faszon zarzir alog oizibo. Tinzon duizonor bi-fokke, ar duizon tinzonor bifokke lagbo.
53 Bafe fuar bifokke ar fua bafor bifokke. Ma fuṛir bifokke ar fuṛie ma’r bifokke. Hoṛi bour bifokke ar boue hoṛir bifokke lagbo.”
54 Bade Isae manshore ḳoila, “Tumra to foismedi ḳalni deḳleu ḳo, meg aior. Ar hasau meg ae.
55 Hirbar dokina batash salu oile tumra ḳo, ḳora oibo, ar olau oe.
56 O bonḍo oḳol! Tumra asman ar zominor surot buztae faro, te aḳeri zomanar hal-hokikot ḳene buzo na?
57 “Kunḳan ṭik, ita tumra nize nizeu bisar ḳoro na ḳene?
58 Kunu nalish loia hakimor samne zaibar age, bifokkor loge foto boiau miṭ-maṭ ḳorar sesṭa ḳorio. Arnae he tumare doria hakimor samne nibo, hakime fulishor ato dibo, ar fulishe nia zelo haraibo.
59 Heshe shesh foeshaṭa adae na ḳora forzonto, kunumonteu zel taki saṛa faitae nae, ita ami tumrare ḳoiram.”

13

Touba na ḳorle binash oibae

1 Hozrot Isae boean ḳorra, ou shomoe honor ḳoezon manshe

tanre ḳoila, “Huzur, Galil zilar kisu manshe Allar pak zagat gia foshu kurbani deoat asla, ou shomoe hakim Filate tarare hou pak zagat ḳatol ḳoria, tarar lou ar kurbanir lou eḳloge mishaisoin.”
2 Ikan hunia Isae ḳoila, “Ou kurbani deurar mout ola oae, tumra mono ḳorrae ni, Galilor oinno manush taki era beshi gunagar asil?
3 Ami tumrare ḳoiram, na, ila nae, oile tumra zudi guna taki touba na ḳoro, te tumrao ola binash oibae.
4 Huno, Zeruzalemor Siloa elaḳar hou usa minara bangae ze aṭaro zon mara gesil, tarar befare kita mono ḳoro? Zeruzalemor baki manush taki era beshi gunagar ni?
5 Ami tumrare ḳoiram, na, ikan ṭik nae, oile tumra zudi guna taki touba na ḳoro, te tumrao ola binash oibae.”
6 Bade tain ou kichcha hunaila, ḳoila, “Eḳ giroste tan bagano ḍumuror eḳṭa gas lagaila. Shomoe aile ein aia gaso fol tukaila, oile kunu fol faila na.
7 Na faia baganor malire ḳoila, Huno, aiz tin bosor dori ou ḍumur gaso fol tukairam, oile ḳuntau fairam na. Te tumi gasgu ḳaṭilao, igue ḳamoḳa zominor rosh ṭaner.
8 Malie ḳoilo, sab, i bosorḳano taḳouk. Ami ogur sairo galar maṭi kuṛia shar dimu.
9 Samnor bosor zudi fol dorilae, te to bala, naile ḳaṭilimu.”

Zummabare keramoti

10 Eḳ Zummabare Isa mosidor bitre nosiot ḳorat asla.
11 Hono eḳ beṭi manush asil, i beṭir ufre aṭaro bosor dori atoshideoe asor ḳorsil. Deoe beṭire guza banailisil, beṭi shida oia ubaito farto na.
12 Isae beṭire ḍaḳdi ḳandat ania ḳoila, “Mai go, tumi oḳon i bemar taki rehai faiso.”
13 Oḳan ḳoiau tain beṭire atai dila. Loge logeu beṭi shida oia ubailo, ar Allar shukur-guzar ḳorlo.
14 Oile zummar din tain i beṭire bala ḳorae, mosidor motollie gusa ḳoria ḳoila, “Ḳam ḳorar lagi to baki soedinu ato ase. Tumra zummar din na aia oinno zekunu din aia bala oio.”
15 Teu Isae hi motollire ḳoila, “O bonḍo oḳol! Zummar din afnarar goru-gadare gualar bare nia fani ḳabain na ni?
16 Aiz aṭaro bosor dori Ibrahimor ou aoladre shoetane bandia raḳsil. Oḳon Zummabare i beṭire azad ḳora zaiz oise na ni?”
17 Ikan hunia zera tan bifokke asil tara hoḳoleu shorminda oilo. Oile baki musolli oḳole tan hoḳol keramoti dekia kushi oila.

Ḍenga bisi ar ḳamiror kichcha

18 Bade Isae ḳoila, “Allar bashshaire ami kitar loge tulona ḳortam?
19 Mono ḳoroukka, Allar bashshai oilogi egu ḍenga bisir laḳan, kunu giroste tar zomino nia ou bisi bain dilo, bade iṭa boṛo oia gas oigelo, ar fakinte aia gasor ḍalo bada banailo.”
20 Tain hirbar ḳoila, “Allar bashshair tulona ami kitar loge ḳortam?
21 Doroukka, Allar bashshai oilogi ḳamiror laḳan, kunu eḳ beṭie tuṛa ḳamir nia eḳ mon moedar loge makilo, ar ḳamiror fafe hoḳol moeda fulia uṭilo.”

Nazator befare talim

22 Hozrot Isae aṭi aṭi gaue gaue ar ṭaune ṭaune gia toblig koria Zeruzalemor bae aguaila.
23 Ermaze eḳzon manshe tane zikailo, “Huzur, zera nazat faiba, era forimane kub ḳom ni?”
Ou Isae manshore ḳoila,
24 “Sifa duaredi hamanir lagi dilezane fikir ḳoro. Huno, ami tumrare ḳoiram, bout zon ino hamaite saileo, hamaito farto nae.
25 Goror malike zebla duar bond ḳoriliba, tumra bare ubaia duaro ṭukaite ṭukaite ḳoibae, huzur, amrare duarḳan kulia deukka. Oile tain zuaf diba, tumra kuai taki aiso, ami to siniu na.

26 Teu tumra ḳoibae, amra afnar
loge ḳaisi-boisi, afne to amrar foto-
gaṭo aia amrare nosiot ḳorta.
27 Oile tain ḳoiba, haere naforman
oḳol, amar ges taki bago. Tumra
kuai taki aiso, ami to siniu na.
28 “Tumra deḳbae Ibrahim, Is’hak,
Iakub ar tamam nobi oḳol Allar
bashshait dakil oisoin, oile tumrare
horaia falani oise. Tumrar maze
ḳeu ḳanda-ḳaṭi ḳorbae ar ḳeu dat
kiṛimiṛi ḳaibae.
29 Aro deḳbae, duniar sairobae
taki manush aia Allar bashshait
dakil oia ḳana-dana ḳaira.
30 Te zera oḳon ḳoror ḳataro ase,
tara ḳeu ḳeu age aibo, oile oḳon zera
agor ḳataro ase tara ḳeu ḳeu ḳore
zaibogi.”

Zeruzalemor lagi afsus

31 Tain ota matira, ermaze aḳtau
Forishi dolor ḳoezon aia Isare ḳoila,
“Afne in taki horia zaingi, ḳaron
Raza Herude afnare marilita saira.”
32 Isae tarare ḳoila, “Afnara gia
hou hialor saore ḳoukka, aiz ar ḳail
ami zinnat saṛaimu, bemari oḳolor
shifa ḳormu, foru din amar ḳam
shesh oibo.
33 Te zelau ouk, aiz, ḳail ar foru,
ou tin din amar solau lagbo. Ami
to zaniu, Zeruzalemor bare kunu
nobire ḳatol ḳora oe na.
34 “Zeruzalem! Haere Zeruzalem!
Tumi nobi oḳolre ḳatol ḳoro. Tu-
mar gese zarare beza oise, tumi
tarare fattor marso. Murgie zela tair
saore ḍaḳnar tole ashroe dey, ami
oula tumar manshore ashroe ditam
saisi, oile tumi razi oilae na.
35 Te huno, tumar baṛi ḳali-baṛi
oibo. Ami tumrare ḳoiram, zotodin
tumra na ḳoibae, Allar nam loia
zein aira tainu mubarok, otodin
tumra ar amare deḳtae nae.”

14

Ḳanir daoto boia talim

1 Hozrot Isa Forishi dolor
eḳ murobbir baṛit kunu eḳ
Zummabare daoto gela, gia harle
tara tan bae kub bala ḳori souk
raḳlo.
2 Aḳtau tan samne eḳ bemari beṭa
ailo, tar asta shoril bemare fuligesil.
3 Teu Isae honor alim ar Forishi
oḳolre zikaila, “Musa nobir shoriot
mafik Zummabare kunu manshor
bemar shifa ḳora zaiz ni?”
4 Ikan hunia tara hoḳol nirai roila,
ar Isae hi bemarire shifa ḳoria bidae
dilaila.
5 Bade tarare ḳoila, “Tumrar maze
ila kunu zon ase ni, zar kunu hu-
ruta ba goru-sagol zummar din fanit
foṛigele, he igure fani taki tule na?”
6 Ikan hunia tara kunu zuaf dita
farla na.
7 Ar ze meman oḳol daoto aisoin,
tara hoḳole bala bala zaga tukai
boira dekia, Isae tarare ou talim dila,
8 “Kunu manshe tumare biar daot
dile, tumi mozliso hamaia dami za-
gat boa ṭik nae. Ḳaron malike kiban
tumar taki aro ijjoti ḳeurore daot
disoin.
9 Te oile zein tumare daot disoin
tain aia ḳoiba, ou siṭ taki uṭia amar
dami memanre boibar dein. Teu
tumi shorminda oia emneu hoḳol
taki nisa zagat gia boibae.
10 Erdae tumi kunu daoto gele
foela nisa zagat gia boio. Teu zar
baṛit daoto geso tain aia ḳoiba,
baisab, ino ḳene boisoin, bala zagat
toshrif anoukka. Ete aro meman
oḳolor samne tumar ijjot baṛbo.
11 Ashole ze nizore boṛo mono
ḳore, tare huru ḳora oibo. Ar ze
nizore huru mono ḳore, tare boṛo
ḳora oibo.”
12 Ze moulanae Hozrot Isare
daot disla, Isae enre ḳoila, “Dinor
ba raitkur ḳanir lagi tumi kunu
onusṭan ḳorle, tumar bondu-
bandob, bai-birador, ḳesh-kuṭum,
ar daro ḳasor doni manshore daot
dio na. Tarare ḳaoaile bade tarao
tumare ḳaoaia bodla dilaiba.
13 Erlagi tumi kunu memandari
ḳorte saile, ḳali gorib manush, atur,
anda, lula-lengṛare daot dio.
14 Era to firia tumare ḳaoaito farto
nae. Ete kiamotor din tumi forezgar
oḳolor loge itar bodla faibae.”
15 Ita hunia hou ḳanir mozlisor
eḳzone ḳoila, “Mubarok hou bonda,

zein Allar bashshait boia ḳana-fina ḳaiba.”
16 Teu Isae ḳoila, “Kunu eḳzon
manshe kub boṛo eḳ mezbani ḳoria,
bout manshore daot dila.
17 Ḳaoar shomoe oile tan gulam-
oredi ḳoaila, afnara aioukka, ḳana
tiar oigese.
18 Oile hoḳol daotie eḳ eḳṭa uzor
deḳailo. Foela zone ḳoilo, ami
tuṛa zomin ḳorid ḳorsi, oḳon deḳat
zaitam, te hono na gele oito nae,
erlagi amare maf ḳoroukka.
19 Dusra zone ḳoilo, ami alor
lagi fas zuṛa bisal loisi. Oḳon gia
deḳtam, itae al bain ki na, amare
maf ḳoroukka.
20 Aroḳzone ḳoilo, ami to noea bia
ḳorsi. Oḳon zaitam fartam nae.
21 Hi gulame aia tar malikre
hoḳolta zanailo. Ita hunia ma-
like gusa ḳoria ḳoila, tui zoldi ḳori
ṭaunor ollie-gollie za, gia gorib, atur,
anda, lula-lengṛare angi.
22 Teu he ola ḳoria hari bade aia
ḳoilo, huzur, afnar hukume hoḳolta
ḳora oise, oile oḳono zaga ḳali roise.
23 Ou tain ḳoila, te ṭaunor bare
foto-gaṭo, ar sifae-safae za, gia
minot-ḳajji ḳori manshore an.
Manush aia mozlis bori zaukka.
24 Ar tumra kial ḳori huno, age
zetare daot dislam, ita kunugie zanu
amar ḳani na fain.”

al-Mosir ummot oar shorto

25 Bade Hozrot Isar loge oia bout
manush aṭat asla. Ou shomoe tain
erar bae saia ḳoila,
26 “Ḳeu zudi amar torikat aito sae,
te tar nizor ma-baf, bou-baichcha,
bai-birador, ar nizor zanreo amar
taki huru mone ḳorte oibo. Arnae
he amar ummot oito farto nae.
27 Ze manshe nizor duk-koshṭor
solib ḳando loia amar ḳore ḳore roe
na, he amar ummot oito fare na.
28 “Tumrar ḳeu zudi usa kunu
dolan banaito sae, te he foela
tar ḳorosor hishab milaia deḳe,
dolanor ḳam shesh ḳorar lagi tar
ṭeḳa ase ki na.
29 Na oile, ian dia hari ḳam shesh
ḳorte na farle, manshe ṭaṭṭa ḳorba,
30 tara ḳoiba, Beṭae dolan tulia
oḳon shesh ḳorto farer na.
31 “Ar zudi eḳ raza aroḳ razar
bifokke zuddo ḳorat lagoin, te foela
boia foramish ḳorba, tain ḳoiba,
bish azar fouz loia zera amar bi-
fokke aira, ami dosh azar fouz loia
er mukabila ḳortam farmu ni?
32 Zudi na faroin, te hamla ḳorra
raza duroi taḳteu afushor lagi
ḳoezon tiait faṭaiba.
33 Ṭik oula, tumrar maze ḳeu zudi
tar hokkoltar maea saṛto na fare, te
he amar ummot oito farto nae.
34 “Nun to bala zinish, oile nunor
zudi shad nosṭo oizae, te ar nunta
ḳora zae ni?
35 Itadi sharo banail zae na,
zomino deoa zae na, erlagi manshe
ita bare falai dein. Hunar moto ḳan
zar ase, he hunouk.”

15

Arail meṛar kichcha

1 Hozrot Isar boean hunar lagi
bout gushkur ḳazna tulra ar be-
shorioti am manush tan gese dola
oila.
2 Ita dekia Forishi dolor manshe
ar moulana oḳole ḳana-ḳani ḳori
ḳoila, “I manushgu ḳali naforman
oḳolor loge uṭa-boa ar ḳana-fina
ḳae.”
3 Teu Isae tarare ou kichchain
hunaila. Tain ḳoila,
4 “Mono ḳoroukka, afnara kunu
eḳzonor eḳ-shoṭa meṛa ase. Er-
mazor egu meṛa arai gele, he baki
nirannobboiṭa bondo toia hou arail
ogu tukanit zae na ni?
5 Gia ogu tukaia faile, kushie itare
ḳando ḳori ane.
6 Bade baṛit gia bondu-bandob ar
ari-forire ḳoe, ao, amar loge furti
ḳoro. Amar arail meṛagu tukaia
failisi.
7 Ami afnarare ḳoiram, ekkere
ou laḳanu, zara guna taki touba
ḳorar zorur mono ḳore na, ila ni-
rannobboi zon forezgar taki eḳzon
gunagare mon bodlaia touba ḳorle,
behesto aro beshi kushi-bashi oe.

Arail ṭeḳar kichcha

8 “Ba doroukka, kunu eḳ beṭir gese
rufar doshṭa ṭeḳa asil. Er taki egu
ṭeḳa zudi arai zae, te beṭie hi ṭeḳar
lagi lem zalaia huruindi huria asta
gor tukae na ni?
9 Bade tukaia failile bondu-
bandob ar ari-forire ḍakia ḳoe, Ao
na, amar loge kushit shamil o. Amar
arail ṭeḳagu tukaia failisi.
10 Ami afnarare ḳoiram, ekkere ou
laḳanu, eḳzon gunagar manshe mon
bodlaia touba ḳorle, Allar firista
oḳole oula kushi ḳoroin.”

Arail fuar kichcha

11 Bade Isae ḳoila, “Eḳ girostor dui
fua asil.
12 Eḳdin huru fuae tar bafore
ḳoilo, baba, ami babaiti zomi-zoma
ar don-samana zeta faitam, amar ou
baṭḳan oḳonu algaia dilaukka. Ou
bafe tan samana duio fuar name
baṭia dilaila.
13 Er ḳoedin bade huru fuae tar
hokkol samana besia bidesh gelogi.
Bidesh gia bad fote solia tar ṭeḳa-
foesha hokkolta kuaililo.
14 Hoḳolta kuaia harle hou deshor
hoḳol zagat kub nidan deḳa dilo
erdae he kub ḳoshṭot foṛlo.
15 He hou deshor eḳ girostor baṛit
gia saḳri sailo. Malike tare saḳri dia
shuoror fal raḳar lagi bondo faṭailo.
16 Bondo gia shuore zeta ḳae, he-o
ota ḳaia feṭor buk miṭaito sailo, oile
otao ḳeu tare dito na.
17 “Bade aḳta eḳdin tar hush oilo.
He mone mone ḳoilo, amar babar
baṛit to bout saḳor-baḳore feṭ bori
bat ḳaira. Te ami ono ufashe mor-
ram ḳene?
18 Ami gia amar babare ḳoimu,
baba, ami to Allar gese ar tumar
geseo naforman bonigesi.
19 Tumar fua ḳoia ami ar forisoe
dibar laḳ nae. Ḳali tumar saḳoror
laḳan amare eḳzora ashroe deo.
20 Oḳan ḳoia he tar baṛit roana
dilailo. Baṛir ḳandat aiteu tar bafe
tare dekilila. Dekia tan dil goli gelo.
Tain douṛia gia tare ainja ḳori doria
hunga dila.
21 Teu fuae ḳoilo, baba, ami to
tumar fua ḳoia forisoe dibar laḳ
roisi na. Ami Allar gese ar tumar
geseo naforman bonigesi.
22 Oile bafe loge loge ḳamlaintore
ḳoila, hoi, zoldi ḳori gor taki bala
zubbaṭa ania amar fuagure findao.
Tar ato angṭi ar faot zuta findai deo.
23 Ar huno, falo taki taza ḍeḳa-
basurgu ania zobo ḳoro. Ao, amra
hoḳole milia kushi-bashi ḳori ḳana
ḳai.
24 Amar i fuagu to morigesil, oḳon
hirbar zinda oise. Ogu nai oigesil,
oḳon firot faisi. Teu hoḳole milia
kushi-bashit lagla.
25 “Ou shomoe beṭar boṛo fua
bondo asil. He baṛir ḳandat aia nas-
gan ar ḍul-ḍofkir aoaz hunia,
26 tarar eḳ saḳorre zikailo, Kitare,
ita ḳita or?
27 Saḳore ḳoilo, Sab, afnar huru
bai baṛit aisoin. Afnar abbae tanre
sohi-salamote faia, taza ou ḍeḳa-
basur zobo ḳorsoin.
28 Ikan hunia boṛo fuae gusa ḳoria
baṛir bitre aito sailo na. Teu tar baf
baroia aia tare minot-ḳajji ḳorla.
29 He tar bafore ḳoilo, Deḳoukka,
ami otodin doria afnar ḳezmot
ḳorram, kunudinu afnar hukum
ulṭaisi na. Oile amar bondu-bandob
loia kushi ḳorar lagi egu bokrir
baichchao kunudin disoin na.
30 Ar afnar ze fuae noṭi beṭintor
tole hoḳol samana kuaise, he ai-
teu taza ḍeḳa-basurgu ania zobo
ḳorilaila!
31 Bafe ḳoila, Futre, tumi to hame-
shau amar loge aso. Amar zeta
samana roise, ita hokkoltau to tu-
mar.
32 Oḳon amra hoḳole dil saf ḳoria
kushi-bashi ḳora zorur. Tumar i bai
to moriu gesil, oḳon hirbar zinda
oise. Ogu ekkere nai oigesil, oḳon
firot faisi.”

16

Beiman menezaror kichcha

1 Bade Hozrot Isae tan shagrid
oḳolre ḳoila, “Huno, kunu eḳ zo-
midaror eḳ menezar asil. Ou
menezaror bodnam baroilo, he bule
tar munibor don-samana binash
ḳorilar.

2 Bodnam hunia munibe tare
anaia ḳoila, Tumar name ita kita
hunram? Tumar hishab-nikash
hoḳolta shomzai deo. Tumare ar
saḳrit raḳtam nae.
3 Ikan hunia menezare mone
mone ḳoilo, Oḳon ami kita ḳortam?
Munibe to amare bidae dilaira. Ami
to maṭi ḳamo ḳortam fartam nae,
bik korteo shorom lage. Oḳon
ḳaimu kila?
4 Aichcha, ek kam ḳori, zate
amar menezari gelegio manshor
goro ashroe fai.
5 Ou he kita ḳorlo, zarar gese
tar munibor faona asil, eḳ ek kori
erare anailo. Anaia foela zonre
ḳoilo, Tumar gese amar munibor
ḳoto faona ase?
6 Hein ḳoila, Eḳ-sho mon tel.
Menezare ḳoilo, Zoldi ḳori tumar
ḳata bar ḳoro, ar eḳ-shor bodla
foinchash mon lekilao.
7 Bade menezare dusra zonre
zikailo, Tumar gese ḳoto fain? Hein
ḳoila, eḳ-sho furar gom. Menezare
ḳoilo, Tumar hishabo ashi furar
lekilao.
8 Ita hunia hi zomidare ou beiman
menezaror tarif ḳorla. Tain ḳoila,
He dandabaz oileo bout boṛo bud-
dimanor ḳam ḳorse. Te kita mono
ḳoro, itae buza zae na ni, allaraia
manshor aḳol takio, i zomanar duni-
abi manshor fes-faichcha beshi.
9 Huno, ami kita ḳoiram, tum-
rao naforman ou zogotor samana
dia manshor loge dusti fatao, zate
i samana fuṛaigeleo tumrare be-
hestor bagano fulor mala deoa oe.
10 “Ze manush shamainno befare
hok-halal roe, he boṛo befareo hok-
halal roe. Oile ze zone shamainno
befare beimani ḳore, he boṛo be-
fareo beimani ḳore.
11 Te tumra zudi duniabi don-
samanar befare hok na ro, taile ḳe
tumrare bishash ḳoria ashol don
dibo?
12 Foror samana zudi tumra ṭik-
ṭak moto bebohar ḳortae na faro, te
ḳe tumrar nizor samana tumrar ato
dibo?
13 Kunu gulame eḳloge dui muni-
bor gulami ḳorto fare na. Te oile
he eḳzonre ingshaibo, aroḳzonre
maea ḳorbo. Eḳzonre ijjot dibo ar
aroḳzonre elami ḳorbo. Tumrao
oula, Allatala ar don-samana duiotar
gulami eḳloge ḳortae fartae nae.”
14 Ikan hunia Forishi mozobor
manushe Isare loia ḍong-tamasha
lagaila, tara to ṭeḳa-foeshare kub
maea ḳorta.
15 Isae tarare ḳoila, “Tumrau
to manshor samne nizor forezgari
deḳao, oile Allae tumrar dilor ḳobor
zanoin. Manshor gese zeta kub
dami, Allae itare ginnain.
16 Huno, Ehia nobir shomoe for-
zonto Musar shoriot, ar nobi oḳolor
sohifa zari asil. Oile oḳon Allar
bashshair kush-ḳobri toblig kora or,
ar mansheo dile-zane ono dakil oita
saira.
17 Oile i shoriotor eḳṭa horof
batil oar saite, asman-zomin binash
oaḳan bout shuza.
18 Te huno, ze beṭae nizor boure
talaḳ dia aroḳ beṭire hanga ḳore, he
zinakur. Oula talaḳ faoa kunu beṭire
zegie bia ḳore, he-o zinakur.”

Lasar hokir ar eḳ doni manush

19 “Eḳ doni beṭa asil, he raza-
bashsha oḳolor laḳan dami dami
ḳafoṛ-sufoṛ finto, ar hamesha zak-
zomok koria furti-amud ḳorto.
20 Manshe Lasar namor eḳ hokir
beṭare hamesha ou donir duaror
samne boaia toita, tar asta gotro
fosa-ga asil,
21 ar fotor kuttainte aia tar ga
zifradi leita. Ou donie bat ḳaia
hari aḍḍi-guḍḍi guṛa-gaṛa zeta tole
falaita, ota ḳaoar lagi tar kub ichcha
asil.
22 Eḳdin ou hokir beṭa morigelo,
morar bade Allar firista oḳole tare
Ibrahim nobir kulo nia boaila. Er-
maze hou doni beṭao morigelo, tare
dafon ḳora oilo.
23 Bade he duzoḳor azab taki aḳta
ufredi saia deḳlo, duroi behestor
maze Ibrahim nobi boi roisoin, tan
kulo hou Lasar.
24 Dekiau he sillaia ḳoilo, Baba
Ibrahim! Amare rohom ḳoroukka.
Lasarre amar gese faṭaukka, he tar
angulor agaḳan fanit buṛaia amar

zifrare ṭanḍa ḳorouk. Duzoḳor i agunit amar boṛo azab or.
25 Ibrahime ḳoila, Babare, mono ḳoria deḳo, tumar shuk tumi duniatu ḳamailiso, ar Lasare bout ḳoshṭo ḳorse. Oḳon ino aia he arame ase, ar tumi azabo aso.
26 Huno, ita saṛao tumrar ar amrar maze oḳon bout boṛo pak raḳa oise. Inor ḳeu ichcha ḳorleo tumrar gese zaito farto nae, ar tumrao ḳeu ichcha ḳorle ino aitae fartae nae.
27 Ou hi doni beṭae ḳoilo, Baba, te doya ḳori Lasarre amar babar baṛikano faṭaukka.
28 Hono amar aro fasgu bai roisoin. He gia amar baiainre hushiar ḳorouk, tara zanu i duzoḳor azab taki basoin.
29 Ibrahime zuaf dila, Tarar gese to Hozrot Musa ar nobi oḳolor usillae bout kitab beza oise, tara ou talim hunouk.
30 Hou donie ḳoilo, Na, na, baba Ibrahim! Murda taki ḳeu zinda oia tarar gese geleu, tara touba ḳorba.
31 Ibrahime ḳoila, Tara zudi Hozrot Musa ar nobi oḳolor ḳota na hune, te murda taki zinda oia geleo tara manto nae.”

17

Nanan befare nosiot

1 Hozrot Isae tan shagrid oḳolre ḳoila, “Gunar fote neoar lagi uskani aibou aibo. Oile lannot hou zonor ufre, zegue guna ḳorar lagi uskani dey.
2 Ou bebuz oḳolor eḳzonreo zegue gunar fote ṭania ney, ogur lagi aro bala oilo one, ogur golat fattor bandia doriat falai deoa.
3 Tumrao zarzir befare hushiar roio. Tumar kunu baie tumar gese dush ḳorle tare buzaio. He dil bodlaia maf saile tare mafi dio.
4 He dinor maze shatbar dush ḳoria, shatbar aia tumar gese maf saile, tare maf ḳori dio.”
5 Sahabi oḳole Hozrot Isar gese abdar ḳorla, “Huzur, amrar imani bol baṛai deukka.”
6 Tain ḳoila, “Tumrar dilo zudi egu ḍengar bisir foriman iman taḳe, ar tumra ou heora gasre ḳo, zoṛ shudda huria gia doriat gaṛizao, te he tumrar ḳota hunbo.
7 “Tumrar maze ila kunu girost ase ni, zar ḳamlae al baia ba goru rakia bondo taki baṛit aiteu, he tar ḳamlare ḳoe, tumi zoldi aia ḳana ḳao?
8 Na, ḳeu ila ḳoe na. Borong oula ḳoe, oba, tui amar ḳana zuit ḳor. Ami zoto shomoe ḳana ḳai, tui ono ubaia balamonte amare batash de. Bade tui ḳais.
9 Ar hou gulame tan hukum manche ḳori tain tare kunu doinnobad dein ni? Nichoe na.
10 Ou laḳan tumrao hoḳol hukumahkam adae ḳorleo ḳoio, Malik, amra to tumar na-layeḳ gulam. Amra zeta ḳam ḳora zorur asil, ḳali otau kunu rokome adae ḳorsi.”

Doshzon fosa-kushṭo bemarire shifa ḳora

11 Hozrot Isa Zeruzalem ṭauno zaoar bala Shomoria ar Galil zilar mazedi aṭia zaira.
12 Ou shomoe eḳ gaut hamanir fotor muko doshzon fosa-kushṭo bemarie tanre deḳat aila. Tara duroi ubaia zure zure ḳoila,
13 “O huzur Isa, amrare rohom ḳoroukka.”
14 Tarare dekia tain ḳoila, “Zao, imam sab oḳolre gia tumrar halot deḳao.”

Fotedi zaite zaite tara hoḳolor bemar ḳomigelo.
15 Tarar maze eḳzone zebla deḳlo, he bala oigese, dekiau zure zure Allar tarif ḳori ḳori he firia ailo.
16 Aia Isar faot foṛia tanre shukria zanailo. He oilo Shomoria zatir manush.
17 Teu Isae ḳoila, “Dosho zonreu kunu bala ḳora oise na ni? Te baki noezon kuai?
18 Allar tarif ḳorar lagi ou bideshi beṭa saṛa ar ḳeu firia ailo na ni?”
19 Bade Isae tare ḳoila, “Bai, tumar imanor boleu tumi bala oiso. Oḳon sohi-salamote zao.”

Kiamotor alamot

20 Forishi mozobor ḳoezon aia
Hozrot Isare zikaila, Allae kun
shomoe tan bashshai salu ḳorba.
Tain ḳoila, “Allar bashshai to
ḳeurore zanai-hunai ae na.
21 Ḳeu ḳoar shaiddo nai, Allar
bashshai ono ba hono deḳsi. Hu-
noukka, Allar bashshai to oḳonu
afnarar maze salu ase.”

22 Bade tan shagrid oḳolre ḳoila,
“Omon eḳ shomoe aibo, zebla tumra
ami Bin-Adomor eḳan din deḳtae
saibae, oile fartae nae.
23 Manshe tumrare ḳoiba, Ono
deḳo, Hono deḳo. Oile tumra tarar
ḳotae douṛio na, kunuḳano zaio na.
24 Huno, megor zilkir loge as-
manor eḳ mata taki aroḳ mata zebla
for oe, ou shomoe to hoḳole deḳe.
Te ami Bin-Adom zebla aimu hou
shomoeo ola hoḳole deḳbo.
25 Oileo foela i zomanar manshor
ato ami bout ḳoshṭo faitam oibo,
tara amare dur-dur ḳorba.

26 “Zela Nuh nobir amolo oisil, ami
Bin-Adomor zomanato ola oibo.
27 Nuh nobi zazo uṭar ag forzonto
manshe ḳana-fina, bia-shadi ar gor-
shongshar ḳorta, Nuh nobir boinna
aia itare nifat ḳorlo.
28 Oula Lut nobir amolo-o manshe
ḳana-fina, ḳorid-biki, ḳet-girosti ar
baṛi-gor bananit besto asla.
29 Oile Lut nobi zedin Sadum ṭaun
saṛia bidae oigela, hou dinu asman
taki aguin ar gondoḳor gozob lamia
ita hokkolṭire nifat ḳorlo.
30 Ṭik oula, ami Bin-Adom zedin
zaira oimu, houdino ola aḳta aibo.

31 “Hidin ḳeu zudi goror salor
ufre taḳe, te tar goror mal-samana
nibar lagi, lamat lamia goror bitre
na hamauk. Ou laḳan ḳeu zudi
bondo taḳe, he-o ar baṛit na auk.
32 Lut nobir bibir goṭona iad ḳoro.
33 Mono rakio, ze zone zan basaito
sae, he nizor zindegi kuaibo, oile
ze zone zan shofia dey, he zindegi
faibo.
34 Hi rait eḳoi bisnat duizon
hutileo, eḳzonre neoa oibo, dusra
zon bad foṛizibo.

35-36 Dui beṭie eḳloge bara-banat
taḳleo, erar eḳzonre neoa oibo,
aroḳzon bad foṛizibo.”
37 Sahabi oḳole ḳoila, “Huzur, ita
kuai oibo?” Tain zuaf dila, “Mora
lash zeḳano, hokuno hono dola oe.”

18

Nirash oio na, hamesha munazat ḳoro

1 Munazator befare shagrid oḳol
nirash na oia hamesha zate munazat
ḳoroin, oḳan buzanir lagi Isae ek
kichcha hunaila.
2 Ḳoila, “Kunu eḳ ṭauno eḳzon
hakim asla. Ein Allareo ḍoraita na,
kunu manshoreo toakka ḳorta na.
3 Hou ṭauno eḳ ṛaṛi beṭi asil.
Ou beṭie aia hamesha tanre ḳoito,
Hakim sab, amare dushmonor at
taki basaukka, doya ḳori ou niajjo
bisarḳan ḳoroukka.
4 I hakime ḳoedin kunta ḳoila
na. Bade mone mone ḳoila, Ami to
Allare ḍorai na, manshoreo toakka
ḳori na,
5 oile i ṛaṛie aia to hamesha satae,
oḳon ogur niajjo bisarḳan ḳorilai.
Naile tai aia bar bar sataibo.”
6 Bade huzure ḳoila, “Deḳlae ni,
ou naforman hakime kita ḳorse?
7 Te zera hamesha dine-raite Allar
gese ḳande, Allae kita tan i maear
bonda oḳolor hok foriad hunta nae
ni? Tain hunte kunu ar deri ḳorba
ni?
8 Ami ḳoiram, tain zoldi ḳoriu
erar hok foriad hunba. Oile ami
Bin-Adom dusrabar zebla i duniat
aimu, hou shomoe duniat kunu
iman faimu ni?”

Forishi ar ḳazna tulrar dua

9 Zeta manshe nizore kub forez-
gar, ar bad-baki hoḳol manshore
huru mono ḳorto, Hozrot Isae tarare
ou kichcha hunaila.
10 Ḳoila, “Duizon manush dua
ḳorar lagi Baetul-Mukaddoso gelo.
Erar eḳzon Forishi dolor ar dusra
zon gushkur ḳazna tulra.
11 Forishi beṭae alga ubaia oula
dua ḳorlo, O Alla, ami tumar

shukria adae ḳorram, ami to shomazor manshor laḳan naforman, zalim, ar zinakur nae, ba ou gushkur ḳazna tulrar laḳano nae.
12 Ami haftat duidin ruza raki, ar amar hokkol ruzir dosh baṭor eḳ baṭ tumar name zoḳat dei.
13 Oile ou ḳazna tulra beṭae duroi ubai roilo, Allar aroshor bae souk tular shaosho tar oilo na. He bukut mari mari ḳandi ḳandi ḳoilo, O Alla, ami boṛo gunagar, amare rohom ḳoro.
14 “Ami tumrare ḳoiram, ou ḳazna tulra beṭau forezgar bonia tar goro gelo, hi Forishi nae. Ashole ze nizore boṛo mono ḳore, tare huru ḳora oibo. Ar ze nizore huru mono ḳore, tare boṛo ḳora oibo.”

Hurutaintor laḳan bonizao

15 Manshe tarar huru hurutainre loia Isar gese ailo, tain zanu hurutainre atai dia dua ḳoroin. Ita dekia sahabi oḳole manshor ufre biroḳto oia na ḳorla.
16 Oile Isae hurutainre tan ḳandat nila, nia ḳoila, “Hurutainre amar ḳandat aibar deo, tarare bada dio na. Allar bashshai to ou nomunar manshor lagiu.
17 Ami hok kota ḳoiar, huru huruta bonia Allar shashon na manle, ḳunu zonu Allar bashshait hamaito farto nae.”

Hozrot Isar gese eḳ doni

18 Hozrot Isar gese fainchaitor eḳ murobbi aila, aia ḳoila, “O hok ustad, amare batai deukka, kita ḳorle ami aḳer faimu?”
19 Isae ḳoila, “Amare ḳene hok koira? Ḳali eḳ Alla bade ar ḳeu hok nae.
20 Afne to shoriotor hukum-ahkam zanoin,
Zina ḳorio na.
Kun ḳorio na.
Suri ḳorio na.
Misa ḳunu shakki dio na.
Tumar ma-bafore ijjot ḳorio.”

21 Hi murobbie ḳoila, “Huzur, i hokkolta to huruman toneu adae ḳorram.”
22 Ikan hunia Isae ḳoila, “Oḳon ḳali eḳan ḳam baki ase, afnar hoḳol don-samana besia gorib oḳolre lilla dilaukka. Teu afne behesto don faiba. Bade aia amar ummot oukka.”
23 Ikan hunia hi murobbi kub bezar oigela, tain ashole bout boṛo doni asla.
24 Tain bezar oigesoin dekia Isae ḳoila, “Doni manush Allar bashshait hamani boṛo moshkil.
25 Doni manush Allar bashshait hamanir saite, suir na baedi uṭ hamani aro shuza.”
26 Ikan zara hunla, tara aroz ḳorla, “Te ar ḳegie rehai faibo?”
27 Tain ḳoila, “Manshor gese zeta oshombob, Allar gese to ita shombob.”
28 Ou shomoe Fitore ḳoila, “Huzur, amra to hoḳolta falai toia afnar ummot oisi.”
29 Teu Isae sahabi oḳolre ḳoila, “Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, Allar bashshair lagi zera nizor baṛigor, ma-baf, bou, fua-fuṛi, bai-birador falaia aise,
30 tara ou duniatu er bout beshi faiba, ar bador zindegit aḳero faiba.”

Hozrot Isar moutor tin nombor agam ḳobor

31 Bade Isae tan barozon sahabire daro boaila. Boaia ḳoila, “Huno, amra oḳon Zeruzalemo zairam, te ami Bin-Adomor befare nobi oḳole zotota lekia gesoin, ita oḳon fura oibo.
32 Amare bidormi zatir ato shofi deoa oibo. Manshe loia ḍongtamasha ḳorba, beijjot ḳorba, ar tutu ḳori muko sef diba.
33 Amare sabuk marba bade ḳatol ḳorba. Moutor tin dinor din ami hirbar zinda oia uṭmu.”
34 Oile tan sahabi oḳole ou mator kunu bed buzla na. Tain kita ḳoira tara shomzita farla na, ḳaron tarar gese gufon raḳa oisil.

Anda hokirre bala ḳora

35 Isa zebla Ziriho ṭaunor ḳandat aila, ou shomoe eḳ anda beṭae fotor ḳandat boia bik korat asil.

36 Aḳtau bout manshor faor tali
hunia beṭae zikailo, “Kita ba, kita
or?”
37 Manshe ḳoila, “Nasarotor Isae
ou fotedi toshrif nira.”
38 Ou he sillaia uṭlo, “O Daudor
aolad Isa, amare doya ḳoroukka.”
39 Sillani hunia biṛor samonor
ḳataror manshe tare domoḳ dila,
“Chup ḳoro, nirai ro.” Oile he aro
zure sillaia ḳoilo, “O Daudor aolad,
amare rohom ḳoroukka.”
40 Teu Isa ubai gela. Ubaia anda
beṭare tan ḳandat anaila. Beṭa daro
aia harle tain zikaila,
41 “Kita ba, tumare kita ḳortam?”
Beṭae ḳoilo, “Huzur, ami ḳali souke
deḳtam sai.”
42 Isae tare ḳoila, “Aichcha te
deḳo. Tumar imanor boleu tumi
bala oilae.”
43 Loge logeu beṭar souk kuligelo,
deḳar shokti failo. Beṭae Allar
shukria adae ḳori ḳori tan ḳore
oia roana dilailo. Ita dekia hoḳol
manshe Allar tarif ḳorla.

19

Doni Zakiror touba

1 Hozrot Isa Ziriho ṭaunor mazedi
aṭia zaira,
2 hono Zakir namor boṛo eḳ doni
manush asla. Ein oila ḳazna tulra
oḳolor fordan.
3 Isare deḳar lagi tan kub ḳaish
asil, oile tain baṭṭi manush, erdae
oto biṛor maze deḳar ufae oilo na.
4 Ou douṛia agedi gela, gia Isa
ze fotedi aira ou fotor ḳandar eḳ
ḍumur gaso uṭla.
5 Isa zebla hou ḍumur gasor tole
aila, tain ufredi saia Zakirre ḍaḳ
dila, “Zakir, zoldi lamia ao. Ami aiz
tumar baṛit roite oibo.”
6 Zakir loge logeu lamia aila. Tain
kushi oia Isare tazim ḳoria tan baṛit
nila.
7 Ita dekia hoḳole ḳana-ḳani ḳori
ḳoila, “Tain ḳene eḳ naforman
beṭar baṛit rait ḳaṭanit gela?”
8 Zakire hoḳolor samne ubaia
ḳoila, “Huzur deḳoukka, ami oḳonu
amar don-samanar ordeḳ goribre
lilla dilairam. Ar zerar hok ṭogia
anchi, tarare sair otoḳan firot di-
laimu.”
9 Teu Isae ḳoila, “Aiz taki i baṛit
nazat aise. Eino to Ibrahimor
ḳandanor eḳzon.
10 Ou laḳan be-foti oḳolre tukaia
bar ḳoria, tarare basanir lagiu to
ami Bin-Adom i duniat aisi.”

Raza ar dosh gulamor kichcha

11 Hozrot Isae tarar loge ota
matira, ou shomoe tain Zeruzalem
taki tuṛa duroi roisoin. Tara mono
ḳorla, Zeruzalem fosiau tain Allar
bashshai zair ḳoriliba. Erlagi Isae
tarare ou kichcha hunaila,
12 “Nobab foribaror eḳzon beṭa
manush bout duroi eḳ desho soforo
gela. Tan kial asil hono gia raza oia
firot aiba.
13 Zaibar age tan doshzon gulamre
ania forteḳ zonre eḳṭa ḳori shu-
nar mohor dia ḳoila, ami aibar ag
forzonto oguindi tumra ḳae-ḳarbar
ḳoro.
14 “Oile tan proza oḳole tanre
fosond ḳorta na. Erlagi tara tan
ḳore oia guia faṭaia hou bashshare
zanaila, amra sai na, ein amrar raza
oukka.
15 Oileo tain raza bonia firot aila.
Aia hou ze doshzon gulamre tain
mohor disla, tarare anaia zikaila,
ḳae-ḳarbar ḳoria tara ḳe ḳoto lab
ḳorsoin.
16 Foela zone aia ḳoilo, Huzur,
afnar eḳ mohordi ami dosh mohor
ruzi ḳorsi.
17 Razae tare ḳoila, bala ḳorso!
Tumi to bala gulam, tumi kub
shamainno befareo hok aso. Te
tumi ou dosh forgonar ufre zomi-
dari ḳoro.
18 Dusra zone ḳoilo, Huzur, afnar
mohordi ami fas mohor ruzi ḳorsi.
19 Tain ḳoila, Tumio fas forgonar
ufre zomidari ḳoro.
20 Bade aroḳzone ḳoilo, Huzur, ou
neukka, afnar hi mohor. Ami afnare
ḍoraia afnar mohor rumalo bandia
toi disi.
21 Afne to ḳoṛa mizazor manush.
Zoma na ḳoriao adae ḳoroin, ḳet na
ḳoriao foshol ḳaṭoin.

22 “Teu razae ḳoila, O ḳobis gulam! Tor mukor ḳotae ami tor
bisar ḳormu. Tui to zanos ami ḳoṛa
mizazor manush, zoma na ḳoriao
adae ḳori, ḳet na ḳoriao foshol ḳaṭi!
23 Te amar mohor tui befarir gese
toile na ḳene? Te to ami aia mul
mohoror loge kisu labo failam one.
24 Razae tan uzir-nazirre ḳoila,
Ogur ges taki ou mohor firot ano, ar
zar dosh mohor ase tare deo.
25 Teu hoḳole ḳoila, Huzur, tar to
emneu dosh mohor ase.
26 Razae ḳoila, ami tumrare
ḳoiram, zar ase tare aro deoa oibo.
Zar nai, tar zeta ase otao ḳaṛia neoa
oibo.
27 Ar amar zeta dushmone saisoin
na ami raza oitam, otare ono doria
ania amar samne marilao.”

Zeruzalem ṭauno Hozrot Isa (19:28–21:38)

Hozrot Isa Zeruzalemo hamaila

28 Oḳan ḳoia hari Isae tarar age
oia Zeruzalemor bae toshrif nila.
29 Tain Zoetun faṛor ḳandat Baet-
Faijja ar Baet-Ania gaur galat aia
harle, tan duizon sahabire oḳan
ḳoia faṭaila, “Tumra ou samnor gaut
zao.
30 Gaut hamaiau deḳbae, egu
gadar baichcha banda ase. Ogur
ufre ḳeu kunudin soṛse na. Tumra
ogur ban kulia ono loia aio.
31 Ḳeu zudi zikae, igur ban kulo
ḳene ba? Te ḳoio, huzuror goroz
ase.”
32 Ze sahabi oḳolre faṭaisla, tara
gia tan ḳota moto hoḳolta faila.
33 Tara zebla gadar baichchar ban
kulra, ou shomoe malike zikaila,
“Oba, doṛi kulrae ḳene?”
34 Tara ḳoila, “Huzuror goroz ase
ḳori kulram.”
35 Bade gadar baichcha loia Isar
ḳandat aia, erar gotror saddordi
gadar fiṭit godi banaia Isare boaila.
36 Tain zebla gada soṛia fotedi
roana dila, fotor maze manshe tarar
zarzir saddor bisai dila.
37 Isa Zeruzalemor ḳandat Zoetun
faṛ tone lamar foto aia azila, ou
shomoe tan ummot oḳolo loge asla,
era tan zeta keramoti ḳam deḳsila,
otar lagi tara kushie zure zure sillaia
Allar tarif ḳoria ḳoila,

38 “Mubarok hou bashsha, zein
Mabudor name toshrif anra.
Behesto shanti, Allar arosho
gourob!”

39 Biṛor maze Forishi dolor ḳoezone
Isare ḳoila, “Huzur, afnar ummot
oḳolre domoḳ deukka.”
40 Isae ḳoila, “Ami afnarare ḳoiram,
erar muk bond ḳorilleo, fattor oḳole
sillaia uṭbo.”
41 Tain zebla Zeruzalemor ḳandat
aila, ou shomoe Zeruzalem ṭaun
dekia ḳandi dila.
42 Tain ḳoila, “Haere hae! Aiz zudi
tumi buztae, shanti kila ḳaim oe!
Oile oḳon ita tumar sokur aoṛe roise.
43 Tumar ufre ila shomoe azir
oibo, zebla dushmon oḳole deoalor
sairo galabae maṭir ṭeki bandibo.
Tumare berilibo, ar hokkolbae aṭok
korbo.
44 Tara tumare ar tumar feṭor
aolad oḳolre maṭir loge mishaibo.
Tumar eḳ fattoror ufre aroḳ fattor
roito nae. Ḳaron Allae tumare ba-
saita ḳori ze shuzug disoin, tumi i
shomoe-shuzugre sinlae na.”

Zeruzalemor kaba shorifo Hozrot Isa

45 Bade tain Baetul-Mukaddoso
hamaila. Hamaia hono zetae bebsha
ḳorat asla, ota hokkolṭire ḳedai dila.
46 Tain ḳoila, “Pak kalamo leḳa
ase, amar gor oibo munazator gor,
oile tumra ikanre ḍaḳaitor aḳra ba-
nailiso.”
47 Hozrot Isa forteḳ din Baetul-
Mukaddoso gia nosiot ḳorta. Ou
shomoe boṛo imam, moulana ar
shomazor murobbi oḳole tanre
marilita saila.
48 Oile kila tanre mara zae, er
kunu fondi tara failo na. Ḳaron
hoḳol manshe ashik oia dile-zane
tan boean hunta.

20

Hozrot Isa dushmonor mukabila oila

1 Ou soforor ḳalo eḳdin Hozrot Isa
Baetul-Mukaddosor maze, manshor
gese Allai kush-ḳobri toblig korat
asla. Aḳtau boṛo imam ar alim oḳol
tarar murobbi oḳolre loia aia ḳoila,
2 “Aichcha ḳo sain, tumi kun
ḳemotae ita ḳam ḳorrae, tumare
itar eḳtiar ḳegie dise?”
3 Isae zuaf dila, “Te amio afnain-
tore zikairam, ḳoukka sain,
4 Ehia nobie toubar gusol ḳoranir
ḳemota faisla, manshor ges taki na
Allar ges taki?”
5 Ou tara eḳe-oinne zukti-
foramish ḳorlo, “Zudi ḳoi Allar ges
taki, te he ḳoibo, taile tan ufre iman
anlae na ḳene?
6 Ar zudi ḳoi manshor ges taki,
te manshe amrare fattordi marba.
Ehiare to tara Allar nobi ḳoia
manoin.”
7 Ou tara ḳoilo, “I ḳemota kuai
taki faisla, amra zani na.”
8 Isae tarare ḳoila, “Te amio
ḳoitam nae, kun ḳemotae ita
ḳorram.”

Angur bagan bagidaror kichcha

9 Bade Isae manshore ou kichcha
hunaila, “Eḳ giroste anguror bagan
ḳorla, bade tan baganre ḳetal
oḳolor gese bagi dia bout dinor lagi
bidesh gelagi.
10 Angur faḳar shomoe oile malike
tan baṭ nibar lagi eḳ gulamre faṭaila.
Oile ḳetal oḳole tare mair-doir ḳoria
ḳali ate firai dilo.
11 Bade tain aroḳ gulamre faṭaila.
Tara i gulamreo mair-doir ḳori bei-
jjot ḳoria ḳali ate firai dilo.
12 Bade tin nombor gulamre
faṭaile, tara eo gulamre maria
zoḳom ḳoria bare falai dilo.
13 Teu baganor malike ḳoila, Ami
kita ḳortam? Oḳon ami amar maear
futre faṭaimu, teu tara manto fare.
14 Oile malikor fuare dekia ḳetal
oḳole ḳoilo, Ou fuau to tar bafor
hoḳoltar malik oibo. Ao, ere maria
falai dei. Teu malikor hoḳolta amra
failimu.
15 Oḳan ḳoia hari tare baganor
bare nia kun ḳorilailo.
“Oḳon ḳoukka sain, baganor ma-
like i bagidar oḳolre kita ḳorba?
16 Tain aia tarare nifat ḳoriliba
na ni? Ar tan bagan dusra man-
shor gese diba na ni?” Ita hunia
tara ḳoila, “Nauzubilla! Allae fana
deuk!”
17 Teu Isae tarar bae saia ḳoila, “Te
Allar kalamo ḳene ila leḳa ase,

Raz-mestoir oḳole ze fattorre
beḳama ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.

18 I fattoror ufre ḳeu foṛle, i zon ban-
gia ṭukra ṭukra oizibo, ar i fattoro
ḳeuror ufre foṛle, he-o zon surmar
oizibo.”
19 Oḳan huniau moulana ar boṛo
imam oḳole Isare dorilta saila. Tara
buzilila, Isae i kichcha tarar nioteu
ḳoira. Oile manshore ḍoraia tara
kunta ḳorla na.

Bashshar ḳazna deoa zaiz ni

20 Erlagi tara Isare souke souke
raḳla, tan ḳore ḳoezon guia la-
gaila. Guia oḳole mumini besh
doria solleo, tarar niot oilo Isare
ḳotar fando falaita, zate tane deshor
fordan hakimor adaloto salan ḳorail
zae.
21 Ou guia oḳole Isare ḳoila,
“Huzur, afne to hoḳolre homan
souke deḳoin. Afne hoḳ mat matoin,
hoḳ talim dein. Ḳeurore toakka
na ḳoria, manshore Allar hoḳ fot
deḳain.
22 Te ḳoukka sain, Ruman bashsha
Ḳoisorre ḳazna deoa zaiz ni, na
nazaiz?”
23 Isae tarar ku-motlob buzilila.
Buzia ḳoila,
24 “Deki, amare eḳṭa dinar deḳao.”
Dinar dekia ḳoila, “Igur ufre ḳar
sobi ar nam ase?” Tara ḳoila,
“Bashsha Ḳoisoror.”
25 Isae ḳoila, “Te Ḳoisororta
Ḳoisorre deo, ar Allarta Allare deo.”
26 Tan zuaf hunia tara taijjub
bonia nirai oigela. Guia oḳole
manshor samne tanre ḳotar fando
falaito farlo na.

Aḳerator befare prosno

27 Bade Siddekia mozobor kisu manush Isar gese aila. Ou mozobor
manshe mono ḳoroin, morar bade
kunu zandaru ar zinda oita nae.
28 Tara Isare zikaila, “Huzur, Musa
nobie amrar lagi ou niom lekia
gesoin, kunu manshe tar bou toia
niaoladi halote morigele, tar baie ou
boure bia ḳoria mora bair oarish
foeda ḳorbo.
29 Oḳon mono ḳoroukka, eḳ goro
shat bai asil. Foela zone bia ḳoria
niaoladi halote morigelo.
30-31 Bade dui nombor ar tin nom-
bor baie ou beṭire bia ḳorlo. Ou
laḳan tara shato baieu ou beṭire bia
ḳoria niaoladi halote morigelo.
32 Heshe ou beṭio morigelo.
33 Te kiamotor din i beṭi ḳar bou
oibo? Shato zoneu to i beṭire bia
ḳorsil.”
34 Isae ḳoila, “I duniar manshe
bia-shadi ḳoroin, ar bia-shadi dein.
35 Oile moutor bade zinda oia zera
aḳerato kamiabir laḳ oizae, tara ar
bia-shadi ḳorta nae, ba bia-shadi
boitao nae.
36 Tarar kunu mouto oito nae, tara
firistar laḳan oiziba. Moutor bade
aḳer faoae tara Alla Pakor aolad
boniziba.
37 Tur faṛor zalail zonglar boeanir
maze Musa nobie buzaisoin, murda
oḳol to zinda oia uṭoin, erlagiu bout
age ze nobi oḳol mara gesoin Musae
Mabudre hou nobi oḳolor Alla ḳoia
ḍakila. Tain Mabudre ḳoila, Ibrahi-
mor Alla, Is’hakor Alla ar Iakubor
Alla.
38 Te Alla to murda oḳolor Alla
nae, tain zinda oḳolor Alla. Tan no-
zoro hokkol manushu zinda asoin.”
39 Teu ḳoezon alime ḳoila,
“Huzur, afne to ḳaṭi mat matsoin.”
40 Heshe tara Isare ar kunu soal
ḳorar shaosh failo na.

Alim oḳolre hedaeot

41 Ermaze Isae ou alim oḳolre
zikaila, “Manshe ḳene al-Mosire
Daud nobir aolad ḳoin?
42-43 Zobur Shorifor maze Daude
nizeu to oḳan ḳoira,

Mabude amar munibre ḳoila,
zotodin tumar dushmon oḳolre
tumar faor tole na falai,
otodin tumi amar ḍain galat boiro.

44 Daude to al-Mosire tan munib
ḳoia ḍakila, te al-Mosi ḳemne Dau-
dor aolad oiba?”
45 Manshe Isar boean hunra, ou
shomoe tain shagrid oḳolre ḳoila,
46 “Alim oḳolor befare hushiar
o. Tara lamba lamba zubba findia
gurite kub bala fain. Bazar-aṭo gia
salam faite fosond ḳoroin. Mosido
gia samonor ḳataro boite ar mozliso
gia dami zagat boite fosond ḳoroin.
47 Tara manshore deḳanir lagi
lamba lamba dua ḳoroin. Hirbar
ṛaṛi beṭintor gor-baṛi doḳol ḳoroin.
Kiamotor din erar boṛo ḳoṭin shaza
oibo.”

21

Ṛaṛi beṭir dan-ḳoerat

1 Hozrot Isae saia deḳla, doni
oḳole Baetul-Mukaddosor lillar
ḍegor maze dan-ḳoerat dira.
2 Ermaze deḳla, kub gorib eḳ ṛaṛi
beṭieo aia ḍegor maze duiṭa foesha
dan ḳorlo.
3 Dekia tan sahabi oḳolre ḳoila,
“Ami tumrare hasa ḳota ḳoiram, ou
gorib ṛaṛi beṭie hoḳol taki beshi dan
ḳorse.
4 Ḳaron baki hoḳole ḳoros ḳorar
bade zeta deṛia roise, on taki tura
ongsho ḍegor maze dan ḳorse. Oile
i beṭie nizor obab-onoṭon taḳleo,
tair ḳamail hokkoltau dan ḳorilise.”

Kiamotor agor alamot

5 Ḳoezon sahabie Baetul-
Mukaddos kaba shorifor befare
matila, ḳoila, “Deḳra ni, oto
shundor shundor fattordi ar dan-
ḳoeratdi gorḳanre hazail oise.”
6 Isae tarare ḳoila, “Tumra ou
zotota deḳrae, ola eḳ din aibo, zebla
ita eḳ fattoror ufre aroḳ fattor roito
nae. Hoḳolta maṭir loge mishizibo.”
7 Sahabi oḳole tanre zikaila,
“Huzur, ita kun zomanat oibo? Kun
alamot deḳle buza zaibo, hi shomoe
oigese?”

8 Tain ḳoila, “Hushiar roio, ḳeu
zanu tumrare be-fote na ney. Bout
zone amar nam dori aia ḳoibo,
shomoe oigese, amiu al-Mosi. Oile
tumra itar ḳore zaio na.
9 Tumra zebla zuddo ar
gonḍogulor ḳobor hunbae, ḍoraio
na. Ḳaron foela ita oibou oibo, oile
ita to shesh nae.”
10 Bade tain ḳoila, “Zatie zatir
bifokke, razae razar bifokke zuddo
ḳorbo.
11 Boṛo boṛo boisal oibo, zagae
zagae nidan ar bezuita bemar-azare
manush morba. Asmano-o kub ḍor-
ḳofor nishana ar azob azob kudroti
lila zair oibo.
12 “Oile ita goṭar age manshe tum-
rare ḳedaibo, dorbo. Bisaror lagi
mozlisor samne azir ḳorbo, zelo
haraibo. Amar namor lagi tum-
rare raza-bashsha ar hakim oḳolor
samne neoa oibo.
13 Teu amar name toblig korar lagi
tumra shuzug faibae.
14 Oile tumra mono rakio, kita zuaf
ditae, ita age sinta ḳorar kunu zorur
nae.
15 Ḳaron ami tumrare oula zoban
ar hekmot zugaia dimu, tumrar bi-
fokko oḳole ita firaito farto nae, er
zuaf dibaro takkot oito nae.
16 Tumrar ma-baf, bai-birador,
ḳesh-kuṭum ar dust oḳoleo tumrare
doraia diba. Tara tumrar kunu kunu
zonre zane marailiba.
17 Ar amar namor lagi tumrare
hokkole ginnaibo.
18 Oileo kunumonteu tumrar
matar eḳsa suloro ḳeti oito nae.
19 Tumra imane mozbut roile, ni-
zor hasaror zindegi hasil ḳorbae.
20 “Tumra deḳbae, sifai oḳole aia
sairobae tone Zeruzalemre gerao
ḳorilira, teu buzilio, Zeruzalemor
binash aichche.
21 Hi shomoe zara Ehudiar zilat
taḳba, tara faṛedi gia bagouk. Zara
ou Zeruzalemo taḳba, tara ṭaunor
bare zauk. Zara gau-geramo taḳba,
tara zanu kunumonteu ṭauno na
ain.
22 Ḳaron i oḳt oilo Allai gozobor
oḳt, Allar kalamor aeat oḳol fura
oibar oḳt.
23 Ish! I shomoe zeta beṭintor feṭo
huruta taḳba, zera hurutare bukur
dud ḳaoaiba, erar bout ḳoshṭo oibo!
Deshor ufre bezuita durgoti, ar
Ihudi oḳolor ufre gozob nazil oibo.
24 Toluaror tole tara zan kuaiba,
bondi oia hokkol zatir maze zaiba.
Ou bidormi zatir ḳemotar shomoe
fura oar ag forzonto, i Zeruzalem
tarar faor tole roibo.
25 “San-shuruz ar asmanor terar
maze nanan alamot deḳa zaibo.
Duniar hoḳol deshor manshor
ḳoshṭo oibo. Doriae utal-fatal
ḳorbo. Ḍeur aoaze manush bedisha
lagba.
26 Duniat kun dosha goṭibo ota
sinta ḳoria ḍoror suṭe manush
beush oizibo, asmani san-shuruz,
tera hokkolta aula-zaula oizibo.
27 Ou shomoe deḳbae, ami Bin-
Adome Allar kudroti shokti ar nuror
mohimae megor saḳat oia duniat
toshrif aniar.
28 Ita hal-hokikot deḳle tumra
mozbut oio, mata usa ḳorio, buzilio
tumrar nazat daro aichche.”
29 Isae tarare ou misal hunaila,
ḳoila, “Tumra ḍumur gas ar oinno
gasaintor bae deḳo,
30 itar noea kuṛi-fata baroni
deḳleu tumra buzilao, gormor din
aichche.
31 Oula tumra zebla deḳbae, ita
hal-hokikot goṭer, te buzilio Allar
bashshai nozdik aichche.
32 Ami tumrare hasau ḳoiram, ita
hokkolta na goṭar age, i zomanar
manush ḳoe oita nae.
33 Asman-zomin ḳoe oizibo, oile
amar kalam kunudino ḳoe oito nae.
34 “Tumra nize hushiar roio, zate
mozar mozar ḳani, mod ḳaia ṭal
oa ar ruzi-ruzgaror neshae aula-
zaula na o, arnae hou din aia aḳtau
tumrare fando haraito fare.
35 Duniar tamam manshor ufreu
hi din azir oibo.
36 Oile tumra hamesha hozag roio,
ar dua ḳorio, zate ou zeta zair oibo
ota faroia hari amar samne ubanir
bol fao.”
37 Isae forteḳ din Baetul-
Mukaddoso aia nosiot ḳorta. Bade

rait oile tain baroia Zoetun faṛo zaitagi.
38 Hoḳol manshe tan boean hunar niote bian-sobre Baetul-Mukaddoso aita.

Hozrot Isar duk-koshṭo ar mout (22:1–23:35)

22

Hozrot Isa al-Mosire ḳatol ḳorar fondi

1 Ihudi oḳolor Ḳamir Saṛa Ruṭir Id ḳasat ailo, ou idor nam Azadi Id.
2 Ibae moulana ar boṛo imam oḳole foramish ḳorla, Hozrot Isare am manshor ges taki lukaia kila ḳatol ḳorta. Tara am manshore kub ḍoraita.

Ihuda Iskariator beimani

3 Ou shomoe tan barozon sahabir mazor eḳzon, en nam Ihuda Iskariat, en bitre shoetan hamailo.
4 Ein Isare doraia deoar lagi lukaia Baetul-Mukaddoso gela. Gia honor daroga ar boṛo imam oḳolor loge foramish ḳorla, kun nomunae Isare tarar ato ḍorai deoa zae.
5 Teu imam oḳol kub kushi oia oada ḳorla, tanre doraia dile tare boḳshish diba.
6 Ete Ihudao razi oia manshor aforḳe, tanre dorai deoar shuzug tukanit roilo.

Hozrot Isar aḳeri mezbani

7 Bade Azadi Id ailo, ou idor din meṛar baichcha kurbani deoa oe.
8 Teu Isae sahabi Fitor ar Hannanre hukum dila, “Tumra gia amrar lagi idor ḳani tiar ḳoro, amra hoḳol aia eḳloge ḳaimu.”
9 Era zikaila, “Huzur, afnar kial kita, amra kunano gia ḳana tiar ḳortam?”
10 Tain ḳoila, “Huno, ṭauno hamaia harle tumra deḳbae, eḳ beṭae fanir ḳoila boria loia zaira. Tumra en ḳore ḳore zaio, gia ein ze goro hamaiba,
11 hou goror malikre ḳoio, huzure zikaisoin, tan sahabi oḳolre loia Azadi Idor ḳani ze goro ḳaita, i musafir ḳana kuai?
12 He tumrare uforor talat hazail-faṛail boṛo ek kuṭa deḳaia dibo. Hono gia tumra randa-baṛa ḳorio.”
13 Hasau tara gia tan ḳota mafik hoḳolta faila, faia Azadi Idor ḳanio tiar ḳorla.
14 Bade shomoe aile Isae tan barozon sahabi loia ḳanit boila.
15 Boia ḳoila, “Amar boṛo kial asil mosibotor mukamuki oibar age, aḳeri idor ḳani ḳan tumrare loia ḳaitam.
16 Ami tumrare ḳoiram, Allar bashshair ashol morzi-munsha fura-fur hasil na oa forzonto, ami ar kunu idor ḳani ḳaitam nae.”
17 Bade tain shorbotor fiala loia Allar shukria zanaia ḳoila, “Ou fuṭain tumra baṭia ḳailao.
18 Ar huno, ami tumrare ḳoiram, Allar bashshai na aoa forzonto, ami ar anguror kunu shorbot ḳaitam nae.”
19 Erbade ruṭi ato loia Allar shukria zanaila. Ruṭi ṭukraia sahabi oḳolre dila, ḳoila, “Mono ḳorio iṭa amar ḳaea, ou ḳaea ami tumrar lagi shofi dimu. Amare mono ḳorar lagi tumitaino ola ḳorio.”
20 Ḳaoar bade shorbotor fiala ato loia ḳoila, “Amar lour zoriae Allar loge manshor milonor ze noea usilla nazil or, ou fiala oilo er nishana. Amar ou lou tumrar nazator lagi dimu.
21 Te deḳrae ni! Amare zegie doraia dibo, he oḳon amar loge ou dostarḳanat boia ḳar.
22 Allae zela hukum ḳorsoin, ami Bin-Adomor mout to olau oibo. Haere hae! Lannoti hou adom, zegie amare doraia dibo.”
23 Sahabi oḳole eḳe-oinnore zikaila, “Te amrar mazor kun manshe ila ḳam ḳorbo?”

Kun zon hoḳol taki boṛo

24 Ou shomoe sahabi oḳolor maze kun zon hoḳol taki boṛo, ota loia tarar maze torka-torki lagigelo.
25 Teu Isae tarare ḳoila, “Bidormi deshor raza oḳole tarar prozar ufre munibgiri deḳain. Tarar zomidarre ḳoa oe zonogonor dust.

26 Oile tumra ilan oio na. Tumrar maze zein hoḳol taki boṛo, ein hoḳolor huru ouk. Ar zein neta, ein ḳadimdaror laḳan ouk.
27 Ḳo sain kun zon boṛo? Zein ḳana ḳain, na ze ḳadimdari ḳore? Zein ḳana ḳain einu nae ni? Te ami nizeu to tumrar ḳadimdari ḳoriar.
28 “Huno, amar hoḳol balamosiboto tumra amar loge loge aslae.
29 Ar amar batuni bafe amare zela godi ar ḳemota dan ḳorsoin, amio oula tumrare ḳemota dan ḳorram.
30 Ou ḳemota faia, tumrao amar bashshait dakil oia amar loge boia ḳana-fina ḳaibae, amar loge godit boia Boni Israilor baro gusṭir bisaradalot ḳorbae.

Hozrot Fitoror befare agam ḳobor

31 “Saimon, Saimon, huno, dansaul zela saindi saniain, shoetaneo tumrare ola saniaito saise.
32 Oile tumar lagi ami aroz ḳorsi, tumar iman zanu ḳomzur na oe. Te tumi eḳbar gelegio touba ḳoria zebla firot aibae, ou shomoe tumar ou baiaintor imani bolo mozbut ḳorio.”
33 Fitore ḳoila, “Huzur, ami to afnar loge oia zelo zaite, ba zan diteo tiar asi.”
34 Tain ḳoila, “Fitor, ami tumare ḳoiram, aiz fotabala murgae bang dibar ageu, tumi tin-tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.”
35 Bade tan sahabi oḳolre zikaila, “Ḳo sain, ami zebla tumrare ṭeḳar toli, gaiṭ-buski ita kunta na dia ḳali faoe faṭaislam, hi shomoe tumrar kuntar obab oisil ni?” Tara ḳoila, “Ji-na, kunu obab oise na.”
36 Isae ḳoila, “Te oḳon ami ḳoi, oḳon zar ṭeḳar toli ba gaiṭ-buski ase, he ota loge raḳouk. Zar toluar nai, he tar saddor besia toluar ḳorid ḳorouk.
37 Pak kalamor aeato to leḳa ase, tanre naforman oḳolor ḳataro milail oibo. I aeat to amar ufor diau folibo. Amar befare zotota leḳa ase, ita hokkolta oḳon folizar.”
38 Teu sahabi oḳole ḳoila, “Huzur deḳoukka, ino duḳan toluar ase.” Tain ḳoila, “Otau to bout.”

Zoetun faṛo Hozrot Isar toklif

39 Ḳana-finar bade Isa baroia boraborkur laḳan hou Zoetun faṛo gela, sahabi oḳolo tan ḳore ḳore gela.
40 Hono gia harle Isae tarare ḳoila, “Tumra dua ḳoro, zate kunu forikkat na foṛo.”
41 Ḳoia hari sahabi oḳolor ges taki sair nol foriman duroi gia, zanu fatia dua ḳorat boila.
42 Tain ḳoila, “Behesti baba, tumar ichcha oile mosibotor i fialaṭa amar ges tone horailao. Oile amar ichchae nae, tumar ichchaeu ouk.”
43 Teu behest taki eḳ firista aia Isare doroshon dia tan bol baṛaila.
44 Bade tain monor duke fereshan bonia aro ḳator oia dua ḳorla. Erlagi tan gotror gam lour fuṭar laḳan maṭit foṛto laglo.
45 Dua shesh ḳoria sahabi oḳolor ḳandat aia deḳla, monor duke ḳator oia tara gumai gesoin.
46 Dekia tarare ḳoila, “Gumairae ḳene? Uṭia dua ḳoro, zate forikkat na foṛo.”
47 Isa mato roisoin, ou shomoe aḳtau hikano bout manush aila. Erar hokkolor age asil Ihuda, he Isar barozon sahabir mazor eḳzon. Ihudae tanre hunga dibar lagi ḳandat ailo.
48 Isae tare ḳoila, “Ihuda, ami Bin-Adomre hunga dia dorai dirae ni?”
49 Ou shomoe Isar ḳandat zera asla, tara buzilila kita or. Buzia ḳoila, “Huzur, otare amrar toluardi martam ni?”
50 Ḳoiau eḳ sahabie toluardi sed mari fordan imamor gulamor ḍainor ḳan ḳaṭilila.
51 Oile Isae ḳoila, “Bad deo, ar mario na.” Oḳan ḳoia tain hi gulamor ḳan atai dia tare bala ḳorilla.
52 Hozrot Isare aṭok korat zoto boṛo imam, Baetul-Mukaddosor daroga, ar murobbi oḳol aisla, Isae tarare zikaila, “Manshe sur-ḍaḳait

dorte zela laṭi-sulfi loia zain, tumra amare dorat oula aiso ni?
53 Ami to forteḳ dinu Baetul-Mukaddoso tumrar samne aslam, hi shomoe amare dorlae na ḳene? O, oḳon nichoe tumrar shomoe, andairor razotto salu oise.”

Hozrot Fitoror oshikar

54 Dushmonor dole Isare aṭok koria fordan imamor baṛit loia gelagi. Sahabi Fitor duroi hori hori Isar ḳore oia gela.
55 Uṭanor maze bakka manshe aguin doraia tabanit lagla, Fitoro ono aia shorik oila.
56 Ou shomoe eḳ bandi beṭie agunir foror maze Fitorre dekia bala ḳori saia ḳoilo, “Ou beṭao hogur loge asil.”
57 Fitore ḳoila, “Na beṭi, ami ere siniu na.”
58 Tuṛa bade aroḳzone Fitorre dekia ḳoilo, “Tumio otar logor eḳzon.”
Tain ḳoila, “Na ba, ami nae.”
59 Aro eḳod gonṭa bade aroḳzone boṛo golae ḳoilo, “Oe, oe, oguo er loge asil, e-o to Galilor manush.”
60 Tain ḳoila, “Dur beṭa! Tumi ita kita mato, kunta buzi na.”
Fitore ota ḳoira, ermaze aḳtau murgae bang dilailo.
61 Teu Isae muk firaia Fitoror bae saila. Saiteu Fitoror mono oigelogi, huzure to ageu ḳoisla, “Aiz fotabala murgae bang dibar ageu, tumi tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.”
62 Teu Fitor bare gia kub ḳandon ḳandila.

Deshor fotua komiṭir samne Hozrot Isa

63 Hozrot Isare doria ania faradar oḳole tanre ṭaṭṭa-moshkora ar mairdoir ḳorlo.
64 Tan souk bandia ḳoilo, “Hoi, tui bule nobi, te oḳon gaibi ḳo sain, tore ḳegie marlo?”
65 Oula aro boutta ḳoia tanre beijjot ḳorlo.
66 Rait fuanir bade deshor fotua komiṭir murobbian, boṛo imam ar alim oḳol dola oila, ar Isare tarar samne anaia ḳoila,
67 “Tumi zudi Allar oada ḳora hou al-Mosi o, te amrare ḳo.” Isae ḳoila, “Ami ḳoileo to tumitain ekin ḳortae nae.
68 Kunta zikaileo zuaf ditae nae.
69 Oile ami Bin-Adom oḳon takiu arshe-azimo Allar ḍainor kursit boimu.”
70 Teu hokkole zikailo, “Te tumiu kita Allar ḳas maear zon Ibnulla ni?” Tain ḳoila, “Oe, tumitainu to ḳoirae, amiu hein.”
71 Teu tara hokkole ḳoilo, “Te ar shae-shakkidi kita ḳortae? Amra nizor ḳaneu to tar zobanbondi hunlam.”

23

Ruman hakimor samne Hozrot Isa

1 Tara hoḳole eḳloge dol bandia Isare loia Ruman hakim Filator gese gela.
2 Gia Isar bifokke nalish dila. Tara ḳoila, “Amra deḳsi, ou beṭae amrar deshor manshore biġrai der, he manshore nished ḳore amrar bashsha Ḳoisorre ḳazna dita na. He nizeu bule al-Mosi namor eḳ bashsha.”
3 Filate Isare zikaila, “Tumi kita Ihudi oḳolor bashsha ni?” Tain zuaf dila, “Afne zela ḳoin, olau.”
4 Teu Filate boṛo imam ar hoḳol manshore ḳoila, “Ami to i ashamir kunu dushu fairam na.”
5 Oile tara zid ḳoria ḳoilo, “I beṭae Galil zila taki arombo ḳoria asta Ehudia zilar manshore biġraia, oḳon amrar ono aiao hokkolre biġrailar.”
6 Ikan hunia Filate zikaila, “He kita Galilor manush ni?”
7 Hakime zebla hunla, Isar baṛi oilo Raza Herudor odinor Galil zilat, hunia tain Isare Herudor gese faṭai dila, ḳaron Herudo ou shomoe Zeruzalemo asla.
8 Isare dekia Herud kub ḳushi oila. Tain bout din dori Isare deḳta saira. Age tain Isar befare boutta hunchila, erlagi tan monor asha asil, Isae tanre kunu keramoti-muzeza deḳaiba.

9 Tain Isare bout nomunar prosno ḳorla, oile Isae itar kunu zuaf dila na.
10 Adaloto ubaiao boṛo imam ar moulana oḳole kub gorom oia Isar bifokke nalish hunanit roila.
11 Erloge Herude ar tan sifai oḳoleo Isare ṭaṭṭa-moshkora, beijjoti ḳorla, hesh-mesh tanre bashshai soḳsoḳa lebas findaia hakim Filator gese firot faṭai dila.
12 Er age Raza Herud ar hakim Filator maze dushmoni asil, oile ou din takiu tarar maze dusti oigelo.
13 Bade Filate boṛo imam, murobbi oḳol, ar am manshore eḳano dola ḳoria,
14 ḳoila, “Ou ashamire tumra doria ania amar gese nalish dilae, he hokkol manshore bigṛailar, oile ami to tumrar samneu tare zera ḳorlam, te tumra zela nalish diso, tar maze to ila kunu dushu failam na.
15 Ar Raza Herudeo nichoe tar kunu dush faisoin na, erlagiu tain tare amar gese firot faṭaisoin. Ami deḳram, moutor shazar zuka kunu dushu he ḳorse na.
16 Te ami tare singladi maria saṛi dimu.”
17 Ashole hakim Filator reoazo asil, tain Azadi Idor oḳto eḳzon ḳoedire ḳalas dita.
18 Oile manshe eḳloge sillaia ḳoilo, “Na, na, ogure marilao. Barabbare saṛi deo.”
19 Ou Barabbare age zelo harail oisil, he Zeruzalem ṭauno kun ar shontrash ḳorsil.
20 Oile Filate Isare saṛi deoar niote hirbar tarar loge batchit ḳorla.
21 Ta-o tara eḳloge sillaia uṭlo, “Ogure solibo deo, solibo deo.” (Solib oilo laḳṛidi banail manshore loṭḳaia marar eḳ zinish.)
22 Filate tin-tinbar tarare zikaila, “Ḳene? I ashamie kita dush ḳorse? Moutor shazar zuka tar kunu dushu ami fairam na. Ami ḳali singladi maria tare saṛi dimu.”
23 Oile tara mairmuki oia, sillaia, misil lagaila, “Ogure solibo loṭḳao, solibo loṭḳao.” Sillanir suṭe tarar dabi fura oilo.
24 Tarar dabi mafiku Filate rae dilaila.
25 Tain Hozrot Isare tarar bod ḳaish mafik tarar ato saṛi dila ar hou kuni-shontrashire ḳalas dilaila.

Solibor ufre Hozrot Isa al-Mosir mout

26 Hakimor rae faia sifai oḳole Isare ḳatol ḳorat loia zaira. Ou shomoe Saimon namor Kuriniar eḳzon manush gau taki ṭauno aoat asil. Tara ou beṭare doria laḳṛidi banail solib tar ḳando tulia dia ḳoilo, he ogu loia Isar ḳore ḳore zaito.
27 Isar ḳore ḳore bout manush asil, erar loge bout beṭino asla. Tara tan lagi bilaf ar ahazari ḳoria bukut tabaia ḳandon lagaila.
28 Oile Isae tarar bae saia ḳoila, “O Zeruzalemor mai oḳol, amar lagi ḳandio na. Tumra nizor lagi ar nizor fua-fuṛir lagi ḳando.
29 Huno, omon eḳ din aibo, zebla manshe ḳoiba aṭkura beṭinu boṛo ḳofali. Zerar kunu hurutau oise na, bukor dudo kunudin ḳaoaise na, tarau ḳofali.
30 Hi shomoe manshe boṛo boṛo faṛore ḳoibo, tumra aia amrar ufre foṛo. Faṛor ṭilla oḳolre ḳoibo, amrare lukaia raḳo.
31 Tumra deḳrae na ni, taza gasreu itae ou halot ḳorra, te hukna gasor kun dosha oibo.”
32 Hozrot Isar loge ḳori marar lagi sifai oḳole duizon dagi ashamire loia ailo.
33 Bade Matar-Kuli namor zagat ania, tara Isare ar hou duio dagi ashamire gasor ṭukradi banail solibo loṭḳailo, eḳzonre tan ḍain galat, aroḳzonre bau galat loṭḳailo.
34 Ou shomoe Isae ḳoila, “Baba, erare maf ḳori dilao. Tara to buzer na tara ita kita ḳorer.”

Bade tara tan ḳafoṛ-sufoṛ nita ḳori loṭari maria baṭa-baṭi ḳorla.
35 Bout manshe ubaia ita deḳla, oile tarar murobbi oḳole Isare ṭiṭkari maria ḳoila, “He to bout manshor zan basaito, he zudi hasau Allar oada ḳora hou al-Mosi oe, te oḳon tar nizor zano basauk.”

36 Ruman sifai oḳoleo tanre loia
moshkari ḳorlo, tara ṭenga anguror
shorbot loia tan ḳandat gia ḳoila,
37 “Tumi zudi Ihudi oḳolor
hasaror bashsha o, te oḳon nizor
zan basao na.”
38 Tan matar ufre eḳan sainborḍ
lagail oilo, hono leḳa asil, “He Ihudir
bashsha.”
39 Ou shomoe tan loge aro ze
duizon ashamire solibo loṭḳail oisil,
ota eḳzone tanre ṭiṭkari maria ḳoilo,
“Tumi bule hou al-Mosi? Te oḳon
amrare ar tumareo basao na.”
40 Oḳan hunia dusra zone ere
damki dia ḳoilo, “Tumi kita Allareo
ḍorao na ni? Tumio to ou homan
shaza fairae.
41 Ar amra to fairam amrar usit
shaza, amra zelan ḳam ḳorsi oulan
fairam. Oile ein to kunu dushu
ḳorsoin na.”
42 Bade he ḳoilo, “O Isa, afne
firia aia zebla nize bashshai ḳorba,
ou shomoe ḳano amare iad raḳoin
zanu.”
43 Tain ḳoila, “Ami tumare hok
kota ḳoiram, tumi aiz takiu amar
loge arshe-azimo taḳbae.”
44 Ou shomoe beil onuman duifor,
er bad taki zuhoror bad forzonto tin
gonṭa dori asta desh andair oigelo.
45 Shuruzor for nibigelo. Er-
maze Zeruzalemo kaba goror fobitro
herem shorifor fordaḳan, ufre taki
tol forzonto siṛia dui ṭukra oigelo.
46 Heshe Isae zure aoaz ḳoria
ḳoila, “Baba, amar ruh tumar ato
shofia dilailam.” Oḳan ḳoiau aḳeri
dom falaia inteḳal ḳorla.
47 Ruman sifair ze boṛo ofisar
hono fara deoat asla, ein Isar
moutor i halot dekia Allar tarif ḳoria
ḳoila, “Nichchoe, i besaṛa ḳaṭi din-
dar manush asla.”
48 Ar ita deḳar lagi zoto manush
dola oisla, tarao i halot dekia bukut
mari mari ahazari ḳoria firia gela.
49 Isar forisito zon oḳole, ar Galil
zila taki zeta beṭin tan loge oia aisla,
tara hokkole duroi ubaia ita deḳla.

Hozrot Isar ḳoebor

50-51 Deshor fotua komiṭir eḳzon
ijjoti membar asla, en nam Iusuf, en
baṛi Arimatia gaut. Ein to forezgar
ar hok manush. Isare ḳatol ḳorar
ou ku-dandat tain tarar loge razi oila
na. Tain Allar bashshair lagi bar
saoat asla.
52 Ou Iusuf hakim Filator gese
gela, gia Isar lash nita saila.
53 Bade Hozrot Isar lash solib taki
lamaia, ḳafon findaila, ar fattor ku-
dia banail oula ek koeboror maze
dafon ḳorla, i ḳoeboro kunudin ar
ḳeurore dafon ḳora oise na.
54 I din asil Ihudir zummar agor
din, tuṛa badeu Zummabar shuru
oizibo.
55 Ar zeta beṭin Galil taki Isar loge
oia aisla, tara Iusufor ḳore ḳore gia
hou ḳoebor deḳla, ar kilaḳan tan
lash dafon ḳora oilo eota deḳla.
56 Bade tara firia gia hari ator-
gulaf ar sondon-molom banaila,
heshe shoriotor hukum mafik zum-
mar din ziraila.

Moutor bade zinda oila Hozrot Isa (24:1–53)

24

Hozrot Isa zinda oar shakki-forman

1 Ou beṭinte zeta ator-gulaf tiar
ḳorsla, haftar foela din kub sobre
tara ota loia, Isar ḳoeboror ḳandat
aila.
2 Aia deḳla, ḳoeboror mukor fat-
torḳan horail oigese.
3 Dekia tara ḳoeboror bitre
hamaia deḳoin, Isar lash to ḳoeboro
nai.
4 Teu tara sintat foṛigela. Ou
shomoe dola soḳsoḳa ḳafoṛ finno
duizon aia tarar ḳandat ubaila.
5 Erare dekia beṭinte ḍoraia mata
nuailila. Ou duiozone tarare ḳoila,
“Ogo, tumitain zindare ḳene murda
oḳolor maze aia tukairae?
6 Tain to ono nai, tain zinda oige-
soin. Tain Galilo taḳte tumrar gese
kita ḳoisla, mono ḳoria deḳo.
7 Tain ḳoisla na ni, Bin-Adomre
naforman manshor ato dorai deoa
oibo. Tanre solibo loṭḳaia ḳatol
ḳora oibo, oile moutor tin dinor din
hirbar zinda oia uṭba?”

8 Oḳan hunteu Isar agor ḳota oḳol
tarar mono oigelo.
9 Tara ḳobrostan taki firia gia, hou
egaro zon sahabire ar baki hoḳolor
gese ḳobor zanaila.
10 Mogdilini Moriom, Shuhana,
Iakubor ma Moriom ar tarar loge
zeta beṭin asla, era hoḳole gia i
ḳobor ḳoila.
11 Oile zera ita hunla, era mono
ḳorla ita nichoe baze mat, ita
beṭintor mat tara ekin ḳorla na.
12 Oile Fitor douṛaia ḳoeboror
ḳandat gela. Gia unda oia deḳla,
ḳali ḳafonḳan foṛi roise. Ita dekia
tain taijjub bonia firot aila.

Duizon shagride zinda Isare deḳla

13 Ou dinu duizon shagrid Zeruza-
lem taki shat mail duroi Imuas
namor eḳ gaut zaoat asla.
14 Foto tara ota befar oḳol loiau
mati mati zaira.
15 Tara mato roisoin ou shomoe
aḳtau Isa nize tarar ḳandat aia
eḳloge aṭa dorla.
16 Oile tarar sokut saṭa lagi gesil,
tara Isare dekiao sinla na.
17 Isae tarare zikaila, “Aṭi aṭi af-
nara ita kitar batchit ḳorra?” Ikan
hunia era muk bezar ḳori ubai gela.
18 Ermaze Kiliofas name eḳzone
Isare ḳoila, “Afneu eḳmatro zon,
zein hunchoin na i ḳoedine Zeruza-
lemo kita goṭise?”
19 Isae tarare zikaila, “Kita goṭise
ba?” Tara ḳoila, “Nasarotor Isare
loia zotota goṭise. Tain to Allar
nobi, tan mukor zoban ar ḳame-
ḳaze Allar nozoro ar hoḳol manshor
sokuto kub takkoti ar mortuba-ala
nobi asla.
20 Amrar boṛo imam ar murobbi
oḳole tanre zane marar lagi Ruman
oḳolor ato doraia dilaila, tara tanre
nia solibor ufre ḳatol ḳorilise.
21 Oile amrar asha asil, tain Boni
Israilre azad ḳorba. Aiz tin din oilo
i goṭona goṭise.
22 Ar amrar logor ḳoezon beṭi
manshe aia amrare taijjub banail-
isoin. Tara kub sobre Isar ḳoeboro
gesla,
23 gia deḳsoin, tan lash nai.
Tara firot aia ḳoila, tara firistar
doroshon faisoin, ar firista oḳole
tarare ḳoisoin, Isa zinda asoin.
24 Bade amrar loge zara asla,
tarar mazeo ḳeu ḳeu ḳoeboro gia
deḳla, beṭintor ḳotau hasa, Isar lash
ḳoeboro nai.”
25 Hoḳolta hunia Isae tarare ḳoila,
“Afnara to kuntau buzoin na. Af-
naintor dil ola oshaṛ bonigese ni?
Allar nobi oḳole zeta bataia gesoin,
otareo afnara ekin ḳorra na.
26 Nobi oḳole ḳoisoin na ni, Al-
lar oada ḳora al-Mosie duk-mosibot
shoijjo ḳoria hari tan zalal ar gourob
hasil ḳorba?”
27 Bade tain Musa nobir Touṛat
kitab taki shuru ḳoria, hokkol nobir
kitabor maze tan befare zotota leḳa
ase, ota tarare buzaila.
28 Ar ze gaut zaita ḳori tara roana
disla, hou gaur ḳandat aile Isae aro
duroi zaoar bab deḳaila.
29 Oile tara kub minot-ḳajji ḳoria
tanre ḳoila, “Oḳon to beil gesegi,
hainja oizar, te raitḳan afne amrar
gese roi zaukka.” Ou tain roar lagi
baṛit hamaila.
30 Bade zebla ḳanit boila, ou
shomoe Isae ruṭi loia ṭukraia Allar
shukria adae ḳoria tarare dila.
31 Teu tarar souk kuligelo, tara
Isare sinilila. Sinar loge logeu tain
erar ges taki auṛi dilaila.
32 Bade tara eḳe-oinnore ḳoila,
“Foto zebla tain amrar loge batchit
ḳorsla, amrare Allar kalam buzaia
disla, hou shomoe amrar dilor maze
eḳ eshki foeda oisil na ni?”
33 Loge loge tara duiozon baroia
Zeruzalem aila. Aia hou egaro zon
sahabi ar baki hokkolre eḳano boat
faila.
34 Tara ono boia ota matira,
Hozrot Isa asholeu zinda oigesoin,
zinda oia Saimon-Fitorre deḳa dis-
oin.
35 Ou shomoe hou duiozoneo er-
are ḳoila, fotor maze tara kila Isar
deḳa faila, ruṭi ṭukraibar shomoe
kila tanre sinla, ita hoḳolta zanaila.

Zinda Isare hoḳol shagride deḳla

36 Sahabi oḳole to ota loia batchit ḳorra, ou shomoe aḳtau Isa nize ono aia tarar mazḳano ubaia ḳoila, “Assalamu alaikum.”
37 Tane dekia tara kub ḍoraigela, mono ḳorla but aise.
38 Isae tarare ḳoila, “Tumra oto ostir oigelae ḳene? Ḳene tumrar dilo shondoe hamailo?
39 Amar at-fao balamonte deḳo, deḳo na, i to ami. Amare ataia deḳo, butor to amar laḳan aḍḍi-mangsho nai.”
40 Oḳan ḳoia tain nizor at-fao tarare deḳaila.
41 Oile tara tane dekia oto beshi kushi oila, kushir suṭe bedisha bonigela, kunta bishash ḳorta farla na. Teu Isae tarare ḳoila, “Ino ḳaibar kunta ase ni?”
42 Tara eḳ ṭukra biran mas tanre dila.
43 Ou mas tain hoḳolor samne ḳaila.

44 Ḳaia erare ḳoila, “Ami zebla tumrar loge aslam, hou shomoe tumrare ḳoislam na ni, Musa nobir Tourat Shorif, nobi oḳolor sohifa, ar Zobur Shorifor maze zeta leḳa ase, ita hoḳolta nichchit folibo.”
45 Oḳan ḳoia hari, tain sahabi oḳolor dilor duar kuli dila, zate Allar kalamor mani era buzta faroin.
46 Tain ḳoila, “Allar kalamo leḳa ase, al-Mosie bout ḳoṭin duk-toklif faiba, moutor tin dinor din tain murda taki zinda oiziba.
47 Zekunu manshe tan name touba ḳorle, gunar mafi magile mafi faibo, ou boeani Zeruzalem taki shuru oia asta duniar hoḳol zatir ḳano fosani lagbo.
48 Tumrau i hokkoltar shakki.
49 Ar huno, amar batuni bafe zeta dan ḳorar oada ḳorsoin, ami ita tumrar gese bezimu. Oile behest taki bol-takkot na faoa forzonto, tumra ou Zeruzalemo roio.”

Hozrot Isare behesto tulia neoa oilo

50 Bade Isae sahabi oḳolre loia Baet-Ania gaur muko gela, gia tain at tulia tarare dua dila.
51 Ar ou duar haloteu tain tarar ges tone alog oigela, tanre behesto tulia neoa oilo.
52 Tara hoḳole tanre soizda ḳoria, kub kushi oia Zeruzalemo firot aila.
53 Ar Baetul-Mukaddosor maze hamesha Allar hamd-tarif ḳorat roila. Amin.

Fobitro Injil Shorif souta sifara al-Hannan

Forisiti

al-Hannan sifarar talim oilo, Hozrot Isa al-Mosiu oila Allar kalam, ba Kalimatulla. Ou kalam oila, shoeong Allar buli ba aoaz, ze aoaze tamam zogotor zonom. Allar morzie ou kalame manshor surot faila, ar manush rufe duniat toshrif anla. Hozrot Isau oila Allar kalam, i ḳota ḳoite gele amra buztam fari, ḳali tan usillaeu amra mohan Alla Pakor ashol didar ba forisoe fai.

Amra aro deki, duniat aia Hozrot Isae bout keramoti-kudroti ḳam ḳorsoin. Ermaz taki ou sifarat nishana ba sin hishabe bishesh shatḳan keramotir bistarito boean ḳora oise, ze ḳam taki buza zae, Hozrot Isa al-Mosir zobanor buliu Allar kalam, tan ḳam oilo Allaru ḳam. I sifarar 20 nombor rukur 31 aeato ase, “Ḳali ou goṭona oḳol leḳa oise, zate ota tilaot ḳoria tumra iman ano, Hozrot Isau Alla Pakor oada ḳora hou al-Mosi, tainu Ibnulla, Allar ḳas maear zon, ar iman ania zate tan usillae tumra aḳeri zindegi hasil ḳoro.” (‘al-Mosi’, ‘Ibnulla’, ‘Allar ḳas maear zon’, i shob nam-ufadir mani bangia deḳba kitabor heshe ‘Kitab Shutro’ namor ongshot.)

I sifarat Hozrot Isae ‘amiu’ ḳoia nizor shatḳan bishesh gaibi nam raḳsoin. Ou shato nam oilogi: amiu zindegi-ruṭi; amiu duniar nur; amiu duar; amiu ashol raḳal; amiu kiamot ar zindegi; amiu fot, hok ar zindegi; ar, amiu ashol angur gas. I gaibi nam oḳol dia buza zae, ḳali tan usillae Allar didar faoa zae, ḳali tainu toraneala, duniar nazat deora zon, zein Adom zatire Iblisor ḳobza taki mukto ḳoroin.

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Hannan (ra:). Tain Hozrot Isa al-Mosir 12 zon sahabir mazor eḳzon. Hozrot Isa dunia taki behesto toshrif neoar onuman 40-50 bosor bade ou sifara leḳa oise.

Ermaze ase,

(1) Allar kalam manush surote nazil. *1:1–18 aeat*
(2) Hozrot Ehia ar Hozrot Isa al-Mosir foela ummot. *1:19–51*
(3) al-Mosir toblig ar keramoti ḳamor boean. *2–12 ruku*
(4) Ummot oḳolre Hozrot Isar aḳeri talim. *13–17 ruku*
(5) Hozrot Isar ufre zulum-mosibot ar tan ufat. *18–19 ruku*
(6) Hozrot Isa moutor bade zinda oila ar boute deḳla. *20–21 ruku*

Allar kalam manush surote nazil (1:1–18)

1 Foelau kalam asla, kalam Allar
loge asla ar ou kalam nizeu Alla asla.
2 Hoḳol foela ou kalam Allar loge
asla.
3 Ou kalamor mazdi hokkolta
foeda ḳora oisil, zotota foeda ḳora
oise, er kunutau tanre saṛa foeda
oise na.
4 Tan maze zindegi asil, hou zin-
degiu oilo manshor nur.
5 Ou nur andarir maze zoler, oile
andaire i nurre ḳobza ḳorto farse
na.
6 Allae Ehia namor eḳzon man-
shore duniat faṭaila.
7 Ou nuror befare shakki dibar
lagi tanre faṭail oilo, zate tan zoban-
bondi hunia manshe iman ane.
8 Tain nize hi nur asla na,
oile nuror befare shakki dibar lagi
duniat aisla.
9 Ashol nur oila hou zon, zein
hokkol manshore nur dan ḳoroin,
tain duniat toshrif anra.
10 Ou duniat tain asla, dunia tan
usillae foeda oise, ta-o duniar man-
she tanre sinlo na.
11 Tain nizor zomino aila, tan ni-
zor mansheu tanre ḳobul ḳorlo na.
12 Oile zoto zone tan ufre iman
ania tanre ḳobul ḳorla, era forteḳ
zonre tain Allar ḳas aolad, mani
maear zon bonar eḳtiar dila.
13 Ashole ou zon oḳolor zonom to
manshor lou taki oise na, shorilor
ḳaish ba manshor ichchaeo oise na,
iṭa ḳali Alla takiu oise.
14 Ou kalamu manush surote
zonom loila ar amrar maze boshoti

ḳorla. Bafor ḳas aolad hishabe tain ze zalal ar mohima faisoin, hou zalal ar mohima amra deḳsi. Tain to hok ar rohomote shullo-ana kamil.
15 Ehia nobie tan befare boṛo golae shakki dila, ḳoila, “Einu to hou zon, zen befare ami age ḳoislam, amar bade eḳzone toshrif anra tain ama takio mohan, amar bout ag takiu to tain asoin.”
16 Tain shullo-ana kamil oae amra hoḳole rohomotor ufredi aro rohomot faisi.
17 Musa nobir marfote Allae shoriot dan ḳorsila, oile Isa al-Mosir marfote hok ar rohomot aise.
18 Allare to ḳeu kunudin deḳse na. Tan loge rora hou eḳmatro fut, mani tan ḳas maear zon, zein shoeong Moula, tainu Allare zair ḳorsoin.

Hozrot Ehia (a:) ar Hozrot Isa al-Mosir foela ummot (1:19–51)

Hozrot Ehia nobir forisoe

19 Ihudi neta oḳole Zeruzalem ṭaun taki zebla ḳoezon imam ar Lebi shomazor kisu manshore Ehia nobir gese faṭaila, ou shomoe Ehiae erar gese shakki dila. Tara zebla zikaila, “Sab, afne ashole ḳe?”
20 Ehia nobie ḳunta na lukaia shikar oia ḳoila, “Ami to al-Mosi nae.”
21 Teu tara tanre zikaila, “Te afne ḳe? Afne Hozrot Ilias nobi ni?” Tain ḳoila, “Na, ami Ilias nae.” Ou tara zikaila, “Te afne kita agor zomanar hou nobi ni?” Tain zuaf dila, “Ji na.”
22 Tara hirbar tanre zikaila, “Taile afne ḳe? Amrare zera faṭaisoin, amra firia gia kita ḳoitam, afnar nizor forisoe kita?”
23 Ehiae zuaf dila, “Ami oilam hou aoaz, zen befare Hozrot Ishaea nobie batai gesoin,

Morubumir maze zure zure eḳzone
elan ḳorra,
tumra Malikor fot sohi ḳoro.”

24 Ehia nobir gese zerare faṭail oisil, era asla Forishi shomazor manush.
25 Tara tanre zikaila, “Afne zebla al-Mosio nae, Ilias nobio nae ba agor zomanar hou nobio nae, te afne ḳene manshore toubar gusol dira?”
26 Ehia nobie tarare zuaf dila, “Ami to manshore fani dia toubar gusol ḳorairam, oile afnarar maze oula eḳ buzurgzon asoin, zenre afnara sinoin na.
27 Ein hou buzurg, zein amar bade toshrif anar ḳota asil. Tan faor zutar fita gesa kular laḳo ami nae.”
28 Zordan gangor aroḳ faro Baet-Ania gaut, Ehia nobi zeḳano toubar gusol ḳoranit asla, hono ou soal-zuaf oilo.

Allai meṛar baichcha

29 Bador din Ehia nobie deḳla huzur Isa tan gese aira, dekia ḳoila, “Ou deḳrae ni Allai meṛar baichcha, zen usillae hokkol manshor gunar mafi oe.
30 Ein oila hou zon, zen befare ami age ḳoislam, amar bade eḳzone toshrif anra, ashole tain amar ag takiu asoin, ar tain ama takio ijjoti zon.
31 Age to ami tanre sintam na, oile Boni Israilor maze tain zate forisiti fain, otar lagi ami age aia manshore fanidi toubar gusol ḳorairam.”
32 Bade Ehia nobie ou shakki dila, ḳoila, “Ami deḳlam ḳoitoror surote Pak Ruh asman taki lamia aila, aia en ufre azila.
33 Ami to tanre sintam na, oile toubar gusol ḳoranir lagi zein amare bezisoin, tain amare batai disoin zen, Allai Pak Ruhre zar ufre lamia aite deḳbae, einu hou zon, zein manshore Pak Ruhudi torikabondi diba.
34 Te ami ita deḳlam, dekia hari shakki diram, einu Ibnulla, Allar ḳas maear zon.”

Hozrot Isar foela sahabi

35 Bador din Ehia nobi ar tan duizon ummot hirbar hou zagat aila.
36 Ou shomoe Hozrot Isa aṭia zaira, tanre dekia Ehiae ḳoila, “Ou deḳrae ni Allai meṛar baichcha.”
37 Ehia nobir ou ḳota hunia hou duiozon Isar ḳore ḳore roana oigela.

38 Isae ḳoredi firia erare deḳla, dekia ḳoila, “Kita ba, tumra kita sao?” Tara zuaf dila, “Robbi, (mani ustad), afne kuai taḳoin?”
39 Isae tarare ḳoila, “Ao na, aia dekia zao.” Teu tara tan loge gela, gia deḳla tain kun zagat taḳoin, ar tarao asta din tan loge roila. Ou shomoe asoror oḳt aichche.
40 Ehia nobir ḳota hunia ze duizon Isar ḳore ḳore gesla, erar eḳzonor nam oilo Andrias, en bair nam Saimon-Fitor.
41 Ou Andriase foela tan bai Saimonre tukaia bar ḳoria ḳoila, “Baisab huncho ni, amra to al-Mosire deḳsi.” al-Mosir mani oilo Allar ḳelafoti faoa zon.
42 Andriase Saimonre loia Isar gese aila. Isae Saimonor bae saia ḳoila, “Tumi to Saimon bin Iuhanna, oile oḳon taki tumare Koifa name ḍaḳa oibo.” Koifa mani Fitor, ba fattor.
43 Bador din Isae niot ḳorla, Galil zilat zaitagi. Ou shomoe tain Filifre deḳla, dekia ḳoila, “O Filif ao, aia amar ummot o.”
44 Filif asla Baet-Soeda gaur manush. Andrias ar Fitoror baṛio asil ou gaut.
45 Filife Notonelre tukaia bar ḳoria ḳoila, “Musa nobir Tourat kitabo ar asmani nobi oḳolor sohifat zen ḳota leḳa ase, amra to tanre deḳsi. Tain to Nasarot gaur Isa, tan bafor nam Iusuf.”
46 Ikan hunia Notonele Filifre ḳoila, “Dut! Nasarot taki bala kunta baroe ni?” Filife ḳoila, “Te aia deḳo.”
47 Isae deḳla, Notonel tan gese aira, dekia ḳoila, “Ou deḳrae ni eḳzon ḳaṭi Boni Israili. Tar maze kunu dundur-mundur nai.”
48 Teu Notonele Isare zikaila, “Afne amare ḳemne sinla?” Isae zuaf dila, “Huno, tumare ḍakibar age tumi zebla hou ḍumur gasor tole aslae, hou shomoe ami tumare deḳsi.”
49 Ikan hunia Notonele Isare ḳoila, “Huzur, afneu to Ibnulla, Allar ḳas maear zon. Afneu Boni Israilor bashsha.”
50 Isae tanre ḳoila, “Tumare hou ḍumur gasor tole deḳsi oḳan ḳoae tumi iman anlae ni? Huno, er takio aro bout boṛo boṛo keramoti tumi deḳbaene.”
51 Bade Isae ḳoila, “Ami tumrare hok kota ḳoiram, tumra deḳbae behest kuligese, ar Allar firista oḳol ami Bin-Adomor ufre uṭa-lama ḳorra.”

al-Mosir toblig ar keramoti ḳamor boean (2:1–12:50)

2

Hozrot Isae fanire anguror shorbot banaila

1 Er duidin bade Galil zilar Ḳanna gaut eḳ bia asil. Hozrot Isar ma ou biat asla.
2 Ou biat Isa ar tan sahabi oḳoleo daot faisla.
3 Biar onusṭano zebla anguror shorbot furai gelo, ou shomoe Isar ma’e Isare ḳoila, “Erar anguror shorbot shesh oigese.”
4 Isae tan ma’re ḳoila, “Mai go, ita to amar bishoe nae. Oḳono amar shomoe oise na.”
5 Oile tan ma’e ḳadimdar oḳolre ḳoila, “Oba, tain zeta ḳoin, otau ḳoro.”
6 Ihudir shoriot mafik uzu ḳorar lagi hino fattoror soeṭa gamla asil. Ita ekoṭat onuman dui-tin mon fani dorto.
7 Isae ḳadimdar oḳolre ḳoila, “Ou gamlainto fani boro.” Teu tara iguin ṭefe ṭefe bori dilo.
8 Bade tain ḳoila, “On taki tuṛa fani nia fordan babursire deo.” Teu tara olau ḳorlo.
9 Babursie ou fani ḳaia deḳla, ita to anguror shorbot. Oile i shorbot kuai taki ailo, ikan tain zanta na. Ḳali ḳadimdar oḳole zanto. Erlagi babursie biar noshare ḍakia ḳoila,
10 “Foela hoḳoleu manshore ḳaṭi shorbot ḳaite dey. Manshe ichchamoto ḳaoar bade zebla shesh oizae, ou shomoe ze shorbot dey, ita foela taki kisu bezal taḳe. Oile tumi ḳaṭi shorbot oḳono raḳso.”

11 Hozrot Isae Galil zilar Ḳanna
gaut nishana hishabe ou foela ker-
amoti deḳaia nizor mohima zair
ḳorla. Ita dekia sahabi oḳole tan
ufre iman anla.
12 Erbade Isae tan ma, baiain ar
sahabi oḳolre loia Kofornaum ṭauno
gela, gia ḳoedin hono roila.

Zeruzalem Baetul-Mukaddoso Isa al-Mosi

13 Ihudir Azadi Id gonai gele Isa
Zeruzalem ṭauno aila.
14 Zeruzalemo aia tain deḳla, fo-
bitro Baetul-Mukaddos kaba goror
shimanat kurbanir goru, meṛa ar
faro besa-kina soler, ar ṭeḳar baṭṭar
ḳarbari oḳolo boi roisoin.
15 Ita dekia tain doṛi dia eḳ sabuk
banaila, ar sabuk dia hoḳol goru-
meṛa ar manshore in tone ḳedai
dila. Ar ṭeḳar baṭṭar ḳarbari oḳolor
ṭeḳa-foesha sitraia, tarar kesh bak-
sho ulṭaia falaila.
16 Faro besra oḳolre Isae ḳoila, “In
tone hokkolta horao. Amar bafor
gorre bazar banaio na.”
17 Ou shomoe pak kitabor ou ḳota
sahabi oḳolor mono oigelo, “Tumar
goror lagi amar ze mohobbot, ou
mohobboteu amar dilor maze agu-
nir laḳan zoler.”
18 Isar i ḳamor lagi Ihudi neta
oḳole tanre zikaila, “Ita ḳorar
odikar ze tumar ase, tar for-
man hishabe tumi kun keramoti
deḳaibae?”
19 Tain zuaf dila, “Afnara ou kaba
gor bangilaukka, ami tin dinor bitre
hirbar tulmu.”
20 Ikan hunia tara ḳoila, “I ebadot-
ḳana banaite soesallish bosor lagsil,
ar tumi ḳita tin dinor bitre ba-
nailibae ni?”
21 Oile Isae ino Allar gor bolte
nizor shorilor ḳotau ḳoisoin.
22 Erlagi Isa mora taki zinda oar
bade sahabi oḳolor mono oisil, tain
ou ḳotau ḳoisla. Teu sahabi oḳole
pak kitabor ḳota ar Isae zeta ḳoisla,
ota ekin ḳorla.
23 Azadi Idor shomoe Isae Zeruza-
lem roia zeta keramoti ḳam ḳorsila,
ita dekia bout manshe tan ufre iman
anlo.
24 Oile Isae nizore tarar gese dora
dila na, ḳaron tain hoḳol manshore
sinta.
25 Manshor befare tan ḳunu
shakkir zorur asil na, tain erar dilor
ḳobor zanta.

3

Noea zonom ar ekinor befare talim

1 Forishi oḳolor maze Nikodim
name Ihudi oḳolor eḳzon neta asla.
2 Eḳdin rait tain aia Isare ḳoila,
“Huzur, amra zani, afne eḳzon us-
tad hishabe Allar ges taki aisoin.
Afne zeta keramoti ḳam ḳorra, Alla
loge na taḳle ḳeu ita ḳorto fare na.”
3 Tain Nikodimre ḳoila, “Ami
afnare hasau ḳoiram, noea ḳori
zonom na loile ḳeu Allar bashshai
deḳe na.”
4 Teu Nikodime tanre ḳoila,
“Manush buṛa oigele hirbar zonom
loe kila? Dusrabar ma’r feṭo hamaia
zonom loe ni?”
5 Isae zuaf dila, “Ami afnare hasau
ḳoiram, fani ar Pak Ruhu taki
zonom na oile ḳeu Allar bashshait
hamaito fare na.
6 Roḳto-mangsho taki zetar
zonom, ita to ḳali roḳto-mangsho.
Ar Pak Ruh taki zetar zonom, ita
ruhu.
7 Ami ze afnare ḳoilam, noea ḳori
zonom loa zorur, ete taijjub oiba na.
8 Batash tar zebae ichcha obae zae,
ar afne tar aoaz hunoin, oile ḳoi taki
ae ar ḳoi zae, ikan zanoin na. Te Pak
Ruhu taki zerar zonom oise, tarar
belaeo olaḳan oe.”
9 Nikodime Isare zikaila, “Ikṭa kila
oito fare?”
10 Isae zuaf dila, “Afne Boni Is-
railor ustad oiao ita buzoin na ni?
11 Afnare hasau ḳoiram, amra
zeta zani oḳanu ḳoi, ar zeta deḳsi ou
befare shakki dei. Oile afnara amrar
shakki manoin na.
12 Ami afnarare duniabi befare
ḳoile zebla ekin ḳoroin na, te be-
hesti befare ḳoile kila ekin ḳorba?
13 Zein behesto taḳoin ar behest
taki aisoin, hou Bin-Adom saṛa ar
ḳeu behesto uṭsoin na.

14 “Morubumir maze Musa nobie
zela hafre usat tulchila, ola ami Bin-
Adomreo usat tula oibo.
15 Zate ze zone amar ufre iman
ane, he aḳeri zindegi hasil ḳore.
16 Alla Pake duniar manshore oto
beshi maea ḳorla, i maear ḳatire
tan ḳas maear zonre dan ḳorla. Ze
manshe ou maear zonor ufre iman
ane, he binash oe na, borong aḳeri
zindegi hasil ḳore.
17 “Allae manshore dushi forman
ḳorar lagi tan maear zonre duniat
faṭaisoin na. Ou maear zonor
ḳatire manshe zate nazat fae, er-
lagiu faṭaisoin.
18 Ze zone ou maear zonor ufre
iman ane, tar kunu bisar oe na, oile
ze iman ane na, tare ageu dushi
shaibosto ḳora oigese. Ḳaron Allar
eḳmatro maear zon, Ibnullar ufre
he iman anche na.
19 Tare dushi shaibosto ḳora oise,
ḳaron duniat nur zair oise. Oile
manshor bod ḳamor lagi nur taki
andairre beshi bala faise.
20 Ze manshe bod ḳam ḳore, he
nurre ginnae, tar bod ḳam oḳol zair
oizibo ḳori he nuror gese ae na.
21 Oile ze zon hok-halalir fote sole,
he nuror gese ae, zate tar hoḳol
ḳam Allar munsha mafik oise ḳori
forman oe.”

Ehia nobie Isar befare ḳoira

22 Erbade Hozrot Isa ar sahabi
oḳol Ehudia elaḳat aila. Hino tain
sahabi oḳolor loge kisu din ḳaṭaila
ar manshore toubar gusol ḳoraila.
23 Ou shomoe Salim namor eḳ
gaur ḳandat Oinun namor eḳ zagat
Ehiaeo toubar gusol ḳoranit asla.
Hou zagat bout fani taḳae dole dole
manush aia toubar gusol loila.
24 Ehia nobire ou shomoeo zelo
bondi ḳora oise na.
25 Ou shomoe shoriot mafik pak-
saf oar befar loia, Ehia nobir ummot
oḳole Ihudir eḳ alimor loge torko
lagai dila.
26 Bade tain tain Hozrot Ehiar
gese aia ḳoila, “Huzur, zein Zordan
gangor hofaro afnar loge asla, ar zar
befare afne shakki disla, deḳra ni,
hoḳol manush tan gese zairagi ar
tain erare toubar gusol dira.”
27 Ikan hunia Ehiae ḳoila, “Behest
taki deoa na oile ḳeu kunta fae na.
28 Tumrau to huncho, ami ḳoisi,
ami al-Mosi nae, oile tan age amare
faṭani oise.
29 Zar gese koinnare bia deoa oe,
einu nosha. Noshar duste ḳali ubaia
noshar mat hunoin ar tan golar aoaz
hunia kushi oin. Ou laḳan amar
kushio aiz fura oilo.
30 Tanre boṛo oite oibo ar ami hori
zaitam oibo.”

Behest taki zein aisoin

31 Zein ufor taki ain, ein hoḳolor
ufre. Oile ze dunia taki ae, he to
duniar, he duniabi matu mate. Zein
behest taki ain, tan ashon hoḳolor
ufre.
32 Tain hono zeta deḳsoin ar hun-
choin, otar shakkiu dein. Ḳeu tan
shakki mane na.
33 Oile ze zone tan shakki ḳobul
ḳorse, he oḳan diau forman ḳore,
Allar kalamu hasa.
34 Allae zenre faṭaisoin, tain Allar
kalamu batain, ḳaron Allae tanre
furafur ḳoria Pak Ruh dan ḳoroin.
35 Bafe tan futre, mani tan ḳas
maear zonre maea ḳoroin ar tan
atou hoḳolta disoin.
36 Ze manshe Allar ḳas maear
zonor ufre iman anche, he aḳeri
zindegi failise. Oile ze tanre mane
na, he kunumonteu aḳer faito nae
borong tar ufre Allar gozob foṛbo.

4

Shomoriar beṭir iman

1 Forishi oḳole hunla, Hozrot Isae
Ehia nobi taki beshi manshore tan
ummot banaisoin, ar toubar gusol
ḳoraira.
2 Oile Isae nize toubar gusol
ḳoraira na, tan ummot oḳoleu
ḳoraira.
3 Hozrot Isae i ḳobor faia, Ehudia
zila saṛia hirbar Galil zilat zaoar lagi
roana oila.
4 Zaoar ḳalo tanre Shomoriar
mazdi zaoa lagsil.
5 Foto tain Shomoriar Shuḳar
namor eḳ gaur daro aila. Hozrot

Iakube tan fua Iusufre ze zomin dan ḳorsla, ou zominḳan asil hou gaur daro.
6 I zomino Hozrot Iakubor kua asil. Isa aṭṭe aṭṭe heran oia ou kuar ḳasat ziraila. Ou shomoe onuman duifor oigese.

7-8 Ermaze Shomoria zatir eḳ beṭie fani tulat ailo, ar kuar ḳasat Isa eḳla asla, ḳaron tan sahabi oḳol ḳani-fani loar lagi bazaro geslagi. Isae taire ḳoila, “O mai, amare tuṛa fani ḳaoaukka.”
9 Beṭie ḳoilo, “Ami to Shomoria zatir manush. Afne eḳzon Ihudi oia amar gese fani saira kila?” Beṭie ikan ḳoilo, ḳaron Shomoria zatir loge Ihudi manshor kunuzat mil-mish ba sola-fira asil na.
10 Isae taire ḳoila, “Tumi zudi zantae Allar dan kita, ar ḳe tumar gese fani saira, te tumi nizeu tan gese fani sailae one, ar tain tumare zinda fani dila one.”
11 Beṭie ḳoilo, “Sab, afnar gese to fani tular kunta nai, ar i kuao goin. Te zinda fani kuai taki faila?
12 Afne kunu amrar mul-murobbi Iakub nobi taki boṛo ni? Tainu amrar lagi i kua kudisla. Tain ar tan fuainteo ou kuar fani ḳaita, ar tan foshur falreo ḳaoaita.”

13 Teu Isae ḳoila, “Ze zone i kuar fani ḳaibo, tar hirbar fias lagbo.
14 Oile amar deoa fani ze ḳaibo, tar kunu shomoeu fias lagto nae. Borong i fani tar dilor maze zornar laḳan utlia uṭbo ar aḳeri zindegi dan ḳorbo.”
15 Teu beṭie Isare ḳoilo, “Huzur, te amareo hou fani deukka, zate amar fias na lage, ar fanir lagi ino aoa na lage.”

16 Isae beṭire ḳoila, “Te zao, tumar zamaire ono loia ao.”
17 Beṭie ḳoilo, “Sab, amar to kunu zamai nai.” Isae ḳoila, “Tumi ṭiku ḳoiso, tumar zamai nai.
18 Ḳaron er age to tumar faszon zamai oigesoin, ar oḳon ze tumar loge ase, he tumar zamai nae. Tumi hasa ḳotau ḳoilae.”

19 Ikan hunia beṭie Isare ḳoilo, “Huzur, oḳon ami buzlam, afne eḳzon nobi.
20 Amrar baf-dadainte ou faṛor ufreu ebadot ḳorta, oile afnara ḳoin, Zeruzalemou manshor ebadot ḳora usit.”
21 Isae tanre ḳoila, “Huno, amar matḳan ekin ḳoro. Dekio, oula shomoe aibo zebla tumra i faṛor ufore, ba Zeruzalemor kunuḳano, gaibi baf Allar ebadot ḳortae nae.
22 Tumra zare sino na, tar ebadot ḳoro, oile amra zan ebadot ḳori, tanre amra sini. Zano ni, nazator fot to Ihudi oḳolor mazdiu aise.
23 Huno, ola shomoe aibo, borong oḳonu aichche, zebla ashol ebadotḳari oḳole hokkani ruhe gaibi baf Allar ebadot ḳorba. Gaibi bafeo olaḳan ebadotḳarir tallash ḳoroin.
24 Allatala oilagi ruh, erlagi zara tan ebadot ḳorba, tara hokkani ruhe tan ebadot ḳora lagbo.”

25 Bade ou beṭie ḳoilo, “Ami zani, al-Mosi aira. Tain aia hoḳolta am-rare zanaiba.”
26 Isae ou beṭire ḳoila, “Amiu hein, zein oḳon tumar loge matira.”
27 Ou shomoe sahabi oḳole aia deḳla, Isae eḳ beṭir loge matira, dekia tara taijjub oigela. Ta-o tara ḳeu zikaila na, afne kita saira ba en loge matira ḳene.
28 Bade beṭie tair fanir ḳoila toia gaur manshore gia ḳoilo,
29 “Tumra aia eḳzonre deki zao. Amar zindegit zeta ḳorsi, ita hoḳoltau tain ḳoilisoin. Te tainu kita hou al-Mosi ni?”
30 Ita hunia gaur manush baroia Isar gese aoa dorla.

31 Bade tan sahabi oḳole tanre onurud ḳori ḳoila, “Huzur, kunta ḳaukka.”
32 Tain ḳoila, “Amar gese ila ḳani ase, ze ḳanir befare tumra zano na.”
33 Ikan hunia sahabi oḳole eḳe-oinne zikaila, “Te tanre ḳeu kunu ḳani ania dise na kita?”
34 Teu Isae tarare ḳoila, “Zein amare bezisoin, tan morzi mafik tan ḳam fura ḳorau amar ḳani.

35 “Tumra ko na ni, ‘Ar sair mash
badeu foshol kaṭar shomoe aibo’?
Oile ami tumrare koiram, bala kori
ekbar ketedi saia deko, foshol fakia
kaṭar zuka oigese.
36 Foshol kaṭrae okonu beton faira
ar akeror lagi foshol dola korra.
Erlagi zein zala bain dein ar zein fos-
hol kaṭoin, duiozonu homan kushi
oin.
37 Ete ou sillekor forman oe,
‘Ekzone bain dein, arokzone
kaṭoin.’
38 Amio tumrare ola foshol kaṭat
faṭaisi, ze fosholor lagi tumra menot
korso na. Oinno manshe menot
korse ar tumra ou menotor foshol
kaṭiso.”
39 Ze beṭir zindegir hokolta Isae
koilisoin, ou beṭir shakki hunia hou
gaur bout Shomoria manshe Isar
ufre iman anla.
40 Tara Isare gia minot kori koila,
tarar okano roibar lagi. Erdae tain
duidin hono roila.
41 Ou shomoe tan talim hunia aro
bout manshe iman anla.
42 Ar gaur manshe ou beṭire koila,
“Tumar kotae amra iman anchi na,
amra nizeu tan mat hunia buztam
farsi, einu zogotor ashol toraneala.”

Hozrot Isar dusra keramoti

43 Shomoriat duidin roia hari
Hozrot Isa nizor baṛi Galil zilat
gelagi.
44 Zudio tain age koisla, kunu
nobireu nizor desho dam deoa oe
na,
45 tebou ou shomoe tara tanre
kobul korla. Karon idor shomoe
Isae Zeruzalemo zeta keramoti
dekaisla, Galilor manush hono
takae tara ita deksla kori tain Galilo
aile tara kobul korla.
46 Bade Isa hirbar Galilor Kanna
gaut gela. Onou tain fanire anguror
shorbot banaisla. Kofornaum ṭauno
ek shorkari ofisaror fua kub bemar
asil.
47 Hozrot Isa Ehudia taki Galil
aisoin hunia, ou ofisar tan gese gia
minot korla, tain zanu Kofornaum
gia en fuagure bala koroin. Ou
shomoe tan fua morar foti oigesil.
48 Isae ou ofisarre koila, “Kunu
nishana ba keramoti kam na dekle
afnara kunumonteu iman anta nae.”
49 Teu ofisare koila, “Huzur, doya
kori zoldi aukka, fuagur zan takte
aukka.”
50 Isae tanre koila, “Afne zaukk-
agi, afnar fua bala oigese.” Isar kota
ekin koria ein gelagi.
51 Hasau, hou ofisar baṛit zaoar
fote tan gulam okole aia kobor
koilo, “Sab, afnar fuar bemar
komigese.”
52 Tain erare zikaila, “He kun
shomoe bala oise?” Tara koila, “Kail
duifor taki tan taf saṛi dise.”
53 Teu ofisaror mono oilo, ṭik
duifori bala Isae tanre koisla, “Afne
zaukkagi, afnar fua bala oigese.”
Erlagi ou ofisar ar tan foribaror
hokole Isar ufre iman anla.
54 Hozrot Isa Ehudia tone Galilo
aoar bade ou dusra keramoti nis-
hana dekaila.

5

Isae aṭṭish bosoror bemarire bala korla

1 Itar bade Ihudi okolor idor
shomoe aile Isa Zeruzalemo gelagi.
2 Zeruzalemo meṛa-dorzar
kandat ekṭa furki asil, ou furkit siṛi
banda faskan gaṭ asil, faso gaṭor
ufre faskan sauni. Ibrani bashae i
furkir nam Baet-Soda.
3 Ou gaṭo bout zator bemari foṛi
roito. Lula-lengṛa, anda, ar bemare
zerar shoril ekkebare hukai gese,
tarao ono roito.
4 Maze maze ekzon firista aia ou
furkir fani laṛaita, laṛanir badeu
foela ze zon fanit lamto, tar zoto
boṛo bemar ouk bala oizito. Erdae
ou bemari okole fani laṛanir ashae
ono foṛi roito.
5 Erar maze ola ekzon bemari asil,
ze beṭa aṭṭish bosor taki bemar.
6 Bout din taki he ono foṛi roise
hunia Isae tare zikaila, “Kita ba,
tumar ichcha ni tumi bala oizitae?”
7 Beṭae koilo, “Huzur, amar to ila
keu nai, zein fani laṛanir loge logeu
amare furkit lamaito. Ami lamte
lamte arokzon gia lami zae.”

8 Isae ere ḳoila, “Te uṭo, tumar
bisna loia aṭa-sola ḳoro.”
9 Loge logeu ou bemari bala oigelo,
ar tar bisna tulia sola-fira ḳorlo.
Hi din asil Zummabar, Zummabare
kunuzat ḳam ḳora zaiz nae.
10 Erdae Ihudi neta oḳole ou
beṭare ḳoila, “Aiz to Zummabar, te
aiz tumar bisna tulia neoa zaiz nae.”
11 Oile he ḳoilo, “Zein amare bala
ḳorsoin, tainu amare ḳoila, uṭo,
tumar bisna loia aṭa-sola ḳoro.”
12 Teu neta oḳole beṭare zikaila,
“Ou manushgu ḳegu, zegie tumare
ḳoise, bisna loia sola-fira ḳortae?”
13 Oile ou beṭae to zanto na
tain ḳe, hi zagat bout manshe biṛ
ḳorilisoin dekia, Isa hin tone geslagi.
14 Bade Isae ou beṭare Baetul-
Mukaddoso faia ḳoila, “Huno, tumi
to bemar taki bala oigeso. Te ar
kunu guna ḳorio na, zate tumar
shorbonash na oe.”
15 Teu ou beṭae gia Ihudi neta
oḳolre ḳoilo, tare zein bala ḳorsoin,
en nam Isa.

Hozrot Isar Allai eḳtiar

16 Isae Zummabare bemarire
bala ḳorae Ihudi neta oḳole tanre
marilita saila.
17 Oile Isae tarare ḳoila, “Huno,
amar gaibi bafe hamesha ḳam ḳorra
ar amio ḳorram.”
18 Ikan hunia tara tanre zane
marar lagi aro gorom oia fot tukanit
roila. Tara mono ḳorsil, tain ḳali
Zummabaror niom bangisoin na,
tain Alla Pakre baf ḍakia shirikio
ḳorsoin.
19 Erlagi tain ou neta oḳolre ḳoila,
“Ami nichchit hok kota ḳoiram, fute
to nize nize kunta ḳorta faroin
na, oile tan bafore zeta ḳam ḳorat
deḳoin, tain ḳali otau ḳoroin, bafe
zeta ḳoroin, futeo to ota ḳoroin.
20 Bafe tan futre maea ḳoroin
ar tain nize ze ḳam ḳoroin, ita
hoḳoltau futre deḳain. Ar ita taki
aro boṛo boṛo kudroti ḳam futre
deḳaiba, zeta dekia afnara taijjub
oiziba.
21 Bafe zela murdare zinda ḳori
tuloin, futeo oula zerare ichcha zin-
degi dan ḳoroin.
22 Bafe ḳeuror bisaro ḳoroin na,
tan hoḳol bisaror bar futor ato dis-
oin,
23 zate bafore zela hoḳole ijjot
ḳore, oula futreo ijjot ḳore. Futre ze
ijjot ḳore na, he ashole hou bafreo
ijjot ḳore na, zein i futre bezisoin.
24 “Ami afnarare hasa ḳota
ḳoiram, ze zone amar kalam hune
ar zein amare faṭaisoin tan ufre
iman ane, he to aḳeri zindegi failise.
Tare ar dushi shaibosto ḳora oito
nae. He to mout taki zindegit faṛi
dilaise.
25 Ar ami hasau ḳoiram, ila
eḳ zomana aibo, borong oḳonu
aichche, zebla murda oḳole ami
Ibnullar golar aoaz hunba, ar zara
hunba tara zinda oiba.
26 Itar ḳaron oilo, baf nize zela zin-
degir malik, tan futreo oula zindegir
malikana disoin.
27 Bafe futre manshor bisar ḳorar
eḳtiar disoin, ḳaron einu to Bin-
Adom.
28 Te ita hunia afnara taijjub oiba
na, zanoin ni, oula shomoe aior,
zebla Allar futor golar aoaz hunia
murda oḳol ḳoebor taki baroia aiba.
29 Ar zera nek kam ḳorsoin, tara
behesti zindegi faoar lagi uṭba,
oile zera naformanir maze zindegi
ḳaṭaise, tara uṭba shaza faoar lagi.
30 “Ami to nize nize kunta ḳortam
fari na, ami zela huni ola bisar ḳori.
Ami hok bisar ḳori, ḳaron ami amar
nizor ichchae ḳam ḳortam sai na,
ḳali zein amare faṭaisoin tan morzi
fura ḳortam sai.

Nizor befare Hozrot Isa

31 “Ami zudi nizor befare nize
shakki dei, te i shakki shoṭik nae.
32 Oile dusra zoneo amar befare
shakki dira, ar ami zani, tain ze
shakki dira, ita hasa.
33 Afnara to Ehia nobir gese
ḳobria faṭaia zikaisoin, taino hokor
fokke shakki disoin.
34 Ar ami kunu manshor shakkir
ufre borosha ḳori na, oile afnara
zate nazat faia zan basaita faroin,
erdae ita ḳoiram.

35 Hozrot Ehiau asla hou zalail
mushal, ze mushale for disil. Af-
narao tura koedin ou mushalor
foror maze kushi korte razi oisla.
36 Oile Ehia nobir shakki toneo
aro boro shakki amar ase, karon
amar gaibi bafe ze kamor lagi amare
fataisoin, ami otau korram. Ar ou
kamor shakkieu buza zae, amare
amar gaibi bafe bezisoin.
37 Tainu to hou baba, zein amare
fataisoin, tain nizeo amar befare
shakki disoin. Afnara kunu shomoe
tan golar aoaz hunchoin na, ar tanre
deksoino na.
38 Esara tan kalam to afnarar dilo
roe na, karon tain zare fataisoin, en
ufre afnara iman anoin na.
39 "Afnara to kub mon dia asmani
kitab tilaot koroin, mono koroin ita
tilaot korle akeri zindegi faiba. Oile
ou kitabeu to amar befare shakki
dey.
40 Erbadeo afnara zindegi faoar
lagi amar gese aita sain na.
41 "Ami to manshor ges taki tarif
faoar ashae aisi na,
42 oile ami zani, Allar bae afnarar
kunu mohobbot nai, ami to afnarare
sini.
43 Ami amar gaibi bafor nam loia
aisi, ta-o afnara amare ekin korra
na. Oile dusra keu zudi tar nizor
name ae, te tare afnara ekin korba.
44 Afnara eke-oinnor ges taki tarif
faita sain, oile ze tarif Allar ges tone
faoa zae, itar lagi kunu sesta koroin
na. Te afnara kemne ekin korba?
45 Afnara mono korba na, ami
amar babar gese afnaintore dushi
banaimu. Oile ze Musa nobir
ufre afnara borosha kori asoin, hou
Musaeu afnaintore dushi koira.
46 Afnara zudi Musa nobire ekin
korta, te amareo ekin korla one,
i Musa nobie to amar befareu
leksoin.
47 Oile afnara zebla tan lekareu
ekin koroin na, te amar mukor
kotare kila ekin korba?"

6

Fas azar manshor gaibi kani

1 Erbade Hozrot Isa Galil aoror
hofaro gelagi, ou aoror arok nam
Tibiria aor.
2 Bout manush tan kore oia zaoat
asla, tara to deksila, bemari okolor
ufre tain kila keramoti kam korsoin.
3 Hono gia hari tan sahabi okolre
loia ek faror ufre boila.
4 Ou shomoe Ihudi okolor Azadi Id
gonai aise.
5 Isae saia dekla, bout manush tan
gese utia aira, ou tan sahabi Filifre
koila, "Ita manshore kaoanir lagi
amra ruti faimu kun zagat?"
6 Ashole Filifre forikka korar lagi
tain ikan zikaila, oile kila kita korba,
ikan tain ageu zanta.
7 Filife zuaf dila, "Erare tura tura
kani dileo dui-sho dinaror rutie ku-
laito nae."
8 Hono Andrias name Hozrot Isar
ek sahabi asla. Tain oila Saimon-
Fitoror bai.
9 Tain Isare koila, "Huzur, ono
huru ek fuar gese faskan atar ruti
ar duita biran mas ase, oile oto
manshor maze itae kita oibo?"
10 Isae hukum dila, "Tumra ota
manshore gashor ufre boai deo."
Teu tara gashor ufre boigela. Ino
kali beta manushu asla onuman fas
azar zon.
11 Bade tain ou faskan ruti ato loia
Allar shukria adae koria erare batia
dila. Oula biran maso batia dila. Ze
zoto sailo, he otokan failo.
12 Hokol manshe fet bori kailo.
Kaia harle Isae tan sahabi okolre
koila, "Kanir bade zeta roise, tumra
ota ekano dola koro, kunta falaio
na."
13 Era ou faskan rutir barti
tukrain dola koria baro tukri borla.
14 Hozrot Isar i keramoti dekia
manshe mata-mati lagaila, "Nich-
choe einu hou nobi, zein duniat
toshrif anar kota."
15 Teu Isae buzilila, manshe zur
koria tanre tarar bashsha bananir
lagi dorto sar. Okan buzia tain
hirbar eklau faror ufre gelagi.

Aoror fanir ufredi ata

16 Hainjabala Isar sahabi okol
aoror faro gela.

17 Ar Kofornaum ṭauno zaita ḳori
nao loia aor faṛi deoat lagla. I
shomoe andair oigesil ar Isao tarar
loge asla na.
18 Aoror mazḳano zaiteu kub tu-
fani batash ar boṛo boṛo ḍeu shuru
oilo.
19 Onuman tin-sair mail nao baia
zaoar bade tara deḳla, Hozrot Isa
fanir ufredi aṭia tarar gese aira. Ita
dekia sahabi oḳole kub ḍoraigela.
20 Ou shomoe Isae tarare ḳoila,
“ḍoraio na, i to ami.”
21 Sahabi oḳole tanre nao-o tulta
saila, ar tara ze zagat zaoar ḳota,
loge loge nao gia hono fosi gelo.

Zindegi-ruṭir befare boean

22 Aoror hofaro zeṭa manush uba
asla, bador din tara buzla, agor din
ino eḳan nao saṛa dusra kunu nao
asil na. Tara eoḳano buzla, Isa tan
sahabi oḳolor loge nao-o uṭsoin na,
borong tara eḳlau aor faroisoin.
23 Oile ze zagat Isae Allar shukria
adae ḳoria hari manshore ruṭi
ḳaoaisla, ou zagar gese Tibiria ṭaun
taki ḳoeḳan nao ailo.
24 Manshe zebla deḳla, Isa ba tan
sahabi oḳol ḳeu i zagat nai, ou
tara ota naoainto uṭia Isar tallashe
Kofornaum ṭauno gelagi.
25 Hono gia tara Isare faia ḳoila,
“Huzur, afne ino kun shomoe aila?”
26 Tain zuaf dila, “Ami tumrare
hasa ḳota ḳoiram, tumra amar ker-
amoṭi nishanar mani buzia amare
tukairae na, borong feṭ bori ruṭi
ḳaiso ḳoriu tukairae.
27 Oḳon huno, duniabi ze ḳani
nosṭo oizae, tar ḳore guria lab kita?
Ze ḳani kunudin nosṭo oe na, borong
aḳeri zindegi dan ḳore, tar ḳore oia
guro. I ḳani to ami Bin-Adome tum-
rare dimu. Ou eḳtiar ḳali amar ase,
amar gaibi baf Allaeu itar forman
deḳaisoin.
28 Ikan hunia tara Isare zikaila,
“Te Allar ḳam ḳorar lagi amra kita
ḳortam?”
29 Tain ḳoila, “Allae zare
faṭaisoin, tan ufre iman anau oilo
Allar ḳam.”
30 Erbade tara tanre zikailo, “Te
afne omon kita nishana deḳaiba,
zeta dekia amra afnar ufre iman
anmu? Afne kun ḳam ḳorba?
31 Amrar baf-dadae to morubumit
manna ḳaisla. Pak kitabo leḳa ase,
Allae tarare behesti ḳani ḳaoaila.”
32 Isae zuaf dila, “Ami tumrare
hok kota ḳoiram, behesti ze ruṭi
tumra faislae, ita to Musa no-
bie disoin na, borong amar gaibi
bafeu tumrare ashol behesti ruṭi dan
ḳoroin.
33 Ar Allar deoa hou ruṭi oila ou
zon, zein behest taki lamia aia hara
zogotre zindegi dein.”
34 Teu tara ḳoilo, “Huzur, te ou
ruṭiu amrare hor-hamesha deukka.”
35 Isae ḳoila, “Amiu hou zindegi-
ruṭi. Ze zon amar gese ae, tar kunu
shomoe buk lage na, ar ze amar ufre
iman ane, tar kunu shomoe fiaseo
dore na.
36 Ami to tumrare mukdi ḳoisio, ar
tumra amare dekiao iman anlae na.
37 Amar gaibi bafe zerare amar ato
dein, tara hoḳolu amar gese aibo. Ze
zon amar gese ae, ami kunumonteu
tare bare falaitam nae.
38 Ami kunu amar morzi mafik
kam ḳorat aisi ni? Na, borong zein
amare faṭaisoin, tan morzi zugaia
ḳam ḳorar lagiu ami behest taki
lamia aisi.
39 Huno, ze bafe amare faṭaisoin,
tan munsha oilo, tain zerare amar
ato disoin, ami zanu era eḳzonreo
na arai borong ruz hashoro erare
zinda halote tuli.
40 Amar bafor munsha oilo, zara
tan futre dekia tan ufre iman ane,
tara zanu aḳer fae. Ar amiu tarare
ruz hashoro zinda ḳori tulmu.”
41 Ikan hunia Ihudi neta oḳole Is-
are loia ḳana-gusha lagaila. Ḳaron
tain age ḳoisla, “Behest taki ze ruṭi
lamia aise, amiu hou ruṭi.”
42 Erlagi tara nize nize ḳoila, “Ogu
to Iusufor fua Isa nae ni ba? Amra
to tar ma-bafreo sini. Te he ḳemne
ḳoe, he bule behest taki lamia aise?”
43 Isae tarare ḳoila, “Tumra nizor
maze ḳana-gusha ḳorio na.
44 Amar ze gaibi bafe amare
faṭaisoin, tain ashik na banaile

kunu manushu amar gese aito fare na. Ar amiu tare ruz hashoro zinda halote tulmu.
45 Zano ni, nobi oḳolor kitabo leḳa ase, ‘Tara hoḳole Allar ges taki talim loiba.’ Ar ze zone gaibi bafor ges taki talim faise, hou zonu amar gese ae.
46 “Ou bafore to kunu manshe deḳse na, ḳali Allar ges taki zein aisoin, tainu i bafore deḳsoin.
47 Ami tumrare nichchit hasa ḳota ḳoiram, ze zone amar ufre iman anche, he loge logeu aḳer failise.
48 Amiu zindegi-ruṭi.
49 Tumrar baf-dadainte to morubumit manna ḳaisla, ta-o tarar mout oise.
50 Oile ikan oilo hou ruṭi, ze ruṭi behest taki lamia aise, zate ou ruṭi ḳaia manush moron taki rehai fae.
51 Huno, amiu oilam hou zinda ruṭi, ze ruṭi behest taki lamia aise. Ze zone i ruṭi ḳaibo, he siroḳalin zindegi faibo. Amar ḳaeau oilo ou ruṭi. Manshore siroḳalin zindegi dibar niote ami amar deho-ḳaea bilai dimu.”
52 Ikan hunia Ihudi neta oḳolor maze torka-torki lagigelo. Tara eḳe-oinne ḳoilo, “I beṭae ḳemne tar shorilor gust amrare ḳaoaibo?”
53 Isae ḳoila, “Te huno, ami nich-chit hok kota ḳoiram, tumra ami Bin-Adomor lou ar gust na ḳaile to tumrar maze zindegiu nai.
54 Ḳeu zudi amar lou ar gust ḳae, te he aḳeri zindegi failise, ar ruz hashoror dino ami tare zinda ḳori tulmu.
55 Amar gustu oilo ashol ḳani ar amar lou-u oilo ashol fani.
56 Ze zone amar lou ar gust ḳae, he amar bitre taḳe ar amio tar bitre taki.
57 Zela amar gaibi zinda bafe amare faṭaisoin, erlagiu amio zinda asi. Oula ze zone amare ḳae, he-o amar lagi zinda roibo.
58 Deḳrae ni, ou ruṭi to behest taki lamia aise. Ze ruṭi ḳaia tumrar baf-dadain mara gesoin, i ruṭi to amar laḳan nae. Amar ou ruṭi ze zone ḳaibo, he siroḳal zinda roibo.”
59 Hozrot Isae Kofornaum ṭaunor mosido talim deoar shomoe ita hoḳolta ḳoila.

Bout ummotor mono moto-birud

60 Talim hunia hari tan ummotor mazor boute ḳoila, “Ita to boṛo gorom talim. Ita ḳegie manbo?”
61 Oile Isae tan gaibi bole buzilila, kita loia era ḳana-gusha ḳorra. Buzia erare ḳoila, “Ou talim hunia tumra gabṛi gelae ni?
62 Te ami Bin-Adom age ze za-gat aslam, amare zebla hono uṭi zaoat deḳbae, ou shomoe tumra kita ḳoibae?
63 Tumra buzrae ni, manshor sho-ril to beḳama, ashole ruh oilogi zindegi. Ami tumrare ze boeani ḳoilam, ita oilogi manshor ruh ar zindegir befar.
64 Oile tumrar maze ḳeu ḳeu oḳono amar ufre iman anche na.” Ḳe tan ufre iman anche na, ar ḳe tanre dushmonor ato dorai dibo, Isae foela takiu ita zanta.
65 Ou tain ḳoila, “Ou ḳarone ami tumrare ḳoisi, gaibi bafe bol na dile, kunuzonu amar gese aito fare na.”

Hozrot Fitoror shakki

66 Isar ita talim hunia tan bout ummot firia gelagi, tara tan loge sola-fira bad dilailo.
67 Erlagi Isae tan barozon sahabire zikaila, “Kita ba, tumitaino zaitaegi ni?”
68 Saimon-Fitore zuaf dila, “Huzur, amra ar ḳar gese zaitam? Aḳeri zindeganir talim to ḳali afnar geseu ase.
69 Amra to zanchi ar afnar ufre imano anchi, afneu Allar oada ḳora hou fobitro zon.”
70 Teu Isae erare ḳoila, “Ami to tumra barozonre fosond ḳorsi, oile tumrar mazeu eḳzon shoetan ase.”
71 Ino tain Saimon Iskariator fua Ihudar befare ḳoila, ou Ihudae bade tane dorai dibo. He asil ou barozon sahabir mazor eḳzon.

7

Hozrot Isar afon baiain

1 Erbad taki Hozrot Isa Galil zilar bitreu sola-fira ḳorla. Ihudi neta

oḳole tanre zane marilito saisil, erlagi tain ar Ehudia zilat zaita saila na.
2 Ou shomoe Ihudi oḳolor Ḍeragoror Idor din gonai aisil.
3 Erlagi Isar baiainte tanre ḳoila, “Tumi in tone Ehudia zilat zaogi, teu tumi zeta ḳam ḳorso, ota tumar ummot oḳoleo deḳba.
4 Ḳeu zudi nizore manshor gese zair ḳorto sae, te he lukaia kunta ḳore na. Tumio zebla omon ḳam ḳorrae, te nizore manshor gese zair ḳoro.”
5 Ashole Isar baiainteo tan ufre iman anchoin na.
6 Isae tarare ḳoila, “Amar shomoe oḳono oise na, oile tumrar to shomoe oshomoe kunta nai.
7 Duniar manshe tumrare ginnaito nae, oile amare gin ḳore. Ami to tarar befare ḳoiar, tarar hoḳol ḳamu ḳaraf.
8 Te tumra zaogi, gia id ḳoro. Amar shomoe oḳono fura oise na, erlagi ami oḳon zaitam nae.”
9 Oḳan ḳoia tain Galil zilat roigela.
10 Tan baiain idor mahfilo gia harle taino gela, oile kula-mela na gia lukaia gela.
11 Idor ḳalo Ihudi neta oḳole tan tallash ḳorat roila, ar ḳoila, “Hou manushṭa kuai.”
12 Biṛor maze Isar befare manshe mata-mati ḳorla. Ḳeu ḳeu ḳoilo, “Ein to boṛo bala manush.” Ar ḳeu ḳeu ḳoilo, “Na, na, he to manshore be-foṭi banailar.”
13 Oile Ihudi neta oḳolre ḍoraia, muk kulia tan befare ḳeu kunta matilo na.

Idor shomoe Hozrot Isar talim

14 Ou idor mazamazi shomoe Hozrot Isa Baetul-Mukaddos kaba shorifo gia talim dila.
15 Tan talim hunia taijjub oia Ihudi neta oḳole ḳoila, “I manshe madrashat na foṛia oto ilim failo kila?”
16 Isae zuaf dila, “Ami ze talim dei, ita amar nizor nae, zein amare bezisoin, ita to tanu talim.
17 Ḳeu zudi tan morzi zugaia solto sae, te he buzbo, i talim Allar ges taki aise, na amar muk taki diram.
18 Ze zone nizor mon taki mate, he ḳali nizor tarif faito sae. Oile ze zone tar faṭaneala malikor tarif ḳorar sesṭa ḳore, he hamesha hok-halal taḳe, tar mono kunu dukabazi nai.
19 “Tumra kunu Musa nobir shoriot faiso na ni? Oile tumra eḳzoneo to shoriotor hukum-ahkam manrae na. Te tumra ḳene amare marilitae sairae?”
20 Teu tara ḳoila, “Tumare bute faise, tumare ḳe marto sar?”
21 Isae tarare ḳoila, “Ami ḳali eḳan ḳam ḳorlam, ar tumra taijjub oigelae.
22 Hozrot Musae to tumrare mosolmani ḳam ḳoranir niom disla, ar Zummabareo tumra ou ḳam ḳorao. Ashole, i niom Musa nobir ges taki aise na, borong agor moe-murobbir ges takiu aise.
23 Ṭik ase, Musa nobir niom salu raḳar lagi Zummabareo zudi mosolmani ḳam ḳorail zae, te ami Zummabare eḳzon bemarire bala ḳorsi dekia amar ufre gusa ḳorrae ḳene?
24 Hoḳ-insaf ḳoro, ḳali bargala dekia bisar ḳorio na.”

al-Mosi ḳe?

25 Ou shomoe Zeruzalem ṭaunor kisu manshe ḳoilo, “Neta oḳole zare marilta saira, ogu kita hou manush nae ni?
26 Te he to deki kula-mela mater, ta-o tara deki kunta ḳoira na. Taile tara kita hasa ḳota buzilisoin ni, ou manushu al-Mosi?
27 Ar amra to zani, ogu kuai taki aise. Oile al-Mosi zebla aiba, ou shomoe ḳeu zanto nae, tain kuai taki aisoin.”
28 Erbade Isae Baetul-Mukaddoso talim deoar shomoe zure zure boean ḳorla, “Afnara amareo sinoin, ar ami kuai taki aisi ikano zanoin. Hunoukka, ami niz taki aisi na, hok Alla Pakeu amare faṭaisoin.
29 Afnara tanre sinchoin na, oile ami sini. Ḳaron ami tan ges takiu aisi ar tainu amare faṭaisoin.”

30 Ikan hunia manshe Isare dorilito sailo, oile tan shomoe fura oise na gotike ḳeu tan gotro at tullo na.
31 Ar erar mazor boute tan ufre iman ania ḳoilo, “Ein to bout keramoti deḳaisoin, al-Mosi aia kunu er saite beshi keramoti deḳaiba ni?”
32 Ita loia manshe ḳana-ḳani ḳorra, ikan Forishi oḳole hunla. Hunia boṛo imam ar Forishi oḳole Isare dorar lagi ḳoezon faradar-sifai faṭaila.
33 Isae ḳoila, “Huno, ami ar beshi din tumrar maze nae. Ami to tan gese zaimugi, zein amare faṭaisoin.
34 Tumra amare tukaia faitae nae, ar ami ze zagat roimu, tumra ḳeu hino aitaeo fartae nae.”
35 Hozrot Isar ita mat hunia Ihudi neta oḳole eḳe-oinne zikaila, “He kuai zaibogi, zeḳano amra tare tukaia faitam nae? He kita Iunani oḳolor desho zeta Ihudi asoin, hono roia Iunani otareo talim dibo ni?
36 He to ḳoilo, tumra amare tukaia faitae nae, ar ami zeḳano zaimu, tumra hino aitae fartae nae. Tar i mator mani kita?”
37 Idor aḳeri din Hozrot Isa ubaia zure zure boean ḳorla, “Kunu manshor fiase dorle, he amar gese aia fani ḳauk.
38 Ze zone amar ufre iman ane, pak kitabor aeat mafik tar dil taki zinda fanir gang baroibo.”
39 Isar ufre iman ania zera Pak Ruhure faiba, hou Pak Ruhur befare tain ou ḳota ḳoila. Tarar gese Pak Ruhure oḳono deoa oise na, ḳaron Isae tan mohima oḳono hasil ḳorsoin na.

Hozrot Isare loia doladoli

40 Ita hunia kisu manshe ḳoilo, “Ashole einu hou oada ḳora nobi”
41 Ar ḳoezone ḳoilo, “Einu al-Mosi.” Oile ḳeu ḳeu ḳoilo, “al-Mosi kunu Galil zila taki aiba ni?
42 Pak kitabe to batae, al-Mosie zonom loiba Daud nobir bongshot, Daud nobir Betelham gaut.”
43 Ou laḳan Isare loia manshor maze doladoli lagigelo.
44 Ermaze ḳoezone tanre dorilito sailo, oile ḳeu tan gotro at tullo na.
45 Isare dorar lagi ze faradar-sifai oḳolre faṭani oisil, tara firot aile boṛo imam ar Forishi oḳole zikaila, “Tare doria anlae na ḳene?”
46 Era ḳoila, “I manshe zela mat mate, ila mat ḳeu kunudin matise na.”
47 Teu Forishi oḳole sifai oḳolre ḳoila, “He tumrareo ṭogililo ni?
48 Deḳso ni, neta ba Forishi shomazor ḳeu tar ufre iman anche ni?
49 Ḳali ou zetae shoriotor kuntau zanoin na, otau to. Itar ufre lannot ase.”
50 Forishi oḳolor maze eḳzonor nam asil moulana Nikodim, ein age Isar gese gesla.
51 Nikodime ḳoila, “Ḳeuror mukor ḳota na hunia ba tar oforad na zania, tare shaza deoar niom kunu amrar shorioto ase ni?”
52-53 Ikan hunia Forishi oḳole Nikodimre ḳoila, “Tumio kita Galil zilar manush ni? Pak kitabo saia deḳo na, Galilo kunu nobir zonom oe na.”

8

Zinakur beṭir bisar

1 Bade hoḳol manush zarzir baṛit gelagi, ar Hozrot Isa eḳla Zoetun faṛo gia uṭla.
2 Bador din fozor oḳto Isa hirbar Baetul-Mukaddoso gela, gia harle hoḳol manush tan gese ailo. Tain ono boia tarare talim dila.
3 Ou shomoe moulana ar Forishi shomazor manshe eḳ zinakur beṭire loia tan gese ailo. Aia beṭire mozlisor mazḳano uba ḳoraia ḳoilo,
4 “Huzur, ou beṭi ogu zinar ḳamo dora ḳaise.
5 Te Tourat Shorifor maze to Musa nobie zinakur beṭintore fattor maria marilibar hukum disoin. Oḳon afne kita ḳoin?”
6 Tara Isare forikka ḳorar nioteu ila ḳoila, zate tanre dushi bananir lagi kunu kut fain.
Teu Isaeo mata nisa ḳori angul dia maṭit leḳat lagla.
7 Oile tara zebla bar bar tanre zikaira, ou shomoe tain mata tulia ḳoila, “Afnaintor maze ze zone

kunudin guna ḳorsoin na, ein foela ou beṭire fattor maroukka.”
8 Oḳan ḳoia tain hirbar mata nisa ḳori maṭit leḳat lagla.
9 Ikan hunia neta oḳolor maze buṛa taki shuru ḳoria eḳe eḳe hoḳolu gelagi. Ḳali Isa ar hou beṭi saṛa dusra ḳeu roilo na.
10 Teu Isae mata tulia ou beṭire zikaila, “Kita go mai, ita manush kuai? Ḳeu tumare shazar zuka mono ḳorlo na ni?”
11 Beṭie ḳoilo, “Ji na huzur, tara ḳeu to shaza disoin na.” Ou shomoe Isae ḳoila, “Te amio tumare kunu shaza ditam nae. Oḳon zaogi, gunar fote ar zindegi ḳaṭaio na.”

Hozrot Isa al-Mosiu duniar nur

12 Bade Hozrot Isae manshore ḳoila, “Amiu duniar nur. Ze zon amar fote ae, he kunu shomoe andarit fao falaito nae, borong nuror zindegi faibo.”
13 Ikan hunia Forishi oḳole ḳoila, “Tumar shakki loa zaito nae, tumi tumar nizor fokke shakki dirae.”
14 Teu Isae zuaf dila, “Ami amar nizor fokke shakki dileo amar shakki to hasa. Ḳaron ami kuai taki aisi ar kuai zairam, ita to tumra zano na, ḳali amiu zani.
15 Tumra to duniabi manshor laḳan bisar ḳoro, oile ami ḳeuror bisar ḳori na.
16 Ami ḳeuror bisar ḳorleo hok bisar ḳormu, ḳaron ami eḳla nae, amar loge amar gaibi bafo asoin, ou bafe amare bezisoin.
17 Tumrar shoriotor maze leḳa ase, duizone zudi eḳ homan shakki dey, te i shakki hasa.
18 Olaḳan amio amar fokke shakki dei, ar ze bafe amare faṭaisoin, taino amar fokke shakki dein.”
19 Forishi oḳole tanre ḳoila, “Tumar baf kuai?” Isae zuaf dila, “Tumra amareo sino na, ar amar bafreo sino na. Amare sinle amar bafreo sinlae one.”
20 Fobitro Baetul-Mukaddosor dan-baksor gese ubaia Hozrot Isae ou talim dila. Oile tan shomoe fura na oae ḳeu tanre dorlo na.

Nizor moutor befare agam ḳobor

21 Hozrot Isae Forishi oḳolre hirbar ḳoila, “Ami to zaiargi. Gia harle tumra amare tukaibae, oile ar faitae nae, ami zeno zairam, tumra hino aitaeo fartae nae, tumra nizor gunar mazeu morbae.”
22 Ihudi neta oḳole ḳoila, “He ḳene ḳoilo, ami zeno zairam, tumra hino aitae fartae nae? He kita nize nize morizito ni?”
23 Isae ḳoila, “Ami aisi ufre taki, ar tumra tole taki. Tumra i zogotor, oile ami to i zogotor nae.
24 Erlagi ami ḳoiram, tumra nizor gunar mazeu morbae. Tumra zudi ekin na ḳoro, amiu hein, te gunagar haloteu morbae.”
25 Ikan hunia neta oḳole tanre ḳoila, “Tumi ḳe?” Tain zuaf dila, “Foela taki ami zela ḳoiram, amiu hein.
26 Tumrar befare matar ar bisar ḳorar boutta ase. Huno, zein amare faṭaisoin tan maze to misa kunta nai. Ami tan ges taki zeta huni, otau i duniare zanai.”
27 Isae zen tan gaibi bafor ḳota ḳoira, tara ita buzla na.
28 Erdae Isae ḳoila, “Tumra zebla ami Bin-Adomre ufre tulbae, ou shomoe buzbae amiu hein. Ar eoḳan buzbae, ami nize nize kunta ḳori na, amar gaibi bafe amare ze talim disoin, ou talimu ami batai.
29 Zein amare faṭaisoin, tain nize amar loge asoin. Tain amar log saṛsoin na, ami to hamesha ou ḳamu ḳori, ze ḳam ḳorle tain kushi oin.”
30 Isar i boean hunia bout manshe tan ufre iman anla.

Hozrot Ibrahimor ḳaṭi aolad ḳe

31 Erar maze zeta Ihudi oḳole tan ufre iman anchila, tain erare ḳoila, “Tumra zudi amar ḳota moto solo, te tumra amar hasaror ummot.
32 Tumra hok sinbae ar ou hokeu tumrare azad ḳorba.”
33 Ikan hunia tara ḳoila, “Amra to Hozrot Ibrahimor bongshor manush, amra kunu shomoeo ḳeuror gulam aslam na. Te tumi kila ḳoirae, amrare azad ḳora oibo?”

34 Hozrot Isae ḳoila, “Ami tumrare
hok kota ḳoiram, zera gunar maze
zindegi ḳaṭae, tara gunar gulam.
35 Kunu gulam siroḳal tar muni-
bor baṛit taḳe na, oile fut to siroḳal
taḳe.
36 Erlagi fute zudi tumrare azad
ḳoroin, te tumra hasaror azad oibae.
37 Ami zani, tumra Ibrahim no-
bir bongshor manush, tebou amare
marilitae sairae, ḳaron amar nosiot
tumrar bitre hamae na.
38 Ami amar gaibi bafor gese zeta
deḳsi ota ḳoiram, ar tumra ni-
zor bafor ges taki zeta hikso otau
ḳorrae.”

39 Ou shomoe tara Isare ḳoila,
“Huno, Hozrot Ibrahimu amrar
baf.” Tain ḳoila, “Tumra zudi
Ibrahim nobir aolad oitae, te Ibrahi-
mor laḳan ḳam ḳorlae one.
40 Ami Allar ges taki ze hok kalam
faisi, otau tumrare ḳoiram. Tebou
tumra amare marilitae sairae, oile
Ibrahime to ila ḳorsoin na.
41 Tumrar nizor bafe zeta ḳore,
tumrao ota ḳorrae.” Ou tara Isare
ḳoila, “Amra to funga fua nae. Am-
rar eḳzonu baf asoin, ein oila Alla.”

42 Isae tarare ḳoila, “Asholeu Alla
zudi tumrar gaibi baf oita, te amar
bae tumrar maea taḳlo one. Ḳaron
ami Allar ges taki aisi ar oḳon tum-
rar maze asi. Ami nize aisi na, tainu
amare faṭaisoin.
43 Tumra amar ḳota buzrae na,
ḳaron tumra amar ḳota shoijjo
ḳortae faro na.
44 Iblisu tumrar baf ar tumra tar
aolad, erdae tumra tar ḳaish fura
ḳortae sairae. Iblis to foela takiu
ḳuni. He kunudin hokor maze
boshot ḳorse na, ḳaron tar maze
kunu hoḳ nai. He zebla misa mate,
ou shomoe he niz takiu mate. Ḳaron
he beiman, ar hoḳol beimani tar
maz takiu foeda oise.
45 Ami hok mat matiar erlagi
tumra amare ekin ḳorrae na.
46 Tumrar maze ḳeu amare guna-
gar forman ḳorto farbo ni? Ami
zudi hok mat mati, te amare ekin
ḳorrae na ḳene?
47 Ze manush Allar bonda, he Allar
kalam hune. Tumra Allar nae gotike
Allar kalam huno na.”
48 Ou shomoe tara Isare ḳoila,
“Amra to ṭik kota ḳoisi, tui Shomo-
ria zator manush, tore bute dorse.”
49 Tain ḳoila, “Na, amare bute
dorse na. Ami amar bafore ijjot
ḳori, oile tumra amare beijjot
ḳorrae.
50 Ami nize kunu ijjot faitam ḳori
ḳam ḳori na. Oile eḳzon asoin, zein
amar ijjotor lagi ḳam ḳoroin, tainu
amar bisarok.
51 Ami tumrare hok kota ḳoiram,
ḳeu zudi amar ḳota mane, he kunu
shomoeu morto nae.”
52 Tara tanre ḳoila, “Oḳon amra
buzlam, tore ṭiku bute dorse.
Ibrahim nobi ba aro nobi oḳol to
mara gesoin, ar tui ḳoire, ḳeu zudi
amar mat hune, he kunu shomoeo
morto nae.
53 Tui kunu baba Ibrahim takio
boṛo ni? Tain nize ar baki tamam
nobi oḳolu mara gesoin. Te tui
nizore kita mono ḳoros?”
54 Isae zuaf dila, “Ami zudi nizor
tarif nizeu ḳori, te er kunu dam nai.
Amar gaibi baf, zanre tumrar Alla
ḳoia dabi ḳoro, tainu amare ijjot
dan ḳoroin.
55 Tumra tanre sincho na, oile ami
tanre sini. Ami zudi ḳoi ami tanre
sini na, te to tumrar laḳan amio
beiman oimu. Ami tanre sini ar tan
hukum-ahkam mania soli.
56 Tumrar baf Ibrahim nobie amar
din deḳar ashae kushi ḳorsoin. Tain
ita deḳsoin ar kushio oisoin.”
57 Ihudi neta oḳole tanre ḳoila,
“Tumar boeosh to oḳono foinchash
bosor oise na, te tumi Ibrahim no-
bire deḳlae kila?”
58 Isae ḳoila, “Ami tumrare hok
kota ḳoiram, Ibrahim nobir zonmor
ag takiu ami asi.”
59 Ikan hunia neta oḳole tanre
marar lagi fattor tukaia loila.
Oile Hozrot Isae auṛi dia Baetul-
Mukaddos taki baroia gelagi.

9

Hozrot Isae zonmor andare bala ḳorla

1 Hozrot Isa fotedi aṭia zaoar
shomoe eḳ anda beṭare faila. He
zonmo takiu anda asil.
2 Ere dekia tan sahabi oḳole tanre
zikaila, “Huzur, ou manushgu ḳar
gunae anda oia zonmise? Tar nizor
gunar lagi, na tar ma-bafor?”
3 Tain zuaf dila, “Tar nizor lagio
nae, ar tar ma-bafor gunar lagio nae.
Tar mazdi Allar lila-ḳela zair oar
lagiu ila oise.
4 Huno, zein amare bezisoin,
shomoe taḳte taḳte tan ḳam ḳora
amrar zorur. Rait gonaia ar, hi
shomoe ḳeu ḳam ḳorar ufae nai.
5 Buzrae ni, ami zotodin duniat
asi, otodin amiu duniar nur.”
6 Oḳan ḳoiau tain maṭit sef falaia
feḳ banaila, bade ou feḳ anda beṭar
sokut lagaia ḳoila,
7 “Zao ba, Siloar furkit gia doilao.”
Siloa mani faṭani. He gia souk doilo
ar bala oia ailo.
8 Ikan dekia ari-fori ar zoto man-
she tare age bik korat deḳsila era
ḳoila, “Ogu kita hou beṭa nae ni,
zegie ono boia bik korto?”
9 Ḳeu ḳeu ḳoilo, “Oe, he to ou
beṭau.” Ar ḳeu ḳeu ḳoilo, “Deḳte
zudio tar laḳan, oile he nae.” Teu
he nize ḳoilo, “Ji-oe, amiu hou zon.”
10 Ou tara ere zikaila, “Ḳo sain,
tumar souk bala oilo kila?”
11 He ḳoilo, “Isa namor ou man-
she feḳ banaia amar sokut lagaia
ḳoila, zao ba, Siloar fuḳorir maze
doia aogi. Ami gia doilam ar bala
oigelam.”
12 Tara ḳoila, “Ou manushgu
kuai?” He ḳoilo, “Ami zani na.”
13 Ou ze beṭa anda asil, manshe
tare doria Forishi oḳolor gese loia
gela.
14 Ḳaron Isae zedin feḳ lagaia tar
souk bala ḳorsla, i din asil tarar
Zummabar.
15 Erlagi Forishi oḳole hirbar tare
zikaila, “Tumar souk bala oilo kila?”
He ḳoilo, “Hou zone amar sokut feḳ
lagaia dila, ar ami gia doiau souke
deḳlam.”
16 Ou shomoe ḳoezon Forishie
ḳoila, “I manushgu to Allar ges taki
aise na. Deḳrae ni, he Zummabaro
mane na.” Oile ḳeu ḳeu ḳoila,
“Gunagar manshe ilaḳan keramoti
ḳam ḳorbo kila?” Ota loia tarar
maze doladoli lagigelo.
17 Tara hirbar ou manshore
zikaila, “Ṭik ase, he to tumar souk
bala ḳorse, erlagi tumi tar befare
kita ḳo.” He ḳoilo, “Tain eḳzon
nobi.”
18 Oile ou beṭa zen age anda asil ar
oḳon souke deḳer, Ihudi neta oḳole
tar ma-bafore na zikani forzonto ita
ekin ḳorla na.
19 Tara tar ma-bafore zikaila,
“Deḳo sain, ogu tumrar hou anda
fua ni, zegure tumra zonmor anda
ḳo? Te he oḳon souke deḳer kila?”
20 Tar ma-bafe ḳoila, “Ji-oe, he
amraru fua ar he anda oia zonmisil.
21 Oile oḳon kila souke deḳer, ikan
amra zani na. Ar ḳe tar souk bala
ḳorsoin, ta-o ḳoitam fari na. He
to boṛo oigese, tareu zikaukka, tar
befar he ḳouk.”
22 Tar ma-bafe Ihudi neta oḳolor
ḍore ola matila, ḳaron Ihudi neta
oḳole ag takiu ain ḳorsila, ḳeu zudi
Isare al-Mosi ḳoia ḳobul ḳore, te
tare shomaz taki bar ḳori deoa oibo.
23 Erlagiu tar ma-bafe ḳoila, “He
boṛo oigese, tareu zikaukka.”
24 Neta oḳole dusrabar tare ania
zikaila, “Tumi Allar name hasa mat
mato. Amra to zani i manushṭa
gunagar.”
25 He zuaf dilo, “Tain gunagar na
kita, ikan ami zani na. Ḳali oḳan
zani, ami age anda aslam, oḳon
souke dekiar.”
26 Neta oḳole ḳoila, “Ḳo sain, he
tumare kita ḳorse? Tumar souk kila
bala ḳorlo?”
27 Ou beṭae zuaf dilo, “Ami to ageu
ḳoilam, oile afnara hunla na. Te
oḳon ḳene ar hunta saira? Afnarao
tan ummot oita saira ni?”
28 Ikan hunia tara beṭare kub gala-
gali ḳoria ḳoila, “Hoi, tui gia ogur
ummot oisot, oile amra oilam Musa
nobir ummot.
29 Amra zani, Allae nize Musa
nobir loge batchit ḳorsoin, oile i
beṭa kuai taki aise, ita to amra zaniu
na.

30 Teu beṭae ḳoilo, “Ki taijjubi! Afnara zanoin na tain kuai taki aisoin, otoso tainu amar souk bala ḳorla.
31 Amra zani, naforman oḳolor ḳota Allae hunoin na. Oile ḳeu zudi Allar ashik bonia tan morzi zugaia sole, te Allae tar foriad hunoin.
32 Ar aiz forzonto ila huna gese na zen, zonmo taki anda kunu manshor souk keu bala ḳorse.
33 Tain zudi Allar ges taki na aita, te ila ḳorta farla na one.”
34 Neta oḳole tare ḳoila, “Tor zonom oise naformanir maze, ar tui amrare talim dire ni?” Oḳan ḳoia tara tare shomaz taki ekgori ḳorla.
35 Isae hunla, neta oḳole ou beṭare ekgori ḳorsoin. Tain ou beṭare tukaia bar ḳoria ḳoila, “Oba, tumi kita Bin-Adomor ufre iman ancho ni?”
36 He ḳoilo, “Huzur, tain ḳe? Amare ḳoukka, ami zate tan ufre iman antam fari.”
37 Isae tare ḳoila, “Tumi tanre deḳso, ar tainu tumar loge matira.”
38 Ou beṭae ḳoilo, “Huzur, ami iman anlam.” Oḳan ḳoiau he Hozrot Isare soizda ḳorlo.
39 Isae ḳoila, “Huno, ami aisi i duniat bisar ḳorar lagi, zera anda asoin tara zanu bala oin, ar bala oḳol anda oin.”
40 Ou shomoe ḳoezon Forishio Isar ḳandat asla. Ikan hunia tara ḳoila, “Te afne kita ḳoita saira, amra anda ni?”
41 Isae ḳoila, “Tumra zudi anda oitae, te tumra kunu dushi oilae na one. Oile tumrau ḳoirae anda nae, erlagiu tumrar maze dush ase.”

10

Hozrot Isa al-Mosiu duar

1 Hozrot Isae aro ḳoila, “Ami tumrare nichchit hasa ḳota ḳoiram, ze manush meṛar gual-goror duaredi na hamaia, oinno fote hamae, he to sur-ḍaḳait.
2 Oile ze zon duaredi hamae, he-u meṛar raḳal.
3 Gual-goror sokidare raḳalre duar kulia dey. Meṛainteo raḳalor ḍaḳ hunoin ar raḳale tarar nam dori ḍaki ḍaki bar ḳori ney.
4 Gor taki nizor meṛaintore bar ḳoria harle, raḳal tarar age age zae, ar tar meṛain zae ḳore ḳore, ḳaron tar golar aoaz tara sine.
5 Tara kunubala osina kunu raḳalor loge zaito nae borong tar ges taki bagibo, ḳaron osina kunu raḳalor golar aoaz tara sine na.”
6 Isae Forishi oḳolre hikanir lagi ou udahoron dila, oile tain kita buzaira, tara shomzita farla na.
7 Erlagi tain hirbar ḳoila, “Ami tumrare nichchit hok ḳota ḳoiram, meṛar falor lagi amiu duar.
8 Amar age raḳalor bab doria zeta aisla, iguin to sur-ḍaḳait asla, meṛainteo tarar ḳota hunchoin na.
9 Amiu duar. Amar mazdi ze hamaibo, he tar zan basaibo. He bitre aoa-zaoa ḳorbo ar aṭia-soria ḳaibo.
10 Sure to ḳali suri, kun-ḳarafi ar binash ḳorar nioteu ae. Oile ami aisi zate tara zindegi fae, ar ou zindegi furafur bug kore.
11 “Amiu ashol raḳal. Ashol raḳale tar meṛar lagi nizor zan bilai dey.
12-13 Ḳali betonor ashae ze zone raḳali ḳore, he ḳaṭi raḳal nae ar i meṛaino tar nizor nae. Bag aoat deḳleu he meṛain falaia nizor zan basae. Ḳaron he ḳali betonor lagi raḳali ḳore, meṛaintor ḳota sintao ḳore na. Bage aia meṛain doria neygi, teu tara fal bangia sitri zae.
14-15 Te amiu bala raḳal. Amar gaibi bafe amare sinoin, ar amio amar bafore sini. Ṭik oula, ami amar meṛaintoreo sini, ar amar meṛainteo amare sinoin. Ami amar meṛa falor lagi nizor zan dilairam.
16 Amar to aro meṛain asoin, zeta i gual-goro nai, tarareo ami ante oibo. Tara nichchoe amar ḍaḳ hunba, teu ḳali eḳzon raḳal ar eḳṭa fal oibo.
17 “Bafe amare maea ḳoroin, ḳaron ami amar zan bilaimu zate hirbar firot nei.
18 Amar zan ḳeu amar ges taki ḳaṛia nito nae, oile ami nizeu zan bilaimu. Mono rakio, zan deoar

ḳemota zela amar ase, oula firot neoar ḳemotao ase. I daeitto ami amar gaibi bafor ges taki faisi."
19 Hozrot Isar ita mat-ḳota hunia Ihudi neta oḳolor maze hirbar doladoli lagigelo.
20 Tarar mazor boute ḳoilo, "Ogure bute dorse, he fagol, tumra ogur mat hunrae ḳene?"
21 Ar boute ḳoilo, "Bute dora manshor mat to ila nae. Bute kunu andar souk bala ḳore ni?"

Hozrot Isa al-Mosir dabi

22 Bade Zeruzalem kaba goror doḳol faoar idor shomoe aia azilo. Ou shomoe asil shitor din.
23 Hozrot Isa Baetul-Mukaddosor Bashsha Sulaimanor barindat aṭauṭi ḳorra.
24 Ermaze Ihudi neta oḳol Isar sairobae dola oia ḳoila, "Ar ḳotodin tumi amrare loṭḳaia raḳtae? Tumi zudi hasaror al-Mosi o, te forishkar ḳori amrare ḳo."
25 Teu Isae zuaf dila, "Ami to ḳoilam, oile afnara ekin ḳorra na, ar amar gaibi bafor name ami ze ḳam ḳori, itaeo amar befare shakki der,
26 ta-o afnara ekin ḳorra na, ḳaron afnara amar falor meṛa nae.
27 Amar meṛainte amar ḍaḳ hunoin. Ami to tarare sini ar tarao amar ḳore ḳore roin.
28 Ami tarare aḳeri zindegi dan ḳori, tara kunu shomoe binash oita nae. Ḳeu amar ges tone tarare ḳaṛia nito nae.
29 Amar ze gaibi bafe tarare amar ato disoin, tain hoḳol taki mohan. Tan at taki ḳeu kunta ḳaṛia nito fare na.
30 Ami ar baba, amra eḳ."
31 Teu Ihudi neta oḳole hirbar fattor loila tanre marar lagi.
32 Isae tarare ḳoila, "Gaibi bafor hukum mafik bout bala bala ḳam ami afnaintore deḳaisi. Itar maze kun ḳamor lagi afnara amare fattor marta saira?"
33 Tara ḳoila, "Bala kunu ḳamor lagi amra tore fattor mariar na, tui to shiriki ḳorre, erlagiu fattor marmu. Manush oia tui nizore Alla hishabe dabi ḳorre."
34 Tain ḳoila, "Afnarar shorioto leḳa ase na ni, 'Ami ḳoilam, tumrau elahi'?
35 Te Allar kalam zerar gese nazil oisil, erare to tain nizeu Allar laḳan ḳoia ḍakisoin. Ar pak kitabor ḳota to bad deoa zae na.
36 Te gaibi bafe zanre nizor lagi basia fosond ḳorla ar duniat faṭaila, ou ami zebla ḳoilam, ami Ibnulla, te afnara kila ḳoira, tui shiriki ḳorre?
37 Ami zudi amar gaibi bafor ḳam na ḳori, te afnara amar ufre iman anba na.
38 Oile ami zudi amar bafor hoḳol ḳam ḳoria taki, te amar ufre iman na anleo ita ekin ḳoroukka. Teu afnara zanba, gaibi baf amar mazeu asoin, ar amio tan maze asi."
39 Ou shomoe hirbar tara Isare dorar sesṭa ḳorla, oile tain in tone gaib oigela.
40 Bade tain hirbar Zordan gangor hofaro gia roila. Age ou zagat Hozrot Ehiae manshore toubar gusol dita.
41 Hono bout manush tan gese ailo ar mata-mati ḳorlo, "Ehia nobie to kunu keramoti nishana deḳaisoin na, oile tain Hozrot Isar befare zotota ḳoisla, ita furafur hasa."
42 Oḳan buzia honor bout manshe Hozrot Isar ufre iman anla.

11

Hozrot Isae murda Lasarre zinda ḳorla

1 Lasar name eḳzon manush bemar asla. Tan baṛi Baet-Ania gaut, Moriom ar Marta namor tan dui boino ou gaut roita.
2 Ḳoedin bade ou Moriomeu Isar fao-o kushboeala ator maḳaia, nizor matar suldi fao fusai diba. Ou Moriomor bai oila bemari Lasar.
3 Erlagi tan boinainte oḳan ḳoia Hozrot Isar gese ḳobor faṭaila, "Huzur, afnar maear manush kub bemar."
4 Ḳobor faia Isae ḳoila, "I bemar to tar moutor lagi oise na, borong Allar mohima zairor lagiu oise, zate er mazdi ami Ibnullar mohimao zair oe."

5 Hozrot Isae Bibi Marta, tan boin
ar Lasarre kub maea ḳorta.
6 Lasaror bemaror ḳota hunar
badeo Isa ze zagat asla, hono aro
duidin roila.
7 Bade tan sahabi oḳolre ḳoila,
“Ao, amra hirbar Ehudia zilat zai.”
8 Sahabi oḳole ḳoila, “Huzur, ou
ḳoedin age honor manshe afnare
fattor marta saila, oḳon afne hirbar
hono zaita ni?”
9 Tain ḳoila, “Dinor bela to baro
gonṭa ase, ḳeu zudi dinor bela sola-
fira ḳore, he usṭa ḳae na, ḳaron he
ou duniar for deḳe.
10 Ar ḳeu zudi raitor bela sola-fira
ḳore, he usṭa ḳae, ḳaron tar maze
kunu for nai.”
11 Oḳan ḳoia hari tan sahabi
oḳolre ḳoila, “Huno, amrar dust
Lasar gumai gesegi, ami tare hozag
korat zaiar.”
12 Ikan hunia sahabi oḳole ḳoila,
“Huzur, he zudi gumo taḳe, te to
bala oizibo.”
13 Isae Lasaror moutor ḳota
ḳoisla, oile tara mono ḳorla, tain
emne gumor ḳota ḳoisoin.
14 Teu Isae forishkar ḳori ḳoila,
“Lasar mara gese.
15 Oile ami tumrar ḳota mono
ḳoria kushi oisi, ami hino aslam na,
zate tumra ekin ḳortae faro. Oḳon
ao, amra Lasaror gese zai.”
16 Teu tan sahabi Tumase logor
sahabi oḳolre ḳoila, “Ao na, amra-o
zai, zate tan loge mortam fari.” Ou
Tumasre Zomoz ḳoia ḍaḳa oe.
17 Hono gia harle Hozrot Isae
hunla, tain zaoar sair din ageu
Lasarre dafon ḳora oigese.
18 Zeruzalem ṭaun taki ou Baet-
Ania gau onuman dui mail duroi
asil.
19 Lasaror moutor bade tan boin
Bibi Marta ar Moriomre buz deoar
lagi Ihudi shomazor bout manush
aila.
20 Ermaze Hozrot Isae toshrif anra
hunia Bibi Marta tan loge deḳa
ḳorat gela, oile Moriom goro boi
roila.
21 Bibi Martae Isare ḳoila, “Huzur,
afne zudi ono roita, te amar baigu
morlo na one.
22 Oile erbadeo ami zani, afne
Allar gese zeta saiba, tain afnare ota
diba.”
23 Isae ḳoila, “Huno, tumar bai
hirbar zinda oia uṭbo.”
24 Teu Martae ḳoila, “Ji-oe, ami
zani kiamotor din zebla murda oḳol
zinda oiba, ou shomoe he-o zinda
oia uṭbo.”
25 Isae Martare ḳoila, “Amiu to
kiamot ar zindegi. Ze zone amar
ufre iman ane he morleo zinda oibo.
26 Ar ze zone ashol zinda oia amar
ufre iman ane, he kunudino morto
nae. Tumi ikan ekin ḳoro ni?”
27 Martae ḳoila, “Ji-oe huzur, ami
iman anchi, Allar oada ḳora ze zone
duniat toshrif anar ḳota, afneu hou
al-Mosi Ibnulla, Allar ḳas maear
zon.”
28 Oḳan ḳoia Martae gia tan boin
Moriomre sufte ḍakia nia ḳoila,
“Huno, huzur ono asoin, tain tu-
mare ḍakira.”
29 Teu Moriom zoldi ḳori Isar
ḳandat gela.
30 Isa ou shomoeo gaur bitre
hamaisoin na, Martae tan loge zeno
deḳa ḳorsla, tain honou ubai roisla.
31 Ar goror bitre zeta Ihudi oḳole
Moriomre buz deoat asla, Moriome
aḳtau bare zaoat dekia tara tan
ḳore ḳore gela. Tara mono ḳorlo,
Moriom ḳoeboror gese ḳanda-ḳaṭi
ḳorat zaira.
32 Isa ze zagat asla, Moriomo hono
gela ar Isare dekia tan fao-o foṛia
ḳoila, “Huzur, afne zudi ono taḳta,
te amar baigu morlo na one.”
33 Moriom ar tan logor Ihudi
oḳolor ḳandon-ahazari dekia
Hozrot Isar dilor ruh gorom oigelo,
tain ḳator oigela.
34 Tain erare zikaila, “Lasarre kuai
dafon ḳorso?” Tara ḳoila, “Huzur
aukka, deki zaukka.”
35 Ou shomoe Isae ḳandi dila.
36 Tan ḳandon dekia honor era
ḳoila, “Deḳrae ni, tain Lasarre ḳoto
maea ḳorta!”
37 Oile kunu kunu zone ḳoila,
“Zein andar souk bala ḳorsoin, tain
ila kunta ḳorta farla one na ni, zate
Lasargu na more?”

38 Ita hunia Hozrot Isar dilor ruh hirbar gorom oigelo, tain Lasaror ḳoeboror daro gela. I ḳoebor asil guhar laḳan eḳ gato ar ḳoeboror muko eḳ fattor deoa asil.
39 Tain manshore ḳoila, “Fattorṭa horao.” Lasaror boin Martae ḳoila, “Huzur, oḳon to lash fosia gond baroigese, tain sair din age mara gesoin.”
40 Isae enre ḳoila, “Ami to tumare ḳoisi, tumi zudi ekin ḳoro, te Allar kudroti mohima deḳbae.”
41 Teu manshe ḳoeboror mukor fattorṭa horaila.

Isae asmanor bae saia dua ḳorla, “O gaibi baba, tumi amar ḳota huncho, erlagi ami tumar shukria adae ḳori.
42 Ami zani, tumi hamesha amar ḳota huno. Oile amar sairobae zeta manush asoin, tara zate ekin ḳoroin, tumi amare faṭaiso, erdaeu oḳan ḳoilam.”
43 Oḳan ḳoia tain zure ḍaḳ dia ḳoila, “Lasar, baroia ao.”
44 Teu murda Lasar ḳoebor taki baroia aila. Tan at-fao ḳafondi fesail asil, ar muk asil rumal dia banda. Isae manshore ḳoila, “Tar band kulo ar tare zaite deo.”

Hozrot Isare zane marar shoṛozontro

45 Bibi Moriomor gese zeta Ihudi manush aisla, Hozrot Isar ou keramoti ḳam dekia erar mazor boute tan ufre iman anla.
46 Oile ḳeu ḳeu Forishi oḳolor gese gia Isar ou ḳamor ḳota zanailo.
47 Ita hunia boṛo imam oḳole ar Forishi dolor manshe deshor fotua komiṭire loia eḳano boila, boia ḳoila, “Amra oḳon kita ḳortam? I beṭae to bout keramoti ḳam deḳar.
48 Amra zudi tare emne solte dei, te hoḳol manshe tar ufre iman anbo, ar ita hunia Ruman shorḳaror manshe amrar ṭikana ar amrar zatireo binash ḳorba.”
49 Ou mozlisor maze ou bosoror fordan imam, Kaeafa namor eḳzon asla. Tain erare ḳoila, “Tumra to kuntau zano na.
50 Buzo na ni, asta zati binash oar saite, hoḳolor bodla eḳzonor moron aro bala.”
51 Imam Kaeafae ashole nizor mon taki ou ḳota ḳoisoin na, tain ou bosoror fordan imam oae gaibi buli tan muk taki baroise ze, Ihudi zatire basanir lagi Isar moron oibo.
52 Ḳali Ihudi zatir lagi nae, Allar zoto bondain sairobae sitria asoin, tarare dola ḳoria eḳano ḳorar lagio tain zan bilai diba.
53 Hou din taki tara Isare marar faetara ḳorat lagla.
54 Erlagi Isae tarar maze kula-mela sola-fira bad dilaila, ar ou zaga saṛia morubumir ḳandat Afraim namor eḳ gaut gia tan sahabi oḳolre loia roila.
55 Ou shomoe Ihudi oḳolor Azadi Id gonai aisil. Idor age nizore paksaf ḳorar lagi bout manush gau taki Zeruzalem ṭauno gela.
56 Hino gia tara Hozrot Isare tukaila. Tara Baetul-Mukaddoso ubaia eḳe-oinne zikaila, “Kita mono ḳoroin, tain i ido aita nae ni?”
57 Boṛo imam ar Forishi oḳole hukum disla, ḳeu zudi Isar kuz fae, te tarare zananir lagi, zate tara Isare dorta faroin.

12

Matar suldi fao fusa

1 Azadi Idor soedin age, Hozrot Isa hou Lasaror gau Baet-Aniat aila, ze Lasarre tain mora taki zinda ḳorsla.
2 Ino tara Hozrot Isar lagi ḳanir mezbani zuit ḳorla. Isar loge ḳaoat zera boisil, erar loge Lasaro asla ar Bibi Martae ḳadimdari ḳorla.
3 Ou shomoe Lasaror boin Moriome ada sher kub dami ḳaṭi ator loia aila, aia ou ator Isar fao-o ḍalia nizor matar suldi fao fusia dila. Atoror kushboye asta gor borigelo.
4 Ihuda Iskariat name Isar eḳ sahabi, zein tanre dushmonor ato dorai diba, ein ḳoila,
5 “Ish, i ator fuṭin besile to tin-sho dinar faia gorib oḳolre bilai deoa gelo one.”
6 Ashole Ihudae gorib oḳolor ḳota sinta ḳoria ikan ḳoise na. He asil

sur. Ṭeḳar toli tar gese taḳto, ar zoma ṭeḳa taki he suri ḳorto, erlagi ola ḳoise.
7 Isae ḳoila, “Tumra i beṭigur mono duk dio na. Amar dafon-ḳafonor lagi tain i fuṭain toisla.
8 Gorib oḳol to hameshau tumrar maze asoin, oile amare hamesha faitae nae.”
9 Hozrot Isa Baet-Aniat aisoin hunia, Ihudi zatir bout manush ono aila. Tara ḳali Isar lagi nae, hou ze Lasarre Isae mora taki zinda ḳorsla, tareo deḳat aila.
10 Ou shomoe boṛo imam oḳole niot ḳorla Lasarreo marilita.
11 Ḳaron Lasaror lagi bout Ihudi manshe neta oḳolor log saṛia, Isar ufre iman anchila.

Hozrot Isa Zeruzalemo aila

12 Idor niote dole dole zoto manush aisoin, tara bador din hunla, Hozrot Isae Zeruzalemo toshrif anra.
13 Ou tara kezuror kesma ḍal loia tanre aguaia anat gela ar misil dia ḳoila,

“Marhaba! Mabudor name zein
toshrif anra,
tan tarif ouk,
tainu Israilor bashsha!”

14 Allar kalamor aeat mafik Hozrot Isae eḳṭa gada dekia tar ufre soar oila. Kitabo leḳa ase,
15 “O Sion-ḳoina Zeruzalem, ḍoraio na. Saia deḳo, gadar baichcha soṛia tumar bashsha aira.”
16 Sahabi oḳole foela itar kunu mani buzla na. Bade Hozrot Isar kudroti mohima zair oia harle, pak kitabor ḳota tarar mono oilo, ou aeato tan befareu leḳa asil, ar manshe tan lagiu ototа ḳorse.
17 Ḳoebor taki Lasarre ḍakia zinda ḳori tular shomoe zeta manush Isar loge asla, tarao ou befare hamesha mat-ḳota matita.
18 Erlagi manshe tan ou keramoti ḳamor ḳobor hunia tanre aguaia anat gesla.
19 Ita dekia Forishi oḳole eḳe-oinne ḳoilo, “Amrar to kunu lab or na. Deḳrae ni, asta duniau tar ḳore gesegi.”

Nizor moutor agam ḳobor

20 Azadi Ido zera ebadot ḳorat aisla, tarar maze ḳoezon Iunani manusho asla.
21 Tara Galil zilar Baet-Soeda gaur Filifre aia minot ḳorla, “Sab, amra huzur Isare deḳtam sai.”
22 Filife ikan Andriasre ḳoila. Bade Andrias ar Filife gia Isare zanaila.
23 Isae tarare ḳoila, “Ami Bin-Adomor mohima zair oar shomoe aichche.
24 Ami tumrare hasau ḳoiram, danor bis maṭit foṛia zudi na more, te eḳṭau taḳe, ar maṭit morle bout foshol fole.
25 Ola ze zone nizor zanre beshi maea ḳore, he tar ashol zindegi kuailae, oile ze zone i duniat nizor zanre tuchcho mono ḳore, he tar ashol zindegi, mani aḳerator lagi zan basae.
26 Ḳeu zudi amar ḳezmot ḳorto sae, te amar fote solouk. Teu ami zeḳano roimu amar ḳezmotḳario ono roibo. Ze zone amar ḳezmot ḳore, amar gaibi bafe tare ijjot diba.
27 “Amar mon oḳon fereshan oigese. Te ami oḳan ḳoitam ni, baba, ze shomoe aia azise, ou shomoeor at taki amare basao? Oile otar lagiu to ami ou shomoe forzonto aisi.
28 Baba, tumi tumar mohima zair ḳoro.” Ou shomoe asman taki gaibi aoaz ailo, “Ami amar mohima zair ḳorsi ar hirbar zair ḳormu.”
29 I aoaz hunia hino zoto manush asla, tara ḳoila, “Ita to megor ḍaḳ.” Ḳeu ḳeu ḳoilo, “Kunu firistae tan loge batchit ḳorsoin.”
30 Ikan hunia Isae ḳoila, “I aoaz to amar lagi aise na, afnarar lagiu aise.
31 I zogotor manshor bisaror shomoe aichche, duniar munib Ib-lisor at taki oḳon ḳemota ḳaṛia neoa oibo.
32 Amare zebla zomin taki ufre tula oibo, ou shomoe ami hoḳolre amar gese ṭania tulmu.”
33 Tan kilaḳan mout oibo, oḳan buzanir lagi tain ita ḳoila.

34 Ou shomoe manshe Isare ḳoila,
“Amra pak kitab taki hunchi al-Mosi
siroḳal roiba. Te afne kila ḳoira,
Bin-Adomre usat tula oibo? Taile i
Bin-Adom ḳe?”
35 Tain zuaf dila, “Ar kisu shomoe
nur afnarar loge ase, nur taḳte
taḳteu aṭa doroukka, zela andaire
aia afnaintore na bere. Ze zon
andair fote aṭe, he zane na he kuai
zar.
36 Nur afnarar loge taḳte taḳteu
nuror ufre iman anoukka, zate af-
narao ou nuror manush oita faroin.”
Erbade Isa in tone horia gia, erar
souk taki nizore lukailila.

Manshor dil fashan

37 Hozrot Isae manshor samne
oto beshi keramoti nishana deḳanir
badeo tara tan ufre iman anlo na.
38 Ita hokkolta goṭisil zate agor
zomanar nobi Ishaear ḳota fura oe,
tain bataisla,

Mabud go, amrar tobligor ufre ḳe
ekin ḳorse?
Tumar ḳudroti at ḳar geseu ba
zair oise?

39 Erlagiu to ita manshe iman an-
che na, ḳaron Ishaea nobie eoḳan
ḳoisla,

40 Allae tarar souk anda banailisoin,
tarar dil fashan banailisoin,
zate soukdi na deḳe, ar dildi na
buze.
Arnae kizanu tara touba ḳorilain,
Allar bae firizain,
ar ami tarare shifa ḳorilai.

41 Ishaea nobie Isar mohima deḳsla
gotike, tan befare ou ḳota ḳoisla.
42 Tebou Ihudi neta oḳolor maz
taki boute tan ufre iman anla, oile
Forishi oḳole tarare shomaz taki bar
ḳori dilaibo, oḳan ḍoraia tara shikar
ḳorla na.
43 Tara Allar tarif taki manshor tarif
faite beshi fosond ḳorta.

Hozrot Isau toraneala

44 Bade Isae zure zure ḳoila, “Ze
zone amar ufre iman ane, he ḳali
amar ufre nae, zein amare faṭaisoin
tan ufreo iman ane.
45 Ze zone amare deḳe, he ashole
tanreu deḳe, zein amare faṭaisoin.
46 Ami i duniat nur hishabe aisi,
zate amar ufre ze iman ane, he ar
andarit na roe.
47 Ḳeu zudi amar ḳota hunia, ou
mafik amol na ḳore, te ami nize
tar bisar ḳori na, ḳaron ami man-
shore dushi shaibosto ḳorat aisi na,
borong manshore toranit aisi.
48 Ze zone amare mane na ar amar
ḳota hune na, tar bisaror lagi to
eḳzon asoin. Ami tare ze ḳota ḳoisi,
ou ḳotaeu kiamotor din tare dushi
shaibosto ḳorbo.
49 Ami to nize taki kunta ḳoisi
na, ḳali amar ze gaibi bafe amare
bezisoin, tain nizeu hukum disoin,
ami kita kita ḳoitam.
50 Ami zani, tan hukum manau
oilo aḳeri zindegi. Erlagi ami zeta
ḳoi, ita amar gaibi bafor hukumeu
ḳoi.”

Ummot oḳolre Hozrot Isar aḳeri talim (13:1–17:26)

13

Sahabi oḳolor fao doaila

1 Azadi Idor tura agor goṭona. Isae
buzilila, tain i dunia saria tan gaibi
bafor gese zaibar shomoe aichche.
Duniat zera tan afon manush asla,
tarare tain kub maea ḳorta ar hesh
forzonto ola maea ḳoriau gesoin.
2 Raitkur ḳanit boibar agor ḳota,
Hozrot Isare dushmonor ato doraia
dibar lagi, Iblise aia Saimon Iskari-
ator fua Ihudar mono ḳaish zagai
dilo.
3 Isae zanta, tan gaibi baf Allae tan
ato hoḳolta shofi disoin, tain Allar
ges taki aisoin ar tan geseu firia
zaira.
4 Erlagi tain ḳaoa taki uṭla ar
finnor fainjabi kulia eḳan gamsa
ḳomoro bandila.
5 Bade tain gamlar maze fani
loia sahabi oḳolor fao doai dila, ar
ḳomoror gamsadi fao fusia deoat
lagla.

6 Ou laḳan tain zebla Saimon-Fitoror gese aila, Fitore ḳoila, “Huzur, ita kita ḳoroin, afne amar fao doaia dita ni?”
7 Tain ḳoila, “Ami zeta ḳoriar, oḳon tumi itar mani buztae nae, bade buzbae.”
8 Ou Fitore tanre ḳoila, “Ji na, afne kunumonteu amar fao doai diba na.” Isae ḳoila, “Ami zudi tumar fao doia na dei, te tumar loge amar kunu ḳatir nai.”
9 Teu Saimon-Fitore ḳoila, “Huzur, te ḳali fao nae, amar mata ar ato doaia deukka”.
10 Tain ḳoila, “Ze manshe gusol ḳorse, tar fao saṛa ar kunta doar zorur nae, tar to hoḳolta forishkar ase. Tumrao nichchoe forishkar aso, oile hoḳol nae.”
11 Ashole dushmonor ato ḳe tanre dorai dibo, ikan tain zanta. Erdae tain ḳoila, “Tumra hoḳol forishkar nae.”
12 Sahabi oḳolor fao doaia harle Isae tan fainjabi findia hirbar boila ar tarare ḳoila, “Ami kita ḳorlam, tumra ita buzcho ni?
13 Tumra amare ustad ar malik koia ḍaḳo, ikan ṭiku, amiu tumrar ustad ar malik.
14 Ar ami tumrar ustad ar malik oiao zebla tumrar fao doaia dilam, te tumrao ola eḳe-oinnor fao doai deoa zorur.
15 Ami ila ḳoria deḳailam, zate ami zela ḳorlam tumrao ola ḳoro.
16 Ami tumrare hasau ḳoiram, gulam tar munib taki boṛo nae. Ar zare faṭani oise, he tar faṭaora taki boṛo nae.
17 Ita zania zudi amol ḳoro, te tumra doinno.
18 “Ami tumra hoḳolor befare ḳoiram na. Ami zerare fosond ḳorsi tarare to sini. Huno, Allar kalamor aeat to folite oibo, leḳa ase, ‘Amar loge boia zegue ḳaoa-daoa ḳore, hogue amar ufre fao tulche.’
19 Ita goṭar ageu ami tumrare zanai dilam, teu goṭar bade tumra buzbae, amiu hein.
20 Ami tumrare hasau ḳoiram, ami zare faṭai, tare ze zone ḳobul ḳore, he ashole amareu ḳobul ḳore. Ar ze zone amare ḳobul ḳore, he tanreu ḳobul ḳore, zein amare faṭaisoin.”

Beiman Ihuda

21 Oḳan ḳoia harle Hozrot Isar dil fereshan oigelo. Tain kulia ḳoila, “Ami hok kota ḳoiram, tumrar mazor eḳzoneu amare dushmonor ato dorai dibo.”
22 Tain ḳar ḳota ḳoira, sahabi oḳole ikan na buzae eḳe-oinnor bae sai roila.
23 Erar mazor ze sahabire Isae maea ḳorta, ein Isar kulo elain dia boat asla.
24 Saimon-Fitore enre ishara dia ḳoila, tumi zikao, tain ḳar ḳota ḳoira.
25 Teu ou sahabie Isar bae zukia ḳoila, “Huzur, ḳe ou zon?”
26 Isae zuaf dila, “Ou ruṭir ṭukra boulo bizaia zare dimu, he-u ou zon.” Ar ou ruṭi tain Saimon Iskariator fua Ihudare dila.
27 Ruṭir ṭukra loar loge logeu Iblis Ihudar bitre hamailo. Isae tare ḳoila, “Zeta ḳortae sao, zoldi ḳorilao.”
28 Isar loge zara ḳaoat boisla, tara ḳeu buzla na, tain Ihudare ḳene ikan ḳoisoin.
29 Ḳeu ḳeu mono ḳorlo, idor bazar ḳorar lagi Isae Ihudare oḳan ḳoisoin ba gorib oḳolre kunta deoar ḳota ḳoisoin, ḳaron ṭeḳar toli to Ihudar geseu taḳto.
30 Ruṭir ṭukra loar loge loge Ihuda baroia gelogi. I shomoe rait asil.

Noea hukum

31 Ihuda bare gia harle Isae ḳoila, “Bin-Adomor mohima zair ḳorar shomoe aichche, tan mazdi Allar mohima zair oibo.
32 Ar Allar mohima zebla tan mazdi zair oibo, ou shomoe Allaeo nizor maze Bin-Adomor mohima zair ḳorba, ita tain kub zoldiu ḳorba.
33 O aolad oḳol, ami ar beshi din tumrar gese roitam nae. Te Ihudi neta oḳolre age zela ḳoislam, tumra amare tallash ḳorbae, oile ami zeḳano zaimu tumra hino zaitae fartae nae, oḳon ou ḳota tumrareo ḳoiram.

34 Ami tumrare eḳan noea hukum diram, tumra eḳe-oinnore maea ḳorio. Ami zela tumrare maea ḳorsi, tumrao ola eḳe-oinnore maea ḳorio.
35 Tumra zudi eḳe-oinnore maea ḳoro, te hoḳole buzbo tumra amar ummot.”

Sahabi Fitoror oshikaror ḳota

36 Saimon-Fitore Isare ḳoila, “Huzur, afne kuai zaira?” Tain ḳoila, “Ami zeno zairam, tumra oḳon amar loge hino aitae fartae nae, oile bade aibae.”
37 Fitore ḳoila, “Oḳon ḳene zaitam fartam nae? Afnar lagi ami amar zano bilai dimu.”
38 Ou shomoe Isae ḳoila, “Amar lagi hasau tumar zan dibae ni? Te hasa ḳota ami tumare ḳoiram, murgae bang dibar ageu, tumi tinbar ḳoibae, tumi amare sino na.”

14

Hozrot Isa al-Mosiu fot

1 Hozrot Isae ḳoila, “Tumra ar fereshan oio na. Allar ufre to tumrar ekin ase, te amar ufreo ekin raḳo.
2 Amar bafor baṛit roar bout zaga ase, na taḳle ami ḳoilam one. Ami to tumrar lagi zaga ṭik korat zairam.
3 Zaga ṭik koria hirbar aimu, aia tumrare amar gese nimu. Teu ami zeno roimu, tumrao hono roibae.
4 Ar ami kuai zairam, i fot to tumrar sina ase.”
5 Ou shomoe sahabi Tumase Isare ḳoila, “Huzur, afne kuai zaira, oḳanu amra zani na, te fot kila sinmu?”
6 Isae ḳoila, “Amiu fot, amiu hok ar amiu zindegi. Amar usilla saṛa kunu manushu gaibi bafor gese zaito fare na.
7 Tumra amare sinle amar gaibi bafreo sinlae one. Te oḳon tumra tane sincho ar deḳso-o.”
8 Filife ḳoila, “Huzur, ou gaibi baf amrare deḳaukka, teu amra shanti oimu.”
9 Isae ḳoila, “Filif, otodin taki ami tumrar loge loge asi, erbadeo tumi amare sinlae na ni? Ze zone amare deḳse, he amar gaibi bafreo deḳse. Te tumi kilan ḳoilae, gaibi bafore deḳaukka?
10 Tumi ekin ḳoro na ni, ami gaibi bafor maze asi, ar gaibi bafo amar maze asoin? Ami tumrare zeta ḳoi, ita amar nizor mukor buli nae, ze gaibi baf amar bitre asoin, tainu tan nizor ḳam salaira.
11 Amar ḳota ekin ḳoro, ami amar bafor maze asi, ar tain amar maze asoin. Arnae ontoto amar ota keramoti ḳam dekia amare ekin ḳoro.
12 “Ami tumrare hasau ḳoiram, ḳeu zudi amar ufre iman ane, te ami zeta ḳam ḳori, he-o ota ḳorbo. Ar ami amar bafor gese zaiargi ḳori he aro boṛo boṛo ḳam ḳorbo.
13 Tumra amar name zeta saibae, ami ita fura ḳormu zate bafor mohima futor mazdi zair oe.
14 Amar nam loia amar gese kunta saile, ami dimu.

Pak ruhur befare oada

15 “Tumra zudi amare maea ḳoro, te amar hoḳol hukum-ahkam amol ḳorio.
16 Ami gaibi bafor gese saimu, ar tain tumrar lagi aroḳ shaijjogir faṭaiba, ein siroḳal roiba.
17 Ou shaijjogir oila hok ruh. I duniar manshe ou hok ruhre ḳobul ḳore na, ḳaron tara ere deḳeo na, sineo na. Oile tumra ene sino, ein to tumrar loge loge roin ar samnedi tumrar dilor maze boshot ḳorba.
18 “Ami tumrare etim halote falaia zaitam nae, ami hirbar tumrar gese aimu.
19 Tuṛa bade duniar manshe amare ar deḳto nae, oile tumra deḳbae. Ami zinda asi gotike tumrao zinda roibae.
20 Ami zinda oia uṭia harle tumra buzbae, ami amar gaibi bafor maze asi ar tumra amar maze aso, ami tumrar maze asi.
21 Ze zone amar hukum-ahkam sine ar amol ḳore, he-u amare maea ḳore. Ar ze zone amare maea ḳore, amar gaibi baf Allaeo tare maea ḳorba. Amio tare maea ḳormu, ar amar nizore tar gese zair ḳormu.”
22 Sahabi oḳolor maze Ihuda Iskariat saṛa aroḳ sahabir nam asil

Ihuda, ein ḳoila, “Huzur, duniar hoḳol manshor gese zair na ḳoria, ḳali amrar geseu afnare ḳene zair ḳorba?”
23 Isae zuaf dila, “Ḳeu zudi amare maea ḳore, te he amar ḳota manbo. Amar gaibi bafe tare maea ḳorba, amra tar gese aimu, aia tar loge boshot ḳormu.
24 Oile ze zone amare maea ḳore na, he kunumonteu amar ḳotae sole na. Ami tumrare zeta ḳoilam, ita amar mukor ḳota nae, zein amare bezisoin hou bafor ḳota.
25 “Ami tumrar loge taḳte taḳteu ita ḳoilam.
26 Ou shaijjogir Pak Ruhu, zanre amar bafe amar name faṭaiba, tainu hoḳol befare tumrare talim diba, ar ami tumrare zeta ḳoisi ota iad ḳorai diba.
27 “Ami tumrar lagi shanti rakia zaiar, amar shantiu ami tumrare dia zaiargi. I duniae zemne shanti dey, ami ila dei na. Tumrar dilo zanu kunu fereshani ba ḍor-ḳof na ae.
28 Ami to ageu tumrare ḳoisi, ami zaiargi, ar hirbar tumrar gese aimu. Tumra zudi amare maea ḳortae, te ami amar bafor gese zaiar ḳori kushi oilae one, ḳaron i baf to amar takio mohan.
29 Ita goṭar ageu tumrare zanai dilam, zate goṭia harle tumra ekin ḳortae faro.
30 Ami tumrar loge ar beshi shomoe mattam nae, ḳaron duniar munib Iblis aior. Amar ufre tar kunu ḳemota nai.
31 Oile ami amar bafor hukum mania ita hoḳolta ḳori, zate duniar manshe buzoin, ami amar bafore maea ḳori. Te ao, amra oḳon i zaga taki zaigi.”

15

Hozrot Isau ashol angur gas

1 Hozrot Isae ḳoila, “Amiu ashol angur gas ar amar baba girosto.
2 Amar zeta ḍalainto fol dore na, tain itare ḳaṭia falai dein. Ar zeta ḍalainto fol dore, tain itare saṭia saf-sutra ḳori raḳoin, zate aro beshi fol dore.
3 Te ami tumrare ze ḳalam talim disi, erlagi to tumra ag takiu saṭa oia saf-sutra oiso.
4 Tumra amar maze ro, amio tumrar dilo roimu. Angur gasor loge ḍal zudi lagail na taḳe, te ḍale zela nize nize fol doraito fare na, oula tumrao amar maze na roile nize nize folala oitae faro na.
5 Amiu angur gas, ar tumra oilae dal-fala. Ze zon amar loge lagail taḳe, amio tar loge lagail roi, teu tar zindegit bout fol dore. Ar, amare saṛa to tumra kuntau ḳortae faro na.
6 “Amar loge ḳeu lagail na roile, tare ḳaṭa ḍalor laḳan falai deoa oe ar roide hukai zae. Bade hukna ḍalain tubaia aguino dein, teu ita zoli-fuṛi zae.
7 Tumra zudi amar loge lagail taḳo ar amar kalam ḳanain tumrar dilo taḳe, te tumrar zeta ichcha otau saio, ita tumrare deoa oibo.
8 Tumrar zindegit zudi bout fol dore, ar olaḳan tumra nizore amar ummot hishabe forman ḳorilao, te amar gaibi bafor tarif oibo.
9 Bafe amare zela maea ḳorsoin, amio oula tumrare maea ḳorsi. Tumra amar maear maze ro.
10 Ami amar bafor hoḳol hukum-ahkam mania zela tan maear maze roisi, tumrao oula amar hukum-ahkam manle amar maear maze roibae.
11 “Ami tumrare ita ḳoilam, zate amar kushi tumrar dilo taḳe ar tumrar kushi fura oe.
12 Amar hukum oilo, ami zela tumrare maea ḳorsi, tumrao oula eḳe-oinnore maea ḳoro.
13 Ḳeu zudi nizor dustor lagi zan bilai dey, te tar taki ar beshi maea ḳar ase?
14 Amar deoa hukum zudi tumra amol ḳoro, te tumra amar dust.
15 Ami tumrare ar gulam ḳoiram na, ḳaron munibe kita ḳoroin gulame to ita zane na, borong ami tumrare dust ḳoisi, ḳaron gaibi bafor

ges taki ami zotota hunchi, hoḳoltau tumrare zanaisi.

16 “Amare to tumra fosond ḳorso na, borong amiu tumrare fosond ḳorsi ar ḳamo lagaisi, zate tumrar zindegi folala oe ar ou fol ṭikia roe. Teu amar name gaibi bafor gese zeta saibae, tain tumrare diba.

17 Ami tumrare ou hukum diar, tumra eḳe-oinnore maea ḳoro.

Dunia mumin oḳolor dushmon

18 “Duniar manshe tumrare ginnain, oile mono rakio, er age tara amareu ginnaise.

19 Tumra zudi ou duniar oitae, te tara tumrare nizor hishabe bala failo one. Tumra to i duniar nae, ami tumrare duniar maz taki fosond ḳorsi gotike tara tumrare ginnae.

20 Amar ḳotaḳan mono rakio, gulam tar munib taki boṛo nae. Erlagi manshe zudi amare zulum ḳore, te tumrareo ola ḳorbo. Tara amar ḳota manle tumrar ḳotao manlo one.

21 Amar ḳaroneu tara tumrar loge ola ḳorbo, ḳaron amare zein bezisoin, enre tara sine na.

22 “Ami zudi na aitam ar tarar gese nosiot na ḳortam, te tara gunagar oilo na one, oile oḳon to tarar kunu uzuat nai.

23 Ze zone amare ginnae, he amar gaibi bafreo ginnae.

24 Huno, zeta keramoti ḳeu kunudin deḳaise na, ota keramoti zudi ami na deḳaitam, te tara gunagar oilo na one. Oile tara to amare ar amar gaibi bafore deḳse, dekiao ginnaise.

25 Ita oilo, zate tarar kitabor ou ḳota fole, kitabo ase, tara bina ḳarone amare ginnaise.

26 “Ami amar gaibi bafor ges taki ze shaijjogir ruhre tumrar gese faṭaimu, tain aia amar befare shakki diba. Tain oila hok ruh, tain gaibi bafor ges taki aiba.

27 Ar tumrao amar befare shakki dibae, tumra to foela takiu amar loge loge aso.”

16

1 Hozrot Isae aro ḳoila, “Ami ita zanai dilam, zate tumra ḳorlami na zao.

2 Manshe tumrare shomaz taki bar ḳori diba. Ola shomoe aibo, zara tumrare kun ḳorbo, tara mono ḳorbo ita Allar ebadot ḳorer.

3 Tara ita ḳorbo, ḳaron tara gaibi bafreo sinche na, amareo sinche na.

4 Ami ita ageu ḳoia raḳlam, zate shomoe aile mono oe, ami tumrare ota ḳoislam. Ami foela taki ita ḳoisi na, ḳaron ami to tumrar loge logeu aslam.

Shaijjogir ruhur ḳam-ḳazor nomuna

5 “Huno, amare zein faṭaisoin, ami oḳon tan gese zaiargi, ta-o tumra ḳeu amare zikairae na, ami ḳoi zairam.

6 Borong ami tumrare ita ḳoisi, erlagi tumrar mono kub duk aise.

7 Tebou ami hok kota ḳoiram, amar zaoaḳan tumrar lagi bala, ami na gele to hou shaijjogir ruh aita nae. Ami gelegi tanre tumrar gese faṭaimu.

8 Tain aia gunar befare, Allar morzi mafik solar befare ar Allar bisaror befare manshore hozag korba.

9 Tain gunar befare hozag korba, ḳaron manshe amar ufre iman ane na.

10 Allar morzi mafik solar befare hozag korba, ḳaron ami amar gaibi bafor gese zaiargi, tumra amare ar deḳtae nae.

11 Bisaror befare hozag korba, ḳaron duniar munib Iblisor bisar oigese.

12 “Tumrare aro boutta ḳoar ase, oile oḳon ita ḳoile shoijjo ḳortae fartae nae.

13 Hou hok ruh aia hari fot deḳaia tumrare furafur hokkan zanaiba. Tain to niz taki kunta ḳoita nae, ḳali zeta hunoin, otau ḳoiba. Ar zeta goṭbo, otau zanaiba.

14 Ami zeta ḳoi, tain aia otau tumrar gese zair ḳorba. Olaḳan tain amar mohima zair ḳorba.

15 Gaibi bafor zeta ase, ita hoḳoltau amar. Erlagi ami ḳoiram, ami zeta ḳoi, tain otau tumrar gese zair ḳorba.”

Ummot oḳolre buz deoa

16 Hozrot Isae ḳoila, “Tuṛa bade tumra ar amare deḳtae nae, hirbar tuṛa bade deḳbae.”
17 Ikan hunia ḳoezon sahabie mata-mati ḳorla, “Tain ita kita matoin, ‘Tuṛa bade tumra ar amare deḳtae nae, hirbar tuṛa bade deḳbae’, tain hirbar ḳoira, ‘Ami bafor gese zairamgi.’
18 Te tain ze tuṛa shomoeor ḳota ḳoira, ikan kita? Tain kita matira, amra to buzram na.”
19 Hozrot Isae buzilila, tan sahabi oḳole ou befare tanre kunta zikaita saira, buzia tain ḳoila, “Ami ze ḳoisi, ‘Tuṛa bade tumra ar amare deḳtae nae, hirbar tuṛa bade deḳbae’ ota loia tumra mata-mati ḳorrae ni?
20 Huno, ami tumrare hasau ḳoiram, tumra ḳandibae ar ahazari ḳorbae, oile i duniar manshe kushi ḳorba. Tumra oḳon duk-koshṭo ḳorbae, oile bade i duk roito nae, er bodla kushi ḳorbae.
21 Baichcha oar shomoe beṭintor kub ḳoshṭo oe, oile oia harle noea aolador furtie mon bori zae, hi ḳoshṭor ḳota ar mono taḳe na.
22 Ou laḳan tumrao oḳon duk-koshṭo ḳorrae, oile hirbar zebla tumrar loge amar deḳa oibo, hou shomoe kushie tumrar dil borizibo, i kushi ḳeu ḳaṛia nito farto nae.
23 “Hi shomoe tumra amar gese kunta saitae nae. Ami tumrare hasa ḳoiram, tumra amar name amar gaibi bafor gese zeta saibae, tain tumrare diba.
24 Oḳono to tumra amar name kunta saiso na. Sao, teu faibae, zate tumrar kushi fura oe.
25 “Ami tumrare udahoron dia ou talim dilam. Oile olaḳan shomoe aibo, zebla ami kunu udahoron saṛa, amar gaibi bafor befare kula-mela buzaimu.
26 Hou dinu tumra amar name saibae. Ami to ikan ḳoiram na, ami tumrar oia gaibi bafor gese minot ḳormu.
27 Tain nizeu tumrare maea ḳoroin, ḳaron tumra amare maea ḳorso ar ekin ḳorso ze, ami Allar ges taki aisi.
28 Ashole, ami amar gaibi baf Allar ges taki ou duniat aisi ar dunia saṛia tan geseu zairam.”
29 Ou shomoe sahabi oḳole tanre ḳoila, “Huzur deḳoukka, oḳon to afne kula-melau matira, kunu uda-horon dira na.
30 Oḳon amra buzlam, afnar ozana kunta nai, ar afnare ḳeu kunta zikaniro nai. Gotikeu amra ekin ḳorlam, afne Allar ges takiu aisoin.”
31 Isae tarare ḳoila, “Oḳon ekin oise ni?
32 Huno, ola shomoe aior, emonki aichche, zebla tumra dol saṛia amare toia zarzir zagat bagibae. Oile ami to eḳla nae, amar gaibi baf amar loge loge asoin.
33 Ami tumrare ita ḳoilam, zate tumra amar loge mishia aso gotike mono shanti fao. I duniat tumra duk-mosiboto aso, ta-o monobol rakio, amiu duniare zoe ḳorsi.”

17

Ummotor lagi munazat

1 Oḳan ḳoia hari Hozrot Isae asmanor bae saia dua ḳorla, “Baba, shomoe oigese. Tumi tumar futor mohima zair ḳoro, zate futeo tumar mohima zair ḳorta faroin.
2 Tumi tanre hoḳol manshor ufre ḳemota diso, zate tumi zerare tan ato shofiso, erare tain aḳeri zindegi dein.
3 Eḳmatro hok Allare mani tumare ar tumi zenre faṭaiso, hou Isa al-Mosire sinu oilo aḳeri zindegi.
4 Tumi amare ze ḳam diso, i ḳam adae ḳoria duniat tumar mohima zair ḳorsi.
5 Te baba, dunia foeda ḳorar age tumar dorbaro amar ze mohima asil, tumar gesor ou mohima oḳon amare hirbar deo.
6 “I duniar mazor zerare amar ato shofiso, ami erar gese tumare zair ḳorsi. Tara to tumaru asla, tumiu

tarare amar ato shofiso. Tara tumar hukum mania solche.
7 Tara oḳon buzche, tumi zeta amare diso, ita to tumar ges takiu aise.
8 Ḳaron oilo, tumi zeta toblig korar hukum diso, ami ota zanaisi. Ar tarao itare ḳobul ḳoria asholḳan buzilise zen, ami tumar ges takiu aisi. Tara ekino ḳorse, tumiu amare faṭaiso.
9 Te ami to hoḳolor lagi minot ḳoriar na, ḳali tumi zarare amar ato diso, erar lagiu minot ḳorram, tara to tumaru.
10 Amar zotota ase hokkoltau tumar, ar tumar hokkoltau amar. Erar mazdiu amar mohima zair or.
11 “O fobitro baba, i duniat ami ar beshi shomoe nae, oile tara i duniat asoin, ami to tumar gese airam. Tumi amare tumar ze nam diso, ou namor bole erare basao, zate amra zela eḳ, tarao ola eḳ oita faroin.
12 Ami zotodin tarar loge aslam, otodin tumar deoa ou namor gune tarare basaisi. Tarare fara dia raḳsi, tara ḳeu binash oise na. Ḳali zar binash oar ḳota, he-u binash oise, zate Allar kalamor ḳota fole.
13 “Te oḳon ami tumar gese airam, duniat roiteu ita tarare zanai dilam, zate amar kushie tarar dil bori zae.
14 Tumi amare zeta zanaiso, amio tarare ota zanaisi. Ami zela i duniar nae, tarao ola i duniar nae, erlagi duniar manshe tarare ginnaise.
15 Ami tumar gese abdar ḳorram na, tumi tarare dunia taki nitaegi, borong ou abdar ḳorram, tumi tarare Iblisor at taki hefazot ḳoro.
16 Ami zela ou duniar nae, oula tarao i duniar nae.
17 Tumi tarare tumar hok dia ḳas hishabe raḳo. Tumar kalamu oilo ou hok.
18 Tumi zela amare duniat faṭaiso, oula amio tarare duniar maze faṭaisi.
19 Ami tarar lagi nizore ḳas ḳori raḳsi, zate tarareo hok dia ḳas hishabe raḳa oe.
20 “Te ami ḳali erar lagi minot ḳoriar na, tarar lagio minot ḳorram, zera erar ḳota hunia amar ufre iman anbo.
21 Ami minot ḳoriar tara hoḳol zanu eḳ oe. Baba, tumi zela amar loge aso ar amio zela tumar loge asi, oula tarao zanu amrar loge milia roin. Teu duniar manshe ekin ḳorba, tumiu amare faṭaiso.
22 Tumi amare ze mohima dan ḳorso, ami ita tarare dan ḳorsi, zate amra zela eḳ, oula tarao eḳ oita faroin.
23 Tumi zela amar maze aso, ola amio tarar maze asi. Ou laḳan tara zanu furafur eḳ oita faroin. Teu duniar manshe buzbo, tumiu amare faṭaiso, ar tumi amare zela maea ḳoro, oula tarareo ḳoro.
24 Baba, ami sairam, tumi zerare amar ato shofiso, ami zeḳano asi, tarao zanu amar loge hono roin ar amar mohima deḳoin. I mohima to tumiu amare dan ḳorso, ḳaron dunia foeda ḳorar ag takiu tumi amare maea ḳorso.
25 “O hok insafḳari baba, duniar manshe tumare sine na, oile ami to sini. Ar tumiu zen amare faṭaiso, ikan era buzilise.
26 Erar gese ami tumar nam zair ḳorsi, agedi aro ḳormu, zate tumi amare zela maea ḳoro, ola maea tarar bitreo taḳe ar ami tarar loge mishia taki.”

Hozrot Isar ufre zulum-mosibot ar tan ufat (18:1–19:42)

18

Dushmonor ato Hozrot Isa

1 Ou munazator bade Hozrot Isae tan sahabi oḳolre loia Kidrun namor eḳ faṛia ḳal faroia gela. Gia tarare loia eḳ baganor bitre hamaila.
2 Beiman Ihudae i zaga sinto, ḳaron Isae age bout bar sahabi oḳolre loia ono boisoin.
3 Ermaze boṛo imam ar Forishi oḳole ou Ihudar loge eḳ dol sifai ar Baetul-Mukaddosor ḳoezon fulish faṭaila. Ihudae tarare loia ono ailo, ou shomoe tarar ato lem, mushal, ar ostro-shostro asil.

4 Isae ag takiu hoḳolta zanta,
tan ufre kita goṭbo. Erlagi tain
aguaia aia tarare zikaila, “Afnara
ḳare tukaira?”
5 Tara ḳoila, “Nasarot gaur Isare.”
Tain ḳoila, “Amiu hein.” Ou shomoe
beiman Ihudao tarar loge asil.
6 Isae zebla ḳoila, “Amiu hein,”
ikan huniau tara ḳoredi gia maṭit
foṛigela.
7 Tain hirbar tarare zikaila, “Af-
nara ḳare saira?” Tara ḳoila,
“Nasarot gaur Isare.”
8 Tain ḳoila, “Ami to ḳoilam,
amiu hein. Afnara zudi amareu
tukanit ain, te amar logor erare saṛi
deukka.”
9 Ashole ila goṭlo, zate Isae age
zeta ḳoisla ota fura oe. Tain ḳoisla,
“Baba, tumi zerare amar ato shofiso,
era eḳzonreo ami kuaisi na.”
10 Ou shomoe Saimon-Fitoror loge
eḳan toluar asil, oḳan bar ḳoria, tain
fordan imamor gulamor ḍain ḳan
ḳaṭilila. I gulamor nam asil Malkus.
11 Erlagi Isae Fitorre ḳoila, “Tu-
mar toluar ḳafo harao. Gaibi bafe
amare ze mosibotor fiala disoin,
ikṭar shad ami loitam na ni?”
12 Ou shomoe sifai oḳole, fordan
sifaie ar Baetul-Mukaddosor fulish
oḳole Isare doria bandililo.
13 Bandia foela tara Hanonor gese
loia gelo. I Hanon asla hou bosoror
fordan imam Kaeafar hour.
14 Ou Kaeafae age Ihudi neta
oḳolre ḳoisla, “Asta zati binash oar
saite, hoḳolor bodla eḳzonor moron
aro bala.”

Sahabi Fitoror foelabar oshikar

15 Ou shomoe Fitor ar aroḳzon
sahabi Isar ḳore ḳore gela. Ou
sahabire fordan imame sinta. Ein
Isar loge oia fordan imamor baṛir
uṭano hamaila.
16 Oile Fitor baire geiṭor gese ubai
roila. Teu fordan imamor forisito
Isar ou sahabi bare gia faradar
beṭire ḳoia Fitorre bitre anaila.
17 Ou beṭie Fitorre ḳoilo, “Tumio
en murid ni?” Fitore ḳoila, “Na, na,
ami nae.”
18 Ou shomoe kub shit foṛsil,
erdae sifai ar gulam oḳole uṭano
angradi aguin doraia aguin tabanit
lagla. Fitoreo tarar daro ubaia aguin
tabaila.

Fordan imamor zera

19 Ou shomoe fordan imame Isare
tan ummot ar tan talimor befare
zikaila.
20 Isae zuaf dila, “Ami manshor
samne kula-mela matisi. Ihudi oḳol
zeḳano zoma oin, ota mosido ar
Baetul-Mukaddoso hamesha talim
disi. Ami to lukaia kunta ḳoisi na.
21 Te amare ar ḳene zikaira?
Amar talim zera hunche, tarareu
zikaukka. Ami ze talim disi, ita tarar
zana ase.”
22 Isar i zuaf hunia, ḳandat ze sifai
oḳol uba asla, era eḳzone tanre soṛ
maria ḳoilo, “Tui fordan imamre ola
zuaf dire ni?”
23 Tain ḳoila, “Ami zudi bad kunta
ḳoia taki te ḳoukka, ar bala mat
matile amare marra ḳene?”
24 Ou shomoe Hanone banda
halote Isare fordan imam Kaeafar
gese faṭai dila.

Hozrot Fitoror hirbar oshikar

25 Sahabi Saimon-Fitore zebla
aguin tabaira, ou shomoe manshe
tanre ḳoilo, “Tumio tar logor eḳzon
sahabi ni?” Fitore dusrabar oshikar
ḳori ḳoila, “Na, na, ami nae.”
26 Fitore zar ḳan ḳaṭisla, tar ek
kuṭum asil fordan imamor gulam.
He ḳoilo, “Ami baganor bitre ogur
loge tumareo deḳlam na ni?”
27 Fitore hirbar oshikar ḳorla, ar
loge logeu murgae bang dilailo.

Hakim Filator samne Hozrot Isa

28 Ihudi neta oḳole biane Isare
Kaeafar ges taki, Ruman bashshar
fordan hakim Filator ṭongit loia
gela. Oile tara baṛir bitre hamaila
na, zate be-din hakimor baṛit
hamaia nafaḳ na oin, borong pak-saf
roia Azadi Idor ḳani ḳaita faroin.
29 Erlagi Ruman hakim Filat bare
aia zikaila, “I beṭar birudde tumrar
nalish kita?”
30 Tara ḳoila, “He oforad na ḳorle
to afnar gese anlam na one.”

31 Filate tarare ḳoila, “Tumra tare
loia zaogi, gia tumrar shoriot mafik
bisar ḳorilao.” Ikan hunia tara
Filatre ḳoila, “Kunu manshore zane
marar moto shaza deoar ḳemota
amrar ato nai, ḳali Ruman oḳolor
ato ase.”
32 Nizor mout kilan oibo, Isae ikan
ageu ḳoisoin. Te ita oilo, zate tan ou
ḳota fole.
33 Teu Filat hirbar ṭongir bitre
hamaila ar Isare ḍaḳ dia ḳoila,
“Oba, tumi kita Ihudi oḳolor
bashsha ni?”
34 Tain zuaf dila, “Afne nize ou
ḳota ḳoira, na manshe amar befare
afnare ḳoise?”
35 Filate zuaf dila, “Ami kita Ihudi
ni? Ṭumar nizor zatir manshe ar
boṛo imam oḳole tumare amar ato
dise. Ḳo, tumi kita ḳorso?”
36 Isae ḳoila, “Amar bashshai i
duniar nae. Amar bashshai zudi
ou duniar oito, te Ihudi neta oḳolor
ato ami na foṛar lagi amar manshe
laṛai ḳorlo one, oile amar bashshai
to inor nae.”
37 Ikan hunia Filate Isare zikaila,
“Taile tumi kita bashsha ni?” Isae
ḳoila, “Afneu to ḳoira, ami bashsha.
Hunoukka, hokor fokke shakki
deoar lagi ami duniat aisi. Zara
hokor loge ase, tara amar ḳota
hune.”
38 Filate tanre ḳoila, “Te hokkan
kita?” Oḳan ḳoia tain hirbar bare
gia Ihudi neta oḳolre ḳoila, “Ami to
er kunu dush faisi na.
39 Oile tumrar to eḳṭa reoaz
ase, Azadi Idor shomoe ami eḳzon
ḳoedire ḳalas dei. Te tumra sao
ni, ami Ihudir ou bashshare saṛi
ditam?”
40 Ikan hunia tara sillaia ḳoilo,
“Na, na, ere na, Barabbare saṛi
deukka.” Ou Barabba asil eḳ ḍaḳait.

19

1 Bade Ruman hakim Filate Isare
sabuk marar hukum dila.
2 Ar sifai oḳole gosa-ḳaṭa dia eḳ
mukuṭ banaia tan matat dilo, ar
baingoni rongor bashshai lebas find-
ailo.
3 Bade tara tan samne aia ḳoilo,
“O Ihudir bashsha, marhaba!” Oḳan
ḳoia ḳoia tara tan galo soṛailo.
4 Teu Filat hirbar bare aia ḳoila,
“Huno, ami ere tumrar gese bar
ḳoria aniar, teu tumra buzbae, ami
er kunu dushu fairam na.”
5 Hou gosa-ḳaṭar mukuṭ ar bain-
goni lebas finda halote Isa baroia
aila, ar Filate ḳoila, “Ou deḳo, hou
manush.”
6 Isare dekia boṛo imam ar Baetul-
Mukaddosor fulish oḳole sillaia
ḳoila, “Tare solibo deo, solibo deo.”
Filate ḳoila, “Ami to tar kunu dush
faisi na, te tumrau tare nia solibo
gatilao.” (I solib oilo laḳṛidi banail,
manshore loṭḳaia marar eḳ zinish.)
7 Ihudi neta oḳole Filatre ḳoila,
“Amrar shoriot mafik tar moron
oa usit, ḳaron he nizore Allar ḳas
maear zon, Ibnulla ḳoise.”
8 Ikan hunia Filate aro beshi
ḍoraigela.
9 Tain hirbar ṭongi-goror bitre
hamaia Isare zikaila, “Tumi kuai
taki aiso?” Oile Isae kunu zuaf dila
na.
10 Erdae Filate Isare ḳoila, “Tumi
amar mator kunu zuaf ditae na ni?
Tumi zano ni, tumare ḳalas dibar ba
solibor ufre loṭḳaia marar ḳemota
amar ase?”
11 Teu Isae ḳoila, “Ufre taki afnare
ḳemota na deoa oile, amar ufre af-
nar kunu ḳemotau taḳto na. Erlagi
ze manshe amare afnar ato dorai
dise, he-u boṛo gunagar.”
12 Ikan hunia Filate Isare ḳalas
dilaita saila, oile Ihudi neta oḳole
sillaia ḳoila, “Afne zudi ere ḳalas
dilain, te afne Ruman bashshar dust
nae. Ze manshe nizore bashsha ḳoia
dabi ḳore, he to Ruman bashshar
dushmon.”
13 Ikan hunia Filate Isare bar ḳori
anla ar Fattordi-Banda namor eḳ
uṭano bisaror ashono boila. Ibrani
bashae i uṭanre Gabbata ḳoa oe.
14 I din asil Azadi Idor aeozonor
din. Ou shomoe beil onuman duifor
oigese. Filate Ihudi neta oḳolre
ḳoila, “Ou deḳo, tumrar bashsha.”
15 Isare dekia tara sillaia ḳoilo,
“Ogure horao, horao, tare solibo

deo.” Filate ḳoila, “Tumrar bashshare ami solibo dilaitam ni?” Boṛo imam oḳole ḳoila, “Ḳali Ruman bashsha saṛa, amrar ar kunu bashsha nai.”
16 Teu hakim Filate solibor ufre loṭḳaia marar lagi Isare tarar ato shomzai dila, ar sifai oḳole tanre loia gela.

Hozrot Isa al-Mosir mout

17 Bade Isae tan solib nize boia ‘Ḳollar Saṛ’ namor zagat gela. Ibrani bashae i zagar nam Golgata.
18 Hino nia tara tanre solibo loṭḳailo. Isare mazḳano, ar tan dui galar duio solibo oinno duizonre loṭḳailo.
19 Ar Filate eḳan oforad-nama lekia Isar solibor ufre lagaila. Ikano leḳa asil, “Nasarot gaur Isa, Ihudir bashsha.”
20 Ze zagat tanre solibo loṭḳail oisil, ou zaga ṭaunor ḳandat asil gotike bout Ihudie ou oforad-nama foṛlo. Ikan Ibrani, Iunani ar Ruman bashae leḳa asil.
21 Ihudir boṛo imam oḳole hakim Filatre ḳoila, “Ihudir bashsha na lekia, afne ola leḳoukka, he ḳoito, ami Ihudir bashsha.”
22 Filate ḳoila, “Ami zeta leḳsi, leḳsiu.”
23 Isare solibo loṭḳanir bade sifai oḳole tan ḳafoṛ-sufoṛ sair baṭ ḳori baṭia nila. Bade tan kurtaṭao nila. I asta kurtar gola taki bain ḳora, kunu silai asil na.
24 Erlagi sifai oḳole eḳe-oinne ḳoilo, “Ikṭa na siṛia borong loṭari mari deki, ḳar baiggot foṛe.” Ita goṭsil, zate asmani kitabor ḳota fole, kitabo leḳa ase,

Tara nizor maze amar ḳafoṛ-sufoṛ
baṭa-baṭi ḳorse,
amar kurtar lagi tara
loṭari marse.

25 Ar hasau tara ola ḳorlo.
Hozrot Isar solibor ḳandat tan ma, ḳala, Kulufar bou Moriom ar Mogdilini Moriom uba asla.
26 Isae deḳla, tan ma ar maear hou sahabi daro ubai roisoin. Dekia foela tan ma’re ḳoila, “Mai go, ounu tumar fua.”
27 Ar sahabire ḳoila, “Bai, ounu tumar ma.” Ou shomoe taki i sahabie Isar ma’re tan nizor goro loia gelagi.
28 Erbade hokkolta shesh oigese zania, al-Zobur kitabor aeat zate fole, otar lagi Isae ḳoila, “Amar fiase dorse.”
29 Ou shomoe hino eḳ zog ṭenga anguror shorbot asil. Tara eḳan tena ania ou shorbotor maze bizaia, esub gasor ḍeṭar matat lagaia usa ḳori tan mukor gese dilo.
30 I shorbot ḳaia harle tain ḳoila, “Shesh oigese.” Oḳan ḳoia, tain mata nuaia aḳeri dom falaila.

al-Mosir lashor forikka

31 Azadi Idor agor din Hozrot Isae inteḳal ḳorla. Bador din asil ḳas fobitro eḳ Zummabar. Erlagi Ihudi neta oḳole saila, i din zanu kunu lash solibor ufre na taḳe. Ou tara hakim Filator gese saila, zate solibo zera ase, tara zoldi morar lagi tarar fao bangia solib taki lamani oe.
32 Teu Isar loge zerare solibo loṭḳail oisil, sifai oḳole era duiozonor fao bangi dilo.
33 Tara Isar gese aia deḳlo, tain mara gesoin, erlagi tan fao banglo na.
34 Oile eḳ sifaie sulfi dia tan fattiaṛor mazedi faṛ marlo, faṛor loge lou ar fani baroia ailo.
35 Ze zone nizor souke i goṭona deḳsoin, tainu shakki disoin ar tan shakki hasa. Tain zanoin, tain zeta ḳoira ita hasa, zate tumrao ekin ḳoro.
36 Ita oisil zate pak kitabor ou ḳota fura oe, kitabo ase, ‘Tan eḳṭa aḍḍio banga oito nae.’
37 Eoḳan ase, ‘Zara tanre gatise, tara tan bae sai roibo.’

Hozrot Isa al-Mosir dafon

38 Ita goṭonar bade Arimatia gaur Iusufe Isar lash nita ḳori hakim Filator onumoti saila. Iusuf asla Isar eḳzon lukail ummot, ḳaron tain Ihudi neta oḳolre ḍoraita. Filator onumoti faia tain Isar lash nila.

39 Age raitor bala zein Isar gese
aisla, hou Nikodimeo mura-ator ar
oguru mishaia onuman eḳ mon
kushboe moshla loia aila.
40 Ar Isar lash nia Ihudi oḳolor
niom mafik ou kushboeala moshla
maḳaia ḳafon findaila.
41 Isare zeḳano solibo gata oisil,
hono eḳ baganor bitre faṛor guhar
maze noea eḳṭa ḳoebor kudia raḳa
asil. I ḳoeboro ḳeurore dafon ḳora
oise na.
42 Ou din Ihudi oḳolor idor agor
din oae ar ḳoeborṭao ḳandat taḳae,
tara taṛa-uṛa ḳori Isare onou dafon
ḳorla.

Hozrot Isa moutor bade zinda oila ar boute deḳla (20:1–21:25)

20

Hozrot Isa murda taki zinda oila

1 Haftar foela din fozor oḳto
andair roiteu Mogdilini Moriom
Hozrot Isar ḳoeboror ḳandat gela.
Gia deḳla, ḳoeboror muk taki fat-
torṭa horail oigese.
2 Dekia tain Saimon-Fitor ar ze
sahabire Isae kub maea ḳorta, erar
gese douṛaia gia ḳoila, “Hunchoin
ni, huzuror lash manshe ḳoebor taki
tulia nisoingi. Nia ḳoi raḳsoin amra
zani na.”
3 Ḳobor faia Fitor ar ou sahabi
ḳoeboror bae roana oila.
4 Duiozone eḳloge douṛaira. Fi-
torre ḳore falaia hou sahabi age
ḳoeboror ḳandat gela.
5 Gia unda oia deḳla, ḳoeboror
bitre ḳafon foṛi roise, oile tain
ḳoeboror bitre hamaila na.
6 Fitoro tan ḳore ḳore aila, aia
ḳoeboror bitre hamaia deḳla, ḳali
ḳafonḳan foṛi roise.
7 Ze ḳafonor ṭukra dia tan mata
banda oisil, ikan oinno ṭukrar loge
nae, alga foṛi roise.
8 Ze sahabi foela ḳoeboror ḳandat
gesla, bade taino bitre hamaila,
hamaia hoḳolta dekia ekin ḳorla.
9 Isar to murda taki zinda oa
zorur, pak kitabor ou talimor mani
age to era ḳeu buzchoin na.
10 Erbade sahabi oḳol zarzir baṛit
gelagi,
11 oile Moriome ḳoeboror ḳandat
ubaia ḳandon lagaila. Tain ḳandi
ḳandi unda oia ḳoeboror bitredi
saia deḳla,
12 Isar lash zeno hutaia raḳa oisil,
hono dola ḳafoṛ finno duizon firista
boi roisoin, eḳzon hitanedi, aroḳzon
fao galabae.
13 Firista oḳole Moriomre ḳoila,
“Tumi ḳandirae ḳene go?” Tain
ḳoila, “Manshe amar malikor lash
tulia nisoingi, nia ḳoi toisoin zani
na.”
14 Oḳan ḳoia tain ḳoredi saiteu
deḳla, Hozrot Isa ubai roisoin. Oile
tainu ze Isa, Moriome ikan buzla na.
15 Isae Moriomre ḳoila, “Ogo, tumi
ḳando ḳene? Ḳare tukairae?” Isare
baganor mali mono ḳoria tain ḳoila,
“Deḳoukka, afne zudi tan lash nia
taḳoin, te kuai nisoin, ḳoukka. Ami
tan lash nimu.”
16 Isae ḳoila, “Moriom.” Teu
Moriom firia ubaia Ibrani bashae
tanre ḳoila, “Rabbuni”, mani ustad.
17 Isae tanre ḳoila, “Amare doria
rakio na, ami to oḳono gaibi bafor
gese ufre gesi na. Tumi borong amar
baiainre gia ḳo, zein amar ar tumrar
gaibi baf, amar ar tumrar Alla, ami
ufre tan geseu zairam.”
18 Teu Mogdilini Moriome sahabi
oḳolre gia ḳoila, Isar loge tan deḳa
oise ar Isaeu tanre ita hoḳolta
ḳoisoin.

Sahabi oḳole zinda Isare deḳla

19 Hou din, mani haftar foela din
hainjabala sahabi oḳol eḳano dola
oila. Oile Ihudi neta oḳolor ḍore
goror duar-kiṛki hoḳolta bond asil.
Ermaze aḳtau Hozrot Isa aia erar
mazḳano ubaia ḳoila, “Assalamu
alaikum.”
20 Oḳan ḳoia hari tain nizor duio
at ar fatti-aṛor zoḳomor dag erare
deḳaila. Huzurre dekia sahabi oḳol
kub kushi oila.
21 Bade Isae hirbar erare ḳoila,
“Assalamu alaikum. Huno, amar
gaibi bafe zela amare faṭaisoin,
amio oula tumrare faṭairam.”

22 Oḳan ḳoia tain sahabi oḳolor ufre fu dia ḳoila, “Allar Pak Ruhre ḳobul ḳoro.
23 Huno, tumra zudi ḳeurore maf ḳori deo, te tar guna maf ḳora oibo, ar zudi maf na ḳoro, te tar gunar mafi milto nae.”

Sahabi Tumasor shondoe

24 Hozrot Isa zebla sahabi oḳolor samne aila, ou shomoe barozon sahabir mazor Tumas namor eḳzon sahabi ino asla na. Ou Tumasre Zomoz ḳoia ḍaḳa oito.
25 Erlagi baki sahabi oḳole Tumasre ḳoila, “Amra to huzurre deḳsi.” Tumase ḳoila, “Hunoukka, ami amar nizor souke zudi tan duio ator feregor dag na deki, ou zoḳomo angul na lagai, ar tan fatti-aṛor zoḳomo at na dei, te kunumonteu ami ita ekin ḳortam nae.”

26 Er eḳ hafta bade hirbar sahabi oḳol ou goro dola oila, erar loge Tumaso asla. Ou shomoe goror hoḳol duar-kiṛki bond taḳleo aḳtau Isa aia tarar mazḳano ubaia ḳoila, “Assalamu alaikum.”
27 Bade tain Tumasre ḳoila, “Tumar angul lagaia amar duio at deḳo, ar tumar at baṛaia amar fatti-aṛor zoḳomo harao, ekin ḳoro, shondoe ḳorio na.”
28 Teu Tumase ḳoila, “Malik amar, Alla amar.”
29 Isae tanre ḳoila, “Tumas, amare deḳso ḳori tumi iman anlae ni? Huno, ḍoinno tara, zera na dekiao amar ufre iman ane.”

Ou kitabor mul nosiot

30 Hozrot Isae sahabi oḳolor samne aro bout keramoti nishana deḳaisoin, ita hoḳolta to ou kitabo leḳa oise na.
31 Ḳali ou goṭona oḳol leḳa oise, zate ota tilaot ḳoria tumra iman ano, Hozrot Isau Alla Pakor oada ḳora hou al-Mosi, tainu Ibnulla, Allar ḳas maear zon, ar iman ania zate tan usillae tumra aḳeri zindegi hasil ḳoro.

21

Shatzon sahabir loge zinda Isar shakkat

1 Erbade Tibiria namor aoror faro Hozrot Isae sahabi oḳolre hirbar deḳa dila. Goṭona ou laḳan oilo.
2 Saimon-Fitor, Tumas zare Zomoz ḳoa oito, ar Galil zilar Ḳanna gaur Notonel, Zibudiar fuain shoho aro duizon sahabi eḳloge asla.
3 Sahabi Saimon-Fitore logor erare ḳoila, “Ami mas marat zaiargi.” Tara ḳoila, “Amra-o tumar loge zaimu.” Teu tara nao loia mas marat baroila, oile i rait kunu mas faila na.
4 Fozor oḳto Isa aia aoror faro ubaila. Oile tainu ze Isa, era ikan buzla na.
5 Tain sahabi oḳolre ḳoila, “O beṭain, tumra kunu mas faiso na ni?” Tara ḳoila, “Ji na, faisi na.”
6 Isae tarare ḳoila, “Te naor ḍain galabae zal falao, teu faibaene.” Tan ḳota moto tara zal falaila ar zalo oto mas hamaila, ikan ṭania tulta farla na.
7 Ze sahabire Isae maea ḳorta, tain Fitorre ḳoila, “Ein to malik.” I shomoe Saimon-Fitoror gotro ḳafoṛ asil na. “Ein to malik” oḳan huniau tain ḳafoṛ findia faldi fanit foṛla.
8 Oile baki sahabi oḳole mase bora zalḳan ṭani ṭani nao loia faro azila. Ḳaron tara far taki beshi duroi nae, onuman dui-sho at duroi asla.
9 Tara faro uṭia deḳla angrar aguin, ou aguinor ufre mas ar ruṭi.
10 Isae tarare ḳoila, “Oḳon zeta mas marso, on tone ḳoeṭa ano.”
11 Saimon-Fitore nao taki zalḳan faro ṭania tulla. Zalor bitre eḳ-sho teppannoṭa boṛo mas asil, tebou zal faṛlo na.
12 Isae tarare ḳoila, “Ao, ḳao aia.” Oile kunu sahabie zikanir shaosh oilo na “Afne ḳe?” Ḳaron tara zanta, tainu malik.
13 Bade tain aia tarare ruṭi ḳaite dila, oula biran maso dila.
14 Murda taki zinda oar bade, ou tin nombor bar tain sahabi oḳolre deḳa dila.

Hozrot Fitoror loge soal-zuaf

15 Tarar ḳaoa-daoar bade Isae
Saimon-Fitorre zikaila, “O Saimon
bin Iuhanna, era zela amare maea
ḳoroin, tumi amare er taki beshi
maea ḳoro ni?” Tain ḳoila, “Ji-oe
malik, afne to zanoin, ami afnare
ḳoto maea ḳori.” Teu Isae ḳoila, “Te
amar meṛa-baichchar raḳali ḳoro.”
16 Isae hirbar tanre zikaila, “Sai-
mon bin Iuhanna, tumi amare maea
ḳoro ni?” Fitore ḳoila, “Ji-oe malik,
afne to zanoin, ami afnare ḳoto
maea ḳori.” Isae ḳoila, “Te amar
meṛar fal deḳa-huna ḳoro.”
17 Bade tain tisrabar zikaila, “O
Saimon bin Iuhanna, hasau ami
tumar maear manush ni?” Isae
tisrabar zikanie Fitor mone mone
kisu dukito oia ḳoila, “Malik, afne to
hoḳoltau zanoin, afne zanoinu afne
amar ḳub maear zon.” Teu Isae
ḳoila, “Te amar meṛa falor raḳali
ḳoro.
18 Ami tumare hasau ḳoiram, tu-
mar zuankir shomoe tumi nizeu tu-
mar ḳomor bandia zeno kushi ono
zaitae. Oile buṛakir shomoe tumar
at baṛai dibae, ar oinno zone tumare
bandia, tumi zeno zaitae sao na,
hono loia zaibo.”
19 Allar gourob zair oar lagi Fi-
toror mout kilan oibo, oḳan buzanit
gia Isae ou ḳota ḳoila. Bade tain
Fitorre ḳoila, “Ao, amar loge taḳo.”
20 Ou shomoe Fitore ḳoredi saia
deḳla, Isar hou maear sahabi ḳore
ḳore aira. Ou sahabie ḳoedin age
ḳanit boia Isar bae zukia ḳoisla,
“Huzur, afnare dushmonor ato ze
dorai dibo, he ḳe?”
21 Fitore enre dekia Isare ḳoila,
“Huzur, en kita oibo?”
22 Isae Fitorre ḳoila, “Ami zudi
sai, ami dusrabar duniat na aoa
forzonto he ono rouk, te tumar kita?
Tumi amar loge taḳo.”
23 Erlagi ummot oḳolor maze
ḳobor roṭi gelo, ou sahabi morta
nae. Oile Isae Fitorre ikan ḳoisoin
na. Borong tain ḳoisla, “Ami zudi
sai, ami hirbar toshrif na ana for-
zonto he ono taḳouk, te tumar kita?”

Leḳok sahabir shakki

24 Ou sahabie ita hoḳol befare
shakki disoin ar leḳsoin. Amra zani,
tan shakki hasa.
25 Hozrot Isae aro bout ḳam
ḳorsoin. Ita zudi eḳ ek kori leḳa
oito, te oto kitab oito, ita asta duniae
dorlo na one.

Fobitro Injil Shorif 5 nombor sifara
Sahabi Nama
Torikar ḳezmoto sahabi oḳol
Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou Sahabi Nama sifarar maze amra faimu, Hozrot Isa al-Mosir sahabi ar ummot oḳol Allai Pak Ruhur bole foela Zeruzalem ṭaun, bade bortoman Filistin deshor Ehudia ar Shomoria elaḳa, heshe Eshia ar Iurup mohadeshor bout zaga oia Ruman bashshair razdani Rum ṭaun forzonto aia kila Allai kush-ḳobri toblig korsoin, ar kila ou hoḳol zagat noea noea Isai zomat zonmise.

Ou sifarat ase, toblig kamor soforo baroia sahabi oḳole ar Hozrot Isar ummot oḳole ḳoto beshi zulummosibot faisoin, nizor zati taki, bin zati taki ar nanan nomunar murtifuzarir ges taki ou duk-mosibot, zel-zulum, sabukor mair shoijjo ḳorsoin. Ta-o tara toblig kam ḳorsoin ar Alla Pake tarare hamesha ḳoto boṛo boṛo shaijjo ḳorsoin, tarar maẓdi nanan nomunar keramoti zair oise. Erlagi manush dole dole aia iman anche.

Amra ou sifarar 1 ruku 8 aeato faimu, Hozrot Isae sahabi oḳolre ḳoira, “Pak ruh tumrar ufre ḳaim oia harle tumra gaibi bol faibae, ou bole Zeruzalem, asta Ehudia ar Shomoria elaḳa, ar duniar hesh shimana forzonto amar shakki oibae.”

Leḳok forisiti ar shomoe

Alla Pakor hukume ou Sahabi Nama sifara leḳsoin Hozrot Luk (ro:). Fobitro Injil shorif taki zana zae, Hozrot Lukor fesha asil hekimi ḍaktor. Tain Hozrot Isar sahabi Hozrot Paulusor ḳezmoto roia nanan deshor nanan zatir gese Allar kalam toblig korta. Hozrot Isa dunia taki behesto toshrif neoar onuman 30 bosor bade ou sifara kitab aḳare leḳa oise. Ou Sahabi Nama sifara oilo Hozrot Lukor leḳa dui nombor sifara, er age tain al-Luk namor sifara leḳsla.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isar behesto firot zaoa *1:1–11 aeat*
(2) Zeruzalem Isaei zomator zonom *1:12–5:42*
(3) Ehudia ar Shomoria elaḳat Isaei zomat *6–12 ruku*
(4) Hozrot Paulusor (ra:) foela tobligi sofor *13:1–15:35 aeat*
(5) Hozrot Paulusor duara tobligi sofor *15:36–18:28*
(6) Hozrot Paulusor tin nombor sofor *19:1–21:14*
(7) Bondi halote Hozrot Paulus *21:15–28:31*

Hozrot Isar behesto firot zaoa (1:1–11)

1 Mohamainno Tiofilas,

Hozrot Isare behesto tulia neoar ag forzonto tain zeta talim disoin ar zeta zeta ḳorsoin i hoḳoltau ami agor kitabo leḳsi.

2 Ze sahabi oḳolre tain basia loisla, tanre tulia neoar age Pak Ruhu dia erar gese osiot ḳorai gesoin.

3 Tan toklif ḳaimor bade tain zen zinda asoin iṭar bout kisimor alamot deḳaisoin. Sallish din dori tain sahabi oḳolre deḳa dia Allar bashshair bishoye batchit ḳorsoin.

4 Isae tara hokkolor loge eḳano shorik oia ou hukum dila, “Tumra Zeruzalem taki zaio na, amar gaibi bafor oada ḳora ze danor ḳota tumra age amar gese huncho, er lagi ono bar sao.

5 Hozrot Ehiae to fanir maze toubar gusol ḳoraita, oile besh deri oito nae Allae tumrare Pak Ruhu dia gusol ḳoraiba.”

6 Tara hokkol eḳano dola oia Isare zikaila, “Huzur, i shomoe kita Boni Israil oḳolor ato raijjo firot anba ni?”

7 Isae zuaf dila, “Ze oḳt ba zomana amar gaibi bafe tan nizor eḳtiaro raḳsoin, ita tumra zanar goroz nai.

8 Oile Pak Ruhu tumrar ufre ḳaim oia harle tumra gaibi bol faibae, ou bole Zeruzalem, asta Ehudia ar Shomoria elaḳa, ar duniar hesh shimana forzonto amar shakki oibae.”

9 Ou mator badeu sahabi oḳolor soukor samne Isare tulia neoa oilo, ar tain megor ṭukrar aoṛ oigela.
10 Isa zebla asmano uṭira i shomoe sahabi oḳole souk na firaia asmanor bae sairoila, ou shomoe dola ḳafoṛ finda duizon beṭa manush tarar ḳandat ubaia
11 ḳoila, “O Galilor manush oḳol, ikano ubaia asmanor bae sairiso ḳene? Zare tumrar ges taki tulia neoa oilo, ou Isare zelaḳan tumra behesto zaite deḳlae, ou laḳan tain firiao aiba.”

Zeruzalem Isaei zomator zonom (1:12–5:42)

Noea sahabi fosond ḳora

12 Ou sahabi oḳol Zoetun namor faṛo taki Zeruzalemo firia aila. I faṛ Zeruzalem ṭaun tone tuṛa duroi.
13 Ṭauno firia tara ze goror uforor talat roita hou goro gela. Tara oila Fitor, Hannan, Iakub, Andrias, Filif, Tumas, Bortolmoe ar Moti, Alfir fua Iakub, muktizudda Saimon, ar Iakubor fua Ihuda.
14 Goro hamaia hoḳole milia ḳas dile dua ḳorat roila, erar loge asla imandar beṭin, Isar ma Moriom ar tan baiain.
15 Hou shomoe eḳdin Fitore onuman eḳ-sho bishzon mumin oḳolor maze ubaia ḳoila,
16 “Bai oḳol, Isare zera dorat aisil tarare fot sinaia nisil Ihuda, tar befare bout age Daud nobir muko Pak Ruhe zeta ḳoisla, pak kalamor i ḳota fura oar dorḳar asil.
17 He to amraru eḳzon asil, ar amrar loge torikar ḳezmotor lagi tareo sahabi hishabe fosond ḳora oisil.”
18 Ou nafaki ḳamor ṭeḳa dia he eḳzora zomi loisil, ar ou zomino ufoit oia foṛia tar feṭ faṭia at-boṛ baroilo.
19 Zeruzalemor hoḳol manshe ita hunchil, erlagi hoḳole ou zominre ḍaḳoin ‘Aḳeldama’ ba lour zomin.
Fitore aro ḳoila,
20 “Ou ḳota Fobitro Zobur Shorifo ase:

Tar boshot ḳana ḳali rouk,
hono roar ḳeu na taḳouk.
Tar godi aroḳzone fauk.

21-22 Erlagi Ehiae zebla toubar gusol ḳoraita hou shomoe taki, Isare amrar ges tone tulia neoar ag forzonto, zotodin Isa amrar loge solafira ḳorsila, otodin zera amrar dolo asil, erar maz tone Isa zen murda taki zinda oia uṭsoin, er shakki hishabe oinno aroḳzonre amra sahabi oḳolor dolo harani lagbo.”
23 Teu tara ou duizonre uba ḳoraila, Iusuf Barshabba, tan aroḳ nam Iustus; ar Matias.
24-25 Bade tara dua ḳorla, “O Mabud, tumi hoḳolor dilor ḳobor zano, Ihudae to tar nizor zagat zaoar lagi ḳezmot ar sahabi fodor ḳam bad dilaise, Ihudar bodla i duizonor maze tumi ḳare fosond ḳoro amrare sinaia deo.”
26 Heshe tara duizonor name loṭari marle Matiasor nam uṭlo; teu Matias ou egarozon sahabir loge zug oila.

2

Ummot oḳole Pak Ruhu faila

1 Fonchaisha Idor din tara hoḳol eḳ zagat dola asla.
2 Ou shomoe asman taki tufanor laḳan eḳ aoaz oilo, tara ze goro boat asla i aoaze asta gor borigelo.
3 Tara deḳla, aguinor lukkar laḳan kitar ṭukrain aise, ar i lukkain tara hoḳolor ufre aia boilo.
4 Teu tara hoḳole Pak Ruhe kamil oila, ar ruhur gaibi bole tara alog alog bashae matta lagla.
5 I shomoe duniar hokkol deshor forezgar Ihudi oḳol Zeruzalemo asla.
6 I aoazor loge logeu tara aia biṛ ḳorilla ar be-aḳol oigela, ḳaron erare zarzir nizor bashae mat-ḳota matte deḳla.
7 Dekia tara taijjub oia mata-mati ḳorla, “Ou zera matra era hoḳolu kita Galilor manush nae ni?
8 Zudi oe te amra kila zarzir nizor bashar buli erar ges taki hunram?

9 Amra to Fartio, Madio, Ilamio,
ar Meshofotamiar bashinda, Ehudia,
Kappadokia, Fonto, Asiya,
10 Forugia, Pamfulia ar Mishor
deshor mansheo; Libiar Kurini
elaḳar manshe, ino gurat aisoin oula
Ruman oḳole,
11 zera Ihudi zaṭi ba Ihudi dor-
mor manush, ar Kritio, Arobi, amra
hoḳoleu to zarzir nizor bashae Allar
kudroti ḳamor ḳota erar muk taki
hunram!”
12 Ou laḳan tara taijjub ar be-aḳol
bonia eḳe-oinnoe zikaila, “Er mani
kita?”
13 Ar baki oḳole ṭaṭṭa ḳoria ḳoilo,
“Era to mod ḳaia maṭlami ḳorer!”

Hozrot Fitoror boean

14 Ita hunia Fitore ou egaro zon
sahabir loge ubaia zure zure tarare
ḳoila, “O Ihudi oḳol ar Zeruzale-
mor bashinda oḳol, afnara zania
raḳoukka ar mon dia amar boean
hunoukka.
15 Afnara mono ḳorra era matal
oigese, na, ashole ṭik nae, oḳon to
ḳali shoḳal noeṭa bazer.
16 Iṭa to ou goṭona zar befare nobi
Zuele ḳoisla:

17 Allae formaira,
aḳeri zomanat oula goṭbo,
ami amar ruh hokkolor maze
bezimu;
teu tumrar fua-fuṛinte nobir laḳan
batuni mat matba,
tumrar zuan oḳole gaibi alamo-
tor deḳa faiba,
murobbi oḳole kuab deḳba.
18 Ou shomoe amar bonda-bandir
ufre
amar ruh bezimu,
tara nobir laḳan ohi ḳoiba.
19 Ami ufre asmano bout keramoti
deḳaimu,
ar tole duniat bout nishana
goṭaimu,
lou, aguin ar ḳala-duma
deḳaimu.
20 Mabudor i mohan ar ḳas din aibar
age,
shuruz andair oizibo,
sand lour laḳan oizibo.
21 Ar oulan oibo,
zekunu manshe Mabudor name
ḍakile,
he nazat hasil ḳorbo.

22 O Boni Israil oḳol, hunoukka,
Nasarotor Isar mazdia Allae tan ku-
droti ar keramoti ḳam ḳoraia, af-
naintor gese forman ḳorsoin, tainu
Isare faṭaisla, ar ita to afnarao
zanoin.
23 Alla, zein ageu zanoin ar foesalao
ḳoria raḳsoin, Isare afnaintor ato
shofiba. Ar afnara be-din oḳolor
atane tanre duk-koshṭor solibo dia
ḳatol ḳorsoin.
24 Oile Allae moutor azab taki tanre
ḳalas ḳoria zinda ḳorsoin, ḳaron
moutor ḳemota asil na tanre ḳobza
korar.
25 Daudeo tan ḳota ḳoisoin:

Ami hamesha munibre amar samne
deḳtam,
tain amar ḍain galat asoin,
ami zanu ostir na oi.
26 Erlagi amar dil kushi oe,
amar muk taki furti baroe,
amar ḳaea ou ashae zita roibo,
27 ḳaron tumi amar zanre
fatalo falaia toitae nae,
tumar pak bondar shorilre
fosa-gola oite ditae nae.
28 Tumi amare zindegir fot zanaiso.
Tumar didaror maze ase furafur
furti.

29 Bai oḳol, ou mohan-baf Dau-
dor befare ami afnarare kula-kuli
ḳoiram, tain mara gesoin, tanre
dafon ḳora oise, ar tan ḳoebor aizo
oḳano ase.
30 Tain eḳzon nobi asla ar tain zanta,
Allae ḳosom ḳoria i oada ḳorsoin
zen, tanu oarishor eḳzonre tan godit
boaiba.
31 Erlagi ag tone dekiau tain Allar
oada ḳora bashsha, mani al-Mosir
murda taki zinda oia uṭar befare ou
ḳota ḳoisla, enre fatalo falaia toa
oito nae, en ḳaeao fosto nae.
32 Allae ou Isareu zinda ḳoria
tulchila, amra hokkol er shakki.
33 Allar ḍainor toḳto boibar takkot
tanreu deoa oise, gaibi bafor oada
ḳora Pak Ruh tainu faisla, ar oḳon

afnara zeta deḳra ar hunra ita tainu ḳorsoin.
34 Daud to nize behesto hamaisoin
na, oile tain ḳoisoin:

Mabude amar munibre ḳoila,
tumi amar ḍain galat bo,
35 ami tumar dushmon oḳolre
tumar faor tolat falani forzonto
bo.

36 Erlagi hokkol Boni Israile ou ḳota
bala ḳori zanoukka, afnara zenre
solibo gatisla, Allae ou Isareu malik
ar al-Mosi duio toḳt disoin.”
37 Ita hunia manshor dilo sel
hamailo, tara Fitor ar sahabi
oḳolre zikailo, “Baiainre, amra kita
ḳortam?”
38 Fitore zuaf dila, “Mon firaukka,
afnara hoḳole gunar mafir lagi
Isa al-Mosir name toubar gusol
ḳoroukka, teu afnara dan hishabe
Pak Ruhu faiba.
39 I oada afnaintor lagi, afnaintor
aolador lagi, zera duroi ase tarar
lagi, zoto manshore amrar Mabud
Allae tan ḳas bonda oibar lagi daot
diba tara hokkolor lagi.”
40 Aro boutta ḳoia Fitore hushiar
ar minot ḳori ḳoila, “I zomanar
naforman oḳolor ges taki afnaintor
zan basaukka.”

Mumin oḳolor sal-cholon

41 Tan boean hunia zera iman anla
tara toubar gusol ḳorla, onuman tin
azar manush i din ummot oḳolor
loge shorik oila.
42 Tara sahabi oḳolor talim
huna, tarar loge shorik oia al-
Mosir mezbani ḳaoa, ar dua ḳorat
hamesha ḳaim roita.
43 Teu hoḳole ḍoraito ḳaron sa-
habi oḳole bout keramoti ar muzeza
ḳam deḳaita.
44 Hokkol imandar oḳol eḳano
roita ar zarzir dorḳari samana on
taki nita.
45 Tarar zomi-zoma don-doulot be-
sia zar zela dorḳar oula baṭia dita.
46 Tara forteḳ din Baetul-
Mukaddoso eḳano milta, ar kushi
oia eḳloge shorol mone goro goro
gia ḳana-fina ḳorta.
47 Tara Allar tarif ḳorat roita
ar hokkol manshor mohobbotor
manush oila. Zera nazat hasil ḳorta,
Allae tarareo ania dine dine erar
loge shorik korta.

3

Lengṛa hokirre shifa ḳora

1 Eḳdin asor oḳtor nomazor lagi
Fitor ar Hannan Baetul-Mukaddoso
zaoat asla;
2 manshe forteḳ din eḳzon man-
shore boia ania Baetul-Mukaddosor
‘Shundor’ namor geiṭor gese toita,
he zonmogoto lengṛa-atur asil, zera
Baetul-Mukaddoso zain tarar gese
bik saoar lagi tare hikano toa oito.
3 Fitor ar Hannanre Baetul-
Mukaddoso hamanit dekia he tarar
gese minot-ḳajji ḳori bik kuzilo.
4 Fitor ar Hannan tar bae ḍian dori
saia ḳoila, “Amrar bae sao.”
5 Teu he tarar ges taki kunta faoar
lalose dian dori sairoilo.
6 Fitore tare ḳoila, “Amrar gese to
shuna-rufa kunta nai reba, oile zeta
ase tumare dan ḳorram. Nasarotor
Isa al-Mosir name aṭia zao.”
7 Ḳoia hari tain er ḍain ato doria
usa ḳorla, ar loge logeu tar fao ar
gusit bol ailo.
8 He faldi uṭia ubailo ar aṭa shuru
ḳorlo, aṭi aṭi falai falai Allar tarif
ḳorte ḳorte erar loge oia Baetul-
Mukaddoso hamaigelo.
9 Hokkol manshe tare aṭat ar Allar
tarif ḳorat dekia
10 ere sinililo, igu deki ou manush,
zegue Baetul-Mukaddosor Shundor
namor geiṭo boia bik korto! Tar
halot dekia manush asanok taijjub
oigelo.

Baetul-Mukaddoso Hozrot Fitor ar Hannan

11 Oile lengṛa hokire Fitor ar
Hannanor ḳore oia gurae, manshe
Fitoror i ḳame taijjub oia douṛia
Sulaiman namor barindat tan gese
ailo.
12 Ita dekia Fitore manshore ḳoila,
“O Boni Israil oḳol, ere dekia afnara
taijjub oigela ḳene? Amrar nizor
firaki ba forezgarir gune tare solar

shokti disi mone ḳoria, ḳene amrar bae dian dori sairoiso?
13 Ibrahim, Is'hak ar Iakubor Alla,
amrar baf-dada oḳolor Alla, tan afon
bonda Isar mohima zair ḳorsoin,
zenre afnara dushmonor ato shofi
disla. Ar hakim Filate zebla tanre
saṛi dita ḳori niot ḳorsla, i shomoe
afnara Isare duroi horai disoin.
14 Afnara ou pak-forezgar man-
shore horai dia eḳzon kunire
saṛanir lagi sufarish disoin.
15 Zein zindegi dan ḳoroin tanre
afnara ḳatol ḳorsoin, oile Allae
tanre murda taki zinda ḳorsoin,
amra er shakki.
16 Ar tan ufre iman anae, ou
ze beṭare afnara sinra ar deḳra,
hou Isar namu tare bolala ḳorse.
Isar mazedi zeta iman foeda oe, ou
imanor boleu afnara hoḳolor samne
tare bala ḳora oise.
17 "O bai oḳol, ami oḳon zani af-
naintor murobbi-salish oḳolor laḳan
afnarao na-buzia i ḳam ḳorilisoin.
18 Oile Allae tan tamam nobi
oḳolor mazdi al-Mosir toklifor be-
fare age zotota zanaisoin, i hokkolta
ou laḳan ḳori fura ḳorsoin.
19 Erlagi afnara mon firaukka ar
Allar muki oukka, zate afnaintor
guna oḳol fusia saf ḳora oe.
20 Te ou laḳan oḳt aibo, zebla
Mabude hou Isare mani tan fosond
ḳora al-Mosire bezia afnaintore tor-
ṭaza ḳorba.
21 Allae hoḳoltare agor haloto fi-
raiba, ita bout din ageu pak nobi
oḳolor zoban dia ḳoisoin. Zotodin
tan i oada fura na ḳorba, otodin Isao
behestor maze roiba.
22 Musae to ḳoisla, 'Mabud Allae
tumrar lagi tumrar nizor manush
oḳol taki amar laḳan eḳ nobi foeda
ḳorba, tain tumrare zeta ḳoiba,
tumra i hoḳoltau amol ḳorio.
23 Zegue tan ḳota hunto nae, Allae
ere nizor bondar ḳata taki fusia falai
diba.'
24 Ar [Bashsha Daudor amolor]
Samuel nobi taki shuru ḳori zoto
nobi oḳole kalam bataisoin, era
hoḳoleu i oḳtor ḳota ḳoisoin.
25 Afnara to i nobi oḳolor oarish,
ar hou ḳanunoro oarish zeta Allae
afnaintor baf-dada oḳolor loge ḳaim
ḳorsila. Allae Hozrot Ibrahimre
ḳoisla, 'Tumar oarishor mazedi
duniar hokkol zatie borkot faiba.'
26 Hou oarish, mani tan ḳas gulam
Isare, Allae foelau afnaintor gese
bezisoin, zate tain afnarare be-dini
ḳam oḳol taki firaia hari borkot
dein."

4

Hozrot Fitor ar Hannanre aṭok kora

1 Fitor ar Hannane zebla man-
shore boean ḳorra ou shomoe
imam oḳol, Baetul-Mukaddosor
boṛo daroga ar Siddekia mozobor
manush aḳtau tarar gese aila.
2 Fitor ar Hannane manshore
talim dira ar Isar maz diau murda
oḳol hirbar zinda oia uṭar befare
toblig korra dekia tara kub naraz
oisla.
3 Tara Fitor ar Hannanre aṭok
korla ar hainja oigesil ḳori erare
bador din forzonto bondi ḳori toila.
4 Zera Fitoror boean hunchila erar
maze boute iman anla, teu imandar
beṭaintor foriman fas azaror laḳan
oilo.
5 Bador din Ihudir neta oḳol,
murobbi-salish ar moulana oḳol
eḳloge Zeruzalemo dola oila.
6 Hikano fordan imam Hanon,
Kaeafa, Iuhonna, Sikondor ar for-
dan imamor ḳesh-kuṭum oḳolo azir
asla.
7 Tara Fitor ar Hannanre tarar
mazḳano uba ḳoraia zikaila,
"Tumra kun bole ar ḳar name i ḳam
ḳorrae?"
8 Teu Fitore Pak Ruhe kamil oia
tarare ḳoila, "O murobbi saebain ar
deshor buzurg oḳol,
9 eḳzon lengṛa-atur manshor balai
ḳorsi ḳori afnara aiz amrare zera
ḳorra, manushgu kila bala oilo.
10 Te afnara hoḳole ar Boni Israil
oḳoleo hunoukka, Nasarotor Isa al-
Mosir name, zenre afnara solibo ga-
tia ḳatol ḳorsla, zenre Allae murda
taki zinda ḳorsoin, tan boleu i
manushgu afnaintor samne bala oia
ubaise.

11 Tain hou fattor, zetare raz-
mestoir oḳole, mani afnara elami
ḳori bad dilaisla, pak kitabor ḳota
mafik hou fattoru aiz ian kunar
hoḳol taki zoruri kuṭi oise.
12 Toranir ḳemota ar ḳeuror gese
nai, ḳaron asmanor tole ar zominor
ufre oula ar kunu nam deoa oise na,
zen name amra rehai faimu.”
13 Fitor ar Hannanor shaosh
dekia, era zen oshikkito shamainno
manush ita zania tara taijjub oigela,
ar era Isar loge asla ḳorio sinla.
14 Ze beṭa bala oisil, he erar loge
ubairoise dekia erare ar kunta ḳoar
shaosh oilo na.
15 Bade mozlis taki erare bare
zaoar hukum dia tara hoḳole
foramish ḳorat boia
16 ḳoila, “I manshore loia amra
kita ḳortam? Era to bout boṛo ek
keramoti ḳam ḳorse ar ita to asta
Zeruzalemor hoḳole zane, ar amra-o
iṭare oshikar ḳortam fariar na.
17 Oile manshor gese zanu i ḳota
ar zana-zani na oe, erlagi erare ḍor
deḳail ouk, zate i zonor name tara
ar ḳeuror gese kunta na ḳoe.”
18 Bade tara Fitor ar Hannanre
hirbar anaia ou hukum dila, “Tumra
Isar name ar kunudin eḳdom
kichchu ḳoio na, kunuzat nosioto
ḳorio na.”
19 Fitor ar Hannane tarare zuaf
dila, “Amra afnaintor hukum man-
tam, na Allar hukum mantam? Allar
nozoro kunḳan ṭik, ita afnarau bisar
ḳoroukka.
20 Amra zeta deḳsi ar hunchi, ita
na ḳoia to taḳtam fari na.”
21 Teu tara Fitor ar Hannanre aro
ḍor deḳaia saṛi dila. Manshore
ḍoraia tara erare kunu shaza dita
farla na, ḳaron zeta goṭsil ita dekia
hoḳol manshe Allar proshongsha
ḳorat asil.
22 Ze manushgu keramoti ḳamor
mazdi bala oisil tar boeosh sallish
bosoror beshi asil.

Toblik kamor shaoshor lagi dua

23 I bisar taki tarare saṛar bade
Fitor ar Hannan tarar afon manshor
gese gelagi, gia boṛo imam oḳole
ar murobbi-salish oḳoleo tarare zeta
zeta ḳoisla, ita hokkolta zanaila.
24 Ita hunar bade tara hoḳole eḳ
dile Allar gese zure zure dua ḳorla,
“O malik, tumi asman, zomin, doria
ar itar maze zotota ase hokkolta
foeda ḳorso.
25 Tumi tumar gulam, amrar
ḳandanor baf Daudor zobano Pak
Ruhur mazdia oula ḳoiso,

Hokkol zatie ḳene ostir oia sillaira?
Kior lagi manshe behuda fondi
ḳorer?
26 Zogotor bashsha oḳol ubailo,
raza oḳol eḳano oilo,
Malikor birudde ar tan al-Mosir
birudde.

27 Tumar fobitro gulam Isa, zenre
tumi al-Mosi ḳoria duniat faṭaiso,
tan birudde Raza Herud ar Fontio
Filat, ou shohoro o-Ihudi ar Boni
Israilor loge eḳano oisil.
28 Tumar morzi ar tumar kudrote
zeta goṭar lagi tumi ageu ṭik kori
raḳsilae, tara outau goṭaise.
29 Oḳon O malik, tara amrare kila
ḍor deḳaira, tumi kial ḳoro, tumar
gulam oḳolre oula takkot deo zate,
furafur shaosh ḳoria tumar kalam
toblig kortam fari.
30 Bemari oḳolor shifar lagi tumar
at mubarok baṛai deo, ar tumar
pak gulam Isar name muzeza ar
keramoti deḳanir tofik deo.”
31 Tarar dua ḳorar bade ze zagat
tara dola oisla, hi zaga ḳafia uṭlo.
Ar tara hoḳole Pak Ruhe kamil oia
shaosh ḳoria Allar kalam toblig ko-
rat roila.

Imandaror mohobbot

32 Zera al-Mosir ufre iman an-
chila, tarar eḳ mon ar eḳ dil asil.
Tara eḳzoneo nizor don-doulotre ni-
zor ḳoia dabi ḳorta na, hokkoltau
hoḳolor dorḳar moto ḳoros ḳorta.
33 Sahabi oḳole kub himmot ḳoria,
Hozrot Isar murda taki zinda oia
uṭar bishoye toblig korta, ar tara
hokkolor ufre Allar ḳas rohomot
asil.

34 Tarar maze ḳeu obabi asla na,
ḳaron zerar zomin ba baṛi asil tara
ita hoḳolta besia,
35 sahabi oḳolor gese ania dan
ḳorilita, bade zar zela goroz tare
oula deoa oito.
36 Ar Iusuf name Lebir bongshor
eḳzon manush asla, tan baṛi Saipras
dif, sahabi oḳole tanre ḍakita Barn-
abas, mani utshaho zugaora,
37 tan eḳzora zomin asil, taino tan
zominḳan besia ṭeḳa ania sahabi
oḳolor ḳodomo dan ḳorla.

5

Ononio ar Safirar beimanir fol

1 Ou shomoe Ononio name eḳzon
manush ar tar bou Safirae tararo
eḳzora zomin besila,
2 besia tar bour zana monteu
zominor kisu ṭeḳa nizor lagi lukaia,
baki ṭeḳa sahabi oḳolor faot dila.
3 Teu Fitore ḳoila, “Ononio,
shoetane ḳemne tumar dilre doḳol
ḳorlo, tumi Pak Ruhur gese kila
misa matlae, ar zomin besar ṭeḳa
kisu lukai raḳlae?
4 Besar age zominḳan kita tumar
asil na ni? Ar besar badeo to i ṭeḳa
tumar eḳtiaro asil, te ḳene tumar
bitre ita hamailo? Tumi to manshor
gese misa matso na, Allar geseu misa
matlae.”
5 Ita hunar loge logeu Ononio
maṭit foṛia morigelo. Ar zera
i goṭona hunlo tara hoḳoleu kub
ḍoraigelo.
6 Bade zuan oḳole aia tare ḳafon
findaia bare nia maṭi dila.
7 Onuman tin gonṭa bade tar bouo
hono ailo, oile age kita goṭse tai
zanto na.
8 Teu Fitore taire zikaila, “Amare
ḳo sain, tumra i zomin oto ṭeḳae
besislae ni?” Tai ḳoilo, “Ji-oe oto
ṭeḳaeu.”
9 Ou Fitore ḳoila, “Mabudor ruhre
forikka ḳorar lagi tumra ḳene
eḳmot oilae? Deḳo, zera tumar
zamaire dafon ḳorse tara oḳon
dorozar samne aior, tara tumareo
bare loia zaibo.”
10 Loge logeu Safira Fitoror faot
foṛia morigelo, ar ou zuan oḳole
goro aia taire mora dekia bare nia
zamair ḳandat maṭi dila.
11 Teu hokkol zomat, ar zoto man-
she ita hunlo, hoḳoleu kub ḍorailo.

Sahabi oḳolor keramoti ḳam

12 Sahabi oḳolor atane manshor
maze bout muzeza ar keramoti nis-
hana zair oito, tara hoḳole eḳ dil
oia Baetul-Mukaddosor Sulaimanor
barindat dola oita.
13 Zudio manshe tarare ijjot ḳorta,
ta-o ar ḳeu tarar loge mishte shaosh
ḳorlo na.
14 Ar dine dine bout beṭain-
beṭinte iman ania Allar dolo
hamanit lagla.
15 Ar manshe bemari oḳolre bare
ania fotor ḳandae ḳandae hutaia ar
bisna fatia boaia toita, zate Fitore
sola-firar shomoe ontoto tan seba
ḳano tara ḳeuror ufre foṛe.
16 Ar Zeruzalemor ḳanda-ḳasar
gauain taki manshe tarar bemari
oḳolre ar zinor asorala manshore
loia aia biṛ zomaito, tara hokkolu
bala oito.

Hokkol sahabire aṭok kora

17 Ita dekia fordan imam ar tan
logor Siddekia oḳol ingshae zoli-fuṛi
uṭla,
18 ar sahabi oḳolre doria shorḳari
zelo haraila.
19 Oile raitku Mabudor eḳzon firis-
tae zelor duar kulia tarare bare ania
ḳoila,
20 “Tumra zao, Baetul-Mukaddoso
ubaia manshor gese noea zindegir
ḳota ḳo.”
21 Ita hunia tara kub shoḳale
Baetul-Mukaddoso hamaia man-
shore nosiot ḳorat lagla. Ibae
fordan imam ar tan logor hoḳole
aia deshor fotua komiṭire ar Boni
Israilor murobbi oḳolre eḳano dola
ḳorla, ar sahabi oḳolre anar lagi zel
ḳanat manush faṭaila.
22 Oile tara gia erare zel ḳanat
faila na. Ou tara firia aia ḳobor
ḳoila,
23 “Amra deḳsi, zelor doroza
shokto ḳori lagail, ar duaro duaro
faradar ubai roisoin, oile duar kulia
bitre ḳeurore failam na.”

24 Ita hunia Baetul-Mukaddosor boṛo darogae ar boṛo imam oḳole beokuf oia sintat foṛla, er fol kita oibo.
25 Ermaze kunu eḳzone aia tarare ḳobor dilo, “Deḳoukka, afnara ze manshore zelo haraisla, tara Baetul-Mukaddoso ubaia manshore nosiot ḳorer.”
26 Teu boṛo darogae tan sifai dolre loia hono gia sahabi oḳolre doria anla, oile zur-zobordosti ḳorla na ḳaron tara ḍoraigela, manshe tarare fattordi marta faroin.
27 Bade sahabi oḳolre ania tara fotua komiṭir samne uba ḳoraila, ar fordan imame erare zikaila,
28 “Amra tumrare doṛaia hukum dislam, i name kunu nosiot na ḳorar lagi, ta-o asta Zeruzalem zuṛi tumrar talime boriliso, ar ou zonor kunor bar amrar ufre falaitae sairae.”
29 Teu Fitor ar tan logor sahabi oḳole zuaf dila, “Manshor hukum manar saite Allar hukum mana to forz.
30 Amrar baf-dadar Allae hou Isare murda taki zinda ḳorsoin, zenre afnara gaso loṭḳaia ḳatol ḳorsla,
31 Allae tanreu toraneala ar bashsha banaia nizor ḍain galat boibar ijjot dan ḳorsoin, zate tain Boni Israil oḳolre touba ḳorar shuzug, ar gunar mafi dita faroin.
32 Amra i hoḳoltar shakki, ar Allae tan nizor hukum manra bonda oḳolre ze Pak Ruh disoin, hou Pak Ruho er shakki.”
33 Ita hunia tara gusae aguin oigela, ar sahabi oḳolre zane marar lagi niot ḳorla.
34 Oile ou mozlis taki Gomoliel name Forishi mozobor eḳzon manush ubaila, tain eḳzon namḳora moulana asla, hokkole tanre ijjot ḳorto, tain sahabi oḳolre tuṛa bare neoar hukum dila.
35 Bade tain fotua komiṭir manshore ḳoila, “O Boni Israil oḳol, i manush oḳolre tumra zeta ḳortae sairae i befare hushiar o.
36 Huno, ou ḳoedin age Tuda name eḳzon manush aia kub boṛomanshi deḳaisil, ar onuman sairsho manush tar dolo hamaisil. Tare kun ḳora oilo, ar tar dolor hoḳol manush sairobae sitrigese, ḳeu dolo roise na.
37 Bade Galilor Ehuda aia deshor manush gononar bosor, eḳdol manshore tar dolo haraia fitna ḳaṛa ḳorlo, he-o morigelo, ar tar logor hokkolo sitrigese.
38 Ita dekia ami tumrare ḳoiram, tumra i manush oḳolre kunta ḳorio na, tarare saṛi deo, tarar ḳam-ḳaz ar niot zudi manush taki oe, te ita emneu binash oizibo.
39 Ar zudi Alla taki oe, te tumra tarare tamaitae fartae nae, ki zani heshe deḳa zaibo zen, tumrau Allar birudde jihad ḳorrae.” Gomolielor mate neta oḳol razi oila,
40 tara sahabi oḳolre ḳasat anaia singladi marla ar ḳoila, “Tumra Isar name ḳunta matio na.” Heshe tarare saṛi dila.
41 Teu sahabi oḳole, Isar namor lagi beijjoti ḳamanir zuka oisoin gotike kushi oia furti ḳori ḳori mozlis taki baroia gela.
42 Sahabi oḳole forteḳ din Baetul-Mukaddoso ar baṛie baṛie gia nosiot ḳorta, ar Isau zen al-Mosi ikan toblig kora bad dita na.

Ehudia ar Shomoria elaḳat Isaei zomat (6:1–12:25)

6

Shat zon ḳadimdar

1 Hi shomoe ummot oḳolor foriman baṛteu asil, ar ummot oḳolor maze zeta Ihudi oḳole Iunani bashae matta, tara Ibrani bashae matra Ihudi oḳolor loge ḳaijja ḳorta lagla. Tara dush deḳaila, forteḳ din ḳani bilanir shomoe tarar ṛaṛi beṭinte kunta fain na.
2 Teu hou barozon sahabie hoḳol ummotre eḳ zagat dola ḳoria ḳoila, “Amra Allar kalamor toblig bad dia, ḳana-finar befare besto oaḳan ṭik nae.
3 Oile bai oḳol, tumrar maz taki oula shatzon shunamala manshore

fosond ḳoro, zera Pak Ruhe ar hekmote fura kamiab ase, amra tarar ufre i ḳamor zimma dilaimu.
4 Ar amra kalamor ḳezmot ar dua ḳorar ḳamo ḳaim roimu.”
5 Teu hokkol manush shanti oila, tara Pak Ruh ar imane kamil Stifanre fosond ḳorla, tan loge Filif, Foḳor, Nikanor, Timun, Farmina ar Antiokia ṭaunor noea Ihudi Nikulaere basia nila.
6 Bade tara ou shatzonre sahabi oḳolor gese loia aile, sahabi oḳole dua ḳoria tarar ufre at raḳla.
7 Ar Allar kalam sitria sairobae fosigelo, teu Zeruzalemo ummotor foriman kub zoldi ḳori baṛto laglo, Ihudi imam oḳolor mazeo bout zone al-Mosir ufre iman anla.

Hozrot Stifanor halot

8 Stifan Allar rohomot ar himmote kamil oia, manshor maze bout keramoti ar muzeza ḳam ḳorta lagla.
9 Ihudir ze mosidre azad-oa gulam oḳolor mosid ḍaḳa oito, hou mosidor ḳoezon manush, kunu kunu Kurini, Alekzandria, Kilikia ar Asiya deshor kisu manshe Stifanor loge ḳaijja-torko ḳorat lagla.
10 Oile Stifane Pak Ruhur bole kub aḳoldar manshor laḳan tarar loge matae, tara tan loge matia kulaito farsil na.
11 Teu tara ḳoezon baze manshore gush dia oḳan hikai dilo, “Tumra ḳoio, amra hunchi ou beṭae Hozrot Musa ar Allar birudde kufuri mat mater.”
12 Ota ḳori tara manshore, murobbi oḳolre, ar alim shomazre Stifanor birudde bigṛailo, ar tanre zobordosti ḳori doria deshor fotua komiṭir samne bisaro anlo.
13 Ar misa shakki oḳole ḳoila, “Ou beṭae hamesha Musar shoriotor birudde ar ou fobitro mukamor biruddeo mate.
14 Amra hunchi he ḳor, hou Nasarotor Isae i Baetul-Mukaddos bangilibo ar Musa nobie amrar lagi ze shoriot toia gesoin, ita bodlailibo.”
15 I shomoe zera fotua komiṭit boat asla tara hoḳole dian dori Stifanor bae saia deḳla, tan muk firistar mukor laḳan oigese.

7

Hozrot Stifanor aḳeri boean

1 Teu fordan imame Stifanre zikaila, “Ita kita hasau ni?”
2 Stifane zuaf dila, “O bai oḳol, baba oḳol, hunoukka, amrar mul baf Ibrahim zebla Haran shohoro roar age Mesofotamiat asla, hou shomoe Allae tanre didar dia ḳoisla,
3 ‘Tumi tumar desh ar ḳeshkuṭum saṛia roana deo, ami tumare ze desh deḳaimu hou desho zao.’
4 Ou tain Kolodio oḳolor Babil desh taki baroia, Haran shohoro boshot ḳorla; ar tan bafor moutor bade Allae tanre hon taki i desho anchoin, zeḳano afnara oḳon boshot ḳorra.
5 Ta-o Allae ino Ibrahimre tan nizor bolte kuntau dila na, fao toibar zaga ḳano na, oile Allae tan loge oada ḳorla, tanre ar tan oarish oḳolre ou zominor malikana diba, zudio i shomoe Ibrahimor kunu aolad oisoin na.
6 Allae tanre ḳoila, ‘Tumar aolad oḳol bidesho musafir roiba, manshe tararedi gulami ḳoraiba, ar sair-sho bosor tarar ufre zulum solbo.’
7 Allae eoḳano ḳoila, ‘Ze zatie tararedi gulami ḳoraiba, ami hi zatir bisar foesala ḳormu; bade tara hi desh taki baroia aia, ou zagat amar ebadot ḳorba.’
8 Allae tanre mosolmani ḳorar hukum dila; heshe Ibrahimor fua Is’hakor zonom oilo, ar tain aṭ dinor din tar mosolmani ḳoraila. Bade Is’hake Iakubre, ar Iakube tan fuain baro ḳandanor barozon bafor mosolmani ḳoraila.
9 “Hou ḳandanor baf oḳole ingsha ḳoria Iusufre besilaile, tanre Mishor desho neoa oilo. Oile Alla Iusufor loge loge asla,
10 tain Iusufre hoḳol toklif taki hefazot ḳorla, Mishoror bashsha Feraunor nozoro doya ar kamiabi dan ḳorla; teu Feraune tanre Mishoror hakim ar asta razbaṛir deḳa-hunar bar dila.

11 Bade fura Mishor ar Kenan
desho nidan deḳa dilo erlagi man-
shor kub durgoti oisil, ar amrar baf-
dada oḳolo ḳanir obabo foṛla.
12 Oile Mishoro foshol ase hunia,
Iakube amrar baf-dada oḳolre foela
bar hikano faṭaila.
13 Bade dusrabaror bala Iusufe tan
baiainre zanaila tain ḳe, ar Feraune
Iusufor foribaror sin faila.
14 Iusufe tan baba Iakub ar nizor
ḳesh-kuṭum milaia hokkoltae fosot-
toir zonre ḳobordi anaila.
15 Iakub Mishoro aila, heshe tain
ar amrar baf-dada oḳolo mara gela.
16 Tarar lash Shikimo ania
ḳoebor deoa oilo, i ḳobrostan
Ibrahime Shikim shohoror Homuror
ḳandanor ges taki rufar ṭeḳa dia
ḳorid ḳorsla.
17 “Ibrahimor gese Allae zeta
oada ḳorsila, hi oada furon oar
shomoe zebla ḳasai gelo, i shomoe
Mishoro amrar manshor foriman
bout oigese.
18 Heshe Mishoro eḳ noea bashsha
oila, ein Iusufor befare kunta zanta
na.
19 Hi bashshae amrar manshore
ṭogaita ar amrar baf-dada oḳolor
ufre kub zulum ḳorta, tan niot asil
erar huruttain zonmor badeu zate
bare falai deoa oe, ar tara mori zain.
20 Hou shomoe Hozrot Musar
zonom oilo, Allar nozoro tain kub
shundor asla. Tin mash forzonto
tain tan ma-bafor baṛit asla.
21 Bade tanre bare falai deoa oile,
Feraunor fuṛie tanre nia nizor fua
banaia falia boṛo ḳorla.
22 Musa Mishorie ilim ar adob-
ḳaislote boṛo oila, tain ḳotae ar
ḳame himmoti asla.
23 Bade Musar boeosh zebla sallish
bosor oilo, ou tan dilor maze nizor
Boni Israili bai oḳolre deḳa-huna
ḳorar kial oilo.
24 Tain baroia deḳla, eḳzon
Mishorie eḳ Israilir ufre zulum
ḳorer, tain hou Israilire shaijjo
ḳorat gela, ar Mishorire ḳatol ḳoria
er bodla loila.
25 Musae mone ḳorsila tan zatir
manshe buzba zen, Allae tanre diau
tarare uddar ḳorba; oile tara ita
buzla na.
26 Bador din Musae duizon Is-
railire mair ḳorat dekia, tarare mil-
mish ḳorar niote ḳoila, ‘Oi tumra
to bai bai, te tumra ḳene eḳzon
aroḳzonor loge mara-mari ḳorrae?’
27 Oile ze manshe bad bebohar
ḳorat asil, he Musare ṭela mari
falaia ḳoilo, ‘Oba, tumare ḳegie
amrar ufre salish ar hakim banaise?
28 Ḳail zela hou Mishorire kun
ḳorso, amareo ola ḳortae sao ni?’
29 Ikan huniau Musae bagia Ma-
dian desho gelagi, ar hikano tan dui
fuar zonom oilo.
30 “Bade aro sallish boros guzori
gele, Tur faṛor ḳandat morubumit,
aguin zalail zonglar maz tone eḳ
firistae Musare doroshon dila.
31 Musae ita dekia ekkere taijjub
bonigela, ar bala ḳori deḳar niote
ḳandat zaira, ou shomoe Mabudor
aoaz hunla,
32 ‘Ami tumar baf-dadar Alla,
Ibrahim, Is’hak ar Iakubor Alla.’
Teu Musae ḍoraia ḳafa shuru ḳorla,
ar bala ḳori deḳar shaosh faila na.
33 Mabude tanre ḳoila, ‘Tumar
faor zuta kulilao, ḳaron tumi zeno
ubaiso ikan pak zaga.
34 Huno, ami Mishor desho amar
proza oḳolor toklif deḳsi, ami tarar
ahazari hunchi, tarare uddar ḳorar
lagi lamia aisi, oḳon ami tumare
Mishor desho firot faṭaimu.’
35 “Ein hou Musa, zare Israili
oḳole ou ḳota ḳoia firot disil, ḳe tu-
mare salish ar hakim banaise? Tan-
reu Allar ze firistae zonglar maze
deḳa disla, hou firistar atane Boni
Israilor salish ar toraneala banaia
faṭaila.
36 Ar ou Musaeu Mishoror Nil do-
ria ar morubumit sallish boros bout
keramoti ar muzeza ḳam ḳoria,
Mishor desh taki Israili oḳolre bar
ḳori ansla.
37 “Ein hou Musa, zein Boni Is-
railre ḳoisla, Allae tumrar lagi tum-
rar nizor manush taki, amar laḳan
eḳzon nobire beziba.
38 Ou Musau to morubumit amrar
baf-dada Boni Israilor loge asla. Ar
ze firistae Tur faṛo batchit ḳorsila,
ou Musar logeu tain matisla. Ar

amrare dibar lagi zinda-kalam ou
Musar geseu deoa oisil.
39 “Oile amrar baf-dada oḳole
Musar hukum manta saila na, tara
Musare horai toia mone mone
hirbar Mishoror bae niot ḳoria
Harunre ḳoila,
40 ‘Amrare fot sinaia loia zaoar
lagi devta banai deukka. Ḳaron ze
Musae Mishor desh taki amrare bar
ḳori anchoin, tan dosha kita oise,
amra to zani na.’
41 Ou shomoe tara gorur basuror
laḳan eḳ murti banaila, ar ou murtir
name boli dila, nizor ator banail
murtire loia tara furti-amud ḳorla.
42 Oile Allae naraz oia tarar log
saṛi dila, ar tarare asmanor san-
shuruz, terar fuzat buṛai toila; zela
nobi oḳolor kitabo leḳsoin:

O Israil zati, morubumit hi sallish
boros,
tumra amar name kunu foshu
kurbani dislae ni?
43 Na, tumra to Mulok devtar murti,
ar Rifon devtar tera banai
ḳando loia gurso.
Hou duio futul to fuza ḳorar niote
banaislae,
erlagi ami tumrare Babil deshor
hofaro bonobash dimu.

44 Te shahadot tambur kaba shorif
morubumit amrar baf-dadaintor
gese asil. Tain Musare hukum disla,
tumi zelaḳan noḳsha deḳlae, ou
laḳan ḳori iṭa tiar ḳoro.
45 Amrar baf-dada oḳole hi kaba
shorif faia, tarar amir Iusar atane
nizor loge ḳori amrar i desho an-
chila, tara zebla hi desho hamaisil i
shomoe Allae tarar samon taki hinor
manshore ḳedai disla. Hi tambu
Hozrot Daudor amol forzonto ou
desho asil.
46 “Daude Allar rohomot hasil
ḳorsila, ar Iakubor Allar name eḳan
gor banaibar arzi ḳorsla.
47 Oile Hozrot Sulaimane tan lagi
hi gor banaisla.
48 Ta-o Allatala to manshor ator
banail goro boshot ḳoroin na; zela
nobie ḳoisoin,
49 Mabude ḳoin,
Behest amar toḳt,
dunia amar fao toibar zaga,
tumra amar lagi kizat gor banaibae?
Amar ziranir zaga kuai?
50 I hokkolta kita amar nizor ate
banaisi na ni?

51 “O gaṛteṛar zat! Ḳan ar dilor
mosolmani na ḳorail zat! Tumra
hamesha Pak Ruhur duar bond ḳori
to. Tumrar baf-dadain zela asla,
tumrao oula oiso.
52 Tumrar baf-dadainte kun nobir
ufre zulum ḳorsoin na? Tara to
hou nobi oḳolre ḳatolo ḳorse, zera
age i dindar zon aibar ḳota elan
ḳorsoin. Ou dindar zonre oḳon
tumrao dushmonor ato shofia ḳatol
ḳoraiso.
53 Firista oḳolor mazdi nazil oa
shoriot tumrare deoa oisil, oile ita
amol ḳorso na.”

Foela shohid Hozrot Stifan

54 Ita huniau tara gusae aguin
oigela, ar dat kiṛi-miṛi ḳora dorla.
55 Oile Stifane Pak Ruhe kamil oia
behestor bae dian dori saia Allar
shan-tozolli deḳla, ar Isare Allar
ḍain bazut uba deḳla.
56 Teu tain ḳoila “Deḳoukka, ami
deḳram behest kula ase, ar Isa Bin-
Adom Allar ḍaine ubai roisoin.”
57 Ar tara ḳano angul dia eḳloge
sillaia Stifanor ufre uṛia gia foṛla.
58 Tanre ṭania shohoror bare nia
fattor marat lagla; ar badi oḳole
zarzir ḳafoṛ kulia Shoul namor eḳ
zuanor faor ḳandat toila.
59 Manshe zebla Stifanre fattor
marra, ou shomoe tain dua ḳoria
ḳoila, “O malik Isa, amar ruhre
ḳobul ḳoroukka.”
60 Ḳoiau tain aṭu gala dia zure
sillaia ḳoila, “Malik, erar i gunare
amolo dorio na.” Oḳan ḳoiau tain
aḳeri dom saṛi dila.
Ar Shoule hono Stifanor kunor
hukumor loge shae dila.

8

Zomator ufre zulum

1 Hidin taki Zeruzalemor zoma-
tor ufre kub zulum-mosibot ḳaṛa
oilo, erlagi ḳali sahabi oḳol bade ar

hoḳoleu Ehudia ar Shomoria elaḳar zagae zagae sitri gela.
2 Ḳoezone milia allaraia manush Stifanre dafon ḳorla ar tan lagi bout ahazari ḳorla.
3 Oile Shoule zomatre binash ḳorar niote, goro goro hamaia imandar beṭain-beṭinre bondi ḳori ṭania sesṛaia zel ḳanat haranit lagla.

Shomoriat Hozrot Filifor toblig

4 Teu zera sairobae sitri gesil, tara hokkol zagat guri guri Injilor kush-ḳobri toblig korla.
5 Ar Filif Shomoriar eḳ shohoro gia al-Mosir befare toblig korla.
6 Manshe Filifor boean hunia ar tan keramoti ḳam oḳol dekia, dian dori eḳ dile tan nosiot hunla.
7 Ḳaron boutor ges taki but oḳol zure zure sillaia saṛia gelo, ar bout ordong bemari ar lengṛa oḳol bala oila.
8 Ita dekia hi shohoror manush kub kushi oila.
9 Oile hikano Saimon namor eḳzon manshe bout din dori zaduṭunar ḳam ḳorto, Shomoriar manshore danda lagaia he nizore eḳzon kamil fir ḳoia dabi ḳorto.
10 Ar huru-boṛo hoḳole tar ḳotar dam dito, manshe ḳoito, Allar ze kudrotre ḳas kudrot ḳoin, i beṭa oilo hou ḳas kudroti beṭa.
11 Mansheo tar ḳota moto solto ḳaron bout din dori he tar zaduṭuna deḳaia tarare taijjub banaisil.
12 Oile Filife zebla Allar bashshai ar Isa al-Mosir befare kush-ḳobri toblig korla, ar manshe tan toblige iman anla, i shomoe beṭain-beṭinte aia toubar gusol ḳorla.
13 Hou Saimono iman ania toubar gusol ḳoria Filifor ḳore ḳore roila, bout keramoti ar boṛo boṛo kudroti ḳam hasil or dekia taijjub oigela.
14 Zeruzalemor sahabi oḳole zebla hunla, Shomoriar manush oḳole Allar kalamor ufre iman anchoin, teu tara Fitor ar Hannanre erar gese faṭaila.
15 Fitor ar Hannan aia tarar lagi dua ḳorla, zate tara Pak Ruhu fain.
16 Ḳaron oḳono tarar ufre Pak Ruhu nazil oise na, tara ḳali Hozrot Isar name toubar gusol ḳorsoin.
17 Fitor ar Hannane tarar ufre at raḳla, teu tara Pak Ruhu faila.
18 Ar Saimone zebla deḳla, sahabi oḳolor at raḳar ḳarone Pak Ruhu miler, ou tain ṭeḳa ania erar gese dia ḳoila,
19 “Amareo ou ḳemota deukka, zate ami ḳeuror ufre at raḳle he-o ou Pak Ruhu fae.”
20 Fitore tare ḳoila, “Tumar rufa tumar logeu binash ouk, tumi mono ḳorso Allar dan ṭeḳadi ḳorid ḳora ẓae.
21 Amrar i ḳamo tumar kunu bag nai, ḳaron Allar nozoro tumar dil shorol nae.
22 Erlagi i nazaiz ḳam taki tumar dil firao. Ar Allar gese minot-ḳajji ḳoro, kiba tumar dilor i nazaiz kial tain maf ḳorilta faroin.
23 Ami deḳram, tumar dil lifshae bora ar tumi gunar maze bondi oiroiso.”
24 Teu Saimone ḳoila, “Afnara Allar gese amar lagi dua ḳoroukka, zate afnara zeta zeta ḳoisoin ita zanu amar ufre na ae.”
25 Bade Fitor ar Hannane malikor kalam toblig koria Zeruzalemo firot zaoar foto, Shomoriar bout gaut kush-ḳobri toblig kori ḳori gela.

Hozrot Filif ar raz ḳazanchi

26 Eḳdin Allar eḳ firistae Hozrot Filifre ḳoila, “Uṭo, douknor ze fot Zeruzalem taki Gaza ṭaunor bae gese hou fote roana deo.” I fot asil morubumit.
27 Teu Filif uṭia hobae roana dila, zaite zaite foto Itiofia deshor Kandaki ranir eḳzon boṛo raz ḳazanchir loge tan mulaḳat oilo, hi ḳazanchi asla na-mord, ar ranir hokkol donrotnor zimmadar. Allar ebadot-bondegi ḳorar lagi ein Zeruzalemo aisla.
28 Bade baṛit zaoar bala foto tan nizor guṛar garit boia Ishaea nobir kitab tilaot ḳorat asla.
29 Ou shomoe Pak Ruhe Filifre ḳoila, “Ou garir ḳandat zao, ar en loge log doro.”

30 Teu Filife douṛia ou garir ḳandat gia hunla, ein Ishaea no-
bir kitab tilaot ḳorra; Filife tanre
zikaila, “Afne zeta tilaot ḳorra itar
mani buzra ni?”
31 Hein ḳoila, “Ḳeu buzaia na dile
ami ḳemne buzmu?” Ou tain Filifre
garit uṭia tan ḳandat boar lagi minot
ḳorla.
32 Hein kitabor ze aeat tilaot ḳorat
asla, ita oilo,

Zobo ḳorar lagi meṛare zela nein,
marar niote tanre oula neoa
oilo,
ruma ḳaṭrar samne meṛar baichcha
zela nirai roe,
oula taino zoban kulla na.
33 Tain beijjot oila,
tanre be-insaf ḳora oilo.
Tan oarishor ḳota ḳegie ḳoito
farbo?
Tan zanre dunia taki ḳaṛia neoa
oisil.

34 Hou ḳazanchie Filifre ḳoila,
“Ḳoukka sain, nobie ḳar befare
ita ḳoisoin? Nizor befare na ar
ḳeuror?”
35 Filife zoban kulia pak kalamor
ou aeat taki loia Isar kush-ḳobri
forzonto tan gese toblig korla.
36-37 Foto zaite zaite tara faniala
eḳ zagat aia fosla, teu hi ḳazanchie
ḳoila, “Ou deḳoukka ono fani ase, te
ami toubar gusol ḳorte kunu bada
ase ni?”
38 Ḳoia tain guṛar gari uba ḳorar
hukum dila, Filif ar hou na-mord
ḳazanchi duiozon fanit lamla, ar
Filife tanre toubar gusol ḳoraila.
39 Tara zebla fani taki uṭia aila, ou
shomoe Mabudor ruhe aḳtau Filifre
aoṛe nilagi. Hi na-morde ar Filifre
deḳla na, teu tain furti ḳori ḳori tan
nizor fote gelagi.
40 Oile Filifre Ashdud ṭauno deḳa
millo; tain gaue gaue kush-ḳobri
toblig kori ḳori heshe Ḳoisoria
shohoro gela.

9

Zalim Shoulor dil bodlani

1-2 I shomoeo Shoule al-Mosir
ummot oḳolre ḳatol ḳorta ḳori
ḍor deḳanit roisoin. Ar Damesk
shohoror Ihudir mosidainto deoar
lagi tain fordan imamor ges taki
siṭi saila, zoto beṭain-beṭin Isar fote
soloin, tarare bandia Zeruzalemo
anta ou ḳemota faoar lagi siṭi saila.
3 Foto zaite zaite zebla Damesk
ṭaunor ḳandat aila, teu aḳtau as-
man taki tan sairo galabae for oia
somḳaia uṭlo.
4 Ou tain maṭit foṛigela ar gaibi
aoaz hunla, ḳe zanu tanre ḳor,
“Shoul, Shoul, ḳene amare zulum
ḳorrae?”
5 Shoule zikaila, “Malik, afne ḳe?”
Tain ḳoila, “Ami Isa, zenre tumi
zulum ḳorrae.
6 Tumi oḳon uṭia shohoro zao,
tumi kita ḳortae tumare zanail
oibo.”
7 Oile zera Shoulor loge zaoat asla
tara somki gela, tara i aoaz ṭiku
hunchila, oile ḳeurore deḳla na.
8 Bade Shoul maṭi taki uṭla, ar
souk melia harle kuntau deḳla na;
tan logor manshe tanre ato doria
Damesko loia gela.
9 Shoule tin din dori souke kun-
tau deḳla na ar kunuzat ḳana-finao
ḳaila na.

10 Damesk shohoro Ononio name
eḳzon mumin asla,
11 Mabude tanre doroshon dia
ḳoila, “Ononio!” Tain zuaf dila,
“Malik, ounu ami.” Mabude tanre
ḳoila, “Shuza namor ze soṛok ase,
tumi hou soṛoke zao, gia honor
Ehudar baṛit Tarsho shohoror Shoul
namor eḳzon manshor tallash ḳoro.
12 Hono he dua ḳorer, ar he
doroshon faise, Ononio namor
eḳzon manush aia tar shoril ataia
dibo, teu he hirbar souke deḳbo.”
13 Ononioe ḳoila, “Malik, ami
bout manshor gese i manushgur
ḳaislot hunchi, he Zeruzalemo tu-
mar pak bonda oḳolor ufre bout
zulum ḳorse.
14 Ar ou zagato zoto manshe tu-
mar fote sole, erare bandia neoar
ḳemota he boṛo imam oḳolor ges
taki faise.”

15 Oile malike tanre ḳoila, “Tumi
zao, ḳaron o-Ihudi oḳol, tarar raza
oḳol, ar Boni Israilor gese amar nam
tobligor lagi ami tare fosond ḳorsi.
16 Ami tare deḳaimu, amar namor
lagi tare ḳoto zala-zontrona shoijjo
ḳora lagbo.”
17 Teu Ononio baroia hou baṛit
gia hamaila, ar Shoulor gotro at dia
ḳoila, “Bai Shoul, ono aoar foto zein
tumare doroshon disoin tain Hozrot
Isa, tain amare faṭaisoin, zate tumi
hirbar souke deḳtae fao ar Pak Ruhe
kamil o.”
18 Ar loge logeu tan souk taki
masor-foiror laḳan kita foṛigelo,
tain deḳta farla ar uṭia fanit gia
toubar gusol ḳorla;
19 ḳaoa-daoar bade shorilo hirbar
bol faila.
Ar tain kisudin Dameskor ummot
oḳolor loge roila.
20 Shoule ar deri ḳorla na, tain
zagae zagae mosidainto gia toblig
korat lagla, Hozrot Isau Allar hou
ḳas maear zon, Ibnulla.
21 Zera tan boean hunto tara
hoḳoleu taijjub oia mata-mati ḳorto,
“Ein hou manush nae ni zein
Zeruzalemo Isar ummot oḳolre zu-
lum ḳorta? Ar ono-o to otar lagiu
aisoin, zera Isar fote sole tarare
bandia boṛo imam oḳolor gese loia
zaita?”
22 Oile Shoul din din aro himmo-
tala oila, ar Dameskor Ihudi oḳolre
la-zuaf banaita lagla, tain forman
deḳaila, ou Isau hi al-Mosi.
23 Er bout bade Ihudi oḳole tanre
marar lagi solla-foramish ḳorla,
24 ar Shoule i ḳobor faila. Tara
tanre marar lagi shohoro hamani
baṛonir hokkol duaro dine-raite
sokidar boaila.
25 Eḳdin rait ummot oḳole Shoulre
eḳ ṭukrir bitre haraia, baunḍori
oalor kiṛkibae far ḳori bare lamaia
dila.

Hozrot Shoul Zeruzalemo aila

26 Bade tain Zeruzalemo aia um-
mot oḳolor loge shorik oita saila;
oile hokkole tanre ḍorailo, tain zen
hasau iman anchoin tara bishash
ḳorla na.
27 Teu Barnabase tanre ato do-
ria sahabi oḳolor gese loia gela, ar
Damesko zaoar foto kila tain al-
Mosir didar faila, ar kila malike tan
loge batchit ḳorla, Damesko kila tain
shaosh ḳori Isar name toblig korsoin
hoḳolta erare zanaila.
28 Bade Shoul Zeruzalemo erar
loge loge roita, tain Zeruzalemor
hoḳol zagat guria firia shaosh ḳori
Isar name toblig korta.
29 Tain Iunani bashae matra Ihudi
oḳolor loge dini batchit ar torko
ḳorta; Ihudi oḳole tanre zane
marilita saila.
30 Mumin oḳole i ḳobor hunia
tanre Ḳoisoria shohoro loia gela,
hon taki tanre Tarsho shohoro faṭai
dila.
31 Hi shomoe Ehudia, Galil ar
Shomoria elaḳar zomat oḳol shantir
maze toiar oilo, i zomat oḳol Mabu-
dor ḍore ar Pak Ruhur isharae soli
soli bout forimane baṛlo.

Hozrot Fitoror sofor ar keramoti

32 Fitore hokkol zagat gurte gurte
Ludda gaur mumin oḳolor gese aia
azila.
33 Hou gaut Oinio name eḳzon
manush asil; he ordong bemare aṭ
boros dori bisnat foṛono asil.
34 Fitore tare dekia ḳoila, “Oinio,
Isa al-Mosi tumare bala ḳorla, uṭo,
tumar bisna tulilao.” Ar loge logeu
Oinio uṭia ubai gelo.
35 Teu Ludda gau ar Sharun elaḳar
hoḳol manshe Oinior halot dekia
Allar bae firla.
36 Zafa shohoro Ṭabita name
eḳzon mumin beṭi asla, Iunani
bashae Ṭabita namor orto Dorka,
mani horini, tain hoḳol shomoe bala
ḳam ḳorta ar goribre shaijjo ḳorta.
37 Tain bemar foṛia mara gela, ar
manshe tanre gusol deoaia uforor
kuṭat nia toila.
38 Zafa shohor Luddar ḳasat asil
gotike, ummot oḳole zebla hunla,
Fitor Luddat asoin, ou tara duizon
manshore tan gese faṭaia minot
ḳorla, “Afne zoldi ḳori amrar gese
aukka.”
39 Teu Fitor tarar loge roana
dila, tain hono zaoar bade tara

tanre uforor kuṭat loia gelo, hoḳol ṛaṛi beṭinte Fitoror sairobae ubaia ḳandon shuru ḳorla ar Dorka zita taḳte zeta ḳafoṛ-sufoṛ banaisla, ota Fitorre deḳaila.
40 Fitore tara hokkolre kuṭa taki bar ḳori dia zanu faṛia dua ḳorla; bade mora beṭir lashor bae firia ḳoila, “Ṭabita, uṭo.” Loge loge Dorkae souk kulla, ar Fitorre dekia uṭia boila.
41 Fitore tan ato doria uba ḳorla, bade hi ṛaṛi beṭin ar mumin oḳolre ḍakia deḳaila, Dorka zita oisoin.
42 I ḳobor Zafa shohoror hoḳol zagat uṛigelo ar bout manshe al-Mosir ufre iman anla.
43 Fitor bout din Zafa shohoro Saimon namor eḳ samaror baṛit roila.

10

Subedar Kornilus ar Hozrot Fitoror doroshon

1 Ḳoisoria shohoro Kornilus name eḳzon manush, Itali namor sifai dolor subedar asla.
2 Tain eḳzon forezgar manush, tan foribaror hoḳoleo Allare ḍoraita. Tain gorib oḳolre bout ṭeḳa-foesha dan-ḳoerat ar hamesha Allar gese dua ḳorta.
3 Eḳdin onuman tinṭar shomoe tain eḳ saf doroshon faila. Deḳla, Allar eḳ firistae tan gese aia ḍakira, “Kornilus!”
4 Korniluse ḍoraia hi firistar bae saia ḳoila, “Malik, ḳoukka, hunram.” Firistae tanre ḳoila, “Tumar munazat ar gorib oḳolre danor ḳota behesto fosise ar Allae ita ḳobul ḳorsoin.
5 Oḳon tumi Zafa shohoro manush faṭao, ar Saimon urfe Fitorre tallash ḳorai anao.
6 Ein doriar faro aroḳ Saimonor baṛit taḳoin, hi Saimone samṛar ḳarbar ḳore.”
7 Ze firistae Kornilusor loge batchit ḳorsila, tain zaoar bade Korniluse tan baṛir duizon ḳamla ar tan shaijjoḳari eḳzon forezgar sifaire ḍaḳ dila.
8 Tain erare hoḳolta buzai dia Zafa shohoro faṭaila.
9 Bador din zebla hou manush oḳol zaite zaite Zafa shohoror ḳasat aila, i shomoe beil onuman duifor, Fitore dua ḳorar lagi hou shomoe sato uṭsoin.
10 Tan kub buk lagsil, teu kunta ḳaita saila ar manshe ḳani tiar ḳorra, ou shomoe gume tan ungani ailo.
11 Ou haloto tain deḳla, asman kuligese ar kub boṛo saddoror laḳan eḳ sizor sair kunat doria duniat lamai deoa or;
12 ar i saddoror maze duniar hokkol zator foshu, buke solra zandar ar fakin ase.
13 Bade tain ou aoaz hunla, ḳe zanu tanre ḳor, Fitor, uṭo, maria ḳao.
14 Fitore ḳoila, na, na, malik, kunumonteu na, ami kunu shomoeu nafaḳ ar haram kunta ḳai na.
15 Tain hirbar ou aoaz hunla, Allae zeta halal ḳorsoin, itare tumi haram ḳoio na.
16 Oula tinbar oar bade hou saddorḳan asmano tulia nilagi.

17 Fitore ze batuni doroshon deḳla, er mani kita oito fare tain dian ḳorra, ou shomoe Kornilusor faṭail hi manush oḳol Saimonor baṛi tukaia faia, baṛir duaror samne aia ubaila.
18 Tara ḍakia zikaila, “Saimon zenre Fitor ḳoia ḍaḳoin, tain ikano asoin ni?”
19 Fitore hou doroshonor ḳota sinta ḳorra, ou shomoe Pak Ruhe tanre ḳoila, “Deḳo, tinzon manshe tumare tukanit aisoin.
20 Tumi lamat lamo ar tarar loge roana deo, kunu shondoe ḳorio na, tarare amiu faṭaisi.”
21 Teu Fitor lamia gia tarare ḳoila, “Afnara zare tukaira amiu hein; ḳoukka sain, kitallagi aisoin?”
22 Tara ḳoila, “Sho-sifair subedar Korniluse Allar firistar hukum faia amrare faṭaisoin, tain eḳzon forezgar manush, Allar hukum mafik soloin, Ihudi oḳole tanre kub tazim ḳoroin. Firistae tanre ḳoisoin, zate afnare tan baṛit neoaia afnar nosiot hunoin.”

23 Ou Fitore tarare bitre ḍakia nia,
tarar memandari ḳorla.
Bador din uṭia Fitor tarar loge
roana dila, ar Zafa shohoror ḳoezon
imandaro tan loge gela.
24 Er bador din tara Ḳoisoriat
fosla; ou shomoe Korniluse tan
ḳesh-kuṭum ar bondu-bandob
oḳolre dola ḳoria tarar bar saira.
25 Ar Fitor gia zebla goro hamaila,
i shomoe Korniluse tan ḳasat gia
faot foṛia soizda ḳorla.
26 Oile Fitore tanre tulia ḳoila,
“Uṭoukka, ami nizeo to eḳzon
manush.”
27 Bade Kornilusor loge mati mati
bitre hamaia Fitore deḳla, bout
manush dola oiroise.
28 Ou tain ḳoila, “Afnara to zanoin,
eḳzon Ihudi manshe kunu o-Ihudir
ḳasat zaoa ba mila-misha ḳora am-
rar shoriotor nazaiz. Oile Allae
amare deḳaisoin zen, kunu man-
shore nafaḳ ba ofobitro ḳoa amar
lagi nazaiz.
29 Erlagi afnara zebla amare
ḳobor disoin, te ami kunu omot
na ḳoriau aisi. Oḳon ami afnarare
zikairam, amare kitallagi anaisoin?”
30 Korniluse zuaf dila, “Aiz taki
sair din age omon bala mani tinṭar
shomoe ami amar goro dua ḳorat
aslam, ou shomoe somḳail ḳafoṛ
finda eḳ beṭa manush amar samne
aia ubaila,
31 tain ḳoila, Kornilus, Allae tumar
dua ḳobul ḳorsoin. Ar tumar dan-
ḳoerato ḳobul ḳorsoin.
32 Oḳon tumi Zafa shohoro
manush faṭao ar Saimon urfe
Fitorre anao. Tain doriar faro
Saimon namor eḳ samṛar ḳarbarir
baṛit asoin.
33 Erlagi ami zoldi ḳori afnare anat
manush faṭailam. Afne toshrif an-
choin dekia kub kushi oilam. Oḳon
amra hoḳol Allar samne azir asi,
Allae afnare zeta hukum ḳorsoin,
amra hokkolta zanmu.”

Bidormir dilo Hozrot Fitoror no-siotor fol

34 Teu Fitore zoban kulia ḳoila,
“Ami oḳon hasaror buzlam, Allar
nozoro hoḳolu homan.
35 Hoḳol zatir maze zera tanre
ḍorae ar tan hukum mania sole,
tarare tain ḳobul ḳoroin.
36 Afnara to zanoin, tain Boni
Israilor gese kushir eḳan ḳobor
zanaisoin. Hozrot Isa al-Mosi, zein
hoḳolor malik, tan usillae shanti
faoa zae.
37 Manshor lagi toubar gusol ḳora
zorur, Ehiae ikan toblig korar badeu
Galil taki asta Ehudia zuṛi zeta
goṭsil, ita hoḳoltau afnara hun-
choin.
38 Allae Nasarotor Isare Pak Ruhu
ar kudrote kila ḳas ḳolifa banaisla;
tain bala ḳam ḳori ḳori sofor ḳorta,
ar zine dora bemari oḳolre bala
ḳorta, Alla Pak to tan loge asla.
39 Tain Ihudi oḳolor zomino ar
Zeruzalemo zeta ḳorsila, amra ita
hoḳoltar shakki; ar manshe tanre
gaso loṭḳaia marlo.
40 Allae tanre tin din bade zinda
ḳori uṭaila, ar mansheo tanre deḳla.
41 Ta-o hokkole tane deḳar nosib
oise na, ḳali Allae zerare age fosond
ḳorsila, hou shakki oḳolre, mani
amrare deḳaila, ar murda taki tain
zinda oia uṭar bade amra tan loge
ḳana-finao ḳaisi.
42 Tain amrare hukum disoin,
amra zanu Ihudi oḳolor gese toblig
kori ar shakki dei zen, tanreu Allae
zinda ar murda oḳolor hakim banai
faṭaisoin.
43 Hoḳol nobieo tan befare oula
shakki disoin zen, zera tan ufre
iman ane, tara hoḳoleu tan namor
usillae gunar mafi fae.”

44 Fitore boean ḳorra, i shomoe
zera tan boean hunat asil, tara
hoḳolor ufre Allai Pak Ruh nazil
oilo.
45 Ar Fitoror loge oia mosolmani
ḳorail zeta imandar oḳol aisla, tara
ita dekia somkia uṭla, ḳaron o-Ihudi
oḳolor ufreo Pak Ruh borshisoin.
46 Tara deḳla, ou o-Ihudi oḳole
nanan gaibi bashae matira, ar Allar
tarif ḳorra.
47 Teu Fitore ḳoila, “Ou zeta man-
she amrar laḳan Pak Ruh hasil
ḳorsoin, era fanit toubar gusol ḳorte
kita ḳeu bada dito farbo ni?”

48 Bade tain erare Isa al-Mosir name toubar gusol ḳorar hukum dila. Ar tara Fitorre minot ḳorla, tarar gese ḳoeḳan din roar lagi.

11

Zeruzalemo Hozrot Fitor

1 Bade sahabi oḳole ar Ehudia zilar hokkol mumin baiainte hunla, o-Ihudi oḳoleo Allar kalamor ufre iman anchoin.
2 Erlagi Fitor zebla Zeruzalemo aila, i shomoe mosolmani ḳorail imandar oḳole tane dushi shaibosto ḳoria ḳoila,
3 “Afne to mosolmani na ḳorail manshor goro hamaisoin, ar tarar loge ḳanao ḳaisoin.”
4 Teu Fitore foela taki zeta zeta goṭsil, tarar gese eḳ ek kori buzaia ḳoila,
5 “Ami Zafa shohoro dua ḳorat aslam, omon shomoe Pak Ruhur doroshon failam, ami deḳlam, asman taki boṛo saddoror laḳan eḳan sizor sair kunat doria amar gese lamaia deoa or.
6 Ami dian dori saia sintat foṛigelam, ar deḳlam, ermaze hoḳol zator foshu, faki, zongli zanuar ar buke solra zandar oḳol asoin.
7 Bade eḳ aoaz hunlam, Fitor, uṭo, maria ḳao.
8 Ami ḳoilam, na, na malik, kunumonteu na, nafaḳ ba haram kunta ami kunudin muko disi na.
9 Bade dusrabar asman taki ou aoaz hunlam, Allae zeta halal ḳorsoin, tumi itare haram ḳoio na.
10 Oula tinbar ḳoar bade hoḳolta asmano tulia neoa oilo.
11 Ar er loge logeu, ami ze baṛit aslam ou baṛit aia tinzon manush hamailo, tarare Ḳoisoria taki faṭail oisil.
12 Teu Pak Ruhe amare ḳoila, kunu shondoe na ḳoria tarar loge oia zaoar lagi. Ar ou soezon baio amar loge gesla. Bade amra ou o-Ihudir baṛit hamailam.
13 Tain kila tan baṛit eḳzon firistar doroshon faisla ita amrare hunaila. Hou firistae to tanre ḳoisla, Saimon urfe Fitorre anar lagi Zafa shohoro manush faṭao.
14 He tumare oula nosiot ḳorbo, zeta mania tumi ar tumar foribaror hoḳole nazat faibae.
15 Ar ami boean shuru ḳorar bade, Pak Ruhu foela zela amrar ufre aisla, ekkere oula tarar ufreo aila.
16 Ougi al-Mosir talim amar mono oilo, tain ḳoisla, Ehiae toubar gusol ḳoraisoin fanit, ar tumrar gusol oibo Pak Ruhe.
17 Te bai oḳol, Isa al-Mosir ufre iman anae Allae amrare zela dan disoin, hou eḳoi dan zebla tarareo dila, te ami aroḳzon ḳe, Allare na ḳortam?”
18 Ikan hunar bade Ehudiar imandar oḳole ar kunu afotti na ḳoria, Allar tarif ḳora dorla, tara ḳoila, “Te Allae o-Ihudi oḳolreo guna taki mon bodlaia, zindegi faoar tofik disoin.”

Antiokiat foela Isaei ufadi

19 Stifanor moutor goṭonar bade zeta imandar oḳol zulumor lagi sitri gesla, tara Foinikia, Saipras ar Antiokia forzonto gia ḳali Ihudi oḳolor gese Allar kalam toblig korla.
20 Oile erar maze ḳoezon asla Saipras dif ar Kurini elaḳar manush, era Antiokiat gia Iunani oḳolor geseo Hozrot Isar kush-ḳobri toblig korla.
21 Ar Allae tan kudroti bole tarare shaijjo ḳorla, teu bout manush iman ania tan muki oila.
22 I ḳobor Zeruzalem zomator mumin oḳolor ḳano ailo, ḳobor hunia tara Barnabasre Antiokiat faṭaila.
23 Tain hono fosia Antiokiat Allar meherbani dekia kub kushi oila, ar manshore asha dita taḳla, zate tara dile-zane malikor name imane mozbut roin.
24 Barnabas eḳzon hok manush, tain Pak Ruh ar imane kamil asla. Ar bout manush malikor muki firia aisil.
25 Bade Barnabas Shoulor tallashe Tarsho ṭauno gela,
26 ar tanre faia Antiokiat loia aila. Barnabas ar Shoul fura eḳ boros hono zomator loge milia bout manshore talim dila. Ou Antiokiatu al-Mosir ummot oḳolre foela Isaei name ḍaḳa oilo.

27 Ou shomoe ḳoezon nobi Zeruzalem taki Antiokiat aila.
28 Erar maze Agabus namor eḳ nobie Pak Ruhur zoriae ḳaṛa oia ḳoila, asta duniai zuṛia eḳ bezuita nidan deḳa dibo; Bashsha Keladusor razottor ḳalo ikan fura oilo.
29 Erlagi mumin oḳole niot ḳorla, Ehudia zilar imandar oḳolor ḳezmotor lagi, tara zarzir ḳemota mafik shaijjo faṭaita.
30 Ar niot mafik kamo tara ḳorla, tara Barnabas ar Shoulor atane Ehudiar zomator murobbi oḳolor gese shaijjo faṭaila.

12

Hozrot Iakubre ḳatol ar Fitoror ḳalas

1 Hi shomoe Raza Herude zomator ḳoezon manshore dorai ania zulum ḳorla.
2 Tain Hannanor bai Iakubre toluar dia ḳaṭilila.
3 Erlagi Ihudi oḳol kushi oisoin dekia, tain Ḳamir Saṛa Ruṭir Idor oḳto Fitorreo aṭok korla.
4 Ar tanre zelo haraila, zelo-o fahara deoar lagi sairzon ḳori, sair dol sifaire hukum dila. Herudor niot asil Azadi Idor bade Fitorre manshor samne bar ḳori bisar ḳorba.
5 Fitor zel ḳanat bondi roila, oile zomator manshe Fitoror lagi dilezane Allar dorbaro dua ḳorat roila.
6 Bisaror lagi zedin Fitorre bare anaita, er agor rait tain duizon sifair mazḳano duigesa cheindi banda halote gumo asla, ar bare sifai oḳole duaro fahara dira.
7 Omon shomoe aḳtau Mabudor eḳzon firista hono aia ubaila, ar zelor bitor for oigelo. Firistae Fitoror gotro ṭela dia tanre hozag kori ḳoila, “Zoldi uṭo!” Teu Fitoror duio at taki sein kulia foṛigelo.
8 Bade firistae tanre ḳoila, “Tumar ḳomoro ḳafoṛ findo ar zuta faot deo.” Tain oula ḳorla. Firistae ḳoila, “Tumar saddor gotro dia amar ḳore ḳore ao.”
9 Fitor firistar ḳore ḳore zelḳana taki baroi aila, oile firistae zeta ḳorla, ita zen hasaroru or, ita kuntau Fitore buzta farla na, tain mono ḳorla ita kunu doroshon deḳra.
10 Tara foela ar dui nombor faradaror dolre faroia zebla shohoro hamaibar luar geiṭor gese aila, geiṭ nize nizeu kuligelo. Tara baroia eḳ gollir hesh galat aia azila, ar ou shomoe firista Fitoror log taki gelagi.
11 Teu Fitoror hush oilo ar tain ḳoila, “Oḳon ami hasaroru buzlam zen, Mabude tan firistare faṭaia, Herudor at taki ar Ihudi oḳolor bod ḳaish taki amare hefazot ḳorsoin.”
12 Tain mone mone ita mati mati Moriomor baṛir muka gela, i Moriom oila Hannan urfe Markusor ma. Ono bout manush dola oia dua ḳorat asla.
13 Fitore geiṭo ṭuka marar bade Ruda namor eḳ bandi beṭie geiṭ kulat ailo;
14 Ar Fitoror golar shur hunia kushie tai geiṭ na kulia douṛia gia hoḳolor gese ḳoilo, Fitor bare geiṭo ubai roisoin.
15 Tara ita hunia hi beṭire ḳoila, “Tumar mata ḳaraf oise ni?” Beṭie tarar loge niae ḳoria ḳoilo, “Na, hasau Fitoror gola hunchi!” Teu hoḳole ḳoila, “Te ein mone oe Fitoror surote kunu firista.”
16 Ibae Fitore geiṭo ṭukanit roila. Ou tara kulia Fitorre dekia taijjub oigela.
17 Fitore atdi ishara dila tarare nirai oar lagi, ar zelḳana taki Mabude kila tanre bar ḳori anla, outa hoḳolta ḳoila. Bade tain ḳoila, “I ḳoborḳan tumra Iakub ar baki baiaintoreo zanaio.” Heshe tain on taki baroia aroḳ zagat gelagi.
18 Rait fuanir bade Fitor kuai gela, i mat loia sifai oḳolor maze ulustul foṛigelo.
19 Herude tanre tukaia na faoae faradar oḳolre zera ḳorla, ar tarare zane marar hukum dila, bade Herud nizeo Ehudia saṛia ḳoedinor lagi Ḳoisoriat gelagi.

Raza Herudor lannoti mout

20 Hi shomoe Herude Shur ar Sidonor manshor ufre kub gusa asla. Oile Raza Herudor desh taki tarar

desho ḳanir samana aito ḳori, hinor hoḳol manshe eḳloge milia Herudor gese aila, tara razar hutibar goror Belastos namor eḳ boṛo gulamre at ḳoria razar loge afush ḳorat aila.
21 Ar Herude eḳ din ṭik koria, hidin tan raz lebas findia shinghashono boia tarar samne bashon deoat asla.
22 Tan ḳota hunia tara sillaia ḳoila, “Ita to manshor buli nae, kunu devtar buli!”
23 Ar loge loge Mabudor eḳ firistae tanre marla, ḳaron Herude Allar ijjot raḳla na. Teu kirmir kuraḳ bonia tan dom baroilo.
24 Oile Allar kalam hoḳolbae aro beshi sitrilo, ar bout manshe iman anla.
25 Ibae Barnabas ar Shoulor toblig kam shesh oae tara Hannan urfe Markusre loge loia Zeruzalemo firot gela.

Hozrot Paulusor foela tobligi sofor (13:1–15:35)

13

Hozrot Barnabas ar Shoulre faṭani

1 Antiokia zomato ḳoezon nobi ar ustad asla, erar nam Barnabas, Samaun urfe Ḳalabai, Kurini shohoror Lukias, Raza Herudor ḳatiror manush Monohem, ar Shoul.
2 Era zebla ruza rakia Mabudor ebadot ḳorat asla, ou shomoe Pak Ruhe erare ḳoila, “Barnabas ar Shoulre ami ze ḳamor lagi fosond ḳorsi, ou ḳamor lagi tarare alog kori deo.”
3 Teu era ruza rakia, hou duiozonor ufre at toia dua ḳoria bidae dila.
4 Ou laḳan ḳori Pak Ruhe Barnabas ar Shoulre Silukiat faṭai dila, ar hikan taki zazo ḳoria tara Saipras difo gela.
5 Ar Salamis gia harle tara Ihudi oḳolor mosidainto hamaia Allar kalam toblig korla. Tarar ḳam ḳorar lagi Hannan urfe Markus tarar loge asla.
6 Tara asta dif guria harle Fafus ṭauno aila, ar hino Bor-Jishu namor eḳ Ihudi zadugiror loge deḳa oilo, he asil bonḍo nobi.
7-8 Tar aroḳ nam asil Iluma, mani zadugir. He oilo hi deshor hakim Sergio Paulusor dust, oile hi hakim asla eḳzon aḳoldar manush, tain Allar kalam hunar lagi Barnabas ar Shoulre ḳobordi anaila. Ilumae hakimre iman ante dito na ḳori Barnabas ar Shoulre bada dilo.
9 Ar Shoul, zenre Paulus ḳoiao ḍaḳoin, tain Pak Ruhe kamil oia Ilumar bae dian dori saia ḳoila,
10 “O Iblisor baichcha, hoḳol mumini ḳamor dushmon, tor bitre hoḳol laḳan sol-soturi ar naformanie bora, tui Mabudor sohi fotre teṛa ḳorar fikir bad dite nae ni?
11 Hun, Mabudor at tor birudde lagse. Tui anda oizibe, ar ḳoedin shuruz deḳte nae.” Loge logeu kua ar andaire tare gurililo, ar he at baṛaia ḍaine-baue ḳeurore tukailo, tare ato doria neoar lagi.
12 Ita dekia hi hakime malikor bishoye ze talim faila, ete tain taijjub oia iman anla.

Fisidia desho toblig

13 Bade Hozrot Paulus ar tan logor hoḳole Fafus saṛia zazo ḳori Pamfulia deshor Forga shohoro fosla. Ar Hannan urfe Markuse tarare toia Zeruzalemo firot gelagi.
14 Bade tara Forga taki aguaia Fisidia deshor Antiokia shohoro fosla ar Zummabare Ihudir mosido hamaia boila.
15 Musar shoriot ar nobi oḳolor kitab taki tilaot ḳora shesh oile, mozlisor neta oḳole tarare ḳoila, “O baisab oḳol, manshore nosiotor lagi kunta boean ḳorar kial oile, ḳoroukka.”
16 Ou Pauluse ubaia atdi ishara ḳori ḳoila,
“O Boni Israil oḳol, ar Allare ḍoraora o-Ihudi oḳol afnara hunoukka.
17 Ou Israil zatir Allae amrar bafdada oḳolre fosond ḳorsla, zebla tara Mishor desho musafirit asla, ou shomoe tarare mohan ḳorsila, ar tan moha kudrote tarare hikan taki bar ḳori anchila.

18 Onuman sallish boros dori
tain morubumir maze huruttar ma-
bafor laḳan tarar be-adobi sobor
ḳorsla.
19 Bade tain Kenan deshor shatta
zatire binash ḳoria, tan nizor bonda
oḳolre hou deshaintor malikana
dan ḳorla. Ou laḳan onuman sair-
sho foinchash boros guzori gelo.
20 Heshe Samuel nobir amol for-
zonto Allae ḳoezon amir bezisla.
21 Oile manshe eḳzon bashsha
sailo. Teu Allae sallish bosoror
lagi Bin-Iamin bongshor Kishor fua
Talutre bashsha banaila.
22 Bade Allae Talutre horaia
Hozrot Daudre tarar bashsha ba-
naila. Tain Daudor befare ḳoila,
‘Ami Iasor fua Daudre faisi, he amar
monor moto manush. Amar hoḳol
morzi amol ḳorbo.’
23 Allae tan oada mafik ou man-
shor oarish taki eḳzon toraneala,
mani Hozrot Isare Boni Israil oḳolor
gese azir ḳorsila;
24 Ou Isa aoar age hokkol Boni
Israilor gese Hozrot Ehiae toblig
korsila, ‘Guna taki dil firaia hari
manshe toubar gusol ḳora dorḳar.’
25 Ar Ehiae tan toblig kamor aḳer
ḳalo ḳoila, ‘Tumra kita mono ḳoro,
ami ḳe? Ami to hi oada ḳora al-Mosi
nae; tain amar bade toshrif anra.
Tan faor zutar fita kular laḳo ami
nae.’
26 “Te O baiain, Ibrahimor oar-
ish oḳol, ar Allare ḍoraora o-Ihudi
oḳol, amra hokkolor geseu nazator i
kalam nazil oise.
27 Zeruzalemor manshe ar tarar
neta oḳole Isare na sinae, ar forteḳ
Zummabare nobi oḳolor ze boean
tilaot oe eota na buzae, tara Isare
dushi shaibosto ḳoria hou ḳota oḳol
fura ḳorla.
28 Ar zane marar lak kunu dush na
faileo tara hakim Filator gese dabi
zanaila, tanre zane marar lagi.
29 Tan bishoye asmani kitab oḳolo
zeta leḳa asil, ita hoḳolta fura oar
bade tara tanre gaso loṭḳail halot
taki, mani solib taki lamaia dafon
ḳorlo.
30 Oile Allae tanre murda taki
zinda ḳori tulla.
31 Ar Galil taki zera tan loge
Zeruzalemo aisla, tarar gese tain
bout din dori deḳa dila; erau oḳon
amrar gese tan befare shakki dira.
32 Ar amrar baf-dada oḳolor
gese Allae zeta oada ḳorsila, amra
afnaintor gese hou kush-ḳobri
zanairam,
33 Allae Isare murda taki zinda
ḳoria tarar oarish oḳol, mani amrar
gese tan oada fura ḳorsoin, ar i
befare Zobur kitabor dusra rukut
oula leḳa ase:

Tumi amar fut,
aiz taki ami oilam
tumar gaibi baf.

34 Allae zen tanre murda taki zinda
ḳorsoin, ar tain zen kunudino ḳoe
oita nae, i befare Allae ḳoisoin:
Ami Daudor gese ze pak oada oḳol
ḳorsi,
ita ami tumrare dan ḳormu.

35 Tain Zobur Shorifor aroḳ aeato
ḳoisoin:
Tumi nizor pak bondare ḳoe oite
ditae nae.

36 Daud to hi amolor manshor maze
Allar kial-kushi fura ḳorar bade in-
teḳal ḳorla, ar tan moe-murobbi
oḳolor gese tanre dafon ḳorar bade
ḳoe oigela,
37 oile Allae zenre murda taki zinda
ḳorsoin, ein to ḳoe oisoin na.
38 Erlagi amar bai oḳol, afnarao
zania raḳoukka, ou Isar maz diau
guna taki mafi faoar ḳota afnaintor
gese toblig kora or.
39 Afnara Musar shoriotor usillae
gunar shaza taki rehai faisoin na,
oile zekunu zone Isar ufre iman
anle, tan usillae he gunar shaza taki
rehai fae.
40 Erlagi afnarao hushiar oukka, zate
nobi oḳolor kitabo zeta boean ḳora
oise, ita zanu afnaintor ufre na goṭe:

41 Tumra zera Allare loia ṭaṭṭa ḳoro,
tumra kial ḳoro,
tumra somkaia uṭo ar binash o;

ḳaron tumrar amolou ami oula ek
kam ḳormu,
ze ḳamor ḳota ḳeu tumrar gese
ḳoileo,
tumra kunumonteu bishash
ḳortae nae.”

42 Paulus ar Barnabas mosid taki
zaoar bala manshe tarare minot
ḳori ḳoila, bador Zummabareo tara
i befare aro boean ḳorar lagi.
43 Mosid taki manush oḳol baroia
zaoar bade, bout Ihudi ar Ihudi
dormo manra forezgar oḳole Paulus
ar Barnabasor ḳore ḳore gela. Era
Paulus ar Barnabasor loge batchit
ḳorla, tara erare utshaho dila, era
Allar rohomotor ufre ḳaim roita
ḳori.
44 Bador Zummabare ṭaunor
manush dole dole Allar kalam hunar
lagi aila.
45 Oile oto manshor biṛ dekia
Ihudi oḳole ingshae bori gela, ar
Pauluse zeta boean ḳorla tara er
ninda gaia tan birudita ḳorla.
46 Teu Paulus ar Barnabase shaosh
ḳoria zuaf dila, “Allar kalam foela
afnaintor gese toblig kora dorḳar
asil; oile afnara zebla ita ṭelia horai
dira, ar aḳeri zindegi ḳamai ḳora
dorḳar mono ḳorra na, te amra-o o-
Ihudi oḳolor bae nozor firaillam.
47 Ḳaron Mabude amrare oula
hukum ḳorsoin,

Ami tumare o-Ihudi oḳolor gese
nur hishabe bezisi,
zate tumi duniar hesh shimana for-
zonto
nazator usilla o.”

48 O-Ihudi oḳole ita hunia kushi
oila ar malikor kalamor tarif ḳorla;
ar zoto manshore Allae aḳeri zin-
degi hasilor lagi fosond ḳori raḳsila,
tara iman anla.
49 Malikor kalam hi deshor hoḳol
zagat fosi gelo.
50 Oile Ihudi oḳole tarar forez-
gar ḳandani beṭintore ar ṭaunor
boṛo boṛo murobbi oḳolre uskaia
dilo tara Paulus ar Barnabasor ufre
zulum ḳoraia, tarar shimana taki
ḳedaia bar ḳori dilo.
51 Teu Paulus ar Barnabase hi
manshor birudde tarar faor duil
zaṛia falaia Ikonia ṭauno gelagi.
52 Ar hinor ummot oḳol kushie ar
Pak Ruhe furafur kamil oila.

14

Ikonia ṭauno toblig

1 Ikonia ṭauno aiao ou laḳan
Paulus ar Barnabas Ihudir mosido
gia hamaila, hamaia tara omon
laḳan toblig korla, ita hunia bout
Ihudi ar o-Ihudi oḳole iman anla.
2 Oile zeta Ihudie iman anla na,
tara o-Ihudi oḳolre uskai dia, mu-
min oḳolor bae biġraila.
3 Paulus ar Barnabas hi ṭauno
bout din roila, tara shaosh ḳoria
malikor befare toblig korla. Ar
malikeo tan rohomotor kalamor
fokke Paulus ar Barnabasor mazdi,
bout muzeza ar keramoti oḳol zair
ḳoraila.
4 Bade asta ṭaunor manush dui dol
oigelo, eḳ dol Ihudi oḳolor fokke,
aroḳ dol sahabi oḳolor fokke.
5 Oile Ihudi ar o-Ihudi kisu man-
she tarar neta oḳolor loge milia,
Barnabas ar Paulusre mair-doir ar
fattor marar fondi ḳorla.
6 Paulus ar Barnabase ita ṭer faia
Luḳaenia deshor Lushra ar Dorbi
shohoro, ar er ḳanda-ḳasat bagia
roila;
7 tara hono Injilor kush-ḳobri to-
blig korla.
8 Lushra ṭauno eḳzon manush
boat taḳto, tar faot kunu bol asil na,
he ma’r feṭ takiu lengṛa, kunudino
aṭto farse na.
9 He Paulusor boean hunat asil;
Pauluse tar bae dian ḳori saila, ar
bala oar lagi tar iman ase buzia,
10 tare zure ḍaḳdi ḳoila, “Tumar
faot bordi shida oia ubao!” Teu loge
logeu manushgu faldi uṭia aṭto laglo.
11 Paulusor i keramoti dekia man-
she Luḳaenia bashae sillaia ḳoilo,
“Devta oḳole manshor surot doria
amrar gese lamia aisoin!”
12 Ar manshe Barnabasor nam
dilo ‘Zius deb’ ar Paulus boṛo boean
ḳorra gotike, tan nam dilo ‘Harmis
deb’.

13 Shohoror baira mul geiṭor ḳandat Zius devtar mondiror babon ṭakure bisal ar mala loia ailo, ḳaron hi ṭakure ar hokkol manshe Paulus ar Barnabasor niote foshu boli dito sailo.
14 Oile sahabi Barnabas ar Pauluse ita hunia be-ḳorar bonia zarzir finnor ḳafoṛ siṛia douṛia manshor gese gela, ar zure sillaia ḳoila,
15 “O sab oḳol, afnara ḳene ita ḳorra? Amra to ḳali afnaintor laḳanu duki-shuki manush, amra afnaintor gese ou kush-ḳobri toblig korram, zate i oshar hoḳolta bad dia zinda Allar bae firoin, zein asman-zomin, doria ar ermaze zototа ase hokkolta foeda ḳorsoin.
16 Agor amolor hoḳol zatire tain zarzir ichchamoto fote solte disoin;
17 ta-o tain hamesha nizore zair ḳorsoin, tain asman taki meg dia, shomoe moto foshol dan ḳoria tan meherbani deḳaisoin, afnaintor feṭ bora ḳani ar dilor aram zugaisoin.”
18 I mat oḳol matar badeo bout ḳoshṭo ḳoria erar foshu boli deoa bond ḳoraila.

Nanan ṭauno toblig

19 Bade Antiokia ar Ikonia taki ḳoezon Ihudi aia, Paulusor birudde manshore uskaia dia tanre fattor marlo, ar tain morigesoin mone ḳoria, ṭaunor bare sesṛaia loia gelo.
20 Oile mumin oḳol tan sairobae eḳloge dola oar bade, tain uṭia ṭauno firia gela. Bador din tain Barnabasor loge oia Dorbi shohoro gelagi.
21 Dorbit gia harle hono kush-ḳobri toblig koria Paulus ar Barnabase bout manshore imandar banaila, bade tara Lushra, Ikonia ar Antiokiat firot gela;
22 hono gia tara mumin oḳolor imani bol baṛaia tarare imane mozbut roar lagi tagid dila, tara ḳoila, bout duk-toklifor fot faroia amra Allar bashshait hamani lagbo.
23 Tara zomatre salanir lagi forteḳ zomator murobbi-komiṭi banaila. Ar ze malikor ufre tara iman anchoin, en name ruza rakia dua ḳoria ou Isar ato erare shofia dila.
24 Bade Paulus ar Barnabase Fisidia deshor bitredi Pamfulia desho gela.
25 Tara Forga shohoro Allar kalam toblig koria Antulia zaz gaṭo gela;
26 Antulia taki zazo uṭia Antiokiat firot aila. Tara i soforo zeta ḳam oḳol injam ḳorsila, i ḳamor lagi tarare ou Antiokia takiu Allar rohomotor hefazoto shofi deoa oisil.
27 Antiokiat fosia zomator hoḳolre eḳano dola ḳorla, ar Allae tarar i ṭauno tarar loge roia zeta zeta ḳam oḳol ḳorsoin, ar tain kila o-Ihudi oḳolor maze iman anar duar kulia disoin, i hokkolta zanaila.
28 Heshe tara mumin oḳolor loge hikano bout din roila.

15

Zeruzalem boiṭokor foesala

1 Ehudia taki ḳoezon manush Antiokiat aila ar imandar oḳolre ou talim hikanit lagla, “Musar shoriot mafik tumrar mosolmani ḳorail na oile, kunumonteu guna taki nazat faitae nae.”
2 Ita loia Hozrot Paulus ar Barnabasor loge ou manush oḳolor kub ḳota ḳaṭaḳaṭi oilo. Bade ṭik oilo, Paulus ar Barnabas Antiokiar ḳoezon imandarre loge loia Zeruzalemo zaiba, gia tara sahabi ar zomator murobbi oḳolor loge i bishoye batchit ḳorba.
3 Antiokiar zomate tarar zaoar bondobost ḳori dila, Foinikia ar Shomoria elaḳar bitredi zaite zaite Paulus ar Barnabase manshore zanaila o-Ihudi oḳol kila Allar bae firer, ita hunia tara kub kushi oila.
4 Paulus ar Barnabas Zeruzalemo aia fosar bade zomator manshe, sahabi ar murobbi oḳoleo tarare maear nozore ḳobul ḳorla. Ar tarar usillae Allae zeta ḳam ḳorsoin, ita hoḳolor gese zanaila.
5 Ou shomoe Forishi dolor ḳoezon imandare ubaia ḳoila, “O-Ihudi oḳolor mosolmani ḳorani zorur, ar tara zanu Hozrot Musar shorioto amol ḳore, erlagi tarare hukum deoa ouk.”

6 Teu i bishoer foesala ḳorar lagi
sahabi oḳol ar zomator murobbi
oḳol eḳ zagat dola oila.
7 Bout batchitor bade Hozrot Fi-
tore ubaia ḳoila, “Baiain oḳol, af-
nara to zanoin, bout din age af-
naintor maz takiu Allae amare fos-
ond ḳori nisoin, zate o-Ihudi oḳoleo
amar muk taki kush-ḳobri hunia
iman anoin.
8 Allae to hoḳolor dilor ḳobor
zanoin, te tain amrare zelaḳan Pak
Ruh dan ḳorsoin, o-Ihudi oḳolreo
oula Pak Ruh dan ḳoria deḳaisoin,
tarao nazat hasil ḳorse.
9 Tain amrar ar tarar maze al-
ada kunta raḳsoin na, ḳaron tara
iman anchoin ḳori, tarar dilo saf
ḳorilisoin.
10 Te amrar baf-dada oḳole ba
amra-o ze bar boitam farsi na, hi bar
o-Ihudi ummot oḳolor ḳando tulia
dia, ḳene afnara Alla Pakre forikka
ḳorra?
11 Amra to mono ḳori, Hozrot Isar
meherbanie amra zela guna taki
mafi faisi, tarao oula mafi faisoin.”
12 Teu hokkol nirai oigela; Paulus
ar Barnabasor zoriae Allae o-Ihudir
maze zeta muzeza ar keramoti ḳam
oḳol ḳoraisoin, tarar muk taki ota
hunla.
13 Tarar boean shesh oar bade
Iakube ḳoila, “Baisab oḳol, hu-
noukka,
14 Allae tan nizor bonda oar lagi
o-Ihudi oḳol taki eḳdol manshore
fosond ḳori nia deḳaisoin, o-Ihudi
oḳolor baeo tan kial ase, ar ou ḳotau
Saimon-Fitore oḳon boean ḳorsoin.
15 I boeanor loge nobi oḳolor
kalamoro mil ase; zela leḳa ase,

16 Erbade ami aia Daudor foṛi zaoa
gor
hirbar tiar ḳormu,
zeta binash oigese ita hirbar gatimu,
hirbar noea ḳoria banaimu,
17 zate baki hoḳol manshe Mabudor
tallash ḳoroin,
ar zoto o-Ihudir nam
amar bondar ḳatat leḳa ase,
tarao tallash ḳoroin.
Mabudeu ou kalam ḳoira,
18 Ita bout din ag takiu
tan malum asil.”

19 Iakube aro ḳoila, “Te amar foesala
oilo, o-Ihudi taki zera Allar foti or,
tarare amra kunu duk ditam nae.
20 Tarar gese ḳali ou hukumḳan
lekia zanai dei, tara zanu devtar
namor hokkol ḳam taki, zinar ḳam
taki, ar gola ṭifia mara zandaror gust
ḳaoa ar lou ḳaoa taki duroi roin.
21 I hukum oḳol tarare zananikan
bala, ḳaron Musae zeta talim dis-
oin, ita bout zomana taki forteḳ
ṭauno manshe toblig korra, ar tain
zeta lekia toia gesoin, ita to forteḳ
Zummabare mosidainto tilaot ḳora
or.”
22 Teu sahabi oḳol, zomator
murobbi oḳol, ar zomator hoḳol am
manshe eḳmot oila, tarar nizor maz
taki ḳoezonre fosond ḳoria Paulus
ar Barnabasor loge Antiokiat faṭai
diba. Ou tara Silas ar Ehuda urfe
Barshabba namor ou dui murobbire
fosond ḳorla.
23 Tarar ato ou siṭi lekia faṭaila:
“Antiokia, Shiria ar Kilikiar o-Ihudi
mumin baiaintor gese, sahabi oḳole,
zomator murobbi oḳole, ar mumin
oḳole i salam zanairam.
24 Amra hunlam zen, amrar
maz taki ḳoezon manush gia tarar
zobandi afnarare ostir banaia
fereshani ḳorar; oile amra to tarare
ila ḳamor kunu hukum disi na.
25 Erlagi amra hoḳole eḳmot
oia ḳoezonre fosond ḳoria, amrar
maear manush Barnabas ar Paulu-
sor loge ḳori tarare afnaintor gese
faṭailam,
26 Barnabas ar Paulus to am-
rar Hozrot Isa al-Mosir namor lagi
morar zuka oigesla.
27 Amra Ehuda ar Silasreo
faṭailam, tara ita muke mukeo
zanaiba.
28 Pak ruh ar amra milia oṭau bala
mono ḳorlam zen, ou zoruri talim
oḳol saṛa ar kunu bar afnaintor ufre
na gosai.
29 Te afnara devtar namor mana
kunu ḳani, lou, ar gola ṭifia mara
zandaror gust ḳaiba na, ar zinar
ḳam taki duroi roiba; ita taki hefa-
zot roile afnaintor balai oibo. Iti,

assalamu alaikum.”
30 Bade tara bidae loia Antiokiat
aila, hino tara zomator manshore
eḳano dola ḳori siṭikan shomzai
dila.
31 Manshe siṭikan foṛia i shantir
nosiot hunia kushi oila.
32 Ehuda ar Silas, era duiozon nobi
asla, era hinor mumin oḳolre bout
laḳan oaz-nosiot ḳoria utshaho dila
ar tarar imani bol mozbut ḳorla.
33-34 Hono bakka ḳoedin roar
bade, zera tarare faṭaisla erar gese
hirbar firot aita ḳori, Antiokiar mu-
min oḳolre salam zanaia bidae loila.
35 Oile Paulus ar Barnabas An-
tiokiat roigela, tara hino aro boutor
loge malikor kalamor talim ar kush-
ḳobri toblig korat roila.

Hozrot Paulusor duara tobligi sofor (15:36–18:23)

Paulus ar Barnabasor omil

36 Ḳoedin bade Pauluse Barn-
abasre ḳoila, “Amra zeta zagainto
age malikor kalam toblig korslam,
ao, hou zagainto hirbar gia deḳa
ḳori. Dekia ai baiaintor hal-hokikot
kiṭa.”
37 Teu Barnabasor kial oilo, Han-
nan urfe Markusre loge loia zaita;
38 oile Pauluse enre loge neoa bala
mono ḳorla na, ḳaron Markuse age
Pamfuliat tarare falaia geslagi, tarar
loge ḳam ḳora bad dilaisla.
39 Erlagi Paulus ar Barnabasor
maze motor omil oigelo erdae tara
zarzir fote alog oigela. Barnabase
Markusre loia zazo ḳori Saipras difo
gela;
40 ar Pauluse Silasre fosond ḳoria,
Antiokiar mumin oḳolor zoriae
Mabudor rohomotor ato shofa oia
roana dila.
41 Tain Shiria ar Kilikiar mazedi
roana ḳoria fote fote zomat oḳolre
aro mozbut ḳorla.

16

Dorbi ar Lushra ṭauno Hozrot Paulus

1 Hozrot Paulus foela Dorbi
ar bade Lushra ṭauno gia azila.
Lushrat Timoti name eḳzon ummot
asla, tan ma imandar, ma to Ihudi
zator, oile baf Iunani zator.
2 Lushra ar Ikonia ṭaunor hoḳol
imandare Timotir bout tarif ḳorta.
3 Pauluse Timotire loge nita ḳori
kial ḳorla; tain Timotire mosolmani
ḳoraila, ḳaron hi zagaintor Ihudi
oḳole zanta Timotir baf oila Iunani
zator manush.
4 Zeruzalem zomator sahabi ar
murobbi oḳole zeta hukum disla,
tara ṭaune ṭaune sofor ḳori ḳori
ita mumin oḳolor ato shomzaila ar
manar tagid dila.
5 Oula zomator mumin oḳolor
iman mozbut oilo, ar dine dine tarar
foriman aro baṛilo.

Makidoniat Hozrot Paulus

6 Pak ruhe Hozrot Paulus ar tan
logor hoḳolre Asiya desho kalam
toblig korte mana ḳorla, teu tara
Forugia ar Galatia deshor bitredi
faroia gela.
7 Gia Mushiar shimanat aia harle
Bitunia desho zaita saila, oile Isar
ruhe tarare hikano zaite dila na,
8 erdae tara Mushia desh falaia
Toruas ṭauno gelagi.
9 Raitor bala Pauluse gaibi
eḳ doroshon faila; tain deḳla,
Makidonia deshor eḳ beṭae ubaia
tanre minot ḳori ḳoira, “Maki-
doniat faroia aia amrare shaijjo
ḳoroukka.”
10 Tain i alamot deḳar badeu amra
Makidoniat zaoar lagi tiar oilam,
amra buzlam, Makidoniar manshor
gese kush-ḳobri toblig korar lagi
Allae amrare faṭaira.
11 Ou amra Toruas saṛia zazo ḳori
shuza Samtraki difo gelam, hin taki
bador din Niafoli ṭauno gia azilam.
12 Niafoli taki amra Filifi ṭauno
gelam. Iṭa oilo Makidoniar hoḳol
taki boṛo ṭaun, ino Ruman razar
manush boshot ḳorta. Amra ḳoedin
ono roilam.
13 Eḳ Zummabare amra ṭaunor
baira gangor faro gelam, mono
ḳorlam, hikano Ihudi dormor dua
ḳorar kunu zaga ase. Hino gia amra
beṭintor eḳ dol dekia tarar loge mato
boilam.

14 Ar erar maze Tuatira ṭaunor
Ludia namor o-Ihudi allaraia eḳ beṭi
manush asla, ein baingoni rongor
ḳandani ḳafoṛor ḳarbar ḳorta. Tain
amrar boean hunat asla, ar Mabude
tan dilor duar kulia dilaila, zate tain
Paulusor boean dil dia hunoin.
15 Tain ar tan goror hoḳole toubar
gusol ḳoria harle tain minot ḳori
ḳoila, “Afnara zudi amare malikor
ufre imandar mono ḳoroin, te amar
baṛiḳano aia roukka.” Ḳoia tain
zure zatia amrare tan baṛit nilagi.

Zel ḳanat aṭoḳ ar gaibi ḳalas faoa

16 Eḳdin amra zebla hou dua ḳorar
zagat zaoat aslam, ou shomoe zinnat
sadoki eḳ bandi beṭi aḳtau amrar
samne ailo. Tai baiggo gonia tair
girost oḳolre bout lab ḳoraito.
17 Tai amrar ḳore ḳore aia sillaia
ḳoilo, “I manushguin uforalar she-
bok, era tumrare toranir fot deḳai
dira.”
18 Tai bout din dori ita ḳorsil,
eḳdin Pauluse biroḳto oia tair bae
muk firaia hou zinre ḳoila, “Ami
Isa al-Mosir name tumare i hukum
diram, tumi i beṭir ges taki baroia
zaogi!” Ar loge logeu hi zin baroia
gelogi.
19 Oile tair munib oḳole tarar lab
fuṛaigelo dekia, Paulus ar Silasre
doria ṭania shodoro loia gela.
20 Bade hakim oḳolor gese
shomzai dia ḳoila, “I manushguinte
amrar ṭauno aia betaea gonḍogul
baṛai dise. Era to Ihudi ar amra
oilam Ruman manush.
21 Era ou zator ḳaeda-ḳanunor
ḳota manshore hikaira, zeta ḳora
amrar lagi be-aini.”
22 Ar hinor aro manush eḳloge
dol bandia Paulus ar Silasor birudita
ḳorlo, teu hakim oḳole erar ḳafoṛ-
sufoṛ kulia singladi marar hukum
dila.
23 Ar kub balaṭike singladi maria
tarare zelo harai toia, zelor ofisarre
hukum dila ḳoṛaḳoṛi fahara deoar
lagi.
24 Zelor ofisare i hukum faia hari
tarare zelor bitoror kuṭat harai toila,
ar tarar faot ḍanḍa-beṛi lagaila.
25 Ada raitkur bala Paulus ar Silase
Allar hamd-gozol gaite gaite dua
ḳorat asla, zelor ḳoedi oḳole ḳan
fatia tarar gozol hunla.
26 Ou shomoe aḳtau boṛo eḳ boisal
oilo, asta zelḳanar bit ḳafia uṭlo.
Zelor hoḳol duar ar ḳoedi oḳolor
sikol kuligelo.
27 Teu zelor ofisaror gum banglo
ar zelor hoḳol duar kula dekia tan
toluar bar ḳoria nize nize kun oizita
saila, tain mono ḳorla, hoḳol ḳoedi
bagia gesoingi.
28 Ou Pauluse dekia sillaia ḳoila,
“Dom lo, dom lo, nizor ḳeṭi ḳorio na,
amra hoḳolu ikano roisi.”
29 Teu ofisare eḳzonre batti anar
hukum dia, tain douṛaia gia bitre
hamaila, ar ḍoror suṭe ḳafi ḳafi
Paulus ar Silasor faot foṛla;
30 bade Paulus ar Silasre bare ania
zikaila, “Sab oḳol, ami kita ḳorle
zane bastam farmu?”
31 Tara zuaf dila, “Hozrot Isar ufre
iman anoukka, teu afne ar afnar
baṛir hoḳol zane basba.”
32 Paulus ar Silase zelor ofisar ar
tan baṛir hoḳolre malikor kalam
hunaila.
33 Ar hou raitu tain Paulus ar
Silasre loia gia tarar shorilor ḳaṭa-
sira doia dila, bade tain ar tan baṛir
hoḳole loge loge toubar gusol ḳorla.
34 Ar tarare tan nizor goro nia
ḳana ḳaite dila. Baṛir hoḳole mili
Allar ufre iman ania bout kushi oila.
35 Bador din biane hakim oḳole
fulish faṭaia zanaila, i ḳoedi oḳolre
saṛi deo.
36 Teu zelor ofisar sabe Paulusre
zanaila, “Hakim oḳole hukum dis-
oin afnarare saṛi dibar lagi, te af-
nara baroia aukka ar sohi-salamote
toshrif neukka.”
37 Pauluse tarare ḳoila, “Amra
Ruman manush, amrar kunu bisar
na ḳoria hoḳolor samne singladi
marsoin ar zelo haraisoin. Oḳon
hakim oḳole amrare lukaia saṛi dita
saira? Ita oito nae, tara nize aia
amrare bar ḳori neukka.”
38 Fulishe gia hakim oḳolre ou
ḳota zanaila, hakim oḳole Paulus
ar Silasre Ruman manush hunia
ḍoraigela.

39 Tara Paulus ar Silasor gese aia
maf saila, ar tarare bare nia ṭaun
taki hori zaoar lagi minot ḳorla.
40 Teu tara zelḳana taki baroia aia
Bibi Ludiar baṛit hamaila. Hikano
mumin oḳolor loge deḳa-shakkat
ḳoria tarare utshaho dila, bade hon
taki roana oila.

17

Tisholoniki ar Biroea ṭauno sofor

1 Hozrot Paulus ar Silas Amfip-
uli ar Apollunia ṭaunor mazedi gia
Tisholonikit aila. Hino Ihudi oḳolor
eḳan mosid asil;
2 Paulus tan niom motou hi
mosido gela, ar laga laga tin
Zummabare manshore pak kalam
taki buzaila.
3 Tain buzaila ar formano deḳaila,
toklif shoijjo ḳora ar murda taki
zinda oia uṭa al-Mosir lagi zorur
asil. Tain ḳoila, ou ze Isar ḳota ami
afnarare buzairam, einu al-Mosi.
4 Ita hunia erar maz taki ḳoezone
iman ania Paulus ar Silasor loge
shorik oila. Bout allaraia Iunani
beṭain ar ḳandani beṭino tarar loge
shorik oila.
5 Oile Ihudi oḳole ingsha ḳoria
bazari gunḍain ania dol banailo ar
ṭaunor maze gulmal lagai dilo. Tara
Zasunor baṛit hamla ḳoria Paulus ar
Silasre tukaia manshor samne anto
sailo.
6 Oile erare na faia tara Za-
sun ar aro ḳoezon muminre ṭania
sesṛaia ṭaunor shordar oḳolor gese
loia gelo, ar sillai sillai ḳoilo, “Ou
beṭainte asta duniare lonḍo-bonḍo
ḳoria oḳon ono-o aise.
7 Ar ou Zasune tar nizor baṛit
erare memandari ḳorse; era hoḳole
amrar bashsha Ḳoisoror hukum na
mania ḳoira, tain saṛa Isa name
aroḳzon bashsha asoin.”
8 Ou laḳan mat matia tara shordar
oḳolre ar am manshoreo uslaia dilo.
9 Shordar oḳole Zasun ar tan logor
hokkolor zamanot loia zamine saṛi
dila.
10 Rait oar bade mumin oḳole
zoldi ḳori Paulus ar Silasre Biroeat
faṭai dila. Hikano gia harle tara
Ihudir mosido aila.
11 Tisholonikir Ihudi oḳol taki
Biroea ṭaunor Ihudi oḳol bout kula-
mela asla. Tara Allar kalam hu-
nia kub gorzi oia ḳobul ḳorla, ar
Pauluse zeta talim dira ita hasa ki
na deḳar lagi tara forteḳ din asmani
kitab kulia milaita.
12 Tarar maz taki bout Ihudie, ar
Iunani takio bout ḳandani beṭain-
beṭinte Isar ufre iman anla.
13 Oile Tisholonikir Ihudi oḳole
zebla hunlo, Pauluse Biroeat aiao to-
blig korra, ou tarao Biroeat aia hinor
manshore uslaia gulmal lagailo.
14 Ita huniau mumin oḳole
Paulusre doriar faro faṭai dila, oile
Silas ar Timoti Biroeatu roila.
15 Paulusre loia zera roana oisil,
tara tanre loia Atiniat gela. Gia
harle Pauluse tarare ḳoila, Silas ar
Timotire kub zoldi ḳori tan gese
faṭanir lagi, ḳoia tarare bidae dilaila.

Atinia ṭauno toblig

16 Atiniat aia Hozrot Pauluse zebla
Silas ar Timotir lagi bar saira, ou
shomoe tain deḳla hi ṭaunor maze
murtie bora, dekia tan monor maze
kub ḳoshṭo faila.
17 Ou tain Ihudi mosido gia Ihudi
ar allaraia Iunani oḳolre, ar for-
tidin bazaro giao zerar loge deḳa
oito, tarar logeo Hozrot Isar befare
batchit ḳorta.
18 Teu Ifikuri ar Stuiki motobador
ḳoezon fonḍite tan loge torko la-
gaila, tara ḳoezone ḳoila, “I bok-bok
korrae kita hikaito sae?” Ar ḳeu ḳeu
ḳoilo, “Mone ḳoe he kunu bideshi
devtaintor ḳota zanaito sar.” Ḳaron
Pauluse Hozrot Isa ar murda taki
zinda oar kush-ḳobrir ḳota toblig
korsila.
19 Bade tara Paulusre ania Areo-
fagor mozliso nia azir ḳorla, ar
tanre zikaila, “Ou zeta noea shikka
afne ḳoira, ita kita amrareo hunaiba
ni?
20 Afne to kisu azgubi mat matira,
te amra zantam sairam er ashol
maniḳan kita.”
21 Atinia ṭaunor manshe ar hino
roura musafir oḳoleo ḳali noea noea

befaror mat matia ba hunia tarar din ḳaṭaita.
22 Teu Hozrot Pauluse Areo-fagor
mozlisor mazḳano ubaia ḳoila, “O
Atiniar manush oḳol, ami deḳram,
afnara hoḳol ḳamou kub devta bo-
zoin.
23 Ami zebla faḳanit geslam, ou
shomoe afnaintor fuzar hoḳolta
guria deḳlam, ami deḳlam eḳ fat-
toror maze leḳa ase, ‘Osina devtar
name.’ Te hunoukka, afnara na-
sinia zen fuza ḳorra, ami tan ḳotau
afnaintor gese toblig korram.
24 Alla Pak, zein i dunia ar er
mazor hoḳolta foeda ḳorsoin, tain
behest ar duniar malik, tain to man-
shor banail kunu mondiro boshot
ḳoroin na.
25 Tan kunu obab nai gotike man-
shor ges taki kunuta neoaro goroz
nai, tainu to hokkol manshor zan,
dom, ar hoḳolta dan ḳoroin.
26 Tain eḳzon manush taki hokkol
zator manush foeda ḳorsoin, asta
duniai zuṛi boshot ḳorar lagi. Tara
kun amolo kunano boshot ḳorba
iṭao tain foesala ḳori disoin.
27 Allae i ḳam ḳorsoin zate man-
she tanre tallash ḳoroin, ar tukai
tukai tan didar fain. Otoso tain amra
ḳeuror ges taki duroi nae.
28 Afnaintor ḳoezon ḳobieo
ḳoisoin, ‘Tan kudroteu amrar
zindegi, goti, ar ṭai,’ ar, ‘Amra-o tan
oarish.’
29 “Ar amra zebla Allar oarish, te
Allar surotre manshor kial-morzie
banail shuna-rufa ba fattoror murti
mono ḳora amrar lagi usit nae.
30 Agor zomanar manshe ita zanta
na gotike Allae itare ḳosur mono
ḳorsoin na, oile oḳon tain hoḳol
zagar hokkol manshore mon bodlaia
touba ḳorar lagi hukum dira.
31 Tain to oula eḳ dino ṭik ko-
rsoin, zedin tan fosondor hokkani
manshor atane din-duniar hok bisar
ḳoraiba. Iṭare ekin ḳorar lagi tain
hou manshore murda taki zinda
ḳoria er formano deḳaisoin.”
32 Murda oḳol hirbar zinda oia
uṭba ikan hunia ḳeu ḳeu asha-ashi
ḳorlo, ar ḳeu ḳeu ḳoilo, “Afnar i
befarḳan amra aroḳbar hunmu.”
33 Ou laḳan ḳori Pauluse hi mozlis
taki uṭia gelagi.
34 Oile ḳeu ḳeu tan loge eḳmot oila
ar imano anla. Erar maze Dionu-
sio name Areo-fagor eḳzon membar,
Damaris namor eḳzon beṭi manush
ar aro ḳoezone iman anla.

18

Korint ṭauno Hozrot Paulus

1 Bade Hozrot Paulus Atinia saṛia
Korint ṭauno aila.
2 Hino aia harle Akil namor eḳzon
Ihudir loge tan deḳa oilo. En baṛi
Fonto desho, Ruman bashsha Ke-
laduse Ihudi oḳolre Rum taki hori
zaoar hukum disla gotike, Akile tan
bou Fiskilare loge loia tuṛa ḳoedin
age Itali taki Korintot aisla. Paulus
tarar ḳandat gela.
3 Taino tarar laḳan tambu bananir
ḳam ḳorta gotike tain tarar loge roia
ou ḳamo lagla.
4 Forteḳ Zummabare Paulus Ihudi
mosido gia Isar befare batchit ḳorta,
tain Iunani ar Ihudi oḳolre iman
anar lagi tagid dita.
5 Hozrot Silas ar Timoti Makidonia
taki aia harle, Pauluse ḳali Allar
kalamor toblig korta. Tain Ihudi
oḳolre buzaita, Hozrot Isau oila al-
Mosi mani Allar ḳas fosond ḳora
zon.
6 Oile Ihudi oḳole zebla Paulusor
birudita ar bodnam gaoat lagla, i
shomoe tain nizor lebasor duil zaṛia
falaia ḳoila, “Afnaintor lour dae
afnaintor matatu rouk. Ami amar
daeitto taki ḳalas failam. Oḳon taki
O-Ihudi oḳolor muka fot dorlam.”
7 Ḳoia hari hon taki Titio-Iustus
namor eḳzon allaraia manshor baṛit
gela. En baṛi asil mosidor loge.
8 Mosidor mutolli Kirispo sab ar
tan baṛir hoḳole malikor ufre iman
anla. Ar Paulusor boean hunia
Korintio oḳolor maze boute iman
ania toubar gusol ḳorla.
9 Raitor bala Mabude Paulusre
doroshon dia ḳoila, “Ḍoraio na, to-
blig salaia zao, muk bond ḳorio na.
10 Ami tumar loge loge asi, ḳeu tu-
mare hamla ḳoria tumar ḳeti ḳorto

nae. Ḳaron i ṭauno amar bout proza asoin.”
11 Ou Paulus deṛ boros dori hono
roia manshore Allar kalam talim
dila.
12 Bade Galion zebla Gris deshor
hakim asla, ou shomoe Ihudi oḳol
eḳloge milia Paulusre doria bisar
ḳoranir lagi raz dorbaro nia ḳoila,
13 “Ou beṭae amrar shoriotor
hukumor ulṭa talim dia ḳor, amra-o
oula Allar ebadot ḳortam.”
14 Oile Pauluse zebla zobanbondi
dita saila, ou shomoe Galione Ihudi
oḳolre ḳoila, “O Ihudi oḳol, iṭa zudi
kunu oinnae ba dushor ḳam oito te
tumrar nalish ami hunlam one.
15 Oile iṭa zebla kunu ḳas buli
ba nam ba tumrar shoriotor firka,
te ita bishoe-ashoe tumrau foesala
ḳorilao, ita mator lagi ami bisar
ḳortam sai na.”
16 Ḳoia hari tain adalot taki itare
bar ḳori dilaila.
17 Teu manshe Ihudi mosidor
ḳadim Susinre doria adalotor samne
mair-doir ḳorla. Oile Galione imuka
firiau saila na.

Tobliki sofor heshe hirbar Antiokiat

18 Paulus aro bout din Korintot
roar bade, mumin oḳolor ges taki
bidae loia Shiria desho zaita ḳori
Kinkria namor zaz gaṭo aila, Akil ar
Fiskilao tan loge aila. Paulusor eḳ
mannot asil ḳori ono aia tan matar
sul ḳamaia zazo uṭla.
19 Bade Ifis ṭauno aia Pauluse
hi duiozonre ono toia, tain mosido
hamaia Ihudi oḳolor loge Hozrot
Isar befare batchit ḳorla.
20 Ihudi oḳole tanre ḳoedin tarar
gese roar lagi minot ḳorleo, tain razi
oila na.
21 Tain erar ges taki bidae loia
ḳoila, “Inshalla, ami hirbar aimu.”
Ḳoia tain Ifis taki zazo ḳori roana
oigela.
22 Ar Ḳoisoriat aia harle zaz taki
lamia Zeruzalemo gela, gia zomator
manshor loge mulaḳat ḳoria hon
taki Antiokiat aila.
23 Antiokiat ḳoedin ḳaṭanir bade
hikan taki roana dia, Galatia ar
Forugia deshor zagae zagae guria
mumin oḳolor imani bol mozbut
ḳorla.

Hozrot Apollosor toblig kam

24 Er maze Apollos namor eḳzon
Ihudi Ifis ṭauno aila. Tan baṛi
Alekzandria ṭauno, tain shundor
ḳori oaz ḳoroin, ar asmani kitabo
kub bala buzoin.
25 Malikor torikar ilimo tan asil,
tain ruhe gorom oia Hozrot Isar
befare sohi-shuddo oaz nosiot ḳorta
ar talim dita. Oile tain ḳali Hozrot
Ehiar torikar toubar gusol saṛa ar
kunu toubar gusolor ḳota zanta na.
26 Tain kub himmot ḳoria mosido
gia oaz ḳorta. Fiskila ar Akile tan
oaz hunia tanre tarar baṛit daot dila,
ar Allar rasta aro bala ḳori buzaia
dila.
27 Bade Apollos zebla Gris desho
zaita saila, i shomoe imandar oḳole
tanre utshaho dila, ar tanre ḳobul
ḳorta ḳori ummot oḳolor gese siṭio
dila. Teu tain gia Griso azir oila,
ar Allar rohomote zera iman anchila
tarar bout faeda oilo.
28 Ar Hozrot Isau zen al-Mosi,
ou ḳota to tain pak kitab taki for-
man deḳaia, manshor samne him-
mot ḳori Ihudi oḳolre ekkere la-zuaf
banaila.

Hozrot Paulusor tin nombor sofor (19:1–21:14)

19

Ifis ṭauno Hozrot Paulus

1 Apollos zebla Korintot asla, ou
shomoe Hozrot Paulus Asiya deshor
mazedi Ifis ṭauno aila. Hikano
ḳoezon ummotor loge deḳa oae,
2 tain erare zikaila, “Afnara iman
anar shomoe kita Pak Ruh hasil
ḳorsla ni?” Tara zuaf dila, “Pak ruh
aroḳta kita, ita to amra hunchiu na.”
3 Pauluse tarare ḳoila, “Te afnara
kun torikae toubar gusol ḳorsla?”
Tara ḳoila, “Ehia nobir torikae.”
4 Ou tain ḳoila, “Guna taki mon
bodlaile ze gusol ḳorail oe, oṭau
oilo Hozrot Ehiar torikar gusol, oile
Ehiae to talim disla, tan bade zein

toshrif anra, mani Hozrot Isar ufreo iman ana lagbo.”
5 I nosiot hunar bade tara Hozrot Isar name toubar gusol ḳorla.
6 Bade Pauluse tarar ufre at raḳle tara Pak Ruhu faila, teu era nanan gaibi bashae matila ar firaki mat mata dorla.
7 Era hoḳole milia onuman barozon asla.

8 Bade tain Ihudir mosido gia eḳ lagare tin mash himmot ḳoria toblig korla, Allar bashshair befare zuktitorko deḳaia tarare buzaila.
9 Erar maze ḳoezonor dil nahumar oae tara iman anla na, tara hoḳolor gese Isar torikar gibot gaita. Teu Pauluse erar ges taki horia ummot oḳolre algaia tan loge raḳla, ar forteḳ din Turanno namor eḳ ustador ṭongit gia tarare talim dila.
10 Oula dui bosor guzorar bade Asiya deshor Ihudi ar Iunani, hokkolor ḳanou Mabudor kalam fosi gelo.

11 Allae Hozrot Paulusor atane asanok keramoti ḳam zair ḳoraila.
12 Heshe oulao oilo zen, tan gotror ḳafoṛ ba gamsaḳano kunu bemari manshor ḳasat nileu bemar bala oizito, ar zin-buteo bemari saṛia bagita.
13 Ermaze ḳoezon guria faḳaia ḳaora Ihudi tabzati mullaeo Hozrot Isar nam loia zin-but saṛaito sailo, tara oula ḳoito, “Pauluse zen name toblig koroin, hou Isar duai dia, ami tumrare baroia zaoar hukum diram.”
14 Erar maze Skiba namor eḳzon Ihudi fordan imamor shat fuaeo oula ḳorto.
15 Teu eḳdin bute tarare zuaf dilo, “Ami Isareo sini, Paulusreo sini, oile tumra ḳe?”
16 Ḳoiau ze beṭare bute dorsil hi beṭae tarar ufre fal dia foṛia mairdoir ḳoria tara shato zonre arailo. Maire tarar shoril siṛia-biṛia zoḳom oigelo, tara lemṭa oia i baṛi taki bagila.
17 I ḳobor zebla Ifisor Ihudi ar Iunani oḳole zanla, te tara hokkole ḍoraigela, ar sairobae Hozrot Isar namor mohima zair oilo.
18 Zera Hozrot Isar ufre iman anchil, era boute aia hari kula-mela ḳori tarar bad ḳamor ḳota shikar ar zair ḳorla.
19 Ar zera zadu-ṭunar ḳam ḳorto, tarar mazeo boute tarar zadu-ṭunar boiain ania dola ḳori hoḳolor samne zalailila. I boiaintor dam hishab ḳoria deḳa gelo foinchash azar rufar dinar.
20 Ou laḳan ḳori malikor kalam bout baṛilo ar manshor maze kub ḳam ḳorlo.

21 Ita goṭar bade Pauluse mone mone niot ḳorla, tain Makidonia ar Gris oia Zeruzalemo zaitagi, tain ḳoila, “Zeruzalem zaoar bade ami Rum ṭauno-o zaoa zorur.”
22 Bade tain Timoti ar Irastas namor tan duio ḳadimre Makidoniat faṭaia, nize aro ḳoedin Asiya desho roila.

23 Ou shomoe Isar torikar bishoe loia bout gonḍogul laglo.
24 Ḳaron Dimitri name eḳzon baniae Artemis debir mondiror nomunae rufadi huru huru mondir banaito, aro bout baniaeo ou ḳam ḳoria bout lab ḳorto.
25 He ou bania oḳolre ar tarar logi oḳolreo eḳano dola ḳoria ḳoilo, “Bai oḳol, tumra to zanrae, i ḳarbar taki amra bala lab fairam.
26 Oile tumra deḳrae ar hunraeo, Paulus namor ou beṭae ḳali amrar Ifisou nae, ḳoite gele asta Asiya zuṛi bout manshore ḳoise ar ekin ḳoraise, ator banail deb-debi oḳol bule kunu devtau nae.
27 Erlagi oḳon ḍor ḳorer, ḳali amrar ḳarbaroru bodnam oibo ila nae, oile mohadebi Artemisor mondiro beḳama oizibo, ar Asiya deshor hokkol manshe ar hara duniaie milia zen fuza ḳore, taino nizor ijjot araiba.”

28 Ita hunia tara gusae aguin oia zure zure sillaia ḳoila, “Ifisiar Artemis debi, zindabad!”
29 Loge loge asta ṭauno gonḍogul lagigelo; manshe Makidoniar Gous ar Aristakus namor Paulusor logor

duizonre doria, eḳloge fal bandia douṛaia sṭeḍiamo loia gela.
30 Hozrot Paulus ou biṛor samne
zaita saila, oile mumin oḳole tanre
aṭḳailla.
31 Asiya deshor shorḳari ofisaror
maze ḳoezon asla Paulusor dust, era
ḳobriadi tanre zanaila, tain hi biṛor
samne gia nizor mosibot ḍakia anta
na.
32 Biṛor maze manshe kub silla-
silli ar geinjam lagaila. Beshir bag
manshe zantau na ino kita oise, tara
eḳzone eḳ laḳan, aroḳzone aroḳ
laḳan matila.
33 Teu ḳoezon Ihudie Sikondor
namor eḳzonre samne ṭelia dilo
bashon dibar lagi. Tain atdi ishara
dila, zate manush nirai oia tan bok-
tita hunoin.
34 Oile manshe zebla buzla, eino
Ihudi, teu tara aro zure zure on-
uman dui gonṭa dori sillaia ḳoila,
“Ifisiar Artemis debi, zindabad!”
35 Heshe ṭaunor searmane man-
shore nirai ḳoraia ḳoila, “O Ifisia
oḳol, ḳoukka sain, kun manushgue
na zane zen, i Ifis ṭaun oilo mohan
Artemis debir mondir ar asman taki
tan zeta murti lamat foṛse er roikka
ḳoroneala?
36 Ar i hasa ḳota ḳeu zebla
ḳonḍaito farto nae, te bebutar laḳan
kunu ḳam na ḳoria tumra nirai o.
37 Ou manshe to amrar mondiro
surio ḳorse na, amrar debir kunu
bodnamo ḳorer na, ta-o tumra erare
doria ancho.
38 Te huno, Dimitri ar tar logor
bania oḳolor zudi kunu nalish taḳe,
te adalot to kula ase, hakim oḳolo
asoin, tara hono gia zarzir mamla-
mokoddoma ḳorouk.
39 Oile tumrar ar kunu dabi-daoa
taḳle ita niom mafik mozliso boia
miṭ-maṭ ḳora oibo.
40 Ashole aizkur i geinjam la-
ganir lagi amrar ufreu dush foṛto
fare, i gonḍogul laganir kunu ḳaron
deḳaitam fartam nae.”
41 Oḳan ḳoia tain mozlis bangi
dila.

20

Makidonia ar Gris desho duara sofor

1 Geinjam shesh oar bade Hozrot
Pauluse mumin oḳolre ḳobordi
anaila, tara aia harle tain tarare
utshaho dia, sohi-salamote bidae
loia Makidoniat zaita ḳori roana
oila.
2 Makidoniar mazedi zaite zaite
mumin oḳolre bout utshaho dia,
Gris desho aia azila.
3 Ono aia tin mash roar bade
zebla zazo ḳori Shiria desho zaita
saila, ou shomoe Ihudi oḳole tan
bifokke ku-motlob ḳorer hunia, tain
Makidoniar mazedi zaita ḳori niot
ḳorla.
4 Ar Biroea ṭaunor Furosor fua
Sufatos, Tisholonikir Aristakus ar
Sikundos, Dorbi shohoror Gous,
Timoti, ar Asiya deshor Tukik ar
Tofim, era hokkol Paulusor loge gela.
5 Era age oia Toruas ṭauno gia
amrar lagi bar saoat asla.
6 Bade Ḳamir Saṛa Ruṭir Id shesh
oigele amra zazo ḳori Filifi taki
roana dia, fas din bade Toruas
aia tarar loge millam, ono shatdin
roilam.

Hozrot Pauluse eḳ murdare zinda ḳora

7 Haftar foela din Isar mezbani
ḳaoar lagi amra eḳano dola oile,
Paulus bador din zaitagi ḳori maz
rait forzonto mumin oḳolor gese oaz
ḳorla.
8 Amra uforor talar ze goro bois-
lam hikano bout batti asil.
9 Ar Utuḳ namor eḳ zuan fua
kiṛkir ufre boat asil, Pauluse bout
shomoe dori oaz ḳorae he huni huni
gumai gesil, aḳtau he tin tala taki
lamat foṛigelo. Teu manshe tare
mora halote tulla.
10 Paulus lamat lamia fuar ufre
ḳait oia ainja ḳori doria ḳoila,
“Tumra uloistol ḳorio na, tar bitre
to zan ase.”
11 Bade tain hirbar uforor talat
gia mezbani ḳaila, ḳaia harle fozor
forzonto batchit ḳoria bidae loila.
12 Er maze ou fuare manshe zita
halote baṛit nia zar for nai kushi
oila.

13 Amra age gia zazo ḳori Asus gaṭor bae roana oilam, mono ḳorlam Paulusre hon taki tulmu. Ḳaron tain kial ḳorsla aṭia hikano gia uṭṭa.
14 Asus aia tain amrar loge milar bade, amra tanre zazo tulia Mitulinit ailam.
15 Bador din amra zaz kulia hikan taki roana oia Kius difor ḳandat ailam; er bador din amra Samus difo roilam, tar bador din gia amra Milita gaṭo biṛilam.
16 Asiya desho Pauluse deri ḳorar kial na oae tain mone mone ṭik korsla, Ifiso na hamaia er galabae zaibagi, tain zoldi ḳori Zeruzalemo gia hari Fonchaisha Id hono adae ḳorta saila.

Ifis zomato aḳeri boean

17 Milita taki Pauluse ḳobria faṭaia Ifisor zomator murobbi oḳolre anaila.
18 Tara aia fosar bade Pauluse ḳoila, “Afnara to zanoin, Asiya desho aia harle ami foela din takiu kila afnaintor loge shomoe ḳaṭaisi.
19 Ihudi oḳolor bout zator ku-foramish taki, tarar fatail fondir mazeo ami furafur norom dile, soukor fani falaia Mabudor gulami ḳorsi.
20 Afnarar faeda oibo ila kunu talimu na lukaia furafur zanaisi, kulamela mozliso ar goro goro gia talim diteo na ḳorsi na.
21 Ihudi ar Iunanir gese toblig koria buzaisi, tarar gunar mon bodlaia Allar foti oita, ar amrar malik Hozrot Isar ufre iman anta.
22 Ar oḳon Pak Ruhur hukumbondi oia ami Zeruzalemo zairam, hikano amar kun dosha oibo, zani na.
23 Ḳali ou ḳoborḳan zani, Pak Ruhe hokkol ṭauno amare ou ḳota zanaira, toklif ar zel ḳaṭa amar lagi barsar.
24 Oileo amar nizor zanor forua ḳori na, amar zanre oto mulloban mono ḳori na. Ami irada ḳora fotor hesh ṭikana forzonto douṛaitam sairam. Allar rohomotor kush-ḳobrir toblig ar ḳezmotor ou ze bar Hozrot Isar ges taki faisi, er injam ditam sairam.
25 Oḳon ami eoḳano zani, afnara zerar maze ami Allar bashshair ḳota toblig korram, ou afnaintor logeo ar kunudin deḳa oito nae.
26 Erlagi ami aiz afnaintor gese ou zobanbondi diram, hokkolor lour dae taki ami ḳalas.
27 Ami Alla Pakor hoḳol laḳan morzir ḳota afnaintor gese boean ḳorte ḳoredi gesi na.
28 Afnara zarzir befare hushiar oukka. Pak ruhe afnarare zerar saloḳdar banaisoin, tarar befare hushiar oukka. Allae tan nizor zonredi zerare ḳorid ḳorsoin, hi zomatre furafur deḳa-huna ḳoroukka, zela raḳale tar meṛar falor deḳa-huna ḳore, imam oia afnarao oula ḳoroukka.
29 Ami zani, ami zaoar bade tumrar maze fagola bagor surotor manush aia hamaiba, tara nirdoe oia falor bout ḳeti ḳorba.
30 Ar afnaintor nizor maz takio ḳeu ḳeu mumin oḳolre tar ḳore neoar lagi, hasa talimre misa ḳoia noea talim bar ḳorbo.
31 Erlagi afnara hozag roukka, ar mono raḳba, ami tin boros doria rait-din soukor fani falaia afnarare hushiar ḳorte dom loisi na.
32 Oḳon Alla ar tan rohomotor ḳalamor zimmae ami afnarare shofilam. Allar i kalame afnarare goṛia tulbo ar tan pak bonda oḳolor lagi oada ḳora behesti monjilo fosai dibo.
33 Ami to ḳeuror shuna-rufa ba ḳafoṛ-sufoṛor bae lalos ḳorsi na.
34 Afnara nizeu to zanoin, amar ar amar logi oḳolor obab miṭanir lagi ami duio ate ḳam ḳorsi.
35 Ami hoḳol laḳan ḳamor maze nomuna deḳaisi, ou laḳan ḳam ḳoria durbol oḳolre shaijjo ḳora zorur. Hozrot Isar talimre mono raḳo, tain nize bataisoin, neoar saite deoa doinno.”
36 Oḳan ḳoia harle, Pauluse aṭu gaṛia hoḳolor loge dua ḳorla.
37 Bade zomator hoḳole milia kub ḳandon ḳandila, ar Paulusre ainja ḳori doria hunga dila.

38 Ḳas ḳori Paulusor ou ḳotar lagi
beshi ḳandila, tain ḳoisla, tan muk
tara ar deḳta nae. Bade tara tan loge
oia gia zazo tulia dila.

21

Zeruzalemo aḳeri sofor

1 Ifisor zomator murobbi oḳolor
ges taki bidae loia, zaz kulia hari
amra shuza fote Kus namor difo
ailam, bador din amra Rudos difo
ailam, hon taki Fatara namor ṭauno
gelam.
2 Hono gia harle Foinikiat zaora
eḳan zaz failam, amra hou zaze
roana dilam.
3 Ar zebla Saipras dif deḳlam,
ou shomoe difor ḍain galabae gia
amra Shiria deshor Shur ṭauno aia
lamlam. Hikano zazor mal-samana
lamai dilo.
4 Honor mumin oḳolre tukaia hari
amra shat din tarar gese roilam;
tara Pak Ruhur marfote Paulusre
minot ḳorla, tain zanu Zeruzalemo
na zain.
5 Ino ḳoedin ḳaṭanir bade amra
hirbar roana oilam, teu tara hokkole
bou-baichcha loia ṭaunor bare aia
amrare aguai dila. Bade doriar faro
amra aṭu gaṛia dua ḳorlam.
6 Duar bade zarzir fote bidae loia
amra zazo uṭlam, ar tara nizor baṛit
gelagi.
7 Shur taki roana oia amra zazor
sofor shesh ḳoria Tolimait azilam,
honor mumin oḳolre bala-bura
zikanir bade amra tarar loge eḳdin
roilam.
8 Bador din amra bidae loia
Ḳoisoriat ailam, ar toblig kamor
buzurg Filifor baṛit gelam. Ein to
Zeruzalemor hou shat ḳadimdaror
eḳzon.
9 Tan sairzon abiati fuṛin asla, era
nobir laḳan ohi ḳoita.
10 Bakka ḳoedin hono roar bade
Agabus namor eḳzon nobie Ehudia
taki toshrif anla.
11 Tain aia hari Paulusor ḳomoror
taga kulilila, ar iṭadi nizor at-
fao bandia ḳoila, “Pak ruhe oula
ḳoira, Zeruzalemor Ihudi oḳole ou
ḳomoror taga-alare oula banba, ar
o-Ihudi oḳolor ato shofia diba.”
12 Ita hunia hinor manshe
ar amra-o Paulusre bout minot
ḳorlam, tain zanu Zeruzalemo zaoa
bad dilain.
13 Pauluse ḳoila, “Tumra ita kita
lagailae? Ḳandia amar mon bangi
dirae ḳene? Hozrot Isar lagi ami
Zeruzalemo ḳali bondi oau nae,
morteo tiar asi.”
14 Tanre ḳota hunaitam na faria
amra nirai oigelam, ar ḳoilam,
“Mabudor morzi ḳaim ouk.”

Bondi halote Hozrot Paulus (21:15–28:31)

Hozrot Paulus Zeruzalemo aṭoḳ

15 Bade amra mal-samana gaiṭ
bandia Zeruzalemo roana dilam.
16 Ḳoisoria ṭaunor ḳoezon mu-
mino amrar loge aila, ar Saipras
difor Menason namor eḳzon furana
imandaror baṛit amrare loia gela.
En baṛitu amra roar ḳota asil.
17 Zeruzalemo aoar bade mumin
oḳole kushi oia amrare ḳobul ḳorla.
18 Bador din Pauluse amrare
loia Hozrot Isar bai Iakubor loge
mulaḳat ḳorla. Hikano zomator
murobbi oḳolo aila.
19 Pauluse erare bala-bura zikaia
harle, tan tobligor mazdi Allae kilan
o-Ihudi oḳolor maze dini ḳam hasil
ḳorsoin, ita hoḳolta eḳ ek kori tarar
gese boean ḳorla.
20 Ita hunia murobbi oḳole Al-
lar tarif ḳorla ar tanre ḳoila, “Bai,
tumi to deḳrae, azar azar Ihudie
Hozrot Isar ufre iman anchoin, ar
tara hoḳoleu Hozrot Musar shori-
otre amol ḳorar kial ase.
21 Oile tara ou ḳoboro faisoin, o-
Ihudi oḳolor loge zeta Ihudi oḳol
taḳoin, tarare tumi talim diso Musar
shoriot bad dilaita ḳori, tara zanu
huruttaintor mosolmani ḳorani bad
dilain ar Ihudi oḳolor reoazo na
manoin.
22 Te kita ḳora zae? Tara to nichoe
hunba tumi aiso.
23 Oḳon amra tumare zela ḳoi,
tumi oula ḳorilao. Amrar maze sair-
zon beṭain asoin, tara eḳan mannot
ḳorsoin;

24 Tumi tarare loge loia zao, tarar
loge gia tumi ar tarar pak-saf oar
ḳoros ar matar sul ḳamanir foe-
shao dilao. Teu hoḳole zanba, tu-
mar name tara zeta ḳobor faisoin,
ita kuntau nae, ashole tumi nizeo
Musar shoriot ar reoaz manrae.
25 Oile zeta o-Ihudi oḳole iman
anchoin, tarare amrar ou foesala
lekia zanai disi, devtar name niot
ḳora ḳani ḳaita na, lou ḳaita na ar
gola ṭifia mara kunu zandaror gust
ḳaita na, kunu zator zinar ḳamo
zaita na."
26 Teu Pauluse hou manush oḳolre
loge loia gia, tarar loge nizoreo
pak-saf ḳorla. Bador din Baetul-
Mukaddoso hamaila, ar tarar pak-
saf oar lagi foshu kurbani kundin
deoa oibo, eo tariḳ zanai dila.

27 Fak-saf oar niomor hi shat din
shesh na oiteu, Asiya deshor ḳoezon
Ihudie Paulusre Baetul-Mukaddoso
dekia, manshore uskaia dia tane
dorla.
28 Tara sillaia ḳoila, "O Boni Israil
oḳol, aguao! Asta duniar manshor
gese zegue amrar zatir, amrar shori-
otor ar Baetul-Mukaddosor bifokke
talim dia gure, ogu hou beṭa! He
Iunani oḳolre ono haraia i pak za-
gaḳanreo nafaḳ banaise."
29 Er age to Ifisor Tofimre Paulusor
loge ṭauno sokkoro dekia tara
mone mone shondoe ḳorsoin,
Pauluse tanre Baetul-Mukaddoso-o
haraisoin.
30 Teu asta ṭaunor manush
gorom oigela, ar eḳloge douṛia aia
Paulusre doria Baetul-Mukaddos
taki ṭania bare anla, ar loge logeu
er duar oḳol bond ḳorilla.
31 Tara Paulusre marilita saila, oile
ou shomoe Ruman sifai oḳolor for-
danor gese ḳobor gelo, asta Zeruza-
lemor maze uloistol lagigese.
32 Loge logeu tain subedar oḳol ar
sifai dol loia douṛia tarar gese aila.
Manshe sifai ar sifair fordanre dekia
Paulusre mair-doir ḳora bond ḳorla.
33 Teu hi ofisare aia Paulusre aṭok
koria duigesa sikoldi bandar hukum
dila, bade zikaila, "I manushgu ḳe,
he kita dush ḳorse?"
34 Gonḍogulor maze sillaia ḳeu eḳ
laḳan, ḳeu ḳeu aroḳ laḳan ḳoilo.
Oile tain balamonte ḳunta shomzita
na faria Paulusre nia kenṭonmenṭo
haraia toar hukum dila.
35 Paulus siṛir muko zaiteu man-
shor at taki basanir lagi, sifai oḳole
tanre usa ḳoria boia nilagi.
36 Manshe ḳore oia misil dita lagla,
"Ogure marilao!"
37 Sifai oḳole tanre kenṭonmenṭo
harai dita saira, ou shomoe tain
fordan ofisarre Iunani bashae soal
ḳorla, "Ami afnar gese kunta mat-
tam farmu ni?" Ofisare ḳoila, "Tumi
kita Iunani basha zano ni?
38 Te tumi kita hou Mishori beṭa
ni, zegue ḳoedin age laṛai ḳoria, sair
azar shontrashire loge loia morubu-
mit gesil?"
39 Pauluse zuaf dila, "Sab,
ami eḳzon Ihudi, Kilikiar Tarsho
shohoror manush, ami zeta mone
ḳoe ita ṭaunor manush nae.
Ami afnare minot ḳorram, doya
ḳori manshor gese amare matar
shuzugkan deukka."
40 Tain shuzug deoar bade Pauluse
siṛir ufre ubaia, manshore nirai oar
lagi atdi ishara dila, tara nirai oia
harle tain Ibrani bashae ḳoat lagla.

22

Zeruzalemo Hozrot Paulusor zobanbondi

1 Pauluse ḳoila, "O baba oḳol, bai
oḳol, ami oḳon amar nizor zoban-
bondi diram, afnara hunoukka."
2 Tain Ibrani bashae matra dekia
manush ekkere nirai oigela. Ou tain
ḳoila,
3 "Ami eḳzon Ihudi. Kilikiar
Tarsho shohoro amar zonom oise;
oile ou Zeruzalem ṭauno aia ami
manush oisi, allama Gomolielor
faor ḳandat boia ami amrar moe-
murobbi oḳolor shoriot ar ḳaeda-
ḳanunor shullo-ana talim faisi. Ar
aiz afnara zela allaoalagiri deḳaira,
ami nizeo age oula allaoala aslam.
4 Ami Isar foti oḳolre zan-foran
shofia zulum ar ḳatol ḳortam,
beṭain-beṭinre bandia nia zel ḳanat
haraitam.

5 Ita to fordan imam sab ar deshor
fotua komiṭir hokkol moe-murobbi
oḳoleo bala ḳori zanoin. Ami tarar
ges taki siṭi loia, Damesk shohoror
amrar baiainre dibar lagi roana ois-
lam. Hono zera Isar torikat aisla,
tarare bondi ḳoria Zeruzalemo ania
shaza deoar lagi hono zaoat aslam.
6 Zaite zaite Dameskor ḳandat gia
harle beil duifor oigelo, aḳtau amar
sairo galabae asmani for somḳaia
uṭlo.
7 Ami maṭit foṛigelam ar hun-
lam, amare ḳeu ḍakia ḳoira, Shoul,
Shoul, tumi amare ḳene toklif dirae?
8 Ami zikailam, Huzur, afne ḳe?
Tain ḳoila, Ami Nasarotor Isa, zenre
tumi toklif dirae.
9 Zera amar loge asil tara hoḳoleu
i for oise ḳori deḳla, oile zein amar
loge batchit ḳorsila, tan buli tara
hunla na.
10 Bade ami ḳoilam, Malik, te
ami kita ḳortam? Tain ḳoila, Uṭo,
Damesko roana deo, tumar zeta zeta
ḳorar goroz ase, ita tumare hono
zanail oibo.
11 Ar hi somḳanie amar souk anda
oigesil gotike, amar logi oḳole amar
ato doria Dameskor bae loia roana
dila.
12 “Hono Ononio namor eḳzon
manush asla, tain Hozrot Musar
shoriot mafik kub forezgar manush.
Hikanor hoḳol Ihudir gese tain kub
ijjoti zon.
13 Tain aia amar ḳasat ubaia ḳoila,
bai Shoul, tumar deḳar takkot firot
auk. Ar loge logeu ami tanre
deḳlam.
14 Ou tain ḳoila, amrar baf-dada
oḳolor Allae tumare fosond ḳorsoin,
tumi zanu tan morzi zantae faro,
ar hou masum bonda Hozrot Isareo
deḳtae faro, ar tan zobanor bulio
huntae faro.
15 Tumi tan shakki oibae, zeta
zeta deḳso ar huncho ita hokkolta
tamam duniare zanaibae.
16 Oḳon ar deri ḳorrae ḳene? Uṭo,
tane ḍaḳo, ar toubar gusol ḳoria
tumar hoḳol guna doia falao.
17 “Bade ami Zeruzalemo firot aia
harle eḳdin Baetul-Mukaddosor bi-
tre dua ḳorat aslam, ou shomoe
unganir haloto aḳtau tan doroshon
failam.
18 Ami deḳlam, tain amare ḳoira,
zoldi ḳori uṭo, oḳonu Zeruzalem
saṛia baro, ḳaron amar befare tu-
mar mukor kunu shakki inor man-
she hunto nae.
19 Ami ḳoilam, Malik, i hoḳol
mansheu to zanoin, zera tumar ufre
iman anta, erare zelo harani ar
mair-doir ḳorar lagi, ami hokkol
mosidainto zaitam;
20 tumar shakki Stifanre zebla
mara oisil, hi shomoe ami nize
hikano ubaia shae deoat aslam, ar
zera tanre marsil, ami tarar ḳafoṛ-
sufoṛ fara dislam.
21 Teu Malike amare ḳoila, Tumi
roana deo, ami duroir bin zati
oḳolor gese tumare bezimu.”
22 Manshe oto shomoe dori Paulu-
sor boean hunat asla, bade o-
Ihudir nam huniau tara sillaia ḳoila,
“Ogure dunia taki horai deo, igu
basia roar zuka nae!”
23 Manshe zebla sillani dorla
ar ḳafoṛ-sufoṛ falaia, asmano duil
uṛanit lagla,
24 ou shomoe fordan ofisare
Paulusre kenṭonmenṭo loia zaoar
hukum dila, ar ḳoila, “Ere sabuk
maria zera ḳoro, ḳene manshe tar
birudde ila silla-silli ḳorer.”
25 Paulusre zebla sabuk marar lagi
bandila, i shomoe sho-sifair eḳ sube-
dar hikano ubat asla, teu Pauluse
tanre ḳoila, “Oḳono zare dushi shai-
bosto ḳora oise na, ila eḳzon Ruman
manshore sabuk mara afnaintor lagi
ṭik or ni?”
26 Ikan hunia hi subedare fordan
ofisarre gia ḳoila, “Sar, afne ita kita
ḳorat lagsoin? I beṭa to Ruman
manush.”
27 Teu tain Paulusor daro gia
zikaila, “Ḳo sain, tumi Ruman ni?”
Pauluse ḳoila, “Ji-oe.”
28 Ofisare ḳoila, “Ami bout ṭeḳa-
foesha ḳoros ḳoria Ruman siṭizen
oar shuzug loisi.” Pauluse ḳoila,
“Ami zonom shutreu Ruman.”
29 Ikan huniau ze sifaie tanre zera
ḳorat zaoat asla, loge logeu tara hon
tone horia gelagi. Ar tain Ruman
manush oileo tanre bandisla ḳori

fordan ofisareo ḍoraigela.
30 Oile bador din hirbar Paulusre
zikaita saila, kitar lagi Ihudi oḳole
tanre dush dira, teu fordan ofisare
Paulusor band kuli dila, boṛo imam
oḳol ar fotua komiṭir hoḳolre eḳano
ḍola oar hukum dila. Bade Paulusre
lamaia tarar samne azir ḳorla.

23

1 Pauluse fotua komiṭir manshor
bae dian dori saia ḳoila, “O baisab
oḳol, ami to oḳon forzonto amar
bibeḳ forishkar rakia, Allar bonda
hishabe daeitto adae ḳorram.”
2 Ikan hunia fordan imam Onon-
ioe, Paulusor galat zera ubat asil,
tarare ḳoila, “Ogur muko soṛ maro.”
3 Teu Pauluse tanre ḳoila, “O
bonḍo, Allae tumareo soṛ marba.
Tumi shoriotor aine amar bisar
ḳorat boia, shoriotor borkelaf ḳoria
amare soṛ marar hukum dirae?”
4 Zera Paulusor ḳandat ubaisil,
tara tanre ḳoilo, “Tumi Allar goror
fordan imam sabre beijjot ḳorrae
ni?”
5 Pauluse ḳoila, “Bai oḳol, ami
to zani na ein fordan imam ḳori.
Arnae ila ḳoilam na one, Allar
kalamo to leḳa ase, Tumar nizor
zatir murobbire kunu gali dio na.”
6 Pauluse zebla buzla hi mozlisor
kisu manush Siddekia mozobor ar
kisu oila Forishi mozobor, ou tain
mozlisor maze zure zure ḳoila, “O
bai oḳol, ami eḳzon Forishi ar
Forishir aolad. Murda oḳol hirbar
zinda oia uṭba, ou mator lagi oḳon
amar bisar ḳora or.”
7 Tain ikan ḳoar loge logeu Forishi
ar Siddekia oḳolor maze ḳaijja
lagigelo, mozlisor maze dui dol
oigela.
8 Ḳaron Siddekia oḳolor ekin oilo,
murda oḳol ar zinda oita nae, firista
ba ruh ita kunuta nai. Oile Forishi
oḳole ekin ḳoroin ita hoḳoltau
asoin.
9 I gonḍogul bout boṛo oigelo,
teu Forishi dolor ḳoezon moulanae
ubaia torka-torki ḳori ḳoila, “Amra
to i manshor kunu dush deḳram na.
Kunu ruh ba firistae to tar loge ila
batchit ḳorta faroin.”
10 Ou laḳan ḳori betaea gonḍogul
laglo, erdae fordan ofisare
ḍoraigela, manshe Paulusre ṭukra
ṭukra ḳori siṛilaiba, ou tain sifai
oḳolre hukum dila, tara lamia gia
Paulusre manshor ges taki horaia
nia kenṭonmenṭo haraila.
11 Bade raitor bala malik Isae
Paulusor gese ubaia ḳoila, “Him-
mot ḳoro, amar name Zeruzalemo
zela shakki diso, Rum ṭauno-o oula
shakki dite oibo.”

Hozrot Paulusre marar shoṛozontro

12 Bador din fozoror oḳto Ihudi
oḳole eḳ dagabazi ḳorla, tara ḳosom
ḳaia ḳoila, Paulusre marar ag for-
zonto tara dana-fani kunta muko
dita nae.
13 Sallish zonoro beshi manush
eḳano oia i dagabazir ḳosom ḳaila.
14 Tara boṛo imam ar murobbi
oḳolor gese gia ḳoila, “Amra
ḳoṛaḳoṛi ḳosom ḳaisi, Paulusre
na mara forzonto dana-fani kunta
muko ditam nae.
15 Oḳon afnara ar fotua komiṭir
hoḳole fordan ofisaror gese ou
abdar ḳoroukka zen, afnara aro
balaṭike i bisaror todonto ḳorta
saira, ou usillae he afnaintor gese
aoar ageu, fotor maze amra tare
marilimu.”
16 Oile Paulusor bagnae tarar i
dagabazir ḳobor hunia, kenṭonmenṭo
gia Paulusre ita zanaila.
17 Teu Pauluse sho-sifair eḳzon
subedarre anaia ḳoila, “Ou fuagure
fordan ofisar sabor gese loia zaukka,
he tanre kita ḳoito aise.”
18 Ou hi subedare tare loia for-
dan ofisaror gese gia ḳoila, “Bondi
Pauluse amare anaia ḳoila, ou
fuagure afnar gese loia aitam, he
afnar gese kita ḳoito sar.”
19 Fordan ofisare tar ato doria eḳ
galabae loia gia ḳoila, “Tumi amare
kita ḳoitae sairae?”
20 He ḳoilo, “Ihudi oḳole niot
ḳorsoin, tara afnar gese ou abdar
ḳorba, Paulusor bisar aro balaṭike
todonto ḳorar lagi afne zanu sam-
nor ḳail tanre deshor fotua komiṭir
samne azir ḳorain.

21 Afne tarar ḳotae razi oin na
zanu, era sallish zonoro beshi man-
she lukaia Paulusor lagi bar saira,
tara ḳosom ḳaise, tanre na mara
forzonto dana-fani kunta muko dito
nae. Tara oḳon tiar oia foto boise,
ḳali afnar razi oar bar saira.”
22 Fordan ofisare tare ou hukum
dia bidae dila, “Tumi amar gese i
ḳobor ḳoiso ḳori ḳeurore hunaio
na.”

Hozrot Paulusre Ḳoisoriat faṭani

23 Bade tain sho-sifair duizon
subedarre anaia ḳoila, “Dui-sho zon
sifai, shottoir zon guṛa-ala sifai,
ar dui-sho zon sulfi-ala sifai aiz
rait noeṭat Ḳoisoriat zaoar lagi tiar
ḳoro.
24 Ar Paulusor lagio guṛar bon-
dobosto ḳoro, tare zanu nirafode
deshor fordan hakim Filiksor gese
fosail oe.”
25 Ḳoia, tain ou siṭi leḳla,
26 “Manonio fordan hakim sab,
ami Keladus Lusias, afnare salam
zanairam.
27 Ihudi oḳole ou manushgure do-
ria zane marilita saisla, ami hunlam
he eḳzon Ruman manush, hunia
amar sifai oḳol loia gia tare ba-
sailam.
28 Bade ami huntam sailam man-
she tar kita dush faisoin, erdae tare
nia tarar mozliso azir ḳorlam.
29 Teu ami buzlam, tarar shoriotor
kunu fotuar lagi er ufre dush dira,
oile zelo harani ba zane marar zuka
kunu nalish faisi na.
30 Ar ami hunlam, tar birudde
dagabazi ḳora or, teu zoldi ḳori tare
afnar gese faṭai dilam. Tar birudde
zera nalish dise, tarareo ḳoisi, tarar
kunu nalish taḳle afnar gese gia
hunaita.”
31 Sifai oḳole fordan ofisaror
hukum mafik Paulusre loia raitor
bala Antifatri ṭauno gela.
32 Bador din guṛa-ala sifai oḳolor
loge Paulusre bidae dia baki sifai
oḳol kenṭonmenṭo guria aila.
33 Guṛa-ala sifai oḳole siṭi ar
Paulusre loia Ḳoisoriat fosia harle
deshor fordan hakimor ato shomzai
dila.
34 Tain i siṭi foṛia Paulusre zikaila,
“Tumi kun deshor manush?” Paulus
Kilikiar manush ikan hunia tain
ḳoila,
35 “Tumare zera dusher tara ikano
aia harle, ami tumar zobanbondi
hunmu.” Bade tain hukum dila,
Paulusre nia Raza Herudor baṛir
zelo haranir lagi.

24

Adaloto Hozrot Paulus

1 Fas din Bade fordan imam
Ononioe ḳoezon Ihudi murobbi ar
Tortullo namor eḳzon ukilre loia
Ḳoisoriat gela, gia fordan hakimor
adaloto Hozrot Paulusor birudde
nalish dakil ḳorla.
2 Paulusre ania adaloto azir ḳora
oilo. Bade ukil Tortulloe ou nalish
gaila,
“Manonio hakim sab, afnar
shashono roia amra bout din taki
boṛo shantie asi. Afne afnar aḳol-
hekmot dia i zatir bout balai ḳorra.
3 Erlagi amra hamesha hoḳol za-
gat afnar gunogan gai.
4 Amra afnar mulloban shomoe
nosṭo ḳortam sairam na, meherbani
ḳoria hunle, amrar nalishḳan dui-
sair ḳotae ḳoilimu.
5 Sab, amra deḳsi, ou manushgu
boṛo eḳ afod oia azise. He
Nasara namor eḳ bidormi dolor us-
tad. Hamesha ḳali hangama lagae,
duniar hoḳol Ihudir maze doladoli
laganiu tar ḳam.
6-7 He amrar Baetul-Mukaddosreo
nafaḳ banaito saisil, erdae amra tare
aṭok korsi.
8 Ar ou zeta nalish dilam, afne
nize tare zera ḳorleu ita hoḳolta
baroizibo.”
9 Ukilor loge oia Ihudi oḳoleo ita
hokkolta hasa ḳoia shae dila.
10 Teu fordan hakim sabe Paulusre
ishara dila, Pauluse ḳoila, “Sab, afne
bout boros dori i Ihudi zatir bisar
ḳoria aira, iṭa hunia ami kub kushi
oia amar zobanbondi diram.
11 Afne tallash ḳorleu zaniliba,
oḳono baro din oise na, ami ebadot
ḳorar lagi Zeruzalemo geslam.
12 Ou zera amar befare nalish dira,
tara ḳeu amare Baetul-Mukaddoso

kunu manshor loge hangama ḳorat deḳsoin na. Ṭaunor kunuḳano ba kunu mosido-o manshore uskaia deoat amare faisoin na.
13 Oḳon tara amar zeta dush deḳaira, itar kunu formano tara dita farta nae.
14 Oile ami afnar gese shikar ḳorram, era zeḳṭare bidormi dol ḳoira, hou Isa al-Mosir torikae ami amar moe-murobbi oḳolor Allar ebadot ḳori. Tourat kitabor batail hoḳol hukum-ahkam ar tamam nobi oḳolor kitabre ami ekin ḳori.
15 Ar era zelan ekin ḳoroin, amio oula Allar ufre ekin ḳori, forezgar ba gunagar hoḳolreu morar bade hirbar zinda ḳora oibo.
16 Erdae ami Allar gese ar manshor geseo hamesha amar bibeḳ forishkar raḳtam sai.
17 Bout boros bade ami Zeruzalemo geslam, kurbani ditam ar amar nizor zatir gorib oḳolre dan-ḳoerat bilaitam ḳori.
18 Te ami pak-saf oia zebla Baetul-Mukaddoso hamailam, ou shomoe tara amare deḳsoin. Amar gese kunu biṛo oise na, ba kunu gonḍogulo oise na.
19 Ḳali Asiya deshor ḳoezon Ihudi hono asla. Amar ufre kunu nalish taḳle hou Ihudi oḳole afnar gese aia nalish dita asil.
20 Arnae ono zera aisoin erau ḳoukka, ami zebla fotua komiṭir samne ubaislam, ou shomoe tara amar kita dush faisla?
21 Kuntau na, ḳali eḳan mat ami zure zure matislam zen, murda oḳol hirbar zinda oia uṭar musla loia aiz afnaintor samne amar bisar ḳora or."
22 Hakim Filikse Hozrot Isar torikar befare kub bala ḳori zanta, erdae tain bisar bond ḳoria ḳoila, "Sifair fordan ofisar Lusias aia harle ami tumrar bisaror foesala ḳormu."
23 Tain sho-sifair subedarre hukum dila, "Paulusre aṭoḳ raḳo, oile tare maear nozore rakio, tar ḳesh-kuṭume tar ḳezmot ḳorat aile bada dio na."
24 Ḳoedin bade Filikse tan Ihudi bou Drusillare loge loia aia Paulusre ḳobordi anaila, ar Paulusor muk taki Isa al-Mosir ufre iman anar boeani hunla.
25 Pauluse zebla hok fote sola, nizore domaia raḳa, ar hashoror bisaror ḳota boean ḳorla, Filikse ita hunia ḍoraigela. Ḍoraia ḳoila, "Tumi oḳon zaogi, shomoe shuzug oile ami tumare ḳobordi anaimu."
26 Tan mone mone asil, Pauluse tanre kisu gush diba, erlagi tain bare bare Paulusre anaia gof ḳorta.
27 Dui boros faronir bade Forkio Fistos aia Filiksor godit boila. Filikse Ihudi oḳolre kushi ḳorta ḳori Paulusre zelo toia gelagi.

25

Adaloto Hozrot Paulusor afil

1 I desho aoar tin din bade Fistos Ḳoisoria taki Zeruzalemo gela.
2 Ou shomoe boṛo imam ar Ihudi neta oḳole tan gese aia Paulusor befare nalish dila. Tara Fistosor gese kub minot-ḳajji ḳori ḳoila,
3 tain zanu meherbani ḳori Paulusre Zeruzalemo anain. Tarar motlob asil, Paulusre anar shomoe fotor maze lukaia roia marilita.
4 Hakim Fistose tarare ḳoila, "Paulusre to Ḳoisoriat aṭoḳ raḳa oise, ar amio kub tagda ḳori hikano zairam.
5 Te tumrar maz taki buzdar ḳoezon amar loge aio, he kunu dush ḳorle er nalish dibae."
6 Fistos tarar loge aṭ-dosh din roia harle Ḳoisoriat gelagi. Gia bador din tain adaloto boia, Paulusre tan samne azir ḳorar hukum dila.
7 Zeta Ihudi oḳol Zeruzalem taki aisla, Paulus hino azir oar bade tara tanre sairobae beria ubaia kub dusha-dushi ḳorla, oile itar kunu forman dita farla na.
8 Ou Pauluse nizor zobanbondi dila, "Ami to Ihudi oḳolor shoriot, Baetul-Mukaddos, ba Ruman bashsha Ḳoisoror birudde kunu dush ḳorsi na."
9 Oile Fistose Ihudi oḳolre kushi ḳorar kial oae tain Paulusre zikaila, "Ou mamlar bisar ami Zeruzalemo ḳortam sairam, tumi hikano zaite razi aso ni?"

10 Pauluse zuaf dila, “Ami to Ruman adalotor samne azir oisi, ar ou adalotou amar bisar oaḳan zorur. Afne nizeo bala ḳori zanoin, ami Ihudi oḳolor loge kunu oinnae ḳorsi na.
11 Ta-o amar kunu ḳosur oile, moutor shaza faoar zuka kunu dush faile, ami morte razi asi. Oile era amar birudde zeta dush dira, ita zudi hasa na oe, te amare tarar ato saṛi deoar eḳtiar ḳeuror nai. Erdae ami bashsha Ḳoisoror gese afil ḳorram.”
12 Ikan hunia Fistose tan uzir-naziror loge foramish ḳori ḳoila, “Tumi zebla bashshar gese afil ḳorlae, te bashshar geseu zaibae.”

Raza Agrippor gese Hozrot Paulusor zobanbondi

13 Ḳoedin bade Ihudi oḳolor raza Agrippo ar tan boin rani Bornikie, noea hakim Fistosre salam zananir lagi Ḳoisoriat aila.
14 Tara ikano ḳoedin roiba gotike, Fistose Paulusor mamlar ḳota razare zanaila. Tain ḳoila, “Filikse eḳzon manshore zelo toia gesoin.
15 Ami zebla Zeruzalemo geslam, ou shomoe honor boṛo imam ar Ihudi murobbi oḳole ou beṭar birudde nalish dia tar shaza saisoin.
16 Ami tarare ḳoislam, zar birudde nalish deoa oe, ar zera i nalish dein, hi badi-bibadir mukamuki zobanbondi ar zera na oile, ashamire kunu shaza deoar eḳtiar Ruman aino nai.
17 Teu tara hoḳol ono aia harle, ami bador dinu adaloto boia hou ashamire samne anar hukum dilam.
18 Zera tar birudde nalish disla tarar zobanbondi hunlam, oile ami zela onuman ḳorslam, ila kunu nalish tara disoin na.
19 Ḳali tarar nizor dormor ḳota, ar Isa namor kunu eḳzon mora manshor ḳota, Pauluse enre zinda ḳoia dabi ḳorer, ota loia tara adaloto nalish dise.
20 Ar ita kila tallash ḳortam, ikan malum na oae ami tare zikailam, he Zeruzalemo gia i mamlar foesala ḳorte razi ase ni.
21 He razi na oia, afil ḳoria bashshar raeor lagi bar saoae, ami tare bashsha Ḳoisoror gese faṭanir ag forzonto aṭoḳ raḳar hukum disi.”
22 Ou raza Agrippe Fistosre ḳoila, “Ami nize tar zobanbondi huntam sai.” Fistose zuaf dila, “Te ḳail hunbane.”
23 Bador din raza Agrippo ar rani Borniki bout dumdam ḳori aila, tain sifair fordan ofisar oḳol, ṭaunor goinno-mainno manshore loia adaloto hamaila. Fistose hukum dia Paulusreo ono anaila.
24 Bade Fistose ḳoila, “Mohan raza Agrippo, ar adaloto azir goinno-mainno sab oḳol, afnara hoḳole ou besaṛare deḳra. Hoḳol Ihudie milia Zeruzalem ar Ḳoisoriat amar gese tar bisar saia misil dia ḳoisoin, tare ḳotom ḳoro.
25 Oile ami deḳlam, moutor shaza deoar zuka kunu dush tar nai. Ta-o he nize bashshar gese afil ḳorae, ami tare tan gese faṭanir kial ḳorsi.
26 Oile mohan bashshar gese leḳtam, ila kunu dush fairam na gotike, ami shroddeo raza Agrippo ar afnara hoḳolor samne tare azir ḳorsi. Afnara zera ḳorle leḳar zuka kunta faimu ḳori mono ḳorram.
27 Ḳaron ami mono ḳori, kunu bondire salan deoar bala tar dush oḳol zananikan zorur.”

26

Razar samne Hozrot Paulusor zobanbondi

1 Ikan hunia raza Agrippe Paulusre ḳoila, “Tumar zobanbondi ḳoar lagi onumoti dilam.” Teu Pauluse at zuṛ ḳoria nizor zobanbondi ḳoila,
2 “Manonio raza namdar, Ihudi oḳole amar birudde zeta nalish disoin, ita befare aiz afnar gese amar zobanbondi hunanir shuzug faia, ami nizore baiggoman mono ḳorram.
3 Ḳas ḳori, Ihudi oḳolor hoḳol laḳan sal-cholon ar tarar fitna oḳol afnar zana ase. Erdae aroz ḳorram, meherbani ḳori afne amar matḳanain hunba.

4 “Huruman toneu nizor elaḳat
amar sal-cholon kila asil, bade
Zeruzalemo aia kilaḳan solchi, ita to
tamam Ihudi oḳole zanoin.
5 Tara to bout din dori amare
sinoin gotike, tara kial ḳorle i shakki
dita farba, amrar dormor maze
Forishi namor ze moulobadi dol
ase, ami ou Forishi torikae zindegi
ḳaṭaitam.
6 Allae amrar moe-murobbi
oḳolor gese zeta oada ḳorsila, hou
oadae ami borosha ḳori, erlagi aiz
amar bisar or.
7 Amrar baro ḳandanor manshe
rait-din dile-zane ebadoti ḳoria, hou
oadar fol deḳar ashat asoin. Raza
namdar, hou ashar lagiu Ihudi oḳole
amare dushira.
8 Allae murdare zinda ḳoria tu-
loin, ikan ḳene afnara bishash ḳorta
faroin na?
9 “Ami to mono ḳortam, Nasarotor
Isa namor birudde, hoḳol nomunar
ḳam ḳora amar lagi forz.
10 Ar Zeruzalemo ami ola ḳorsio.
Boṛo imam oḳolor onumoti loia Isar
ummot oḳolre ami zelo haraitam.
Tarare ḳatol ḳorar bala ami tarar
birudde buṭ ditam.
11 Ami hoḳol mosidainto gia bare
bare tarare shaza ditam. Isar torika
taki tarare firaia, Isar name lan-
not dita ḳori tarar ufre zur-zulum
ḳortam. Erar ufre amar oto gusa
asil zen, erare zulum ḳorar lagi ami
bara deshor ṭauno-o zaitam.

12 “Oula eḳbar boṛo imam oḳolor
ges taki ḳemota ar hukumzari loia
ami Damesko zaoat aslam.
13 Ar raza namdar, ou shomoe beil
duifor oigese. Aḳtau deḳlam, amar
ar amar logor hoḳolor sairobae shu-
ruz taki aro beshi forala eḳ rushoni,
asman tone zoli uṭlo.
14 Ou amra hoḳol maṭit foṛigelam
ar ami hunlam, Ibrani bashae ḳeu
amare ḳoira, Shoul, Shoul, tumi
ḳene amar ufre zulum ḳorrae?
Suḳa faizono lat maria nizor ḳeti
ḳorrae na ni?
15 Teu ami zikailam, munib, afne
ḳe? Munibe zuaf dila, ami Isa, zenre
tumi zulum ḳorrae.
16 Oḳon uṭo, faot bordi ubao.
Tumi oḳon zeta deḳso ar zeta tu-
mare deḳaimu, ita hoḳoltar shakki
ar ḳezmotgar bananir kiale, ami
nize tumare deḳa dilam.
17 Ami tumare o-Ihudi oḳolor gese
faṭaiar, tarar ar tumar nizor zatir at
taki ami tumare basaimu.
18 Tumi tarar souk kulia dibae,
tara zanu andair taki nuror bae,
shoetanor doḳol taki Allar bae firia
ain, amar ufre iman ania gunar mafi
faia, forezgar bonda oḳolor maze
tarao dakil oin.

19 “Manonio raza namdar, behesti
i doroshonre ami falaitam farlam
na.
20 Erdae foela Dameskor manshor
gese, bade Zeruzalemo, Ehudia zilar
hoḳol zagat ar o-Ihudi oḳolor geseo
toblig korlam. Tarare ḳoilam, touba
ḳoria Allar bae firo, ar ou laḳan
amol ḳoro, zeta dekia forman mile
tumra hasaror touba ḳorso.
21 Ou ḳarone Ihudi oḳole Baetul-
Mukaddoso doria amare marilita
saisoin.
22 Oile Allar shaijjoe ami oḳon for-
zonto ṭikia asi, ar huru-boṛo hoḳolor
samne ubaia shakkio diram. Hozrot
Musae ar tamam nobi oḳole zeta
goṭibo ḳori bataia gesoin, itar bara
ami kuntau ḳoiram na.
23 Era ḳoisoin, al-Mosie toklif shoi-
jjo ḳorba, tainu foela murda taki
zinda oia uṭia hari tan nizor zati, ar
o-Ihudi oḳolor geseo nuror torikar
ḳota toblig korba.”

24 Pauluse zebla ou laḳan zoban-
bondi dira, aḳtau Fistose tanre zure
damki mari ḳoila, “Paulus, tumi to
fagol oigeso. Tumi bout leḳa-foṛa
ḳorso, ou leḳa-foṛae tumare fagol
banailise.”

25 Pauluse zuaf dila, “Ji na, hakim
sab, ami fagol nae. Ami to hok ar
zuktir mat matram.
26 Raza namdare to ita hokkoltau
zanoin, ar ami himmot ḳoria tan
samne kula-mela matiram. Ami fu-
rafur zani, ita hokkoltau raza nam-
daror malum ase, ita to kunu an-
darir maze lukaia goṭse na.

27 “Te manonio raza namdar, afne
kita nobi oḳolre ekin ḳoroin ni? Ami
to zani, afneo ḳoroin.”
28 Ou Agrippe ḳoila, “Tumi kita oto
zoldi amareo al-Mosir torikat nitaegi
sairae ni?”
29 Pauluse ḳoila, “Ami Allar gese
ou dua ḳorram, zoldi ouk ba
derie ouk, ḳali afne nae, zoto
manshe amar aizkur i zobanbondi
hunra, era hokkolu amar laḳan
bonizaukka. Ḳali ou sikol bad dia.”
30 Teu raza, deshor fordan hakim,
rani Borniki ar tarar loge adalotor
hoḳol manush ubai gela.
31 Bade tara baronir fote eḳe-
oinne ḳoila, “I besaṛae to moutor
shaza ba zel ḳaṭar zuka kuntau
ḳorse na.”
32 Raza Agrippe Fistosre ḳoila, “He
zudi bashshar gese afil na ḳorto, te
tare oḳon ḳalas deoa gelo one.”

27

Hozrot Paulus Rum ṭaunor muka roana

1 Hakimor foesala mafik zazo
ḳoria amrare Itali desho faṭanir
shomoe aile, Paulus ar aro ḳoezon
ḳoedire Zulio namor eḳzon sho-
sifair subedaror ato shomzai dila.
Zulio asla bashsha Ḳoisoror afon
sifai dolor eḳzon subedar.
2 Bade amra Adramuttio gaṭor
oula eḳ zazo oia roana dilam, zeḳan
Asiya deshor bout zaz gaṭo zaoar
lagi zuit ḳora oise. Ar Makidonia
deshor Tisholoniki ṭaunor Aristakus
amrar loge asla.
3 Bador din amrar zaz gia Sidono
biṛlo. Subedar Zulioe Paulusor loge
kub bala bebohar ḳorla. Tain tan
dust oḳolor gese gia, nizor zoruri
goroz kulanir izazot dila.
4 Bade hi zaga taki hirbar zaz
saṛlo, ar amrar ulṭamuka batash
deoae, amra Saipras difor zebae
batash asil na hobaedi gelam.
5 Gia Kilikia ar Pamfuliar samnor
shagor faroia Lukia deshor Mura
ṭauno aia azilam.
6 Subedare hikano Itali desho za-
ora, Alekzandriar eḳan zaz faia, hou
zazo ḳori amrare loia roana dila.
7 Amrar zazḳan kub aste aste
solia bout din bade ḳoshṭo ḳori
Klid ṭaunor ḳandat aia azilo, oile
batashor lagi amra ar shohoze
aguaitam farlam na. Teu amra ḳom
batashedi Salmunar ḳandabae gia
Kriti difor aoṛedi zaoat laglam.
8 Ar doriar faror ḳandabae ḳoshṭo
ḳoria zaite zaite, ‘Shundor Lon-
gorḳana’ namor eḳ huru zaz gaṭo
ailam, er ḳandat asil Lasea ṭaun.
9 Ou laḳan bout din guzori gelo,
ruzar idor din shesh oia tuṛa tuṛa
shit aise. I shomoe zaze sofor ḳora
kub bifod. Teu Pauluse zazor man-
shore foramish dila.
10 Tain ḳoila, “Sab oḳol, ami
deḳram, i soforo amrar bout mosi-
bot ar ḳeti oibo. Ita ḳali zaz ba mal-
samanar nae, amrar zanoro ḳeti
oibo.”
11 Oile subedare Paulusor ḳota na
mania, zazor malik ar kefṭinor ḳota
hunla.
12 Ar i longorḳanat shitor dino
roite shubida oito nae gotike, beshir
bag manshe hin taki zaoar lagi
foramish dila. Tara saila kunumonte
Finiks gaṭo fosia shitor din ḳaṭaita. I
gaṭ asil Kriti difo, er uttor-fochchim
ar dokkin-fochchim dik kula asil.

Doriar tufane bedisha zaz

13 Bade zebla aste aste douknor
batash salu oilo, ou tara mono ḳorla,
tara zela asha ḳorsla olau oise. Er-
dae tara zazor longor kulia Kriti
difor galabae roana dilo.
14 Oile tuṛa badeu hi faro taki ian-
kuni namor kub bezuita eḳ tufan
ailo.
15 Amrar zaz tufanor maze foṛlo,
tufanor ṭela mukabila ḳortam na
faria, zazre batashor tale tale baṭiol
dilam.
16 Bade Kouda namor eḳ huru
difor aoṛedi gia, zazor logor barki
naoḳanre amra bout ḳoshṭo ḳori
banga taki basailam.
17 Manshe naore ṭania nia za-
zor ufre tulla, ar zazor toḳtainre
doṛi dia doṛo ḳori bandila, zate
tufane na bange. Bade Surti namor
shagoror soro zaz lagizibar ḍore, fal

lamaia zazre emne batash baṭiole saṛi dilam.
18 Tufane zazre omon laḳan goṛa-goṛi shuru ḳorlo, erdae tara bador din zazor mal-samana fanit falai dila.
19 Tin dinor din tara nizor ate zazor shaz-shoronjamo fanit falai dila.
20 Bout din taki san-shuruz kun zinish ita na deḳae, ar tufanor zur kub beshi oae, amra zane basar asha saṛi dilam.
21 Zazor manush bout din dori ufash roae Pauluse ubaia tarare ḳoila, “O baisab oḳol, amar ḳota hunia Kriti dif taki zazḳanre na saṛle, i mosibot ar ḳeti taki afnara basla one.
22 Oile oḳon ami afnarare ou foramish diram, afnara monor maze bol raḳoukka, amra ḳeu zane mortam nae, ḳali zazḳan binash oizibo.
23 Ami ze Allar ebadot-bondegi ḳori, hou Allar eḳ firistae goto rait amar ḳandat ubaia ḳoisoin,
24 Paulus, ḍoraio na, bashsha Ḳoisoror samne tumar ubani lagbo. Ar i zazo ḳori zera tumar loge oia zaira, Allae tumar ḳatire meherbani ḳoria era hokkolor zan basaisoin.
25 Te sab oḳol, afnara monor maze bol raḳoukka. Ami ekin ḳori, Allae amare zela ḳoisoin, olau oibo.
26 Oile amra kunu difor ufre gia foṛmu.”

Zaz buṛi gelo

27 Ou laḳan ḳori amra Adria shagoror ufredi zaoat roilam, bade tufanor souddo dinor din ada raitkur bala naia oḳole andaz ḳorla, tara faror ḳandat aisoin.
28 Tara fani mafia deḳla ḳali ashi at goin ase, tuṛa bade hirbar mafia deḳla, shaiṭ at ase.
29 Erdae soror fattoror maze gia zaz dakka lagar ḍore, tara zazor ḳoredi sairgesa longor falaia, shuruzor for deḳar lagi dua ḳorat boila.
30 Naia oḳole zaz taki bagia zaoar motlob ḳori, samnor goloir tuṛa age longor falanir ḳota ḳoia, zazor barki naore doriat lamaila.
31 Teu Pauluse subedarre ar sifai oḳolre ḳoila, “Naia oḳol zaz taki bagi gele afnara hoḳol mara zaiba.”
32 Ikan hunia sifai oḳole naor doṛi ḳaṭi dila, teu nao fanit bashia gelogi.
33 Fotabala Pauluse hoḳolre minot ḳorla kunta ḳaoar lagi, tain ḳoila, “Aiz souddo din dori kita oibo na oibo ou sintae afnara kunta ḳaisoin na.
34 Ami afnarare minot ḳorram, kunta ḳaukka. Zan basaite oile to afnara ḳaite oibo. Deḳbane, afnaintor matar eḳsa suloro ḳeti oito nae.”
35 Ikan ḳoia hari Pauluse tara hoḳolor samne ruṭi ania Allar shukria zanaia, ruṭi siṛia ḳaoat lagla.
36 Teu hoḳole monor maze bol faia ḳani ḳaila.
37 I zazor maze amra hoḳole milia dui-sho siottoir zon aslam.
38 Hoḳole feṭ boria ḳaoar bade zazor bar ḳomanir lagi hokkol gom doriat falai dila.
39 Bian oia harle tara sinla na, i zaga ashole kun zaga. Oile oula eḳ baḳ deḳa gelo, i baḳor sor balue bora. Dekia tara foramish ḳorla, farle zazre nia hou soro tulilita.
40 Teu tara longorain ḳaṭia doriat falai dila, ar ḳanḍarir boiṭar doṛino ḳaṭi dila. Bade batash baṭiole samnor fal ṭangaia hou balur soror muka gelam.
41 Oile zaz tole lukail kuntat aṭki gelo. Ar samon gala aṭki zaoae, ḳoror goloit ḍeur baṛi lagia banga dorlo.
42 Teu sifai oḳole foramish ḳorla bondi oḳolre marilita, arnae ḳeu ḳeu hatraia bagizito fare.
43 Oile sho-sifair subedare Paulusre basanir kiale sifai oḳolor i foramish manla na. Tain hukum dila, zera hatar zane, tara age zaz taki falaia foṛia huknat uṭouk.
44 Ar hatar na zanra oḳole zazor toḳta ba aro kuntat doria huknat farouk. Ou laḳan hoḳole huknat uṭia zan basaila.

28

Malṭa difo hafor ḳamoṛ

1 Amra hefazote faro uṭia harle
zanlam, i difor nam oilo Malṭa.
2 Hinor manshe amrar loge kub
bala-manshi ḳorla, meg ar shit asil
ḳori tara aguin zalaia amrare ḍakia
nia ḳatir-zoton ḳorla.
3 Ermaze Pauluse eḳ aṭa hukna
laḳṛi tukaia dola ḳori ania agunir
maze deoar bade, agunir teze ek
ḳalnag baroia hari Paulusor ato
ḳamoṛ mari dorlo.
4 Ḳalnage Paulusor ato ḳamoṛdi
loṭki roise dekia, hinor manshe
mata-mati lagaila, “I manushgu
nichoe kunu kuni, doriar at taki he
basigeleo niae-devtae tare baste dila
na.”
5 Oile Pauluse at zaṛa dia ḳalnagre
aguino falai dila, ar tan kunu ḳeti
oilo na.
6 Manshe mone mone bar saoat
asil, Paulusor gotor fulizibo, ba tain
aḳtau maṭit foṛia moriziba. Bout
shomoe bar saia harle tan kunu bi-
fod oise na dekia, tarar mot bodlaia
ḳoila, “Ein to kunu devta.”
7 I zagar ḳandat hou difor Fublio
namor ek ḳandani manshor zomi-
dari asil. Tain amrare tan baṛit daot
dila ar tindin dori amrare kub ḳatir-
zoton ḳorla.
8 Ou shomoe Fublior baf taf ar
ḳamṛi bemare bisnat falail asla.
Pauluse bitre hamaia tan ḳandat
boia dua ḳorla, tan gotro atai dia
bemar shifa ḳorla.
9 Ita dekia hari hi difor zoto be-
mari asla, tarao aia bala oila.
10 Tara amrare bout laḳan ijjot
ḳorla, bidae bala zaz saṛar age am-
rar dorḳari hoḳol siz zugaia zazo
ania boria dila.

Razdani Rum ṭauno Hozrot Paulus

11 Tin mash bade amra Alekzan-
driar eḳ zazo ḳori roana dilam.
I zazḳan ou difo roia shitor din
ḳaṭaisil, er samnor goloi kudia Zuṛ
devtar murti lagail asil.
12 Bade amra Surakusho aia tin
din roilam.
13 Hikan taki roana dia guri guri
Italir Riziot ailam. Bador din
douknor batash saṛlo, teu dusra din
amra Futioli zaz gaṭo ailam.
14 Hino ḳoezon muminor loge mu-
laḳat oilo, tara minot-ḳajji ḳorae
tarar loge eḳ hafta roilam. Ota ḳori
ḳori amra Rum ṭauno aia azilam.
15 Rumor mumin oḳole amra
aoar ḳobor hunsla, tara amrar loge
mulaḳat ḳorta ḳori kunu kunu
zone Appior bazar, ḳeu ḳeu Tin-
Shoraiḳanar gau forzonto aguai aila.
Erare dekia Pauluse Allar shukria
adae ḳorla, ar dilor maze bout bol
faila.
16 Amra Rumo aoar bade Pauluse
tan nizor fosond mafik roibar on-
umoti faila. Ḳali eḳzon sifaie tane
fara dito.

Bondi halote Rum ṭauno toblig

17 Tindin bade Pauluse Ihudi
oḳolor boṛo boṛo murobbire dola
ḳoria eḳano ḳoraila. Tara dola
oia harle tain ḳoila, “O baisab
oḳol, zudio ami nizor zator ba moe-
murobbir batail niom-ḳanunor ulṭa
kuntau ḳorsi na, ta-o Zeruzalem taki
amare aṭok koria, Ruman oḳolor ato
shomzail oise.
18 Ruman oḳole amare zera ḳoria
moutor shaza deoar zuka kunu dush
na faoae, amare ḳalas dilaita saisla.
19 Oile Ihudi oḳole bada deoae
nirufae oia ami bashshar gese afil
ḳorsi. Ta-o ami amar nizor zator
ufre kunu laḳan dush ditam saisi na.
20 Te sab oḳol, tamam Boni Israilor
dilor maze ze asha ase, hou ashar
lagiu amare i sikol findail oise, er-
lagiu ami afnaintor loge mulaḳat ar
batchit ḳortam sairam.”
21 Tara ḳoila, “Amra to afnar be-
fare Ehudia taki kunu siṭi faisi na.
Ar zeta Ihudi baiain hon taki aisoin,
tarao afnar name kunu nalish disoin
na, ba bura kunta ḳoisoin-o na.
22 Oile amra afnar muk taki mo-
tamot huntam sairam. Ḳaron amra
zani, hoḳol zagar mansheu i torikar
bifokke matoin.”
23 Paulusor loge hirbar mulaḳat
ḳorar lagi eḳ tariḳ ṭik korla. Hou
din tarar loge aro bout manush
Paulusor goro aila. Pauluse fozor
taki hainja forzonto haradin Allar

bashshair ḳota tarar gese bangia
boean ḳorla. Hozrot Musar Tourat
kitab ar nobi oḳolor kitabor aeat
deḳaia, Isar befare tarar dilo ekin
zonmaita saila.
24 Tan boean hunia kunu kunu
zone iman anla, ar kunu kunu zone
ita ekin ḳorla na.
25 Boean hunar bade tarar maze
motor omil oigelo, tara hikan taki
bidae oita saila. Zaoar age Pauluse
tarare ḳali ou nosiotḳan ḳorla, “Pak
ruhe Hozrot Ishaea nobir zoriae af-
naintor baf-dada oḳolre ou ḳotaḳan
ṭiku ḳoisla,

26 Ou manush oḳolor ḳasat gia ḳo,
tumra ḳane hunleo kunta buz-
tae nae,
souke deḳleo kunta sintae nae.
27 Ḳaron ita manshor dil oshaṛ
oigese,
tarar ḳano tala lagigese,
tara zarzir souk muzi boiroise.
Zate souke na deḳe,
ḳane na hune,
dil dia na buze,
kizanu tara touba ḳoria,
amar bae firizain,
ar ami tarar shifa ḳorilai.

28-29 Erlagi afnarao zania raḳoukka,
oḳon taki Allai nazator kush-ḳobri o-
Ihudi oḳolor gese zanail oibo, tara
ita kush oia hunba.”
30 Hozrot Paulus fura dui boros
dori tan nizor baṛa ḳora bashat
roila. Ar zoto manush tan gese aita
tarare ḳobul ḳoria,
31 furafur himmot ḳori Allar
bashshair ḳota toblig korta. Ar
malik Isa al-Mosir befare bina badae
kula-mela talim dita.

Fobitro Injil Shorif 6 nombor sifara al-Ruman

Forisiti

Asmani kitab Fobitro Injil Shorifor foela hisha mani, foela fas sifarar maze Hozrot Isa al-Mosir zonom, tan ḳam-ḳaz, talim, tan mout, moutor bador zindegir boeani. Tan sahabi oḳolor ḳam-ḳaz, ar hou zomanar zomat oḳolor kisu itihash.

Ar Injil shorifor dusra hisha oilo, siṭir aḳare leḳa bador 21 sifara. Oḳnain foṛle amra buztam farmu, hou amolor Isaei zomat oḳolor halhokikot, sal-cholon, tarar iman ar duniabi asar-bebohar kilaḳan asil. Ou al-Ruman sifara oilo, i hishar hoḳol foela sifara, ikan bout mulloban.

Ou sifarar leḳok Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 25 bosor bade ou sifara leḳsoin. Ikan leḳar age tain kunudin Rum ṭauno gesoin na. Oḳon tan kial oilo, nanan desho toblig kori ḳori, Rum ṭauno zaita, bade on taki Spen desho zaiba. Erlagi Rum ṭaunor Isaei ummot oḳolre tan soforor ḳota zanaira. Erloge bout zoruri talim ar nosiot zanaira.

I sifarar 1-8 rukur maze tan talimor kub guruttofurno nosiot ase, ḳas ḳori Hozrot Isar ufre iman anle manush ḳemne Allar dorbaro beḳosur ḳalas hishabe goinno oe, ar Allar deoa Pak Ruh faia hari kila fak-fobitro zindegi ḳaṭae, zela 1:17 aeato leḳa ase, “Imanor boleu beḳosur ḳalas oa zonor zan basibo.”

9–11 rukut leḳa ase, Hozrot Musar (a:) shoriotor hukum-ahkam furafur mante ofarog oae Boni Israil zati Allar naforman bonigese, ar ou shoriotor ufre borosha ḳorae tara Hozrot Isar kush-ḳobrireo elami ḳorse. Ashole ou kush-ḳobrir ufre iman anleu hesh-mesh tarar zan basibo.

Bade 12–16 rukut ase, Allar dorbaro ḳobul kurbani hishabe kila nizore shofi deoa zae, ar zomator manshor lagi bastob zindegir sal-cholonor talim, deshor raza ba shorḳaror loge mumin oḳolor shomporko kilaḳan oibo, ota nanan befare zukti-torkor nomunae ou sifara leḳa oise.

Ermaze ase,

(1) Allar dorbaro manush kila beḳosur ḳalas oin *1–8 ruku*
(2) Shoriote ofarog oileo, Boni Israilor hesh rokka imane *9–11 ruku*
(3) Isaei mumin oḳolor sal-cholon *12–16 ruku*

Allar dorbaro manush kila be-ḳosur ḳalas oin (1:1–8:39)

Manshor zan basanir kush-ḳobri

1 Ami Paulus to Hozrot Isa al-Mosir gulam. Ruman bashshair razdani Rum ṭaunor mumin oḳolor gese ou sohifaḳan leḳram. Alla Pake amare fosond ḳoria anchoin al-Mosir sahabi oar lagi ar tan batail kush-ḳobri toblig korar lagi.

2 Allae tan nobi oḳolor mazdi pak kitabor maze ou kush-ḳobrir ḳota ageu oada ḳorsoin.

3-4 Ou kush-ḳobri oilo tan ḳas maear zon Isa al-Mosir befare. Tainu amrar malik. Roḳtomangshor silsilae tain oila Hozrot Daud nobir aolad, ar Allai Pak Ruhur kudrotie murda taki zinda oia Ibnulla hishabe zair oisoin.

5 Tan nam uzila ḳorar lagi, tan mazdiu amra Allar niamot ar sahabi fod faisi, zate hoḳol zatir manshe iman ania Allar baiddo oia sole.

6 Ou manshor maze tumrao aso. Allae to tumrare daot ḳoria anchoin, Isa al-Mosir afon zon oar lagi.

7 Te ou Rum ṭauno Allar zoto maear bonda oḳol asoin, Allae tan pak bonda oar lagi zerare daot ḳoria anchoin, tumra hoḳolor gese ami ou siṭikan leḳram. Amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

8 Ami foelau ḳoiram, tumrar mozbut imanor ḳota asta duniair

maze roṭigese ḳori, ami Isa al-Mosir name amar Allar shukria adae ḳorram.
9 Allar ḳas maear zon Ibnullar befare kush-ḳobri toblig koria, ami dile-zane Allar ebadot ḳorram. Eḳ Allau shakki asoin, ami forteḳ bar munazator shomoe tumrar ḳota iad ḳori.
10 Ami hamesha ou ḳota magiram, otodin bade oileo Allar morzie zekunu monte ami zanu tumrar gese aitam fari.
11 Ami tumrar loge deḳa ḳortam sairam, zate ruhani kunu niamot dia tumrare boloban ḳortam fari.
12 Mani, amar iman dekia tumra hoḳole ar tumrar iman dekia ami nizeo utshaho fai.
13 O baiain huno, ami bout bar tumrar gese aitam saisi, oile bar bar bada aise. Nanan zagat gia bin zatir gese toblig koria zela fol faisi, tumrar geseo ola fol deḳar ashae aitam sairam.
14 Bodro Iunani zati ba o-bodro borbor zati, shikkito ba oshikkito, hoḳolor lagiu to amar eḳ homan dae bar ase.
15 Erlagi tumra zera Rum ṭauno boshot ḳorrae, ami amar shaiddo mafik tumrar geseo kush-ḳobri toblig korar lagi kiali.
16 Ḳaron Hozrot Isa al-Mosir befare kush-ḳobri toblig korte ami kunu shorom mono ḳori na, ou kush-ḳobri hunia zera iman ane, tarar zan basanir lagi ita oilo Allai bol. Foela Boni Israilor lagi zera eḳ Alla manoin, bade be-din bin zati oḳolor lagi.
17 Ou kush-ḳobrir mazeu to batail oise, Allae kila manshore be-ḳosur ḳalas hishabe ḳobul ḳoroin. Ḳali imanor mazdiu manshore aual taki aḳer forzonto be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oe. Zela kitabo leḳa ase, “Imanor boleu be-ḳosur ḳalas oa zonor zan basibo.”

Hoḳol manushu naforman

18 Manshe nizor naformani dia Allai hokre lukaia raḳe. Tarar naformani ar Allar bae ḍor-ḳof na taḳae asman taki tarar ufre gozob nazil oe.
19 Allar befare zotoḳan buzar takkot ase ita manshor gese forishkar, Allae nizeu to ita zair ḳorsoin.
20 Tan zeta gunagun manshor adeḳa, mani tan siroḳalin ḳemota ar Allai shobab, ita dunia foeda oar ag takiu forishkar fuṭia uṭse. Tan foeda ḳora zinish deḳleu manshe ita buzto fare. Erlagiu tanre sini na ḳoia kunu manshe bana deḳanir ufae nai.
21 Allar befare otota zanar badeo manshe tanre Alla babia tan ebadot-bondegi ar shukur-guzari na ḳorae, tarar bisar-bibeḳ oshar oigese ar be-aḳol mon andair oigese.
22 Zudio tara nizore aḳoldar mono ḳoroin, ashole tara be-aḳol.
23 Tara siroḳalin zinda Allar ebadot bad dia ostaei manush, foshu-faki, ar buke solra zandaror murti banaia otar fuza ḳorse, Allar faona gourob-mohima otare dise.
24 Erlagi Alla Pakeo tarar dilor bod ḳaish mafik, tarare noforoti ḳamor ato saṛi disoin, otar dae tara eḳe-oinnor loge bodmaishi-beijjoti ḳorer.
25 Tara Allar hokre bad dia misare fosond ḳorse. Foeda ḳorra Allare bad dia, tan foeda ḳora zinishor fuza ḳorse. Oile zuge zuge siroḳal hoḳol tarif eḳmatro foeda ḳorra Allaru. Amin.
26 Manshe olaḳan noforoti ḳam ḳorer dekia, Allaeo tarare ou bod ḳaishor ato shofi disoin. Otar beṭinteo zamair loge mila-misha bad dia oinno beṭintor loge ḳobisi ḳam ḳorse.
27 Oula beṭainteo beṭintor loge mila-misha bad dia oinno beṭar loge mila-mishar lagi fagol oigese, beṭainte beṭaintor loge ḳobisi ḳam ḳorse. Erlagi tara forteḳor zindegit zarzir bod ḳamor shaza faira.
28 Manshe tar dil taki Alla Pakre maner na dekia, Allaeo tarare ola bod ḳaishor ḳobisi dilor ato saṛi disoin, erlagi tara ota ḳorat roe.
29 Tara hoḳol nomunar naformani, bod ḳam, lub-lalos, ingsha-ninda, kun-ḳarafi, mara-mari, sol-soturi ar ḳana-ḳani ḳorar lagi ustad.

30 Tara manshor gibot gae, ar Allare ginnae. Tara bod-mizazi, ohonkari, boṛai-beṭagiri ar noea noea naformanir dandae taḳe. Tara ma-baforo obaiddo.
31 Neki-bodi buzar aḳol nai, oada ḳelafḳari, fashan, itar dilo kunu doya-maea nai.
32 Tara to Allar i bisaror ḳota bala ḳoriu zane, zera ilaḳan ḳam ḳore, tarar shaza oibo mout. Ikan zaniao, tara ḳali nize ita ḳore na, baki zera ila ḳam ḳore, tarar fokkeo shae dey.

2

Manshor gunar bisar

1 Erlagiu ḳoiram, O manush zati, tumi to oinno zonre dushi shaibosto ḳorrae, ita bisar tumi hiklae kila? Tumar zuaf dibar kunu fot ase ni? Ḳaron tumi nize ze oforad ḳorrae, ou eḳoi oforade tumi aroḳzonre dushi ḳoirae. Te i dush tumar ufreo foṛer na ni?
2 Amra to zani, zera ilaḳan oforad ḳore, Allae hok insaf mafik tarar faona shaza diba.
3 O manush zati, ze ḳam tumi nizeo ḳoro, ou eḳoi ḳamor lagi tumi aroḳzonre dushi shaibosto ḳoro, te ḳemne buzlae, tumi Allar shaza taki rehai failibae?
4 Tumi to Alla Pakor oshesh meherbani, tan doijjo-shokti ar soborgarire elami ḳorrae. Tan meherbanie tumare ḳali touba ḳorar fote ṭania ney, ikan fauriliso ni?
5 Oile tumar fashan dil ar touba na ḳorar monobabor lagi, tumar ufre Allar gozob dola ḳori toirae, Allae zedin gozob zair ḳorba, hok bisar ḳorba, hou dinor lagi shaza dola ḳorrae.
6 Tain forteḳ manshore zarzir ḳamor fol diba.
7 Zera doijjo doria nek kamor mazdi Allai tarif, ijjot, ar koehin zindegi tallash ḳore, Allae tarareu aḳeri zindegi dan ḳorba.
8 Oile zera nizor ḳaishor boshe sole, Allai hokor birudde roe, naformanir fokke taḳe, tarar ufre Allai duk-mosibot, gozob ar lannot aibo.
9 Forteḳ naformanor ufre ita aibo, foela Boni Israilor ufre, bade bin zatir ufre.
10 Oile zera nek kam ḳore, tara forteḳe tarif, ijjot ar shanti faibo. Foela Boni Israile, bade bin zatie faiba.
11 Allar dorbaro to fokkofatir kunu ḳarbar nai, hoḳolu homan.
12 Shoriotor baire roia zeta manshe guna ḳorse, tara binasho oiba shoriot saṛa, ar shoriotor bitre roia zera guna ḳore, ou shoriot mafiku tarar bisar oibo.
13 Zeta manshe shoriotor boean ḳali hune, Allar nozoro to tara be-ḳosur nae, oile zera shoriot amol ḳore, tarau ḳali be-ḳosur ḳalas ḳoia goinno oiba.
14 Bin zati oḳole Allai kunu shoriot na faileo, tara zebla emneu shoriot mafik soloin, ou shomoe tarar bibeḳu shoriot bonizae.
15 Ete deḳa zae, shoriot mafik zeta ḳora zorur, ita tarar dilor bibeḳor maze leḳa ase. Tarar bibeḳe tarar ḳamor shakki dey, kunu kunu shomoe tarar bibeḳe tarare dushi shaibosto ḳore, ar kunu kunu shomoe tarar fokkeo shae dey.
16 Te Allae zedin Isa al-Mosir mazdi hoḳol manshor lukail amolor bisar ḳorba, hou dinu ita zair oibo. Ar ami oḳon ze kush-ḳobri toblig koriar, ou mafiku bisar oibo.

Boni Israil ar shoriot

17 Tumi zebla nizor forisoe dirae Boni Israil ḳoia, tumi Hozrot Musar shoriotor ufre borosha ḳorrae ar Allar maear bonda ḳoia boṛai deḳairae.
18 Te Allae tumar ges taki kita asha ḳoroin, tumi kita ḳortae, ikan to tumi zano-u, shoriot taki tumi itar talim faiso.
19 Tumi mone mone ḳoirae, ami to andare fot deḳaiar, andarit zeta asoin, itar gese ami nuror rushoni.
20 Be-aḳolre hedaeot ḳoriar, hu-ruttainre talim diar. Tumi buzrae, shoriotor bitre hok ar aḳol-buddi ase.
21 Ita kub bala ḳota, oile tumi zebla oinno manshore hikairae, te nizeo ita hiko na ḳene? Tumi

manshore ḳoirae, suri ḳorio na, oile tumi nizeu suri ḳorrae na ni?
22 Manshore ḳoirae, zina ḳorio na, oile tumi nize kunu zina ḳorrae na ni? Tumi to deb-debir murtire ginnairae, hirbar nizeu murtir mondirre luṭ-toraz ḳorrae na ni?
23 Ze shoriot loia tumi boṛai ḳorrae, i shoriotor ulṭa solia tumi nizeu Allare oshomman ḳorrae na ni?
24 Allar kalamo ase, “Tumrar salcholon dekia bin zati oḳole Allar namre beijjot ḳorer.”
25 Huno, tumi zudi shoriot mania solo, te mosolmani ḳam ḳoranir dam ase, ar shoriot mafik na solle, mosolmani ḳam ḳoraileo zeta, na ḳoraileo ota. Allar nozoro tumi mosolmani na ḳorail be-dinor laḳan.
26 Oḳon mosolmani na ḳoraiao zudi ḳeu shoriot mania sole, te Allae tare mosolmani ḳorail ḳoia shomzita nae ni?
27 Ar mosolmani na ḳorail manshe zebla shoriot mania sole, te likito shoriot faia ar mosolmani ḳoraiao zudi tumi er ulṭa solo, taile hou mosolmani na ḳorail beṭae tumare dushito nae ni?
28 Bishoeṭa buzrae ni? Ḳali name Boni Israil oileu ḳeu ashol Boni Israil nae. Shorilor ongo ḳaṭia mosolmani ḳoraileo to, ashol mosolmani oe na.
29 Oile mon taki zera Boni Israil, tarau ashol Boni Israil. Ita kunu likito ain-ḳanunor befar nae, dilor bitoror ruḥani befar. Dilor mosolmaniu oilo ashol mosolmani. Zogotor manshe erar tarif na ḳorleo, Allae tarif ḳoroin.

3

1 Te ilaḳan befar oile, Boni Israil oae baṛti kunu lab ase ni? Mosolmani ḳam ḳoranit kunu faeda ase ni?
2 Nichchoe ase. Bout nomunar faeda ase. Foela faeda: Alla Pake tan hokkol kalam nazil ḳorsoin Boni Israilor gese.
3 Oboshsho tarar kunu kunu zone beimani ḳorse, ete kita oise? Tara beimani ḳorleo Alla Pake kunu tarar laḳan beimani ḳorba ni?
4 Nauzubilla! Hoḳol manshe misa matleo Alla to hamesha hok taḳoin. Fobitro Zobur Shorifo ase:

Erbadeo forman milbo tumar zoban
shoṭik,
tumar fokke rae zaibo.

5 Duniabi manshe ḳoito fare, amrar na-hok kame zebla aro forishkar buza zae Alla Pak koto hok, te amrar na-hoke tan gourob oar badeo tain amrare shaza dile ita tan oinnae? Nauzubilla.
6 Allae zudi hok insaf na ḳoroin, te tain kila asta zogotor bisar ḳorba?
7 Tara ḳoin, “Amar misa mator mazdiu buza zae, Alla Pak hok-insafḳari. Ar amar misa mate zebla Allar gourob-tarif oe, te tain amare gunagar shaibosto ḳoroin ḳene?”
8 Ikan kub shundor zukti. Erlagi amra ḳoitam ni, “Ao, amra naformani ḳorat roi, zate ou naformanir mazdi bala fol mile?” Kunu kunu manshe amrar bodnam gaia ḳoin, amra-o bule ola talim dei. Itae tarar faona shaza faiba.

Allar dorbaro hoḳol manushu dushi

9 Oḳon amra kita ḳoitam? Boni Israil hishabe amrar halot kita bin zati taki bala ni? Nichchoe na. Ageu amra ḳoisi, Boni Israil ar bin zati hoḳolu gunar gulam.
10 Allar kalamo ase,

Be-ḳosur bolte ḳeu nai, eḳzono nai;
11 aḳoldar eḳzono nai,
ḳeu Allar tallash ḳore na.
12 Hoḳol manush be-foti oigese,
hoḳol eḳloge naforman oigese,
nek kam ḳore ila ḳeu nai,
eḳzono nai.
13 Tarar muk to fosa lashor kula
ḳoeboror laḳan,
tarar zibe sol-soturi mate,
ar ṭuṭor tole ase, hafor bish.
14 Tarar golar maze boddua ar titta
mat-ḳotae bora,
15 kun-ḳarafir lagi tarar fao
aguail,
16 tarar foto ḳali binash ar ahazari.
17 Shantir fot tara sine na,

18 tarar dil taki Allar ḍor-ḳof
horigese.

19 Amra zani, Hozrot Musar shoriot
tarar lagiu, zerar gese ou shoriot
deoa oise. Zate ḳali bin zati nae,
shoriot faora Boni Israilo, mani asta
zogotor ḳeu kunta matibar shuzug
nai, shobu Allar bisaror daṛo foṛe.
20 Ḳaron shoriot amol ḳorleu, Allae
manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goino
ḳoriliba, ila kunta nae. Oile shori-
otor mazdiu manush gunar befare
hushiar oe.

Manush kila be-ḳosur hishabe goinno oin

21 Oḳon to Alla Pake fot batai
disoin, shoriot saṛao tain kila man-
shore be-ḳosur ḳalas hishabe goino
ḳoroin. Age tain Tourat Shorif ar
nobi oḳolor kitabo ou befare ishara
disoin.
22 Ou fot oilo, Hozrot Isa al-Mosir
ufre zera iman ane, ou imanor
mazdiu Allae tarare be-ḳosur ḳoia
goino ḳoroin. I befare Boni Is-
rail ouk ba bin zati ouk hoḳolu eḳ
homan.
23 Ḳaron, hoḳoleu guna ḳorse, Al-
lar shan-ṭozollit hamanir shamorto
ḳeuror nai.
24 Oile Isa al-Mosie manshore
gunar at taki basanir bebosta
ḳorsoin, tain Allar rohomotor dan
hishabe manshore be-ḳosur ḳoia
goino ḳorar fot ḳorsoin.
25 Zera tan ufre iman ane, al-Mosie
tarar lagi nizor loure koforar kur-
bani dia Alla Pakre kushi ḳorsoin.
Ou nomunae Allae deḳaisoin, zudio
tan nizor soborgarir lagi manshor
furana gunar shaza dite deri ḳorra,
tebou tain hok-insafḳari.
26 Ar oḳon tain ita deḳaisoin, zate
forman oe, tain nize hok-insafḳari
ar zera al-Mosir ufre iman anoin,
tarare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino
ḳoroin.
27 Erbadeo manshe boṛai deḳanir
kunta ase ni? Na, kuntau nai. Ḳene
nai? Manshe shoriot mane ḳori tar
boṛai ḳorar kunta nai ni? Na, ashol
ḳota oilo, imanor maze boṛai ḳorar
zaga nai.

28 Amra zani, Allae manshore tar
imanor lagiu be-ḳosur ḳalas ḳoia
goino ḳoroin, shoriot manar lagi
nae.
29 Te Alla ḳali Boni Israilor ni, bin
zatir lagio nae ni? Nichchoe, tain
bin zatiro Alla.
30 Ḳaron Alla to eḳzonu. Tain
Boni Israilre zela imanor mazdi be-
ḳosur ḳoia goino ḳoroin, ola bin zati
oḳolreo ḳorba.
31 Oḳon ḳo sain, imanor lagi amra
shoriot batil ḳorram ni? Na, muṭeu
na! Borong amra shoriotre mozbut
ḳoriar.

4

Hozrot Ibrahim (a:) taki talim

1 Te amrar ḳandanor mul baf
Hozrot Ibrahimor zindegir befare
kita ḳoitam? Tain kita faila?
2 Shoriot manar lagiu zudi tanre
be-ḳosur ḳoia gona oe, te tain nizor
boṛai deḳaita faroin, oile Allar dor-
baṛo to nae.
3 Ḳaron Allar kalamo ase,
“Ibrahime Allar ufre iman anae,
Allae tanre be-ḳosur ḳalas ḳoia
goino ḳorla.”
4 Ḳamlae ḳam ḳoria ze beton fae,
ikṭa kunu dan nae, ikṭa tar faona
mozuri.
5 Oile kunu manshe zudi nizor
amolor ufre borosha na ḳoria, ḳali
tan ufre iman ane, zein gunagarre
be-ḳosur ḳoia goino ḳoroin, te tar
imanor lagi he ḳalas fae.
6 Ar niz amol saṛa Alla Pake zare
be-ḳosur ḳoia goino ḳorsoin, Hozrot
Daudeo tare nek-kofali ḳoisoin. Fo-
bitro Zobur Shorifo tain ḳoira,

7 Nek-kofali tarau, zerar nafor-
manire maf ḳora oise,
Mabud Moulae zerar gunare ar
hishabo dorta nae.
8 Nek-kofali hou zon, zar gunare
Allae tar amol-noma taki ḳaṭi
disoin.

9 Te nek-kofali ḳali tarareu ḳoa oise
ni, zerar mosolmani ḳam ḳorail
oise? Mosolmani na ḳorail man-
shoreo ḳoa oise na ni? Oe, tarareo

nek-kofali ḳoa oise. Ḳaron Allar kalamo faisi, Hozrot Ibrahimor imanor lagiu, Allae tanre be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorla.
10 Kun shomoe ḳorla? Mosolmani ḳoranir age, na bade? Nichchoe, mosolmani ḳoranir ageu oisla.
11 Mosolmani ḳam ḳoranir ageu Allae tanre imanor lagi be-ḳosur ḳoia goino ḳorsla, ar mosolmani ḳam ḳorani asil er forman ba nishana. E taki buza zae, mosolmani na dileo, ḳali imanor lagi zerare be-ḳosur ḳalas ḳoia dora oe, tarar mul baf oila Hozrot Ibrahim.
12 Mosolmani ḳoranir age Hozrot Ibrahimor iman zelaḳan asil, mosolmani ḳoraia zoto manshe ou imane sole, tararo mul baf oila ou Ibrahim.

Imanor boleu Allai oada furon

13 Alla Pake oada ḳorsla, Hozrot Ibrahim ar tan ḳandanre i duniar doḳoldari diba. Shoriot manar lagi i oada ḳora oise na, borong Ibrahimor imanor lagiu tanre be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳoria ou oada ḳorsla.
14 Shoriot mania ḳeu zudi doḳoldari failae, te to iman beḳama bonizae ar Allar oadaro kunu dam roe na.
15 Shoriote to Allar gozob lamae. Ashol ḳota oilo, zeḳano shoriot nai, ino shoriot bongor ḳotao nai.
16 Erlagi i oada ḳali manshor imanor mazdi fura ḳora oe, zate iṭa Allar rohomotor dan hishabe roe. Te Ibrahimor ḳandanor gese ze oada ḳora oise, ikan nichchoe fura ḳora oibo. Ḳali shoriot manra oḳolor lagiu furon ḳora oito nae, zera Ibrahimor imanor loge shorik, tarar lagio i oada fura ḳora oe.
17 Allar kalamo zela leḳa ase, “Ami tumare bout zatir mul baf banailam.” Ou hishabe Allar nozoro Ibrahim oila amra hoḳolor mul baf. Zein morare zindegi dein ar zeta oar nae, ota oaita faroin, hou Allar ufre tain iman ansla.
18 Ou Ibrahime zebla aolad faoar kunu asha ḳorar ḳota nae, hou shomoeo tain Allar ufre borosha ḳoria imane mozbut roisoin. Allae tanre ḳoisla, “Tumar ḳandanre ami asmanor terar laḳan behishab ḳormu.” Ar ou ḳotar ufre tain iman anla.
19 Eḳ-sho bosor boeoshor Ibrahime zudio buzchila, hurutta zonom deoar ḳemota ar tan nai, tan bibi Saeraro hurutta oar boeosh shesh oigese, tebou tan iman mozbut asil.
20 Allar oadar befare tan mono kunu shondoe aise na, borong tain imane aro mozbut oia Allar tarif ḳorla.
21 Ibrahime furafur ekin ḳorla, Allae ze oada ḳorsoin, ita fura ḳorar ḳemotao tan ase.
22 Ou ḳaroneu tan imanor lagi tanre be-ḳosur ḳoia goino ḳora oisil.
23 “Be-ḳosur ḳoia goino ḳora oisil,” ikan ḳali Ibrahimor lagi leḳa oise na,
24 amrar lagio leḳa oise. Imanor lagiu Allae amrare be-ḳosur ḳoia goino ḳorba, ḳaron ze Allae amrar malik Isare murda taki zinda ḳorsla, amra tan ufreu iman anchi.
25 Amrar gunar kofora hishabe ou Isare moutor ato tuli deoa oisil, ar amrare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorar lagi tanre murda taki zinda ḳora oisil.

5

Be-ḳosur ḳalas bonia kushi ḳora

1 Imanor mazdi amrare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise, gotike malik Isa al-Mosir usillae Alla Pak ar amrar maze shu-shomporko boail oise.
2 Ou ze rohomotor tole amra asi, al-Mosie amrare i zagat ania fos-aisoin. Erlagi Allar mohima faoar ashae amrar mon oḳon nichchit kushie bori gese.
3 Ḳali ikan nae, amra duk-koshṭor mazeo kushi-bashi ḳorram. Ḳaron duk-koshṭoe sobor ane,
4 sobore meoa fole, ou meoae asha-borosha ane,
5 ar ou asha-borosha beḳama zae na. Ḳaron Allae amrare ze Pak Ruh

disoin, i Pak Ruhe amrar dilor maze Allai mohobbot zonmae.
6 Amra to ḳomzur-lasar aslam, shoṭik shomoye amrar laḳan gunagarre basanir lagi, al-Mosie nizor zan kurbani dila.
7 Kunu forezgar manshor lagi shadaronoto ḳeu zan dilaito sae na, ta-o kub bala zonor lagi aḳta ḳeu dileo dilaito fare.
8 Oile amra gunagar haloteu al-Mosie amrar lagi nizor zan kurbani disoin. Oḳan taki forman mile, Allae amrare ḳoto maea ḳoroin.
9 Ar al-Mosir kurbanir usillae zebla be-ḳosur ḳalas ḳoia goinno oisi, te oḳon al-Mosir mazdi amra Allar shaza takio rehai faimu, iṭa to shullo-ana nichchit.
10 Amra age Allar dushmon aslam, hou shomoe tan ḳas maear zon Ibnullar moutor usillae, tan loge amrar milon oise. Te to al-Mosir zinda oia uṭar mazdi oḳon aro beshi nichchit, amra nazat faimu.
11 Ḳali ikan nae, zar usillae ou milon oise, amrar malik ou Isa al-Mosir mazdi oḳon Allar name kushibashio ḳorram.

Hozrot Adom (a:) ar al-Mosir tulona

12 Eḳzon manshor mazdi duniait guna aia hamaisil, ar ou gunar mazdi mouto aisil. Bade hoḳol mansheu guna ḳorse, erlagi hoḳolor lagiu mout aia azise.
13 Hozrot Musar shoriot nazilor ageo duniait guna asil. Oile shoriot asil na gotike gunare hishabo dora oito na.
14 Ta-o Baba Adom taki Musa nobir amol forzonto zera Adomor laḳan shorashori Allar hukumre bangise na, tarar ufreo moute beṭagiri ḳorse.

Te kunu kunu ḳarone Baba Adomor loge, bade toshrif ana ou al-Mosiro mil asil.
15 Oile Baba Adomor naformani ar Allar rohomotor danor maze bout tofat ase. Hou eḳzonor naformanir dae boutor lagi mout ailo ar aroḳzon, mani Isa al-Mosir meherbanir mazdi ze rohomoti dan ailo, Allar i rohomot aro bout beshi baṛi gelo.
16 Ar eḳzon manshor gunae zela fol deḳa gelo, Allar rohomotor dan to ilaḳan nae. Ḳali eḳzon manshor gunar lagi bout manshore dushi shaibosto ḳora oise. Oile bout beshi forimane guna ḳorar badeo Allar ou rohomote bout zonre be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise.
17 Eḳzon manshor gunar lagi zebla moute amrar ufre beṭagiri ḳorse, te dusra aroḳzon, mani Isa al-Mosir mazdi amra zera Allar rohomote be-ḳosur ḳalas hishabe goinno oisi, amra-o ola ḳoto beshi nichchit oia Allai zindegi faia hoḳoltar ufre razotto ḳormu.
18 Ashol ḳota oilo, eḳzon manshor gunar lagi zela hoḳol manshore dushi shaibosto ḳora oise, oula eḳṭa nek kamor mazdi hoḳol manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goinno oar shuzug deoa oise. Ou shuzugor fol oilo aḳeri zindegi.
19 Zemon doro, eḳzon manshor obaiddotar lagi bout manush gunagar oisoin. Oula eḳzon manshor baiddotar lagi bout manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise.
20 Ermaze shoriotor hukum-ahkamo nazil oigelo, zate i naformanir hishabor foriman aro baṛi zae. Oile naformani zeno baṛilo, ino Allar rohomot aro bout baṛigelo.
21 I rohomot baṛilo, zate moutor mazdi age gunae zela beṭagiri ḳorsil, oḳon be-ḳosur ḳalas oar mazdi Allar rohomote oula razotto ḳore. Ar otar fol hishabe amrar malik Isa al-Mosir usillae aḳeri zindegi fai.

6

Gunar zindegi shesh, noea zindegir shuru

1 Te oḳon amra ola ḳoitam ni, amrar ufre zate Allar rohomot aro baṛe, erlagi amra aro guna ḳorat roi?
2 Nauzubilla, muṭeu na! Gunar babote amra to morigesi, te i murda

halote oḳon ar ḳemne gunar ḳamo roitam?
3 Aichcha, amra zoto zone al-Mosir
name toubar gusol ḳorsi, amra to
tan moutor logeo shorik oisi.
4 Ou gusolor ḳalo amrare to al-
Mosir loge ḳoebor deoa oise. Ar
gaibi baf Allae tan moha kudrote al-
Mosire zela ḳoebor taki zinda ḳori
tulchoin, ṭik oula amra-o zanu noea
zindegie din ḳaṭai.
5 Ar amra zebla al-Mosir mouto
shorik oisi, te tain zela murda taki
zinda oia uṭsoin, ola amra-o tan
zinda oar loge shorik roimu.
6 Amra ikan zani, amrar shorilor
bod ḳaishre beḳama ḳorar niote
amrar furan ‘ami’re al-Mosir loge
solibor ufre maria falail oise, zate
amra ar gunar gulam na roi.
7 Ḳaron zar mout oizae, he to
gunar ḳobza taki ḳalas failise.
8 Te al-Mosir loge zebla amrar
moron oise, oḳon amrar iman oilo,
tan loge zindegio faimu.
9 Amra zani, al-Mosi murda taki
zinda oia uṭisoin ḳori tan ar mout
oito nae. Moutor kunu ḳemota tan
ufre nai.
10 Ashole tan ze mout oise, ita to
gunar ḳemota binash ḳorar lagi ḳali
eḳbaru oise. Ar oḳon tan ze zindegi
ase, ita to Allar mohimar lagi zinda
asoin.
11 Ṭik oula, tumrao mono ḳorio,
gunar ḳemotar befare tumrar mo-
ron oigese, oḳon ḳali Isa al-Mosir
name Allar mohimar lagi zinda aso.
12 Erlagi moutor zuka tumrar i
shorilor ufre gunare kunu laḳan
beṭagiri ḳorte dio na, shorilre bod
ḳaishor ato shofi dio na.
13 Shorilor kunu ongore bod
ḳamor atiar banaio na. Borong
nizore murda taki zinda oa zon
mono ḳoria furafuri Allar ato shofi
deo, shorilor hoḳol ongore nek
kamor atiar hishabe Allar name
bilai deo.
14 Tumra to gunar gulam nae,
shoriotor aotaeo nae, ḳali Allar ro-
homotor tole aso.
15 Te oḳon kita ḳortam? Shoriotor
aota taki saṛa faia, Allar rohomo-
tor aotae asi ḳori, amra ḳali guna
ḳortam ni? Nauzubilla, muṭeu na!
16 Tumra buzo na ni, tumra ze-
bla nizore ḳeuror ato shofi dia tar
hukum mafik solo, te emneu to tar
gulam bonizao. Olaḳan tumra hoeto
gunar gulam bonia morbae, arnae
Allar gulam bonia nek kam ḳorbae.
17 Alla Pakor shukur, age zudio
tumra gunar gulam aslae, ta-o Isaei
torikar talim faia hari, dile-zane itar
ashik oiso.
18 Gunar gulami taki saṛa faia, nek
kamor gulam oiso.
19 Baiainre, tumrar aḳolor
ḳomzuri dekia ami tumrar loge
manush bulie matiram, age zela
tumrar shorilor ongore nafaki ar
bod ḳaishor gulam banaislae, oḳono
ṭik oula, fak-fobitro zindegi ḳaṭanir
lagi, zarzir ongore nek kamor
gulamit shofi deo.
20 Tumra zebla gunar gulam aslae,
i shomoe to nek kamor dae-daeitto
taki azad aslae.
21 Agor bod ḳam-ḳazor ḳota mono
oile oḳon tumrar shorom lage, te ḳo
sain, ita ḳame tumrar kita lab oito?
Itar hesh fol to moron.
22 Oile oḳon tumra gunar gulami
taki azad oia, Allar fotor gulam bo-
nia fak-fobitro zindegi ḳaṭairae, er
hesh fol to aḳeri zindegi.
23 Ashole gunar mozuri oilo mout,
oile Allar rohomotor dan oilogi am-
rar malik Isa al-Mosir usillae aḳeri
zindegi.

7

Shoriotor gulami taki ḳalas

1 Te O bai oḳol, Hozrot Musar
shoriotor bishoe to tumrar zanau
ase. Ta-o tumra buzo na ni, shori-
otor dabi-daoa manshor ufre boail
taḳe, ḳali zinda taḳa forzonto.
2 Zela, zamai zotodin zita ase,
otodin tar bou tar aotae banda roe,
ar zamair moutor bade tar bou i
bandon taki ḳalas fae.
3 Ar zamai zita taḳte bou zudi
dusra beṭar gese hanga boe, taire
to zinakur hishabe gona oe. Oile

zamair moutor bade tai zamair bandon taki ain mafik kalas fae, erbade tai oinno zonor gese bia boile zinakur nae.
4 Baiainre, ṭik ou laḳanu, al-Mosir shorilor moutor mazdi shoriotor bandon taki tumrar mout oigese ḳori, oḳon tumra oinno zonor bandono zaitae faro, ar ou oinno zon oila, murda taki zinda oa hou Isa al-Mosi, zate amrar zindegit Allar name nek fotor fol dore.
5 Age zebla amra shorilor morzie soltam, ou shomoe shoriote amrar mazor gunar bod ḳaishre kusaia hozag korto, ou ḳarone amrar shorilor ongo oḳole moutor foti gunar fol dorto.
6 Te age amra ze shoriotor bandono aslam, ita taki amrar mout oigese, oḳon amra i shoriotor bandon taki ḳalas faisi. Erlagi amra ar hi likito shoriotor gulam nae, ḳali Allai Pak Ruhe noea zindegir gulami ḳori.

Shoriote gunare hozag kore

7 Oḳon amra ola ḳoitam fari ni, shorioteu guna ḳorae? Nauzubilla, muṭeu na! Ashol ḳota oilo, shoriot na taḳle to ami buztam farlam na one, guna ki zinish. Shoriote zudi na ḳoito, lub-lalos ḳorio na, te lalos ḳorle kita oe, ita amra buzlam na one.
8 Ar ou hukumor shuzug buzia amar bitre guna hamaia, hoḳol nomunar lub-lalos zonom dise. Shoriot na taḳle to gunao morar laḳan sufsaf roe.
9 Amar zindegit shoriotre balamonte sinar age ami to zita aslam, oile ou hukum zanar loge logeu guna hozag oilo, ar amar mout oilo.
10 Buzrae ni, ze shoriote ami zindegi faoar ḳota, hou shoriote amar lagi moron loia ailo.
11 Shoriotor ou hukumor shuzug faia gunae amare ṭogilo, ou hukumor boleu gunae amar zan ḳaṛia nilo.
12 Oile ikan to hasa, Musa nobir deoa shoriot fobitro, er hukumahkamo fobitro, ita shoṭik ar bala zinish.
13 Te ou bala zinisheu ḳita amar moron anlo ni? Nauzubilla, muṭeu nae! Borong gunaeu ita ḳorse, he bala zinish dia amare maria hari forman deḳailo, guna to guna. Ar ou hukum-ahkameu buza zae, guna oilo mosto boṛo zogoinno.

Dilor loge shorilor laṛai

14 Amra to zani, shoriot oilogi ruhani zogotor, oile ami oilam roḳto-mangshor zogotor, ami shorilor morzir bandono taḳae gunar gulam oisi.
15 Ami nizeu to buzi na, ami kita ḳam ḳori. Ashole ami zeta ḳortam sai, ita na ḳoria, zetare ginnai otau ḳori.
16 Ar zeta ḳortam sai na, ola gunar ḳam zebla ḳori, te ami emneu shikar ḳoriar, shoriot asholeo bala zinish.
17 Ita taki buza zae, ami nize ila ḳoriar na, oile amar maze ze gunae boshot ḳore, he-u amare dia ita ḳorae.
18 Ar ami to buziar, amar lour maze, mani shorilor ḳaishor maze bala kunu zinishu nai. Ami nek kam ḳorar kial taḳleo, amar shamortoe kulae na.
19 Ḳaron ami zeta nek kam ḳortam sai, ita ḳortam fari na, oile ze bod ḳam ḳortam sai na, otau ḳori.
20 Te zeta ḳortam sai na, otau zebla ḳori, er mani oilo ita ami ḳori na, borong ze gunae amar maze boshot ḳore, he-u ita ḳorae.
21 Oḳon amar nizor bitreu dekiar, eḳṭa bod rifue ḳam ḳorer, ami nek kam ḳorat lagle, bod ḳam emneu aia azi zae.
22 Ashole amar dilor ḳaislot mafik ami Allai hukum-ahkame kushi oi.
23 Oile amar shorilor ongor maze dusra arok kaislote ḳam ḳorer, amar dile nek kamre fosond ḳorleo, ou bod ḳaislote amar dilor loge zuddo ḳoria, amare tar gulamit bandia raḳe.
24 Amar boṛo bod nosib! Amar shorilor ou bod ḳaislot, zegie amare moutor fote ṭane, tar at taki ḳe amare basaibo?
25 Allar shukur, amrar malik Isa al-Mosie tar at taki amare basaisoin!

Oḳon nichchit buza zae, dilor dik taki ami Allai shoriotor gulami ḳori, oile shorilor morzir dik taki ami gunar ḳaislotor gulami ḳori.

8

Allai Pak Ruhu faoar fol

1 Te ou talim taki amra buzi, Isa al-Mosir zera afon zon boni gesoin, oḳon tarare ar dushi shaibosto ḳora oito nae.
2 Guna ar moutor at taki amare ḳalas ḳora oise, zindegi deora ruhe Isa al-Mosir usillae ḳalas ḳorsoin.
3 Roḳto-mangshor shorilor bod ḳaishor lagi shoriote amrare basaito farse na, ar shoriote zeta ḳorto farse na, Allae to nizeu ita ḳorsoin. Tain tan nizor ḳas maear zon Ibnullare amrar laḳan gunagar manshor surote faṭaila, gunar ḳemotare binash ḳorar lagi. Ar ou maear zonor zan kurbanir mazdi gunar bisar ḳoria tar ḳemotare batil ḳori dila.
4 Tain amrar fokko loia ita ḳorla, amra zera roḳto-mangshor shorilor ḳaishe na solia ruhur boshe soli, ou amrar lagi shoriotor dabi-daoa adae ḳorla.
5 Shorilor bod ḳaishor aotae zeta manush soloin, tarar mono bod ḳaishor bae kiali taḳe, ar zera Pak Ruhur aotae, tarar mon to Pak Ruhur kushi mafik solte kiali roe.
6 Shorilor bod ḳaish ze ḳamor kiali, itar fol oilo moron, oile Pak Ruhur kiale solar fol oilo zindegi ar shanti.
7 Ze zonor mon shorilor bod ḳaishor bae kiali, i mon to Allar dushmon, he Allai shoriot mante razi nae, manto fareo na.
8 Erlagiu zeta manush shorilor bod ḳaishor aotae soloin, tara Allare kushi ḳorta faroin na.
9 Oile tumrar dilo zebla Allar ruh boshot ḳoroin, te tumra to shorilor bod ḳaishor aotae nae, borong Pak Ruhur aotae. Ashol ḳota oilo, al-Mosir ruh zar maze nai, he al-Mosir nae.
10 Ar hasau zudi al-Mosi tumrar maze taḳoin, te gunar fol hishabe tumrar shoril morar foti oileo, Pak Ruhur fol hishabe tumra to zinda. Allae to tumrare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorsoin.
11 Ar hou Isare zein murda taki zinda ḳorsoin, ou Allar ruh zebla tumrar dilo boshot ḳoroin, te tan ou ruhur bole moutor aotae taḳa tumrar shorilreo zindegi dan ḳorba.
12 Erlagi O bai oḳol, shorilor bod ḳaishor gese amra ar ṭeḳat nae, ou bod ḳaishor odine solaro zorur nae.
13 Oḳon shorilor bod ḳaishor aotae solle to tumra siroḳalor lagi morbae, oile Pak Ruhur bole shorilor hoḳol naformanire binash ḳorille siroḳal zinda roibae.
14 Ḳaron Allar ruhur bole zera sole, tarau Allar aolad.
15 Tumra to gulamir ruh faiso na, te ar ḍoraitae ḳene? Tumra ḳali hou Allar ruh faiso, zein tumrare aolad oar eḳtiar disoin. Erlagiu Alla Pakre amra ruhani abba, fobitro baba ḳoia ḍaki.
16 Amrar dilor mazor Allai Pak Ruheo ola shakki dia ḳoira, amra Allar aolad.
17 Amra zebla aolad, te amra mouroshi baṭ faimu. Al-Mosie Allar ges taki mouroshi baṭ faiba, ar tan loge amra-o faimu. Ḳali amra tan loge duk-koshṭo shoijjo ḳorle, tan loge gourob-mohimaro bag faimu.

Amra kun laḳan baṭ faimu

18 Baiainre, amra bade ze mohima faimu, itar tulonae oḳonkur i duk-koshṭo kuntau nae, ita to ami zani.
19 Hou shomoe aile deḳa zaibo ḳe ḳe tan ashol aolad, erare deḳar lagiu Allar foeda ḳora hoḳoltae zane-forane bar saira.
20 Ḳaron tan foeda ḳora hoḳoltau oḳon oshar oigese. Ita kunu nize nize oshar oigese ni? Na, borong Allaeu tarare hou fote saṛi disoin. Oile erloge tain ou ashao disoin,
21 eḳdin ita hoḳolta binashor at taki ḳalas oia, Allar aolad oḳolor shadinota ar gourobor bagi oito farbo.
22 Oḳon forzonto dekiar, hurutta foedar ḳalo ma'e zela buk faṭaia

sillain, tan foeda ḳora hoḳoltaeu ola ahazari ḳori sillaira.
23 Ḳali ikan nae, amra-o hou ze mohima bade faimu, er foela kisti hishabe Allai Pak Ruhre oḳon faisi, faia baki kistir lagi amra-o ola sillaiar. Ar hou kisti faoar dinor lagi bar saiar, ze din amrare Allar aolad hishabe zair ḳora oibo, mani ze din amrar shorilre binashor at taki ḳalas ḳora oibo.
24 Amra ḳalas oar ou asha faisi, iman anar ḳalo. Te zeta zinish manshe dekilae, ita deḳar lagi he ar asha ḳore na, zeta deḳa oigese, itare deḳar asha ar ḳene ḳorto?
25 Oile na deḳa zinishre deḳar lagi amra doijjo doria bar sai.

26 Ita saṛa amrar ḳomzurir shomoe to Pak Ruhe amrare shaijjo ḳoroin. Dua ḳorar ḳalo amra kita saitam, ita to amra zani na. Oile mukdi zeta ḳoar shaiddo nai, dilor ḳandonor loge Pak Ruhe nizeu amrar fokko oia, itar lagi minoti ḳoroin.
27 Ḳaron zein manshor dilor tallash ḳoroin, tain to Pak Ruhur ḳotao buzoin. Pak ruhe Allar morzi mafik tan pak bonda oḳolor lagi minoti ḳoroin.
28 Amra zani, Allare zera mohobbot ḳoroin, mani Allae tan nizor morzi mafik zerare daot disoin, tarar balair lagi hoḳoltae eḳloge ḳam ḳorer.
29 Allae zerare ag takiu tan nizor lagi fosond ḳori raḳsila, tarare tan ḳas maear zon Isar laḳan oar lagiu fosond ḳorsila, zate ou Isa Ibnullau, era hoḳolor boṛo bai oin.
30 Tain age zerare fosond ḳorsila, tarareu daot dila. Ar zerare daot dila, tarare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorla, ar zerare be-ḳosur goino ḳorla, tarare tan nizor gourob-mohimao dan ḳorla.

Allar mohobbotor bol-shokti

31 Oḳon ita befare amra kita ḳoitam? Shoeong Alla Pak zebla amrar fokke, te amrar bifokke ḳegu lagto?
32 Amra hoḳolre basanir lagi, Allae zebla tan ḳas maear zon Ibnullare bilai diteo naraz oila na, tanre moutor ato shofi dila, te ou maear zonor loge hoḳoltau amrare dan ḳorta nae ni?
33 Ar Allae tan nizor lagi zerare fosond ḳorsoin, erar birudde nalish dibar shaiddo ḳar? Allae nizeu tarare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorsoin.
34 Te tarare ḳegue dushito? Zerar lagi hou Isa al-Mosir mout oise, moutor bade zinda ḳorio tula oise, tain oḳon Alla Pakor ḍain galar toḳto boia, amrar lagi minot-ḳajji ḳorat asoin.
35 Erlagi ila kunu zinish ase ni, zetae amrare al-Mosir mohobbot taki alog korto? Zulum-nirjaton, zala-zontrona, monor ḳoshṭo, ḳaoa-findar obab, bifod-afod ba dush-monor toluar?
36 Fobitro Zobur Shorifo ase,

Tumar namor lagi
amrare hor-hamesha kun ḳora
or.
Manshor sokut amra oilam bolir
faṭa.

37 Na, ila kuntau nai. Ḳaron ze Isae amrare oto mohobbot ḳorsoin, tan bole amra ita hoḳoltatu furafur zoei oiar.
38 Te ami ikan balamonteu zani, zindegi ba mout, firista ba Iblisor kunu sela, oḳon ba bobishotor kunutaeu, kunu laḳan shoktieu,
39 asmanor ba fatalor ba foeda oa kunu zinisheu amrare Allar mohobbot taki alog korto farto nae. Tan ou mohobbot to amrar malik Isa al-Mosir usillae faisi.

Shoriote ofarog oileo, Boni Israilor hesh rokka imane (9:1–11:36)

9

Allar fosond ar ofosond

1 Ami al-Mosire shakki rakia, ekkere hasa ḳota ḳoiram, amar bibeḳeo Pak Ruhur loge oia ou shakki der.

2 Boni Israilor lagi amar boṛo afsus ar shimahin ḳoshṭo lager.
3 Haere hae, ami lannotir ḳataro gia al-Mosir ges taki horail oiao zudi, amar zatir baiain Boni Israilre basaitam fartam.
4 Allae to Boni Israilre tan nizor aolador eḳtiar disoin, tan shantozolli deḳaisoin, tan loge milonor usilla oḳol ḳaim ḳorsoin, shoriot nazil ḳorsoin, tan ebadot-bondegir shuzug kori disoin ar bout laḳan oadao ḳorsoin.
5 Hozrot Ibrahim, Is'hak ar Iakub nobi asla Boni Israilor mulmurobbi. Bade Isa al-Mosio to roḳto-mangshor bae taki erar ḳandanou zonom loisoin, ein hoḳoltar uforala, zuge zuge siroḳal tan tarif ouk. Amin.

6 Huno, Allar oada oḳol oḳon zen beḳama oigese, ila kunta nae. Ḳaron Boni Israilor maze zonom oilo ḳoriu, era hoḳol to ashol Boni Israil nae.
7 Hozrot Ibrahimor ḳandan ḳoriu tara zen tan ashol aolad, ila kunta nae. Borong kitabo leḳa ase, "Tumar fua Is'hakor ḳandanreu tumar ḳandan ḳoia gona oibo."
8 Mani Israil zatir maze zonom oise gotikeu mono ḳorio na, tumra Allar aolad bonigeso. Ḳali Allar oada mafik zera aolad bonche, tarareu Ibrahimor ḳandan hishabe goino ḳora oibo.

9 Buzrae ni, Allae to Hozrot Ibrahimor gese ou oada ḳorsla, "Samnor bosor ou sando ami firia aimu, ou shomoe tumar bibi Saerar kulo eḳ fua taḳbo."
10 Ar ou fua oila, amrar furbofurush Hozrot Is'hak. Ḳali ikan nae, ou Is'hakor bibi Rebekar feṭor zuṛor fuain eḳoi bafor aolad oileo,
11-12 era ma'r feṭo taḳa halote zebla bala-bura kichchu ḳorsoin na, hou shomoe Allae Rebekare ḳoisla, "Tumar boṛo fua to huru fuar gulam oibo." On taki buza zae, Allae tan munsha fura ḳorar kiale manshore fosond ḳoroin, ḳeuror amolor bae na saia, tan nizor fosond mafik basia nein.
13 Erlagiu pak kitabo leḳa ase, "Ami to Iakubre mohobbot ḳorsi, oile tar bai Ishre horaia raḳsi."
14 Te oḳon amra ḳoitam ni, Allaeo obisar ḳoroin? Nauzubilla, muṭeu na!
15 Allae Hozrot Musare ḳoisla, "Ami zare kushi doya ḳormu, ar zare kushi rohom ḳormu."
16 On taki buza zae, rohomot to ḳeuror sesṭae ba ichchae mile na, ḳali Allar meherbani takiu mile.
17 Asmani kitabor aeato ase, Allae Feraunre ḳoisla, "Ami tumare bashsha banaisi, zate tumar mazdi hoḳole amar lila-ḳela dekia, hara duniait amar nam zair oe."
18 Te deḳa zae, Allae tan nizor kushi mafik keurore doya ḳoroin, ar ḳeuror dilre fashan banain.

Allar gozob ar rohomot

19 Oḳon tumra amare zikaitae faro, "Allar morzir baira zebla ḳeu kunta ḳorto fare na, te Allae ḳene manshor dush-tiruti gonoin?"
20 I soalor shuza zuaf oilo, Allar ufre matar tumi ḳe? Ḳeu zudi kunu zinish banae, te tar banail zinishe zikaito farbo ni, amare ḳene ila banailae?
21 Eḳ maṭi taki kumare nanan zator zinish banaito fare na ni? Itar kunuṭa ijjoti ḳamo ar kunuṭa shadaron ḳamo lage.
22 Ṭik olaḳan, Allae tan lannot ar kudroti ḳemota deḳaita saisla, ar zerar ufre i lannot ḍalita saisla, erar faona asil ḳali binashi gozob, ta-o tain bout boṛo sobor ḳoria tarar ita shoijjo ḳorla.
23 Tain ita shoijjo ḳorla, ḳaron aroḳbar nizor kudroti shan-tozollir ḳota zanaita saila. Ar zerare doya ḳorsoin, erare tain age takiu zuit ḳoria raḳsila, tan shan-tozolli deḳanir kiale.
24 Ashole amrau oilam hou doyar zon. Amrare tain ḳali Boni Israilor maz takiu daot dia anchoin na, oinno zatir maz takio to anchoin.
25 Hozrot Husia nobir sohifat Allae ḳoisoin,

Zeta manush amar proza nae,

tarareo amar nizor proza banaimu.
Ar zera amar maear manush asil na,
tarareo maear manush ḳoia ḍaḳmu.
26 Ze zomino ḳoa oisil,
tumra amar proza nae,
hou zominou tarare
zinda Allar aolad ḳoa oibo.

27 Oile Boni Israilor befare Hozrot Ishaea nobie ḳoisla,

Gonar bala zudio tara doriar soror balur laḳan behishab,
tebou tarar mazor kub huru eḳ ongshoe ḳalas faiba.
28 Mabud Moulae zogotor faona ze shaza zuit ḳorsoin,
ou shullo-ana shaza kub zoldiu diba.

29 Hozrot Ishaea nobie aro bataisoin, “Alla Rabbul Alamine zudi amrar lagi kisu manshore zinda na raḳta, te amrar dosha to lannoti Sadum ar Amura ṭaunor laḳan oilo one.”

Boni Israil be-foti oar ḳaron

30 Te amra ou ḳotau ḳoimu, bin zati oḳole zudio Allar forezgar bonda oar sesṭa ḳorse na, tebou iman anar mazdi tara Allar dorbaro forezgar bonigese.
31 Ar Boni Israile ḳali shoriot mania forezgar bonto saisil, oile shoriot manto farse na.
32 Aichcha, tara ḳene farse na? Tara imanor ufre borosha na ḳoria, ḳali ḳam-ḳazor amolor ufre borosha ḳorse, erlagi farse na. Manshe ze fattoro usṭa ḳain, tarao ou fattoro usṭa ḳaisoin.
33 I befare asmani kitabo leḳa ase,

Huno, ami Zeruzalemo ola eḳ fattor boaisi,
ze fattoro manshe usṭa ḳaia foṛbo.
Oile ze zone tan ufre iman anbo,
he kunumonteu shorminda oito nae.

10

1 Te O bai oḳol, Boni Israilor lagi amar dilor ou foriad ase, ami Allar dorbaro dua ḳoriar, tara zanu nazat fain.
2 Tarar befare ami oḳanu ḳoiram, tarar monor maze Allar eshki ase, oile tara zane na, Allar dorbaro ḳemne forezgar bona zae.
3 Allar dorbaro be-ḳosur ḳalas oar fot na zanae, tara i fotre mancheo na, tara ḳali shoriot amol ḳoria forezgar bonto sae.
4 Ou shoriotor hoḳol dabi-daoa al-Mosie to adae ḳorilsoin, erlagi tan ufre zera iman ane, Allar dorbaro tarare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oe.

Allai nazator bebosta hoḳolor lagi

5 Shoriot amol ḳoria Allar dorbaro forezgar oar befare, Hozrot Musae Tourat kitabo leḳsoin, “Zera shoriot manto sae, tara furafur manle basibo.”
6 Ar imanor bole manush ḳila Allar dorbaro forezgar bone i befare Allar kalamo leḳa ase, “Mone mone ḳoio na, ḳe gia asmano uṭito?” Er mani oilo, hono uṭia al-Mosire lamaia anto.
7 Ba ikano ḳoio na, “Ḳe gia fatalo lamto?” Er mani oilo, hono lamia al-Mosire ḳoebor taki tulia anto.
8 Na ila kunta nae, ḳaron leḳa ase, “Ashole Allar kalam to tumar kub daro ase, ita tumar muko ar tumar dilo ase.” Ar amra zeta toblig korram, itau to hou kalam.
9 Oḳon tumi zudi muke shikar ḳoro Hozrot Isau malik, ar dile ekin ḳoro, Allae tanre murda taki zinda ḳorsoin, te tumi aḳer faibae.
10 Ḳaron dile iman anle Allae manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳoroin, ar muke shikar ḳorle Allae nazat dan ḳoroin.
11 Allar kalame batae, “Ze zone tan ufre iman anbo, he kunumonteu shorminda oito nae.”
12 Boni Israil ouk ba bin zati ouk, erar maze kunu tofat nai, ḳaron hoḳolor malik to eḳzon. Ze manshe Allar nam loe, Allae tare bout meherbani ḳoroin.

13 Allar kalame to ḳoe, “Zekunu
manshe Mabudor name ḍakile, he
nazat hasil ḳorbo.”
14 Oile zan ufre tara imanu anche
na, tanre kila ḍakibo? Ar zan befare
tara huncheu na, tan ufre iman
anbo kila? Toblig korra na taḳle,
tara hunbo kila?
15 Ar tobligo ḳeu na faṭaile, tara
kila tobligo zaibo? Zela Allar
kalamo batail oise, “Doinno tarar
fao ḳanain, zera aṭi aṭi kush-ḳobri
toblig koroin.”
16 Oile hoḳol manshe to i kush-
ḳobrire ḳano ṭai dey na. Hozrot
Ishaea nobie ḳoisoin, “O Mabud,
amrar toblig hunia ḳe iman anche?”
17 Te deḳa zar, Allar kalam hunle
iman ae, ou kalam oilo, al-Mosir
befare toblig.
18 Oile ami ḳoiram, Boni Israil
oḳole i kalam hunche na ni? Nich-
choe hunche. Pak kalame ḳoe,

Tarar aoaz to
hara duniait sitri gese,
sitri gese tarar mat-ḳota,
duniar eḳ mata taki aroḳ mata
forzonto.

19 Ami hirbar ḳoiram, Boni Israile
hou kalam buzchoin na ni? Nich-
choe buzchoin, Allae to Hozrot Musa
nobir mazdi tarare ḳoisoin,

Ami be-zatire dia
hingsha foeda ḳoraimu,
ammok eḳṭa zatire dia
tumrar gusa tulaimu.

20 Bade Ishaea nobie kub shaosh
ḳoria i aeato ḳoisoin,

Amare zera tallash ḳorse na,
tarau amare faise.
Amar gese zera kunta saise na,
tarare ami didar disi.

21 Oile Boni Israilor befare tain
ḳoira,

Ami at baṛaia ḍakiram,
hara din dori duio ate ḍakiram,
naforman ar fashan eḳ zatire
ḍakiram.

11

Be-foti Boni Israileo hesh-mesh nazat faiba

1 Erlagi ami oḳon zikairam, Allae
kunu tan afon bonda Boni Israilor
log saṛi disoin ni? Nichchoe na!
Ḳaron ami nizeo to eḳzon Boni Israil
ar Hozrot Ibrahimor bongshodor,
Bin-Iamin ḳandanor manush.
2 Allae foela taki tan ze prozare
fosond ḳoria alog korsila, tain to
erar log saṛsoin na. Hozrot Ilias
nobir befare Allar kalamo kita ase,
ita tumra zano na ni? Tain to Boni
Israilor birudde Allar dorbaro ou
nalish disla,
3 “O Mabud, itae tumar nobi
oḳolre ḳatol ḳorse, tumar kurbani
ḳanaino bangilise. Ḳali amiu basia
roisi, oḳon tara amar zanḳano nitagi
saira.”
4 Teu Allae tanre kita zuaf disla
mono ase ni? Tain ḳoisla, “O Ilias,
ami to shat azar manshore amar
nizor lagi alog koria raḳsi, era to i
Baal devtare fornam ḳorse na.”
5 Ṭik olaḳan, Allae rohom ḳoria
Boni Israilor eḳṭa ongshore oḳono
alog kori raḳsoin.
6 Ar Allae zebla rohom ḳoria erare
alog korsoin, te ita kunu nek amolor
fol nae. Amolor fol oile to ar roho-
mot ḳoa oilo na one.
7 Te buza zae, Boni Israile shoriot
amol ḳoria zeta faita saisla, ita tara
faisoin na. Ḳali Allar fosond ḳora
zone faisoin. Oile baki hoḳolor dil
fashan bonigese.
8 Zela Allar kalame ḳoise,

Allae tarar dilre beushi gumo
falaisoin,
tarar souk taḳteo deḳe na,
ḳan taḳleo hune na.
Aiz forzonto ou haloto ase.

9 Ola Hozrot Daud nobieo ḳoira,

Tarar dumdam ḳori ḳaoa-daoau
shikaror zal ar fand bonizauk.
Ita tarar bifodor ḳaron ouk,
bod ḳamor shaza bonizauk.
10 Tarar souk anda oizauk zate na
deḳe,

tumi tarar ḳomorre hamesha
guza ḳori rakio.

11 Te Boni Israil oḳol siroḳalor lagi
ou bifodor fando roibo ni? Nich-
choe na. Borong tarar naformanie
bin zati oḳolor lagi nazator duar
kuligelo. Allae saila, ita dekia tarar
dilo zanu zala foeda oe, ḳaron bin
zatie nazat failira.
12 Oḳan taki buza zae, tarar nafor-
manir lagi zogotor manshor bout
faeda oise, ar tarar ḳetie zebla
bin zatir lab oilo, te tara zebla Al-
lar nazator daot ḳobul ḳorba, ou
shomoe bin zati oḳole aro ḳoto
beshi rohom faiba.

Bin zati oḳolor nazat

13 O bin zati oḳol, ami tumrare
ḳoiram, huno, tumrar geseu amare
sahabi hishabe faṭail oise ḳori, ami
amar ḳamre kub dam diram.
14 Ḳaron, ou ḳam deḳaia amar ni-
zor zati Boni Israilor dilo kunu zala
foeda ḳortam fari, ar ou zalae tarar
mazor kisu manshor zan basaitam
fari.
15 Tara duroi hori zaoae zebla
zogotor manshor loge Allar milon
oilo, te tarare zebla hirbar ṭai diba
hou shomoe kun halot oibo? Ita
mora manush zita oar laḳan nae ni?
16 Doro, Allar name bilanir ruṭir
mul ḳai zudi fobitro oe, te to banail
ruṭio fobitro. Gasor mul zoṛ fobitro
oile, er dal-falao nichchoe fobitro.
Ṭik ola, Boni Israilor mul baf Hozrot
Ibrahim zebla fobitro, te Boni Israilo
fobitro.
17 Ar mone ḳoro, gasor kisu dal-
fala ḳaṭa oilo, bade ou ḳaṭa zagat
tumar laḳan zongli zoetun gasor
kisu ḍal ḳolom dia zuṛa deoa oilo,
te tumi nichchoe mul gas takiu rosh
fairae.
18 Oḳon tumio nizore hou ḳaṭia
falail ḍal taki boṛo mono ḳorio na,
iad rakio, tumi mul gasre ṭikai raḳso
na, borong mul gaseu tumare ṭikaia
raḳse.
19 Tumi ikan ḳoitae faro, “Amare
zuṛa dibar lagiu to agor dal-falain
ḳaṭa oisil.”
20 Ikan ṭik ase, oile iman na anar
ḳaroneu to tarare ḳaṭia falail oise,
ar iman anae tumare hono lagail
oise. Te tumio beṭagiri na deḳaia
Allare ḍorao.
21 Mono rakio, Allae zebla mul
dal-falareu rehai disoin na, te tumi
ḳolomor ḍalre kunu rehai diba ni?
22 Erlagiu sinta ḳoria deḳo, Alla
Pak koto doyal ar ḳoto fashan. Zera
be-fote faṭi gesoin tarar lagi tain
fashan, ar tumar bae tain doyalu,
zudi tumi tan doyar maze ro, na
roile tumareo ola ḳaṭia falai diba.
23 Ar hou Boni Israileo zudi hirbar
iman anoin, te tarareo tain mul
gasor loge zuṛa diba, Allae to ila
zuṛa dita faroin.
24 Ashole to tumi aslae zongli zoe-
tun gasor ḍal, tumare zebla hon taki
ḳaṭia ania malikana baganor zoetun
gasor loge asanok halote zuṛa lagail
oise. Te sinta ḳoro, zera ou gasor
ashol ḍal, tarare mul gasor loge
lagani ḳoto shuza.

Allar doya hoḳolor ufre

25 O bai oḳol, tumra zate nize
nize aḳoldar na bono, erlagi eḳṭa
batuni befar ami tumrare hikai dei.
Huno, bin zati oḳolor nazat faoar
shongḳa fura na oa forzonto bout
Boni Israilor dil fashan halote roibo.
26 Heshe olau hoḳol Boni Israile
nazat hasil ḳorba, zela asmani
kitabo ase,

Toranealae toshrif anba
Zeruzalemor Sion faṛ taki,
tain Iakub nobir ḳandan taki
naformani ḳedai diba.
27 Ami olau tarar gunare horailimu
iṭa to amar deoa oada.

28 Huno, tumrar balair lagi kush-
ḳobrir befare tara to oḳon Allar
ḍushmon, oile Allai fosondor befare
baf-dadar silsilae tara oila Allar mo-
hobbotor manush.
29 Ḳaron Allae tan rohomotor
dan-dokkina ar tan daotor ḳota
kunumonteu mot bodlain na.

30 Zela tumrao eḳ shomoe naforman
aslae, oile oḳon Boni Israile nafor-
mani ḳorae tumra tan meherbani
faiso,
31 ṭik ou laḳan, tumra meherbani
faoae tara oḳon naformani ḳorer,
zate tarao ola meherbani fain.
32 Ar Allar munsha oilo, tain zate
hoḳolor bae meherbani deḳaita
faroin, otar lagi hoḳolreu nafor-
manir maze bondi ḳorsoin.
33 Buzrae ni, Allar banḍar ḳoto
boṛo! Tan aḳol-hekmot ḳoto goin!
Tan bibeḳ-bisar buzar oshaiddo, tan
ḳam-ḳaz oḳol tallash ḳori buza zae
na.
34 Zela kitabo ase,

Ḳaron Mabudor mon sinar shaiddo
ḳar ase?
Tanre foramish dibar lak ke
ase?
35 Ḳe age Allare kunta dilaito farse,
ze ḳarone tain tar gese denadar
asoin?

36 Ashole hoḳoltau to tan ges taki,
tan mazdiu ae, tan nizor lagi foeda
ḳorsoin. Zuge zuge siroḳal tan tarif
ouk. Amin.

Isaei mumin oḳolor sal-cholon (12:1–16:27)

12

Allar name zinda kurbani

1 Erlagi O bai oḳol, Allae tumrare
ola meherbani ḳorae, ami tumrare
ḳas minoti ḳoriar, tumra zarzir sho-
rilre Allar ato shofi deo, ila zinda
fobitro kurbani Allar dorbaro ḳobul
oe, oḳṭau oibo tumrar sohi-shuddo
ebadot.
2 Ar ou ḳaraf zomanar talo foṛio
na, borong nizor dilor bab bodlaia
noea manush o. Teu tumra Allar
morzi buzbae. Tan morzi to bala ar
furafur nikut, ola ḳorle tain kushi
oin.
3 Talim dibar lagi Allae amare ze
ḳas niamot disoin, ou niamotor bole
ami tumra forteḳ zonre ḳoiram, ni-
zore zotoḳan boṛo mono ḳora usit,
er saite beshi mono ḳorio na. Al-
lae zare zotoḳan imani bol disoin,
he zanu nizore er taki beshi kunta
mono na ḳore.
4 Kial rakio, amra hoḳolor shorilo
bout ongo ase, hoḳol ongoe to eḳ
laḳan ḳam ḳore na.
5 Ṭik ou laḳan, mumin hishabe
amra bout zon oileo, al-Mosir loge
shorik oia ḳali eḳ shoril oisi. Eḳoi
shorilor ongo gotike amrar eḳe-
oinne mil ase.
6 Allar rohomote amra nanan zone
nanan laḳan niamot faisi, ou niamot
zudi gaibi ohi zananir befare oe, te
amrar iman mafik oli-auliar laḳan
ohi ḳoite taki.
7 Ḳeu zudi ḳezmot ḳorar niamot
fae, te ḳezmot ḳorouk. Ar talim
dibar niamot ze faise, he talim deuk.
8 Utshaho dibar niamot ze faise, he
manshore utshaho deuk. Dan ḳorar
niamot ze faise, he ḳalis niote dan
ḳorouk. Murobbiana ḳorar niamot
ze faise, he dile-zane hoḳolta salauk.
Manshore shaijjo ḳorar niamot ze
faise, he kushi mone shaijjo ḳorouk.

Mumini sal-cholon

9 Maea-mohobbotor maze kunu
ḳad mishaio na. Ḳarafire ginnao,
balair ashik o.
10 Eḳe-oinnore afon bair laḳan
dile-zane maea ḳoro, niz taki oin-
nore beshi dam deo.
11 Ḳezmot ḳamo durbol oio na,
ruhre gorom raḳo, malikor gulami
ḳorat ro.
12 Samnor furushkaror ashae
hamesha kushi-bashi ḳoro, duk-
mosiboto sobor ḳoro, hor-hamesha
munazat ḳorat ro.
13 Allar pak bonda oḳolor obabo
shaijjo ḳoro. Memandari ḳorte kiali
o.
14 Tumrar ufre zera zulum ḳore,
tarar lagi nek dua ḳorio, boddua dio
na.
15 Zera kushi-bashi ḳorer, tarar
loge kushi ḳoro, zera ḳander tarar
loge oia ḳando.
16 Tumra eḳe-oinne bai bai oia ro.
Boṛoluki bab na deḳaia, shadaron
manshor loge mili-mishi solo. Nizor
fonḍiti deḳaio na.
17 Ḳarafir bodla hishabe ḳeuror
ḳarafi ḳorio na, hoḳol manshe

zetare bala mono ḳoroin, tumra sinta-babna ḳoria otau ḳoro.
18 Tumrar torof taki zotoḳan shombob hoḳol manshor loge shantie boshot ḳoro.
19 O maear bai oḳol, tumra ḳeuror bodla loio na, ita Allar ato saṛi deo, bodla deoa tan ḳam. Allar kalamo ase, “Naformanir shaza dibar eḳtiar ḳali amaru ase, zar zela faona ami tare ola bodla dimu, ikan ami Mabude ḳoiram.”
20 Borong kitabe ḳoe, “Tumar dushmonor feṭo buk lagle, tare ḳani deo. Fiase dorle tare fani deo. Ola ḳorle to tumi tar matar ufre zalail angrar ṭukri toilae.”
21 Ḳarafir gese kunumonteu ario na, borong balare dia ḳarafire arao.

13

Razar hukum mania solo

1 Forteḳ manshe deshor razare mania solouk, ḳaron Allar morzi saṛa ḳeu razotto fae na, raza oḳolre to Allaeu godit boain.
2 Erlagi ze manshe deshor razar dushmoni ḳore, he ashole Allai hukumor dushmoni ḳore. Ila ḳam zetae ḳoroin, tara to nizor ufre go-zob ḍakia anoin.
3 Ar bala ḳam ḳorra zone to razare ḍoranir kunta nai, oile ku-ḳam ḳorra zonor lagi ḳoṭin bifod. Te tumra kita nirboye roitae sao ni? Taile bala fote aṭo, teu razae tumrar tarif ḳorba.
4 Razae to tumrar balair lagiu Allar ḳadim hishabe ḳam ḳoroin. Oile tumra zera ku-ḳam ḳoro, tumrar lagi bifod ase. Tain ḳamoḳa ḳeurore maroin na, oile ku-ḳam ḳorrare Allar ḳadim hishabe ṭiku shaza dein.
5 Te ḳali shazar ḍore nae, borong zarzir bibeḳor bisareo razar hukum mana zorur.
6 Otar lagiu to tumra ḳazna deo, ḳaron ḳazna tulia ḳoros ḳorar mazdi tara Allar ḳezmot ḳorra.
7 Oḳon zar zela faona, tare ola deo. Zenre ḳazna dibar ḳota, enre ḳazna deo; zenre mashul dibar ḳota, enre mashul deo; zenre ijjot ḳorar ḳota, ene ijjot ḳoro; zenre tazim ḳorar ḳota, ene tazim ḳoro.

Eḳe-oinne maea ḳoro

8 Ḳali maear rin saṛa dusra kunu befare ḳeuror gese rini oio na. Zano ni, ze manshe oinno zonre maea ḳore, he to shoriotor hukum-ahkam shullo-ana adae ḳorse.
9 Zela shoriotor hukum ase, “Zina ḳorio na, kun ḳorio na, suri ḳorio na, lub-lalos ḳorio na,” ba i laḳan aro zoto hukum ase, i hoḳol hukumre eḳano ḳori ḳoa oise, “Tumar ari-forire nizor laḳan maea ḳoro.”
10 Ar maea taḳle ḳeu ari-forir ḳeti ḳorto fare na, erlagi maea ḳorle furafur shoriotu mana oizae.
11 Te bai oḳol, oḳonkur zomanar halot to tumra zano-u, erlagi buzi-huni solo. Tumra gum taki hozag oar shomoe oigese, ḳaron amra ze shomoe iman anchilam, hou halot takio amrar nazat oḳon aro daro aichche.
12 Rait fuaia hari bian oizar; oḳon zoldi ao, amra andarir bod ḳam saṛia nuror lebas lagai, Allai atiar findilai.
13 Hoi-hulla ḳori mod ḳaia ṭal oa, zina-bodmaishi ba mongoṛa sola, ingsha ar ḳaijja-fosad bad dia, ao, amra dinor fore solra manshor laḳan soli.
14 Finnor lebasor laḳan tumra ma-lik Isa al-Mosire furafur findilao. Shorilor bod ḳaish miṭanir sinta ekkere bad deo.

14

Imane ḳomzur baire maea ḳoro

1 Tumrar mazor ze bai imane ḳomzur, tareo afon hishabe shomzo, tar fosond-ofosond loia torka-torki ḳorio na.
2 Buzrae ni, eḳzone mono ḳore, he hoḳol zator ḳani ḳaito farbo, oile ḳomzur imandar zone ḳali niramish ḳae.
3 Te mas-mangsho ḳaora zone ou niramish ḳaora zonre zanu na siṛae. Ar niramish ḳaoraeo zanu mas-mangsho ḳaorare na dushe,

ḳaron Allae to duiozonreu nizor ḳoia ḳobul ḳorsoin.
4 Ar tumare ḳegie ḳemota dilo,
aroḳ beṭar gulamor bisar ḳortae?
He ṭik fote ase, na bul fote ase ikan
to tar munibe buzba. Ashole to he
ṭik foteu roibo, malikeu tare ṭik fote
raḳta farba.

5 Kunu kunu manshe mono
ḳoroin, shadaron din taki kunu ḳas
dinor fozilot beshi. Ar ḳeu ḳeu
hoḳol dinreu eḳ laḳan mono ḳore.
Te i befare ḳe kita ḳorto na ḳorto,
ita zanu tar dil taki furafur shae dey.
6 Ze manshe kunu ḳas dinre mane,
he to malik Isare kushi ḳorar nioteu
ita mane. Ze zone hoḳol zator ḳani
ḳae, he-o to malikre kushi ḳorar
nioteu ḳae, he Allar shukria adae
ḳoria ḳae, ar ze zone hoḳolta ḳae
na, he-o malikre kushi ḳorar niote
ḳae na, he-o Allar shukria adae
ḳore.
7 Amrar mazor kunu bondau nizor
lagi nize zinda roe na, ar nizor lagi
moreo na.
8 Ḳaron amra zebla zinda roi, ḳali
malikor lagiu zinda roi, ar zebla mo-
ron oe, ḳali malikor lagiu moron oe.
Te amra zinda roileo zeta, morleo
ota, amra to malik Isaru.
9 Malik al-Mosio to mara gesla ar
hirbar zinda oia uṭsoin, zate tain
zinda ar murda duio doloru malik
bonoin.
10 Te tumi ḳene tumar bair kut
tukairae? Tare ḳene siṛairae? Al-
lar bisaror samne to amra hoḳolu
ubaimu.
11 Zela Allar kalamo ase,

Mabude ḳoira, amar namor ḳosom
ḳaia ḳoiar,
hoḳoleu amar samne aia soizda
ḳorbo,
forteḳ mukeu shikar ḳorbo, amiu
Alla.

12 Ono deḳa zae, Allar dorbaro amra
forteḳeu zarzir ḳamor hishab dite
oibo.
13 Te ao, oḳon taki amra eḳe-oinnor
kut dora bond ḳori, ar niot ḳori,
ila kunu ḳam ḳortam nae, ze ḳame
aroḳ bair imanor ḳeti oibo, ba tare
gunar fote nibo.
14 Malik Isar ummot oae ami bala-
monteu zani ar buzi, emne to kunu
zinishu nazaiz nae, oile ḳeu zudi
itare nazaiz mono ḳore, te tar lagiu
ita nazaiz.
15 Zudi tumar kunu ḳanir lagi
aroḳ baie mono duk fae, te to
tumi tare mohobbot ḳorrae na. Ze
baire basanir lagi al-Mosie mout
ḳobul ḳorla, kunu ḳanir lagi i bair
shorbonash ḳorio na.
16 Tumi zetare fosond ḳoro, itar
lagi dusra zone zanu tumare na
nindae.
17 Allar bashshai to ḳali ḳana-
finar lagi nae, borong Allai Pak Ruhe
deoa forezgari, shanti ar kushi-
bashir befar.
18 Ou nomunae zera al-Mosir
ḳezmot ḳore, erar ufre Alla kushi
taḳoin, ar mansheo bala fain.
19 Erlagi ao, amra ola ḳam ḳori, ze
ḳame shanti ḳaim oe, ze ḳame eḳe-
oinnore goṛia tultam fari.
20 Ar kunu laḳan ḳanir lagi Allar
ḳamre binash na ḳori, ḳanir zuka
hoḳoltau to halal. Oile tumi kunu
eḳ bishesh ḳani ḳaoae zudi dusra
manshor imano ḳoshṭo lage, te ita
ḳaoa tumar lagi zaiz nae.
21 Bishesh kunu gust ba shorab
ḳaoa, ze ḳame tumar baie mono
duk fae, imane bada fae, ila kunu
ḳam ḳora tumar lagi ṭik nae.
22 Tumar dilor ekinre, ḳali tumi ar
tumar Allar maze raḳo. Nek-kofali
to hou zon, ze zone bala mono ḳoria
kunu ḳam ḳoria harle, tar mono
kutkuti ae na.
23 Oile mono kutkuti loia zudi he
kunta ḳae, te to he dushi. Ḳaron he
zeta ḳaise, ita tar bibeḳor ofosond,
ar bibeḳor ulṭa ḳamu oilo guna.

15

Manshor balai ḳorar sesṭa ḳoro

1 Erlagi amra zerar iman mozbut
ase, amra ḳali nizor kushir bae
na saia, amrar ḳomzur motoshokki
mona imandar baiainreo zanu shoi-
jjo ḳori.

2 Ota baiaintore goṛia tular niote,
forteḳeu tarar balair lagi tarar
monor fosondore zanu ḳush raki.
3 Al-Mosieo to tan nizore ḳushi
ḳorsoin na, borong Fobitro Zobur
Shorifo ase, “O Mabud, tumare zera
beijjot ḳorse, tarar ou hoḳol beijjoti
amar ufreu aise.”
4 Te agor asmani kitabo zotota
leḳa oise, ita to amrareu talim dibar
lagi leḳa oise, zate ota dekia am-
rar sobor ar shantona ae, ar asha-
borosha fai.
5 Oḳon sobor ar shantona deora
Allae Isa al-Mosir fote solar lagi,
tumra hoḳolor mon ek koroukka.
6 Teu tumra eḳ mone ar eḳ muke,
amrar malik Isa al-Mosir gaibi baf
Allar tarif ḳortae farbae.

Hoḳolor lagi al-Mosir toshrif

7 Erlagiu o bai oḳol, al-Mosie zela
tumrare afon ḳorsila, tumrao ola
eḳe-oinnore afon ḳorilao, zate Allar
gourob oe.
8 Mono rakio, Allae Boni Is-
railor mul-murobbi oḳolor loge zoto
oada ḳorsla, otar hokikoti forman
ḳorar lagi al-Mosi aia Boni Israilor
ḳezmotgar oila.
9 Ar bin zatir geseo aila, zate erao
Allar rohomot dekia tan tarif ḳore. I
befare Zobur Shorifo ageu ḳoa oise,

Erlagiu ami bin zati oḳolor maze
tumar tarif ḳormu
tarar maze tumar gunogan
gaimu.

10 Ar Tourat Shorifo ḳoa oise,

O duniar hoḳol zatir manush,
Allar afon proza Boni Israilor
loge milia,
tumrao tan tarif ḳoro.

11 Hirbar Zobur Shorifo ḳoa oise,

Duniar hoḳol zatie Mabudor tarif
ḳoro,
hoḳol manshe tan gunogan gao.

12 Ar Hozrot Ishaea nobie leḳsoin,
Zein Bashsha Daud bin-Iasor
ḳandanor mul kuṭi,
hoḳol zatir ufre bashshai ḳorar
lagi ein aiba,
tan ufreu taḳbo hoḳol manshor
asha-borosha.

13 Te dilor maze asha deora Al-
lae imanor bole, tumrare hoḳol
laḳan kushi-bashi ar shantir maze
habu-ḍubu ḳaoaukka. Teu Allai
Pak Ruhur kudrotie tumrar asha-
borosha baia foṛbo.

Hozrot Paulusor toblig kamor niom-shutro

14 O bai oḳol, tumrar befare ami
furafur buzram, tumrar dilḳan nek
niote bora ar sohi-shuddo imani
aḳol ase, zate eḳe-oinnore foramish
ditae faro.
15 Ta-o ḳoieḳṭa befare ami tum-
rare mono ḳorai diram, Allae amare
ou niamot disoin ḳori, ami shaosh
ḳori tumrar gese lekiar,
16 Isa al-Mosir ḳadim hishabe Al-
lae amare tumrar laḳan bin zati
oḳolor gese faṭaisoin. Erlagiu tan
deoa kush-ḳobri tobligor mazdi ami
imamotir ḳam ḳoriar, zate ou bin
zati oḳol Allar Pak Ruhe fobitro oia
tan dorbaro ḳobul oar zuka kurbani
oin.
17 Alla Pakor lagi ami ze ḳezmot
ḳoriar, ou ḳamor ḳarone Isa al-
Mosir mazdi amar boṛai deḳanir
eḳtiar ase.
18 Al-Mosie amar mazdi ze ḳam
hasil ḳorra, er baire kunta matibar
shaosh amar nai. Tain amar mukor
ḳota, amar ḳam-ḳaz,
19 keramoti-muzeza ar Allai Pak
Ruhur kudroti bole bin zati oḳolredi
Allar gulami ḳoraisoin. Erlagiu
ami al-Mosir kush-ḳobrire Zeruza-
lem taki Ilurika forzonto hoḳol za-
gar maze furafur toblig korsi.
20 Te ze zagat kunudin al-Mosir
kush-ḳobri toblig kora oise na, hou
zagat toblig korau amar zindegir
mul ḳam mono ḳori. Ami sai na
aroḳzonor gaṛa kuṭir ufre bor ḳoria
gor banaitam.
21 Zela Allar kalamo ase,

Tan ḳota zerar gese zanail oise na
oḳon tara ita deḳba,
tan befare age zera hunchoin na
tara oḳon buzba.

Hozrot Paulus Rum ṭauno zaoar kial

22 Te ou ḳarone ami bout bar
tumrar gese zaoar fote bada faisi.
23 Oinno zagat amar ḳam shesh
na oae zaoa bond oigese, oile oḳon
to ita zagat amar toblig kam shesh,
kunu zagau bad roise na. Ashole
bout bosor doriu amar kial asil tum-
rar gese zaitam,
24 erlagi oḳon Spen desho zaoar
ḳalo ami tumrar gese zaitam sairam.
Ami asha ḳorram, hono zaoar
shomoe tumrar loge deḳa oibo, ar
kushi-bashi ḳoria ḳoeḳan din tum-
rar loge ḳaṭaimu. Bade Speno zaoar
lagi tumrau amar bebosta ḳoria
dibae.
25 Oile oḳon ami Allar pak bonda
oḳolor maze rilif baṭibar lagi
Zeruzalem ṭauno zairam.
26 Hino obab-onoṭonor maze Allar
ze bonda oḳol asoin, tarar gese baṭia
dibar lagi Makidonia ar Gris deshor
zomat oḳole kisu shaijjo tulchoin.
27 Tara kub kushi oia ita tulchoin.
Zano ni, i zomator bai-boin oḳol
Zeruzalem ṭaunor Allar pak bonda
oḳolor gese rini asoin. Ḳaron Allai
batuni niamotor baṭ zebla Boni Is-
railor mazdi bin zatie faisoin, te bin
zatir lagio zorur oilo, Boni Israilre
duniabi befare shae-shaijjo ḳora.
28 Amar ou rilif baṭat gia hari
ami zebla nichchit oimu, ita furafur
tarar ato fosi gese, ou shomoe ami
tumrar gese aia Spen desho zaimu.
29 Ami buziar, ami zebla tum-
rar gese aimu, ou shomoe al-Mosir
shullo-ana rohom-niamot loia aimu.
30 O bai oḳol, Allar Pak Ruhur
mohobbote ar amrar malik Isa al-
Mosir name ami tumrare ḳas minoti
ḳoriar, amar loge oia tumrao amar
lagi Allar dorbaro dua-munazator
jihad salao.
31 Dua ḳorio, Ehudia zilat Isaei
torikar birudi manshor at taki ami
zanu rehai fai, ar amar ana i ril-
ifḳanain zanu Zeruzalem ṭauno Al-
lar pak bonda oḳole shomzoin.
32 Teu ami ḳushi mone tumrar
gese zaitam farmu, tumrar loge
aram-ayesh ḳormu, inshalla.
33 Shanti deora Alla Pak tumrar
loge loge roukka. Amin.

16

Mumin oḳolre salam zanani

1 Te oḳon amrar boin Foibi Bibire
faṭairam, tain oila Kinkria ṭaunor
Isaei zomator ḳadim, tan befare
ḳoiar,
2 Allar bonda oḳolre zela afon
ḳora zorur, malik Isar name en-
reo ola afon mono ḳorio. Tain to
amare ar aro bout manshore shaijjo
ḳorsoin, erlagi zekunu befare shai-
jjo saile, tumra tanre shaijjo ḳorio.
3 Amar loge oia al-Mosir lagi zera
ḳam ḳorsoin, ou Fiskila ar Akilre
amar salam zanaio.
4 Amar zan basanir lagi, tara ni-
zore moutor ato shofi disla. Ḳali ami
nae, bin zatir mazor hoḳol zomatu
tarar gese rini.
5 Oḳon tarar baṛir zomato aia zera
shorik oin, era hoḳolreu amar salam
zanaio. Turoshkor Asiya elaḳat
hoḳol foela zein al-Mosire ḳobul
ḳorsla, hou Afinitus baire salam
zanaio, ein amar maear manush.
6 Ar hou Moriom Bibireo salam
zanaio, zein tumrar lagi bout menot
ḳorsoin.
7 Amar nizor zatir manush An-
dronikus ar Zuniareo salam zanaio,
era to amar loge oia zel ḳaṭisoin.
Al-Mosir sahabi oḳolor gese era kub
ijjoti zon, era amar age iman an-
choin.
8 Amar maear mumin bai Am-
filusre salam zanaio.
9 Amrar logor tobligkari Urban
baire, ar amar maear dust Stakisreo
salam ḳoio.
10 Al-Mosir forikkat fash ḳora sifai
Afilis baireo salam dio. Bai Aristab-
ulor baṛir hokkolre salam zanaio.
11 Amar zatir bai Herodunre
salam dio. Morhum Nakisusor

baṛir zera malik Isar ummot oisoin, tarareo salam zanaio.
12 Turfana ar Turfasa Bibireo salam dio. Ou beṭinte malik Isar lagi boṛo menot ḳorra. Maear boin Farsiareo salam ḳoio, malikor lagi taino bout menot ḳorsoin.
13 Malik Isar fosondor manush Rouf baire salam dio, tan ammareo salam ḳoio, i beṭi to amaro ma.
14 Singkirat, Filigun, Harmis, Fatrub, Hermas ar tarar loge zoto imandar bonda asoin, era hoḳolre salam zanaio.
15 Bai Filagi, Zulia Bibi, Nirias ar tan boinre, ar Olimpasre salam ḳoio, Allar zoto bonda tarar loge asoin era hoḳolre salam dio.
16 Huno, tumra eḳe-oinne fobitro golagoli ḳorio. Al-Mosir hoḳol zomator bai-boninte tumrare salam zanaira.

Hozrot Paulusor (ra:) bidaei nosiot

17 O bai oḳol, tumrare minot ḳori ḳoiram, age zeta talim faiso, ou talimor ulṭa talim dia zeguinte doladoli ar bada-bignor zonom dein, otar bae nozor rakio, tumra itar ges taki horia roio.
18 Ḳaron itae amrar malik al-Mosir gulami na ḳoria, tarar feṭor gulami ḳore. Miṭa miṭa mat matia ar tel malish ḳoria shorol-shuza manshore be-foti banae.
19 Ar tumra zen Allar hukum mafik solrae, ita to hoḳoleu zane, i ḳobor hunia amio kub kushi oisi. Te ami sairam, tumra nek fote kamil o, bod fot taki basia ro.
20 Shanti deora Allae Iblisshoetanre kub zoldi ḳori tumrar faor tole falai fishaiba.
Amrar malik Isa al-Mosir rohomniamot tumrar ufre zari rouk.
21 Amar loge kush-ḳobri toblig koroin ze Timoti bai, ein tumrare salam zanaira. Amar zati bai Lukias, Zasun ar Sufatoseo tumrare salam ḳoira.
22 Hozrot Paulusor buli hunia ami Tortius mohorire leḳram, malik Isar name amio tumrare salam zanairam.
23-24 Ami Paulus ar zomator hoḳolre zein memandari ḳoroin, hou Gous baie tumrare salam zanaira. Ou ṭaunor shorḳari keshiar Irastas baie ar mumin bai Kuatuse tumrare salam zanaira.
25 Al-hamdulilla, ami Pauluse Isa al-Mosir befare ze kush-ḳobri toblig kori, Alla Pakor ḳemota ase ou kush-ḳobrir usillae tumrare imane tir raḳa. Mono rakio, bout zomana dori Allae tan i batuni munshar ḳota lukai raḳsila,
26 oile oḳon ita duniar hoḳol zatir gese zair or. Siroḳalin zinda Allar hukume, agor zomanar nobi oḳole zeta lekia raḳsila, ota zair or, zate tara al-Mosir ufre iman ania Alla Pakor baiddo oin. Erlagi ou kush-ḳobri oḳon toblig kora or.
27 Tainu eḳmatro Alla, tainu aḳoldar, zuge zuge siroḳal Isa al-Mosir mazdi tan tarif ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 7 nombor sifara foela Korintia

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou sifara Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare leḳsoin. Ikan oilo Korint zomator gese tan leḳa foela sohifa. Onuman ḳora oe, Hozrot Isae behesto toshrif neoar 20 bosor bade ikan leḳa oise.

Ruman bashshair bitre Gris deshor razdani Korint asil ḳaeḳarbaror lagi nami-dami ṭaun. I ṭauno bout beshabazi shoho nanan nomunar zinar ḳam asil.

Sahabi Hozrot Pauluse dusrabar tobligi soforor ḳalo foelau ou ṭauno toshrif anchila (Sahabi Nama 18 ruku deḳoukka). Tain Korint ṭaun taki firia aoar tin bosor bade zebla Ifis ṭauno toblig korat aila, ou shomoe Korint zomator murobbi oḳole ḳobor dila, zomator maze nanan nomunar gonḍogul ar bul talime bori gese.

Zomator ebadot-bondegir maze era gaibi bashae matare bout dam dira. Teu Hozrot Pauluse tarare foramish dila firaki mat matar lagi. Ou duio niamoṭu Allai Pak Ruhur dan, ta-o firaki mat matare tain beshi dam disoin, ḳaron ou mate manshe Allai munsha, hedaeot ar hushiari fae.

Aro ḳobor faila, imandar oḳolor maze kub beshi doladoli, zinar ḳam, mamla-mokoddoma, bishringkola, mod ḳaoa, ar bonḍami soler. Tain ou zogoinno ḳam-ḳazre, Hozrot Musar (a:) zomanar naforman Boni Israilor loge tulona ḳorsoin (10 ruku deḳoukka). Tarare touba ḳorar foramish dia ou mulloban siṭi leḳsoin, zate imandar oḳole gunar ḳam saṛia, Allar ḍor-ḳofe fakfobitro zindegir fote firia ain, ar tara fobitro mohobbotor ashik oin. Mohobbotu oilo hoḳol taki boṛo don.

Ermaze ase,

(1) Salam zanani *1:1–9 aeat*
(2) Allar zomator dae-daeitto *1:10–4:21*
(3) Manshor zoubon ar foribaror talim *5–7 ruku*
(4) Isaei mumin ar deb-debir fuza *8:1–11:1 aeat*
(5) Zomato Allar ebadot-bondegi *11:2–14:40*
(6) Murda taki zinda oia uṭa *15 ruku*
(7) Bidaei foramish ar dua *16 ruku*

Salam zanani

1 Ami Paulus, Alla Pakor morzie Allai daot faia Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi oisi. Ami ar amar mumin bai Susine,

2 Korint ṭaunor Allar zomator manshor gese, mani tumrar gese leḳram. Hozrot Isa al-Mosir torika ḳobul ḳorae Allae tumrare fakfobitro ḳorsoin ar tan afon bonda oibar lagi daot disoin. Tumrar gese ar oinnainno zagar zoto manshe amrar Hozrot Isa al-Mosire malik koia manoin, tara hoḳolor gese amra ou siṭikan leḳram. Tain tararo malik, amraro malik.

3 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Hozrot Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

4 Ami hamesha tumrar lagi amar Allar dorbaro shukria adae ḳori, ḳaron Isa al-Mosir torika ḳobul ḳorae tumra Allar rohomotor tole aiso.

5 Ou rohomot oilo, Hozrot Isa al-Mosir loge shorik oia tumra hoḳol nomunae mat-ḳota mata ar aḳolilime doni oiso.

6 Oḳon deḳa zar, al-Mosir befare amra zeta talim dislam, ita tumrar dilo gatia raḳso.

7 Ar Hozrot Isa al-Mosie dusrabar toshrif anar lagi tumra bar sairae, ermaze Allar deoa batuni ḳemotar zekunu niamot faite tumrar obab or na.

8 Ami zani, amrar Hozrot Isa al-Mosie tumrare aḳer forzonto imane mozbut raḳba, zate tain aibar ag forzonto tumra furafur nikut roibae.

9 Alla Pak to hok ar ḳaṭi, tain zela ḳoin ola oe. Tain tumrare daot disoin, tumra zanu tan ḳas maear zon

Isa Ibnullar loge ḳatir-shomporko raḳo, einu al-Mosi, amrar malik.

Allar zomator dae-daeitto (1:10–4:21)

Zomator maze doladoli

10 Te bai oḳol, Hozrot Isa al-Mosir oia ami tumrare zuṛ ate minot ḳoriar, tumra hoḳol eḳ o. Tumrar maze kunu doladoli na rouk, eḳ mon ar eḳ mot o.
11 Huno, Kulua Bibir baṛir manshor ges taki zanlam, tumrar maze ḳaijja-fosad soler.
12 Ami hunlam, tumrar maze ḳeu ḳoe, “Ami Paulusor dolor,” ḳeu ḳoe, “Ami Apollosor dolor,” ḳeu ḳoe, “Ami Fitoror dolor,” ar keu ḳoe, “Ami al-Mosir dolor.”
13 Te ḳo sain, al-Mosire kita baṭa-baṭi ḳora oigese ni? Ami Paulusre tumrar lagi solibo loṭḳaia mara oise ni? Tumra kita amar name toubar gusol ḳorso ni?
14 Ami Allar dorbaro shukria zanai, ḳali Kirispo ar Gous saṛa, dusra kunu manshore ami toubar gusol ḳoraisi na.
15 Zate ḳeu ḳoito na fare, tumra amar name toubar gusol ḳorso.
16 Astifan bair foribaror manshoreo ami toubar gusol ḳoraisi, esaṛa ar kunu manshore gusol ḳoraisi ḳoria amar mono or na.
17 Al-Mosie to amare toubar gusol ḳoranir lagi faṭaisoin na, ḳali kush-ḳobri tobligor lagiu faṭaisoin. Ar ou kush-ḳobrio kunu aḳoldari fonḍiti bab-bongie toblig korat faṭaisoin na, zate solibor ufre al-Mosir kurbani oa beḳama na bone.

al-Mosiu Allai aḳol ar bol

18 Zara gozobi fotedi douṛar, al-Mosir solibor uforor kurbani tarar gese to ḳali be-aḳoli mono oe, oile amra zara nazator fote douṛairam, amrar gese ita oilo Allai bol.
19 Asmani kitabo leḳa ase, “Ami aḳoldar oḳolor aḳolre beḳama ḳormu, ar buddiman oḳolor buddire bifol ḳormu.”
20 Te ou aḳoldar oḳol kuai? Alim oḳolu ba kuai? Ar ou zomanat torko ḳorar ḳemota zar ase, he oḳon kuai? Duniabi aḳol to ḳali be-aḳoli, ita Allaeu deḳaira.
21 Allae tan nizor aḳol dia foesala ḳorsoin, zate duniae zanu tar aḳol dia tanre sinto na fare. Erlagi be-aḳolir ou kush-ḳobri tobligor mazdi Allae mumin oḳolor zan basaita saila.
22 Ihudi oḳole ḳali keramoti ḳam deḳta sain, Iunani oḳole aḳolor tallash ḳoroin,
23 oile amra toblig kori solibor ufre kurbani oa al-Mosir ḳota. Ita oilo Boni Israilor gese eḳṭa be-dini ḳam ar bin zati oḳole mono ḳoroin be-aḳoli ḳam.
24 Oile Boni Israil oukka ba Iunani oukka, Allar daoti bonda oḳolor gese ou al-Mosiu oila Allai aḳol ar Allai bol.
25 Allai be-aḳoli manshor aḳol taki bout boṛo aḳoldar, ar Allai ḳomzuri manshor shokti taki bout shobol.
26 Bai oḳol, sinta ḳori deḳo, tumrare zebla daot deoa oisil, hi shomoe tumra kilaḳan aslae. Tumrar mazor bout zonu manshor sokut aḳoldar, ḳemotaban ba nami-dami bongshor aslae na.
27 Oile duniae zetare be-aḳoli ḳoia mono ḳore Allae otareu fosond ḳorsoin, zate duniar aḳoldar oḳole shorom fain. Ar duniae zetare ḳomzur mono ḳore, Allae otare fosond ḳorsoin, zate duniar boloban hoḳolta shorminda oin.
28 Duniar manshe zetare kub tuchcho mono ḳore, duniar bukut zetar kunu dam nai, Allae otareu fosond ḳorsoin, zate duniar sokut zeta nami-dami, ita be-dami oizae.
29 Tain itare fosond ḳorsoin, zate duniar kunu manshe tan samne boṛai deḳanir shuzug na fain.
30 Ar tumra zera Isa al-Mosir afon zon boncho, ita to Alla takiu oise. Al-Mosiu oila amrar gese Allar deoa aḳol, pak-forezgari, fobitrota ar azadir kuṭi.
31 Erlagi asmani kitabo leḳa ase, “Ze manshe boṛai ḳore, he Mabudre loiau boṛai ḳorouk.”

2

1 Bai oḳol, Allar deoa kush-ḳobri

tumrar gese toblig korat gia ami to shundor shundor bashae matisi na, ba boṛo kunu alim-ulamar laḳan boean ḳorsi na.
2 Ami mone mone ṭik korslam, tumrar loge taḳar ḳalo ami ḳali ou Isa al-Mosir bishoye matimu, ze Isare solibor ufre loṭḳaia mara oise, ita saṛa ar kunta mattam nae.
3 Ami zebla tumrar loge roitam, ou shomoe nizore ḳomzur mono ḳortam ar ḍoraia ḳafitam.
4 Amar toblig ar amar boeanor maze manshor mon zoe ḳorar moto kunu aḳol-hekmot ar zukti asil na, ḳali Allai Pak Ruhu ar kudroti bol deḳa gesil.
5 Ami sailam, tumrar iman manshor aḳol-ilimor ufre borosha na ḳoria, ḳali Allai bolor ufre borosha ḳore.

Allai Pak Ruhur deoa aḳol

6 Ta-o zera imane kamil, tarar gese amra aḳolor mat mati. Oile ou aḳol to i zogotor nae ba zogotor neta oḳolor laḳano nae, tara to borbad oar foti.
7 Ashole amra ḳali Allai aḳol-hekmotor batuni gufon befare mati. Ou batuni befar to dunia foeda ḳorar ageu Allae tan nizor morzie ṭik koria raḳsoin, zate amra tan gourobor bagi oi.
8 Oile ou zogotor neta oḳole ita buzra na. Ita buzle tara, hou gourobor don amrar malik Isare solibor ufre loṭḳaia marlo na one.
9 Oile amra zani, Allar kalame ḳoe,

Zara Allare mohobbot ḳoroin,
tarar lagi tain zeta raḳsoin,
ita ḳeu souke deḳse na, ḳaneo hunche na,
dilor maze kunudin sintao ḳorse na.

10 Ita oḳon tan Pak Ruhur mazdi amrar gese zair ḳorsoin. Pak ruhur ozana kuntau nai, tain Allar hoḳol batuni befaro zanoin.
11 Manshor maze ola ḳeu ase ni, zera eḳzone aroḳzonor monor ḳobor zanoin? Ḳali nizor ruheu tar monor ḳobor zane. Ṭik ou laḳan, Allar Pak Ruh saṛa dusra ḳeu tan gaibi befar zane na.
12 Ar amra to duniabi ruh faisi na, borong Allar torof taki tan ruhu faisi, erlagi tan deoa niamot oḳol amra sini.
13 Ar ou niamotor befareu amra ḳoi, ita ḳoar shomoe amra manshor aḳol bebohar ḳori na, ḳali Pak Ruhur mazdi talim faia ḳoi. Ruhani hokikotre zair ḳorar lagi, amra ruhani mat mati.
14 Ze manush ruhani monobabor nae, Allai Pak Ruhur mazdi zeta mile he itare ḳobul ḳore na, ḳaron tar gese ita beḳama. Ita befar he buzeo na, ḳaron ita ruhani zogotor befar, ḳali ruhdi zasai ḳora zae.
15 Ze zonor maze Pak Ruhu ase, he hokkolta zasai ḳoria deḳe, tare ḳeu zasai ḳorto fare na.
16 Zela Allar kalamo ase,

Mabudor mon ḳegie buzto farse,
tanre foramish dibar shaiddo ḳar?

Oile al-Mosir mon amrar dilo taḳae, amra ita buzram.

3

Toblig kam oilo Allai ḳezmot

1 Bai oḳol, ruhanik zonor loge zelaḳan mata usit, ami tumrar loge ila mattam farsi na. Borong duniabi manshor loge zela mata usit, tumrar loge olau matisi. Tumra to Isaei torikat ekkere huruttaintor laḳan, erlagiu oula matilam.
2 Foela ami tumrare shokto ḳani na dia ḳali dud ḳabaislam, hi shomoe shokto ḳani ḳaoar zuka aslae na, ar otodin badeo tumra i befare hurutta roiso.
3 Ḳaron tumra oḳono duniabi roḳto-mangshe solrae. Tumrar maze oḳono ingsha, ḳaijja-fosad lagailu ase. Te tumra roḳto-mangshor boshe roiso na ni?
4 Tumrar maze ḳeu zebla ḳoe, he Paulusor dolor, ḳeu ḳoe Apollosor dolor, te tumra duniabi manshor laḳan nae ni?

5 Apollos ḳe? Ar Paulusu ba ḳe?
Amra to shamainno ḳezmotḳari,
amrar mazdi tumra imanor fote
aiso. Allaeu amrare zarzir i daeitto
disoin.
6 Ami bis lagaisi, Apollose fani
disoin, ar Allae itare boṛo ḳorsoin.
7 Erlagi zein bis lagain ar zein fani
dein, era ashole kuntau nae, oile
zein itare boṛo ḳori tuloin, tainu
hokkolta.
8 Bis lagaora ar fani deorar eḳoi
uddesho. Era forteḳe zarzir menot
mafik kamor fol faiba.
9 Oile amra duiozoneu Allar ḳam
ḳoriar.

Tumra Allaru ḳet, tan banail
bilḍing.
10 Allar ges taki ze ḳas rohomot
ami faisi, ou rohomotor boleu ami
aḳoldar raz-mestorir laḳan ian kuṭi
garsi. Ar ou kuṭir ufre oinno zone
bilḍing banaira. Oile ḳe kila ba-
naira, i befare tara hushiar ouk.
11 Ze ian kuṭi ageu gaṛa oigese,
malik Isa al-Mosiu oila hou kuṭi, ikṭa
bad dia ar kunu noea kuṭi ḳeu gaṛto
farto nae.
12 Oḳon i kuṭir ufre shuna, rufa,
dami fattor, laḳṛi ar son dia ḳeu zudi
gor banae,
13 te ḳe kila banaisoin, ita bala
ḳori deḳa zaibo. Ruz hashoror din
ita zair oibo, hou din ogni-forikkar
mazdi ita kula-mela oibo.
14 Zein zeta banaisoin, ita zudi
ṭikia roe, te ein furushkar faiba.
15 Oile ita zoli gele furushkar taki
bad foṛbo, ta-o tar nizor zan basibo.
Tare deḳle buza zaibo, he aguinor
mazdi faṛi dia aise.

16 Tumra zano na ni, tumra oilae
Allar kaba gor, tumrar maze tan Pak
Ruhu boshot ḳoroin?
17 Ḳeu zudi Allar kaba gor binash
ḳore, te Allaeo tare binash ḳorba.
Ḳaron tan taḳar gor oilo fobitro, ar
tumrau oilae hou gor.

18 Tumra ḳeu nizore faki dio
na. Tumrar mazor ḳeu zudi duniar
aḳol-ilime nizore aḳoldar mono
ḳore, te he be-aḳol bonouk zate
ashol aḳoldar oito fare.
19 Ḳaron i zogotor aḳol-buddi, Al-
lar nozoro ḳali be-aḳoli. Asmani
kitabo ase, “Allae aḳoldar oḳolre
tarar salakit doroin.”
20 Aroḳ aeato ase, “Aḳoldar oḳolor
hoḳol sintau beḳama, ita to Mabude
zanoin.”
21 Erlagi amar ḳota oilo, hokkoltau
to tumrar, te tumra kunu manshore
loia boṛai ḳorio na.
22 Paulus, Apollos, Fitor, i dunia,
zindegi, mout, bortoman, bobishot,
hokkoltau tumrar.
23 Tumra oilae al-Mosir, ar al-Mosi
oila Allar.

4

al-Mosir sahabir zindegir nomuna

1 Amrare dekia manshe buzouk,
amra al-Mosir ḳadim, Allai batuni
banḍaror ḳazanchi.
2 Ar zerar ufre banḍaror
ḳazanchir bar deoa oe, tara to
forman deḳani lagbo, tara hok-halal.
3 Te ami hok-halal ki na i bisar
tumra ḳoro ba adaloteu ḳorouk, ete
amar kunta zae ae na. Ami to amar
nizor bisaru ḳori na.
4 Amar mon shada oileo forman
ḳora zar na ami nirdush. Te malik
Isaeu amar bisar ḳorba.
5 Erlagi shoṭik shomoeor ag for-
zonto, mani malik Isa hirbar na aoa
forzonto tumra kunu bisar ḳorio na.
Andairo zeta lukail ase, tain aia itare
foro anba ar manshor dilor gufon
niot oḳol zair ḳorba. Hou shomoe
Allar ges taki hoḳole zarzir faona
tarif faiba.
6 Bai oḳol, tumrar balair lagi ami
amar nizor ar Apollosor udahoron
dia tumrare ḳoilam, zate tumra am-
rar ges taki ou talim neo, asmani
kitabo zeta leḳa ase, itar bare zaoa
ṭik nae. Te tumra eḳzonre toia
areḳzonre loia boṛai ḳorio na.
7 Ḳeu zanu mono na ḳore tumi
alada kunta bonigeso. Tumar nizor
emon kun don ase, zeta tumi Allar
ges taki lilla faiso na? Ar ita zudi
lilla faia taḳo, te lilla faiso na ḳoia
beṭagiri ḳorrae ḳene?
8 Tumrare dekia to mono or,
tumra ageu hokkolta faia doni

oigeso, amrare bad diau tumra bashsha bonigeso! Tumra hasaror bashsha oile balau oito, amra-o tumrar loge bashsha oitam fartam.

9 Zuddo-bondi oḳolre marilibar niote, zuddor bizoe misilor ḳoror ḳataro zarare raḳa oe, amar mono oe Allae amrar laḳan sahabi oḳolreo ola hoḳolor ḳore raḳsoin. Amra asta zogotor gese, hoḳol manshor gese, ar firista oḳolor geseo tamshar naeok bonigesi.

10 Amra to al-Mosir lagi be-aḳol oisi, ar tumra bule al-Mosir name aḳoldar bonigeso. Amra ḳomzur, tumra boloban, tumra bule ijjoti bonigeso, amrar to kunu ijjot nai.

11 Amra oḳono feṭor buke, fanir fiase, ḳafoṛ-sufoṛor obabe ḳoshṭo ḳoriar, baṛi-gor nai ḳori boitolor laḳan roiar ar mair-doir ḳaiar.

12 Hamesha nizor ate menot ḳori ḳaiar. Manshor gail-mondo huniao, tarar balai saiar, zulum-nirjaton, humki-damkire sobor ḳoriar.

13 Bodnam-gibot shoijjo ḳori ḳori, norom shure tarare buzaiar. Oḳon forzonto amra asta zogotor ḳasrar laḳan, hoḳoltar geseu zoinjal bonigesi.

14 Huno, tumrare shorom deoar niote ita leḳram na, ḳali amar maear aolad hishabe hushiar ḳorar lagi leḳram.

15 Mono rakio, al-Mosir befare talim deoar lagi tumrar azar azar ustad taḳta faroin, oile tumrar baf to otozon nae. Kush-ḳobri tobligor mazdi Isaei zindegit eḳmatro amiu oilam tumrar baf.

16 Oḳon ami tumrare minot ḳoria ḳoiar, ami zela soli, tumrao ola solo.

17 Ou niote ami Timotire tumrar gese faṭailam, malikor name ein to amar maear hok-halal fut. Malik Isa al-Mosire ami kila mania soliar, ar hoḳol zagar hoḳol zomato kila talim diar, ita tain mono ḳorai diba.

18 Tumrar mazor ḳeu ḳeu mono ḳorer, ami ar tumrar gese aitam nae, erlagi tara boṛai-beṭagiri deḳaira.

19 Inshalla ami kub zoldiu aimu. Zetae boṛai-beṭagiri deḳaira, tarar mat hunat nae, ḳali tarar mul ḳemota deḳat aimu.

20 Allar bashshai to mat-ḳotar befar nae, ita oilo kudroti ḳemotar befar.

21 Tumrar ichcha kita? Ami tumrar gese kita loia aitam? Singla loia ni, na maea-momota ar norom mizaz?

Manshor zoubon ar foribaror talim (5:1–7:40)

5

Naforman ḳobis oḳolor bisar

1 Ami hunram, tumrar maze zelaḳan zogoinno zinar ḳam soler, ila ḳam bidormi oḳoleo ḳore na. Tumrar mazor eḳzone nizor haton mareo bour laḳan raḳse.

2 Erbadeo tumra boṛai ḳoro kila? Itar lagi tumra fana manga zorur na ni? Ar zegie ita ḳorse, tare zomat taki bar ḳori deoa usit na ni?

3 Ami sho-shorile tumrar maze na taḳleo ruhe to tumrar loge asi, erlagi zegie ita ḳorse, samne taḳa bisarir laḳan amio ageu tar bisar ḳoria raḳsi.

4 Amar bisar oilo, tumra malik Isar name eḳ zagat dola o, ou shomoe amio ruhe tumrar loge roimu ar malik Isar bol-shoktio amrar loge taḳbo.

5 Ar ou naformanor shorilre binash ḳorar lagi shoetanor ato dilaite oibo, zate malik Isa aibar ḳalo tar ruhe nazat fae.

6 Baiainre, boṛai ḳora tumrar lagi ṭik nae. Zano na ni, moedar ḳair boṛo gamlareo tuṛa ḳamire fulailae?

7 Te tumrar dil takio hou furan ḳamiror bab falai deo, zate ḳamir saṛa moedar ḳai bono, ar asholeu to tumra ḳamir saṛa zon. Azadi Idor kurbanir meṛar baichchar laḳan amrar lagi al-Mosireo kurbani deoa oise. Zano to, hou ido hoḳol laḳan ḳamir raḳa haram.

8 Erlagi ao, amra-o hou furan ḳamir, mani ingsha ar ḳarafire bad dilai, er bodla ḳamir saṛa ruṭi, mani hok ar shada dile id adae ḳori.

9 Ami age tumrare leḳslam, tumra
naforman ḳobis oḳolor loge shong
dorio na.
10 Ami ḳoiram na, i zogotor ḳobis
manush, lubi, doḳolbaz ar deb-debir
fuza ḳorrar shongo-o ekkere saṛi
ditae. Ila oile to tumra zogotor bare
aro kunuḳano zaitegi oibo.
11 Oile ami ḳali oḳan ḳoitam
sairam, ḳeu zudi nizore mumin ḳoia
dabi ḳore, ar he zinakur, lubi, deb-
debir fuzari, gibot gaora, modkur,
ba sur-ḍaḳait oe, te tar shong dorio
na, tar loge ḳana-finao ḳaio na.
12-13 Huno, amar ola ṭeḳa forse
ni, Isar torikar bairor manshor bisar
ḳortam? Itar bisar Allaeu ḳorba.
Oile torikar bitoror manshor bisar
ḳora tumrar ḳam na ni? Tourat
kitabo ase, “Hou naformanre tum-
rar shomaz taki bar ḳori deo.”

6

Mamla-mokoddomar befare hushiar

1 Tumra ḳeuror zudi kunu iman-
dar bair bifokke nalish taḳe, te Allar
pak bonda oḳolor gese na gia, he
kun shaoshe baira manshor gese
bisar sae?
2 Tumra zano na ni, ou pak bonda
oḳoleu asta zogotor bisar ḳorba? Ar
asta zogotor bisar ḳorte farle ou
mamuli befaror foesala ḳortae faro
na ni?
3 Tumra zano na ni, amra firista
oḳoloro bisar ḳormu? Te duniar
befar to kuntau nae!
4 Tumrar zebla ou laḳan bisar-
asaror zorur oe, ou shomoe zomator
baira manshore ḳene bisaror salish
banao?
5 Ami to tumrare shorom deoar
lagiu leḳram, tumrar maze ila
aḳoldar salish eḳzono nai ni, zein
tumrar nizor mazor gonḍogul miṭ-
maṭ korta faroin?
6 Ami deḳram, bisaror mozliso
boiao tumra baie baie ḳaijja ḳorrae.
Ta-o abar o-imandaror samne!
7 Ashole tumra baie baie ou zela
bisar salish salairae, itae to tumrar
nizoru ḳeti or. Tumra ita shoijjo
ḳoro na ḳene ba nize nize ṭoga ḳao
na ḳene?
8 Borong tumra nizeu to oinnae
ḳorrae, manshore ṭogirae, ar ita
nizor bair logeu ḳorrae!
9 Ashole tumra zano na ni, Allar
bashshait naforman ḳobis oḳolor
kunu ṭai nai. Te tumrar bul
sinta dur ouk, zeta manshor shobab
ḳaraf, zetae zina ḳoroin, murtifuza
ḳoroin, gaṭua nasain, shomoḳami,
10 suri, lub-lalchi, modkur, gibot
gaora ar doḳolbaz, ita manshe to
Allar bashshait ṭai faita nae.
11 Tumrar mazor kunu kunu zono
age ola aslae, oile malik Isa al-Mosir
usillae ar amrar Allar ruhe tumrare
doia saf ḳorse, tumrare fobitro ḳora
oise ar be-ḳosur ḳalas ḳoia goino
ḳora oise.

Hoḳol nomunar zina taki hushiar

12 Kunu kunu manshe ḳoin,
“Amar lagi kuntau haram nae,
hokkoltau zaiz.” Oile hokkolta zen
manshor lagi ufoḳari, ila sinta ṭik
nae. Amar lagi hokkolta zaiz oileo,
ami kuntar gulam oitam nae.
13 Ḳeu ḳeu ḳoin, “Feṭor lagi ḳani
ar ḳanir lagi feṭ deoa oise.” Kub
shundor ḳota, oile Allae to i duiotau
binash ḳoriliba. Mono rakio, shoril
to zina ḳorar lagi nae borong malik
Isar lagiu, ar malik Isa shorilor lagi.
14 Allae tan kudroti bole malik
Isare murda taki zinda ḳorsoin, ar
ou bole amrareo zinda ḳorba.
15 Tumra zano na ni, tumrar shoril
oilo al-Mosir shorilor ongo? Te al-
Mosir shorilre ami bodmaish beṭir
shorilor loge milaitam ni? Nauzu-
billa, kunumonteu na!
16 Tumra buzo na ni, ze beṭae bod-
maish beṭir loge mila-misha ḳore,
tar shoril to ou beṭir loge eḳano
milizae. Zela Fobitro Tourat Shorifo
leḳa ase, “Tara duiozon eḳ shoril
oiba.”
17 Oile ze zon malik Isar loge
milizae, he tan loge ruheo eḳ oizae.
18 Baiainre, tumra hoḳol zator
zina taki zan basao. Manshe bad-
baki zoto guna ḳore, ita shorilor
bare ḳore, oile zegie zina ḳore,

he tar nizor shorilor birudde guna ḳore.
19 Tumra buzo na ni, tumrar shoril oilo Allai Pak Ruhur kaba gor, ou ruhre tumra Allar ges taki faiso, ein tumrar dilo boshot ḳoroin. Tumar shoril to tumar nizor shompod nae.
20 Bout dam dia tumare ḳorid ḳora oise. Erlagi tumar shorilre Allar gourobor ḳamo lagao.

7

Bia-shadir befare talim

1 Baiainre, tumra zeta fotua zanar lagi amar gese leḳso, oḳon ou befare ḳoiram. Tumrar ḳota ṭik ase, manshor lagi bala ḳam oilo bia-shadi na ḳora.
2 Oile shomazor halot dekia ami ḳoiram, zina taki basibar lagi forteḳ beṭaintor bou taḳle bala, ar forteḳ beṭintoro zamai taḳle bala.
3 Hoḳol zamaie tar bour faona hok adae ḳorouk, ar boueo ola zamair faona adae ḳorouk.
4 Bour shoril to tair nizor nae, tair zamair. Olaḳan zamair shorilo tar nizor nae, tar bour.
5 Zamai-boue eḳe-oinnore nirash ḳorio na, ḳali ḳas kunu dua-munazator lagi duiozone foramish ḳoria kisu shomoe alada roitae faro. Bade hirbar milizio, zate shorilor ḳaishor lagi shoetane tumrare gunar fote ṭanar shuzug na fae.
6 Te i befare ami tumrare kunu hukum diram na, ḳali izazot diram.
7 Ta-o amar monor asha oilo, hoḳol manush amar laḳan abiati rouk! Oile Allar ges taki to eḳo manshe eḳo nomunar rohom-niamot faisoin.
8 Te ṛaṛi beṭintore ar bou mora beṭaintore ami foramish diram, tara zudi amar laḳan roita faroin, te bala.
9 Oile nizore shamlaite na farle tara bia-shadi ḳorouk. Ḳaron shorilor ḳaishe zolia-fuṛia mora taki bia-shadi ḳorau bala.
10 Ar zamai-boure ami ou hukum diram, boue zanu tair zamai saṛia na zae. I hukum ḳali ami diram na, shoeong malikeu dira.
11 Ar zudi tai horia zaegi, te dusra bia na bouk, borong zamair gese firia auk. Ola kunu zamaieo tar boure talaḳ na deuk.
12 Oḳon zeta ḳoiram, ita to shorashori malikor hukum nae, tan fokke ami ḳoiram, kunu mumin bair bou zudi Isaei torikar na oin ar tain zamair loge shongshar ḳorta sain, te zamaie tanre talaḳ na deuk.
13 Ou laḳan kunu beṭi manshor zamaio zudi Isaei torikar na oin, ar zamai tan loge roita sain, te boue i zamaire talaḳ na deuk.
14 Ḳaron ou bour usillae Allae tair zamaire fak-fobitro ḳorsoin ar ou zamair usillae tar boureo fak-fobitro ḳorsoin. Ila na oile tumrar hurut-tain to nafaḳ oilo one. Ashole to Allae oḳon tarareo fak-fobitro mono ḳoroin.
15 Oile Isaei torikar baira hou bou ba zamai zudi emneu alog oizita sain, te oita farba. Ila halote hou mumin bai ba boin biar kunu bandonor maze taḳoin na. Buzrae ni, amra shantie roar lagi Allaeu amrare daot disoin.
16 O bou oḳol, tumi kila buzlae, tumar zamair zan tumi basaitae fartae nae? O zamai oḳol, tumiu ba kila buzlae, tumar bour zan tumi basaitae fartae nae?
17 Zai ouk, malik Isae zare zela raḳsoin, Allae zare zela daot disoin, he ola solouk. Hoḳol Isaei zomatre ami ou eḳoi hukum diar.
18 Zela, mosolmani ḳam ḳorail kunu manshe Isaei torika ḳobul ḳorle he tar ou mosolmanire oshikar na ḳorouk, ar mosolmani na ḳorail kunu manshe Isaei torika ḳobul ḳorle, he mosolmani na ḳorouk.
19 Mosolmani ḳam ḳorani ba na ḳorani ita kunu boṛo befar nae, Allar hukum-ahkam manau oilo ashol ḳota.
20 Allae zare ze halote daot disoin, he ou haloteu taḳouk.
21 Isaei torikat aibar ḳalo tumi gulam aslae ni? Te itar lagi bezar oio na, ar shadin oite farle shadin o.
22 Gulami ḳora halote malik Isae zare daot ḳori anchoin, he to tan

dorbaro shadin oigese. Ar shadin halot taki zare daot ḳori anchoin, he to al-Mosir gulam bonigese.
23 Baiainre, tumrare bout damdi ḳorid ḳora oise, erlagi manshor gulam bonio na.
24 Allae zare ze halote daot disoin, Allar dorbaro he olau rouk.
25 Oḳon ami abiati fuṛintor muslar befare ḳoiram. I befare malikor ges taki ami shorashori kunu hukum faisi na, oile Allar rohomote hok-halal roia ami amar motamot zanairam.
26 Ou aḳeri zomanat zela mosibot aia azise, amar mone or tumra zein zela aso, olau ro.
27 Tumar zudi bou taḳe, te taire talaḳ dio na, ar bou na taḳle bia-shadi ḳorato lagio na.
28 Oile bia ḳorle kunu guna oito nae, ar kunu abiati fuṛi bia boile tairo guna oito nae. Ḳali zogoto tarar ḳoshṭo baṛibo, ou ḳoshṭo taki ami tumrare basaitam sairam.
29 Bai oḳol, ami ḳoitam sairam, malik Isae kub zoldi toshrif anra, beshi deri nae. Erlagi oḳon taki oula mono ḳorio, zerar bou-baichcha ase, mono ḳorio bou-baichcha nai.
30 Zera duk-mosiboto asoin, tara mone ḳoroukka kunu duk-mosibot nai, zera kushi-bashi ḳorra, tara mone ḳoroukka kunu kushi-bashi nai, ar zara ḳorid-biki ḳorer, tarao mone ḳoroukka, ita malor ufre tarar kunu dabi-daoa nai.
31 Zera zogot-shongshar loia besto, tarar bab zanu furafur shongshari na oe, ḳaron bobor bazar to shango oizar.
32 Ami sairam, tumrare hoḳol nomunar sinta-babna taki horai raḳtam. Ḳaron abiati beṭainte sinta ḳoroin malikor befare, kila Malik-Moulare kushi raḳa zae.
33 Oile biati manshe sinta ḳoroin shongsharor befare, kila goror bou-baichchare kushi raḳa zae,
34 erlagi tarar mon du-ṭanat foṛizae. Oula abiati beṭi ar fuṛinte sinta ḳoroin malikor befare, kila Malik-Moulare kushi raḳa zae, zate tarar shoril ar mon fak-fobitro taḳe. Oile biati beṭinte sinta ḳoroin shongsharor befare, kila zamaire kushi raḳa zae.
35 Buzrae ni, ou talim oḳol to tumrar balair lagi ḳoiram. Ami tumrar golat kunu fash lagaitam sairam na, ḳali ḳoitam sairam, tumra nek fote solo ar dile-zane Malik-Moular ashik o.
36 Kunu manshe zudi mono ḳore, he tar abiati fuṛir dae-daeitto adae ḳorer na, fuṛir biar boeosh faroizar ḳori, he fuṛire bia deoa zorur mono ḳore, te tar kushi mafik fuṛire bia deuk. Ete kunu guna oito nae.
37 Oile ze manshor mon tir ase, zar mono kunu oshanti nai, he tar nizor monre shamlaia ḳam ḳore, i manshe zudi mone ḳore tar fuṛir bia-shadi zorur nae, te he ṭik kamu ḳorer.
38 Oḳon buza zar, ze zone tar fuṛire bia-shadi dey, he nek kam ḳore ar ze zone tar fuṛire abiati halote raḳe, he aro beshi nek kam ḳore.
39 Zamai zotodin zinda taḳoin, otodin bou zamair bandono taḳoin. Oile zamai mara gele boue ḳalas fain, ar nizor fosond mafik Isaei torikar zekunu zonor gese bia boita faroin.
40 Ta-o ami mono ḳori, tain ṛaṛi halote roileu aro bala. Ami buzram, ami ou hokkolta Allai ruhur bole ḳoiram.

Isaei mumin ar deb-debir fuza (8:1–11:1)

8

Devtar namor foshad ḳaoa

1 Huno, oḳon ami devtar name bilai deoa foshador muslar ḳota ḳoiram. Amra to zani, amra hoḳoloru aḳol-buddi ase. Oile aḳole boṛai baṛe, ar mohobbote manush goṛe.
2 Ḳeu zudi nizore shian mono ḳore, te zotoḳan shian oa zorur, otoḳan to oise na.
3 Oile ze zone Allare mohobbot ḳore, Alla Pake to tare sinoin.
4 Te devtar name bilai deoa foshador befare ḳoiram, amra zani,

devta bolte i zogoto kuntau nai, eḳ Alla saṛa dusra kuntau nai.
5 Asmano ba zomino zekunu za-
gat, deb-debi name zudi kunta takia
taḳe, te bout devta ar bout munib
asoin.
6 Oile amrar zana mote ḳali eḳ Alla
asoin, tainu amrar gaibi baf. Tan ate
hokkolta foeda oise, tan lagiu amra
basia asi. Ṭik oula amrar maliko
ḳali eḳzon, tan nam Isa al-Mosi. Tan
usillae hokkolta foeda oise, amra
ḳali tan lagiu ṭikia asi.
7 Ita buzar aḳol to hoḳol manshor
nai. Kunu kunu zone age devtare
bozona ḳorto, erlagi tara oḳon de-
vtar name bilai deoa foshad ḳaile,
tarar bibeḳor ḳomzurie tare ḳolonki
banae.
8 Ashole kunu nomunar ḳanir
boleu amra Allar dorbaro ḳobul oi
na. Ḳani na ḳaileo amrar imanor
ḳeti oe na, ar ḳaileo kunu lab oe na.
9 Oile hushiar roio, tumrar
ou shadinota kunumonteu zanu
ḳomzur imandaror lagi gunar ḳaron
na oe.
10 Tumar to aḳol-bibeḳ ase, oile
zar bibek komzur, he zudi tumare
devtar mondiro boia foshad ḳaoat
deḳe, te he-o ou foshad ḳaito nae ni?
11 Ar ou ḳomzur baire basanir
lagiu to al-Mosie zan kurbani disla,
oḳon tumar ou aḳole tar imanor
shorbonash or.
12 Olaḳan tumra zebla tumrar mu-
min baiaintor loge gunar ḳam ḳoro,
tarar ḳomzur bibeḳre duk deo, ou
shomoe tumra al-Mosir biruddeu
guna ḳoro.
13 Erlagi ami ḳoiram, ḳana-finar
ḳarone zudi amar bair imanor ḳeti
oe, te tare guna taki basanir lagi ami
gust ḳaoao ekkere bad dilaimu.

9

Sahabi oḳolor odikar

1 Baiainre, ami kita shadin nae
ni? Ami kunu sahabi nae ni? Ami
kunu amrar malik Isare deḳsi na ni?
Malikor lagi ami ze toblig kam ḳorsi,
itar fol tumra nae ni?
2 Oinno ḳeu amare sahabi ḳoia
na manleo tumra to manbae, amar
sahabi ḳamor sil-sappoṛ tumrau,
ḳaron amar mazdi tumra tan um-
mot oiso.
3 Te amar sahabi fod loia zera
shondoe ḳoroin, tara amar ou zuaf
hunoukka.
4 Ami ar sahabi Barnabase kita
ḳana-finar beton faibar odikar nai
ni?
5 Mumin kunu boinre shadi ḳorar
odikar amrar nai ni? Oinno sahabi
oḳole, malik Isar baiainte ar sahabi
Fitore zela zarzir bibire loia soforo
zain, amra-o ola fari na ni?
6 Ḳali ami ar Barnabaseu nizor ate
ḳamai ḳoria ḳaitam ni?
7 Nizor gaṭṭir ṭeḳa bangia ḳeu
sifair saḳri ḳore ni? Ze giroste folor
bagan ḳore, he itar fol ḳae na ni?
Ze raḳale foshu fal raḳe, he itar dud
ḳae na ni?
8 Ami to ḳali manush aḳole matiar
na, Musa nobir shorioteo ola ḳoise.
9 Shorioto ase, “Dan maṛa deoar
shomoe gorur muko hufi lagaio na.”
Te Allae ḳali gorur ḳotau sinta
ḳoroin ni?
10 Tain ashole amrar ḳotau
ḳoisoin, ikan hasa nae ni? Nich-
choe, ita amrar lagiu leḳa oisil,
ḳaron zein ḳet ḳoroin ar zein
dan maṛa dein, fosholor baṭ faoar
ashaeu tarar ita ḳora usit.
11 Te amra zela tumrar maze
ruhanik bisi ruisi, oula zudi tumrar
ges taki duniabi ḳani-fani zugai, te
beshi kunta niram ni?
12 Ar ou befare zudi tumrar ufre
oinno manshor dabi ḳaṭe, te amra
aro beshi dabi ḳaṭaitam fari na ni?
Oile amra ila dabi na ḳaṭaia shoijjo
ḳoriar, zate al-Mosir befare kush-
ḳobri toblig kamo amra ḳeuror fotor
ḳaṭa na oi.
13 Tumra zano na ni, fobitro
Baetul-Mukaddoso zera ḳam ḳoroin,
tara oḳan takiu ḳana-fina fain, ar
kurbani ḳanat zera ḳam ḳoroin,
tara ou kurbanir mal taki baṭ fain.
14 Ṭik olaḳan malik Isar hukum
ase, zara kush-ḳobri toblig koroin,
tara zanu ou ḳamor usillae ḳaoa-
finda fain.
15 Oile ami to er kuntau nisi na. Ar
oḳon tumrareo ita lekiar na, amar

lagi otar bebosta ḳortae ḳori. Oḳon amar ou boṛaire zudi ḳeu beḳama banailae, te amar mori zaoau bala.
16 Ami ze kush-ḳobri toblig koriar,
ete amar boṛai deḳanir kunta nae,
ita amar lagi forz. Toblik na ḳorle
amar ufre lannot foṛouk!
17 Oile ami zudi kushi mone to-
blig kori, te to amar furushkar ase,
ar zudi nizor kushie na-o ḳori, te
malikor deoa zimmadar hishabe to
ḳoriar.
18 Oḳon amar i ḳamor furushkar
kita? I furushkar oilo, kush-ḳobri
toblig koria hari faona beton nei
na, bina foeshae toblig korau amar
beton.

19 Ami zudio kunu beṭar gu-
lam nae, tebou bout manshor zan
basanir lagi nizore hoḳolor gulam
banaia raḳsi.
20 Ihudi oḳolor mon zoe ḳorar
lagi Ihudi shomazo ami Ihudir laḳan
oisi. Ami to Musa nobir shoriotor
odine nae, oile zara tan shoriot
mane, tarare zoe ḳorar lagi ami
tarar laḳan oisi.
21 Ar zara shoriotor baira, tarare
zoe ḳorar lagi ami shoriotor baira
manshor laḳan oisi. Ashole ami
Allar deoa shoriotor bare nae, al-
Mosir shoriotor odine asi.
22 Zera ḳomzur, tarar gese ami
ḳomzuror laḳan oisi, tarareo zoe
ḳorar lagi. Befar oilo, zekunu monte
kisu manshor zan basanir lagi ami
hoḳol shomazor mon zugai soliar.
23 Ḳali kush-ḳobrir lagiu ami ita
ḳoriar, zate er rohomotor bagi oi.

24 Tumra zano na ni, douṛor ḳelat
uṭia hoḳoleu douṛae, oile furushkar
ḳali eḳzoneu fae. Oḳon tumrao oula
douṛao zate furushkar fao.
25 Douṛor ḳelat douṛaia hari man-
she ola eḳ mala fae, ze mala bade
nosṭo oizae, ar ou mala faoar lagi
era bout ḳoṭin niom-ḳanuno mane.
Oile amra to ashol okkoe mala faoar
lagi ita ḳorram.
26 Erlagi uddesho saṛa ami
douṛairam na. Zeta beṭainte
batashor loge kila-kili ḳoroin, ami
to itar laḳan nae.

27 Borong ami nizor shorilre
ḳoshṭo dia gulamor laḳan raḳsi, zate
oinnor gese kush-ḳobri toblig koria
hari, furushkar taki nize bad na foṛi.

10

Boni Israilor itihash taki hushiari

1 Bai oḳol, ami sairam, morubu-
mir maze amrar moe-murobbi
oḳolor goṭona tumrar mono rouk.
Era hoḳol to gaibi megor saḳar tole
roita, hoḳole faoe aṭia Nil doria
faroia gesla.
2 Hoḳoleu hou megor saḳa ar Nil
doriar maze Hozrot Musar torikae
pak gusol ḳorsla.
3 Tara Allar deoa eḳoi laḳan gaibi
ḳani ḳaisoin,
4 eḳoi laḳan gaibi fanio ḳaisoin,
hoḳole ola ek kudroti fattor taki fani
ḳaita, ze fattor tarar loge loge roito,
ou fattoru oila al-Mosi.
5 Ta-o era beshir bag manshor ufre
Alla Pak kushi asla na. Erlagiu tarar
lash morubumir maze foṛi roilo.

6 Ita goṭona oilo amrar talimor
lagi eḳ itihash, zate ota dekia amra
hushiar oi ar tarar laḳan ku-fotor
ashik na oi.
7 Tarar maze ḳeu ḳeu zela mur-
tifuza ḳorsil, tumra ila ḳorio na.
Tourat Shorifo ase, “Hoḳol manush
ḳanit boila, bade tara ḳaoa-daoa
ḳoria hari, hoi-hulla ḳori nas-gan,
furti-amud ḳorat lagla.”
8 Aroḳbar tarar mazor bout zone
zina ḳorae, eḳoi dine teish azar
manush mara gesla. Te amra zanu
olaḳan zina taki basia roi.
9 Tarar mazor boute Malik-
Moulare forikka ḳorat lagia hafor
ḳamoṛ ḳaia morsoin. Amra zanu
tanre ila forikka na ḳori.
10 Tarar mazor boute na-kush
oia boḳa-zoḳa ḳorae, Allar gozobor
firistae tarare binash ḳorsoin. Er-
lagi tumra ila ḳorio na.

11 Tarar ufre ita goṭisil nishana
hishabe, zate ota dekia amra
hushiar oi. Amra zera ou aḳeri
zomanar manush, ou leḳa foṛia
amra zanu shabdane roi.

12 Erlagi kunu manshe zudi mono
ḳore, he mozbut ase, te he hushiar
rouk zate tar iman na ale.
13 Manshor zindegit zelaḳan
forikka ae, otar baira noea kunu
forikka to tumrar ufre or na. Alla
Pak to hok-halal, tain tumrare
shoijjor otirikto kunu forikkat
falaita nae, borong forikka taki
basibar foto batai diba, zate tumra
ita shoijjo ḳortae faro.
14 O maear dust oḳol, erlagi ami
tumrare ḳoiram, deb-debir fuza taki
zan basao.
15 Tumrare aḳoldar zaniau ami
ḳoiram, ami zeta ḳoiram tumra ita
zasai-basai ḳoria deḳo.
16 Al-Mosir mezbanir shomoe,
shukria adae ḳoria fiala taki amra
ze shorbot ḳai, itar mazdi amra al-
Mosir lour loge shorik oi na ni? Ar
ze ruṭi siṛia ḳai, i ḳanir mazdi tan
shorilor loge shorik oi na ni?
17 Amra hoḳole zebla eḳ ruṭi baṭia
ḳai, te buza zae, amra bout zon oileo
amra ḳali eḳ shoril.
18 Huno, Boni Israilor halot sinta
ḳoro, tarar zeta manshe kurbanir
gust ḳain, tara hou kurbani ḳanar
hoḳol ḳamo-o shorik oizain na ni?
19 Ar ami kunu ḳoiram ni, devtar
namor foshadre hishabo dora zae,
ba ou devtare hishabo dora zae?
20 Na, muṭeu na. Ta-o bidormi
oḳole zoto nomunar boli dein, ita
deo-danob, but-ferotor nameu dein,
Allar name nae. Te ami sai na, ou
but-ferotor loge tumrar kunu ḳatir-
dusti rouk.
21 Huno, malik Isar mezbani ar
but-ferotor mezbani, i duio ḳamo
shorik oa tumrar lagi ṭik nae. Ma-
likor fiala ar butor fiala, duiota taki
eḳloge ḳaoa ṭik nae.
22 Te amra ḳita ḳoriar, amra malik
Isar dilo aguin lagaitam ni? Tan loge
laṛai ḳoria zittam farmu ni?

Ḳana-finar befare hushiari

23 Mono or ni, ami to age ḳoisi,
kunu kunu zone ḳoin, “Amar lagi
kuntau haram nae, hokkoltau zaiz.”
Oile hokkolta zen manshor lagi
ufoḳari, ila sinta to ṭik nae. Zu-
dio era ḳoin, hokkoltau halal, oile
hoḳoltae to manshor iman baṛae
na.
24 Te ḳunu zoneu nizor sharto loia
fagol oio na, borong oinnor balai
ḳorar sesṭa ḳoro.
25 Bazar-aṭo zekunu gust biki oile
ita ḳaio, nizor bibeḳre shanti raḳar
lagi kunu shondoe ḳorio na.
26 Fobitro Zobur Shorife to ḳoe,
“I zogot ar zogotor hokkoltau Mabu-
dor.”
27 Erlagi amrar torikar bairor
kunu manshe zudi tumrare daot
dein, ar tumra zaitae sao, te bibeḳre
ṭanḍa raḳar lagi kunu shondoe na
ḳoria zeta samne dein otau ḳaio.
28 Oile ḳeu zudi tumrare zanai
dey, i ḳani kunu devtar namor fos-
had, te ze zone ikan ḳoise, tar balair
lagi ar bibeḳor aramor lagi ita ḳaio
na.
29 Ami to tumrar bibeḳor ḳota
ḳoiram na, hou dusra manshor
bibeḳor ḳota ḳoiram. Ḳaron
oinno manshor bibeḳ-bisare, amar
ichcha-onichchar shadinotat ḳene
naḳ golaito?
30 Ami zudi Allar shukria adae
ḳoria ḳana-fina ḳai, te ze ḳanir lagi
shukria adae ḳorlam, ou ḳanir lagi
ar bodnam oito ḳene?
31 Erlagi tumra ḳana-fina ḳoro ba
zetau ḳoro na ḳene, hoḳoltau Allar
gourobor niote ḳorio.
32 Boni Israil ba bin zati, ba Allar
zomator kunu manshor fotor ḳaṭa
bonio na.
33 Ami zela hoḳol nomunar man-
shore hoḳol befare kush raḳar sesṭa
ḳori, tumrao oula ḳorio. Ami to
nizor shartor sinta ḳori na, shob
manshor balair sesṭa ḳori, zate tara
nazat hasil ḳoroin.

11

1 Te ami zela al-Mosir laḳan soliar,
tumrao oula amar laḳan solo.

Zomato Allar ebadot-bondegi (11:2–14:40)

Niom mania ebadot ḳoro

2 O bai oḳol, tumra amar deoa
talim mono rakia solrae, ar hoḳol

befareu amare iad raḳrae, erlagi ami tumrar tarif ḳoriar.
3 Te ami sairam, tumra oḳan buzo, al-Mosiu oila hoḳol beṭaintor mata, beṭain oila beṭintor mata, ar Alla Pak oila al-Mosir mata.
4 Ebadot-bondegir shomoe ze beṭae mata guria dua-munazat ḳore, ba firaki mate, he to tar matare oshomman ḳore.
5 Olaḳan ze beṭie mata na guria dua-munazat ḳore, ba firaki mate, ou beṭieo tair matar oshomman ḳore, tai mata ḳamail beṭintor laḳan bonizae.
6 Kunu beṭie zudi mata na gure, te tair sul ḳamailauk. Oile beṭintor sul ḳamani shoromor bishoe mono oile, tair mata guria raḳouk.
7 Ebadot-bondegir shomoe mata guria raḳa beṭaintor lagi ṭik nae, Allae to beṭaintore tan nizor surote foeda ḳorsoin ar beṭaintor mazdiu Allar mohima zair oe, oile beṭintor mazdi beṭaintor mohima zair oe.
8 Foela beṭa manush Baba Adom to beṭi taki foeda oisoin na, oile foela beṭi manush mai Haoa nichchoe beṭa takiu foeda oisoin.
9 Ar beṭintor lagi beṭain foeda oisoin na, borong beṭaintor lagiu beṭin foeda oisoin.
10 Ou talim mafik firista oḳolor ḳota kial rakia, tabedari manar nishana hishabe hoḳol beṭinte mata guria raḳa zorur.
11 Ta-o malik Isar torikar beṭi manshe goror beṭar ufre borosha ḳoroin, ar beṭaeo ola beṭir ufre borosha ḳoroin.
12 Ḳaron, foela beṭa Adom taki zudio foela beṭi mai Haoa foeda, ta-o beṭin takiu hirbar beṭaintor zonom oe. Ashole hokkoltau to Allar foeda.
13 Tumra nizeu bisar ḳori deḳo, matat ḳafoṛ na dia kunu beṭie dua-munazat ḳora ṭik ni?
14 Ar shomazor hal-sal takiu to buza zae, beṭaintor matat lamba sul raḳa shoromor befar,
15 oile beṭinte lamba sul raḳle tarar shunam baṛe na ni? Nizore guria raḳar lagiu to tara i lamba sul faisoin.
16 Te ita loia ḳeu torko-bitorko ḳorle, amar forishkar zuaf oilo, ita saṛa dusra kunu niom amrar maze nai ar Allar zomator mazeo nai.

Isa al-Mosir mezbanir befare

17 Oḳon ami ze befare foramish ditam sairam, i befare to tumra muṭeu tarif faoar zuka nae. Tumra zomato zela shorik o, itae tumrar kunu faeda oe na, borong ḳeti oe.
18 Ami huniar, tumra zebla zomato shorik o, ou shomoe tumrar maze doladoli taḳe, ar ita kisu ami bishasho ḳori.
19 Ashole to tumrar maze motor omil taḳbou, zate tumrar mazor ḳaṭi nikut manshor forisoe mile.
20 Huno, tumra zebla eḳano milia ebadot-bondegi ḳoro, ou shomoe to al-Mosir mezbanir niote ḳani bilani oe na.
21 Ḳaron tumra eḳzone aroḳzonor bae kial na ḳoriau ḳani ḳailao. Tumrar eḳzonor feṭo buk taḳe, ar aroḳzon ḳaia ṭal oizae.
22 Ḳana-fina ḳaibar lagi tumrar kunu gor-baṛi nai ni? Tumra ichcha ḳoria Allar zomatre elami ḳorrae ni? Ar zerar ḳanir kunta nai, tarare shorom dirae ni? Oḳon ami ar kita ḳoitam? Tumrar tarif ḳortam ni? Nauzubilla!
23 Ashole ami malik Isar ges taki ze talim faisi, ou talimu ami tumrare disi. Malik Isare ze rait dushmonor ato dorai deoa oisil, hou rait tain ḳanir ruṭi ato loila,
24 ar Allar shukria adae ḳorla, bade ou ruṭi ṭukraia ḳoila, “Ita to amar shoril, ou shoril tumrar lagi bilai deoa or, te amare mono raḳar lagi oula ḳorio.”
25 Ola ḳaoar bade tain shorbotor fiala loia ḳoila, “Amar lour zoriae Allar loge milonor ze noea usilla ḳaim oibo, ou fiala oilo er nishana. Tumra ou fiala taki ḳaoar shomoe amare iad ḳorar lagi hamesha ola ḳorio.”
26 Te tumra zotobar ou ruṭi ḳaibae ar ou fialar shorbot ḳaibae, malik Isa hirbar na aoa forzonto otobaru tan moutor ḳota elan ḳorrae.

27 Erlagi ḳam-ḳeali ḳoria ḳeu zudi
i ruṭi ḳae ar fialar shorbot ḳae, te
he malik Isar shoril ar lour birudde
guna ḳoria dushi bonizae.
28 Ou ruṭi ḳaibar age ar fialar
shorbot ḳaibar age, manshe nizore
zasai ḳori deḳouk.
29 Ḳaron ita ḳaoar shomoe he zudi
malik Isar shorilor befare na buze,
te ita ḳaia he nizor ufre gozob ḍakia
ane.
30 Otar lagiu tumrar mazor bout
manush ḳomzur ar bemari asoin,
emonki ḳeu ḳeu morsoin.
31 Amra nizor bisar nize ḳorille,
malikor ator bisar taki rehai faimu.
32 Oile malike zebla amrar
bisar ḳoroin, ou shomoe tain
amrare shashon ḳoroin, zate duniar
hoḳolor loge aḳerator din amrare
dushi shaibosto ḳora na oe.
33 Erlagi O bai oḳol, tumra zebla
mezbani ḳaoar lagi eḳano dola o, ou
shomoe eḳe-oinnor bae kial ḳorio.
34 Eḳzonor zudi feṭo buk lag-
izae, te he baṛi taki ḳaia auk, zate
tumra eḳano oae kunu shaza na
fao. Te ami zebla tumrar gese aimu,
ou shomoe bad-baki befare nosiot
ḳormu.

12

Allai Pak Ruhur nanan laḳan niamot

1 O bai oḳol, ami sairam Allai Pak
Ruhur dan-niamotor befare tumrar
kuntau ozana na rouk.
2 Tumrar zana ase, age zebla
tumra Allar ebadot ḳortae na, hou
shomoe tumrare olaḳan deb-debir
bae ṭania neoa oito, zetae kunta
matito fare na.
3 Oile ami tumrare zanairam, Al-
lar ruhur bole matile kunu man-
she ikan ḳoe na, “Isar ufre lannot
foṛouk.” Ar Allai Pak Ruhur bol saṛa
ḳeu ḳoito-o fare na, “Hozrot Isau
malik.”
4 Ou eḳoi Pak Ruhur nanan nomu-
nar dan-niamot ase.
5 Amra nanan niome eḳoi malikor
ḳezmot ḳori.
6 Amra forteḳ zonre nanan nomu-
nar ḳam-ḳaz deoa oise, oile Alla Pak
to eḳzonu, tain nanan ufae-e amrar
maze ḳam ḳoroin.
7 Hoḳolor faedar lagi ou Pak
Ruhu eḳo zonor maze eḳo nomunae
zairoin.
8 Ou Pak Ruhur bole kunu kunu
zonre gian-buddir mat mata, ar
ḳeurore aḳoldari mat matar niamot
deoa oe.
9 Eḳzone ou ruhur bole gaibi
borosha fain, ar ou ruhur bole dusra
zone bemarire bala ḳorar ḳemota
fain,
10 ḳeu ḳeu keramoti ḳam ḳorar
ḳemota, ḳeu ḳeu firaki matar
ḳemota, ḳeu ḳeu bad-bala ruh oḳol
ar zin-butre sinar ḳemota, ḳeu ḳeu
nanan nomunar gaibi bashae matar
ḳemota ar ḳeu ḳeu itar mani buzaia
dibar ḳemota fain.
11 Ita hoḳol ḳam to ou eḳoi Pak
Ruhe ḳoroin. Ou dan-niamot oḳol
tan nizor kushi mafik forteḳ mu-
minre baṭia dein.

Eḳ shorilor maze bout ongo

12 O baiain oḳol, eḳ shorilor zela
bout ongo taḳe, ola bout ongo milia
eḳ shoril oe, al-Mosio to ṭik olaḳan.
13 Amra Boni Israil oi ba bin zati
oi, azad ba gulam oi, ou eḳoi Pak
Ruhe hoḳolor torikabondi oise eḳ
shoril oar lagi. Hoḳoleu to ou eḳoi
Pak Ruh faisi.
14 Kunu manshor shorilre ḳali eḳ
ongo dia banail oise na, borong bout
ongo zuṛa deoa oise.
15 Oḳon faoe zudi ḳoe, “Amar nam
to at nae, te ami shorilor ongo-o
nae,” erlagi fao zen shorilor ongo
nae, ikan to ṭik nae.
16 Oula ḳane zudi ḳoe, “Amar nam
to souk nae, te ami shorilor ongo-o
nae,” erlagi ḳan zen shorilor ongo
nae, ikan to ṭik nae.
17 Manshor asta shorilu zudi souk
oizito, te hunbar ḳemota ḳoi failo
one? Ar zudi shara shorilu ḳan
oizito, te geran hungibar ḳemota ḳoi
roilo one?
18 Te Allae tan kial-kushi mafik
shorilor nanan ongore eḳ ek kori
hazaisoin.
19 Hoḳol ongo zudi eḳ laḳan oizito,
taile shorilor kun halot oilo one?

20 Shorilo bout ongo ase, ta-o shoril to eḳṭau.
21 Souke atre ḳoito fare na, “Tumare amar dorḳar nai,” ar matae duio faore ḳoito fare na, “Tumrare amar dorḳar nai.”
22 Ashole shorilor ze ongore ḳomzur mono oe, oguinu beshi dorḳari.
23 Shorilor ze shoromor ongore amra huru-muru mono ḳori, itare amra beshi dam dei, mani ze ongore bare deḳani zae na, itare amra ijjot ḳoria guria raki.
24 Oile ze ongore bare deḳani zae, itare guria raḳar dorḳar oe na. Ashole Allae ou huru-muru ar ḳomzur ongore beshi ijjot dia, hoḳol ongore zuṛa lagaia eḳ shoril banaisoin,
25 zate shoril baga-bagi na oe, borong eḳ ongoe aroḳ ongore nizor laḳan mono ḳore.
26 Shorilor eḳ ongor zudi ḳoshṭo oe, te shara shorile ḳoshṭo fae, ar eḳ onge ijjot faile, asta shorile kushibashi ḳore.
27 Te tumrau oilae al-Mosir shoril, tumra eḳo zon ou shorilor eḳo ongo.
28 Zano ni, Allae to zomator bitre foela sahabi, bade firaki mat matra, bade ustad oḳol boail ḳorsoin. Erbade boail ḳorsoin zera keramoti ḳam ḳorra, bemar bala ḳorra, shaijjo-shohaeta ḳorra, Isaei zomatre salaora ar nanan gaibi bashae matra zon.
29 Te era hoḳoleu kunu sahabi fod faisoin ni? Hoḳoleu firaki matoin ni? Hoḳolu ustad ni? Ar hoḳole kunu keramoti ḳam ḳorar ḳemota faisoin ni?
30 Hoḳole kunu bemar shifa ḳorta faroin ni? Hoḳoleu gaibi bashae matoin ni? Hoḳoleu itar mani buzaia dita faroin ni? Nichchoe na.
31 Ta-o ami ḳoiram, tumra hoḳol taki dami niamot oḳol faoar lagi ashik o.
Ar kial ḳoro, oḳon ami tumrare aro bala eḳan fot deḳairam.

13

Mohobbotu oilo hoḳol taki boṛo don

1 Ami zudi zogotor manush ba asmani firistar gaibi bashae mati, ar amar bitre kunu mohobbot na taḳe, te to ami zure zure bazail fitolor gonṭi ba zonzon ḳora ḳortalor laḳan oigesi.
2 Amar zudi firaki matibar ḳemota taḳe, hoḳol batuni befar buzi, hoḳol nomunar aḳol-buddie kamil oi, ar amar imani boldi usa faṛoreo eḳ zaga taki aroḳ zagat horailitam fari, oile amar dilo kunu mohobbot na taḳe, te Allar nozoro ami kuntau nae.
3 Amar hoḳol don-samana zudi gorib-dukire bilai dei, emonki amar shorilreo zudi zalanir lagi dan ḳorilai, ar amar bitre zudi mohobbot na taḳe, te kunu faeda nai.
4 Mohobbot hoḳol shomoe sobor ḳore, doya-maea ḳore, ingsha ḳore na, boṛai ḳore na, ohonkar ḳore na,
5 bad bebohar ḳore na, nizor shartor sesṭa ḳore na, rag-gusa ḳore na, ḳeu kunu ḳeti ḳorle mono raḳe na,
6 naformanit kushi oe na, borong hokikotie kushi ḳore.
7 Mohobbote hokkolta shoijjo ḳore, hoḳolta bishash ḳore, hoḳol befare monor maze asha zugae ar hoḳol befare sobor ḳoria doijjo dore.
8 Huno, hoḳol firaki mat eḳdin fuṛaizibo, nanan bashao shesh oizibo ar aḳoldaror aḳolo fuṛaizibo, oile mohobbot kunu shomoe fuṛae na.
9 Te oḳon amra to kunutau shulloana zani na, firaki mato shullo-ana ḳoitam fari na.
10 Oile amra zani, shullo-ana oar shomoe zebla aibo, ou shomoe banga-sura hoḳolta fuṛaizibo.
11 Ami zebla huru aslam, ou shomoe huruttar laḳan matitam, huruttar laḳan sinta-babna ḳortam, ar huruttar laḳan bisar-bibesona ḳortam. Oile oḳon to boṛo oigesi, erlagi huruttar laḳan asar-bebohar bad dilaisi.
12 Oḳon to amra zafsa aenar maze hoḳolta forishkar deḳram na, bade hou shullo-ana oar shomoe aile amra hoḳolta samna-samni deḳmu.

Oḳon ami hokkolta furafur zani na,
hou shomoe aile ami hoḳolta fura-
fur zanmu, Allae amare zela furafur
sinoin, ola amio hoḳolta zanmu.
13 Buzrae ni, iman, asha, ar mo-
hobbot, ou tino don hor-hamesha
roibo, itar maze mohobbotu hoḳol
taki boṛo.

14

Firaki mat ar gaibi bashae mator tofat

1 Erlagi O bai oḳol, tumrao mohob-
botor lagi ashik o, Pak Ruhur deoa
dan-niamotor lagi kiali o, ḳas ḳori
firaki matibar ḳemota faite kiali o.
2 Ḳaron ze manshe gaibi kunu
bashae mate, he ita manshor loge
mater na, Allar logeu mater. Tar
mator basha kunu manshe buze na,
he ḳali Pak Ruhur bole batuni buli
ḳoe.
3 Oile zein firaki matoin, ein man-
shor geseu matoin, en mate man-
shor zindegire goṛia tule, manshor
dilo asha ar shantona zugae.
4 Te ze zone gaibi bashae mate, he
ḳali nizore goṛia tule, oile zein firaki
matoin, ein to Allar zomatre goṛia
tuloin.
5 Erlagi ami sairam, tumra
hoḳoleu gaibi bashae mato, oile
aro beshi sairam, tumra hoḳole
firaki mat mato. Mono rakio, kunu
manshe zudi gaibi bashae mate,
ar mator bade zomator manshore
goṛia tular lagi dusra ḳeu itar mani
buzaia na dey, te hou zein firaki
matoin einu boṛo.
6 Baiainre, ami zudi tumrar gese
aia ḳali gaibi kunu bashae mati,
oile er mazdi Allar batuni munshar
ḳota, aḳol-hekmotor ḳota, firaki
kunu mat ba kitabi nosiot na zanai,
te amaredi tumrar kunu faeda oibo
ni?
7 Mone ḳoro, bashi, sharinda, ar
zeta baiddo-bazonar bitre kunu zan
nai, ita zudi ganor shoṭik shur-tal
na mania baze, te ou bazonat kita
bazer, manshe ita ḳemne buzbo?
8 Zuddot zaoar lagi fouzi shingae
zudi forishkar aoaz na dey, te kunu
sifai reḍi oibo ni?
9 Olaḳan tumi zebla ozana bashae
mato, te tumi kita ḳoirae, tara
ḳemne buzbo? Tumar i mat ḳali
batashor loge matrae ni?
10 I duniat nanan zator buli ase, ita
kunuṭau mani saṛa nae.
11 Ar ami zudi ou buli na buzi,
te ze zone matira, tan gese to ami
bideshi manshor laḳan, ar taino
amar gese bideshi.
12 Ikan to tumrar belaeo ṭik.
Tumra zebla Pak Ruhur deoa dan-
niamotor lagi kiali oirae, te ze ni-
amot dia zomatre goṛia tula zae, ou
niamot faoar lagiu beshi sesṭa ḳorio.
13 Erlagi ze manshe gaibi bashae
mate, he Allar gese mangouk, zate
itar mani buzaia dito fare.
14 Ami zudi gaibi bashae dua ḳori,
te ashole amar ruhe dua ḳorer,
amar nizor mone kunta ḳorer na.
15 Oḳon ami kita ḳortam? Ami
ruh dia dua ḳortam, ar buddi diao
ḳortam. Ami ruh dia git-gozol
gaimu, buddi diao git-gozol gaimu.
16 Ar tumi zudi ḳali ruh dia
shukria adae ḳoro, te mozlisor man-
she kila amin ḳoito? Tara to buzeru
na tumi kita ḳoirae, tara to osina
zonor laḳan roila.
17 Tumi hoeto ṭik babeu shukria
adae ḳorrae, oile ou manshore to
goṛia tula or na.
18 Ami Alla Pakor shukria adae
ḳori, ḳaron ami gaibi bashae tumrar
saite bout beshi mati.
19 Ta-o zomator mahfilor maze
gaibi bashae azar azar ḳotar bodla,
manshor talimor lagi ami aḳol
ḳaṭaia ḳali fasḳan ḳota ḳoimu.
20 Baiainre, tumrar aḳol-buddi hu-
ruttar laḳan na oia boeosko man-
shor laḳan ouk. Oile ingsha-
nindar befare tumrar mon masum
baichchar laḳan ouk.
21 Asmani kitabo ase,

Osina bashae matra manushdi,
bideshi manshor mukdi,
ami ou zatir loge matimu.
Ta-o amar mat tara hunto nae,

ikan ami Mabude ḳoiram.

22 Te buza zae, gaibi bashae mata
imandar oḳolor lagi kunu nishana
nae, borong o-imandar oḳolor lagi
ita eḳṭa nishana. Ar firaki mat mata
o-imandaror lagi kunu nishana nae,
oile imandaror lagi to ita eḳṭa nis-
hana.
23 Zomator hoḳol manush eḳ zagat
milar bade, hoḳole zudi eḳloge gaibi
bashae mate, ar ou shomoe zomator
bairor ba o-imandar kunu manush
ino ae, te tara tumrare fagol ḳoiba
na ni?
24 Ar hoḳole zudi firaki matoin,
omon shomoe kunu o-imandar aia
ino hamae, te ou hoḳolor mator
mazdi he nizor gunar halot buzilibo,
ou mat hunae tar nizor bisar nize
ḳorbo.
25 Tar monor lukail bishoe kula-
mela oibo, teu he soizdat foṛia Allar
gourob-tarif ḳoria ḳoibo, “Afnarar
maze nichchoe Alla Pak azir asoin.”

Isaei zomator niom-ḳanun mana

26 Baiainre, kita oito? Tumra
zebla eḳ zagat zomato dola o, ou
shomoe ḳeu git-gozol gain, ḳeu no-
siot ḳoroin, ḳeu batuni befare ḳoin,
ḳeu gaibi bashae matoin, ar keu itar
mani buzaia dein. Te zein zetau
ḳoroin na ḳene, ita zanu zomatre
goṛia tular niote oe.
27 Ḳeu zudi gaibi bashae kunta
mate, te ekozon ḳori dui-tinzone
matouk ar eḳzone itar mani buzaia
deuk.
28 Mani buzai dibar ḳeu na taḳle,
tara zomato sufsaf taḳouk, ḳali nize
nize Allar loge matouk.
29 Ar firaki matra oḳole ola dui-
tinzone matouk ar baki hoḳole
zasai-basai ḳorouk.
30 Oile zomato zera boat asoin,
tara ḳeuror gese zudi kunu ohi ba
batuni ḳobor nazil oe, te zein boean
ḳorra, tain nirai oizaukka.
31 Olaḳan tumra hoḳoleu eḳ ek
kori firaki matio, zate hunra oḳole
talim ar utshaho fae.
32 Firaki matrar ruh to tarar nizor
boshe taḳe,
33 Alla Pake nichchoe gulmal fos-
ond ḳoroin na, borong shanti fosond
ḳoroin.
34 Allar pak bonda oḳolor hoḳol
zomator niom-ḳanun oilo, zomator
maze beṭi manush nirai roa usit,
gof-shof ḳora tarar lagi ṭik nae.
Shoriotor niom mafik tara odinta
manouk.
35 Tara kunu talim zanar kiali
oile baṛit gia nizor zamair ges
taki zanouk. Ḳaron zomator maze
beṭinte gof-shof ḳora shorom.
36 Aichcha ḳo sain, Allar kalam
kunu tumrar ges taki baroise ni?
Ḳali tumrar geseu aise ni?
37 Mono rakio, kunu manshe
zudi nizore fir-dorbesh ba batuni
ḳemota-ala mono ḳore, te he ikan
buzilauk, ami tumrar gese zeta
leḳlam, ita hokkoltau malik Isar
hukum.
38 Ar keu ita na manle, tareo
mainno ḳora oito nae.
39 Erlagi O bai oḳol, tumra firaki
mat matibar lagi kiali o, ar gaibi
bashae matiteo bada dio na.
40 Ta-o zomator hoḳol ḳamu fu-
rafur adob-ḳaeda ar niom-ḳanun
mania ḳora zorur.

Murda taki zinda oia uṭa (15:1–58)

15

Isa al-Mosi murda taki zinda oisoin

1 O mumin bai oḳol, ami age ze
kush-ḳobri toblig korsilam, hou ḳota
oḳon iad ḳorai diram. Tumra to ita
ḳobul ḳorslae ar imane ṭikiao roiso.
2 Ami ze kalam toblig korsi,
ita zudi tumra mozbut ḳori doria
raḳo, te ou kush-ḳobrir mazdi nazat
fairae, ar na faile tumrar iman anau
beḳama.
3 Ashole ami nize ze talim faisi,
ou talimre kub zoruri mono ḳoria
tumrareo zanaisi. Allar kalam mafik
amrar gunar mafir lagi al-Mosie ni-
zor zan kurbani disoin.
4 Tanre dafon ḳora oisil, ar Allar
kalam mafik moutor tin dinor din
tain murda taki zinda oisoin.

5 Zinda oar bade tain foela sahabi
Fitorre, bade tan hou barozon sa-
habire deḳa disoin.
6 Erbade tain eḳloge fas-shoro
beshi mumin baire deḳa disoin.
Erar maze ḳeu ḳeu mara geleo,
oḳono beshir bag zinda asoin.
7 Erbade tan bai Iakubre, bade
hoḳol sahabire deḳa disoin.
8 Ar ami to hoḳolor heshor zuli-
zara fut, ou amareo tain deḳa disoin.
9 Sahabi oḳolor maze amiu hoḳol
taki nogoinno, ami to sahabi ḳoia
forisoe dibar laḳ nae, age ami Allar
zomator ufre zulum ḳortam.
10 Oile oḳon ami zela oisi, ita Allar
rohomoteu oisi. Amar ufre tan i
rohomot beḳama gese na, ami oinno
sahabi oḳol taki beshi menot ḳorsi.
I menot to ami nize nize ḳortam
farsi na, borong Allar rohomoteu ita
ḳoraise.
11 Erlagi ami ba oinno kunu saha-
bie zeinu toblig kori na ḳene, amra
ou eḳoi befareu toblig koriar, ita
hunia tumrao iman ancho.

Amra moron bade zinda oimu

12 Te al-Mosire murda taki zinda
ḳora oise ḳoia zebla toblig kora oe,
taile tumrar mazor ḳeu ḳeu ḳemne
ḳoe, manush morigele ar zinda oita
nae?
13 Moron bade zinda oia uṭte na
farle to, al-Mosio zinda oisoin na.
14 Ar al-Mosi zinda oia na uṭle
to amrar tobligo beḳama ar tumrar
iman anao beḳama.
15 Emonki oḳano buza zar zen, Al-
lar befare amra zeta toblig koriar ita
misa, ḳaron amrar toblig oilo, Allae
al-Mosire murda taki zinda ḳorsoin.
Oile murda oḳolre zudi zinda ḳora
na oe, te to tain al-Mosireo zinda
ḳorsoin na.
16 Ar murda oḳol zudi zinda oia na
uṭoin, te to al-Mosio zinda oia uṭsoin
na.
17 Al-Mosire zudi zinda ḳora na
oiau taḳe, te to tumrar iman
beḳama, ar tumra oḳono gunar
maze habu-ḍubu ḳairae.
18 Taile al-Mosir torikar zerar
mout oigese, tarao to binash oige-
soin.
19 Al-Mosir ufre amrar ze asha, i
asha zudi ḳali ou duniabi zindegir
lagi oe, te to hoḳol taki amraru beshi
bod nosib.
20 Oile ashol ḳota oilo, al-Mosire to
hasau murda taki zinda ḳora oise.
Tainu foela foshol, murda taki zoto
zonre zinda ḳora oibo, erar maze
tanreu foela zinda ḳora oise.
21 Buzrae ni, eḳzon manshor
mazdi zela mout aise, ola zinda oia
uṭao eḳzon manshor mazdi aise.
22 Baba Adomor aolad hishabe
hoḳol manshor zela moron oe, al-
Mosir ummot hishabe oula hoḳolre
zinda ḳora oibo.
23 Oile ermaze ḳota ase, Al-
lae tan morzi mafik dafe dafe
hoḳolta ḳoraiba. Ḳeto taki foela
tula fosholor laḳan foela dafo al-
Mosire zinda ḳora oise, bade tain
dusrabar toshrif anar ḳalo tan um-
mot oḳolreo zinda ḳora oibo.
24 Erbade kiamotor ḳalo al-Mosie
duniabi hoḳol shashon, odikar ar
ḳemotare binash ḳoria gaibi baf
Allar ato bashshai shomzaiba.
25 Ḳaron, Allae zoto shomoe for-
zonto al-Mosir hoḳol dushmonre tan
faor tolat na falain, oto shomoe
forzonto tain bashshai ḳorte oibo.
26 Ar shesh dushmon moutreo tain
binash ḳorba.
27 Fobitro Zobur Shorifo ase, “Tain
hokkoltareu al-Mosir faor tolat
raḳsoin.” Te buza zae, hokkoltare
al-Mosir odine raḳar mani oilo,
Allae tan nizore bad rakia oinno
hoḳoltareu al-Mosir tole raḳsoin.
28 Ar hokkolta tan odine aia harle,
hokkoltare loia ou ḳas maear zon
Ibnullao Alla Pakor odin oiba. Zate
zein hoḳolta tan odine raḳsila, hou
Alla Paku hokkoltar uforala oin.
29 Aichcha doro, murda oḳolor
lagi zera toubar gusol ḳorer, murda
oḳolre zudi kunudinu zinda ḳora na
oe, te erar faeda kita?
30 Ar amra sahabi oḳolo ḳene
gonṭae gonṭae bifodor mukamuki
oiar?
31 Oe, bai oḳol, ami to forteḳ dinu
moutor mukamuki oiar! Amrar ma-
lik Isa al-Mosir name tumrare loia
ze boṛai deḳai, ou boṛair lagiu ami
tumrare ita zanairam.

32 Ifis ṭauno zongli zanuar falor
loge ami ze laṛai ḳorsi, ita zudi ḳali
duniabi niote ḳoria taki, te amar
kunu lab oise ni? Murda oḳolre zudi
zinda ḳora na oe, te ao, ola ḳoi, “Ao,
ḳao-dao furti ḳoro, ḳail to nichchit
moron oibo.”
33 Baiainre, tumra bul ḳorio na,
ola eḳ silleḳ ase, “Ku-shongie bala
manshoreo naṭailae.”
34 Erlagi tumra bod nisha taki
hozag o, ar guna ḳorio na. Tumrar
mazor ḳeu ḳeu to shoeong Allareu
sine na, ita boṛo shoromor befar.
35 Kunu kunu manshe zikaito fare,
“Murda oḳol ḳemne zinda oiba?
Tarar shorilor goṭon kilaḳan oibo?”
36 Haere be-aḳol! Tumar nizor
ḳetor maze ze bisi bain ḳoro, i bisi
na morle to sera uṭe na.
37 Ar tumar bain ḳora bisi taki
ze sera baroe, tumi to i sera bain
ḳoro na, tumi ḳali bisi bain ḳoro dan
ba oinno kunu fosholor, ogu moriau
sera baroe.
38 Bade Allae tan morzi mafik itar
surot-aḳar goṭon ḳoroin. Tain forteḳ
bisreu tar zat mafik serar surot-aḳar
dein.
39 Buzo na ni, hoḳol zandaror gust
to eḳ shoman nae. Manshor gust
eḳ laḳan, foshur eḳ laḳan, fakir eḳ
laḳan ar masor aroḳ laḳan.
40 Oula asmano-o bout nomunar
shoril ase, duniato bout shoril ase,
ta-o behesti shorilor tez eḳ laḳan, ar
duniabi shorilor tez aroḳ laḳan.
41 Shuruzor tez eḳ laḳan, sandor
tez aroḳ laḳan ar terar tez dusra
laḳan. Emonki eḳ tera taki aroḳ
terar tezo alada.
42 Moron bade zinda oia uṭao ou
laḳan. Lash maṭi dia harle fosizae,
oile ou lashre zebla zinda ḳora oibo,
ita ar fosto nae.
43 Oshommani halote maṭi deoa
oe, shommani halote tula oibo. Maṭi
deoa oe durbol halote, ar tula oibo
boloban halote.
44 Maṭi deoa oe roḳto-mangshor
shoril, oile tula oibo ruhanik shoril.
Roḳto-mangshor shoril zebla ase, te
to ruhanik shorilo ase.
45 Zela Baba Adomor befare Fo-
bitro Tourat Shorifo ase, “Ou foela
Adom zinda zandar oila.” Te shesh
Adom, zein al-Mosi, tain kita oila?
Tain to oila zindegi deora ruh.
46 Oile ruhanik ze shoril, ikan
to foela oe na, foela oe roḳto-
mangshor shoril, bade oe ruhanik
shoril.
47 Zela foela Adom maṭi taki aila,
bade dusra Adom, al-Mosi aila be-
hest taki.
48 Zogotor manush oila ou maṭir
banail manshor laḳan, ar behesti
manush oila hou behesti zon al-
Mosir laḳan.
49 Te Baba Adomor laḳan amra
zela maṭir ḳaear surot faisi, ṭik oula
hou behesti zonor laḳan behesti
suroto faimu.
50 Baiainre ami tumrare ḳoiram,
roḳto-mangshor kunu shoril Allar
bashshair odikar fae na. Zetar bi-
nash ase, ita kunumonteu sirostaei
bone na.
51 Te ami tumrare eḳṭa batuni ḳota
zanairam, zano ni, amra hoḳolor to
mout oito nae, oile hoḳoloru surot
bodlizibo.
52 Kiamotor ḳalo eḳ muhurtor
maze, sokur foloḳe, shingat fu deoar
loge logeu amra bodlizimu. Ou
shinga bazia harle, hoḳol murda ola
surote zinda oiba, zeta kunudin bi-
nash oito nae, ar amra-o hou surote
bodlizimu.
53 Erlagi ze shoril binash oizae,
itae ola surot faite oibo, zeta
kunudin fosito nae, ar zeta moriz-
ibo, itae ola surot faite oibo, zeta
kunudin morto nae.
54 Ar ze shoril fosi zae, i shorile ze-
bla sirostaei surot faibo, ze shorilor
mout oe, itae zebla siroḳalin zindegi
faibo, hou shomoe Allar kalamor ou
leḳa folibo,

Moutor binash oia zoe aise.
55 O mout, tor zoe kuai?
Moutre, tor bish dat kuai?

56 Moutor bish dat oilo guna, ar
gunare ḳemota zugae Musa nobir
shoriot.
57 Oile Alla Pakor shukria adae ḳori,
amrar malik Isa al-Mosir usillae tain
amrare zoe dan ḳoroin.

58 Te, O amar maear baiain, tumra imane mozbut o, zate kuntae tumrare alaito na fare. Malikor ḳezmotor lagi nizore hor-hamesha furafur bilai deo, tumra to zano, tan lagi menot ḳorle i menot kunumonteu beḳama zae na.

Bidaei foramish ar dua (16:1–24)

16

Rilif sanda tular befare

1 O bai oḳol, Allar pak bonda oḳolre shaijjor lagi sanda tular befare ami oḳon ḳoiram. Galatia deshor Isaei zomat oḳolre ami zela hukum disi, tumrao oula ḳoro.
2 Tumra forteḳ zone zarzir tofik onuzaei haftar foela din kisu ṭeḳafoesha dola ḳoro, zate ami zebla aimu, ou shomoe kunu sanda tula na lage.
3 Ami aia harle tumrar dola ḳora ou dan-ḳoerat Zeruzalemo loia zaoar lagi, tumra zerare fosond ḳorbae, ami siṭi dia tarare faṭaimu.
4 Ar tumra zudi mono ḳoro amio zaoa zorur, te tara amar loge oia zaiba.

Hozrot Pauluse Korint soforor niot

5 Amar kial oilo Makidonia oia aitam, erlagi ami Makidonia deshor bitredi tumrar gese aimu.
6 Aia hoeto tuṛa ḳoedin tumrar gese roimu ba asta shitkal tumrar geseu ḳaṭaimu, zate ami zenou zai na ḳene tumrau amare ou soforor lagi hoḳolta zuit-zait ḳoria dibae.
7 Fotor kuṭumor laḳan ami ḳali fotedi zaoar ḳalo tumrar loge deḳa ḳortam sai na, ami sairam, Allar morzi oile bakka ḳoedin tumrar loge taḳmu.
8 Oile Fonchaisha Id forzonto ami ou Ifis ṭaunou roimu,
9 ḳaron amar samne oula boṛo eḳṭa shuzug ase, i shuzuge boṛo bala fol mile. Ta-o bout manshe itar birudita ḳorra.
10 Kial rakio, Timoti bai tumrar ono aile tain zanu shantie-nirboye roita faroin. Zano to, ami zela malikor ḳezmot ḳoriar, taino ṭik oula ḳorra.
11 Erlagi ḳeu zanu tanre elami na ḳore. Bade tain zela amar gese aita faroin, oula shanti moto tanre aguaia dio. Ami to tan lagi bar saiar, asha ḳori baiaintor loge taino aiba.
12 Ar Apollos bair befare ḳoiram, tanre bout minot ḳorslam, baiaintor loge oia oḳon tumrar gese zaita, ta-o kunumonteu razi oila na. Te shomoe-shuzug oile bade zaibane.

Bidaei salam

13 Baiainre, tumra hoḳol hushiar o, imane mozbut o, shaoshi bab deḳao ar boloban o.
14 Tumra zototau ḳoro, mohobbotor shohit ḳorio.
15 Ar tumrar to zana ase, asta Gris deshor maze Astifan bair foribaru oila foela imandar. Allar pak bonda oḳolor ḳezmotor lagi tara nizore shofi disoin.
16 Erlagi minot ḳoriar, ilaḳan manshore tumra ijjotor shohit bozio, aro zoto zone ola ḳezmot ḳoroin, Allar name menot ḳoroin, tarareo ola bozio.
17 Ou Astifan bai, Fatunat bai ar Akik bai aisoin dekia ami kub kushi oisi, era aoae tumrar obab furon oise.
18 Era amar ar tumrar dilo aram disoin. Tumra ou laḳan manshore ḳas ijjot ḳorio.
19 Turoshkor Asiya deshor zomator manshe tumrare salam zanaira. Akil ar Fiskila, ar tarar goror zomator manshe malikor mohobbotor shohit tumrare salam zanaira.
20 Hoḳol mumin baiainte tumrare salam zanaira. Tumra eḳe-oinne fobitro golagoli ḳorio.
21 Ami Pauluse nizor ate ou salamor ḳota leḳlam.
22 Malik Isare zudi ḳeu mohobbot na ḳore, te tar ufre lannot foṛouk. Marana ta! Mani, O amrar malik, toshrif anoukka!
23 Malik Isar rohomot tumrar ufre zari rouk.
24 Tumra hoḳolor lagi amar Isaei mohobbot roilo. Amin.

Fobitro Injil Shorif 8 nombor sifara dusra Korintia

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou sifara Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare leḳsoin. Ikan oilo Korint zomator gese tan leḳa dusra sohifa. Onuman ḳora oe, Hozrot Isae behesto toshrif neoar 21 bosor bade ikan leḳa oise.

Korint zomator loge zebla Hozrot Paulusor shomporko bala asil na, ou shomoe tain zomator gese i siṭi leḳsila. Paulusor sahabi fod loia Korint zomator ḳoezon manshe kub birudita ḳorsil. Ou sifarar maze tain itar zuaf disoin.

Hozrot Paulusor leḳa ou sohifar mazdi tanre aro bala ḳori sina zae. Leḳoke tan monor ḳota, Allai kushḳobri tobligor befare tan utshaho, duk-mosibotor ḳota, ar foela Isaei zomator maze ṭeḳa-foeshar obabor shomoe eḳe-oinne kila shaijjo ḳorsoin, ita ou sifarar maze leḳsoin. I sifarar maze ullek kora Asiya desh oḳonkur Turoshko deshor bitre, ar Makidonia oḳonkur Gris deshor bitre. Hou shomoe ita shadin desh asil.

Ermaze ase,

(1) Bumiḳa *1:1–11 aeat*
(2) Korint zomator loge Hozrot Paulusor shomporko *1:12–7:16*
(3) Ehudiar Isaei imandar oḳolor lagi dan *8–9 ruku*
(4) Sahabi hishabe Hozrot Paulusor odikar *10–13 ruku*

Bumika (1:1–11)

Salam zanani

1 Ami Paulus, Alla Pakor morzi mafik Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Korint ṭaunor Isaei zomat ar asta Gris deshor maze Allar zoto pak bonda oḳol boshot ḳoroin, erar gese ami ar amrar mumin bai Timotie ou sohifaḳan leḳram.

2 Amrar gaibi baf Alla Pake ar malik Isa al-Mosie afnara hoḳolor ufre rohomot ar shanti nazil ḳoroukka.

Buz deoar malik Alla

3 Amrar malik Isa al-Mosir gaibi baf Alla Pakor tarif ouk. Tainu rohmanur rohim Alla, hokkolor dilor buz deora Alla.
4 Hoḳol zat duk-mosibotor shomoe tain amrare buz dein, zate tan ges taki buz faia, oinnor duk-mosibotor shomoe amra-o tarare buz ditam fari.
5 Al-Mosir laḳan amra zela bout duk-mosibot shoijjo ḳoriar, oula tan usillae bout buz-shantio faiar.
6 Amra ze duk-mosibot shoijjo ḳori, ita to tumrar monor shantona ar nazator lagiu ḳori. Tumrare buz deoar nioteu Allae amrare buz dein. Tumra zebla amrar laḳan dukmosiboto foṛbae, ou shomoe amrar deoa buz mafik tumrar ḳoshṭore shoijjo ḳorte shaijjo ḳorbo.
7 Tumrar ufre amrar mozbut ekin ase, tumra zela amrar duk-mosiboto shorik aso, oula Allar deoa buzshantonar mazeo shorik aso.
8 Turoshkor Asiya desho amra ze mosiboto foṛslam, ota tumrare zanaitam sai. Hino taḳte amrar ufre ze azab aisil, ou azab ola marattoḳ asil, erlagi amra zanor maea saṛi dislam.
9 Mono ḳorslam, amra nichchit mara zaimu. Te amrar i halot oisil, zate amra nizor ufre borosha na ḳoria, ze Allae murdare zinda ḳori tuloin, ou Allar ufre borosha ḳori.
10 Eḳ bezuita moutor at taki tain amrare basaisoin, ar oḳono basaira. Amra tan ufre borosha ḳortam fari, tain hameshau amrare olaḳan basaiba.
11 Tumrao dua-munazat ḳoria amrare shaijjo ḳorrae, erlagi bout zonor duar ḳatire amra ze rohom faisi, otar fol dekia boute Allar shukria adae ḳorba.

Korint zomator loge Hozrot Paulusor shomporko (1:12–7:16)

Hozrot Paulusor soforor deri

12 Amra zeta loia gourob ḳoriar,
amrar bibeḳeo ola ḳoe, Allar deoa
fobitro ar shorol mon loia hoḳol
manshor maze zindegi ḳaṭaisi, ḳas
ḳori tumrar mazeu ḳaṭaisi. I zindegi
amra duniabi aḳol-hekmote nae,
ḳali Allar rohomotor bole ḳaṭaisi.
13 Amra to tumrar gese lukai-safai
kunuta lekiar na, tumra ze leḳa
foṛrae ar buzrae, ḳali ou befareu
lekiar. Ar asha ḳoriar, tumra hame-
shau ola buzat roibae.
14 Ashole amrar befare tumra tuṛa
kisu zaniau, amrare loia zela boṛai
ḳorrae, malik Isae toshrif anar
shomoe tumrare loia amra-o ola
boṛai ḳormu.

15 Ar ou ḳotar ufre borosha ḳoria
ami kub kiali oislam, ami aoa-zaoar
foto duiobar tumrar gese zaimu,
gele tumra duiobaru rohom-niamot
faibae.
16 Ami mono ḳorslam, Makidoniat
zaoar fote tumrar loge deḳa ḳormu
ar hon taki hirbar tumrar gese aimu,
zate Ehudia zilat zaoar ḳalo tumra
amare aguaia deo.
17 Oile ami na aoae tumra mono
ḳorrae ni, ami ita ḍong ḳorslam?
Zogotor manshe zela eḳbar ḳoe “Oe,
oe” aroḳbar ḳoe “Na, na”, amio ola
ni?

18 Alla Pak to hok ar ḳaṭi, ikan zela
hasa, oula eoḳano hasa, tumrar gese
amrar zoban eḳbar “Oe” ar aroḳbar
“Na” oe na.
19 Ami, Silas, ar bai Timotie tum-
rar gese zar ḳota toblig korsi, hou
Isa al-Mosiu oila Allar ḳas maear
zon Ibnulla, tain eḳbar “Oe” ar
eḳbar “Na” nae, tain to hoḳol
shomoeu “Oe.”
20 Alla Pakor hoḳol oadau to al-
Mosir mazdi fura oe. Erlagi munaza-
tor shomoe Allar gourobor lagi al-
Mosir namor usillae amra “Amin”
mani “Oe” ḳoi.
21 Ar al-Mosir lagi amrare ar tum-
rare zein mozbut ḳori ṭikai raḳsoin,
tan nam Alla. Tainu amrare ḳelafoti
disoin.
22 Tan nizor don hishabe amrare
sil-sappoṛ maria raḳsoin, ar tain
zeta amrare dibar oada ḳorsoin, itar
foela kisti hishabe amrar dilor maze
Allai Pak Ruh dan ḳorsoin.
23 Ami Allare shakki rakia amar
zindegir ḳosom ḳaia ḳoiram, tum-
rar bae doya-maea taḳae tumrare
basanir kiale ami Korint ṭauno zaoa
bond raḳsi.
24 Amra nizore tumrar imanor ma-
lik mono ḳorram na, borong tum-
rare kushi-bashie raḳar lagi tumrar
loge roia ḳam ḳorram. Ḳaron tumra
imane mozbut aso.

2

1 Erlagi mone mone ṭik korlam,
tumrar mono duk deoar lagi ami ar
tumrar gese zaitam nae.
2 Ḳaron ami tumrare duk dile
amare kushi ḳorbo ḳe? Ar ami
zarare duk dimu, ou tumra saṛa
amare kushi ḳorar ar to ḳeu nai.
3 Amar ila leḳar ḳaron oilo, ami
zebla zaimu, ou shomoe zera amare
kushi ḳorar ḳota, tarar ges taki zanu
kunu duk na fai. Tumrar ufre amar
i bishash ase, ami zetat kushi oimu,
tumrao itat kushi oibae.
4 Amar mono boṛo duk loia, sokur
fani falaia age tumrar gese leḳslam.
Ashole ami tumrare duk deoar lagi
leḳsi na, borong tumrar lagi amar ze
ḳoto mohobbot, oḳan zananir lagiu
leḳsi.

Oforadire maf ḳora

5 Amare zudi ḳeu duk dia taḳe, te
he ḳali amare nae, tuṛa oileo tumra
hoḳolreu duk dise.
6 Tumra beshir bag zone milia tare
ze shaza diso, otau tar lagi zotesṭo.
7 Oḳon tumra tare maf ḳori dilao,
tare buz deo, zate beshi duke he
ḳator na oe.
8 Erlagi ḳas ḳori tumrare ḳoiram,
tumra zen tare maea ḳoro, ita for-
man ḳori deḳao.
9 Ami forikka ḳori deḳtam sais-
lam, tumra hoḳol befare baiddo aso
ki na, erlagiu ami tumrar gese leḳsi.
10 Tumra zudi kunu befare
ḳeurore maf ḳori dilao, te amio tare
maf ḳori dei. Ar hasau zudi ami
kunta maf ḳoria taki, te al-Mosir
samne tumrar lagiu ḳoriar,

11 zate shoetane amrare duka dito
na fare. Tar ku-motlobor ḳota to
amrar ozana nae.

al-Mosire sinau to geranor laḳan

12 Ami Toruas ṭauno al-Mosir be-
fare kush-ḳobri toblig korat gia
deḳlam, hono ḳam ḳorar lagi malike
amare eḳṭa shuzug kori disoin.
13 Oile amar imandar bai Titasre
hono na faoae amar mono kub os-
hanti asil. Erlagi Toruas ṭaunor
manshor ges taki bidae loia Makido-
niat gelamgi.
14 Oile amra Allar shukria zanai,
tain amrare hamesha al-Mosir bi-
zoeor moha furtir misilor loge
salaira. Al-Mosire sina to eḳ geranor
laḳan. Allae tan zoe-zatrae ou geran
amrar mazdi hoḳol zagat sitrai dein.
15 Zera nazat hasil ḳorra ar zera
binash oira, ou duio dolor lagi amra
oilam al-Mosir eḳ geran, ou ger-
anre al-Mosie Allar dorbaro kur-
banir laḳan shofia dira.
16 Zera binash oizar, tarar gese
amrar geran oilo morar gondo, zar
fol oilo nichchit moron. Ar zera
nazat hasil ḳorra, tarar gese amra
oilam zindegir geran, er fol oilo
aḳerator zindegi. I oto boṛo nek
kam ḳorar lak kun zon?
17 Nizor labor lagi zela bout zone
Allar kalam loia bebsha ḳore, amra
to itar laḳan nae. Amra borong Allar
faṭail zon hishabe shorol mone al-
Mosir name Allare azir-nazir rakia
toblig koriar.

3

Allar loge milonor noea eḳ usillar ḳadim

1 Tumra kita mono ḳoro, amra
ita ḳoia hirbar amrar nizor shunam
gaoat lagsi ni? Kunu kunu manshor
zela oinnor ges taki sonod neoa
lage, amra-o olaḳan tumrar gese ba
tumra taki sonod faoa lagbo ni? Na,
muṭeu na.
2 Tumrar nam to amrar dilor maze
leḳa ase, tumrau oilae amrar sonod.
Ar ou sonodor ḳota to hoḳoleu zane
ar hoḳoleu foṛe.
3 Ikan to forishkar buza zae, al-
Mosir leḳa sonod oilae tumrau, tum-
rau amrar menotor fol. I sonod to
kunu ḳali-ḳolom dia leḳa oise na,
ḳali Allar Pak Ruhu dia leḳa oise.
Ikan to Tur faṛo faoa shoriotor laḳan
kunu fattoror ufre leḳa nae, borong
manshor dilor mazeu leḳa oise.
4 Ou befare al-Mosir usillae Allar
dorbaro amrar furafur nichchoeota
ase,
5 ta-o amra ze nizor gune hoḳolta
ḳoriltam farmu, ila kunu ḳota nae.
I ḳezmoti gun to ḳali Allar ges takiu
fai.
6 Allar loge milonor noea usil-
lar ḳota zananir lagi, tainu am-
rare i ḳezmoti gun dan ḳorsoin.
I usilla to okkore okkore shoriot
manar befar nae, borong Pak Ruhur
porichalonae dilor iman-akidar be-
far. Ḳaron okkore mout, ar ruhe
zindegi.
7 Fattoror ufre leḳa shorioti ze
ḳezmote moron ae, ou shoriot
nazilor shomoe to Allar mohima zair
oisil. Ou shomoe Hozrot Musar se-
harao Allar mohimae nurani oigesil.
Tan mukor nurani surot zudio aste
aste ḳomi zaoa dorsil, tebou Boni
Israil oḳole tan seharar bae saoar
takkot oise na.
8 Ou shoriotor ḳezmoti fol zudi
oto mohima-ala oe, te Pak Ruhur
ḳezmoti fol ḳoto beshi mohima-ala!
9 Ou ze okkori shoriote manshore
dushi shaibosto ḳore, tar ḳezmoti
ḳam zudi oto mohima-ala oe, te
ze ḳezmote be-ḳosur ḳalas ḳoia
goinno ḳore, i ḳezmot to aro ḳoto
beshi mohima-ala!
10 Buzrae ni, age zeta mohima-
ala asil, oḳon itar kunu mohima
nai ḳoileu sole, tar tulonae oḳonkur
noea ḳezmotor mohima bout beshi.
11 Ze nuranir tez ḳoma dorsil, ita
zebla oto mohima-ala, te zeta siroḳal
roibo, ita to aro ḳoto beshi mohima-
ala!
12 Amrar mono olaḳan asha ase
gotikeu amra kula-kuli mati.
13 Amra to Hozrot Musar laḳan
nae, tain forda dia tan muk guria
toisla, zate tan mukor ḳomi zaoa
nurani surot Boni Israile na deḳoin.

14 Oile tarar dil fashan oigesil. Ar oḳono Tourat Shorifo leḳa, Allar loge milonor hou furana usillar ḳota tilaot ḳorle, tarar dilor maze forda taḳe. Ḳali Isa al-Mosir ufre iman anle ou forda hori zae.
15 Ar oḳon forzonto Hozrot Musar Tourat Shorif tilaot ḳorar shomoe Boni Israil oḳolor dil forda dia gura taḳe.
16 Tarar maze ḳeu zebla malikor ufre iman ane, ou shomoe hou forda hori zae.
17 Ou malik oila Pak Ruhu, ar malikor ruh zeno ase, onou shadinota ase.
18 Aenar samne zela forda saṛa muk shorashori deḳa zae, oula amra hoḳolu al-Mosir nurani mohima deḳi deki aro beshi mohima-ala bonia tan laḳan mohima-ala oiram. Amrar malik Isa, mani Pak Ruhur kudroti boleu ila or.

4

Maṭir bashono raḳa don

1 Ou ḳarone, Allae meherbani ḳoria ou noea ḳezmoti ḳamor daeitto amrar ato disoin ḳori, amra nirash oi na.
2 Toblik ḳamo manshe lukaia zeta be-haeami ḳoroin, ita amra muṭeu ḳori na. Amra kunu ḳamo sol-soturi ḳori na, Allar kalamo bezal mishai na. Borong hok kotare kula-mela ḳoia hoḳol manshor gese ar Allar dorbaro amrare zoiggo hishabe forman ḳori.
3 Amrar kush-ḳobri zudi lukail taḳe, te lannoti fote zera zaira, tarar geseu lukail taḳe.
4 Ou zogotor devta Iblise oimandar oḳolor dilre anda banailise, zate tara kush-ḳobrir nur na deḳe. Ou kush-ḳobrir mazdi al-Mosir gourob zair oise, ar ou al-Mosiu oila Allar obikol surot.
5 Amra to nizor befare toblig korram na, ḳali Isa al-Mosire toblig korram, tainu malik, tan lagiu amra tumrar gulam bonchi.
6 Amra ita toblig korram, ḳaron ze Allae ḳoisoin, “Andair taki for ouk,” hou Alla Pake tan nur amrar dilo zalaisoin, zate al-Mosir seharar maze Allar nuror mohima zair oe.
7 Allai ou nuror don to maṭir bashono raḳa oise, ou bashon oilam amrau. Maṭir bashono raḳa oise, zate manshe buzto fare ou kudroti mohashokti amrar nizor ges taki aise na, borong Allar ges takiu aise.
8 Hoḳolbae taki amrar ufre bout laḳan saf aileo, amra surmar oisi na. Amra bedisha lagleo furafur nirash oisi na.
9 Amrar ufre zulum ḳora oileo Allae to amrar log saṛsoin na. Maṭit falaia asaṛleo amra binash oisi na.
10 Hamesha malik Isar moutor duk-koshṭor nishana amrar shorilo loia guriar, zate amrar shorilor maze tan zindegio deḳa zae.
11 Ar amra zoto shomoe basia asi, malik Isar lagi amrare to hor-hameshau moutor ato tuli deoa or, zate ou moutor odin shorilo tan zindegi zair oe.
12 Ou nomunae amrar maze ḳam ḳorer moute, ar tumrar maze ḳam ḳorer zindegie.
13 Fobitro Zobur Shorifo ase, “Ami iman anchi gotikeu ḳoilam.” Ou eḳoi imanor bagi oia amra-o ola ḳoi.
14 Ḳaron amra zani, ze Allae malik Isare zinda ḳorsla, hou Allae tan loge amrareo zinda ḳorba, ar amrar loge ḳori tumrareo tan samne azir ḳorba.
15 Ita hoḳolta tumrar balair lagiu oise, zate manshor ufre Allar ze rohomot nazil oise, hou rohomotor ḳatire boute aro beshi ḳori Allar shukria adae ḳore ar Allar gourob oe.

Imane zindegi ḳaṭani

16 Erlagi amra nirash oi na. Zudio amrar roḳto-mangshor shoril ḳoe oizar, tebou amrar ruh din din taza oia uṭer.
17 Oḳon amra ze ḳoedinor lagi shamainno ḳoshṭo ḳoriar, i ḳoshṭor bodla amra siroḳalor lagi ofuronto shan-mohima lab ḳormu.
18 Soukdi zeta deḳa zae, amra to itar bae sairam na, borong zeta deḳa zae na, otar bae sairam. Souke zeta

deḳa zae, ita to tuṛa ḳoedinor, oile zeta deḳa zae na, ita siroḳalor.

5

1 Amra zani, amra i duniabi ze ḍera-goro boshot ḳori, mani ze ḳomzur shoril loia asi, ikan zudi binasho oizae, tebou Allar deoa eḳan gor amrar ase. I gor kunu manshor ator banail nae, ikan to hamesha behesto ase.
2 Ou ḍera-goro boshot ḳora halote amra lamba ḳori dom falaiar ar dilezane asha ḳoriar, zate behesti hou noea goror maze amrare gura oe.
3 Ta-o ḳota oilo, ou ḍera-gor bangar bade amrare zanu lemṭa deḳa na zae.
4 Ou ḍera-goro roia bar-buza boite boite amra ahazari ḳoriar. Erbadeo amra roḳto-mangshor i ḍera-gor saṛtam sai na, ta-o bala goror lagi bar sairam, zate oḳonkur ou moutor odin ḍera-gor falaia, siroḳal zinda taḳar zuka gor fai.
5 Otar lagiu Allae amrare zuit ḳorsoin ar itar baenama hishabe amrare Pak Ruh dan ḳorsoin.
6 Erdae amrar shaoshor kunu ḳomti nai. Amra to buzilisi, zotodin ou roḳto-mangshor shoril loia boshot ḳormu, otodin amra malikor ges taki horail roimu.
7 Amra to sokur deḳa kuntar boroshae soli na, ḳali imanor boleu soli.
8 Ashole amrar bitor bora shaosh ase, ar amra roḳto-mangshor shorilo roa taki malikor loge boshot ḳoraḳanu bala mono ḳori.
9 Erlagi amra shorilor maze taki ba na taki, amrar niot oilo malikre kushi ḳora.
10 Ḳaron al-Mosir adaloto amra hoḳoleu ubani lagbo, zate duniabi ou shorile amra zoto nomunar badbala ḳam ḳorsi, ou ḳamor bodla fai.

Allar loge milonor kush-ḳobri toblig

11 Amra to Alla Pakre ḍoraia soli, erlagi manshore buzanir sesṭa ḳorram. Amrar befar to Allar dorbaro forishkar, asha ḳori tumrar geseo ola forishkar asi.
12 Ikan ḳoia amra hirbar nizor tarif gairam na, borong amrare loia tumrar boṛair ḳaron zanairam. Te zeta manshe bitor na dekia, ḳali manshor bargala loia boṛai ḳore, tumra tarare eḳṭa zuaf ditae faro.
13 Amra zudi fagol oi, te Allar fagol oisi, ar zudi mata bala taḳe, te tumrar lagiu bala ase.
14 Al-Mosir mohobbote amrare fush manaia salae. Amra nichchit buzchi, hoḳolor torof taki eḳzonor mout oisil, erlagi hoḳoloru mout oise.
15 Tain hoḳolor lagi mara gesla, zate zera zinda asoin, tara zanu ar nizor lagi na basoin. Borong tarar lagi zein mara gesla ar hirbar zinda oisla, tan lagiu tara basoin.
16 Erlagi oḳon taki amra ar manshor bairor surot dekia bisar ḳori na. Amra to age al-Mosire olaḳan mono ḳorslam, oile oḳon ar ila ḳori na.
17 Ḳeu zudi al-Mosir torika ḳobul ḳore, te he noea foeda oilo. Tar furan hoḳolta fusia hari ekkere noea bonigelo.
18 Ita to Alla takiu oe. Tain al-Mosir usillae tan loge amrar milon goṭaisoin, ar amrare ou ḳezmotor daeitto disoin, bad-baki hoḳol manshore tan loge milai ditam.
19 Er mani oilo, Allae manshor gunar bae na saia, al-Mosir usillae tan loge manshor milon goṭaisoin. Ar ou milonor kush-ḳobri tobligor daeitto amrare disoin.
20 Erlagiu amra al-Mosir naib hishabe tan fokke matiram. Ashole Allaeu amrar mazdi manshore minoti ḳorra. Ar al-Mosir fokke amra-o minot ḳorram, tumra Allar loge milito o.
21 Hozrot Isa al-Mosie to kunu guna-naformani ḳorsoin na. Oile amra hoḳolor gunar shaza Allae tan ḳando tuli dila, zate tan ufre iman anar mazdi Allai fobitrotae amra forezgar hishabe ḳobul oi.

6

1 Allar ḳadim hishabe amra ou minot ḳoriar, tumra zebla Allar ro-

homot faiso, te ikṭare bifol oite dio na.
2 Pak kalamo Allae bataisoin,

Ami shoṭik shomoye tumar arzi hunchi,
nazat faoar din tumare shaijjo ḳorsi.

Huno, oḳonu shoṭik shomoe, oḳonu nazat faoar din.

Hozrot Paulusor ḳezmot ḳamor halot

3 Al-Mosir name amra ze toblig kori, ou tobligor bodnam na oar lagi amra ila kunu ḳam ḳori na, ze ḳame manshor mono bada ae.
4 Borong hoḳol befare amra forman deḳairam, amra Allar ḳezmotḳari. Bout duk-koshṭo, zulum-mosibot, ar bifod-afod shoijjo ḳoria itar forman diram.
5 Amrare bout bar mair-doir ḳora oise, bout bar zelo harani oise, bout danga-hangama amrar ufredi gese, bout menot ḳorsi, na gumaia rait ḳaṭaisi ar ufash-ḳafash roisi.
6 Ita saṛa amrar pak-forezgar zindegi, aḳol-buddi, soborgari, doya-maea, dilor Pak Ruhu, ḳaṭi mohobbot,
7 hok kota ḳoa ar Allar kudroti bol, duio ate forezgarir atiar bebohar ḳoriar.
8 Manshe amrare dam deuk ba na deuk, amrar shunam gauk ba bodnam gauk, itae amrar zae ae na. Manshe ḳoira, amra bule ṭog, ashole to amra hok fote soli.
9 Manshe ḳoin, amrare sinoin na, tebou hoḳole amrare sine. Amra morar laḳ oigeleo basia asi. Amrare mair-doir ḳora or, oile zane mara or na.
10 Bout dukor mazeo amra hamesha kushi-bashi asi. Amra nize gorib oiao boutre doni banaisi. Amrar to kuntau nai, tebou hokkoltar malik. Ou laḳan amra forman ḳorsi, amra Allar ḳezmotḳari.
11 O Korint zomator mumin bai oḳol, tumrar gese to kula-melau matisi, tumrar lagi amrar mon uzaṛ ḳori disi.
12 Amrar dil tumrar lagi kulia raḳsi, oile tumrar dil amrar lagi bond ḳori toiso.
13 Te amar aolad hishabe tumrare ḳoiram, amra zela tumrar lagi dil kulia raḳsi, tumrao ola amrar lagi tumrar dilḳan kulia deo.

Bidormir loge kuṭumita ḳorio na

14 Tumra bidormi manshor loge ḳeshi-kuṭumita ḳorio na. Forezgaror loge naformanor mil kuai? Allar nuror loge andarir kunu ḳatir ase ni?
15 Iblisor loge al-Mosir kunu ḳatir ase ni? Muminor loge bidormi shorik oibo kila?
16 Zano to, pak kalamo Allae ḳoira,

Ami tarar bitre boshot ḳormu,
tarar logeu sola-fira ḳormu.
Ami oimu tarar Alla,
tara oiba amar proza.

Te amrau oilam zinda Allar boshot ḳana. Allar kaba goror bitre murtir kunu zaga ase ni?
17 Pak kalamo aro bataisoin,

Erlagi tumra bidormir ges taki horo,
tarar ges taki alog ro,
nafak kunu zinish soio na,
teu ami tumrare ḳobul ḳormu.
18 Ami oimu tumrar gaibi baf,
tumra oibae amar aolad,
ikan ami Alla Rabbul Alamine ḳoiram.

7

1 O maear bai oḳol, ou oada oḳol to amrar lagiu ḳora oise, te ao amra shorilor ar dilor nafaki dur ḳoria nizore pak-saf ḳori, ar Allar ḍor-ḳofe furafur fak-fobitro zindegir fote soli.

Touba ḳorar bade kushi-bashi

2 Bai oḳol, amra to kunu manshor loge oinnae ḳorsi na, ḳeuror ḳetio ḳorsi na ar ḳeurore ṭogaisio na. Erlagi amrare tumrar dilor maze ṭai deo.
3 Tumrare dushibar lagi ikan ḳoiram na. Ami ageu ḳoisi, tumra to amrar zanor zan ḳoiljar ṭukra,

amra morleo eḳloge mormu, basleo eḳloge basmu.
4 Tumrar ufre ami kub borosha ḳori, tumrare loia boṛai ḳori. Erlagi oto duk-mosibotor maze roiao amar zano shanti asil, amar mon kushi-bashie bora.
5 Huno, ou Makidoniat aiao amrar shorilo kunu shuk faisi na, hoḳolbae takiu amra ḳoshṭo faisi, baire asil gonḍogul ar zanor bitre asil ḍor-ḳof.
6 Oile Alla Pak, zein duki zonre buz dein, tain amrare buz dibar lagi Titas baire ono anaila.
7 Ḳali ikan nae, Titas baie tumrar ges taki ze buz faisla, ou buze tain amrareo buz dila. Tain tumrar monor eshki, tumrar ḳanda-ḳaṭir ḳota zanaila, amar befare tumra bule kub agrohi. Ou hoḳolta hunia ami kub kushi oisi.
8 Baiainre, amar agor siṭir maze zudio tumrare duk dislam, tebou amar mono kunu ḳoshṭo nai. Ami zebla buzlam, ou siṭie tumrar monor maze tuṛa ḳoedin duk dise, ou shomoe amio kisu duk faislam,
9 oile oḳon ami kushi. Tumrare duk deoae kushi oisi na, borong duk faia tumra touba ḳorso dekia kushi oisi. Ou duk faislae tumra Allar morzie, zate amrar dara tumrar kunu ḳeti na oe.
10 Allar deoa monor ḳoshṭoe manshe touba ḳoroin, ar zan basain. Te ou ḳoshṭoe to duk nai. Oile duniabi monor ḳoshṭoe manshor moron ane.
11 Tumra buzrae ni, Allar deoa monor ḳoshṭoe tumrar ḳoto balai ḳorse, tumrare naformani taki basaise, gunar bae tumrar ginna zonmaise, mone mone ḳoto ḍor ḍoraiso, Allar bae ḳoto aguaiso, naformani ḳamor bisar ḳorso. Ou befare tumra hoḳol monteu forman diso, tumra nikut.
12 Ami zudio ou siṭi leḳsilam, oile ze manshe oinnae ḳorse ba zar ufre oinnae ḳora oise tar lagi nae, borong Allar dorbaro zate tumrar ou halotḳan zair oe zen, tumra hasau amrare mohobbot ḳoro, otar lagiu leḳsi.
13 Erlagi amra buzo faisi.

Ou buz faia ar bai Titasor kushi dekia amra aro beshi kushi oisi, ḳaron tumra hoḳolor ges taki tain kub aram faisoin.
14 Ashole ami tumrare loia tan gese boṛai ḳorslam, ete kunu shormindao oisi na. Tumrar gese amrar batail hoḳol ḳota zela hasa asil, oula tumrare loia amrar boṛai ḳoraḳano tan gese hasa forman oise.
15 Tumra hoḳole zela tan nosiot mancho, monor ḍor-ḳofe ḳafi ḳafi tanre ḳobul ḳorso, oḳan mono oae tumrar bae tan maea kub beshi baṛise.
16 Ar amio kub kushi, tumrar ufre ami oḳon furafur borosha ḳortam fari.

Ehudiar Isaei imandar oḳolor lagi dan (8:1–9:15)

8

Makidonia deshor zomat oḳolor dan-ḳoerat

1 Bai oḳol, ami tumrare zanairam Makidonia deshor zomat oḳole Allar ges taki ḳoto niamot faisoin.
2 Zudio bout duk-mosibot dia tarare forikka ḳora oisil, tara kub gorib halote asla, tebou tarar monor maze bout furti asil, tara kula ate Allar name dan-ḳoerat ḳorsoin.
3 Ami tarar fokke ḳoiram, tara kushi oia nizor tofik mafik, emonki tofik taki aro beshio dan ḳorsoin.
4 Ar kub kiali oia amrare minot ḳorsila, zate Allar ze bonda oḳol obabor maze asoin, erare obab taki basanir lagi tara shorik oita faroin.
5 Amra zotoḳan asha ḳorslam, tara er saiteo beshi dan ḳorsoin. Ḳali ikan nae, tara foela nizore malik Isar ato shofisoin, bade Allar morzie amrar geseo shofa oisoin.
6 Ita dekia amra Titas baire kub minot ḳorslam, dan-ḳoerat ḳorar ze ḳam tain tumrar maze salu ḳorsoin, ita zanu shesho ḳoroin.
7 Tumra zela hoḳol befareu aguail aso, tumrar shobol iman, ḳota-barta, aḳol-hekmot, monor eshki,

ar amrar bae zela kub maea-mohobbot ase, ṭik ou laḳan dan-ḳoerat ḳorar nek amolo zanu tumrar maze baia foṛe.

8 Ita lekia ami tumrare kunu hukum diram na, ḳali forikka ḳori deḳram, Erlagi oinno mumin oḳolor nek kamor eshkir ḳota zanairam. Deki, tumrar mohobbot ḳotoḳan nikut.

9 Amrar malik Isa al-Mosir rohom-niamotor ḳota to tumra zano-u, tain to Allai done doni asla, oile tumrar lagi gorib bonla, zate tain gorib bonar ḳarone tumra doni oitae faro.

10 Te ami tumrare foramish diram, ita manle tumrar balai oibo, tumra kub kushi oia goto bosor dan-ḳoerat tulat lagsilae,

11 oḳon ou ḳam shesh ḳoro. Monor ze eshki loia tumra i ḳam shuru ḳorsilae, oula eshkie zarzir tofik mafik dan-ḳoerat dia ita shesh ḳoro.

12 Dan-ḳoerat dibar niot ḳorle, Allae to niot mafik kobul ḳoroin, te tofik taḳle deo, na taḳle nai.

13 Baiainre, ami sairam na, oinno manshe aram ḳorouk ar tumra ḳoshṭo ḳoro, borong tumra hoḳolor halot eḳ laḳan ouk, oḳanu asha ḳorram.

14 Tumrar zeta don-doulot oḳon baṛti ase, otae tarar obab miṭauk, ar tarar zebla beshi oibo, ou shomoe tarao tumrar obab miṭaiba. Olaḳan hoḳolor halot eḳoi laḳan ouk.

15 Zela Tourat Shorifo ase, “Zein beshi tukaisla tano beshi oise na, ar zein tuṛa tukaisla tano ḳom oise na.”

Dan-ḳoerat baṭibar ḳalo hushiari

16 Huno, ami Allar shukria adae ḳori, amar monor maze tumrar bae zela kial ase, Allae ou eḳoi laḳan kial dan ḳorsoin bai Titasor mazeo.

17 Tain amrar onurud mania tumrar gese zaira, ar ashol ḳota oilo tain nizeu kushi oia zaira.

18 Tan loge ḳori amra hou baireo faṭaiar, kush-ḳobri tobligor lagi hoḳol zomateu i bair tarif ḳoroin.

19 Zomator manshe ḳali tan tarif ḳorse na, amrar loge oia dan-ḳoerat loia zaibar lagi tarau tanre fosond ḳorse. Te malik Isar gourobor lagi, ar oinno mumin oḳolre shaijjo ḳorar lagi, amra ou dan-ḳoerat ni-bar bebosta ḳorsi.

20 Amra kub hushiar oia soliar, zate boṛo aḳaror ou rilif bilanir bade ḳeu amrar bodnam ḳorar shuzug na fae.

21 Mono rakio, amra ḳali malik Isar gese nae, manshor samneo hok-halali roar sesṭa ḳoriar.

22 Ar erar loge ḳori amra aroḳ baire faṭairam, enre amra bout bar bout laḳan forikka ḳoria deḳsi, tan kub eshki ase. Oḳon deḳram, tain tumrare kub bishash ḳoroin, erlagi tumrar bae tan eshki aro baṛise.

23 Oḳon Titas bair befare ami ḳoiram, ein to amar loge roin, ar tumrar lagi ḳam ḳoroin. Bad-baki hoḳol baiaintor befare ḳoiram, hoḳol zomator manshe fosond ḳoria tarare faṭaira, tarar mazdi al-Mosir gourob oe.

24 Erlagi ḳoiram, tumrar bitoror mohobbot, ar tumrare loia amra ze boṛai-beṭagiri deḳai, itar forman deḳaio. Teu hoḳol zomator manshe buzba, tumra ḳe.

9

Dan-ḳoerator befare nosiot

1 Baiainre, Allar pak bonda oḳolre shaijjor lagi dan-ḳoerat tular ze ḳam soler, ita befare to tumrare kunta leḳar zorur nae.

2 Ou befare tumrar monor kial to amar zana ase. Makidoniar manshor gese ami tumrar shunam gaia ḳoiram, Gris deshor manush mani tumra, goto bosor takiu dan-ḳoerat loia zuit aso. Tumrar i eshki dekia, Makidoniar bout manush hozag oisoin.

3 Erlagi ami ou baiainre faṭairam, zate tumrare loia amra ze boṛai deḳai, tara gia nizor souke ita dekia forman fain. Te ami zela boṛai ḳorsi tumrao olaḳan zuit roio.

4 Arnae amar loge oia Makidoniar kunu baiain gia zudi deḳoin tumra zuit nae, te tumrar ufre oto boṛo

borosha ḳorae, amra shorom faimu ar tumrao shorminda oibae.
5 Erlagi ou mumin oḳolre onurud ḳorlam, tara zanu amar age tumrar gese zain. Rilif ḳamor lagi dan-ḳoerat dibar ze oada ḳorsilae, tara gia oguin zuit ḳorat shaijjo ḳorba. Te tumrar ges taki zur-zobordosti ḳoria kunta adae ḳora oito nae, ḳali monor kushie deoa dan-ḳoerat neoa oibo.
6 Kial rakio, ze giroste tuṛa ḳori zala bain dey, he tuṛa foshol daibo, ar ze giroste besh ḳori zala bain dey, he besh ḳori foshol daibo.
7 Te tumrao ola forteḳe zarzir niot mafik dan-ḳoerat deo. Monor maze ḳoshṭo loia ba deoa lagbo ḳori dio na. Ḳaron dilor kushie dan ḳorle, Allae maea ḳoroin.
8 Allae tumrare hoḳol laḳan rohom-borkot dita faroin. I ḳemota tan ase, zate tumrar dorḳari hoḳolta hamesha tumrar gese taḳe, ar nek kamor lagi kula ate ita bilaitae faro.
9 Zela Fobitro Zobur Shorifo ase,

He to kula ate bilai dise,
gorib oḳolre dan ḳorse,
tar forezgari siroḳal staei.

10 Mono rakio, girostor lagi zein bis zugaia dein, ar ḳaibar lagi zein dana-fani zugaia dein, tain tum-rareo bis zugai diba, itat borkot diba, tumrar nek kamor foshol bout baṛai diba.
11 Ou laḳan tumra hoḳolmonte doni oibae, ar kula ate dan-ḳoerat bilaibae, teu amrar mazdi Allar shukur-guzar adae oibo.
12 Ou rilif ḳame ḳali Allar bonda oḳolor obabo shaijjo oito nae, borong bout zonor torof taki Allar shukur-guzaro baia foṛer.
13 Tumra al-Mosir kush-ḳobrir ufozukto ou ḳezmot ḳorso dekia, tara Allar shukur-guzar adae ḳorba. Tumra duio ate dan-ḳoerat bilanie, Makidoniar manshe ar baki hoḳoleu Allar gourob ḳorba.
14 Tumra dan-ḳoerat deoae Allar ges taki ou ze asanok niamot faiso, ota dekia tara tumrar lagi dile-zane dua ḳorba.
15 Allar ze danor ḳota mukdi ḳoia fuṛanir shaiddo nai, hou danor lagi tan tarif ouk.

Sahabi hishabe Hozrot Paulusor odikar (10:1–13:14)

10

Allar ḳezmoto Hozrot Paulus

1 O mumin baiain, al-Mosir norom ar doyalu babor ḳota iad ḳoria, ami Pauluse tumrare minot ḳoriar, manshe ḳoin, ami zebla tumrar loge roi, ou shomoe ami bule ḍorai ḍorai taki, ar horia gia harle shaoshi oizai.
2 Te zera mono ḳore, amra duni-abi manshor laḳan zindegi ḳaṭaiar, tarar loge zotoḳan shaosh deḳani dorḳar, ami sairam, ami aoar bade zanu otoḳan shaosh deḳani na lage.
3 Amra zudio roḳto-mangshor manush, oile amra ze laṛai ḳorram, ita to kunu roḳto-mangshor laṛai nae.
4 Duniabi sifaie zeta ostro-shostro dia laṛai ḳoroin, amra to ita dia laṛai ḳori na, Allai bole amrar ostro-shostroe faṛor uforor bangkaro bangilto fare.
5 Amrar ostrodi manshor banoaṭ zukti binash ḳori, ar Allare sinar fote zoto laḳan bada-bignoe dilre aṭḳaia raḳe, itareo binash ḳori. Manshor monor hoḳol ku-sintare ḳedaia hari al-Mosir tole ani.
6 Te tumra zebla shullo-ana baiddo oia tan tole aibae, hou shomoe zeta obaiddo roiba, itare shaza dibar lagi amra zuit oimu.
7 Tumra to ḳali amrar bairor surot deḳso. Kunu manshe zudi nizore al-Mosir ummot mono ḳore, te tar sinta ḳora zorur, he zan ummot, amra-o to tan ummot.
8 Ashole malik Isae amrare ze odikar disoin, i befare ami kisu boṛai deḳaileo to shorminda oitam nae. Ḳaron i odikaror uddesho oilo, tumrare goṛia tula, kunu ḳeti ḳora nae.
9 Amar i leḳa foṛia mono ḳorio na, ami siṭi dia tumrare ḍor deḳairam.

10 Kunu kunu manshe matoin,
“Tan leḳa siṭinte dilo ḍekka mare,
ita shoktishali siṭi, oile tain ḳandat
aile deḳa zae, tain ḳomzur ar oaz-
nosioto muṭeu gorom nae.”
11 Ota manshore zananir lagi
ḳoiram, amra duroi taki siṭir mazdi
zeta leḳram, samne aile ṭik olau
ḳormu.
12 Tumrar mazor kunu kunu zone
tar nizor tarif gae. Tarar loge to
amrar tulona sole na, ba tarar do-
lor shodoishsho oiteo shaosh ḳori
na. Tara to nize nize zeta bala
mono ḳoroin, otar logeu tarar tu-
lona ḳoroin, otadiu bisar ḳoroin,
buzrae ni, ita ḳoto boṛo ammok!
13 Huno, amrar zotoḳan boṛai
ḳora usit, er beshi ḳortam nae,
borong Allae amrar ḳamor ze shi-
mana ṭik kori disoin, amra er bitre
roiau boṛai ḳormu, i shimanar bitre
tumrao aso.
14 Erlagi amra zebla tumrar gese
geslam, ou shomoe shimar bara to
gesi na. Tumrar gese to hoḳol foela
amrau al-Mosir kush-ḳobri toblig
korat geslam.
15 Esaṛa foror ḳam loia amra
gourob ḳoriar na, ita ḳorle shimar
bara oilo one. Amra asha ḳoriar,
tumrar imani bol baṛar loge loge
tumrar maze aro bout ḳam ḳortam
farmu.
16 Hou shomoe tumrar ges taki
aro duror deshainto gia kush-ḳobri
toblig kortam farmu. Teu ḳunu
manshe ḳoito farto nae, foror ḳam
loia amra boṛai ḳoriar.
17 Oile Allar ḳalamo ase, “Ze man-
she boṛai ḳore, he Malik-Moulare
loia boṛai ḳorouk.”
18 Ḳaron nizor shunam nize gaileu
forman oe na he bala manush,
borong Malik-Moulae zar shunam
gain, he-u bala hishabe forman oe.

11

Boṇḍo sahabi taki hushiar

1 O mumin bai oḳol, ami sairam,
amar tuṛa be-aḳoli tumra shoijjo
ḳoro, ar hasau tumra amare shoijjo
ḳorraeo.
2 Allai eshkir zalae amar dilo tum-
rar lagi eḳ zala foeda oise. Te ami
eḳzon noshar loge tumrar biar mat-
ḳota ṭik kori raḳsi, en nam al-Mosi.
Ami sairam, shoti ḳoina hishabe
tumrare tan ato shomzai ditam.
3 Oile ami ḍoraiar, hou hafe zela
ku-buddi dia Bibi Haoare be-fote
nisilgi, olaḳan tumrareo al-Mosir ges
taki horailito fare, he tumrar dilor
ḳaṭi bab ar monor nishana alailibo.
4 Ḳaron amra ze Isar befare toblig
korsi, oinno zone zebla tanre saṛa
dusra kunu Isar ḳota toblig kore,
tumra ita manrae. Ar tumra ze Pak
Ruh faiso, ou Pak Ruh saṛa dusra
kunu ruh faile, ba ze kush-ḳobri
tumra manrae, i kush-ḳobri saṛa
dusra kunu kush-ḳobri hunle, kub
kushi oiau manilirae.
5 Oile ami mono ḳori na, hou nam-
ḍaki sahabi dol taki ami kunumon-
teu huru.
6 Ami zudio kub miṭa miṭa shure
oaz ḳortam fari na, tebou amar to
aḳol-buddir ḳomti nae, ita to ami
hoḳol nomunae hoḳol halote tum-
rare deḳaisi.

7 Tumrar unnoti deḳanir lagi ami
bina betone Allar deoa kush-ḳobri
toblig koria nizore nisa ḳorsi, ita
kunu faf ḳorsi ni?
8 Tumrar ḳezmotor lagi ami oinno
zomat oḳolor ges taki shaijjo anchi,
ḳoite gele tarare luṭia anchi.
9 Tumrar gese roar ḳalo ami zebla
obabo foṛlam, hou shomoeo ami
ḳeuror buza oisi na. Ḳaron Makido-
nia taki zeta baiain aisla, tara amare
shaijjo ḳorsoin. Te kunu haloteu
ami tumrar buza oisi na, oitamo nae.
10 Al-Mosir ze hokikoti amar bitre
ase ou hokor boleu ami ḳoiram,
asta Gris deshor kunu zagatu amar i
beṭagiri ḳeu bond ḳorto farto nae.
11 Ami ila matar ḳaron kita? Ami
tumrare maea ḳori na ni? Eḳ Al-
laeu zanoin, ami tumrare ḳoto maea
ḳori.

12 Nizor boṛai-beṭagiri deḳaia
zeguin amrar homani oita sain, itae
zanu i shuzug na fain, otar lagi ami
zeḳan ḳorat asi, ikan ḳorat roimu-u.

13 Ashole to ita oila bonḍo sahabi ar ṭog kamlain. Tara nizore
al-Mosir sahabi deḳaito ḳori nizor
surot bodlilae.
14 Ete taijjub oar kunta nae, Ibliseo
to nizore nuror firista deḳanir lagi
tar surot bodlae.
15 Erlagi zeguinte Iblisor ḳezmot
ḳoroin, tarao zudi nizor surot bod-
laia deḳain tara nek kam ḳorra, te
taijjub oar kita ase? Tarar ḳamor fol
tara aḳerato faibo.

Sahabi ḳamor lagi Hozrot Paulusor zulum-ḳoshṭo

16 Ami aroḳbar ḳoiram, amare
zanu ḳeu fagol mono na ḳore. Ar
zudi ila mono ḳorilao, te amare eḳ
fagol hishabeu shomzilao, zate amio
tura boṛai ḳorar shuzug fai.
17 Ami oḳon zeta ḳoiram, ita malik
Isar hukume ḳoiram na, ḳali nizor
boṛai deḳanit gia faglami ḳorram.
18 Bout zone zebla duniabi bishoe
loia boṛai deḳaira, te ami ḳene
deḳaitam na?
19 Tumra to beshi aḳoldar, er-
lagi be-aḳol oḳolre kush dile shoijjo
ḳoro.
20 Ḳali ikan nae, ḳeu zudi tumrare
nizor gulam banaia raḳe, tumrare
tar shikar banailae, fando falae,
tumrar ufre ustadi ḳore ba tumrar
galo soṛ mare, ta-o to tumra kushi
oia shoijjo ḳorrae.
21 Oile ami kub shorminda oia
shikar ḳoriar, ita befare tumrar gese
amra boṛo ḳomzur aslam, ila neta-
giri ḳortam farsi na.
Oinno manshe zeta loia boṛai
ḳorar shaosh fae, amaro shaosh ase
ita befare boṛai deḳanir, ami ḳali
fagolor laḳan ita matiram.
22 Zetae boṛai-beṭagiri deḳain,
tara kita Ibrani zatir ni? Amio
to tarar laḳan. Tara Boni Israil
zatir ni? Amio ola. Tara Hozrot
Ibrahimor aolad ni? Amio to.
23 Tara al-Mosir ḳezmotḳari ni?
Ami aro boṛo ḳezmotḳari. Mono
rakio, ami fagolor laḳan matiram.
Ami al-Mosir ḳezmoto lagia tara taki
bout beshi menot ḳorsi. Bout bar
zel ḳaṭsi, bout bar mair-doir ḳaisi,
ar bout bar moutor mukabila oisi.
24 Ihudi oḳole amare fasbar durra
marsoin, forteḳ bar unusallishṭa
ḳori durra ḳaisi.
25 Tinbar amare singladi mara
oise. Eḳbar amare ḳankoṛ mara
oise. Tinbar amar zaz ḍubi gesil, ar
eḳ din eḳ rait doriar fanit bashail
aslam.
26 Ami bout desh sofor ḳorsi. Ban-
fanir ato, sur-ḍaḳaitor ato, nizor za-
tir ato ar bin zatir ato ami mosiboto
foṛsi. Esaṛa ṭauno, morubumit,
doriat, ar bonḍo mumin oḳolor ato-
o ami mosiboto foṛsi.
27 Ou duk-mosibotor mazeo zane-
forane menot ḳorsi, bout rait
uzagori ḳorsi, ḳani-fanir lagi ḳoshṭo
faisi, bout ufash-ḳafash roisi, shit ar
ḳafoṛ-sufoṛor obabeo ḳoshṭo faisi.
28 Ita saṛao al-Mosir zomat oḳolor
lagi ami forteḳ din sinta ḳori.
29 Ḳeu ḳomzur oile ami nizeo tar
ḳomzurir bagi oi na ni? Kunu ku-
shongir talo foṛia ḳeu gunar fote
gelegi, ami oshanti ḳori na ni?
30 Ami zudi boṛai deḳaitam sai, te
ou ḳomzuri loiau boṛai ḳormu.
31 Amrar Alla Pak ar malik Isa
al-Mosir gaibi baf, zein hamesha
gourob faoar laḳ, tain nizeu zanoin,
ami kuntau misa matram na.
32 Dameskor bashsha Aritar hakim
sabe amare dorar lagi Damesk
ṭauno fara deoar hukum disla.
33 Oile ṭaunor baunḍorir oalor
maze ze kiṛki asil, mumin baiainte
eḳ ṭukrit ḳori ou kiṛki baedi amare
maṭit lamai disla, ou nomunae ami
tan at taki bagisi.

12

Hozrot Paulusor ḳas doroshon

1 Te amar aro kisu boṛai ḳora
dorḳar, i boṛaie kunu faeda nai, oile
malik Isae ze doroshon deḳaisoin ar
zeta zanaisoin, ita oḳon ḳoiram.
2 Hozrot Isar eḳzon ḳadimre ami
sini, oḳon taki souddo bosor age
meraz shorifor lagi tanre behesto
tulia neoa oisil. Tain zannatul-
ferdouso gela, i shomoe tain sho-
shorile gesoin ki na zani na, ḳali
Allaeu zanoin.

3 Te enre ami sini, oile tane sho-
shorile neoa oise ki na ami zani na,
ḳali Alla Pake zanoin.
4 Meraz shorifo nia harle tan loge
bout batchit ḳora oise, ita batchit
manshore hunani ṭik nae.
5 Oula manshore loia ami boṛai
ḳormu. Amar nizore loia kunu
boṛai nae, ḳali amar ḳomzurir lagi
boṛai ḳormu.
6 Ou boṛai deḳaite saileo, ami
kunu be-aḳoli ḳortam nae, ḳali hasa
mat matimu. Ta-o ami boṛai deḳani
bad dilailam, kizanu amar ḳam-ḳaz
dekia ba amar mukor zobanbondi
hunia, manshe oḳon amare zotoḳan
mono ḳoroin, er saite beshi mono
ḳorilain.
7 Allae amare oto batuni befar
zananie amar dilo zanu ohonkar na
ae, ou niote tain amar shorilo eḳṭa
rifu dila, amare ḳoshṭo dibar lagi, ou
rifu oilo Iblisor sela.
8 Malik Isar dorbaro ami tinbar
aroz ḳorslam, ou rifugu amar ges
taki horaia nitagi.
9 Oile tain zuaf dila, “Amar roho-
motu tumar boutta, amar bol-shokti
mile ḳali ḳomzur halote.” Erlagi
amar ḳomzurir befare ami kushi
moneu boṛai ḳormu, zate al-Mosir
ou bol-shokti amar maze boshot
ḳore.
10 Te al-Mosir namor lagi nanan
laḳan ḳomzuri, beijjoti, obab-
onoṭon, zulum-mosibot, ar be-fanat
foṛleo ami kushi oi. Ḳaron ḳomzur
haloteu ami boloban oi.

Korint zomator lagi sinta-babna

11 Ami fagol oisi ṭiku, oile tum-
rau amare fagol oite baiddo ḳorso.
Tumrar usit asil amar tarif ḳora.
Ami zudio kub shadaron manush,
tebou tumrar hou nam-ḍaki sahabi
dol taki kunumonteu huru nae.
12 Ami nizore eḳzon hok sahabi
hishabe forman ḳorsi, bout shoijjo
ḳoria tumrar maze nanan nomunar
keramoti ḳam, kudroti nishana ar
muzeza deḳaisi.
13 Aichcha ḳo sain, oinno zomat
oḳol taki tumra kunumonte huru ni?
Oe, ḳali eḳṭa befare huru aso, ita
oilo, ami tumrar gese buza oisi na.
I bulor lagi amare mafi deo.
14 Huno, ami tumrar gese zaoar
lagi ou tin nombor bar zuit oilam,
te ami kunu buza oitam nae, tum-
rar gese kunu don-samana sairam
na, ḳali tumrare sairam. Ma-bafor
lagi don-samana zomani to aolador
forz nae, borong ma-bafor usit oilo
aolador lagi don zomani.
15 Te ami kub kushi oiau tumrar
lagi amar hoḳolta ḳoros ḳormu,
amar nizoreo bilai dimu. Ami zebla
tumrare besh ḳori maea-mohobbot
ḳoriar, te tumra ḳene amare ḳom
maea ḳorrae?
16 Zai ouk, ami tumrar ufre buza
oisi na, arnae ḳeu ḳoilito fare, ami
salaki ḳoria tumrare duka disi.
17 Ar tumrar gese ami zerare
faṭaislam, eraredi tumrare ṭogaisi
ni?
18 Titas baire ami minot ḳorlam
tumrar gese zaoar lagi, tan loge
hou baireo faṭailam. Te ou Titase
tumrare ṭogisoin ni? Ami ar Titas,
amra duiozone to eḳoi ruhe ar eḳoi
niote ḳam ḳori.
19 Aichcha, tumra mono ḳorrae
ni, ou siṭi lekia amra nizor dush
ḳaṭairam? Na, ikan ṭik nae, O
ḍust oḳol, amra al-Mosir ḳadim
hishabe Alla Pakre azir-nazir rakia
leḳram, tumrare goṛia tular nioteu
ita ḳoiram.
20 Ashole amar kub ḍor ḳorer, ami
zebla tumrar gese aimu, aia hari
tumrare zela deḳtam sairam, tumra
zudi ilaḳan zuit na o, ar tumrao
amar ze ruf deḳtae sao na, ami zudi
hou ruf deḳani lage. Ba aia deki
tumrar maze ḳaijja-fosad, ingsha-
ninda, rag-gusa, doladoli, foror bod-
nam gaoa, gibot gaoa, boṛai-beṭagiri
ar gulmal ase.
21 Amar bitre ḍor ḳorer, ami
aroḳbar zebla tumrar gese aimu, ou
shomoe amar Allae ni tumrar samne
amare shorminda banailain, zeta
manshe guna ḳorsoin, zetae nafaki
ḳam, zina, ar bodmaishi ḳoria touba
ḳorse na, otare dekia ni ami monor
maze ḳoshṭo fai.

13

Korint zomatre aḳeri hushiari

1 Baiainre, ami ou tin nombor bar
tumrar gese airam. Zano to, Allar
kalamo ase, “Dui ba tin zon manshe
eḳoi laḳan shakki dile ou befar hasa
forman oe.”
2 Te ami zebla dusrabar tumrar
gese geslam, hou soforor age zera
guna-ḳosuri ḳorsil, ami tarare ar
bad-baki hoḳolre hushiar ḳori dis-
lam. Ar oḳon ami nize azir na oileo
tarare ola hushiar ḳori diram, ami
aroḳbar aile tara ḳeu rehai faita
nae.
3 Tumra bule forman sairae, amar
muk dia al-Mosie matira ni. Ashole
al-Mosi to tumrar befare kunumon-
teu ḳomzur nae, tan nizor bol-shokti
tumrar maze azir ase.
4 Zudio tanre ḳomzur halote soli-
bor ufre loṭḳaia zane mara oisil, ta-
o Allar kudroti bole tain oḳon zinda
asoin. Ar amra-o ola tan laḳan
ḳomzur asi, oile tan loge zinda roae
Allai kudroti bole tumrar gese aia
mukabila oimu.
5 Tumra nizore zasai ḳori deḳo,
al-Mosir ufre hasaror iman ase ni?
Tumra buzo na ni, Isa al-Mosi tum-
rar dilo asoin. Kial rakio, zasai ḳorat
gia zanu tumrar maze bezal na mile.
6 Ar ami asha ḳori tumra buzbae,
amra to ḳaṭi hishabe forman oigesi.
7 Amra Allar dorbaro munazat
ḳorram, tumra hoḳol laḳan bod
ḳam taki basia ro. Amra nizor
forezgarir forman deḳanir lagi ikan
ḳoiram na. Ar manshe amrare
forezgar mono na ḳorleo, tumra
hamesha nek kam ḳorat ro.
8 Amrar ḳemota oilo hokor fokke,
na-hokor fokke amrar kunu bol nai.
9 Te amra zebla ḳomzur ar tumra
boloban, ita deḳle amra kushi.
Amra dua ḳoriar, tumra touba ḳoria
hari furafur ḳaṭi o.
10 Erlagi ami tumrar ges taki duroi
roia ita leḳram, zate tumrar samne
aia harle malik Isar deoa ḳemota
ḳaṭaia ḳoṭu bebohar ḳora na lage.
Malike amare i ḳemota disoin tum-
rare goṛia tular lagi, ḳeti ḳorar lagi
nae.

Bidaei salam ar dua

11 O bai oḳol, hesh-mesh ḳoiram,
tumra kushi-bashi ḳoro, nizore
kamil banao, eḳe-oinnore nosiot
ḳoro, eḳoi monobabe ro, shantie
boshot ḳoro. Teu shantir ar
mohobbotor Allao tumrar loge loge
roiba.
12 Tumra eḳe-oinne fobitro go-
lagoli ḳorio.
13 Allar hoḳol pak bondae tumrare
salam zanaira.
14 Malik Isa al-Mosir rohomot,
Alla Pakor mohobbot, ar Pak Ruhur
ḳatir-zoton tumra hoḳolor dilo
rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 9 nombor sifara al-Galatia

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare ou sifara leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 16 bosor bade ikan leḳa oise. Hozrot Paulus bortoman Turoshko deshor Galatia elaḳat gia toblig korla, ḳali Hozrot Isar ufre iman anleu nazat mile. Oile tain hon taki zaoar bade ḳoezon Ihudi moulana aia ḳoila, ḳali iman anleu nazat mile na, erloge Ihudi dormo mafik Musa nobir shorioto mante oibo. Tarar ou bonḍami talim taki basanir lagi tain ou foegam leḳla.

Tain buzaira, Allar oada ḳora al-Mosir ufre iman anleu nazat faoa zae, nazator lagi Musar shoriot amol ḳorar zorur nae. Oile nazator fol oilo shoriotor hukum-ahkam mafik sola.

Ou zomanar Ihudi ar oinno zatir maze kunu boni-bona asil na. Ihudi oḳole mone ḳorta ḳali tarau Allar maear zati, tara saṛa bad-baki hoḳol manushu be-din ar naforman. Oile Hozrot Pauluse ḳoira, na, Ihudi ba oinno zati era hoḳolu naforman, kunu manshoru takkot nai shulloana shoriot amol ḳora, erlagi hoḳolu lannoti bonigese. Te Isa al-Mosi saṛa basar kunu fot nai.

Ermaze ase,

(1) Allai kush-ḳobri ḳali eḳṭau *1:1–10 aeat*
(2) Hozrot Paulus kila sahabi oila *1:11–2:21*
(3) Shoriot na rohomot? *3–4 ruku*
(4) Mumin oḳolor shadinota *5 ruku*
(5) Eḳe-oinnor asan ḳoro *6 ruku*

Allai kush-ḳobri ḳali eḳṭau

1 Ami Paulus, Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Ami kunu manshor hukumforamishe ba kunu manshor usillae sahabi oisi na. Ḳali Isa al-Mosi ar amrar gaibi baf Alla, zein al-Mosire murda taki zinda ḳori tulchoin, erar ges takiu ḳelafoti faisi.
2 Ami ar amar logor hoḳol mumin baiainte milia, Galatia deshor Isaei zomat oḳolor gese ou sohifaḳan leḳram.
3 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka.
4 Amrar gaibi baf Alla Pakor munshae, hou Isae amrar gunar mafir lagi nizor fobitro zan kurbani disoin, zate ou ḳaraf zomanar at taki amrare basaita faroin.
5 Alla Pakor tarif hor-hamesha zari rouk. Amin.

6 Ami boṛo taijjub oigesi, al-Mosir rohome zein ḍakia ania tumrare nizor bonda banaisoin, tane saṛia tumra kila oto zoldi aroḳ nomunar kush-ḳobrir bae firigelae.
7 Ashole to ita kunu kush-ḳobriu nae. Oile ḳoezon manush ase, zetae tumrar iman loia ḳeiṛ ḳelaira, tara al-Mosir kush-ḳobrire ulṭa-falṭa ḳorilta saira.
8 Huno, amra ze kush-ḳobri tumrar gese toblig korsi, ou kush-ḳobri saṛa dusra kunu kush-ḳobri zudi tumrar gese toblig kora oe, ita zudi amra nizeu ḳori, ba asmani kunu firistae aia ḳoroin, te ogur ufre lannot foṛouk.
9 Ami age zemone ḳoisi, oḳon hirbar oula ḳoiram, agor ze kush-ḳobri tumra mancho, ita saṛa dusra kunu kush-ḳobri ḳeu tumrar gese toblig korle, ogur ufre lannot foṛouk.
10 Ita ḳoria ami ḳar ges taki tarif faitam saiar, kunu manshor ges taki na Allar ges taki? Ami kunu manshore kush ḳorar sesṭa ḳoriar ni? Ami zudi oḳono manshore kush ḳorar sesṭa ḳortam, te ami al-Mosir ḳadim oilam na one.

Hozrot Paulus kila sahabi oila

11 O baisab oḳol, afnara zania raḳoukka, ami ze kush-ḳobri toblig korsi, ita to kunu manshor banail motobad nae.
12 Ami ita kunu manshor ges taki faisi na, ḳeu amare ita hikaiseo na.

Ḳali Isa al-Mosie nize amar gese ita zair ḳorsoin.
13 Ami age zebla Ihudi dormo mantam, hou shomoe amar salcholon kila asil ita to tumra huncho. Ami Allar zomat oḳolre ḳoto beshi zulum ḳortam, ar itare binash ḳorar sesṭat aslam, eota tumra zano.
14 Amar baf-dadar ges taki faoa shora-rosumot manato ami kub kiali aslam. Erdae amar boeoshi Ihudi oḳolor maze alla-billa ḳorat ami bout aguail aslam.
15 Oile Allae to amar ma'r feṭo taḳteu amare fosond ḳorsoin, tainu nizor rohomote amare daot disoin. Tan munsha asil,
16 ami tan ḳas maear zonor didar faia, oinnainno zatir gese kush-ḳobri toblig kori. Te ou didar faiao ami kunu Adom zator loge foramish ḳorsi na.
17 Ar amar agor kunu sahabir loge mulaḳat ḳorar lagi ami Zeruzalem ṭaun ḳano-o gesi na. Borong ami Arob desho geslamgi, gia guri-firi hirbar Damesk ṭauno aisi.
18 Er tin boros bade sahabi Fitoror loge mulaḳat ḳorar niote Zeruzalem geslam, gia tan ono fonro din aslam.
19 Ou shomoe Hozrot Isar bai sahabi Iakub saṛa, dusra kunu sahabir loge amar deḳa oise na.
20 Eḳ Alla shakki asoin, ami ou zeta leḳlam, er eḳṭa horofo misa nae. Mono raḳba, ou kush-ḳobri to kunu manshor ges taki faisi na, ḳali Isa al-Mosie nize amar gese zair ḳorsoin.
21 Bade ami Shiria ar Kilikia deshor bout zagat geslam.
22 Ou shomoe Ehudia zilar Isaei zomat oḳoleo amare sinta na.
23 Tara ḳali ou ḳobor hunchila, "Age ze beṭae amrar ufre zulum ḳorto, ar Isar namre dunia taki ṭurilito saisil, oḳon hou beṭae al-Mosir imanor kush-ḳobri toblig korer."
24 Ami iman ania bodoli zaoae, tara Allar shukur-tarif ḳorta.

2

Zomate Hozrot Paulusre ḳobul ḳorla

1 Souddo boros bade Barnabasor loge oia ami hirbar Zeruzalem gelam, ou shomoe Titasreo loge nilam.
2 Allai hukume ami hono gelam. Gia honor baiainre ḳoilam, oinnainno zatir gese ami kun kush-ḳobri toblig kori. Oile zomator murobbi oḳolre ita niralae ḳoilam, amar sinta asil, amar oto douṛor ḳam zate beḳama na zae.
3 Amar logor bai Titas o-Ihudi oileo, tan mosolmani ḳam ḳoranir lagi era kunu saf dise na.
4 Ashole imandar dolor bitre ḳoezon munafik hamanie ola oilo. Isa al-Mosir ummot bonae amra ze shadinota faisi, otar kut dorar lagiu era hamaisil, zate amrare Musar shoriotor gulamit raḳto fare.
5 Oile amra eḳ foloḳor lagio tarar gulami manlam na, zate kush-ḳobrir hokikoti tumrar gese ḳaim roe.
6 Ar zomator nam-ḍaki zon oḳolor loge ami matilam, era zeinu oin na ḳene, itae amar kuntau zae ae na, Allae to muk saia mosolmani ḳoroin na. Era to amare noea kunta disoin na,
7 borong tara buzilila, Ihudi shomazor gese kush-ḳobri tobligo Fitorre zela daeitto deoa oisil, ou laḳan oinnainno zatir gese tobligor daeitto amare deoa oise.
8 Tara oḳan deḳla, Ihudi oḳolor gese sahabi-ḳamo Fitorre zein salaisoin, hou Allaeu oinnainno zatir maze sahabi-ḳamo amare salaisoin.
9 Oḳan dekia zomator goinio-mainio murobbi, mani Iakub, Fitor ar Hannane buzilila, Allar torof tone ami ḳas rohomot faisi. Teu tarao amrar loge eḳmot asoin oḳan deḳaita ḳori, amar ar Barnabasor loge tarar at milaila. Ar ou mate razi oila, amra toblig kormu oinnainno zatir gese, oile tara toblig korba Ihudi shomazor gese.
10 Tara ḳali eḳan abdar ḳorla, amra zanu zomator gorib oḳolor bae kial raki. Ashole amaro ola ḳorar kub ichcha asil.

Hozrot Paulus ar Fitore omil

11 Bade Fitor Antiokia ṭauno
aila. Ermaze tain eḳ boṛo oinnae
ḳorae ami tan mukor samneu afotti
zanailam.
12 Ou shomoe Ihudi taki mumin
oa eḳdol manshe fotua dita, oin-
nainno zati taki zera Isar ummot
oe, tarar mosolmani ḳam ḳorani
zorur. Ou fotua dolor ḳisu manush
sahabi Iakubor ges taki aibar age
Fitore oinno zatir loge mila-misha
ḳori ḳana-dana ḳaita. Iṭa to kub
bala. Oile era aoae erar ḍore tain ou
bala ḳam bond ḳorilla. Oḳṭau boṛo
oinnae.
13 Antiokiar aro bout Ihudi mumi-
neo Fitoror loge ou bonḍamit shamil
oila. Hesh-mesh Barnabaso tarar
loge bul fote fao dilaila.
14 Oile ami zebla deḳlam, kush-
ḳobrir hokikotor loge tarar ḳam-
ḳaz miler na, ou hoḳolor samne
Fitorre ḳoilam, “Afne Ihudi oiao
zudi Ihudi niom bad dia oinno zatir
laḳan soloin, te oinno zatire ḳene
oḳon Ihudi niom manar tagid dira?
15 Afne-ami duiozonu to Ihudi,
naforman o-Ihudi kulo zonmisi na.
16 Erbadeo to amra zani, Musar
shoriot amol ḳorleo Allae manshore
dindar ḳoia ḳobul ḳoroin na, ḳali
Isa al-Mosir ufre iman anleu din-
dar ḳoia ḳobul ḳoroin. Erdaeu
amra tan ufre iman anchi, zate
shoriotor amole nae, oile al-Mosir
ufre iman anae amrare dindar ḳoia
ḳobul ḳoroin. Ḳaron shoriot amol
ḳorleo ḳunu manshore dindar ḳoia
gona oito nae.
17 Oile oḳon amra al-Mosir torikae
dindar bontam sairam ḳori, Ihudi
shorar niom-ḳanun bad dilaisi. Ete
zudi ḳunu ḳunu zone amrare nafor-
man ḳoin, te kita buza zae, al-
Mosie ḳunu gunar ḳezmot ḳoroin
ni? Nauzubilla, nichoe na.
18 Ami nize zeta bad dilaisi, ota
zudi hirbar ḳori, te to nizeu nizore
dushi forman ḳoriar.
19 Shoriotor niome shoriotor atou
amar mout oigese, zate Allar tarifor
lagi ami zinda roi.
20 Te dorilao, amare al-Mosir loge
gaso loṭḳaia ḳatol ḳora oise. Ami
ar zinda nae, amar ḳaear maze
al-Mosiu zinda asoin. Ou ḳaeae
oḳon ze zindegi ḳaṭairam, iṭa Allar
ḳas maear zonor ufre imanor bole
ḳaṭairam. Tain amare mohobbot
ḳoria, amare toranir lagi nizor zan
kurbani disoin.
21 Alla Pakor i rohomot ami bifol
oite ditam nae. Shoriot amol ḳoria
zudi manush dindar bonizito, te al-
Mosi ḳamoḳa kurbani oila ni?

3

Shoriot na rohomot?

1 O be-aḳol Galati oḳol, tumrare
ḳegie zadu ḳorse? Tumrar gese
to kula-mela ar saf-sofa toblig kora
oise, Isa al-Mosire gaso loṭḳaia ḳatol
ḳora oisil.
2 Te oḳon ami ḳali ou ḳotaḳan
zantam sairam, tumra ze Pak Ruh
faiso, iṭa kita Musar shoriot amol
ḳoria faiso ni? Na kush-ḳobri hunia
iman anae faiso?
3 Tumra ḳunu ola be-aḳol ni?
Pak ruhur bole noea zindegi shuru
ḳoria, oḳon nizor bole kamiab oitae
sairae?
4 Te ḳamoḳa oto duk-koshṭo
ḳorlae ni? Ami asha ḳori tumrar
i ḳoshṭo muṭeu behuda gese na.
5 Aichcha, Allae to tumrare Pak
Ruh dan ḳorsoin, ar tumrar maze
bout keramoti ḳamo ḳorsoin. Te
ḳo sain, tan shoriot manae tain ita
ḳorla ni? Na kush-ḳobri hunia
tumra iman anae ita ḳorsoin?
6 Ibrahim nobir befarḳan deḳo,
Allar kalamo ase, “Ibrahime Allar
oadae iman anae, Allae tanre dindar
ḳoia ḳobul ḳorla.”
7 Erdae tumrao shomzilao, zera
iman ane, tarau Ibrahimor ashol
aolad.
8 Asmani kitabo ageu batail oise,
Allar ufre iman anleu to tain oin-
nainno zatire dindar ḳoia ḳobul
ḳoroin. Ibrahimor gese ou aeator
kush-ḳobri ageu zanail oisil, “Tumar
usillae duniar tamam zatie borkot
faiba.”
9 Te buza zae, Allar oadae iman
anae Ibrahime zela borkot faisoin,
tan bade zera iman anba tarao ola
borkot faiba.

10 Asmani kitabe ḳoe, “Ze man-
she shoriotor kitabo leḳa tamam
hukum-ahkam amol na ḳore, he
lannoti.” On taki buza zae, zera
shoriot manar ufre borosha ḳore,
tara hoḳolor ufreu i lannot ase.
11 Allar kalame batae, “Dindar
ḳoia zare ḳobul ḳora oe, he tar
imanor zoriae zindegi faibo.” Erdae
buza zae, shoriotor hukum-ahkam
manleo Allae ḳeurore dindar ḳoia
ḳobul ḳoroin na.
12 Oile shoriote ḳoe, “Shoriotor
hukum-ahkam mafik ze manush
sole, he shoriotor mazdiu zindegi
ḳaṭaibo.” Te to buza zae, shoriote
imanor ufre borosha ḳore na.
13 Shoriotor borkelaf ḳorae amrar
ufre ze lannot asil, ou lannot al-
Mosie tan nizor ḳando nia amrare
azad ḳorsoin. Allar kalamo to ase,
“Gaso loṭḳaia zare ḳatol ḳora oe, he
lannoti.”
14 Allae Ibrahim nobire ze borkot
dan ḳorsoin, Isa al-Mosir zoriae ou
borkot zate oinno zati oḳoleo fain,
ar amra-o zate imanor mazdi oada
ḳora hou Pak Ruhu fai, otar daeu al-
Mosie i lannot nizor ḳando nisoin.

Shoriot ar oada

15 O bai oḳol, ami duniabi ḳotadi
buzai diram. Dui fokko manshor
maze zebla kunu chukti faḳa-fukto
oizae, ou chukti eḳ fokkoe ar batil
ḳorto fare na, ba ermaze noea kunta
lagaito-o fare na.
16 Te Ibrahim nobi ar tan ao-
lador loge Allae ze oada ḳorsla,
Allar kalamo to ḳoa oise na, “Ao-
lad oḳolor loge” mani bout aolador
loge. Borong ḳoa oise ḳali “Tumar
aolador loge” mani eḳ aolador loge,
ar ou aoladu oila al-Mosi.
17 Ami ḳoitam sairam, Allae
Ibrahimor amolo oadar mazdi ze
niom boail ḳorsla, er sair-sho tish
boros bade shoriot deoa oisil. Ou
shoriot aoae agor hou oadar niom
to batil ḳorto fare na. Te to tan oada
zari roilo.
18 Ar Allar borkot faoa zudi shoriot
amolor ufre nirbor ḳorto, te oadar
ufre nirbor roilo na one. Oile Allae
oadar mazdiu Ibrahimre borkot dan
ḳorsla.
19 Te ḳoiba, shoriot ḳene deoa
oisil? Manshe gunar ḳam na saṛae,
Allar torof taki oadar loge shorioto
shamil ḳorsla. Ar Ibrahimor ze
aolador befare Allae oada ḳorsla,
ou zone toshrif na ana forzonto
i shoriot boail asil. Allar firistar
zoriae Musa nobir gese i shoriot
nazil oisil. Ou Musau asla Alla ar
manshor maze shafaeatḳari, mani
mazor manush.
20 Oile ḳali eḳfokko taḳle to mazor
manshor zorur asil na; ar Alla to
eḳzonu. Tain Ibrahimor loge oadar
ḳalo kunu mazor zon lagse na.
21 Te shoriot kunu Allar oada
oḳolor ulṭa ni? Nichoe na. Allae
zudi ou laḳan shoriot dan ḳorta, ze-
tae aḳeri zindegi mile, te shoriot ma-
niau manush Allar dorbaro ḳobul
oigelo one.
22 Oile asmani kitabe batae,
tamam manushu gunar ḳobzae
bondi, tara zanu Isa al-Mosir ufre
iman ania, imanor zoriae oada ḳora
hou borkot fain.
23 Iman aoar age shoriote amrare
fara disil. Iman zair na oa forzonto
ou shorioteu amrare bandia raḳsil.
24 Erdae buza zae, al-Mosir gese
fosanir age ou shorioteu otodin am-
rare salaise, zate imanor zoriae am-
rare dindar ḳoia ḳobul ḳora oe.
25 Oile oḳon iman ḳaim oae, amra
ar saloḳdar shoriotor tolua nae.

Allar nuror aolad

26 Isa al-Mosir ufre iman anae
tumra hokkol oḳon Allar aolad
bonigeso.
27 Tumra zara al-Mosir torika
ḳobul ḳorso, tumra to finnor
noea ḳafoṛor laḳan al-Mosir bitre
hamaigeso.
28 Ihudi ar o-Ihudi, gulam ar azad,
beṭin ar beṭaintor maze oḳon kunu
tofat nai. Isa al-Mosir loge mishi
zaoae tumra hoḳolu to eḳ oigeso.
29 Tumra zebla al-Mosir zon
oigeso, te to Ibrahimor aolado oiso,
ar Allae Ibrahimre zeta diba ḳori
oada ḳorsla, tumrao otar bagi
bonigeso.

4

1 Ashole ami buzaitam sairam,
bafor hoḳol don-samanat aolador
eḳtiar taḳleo, he zotodin nabalik roe
2 otodin aolad ar gulamor maze kunu
tofat mile na.
Tar bafe ze shomoeor ḳota osiot
ḳori zain, otodin he tar murobbi ba
zimmadaror aotae roite oe.
3 Ou laḳan amra-o zebla nabalik
aslam, hou shomoe duniar nanan
sal-cholonor gulam aslam.
4 Oile shomoe fura oia harle, Allae
tan ḳas maear zonre bezila. Tain
eḳzon nek aorotor feṭo zonom loia,
5 shoriotor hukum-ahkam mafik zin-
degi ḳaṭaila.
Zate shoriotor aotae taḳa man-
shore azad korta faroin, ar amrareo
Allar aolad bonar eḳtiar dein.
6 Erdae tumra Allar aolad
bonizaoae tumrar dilo boshot ḳorar
lagi, Allae tan ḳas maear zonor
ruhre bezisoin. Tumrar dilor ou
ruhe to Alla Pakre abba ḳoia ḍaḳoin.
7 Gotikeu tumra gulam roiso na,
aolad bonigeso; ar aoladre Allae
zeta deoar oada ḳorsila, oḳon tumra
eotar malikanao faiso.

Imane mozbut ar ḳaṭi o

8 Age tumra zebla Alla Pakre sin-
tae na, hou shomoe tumra zetar
gulami ḳortae, iguin to ashole kunu
devtau nae.
9 Oile oḳon to Allare sincho; as-
hole Allaeu tan nizor forisoe disoin.
Te tumra ḳila hirbar duniabi hou
ḳomzur ar batil sal-cholonor bae fi-
rizirae? Aroḳbar otar gulam bontae
sairae ni?
10 Tumra hirbar omuk ar tomuk
din, mash, ritu ar bosorre manrae.
11 Erdae amar ḍor ḳorer, tumrar
tole amar oto menot ni maṭi oizae.
12 O bai oḳol, ami tumrare minot
ḳoriar, ami zela tumrar laḳan oigesi,
tumrao ola amar laḳan o. Tumra to
otodin amar kunu ḳeti ḳorso na.
13 Tumrar zana ase, amar shorilo
bemar oae, ami tumrar gese foela
bar kush-ḳobri tobligor shuzug fais-
lam.
14 Amar bemaror dae tumrar
ḳoshṭo oileo, tumra to gin ba ela
ḳoria amare falaiso na. Borong
Allar kunu firista ba Isa al-Mosire
zelaḳan ḳobul ḳortae, ou laḳan
amareo ḳobul ḳorso.
15 Oile oḳon tumrar dilor hi eshki
gelo kuai? Ami to tumrar befare
oḳanu ḳoitam fari, hou shomoe
farle tumra nizor ḳoilja kulia amare
dilailae one.
16 Te tumrar gese hok kota matae,
ami oḳon dushmon oigelam ni?
17 Huno, ou zeguinte tumrar kuz-
ḳobor loira, oguin to bod niote aira.
Tara sain, tumrare amar bae tone
firaia, tarar ashik banaita.
18 Bala niote ola ḳorle faeda oilo
one. Oile ami zebla tumrar samne
ai, ḳali ou shomoe nae, nek niote
hor-hamesha kuz-ḳobor loa bala.
19 O amar fiara aolad oḳol, tumra
zotodin al-Mosir laḳan na boncho,
otodin ami hirbar tumrar lagi hu-
rutta foedar bishor laḳan soṭfoṭ
ḳorram.
20 Amar mone sar, ou foegam leḳa
bad dia oḳonu ami nize tumrar gese
aia, ṭanḍa matae batchit ḳortam.
Te tumrare loia kita ḳortam kunta
buzram na.

Bibi Saera ar bandi Hazera taki talim

21 Tumra zera Musar shoriotor
gulami ḳortae sao, tumra ḳo sain,
shoriote zeta ḳoe ita tumrar ḳano
hamae na ni?
22 Allar kalame batae, Ibrahim no-
bir dui fua asla, foela fua bandi beṭi
Hazerar torofa ar dusra fua ashol
shadin Bibi Saerar torofa.
23 Bandi beṭir torofa fuar zonom
oisil duniar niome, oile ashol shadin
bibir fuar zonom oisil Alla Pakor
oadae kudroti bole.
24 I mator mani oilo, ou dui beṭi
oila duiṭa niom. Eḳ niom Tur Faṛ
tone aise, itae tar ḳezmot ḳorra
manshore gulamir fote ṭane; ein oila
bandi Hazera.
25 Ou Hazera mani Arob deshor
Tur Faṛ. Ar Hazera oila ou zogo-
tor Zeruzalem ṭaunor eḳ nomuna,
Zeruzalem ṭaune to tar fua-fuṛinre
loia bandi bonche.
26 Oile asmani ze Zeruzalem, ein
to shadin; einu amrar ma.

27 Asmani kitabe ḳoe, “O niaoladi beṭi, zar kunu hurutta oise na, tumi
kushir gozol gao. Hurutta foedar
bishe zare dorse na, tumi gola faṭaia
zure zure gozol gao. Zamair goror
bour saiteo, zar ḳeu nai tair bout
beshi aolad oiba.”
28 Bai oḳol, erdaeu tumrar zonom
oise Allar oadar Is’hakor laḳan.
29 Oile hou shomoe duniar niome
zar zonom oisil, he zulum ḳorto ou
zonre, zein zonom loisoin Allar Pak
Ruhur bole; ar oḳono oula zulum or.
30 Erdae deḳo, Allar kalame ḳoe,
“Bandire ar tair fuare baṛi tone
ḳedai deo; bandir torofa fuae
kunumonteu ashol bibir fuar loge,
don-samanar baṭ faito nae.”
31 Te O bai oḳol, ou aeate buza
zae, amra bandir aolad nae, amra to
ashol shadin bibir goror aolad.

5

Mumin oḳolor shadinota

1 O mumin oḳol, al-Mosie amrare
shadin ḳorsoin, shadin halote roar
lagi. Erdae tumrar shadinotare do-
ria raḳo, gulamir lagam ar findio na.
2 Huno, ami Pauluse tumrare
ḳoiram, tumra zudi oḳono mosol-
mani ḳam ḳorao, te al-Mosir kunu
damu to tumrar gese nai.
3 Ami hoḳolor gese hirbar oḳan
ḳoiram, ze zonre mosolmani ḳorail
oe, tar ufre forz oizae shoriotor
tamam hukum-ahkam mana.
4 Tumra zara shoriot amol ḳoria
dindar bontae sairae, tumra to al-
Mosir ges tone alog oigeso, Allar
rohomot tone horigeso.
5 Oile amrare dindar ḳoia ḳobul
ḳora oibo, imane ou nichoeota faia
Pak Ruhur bole amra bar sairam.
6 Isa al-Mosir ummot bonia harle
mosolmani ḳam ḳoraileo zeta, na
ḳoraileo ota. Borong mohobbotor
mazdi ze iman zair oe, ou imanu oilo
ashol.
7 Tumra to bala fote solat aslae;
te ou hok fote solte tumrare ḳegie
bada dilo?
8 Huno, tumra oḳon ze motobad
manrae, ze Allae tumrare fosond
ḳori anchoin, i motobad to tan batail
fot nae.
9 Zano ni, eḳ fuṭa senae eḳ balti
dudre borbad ḳorilae.
10 Te tumrar befare ami malikor
dorbaro ou borosha ḳori, tumra
dusra kunu motobado zaitae nae.
Oile zegie tumrare satar, he ze-u oe
na ḳene, tar faona shaza he faibo.
11 O bai oḳol, ami zudi oḳono
oḳan ḳoi, manshe mosolmani ḳam
ḳorani zorur, te amar ufre ḳene
oḳono zulum or? Te duk-koshṭor
solibor ufre al-Mosir moutor ḳota
hunle zetae muk lukain, tarar muk
lukani to bond oigelo one.
12 Erdae ami sairam, tumrar dilo
zetae gonḍogul lagaisoin, oguinte
tarar asta nofs ḳaṭia falai deuk.

Gunar gulami saṛo, Pak Ruhe ḳaṭi o

13 O bai oḳol, Allae tumrare
fosond ḳoria anchoin azad oar
lagi. Oile azad bonia tumrar
dilor gunar ḳaish furanit lagio na,
borong dilor mohobbote eḳe-oinnor
ḳezmot ḳoro.
14 Ḳaron asta shoriotreu eḳano
ḳoria ḳoa oise, “Tumar ari-forire
nizor laḳan maea ḳorio.”
15 Oile tumra zudi eḳe-oinne
ḳaijja-fosad ar resha-reshi ḳoro, te
hushiar oizao! Ita ḳorle to tumra
eḳe-oinnore binash ḳorilibae.
16 Huno, ami tumrare ḳoiram, Pak
Ruhur bole zindegi ḳaṭao, teu dilor
ou ḳaish miṭanir kial oito nae.
17 Ou ḳaishe zeta ḳoe, ita to Pak
Ruhur bifokke, ar Pak Ruhe zeta
ḳoin ita bod ḳaishor bifokke. Bod
ḳaish ar Pak Ruh era eḳe-oinnor
birudi, erdae nek kamor niot ḳoriao
tumra ita fura ḳoro na.
18 Ar tumra zudi Pak Ruhur bole
zindegi ḳaṭao, te tumra shoriotor
gulam nae.
19 Dilor bod ḳaishor ḳam-ḳaz to
kula-melau sina zae, ita oilogi zina,
nafaki, bodmaishi,
20 devta fuza, zadu-ṭuna, dush-
moni, ḳaijja-fosad, lub-lalos, gusa,
niz-motlobi, omil, doladoli,
21 ingsha, matlami, hoi-hulla ḳori
bojjati ḳora, ar ou nomunar aro

bout ḳam. Te ami age zela hushiar ḳorslam, oḳon hirbar oula ḳoiram, dilor ou bod ḳaishor gulami zera ḳore, Allar bashshait tarar kunu ṭai nai.
22 Oile Pak Ruhe sola zindegir fol oilo mohobbot, kushi-bashi, shanti, sobor ḳora, doyalu bab, balamanshi ḳora, hok-halali roa,
23 norom oa ar nizore shamlaia raḳa. Ou nek kamor birudi kunuzat ain nai.
24 Ar Isa al-Mosir afon ummote to, zarzir rifure, dilor hoḳol bod ḳaish shudda Isa al-Mosir solibo ḳoebor dilaise.
25 Oḳon amra zudi ekin ḳori Pak Ruhur zoriae noea zindegi faisi, te ao, amra Pak Ruhur zimmae zindegi ḳaṭai.
26 Amra behuda boṛai-beṭagiri bad dei, eḳe-oinnore satani ar ingsha-ingshi ekkere saṛi dei.

6

Eḳe-oinnor asan ḳoro

1 O bai oḳol, zomator ḳeu zudi aḳta kunu gunar fando foṛizae, te tumra zera Pak Ruhe zindegi ḳaṭairae, tumra tare tulia anio. Ar kub norom dile i ḳam ḳorio, nizor befareo hushiar roio, zate nizeo fando na foṛo.
2 Tumra eḳe-oinnor bar bo, teu al-Mosir niom furafur mana oibo.
3 Kunta na boniao ze manshe nizor boṛai-bahaduri deḳae, he to nizeu nizore ṭogae.
4 Te forteḳ manshe zarzir amol-ḳaislot forikka ḳorouk. Teu oinnor loge nizor tulona na ḳoria, tar nizor ḳamor lagi boṛai ḳorto farbo.
5 Forteḳ zoneu nizor gaiṭ nize bo.
6 Huno, ze zonre Allar kalam hikail oe, he tar ustador balair lagi ḳezmot ḳorouk.
7 Bai oḳol, tumra be-foti bonio na, Allar loge to ṭaṭṭa-moshkora sole na. Zein zela ḳet ḳorbae, ein ola foshol faibae.
8 Dilor ou bod ḳaishre kush ḳorar lagi ḳet ḳorle, i ḳet taki gozob milbo. Oile Pak Ruhre kush raḳar lagi ḳet ḳorle, i Pak Ruh taki aḳeri zindegi milbo.
9 Nek kam ḳorat lagia amra zanu nirash na oi. Hamesha lagia roile ṭik shomoye er foshol faimu.
10 Shuzug faileu amra zanu hoḳol manshor, ḳas ḳori Allar foribaror manshor asan ḳori.

Aḳeri nosiot

11 Deḳrae ni, ḳoto muṭa muṭa horofe ami nizor ate tumrar gese leḳsi!
12 Zeguinte tarar nizor balamanshi zair ḳorto sae, otae tumrare mosolmani ḳam ḳoranir lagi tagid der. Al-Mosir solibor lagi zate tarar ufre kunu zulum na oe, zulum taki basar lagi tara ita ḳorer.
13 Huno, mosolmani ḳam zetae ḳoraisoin, otaeo to shoriotor borkelaf ḳoroin. Oile erbadeo tara tumrare mosolmani ḳoraito sae, zate tara boṛai ḳoria ḳoito fare tumrao tarar dolo aso.
14 Oile ami ḳoiram, ḳali Isa al-Mosir solib saṛa dusra kunu befareu ami boṛai ḳori na. Ou solibor mazdiu i dunia amar gese morigese, ar amio duniar sokut morigesi.
15 Erdae mosolmani ḳam ḳoraileo zeta, na ḳoraileo ota. Al-Mosir zoriae hirbar noea foeda oau oilo ashol befar.
16 Ar ou imane zera zindegi ḳaṭae, mani ḳaṭi Allar bondare, tain rohom ar shanti dan ḳoroukka.
17 Hesh-mesh ḳoiram, Hozrot Isar lagi mair ḳaia ḳoto nomunar zoḳom amar nizor shorilo loia sokkor diar. Te amare ḳeu duk dio na.
18 Bai oḳol, amrar munib Isa al-Mosir rohomot tumrar dilo ḳaim rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 10 nombor sifara al-Ifisia

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou sifara Allar hukume leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 27 bosor bade ikan leḳa oise. Allar kalam toblig korae tain ou shomoe zel ḳanat bondi asla.

Ifis ṭauno boshot ḳorra Hozrot Isar ummotre utshaho dibar lagi tain siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Tain age ou ṭauno tin bosor roia zomat tiar ḳorsoin. On taki bidae bala tain ḳoisla, “Mono raḳba, ami tin boros doria rait-din soukor fani falaia afnarare hushiar ḳorte dom loisi na.” (Sahabi Nama 20:31)

Ou sohifar mul boean oilo, Alla Pakor batuni munsha zair oa. Leḳoke ḳoira, Allar oada ḳora al-Mosir mazdi hou batuni munsha oḳon zair oise. Al-Mosie toshrif anar age ḳali Boni Israil zati asil Allar ḳas proza, oile tain aia hari duniar tamam zatir loge Alla Pakor milon goṭaisoin. Tan nizor zan kurbani dia hoḳolre eḳ shoman odikar faoar fot ḳori disoin. Ou sohifar maze fak-fobitro zindegi ḳaṭani ar Iblisor birudde zuddo ḳorar ḳotao zanail oise.

Ermaze ase,

(1) Salam, dua ar shukria *1 ruku*
(2) Hozrot Isar usillae Allar noea proza *2–3 ruku*
(3) Allar nure noea zindegi ḳaṭao *4:1–6:9 aeat*
(4) Allai atiardi Iblisor loge zuddo ḳoro *6:9–24*

1 Ami Paulus, Alla Pakor morzi mafik Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Ifis ṭaunor maze al-Mosir torikar pak bonda ar mumin oḳolor gese ami Pauluse ou sohifaḳan leḳram.

2 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Hozrot Isa al-Mosie afnara hoḳolor ufre rohomot ar shanti nazil ḳoroukka.

Hozrot Isa al-Mosir mazeu rohomot

3 Alla Pakor tarif ouk, tainu Isa al-Mosir Alla ar tan gaibi baf, ar ou Hozrot Isau amrar malik. Alla Pake to al-Mosir usillae asmanor forteḳ nomunar ruhani rohomot amrare dan ḳorsoin.

4 Alla Pakor dorbaro amra zate fak-fobitro ar nikut oitam fari, ou kiale tain i dunia foedar ageu, nizor maea-mohobbote al-Mosir usillae amrare fosond ḳorsoin.

5 Allae tan nizor morzi ar nizor kushie ageu ṭik koria raḳsoin, zate Isa al-Mosir usillae amrare tan afon aolad hishabe ḳobul ḳorba.

6 Allae ita ḳorsoin, zate tan ḳas maear zon Isar usillae amrare zoto forimane rohomot ar mohima dan ḳorsoin, otae tan tarif oe.

7 Al-Mosir fobitro kurbanir usillae tan lour bodla amra gunar shaza taki ḳalas faisi, amra ou mafi faisi, ita to Alla Pakor ḳas rohomot.

8 Ou rohomot to Allae tan ḳas aḳol-hekmote amrar ufre ḍalia disoin.

9 Tain age taki zelaḳan kial ḳorsla, al-Mosir mazdi zeta ḳorar niot ḳorsila, ou kial-kushir hokkol batuni befar tain amrare zanaisoin.

10 Tain to ageu oḳan ṭik koria raḳsila, zate shomoe fura oia harle, tan afon morzi mafik asmanzominor hokkoltare eḳano ḳoria, al-Mosir aotae anba.

11 Allae tan nizor aḳol-insaf dia nizor morzi mafik hoḳol ḳam ḳoroin. Tan munsha mafik tain ageu zeta ṭik koria raḳsila, hou munsha mafik tain amrareo fosond ḳorsoin al-Mosir usillae tan ḳas bonda oar lagi.

12 Erlagi amra zera ag takiu al-Mosir ufre borosha ḳortam, ou amrar mazdiu zate Allar gourobmohimar tarif oe, ou kialeu tain amrare fosond ḳorsoin.

13 Ar afnarao Allar hok kalam, mani nazator kush-ḳobri faia al-Mosir ufre iman anchoin. Al-Mosir ummot oae Alla Pake tan oada ḳora

Pak Ruh dia afnaintore sil-sappoṛ marsoin.
14 Te zeta manshore Alla Pake tan nizor shompod ḳoia ḍakisoin, erare tain eḳṭa odikar dibar oada ḳorsoin. Erlagi zotodin forzonto era furafur ḳalas na oisoin, otodin forzonto ou odikaror foela kishti hishabe erare Pak Ruh dan ḳorsoin. Ar ou hokkoltar mazdi Allar gourob-mohimar tarif oibo.

Hozrot Paulusor shukria ar munazat

15 Te Hozrot Isar ufre afnara iman anchoin ar Allar hoḳol bondareu afnara maea-mohobbot ḳorra, ou ḳobor ami zebla hunlam,
16 hunar bad takiu, ami afnarar lagi Allar dorbaro shukria adae ḳora kunu shomoeo bond ḳorsi na. Ami zebla munazat ḳori, i shomoe afnaintor ḳota fauri na.
17 Ami Allar dorbaro aroz ḳori, amrar malik Isa al-Mosir Allae, zalal ar shanala gaibi bafe afnaintore ruhani aḳol ar buzar ḳemota deukka. Teu afnara aro balamonte tanre sinba.
18 Ami aro munazat ḳoriar, afnarar dilor souk kuli zauk, teu Allai daot faia afnarar dilor maze ze eshki foeda oise ota aro balamonte buzba. Erloge eoḳano buzta farba, Allar dorbaro tan pak bonda oḳol ḳoto boṛo shompotti.
19 Ar amra zera tan ufre iman anchi, amrar dilor maze ḳoto boṛo shoktie ḳam ḳorer. I shokti oilo, tan kudrotor mohashokti.
20 Ou shoktir boleu tain al-Mosire mora taki zinda ḳorsoin, ar behestor arshe-azimo tan ḍainor toḳto nia boaisoin.
21 Asmanor hokkol nomunar ḳemota, shashon, shokti, ar bahaduri zarar ato ase, era hoḳolreu tain al-Mosir tole raḳsoin. Ar zare ze nameu ḍaḳa oe na ḳene, ita i zogotor ouk ba aḳeri zogotor ouk, hokkol namor ufre Isa al-Mosir nam.
22 Allae hokkoltareu al-Mosir aotae raḳsoin. Manshor mata zela tar shorilor bashsha, al-Mosire ola zomator mata, mani bashsha hishabe boail ḳorsoin.
23 Ar i zomat oilogi al-Mosir shoril. Zein asman-zominor hokkoltare shullo-ana furafur ḳorsoin, ou al-Mosie zomatre furafur ḳoroin.

2

Mora zindegi taki zita oa

1 Tumra to guna ar naformanir maze mora aslae.
2 Zogotor babor maze foṛia tumrao eḳ shomoe hou naformani ar gunar fote sola-fira ḳortae. Ze bod ruh asmanor hoḳol taki shoktiala raza, hou bod ruhe naforman oḳolor bitre ḳam ḳore, ar tumrao hou bod ruhur murid aslae.
3 Amra hoḳoleu eḳ shomoe gunar shobabor gulam bonia, ota naforman manshor laḳan zindegi ḳaṭaitam. Ou bod shobab taki ze bod ḳaish amrar dilo aito, amra ola ḳam ḳortam. Ar ou ḳam-ḳazor lagi hota manshor laḳan amra-o Allar gozobor laḳ aslam.
4 Oile Alla Pak to rohomotor banḍar; tain amrare kub beshi maea-mohobbot ḳoroin.
5 Erlagiu naformani ḳoria amra zebla mora zindegir maze habuḍubu ḳaislam, hou shomoe al-Mosir loge tain amrare zinda ḳorla. Allar rohomote tumra rehai faiso.
6 Amra al-Mosir loge asi, erlagi Allae amrare al-Mosir loge zinda ḳoria, tan loge ḳori behestor bitre boaisoin.
7 Tain ita ḳorsoin, zate tan mohamulloban rohomot oḳol zuge zuge siroḳal deḳaita faroin. Al-Mosir usillae tain amrare ze doya ḳorsoin, ou doyar mazdi tan i rohomotor ḳota zair oise.
8 Allar rohomote iman anae tumra nazat faiso. Ita tumrar nizor kunu amolor fol nae, ḳali Allar deoa dan.
9 Ita to kunu nek kamor bodla nae, zate ḳeu kunu laḳan boṛai ḳorto na fare.
10 Amra to Alla Pakor ator foeda. Tain al-Mosir ummot hishabe amrare hirbar noea ḳori foeda ḳorsoin, zate amra nek kam ḳori. Ou nek kam tain age takiu ṭik koria raḳsila zate amra ola zindegi ḳaṭai.

Hozrot Isar hoḳol ummot eḳ

11 Zonmogoto babe tumra oilae
bidormi zatir manush. Manshor at
dia zarare shorilo mosolmani ḳorail
oise, era ḳoira, tumra bule mosol-
mani ḳoraiso na.
12 Te mono rakio, age to tumra al-
Mosir ges taki horail aslae; tumra
aslae Allar fosond ḳora Boni Israilor
bairor manush. Allae Boni Israilor
loge milonor zoto laḳan usillar oada
ḳorsoin, itar loge tumrar to kunu
shomporko asil na. Tumrar kunu
ashao asil na; tumra aslae i duniat
Alla saṛa zati.
13 Ek kotae, tumra Alla taki duroi
aslae. Oile oḳon Isa al-Mosir ummot
oae, tan kurbanir lour usillae tum-
rare Allar daro ana oise.
14 Tainu amrar shanti. Israil zati
ar bin zati, hokkolre tain ek korsoin.
I duio zatir maze dushmonir ze
oal asil, i oalre tain bangia surmar
ḳorsoin.
15 Ar solibor ufre nizor ḳaeare
kurbani dia, tain Musa nobir shori-
otor hoḳol hukum-ahkam ar ain-
ḳanunor ḳemotare batil ḳorsoin.
Tan ila ḳorar ḳaron oilo, tain saila,
ou duiota dia tan nizor noea eḳ zati
foeda ḳorta, zate ou zatir mazdi i
duio dolor maze shanti oe.
16 Ar tain saila, solibor ufre tan
nizor zan kurbanir usillae, ou duio
dolre tain eḳano ḳoria Allar loge
milon goṭaita. Erlagi ou duio dolor
maze dushmonir ze bab asil, i dush-
monire tain ekkebare miṭai disoin.
17 Tumra eḳ shomoe Alla taki
duroi aslae, ar Boni Israil oḳol ḳasat
asla, oḳon tain aia ou duio dolor
geseu shantir kush-ḳobri toblig ko-
rsoin.
18 Er fole tan usillae amra duio dol
Pak Ruhur mazdi, amrar behesti baf
Alla Pakor dorbaro azir oitam fari.
19 Erlagiu tumra oḳon bairor
manush nae, bin zatio nae. Borong
Allar ḳas bonda oḳolor loge tum-
rao Allar bashshai ar tan foribaror
shodoishsho bonigeso.
20 Sahabi ar nobi oḳol oila tan
goror kuṭi, ar Hozrot Isa al-Mosi
oila mul ian kuṭi. Ou kuṭir ufreu
tumrare goṛa oise.
21 Al-Mosir loge zuṛa lagae, asta
goror hoḳol ongsho eḳloge milia
eḳan fobitro gor tiar oise.
22 Tumrao aia tan loge zuṛa lagso,
mani tan ummot oiso, Erlagi tum-
rareo eḳloge goṛia tula or, zate Pak
Ruhur mazdi i goror maze Allar
boshot ḳana oe.

3

Bin zatir lagi Hozrot Paulus

1 Ou ḳarone ami Pauluse Allar
dorbaro dua ḳoriar. Ar tumra zara
bin zati, tumrare Isa al-Mosir torikar
daot deoar lagiu ami oḳon zelo
bondi oisi.
2 Tumra nichoe huncho, Allae
amare ou ḳas daeitto disoin, tan ro-
homotre ami tumrar ato fosai ditam.
3 Allae tan nizor batuni munsha
ohir mazdi amare zanaisoin, ar ou
befarḳan ami tumrar gese shon-
gkefe leḳlam.
4 Ikan foṛle tumra buzbae, al-
Mosir befare ou batuni bishoe buzar
ḳemota amar ase.
5 I batuni befarḳan sahabi ar nobi
oḳolor gese zela Pak Ruhur mazdi
oḳon zair or, agor zomanar kunu
manshor geseu ila zair oise na.
6 Ar i batuni befar oilo, Injil shori-
for kush-ḳobrir mazdi bin zati oḳolo
Isa al-Mosir loge eḳ oia, Boni Israilor
loge Allai odikaro shorik oe, hoḳol
eḳ shorilor ongsho oe, eḳoi oadar
duar bagi oe.
7 Allae tan moha kudrotor bole
amare rohomot dan ḳorsoin, ar
zela rohomot faisi, ola kush-ḳobri
tobligor daeitto adae ḳorram.
8 Allar hokkol bondar maze ama
taki huru ar ḳeu nai, ta-o al-Mosir ze
donor ḳota shullo-ana buza zae na,
ou mulloban donor kush-ḳobri bin
zatir gese tobligor daeitto amar ufre
disoin, itau Allar rohomot.
9 Ar tan batuni munsha kila ḳamo
lagail zae, ikan zair ḳorar baro tain
amar ufre disoin. Zein asman-zomin
hokkolta foeda ḳorsoin, hou Allae
otodin doria ita batuni raḳsila.
10 Tain ita batuni raḳar ḳaron oilo,
asmanor hoḳol raza ar ḳemota-ala

hoḳolor gese, Allar nanan nomunar aḳol-hekmot al-Mosir zomator mazdi oḳon kula-mela oe.
11 Tan nizor siroḳalor munsha mafik ita oise, ar ou munsha-morzi amrar malik Isa al-Mosir mazdi fura ḳorsoin.
12 Tan loge shorik oia imanor bole, bukut shaosh rakia Allar samne amra azir oar eḳtiar faisi.
13 Erlagi ami tumrare minot ḳoriar, ami duk-mosibot shoijjo ḳoriar dekia tumra nirash oio na. Ita to tumrar lagiu shoijjo ḳoriar, erlagi gourob ḳoro.

Mumin oḳolor lagi munazat

14-15 Te asman-zominor hoḳol zandarre zein foeda ḳorsoin, ami aṭu gaṛia hou batuni bafor samne munazato boisi.
16 Ami dua ḳori, Allae zanu tan oshesh kudrotor bole tumrare omon bol-shokti dein, zate Pak Ruhur mazdi tumrar dil mozbut oe,
17 ar imanor usillae al-Mosie tumrar dil furafur doḳol ḳoroin. Ami dua ḳori, tumra zanu Isa al-Mosir mohobbotor maze furafur ḍub dia tir ro.
18 Teu hoḳol pak bonda oḳolor loge tumrao buzbae, al-Mosir mohobbotor kunu kul-kinar nai, kunu shesh-shima nai.
19 Ou ze mohobbot furafur buzar oshaiddo, ami dua ḳoriar, i mohobbotre zanu tumra sino, sinia hari tumrao Allai hoḳol nomunar gunagun hasil ḳoria furafur kamil o.
20 Ashole Allar ze kudroti bole amrar dilor maze ḳam ḳore, hou bolor usillae amrar sinta-babna ba saoa-faoa taki aro bout beshi ḳam tain ḳorta faroin.
21 Hozrot Isa al-Mosir mazdia ar zomator mazdiao zug zug dori horhamesha Alla Pakor tarif ouk. Amin.

4

Eḳ roiao nanan ḳam

1 Amar malik al-Mosir lagi ami zelo bondi asi. Ou bondi halote ami tumrare minot ḳoriar, ze ḳamor lagi Allae tumrare ḍaot disoin, tumra er ufozukto oia solo.
2 Tumrar asar-bebohar zanu furafur miṭa ar norom oe. Forteḳe sobor ḳoro ar dilo mohobbot rakia eḳeoinnore shoijjo ḳoro.
3 Al-Mosir ze shantie amrare eḳano zuṛa lagaise, hou shantir bole Pak Ruhur deoa eḳota rokkar lagi dile-zane sesṭa ḳoro.
4 Allae tumrare tan fote ḍaot disoin ḳoria tumrar maze ḳali eḳan asha ase, ḳali eḳ shoril ar eḳzon Pak Ruh asoin.
5 Eḳ iman, eḳ torikabondi ar eḳzon malik asoin.
6 Hoḳolor Alla ḳali eḳzon, mani behesti baf eḳzonu asoin. Tainu hoḳolor ufre, hoḳolor maze, hoḳolor dilo asoin.
7 Oile al-Mosie zela ṭik koria raḳsoin, hou mafik amra forteḳe ḳas rohomot faisi.
8 Erlagi Zobur Shorifo leḳa ase,

Tain gia zebla behesto uṭila,
ou shomoe bondi oḳolre bandia ṭania nila,
ar tan manshore bout dan dila.

9 Te behesto gia uṭila, i aeat taki buza zae na ni, age tain duniar tole lamsila.
10 Ar zein lamsila, tain hoḳolta furon ḳorar lagi, asman taki aro ufre gia uṭisoin.
11 Tain manshore ou dan disoin, ḳoezonre sahabi, ḳoezonre nobi, ḳoezonre kush-ḳobrir toblig, ḳoezonre zomator imam ar ustad hishabe boail ḳorsoin.
12 Tain ila ḳorar ḳaron oilo, Allar pak bonda oḳole zanu tan ebadotbondegi ḳorar lagi zuit oe, ar ou nomunae al-Mosir shoril, zomat hishabe goṛia uṭe.
13 Tan kial oilo, amra hoḳole zanu Allar ḳas maear zon, Ibnullar ufre iman ania, tanre bala ḳori sinia eḳano oi. Ar al-Mosi zela hoḳol laḳan gune furafur bora, amra-o ola hoḳol gune furafur oia kamil oi.
14 Teu amra ar huruttar laḳan roitam nae. Manshe shoetani aḳol ḳaṭaia be-fote nibar lagi manshore ze bul talim dey, ou bul talime zanu

amrare fanir aula-zaula ḍeur laḳan du-dila na banae.
15 Borong amrar dilor mohobbote hok mat matimu, hoḳol nomunae boṛo oia al-Mosir laḳan oimu. Tainu to asta shorilor mata.
16 Asta shoril omola banail oise, zate shorilor hoḳol ongo zarzir zagat roia mul ḳaear loge zuṛa lagail roe. Forteḳ ongo zebla ṭik-ṭak kam ḳore, ou shomoe asta shorilu matar bole baṛia uṭe, ar mohobbotor mazdi nizore goṛia tule.

Furan zindegi bodlao, noea o

17 Erlagi ami amar malikor name tumrare hushiar ḳori diar, bin dormor manshe zela baze sinta ḳoria zindegi ḳaṭain, tumra ar ila zindegi ḳaṭaio na.
18 Tarar dil to andairor maze foṛi roise. Itar dil gumra, erlagiu tara Allar befare kunta sine na, kunta sinto saeo na, erlagi Allar deoa zindegi taki tara bout duroi.
19 Tarar bibeḳ oshaṛ oigese, otar dae hor-hamesha nafaki ḳamor danda ḳore, tara nizor zindegire lagam saṛa bod ḳaishor ato saṛi dise.
20 Oile tumra to al-Mosir befare ilaḳan talim faiso na.
21 Tumra nichchoe tan befare huncho, hunia tan loge shorik oia, tan maze ze hok ase, ou hokor talim faiso.
22 Tan talim oilo, finnor furan ḳafoṛ manshe zebla ekkere falai dey, ou laḳan tumrar bitoror furan ‘ami’re ekkebare falai deo, ḳaron ou ‘ami’r bod ḳaishe manshor zindegire borbad ḳorilae.
23 Er bodla Alla Pakre shuzug deo, tain tumrar dilre noea halote goṛia tuloukka,
24 tan deoa noea ‘ami’re noea ḳafoṛor laḳan findo. Ou noea ‘ami’re ashol hok-forezgari ar fakfobitro ḳoria Allar surote goṛa oise.
25 Erlagi tumra misa mata bad deo, eḳe-oinne hasa mato, ḳaron amra hoḳolu eḳe-oinne mishia asi.
26 Rag-gusa ḳorleo i ragor lagi guna ḳorio na, shuruz ḍubar ageu gusar ḳota faurilao,
27 Iblis-shoetanre kunu shuzug dio na.
28 Sure tar suri ḳora bad deuk, nizor ate halal fote menot ḳoria ḳana ḳauk, zate tar ḳaoa-findar badeo gorib-dukire dibar lagi kisu zoma roe.
29 Tumrar mukdi zanu bad ḳota na baroe, borong aroḳzonor ufoḳari talimor lagi bala mat matio, zate ita hunia hunra zonor balai oe.
30 Tumra Allar Pak Ruhre duk dio na, aḳeri nazator ag forzonto ou ruh diau Allae tumrare sil-sappoṛ maria toisoin.
31 Hoḳol nomunar birokti bab, mizaz deḳani, rag-gusa, sillaia ḳaijja ḳora, gala-gali, ar hoḳol nomunar ingsha-ninda tumrar ges taki horailao.
32 Borong tumra eḳe-oinne doya ḳoro, oinnor duke duki o, al-Mosir mazdi Allae zela tumrare maf ḳorsoin, tumrao ola eḳe-oinnore maf ḳoro.

5

Allar nure noea zindegi ḳaṭao

1 Tumra to Allar maear aolad, te fut zela bafor laḳan oe, tumrao ola o.
2 Al-Mosie zela amrare mohobbot ḳorsoin, tumrao ola maea-mohobbotor fote solo. Tain amrare basaita ḳori nizor zanre kushboedar kurbani hishabe Allar name bilai disoin.
3 Kunu nomunar zina, nafaki ar lub-lalosor ḳota tumrar maze zanu na huna zae, ḳaron ita ḳam Allar pak bondar lagi ṭik nae.
4 Ar behaea-beijjotir zekunu matḳota, asar-bebohar ba ḳobisi ṭaṭṭamoshkora zanu tumrar maze na oe, itae tumrare manae na. Itar bodla Allar shukur-guzar ḳoro.
5 Tumra to zano-u, zinakur, nafaḳ ar lalchi manshe, Alla Pak ar al-Mosir bashshair maze kunu zaga faito nae. Itae to eḳ laḳan murtifuza ḳorra.
6 Hushiar roio, misa mat matia ḳeu zanu tumrare be-fote na ney, Allar naforman bonia zera ita bod

ḳam ḳore, tarar ufre Allar gozob lame.
7 Tumra ilaḳan manshor loge
mishio na,
8 ḳaron tumra age andarir maze
taḳleo oḳon to al-Mosir ummot bo-
nia nuror foto aiso. Erlagi Allar nure
kamil zone zela zindegi ḳaṭani usit,
tumra oula solo.
9 Ar nure solar fol oilo, forezgari,
shotota, hoḳol nomunar nek kam.
10 Erlagi ze ḳame malik kushi oin,
tumra zasai ḳoria ou ḳam ḳoro.
11 Andair zogotor befaeda ḳamor
loge kunu nomunar shomporko
rakio na, borong tumra otar dush
deḳai deo.
12 Manshe lukaia zeta ḳam ḳoroin,
ita befare kunta matao shorom.
13 Nuror mazdi dush deḳaia dilaile
ita zaira oizae,
14 ḳaron ou nureu hoḳolta zair
ḳore. Erlagi silleḳ ase,

O gumor manush, hozag o,
mora taki zita o,
teu al-Mosir nure,
nurani ḳoriba tumare.

15 Tumra sinta-babna ḳori deḳo,
tumrar sal-cholon kilaḳan. Be-
aḳolor laḳan na solia, aḳoldaror
laḳan solo.
16 Nek kam ḳorar ze shuzug tumrar
ato ase, ita shullo-ana ḳamo lagao,
zano to oḳonkur zomana ḳaraf.
17 Erlagiu ḳoiram, tumra be-aḳol
bonio na, borong malikor morzire
buzo.
18 Modor nishae ṭal oio na, itae zin-
degi nosṭo ḳorilae. Borong furafur
Pak Ruhur boshe ro,
19 tumra hamd, ḳaoali ar Fobitro
Zobur Shorifor gozol gaia eḳe-oinne
batchit ḳoro; tumrar dilor bitre ma-
likor name gozol gao.
20 Hamesha hoḳol befare amrar ma-
lik Isa al-Mosir name behesti baf
Allar shukria adae ḳoro.

Zamai-bour befare talim

21 Al-Mosir ijjot ar ḍore tumra eḳe-
oinnore dil taki mainno ḳoro.
22 Tumra zera bou oiso, tumra zela
malik Isare mainno ḳoro, ou laḳan
zarzir zamaire mainno ḳoro.
23 Ḳaron al-Mosi zela zomator,
mani tan shorilor mata, zamaio ola
bour mata. Ashole al-Mosiu ou asta
shorilor toraneala.
24 Ar zomat zela al-Mosir zimmae
ase, oula bou oḳolo hoḳol befare
zamair zimmae roa usit.
25 Tumra zera zamai oiso, huno,
al-Mosie zela zomatre mohobbot
ḳorsoin, ṭik olaḳan tumrao zarzir
boure mohobbot ḳorio. Tain to
zomator lagi tan nizor zan kurbani
disoin.
26 Tan kial oilo, tain zomatre fo-
bitro ḳorar lagi, tan kalamor mazdi
manshore torikar gusol ḳoraia,
27 nuror mohimae nizor samne
azir ḳora. Ou shomoe zomator
maze kunu ḳolonkor dag, kut ba ila
kuntau roito nae, ita fak-fobitro ar
nikut oibo.
28 Erlagi zamaie tar nizor shorilre
zela maea ḳore, ṭik tar boureo oula
maea ḳora forz. Nizor boure maea
ḳorar mani oilo, nizor shorilre maea
ḳora.
29 Ḳeu to kunu shomoe tar nizor
shorilre ginnae na, hoḳoleu zarzir
shorilor boron-fushon ḳore. Ekkere
ou laḳan, al-Mosieo tan zomator
boron-fushon zugain.
30 Ḳaron amra tan shorilor ongo.
31 Allar kalamo leḳa ase, “Erlagiu
beṭainte ma-bafore saṛia bour loge
taḳba, tara duiozon eḳ shoril oiba.”
32 Ikan oilo bout boṛo batuni be-
far, ashole ami to al-Mosi ar tan
zomator befare ḳoiram.
33 Zai ouk, tumra hoḳoleu zarzir
boure nizor laḳan maea ḳorio, ar
bou oḳoleo zarzir zamaire ijjot ḳora
zorur.

6

Ma-baf ar aolador befare talim

1 O aolad oḳol, malikor morzi
mafik tumrar ma-bafor ḳotamoto
solio, ar ola solaṭau to usit.
2 Allar kalamor foela hukum, ze
hukumor loge furushkaror oada ase,

iṭa oilo, “Tumar ma-bafore ijjot ḳorio.
3 Teu tumar balai oibo, ar i duniat
tumar haeati baṛibo.”
4 Te tumra zera huruttar baf oiso,
tumrao nizor aoladre sataio na,
borong malikor talim ar shringkolar
mazdi tarare manush banao.

Gulam ar munibor lagi talim

5 Tumra zera gulam, tumra al-
Mosir zela baiddo, oula ḍor ar taz-
ime dile-zane tumrar zogotor munib
oḳolor baiddo roio.
6 Ḳali manshore kushi ḳorar niote
munibor samne baiddo roio na,
borong al-Mosir gulam hishabe dile-
zane Allar morzi mafik solrae ḳoria
tumrar munibor baiddo roio.
7 Tumra ikan mono ḳorio na
ze, tumra manshor ḳezmot ḳorrae,
borong asmani malikor ḳezmot
ḳorrae mono ḳoria, zogotor muni-
bor ḳezmoto kiali o.
8 Mono rakio, malikor ges taki
forteḳ manshe zarzir nek kamor
furushkar faibo, he gulam ouk ba
azad ouk.
9 Tumra zera munib, tumrao tum-
rar gulam oḳolor loge oula bala be-
bohar ḳoro. Tarare ḍor deḳani bad
deo, ḳaron tumra to zano, tara ba
tumra hoḳoloru malik eḳzon, tain
behesto asoin; tan nozoro hoḳolu
shoman.

Allai atiardi Iblisor loge zuddo ḳoro

10 Hesh-mesh ḳoiram, tumra as-
mani malikor loge milia roia tan
kudroti bole bolala o.
11 Zuddor lagi Allar deoa hoḳol
nomunar atiar lagao, teu Iblisor
hoḳol sol-soturir birudde mozbut
oia ubaitae farbae.
12 Amrar ou zuddo to ḳunu man-
shor loge nae, ita oilo andair zogotor
hoḳol raza ar tar ḳemota-ala oḳolor
birudde, andair zogotor shoktiala
bod ruh oḳolor birudde, ar asmanor
Iblis-shoetan dolor birudde.
13 Te ou zuddor lagi tumra Allar
deoa hoḳol nomunar atiar findilao,
zate Iblise zebla hamla ḳorbo ou
shomoe mozbut oia ubaitae faro, ar
hesh-mesh tir roitae faro.
14 Erlagi Allai hokikotir belṭ
ḳomoro bando, ar buk basanir lagi
forezgarir amol dia buk guria raḳo,
15 sifai oḳolor laḳan duio fao-o
zuta lagao, zate shantir kush-ḳobri
tobligor lagi zuit taḳtae faro.
16 Ar sifai oḳole nizore basanir
lagi ze ḍala bebohar ḳore, oula
hoḳol shomoe tumra imanor ḍala
ato lo, ou ḍala dia Iblisor hoḳol
zalail tir nibaitae farbae.
17 Matare basanir lagi Allar deoa
nazat sifair kefor laḳan findilao.
Ar Pak Ruhur toluar mani, Allar
kalamre mozbut ḳori doro.
18 Pak ruhur bole dile-zane hor-
hamesha munazat ḳoro. Erlagi
hozag roia hoḳol pak bonda oḳolor
lagi shob shomoe munazat ḳorat
roio.
19 Amar lagio dua ḳorio, ami ḳota
matar bala zanu Allae amar mukor
buli zugai dein, zate toblig korar
shomoe ami shaosh ḳaṭaia kush-
ḳobrir ashol batuni bed manshore
buzaitam fari.
20 Ou kush-ḳobri tobligor lagi luar
cheindi banda haloteo ami al-Mosir
naib hishabe ḳam ḳorram. Te zelor
maze roia zelaḳan shaosh ḳaṭaia
toblig kora zorur, dua ḳorio, ami
zate ola ḳortam fari.

Bidaei dua

21 Amar hal-hokikot kilaḳan ar
amar din-ḳal kila zar, ita amar
maear dust Tukik bair ges taki hun-
bae. Ein amrar malikor hok-halal
ḳezmotḳari.
22 Ami tanre tumrar gese faṭailam,
tumra tan muk taki amrar ḳobora-
ḳobor hunbae, tain gia tumrare ut-
shaho diba.
23 Amrar gaibi baf Alla Pake
ar Hozrot Isa al-Mosie, mumin
bai oḳolre shanti ar imani maea-
mohobbote raḳoukka.
24 Amrar Hozrot Isa al-Mosir lagi
zarar dilo ḳaṭi mohobbot ase, era
hoḳolor ufre Allar rohomot nazil
ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 11 nombor sifara al-Filifia

Forisiti

Alla Pakor hukume fobitro asmani kitabor ou sifara siṭir aḳare leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:). Onuman ḳora oe, Hozrot Isa behesto toshrif neoar bade 31–33 bosoror maze ikan leḳa oise. Ou shomoe Hozrot Paulus Rum ṭauno bashsha Ḳoisoror razbaṛir zel ḳanat bondi asla.

Ou sifara leḳar ḳoe bosor age tain Filifi ṭauno aisla Hozrot Isar kush-ḳobri toblig korar lagi, aia tain zomat ḳaim ḳorla, ita oilo Iurup mohadeshor hoḳol foela zomat (Sahabi Nama 16 ruku deḳoukka).

Iman anar bade ou Filifi zomator manush kub gorib ar zulum-mosibotor maze roileo, tara oinno mumin oḳolre ar Hozrot Paulusre ṭeḳa-foesha dia shaijjo ḳorae, tain kushi oia erare doinnobad zanaisoin. Tarar imanor fol dekia tain foramish dira, tara zanu hamesha Allai kushi-bashit roia al-Mosir laḳan tiagi ar nisharto zindegi ḳaṭain.

Ėrmaze ase,

(1) Salam, shukria ar kushi-bashir ḳota *1:1–11 aeat*
(2) Hozrot Paulusor nizor halot *1:12–26*
(3) Hozrot Isar tiagor nomuna *1:27–2:18*
(4) Duizon ustadre faṭani *2:19–30*
(5) Dadir musla bad dia Allar ruhe ebadot ḳoro *3 ruku*
(6) Dan-ḳoerator lagi doinnobad *4 ruku*

1 Ami Paulus ar Timoti oilam Hozrot Isa al-Mosir gulam. Ou Filifi ṭauno boshot ḳorra, ze pak bonda oḳole Hozrot Isa al-Mosir ufre iman anchoin erare, erar ustad oḳolre ar ḳadimdar oḳolor gese leḳram.

2 Amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosir rohomot ar shanti tumrar ufre nazil ouk.

Filifi zomator lagi munazat

3 Tumrar ḳota zotobaru amar iad oe, otobaru ami amar Allar shukria adae ḳori.

4 Ami zebla tumrar lagi dua ḳori, amar mono kub kushi loia dua ḳori.

5 Hozrot Isa al-Mosir toblig kamor lagi to tumra foela taki oḳon forzonto amare shaijjo ḳorrae.

6 Ami ekin ḳori, ze Allae tumrar dilor maze ou nek kam shuru ḳorsoin, al-Mosie dusrabar toshrif ana forzonto, ou Allae i ḳam fura ḳorba.

7 Tumra to amar maear manush, erlagi tumrar befare amar monor bab ola oa usit. Ami zelo bondi halote ba kush-ḳobrir hok kota zenou toblig kori na ḳene, tumrao amar logor rohomotor bagi.

8 Eḳ Allae zanoin, al-Mosir mohobbote ami tumrar lagi ḳoto ashik.

9 Ami dua ḳori, tumrar mohobbot zanu kamil bibeḳ ar aḳole din din baṛe.

10 Zate tumra aḳol ḳaṭaia bala bala befar oḳol sinbae, ar al-Mosie dusrabar toshrif anar ag forzonto,

11 tan bole tumra nek kam-ḳaz ḳoria ḳaṭi fote nikut oia roibae. Teu Alla Pakor gourob ar tarif zair oibo.

Hozrot Paulusor nizor halot

12 O amar bai oḳol, ami sairam tumrao zano, amar ufre zeta zeta goṭise, itar lagi ashole kush-ḳobri tobligor ḳam aro baṛigese.

13 Erlagi onor razbaṛir sifai oḳole ar bad-baki mansheo zanilisoin, ami to ḳali al-Mosir lagiu zel ḳaṭiar.

14 Ar ami zelo hamanie amrar bout baiainte malikor ufre aro besh ḳori borosha ḳora hiksoin, tara ḍorboe fauria Allar kalam tobligor lagi aro shaoshi oisoin.

15 Erar maze ḳeu ḳeu ingsha ar doladolir niote al-Mosir toblig korer, oile ḳeu ḳeu bala niote ḳorer.

16 Ėrar dilor mohobboteu al-Mosir toblig korer. Tara zanoin, kush-ḳobrir fokke matar lagiu amare aṭok ḳora oise.

17 Oile zera nizor faeda ḳamanir lagi al-Mosir toblig kore, era to bala niote ḳam ḳore na. Tara sae,

ami zelo bondi roi ar amar ḳoshṭo baṛouk.
18 Oile itae kita ae zae? Ashol ḳota oilo, zemneu oe na ḳene, al-Mosir nam to toblig or. Ita dukabazir niote ouk ba sohi nioteu ouk. Ar ota dekiau ami kushi.
Amar i kushi kunudin fuṛaito nae.
19 Ami to zani, amar ufre zeta goṭise, itar hesh fol oilo, ami nistar faimu. Tumrar dua ar Isa al-Mosir ruhur bole ita oibo.
20 Amar kub mozbut ekin ase, ami kunumonteu shorom faitam nae. Ami furafur shaosh ḳoria age zela al-Mosir gourob zair ḳorsi, ami mori ba basi oḳono ola zair oibo.
21 Ḳaron amar lagi zindegi oila al-Mosi ar moron oilo lab.
22 Oile ami zudi basia roi, te amar zindegit kub bala ḳam ḳorar shuzug oibo. Erlagi ami buzram na, ami kun fot loitam.
23 Duio foteu amare ṭaner. Amar ichcha oilo, ami moria hari al-Mosir loge roitam, oḳanu amar lagi bala.
24 Oile tumrar lagi amar basia roaḳan aro zoruri.
25 Ar ou monobole ami bala ḳori zani, ami basmu ar tumrar loge roimu, zate tumrar iman aro mozbut oia tumrar kushi baṛe.
26 Ami tumrar maze hirbar aia harle, amare loia tumra Isa al-Mosir name kub kushi ḳorbae.

Isa al-Mosir torikar zindegi

27 Ashol befar oilo, tumra zarzir zindegire ou nomunae ḳaṭao, ze zindegi al-Mosir kush-ḳobrir laḳ. Teu ami nize aia deki ba duroi taki huni, ami buzmu, tumra dile-zane milia mozbut aso. Ar kush-ḳobrir mazdi ze iman foeda oe, ou imanor lagi hoḳole milia eḳ dile menot ḳorrae.
28 Zetae tumrar birudita ḳoroin, kunu befareu tumra itare ḍoraio na. Teu forman oizibo, tara binashor fote zairagi ar tumra rehai fairae. I rehai ḳali Allar ges takiu mile.
29 Al-Mosir ufre iman ancho iṭa zela rohomot, tan lagi zulum-mosibot shoijjo ḳorar shuzug faiso iṭao tumrar lagi rohomot.
30 Tumra age amare zela ḳoshṭo ḳorat deḳso ar oḳono zeta ḳoshṭor ḳota hunrae, tumrao to ou laḳan ḳoshṭor maze foṛigeso.

2

Hozrot Isar tiagor nomuna

1 Al-Mosir ufre iman anle zebla borosha mile, tan mohobbote zebla shanti mile, tumrar loge zebla Pak Ruhur bala shomporko ase, ar tumrar dilo zebla maea-momota ase,
2 te tumra amar bitoror kushikan furailao. Tumra hoḳol eḳ mone solo, dile-zane eḳ o, ar eḳe-oinnore mohobbot ḳoro.
3 Nizor labor asha ba beṭagiri deḳanir lagi kunta ḳorio na, borong noto oia nizor saite oinnore beshi dam deo.
4 Ḳali nizor shartor sinta ḳorio na, foror ḳotao sinta ḳorio.
5 Hozrot Isa al-Mosir mon zelaḳan asil, tumrar mono olaḳan banailao.
6 Tain ashole Allai surote roileo, Allai shinghashon doria raḳar lagi lalchi asla na.
7 Borong gulam bonia manush hishabe zonom loia nizore huru banaila.
8 Tain manush surote roia mout forzonto, duk-koshṭor solibor uforor mout forzonto baiddo roia nizore noto ḳorla.
9 Erlagiu Allae tanre arshe-azimo uṭaila ar ola ijjoti eḳ nam dila, ze nam hoḳol taki shera.
10 Zate ou namor gune asman-zomin ar fataloṛ tamam zandar Isar samne noto oin,
11 ar gaibi baf Alla Pakor gourobor lagi shikar ḳoroin, Isa al-Mosiu malik.

Mumin oḳol nuror laḳan

12 O amar maear bai oḳol, tumra to hameshau amar hukum mania airae. Te ami samne taḳle zela mano, oḳon amar aforḳeo ola tumrar dilor ḍor-ḳofe nek amol ḳoro. Ou amolor mazdi deḳao, tumra guna taki nazat failiso.
13 Buzrae ni, Allae tumrar dilor maze ola eḳ bab dan ḳorsoin, ita amol ḳorle tain kushi oin, ou amol

ḳorar niot ar takkoto tain tumrare disoin.
14 Tumra kunuzat torka-torki ba ḳaijja-fosad na ḳoria hoḳol ḳam ḳoro.
15-16 Zate shullo-ana forezgar ar nikut bono, ar i zomanar ḳobis naforman shomazor mazeo tumra Allar aolad hishabe ro. Ota manshor samne Allar pak kalam toblig koria, ou duniatu tumra asmanor sanshuruzor laḳan soḳsoḳa bonizao. Teu al-Mosi zebla dusrabar toshrif anba, hou din ami buk fulaia ḳoitam farmu, amar ou menot ar aṭni-ḳaṭni beḳama gese na.
17 Huno, ze imanor kurbanir mazdi tumra Allar ebadot ḳorrae, er ufre zudi amar nizor loure kurbani hishabe ḍali deoa oe, ta-o ami kush asi, tumrare loia kushi ḳorram.
18 Ṭik tumrao ola kushi o, amar loge kushi ḳoro.

Duizon ustadre faṭani

19 Ami asha ḳori, Hozrot Isar morzi oile ami Timotire kub zoldi ḳori tumrar gese faṭaimu, teu tumrar halot zania ami shanti oimu.
20 Timotir laḳan ila ar keu amar gese nai, zein tumrar lagi sinta ḳoroin.
21 Baki hoḳoleu Isa al-Mosir befare sinta na ḳoria, tara zarzir dandae asoin.
22 Oile Timotir befar to tumra zano, fute zela nizor bafor loge ḳam ḳore, taino ola al-Mosir kushḳobri tobligor lagi amar loge menot ḳorsoin.
23 Erlagiu ami asha ḳoriar, amar dosha kita oibo, oḳan zanar badeu ami tanre faṭaitam.
24 Oile ami malikor ufre borosha ḳori ḳoiar, ami nizeo kub zoldi ḳori aitam farmu.
25 Ar ami mono ḳoriar, Usaidre tumrar gese faṭanikan kub zorur. Amar ḳezmot ḳorar lagi tumra tanre amar gese faṭaislae. Amra eḳloge toblig kori, Isa al-Mosir lagi jihad ḳori. Ein amar imandar bai.
26 Taino tumrar loge deḳa ḳorta saira, tumra tan bemaror ḳobor hunae, tain fereshanit foṛigesoin, erlagi ami tanre faṭaiar.
27 Ashole tain kub bemar asla, bemare tan na-basar halot oigesil. Oile Allae tanre rohom ḳorsoin. Ḳali tanre nae, tain basi zaoae Allae amareo bout boṛo rohom ḳorsoin, zate ami ek koshṭor ufre ar kunu ḳoshṭo na fai.
28 Erlagi ami kub kiali oia tanre faṭaiar, zate tanre faia tumrao kushi o, ar amar monor sintao hori zae.
29 Te Allar bonda hishabe furafur kushi oia tanre ḳobul ḳorio, ar erar laḳan manshore ijjot ḳorio.
30 Al-Mosir toblig korat gia tain morar foti oigesla. Amar samne na taḳae tumra ze ḳam ḳortae farso na, ou ḳamor lagi tain nizor zan diteo razi asla.

3

Dadir musla bad dia Allar ruhe ebadot ḳoro

1 O amar bai oḳol, hesh-mesh ḳoiram, malikor name kushi ḳoro. Eḳ befar loia bare bare leḳte amar kunu ḳoshṭo or na, tumrare basanir lagiu ami ita ḳorram.
2 Huno, hou kukror fal taki, mani naforman dolor dadir musla taki hushiar roio. Itae to tarar shorilor ḳaṭa-sirar ufreu borosha ḳore.
3 Ashole amrau oilam ḳaṭi mosolmani ḳorail manush, amra to Isa al-Mosir name gourob ḳori, Allar ruhur bole tan ebadot ḳori, shorili kunu ebadotor ufre borosha ḳori na.
4 Ashole ḳeu zudi mono ḳore, nizor shorili ebadotor ufre borosha ḳorar zukti ase, te he buzilauk, tar saite amar aro beshi zukti ase. Amio itar ufre borosha ḳortam farlam one.
5 Zonmor aṭ dinor dinu amar mosolmani ḳam ḳorail oisil. Ami eḳzon ḳaṭi Ibrani, amar zonom oise to Boni Israilor Bin-Iamin gusṭit. Hozrot Musa nobir shoriotor befare ami to Forishi zomator.
6 Shoriot manar befare kunu manshe amar kut bar ḳorto farse na. Dormor befare ami kub ḳoṛa, al-Mosir zomator ufreo ami zulum ḳortam.

7 Oile ou amol ḳorae amar zoto faeda oisil, oḳon al-Mosir lagi ami itare ḳeti mono ḳori.
8 Ashole ami zar lagi i ḳeti shikar ḳoriar, einu amar malik Isa al-Mosi. Tanre zanar mazeu hoḳol taki boṛo faeda, tan tulonae bad-baki hokkoltareu ami ḳeti mono ḳori. Ami zate al-Mosire fai, ar amare zate al-Mosir loge eḳano milail deḳa zae, ou nioteu ami ita hokkoltare moelar laḳan horaia falaisi.
9 Te shoriot manae ami ze forezgar bonigesi, ikan nae, al-Mosir ufre iman anaeu Allae amare forezgar hishabe ḳobul ḳorsoin. I forezgari ḳali Alla takiu mile, ita to imanor ufre nirbor ḳore. Al-Mosir loge milar badeu amar ou halot oise.
10 Te ami al-Mosire sintam sai, ze kudroti bole tanre mora taki zinda ḳora oisil, ou bolreo sintam sai. Ami tan duk-mosibotor bagi oitam sai, tain zela nizor zan kurbani disla, amio ou mouto shorik oitam sai.
11 Ar zekunu laḳan moron taki zinda oato shorik roi.

Aḳerator fote solo

12 Te ami zeta faitam sairam, ita ze oḳonu failisi, ba furafur kamiab oigesi ila kunta nae. Hozrot Isa al-Mosie ze niote amare bondi ḳorsoin, ou niot fura ḳorar lagiu ami douṛairam.
13 Bai oḳol, ami mono ḳorram na, ami itar lagal failisi. Oile ḳoror hoḳolta falaia ami dile-zane samnedi douṛaiar.
14 Douṛai douṛai sesṭa ḳoriar, Isa al-Mosir zoriae Alla Paḳor ze behesti daot ase, furushkar hishabe ou daoto hamaitam fari.
15 Erlagi ḳoiram, amra zara Hozrot Isar fote bout aguai gesi, amrar nioto olaḳan oa zorur. Ar tumrar zudi oinno kunu niot taḳe, te Allaeu fot batai dibane.
16 Zai ouk, amra zotoḳan aguaisi, ou laḳan zindegio ḳaṭani usit.
17 Bai oḳol, tumra kilan zindegi ḳaṭaitae, ita to ami hikaisi. Tumra amar laḳan solo, ar ou laḳan zara sole, tarare dekia hiko.
18 Ami to bout bar tumrare ḳoisi, ar sokur fani falaia oḳono ḳoiram, ilao bout zon ase, zera al-Mosir duk-koshṭor solibor dushmonor laḳan soler.
19 Tarar ḳofalo ase binash. Tarar feṭu tarar Alla. Naformani ḳam loia tara boṛai ḳore, ḳali duniar dandae fagol.
20 Oile amrar ashol baṛi to behesto. Amrar toraora malik, Hozrot Isa al-Mosie hon taki toshrif anba. Amra tan lagi dile-zane bar sairam.
21 Tain aia amrar ou ḳomzur ḳaea bodlaia, tan ḳaear laḳan ḳemota-ala nuror ḳaea diba. Ze kudroti bole tain hokkolta ḳorta faroin, hou boleu tain ita ḳorba.

4

1 O amar maear bai oḳol, ami tumrare deḳtam sai. Tumrau amar kushi, amar zoeor mala. Amrar malikor loge tumra mozbut oia lagia ro.

Hozrot Paulusor foramish

2 O amar boin Salima ar Saida, ami minot ḳori ḳoiram, eḳ malikor ḳezmoto lagail aso ḳori, tumra mili-mishi eḳ mone solo.
3 O amar logor ashol shongi, ami tumareo minot ḳorram, tumi ou beṭintore shaijjo ḳorio. Al-Mosir kush-ḳobri toblig kamo era amar loge bout ḳoshṭo ḳorsoin. Kiliman ar oinnainno baiaintor logeo ḳoshṭo ḳorsoin. Tarar nam to Allar zindegi ḳatat leḳa ase.
4 Malik Isar name tumra hamesha kushi-bashi ḳoro. Ami hirbar ḳoiram, kushi-bashi ḳoro.
5 Tumrar norom bebohar zanu hoḳol manshor sokut foṛe. Zano to, amrar malik kub zoldiu aira.
6 Kunu befareu tumra fereshan oio na, borong munazat ḳoro. Tumrar zotota saibar ase, Allar shukria adae ḳoria tan gese sao.
7 Teu Allar deoa ze shantir ḳota manshe sintao ḳorto fare na, Isa al-Mosir mazdi ou shanti aia tumrar dil ar monre roikka ḳorbo.
8 O bai oḳol, ami hesh-mesh ḳoiram, zeta hasa, zeta ufozukto,

hok, ḳaṭi, shundor, ar ijjot faoar zuka, mani zeta bala ar zetae tarif oe, ou laḳan befare tumra kiali o.
9 Tumra amar ges taki ze talim faiso, zeta huncho, zeta deḳso, ar zeta ḳobul ḳorso ota oḳon amol ḳoro. Teu shanti deora Allao tumrar loge loge roiba.

Dan-ḳoerator lagi doinnobad

10 Malike amar kushi aro baṛai dila, bout din bade tumra amare mono ḳorrae. Amar lagi to hameshau tumra sinta ḳorso, oile ita deḳanir shuzug faiso na.
11 Kunu obabo foṛia ami ikan ḳoiram na, zekunu haloteu shontusto roaḳan ami zani.
12 Obabi ba nobabi halote, ufashi feṭe ba bora feṭe, doni ba goribir maze kila shontusto roa zae, ita talim ami faisi.
13 Ashole zein amare bol-shokti zugaia dein, tan boleu ami hokkolta ḳortam fari.
14 Ta-o tumra amar ḳoshṭor loge shorik oia, kub bala ḳam ḳorso.
15 O Filifi zomator mumin oḳol, tumra to zano, tumra foela kushḳobri faoar bade ami zebla Makidonia desh taki geslamgi, ou shomoe tumra saṛa ar kunu zomateu amar loge kunuzat len-den ḳorse na.
16 Ami zebla Tisholoniki ṭauno aslam, ou shomoe amar obabor ḳalo tumra ḳoebar shaijjo faṭaiso.
17 Ami tumrar ges taki kunu dandokkina sairam na, oile tumrar lagi ola eḳ fol asha ḳorram, zeta tumrar amol-nomat zoma roibo.
18 Amar hoḳol faonau ami failisi. Ashole amar zotoḳan zorur, er saiteo beshi ase. Usaid bair at taki tumrar ufohar faia oḳon amar bout oise. Ou ufohar to Allai kushboeala, Allar dorbaro ḳobul oar zuka kurbani. Alla Pak itae kushi oin.
19 Amar Allae tan nizor gourobor don hishabe, Hozrot Isa al-Mosir usillae tumrar hoḳol obab dur ḳorba.
20 Zuge zuge hor-hamesha amrar gaibi baf Alla Pakor tarif zari rouk. Amin.

Aḳeri munazat ar salam

21 Hozrot Isa al-Mosir torikar Allar hoḳol bondare amar salam dio. Amar logor hoḳol baiainte tumrare salam zanaira.
22 Allar zoto pak bonda i zagat asoin, ḳas ḳori bashsha Ḳoisoror baṛir mumin oḳole salam zanaira.
23 Hozrot Isa al-Mosir rohomot tumrar dilo taḳouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 12 nombor sifara al-Kolosia

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou al-Kolosia sifara, Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) leksoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 27 bosor bade ikan leka oise.

Hozrot Paulus nize kunu shomoe ou Kolosi tauno gesoin na, oile Allar kalam hunia ou taunor bout manshe Hozrot Isar torika kobul korsoin. Ou kobor hunia tan mono kub kushi asil. Ermaze tain kobor faila, Kolosi taunor kunu kunu ustade Hozrot Isar name bul talim toblig korra, tara ashol talimor loge tarar mongora kisu motobad, riti-reoazo hikaira, erlagi Hozrot Pauluse mono kub koshto faia sitir nomunae ou sohifa lekla.

Tain zanaila, guna taki nazat faoar lagi hou ustad okolor hikail talimor kunu zorur nae. Tara hikaita, firista okolor name ebadot kora, mosolmani kam korani, nanan nomunar haram-halal kanir kota. Erdae lekoke zanaila, guna taki nazat faoar lagi ita ustador talimor kunu zorur nae. Tain Kolosiar mumin okolre bout utshaho zugaisoin, Hozrot Isar ufre imane mozbut oar lagi.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Paulusor salam, shukria, munazat *1:1–14 aeat*
(2) Allar morzi-munshae al-Mosir kam *1:15–2:19*
(3) al-Mosir mazdiau akeri zindegi *2:20–4:6*
(4) Akeri munazat ar salam *4:7–18*

Hozrot Paulusor salam, shukria ar munazat

1-2 Ami Paulus, Alla Pakor morzie Hozrot Isa al-Mosir ekzon sahabi. Kolosi taunor maze al-Mosir torikar pak bonda ar mumin okolor gese ami ar bai Timotie ou sohifakan lekram. Amrar gaibi baf Alla Pake tumrar ufre rohomot ar shanti nazil koroukka.

3-4 Hozrot Isa al-Mosir ufre tumrar iman ar Allar pak bonda okolre maea korar kota amra hunchi. Erlagi zeblau tumrar lagi dua kori, ou shomoe amrar malik Isa al-Mosir gaibi baf Alla Pakor shukria adae kori.

5 Tumra age ze kush-kobri mani Allar hok kalam faiso, ou kalam huniau tumrar mono ek asha zonmise. Ou asha takiu tumrar iman ar maea foeda oise. Ar tumra asha korrae ze saman faitae, ita to behesto raka ase.

6 I kush-kobri duniar hokolbae sitria bala folala oia din din barer. Ze din tone tumra ou kush-kobri ar Allar rohomotor befare furafur huncho, ou din toneu itae tumrar bitreo furafur kam korer.

7 Ou kush-kobrir kota tumra amar logor maear bai Abu-Farasor gese huncho. Tain tumrar torof taki al-Mosir ekzon hok kezmotkari.

8 Pak ruhur bole tumrar dilor maze ze maea foeda oise, ou befare Abu-Farase amrare zanaisoin.

9 Erlagi tumrar befare hunar bad takiu amra hamesha tumrar lagi dua kori. Ruhani ilim ar buddi dia tumra zanu Allar munsha furafur buztae faro.

10 Amra Allar dorbaro ou duau korram, tumra zate hokol befare al-Mosir morzi zugaia solo ar tan ufozukto ummotor lakan zindegi katao. Hok kam kori kori foloban o, ar Alla Pakre aro bala kori sino.

11 Allae tan moha kudroti bole hokol nomunar bol dia tumrare boloban koroukka. Bala-mosiboto forleo kushi-bashi roia sobor korar tofik deukka.

12 Ar hokol shomoe behesti baf Alla Pakor shukria zanao. Allar pak bonda okole nuror bashshait ze odikar faiba, itar bagi oar lagi to tainu tumrare ufozukto banaisoin.

13 Tainu amrare andairor bashshai taki uddar koria, tan kas maear zonor bashshait anchoin.

14 Ou maear zonor ufre iman anae amra rehai faisi, mani guna taki mafi faisi.

al-Mosiu hokkoltar fordan

15 Ou maear zonu oila, batuni Allar zairi surot; hokkolta foeda ḳorar
age tain asla, ar foeda oa hokkoltar
maze tainu fordan.
16 Asman-zominor maze deḳa ar
a-deḳa zotota ase, ita bashshai ouk
ba bahaduri, shashon kiba ḳemota
ouk, hokkoltau tan ator foeda. Ita to
ḳali tan lagiu foeda ḳora oise.
17 Hokkoltar foela tain asla ar tan
mazdiau hoḳolta ṭikia ase.
18 Tainu tan shorilor mata, mani
zomator mata. Tainu hokkoltar
foela, ar tainu foela murda taki
zinda oisoin, zate hoḳol befare tainu
fordan oita faroin.
19 Allae saila, tan Allai gunor
hokkolta zanu al-Mosir maze taḳe.
20 Ar duniat ba behesto zenou oe
na ḳene, ou al-Mosir mazdia zanu
hokkoltar loge tan milon oe. Tain
saila, solibor ufre al-Mosir kurbanir
lour bodla shanti ḳaimor mazdi ou
milon ouk.
21 Tumra to eḳ shomoe Allar ges
taki duroi aslae, ar tan befare tumrar dilo dushmoni bab asil. Ita
tumrar bod ḳamor mazdi zair oise.
22 Oile al-Mosir zan kurbanir
mazdi Allae tumrareo tan loge milon
goṭaisoin, zate tumrare fak-fobitro,
nikut ar ni-oforadi halote tan samne
azir ḳorta faroin.
23 Te al-Mosir befare kush-ḳobri
taki ze nichchit asha tumra faiso,
ḳali ou ashar ufre imane tir roio, in
taki loṛio na. Tumra to zano, i kush-
ḳobri hara duniat toblig kora oise,
ami Pauluso ou kush-ḳobri tobligor
ḳadim oisi.

Zomator lagi Hozrot Paulusor ḳam

24 Tumrar lagi ami duk-mosibot
shoijjo ḳorae kub anondo fairam.
Zano to, al-Mosir shoril mani zomator lagi tan ze duk-musibot oḳono
baki ase, ita oḳon amar shoril dia
fura ḳoriar.
25 Alla Pake tan fobitro kalam
tumrar gese furafur toblig korar bar
amare disoin, gotikeu ami zomator
eḳzon ḳezmotḳari oisi.
26 Allar kalamor ze batuni befar
agor zomanar manshor gese zug zug
dori lukail asil, ita oḳon tan pak
bonda oḳolor gese zair ḳora oise.
27 Allae saisoin, bin zati oḳolor
geseo tan batuni munshar gourob ze
kita, ita zenu tan hoḳol bonda oḳole
zanta faroin. Ashole al-Mosi tumrar dilo asoin, gotike tumra gourob
faoar asha faiso.
28 Ar ou al-Mosir befare amra toblig koriar, Allar deoa aḳol-hekmot
dia manshore hushiar ḳoriar ar
talim diar zate al-Mosir torikat furafur kamil halote tarare Allar dorbaro azir ḳortam fari.
29 Ou niote Allar ze kudroti bol
amar maze ḳam ḳorer, ou kudroti
boleu ami dile-zane menot ḳoriar.

2

1 Ami tumrare zanaitam sairam,
ami to tumrar lagi, Laodikea ṭaunor
zomator lagi, ar zera amare deḳse
na tarar lagio ḳoto menot ḳorram.
2 Ami sairam, tarar dilo borosha
faia mohobbote eḳ ouk. Ar furafur
aḳole aḳoldar bonia nichchit ouk.
Teu Allar lukail batuni bed buzbo,
mani al-Mosire tara sinbo.
3 Al-Mosir mazeu hoḳol aḳol-
hekmot lukail ase.
4 Ami ita ḳoilam, zate ḳeu banoaṭ
mat-ḳota matia tumrare be-fote nito
na fare.
5 Ami sho-shorile tumrar maze na
taḳleo ruhur bole ṭiku tumrar maze
azir asi. Tumrar bala sal-cholon
ar al-Mosir ufre mozbut iman dekia
amar kub bala lager.

al-Mosir mazeu ashol zindegi

6 Isa al-Mosire tumra malik
hishabe zela ḳobul ḳorso, ou laḳan
tan loge roia zindegio ḳaṭao.
7 Al-Mosir maze shullo-ana ḍub
dia tumrar zindegire goṛia tulo.
Tumra talim faia ze iman ancho, ou
imane mozbut ro ar hamesha Alla
Pakor shukria adae ḳoro.
8 Tumra hushiar roio, ḳeu zanu
tumrare manshor banail mongoṛa
talimdi bandia be-fote ṭania nito na
fare. Al-Mosir loge i talimor kunu
mil nai, ita to manshor mongoṛa

rosumot ar duniabi nanan asar-beboharor ufre borosha ḳore.
9 Allar hokkol laḳan gunagun al-Mosir ḳaear bitre ase.
10 Erlagi al-Mosir loge shorik oia tumrao hoḳol gune kamil oiso, tan ashon to hoḳol nomunar shashonḳari ar ḳemota-ala hokkoltar ufre.
11 Al-Mosir ufre iman anae to tumrare mosolmani ḳam ḳorail oise. Ou mosolmani kunu manshor ate ḳorail oise na, al-Mosie nizeu ita ḳorsoin, mani dilor maze ze bod ḳaish asil, ou bod ḳaishre dil taki ḳaṭia falaisoin.
12 Toubar gusolor mazdi al-Mosir loge tumrareo maṭi deoa oisil, ar zein al-Mosire murda taki zinda ḳorsoin, hou Allar kudroti bole imanor mazdi tumrareo al-Mosir loge zinda ḳora oise.
13 Tumrar guna ar dilor bod ḳaish na horanie murda aslae, oile Al-lae tumrare al-Mosir loge zinda ḳorsoin. Tain amrar hoḳol gunar mafi disoin.
14 Ar amrar bod amol-nomar ze dolil asil, ou dolilre hoḳol zator dabi-daoa shudda fusia falaisoin. Laḳṛidi banail ze solibo Isare ḳatol ḳora oise, ou solibo i dolilre fereg maria batil ḳorsoin.
15 Al-Mosie bod shashonḳari ar ḳemota-ala hokkolor ḳemotare bi-nash ḳorsoin. Solibo tan nizor zan kurbanir mazdi tarar ufre zoei oisoin ar hoḳolor samne tarar muk nisa ḳorsoin.

Noḳol talimor befare hushiari

16 Erlagiu shinni-shokhat, fuza-proshad omaboisha-funnima, id ba Zummabaror niom-ḳanun loia tum-rare dushi ḳorar eḳtiar ḳeuror nai.
17 Ita to asil, bobishote zeta aibo otar eḳṭa nomuna matro, oile asholta to al-Mosir mazeu ase.
18 Zera nizor shorilre ḳoshṭo deoa ar firista oḳolor ebadot ḳorare zoruri mono ḳore, era zanu tumrare furushkaror fot taki horaito na fare. Ou nomunar manshe zeta deḳse ḳoia ḳamoḳa boṛai-beṭagiri ḳore, ar ota loia boṛo boṛo gof mare, ashole erar ontor to ḳali duniabi sintae bora.
19 Tara to matare, mani Isa al-Mosire mozbut ḳori doria raḳe na, ou matar ḳemotae asta shorilor aḍḍi-mangsho bol-shokti faia eḳano roe, ar Allai bole baṛe.
20 Al-Mosir loge mara gia tumra zebla duniabi hoḳol sal-cholon taki horia aiso, te hirbar ḳene duniabi manshor laḳan duniabi niom-nitir gulam oirae?
21-22 Huno, ze zinish bebohar ḳorte ḳorte borbad oizae, ou zin-ishor befare ola niom ase, ita dorio na, soio na, ḳaio na. Ita to ḳali manshor mongoṛa hukum ar talim.
23 Ḳemne ebadot ḳora, nizore nisa ḳora, ḳemne nizor shorilre ḳoshṭo deoa, ou niom-nitie ota hikae. I niom-niti deḳle mono oe, ita kub aḳolor ḳam, oile dilor bod ḳaishre domon ḳorar lagi itar kunu damu nai.

3

al-Mosir ummotor noea zindegi

1 Huno, tumra to al-Mosir loge mora taki zinda oiso, ar al-Mosi to behesto Allar ḍainor toḳto boat asoin, erlagi tumrao oula behesti befar loia ashik o.
2 Duniabi befare ashik na bonia, behesti befare ashik o.
3 Tumra to mara geso, tumrar zindegi al-Mosir loge Allar dorbaro lukail ase.
4 Zein tumrar zindegi, hou al-Mosi zebla hoḳolor samne zair oiba, ou shomoe tumrao tan mohimar bagi oia tan loge zair oibae.
5 Erlagi gunar zeta rifu oḳol tum-rar zindegit ase, itare eḳdom binash ḳorilao. Ita oilo hokkol nomunar zina, nafaki, bod ḳaish, ku-sinta, ar lub-lalos, i lub-lalos oilo eḳ laḳan murtifuza.
6 Zara Allar naformani ḳore, otar ḳaroneu tarar ufre Allar gozob lamia ae.
7 Tumrao age ou laḳan nafor-manir maze zindegi ḳaṭaitae.
8 Oile oḳon rag-gusa, bitori dush-moni, ingsha-ninda, gala-gali ar

ḳobisi mat-ḳota tumrar ges taki horailao.
9 Eḳe-oinne misa matio na, ḳaron
tumrar zindegir furan ‘ami’re tar
hoḳol amol shudda furan ḳafoṛor
laḳan falai diso,
10 ar Allar deoa noea ‘ami’re noea
ḳafoṛor laḳan findiso. Ou noea ‘ami’
aro noea oia tar foeda ḳorra malikor
laḳan boner, zate ou foeda ḳorrare
tumra furafur sino.
11 Ou halote Ihudi kiba bin zati,
mosolmani ḳam ḳorail ba na ḳorail,
oshikkito borbor, nisa zati, gulam ba
azad manshor maze kunu tofat nai.
Ita hoḳoltar maze al-Mosiu fordan,
hoḳolor mazeu tain asoin.
12 Te Allae zarare fosond ḳoria
tan nizor lagi alog korsoin, tan hou
maear bonda hishabe tumrar dilor
maea-momota, doya, norom bebohar, norom shobab ar sobor dia
nizore hazao.
13 Eḳe-oinnore shoijjo ḳoro,
ḳeuror birudde tumrar kunu nalish
taḳle tare maf ḳori deo. Malike zela
tumrare maf ḳorsoin, tumrao oula
eḳe-oinne maf ḳora zorur.
14 Ar ita hokkoltar loge maea-
mohobbotdi nizore hazao. Mohobbote to hoḳolre furafur eḳloge bandia raḳe.
15 Al-Mosie ze shanti dan ḳoroin,
ou shanti tumrar dilo roia tumrare
salauk. Eḳ shoril oia shantir maze
roitae ḳoriu to tumrare daot deoa
oise. Tumra shukur-guzar ḳorat ro.
16 Al-Mosir kalamre tumrar dilor
maze furafur boshot ḳorte deo. Allar deoa aḳol ḳaṭaia eḳe-oinnore
talim ar foramish deo. Allar shukria
adae ḳorar mazdi tan name hamd,
ḳaoali ar Zobur Shorifor gozol gao.
17 Tumra mukdi zeta mato ar shoril dia zototа ḳoro, ita Hozrot Isar
name ḳoro, tan usilla loia gaibi baf
Alla Pakor shukria zanao.

Foribaror lagi foramish

18 Tumra zera bou oiso, tumra
forteḳe zarzir zamair hukum mania
solo, malikor bonda hishabe to ola
sola zorur.
19 Tumra zera zamai oiso, tumrao
zarzir boure mohobbot ḳorio, bour
loge ḳoṭu bebohar ḳorio na.
20 Tumra zera fua-fuṛi, tumra
hoḳol befare ma-bafor baiddo roio,
ila solle malik kushi oin.
21 Ar tumra zera baf oiso, tumra
nizor fua-fuṛintor monre titta ḳorio
na, zate tarar mon na bange.
22 Tumra zera gulam, tumra hoḳol
befare tumrar zogotor munib oḳolor
baiddo roio. Tara samne roia zebla
tumrar ḳam-ḳaz deḳoin, ḳali ou
shomoe tarare kushi raḳar sesṭa na
ḳoria, borong malikor ḍor-ḳof bitre
rakia ḳaṭi dile tarar baiddo roio.
23 Tumra zetau ḳoro na ḳene, ita
manshor lagi nae, borong malikre
kushi ḳorar niote dile-zane ḳorio.
24 Mono rakio, malike tan bonda
oḳolor lagi zeta raḳsoin, ita to furushkar hishabe tan ges takiu tumra
faibae. Tumra to ḳali Hozrot Isa al-Mosir ḳezmot ḳorrae.
25 Ar ze zone naformani ḳore,
he to tar ḳamor fol faibo. Mono
rakio, malike ḳeuror muk saia bisar
ḳoroin na.

4

1 Tumra zera munib, tumrar gulam oḳolor loge niae ar hok insaf
ḳorio. Mono rakio, behestor maze
tumraro eḳzon munib asoin.

Aḳeri foramish

2 Tumra mon dia shukria adae
ḳoria dua ḳorat roio.
3 Amrar lagio dua ḳorio, zate Allae
amrare al-Mosir befare batuni hok
kalam toblig korar tofik dein. Ou
batuni hok kalamor lagiu to amare
bondi ḳora oise.
4 Dua ḳorio, manshore zela
forishkar ḳori buzani zorur, ami
zanu ṭik oula buzaitam fari.
5 Al-Mosir torikar bairor manshor
loge aḳol ḳaṭaia solio, ar toblig korar
hokkol shuzug kamo lagaio.
6 Tumrar mukor zoban hamesha
miṭa ar roshail ouk, zate ḳare kila
zuaf ditae, ita tumra buzo.

Aḳeri munazat ar salam

7 Amrar maear bai, bishashi
ḳadim ar malikor ḳezmoto amrar
logor tobligkari Tukiko baie, amar

bistarito ḳobora-ḳobor tumrare
zanaiba.
8 Tan marfote amrar hal-hokikot
zanbae, tain tumrare shaosh diba.
Erlagi ami tanre tumrar gese
faṭailam.
9 Tukikor loge amrar maear iman-
dar bai Onisimreo faṭailam. Ein to
tumraru eḳzon. Tara inor hoḳol
ḳobor-antor tumrare zanaiba.
10 Amar logor bondi bai Aristakus
ar Barnabasor kuṭum Markuseo
tumrare salam disoin. Ou Markusor
befare tumra to ag takiu ḳobor faiso,
tain zudi tumrar gese zain, te kushi
mone tanre ḳobul ḳorio.
11 Ar Isa urfe Iustuseo tumrare
salam disoin. Allar bashshair lagi
Ihudi oḳolor maze ḳali ou tin zoneu
amar loge ḳam ḳoroin, tara amare
bout shaosh disoin.
12 Abu-Faraseo tumrare salam dis-
oin, tain to tumrar afon manush
ar Isa al-Mosir gulam. Ein hame-
sha tumrar lagi dile-zane munazat
ḳorra, tumra zate kamil o, ar Al-
lar morzi-munsha buzia mozbut oia
ubao.
13 Tan befare ami ou shakki ditam
fari, tumrar lagi ar Laodikea, Hio-
rapoli ṭaunor manshor lagio Abu-
Farase kub menot ḳoroin.
14 Amrar maear ḳobiraz Luk ar
bai Dimaseo tumrare salam disoin.
15 Laodikear imandar bai oḳolre,
ar Nimufa ar tan baṛir zomator
hoḳolor geseo salam zanaio.
16 Tumra ou siṭikan foṛia harle
Laodikear zomator manshore foṛar
lagi dio ar Laodikea zomatre dusra
ze siṭi deoa oise, ou siṭio tumra foṛio.
17 Arkipasre oḳan ḳoio, “Malikor
ḳezmoto tumare ze ḳam deoa oise,
ou ḳam shesh ḳorar niote mon dia
ḳam ḳoro.”
18 Ami Pauluse nizor ate ou
salamor ḳota leḳlam. Mono
rakio, ami zelo bondi asi. Allae
tumra hoḳolor ufre rohomot nazil
ḳoroukka. Amin.

Fobitro Injil Shorif 13 nombor sifara foela Tisholonikia

Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 17 bosor bade Tisholoniki zomator gese ou foela bar sitir aḳare ikan leḳa oise. Tisholoniki asil Makidonia deshor razdani. Hozrot Paulus ḳoieḳ hafta ou zagat asla, tan loge asla Timoti namor eḳ imandar. Ou ṭauno Hozrot Isar ummot oḳolor eḳ zomat oisil, Hozrot Timotie ou zomator deḳa-huna ḳorta (Sahabi Nama 17 ruku deḳba).

Zulumor lagi Hozrot Paulus i zaga taki horia zaoar bade Hozrot Timotie ou zomator hal-hokikoto tanre zanaisoin, zania tain i sohifa leḳsoin. I sifarar 4 ruku 14 aeato ase, “Hozrot Isae dusrabar toshrif anle, Isar ufre iman ania zerar mout oise, Allae tarareo Isar loge milon ḳoria tan loge niba.” Otar lagi tarare shaosh deoa or.

Ermaze ase,

(1) Tisholoniki zomator iman *1 ruku*
(2) Tisholoniki ṭauno Hozrot Paulusor agor sofor *2:1–16 aeat*
(3) Tisholonikir muminre hirbar deḳar kial *2:17–3:13*
(4) Shorilre fobitro rakia hushiar ro *4:1–12*
(5) al-Mosi dusrabar aibar hal-hokikot *4:13–5:11*
(6) Kuṛiami bad dia nek kam ḳoro *5:12–28*

1 Ami Paulus, bai Silas ar Timotie Tisholoniki ṭaunor zomator gese leḳram. Tumra amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosir afon zon oiso. Tumrar ufre rohomot ar shanti nazil ouk.

Tisholoniki zomator iman

2 Amra dua ḳorar bala hamesha tumrar zomator hoḳolor nam mono ḳoria Allar shukria adae ḳori.

3 Imanor lagi tumra ze ḳam ḳorrae, mohobbotor lagi tumra ze menot ḳorrae ar Hozrot Isa al-Mosir ufre asha-borosha ḳoria tumra ze sobor ḳorrae, ita amrar gaibi baf Allar dorbaro dua ḳorar shomoe hamesha mono ḳori.

4 O bai oḳol, Allar maear bonda oḳol, amra zani, Allaeu tumrare fosond ḳorsoin.

5 Amrar kush-ḳobrir toblig kam to tumrar gese ḳali mukor ḳotau roise na, borong Allai bol, Pak Ruh, ar nichchit boroshar ufre salu oise. Tumrar balair lagi amra zebla tumrar loge roitam, ou shomoe kilan solchi, ita to tumra zano-u.

6 Tumra bout zulum-mosibotor mazeo Pak Ruhur deoa kushie amrar toblig kobul ḳoria, amrar ar malikor fote solrae.

7 Oula solia tumra Makidonia ar Gris deshor mumin oḳolor gese eḳ nishana oigeso.

8 Malikor kalam tumrar mazdi ḳali Makidonia ar Gris deshou sitrise na, borong Allar ufre tumrar imanor ḳota hoḳol zagatu sitrigese. I befare amra ḳunta matar zorur nae.

9 Hoḳol mansheu to amrare ḳoira, tumra ḳoto ador ḳoria amrare ḳobul ḳorsilae, tara eoḳan ḳoira, tumra kila deb-debintor fuza bad dia Allar foti oia, zinda hok Allar ebadot ḳorat aiso.

10 Ar murda oḳolor maz taki zenre zinda ḳori tula oise, hou Isa duniat aoar bar saitae faro. Tain oila Allar ḳas maear zon Ibnulla, behest taki lamia aira, Allar ze gozob aia lamer, i gozob taki ou Isae amrare basaiba.

2

Tisholoniki ṭauno Hozrot Paulusor agor sofor

1 Bai oḳol, tumra to nizeu zano, tumrar gese amrar zaoaḳan beḳama gese na.

2 Tumra eoḳano zano, er age amra Filifi ṭauno zulum-mosiboto foṛslam ar beijjot oislam. Bade tumrar ono-o bout bada-nished ḳaṭaia amra Allai shaoshe shaoshi oia dile-zane

tan kush-ḳobri kula-mela toblig korsilam.
3 Amrar daot to kunu bul talim taki nae, kunu bod nioteo nae ba kunu ṭoga-ṭogir nioteo nae.
4 Ḳali Allae amrare zoiggo mono ḳoria zela kush-ḳobri tobligor daeitto disoin, amra olau toblig korram. Kunu manshore kush ḳorar niote amra ita ḳoiram na, ḳali zein amrar dilre zasai ḳoria deḳoin, hou Allare kush ḳorar lagiu toblig korram.
5 Tumra to zano, amra kunu shomoeu ḳeuror gese tel-malish ḳoria ḳota matsi na, ar kunu lub-laloso foṛia dandabazir ḳamo ḳorsi na, eḳ Allau itar shakki.
6 Kunu manshor ges taki ijjot faite asha ḳorsi na, tumrar ges takio na, ba baira manshor ges takio na. Amra ichcha ḳorle to al-Mosir sahabi hishabe tumrar ufre dabi ḳaṭaitam farlam one.
7 Oile er bodla, ma'e zela nizor huruttainre zoe-zoton ḳoroin, tumrar loge taḳar shomoe amra-o ola norom bebohar ḳorsi.
8 Tumrar lagi kub beshi maea-mohobbot oae, ḳali Allai kush-ḳobri toblig nae, amrar nizor zan diteo razi aslam. Zano to, tumra oilae kub maear manush.
9 Baiainre, ashole to amrar menot ar aṭni-ḳaṭnir ḳota, nichchoe tumrar mono ase. Allai kush-ḳobri tobligor faḳe faḳe amra dine-raite ruzi-ruzgar ḳorsi, zate amrar ḳorsa-fati tumra ḳeuror lagi buza na oe.
10 Ar tumra zera iman ancho, tumrar loge to amrar asar-bebohar asil fobitro, hok ar nikut. Tumrau itar shakki, ar Alla Pako shakki asoin.
11 Tumra to zano, bafe zela nizor forteḳ aoladre utshaho, shantona ar mozbut foramish dein, amra-o tumra hoḳolre oula foramish ditam,
12 zate Allar bonda hishabe tumra ufozukto oia solo. Allae tumrare daot dira, tan nizor bashshai ar gourobor bagi oar lagi.
13 Mono rakio, amra hamesha Allar shukria adae ḳorram, ḳaron amrar ges taki Allar kalam hunia tumra zebla iman anchilae, hou shomoe kunu manshor mukor ḳota nae, borong Allar kalam hishabeu tumra ita ḳobul ḳorsilae, ar hasau ita Allar kalam. Tumra zera iman ancho, hou kalameu tumrar dilo ḳam ḳorer.
14 Bai oḳol, Hozrot Isar torikae solra Allar zoto zomat oḳol Ehudia zilat ase, tumrar hal-hokikot to tarar laḳanu. Ḳaron tara zela nizor Ihudi zatir ato duk-mosibot faisoin, tumrao oula nizor zatir manshor ges taki duk-mosibot faiso.
15 Mono rakio, Ihudi oḳole Hozrot Isa ar nobi oḳolre ḳatol ḳorsil, tara amrar ufreo zulum ḳorse. Te Alla Pak tarar ufre kushi nae, hoḳol manshor logeo tarar dushmoni bab ase.
16 Tara amrare nished dira, zate bin-dormi manshor gese amra Allai nazator kush-ḳobri toblig na ḳori. Ou laḳan tara zarzir gunar buza boṛo ḳorra. Erlagi tarar ufre Allar ḳaṛa gozob lamse.

Tisholonikir muminre hirbar deḳar kial

17 O bai oḳol, monor dik taki na oileo, shorilor dik taki to amra tuṛa dinor lagi, tumrar ges taki horail asi. Erlagi amrar kub kial ase, zate tumrar mukkan hirbar deḳtam fari.
18 Amra hoḳolu, ḳas ḳori ami Pauluse bar bar sesṭa ḳorsi tumrar gese aitam. Oile shoetane amrare aṭḳailise.
19 Ḥasau amrar malik Isae zebla toshrif anba, ou shomoe tan samne amrar asha, anondo ar gourobor zoeor mala hishabe kita faimu? Ita to tumrau nae ni?
20 Ashole tumrau amrar gourob, tumrau amrar anondo.

3

1 Bade amra zebla ar shoijjo ḳortam farlam na, ou shomoe amra niot ḳorlam, amra eḳlau Atinia ṭauno roia,
2 amrar bai Timotire faṭaimu, zate tain gia tumrar iman mozbut ḳoroin

ar monor shaosh zugain. Tain to al-Mosir kush-ḳobrir toblig kamo Allar ḳadim, amrar logor bai, tanre faṭailam,
3 zate ou duk-mosibotor mazeo tumra ḳeu ḳoredi na zao. Tumrar zana ase, duk-mosibot amrar ufre ṭiku aibo, ar ita shoijjo ḳora lagbo.
4 Ami age zebla tumrar loge aslam, hou shomoe tumrare ḳoisi, duk-mosibot amrar ufre aibou, ar ṭiku olaḳan aise.
5 Te ami zebla ar shoijjo ḳortam farlam na, ou shomoe tumrar imanor halot deḳar lagi Timoti baire faṭailam. Amar mono ḍor asil, kizanu shoetane tumrare lalos deḳaise ar amrar hoḳol menot beḳama gesegi.
6 Oile Timoti bai tumrar ges taki firia aia amrare zanaisoin, tumrar iman ar maea mohobbotor halot bout bala. Tain ḳoisoin, tumra hamesha maea-mohobbote amrare mono ḳoro, ar amra zela tumrare deḳtam sairam, tumrao oula amrare deḳar asha ḳorrae.
7 O bai oḳol, erlagiu tumrar imanor mozbutir ḳota hunia, amrar oto duk-mosibotor mazeo dilo shanti faisi.
8 Tumra malikor ufre imane mozbut roileu, amrar zindegikan doinno.
9 Tumrare loia Allar dorbaro amra ze kushi-bashi ḳoriar, itar lagi amra kila Allar shukria zanaitam, zanram na.
10 Amra mon dia dine-raite hamesha dua ḳorram, zate tumrar mukkan hirbar deḳar shuzug fai, ar tumrar imanor bad-baki hoḳolta fura ḳortam fari.
11 Te gaibi baf Allae ar Hozrot Isa al-Mosie zanu tumrar gese zaoar lagi amrare shuzug dein.
12 Amra zela tumrar bae maea-mohobbotor maze ḍubi gesi, ṭik oula malik Isae tumrareo eḳe-oinne, ar hoḳolor bae maea-mohobbote habuḍubu ḳaoaukka.
13 Ou laḳan tain tumrar dil furafur mozbut ḳoroukka, zate amrar Hozrot Isae zebla tan nizor pak bonda oḳol loia toshrif anba, ou shomoe amrar gaibi baf Allar nozoro tumra fobitro ar nikut ro.

4

Shorilre fobitro rakia hushiar ro

1 O baiain huno, Allare kushi ḳorar lagi ḳemne zindegi ḳaṭani lage, i talim to tumra amrar ges taki ageu faiso ar tumra ola solraeo. Erbadeo Hozrot Isar oia tumrare minot ḳoriar ar hushiar ḳoriar, tumra zela solrae, oula aro besh ḳori solo.
2 Hozrot Isar deoa eḳtiare amra zeta hukum disi, ita to tumrar zana ase.
3 Ashole Allae saira, tumra zanu fak-fobitro o, mani hoḳol nomunar zina taki horia ro.
4-5 Ar zeta manshe Allare sinoin na, hou bin-dormir laḳan shorilor ḳaishor boshe na solia, tumra forteḳ zone zarzir shorilre fak-fobitro rakia man-shommane zina taki hushiar ro.
6 I befare ḳeu zanu nizor bair loge gaddari na ḳore. Mono rakio, amra ageu tumrare ḳoisi ar hushiaro ḳorsi, ita naformani ḳorle malik Isae shaza diba.
7 Allae kunu amrare daot disoin ni naformanir fote solar lagi? Tain to amrare fak-fobitro oia solar lagi ḳoisoin.
8 Erlagi zegie i talim mane na, he ḳali duniar manshore mane na ikan nae, he ashole hou Allareu maner na, zein tumrare Pak Ruhu dan ḳorsoin.
9 Te baie baie kila maea-mohobbot taḳa zorur, i befare tumrare kunta leḳar goroz nai, ḳaron Allae tumrare hikaisoin, eḳe-oinne maea-mohobbot ḳortae.
10 Ar hasau tumra asta Makidonia deshor bai-boinre oula maea ḳorrae. Oile amrar ḳas onurud oilo, tumrar i mohobbot zanu dine dine aro baṛe.
11 Huno, amra age zela ḳoisi, ou ḳota mafik shantie zindegi ḳaṭao, foror ḳamo naḳ na golaia nize ḳam ḳoria ḳao.
12 Teu baira manshor sokut tumrar sal-cholon bodro oibo, ar oinno

zonor ruzir ufre tumrar borosha ḳora lagto nae.

al-Mosi dusrabar aibar hal-hokikot

13 O bai oḳol, huno, murda oḳolor
kun halot oibo, amra sairam ita
tumra zano, zate moron bade kita
oibo ikan na zanae zera nirash
oizae, tumrar mon zanu ilaḳan na
oe.
14 Huno, amra zebla ekin ḳori,
Hozrot Isar mout oisil oile tain zinda
oia uṭsoin, te eoḳano ekin ḳori,
Hozrot Isae dusrabar toshrif anle
Isar ufre iman ania zerar mout oise,
Allae tarareo Isar loge milon ḳoria
tan loge niba.
15 Erlagi malikor kalam mafik
tumrare ḳoiram, amra zera zinda
asi ar malike toshrif anar ag for-
zonto zinda roimu, amra kunumon-
teu hi murda oḳolor age zaitam
fartam nae.
16 Ḳaron Allai shingar aoazor loge
loge, fordan firistar ḍaḳor loge, ma-
lik Isae zure haukdi hukum diba,
tain nizeu behest taki lamia aiba. Ar
al-Mosir ummot bonia zerar mout
oigese, tarau foela zinda oia uṭba.
17 Erbade amra zera duniat zinda
taḳmu, amrar malikor loge mulaḳat
ḳorar lagi amrareo megor saḳat ḳori
asmano tulia neoa oibo. Olaḳan
amra siroḳal malikor loge roimu.
18 Erlagi tumra ota zanaia eḳzone
aroḳzonre utshaho deo.

5

1 Baiainre, kun zomanat kun
shomoe kita goṭibo, ita tumrar gese
leḳar zorur nai.
2 Tumra nizeu to bala ḳori zano,
raitkur bala zela aḳtau sur ae, malik
Isa aibar dino ṭik olau aibo.
3 I zogotor manshe zebla ḳoiba,
“Hoḳolta shanti oigese, kunu ḍor-
boe nai,” ou shomoe, beṭintor hu-
rutta oar bedona zela aḳtau dore,
oula ota manshor shorbonash aḳtau
oibo. Tara kunumonteu rehai faito
nae.
4 Bai oḳol, tumra kunu andarir
maze boshot ḳorrae ni zen, hou din
aḳtau suror laḳan tumrar ufre aito?
5 Tumra hoḳolu to Allar nuror
ar dinor foror manush. Amra to
andarir ba raitor balar manush nae.
6 Erlagi ao, oinno manshor laḳan
amra na gumaia borong hozag roi ar
nizore shamlaia raki.
7 Zano to, zera gumae, tara raitor
balaeu gumae ar zera modkur, rait
oile tara mod ḳaia ṭal oe.
8 Oile amra to dinor foror manush,
erlagi nizore shamlaia raki. Amrar
buk basanir lagi iman ar mohobbot
dia buk guri, ar matare basanir
lagi Allai nazator ashare sifair kefor
laḳan matat lagai.
9 Mono rakio, Allae amrare shaza
dibar lagi ḍakia anchoin na, borong
amrar malik Isa al-Mosir usillae
nazat faoar lagiu ḍakisoin.
10 Ar al-Mosir mout oise to amrar
lagiu, zate amra basi ba mori, tan
logeu hamesha zinda roi.
11 Erlagiu tumra oḳon zela ḳorrae,
hamesha ola eḳe-oinnore shaosh
deo ar goṛia tulo.

Kuṛiami bad dia nek kam ḳoro

12 Te baiain, amra minot ḳoria
ḳoiar, tumrar lagi zera aṭni-ḳaṭni
ḳaṭoin, malikor oia tumrare salain
ar nosiot ḳoroin, tumra erare ijjot
ḳorio.
13 Tara zera ḳezmot ḳorra, otar
bae saia dilor mohobbote tarare ḳas
ijjot dio. Ar tumra eḳe-oinne mili-
mishi roio.
14 O bai oḳol, tumrare ou no-
siotḳan ḳoriar, zeta manush kuṛia,
tumra itare hushiar ḳori deo,
ḍoraluk zonre shaosh deo, ḳomzur
oḳolre shaijjo ḳoro, ar doijjo doria
hokkolre shoijjo ḳoro.
15 Kial rakio, oinnaer bodla ḳeu
zanu oinnae na ḳore. Tumra hame-
sha eḳe-oinnor, ar hoḳoloru balai
ḳorar sesṭa ḳorio.
16 Hoḳol shomoe kushi-bashi
ḳorat roio,
17 hamesha dua-munazat ḳorio
18 Ar hoḳol haloto Allar shukria
adae ḳorio. Ḳaron Alla Pakor kial
oilo, Hozrot Isa al-Mosir loge imane
tumra olaḳan solo.

19 Pak ruhure dilor bitor taki ni-
baio na.
20 Ar zera Allar oli hishabe batuni
ḳoin, tarar ḳotare elami ḳorio na,
21 borong hoḳolta zasai ḳori dekia,
balaḳan bitre haraio.
22 Ar hoḳol nomunar naformani
taki horia roio.
23 Shanti deora Allae nize tumrare
furafur fak-fobitro ḳoroukka, amrar
malik Isa al-Mosie toshrif anar ḳalo
tumrar asta shoril, ruh ar dilre fura-
fur nikut raḳoukka.
24 Ar tain nichchit olau ḳorba.
Zano to, zein tumrare daot ḳori
anchoin, tan ufre furafur borosha
ḳora zae.
25 O baiain, amrar lagi dua ḳorio.
26 Tumra eḳe-oinne fobitro go-
lagoli ḳorio.
27 Amrar malikor name ami tum-
rare ou hukum diar, ou siṭikan foṛia
zanu hoḳol baiaintore hunail oe.
28 Amrar malik Isa al-Mosir roho-
mot tumrar loge rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 14 nombor sifara dusra Tisholonikia

Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 18 bosor bade Tisholoniki zomator gese siṭir aḳare ou dusra sifara leḳsoin.

Tarar ufre ze zae-zulum soler, ou zulumor maze shantona dibar lagi tarar gese leḳra. Ar ḳoira, zeta ustade ḳoin Hozrot Isae lukai lukai dusrabar toshrif ania dunia saṛi gesoingi, otar bul talim taki zomatre basao. Aro foramish dira, Hozrot Isae dusrabar zebla toshrif anba, er tuṛa age dushmon Ḳane-Dorjalo aibo. Erlagi bul fot taki basia imanor mozbuti zorur.

Ermaze ase,

(1) Muminor furushkar ar be-dinor shaza *1 ruku*
(2) Ḳane-Dorjal taki hushiar *2:1–12 aeat*
(3) Nazat faia imane mozbut ro *2:13–3:5*
(4) Olosh-kuṛiare hushiar ḳoro *3:6–18*

1 Amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosir loge shorik, Tisholoniki ṭaunor zomator gese ami Paulus, bai Silas ar Timotie ou sohifaḳan leḳram.
2 Gaibi baf Allae ar Hozrot Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

Muminor furushkar ar be-dinor shaza

3 Bai oḳol, amra hamesha tumrar lagi Allar shukria adae ḳora zorur. Tumrar imani bol bout baṛer ar eḳe-oinne maea-mohobboto baia foṛer, erlagi amra shukria adae ḳora dorḳar.
4 Amra to Allar zomat oḳolor samne tumrare loia boṛai ḳoriar, ḳaron oto zulum-mosibot ar duk-koshṭo faiao tumra sobor ḳorso ar imane ṭikia roiso.
5 Tumrare zate Allar bashshair zoiggo ḳoia gona oe, otar lagiu tumra oto duk-mosibot shoijjo ḳorrae, ita oilo Allar hok-insafor forman,
6 tan hok-insaf oilo, zetae tumrare ḳoshṭo dein, tain itare ḳoshṭo diba.
7-8 Ar tumra zera oḳon ḳoshṭo fairae, Allae amrar loge tumrareo i ḳoshṭo taki rehai diba. Hozrot Isae zebla tan shoktishali firista oḳol loia, zalail agunir kunḍolit oia behest taki lamia aiba, ou shomoe oula oibo. Zeta manshe Allare sine na ar Hozrot Isar kush-ḳobrir ḳota mane na, Allae itare tarar faona shaza diba.
9 Malik Isae zebla toshrif anba, ou shomoe tarare omon shaza deoa oibo, zate tara tan didaror ar moha kudrotir bare foṛia hor-hamesha lannoti shaza faibo.
10 Hou din tan nizor pak bonda oḳol, zera tan ufre iman anche tarar mazdi, tan gourob mohima zair oibo. Erar maze tumrao aso, ḳaron amrar toblig hunia tumra iman ancho.
11 Erlagi amra hamesha tumrar lagi dua ḳori, amrar Allae zanu tumrare tan daotor zuka mono ḳoroin, tan ḳemotar bole tumrar hoḳol nek kamor asha furon ḳoroin, ar iman ania hari tumra zeta ḳam ḳorrae, i ḳamo zanu tain fura ḳoroin.
12 Teu amrar Alla ar Hozrot Isa al-Mosir rohomotor lagi, tumrar mazdi amrar malik Isar gourob zair oibo, ar tan mazdi tumrao gourobor bagi oibae.

2

Ḳane-Dorjal taki hushiar

1 O bai oḳol huno, amrar Hozrot Isa al-Mosi to hirbar aiba, aia amra hoḳolre eḳano dola ḳoria tan gese niba. Te ou befare tumrare minot ḳori ḳoiram,
2 ḳeu zudi aia ḳoe malik Isar din aia harse, he kunu gaibi doroshon deḳse, ba ohi nazil oise, ba amrar leḳa siṭi mono ḳoriao tumra ḍoraia ostir oio na.
3 Ḳeu zanu kunumonteu tumrare ṭogia iman luṭito na fare. Ḳaron

hou din aoar age beshir bag manush Alla Pakor birudde zaibo, tara Allar ges taki duroi horizibo, ar duzoki zon, hou naforman Ḳane-Dorjal bar oibo.
4 Baroia “Allar name” zototа ase, ita hokkoltar bifokke ar ebadoti ḳorar zuka hokkoltar bifokke gia, he nizore boro mono ḳorbo. He olao ḳorbo, Allar ebadot-ḳanat boia nizore Alla ḳoia dabi ḳorbo.
5 Te ami zebla tumrar gese roitam, hou shomoe ami i befare mattam, ita tumrar mono or na ni?
6 Hou naforman zate shomoe fura oar age bar oito na fare, erlagi kitae tare aṭḳaia raḳse, ikan to tumra zano-u.
7 Tumra eoḳano zano, hou naformanor lukail ḳam-ḳaz oḳono soler. Oile zein tare aṭḳaia raḳra, tain horia zaoar ag forzonto tare aṭḳanit roiba.
8 Tain hori gele hou naforman Ḳane-Dorjal bar oibo. Hozrot Isae mukdi fu dia tare binash ḳorba, ar tan kudroti mohimae azir oia tar bol-shoktire ḳotom ḳorba.
9 Hi Ḳane-Dorjal zebla aibo, tar loge roibo shoetani ḳemota. Ou shoetani ḳemotae he hoḳol misa keramoti ar muzeza ḳam deḳaibo.
10 Tar hoḳol nomunar beimani ḳaṭaia beiman manshore ṭogibo. Ita manush binash oiziba, ḳaron zan basanir lagi tara Allai hokre fosond ḳorse na, ar ḳobulo ḳorse na.
11 Erlagi Allae tarare shoktishali ek ku-dandat falaiba, zate tara misa befarre ekin ḳore.
12 Ete Allai hokor ufre iman na ania zetae naformanire fosond ḳorsoin, tarare kiamotor din dushi shaibosto ḳora oibo.

Nazat faia imane mozbut ro

13 O bai oḳol, O malik Isar maear zon oḳol, tumrar lagi amra hamesha Allar dorbaro shukria adae ḳora dorḳar, Allae to tumrare foela takiu basia alog korsoin nazat faoar lagi. Pak ruh dia tumrare fobitro ḳorar mazdi, ar Allai kush-ḳobrir hokor ufre iman ania tumra nazat faiso.
14 Amra ze kush-ḳobri toblig korsi, er usillae nazat faoar lagi Allae tumrare fosond ḳorsoin, zate tumra amrar malik Isa al-Mosir mohimat shorik o.
15 Te O bai oḳol, tumra imane tir ro ar muke muke ba siṭir marfote amra ze talim disi, ita balamonte mono rakio.
16-17 Amrar gaibi baf Alla Pake ar shoeong Isa al-Mosie tumrar dilo nek utshaho dan ḳoroukka, hoḳol nomunar nek kam ar mat-ḳotar maze tir raḳoukka. Tainu amrare mohobbot ḳorsoin, tain rohom ḳoria siroḳalin utshaho ar kushi-bashir asha dan ḳorsoin.

3

1 O bai oḳol, hesh-mesh ḳoiram, amrar lagi dua ḳorio, Hozrot Isar kush-ḳobri tumrar maze zela zoldi zoldi sitrisil, oula zanu din din sitrat roe ar gourob faoat roe.
2 Ar ou duaḳano ḳorio, amra zanu bibeḳ saṛa naforman oḳolor at taki rehai fai. Shob manush to ar imandar nae.
3 Oile malik Isa to hok ar ḳaṭi, tainu tumrare imane tir raḳba ar shoetanor at taki hamesha hefazot ḳorba.
4 Malikor ufre iman ancho ḳori tumrar ufre amrar i ekin ase, amra zela hukum disi, tumra ou laḳan ḳam ḳorrae ar ḳorat roibaeo.
5 Malik Isae zanu tumrar dilre Allar mohobbotor fote ar al-Mosir soboror fote salu raḳoin.

Olosh-kuṛiare hushiar ḳoro

6 Bai oḳol, amrar Hozrot Isa al-Mosir name ou hukum diram, tumrar zomator kunu imandar baie zudi kuṛiami ḳore ar amra zeta talim disi, ita na mane, te tar loge sola-fira bad dilao.
7 Huno, amrar laḳan ḳemne soltae, ita to tumra zano-u. Amra zebla tumrar loge roitam, ou shomoe to kunuzat kuṛiami ḳorsi na,
8 magna kunu ḳani ḳaisi na. Amra dine-raite menot ḳoria ruzi-ruzgar ḳorsi, zate tumra ḳeuror buza na oi.
9 Oile amra zen tumrar ges taki shaijjo nibar odikar nai, ila to nae,

ta-o amra ola ḳoria deḳaisi, zate tumrao amrar laḳan solo.
10 Tumrar gese taḳar ḳalo talim dislam, kunu zone zudi ḳam ḳorto na sae, te he ḳanio bad dilauk.
11 Amra oḳono hunram, tumrar maze ḳeu ḳeu kuṛiami ḳorer ar kunuzat ḳam-ḳaz ḳorer na, borong hamesha foror kichcha gaia din ḳaṭae.
12 Te amrar malik Isa al-Mosir oia ita manshore nosiot ar hukum diar, tara zanu shanti oia ruzi-ruzgar ḳoria ḳae, ar nizor ḳani nize zugae.
13 Baiainre, nek kamo heran oio na.
14 Ou siṭir bashae leḳa amrar foramish zudi ḳeu na mane, te tare sinia raḳo, tar loge sola-fira bad dilao, teu he shorminda oibo.
15 Oile kial rakio, tare dushmon mono ḳorio na, borong bai hishabe hushiar ḳoro.

Bidaei salam

16 Shanti deora malike tumrare hamesha hoḳol nomunar shanti dan ḳoroukka. Malik Isa tumra hoḳolor loge loge roukka.
17 Huno, i salamor ḳota ami Pauluse nizor ate leḳsi. Oḳṭau amar forteḳ siṭir alamot, ami ou nomunae siṭi leki.
18 Tumra hoḳolor ufre amrar malik Isa al-Mosir rohomot zari rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 15 nombor sifara foela Timoti

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Onuman ḳora oe, Hozrot Isae behesto toshrif neoar 27–28 bosoror maze ikan leḳa oise.

Timoti name eḳzon zuan manush asla, tain Hozrot Paulusre (ra:) toblig kamo shaijjo ḳorta. Tan ma asla Boni Israil zatir ar baf asla Iunani zatir. Tan baṛi asil Asiya desho, ikan oḳonkur Turoshko deshor bitre (Sahabi Nama 16–20 ruku deḳba). Leḳok Hozrot Pauluse ou Timotir gese i sohifaḳan leḳsoin.

Tain buzaita saira, Allar zomator mumin oḳolor sal-cholonor eḳṭa mafḳaṭi ase, zomat salani ar zomator talimoro eḳṭa niom-niti ase. Zomator lagi zorur oilo, bul talim taki hushiar roa, zoiggo manshor ato zomat salanir daeitto deoa, ar zomator beṭi manush, ḳas ḳori ṛaṛi beṭintor befare zomator dae-daeitto batail oise.

Ou sifarar 2 ruku 4–6 aeato ase, “Alla Pakor kial oilo, zate hoḳol manshe nazat fain, ar al-Mosir torikar hokkolta shullo-ana buzoin. I hokikoti oilo, Alla ḳali eḳzon, Alla ar manshor maze shafaeatḳari mazor manusho ḳali eḳzonu asoin, en nam Isa al-Mosi, eino manush. Duniar hoḳol manshor zanor bodla hishabe, tain nizor zan kurbani disoin.”

Ermaze ase,

(1) Bonḍo mullain taki zomatre basao *1 ruku*
(2) Zomat salanir niom-ḳanun *2–3 ruku*
(3) Ḳaṭi ḳadim oar foramish *4 ruku*
(4) Mumin oḳolor bae dae-daeitto *5:1–6:2 aeat*
(5) Souk raḳo Allar aroshor bae *6:3–21*

1 Ami Paulus to amrar toraneala Alla Pak ar amrar asha-borosha Hozrot Isa al-Mosir hukume tan sahabi oisi.
2 Mumin hishabe amar ḳas aolad, Timotir gese leḳram.

Gaibi baf Alla Pake ar amrar malik Isa al-Mosie tumare rohomot, meherbani ar shanti dan ḳoroukka.

Bonḍo mullaintor befare hushiari

3 O Timoti, ami Makidonia desho zaoar bala tumare ḳoislam, oḳon hirbar minoti ḳori ḳoiram, huno, tumi Ifis ṭaunou ro, roia onor ola kisu mullaintore hukum deo, tara zanu manshore ar bul talim na dey.
4 Tarare ḳoio, tara zate banoaṭ kichcha ar lamba lamba ḳandanor listor bae kiali na oin. Itae to nanan nomunar doladolir zonom dey, Allar ḳamor kunu faeda oe na, Allai faeda mile ḳali imanor mazdi.
5 Borong shoṭik talimor fol oilo, maea-mohobbot, ita to ḳaṭi dil, forishkar bibeḳ ar hasaror iman taki foeda oe.
6 Oile kisu manshe ita bad dia banoaṭ mat-ḳotar bae mon dilaise.
7 Tara zudio nizeu nizor mator mani buze na, ar ze befar loia boṛo golae mater, i befareo balamonte zane na, tebou tara Musa nobir batail shoriotor ustad oito sae.
8 Amra zani, shoriot bala zinish, ḳeu zudi ṭik moto ita ḳamo lagae.
9 Amra to zani, i shoriot kunu forezgar manshor lagi deoa oise na. Ikan deoa oise, zetae Allar ain manoin na, Allare ḍorain na, naformani ḳoroin, gunagar, kuni, nafaḳ ar be-din, ma-bafor kuni,
10-11 zinakur, shomoḳami, bandigulamor ḳarbari, misa matra, misa shakki deora, ek kotae gunogane doni Alla Pakor mohan kush-ḳobrir talimor birudi zeta manush, otar lagiu i shoriot deoa oise. Ar ou mohan kush-ḳobri tobligor bar tain amare dan ḳorsoin.

Meherbanir lagi shukria

12 Hozrot Isa al-Mosi, zein amrar malik, tain amare bol zugaisoin, amare hok-halal mono ḳoria tan ḳamo boail ḳorsoin, erlagi ami tan dorbaro shukria zanairam.

13 Zudio ami age al-Mosir bodnam
gaitam, tan manshor ufre zulum
ḳortam, bod-mizaz deḳaitam. Ta-
o tain amare rohomot dan ḳorsoin,
ḳaron hou shomoe ami iman an-
chilam na.
14 Amrar munibe amare ḳoto boṛo
meherbani ḳorsoin, Isa al-Mosir
torika ḳobul ḳorle ze iman ar mo-
hobbot foeda oe, ita to amare fura-
fur dan ḳorsoin.
15 Ashole i ḳota to hok-kaṭi ar
shullo-ana manar laḳ, gunagar
oḳolor zan basanir lagiu Isa al-
Mosie i duniat toshrif anchila. Ou
gunagaror maze amiu fordan.
16 Otar lagiu Allae amare doya
ḳorsoin, zate amar moto fordan
gunagaror mazdi Isa al-Mosie tan
shima saṛa soborgari deḳaita faroin,
ar tan ufre iman anae zera aḳeri
zindegi faiba, tara zanu amare dekia
Allai fot buzoin.
17 Zein siroḳalin bashsha, zein ni-
raḳar, eḳmatro Alla, zan kunu ḳoe
nai, tan ijjot ar gourob hor-hamesha
zari rouk. Amin.
18 O maear fut Timoti, tumar be-
fare age zeta batuni mat mata oisil,
ou mafik ami tumare minot ḳori
ḳoiram, tumi ita mono rakia al-
Mosir lagi dile-zane laṛai ḳorat ro.
19 Erloge nizor iman ar forishkar
bibeḳre basaio. Kunu kunu manshe
bibeḳor buli na mania, nizor imanre
nosṭo ḳorilise.
20 I ḍolo asoin, Huminas ar Sikon-
dor. Erlagi ami itare Iblisor ato shofi
disi, zate tara buzta faroin, kufuri
mat mata ṭik nae.

2

Dua-munazator niom-ḳanun

1 Ami foelau zanairam, forteḳ
manshor lagi tumra Allar dorbaro
ḳakuti-minoti, dua-munazat, foriad
zanao ar shukria adae ḳoro.
2 Olaḳan raza-bashsha oḳol ar usa
fodor hoḳol ofisaror lagi munazat
ḳora zorur, zate amra Allar ḍor-
ḳof mono rakia, hok-halal fote roia,
nirafode shantie zindegi ḳaṭaitam
fari.
3 Ita to amrar toraneala Allar no-
zoro nek kam, itae tain kushi oin.
4 Alla Pakor kial oilo, zate hoḳol
manshe nazat fain, ar al-Mosir
torikar hokkolta shullo-ana buzoin.
5 I hokikoti oilo, Alla ḳali eḳzon,
Alla ar manshor maze shafaeatḳari
mazor manusho ḳali eḳzonu asoin,
en nam Isa al-Mosi, eino manush.
6 Duniar hoḳol manshor zanor
bodla hishabe, tain nizor zan kur-
bani disoin. Ou befare to Allar ṭik
kora shomoye shakki deoa oise.
7 Ar ou shakki dibar lagi Allae
amare toblig kamo, sahabi fodo
boail ḳorsoin, tain amare daeitto
disoin, bin zatir gese iman ar Allai
hokor ustad hishabe. Ami ita hok
mat matiar, misa kunta nae.
8 Ami sairam, hoḳol zagar
beṭainte ḳalis niote duio at tulia
munazat ḳorouk. Tarar monor
maze kunuzat rag-gusa ba ḳaijja-
fosador bab na rouk.
9 Ami eoḳano sairam, beṭinte
tarar haea-shorom rakia shomazor
ufozukto beshe bodro ḳafoṛ-sufoṛ
findouk. Tara zanu nanan nomu-
nae sulor beni bolia, shuna-rufa ar
moni-muktar goena lagaia ar dami
dami ḳafoṛ findia nizore na hazain.
10 Borong Allar forezgar bandie
zela nek kamor maze zindegi ḳaṭani
usit, tarao ola oin.
11 Ḳortar furafur baiddo roia,
ar nirai-zirai roia ilim ḳamai
ḳoroukka.
12 Ustadi ḳora ar beṭaintor ufre
musoddori ḳorar odikar ami kunu
beṭire dei na. Tara nirai-zirai roa
zorur.
13 Zano to, hoḳol foela Adomre ar
bade Bibi Haoare foeda ḳora oisil.
14 Adom to Iblis-shoetanor dukat
foṛsoin na, oile Haoa Iblisor dukat
foṛia Allar hukumor borkelaf
ḳorsoin.
15 Oḳon zudi beṭinte tarar haea-
shorom rakia iman, mohobbot ar
fak-fobitro oia soloin, te hurutta
zonom deoar mazdi tara rehai faiba.

3

Zomator saloḳdar ar ḳadim

1 Huno, ashol hok kota oilo, ḳeu
zudi zomator saloḳdar oita sain, te
tain to nek kam ḳorar kiali oisoin.
2 Zomator saloḳdar manshor
sokut nikut oite oibo. Tan ḳali eḳ
bou oibo. Tain nizore shamlaia
raḳba, tan bala aḳol-buddi roibo,
shobab oibo bodro, ar memandari
ḳorte bala faiba. Manshore talim
deoar ḳemota taḳte oibo.
3 Tain zanu modkur ar bod-mizazi
na oin, borong tan shobab oibo
norom, tain zanu mair-danga ḳorra
ba ṭeḳa-foeshar lalchi na oin.
4 Tain zanu shoṭik babe tan nizor
foribaror hokkolta salain, tan hu-
ruttain oiba baiddo ar adob-ḳaeda
manra.
5 Ze manshe tar nizor gor sham-
laito fare na, he Allar zomatre kila
deḳa-huna ḳorbo?
6 Kunu noea imandar bai zoma-
tor saloḳdar oa ṭik nae, ila oile
tain hoeto boṛai-beṭagirie bahaduri
ḳorba, ar Iblisor lagi ṭik kora shazar
bagi oiba.
7 Zomator bairor manshor gese
tan shunam taḳa dorḳar, zate aḳta
kunu bodnamor bagi na oin ar Ib-
lisor fando na foṛoin.
8 Oula zomator ḳadim oḳolo ijjoti
ar ek kotar manush oa zoruri. Era
zate modkur ar haram lub-lalchi na
oin.
9 Tara zanu hok bibeḳe Isaei
imanor batuni befarre mozbut ḳori
dilo raḳoin.
10 Erlagi foela tarare zasai ḳori
deḳa zorur, zasait zudi tara nikut
oin, te zomator ḳadim oita farba.
11 Ṭik olaḳan beṭi manusho zanu
ijjoti oin. Era manshor bodnam
na gain, nizore shamlaia raḳoin, ar
hoḳol befare bishashi oin.
12 Ḳadim sab ḳali eḳ bouala
manush oiba. Tain zanu balamonte
tan bou fua-fuṛin ar shongsharor
deḳa-huna ḳoroin.
13 Ze ḳadime balamonte ḳezmot
ḳoroin, ein shunam fain, ar Hozrot
Isa al-Mosir ufre iman taḳae tan dil
shaoshe bora roe.

Isaei imanor batuni befar

14 O Timoti, ami asha ḳorram kub
zoldiu tumar gese aitam. Oḳan
mono ḳoria tumare ita leḳram.
15 Zudi kunu ḳarone amar aite
deri oizae, te i leḳa foṛle tumi
buzbae, Allar foribaror manshor sal-
cholon kila oito. I foribar to zinda
Allar zomat, Allai hokikotor bit ar
ian kuṭi.
16 Isaei imanor marifoti ḳoto mo-
han, ita to oshikar ḳora zae na. Ou
marifoti oula zair oilo,
Tain manush surote zair oila,
Pak Ruhe forman oila be-ḳosur,
firista oḳole tan doroshon faila.
Tan befare hokkol zatir gese toblig
kora oilo,
asta duniar manshe tan ufre iman
anla,
gourob-mohimae tanre ufre tuli
neoa oilo.

4

Bonḍo boiragir talim taki hushiar

1 O Timoti, Allai Pak Ruhe
forishkar ḳori ḳoira, aḳeri zomanat
kisu manush Isaei iman taki horiz-
ibo, tara na-hok ruhu ar zin-butor
talimor ashik oibo.
2 Zeta beiman oḳolor bibeḳ-buddi
oshaṛ oigese, otar bonḍamir dae ola
oibo.
3 Itae manshore ḳoṛaḳoṛi hukum
dein bia-shadi na ḳorar lagi, ar kunu
kunu ḳani ḳaiteo nished ḳoroin.
Oile Allae to i ḳani foedau ḳorsoin,
zera iman anche, zera Allar hokre
zanilise, tara zate Allar shukria adae
ḳoria ita ḳain.
4 Allar foeda ḳora hoḳol zinishu
bala. Haram mono ḳoria kunuta
bad deoa ṭik nae, borong Allar
shukria adae ḳoria ḳaoa zae.
5 Ḳaron Allar kalam ar i munaza-
tor mazdi ita fak-fobitro oizae.

Hozrot Isar ḳaṭi ḳadim o

6 O Timoti, tumi zudi ou talim
oḳol mumin baiainre buzaia deo, te
Isaei imanor ze hok ar nirbul talim
mania solrae, i befare tumi faḳa-
fukto oia al-Mosir eḳzon ufozukto
ḳadim oibae.
7 Tumi aze-baze kichcha-ḳahini
taki horia roio, ita to dadi-nanir ḳoa

banail kichchar laḳan. Erlagi ita bad dia dilor imani beam ḳorat ro.
8 Shorilor beam ḳorle kisu faeda oe, oile dilor imani beame hokkol bae taki faeda oe. Ermaze to ḳali i dunia nae, aḳerator ashao ase.
9 Ita to furafur hok ar ḳaṭi, shulloana ḳobul ḳorar laḳ.
10 Erlagiu amra zane-forane imanor menot ḳoriar ar kiali oia ḳam ḳoriar. Ḳaron amra to zinda Allar ufre borosha ḳori. Tainu hoḳol manshor toraneala, ḳas ḳori zera tan ufre iman ane.
11 Te tumio ou befare hukum ar talim deo.
12 Tumi zuan beṭa mono ḳoria ḳeu zanu tumare ela na ḳore, erlagi mat-ḳotae, sal-cholone, mohobbote, imane ar fak-fobitrotae tumi mumin oḳolor gese eḳṭa nishana bonizao.
13 Ar ami aibar ag forzonto tumi mumin oḳolre pak kalam tilaot ḳora, shu-foramish deoa, ar talim deoat lagail roio.
14 Mono rakio, zomator murobbi oḳole tumar ufre at rakia, nobir laḳan gaibi buli matia tumare ḳelafoti disoin, te tumi i niamotre elami ḳorio na.
15 Ita befare kiali o, nizore otar maze furafur ḍubaia raḳo, teu hoḳolor sokut foṛbo tumi agedi aguairae.
16 Tumar nizor befare ar tumar talimor befare hushiar roio. Teu tumi nizore basaibae, ar zera tumar boean hunbo, tarareo basaitae farbae.

5

Mumin oḳolor bae dae-daeitto

1 O Timoti, huno, kunu murobbi manshor dush deḳanit gia ḳoṛa bashae matio na. Tarar loge nizor bafor laḳan bebohar ḳorio. Ar zuan oḳolre nizor bai mono ḳoria hedaeot ḳorio.
2 Murobbi beṭinre nizor ma ar fuṛintore boin mono ḳoria, monor bab fak-fobitro rakia tarare hedaeot ḳorio.
3 Zeta ṛaṛi beṭintor ḳeu nai, tarare kub zoton ḳori deḳa-huna ḳorio.
4 Oile kunu ṛaṛi beṭintor zudi fuafuṛin ba nati-natni taḳoin, te Allar ḍore erau zanu foela zarzir foribaror deḳa-huna ḳore. Ou nomunae tarar moe-murobbir maea-momotar rin shud korta farba, ar ita ḳame to Alla kushi oin.
5 Ze ṛaṛi beṭintor ḳeu nai, tara ḳali Allar ufre borosha rakia, dine-raite tan dorbaro munazat ar ḳanda-ḳaṭi ḳorat roin.
6 Oile zeta ṛaṛi beṭinte zemne mone sae emne soloin, ita to zinda haloteu mora.
7 Ou befare hukum deo, zate ḳeu tarare dushi ḳoar shuzug na fae.
8 Ze zone afon zonre, ḳas ḳori nizor foribaror manshor deḳa-huna ḳore na, he ashole Isaei imanreu oshikar ḳorlo. Igu to bidormi takio bad.
9 Erlagi ṛaṛi beṭintor namor liṣṭ ḳorar bala age deḳte oibo, i beṭir boeosh shaiṭ bosor oise ni, ar zamair bae tain furafur hok-halali asla ni.
10 Esaṛa nek kamor lagi tan shunam taḳte oibo, ou nek kam oilo, fua-fuṛin manush banani, memandari ḳora, Allar bonda oḳolor fao doani, duk-mosiboti manshore shaijjo ḳora, ar hoḳol nomunar nek kamo shorik oa.
11 Kunu zuan ṛaṛi beṭir nam i liṣṭo tulio na. Ḳaron tarar zoubonor lagi shorilor gorome zebla utal-fatal ḳoroin, ou shomoe al-Mosir bae tarar ḍor-boe ḳomi zae, teu tara hirbar bia boita sain.
12 Erlagi tara Allar logor agor oada bongo ḳoroin, nizor ufre gozob ḍakia anoin.
13 Ar tara baṛie baṛie aḍḍa maria kuṛia bonizain. Ḳali kuṛia nae, zeta mat-ḳota tarar lagi zaiz nae, ota baze mat-ḳotao matoin ar foror gibot gaoat roin.
14 Erlagi ami ou nosiot ḳoriar, zuan ṛaṛi beṭinte bia-shadi ḳorau bala, tara huruttar ma ouk, nizor shongsharor deḳa-huna ḳorouk, ar dushmonre kunu laḳan bodnam gaoar shuzug na deuk.
15 Ḳoezon ṛaṛi beṭin ermazeu to be-foti bonia shoetanor fote sola-fira ḳorra.

16 Kunu Isaei imandar beṭi manshor goro zudi ṛaṛi beṭin taḳoin, te ou beṭie zanu erar deḳa-huna ḳoroin. Erare deḳa-hunar bar zomator ufre na deoa bala. Teu zeta ṛaṛi beṭin eḳdom lasar, zomate tarar deḳa-huna ḳorte shubida oibo.
17 Zomator ze fordan murobbi oḳole zomatre balamonte salain, ḳas ḳori zera Allar kalam toblig ar talim deoar lagi menot ḳoroin, tara ḍabul ijjot faoa zorur.
18 Allar kalamo to ase, “Dan maṛa deoar shomoe gorur muko hufi lagaio na.” Aroḳ aeato ase, “Ḳamlae tar beton faoar zoiggo.”
19 Mono rakio, dui ba tin zon shakkir ḳota saṛa, zomator murobbir birudde kunu nalish shomzio na.
20 Oile ze murobbi oḳole guna ḳoratu taḳoin, zomator manshor gese tarar dush zair ḳorio, zate oinno hoḳole ḍorain.
21 Huno, Alla Pak, malik Isa al-Mosi, ar Allar maear firista oḳolre shakki rakia tumare ou hukum diram, tumi nirofokko roia ita ḳam ḳorio, ḳeurore for ba afon mono ḳorio na.
22 Soṭ ḳori ḳeurore ḳelafoti dia, kunu fodo boail ḳorio na. Oinno manshe zebla gunar ḳam ḳore, tumi tarar loge shorik oio na, nizore nikut rakio.
23 Ar ḳoedin bade badeu tumar bemar oe, erlagi tumi ḳali fani ḳaio na, tuṛa tuṛa anguror shorboto ḳaio, teu ozom oibo.
24 Kial rakio, kunu kunu manshor guna ola forishkar deḳa zae, erlagi tar bisar ageu oizae. Ar kunu kunu manshor guna bade dora foṛe.
25 Olaḳan nek kam forishkar deḳa zae, ar kunu nek kam forishkar deḳa na geleo, ita lukail roe na.

6

1 Huno, ze gulam-bandie munibor gulami ḳoroin, tara hoḳoleu zarzir munibre ijjoti zon mono ḳorouk, zate ḳeu Allar namre ba amrar talimre ḳaraf ḳoar shuzug na fae.
2 Ze zone Isaei imandar kunu munibor gulami ḳoroin, ein zanu imandar bai hishabe tan munibre elami na ḳoroin borong aro bala ḳori tan ḳezmot ḳoroin. Ḳaron gulamor ḳezmote ze munibe ufoḳar faira, tain to maear imandar bai. Te ota befare tumi talim ar hukum deo.

Bul talim ar ashol don

3 Ḳeu zudi ita bad dia dusra kunu talim dey, ar amrar malik Isa al-Mosir ḳaṭi talim ar Allar ḍor-ḳofor talimre na mane,
4 he to misa ohonkari, he kuntau buze na, motobed ḳora, behuda uftami ḳora tar eḳṭa bemar. Otar ḳarone ingsha-ninda, ḳaijja-fosad, ku-shondoe foeda oe.
5 Ar oshaṛ bibeḳala manshor maze hamesha gulmal lagailu taḳe. Ita manshor maze Allai hok nai. Tara Isaei imanre duniabi labor ufae mono ḳore.
6 Ashole monor tusṭie Isaei iman mafik zindegi ḳaṭaile kub beshi lab oe.
7 Amra duniat aibar ḳalo to kuntau loge loia aisi na, ar zaoar ḳalo-o kunta nitam fartam nae.
8 Erlagi ḳali ḳani-ḳafoṛ faileu amra kushi roimu.
9 Oile duniat zera doni oito sae, tara nanan nomunar forikkat ar fando foṛe, tarar mono kub bod ḳaish foeda oe, zetae tarar zindegire shorbonashor gato falae.
10 Ḳaron hoḳol nomunar bod ḳamor zonom oilo ṭeḳa-foeshar maea. Kunu kunu zon ṭeḳa-foeshar lalche Isaei iman taki horia gia, nizor ufre boṛo duk-mosibot ḍakia anche.

Souk raḳo Allar aroshor bae

11 Oile tumi to Allar bonda, tumi ita bod ḳam taki horia ro. Tumi pak-forezgar zindegi, Allar ḍor-ḳof, iman, mohobbot, sobor, ar norom shobabor bae kiali o.
12 Imani laṛai ḳorat ro. Aḳerator ze zindegir lagi Alla Pake tumare daot disoin, hou zindegire tumi mozbut ḳori doro. Tumi to imani shakki dislae bout manshor samne.
13 Oḳon Alla Pakor name, zein hokkoltar zan dein, ar zein hakim Fontio Filator samne nizor befare

hok shakki disla, hou Isa al-Mosir
nameo tumare ou minoti ḳorram,
14 amrar malik Isa al-Mosi zair oar
ag forzonto tumi furafur nikut ar
bodnam saṛa roia hukum adae ḳoro.
15 Ar gunogane doni hou Alla, zein
eḳmatro shomraṭ, bashsha oḳolor
bashsha ar malik oḳolor malik,
tainu tan ufozukto shomoye al-
Mosire zair ḳorba.
16 Ḳali Alla Pakreu moute ḳobza
ḳorto fare na. Tain ola eḳ nuror foro
boshot ḳoroin, hino kunu Adom zat
zaito fare na. Kunu Adome kunudin
tanre deḳseo na, deḳar takkoto nai.
Ijjot ar ḳemota siroḳal ḳali tanu.
Amin.
17 Huno, ou duniar doni oḳolre
hukum deo, tara zanu boṛai na
ḳoroin, ar duniabi ostaei donor
ufre borosha na ḳoria, Allar ufre
borosha ḳoroin. Amrar balair lagi
tainu hoḳolta kula ate dan ḳoroin.
18 Ar tarare ḳo, tara zanu oinnor
balai ḳore, nek kam ḳorat roe, mon
kulia dan-ḳoerat ḳore, ar tarar don-
doulotor baṭ oinno manshore dey.
19 Teu tara nizor lagi emon don
zoma ḳorbo, zeta bobishote tarar
lagi eḳan mozbut bitor laḳan oibo.
Ete hasaror zindegire tara shokto
ḳori doria raḳto farbo.
20 O Timoti, tumar zimmae ze
shompod deoa oise, i shompod tumi
balamonte hefazot ḳoro. Aze-baze
aḳolor beḳama biddar bulir du-
nosla talim taki horia ro.
21 Kunu kunu zon ota beḳama aḳol
deḳanit gia, ashol iman taki be-fote
gesegi.

Alla Pake tumrare rohomot dan
ḳoroukka. Amin.

Fobitro Injil Shorif 16 nombor sifara dusra Timoti

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Pauluse (ra:) moutor tura age torikar shagrid Hozrot Timotir (ro:) gese ou sohifaḳan siṭir aḳare leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 31 bosor bade ikan leḳa oise.

Isa al-Mosir kush-ḳobri toblig kamo bout duk-koshṭo faite faite murobbi boeosho tan shoril kub durbol oigesil. Bidormi Ruman bashshar zel ḳanat bondi halote tain zebla nizor gordan zaoar lagi bar saira, ou shomoe tain ikan leḳsoin. I sohifar 4 ruku 7–8 aeato tain ḳoisla, “Ami to al-Mosir lagi zane-forane laṛai ḳorsi, amare batai deoa fotor hesh mata forzonto douṛaisi, amar iman ṭikaia raḳsi. Te amar forezgarir furushkar to zoma ase, hou hok-insafḳari malike Ruz Hashoror din amare joeor mala furushkar diba. Ita ḳali amare nae, zoto manush ashik oia tan lagi bar saira, tara hoḳolre-u diba.”

Er ḳoieḳ bosor age ou Hozrot Timotir gese tain ‘foela Timoti’ name aroḳ sohifa leḳsila. Ar oḳon tain Timotire minoti zanaira agor talim oḳol mono raḳar lagi. Ou sifarar 2 ruku 15 aeato ase, “Tumi Allar kushi mafik nizore forezgar halote tan samne azir ḳoro, ou laḳan ḳamla bono, ze ḳamlae Allar dorbaro shorom faoar kunu ḳaron nai. Ze ḳamlae shoṭik babe hok kalam talim dein, ou laḳan o.”

Ermaze ase,

(1) Ruhani aguin zalao *1 ruku*
(2) Ḳaṭi ummotor jihad *2 ruku*
(3) Aḳeri zomanar naformani *3:1–9 aeat*
(4) Bondi Paulusor osiot *3:10–4:22*

1 Ami Paulus to Alla Pakor morzie Hozrot Isa al-Mosir sahabi. Al-Mosir usillae Allar oada ḳora aḳeri zindegir ḳota tobligor lagi sahabi fod faisi.

2 Ami amar maear aolad Timotir gese leḳram.

Gaibi baf Allae ar amrar malik Isa al-Mosie tumare rohomot, meherbani ar shanti dan ḳoroukka.

Ruhani aguin zalao

3 O Timoti, huno, amar moemurobbie zela eḳ Allar ebadot korta, amio oula forishkar bibeḳe Allar ebadot ḳori. Ami dua ḳorar bala dine-raite hamesha tumar lagi Allar shukria adae ḳori.

4 Tumar hou ḳandonor ḳota mono ḳoria tumare deḳar lagi mone kub ṭaner, tumare deḳle amar bitor kushie borizibo.

5 Amar mono ase, tumar dilḳan hok imane bora, tumar nani Luis ar tumar amma Unikir bitreo ola hok iman asil. Ami nichchit zani, tumar bitreo ola iman ase.

6 Erlagi oḳon tumare mono ḳorai diram, ami tumar shorilo at rakia ḳelafoti deoae, Allae tumare ze ḳas niamot dan ḳorsoin, i aguin zalaia tulo.

7 Allae to amrare bitu-ḍoralukor monobab disoin na. Borong bolshokti, maea-mohobbot ar nizore shamlanir ḳemota dan ḳorsoin.

8 Erlagi amrar malik Isar befare shakki dite shormaio na, ar tan namor lagi ami zen zelo bondi asi, amare loiao shormaio na. Borong Allar deoa bole kush-ḳobri tobligor ḳamo amar loge roia duk-koshṭo shoijjo ḳoro.

9 Allae amrar zan basaisoin, ar fak-fobitro oia zindegi ḳaṭanir lagi daot disoin. Ita to amrar kunu nek kamor gune nae, borong tan morzi ar rohomotor guneu ḳorsoin. Amrare i rohomot dan ḳorsoin to, dunia foeda ḳorar age Hozrot Isa al-Mosir usillae.

10 Ar Allae oḳon ou rohomot zair ḳorsoin, amrar toraneala Isa al-Mosie duniat toshrif anar mazdi. Al-Mosie to moutor ḳemotare surmar ḳorsoin, tan kush-ḳobrir mazdi siroḳalin nurani zindegir fot kulamela ḳorsoin.

11 Ou kush-ḳobri tobligor lagiu to
amare tobligkari, sahabi ar ustad
hishabe boail ḳora oise.
12 Erlagiu ami ola duk-koshṭo fa-
iar, ta-o ami shorminda nae. Ḳaron
ami zani, ami ḳar ufre borosha
ḳorsi. Amar furafur ekin ase, ami
tan dorbaro zeta zoma ḳorsi, itare
hefazote raḳar ḳemota tan ase, al-
Mosie dusrabar toshrif anar din for-
zonto ita roibo.
13 Te tumi amar muk taki zoto
talim huncho, ou hok talimre zanor
ḳoboz mono ḳoria, al-Mosir uforor
iman ar mohobbote doria raḳo.
14 Allae ze samana hefazote raḳar
lagi tumar zimmae disoin, amrar
dilor mazor Allai Pak Ruhur bole
tumi itar hefazot ḳoro.
15 Tumi to zano, Turoshkor Asia
elaḳar hoḳol manush amar ges taki
algi gesoin, Fugilas ar Hamaginaso
tarar loge gesoingi.
16 Bai Anisor foribaror ufre malik
Isae rohom-borkot deukka. Ein bout
bar amar zano aram disoin, ami zelo
hamaileo tain kunu shorom mono
ḳorsoin na.
17 Tain ou Rum ṭauno aia bout
tallash ḳori amare bar ḳorsoin.
18 Ami Ifis ṭauno taḳte tain kila
amar ḳezmot ḳorsla, ita to tumi
balamonteu zano. Malik Isae ola
ḳoroukka, zate tan toshrif anar din
ein meherbani fain.

2

Ḳaṭi ummotor jihad

1 O amar aolad Timoti, Isa al-Mosir
usillae faoa rohomote tumi boloban
o.
2 Ar bout shakkir samne amar
mukor zeta talim huncho, ou talimre
olaḳan hok-halal manshor ato deo,
zera oinno manshoreo talim deoar
ufozukto.
3 Tumi Isa al-Mosir ḳaṭi sifai oia
duk-koshṭot shorik o.
4 Kamanḍarre kushi raḳar lagi
zuddor ḳalo kunu sifai shongsharor
maea-zalo hamae na.
5 Ou laḳan ḳelat lagia ḳeu zudi
niom moto na ḳelae, te zoeor mala
he fae na.
6 Ar ze giroste menot ḳore, fos-
holor foela baṭ to he-u fae, itau
niom.
7 Te ami zeta buzaitam sairam, ita
sinta ḳori deḳo, malik Isae tumare
ita hoḳolta buzar aḳol diba.
8 Isa al-Mosir befare tumi oḳan
mono rakio, tanre murda taki zinda
ḳora oisil, tain oila Bashsha Daud
nobir bongshodor, amar ḳoa kush-
ḳobrir mazeo ikan ase.
9 Ar ou kush-ḳobri toblig korae-u
ami duk-koshṭo faiar. Dagi ashamir
laḳan amare bondi raḳa oise, oile
Allar kalam to bondi oise na.
10 Allae zerare fosond ḳoria alog
korsoin, tarar lagi ami hokkolta
shoijjo ḳoriar, zate al-Mosir usil-
lae tara nazat fain, loge siroḳalin
gourob-mohimao fain.
11 Ou ḳota to ekin ḳorar zoiggo,

Al-Mosir loge zebla amrar moron
oise,
te amra zindao oimu tan loge.
12 Amra sobor ḳoria shoijjo ḳorle,
tan loge bashshai ḳormu.
Ar tanre oshikar ḳorle to,
taino amrare oshikar ḳorba.
13 Amra beiman oigeleo,
tain hamesha hok-halali roin.
Tain kunumonteu nizore oshikar
ḳorta faroin na.

Aze-baze torko taki hushiar

14 O Timoti, tumi mumin oḳolre
amar ou talimḳan mono ḳorai deo.
Allar samne tarare hushiar ḳoro,
zate aze-baze mat loia torka-torki na
ḳoroin, ita mator to kunu dam nai,
ita zera hune, tarar shorbonash oe.
15 Tumi Allar kushi mafik nizore
forezgar halote tan samne azir ḳoro,
ou laḳan ḳamla bono, ze ḳamlae
Allar dorbaro shorom faoar kunu
ḳaron nai. Ze ḳamlae shoṭik babe
hok kalam talim dein, ou laḳan o.
16 Allar birudi aze-baze mat taki
duroi ro. Ila mate Allar bae man-
shor ḍor-ḳof ḳoma dorbo.
17 Ila aze-baze talim to fosa-gar
laḳan sairobae sitre. I dolo ase,
Huminas ar Filitas.

18 Iguin to Allai hok taki ku-fote
gesoingi. Itae ḳoin, mumin oḳol
bule murda taki zinda oia harsoin.
Ola aze-baze matia tara kunu kunu
zonor iman nosṭo ḳorilise.
19 Tebou Allar banail mozbut bit
uba roise, er ufre sil-sappoṛor laḳan
ou ḳota leḳa ase, “Malike zanoin,
ḳe ḳe tan,” ar “Ze zone al-Mosire
malik koia shikar ḳore, he hoḳol
zator guna taki horail rouk.”
20 O Timoti, zomidar baṛit to ḳali
shuna-rufar zinish taḳe na, laḳṛir
zinish ar maṭir tal-bashono taḳe.
Ermaze kunuṭa shommani ḳamo ar
kunuṭa nisa ḳamo bebohar oe.
21 Te zeta manush ou nisa ḳamor
ashbabor laḳan, itar ges taki horia
aia ḳeu zudi nizore pak-saf ḳorilae,
te he shommani zinish bonizae.
Tare fobitro hishabe alada ḳori raḳa
oibo. He tar malikor ḳamo lagbo ar
hoḳol nomunar nek kamor lagi zuit
oibo.
22 Timoti hushiar o, zoubonor bod
ḳaish taki tumar zan basao, ar zera
ḳas dile malikor nam loe, tarar loge
shorik oia forezgari, iman, mohob-
bot ar shantir lagi kiali o.
23 Aze-baze be-aḳoli torka-torkit
shamil oio na, tumar zana ase, itae
ḳali ḳaijja-fosad baṛae.
24 Malik Isar gulame ḳaijja-fosad
ḳora ṭik nae, ein borong hoḳolor bae
doyal oite oibo, ein manshore talim
deoar ḳemota ar sobor-shokti taḳte
oibo.
25 Tain nizor birudi manshoreo
norom mone buz diba. Ou ashae
talim diba, hoetoba Allae tarare
touba ḳorar shuzug diba, zate tara
Allai hokre balamonte sinoin.
26 Teu tara seton faia Iblisor fando
taki zan basaiba, ou Iblise tar gulam
bananir lagi erare dorsil.

3

Aḳeri zomanar naformani

1 O Timoti, ou hushiari ḳanain
mono rakio, aḳeri zomanat kub
mosibotor din aibo.
2 Manush shartofor oizibo, ṭeḳa-
foeshar lalchi, boṛai-beṭagiri
deḳani, manshore elami ḳora,
durnam gaoa, ma-bafor obaiddo,
nimoḳ-harami ḳorbo ar Allar
naformani ḳorbo.
3 Maea-momota ḳomizibo, ḳaijja-
fosad ḳorle afush ḳorto nae. Foror
bodnam gaibo, nizore shamlaito
farto nae, manush omanush oizibo
ar hoḳol nomunar nek kamor dush-
moni ḳorbo.
4 Manshe beimani, fuṭani ar be-
forua bab deḳaibo, Allar ashik
na oia duniabi aram-ayeshor ashik
oibo.
5 Bairor bab-surote buza zaibo
kub allaoala fak-musolli, oile muloto
lebasdari bonḍo. Te tumi itar ges
taki horia roio.
6 Otar mazor ḳeu ḳeu duka dia
manshor goro hamaia ḳom imani
beṭintore ku-fote ṭane. Ita beṭintor
mogoz oilo gunar banḍar. Tara
nanan nomunar furti-amudor boshe
sole.
7 Tara hamesha Allai fotor talim
hune, oile kunudino Allai hokikot
tarar bitre hamae na.
8 Mishoror Feraunor zadugir-
gunin Zanni ar Zambrie zela Musa
nobir birudita ḳorsila, ṭik ou laḳan
oguinteo Allai hokor birudita ḳore.
Itar bibeḳ fosi gese, tarar bitre
imanor balai nai.
9 Oile tara ar aguaito farto nae,
hou zadugir Zanni ar Zambrir be-
aḳoli zela hoḳolor gese dora foṛsil,
itar be-aḳolio ola dora foṛbo.

Allar kalamu muminor kuraḳ

10 O Timoti, tumi amar talim, amar
sal-cholon, amar uddesho, iman,
soborgari, mohobbot, ar amar doi-
jjor ḳota furafur kial ḳorso.
11 Antiokia, Ikonia ar Lushra
ṭauno ami ḳoto zulum-mosibot shoi-
jjo ḳorsi, ita to tumi zano. Oile
malike amare rokka ḳorsoin.
12 Ashole Allar ḍor-ḳof bitre rakia,
Isaei imandar bonia zera zindegi
ḳaṭaito sae, tara to zulum-mosiboto
foṛbou.
13 Oile bonḍo ar ḳobis oḳol din
din aro ḳaraf oibo. Tara nizeo
be-fote solbo, ar aroḳzonreo be-foti
banaibo.

14 Te tumi zeta talim faiso, faia
dile-zane ekin ḳorso, er ufre tir
taḳo, ḳaron tumi nize zano, i talim
ḳar ges taki faiso.
15 Tumi to huruman toneu Allar
kalamor talim faiso, ar ou kalameu
tumare Isa al-Mosir ufre iman anar
usillae, nazat hasilor fot batai dibo.
16 Huno, Allar kalamor forteḳṭa
horof Allar ges takiu aise. Ita to
talim, hushiari, hedaeot, ar hok zin-
degi goṛibar kuraḳ,
17 zate Allar bonda oḳol ufozukto
bonia hoḳol nek kamor lagi zuit oin.

4

Bondi Paulusor osiot

1 Ami Alla Pakre shakki rakia,
ar zein tamam zinda-murdar bisar
ḳorba, hou al-Mosire shakki rakia,
duniat tan dusrabaror toshrif ana ar
tan bashshair duai dia tumare ou
ḳoṛa hukum diar.
2 Tumi Allar kalam toblig koro,
shomoe-oshomoe kunta nai, hame-
sha toblig koro, kub beshi doijjo
doria talim deo ar manshor oforad
deḳai deo, tarare hushiar ḳoro ar
buzao.
3 Agedi ola shomoe aibo, zebla
hasa talim manshor shoijjo oito nae,
borong nizor monor ḳaish furaita
ḳori tara olaḳan ustad dorba, zetae
tarar mon zugaia mongoṛa talim
diba.
4 Tara hok talim taki muk fi-
raia, mongoṛa kichcha-ḳahinir ḳore
douṛaiba.
5 Oile tumi hoḳol befare nizore
shamlaia raḳo, duk-koshṭo shoijjo
ḳoro, al-Mosir befare kush-ḳobri to-
blig korat ro, Allar deoa daeitto adae
ḳoro.
6 Amar moutor din aia azigese,
amar nizor loure kurbani hishabe
ḍali deoa or.
7 Ami to al-Mosir lagi zane-forane
laṛai ḳorsi, amare batai deoa fotor
hesh mata forzonto douṛaisi, amar
iman ṭikaia raḳsi.
8 Te amar forezgarir furushkar to
zoma ase, hou hok-insafkari malike
ruz hashoror din amare zoeor mala
furushkar diba. Ita ḳali amare nae,
zoto manush ashik oia tan lagi bar
saira, tara hoḳolreu diba.

Adalotor maze shaijjo

9 O Timoti, tumi sesṭa salaia zoto
zoldi faro amar gese ao.
10 Ḳaron Kirisken bai Galatia
desho, Titas bai Dalmatia desho
gesoin. Ar Dimas bai duniabi
maear dandat foṛia, amare saṛia
Tisholoniki ṭauno gesoingi.
11 Ḳali Luk bai amar gese asoin.
Erlagi Markus baire loia tumi zoldi
ao, amar ḳam-ḳazo tain bout shaijjo
ḳoroin.
12 Tukik baire ami Ifiso faṭaisi.
13 Ami aibar shomoe Toruas
ṭaunor Ḳarfus bair gese, amar
eḳan saddor toia aisi, tumi
aibar fote oḳanta anio, ar amar
kitabḳanain, ḳas ḳori samṛar ufre
leḳa kitabḳanaino anio.
14 Huno, tama-fitolor ḳam ḳore ze
Sikondor, ogie amar bout ḳeti ḳorse,
oile malik Isae tare ufozukto bodla
diba.
15 Te tar befare tumi hushiar
roio, he ḳomor bandia amrar toblig
kamor birudita ḳorsil.
16 Zano ni, amare foela bar zebla
adaloto neoa oilo, ou shomoe ḳeu
amare shaijjo ḳorse na, hoḳoleu
amare saṛia bagise. Ta-o Allae zanu
tarar i bishoeḳan hishabo na doroin.
17 Ḳali malik Isa amar fokke
ubaila, tain amare bol zugaila. Er-
lagi ami bin zatir samne shullo-ana
kush-ḳobri toblig korar shuzug faisi,
tara hoḳole ita hunche. Ou bisaro
tarar shinghor mukor kuraḳ oa taki
Allae amare basaisoin.
18 Ou malik Isae hoḳol nomu-
nar bod ḳam takio amare hefa-
zote raḳba ar sohi-salamote behesti
bashshait far ḳorba. Zuge zuge
siroḳal tan tarif ouk. Amin.

Bidaei salam

19 Amrar mumin bai Akilre, tan
bibi Fiskila ar Anis bair foribarre
amar salam zanaio.
20 Irastas bai Korint ṭauno roisoin,
ar Tofimre bemar halote ami Milita
bondoro toia aisi.
21 Te tumi kub sesṭa salao, shitor
age aibar lagi. Bai Abul, Bodis,

Olinis, boin Kuludia shoho aro hoḳol
bai-boine tumare salam disoin.
22 Malik Isa tumar loge loge
roukka. Allar rohomot tumrar loge
taḳouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 17 nombor sifara al-Titas

Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Isa al-Mosir ḳas sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar bade 26–28 bosoror maze ou sifara leḳa oise. Ou shomoe leḳokor murobbi boeosh. Titas name eḳzon zuan manush bindormo taki al-Mosir torika ḳobul ḳorsila. Shomazor gese tan temon beshi nam-ḍaḳ asil na. Ein Hozrot Paulusre Kriti difo toblig kamo shaijjo ḳorsoin, erlagi tan ato hou zomator zimma deoa oise. Bade leḳoke al-Titas namor ou sohifa tan gese leḳsoin.

Leḳoke ḳoira, Kriti difo boshot ḳorra naforman shomazor maze, Hozrot Isa al-Mosir ummotor shobab-choritro, sal-cholon kila oa zorur. Ar zomator nanan nomunar ba nanan boeoshor manshore kila talim deoa zae. Esaṛa, zomator maz taki doladoli, ingsha-ninda, baze torko-bitorko bad dia, Allar ḍorḳofe Allai rohomote zindegi ḳaṭanir foramish ase.

Ermaze ase,

(1) Salam ar dua *1:1–4 aeat*
(2) Kriti difor zomator saloḳdar neoa *1:5–16*
(3) Zomator nanan manshor daeitto *2 ruku*
(4) Nek kamor foramish ar hushiari *3:1–11 aeat*
(5) Bidaei salam *3:12–15*

1 Ami Paulus to Alla Pakor gulam ar Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabi. Amar daeitto oilo, Allar fosond ḳora bonda oḳolre imanor fote ana, ar Allare mania solar maze ze hokikot ase, ou hokikotre sinai deoa.
2 Ami al-Mosir ḳezmot ḳoriar, aḳeri zindegi faoar ashae. Ze Allae ḳunu misa matoin na, hou Allae i zindegi deoar oada ḳorsoin, dunia foeda oar ageu.
3 Tain tan kalam shoṭik shomoye zair ḳorsoin, ar amrar toraneala Allar hukum mafik ita toblig korar bar amar ato deoa oise.
4 Amar hou ḳas aolad Titasor gese leḳram, amra duiozonu ekoi imane al-Mosir ummot oisi.

Amrar gaibi baf Allae ar toraneala Isa al-Mosie rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

Kriti difor zomator saloḳdar neoa

5 Titas huno, ami tumare ou Kriti difo toia aisi, zate zeta ḳam oḳono baki roise, tumi ota furafur adae ḳoro. Ar ami zela hukum dislam, ṭik oula tumi forteḳ ṭaunor zomator murobbi oḳolre ḳamo boail ḳoro.
6 Mono rakio, ze murobbi oḳol bodnam saṛa nikut, zerar ḳali eḳzon bou asoin, zerar fua-fuṛin Isaei imandar, zera beforua babe zindegi ḳaṭae na, borong ma-bafor baiddo ase, ou murobbire tumi boail ḳoro.
7 Allai ḳamor zimmadari faoae zekunu saloḳdar zanu bodnam saṛa nikut oin. Tain zanu shoirasar, bodragi, nishakur, mara-mari ḳorra ba haram ruzi-ruzgaror lalchi na oin.
8 Er bodla tain zanu memandari ḳorra, nek babor ashik, hok-halali, ar Allar baiddo zon oin. Tan bala bisar-buddi taḳe, ar nizore furafur shamlaia raḳta faroin.
9 Alla Pakor ze hok kalam talim faisoin, tain itare mozbut ḳori doria raḳoin, ar ṭik ou laḳan ḳaṭi talim toblig korta faroin. Erloge zera tan bifokke ase, tarar bul-beaḳoli-o dorai dein.
10 Ḳaron bout beshamal manush asoin, zetae ḳeurore manoin na, beḳama mat matoin, sol-soturi ḳoroin. Zetae mosolmani ḳam ḳoranir lagi zura-zuri ḳoroin, ami ḳas ḳori otar ḳota-u ḳoiram.
11 Itar muk bond ḳora zorur. Itae ku-fote ṭeḳa ḳamanir ashae ola talim dein, ze talim deoa tarar lagi ṭik nae. I talim dia kunu kunu foribarre bigṛailira.
12 Erlagi tarar nizor deshor eḳzon fonḍite ḳoisoin, “Kriti difor manshe hamesha misa matoin, iguin to zongli zanuaror laḳan, kuṛia ar feṭua.”

13 Ita to eḳdom hasa, erlagi tumi
kub gorom oia tarar aib deḳaia
deo, zate tarar Isaei iman shullo-ana
niḳut oe.
14 Ihudi oḳolor banail kichcha-
ḳahini, ar zeta manush Allai hokikot
taki be-fote gesegi, tara zanu itar
hukum-ufodesh ḳano na loin.
15 Zerar dil fak-fobitro, tarar gese
hoḳoltau fobitro. Oile zerar dil
nafakie bora, ar zeta beiman, itar
gese kuntau fobitro nae. Itar mon
ar bibeḳ hoḳoltau borbad.
16 Tara mukdi dabi ḳoroin Allare
manoin, oile tarar ḳamor mazdi
tanre oshikar ḳoroin. Iguin to no-
foroti ar obaiddo. Itare kunu bala
ḳamo lagail zae na.

2

Zomator nanan manshor daeitto

1 Titas huno, tumi manshore
olaḳan talim deo, zate tumar mator
maze nikut hok talim taḳe.
2 Zomator murobbi beṭainre ḳo,
tara zanu hamesha nizore shamlaia
raḳoin, ijjoti bonoin, bala bisar-
bibek kaṭain. Tarar zanu ḳaṭi iman,
maea-mohobbot ar sobor taḳe.
3 Olaḳan murobbi beṭintoreo ḳo,
tara zanu forezgarir adob-ḳaeda
mania soloin ar nekir bab hikain.
Oinnor bodnam gaoa, ba nishakur
bona tarar lagi ṭik nae.
4 Teu tara zuan fuṛintore hikaita
farba, zate tarar zamai ar fua-
fuṛinre mohobbot ḳoroin,
5 nizore shamlaia raḳoin, shoti
roin, bala shongshari oin, doyalu
oin, ar zamair baiddo taḳoin. Teu
Allar kalamor bodnam ḳorar shuzug
keu faito nae.
6 Olaḳan zuan fuaintoreo ufodesh
deo, zate tara nizore shamlaia
raḳoin.
7 Tumi tarar gese hoḳol nomunar
nek kamor nishana o. Hoḳ niote ar
dae-daeitto loia talim deo.
8 Ḳeu zanu tumar zobanor kunu
dush na fae. Tumar oula sal-cholon
dekia dushmon oḳol shorminda
oiba ar amrar bodnam ḳorar kunu
kut faita nae.
9 Tumi saḳor oḳolre ḳo, tara zanu
hokkol befare munibor baiddo roin,
munibor mon zugaia soloin, tarar
mukor ufre be-adobi mat na matoin.
10 Munibor mal-samana suri
na ḳoroin, borong nizor hok-
halalir forman deḳaia hari, amrar
toraneala Allar befare ze talim
ase, ou talimre hokkol nomunae
shundor ḳori hazain.
11 Zano to, Allar ze rohomotor
usillae hoḳolor nazat mile, ita oḳon
duniat zair oigese.
12 Ou rohomoteu amrare talim
dira, zate amra be-dini ḳam-ḳaz taki
ar duniar hoḳol bod ḳaish taki duroi
roia, i zogoto nizore shamlaia raki,
ar nek fote roia forezgar zindegi
ḳaṭai.
13 Erloge amrar dilor forom asha
furonor lagi bar sai, Allatala ar
toraneala Isa al-Mosir shan-mohima
zair oar kushi-bashi furonor lagi bar
sai.
14 Isa al-Mosie to amrare basanir
lagi tan nizor zan kurbani dilaisoin,
zate hoḳol guna taki amrare ḳalas
ḳori anta faroin, ar ou laḳan eḳdol
manshore fak-fobitro ḳoroin, zera
ḳali tan nizor oiba, zera nek kamor
ashik oiba.
15 Tumi furafur bol ḳaṭaia ota
befare talim deo, manshore nosiot
ḳoro ar tarar dush-ḳosuri deḳaia
deo. Tumare hey ḳorar shuzug
keurore dio na.

3

Nek kamor foramish ar hushiari

1 Allar bonda oḳolre mono ḳorai
deo, tara zanu deshor raza ar
shorḳari niomor odine roin, tara
obaiddo na oin, manshor hoḳol no-
munar ufoḳar ḳorar lagi zuit taḳoin.
2 Tara zanu ḳeuror bodnam na
gain, ḳaijja-fosad na ḳoroin, borong
shanto-shisṭo roia hoḳolor loge
norom bebohar ḳoroin.
3 Amra-o age be-aḳol ar nafor-
man aslam, be-fote soltam, duni-
abi aram-ayesh ar nanan nomunar
bod ḳaishor gulam aslam. Oinno
manshore ingsha ḳortam, tarar ḳeti
ḳorar dandae din ḳaṭaitam. Ar nize

ginnar zoiggo oileo eḳe-oinnore ginnaitam.
4 Oile amrar toraneala Allar rohomot ar mohobbot zebla zair oilo,
5 ou shomoe tain amrare rehai dila. Amrar nizor kunu nek kamor lagi rehai disoin na, ḳali tan doyamaeae disoin. Pak ruhe noea zonom dia, noea babe foeda ḳoria amrar dilre forishkar ḳorsoin. Ar olaḳan-u tain amrare rehai disoin.
6 Amrar toraneala Isa al-Mosir mazdi tain kula ate amrar maze ou Pak Ruhu ḍalia disoin.
7 Zate aḳeri zindegir asha-borosha faia, Allai hokkoltar odikari oi. Allar rohomote amrare be-ḳosur ḳalas hishabe ḳobul ḳorae-u to amra ita faisi.
8 Ikan to furafur hasa.
Ami saiar, tumi ou befare furafur zur deo, zate Allar ufre zera iman anche, tara nek kam ḳorar kiali oe. Ila nek kam ḳora to hoḳolor lagi bala ar ufoḳari.
9 Ta-o beokufor laḳan torka-torki, zat-bongsho loia mata, ḳaijja-fosad, ar shoriot loia ḳota ḳaṭa-ḳaṭi ḳorio na. Itae to kunu faeda oe na, ita ekkere beḳama.
10 Ze manshe doladoli lagae, tare foela eḳbar, bade dusrabaro hushiar ḳorio, itae zudi he na bodle, te tar loge sola-fira ekkere bad dilaio.
11 Tumi to zano-u, ita manshor dilor sinta kub ḳaraf, he gunagar. He emneu nizor naformanir forman dey.

Bidaei salam

12 Titas huno, ami Artimas ba Tukik baire tumar gese faṭaimu, era ḳeu gele tumi ḳas ḳori sesṭa ḳorio Niḳafoli ṭauno aia amar loge deḳa ḳorar lagi. Ami niot ḳorsi, shitor ḳoemash ou Niḳafolit roimu.
13 Ukil Zoin sab ar Apollos bair soforor lagi zotoḳan faro shaijjo ḳorio, zate tarar kunu obab na oe.
14 Amrar manshore to hikani zorur, shomazor balair lagi kila nizore ḳaṭail zae. Teu tara manshor zoruri obab miṭaito farbo, ola tarar nizor zindegio folala oibo.
15 Amar logor hoḳole tumare salam zanaira. Al-Mosir ufre iman anae zera amrare maea ḳoroin, tarare amar salam dio.
Allar rohomot tumra hoḳolor ufre ḳaim rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 18 nombor sifara al-Filimon

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir ḳas sahabi Hozrot Pauluse (ra:) ou sifara leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 27 bosor bade ikan siṭir aḳare leḳa oise.

Hozrot Filimon asla Isa al-Mosir eḳzon namḳora ummot. Tain Kolosi ṭaunor Isaei zomator eḳ zon. Onisim name tan ek ḳorida gulam asil. Hozrot Paulus (ra:) zebla zelo bondi asla, ou shomoe Onisim tar munib Filimonor ges taki bagia kunu surote Paulusor gese aisil. Hozrot Paulusor mazdia-u Onisim Isaei imandar hishabe Paulusor eḳzon bishesh ḳadim oisoin. Tara duiozone foramish ḳorla, Onisim tan munib Filimonor gese firia zaiba, ar tan agor bul shikar ḳoria maf saiba. Hozrot Pauluse Filimonor gese onurud ḳori leḳla, tain zanu tan agor gulamre firot nein ar oḳon ḳali gulam hishabe nae, eḳzon Isaei bai hishabe-o shomzia nein.

Ou sifarat deḳa zae, gulam ar munibor maze kunu bedabed nai, Hozrot Isar ummot oar bade hoḳolu eḳ shoman. Ar zomator murobbi neta Hozrot Pauluse shadaron mumin oḳolor ufre netagiri, hukumdari na ḳoria borong nizore nisa ḳoria zomat oḳol salaira. Tan maze kunu beṭagiri ba boṛai-bahaduri nai.

Ermaze ase,

(1) Hozrot Paulusor salam *1:1–3 aeat*
(2) Hozrot Pauluse Filimonor tarif ḳorla *1:4–7*
(3) Onisimre firot neoar lagi onurud *1:8–21*
(4) Hozrot Paulusor shesh ḳota *1:22–25*

Hozrot Paulusor salam

1 Ami Paulus, Isa al-Mosir lagi bondi asi. Ami ar amrar bai Timotie, amrar logor toblig korra maear dust Filimonor gese leḳram.

2 Boin Afia, amrar loge imanor zudda Arkipas ar tumar baṛir zomator hoḳolre salam zanairam.

3 Amrar gaibi baf Alla Pake ar Hozrot Isa al-Mosie tumrar ufre rohomot ar shanti nazil ḳoroukka.

Hozrot Pauluse Filimonor tarif ḳorla

4 Ami hamesha munazator shomoe tumar ḳota iad ḳoria Allar shukria adae ḳori.

5 Ḳaron Hozrot Isa al-Mosir ufre tumar iman ar pak bonda oḳolor bae tumar mohobbotor ḳota ami hunchi.

6 Ami dua ḳori, mumin oḳolor loge tumar ḳatir-shomporko aro baṛouk. Tumi to zano, al-Mosir ḳatire Allae amrare ḳoto bala bala niamot bilai disoin.

7 Bai, tumar mohobbot dekia ami kub kushi oisi ar utshaho faisi, tumi to Allar pak bonda oḳolor dilo aram diso.

Onisimre firot neoar lagi onurud

8 Tumar i bab dekia ami tumare eḳan ḳota ḳoitam sairam. Ami to al-Mosir name tumare hukum ditam farlam one, tumar ḳam fura ḳorar lagi.

9 Oile mohobbotor ḳatire hukum na dia tumare minot ḳoriar. Ami Paulus ou murobbi boeosho al-Mosir lagi bondi halote tumar gese i minoti ḳorram.

10 Amar aolad Onisimor lagi arzi zanairam, ami zelo bondi taḳa halote he iman ania amar aolad bonigese.

11 Eḳ shomoe tumar gese he beḳama asil, oile oḳon amar ar tumar gese he bout ḳamaora bonigese.

12 Zai ouk, amar zanor taki beshi maear ou manshore ami tumar gese firot faṭairam.

13 Ami tare amar gese raḳtam saislam, zate kush-ḳobrir dae bondi halote tumar oia he amar ḳezmot ḳorto fare.

14 Oile tumar izazot saṛa ami kunta ḳorlam na, zate zur ḳoria tumar bala ḳam adae ḳora na lage.

Ami sairam, tumi niz takiu ou ḳam ḳoro.
15 Tumi zate siroḳalor lagi tare
firia fao, oito fare ou ḳaroneu he
tumar ges taki tuṛa dinor lagi horia
asil.
16 Oile tumi oḳon tare ar gulam
hishabe faitae nae borong gulam
taki boṛo, mani maear bai hishabe
faibae. Ḳas ḳori he amar kub
maear manush, oḳon tumar geseo
he aro maear, ḳali roḳto-mangshe
nae, imandar bai hishabe maear.
17 Erdae tumi zudi amare ekoi
imanor bagi zano, te amare zela
ḳobul ḳorar ḳota, tare-o ola ḳobul
ḳorio.
18 He zudi tumar kunu ḳeti ḳoria
taḳe ar tar gese tumar kunu faona
taḳe, te mono ḳorio, i faona tumi
amar gese fao.
19 Ami Pauluse nizor ate lekia
zanairam, tumar faona ami dilaimu.
Ashole ami ḳoitam sairam na ze,
tumar nizor zanor lagi-u tumi amar
gese rini aso.
20 Bai Filimon, Allar oaste eḳan
ḳam ḳoro, eḳzon imandar bai
hishabe amar zano aram deo.
21 Tumi amar ḳota raḳbae zania-
u, tumar gese ou siṭikan leḳlam.
Ami mono ḳori, ami zeta ḳorar lagi
ḳoiram, er taki beshi tumi ḳorbae.

Hozrot Paulusor shesh ḳota

22 Huno, aro eḳan ḳota ḳoiram,
tumi amar lagi memanor kuṭa ṭik
koria rakio. Ḳaron ami asha
ḳorram, tumrar duar usillae amare
tumrar gese firot deoa oibo.
23 Abu-Farase tumare salam dis-
oin, tain Isa al-Mosir lagi amar loge
oia bondi asoin.
24 Ar amar logor tobligkari
Markus, Aristakus, Dimas ar Luke-o
tumare salam zanaira.
25 Amrar Hozrot Isa al-Mosir roho-
mot tumrar dilo ḳaim rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 19 nombor sifara al-Ibrani

Forisiti

Fobitro asmani kitabor ou al-Ibrani sifara leḳsoin, Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir eḳzon sahabie. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 30–35 bosor bade ou sifara leḳa oise. Hozrot Musar (a:) ummot Ihudi dormor zeta manshe Hozrot Isar torika ḳobul ḳorsila, tara nanan nomunar bifodo foṛla, ou bifodor lagi tarar mazor ḳeu ḳeu hirbar furana dormot firia zaitagi saisoin, erare utshaho dibar lagi ou sifara leḳa oise.

Amra zani, duniar hoḳol dormor ebadot-ḳanar maze eḳṭa ḳas fobitro zaga ba herem shorif taḳe, er bitre shadaron ebadotḳari hamani nished. Ota taki amra buzi, dormo mania Allar daro zaibar ufae nai, kunumonteu Allar ḳas didar mile na. Tan didar mile ḳali Hozrot Isa al-Mosir usillae; zela i sifarar 9 ruku 24 aeato ase, “Al-Mosi to manshor ator banail kunu pak zagat hamaisoin na, tain ḳali ashol behesto hamaisoin, zate amrar nazator lagi Allar samne oḳon azir oita faroin.” Ar 10 ruku 19 aeato ase, “Erlagiu O bai oḳol, Hozrot Isa al-Mosir lour zoriae, amra behesti ḳas pak zagat hamanir shaosh faisi.”

Ermaze ase,

(1) Nobi ar firista oḳol taki Isa al-Mosi mohan *1–2 ruku*
(2) al-Mosir zoriaeu Allar deoa aram *3:1–4:12 aeat*
(3) Hoḳol kurbani taki al-Mosir kurbani mohan *4:13–7:28*
(4) Allar loge milonor noea ar siroḳalin usilla *8–10 ruku*
(5) Imani buzurgan ar al-Mosir bae saia samnedi douṛai *11–13 ruku*

Nobi ar firista oḳol taki Isa al-Mosi mohan (1:1–2:18)

Hozrot Isa al-Mosiu Kolimatulla

1 Alla Pake agor zomanat nanan
nomunae nobi oḳolor mazdia am-
rar moe-murobbi oḳolor gese ṭukra
ṭukra ḳori ohi bezisoin,
2 oile oḳon aḳeri zomanat aia
tain ohire manush surote shorashori
bezisoin. Ou manush oila Allar
ḳas maear futor laḳan, en namu
Kolimatulla, mani Allar ohi. Ou
maear fut Kolimatullar atou tain
hokkoltar malikana dilaisoin, en
usillae asman-zomin ar hokkolta
foeda oise.
3 Einu oila Allar shan-tozollir nur,
tan mazdiau Alla Pake nizore zair
ḳorsoin. Ou maear fut Kolimat-
ullar hukumor bole, tamam zogotor
hokkolta sole. Tain duniar manshor
gunare doia saf ḳoria, arshe-azimo
Allar ḍainor toḳto toshrif raḳsoin.

Firista oḳol taki Hozrot Isa mohan

4 Ita dekia amra buzi, Allae tanre
firista oḳol taki aro beshi mortuba-
ala nam disoin, ar zela nam oula
ijjoto dan ḳorsoin.
5 Allae kunudin kunu firistare ila
ḳota ḳoisoin na,

Tumi to amar fut,
aiz amiu tumar bafor laḳan
oilam.

Ba,
Amiu tar bafor laḳan oimu
ar he oibo amar fut.

6 Tain zebla tan ḳas fordan futre
duniat bezila, ou shomoe firista
oḳolre hukum dila,

O firista oḳol, tumra enre soizda
ḳoro.

7 Allae firista oḳolor befare ḳoira,

Firista oḳolre tain haoar nomunae
foeda ḳorsoin,
nizor ḳadim oḳolre agunir
fulkir laḳan banaisoin.

8 Oile ou futor befare tain ḳoira,

Ia-Elahi, tumar toḳt hor-hamesha
boail roibo,
tumar insafu oilo hok insaf,
9 tumi naformanire ginnao ar din-
darire bala fao,
erlagi Allaeo, tumar Allae tu-
mare ḳelafoti disoin,
tumare ijjoti godi dan ḳorsoin,
tumar bai-birador takio
tumare bout beshi kushi disoin.

10 Allae aro ḳoira,

O malik, tumiu foela duniar ian kuṭi
gaṛiso,
asman oḳolo tumar ate foeda
ḳorse.
11 Ita hokkolta binash oizibo,
oile tumi to hamesha boail
roibae.
Ita ḳafoṛor laḳan furan oizibo,
12 tumi itare saddoror laḳan
bainj ḳoria toibae,
findibar ḳafoṛor laḳan ita
hokkolta bodlaibae.
Oile tumi zela aso, oulau roibae,
tumar haeati kunudinu furaito
nae.

13 Ar Allae kunudin kunu firistare ila
ḳota ḳoisoin na,

Tumar dushmon oḳolre zotodin tu-
mar faor tolat na falai,
otodin tumi amar nizor toḳtor
ḍain galat bo.

14 Firista oḳol to ḳali ḳezmot ḳorra
ruh nae ni? Zera nazat hasil ḳorba,
tarar ufoḳar ḳorar lagiu erare beza
oise.

2

Kiali oar lagi hushiari

1 Te ou futor befare amra zotota
hunchi, ita kub kial ḳoria shomza
dorḳar, arnae aste aste amra i talim
taki be-fote zaitamgi fari.
2 Firistar marfote batail kalam ze-
bla ḳaim roise, ar zera i kalamor
ulṭa solchil, erao tarar faona shaza
faise,
3 taile Allae tan ḳas meherbanie
amrar lagi oḳon ze nazator fot tiar
ḳorsoin, i fotor ulṭa solle amra kunu
basmu ni? Ou nazator ḳota to
hokkol foela malik Isa nizeu ḳoisoin,
ar zera ita hunchil tarao furafur saf
ḳoria amrare ḳoisoin, ita ekkebare
hasa.
4 Erar loge Allae nizeo nanan kisi-
mor kudroti alamot, keramotir bol-
takkotdi ou nazator fokke shakki
disoin. Ar nizor morzie Pak Ruhur
deoa nanan niamot bilai diao shakki
disoin.

Duk-koshṭor mazdi Hozrot Isa nazator ḳanḍari

5 Te amra ze batuni bashshair
ḳota ḳoiar, i bashshai to Allae kunu
firistar zimmae raḳsoin na.
6 Borong Allar kalamor maze
eḳzone bataisoin,

Manush aroḳta kita zen tumi tarare
iad ḳoro?
Manshor aoladu ba kita zen
tumi tarare deḳa-huna ḳoro?
7 Tumi to manshore firista taki ḳali
tuṛa lamat lamaiso,
gourob ar ijjotor mala to tumi
manshoreu dan ḳorso.
Tumar foeda hokkoltar ufre erare
ijjot diso,
8 hokkoltau erar faor tolat, erar
aotae raḳso.

Te Allae hokkoltare erar aotae
anae, erar ḳemotar bare ar kuntau
roise na. Oile oḳono to hokkoltare
amrar nizor aotae deḳram na.
9 Ḳali hou Isare deḳram, tanre
firista oḳol taki tuṛa lamat lamail
oisil, zate Allar rohomote duniar
tamam manshor zan basanir lagi,
tan nizor zan bilai dein. Hasau
tain kub ḳoshṭo faia nizor zan bilai
dia mara gesoin, erlagiu deḳram,
Allae tanre ou ijjot ar gourobor mala
findaisoin.
10 Ashole hokkoltau to Allar lagi,
tainu hokkolta foeda ḳorsoin, ar tan
kial oilo tan bout aolado tan shan-
mohimar bagi oin. Erlagiu tarar
nazator ḳanḍari ou Isare duk-koshṭo
dia kamil banaisoin, zate en log
doria era tan gese ain.
11 Te ze Isae manshore pak-saf
ḳoroin ar zera pak-saf bonoin, era
hokkolu to eḳ Allar foribaror. Otar

dae Isae erare bai ḳoia ḍaḳte kunu
shorom fain na.
12 Tain ḳoisoin,

Ami amar baiaintor gese tumar nam
toblig kormu,
shomazor maze tumar tarif-
gozol gaimu.

13 Tain hirbar ḳoisoin, ami Allar
ufre borosha ḳormu.

Ar aroḳbar ḳoisoin,

Deḳoukka, amio asi ar hou aolad
oḳolo ono asoin,
zerare Allae amar ato shofia
disoin.

14 Aichcha, te i aolad oḳol to roḳto-
mangshor manush, gotike Isa nizeo
oula roḳto-mangshor ḳaeae zonom
loila. Ḳali ou ḳaear moutor usillae,
moutor ḳemotar malik hou Iblisre
gayel korta faroin,
15 ar moronor ḍore zera hara zin-
degi moutor gulamor laḳan ḳaṭaira,
tarareo azad ḳorta faroin.
16 Tain to firista oḳolre shaijjo
ḳoroin na, ḳali Ibrahimor aolad
oḳolreu shaijjo ḳorra.
17 I hokkolta furafur adae ḳorar
lagi Isaro zorur asil, tain nizeo ou
baiaintor loge hoḳol befare homani
oa. Homani oia Allar ḍorbaro nirbor
ḳorar zuka, dil-ḍorodi fordan imam
oita faroin. Imam bonia manshor
gunar koforar lagi nizor zan kurbani
dein.
18 Tain nize forikkat foṛia duk-
koshṭo shoijjo ḳorsoin, erlagiu zera
forikkat foṛoin tarareo tain shaijjo
ḳorta faroin.

al-Mosir zoriaeu Allar deoa aram (3:1–4:12)

3

Musa nobi taki Hozrot Isa ijjoti

1 Erlagi O amar pak-forezgar bai
oḳol, tumra zera behesti daoto
shorik oiso, tumra forteḳeu Isar bae
souk raḳo. Alla Pake tan i ḳas
ḳolifare bezisoin, tainu to hou for-
ḍan imam, ikan amra manchi.
2 Hozrot Musa zela Allar gor-
shongsharo nirbor ḳorar zuka asla,
ou laḳan Isareo zein bezisoin, ou
Allar ḍorbaro tain asla nirbor ḳorar
zuka.
3 Te gor banaora malike zela gor
takio beshi ijjot fain, ou laḳan Allar
gor-shongsharo Hozrot Isaeo Musa
nobi taki beshi ijjot hasil ḳorsoin.
4 Hokkol gorainu to kunu na
kunu manshe banaisoin, oile zein
hokkolta banaisoin tainu Alla.
5 Ashole samnor zomanar lagi zeta
batail oibo, ota befar zananir lagi,
Musa asla Allar gor-shongsharor
ḳam-ḳazo nirbor ḳorar zuka ḳamlar
laḳan.
6 Oile al-Mosi to Allar gor-
shongsharor zimmadar hishabe
nirbor ḳorar zuka futor laḳan asla.
Oḳon amra-o zudi zarzir dilor asha
ar himmot rakia mout forzonto
ḳaim roi, te deḳa zaibo zen, amra-o
Allar gor-shongsharor bagi oisi.

Beimanir lagi hushiari

7 Erlagiu Allar Pak Ruhe bataisoin,

Aiz zudi tumra tan aoaz huno,
8 te tumrar moe-murobbir
laḳan,
tumrar nizor dilre fashan ba-
naio na.
Allae ḳoira, tara zela morubumir
maze,
amar birudde gia amare forikka
ḳorsla,
tumra ila ḳorio na.
9 Tumrar baf-dadainte sallish bosor
dori
amar kudroti ḳam deḳar badeo,
hono amare forikka ḳorsoin.
10 Erlagi ami tarar ufre kub bezar oia
ḳoilam,
erar dil to hamesha be-fote
sokkor der,
tara to amar fot sinlo na.
11 Teu ami gusa ḳoria ḳosom ḳaia
ḳoislam,
amar deoa hou aramor zagat,
era hamaito farto nae.

12 Baiain oḳol, hushiar o! Tumrar dilor maze zanu naformani ar beimani na hamae, ita hamai gele zinda Allar ges taki nizore duroi horailae.
13 Itar bodla zoto dinre aiz ḳoia ḍaḳa oe, otodin tumra eḳe-oinnore shaosh deo, zate ḳeu gunar fando foṛia nizor dilre fashan na banae.
14 Ḳaron amra zudi foelakur laḳan hesh forzonto imane mozbut roia soli, te buza zaibo amra al-Mosir loge shorik oisi.
15 Tuṛa age batail oise,

Aiz zudi tumra tan aoaz huno,
te tumrar moe-murobbir laḳan,
tumrar nizor dilre fashan banaio na.

16 Aichcha ḳo sain, Allar nizor zobanor buli hunar badeo ḳegie tan birudita ḳorsil? Erau nae ni, zerare Musa nobie Mishor taki bar ḳori anchila?
17 Ḳo sain, Allae sallish bosor dori ḳar ufre bezar asla? Erar ufreu nae ni, zera guna ḳorsla ar morubumir maze lash oia foṛsla?
18 Allae ḳar ufre bezar oia ḳosom ḳaia ḳoisla, ‘Amar deoa hou aramor zagat era hamaito farto nae’? Ou erar ufreu nae ni, zera tan zobanor buli huniao naformani ḳorsil?
19 Ota takiu to amra buzram, iman na anae tara Allar deoa hou aramor zagat hamaito farse na.

4

Allar bonda oḳolor lagi aram

1 Allar deoa aramor zagat hamanir oada oḳono amrar lagi salu ase. Erlagi ao, amra aro hushiar oia soli, naile deḳa zaibo heshe tumra ḳeu aramor zaga taki bad foṛigeso.
2 Amrar gese zela kush-ḳobri toblig kora oise, Boni Israilor geseo oula toblig kora oisil, i kush-ḳobri hunia tarar kunu faeda oise na, ḳaron tara ita hunleo iman anche na.
3 Oile amra to iman anchi ar Allar oada ḳora hou aramor zagat hamaitam fariar. Ou aramor befare Allae ḳoisoin,

Teu ami gusa ḳoria ḳosom ḳaia ḳoislam,
amar deoa hou aramor zagat,
era hamaito farto nae.

Zudio dunia foeda ḳorar bad takiu, Allar i aram tiar ḳora oise, ta-o tain ola ḳoisoin.
4 Ou aramor befare aroḳ aeato leḳa ase, “Allae i hoḳol ḳam shesh ḳoria shat nombor din aram ḳorla, tain idin ar kunta foeda ḳorla na.”
5 Oile tainu hirbar ḳoisoin,

Amar deoa hou aramor zagat,
era hamaito farto nae.

6 Erlagi ou ḳotau foesala oilo zen, kisu manush Allar hi aramor maze hamaita farba, oile foela zerar gese kush-ḳobri toblig kora oisil, tarar naformanir ḳaroneu tara Allar hi aramor maze hamaito farse na.
7 Allae bout din age ita Boni Israilor gese bataisla, bade tan aramor maze hamanir lagi hirbar noea din ṭik koria ou dinor nam dila, aiz. Hirbar bout din bade tain Daud nobir gese ḳoisoin, zela ufre leḳa ase,

Aiz zudi tumra tan aoaz huno,
te tumrar nizor dilre fashan banaio na.

8 Oḳan ḳoar mani oilo, Hozrot Musar moutor bade Iusa nobie zudi tarare hi aramo harailita farta, te Allae bade aroḳ dinor ḳota ḳoila na one.
9 Te buza zae, aramo hamanir fot Allar bonda oḳolor lagi oḳono kula ase.
10 Mul ḳota oilo, Allae zela tan hokkol ḳam shesh ḳoria bade aram ḳorsla, ou laḳan kunu bondao tan aramor maze hamaia harle, he-o tar ḳam taki aram fae.
11 Te ao, amra-o hi aramor maze hamanir lagi ḳas dile aguai, zate hou naforman Boni Israilor laḳan Allar hukumor birudde gia, i aram taki bad na foṛi.

12 Allar kalam to zinda ar bolala ḳamla, duio gala darail toluaror saiteo beshi darala. I kalame fuṛ ḳoria manshor bitre hamaia dil-ruh, aḍḍi-gustre algae, ar dilor bitoror niot-sinta hokkoltare forikka ḳoria deḳe.
13 Allar foeda ḳora kunu moḳluḳatu tan gese lukail nae. Tan soukor samne hokkoltau kula-mela zair ase, tan geseu amrar hishab dite oibo.

Hoḳol kurbani taki al-Mosir kurbani mohan (4:13–7:28)

Hozrot Isa al-Mosiu fordan imam

14 Amra to ola eḳ fordan imam faisi, zein tamam asman faroia hari Allar arosho toshrif nisoin, tainu Allar ḳas maear zon, Isa Ibnulla. Te aukka, amra tan kolimare mozbut ḳori mani.
15 Ḳaron amrar fordan imam i laḳan nae zen, amrar kunu ḳomzurir duke tain duki oita nae, taino amrar laḳan hokkol zator gunar forikkat foṛsoin, oile kunuzat guna ḳorsoin na.
16 Erlagi aukka, amra himmot ḳoria Allar rohomotor toḳtor kinaro zai, zate meherbani hasil ḳortam fari, ar zelaḳan rohomotor goroz ase, ou laḳan rohomoto fai.

5

1 Manshor fokke roia Allar ebadotir lagi manshor maz toneu forteḳ fordan imamre fosond ḳori neoa oe. Tan ḳam oilo manshor guna mafir lagi foshu kurbani deoa ar hoḳol zator lilla-sodga boḳshia deoa.
2 Zera na buzia guna ḳore ar befoti oe erar loge tain norom bebohar ḳorta faroin, ḳaron tan mazeo ḳomzuri ase.
3 Tain zela oinno manshor gunar lagia kurbani dein, oula tan nizor ḳomzuri ar gunar lagio kurbani ḳora forz.
4 Fordan imam oar ijjot ḳeu nize nize ḳamaito fare na, ḳali Allae zenre fosond ḳoroin tainu i ijjot hasil ḳoroin, zela Allae Harun nobire i ijjot disla.
5 Isaeo oula fordan imam oar lagi nize nizore boṛo banaila na, borong Allaeu tanre ou gourob dan ḳorsoin, Allae bataisoin,

Tumi to amar fut,
aiz amiu tumar bafor laḳan oilam.

6 Tain oula aroḳ aeato ḳoisoin,

Bashsha Malki-Siddikor nomunae tumiu hor-hameshakur imam.

7 Allae to Isare moutor at taki basaita farla one, Isa duniat taḳar shomoe tan gese ahazari ḳori ḳandia dua-minoti ḳori bik magisoin, tan maze Allar ḍor-ḳof ar baiddota taḳae itar zuafo faisoin.
8 Tain fut oileo ḳoshṭo shoijjo ḳoria, Allar baiddo oia roa hikisoin,
9-10 ar ou laḳan roia tain zebla furafur kamil bonigela, Allae tanre Malki-Siddikor nomunae fordan imamor ḳetab dila, ou nomunae tan baiddo ummot oḳolor lagi Allai nazator fot kulia disoin.

Iman taki na horar lagi hushiari

11 Malki-Siddikor befare amrar aro bout boean ase, oile tumrar ḳano tala lagai diso ḳori tumrare ita buzani kub ḳoshṭo.
12 Otodinor maze tumrao ustad oizitae asil, oile oḳono deḳa zar tumrare Allar kalamor foela soboḳ hikani lagbo. Tumrare oḳono huruttar laḳan dud ḳaoani lager, shokto ḳana hozom ḳortae farrae na.
13 Ar zera dud ḳae tara to geda hurutta, shoriotor hukum-ahkamor befare tara kuntau buze na.
14 Shokto ḳana tarar lagiu zerar boeosh oise, tara bala-burar tofat buzia aḳol ḳaṭaia sole.

6

1 Isar befare amra foela zeta talim faisi, aukka itare faroia amra aro agedi aguaia kamil oi. Hou foelakur talim hirbar hikar ar goroz nai,

zemon naformani ḳam taki dilre bodlani, Allar ufre iman ana,
2 nanan nomunar gusol, dua nibar shomoe atai deoa, moutor bade zinda oia uṭa, ar aḳerator bisar.
3 Inshalla, amra olau ḳormu.
4 Oile zera eḳbar Allar fot dekilaise, behesti danor moza faise, Pak Ruhe shorik oise,
5 Allar rohomotor kalamor moza buzche, ar samnor zomanar nanan kudroti ḳam deḳse,
6 deḳar badeo ḳafiri ḳam ḳorse, erar dilre ar bodlail zaito nae, ḳaron tara nize Allar ḳas maear zon Ibnullare hirbar duk-koshṭor solibo ḳatol ḳorer, ar hoḳolor samne kulamela tan gibot gar.
7 Ze maṭie bare bare megor fani ozom ḳoria girost oḳolre hagtorḳari zugaia dey, i maṭit Allar rohomot nazil oe.
8 Oile ze maṭit ḳali bon-zongol ar ḳaṭa-gosa fole, ita beḳama maṭi, i maṭit lannot foṛe. Manshe itare aguindi zalain.
9 O maear dust oḳol, zudio amra ilaḳan ḳoiram, oile ashole amra ḳas dile mono ḳori, tumrar halot e taki bout bala ase, ar tumrar zindegit nazator folo deḳa zar.
10 Alla to hok-insafḳari, tumra tan lagi ze mohobbot deḳairae, tan lagi zeta ḳam-ḳaz ḳorrae, tan pak bonda oḳolor ḳezmot ḳoria airae, ita to tain faurita nae.
11 Amrar kub ichcha oilo, tumra forteḳ zoneu hesh forzonto eḳoi laḳan ḳam ḳorat aguai aibae, zate tumrar asha fura oe.
12 Ou laḳan ḳamo aguaite tumrar alshi na ae; borong imane ar sobore zera Allar oada ḳora borkot hasil ḳorsoin, tumrao tarar laḳan oizao.

Allar oadar nichchoeota

13 Hozrot Ibrahimor loge Allae zebla oada ḳorsla, i shomoe dusra kuntar name tain ḳosom ḳaisoin na, ḳaron tan taki boṛo dusra kuntau nai, erlagi tain nizor name ḳosom ḳoria ḳoisla,

14 Ami nichoe tumare borkot nazil ḳormu
tumar aolad bout forimane baṛai dimu.

15 Ibrahime oula bout lamba shomoe sobor ḳoria Allar oadar fol faila.
16 Manshe zebla kunu ḳosom ḳae, he tar saite dami ḳeuror name ḳosom ḳae, teu buza zae tar ḳosom hasa, ar ou ḳosomor lagi hoḳolta miṭ-maṭ oizae.
17 Oula Allaeo zerar loge oada ḳorsoin, tan oadar nichchoeotar lagia taino ḳosom ḳaisoin, zate tan oada rod-bodol oar shondoe na taḳe.
18 Ar Allae kunu misa mata to bout duror ḳota. Te tain zebla oadar loge ḳosomo ḳorsoin, oḳon amra aro ḳoto beshi borosha raḳtam fari. Erlagi ao, amra zera tan dorbaro gia ashroe faisi, faia ze asha foeda ase, amrar samnor hou ashare mozbut ḳori doria roi.
19 Ou asha amrar zanor longoror laḳan, ḳaim ar mozbut. Iṭae Allar behesti ebadot-ḳanar forda faroia ḳas pak zagar bitre amrare nia fosae.
20 Ar amrar fokko oia Isa gia amrar age hi zagat fosi gesoin. Tain to Malki-Siddikor silsilar reoaz mafik hor-hameshakur lagi fordan imam oisoin, te ou befare oḳon ḳoiram.

7

Allai imam Malki-Siddikor forisoe

1 I Malki-Siddik oila Allatalar imam, Shalemor bashsha. Ibrahime bashsha oḳolre zuddot araia hari firia aoar bala ou Malki-Siddikor loge tan mulaḳat oile, Malki-Siddike Ibrahimre dua ḳorsla.
2 Ibrahime tan hokkoltar dosh baṭor eḳ baṭ enre dilaila. Malki-Siddik namor mani oilo, forezgaror bashsha. Tain Shalem ṭaunoro bashsha, mani shantir bashsha.
3 Malki-Siddikor ma nai, bafo nai, tan kunu ḳandan namao nai, tan haeatir shuru ba shesh nai. Te buza zae, tain Allar ḳas maear futor laḳan, hor-hameshakur imam.
4 Te sinta ḳori deḳoukka, ein ḳoto mohan, zenre amrar ḳandanor mul baba Ibrahimeo tan gonimotor

malor dosh baṭor eḳ baṭ dan ḳori disoin.
5 Ar Lebi gusṭir maze zera imamoti ḳam ḳoroin, tara shoriotor hukum mafik tarar baiain, mani Boni Israilor ges taki dosh baṭor eḳ baṭ adae ḳorar eḳtiar faisoin. Ou Boni Israilo to Ibrahimor ḳandanor maze zonmisoin.
6 Oile hou ze Malki-Siddik Ibrahimor ḳandanor na oileo, Ibrahimor ges taki dosh baṭor eḳ baṭ nisla, ar Ibrahimre duao disla, zen loge Allae nize oada ḳorsoin.
7 Huru oḳole boṛo oḳolor ges taki dua faia taḳoin, ermaze to shondoe nai.
8 Eḳbaedi ze imamor mout oe, ou Lebi gusṭir imam oḳole dosh baṭor eḳ baṭ adae ḳoroin, ar aroḳbae Malki-Siddik, kitabe ḳoe tain hor-hamesha zinda asoin, taino dosh baṭor eḳ baṭ adae ḳorsoin.
9 Hirbar ikano ḳoa zae, Lebi gusṭir ze imame dosh baṭor eḳ baṭ adae ḳorsoin, taino Ibrahimor mazdi Malki-Siddikre dosh baṭor eḳ baṭ disoin,
10 ḳaron Malki-Siddike zebla Ibrahimor loge mulaḳat ḳorla, Lebi to ou shomoe Ibrahimor naṛor bitre asla.

Hozrot Isa Malki-Siddikor silsilar imam

11 Lebi gusṭir imam sab oḳolor ḳam-ḳazor ufre nirbor ḳoria Allae Boni Israilre shoriot disla, i imamor mazdi zudi kamil oa zaito, te Lebi gusṭir foela imam Harunor bodla Malki-Siddikor nomunar aroḳ imam aoar kunu goroz asil ni?
12 Imamor silsila bodlail oile to shoriotreo bodlani lage.
13 I hoḳol boean zan niote ḳorram, ein to Lebi gusṭir nae, aroḳ gusṭir, hi gusṭir ḳeu kurbani ḳanar ḳadim asla na.
14 Amrar munib to Ehuda gusṭir maze foeda oisoin, i gusṭir ḳeu imam oiba ḳoria Musae kunta ḳoisoin na.
15 Malki-Siddikor nomunae zebla aroḳzon imame toshrif anoin, i shomoe to amrar boean aro saf oigese.
16 Isa to roḳto-mangshor kunu niome imam oisoin na, ḳali tan hor-hameshakur kudroti zindegir boleu oisoin.
17 Tan befare pak kalame ḳoe,

Malki-Siddikor nomunae
tumiu hor-hameshakur imam.

18 Te deḳoukka, eḳbae agor imamotir hukum-ahkam oḳol ḳomzur ar beḳama oizaoae itare horai deoa oise,
19 Musar shoriote to kuntareu kamil banaito farse na. Ar aroḳbae oula eḳ mohan noea oada zari ḳora oise, i oadar zoriae amra Allar aro ḳasat aitam farmu.
20 Ar agor imam oḳolor befare to kunu ḳosom ḳora oise na, oile Isar imamotir befare Allae ḳosom ḳorsoin.
21 Tain ḳosom ḳoria enre boail ḳorsoin, ar ḳoisoin,

Mabude ḳosom ḳaia ḳoira, tumiu
hor-hameshakur imam,
tumar befare tan munsha bod-
laita nae.

22 Te amra buzram zen, Isa Allar loge manshor milonor aro mohan eḳ usillar zamindar oisoin.
23 Ar Lebir gusṭi taki bout manshe imamoti ḳorsoin, mout oizae ḳori era kunu zonu hamesha imamoti ḳorta farsoin na.
24 Oile Isa to hor-hamesha zinda asoin, erlagi tan imamoti kunudino furaito nae.
25 Erlagiu zera tan usilla loia Allar ḳasat ae, Allae tarare furafur nazat dan ḳoroin, ḳaron tarar fokke su-farish ḳorar lagi tain hamesha zinda asoin.
26 Ashole amrar lagi oula eḳzon fordan imamor zoruro asil, zein pak-forezgar, be-guna, gunagar oḳol tone alog, ar Allae zenre asman oḳolor ufre tulchoin.
27 Baki hokkol fordan imame foela tan nizor lagi, bade tan ḳoumor gunar lagi forteḳ din kurbani adae

ḳora lagto. Oile ou imamor lagi itar zorur asil na, ḳaron tain tan nizore kurbani dia eḳoi bare i ḳam adae ḳorilisoin.
28 Shoriote zoto fordan imam oḳolre boail ḳorse era hoḳolu ḳomzur, oile shoriotor bade Allar ḳosom mafik zenre boail ḳora oise, einu ḳas maear fut, hor-hameshakur imamotir lagi enre kamil banail oise.

Allar loge milonor noea ar siroḳalin usilla (8:1–10:39)

8

Allar loge milonor noea usilla

1 Amrar boeanor mul befar oilo,
amrar oula eḳzon fordan imam asoin, zein behesto arshe-azimo Allar ḍainor toḳto toshrif raḳsoin.
2 Tain hou ashol pak zaga, mani behesti ebadot-ḳanat ebadoti ḳorra,
i ebadot-ḳana to kunu manshor ator banail nae, ḳali Mabude nize banaisoin.
3 Foshu kurbani ar lilla-sodga adae ḳora oilo forteḳ fordan imamor daeitto, erlagi ou fordan imamor geseo kurbanir zinish taḳte oibo.
4 Tain zudi oḳon duniat taḳta te imamoti ḳorta farla na one,
ḳaron shoriotor hukum mafik kurbani dibar imam to asoinu.
5 Hi imam oḳolor ḳam oilo behesti ḳamor nomuna ba saea, zela Musae hi ebadot-ḳana bananir shomoe Allae Musare hushiar ḳori ḳoila, “Dekio, ou faṛor ufre tumare zela noḳsha deḳailam, ekkere ou laḳan ḳori hoḳolta banaio.”
6 Oile oḳon amra deḳram, Isae imamotir ze daeitto faisoin, ita hi imam oḳol taki bout bala, zela Allar loge manshor milonor aro bala eḳ usillar lagi tain zimmadar oisoin. I usilla agor usilla taki bout bala; i usilla to bout bala bala oadar ufre ḳaim oise.
7 Allar loge amrar milonor foela usilla zudi nikut oito, te dusra usilla ḳaimor kunu zorur asil na.
8 Oile Allae tarar dush deḳaisoin, zela asmani kitabe ḳoe,

Mabude ḳoira, Huno, ola eḳ oḳt aibo,
zebla ami Boni Israil ar Ehuda gusṭir lagi,
amar loge milonor eḳ noea usilla ḳaim ḳormu.
9 Ou noea usilla agor hi usillar laḳan nae,
Mishor desh taki tarar moe-murobbi oḳolre,
azad ḳori anar bala ze usilla ḳorslam.
Ḳaron tara amar usillar ufre ṭik roise na,
Erlagi amio tarar log saṛi disi,
ikan Mabude ḳoiram.
10 Oile ami Mabude eoḳano ḳoiram,
i zomanar bade ami Boni Israilor loge,
amar noea ou usilla ḳaim ḳormu,
amar shoriot tarar dilor maze dimu,
tarar ontoror maze ami lekia dimu,
ami tarar Alla oimu,
tara oiba amar proza.
11 Tara hoḳoleu tarar ari-forire,
zarzir bai-biradorre
ila talim deoa lagto nae bule, tumra Allare sino.
Tara huru-boṛo hokkole emneu to amare sinba,
12 ḳaron ami tarar hokkol naformani maf ḳormu,
tarar gunare ar kunudinu mono raḳtam nae.

13 Te buza zae, ‘noea’ ḳota ḳoia tain foela usillare furan banaisoin, ar zeta osol-furan oizae, ita to zoldi ḳori araizae.

9

Dui laḳan ebadot-ḳana

1 Allar loge manshor milonor foela usillar maze, Allar ebadotir lagi nanan nomunar niom-ḳanun asil, ar duniat ebadot ḳorar lagi eḳan ebadot-ḳanar ḳotao leḳa asil.
2 Hou niom mafik eḳan ebadot-tambu banail oisil, hi ebadot-tambur

foela kuṭat asil serag dani, fobitro ruṭi ar ita raḳar ṭebul. I kuṭar nam asil pak zaga.
3 Dusra fordar bitre ḳas pak zaga
name arok kuṭa asil, ikan oilo herem
shorif.
4 I kuṭar maze asil, shunadi banail
agor-kushboe zalani ṭebul, shunadi
lefa shahadot shonduk, shondukor
bitre asil shunar boeamo bora ku-
droti ḳani manna, imam Harunor
laṭi, ou laṭit kudroti ful fuṭisil. Aro
asil Allar loge milonor usilla leḳa
hou duio shahadot fattor.
5 Hi shondukor ufre asil Allar za-
lali duio karubi, erar ḍaḳnar saear
tolor sanit gunar kofora adae ḳora
oito. Ita hokkoltar kuṭinaṭi boean
ḳora oḳon zorur nae.
6 I hokkolta zuit ḳorar bade imam
oḳole imamoti ḳamor lagi hamesha
foela kuṭar bitre hamaita.
7 Oile dusra kuṭat, mani ḳas
pak zagat ḳali fordan imam bosoro
eḳbaru hamaita farta, taino kur-
banir lou bina hino hamaita farta
na. Tan nizor guna ar tan ḳoumor
na-zana hoḳol gunar mafir lagi, kur-
banir lou loia hono hamaita.
8 Te Pak Ruhe deḳaia dira, i duniar
foela ebadot-ḳana zotodin ḳaim ase,
otodin hi ḳas pak zagat hamanir fot
kula oito nae.
9 Hi ebadot-ḳana oilo i zomanar
lagi eḳ nishana, i nishanae amrare
batai dey, ou laḳan kurbani ar lilla-
sodgae ebadotḳarir bibeḳor kutkuti
bab dur ḳorto fare na.
10 Ita to ḳali ḳaoa-daoa, uzu-
gusolor befar, hokkoltau ḳali zaira
shoriot, dilor kunta nae. I shoriot
ḳaim asil, aro bala kunu usilla aibar
ag forzonto.
11 Oile oḳon zoto bala bala befar
aise, al-Mosi to ou noea torikar for-
dan imam oisoin. Tain aro ijjoti aro
beshi kamil ebadot-ḳana oia aisoin.
I ebadot-ḳana kunu manshor ator
banail nae, ikan i duniar duniabi
kunta nae.
12 Kunu bisal ba sagolor lou ato
loia tain hino hamaisoin na. Ḳali tan
nizor zan kurbanir lou dia eḳbareu
ḳas pak zagat hamaisoin, hamaia
amrare hor-hameshakur lagi ḳalas
ḳorsoin.
13 Age zera nafaḳ bonizito, tarar
lagi bolod ba sagolor lou ar ḍeki-
gorur zalail sali siṭaia pak-saf ḳora
oito, oile itae to erar shorilor bair
gala ḳali pak-saf oito.
14 Te zein hor-hameshakur zinda
ruhur mazdia, be-guna kurbani oia
tan nizore Allar name shofia di-
laisoin, hi al-Mosir loue amrar dilre
nafaki ḳam-ḳaz taki aro ḳoto beshi
forimane pak-saf ḳorbo, zate amra
zinda Allar ebadot-bondegi ḳortam
fari.
15 Ar foela usilla salu taḳte
manshe zeta guna ḳorsla, ou
gunar at taki ḳalas ḳorar niote,
kofora hishabe al-Mosir mout oise.
Allae zerare daotdi ania siroḳalin
mouroshi shompod dibar oada
ḳorsoin, al-Mosi to erar lagiu
noea usillar zimmadar oisoin. Ou
mouroshi shompod oḳon manshe
faibar shuzug oise,
16 ḳaron duniabi niome mouroshi
shompodor kunu osiot-nama ḳamo
lagaite oile, foela ou osiot ḳorrar
mout oise ḳori forman dorḳar oe.
17 Manshor moutor bade tar osiot-
nama ḳamo lage, osiot ḳorra zinda
taḳte ita kunu ḳamo lage na.
18 Ṭik ou laḳanu, Allar loge
milonor foela usillao, moutor lou
saṛa ḳamo lagail oise na.
19 Hozrot Musae shoriotor tamam
hukum-ahkam Boni Israilre zananir
bade, tain bisal ar sagolor lour loge
fani mishaila, bade lal rong ḳora
meṛar ruma ar esub gasor ḍeṭadi
Allai shoriot kitabor ufre, ar hokkol
manshor gotro siṭaia dila.
20 Musae ḳoila, “I lou oilo Al-
lai milonor hou usillar lou, ze
usilla mafik solar lagi Allae tumrare
hukum disoin.”
21 Ou nomunae tain ebadot-ḳana
ar ebadoti ḳamor hokkol mal-
samanar ufreo lou siṭaia dila.
22 Ashol ḳota oilo, Musar shoriot
mafik beshir bag zinishu lou dia
pak-saf oite oe, kurbanir lou saṛa
kunumonteu gunar mafi faoa zae
na.

Hozrot Isau tamam gunar kofora

23 Zeta zinish oḳol ḳali behesti zinishor nishana, otare kurbanir foshur loudi pak-saf ḳora zorur asil, oile zeta zinish ashol behesti, itare pak-saf ḳorar lagi to aro mohan kurbanir zorur.
24 Ar al-Mosi to hou nishanar zinishor laḳan, manshor ator banail kunu pak zagat hamaisoin na, tain ḳali ashol behesto hamaisoin, zate amrar nazator lagi Allar samne oḳon azir oita faroin.
25 Hoḳol fordan imame kurbanir foshur lou loia zela forteḳ bosor ḳas pak zagat hamani lage, al-Mosi to i laḳan bare bare kurbani oar lagi behesto toshrif nisoin na.
26 I laḳan oile to dunia foeda taki oḳon forzonto tain bare bare ḳoshṭo faia kurbani oite oilo one. Oile tain to aḳeri zomanat aia ḳali eḳbaru zair oisoin, zate nizore kurbani dia tamam gunar kofora oin.
27 Allae to ṭik koria dilaisoin, hokkol manshor ḳali eḳbar moron oibo, ar moron bade bisar.
28 Ṭik ou laḳan, bout manshor gunar buza boibar lagi al-Mosireo ḳali eḳbaru kurbani deoa oise. Tain dusrabar toshrif anba, oile gunar kofora bonar lagi aita nae. Ḳali zera tan ashik oia bar sar, tarare furafur nazat ḳorar lagi dusrabar aiba.

10

Hozrot Isar siroḳalin kurbani

1 Shoriot oilogi ḳali eḳ nishana, itae bobishotor niamotor ḳota batai dey, ita to ashol kunu befar nae. Erlagiu zera Allar ebadot ḳorar kiali oe, shoriotor niome tara bosor bosor eḳoi laḳan kurbani dia to kunumonteu ḳamil oito fare na.
2 Shoriote zudi tarare furafur kamil banailito, te to foshu kurbani deoa eḳbareu bondo oigelo one. Ebadot ḳorra oḳol zudi eḳbareu pak-saf bonizito, te era nizore ar gunagar mono ḳorlo na one.
3 Oile ou foshu kurbanie tarare forteḳ bosor iad ḳoraia dey zen, tara ashole gunagar.
4 Muloto, sagol ba bisalor loue manshor gunare kunu laḳanu saf ḳorto fare na.
5 Erlagiu al-Mosie duniat toshrif anar ḳalo Allar dorbaro ḳoisoin,

Foshu kurbani ba dan-sodga to ashole tumi sao na,
oile amare eḳan ḳaea diso bilai dibar lagi.
6 Zalail kurbani ba gunar koforar kurbanie
tumi to kushi oiso na.
7 Teu ami ḳoilam, O Alla,
deḳoukka, ami to ono aisi;
tumar ḳalam shorifo zela ase,
amar zonom oibo ou zogoto,
tumar munshare ḳaim ḳorar lagi,
ar hasau ami aisi.

8 Uforor aeat oḳolor maze al-Mosie foela ḳoira, “Foshu kurbani ba dan-sodga to ashole tumi sao na, zalail kurbani ba gunar koforar kurbanie tumi to kushi oiso na.” Shoriotor hukum mafik ou kurbani oḳol adae ḳora oileo, al-Mosie ola ḳoila.
9 Bador aeato tain hirbar ḳoila, “Deḳoukka, ami to ono aisi, tumar munshare ḳaim ḳorar lagi.” Te buza zae, dusra usillare ḳaim ḳorar niote, tain foela usillare batil ḳorilila.
10 Erlagi Alla Pakor hou munsha mafik Isa al-Mosir ḳaeare ḳali eḳbaru kurbani deoa oisil, ou kurbanir bole Allar dorbaro amrare pak-saf ḳora oise.
11 Forteḳ imam sabe fortidin azir oia Allar ebadoti ḳoroin ar bare bare kurbani adae ḳoroin, ta-o ou laḳan kurbanie kunudinu gunare doia saf ḳorto fare na.
12 Oile al-Mosie to siroḳalor gunar mafir lagi ḳali eḳbaru kurbani oia, arshe-azimo Allar ḍainor toḳto toshrif raḳsoin.
13 Ar hou shomoe taki tain bar saira, zotodin forzonto tan dushmon oḳolre tan faor tolat falaia surmar ḳora na oe, otodin bar saiba.
14 Ḳaron tan ou eḳbaror kurbanir usillae zerare pak-saf ḳora oise, erare siroḳalor lagiu tain furafur kamil ḳorsoin.

15 Ou befare Allar Pak Ruheo
amrar gese shakki dira, tain foela
ḳoisoin,

16 Ami Mabude ḳoiram,
i zomanar bade ami Boni Is-
railor loge,
amar noea ou usilla ḳaim
ḳormu,
amar shoriot tarar dilor maze dimu,
tarar ontoror maze ami lekia
dimu.

17 Bade hirbar ḳoira,

Ami tarar naformani ar gunare
ar kunudinu mono raḳtam nae.

18 Te buzrae ni, Allae zebla guna ar
naformanire mafi dilain, erbade to
gunar lagi kunuzat kurbaniru zorur
nai.

Imane mozbut roar foramish

19 Erlagiu O bai oḳol, Hozrot Isa al-
Mosir lour zoriae, amra behesti ḳas
pak zagat hamanir shaosh faisi.
20 Al-Mosie amrar lagi noea ar
zinda eḳ torika kulchoin, tan sho-
ril kurbanir usillae amra zanu ḳas
pak zagar duaror forda faroia, Allar
samne azir oitam fari.
21 Te amrar eḳzon fordan imamo
asoin, Allar foribaror tamam man-
shor zimma to tan ato deoa oise.
22 Erlagi ao, imanor mazdi amra
furafur nichchit bonia ḳaṭi dile Al-
lar dorbaro azir oi; ḳaron dushi
bibeḳor at taki amrar dilre al-Mosir
loue pak-saf banaise, ar forishkar
fani dia amrare naoail oise.
23 Mumin hishabe amrar dilo ze
borosha ase ḳoia shikar ḳori, ao,
ou boroshae furafur mozbut roia
tan torikae soli, ḳaron zein oada
ḳorsoin ein to shullo-ana hok-halali.
24 Amra eḳe-oinnor lagi kial ḳori,
mohobbot ar nek kam ḳorar lagi
eḳe-oinnore shaosh-foramish dei.
25 Kunu kunu zonor shobab oilo,
tara zomato aia shorik oe na, oile
amra zanu ou laḳan na oi. Al-
Mosie dusrabar toshrif anar oḳt zoto
gonaia aior, amra oto beshi ḳori eḳe-
oinnore shaosh-foramish deoat roi.
26 Alla Pakor hok torika zanar
badeo zudi amra zania-hunia guna
ḳorat roi, te i gunar koforar lagi
kunuzator kurbani nai.
27 Ase ḳali hashoror moedano
ḳoṭin bisaror lagi ḍorai ḍorai bar
saoa, ar Allar dushmon oḳolre za-
laia sali ḳorar gozobor ḍor.
28 Kunu zone Musar shoriotor
hukum-ahkamor borkelaf ḳorle, ere
kunu maea-momota na ḳoria dui ba
tinzonor shakki loia ḳatol ḳorilte oe.
29 Te sinta ḳoroukka, ze zone Allar
ḳas maear zon Ibnullare gin ḳore,
he aro ḳoto boṛo azabor bagi oise!
Ze lour usillae he pak-saf oise, Allai
hou usillar loure he elami ḳorse, ar
ze Pak Ruhe rohomot boḳshia dein,
hou ruhreo beijjot ḳorse.
30 Ashole amra to tanre siniu, zein
formaisoin,

Bodla loa amar ḳam,
ami forteḳ zonor amolor bodla
dimu.

Aroḳ aeato tain ḳoisoin,

Mabude tan bonda oḳolor bisar
ḳorba.

31 Buzrae ni, zinda Allar samne azira
deoa ḳoto boṛo mosibotor befar!
32 Tumra hou dinor ḳota iad
ḳoro, zebla Isar torikar nuror fot
faia hari, bout nomunar zulum-
mosibotor mazeo mozbut roislae.
33 Kunu kunu shomoe shoma-
zor samne beijjoti, zulum-ṭiṭkari,
ṭaṭṭa-moshkora huniao tumra nize
ḳoshṭo shoijjo ḳorslae. Ar kunu
kunu shomoe oinnor ufre ou laḳan
ḳoshṭo aise hunia, tarar loge tumrao
ḍukito oislae.
34 Tumrar mazor zera zel ḳaṭisla,
tarar duke tumrao duki oislae. Tum-
rar don-samana luṭ-faṭ ḳora oileo
kushi aslae, ashole buztae farslae,
tumrar lagi aro bout bala bala
samana zoma ase, ze samana siroḳal
roibo.
35 Te oḳon tumrar hi monobol
kuaio na, ermaze to bout dami fu-
rushkar ase.

36 Tumra mozbut roa dorḳar, zate
Allae ze furushkar diba ḳori oada
ḳorsoin, tan morzi mafik solia tum-
rao hou furushkar fao.
37 Allae to ḳoisoin,

Ar tuṛa ḳoeḳan din baki ase, zein
toshrif anar ḳota,
tain toshrif aniliba, beshi deri
ḳorta nae.
38 Amar dindar bondae, imanor
boleu aḳer faibo,
Oile ḳeu ḳoredi fisli gele tar ufre
ami kushi roitam nae.

39 Oile amra to ḳoredi fislia binash
oar manush nae, zera iman ania
nazat hasil ḳore, amra oilam hou
dolor manush.

Imani buzurgan ar al-Mosir bae saia samnedi douṛai (11:1–13:25)

11

Imani buzurgan

1 Iman kita? Amra zeta faimu ḳori
asha ḳorsi, ita oḳon na faileo bade
faimu-u faimu, ou ekinor namu
iman. Ou imanor boleu amra nich-
chit oia buzi, oḳon zeta amrar souke
deḳram na, ita asholeo ase.
2 Ou imanor boleu amrar moe-
murobbi oḳole Allar ges taki tarif
ḳamaisoin.
3 Imaneu amra buzram zen, Allae
tan kalamor boleu asman-zominor
hokkolta foeda ḳorsoin, ita amrar
sokur deḳa kunu siz taki emne foeda
oise na.
4 Imanor bole Habile Allar name
Kabilor saite bala kurbani adae
ḳorla. Erlagi Allae Habilor befare
bataila, ein eḳzon kamil manush.
Te bout zomana age Habilor mout
oileo, imanor befare tain oḳono am-
rar loge matira.
5 Imanor bolor lagiu Idris nobir
mout oilo na, Allae tanre zinda
halote behesto tulia nilagi, duniat
tanre tukaia millo na. Idrisre be-
hesto tulia neoar age Allae zanaisla,
Idris amar kushi mafik solchoin.
6 Oile iman saṛa to ḳeu Allare
kushi ḳorto fare na. Zekunu
manush Allar daro zaite saile, he
ekin ḳora lagbo zen, Alla asoin, ar
zera tan tallash ḳore, tain erare
furushkar dein.
7 Imanor bole Nuh nobir zomanat
zeta goṭona deḳa gesil na, Allar
hushiari faia tain ota ekin ḳorla,
ekin ḳoria nizor foribarre basanir
lagi eḳan zaz banaila. Tan ou imani
ḳamor mazdi zogotor naformanir
forman deḳaila, ar Allar dorbaro
forezgar hishabe goinno oigela, ḳali
imanor boleu ila oa zae.
8 Imanor bole Ibrahim nobie Allar
hukum faiau nizor biṭa-maṭi saṛia
roana dila. Allae tanre ze desh dita
ḳori oada ḳorsoin, hi deshḳan kun
zagat, ikan na zaniao tain roana
oigela.
9 Imanor bole tain Allar oada ḳora
hou Kenan deshor bitreo musafiror
laḳan din ḳaṭaila. Tan loge aro zera
hi oadar bagi asla, hou Is'hak ar
Iakubor laḳan taino tambue tambue
roia zindegi ḳaṭaila.
10 Ashole ze ṭaun hor-hamesha
ḳaim roibo, hou behesti ṭaunor lagi
tain bar saoat asla, i ṭaunor noḳsha-
nomuna shoho hokkol ḳarigori
shoeong Allar ḳam.
11 Imanor bole Ibrahimor niao-
ladi Bibi Saerae aolad zonom deoar
ḳemota faila, tarar hurutta foedar
boeosh faroigeleo Ibrahime ekin
ḳorsla, zein i oada ḳorsoin, ein to
hok, ein nizor oada furaibau fu-
raiba.
12 Erlagi boeoshor bare morar foti
ou eḳ Ibrahim taki oto manush
zonom loila, zera asmanor tera ar
doriar soror balur laḳan, gonia fu-
rail zae na.
13 Mozbut imane zindegi ḳaṭaia
era hoḳolor mout oise, era ḳeu hi
oadar fol bug korta farsoin na, ḳali
duroi taki ita dekia hari kushi oisoin.
I duniat tara musafirit aisoin, ikan
tarar nizor boshot ḳana nae, ita to
tara manchoin.
14 Ar zera ikan manchoin, tara
hoḳoleu shundor ḳori buzaisoin
zen, tara nizor afon deshor tallash
ḳorra.

15 Ze zomin taki tara baroia aisla,
hi zominor ḳota kial ḳorle to tara
hirbar hono hamanir shuzug faila
one.
16 Oile tara to aro bala eḳ desh,
mani behestor tallash ḳorsla. Er-
lagiu Alla Pake nizore tarar Alla ḳoia
forisoe dite kunu shorom fain na,
tainu tarar lagia aramor eḳ ṭaun tiar
ḳorsoin.
17 Ibrahim nobi forikkat foṛia hari
imanor boleu tan fua Is'hakre kur-
bani disla. Ze Ibrahimor loge Allae
nize oada ḳorsoin, hou zone tan ḳas
maear futre kurbani dilaita saisoin.
18 Ze futor befare Allae bataisla,
"Tumar fua Is'hakor ḳandanreu tu-
mar ḳandan ḳoia gona oibo."
19 Ibrahimor dilor ou ekine tain
kurbani dite razi oisla zen, Allae to
murdareo zinda ḳorta faroin. Ar
hasau moutor tol taki Is'hakre firot
faila.
20 Imanor bole Is'hake tan fuain
Iakub ar Ishor bobishot zindegir lagi
dua disla.
21 Imanor bole Iakube moutor
oḳto Iusufor duio fuare dua dila,
tain nizor laṭir ufre bordi Allar
ebadoti ḳorla.
22 Imanor bole Iusufe moutor oḳto
ḳoisla, tan nizor zati Boni Israil
Mishor desh taki baroia zaiba, tara
zaoar ḳalo tan aḍḍi-guḍḍire boia
neoar hukum dila.
23 Imanor boleu Musar ma-bafe
Musar zonmor bade tin mash for-
zonto lukaia toila, tara deḳsla, fuagu
kub shundor, bashshar hukumeo
tara ḍoraila na.
24 Imanor boleu Musae, tan buz-
dar oar bade Feraunor fuṛir goror
nati ḳoia forisoe dite razi oila na.
25 Tain gunar maze roia tuṛa
ḳoedin shuk kamanir saite, Allar
bonda oḳolor loge milia zulum-
mosibotor maze roau fosond ḳorla.
26 Tain Mishoror hokkol zak-
zomoḳor saite, al-Mosir name dur-
nam ḥasilreu beshi mulloban mono
ḳorla, ḳaron tan nozor asil behesti
furushkaror bae.
27 Imanor bole tain Mishor taki
baroi gela, bashshar gusareo ḍoraila
na. Niraḳar Allare dekilaisoin, oula
mono ḳoriau tain sobor ḳori roila.
28 Imanor boleu tain Azadi Id ar
lou siṭaia deoar niom manla, zate
Azrail firistae Boni Israilor foela
fuaintore na soin.
29 Imanor boleu manshe Nil doriar
mazedi hukna maṭir fotor laḳan aṭia
gela, oile Mishori oḳole ila zaoat
lagia buṛia morla.
30 Imanor boleu Boni Israile Zir-
iho ṭaunor baunḍorir oal shatdin
sokkor deoar bade emneu foṛigelo.
31 Imanor boleu ou ṭaunor Rahba
namor bodmaish beṭie Boni Israilor
guia oḳolre memandari ḳorae, hi-
nor naforman oḳolor loge i beṭi
binash oila na.
32 Ar ḳoto zonor boean ḳoitam?
Zidaun, Barak, Shimshun, Ifta,
Daud, Samuel ar nobi oḳolor imani
bolor boean ḳorat lagle shomoye
kulaito nae.
33 Imanor bole era bout desh doḳol
ḳorsoin, hok insaf ḳaim ḳorsoin,
Allai oadar faeda hasil ḳorsoin,
shinghor muk bond ḳorsoin,
34 agunir kunḍolir tez ḳomailisoin,
toluaror samon taki rehai faisoin,
ḳomzur takio bol hasil ḳorsoin,
jihador maze bol-ḳemota deḳaisoin,
bin-deshi oḳolor fouzre ḳedaia
disoin.
35 Beṭinte tara zarzir murda
oḳolre hirbar zinda halote faila.

Aro boute zanor maea saṛia
zulum-nirjaton shoijjo ḳoria morla,
zate kiamotor bade behesti shuk
fain.
36 Boute ṭaṭṭa-moshkora ar mair-
doir shoijjo ḳorsoin, boute ḍanḍa-
beṛi shoho zel ḳaṭisoin.
37 Manshe tarare ḳankoṛdi
iṭaisoin, ḳoratdi siria dui ṭukra
ḳorsoin, toluardi ḳatol ḳorsoin.
Tara zulum-mosibot, zala-zontrona
faisoin, obabor ṭelae foshur samṛa
findia shorom lukaisoin.
38 I dunia tarar zuka asil na, tara
faṛ-zongol, morubumi, ar gat-gaṛar
maze roia duniar zindegi ḳaṭaisoin.

39 Imanor bolor lagi era hokkole
tarif ḳamaisoin, ta-o Allar oadar fol
i duniat faisoin na.
40 Ḳaron Allae amrar lagi hou
zomana taki aro bala furushkar

toisoin, zate amrare bad dia tara kamil na bonoin.

12

Allae mumin oḳolre shashon ḳoroin

1 Te amra deḳram, imani tezor bout shakki amrar sairobae ase. Erlagi ao, amra-o hoḳol zae-zamela horai, ze gunae amrare fesaia raḳe, otare horaia falai, ar douṛaora dolor loge oia doijjo dori hesh forzonto douṛai.
2 Aukka, amrar nozor raki malik Isar bae, aual taki aḳer forzonto tain oila amrar imanor mul kuṭi. Tan lagi ze kushi raḳa oise, ou kushir baedi saia, duk-koshṭor solibor uforor moutreo ḳobul ḳorla, i beijjotire kunu dam dila na. Ar oḳon arshe-azimo Allar ḍainor toḳto tain toshrif raḳsoin.
3 Te zein gunagar manshor oto boṛo dushmonire shoijjo ḳorla, tan befare sinta ḳoro, zate tumrar dilo kunu ḳomzuri ba nirasha na ae.
4 Gunar loge laṛait lagia to lou baronir dosha tumrar oḳono oise na.
5 Tumrar gaibi baf Allae, tan aolad hishabe tumrare ze nosiot ḳorsoin, tumra to ita fauriliso ni? Kitabo ase,

O amar fut, Mabudor shashonre
elami ḳorio na,
tain kunu damki dile, bezar oio
na.
6 Ḳaron Mabude zerare mohobbot
ḳoroin,
tarareu shashon ḳoroin,
zerare tain aolad hishabe ḳobul
ḳorilain,
era forteḳ zonre tain shaza dein.

7 Shashon mono ḳoria tumra ḳoshṭo shikar ḳoro. Bafe-fute zelaḳan shomporko, Allaeo tumrar loge oula shomporko raḳsoin. Ila kunu fut ase ni, zare tar bafe shashon ḳoroin na?
8 Hokkol futreu shashon ḳora oe. Tumrare zudi shashon ḳora na oe, te to tumra funga, ashol fut nae.
9 Zano to, amrar duniabi baf oḳole amrare shashon ḳoroin, ar amra tarare ijjot ḳori. Te zein amrar asmani baf, tan gese gordona nuaia sola amrar lagi zorur nae ni, zate amra zindegi fai?
10 Amrar duniabi baf oḳole zela bala mono ḳorta, ola amrare shashon ḳorta, ar ita to tuṛa ḳoedinor lagi, oile Allae to amrare shashon ḳorra zate amra-o tan fak-fobitrota hasil ḳori.
11 Kunu shashonreu kushir befar mono ḳora oe na, dukor befaru mono oe, oile zera shashon mania sole, tara bade dindarir shantiala zindegi fae.
12 Erlagi tumrar ḳomzur atre mozbut ḳoro, durbol aṭure shobol ḳoro.
13 Tumra shida fote aṭo, zate lengṛa fao ar na ḳoske, borong bala oizae.

Allar gozob taki zan basao

14 Hoḳol manshor loge shantie boshot ḳora ar fak-fakiza oia solar lagi kiali o, ila na solle ḳeu malikor doroshon faitae nae.
15 Hushiar roio, zate ḳeu Allar rohomot taki bad na foṛo. Kial rakio, tumrar mazor ḳeu zanu bishakto titta gasor zoṛor laḳan baroia na satae, ar bout manshore nafaḳ na banae.
16 Hozrot Iakubor bai Ishor laḳan kunu be-foti naforman foeda na oe. Ishe to ḳali eḳ oḳtor ḳanir lagi, tar nizor mouroshi malikana besilaise.
17 Tumrar to zanau ase, zudio bade he sokur fani falaia ḳandi ḳandi dua mangisil, oile touba ḳorar shuzug ar he faise na.
18 Tumra nichchoe ila kunu faṛor ḳandat aiso na, ze faṛo atdi soa zae. Hou Tur faṛor zalail aguin, goin andair, hil-tufan,
19 shingar aoaz, ba zure zure matḳotar kunu aoazor geseo aiso na. Zure zure mator ou aoaz zera hunchil, tara minot ḳori ḳoisil, zate tarar loge ar batchit ḳora na oe.
20 Tara Allar ou hukum shoito farsil na, Allae ḳoisla, “Zudi kunu foshueo i faṛo soe, te tareo ḳankoṛ maria marilite oibo.”
21 Ou shomoe zera Mabudor didar deḳsil, tara oto ḍor ḍoraisil zen,

shoeong Musa nobie ḳoila, “Ḍoror suṭe ami ḳafiram.”
22 Oile tumra to fobitro Sion faṛ ar
zinda Allar ṭaunor ḳasat aiso, azar
azar firistae zeḳano kushi-bashir
mahfil ḳorra, hono aiso. I ṭaun
oilogi, behesti Zeruzalem.
23 Behesti ḳatat zerar nam leḳa
oigese, boṛo fuar laḳan zerare ijjot
deoa oise, erar banail zomator daro
aiso. Zein tamam manshor bisar
ḳoroin, hou Allar ḳasat aiso. Ze
forezgar oḳol furafur kamil oige-
soin, erar ruhur mozliso aiso.
24 Ze Isa Allar loge milonor noea
usillar zimmadar, hou Isar gese aiso.
Habilor lou taki aro mortuba-ala ze
lou, tumra siṭail hou lour ḳasat aiso.
25 Musa nobie Allai hushiarir ḳota
duniar manshore zananir bade zera
tan hushiarire elami ḳorsil, era ze-
bla rehai faisoin na, te zein behesto
takia amrare hushiar ḳorra, tan
hushiarire elami ḳorle to ekkebare
nichchitu amra ḳunu rehai faitam
nae. Erlagi kial rakio, zein hou
batchit ḳorsoin, tan hukumre elami
ḳorio na.
26 Hi amolo Alla Pakor mukor
aoaze hara duniare ḳafaisil, oile
oḳon tain ou oada ḳorsoin, “Ami
dusrabar ḳali i duniare nae, asman-
reo ḳafaimu.”
27 Te “dusrabar” ou shobdo taki
buza zae zen, zeta zinish oḳol laṛa-
saṛa ḳorail zae, mani zeta foeda
ḳora oise, itare bad deoa oizibo, ar
zetare laṛa-saṛa ḳora zae na, ota
ḳaim roe.
28 Buzra ni, ze bashshaire laṛa-
saṛa ḳora zae na, amra to hou
bashshai fairam, Erlagi aukka, amra
Allar dorbaro shukria zanai. Alla
Pak ze nomunae kushi oin, ou no-
munae amra tan ebadot ḳortam
farmu, tanre ḍoraia, tazim ḳoria
ebadot ḳormu.
29 Ḳaron amrar Alla to binash
ḳorra agunir laḳan.

13

Aḳeri nosiot

1 Tumra eḳe-oinnore afon bair
laḳan hamesha maea ḳorio.
2 Memandari ḳora faurio na. Zano
ni, kunu kunu zone na sinia Allar
firistaro memandari ḳorsoin.
3 Zel ḳanat zeta manush bondi
asoin, nizoreo ola bondi mono ḳoria
tarare shaijjo ḳorio, ar zerar ufre
zulum-mosibot ḳora or, nize ou
mosiboto foṛso mono ḳoria, tarare
kial ḳorio.
4 Hoḳoleu bia-shadire ijjot ḳorio.
Zamai-bour shomporkore fak-
fobitro rakio. Mono rakio, Allae ku-
nozori, zinakur ar luchcha oḳolor
bisar ḳorba.
5 Duniabi don-samanar lalos taki
horia roio. Tumrar zeta ase, ota
loiau kushi roio. Allae bataisoin,

Ami kunumonteu tumare saṛtam
nae,
kunu haloteu tumare falaitam
nae.

6 Erlagiu amra himmot ḳoria ḳoitam
fariar,

Mabud amar shohae asoin, ami
ḍoraitam nae.
Manshe amar kita ḳorto?

7 Huno, ze buzurg oḳole tumrare
Allar kalam talim disoin, tarar ḳota
iad ḳorio. Tarar zindegir halotor
ḳota balamonte sinta ḳoria, tumrao
tarar laḳan imane mozbut o.
8 Isa al-Mosi gotoḳail zela asla,
aizo ola asoin, ar hor-hameshau ola
roiba.
9 Nanan nomunar noea noea
talime zanu tumrare be-fote na
ney, ḳana-finar kuṭinaṭi bishoe na
tukaia, borong Allar rohomotor ufre
ḳaim ro. Ila kuṭinaṭi niomor ufre
zera borosha ḳorto, itae to tarar
kunu lab oise na.
10 Amrar to eḳan kurbani ḳana
ase, ikanor kunta ḳaibar eḳtiar
Musa nobir ebadot-tambur imam
oḳolor nai.
11 Gunar mafir lagi zobo ḳora
foshur lou loia, Boni Israilor fordan
imam oḳol ebadot-ḳanar ḳas pak
zagat hamain, oile ou foshur aḍḍi-
mangsho hoḳolta Boni Israilor kem-
por bare nia zalail oe.

12 Ou laḳan Hozrot Isao Zeruzalem
ṭaunor bare gia zulum-ḳoshṭo shoi-
jjo ḳoria mout ḳobul ḳorla, zate tan
nizor lour usillae manshore guna
taki pak-saf korta faroin.
13 Oḳon aukka, amra-o tan bod-
namre nizor ḳando loia kempor
bare tan ḳandat zaigi.
14 Ḳaron i duniat amrar lagi staei
kunu ṭaun nai, amra ḳali hou ṭaunor
tallash ḳorram, ze ṭaunor didar
bade faimu.
15 Te oḳon amra al-Mosir zoriae
loia hamesha Allar dorbaro zikir-
azkar kurbani ḳori, mani duio ṭuṭe
tan namor gunogan gai.
16 Nek kam ḳora ar obabi man-
shore dan-ḳoerat bilani faurio na,
ḳaron ou laḳan kurbanie Alla Pak
kushi oin.
17 Tumrar murobbi oḳolor hukum
mania tarar gese mata nuaia roio,
Allar dorbaro hishab deoa lagbo
ḳori tara hamesha tumrar zanor
faradar oia ḳam ḳorra. Oḳon tara
zate kushi mone ita ḳoroin, erlagi
tumra baiddo roio. Tara zudi mono
duk faia tumrar lagi ḳam ḳoroin, te
tumrar balai oito nae.
18 Amrar lagi dua ḳorio. Amra
to zani, amrar bibeḳ saf-sofa ase,
hokkol befare hok fote soltam sai.
19 Ami ḳas ḳori tumrar gese ou
dua sairam, zate zoldi ḳori ami
hirbar tumrar loge mulaḳat ḳortam
fari.

Bidaei salam ar dua

20 Allar loge amrar milon, hor-
hameshakur usilla,
furafur ḳaim ḳorar lagia,
amrar malik Hozrot Isa, nizor lou
bilai dia,
meṛa falor mohan raḳal bon-
isoin.
Hozrot Isar moutor bade, shanti
deura Alla Pake,
murda taki tanre zinda ḳorsoin.
21 Hoḳol nek kamor tofik deukka,
tan morzi zugaia solar,
ar tain zeta fosond ḳoroin,
dilo otar eshki deukka, Isa al-Mosir
zoriae,
en mohima hor-hamesha rouk,
amin.

22 Bai oḳol, tumrar gese minot
ḳorram, tumra biroḳto na oia i no-
siot huno, ami kub shoṭkaṭe leḳlam.
23 Huno, amrar bai Timotie ḳalas
faisoin, tain zudi shomoe moto amar
ono ain, te ami tumrar gese aoar
shomoe tane loge loia aimu.
24 Tumra nizor murobbi oḳolre,
ar pak bonda oḳolre amar salam
zanaio. Itali deshor manshe tum-
rare salam zanaira.
25 Tumra hoḳolor ufre Allar roho-
mot ḳaim rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 20 nombor sifara al-Iakub

Forisiti

Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin Hozrot Isa al-Mosir haton bai Hozrot Iakub (ra:). Hozrot Isa behesto toshrif neoar onuman 13–18 bosor bade ikan leḳa oise. Ou leḳok to Boni Israil ḳandanor mul baf hou Hozrot Iakub (a:) nobi nae. Ar Hozrot Isar barozon sahabir mazor eḳzonor nam asil Zibudiar fua Iakub, eino ou sifarar leḳok nae. Oile ou leḳok to Zeruzalem zomator boṛo murobbi neta (Sahabi Nama 15 ruku). Tain al-Mosir befare toblig korar shomoe naforman Ihudi oḳolor ato fobitro Baetul-Mukaddoso shohid oisla.

Ou sifara tilaot ḳorle, Hozrot Isa al-Mosir ummot oḳole duniabi zindegi ḳaṭanir lagi kun laḳan iman-akida, amol-ḳaslot ḳora zoruri, ou befare zana zaibo. Er talimor loge Hozrot Isar “Faṛor uforor talim”-or loge Fobitro Injil Shorifor Moti sifarar 5–7 ruku bout mil ase. Ou sifarar 1 ruku 26 aeato ase, “Ze manshe nizore forezgar mono ḳore, oile nizor zifrare shamlae na, he to tar nizore ṭoge, tar hokkol ebadotiu misa.”

Ermaze ase,

(1) Ashol iman ar amol *1–2 ruku*
(2) Zifra shamlani ar ashol aḳol-hekmot *3 ruku*
(3) Mair-dorbar, gibot, boṛai, zulum na ḳora *4:1–5:6 aeat*
(4) Sobor, munazat ar hedaeot ḳora *5:7–20*

1 Ami Iakub, Alla ar Hozrot Isa al-Mosir gulam, duniar nanan desho sitrail Boni Israilor baro gusṭir manshore salam zanairam.

Iman ar hekmot

2 O amar bai oḳol, tumra zebla nanan zator forikkar maze foṛo, i shomoe ita kub kushir befar mono ḳorio.
3 Zano to, imanor forikkae tumrare tir taḳar ḳemota baṛai dey.
4 Ar i tir taḳar ḳemotare ḳamo lagao, zate tumra ḳamil ar ḳaṭi oia tumrar kunu ḳomti na roe.
5 Tumrar maze zudi ḳeuror aḳolor ḳomti taḳe, te he zanu Allar gese sae, teu faibo. Tain kunu bezari bab na ania hokkolreu behishab dan ḳoroin, ḳali ate firain na.
6 Oile he mono kunu shondoe na rakia ekin ḳoria saite oibo. Ze shondoe ḳore he to doriar ḍeur laḳan, tare aula-zaula batashe uṛaia loia zae.
7 Ilaḳan manshe zanu Mabudor ges tone kunta faoar asha na ḳore,
8 he to du-dila manush, tar hoḳol ḳamou oshanti.

Gorib ar doni

9 Ze imandar bai gorib, tare boṛo banaisoin ḳoria he nizore mubarok mono ḳorouk.
10 Ar ze doni, tare huru banaisoin ḳoria he-o nizore mubarok mono ḳorouk, ḳaron he gash fulor laḳan zoria foṛizibo.
11 Shuruz zebla uṭe, i shomoe tar teze gash hukai zae, ful zoria foṛizae, ar tar shundor nosṭo oizae. Doni manusho olaḳan tar bestotar maze zoria foṛizibo.
12 Mubarok hou zon, ze zon forikkar shomoe mozbut roe. Forikkat kamiab oile zoeor mala hishabe he aḳer faibo. Ou mala tan ashik oḳolre diba ḳori shoeong Alla Pake oada ḳorsoin.
13 Kunu manshe gunar bae eshki oia zanu na ḳoe, Allae amare gunar fote ṭanira. Kunu naformanir foteu Allare ṭana zae na, taino ḳeurore i fote nein na.
14 Oile manshor nizor dileu ṭania nia tare fando falae.
15 Bade dilor bod niot fura oile gunar bis feṭo loe, ar guna boṛo oia moutor zonom dey.
16 O amar maear bai oḳol, tumra ou laḳan bul ḳorio na.
17 Hokkol bala ar nikut dan to behest tone lamia ae, zein asmani nur oḳol foeda ḳorsoin, hou Allar ges tone ae. Ou nur oḳol sebar laḳan ḍulaḍuli ḳorleo, tain ila ḳoroin na.
18 Tain nizor kushie amrare hok kalam dia tan bonda banaisoin,

amra zanu ashraful-moḳluḳat, shristir shera manush oi.

Kalam hunia amol ḳora

19 O amar maear bai oḳol, mono rakio, tumra age huno bade mato, zoldi gusa ḳorio na.
20 Manshe gusa ḳorle Allar dorbaro kunu bala ḳam ḳorto fare na.
21 Gotike tumra hoḳol zator haram ar naformani ḳam bad dilao. Tumrar dilor maze ze kalam rua oise, norom dile ou kalam ḳobul ḳoro. Tumrare toranir ḳemota i kalamor ase.
22 Allar kalam ḳali hunleu oito nae, olaḳan amolo ḳoro. Kalam hunia zudi amol na ḳoro, te tumra nizore ṭogirae.
23 Ḳeu zudi i kalam hunia amol na ḳore, te he ou manshor laḳan, ze aenat nizor sera dekia zaegi,
24 bade horia gia faurilae tar sera kilaḳan.
25 Oile ze ḳaṭi ain manshore azad ḳore, ar ou ainor bae nozor rakia zera hamesha ziail roe, ita hunia hari faure na, amol ḳore, tara hoḳol ḳamo mubarok oibo.
26 Ze manshe nizore forezgar mono ḳore, oile nizor zifrare shamlae na, he to tar nizore ṭoge, tar hokkol ebadotiu misa.
27 Etim oḳolre ar ṛaṛi beṭintore bifodor shomoe shae-shaijjo ḳora, erloge duniar hoḳol naformani taki nizore pak-saf raḳau oilo, Allar nozoro ḳaṭi ar sohi ebadoti.

2

Hoḳolre eḳ nozore deḳa

1 O amar bai oḳol, tumra zebla amrar kudroti malik Hozrot Isa al-Mosir ufre iman ancho, te hoḳolre eḳ nozore dekio.
2 Doro, eḳzon manush tumrar mozlis ḳanat shundor ḳafoṛ-sufoṛ findia ato shunar angṭi lagaia ailo, ar moela ḳafoṛ findia eḳzon gorib manusho ailo.
3 Tumra zudi shundor ḳafoṛala manshor mukedi saia ḳo, “Afne ou bala zagaḳano boukka,” ar gorib beṭare ḳo, “Oba, tui hono uba, arnae amar faor ḳandat bo,”
4 te tumra nizor maze har-for ḳorrae na ni, ar shoetani niote bisar ḳorrae na ni?
5 O amar maear bai oḳol, huno. I duniar gorib manshore Allae fosond ḳorsoin na ni imane doni bananir lagi? Allar ashik manshore Allae ze bashshai deoar oada ḳorsla, i bashshair malik oar lagi tain gorib oḳolre fosond ḳorsoin na ni?
6 Oile tumra to i gorib oḳolre elami ḳorso. Doni oḳole kita tumrare zulum ḳore na ni? Tarau to tumrare ṭania-sesṛaia bisaro loia zae.
7 Ze mohan namor ḳatire tumrare ḍaḳa oe, tara kita i namre loia kufuri ḳorer na ni?
8 Pak kitabo leḳa ase, “Tumar ari-forire nizor laḳan maea ḳorio,” tumra zudi hasau Allar bashshair ou hukum amol ḳoro, te to balau ḳorrae.
9 Oile tumra zudi hoḳolre eḳ nozore na deḳo, te to guna ḳorrae, ar shoriotor borkelaf ḳoria dushi oirae.
10 Ḳeu zudi shoriotor hokkol hukum amol ḳoriao ḳali eḳ hukum bange, te dora oibo he asta shoriotu omainno ḳorse.
11 Ḳaron zein ḳoisoin, “Zina ḳorio na,” tainu hirbar ḳoisoin, “Kun ḳorio na.” Te tumi zudi zina na ḳoria kun ḳoro, tebou to shoriotor borkelaf ḳorso.
12 Ze aine manshore azad ḳore, ou ain diau tumrar bisar oibo. Gotike buzi-huni mat mato ar ḳam ḳoro.
13 Mono rakio, ze manshe doya ḳorse na, bisaror shomoe tareo doya ḳora oito nae. Hashoror moedano doyagir oḳoleu doya faibo.

Iman ar amol

14 O amar bai oḳol, ḳeu zudi ḳoe amar iman ase, oile amol na ḳore, te faeda kita oibo? I imane tare basaito farbo ni?
15 Mono ḳoro, tumrar kunu bai ba boinor goro ḳani nai, findar ḳafoṛo nai.
16 I halote zudi tare ḳo, “Tumar balai ouk, ḳaia-findia shuke ro,” oile

tar nidan horanir lagi kunu ufae na ḳoro, te tar kunu faeda oilo ni?
17 Olaḳan ze imanor loge amol nai,
i iman to murda.
18 Mono ḳoro ḳeu ḳoilo, “Tumar
iman ase ar amar amol ase.” Ṭik ase,
tumar amol saṛa iman amare deḳao,
ar ami tumare amar amolor maz dia
iman deḳaimu.
19 Tumi ekin ḳorso Alla eḳ, kub
bala ḳota. Buteo to ola ekin ḳore,
ar Allar ḍore ḳafe.
20 O be-aḳol, tumare ami kila
buzaitam, amol saṛa iman to kunu
ḳamor nae?
21 Amrar baf Ibrahime zebla tan
fua Is’hakre kurbani deoar lagi kur-
banir zagat nisla, i shomoe kita tan
i ḳamor lagi tanre forezgar hishabe
ḳobul ḳora oise na ni?
22 Tumi to deḳso, tan iman ar
amol eḳloge ḳam ḳorsil, ar amolor
lagiu iman kamiab oilo.
23 Olaḳan pak kitabor aeat fura
oilo, “Ibrahime Allar oadae iman
anae, Allae tanre dindar ḳoia ḳobul
ḳorla.” Tan ufadi dila Allar dust.
24 Tumra to deḳlae, amolor lagi
manshore forezgar hishabe ḳobul
ḳora oe, ḳali imanor lagi nae.
25 Ou laḳan hou sinal beṭi Rah-
bareo tair amolor lagi forezgar
hishabe ḳobul ḳora oisil na ni? Tai
to hou duio guiare lukaia rakia,
dusra fotedi sohi-salamote bar ḳori
disil.
26 Ou halote amra buztam fari, ruh
saṛa ḳaea murda, amol saṛa imano
murda.

3

Zifra shamlaia raḳa

1 O amar bai oḳol, tumra hoḳol
ustad oio na. Tumra to zano, amra
ustad gotike amrar bisar aro ḳoṭin
oibo.
2 Amra hoḳolu nanan nomunae
be-foti oi. Ḳeu zudi zoban dia kunu
guna na ḳore, te he kamil manush,
tar asta shorilu shamlaito farbo.
3 Guṛare shamlanir lagi muko
lagam lagaia amra zebae ichcha
obae nitam fari.
4 Ar ḳaṛalieo huru ek kaṛal doria
boṛo boṛo zazre tufani batash ṭelia,
zebae kushi obae nito fare.
5 Oula zifra kub huru oileo bout
boṛo boṛo mat mate.
Ar shamainno aguine kila boṛo
zongol zalaito fare!
6 Zifrao ola eḳ aguin. Amrar sho-
rilor maze zifra eḳṭa ḳarafir banḍar,
Zahannomor aguine zifrare zalae ar
zifrae asta shorilre zalaia ḳolonki
banaia, amrar zindegit aguin dorae.
7 Manshe zudio hokkol zator
foshu-faki, haf-bichu ar doriar boṛo
boṛo masre shamlaise ar oḳono
shamlae,
8 oileo huru muru zifrare ḳeu
shamlaito fare na. Ikan kub sonchol
ar ḳaraf, bezuita bishe bora.
9 Eḳ zifra diau amrar gaibi baf
Allar tarif ḳori, hirbar ou zifra diau
Allar surote foeda ḳora manshore
boddua dei.
10 Eḳ muk takiu tarif ar boddua
baroia ae. Bai oḳol, ita to ṭik nae.
11 Zornar muk taki eḳloge miṭa ar
titta fani baroia ae ni?
12 Bai oḳol, am gaso kita zam dore
ni? Ar angur gaso am dore ni? Oula
titta fanir maze miṭa fani mile na.

Dui nomunar aḳol-hekmot

13 Tumrar maze aḳol-hekmot ala
ḳeu ase ni? Taḳle he bala amol-
ḳaislote norom oia ota deḳauk.
14 Oile tumrar dil zudi ingshae
titta oia shartoe bora taḳe, te tumra
boṛai ḳoria hasare misa banaio na.
15 Ilaḳan hekmot behest tone ae
na, ita dunia, ḳaraf nofs, ar Iblis
takiu ae.
16 Ḳaron ze zagat ingsha ar sharto-
fori taḳe, i zagat fitna-fosad ar hoḳol
zator naformani taḳe.
17 Oile behest taki ze hekmot ae,
ikṭa oilo ḳaṭi. Ikṭa shantie bora,
soborala ar norom mizazi, doya ar
hok kame bora, tar maze kunu har-
for ba boṇḍami nai.
18 Zara shomazo shantir bis siṭae,
tarar fol oilo forezgar zindegi.

4

Mair-dorbaror kuṭi

1 Tumrar maze kuai tone mair-
dorbar ar ḳaijja foeda oe? Tumrar
shukor ḳaishe shorilor ze rifue laṛai
ḳore, ogu takiu ae.
2 Zeta tumrar nae, ota tumra mone
mone sao, erlagi tumra kun ḳoro. Ar
lalos ḳoro oile fao na, erdae tumra
mair-dorbar ar ḳaijja ḳoro. Tumra
to sao na, erdae fao na.
3 Ar saileo fao na, ḳaron tumra to
bod niote sao, zela tumrar monor
ḳaish fura oe.

Duniar dust Allar dushmon

4 O beiman oḳol, tumra kita zano
na ni, duniar loge dustir mani Allar
loge dushmoni? Ze duniar maeae
buṛi zae, he Allar dushmon oizae.
5 “Amrar bitre ze ruh deoa oise,
ikṭae amrare ingshar bae ṭane.” Pak
kitabor ou talim kunu emne batail
oise ni?
6 Oile ita taki amrar ufre Allar
rohomot aro beshi. Erlagi kitabor
maze leḳa ase, “Boṛai ḳorrar ufre
Allae at tuloin, oile norom manshore
rohom ḳoroin.”
7 Gotike tumra Allar zimmae roia
shoetanor mukabila ḳoro, teu he
tumrar ges tone bagibo.
8 Allar bae sao, teu taino tum-
rar bae saiba. O gunagar oḳol,
tumra nizore pak-saf ḳoro, O du-dila
manush, tumrar dil ḳaṭi ḳoro.
9 Duke ḳator oia ahazari ḳoro,
ashir bodla ḳando, kushir bodla
mattom ḳoro.
10 Mabudor dorbaro noto o, teu
tain tumrare usa ḳorba.

Gibot ar bisar

11 O bai oḳol, tumra eḳzone
aroḳzonor gibot gaio na. Ḳeu zudi
bair bodnam gae ba tar bisar ḳore,
er mani he shoriotor bodnam ḳorlo
ar shoriotor bisar ḳorlo. Tumi zudi
shoriotor bisar ḳoro, te to shoriot
manrae na, ulṭa tar bisar ḳorat ḳaṛa
oiso.
12 Shoriot ar bisaror ḳemota ḳali
eḳzonor atou ase. Tainu basain,
tainu maroin. Te ari-forir bisar
ḳorra tumi aroḳzon ḳe?

Fuṭani deḳaio na

13 Huno, tumra zara ḳo, aiz ba ḳail
amra omuk ṭauno zaimugi, gia hono
eḳ boros roia ḳae-ḳarbar ḳoria lab
ḳormu.
14 Oile ḳailkur ḳobor to tumra
zano na. Tumrar zindegiu ba kita?
Tumrar zindegi to ḳosu fatar fani,
tuṛa shomoe taḳe, bade foṛizae.
15 Erdae ila na ḳoia ola ḳo, “In-
shalla, amra haeati faimu, ar ota-
hota ḳormu.”
16 Oile tumra to boṛai ḳoria fuṭani
deḳairae. Ilaḳan fuṭani bala nae.
17 Ḳeu zudi zaniao bala ḳam na
ḳore, te he gunar bagi oibo.

5

Doni oḳolre hushiari

1 O doni oḳol, huno, tumrar ufre
ze mosibot ar, itar lagi tumra ḳando
ar ahazari ḳoro.
2 Tumrar don-shompod binash
oigese, tumrar ḳafoṛ-sufoṛ undure
ḳaṭilise.
3 Tumrar shuna-rufat zongare do-
rilise, i zongare tumrar bifokke
shakki dibo, ar agunir laḳan tumrar
gust ḳaibo. Ita to kiamotor lagi
tumra dola ḳori toiso.
4 Huno, tumrar dan daora ḳamlar
ze beton aṭḳaiso, ou betone oḳon
sillaia ahazari ḳorer. I ḳamlaintor
ahazari Alla Rabbul Alaminor ḳano
gia azise.
5 Duniar bukut bilashita ar rong-
tamshar maze tumra din ḳaṭaiso,
duzoḳor kuraḳ bonar lagi nizore
kub fulfula banaiso.
6 Tumra ni-oforadire dushi shai-
bosto ḳoria kun ḳorso, oile era kunu
protibad ḳorse na.

Mosiboto sobor ḳora

7 Gotike O amar maear bai oḳol,
amrar malike toshrif anar ag for-
zonto tumra ḳoshṭo ḳoria tuṛa sobor
ḳoro. Tumra to deḳso, giroste bala
foshol faoar lagi megor ashae kila
sobor ḳori boi roe.
8 Tumrao ola sobor ḳoro, ostir oio
na, ḳaron malike kub zoldiu toshrif
anra.
9 O bai oḳol, tumra zate Allar
nozoro dushi na bono, erlagi tumra

ḳali eḳzone aroḳzonor kut tukanit roio na. Huno, bisar ḳorar lagi to Alla Pak amrar samne aia ubai roisoin.
10 O maear bai oḳol, ze nobi-rosul oḳole Mabudor name toblig korsla, tarar ḳoshṭo ar soboror ḳota sinta ḳori deḳo.
11 Tara to ḳoshṭo faiao tir roisoin, erlagi amra tarar gunogan gai. Tumra to Aiub nobir soboror ḳota bala ḳori zano, ar eoḳan zano, Allae bade tanre kila rohom ḳorsla. Alla to doya-maear shagor.
12 O amar bai oḳol, amar ashol ḳota oilo, tumra ḳunuzat ḳosom ḳorio na. Asmanor nameo na, zominor nameo na, ola kunu nameu ḳosom ḳorio na. Er bodla tumrar oe ḳan oe, ar na ḳan na ouk, zate tumra bisaror daṛo na foṛo.

Munazat ar hedaeot ḳora

13 Tumrar maze ḳeu mosiboto taḳle he dua ḳorouk. Ḳeu shuke taḳle hamd-ḳaoali gauk.
14 Ḳeuror bemar oile he zomator murobbi oḳolre daot deuk, tara aia Allar nam loia tar matat tel dia dua ḳoroukka.
15 Teu imanor sate dua ḳorar ḳatire Allae i bemarire shifa ḳorba. He zudi gunao ḳoria taḳe, te tar guna maf ḳora oibo.
16 Erlagi tumra eḳzone aroḳzonor gese zarzir guna shikar ḳoro, ar eḳe-oinnor lagi dua ḳoro, zate bala oitae faro. Forezgar oḳolor munazat asanoḳ bolala.
17 Ilias nobi amrar laḳanu eḳzon roḳtoe-mangshoe manush asla. Tain dile-zane dua ḳorla meg na oar lagi, hasau shaṛe tin boros kunu meg oilo na.
18 Bade tain megor lagi dua ḳorla, teu meg oilo, ar zomino foshol folilo.
19 O amar bai oḳol, tumrar maze ḳeu zudi be-foti oizae, ar ḳeu tare firaia ane,
20 te zanio, ze manshe kunu gunagarre be-fot tone firaia ane, he ou gunagaror zan basae ar tar guna beshi oileo mafi fae.

Fobitro Injil Shorif 21 nombor sifara foela Fitor

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isar sahabi Hozrot Fitore (ra:) ou sohifa Ruman bashshair razdani Rum ṭaun taki leḳsoin, ou Rum ṭaunre mumin oḳole naforman Babil ṭaun ḳoia ḍakita. Tain nanan deshor maze sitria taḳa Isaei imandar oḳolor gese siṭir aḳare leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 28–30 bosor bade ikan leḳa oise.

Zulum ar duk-mosibotor shomoe imandar oḳolre buz deoar lagi tain i sohifa leḳsoin. Ou shomoe zera Hozrot Isar ufre iman ansla, tara shadaron manshor gese ṭaṭṭamoshkorar siz bonigesla. Erlagi Hozrot Fitore ou sohifar mazdi tarare shaosh zugaisoin.

Ou sifarar 2 ruku 5 aeato ase, “Tumra tan torika ḳobul ḳorae, tumrare zinda fattoror laḳan Alla Pak roibar fobitro kaba gor banani or. Erlagi Allai imam sab hishabe tumrare alada ḳori raḳa oise, zate tumra oula ruhani kurbani deo, zeta Isa al-Mosir ḳatire Allae ḳobul ḳoroin.”

Ėrmaze ase,

(1) Nazator asha ar fobitro oar daot *1:1–2:3 aeat*
(2) Allar goror zinda fattor bonia zindegi ḳaṭao *2:4–25*
(3) Zamai-bour lagi hukum*3:1–7*
(4) Duk-koshṭor bade moha furushkar *3:8–4:19*
(5) Gulamir beshe ḳezmot ḳoro *5 ruku*

1 Allar fosond ḳora zoto bonda oḳol Fonto, Galatia, Kappadokia, Asiya ar Bitunia desho sitria bindeshi hishabe boshot ḳorra, tarar gese ami al-Mosir sahabi Fitore ou sohifaḳan leḳram.

2 Gaibi baf Allae tan munshae tumrare fosond ḳorsoin ar Pak Ruhe fobitro ḳorsoin. Er uddesho oilo, tumra zate Isa al-Mosir baiddo o ar tan lou siṭaia tumrare pak-saf ḳora oe.

Allae tumrare besh ḳori rohomot ar shanti dan ḳoroukka.

Imandar oḳolor nazator asha

3 Hou Alla Pakor tarif ouk, zein amrar malik Isa al-Mosir Mabud ar gaibi baf. Tain Isa al-Mosire mora taki zinda ḳoria, tan moha doyae amrare noea zonom dan ḳorsoin, ete amra eḳ zinda asha faisi.

4 Mani amra ola eḳ donor asha faisi, ze don kunudin nosṭo oito nae, hara zibon noea taḳbo, ermaze ḳaraf kunta taḳto nae. Nazator i don tumrar lagi behesto raḳa oise.

5 Tumra furafur nazat na faoa forzonto, Allai shoktie imanor mazdi tumrare hefazote raḳa oise. Ou nazat ṭik kora oise, aḳerator shomoe zair oar lagi.

6 Zudio ḳoe dinor lagi nanan zat forikkar mazdi tumra oḳon dukkoshṭo ḳorrae, ta-o ou nazator ashae to tumrar mon kushie bora.

7 Ou forikka oḳol soler, tumra zen imane ḳaṭi oḳan forman ḳorar lagi. Ar Isa al-Mosir zair oar shomoe, tumra zanu tarif, gourob ar shomman fao. Ze shuna ḳoe oizae, ou shunareo agunit fuṛia zasai ḳora oe. Ar tumrar imanor dam to ou shunar saiteo bout beshi, erlagi ou forikka soler.

8 Zudio al-Mosire tumra deḳso na, tebou tumra tanre mohobbot ḳorrae. Ar oḳono tanre souke na deḳleo, kushi oia tanre ekin ḳorrae, i kushi to bashae ḳoa zae na, ita ḳali behesti kushi.

9 Ḳaron tumrar imanor aḳeri fol fairae, ikṭa oilo tumrar zanor furafur nazat.

10 Ze dua tumrar faoar ḳota, i befare bout age nobi oḳole bataisoin. Tara ou nazator befar zanar lagi bout kuz-ḳobor ḳorsoin.

11 Tarar dilo al-Mosir ruhe ageu shakki dia ḳoisoin, tanre ḳoshṭo ḳorte oibo ar bade tain mohima faiba. Nobi oḳole zanta saisla, al-Mosir ou ruhe kun shomoekur ar kun halotor ḳota tarare zanaira.

12 Oile Allae tarare deḳaia disoin, tara zeta bataira ita dia tarar nizor ḳezmot na ḳoria, tumrar ḳezmot ḳorra. Asman taki faṭail Pak Ruhu dia, zera tumrar gese al-Mosir befare kush-ḳobri toblig korsoin, tara tumrare nobi oḳolor ḳotau zanaisoin. Firista oḳoleo ita befar zanar lagi kiali.

Fak-fobitro oar daot

13 Erlagi tumrar monre hozag koro ar nizore shamlaia raḳo. Al-Mosi zair oar bade ze rohomot tumra faibae, ou rohomoti nazat faoar lagi furafur asha loia tumra bar sao.
14 Tumrar agor obuz halotor ḳaraf ḳam-ḳaz mafik zindegi ḳaṭaio na, borong Allar hukum manra aolad hishabe din ḳaṭao.
15 Zein tumrare daot disoin, tain zela fobitro, tumrao oula hoḳol sola-firat fobitro o.
16 Pak kitabo Allae ḳoisoin, “Ami fobitro, erlagi tumrao fobitro o.”
17 Allae forteḳ manshor amol-noma dekia bisar ḳoroin, ḳeuror mukor bae saia bisar ḳoroin na. Erlagi tanre zudi tumra gaibi baf ḍaḳo, te zotodin tumra ou duniat musafir halote taḳbae, otodin tumra tanre ḍoraia zindegi ḳaṭao.
18 Tumra zano, tumrar baf-dada taki faoa beḳama sal-cholonor fot taki, ḳoe oar zuḳa shuna-rufar laḳan kunuta dia tumrare azad ḳora oise na.
19 Borong tumrare azad ḳora oise, al-Mosir moha dami lou dia, nikut-niskolonko meṛar baichchar lou dia.
20 Dunia foeda oar ageu Allae tanre ṭik kori raḳsoin, oile ou hesh-mesh shomoe tain tumrar lagiu zair oisoin.
21 Allae enre mora taki zinda ḳori tulia mohima dan ḳorsoin ar tan mazdi tumra Allar ufre iman ancho. Erlagiu tumrar iman ar asha Allar ufreu ase.
22 Oḳon hok-halali mania, tum-rar dilre pak-saf ḳorso ar imandar bai oḳol zebla tumrar gese maear manush oisoin, te ami ḳoiram, tumra eḳe-oinnore dile-zane maea ḳoro.
23 Ze bis nosṭo oizae, tumrar zonom to ila bisor nae. Borong zeta nosṭo oe na, ota takiu tumrar noea zonom oise. Ou bis oilo Allar siroḳalin zinda kalam.
24 Allar kalamo leḳa ase,

Hoḳol manushu gashor laḳan,
gash fulor laḳan tara shundor;
gash hukai zae, fulo zori zae,
25 ḳali Allar kalam roe siroḳal.

Ar ou kalamu oilo kush-ḳobri, zeta tumrar gese toblig kora oise.

2

1 Erlagi oinno manshor ḳeti ḳorar hoḳol zat ku-motlob, sol-soturi, bonḍami, ingsha, ar hoḳol zat nindar mat-ḳota tumrar dil taki horai deo.
2 Geda huruttaintor dudor fiasor laḳan tumra ḳaṭi ruhani dudor kiali o, ar ou dud ḳaia ḳaia zanu tumra boṛo oia nazat fao.
3 Malik Isar meherbanir moza to tumra faisou.

Allar goror zinda fattor

4 Te tumra tan gese ao. Tainu oila agor nobi oḳolor ḳoa hou “Zinda fattor”, ze fattorre manshe dam dise na, oile Allar gese ikṭa moha dami ar fosondor fattor.
5 Ar tumra tan torika ḳobul ḳorae, tumrareo zinda fattoror laḳan Alla Pak roibar fobitro kaba gor banani or. Erlagi Allai imam sab hishabe tumrare alada ḳori raḳa oise, zate tumra oula ruhani kurbani deo, zeta Isa al-Mosir ḳatire Allae ḳobul ḳoroin.
6 Allar kalamo ase:

Huno, ami eḳṭa moha dami fattor
fosond ḳorsi;
ikṭare Zeruzalemo ian kuṭi
hishabe gaṛisi.
Ze zone tan ufre iman ane,
he kunumonteu shorminda oito
nae.

7 Ar tumra iman anae, tumrar gese hou fattor moha dami oigese. Oile

zera iman anche na, tarar belae kitabor ou ḳotau ḳaṭe:

Raz-mestoir oḳole ze fattorre
beḳama ḳoia falai disil,
oḳṭa diau goror ian kuṭi oilo.

8 Ar,

Ikṭa oula fattor, ze fattoro manshe
usṭa ḳaibo,
tarar asaṛ ḳaia foṛar ḳaron
oibo.

Manshe Allar kalam mane na, gotikeu usṭa ḳae. Ita to tarar ḳofali dosha.
9 Oile tumra to ila nae, tumra oilae Allar fosond ḳora ḳandan, bashshai imamor dol, fobitro zati, tan afon proza. Tain tumrare andair taki nizor nuror foro daot ḳori anchoin, tan gunogan ḳorar lagi.
10 Age to tumra Allar proza aslae na, oile oḳon oiso. Age tan maea-mohobboto faiso na, oḳon faiso.

al-Mosir nomunae zindegi ḳaṭao

11 Bai oḳol, i duniat tumra musafir hishabe ami tumrare minot ḳori ḳoiram, tumra shorilor bod ḳaish taki basia ro, itae to tumrar ruhur bifokke zuddo ḳore.
12 Zera Allare sine na, tarar maze tumra hok fote solo. Teu tara tum-rare dushi ḳoia ninda ḳorleo, tum-rar hoḳol bala ḳam dekia kiamotor din Allar gourob ḳorbo.
13 Tumra malik Isar ḳatire man-shor banail shashon-bebosta manio. Deshor razare manio, ein to deshor fordan.
14 Tan montri ar hakimre manio, oforadir shaza ar bala zonre furushkar dibar lagi tain erare raḳsoin.
15 Allar munsha oilo, tumra bala ḳam ḳoria buṛboḳ manshor beḳama mat-ḳota bond ḳoro.
16 Tumra nichchoe shadin, ta-o naformanire guria raḳar lagi i shadinota bebohar ḳorio na. Borong nizore Allar gulam mono ḳoro.
17 Hoḳol manshore ijjot ḳoro, tum-rar imandar bai oḳolre mohobbot ḳoro, Allare ḍorao ar deshor razare ijjot deo.
18 Ar baṛir gulam oḳolre ḳoiram, tumra munibre ijjot deo ar tarar ḳotat ro. Ze munib bala ar doyalu, ḳali zen tarar ḳotat taḳtae, ila kunta nae. Oile zera ḳoṭu bebohar ḳore, tarar ḳotato ro.
19 Ola ḳeu zudi ḳamoḳa duk-koshṭo fae ar Allare mono rakia ita shoijjo ḳorilae, te furushkar faibo.
20 Oboshsho oforador lagi mair ḳaia tumra zudi shoijjo ḳoro, te tarif ḳorar kunta ase ni? Oile bala ḳamor lagi tumra zudi ḳoshṭo faiao shoijjo ḳorilao, te ita Allar dorbaro tarifor laḳ,
21 Allae tumrare otar lagiu daot disoin. Al-Mosieo ḳoshṭo shoijjo ḳoria nomuna deḳaisoin, te tumrao tan faor tale tale solo.

22 Tain kunu guna ḳorsoin na,
tan muko asil na kunu sol-soturi.

23 Manshe tanre gali dileo, tain firia gali disoin na. Ḳoshṭor shomoe er bodla loiba ḳoia ḍor-boeo deḳaisoin na, borong zein hok bisar ḳoroin tan ato nizore shofi disoin.
24 Tain nizor shoril dia amrar gunar buza boisoin gasor ṭukrar solibo, zate gunar babote amra moria hari, pak-forezgarie zinda roi. Tan sho-rilor ḳaṭa-sirae tumrar shifa oise.
25 Age to tumra be-fote zaoa meṛar laḳan aslae, oile ze raḳale tumrar dilor deḳa-huna ḳoroin, oḳon tan geseu firia aiso.

3

Zamai-bour lagi hukum

1 Olaḳan, zamair goror hoḳol bouaintore ḳoiram, tumra zarzir za-mair ḳotae solo. Zudio kunu kunu zamaie Allar kalamre dam dey na, ta-o tumrar sal-cholone zanu tarare al-Mosir bae ṭania ane. Teu i befare tumrar eḳan ḳotao mata lagto nae.
2 Tumrar fobitro zindegir halot dekia, ar Allar ḍor-ḳofe sola dekia tara nizeu aibo.

3 Nanan nomunae hazi-faṛi sulor
kufa bandia, shuna-rufar goena la-
gaia, ar dami dami ḳafoṛ findia
nizore hazanit roio na.
4 Borong ze shundor kunudin
nosṭo oito nae, hou nomunae sola-
fira ar shantir ḳaislot dia nizor dilre
hazao. Allar nozoro otau to moha
dami.
5 Ṭik olaḳan agor zomanar al-
laoala beṭinte, Allar ufre borosha
ḳoria zamair baiddo roia nizore
hazaita.
6 Hozrot Ibrahimor bibi Saerao
tan zamair baiddo asla ar tanre
munib ḳoia ḍakita. Tumrao man-
shore na ḍoraia zudi nek kam ḳoro,
te oḳṭau forman oibo, tumra bibi
Saerar zoiggo aolad.
7 Ar zamai oḳolreo ḳoiram, tumra
bibeḳ-buddi ḳaṭaia bour loge solo.
Tarao to tumrar logor ḳomzur
manush ar Allar rohomotor dan
hishabe tarao tumrar loge zindegi
faibo. Erlagi tarare ijjot deo,
zaṭe Allar dorbaro tumrar munazat
beḳama na zae.

Nek kamor lagi duk-koshṭo ḳoro

8 Heshe hoḳolre ḳoiram, tumra
hoḳol eḳ-dila o, eḳe-oinnor duke
duki o, baiaintore maea ḳoro, doy-
alu ar norom dilor manush o.
9 Oinnaer bodla oinnae ḳorio na,
ḳeu gali dile firia gali dio na. Borong
tarar lagi dua saio, ola solar lagiu
Allae tumrare daot disoin, ila ḳorle
tumra rohomot faibae.
10 Zela Zobur Shorifo ase,

Ze zone shuki zindegi ḳaṭaito sae
ar shudin deḳar asha ḳore,
he bad ḳota taki tar zifrare,
sol-soturi taki ṭuṭre shamlauk.
11 Bad ḳam taki firia bala ḳam
ḳorouk,
shantir ashik oia er ḳore ḳore
rouk.
12 Forezgaror ufre to Mabudor no-
zor,
tarar dua hunar lagi tan ḳan
ḳaṛa,
oile bad ḳam ḳorrar ufre,
Malik-Moular bod nozor.
13 Tumra zudi bala bala ḳamor ashik
o, te ḳe tumrar ḳeti ḳorbo?
14 Forezgarir fote solar lagi zu-
dio tumrar ḳoshṭo oe, ta-o tumra
mubarok. Ar tumrare zetae ḍor
deḳain itare ḍoraio na, ostir oio na,
15 borong al-Mosire nizor dilo malik
hishabe ḳobul ḳoro. Tumrar asha-
borosha zudi ḳeu zanto sae, te tar
zuaf dibar lagi hamesha zuit roio.
16 Oile i zuaf norom shure dio.
Tumrar dil saf rakio, Isaei um-
mot hishabe zera tumrar bala sal-
cholonor ninda ḳore, tara zanu
shorminda oe.
17 Bod ḳam ḳoria ḳoshṭo faoa taki
to, Allar morzi oile nek kam ḳoria
ḳoshṭo faoa bout bala.
18 Mono rakio, amrar gunar
mafir lagi al-Mosieo eḳbar ḳoshṭo
ḳorsoin, naformanre basanir lagi
hou forezgar zone zan disoin,
amrare Allar dorbaro fosanir lagi.
Shorile tanre mara oisil, oile ruhe
zinda ḳora oise.
19 Ar ruhe tain bondi ruh oḳolor
gese gia toblig korsoin.
20 Ou ruh oḳol to Nuh nobir zoma-
nar obaiddo manshor ruh. Tan zaz
bananir shomoe, Allar lamba sobor-
garir ḳalo era obaiddo roisoin, ou
zazo uṭia ḳali aṭzon manshe gozobi
fani taki zan basaisil.
21 I fani oilo al-Mosir name torik-
abondir eḳṭa nishana, zetae oḳon
tumrar zan base. Torikabondie tum-
rar shorilor moela saf oe na, ḳali
Allar dorbaro saf dilor shae dey.
Hozrot Isa al-Mosi mora taki zinda
oia uṭae tumrar zan base,
22 tain behesto gesoin ar Alla
Pakor ḍain galar toḳto boat asoin.
Asmanor firista oḳol, ḳemotar ma-
lik oḳol ar raza oḳol tan odine asoin.

4

Allai donor ḳazanchi oia ḳezmot ḳoro

1 Al-Mosie nizor shorilo ḳoshṭo
shoijjo ḳorsoin ḳori, tumrar dilor
babreo olaḳan ḳoro. Shorilo zar
ḳoshṭo oise, he to gunar zalo bondi
roise na.

2 Erlagi he zotodin duniat ase,
otodin bod ḳaishe na solia ḳali Allai
munshae zindegi ḳaṭae.
3 Allare zera sine na, tarar laḳan
tumrao age zina-bodmaishi, mouz-
furti, matlami, hoi-hulla ar zogoinno
murtifuza ḳoria din ḳaṭaitae.
4 Oile oḳon tumra tarar loge oia
olaḳan beshamal naformani ḳorrae
na dekia, tara taijjub bonia tumrar
ninda gaira.
5 Ta-o zein zinda ar murda oḳolor
bisaror lagi zuit asoin, tara tan geseu
hishab-nikash dite oibo.
6 Erlagiu murda oḳolor geseo
kush-ḳobri toblig kora oisil, zate
manush hishabe tarar shorili bisar
oileo, ruhani zogoto tara Allar laḳan
zinda roin.
7 Oḳon to hokkoltar hesh shomoe
aichche. Erlagi tumrar monre ṭik
koro, nizore shamlaia raḳo, zate
munazato kamiab o.
8 Ashol ḳota oilo, tumra eḳe-
oinnore dil taki mohobbot ḳoro,
ḳaron maea-mohobbote bout guna
guria raḳe.
9 Kunuzat bitishna na deḳaia,
tumra eḳe-oinnor memandari ḳoro.
10 Allar ges taki zein zelaḳan ni-
amot faiso, ou donor ḳaṭi ḳazanchi
hishabe itare eḳe-oinnor ḳezmoto
lagao.
11 Ḳeu zudi toblig koroin, te ou
laḳan ḳoroukka zate buza zae, ita
Allai buli. Ar zein ḳezmot ḳoroin,
ein Allar deoa bol-shoktie ḳezmot
ḳoroukka, zate hokkoltatu al-Mosir
usillae Allar tarif oe. Tarif ar kudroti
ḳemota hor-hamesha tanu. Amin.

Isaei imandar hishabe ḳoshṭobug

12 Bai oḳol, tumra oḳon zibon-
moron forikkat foṛia taijjub oio na,
mono ḳorio na ita asanok kunta
goṭer.
13 Borong tumra zen al-Mosir
ḳoshṭor bagi oirae ḳori kushi
ḳoro, zate tan mohima zair oar
shomoeo tumra amud-furtie kushi-
bashi ḳortae faro.
14 Al-Mosir namor lagi tumra zudi
beijjot o, te tumra nek-kofali. Ḳaron
Allar mohima-ala Pak Ruh tumrar
ufre ase.
15 Tumrar mazor ḳeu zanu suri,
kun, ba kunuzat oforadi hishabe,
emonki foror ḳame nak golaia
ḳoshṭo na ḳorouk.
16 Oile ḳeu zudi Isaei imandar
hishabe duk-koshṭo ḳore, te he
shorminda na ouk, borong Isaei
forisoer lagi Allar tarif ḳorouk.
17 Bisaror shomoe aichche, ar Al-
lar fosond ḳora bonda oḳolrediu
bisar shuru oibo. Ita zudi amrar
maz takiu shuru oe, te zera Allar
kush-ḳobri manche na, tarar dosha
kilan oibo?
18 Allar kalamo ase,

Allaraia manshor zanor sodma oile,
gunagar ar be-dine muk lukaibo
kuai?

19 Oile Allar morzie zera duk-koshṭo
ḳorer, tara nek kam ḳori ḳori nizor
zanre hou hok-halal foeda ḳorrar
ato shofi deuk.

5

Gulamir beshe ḳezmot ḳoro

1 Oḳon zomator murobbi oḳolre
ḳoiram, amio to eḳzon murobbi,
ami nizor souke al-Mosir duk-koshṭo
deḳsi, ar tan ze mohima zair oibo,
ou mohimato shorik oimu. Ami
minot ḳori ḳoiram,
2 Allai ze meṛar fal tumrar ao-
tae asoin, erar raḳali ḳoro. Tarar
imamoti ḳoro, ḳora lagbo ḳori na
ḳoria ba duniabi labor ashae na
ḳoria, kush dile ḳoro. Allae to ola
imamotiu asha ḳoroin.
3 Tumrar aotae zera ase, erar
ufre musoddori ḳorio na, borong
falor raḳali ḳoria tarar gese nomuna
bono.
4 Teu hou fordan raḳal Isae ze-
bla duniat hirbar toshrif anba, ou
shomoe tumra furushkar hishabe
ola eḳ zoeor mala faibae zeta
kunudin binash oito nae.
5 Ou laḳan zuan oḳoleo tumrar
murobbire mania solo. Gulamir
beshe hoḳoleu eḳe-oinnor ḳezmot
ḳoro, zela Allar kalamo ase,

Allae ohongkarir birudde taḳoin,
norom dilor manshore rohom ḳoroin.

6 Erlagi Allar ḳemotar samne tumra
noto o, teu shomoe moto Allae tum-
rare usa ḳorba.
7 Allae to tumrare loiau sinta ḳoroin,
erlagi hoḳol sinta-babnar bar tan
ufre dilao.
8 Tumra nizore shamlaia raḳo ar
hushiar o. Ḳaron tumrar dushmon
Iblise gorzon ḳorra bagor laḳan,
tumrare ḳailito ḳori ḳaf doria gurer.
9 Erlagi imane mozbut roia tar
mukabila ḳoro. Tumra to zano,
duniar hoḳol zagat tumrar iman-
dar baiainte eḳoi laḳan duk-koshṭo
ḳorer.
10 Rohmanur rohim Alla Pake tum-
rare daot disoin al-Mosir loge oia
tan sirostaei mohimar bagi oar lagi.
Tuṛa ḳoedin duk-koshṭo ḳoria harle,
tain nizeu tumrare ṭik-ṭak korba ar
tir raḳba, tumrare boloban ḳoria
mozbut kuṭir ufre ḳaṛa ḳoraiba.
11 Tan raz-ḳemota hor-hamesha
zari rouk. Amin.

Shesh ḳota

12 Ou siṭikan ami Silas mohrir
sabredi kub ḳom ḳotae tumrar gese
leḳaisi, ami tanre hok-halal bai
mono ḳori. Ami sairam Allar ḳas
rohomotor ou shakki hunia tumrar
shaosh baṛouk, ar tumra ono tir oia
ro.
13 Allae tumrar loge zerare fosond
ḳorsoin, hou Babil ṭaunor mumin
oḳole tumrare salam zanaira, ar
amar dormor fua Markuseo tumrare
salam zanaira.
14 Tumra eḳe-oinne mohobbote
golagoli ḳorio. Tumra zera al-Mosir
afon zon oiso, tumrar ufre shanti
nazil ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 22 nombor sifara dusra Fitor

Forisiti

Alla Pakor hukume hoḳol Isaei imandar oḳolor gese, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Fitore (ra:) kub mosibotor halote tan shohid oar tuṛa age i sohifa siṭir aḳare leḳsoin. Hozrot Isae behesto toshrif neoar onuman 32 bosor bade ikan leḳa oise.

I sohifa leḳar mul uddesho oilo, bonḍo ustad oḳolor bul talimor mazdi ze ku-ḳam shuru oisil, er birudita ḳora. Tain i sohifar maze bataisoin, Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosire furafur sinle, ita taki basa zae. Ou bonḍo ustad oḳole ḳoita, Hozrot Isa dusrabar duniat aoar kunu nichchoeota nai. Oile leḳoke ḳoira, Hozrot Isae toshrif ante deri ḳora to Allar soborgarir nishana, ashole tain aibau aiba, aia hoḳoltar bisar ḳorba ar oḳonkur hoḳolta binash oibo. Te ou ustad oḳolor talim taki hushiar roia, forezgar hishabe zindegi ḳaṭanir lagi foramish disoin.

Ermaze ase,

(1) Salam zanani *1:1–2 aeat*
(2) Mumin oḳolre daot ar fosond ḳora *1:3–15*
(3) al-Mosir gourob ar nobi oḳolor buli *1:16–21*
(4) Bonḍo ustad *2 ruku*
(5) Hozrot Isar firia aoar befare *3 ruku*

Salam zanani

1 Ami Saimon-Fitor, Hozrot Isa al-Mosir eḳzon gulam ar sahabi. Tumra zera amrar laḳan, amrar Alla ar toraneala Isa al-Mosir pak-forezgarie eḳoi laḳan moha dami iman hasil ḳorso, ami tumrar gese leḳram.

2 Alla Pak ar amrar malik Hozrot Isare furafur sinar mazdi, tumrar ufre besh ḳori rohomot ar shanti nazil ouk.

Mumin oḳolre daot ar fosond ḳora

3 Zein tan nizor mohima ar gune amrare daot disoin, tanre furafur sinar mazdi tan kudrote amra ola niamot faisi, zate amra forezgar bonia zindegi ḳaṭai.

4 Tan mohima ar gune amrar loge moha dami ar bout boṛo boṛo oada ḳorsoin, zate tumra duniabi hoḳol bod ḳaish taki basia Allai gunor bagi o.

5 Erdae tumra kub kiali oia, imanor loge nek kaislot, nek kaislotor loge al-Mosire sinar aḳol,

6 I aḳolor loge nizore shamlani, shamlanir loge doijjo ar doijjor loge forezgari,

7 forezgarir loge eḳe-oinne maea, ar eḳe-oinne maear loge Allai mohobbote baṛo.

8 Tumrar maze zudi ita gunagun taḳe, ar ita boria foṛat roe, te amrar malik Isa al-Mosire furafur sinaḳan tumrar beḳama-behuda zaito nae.

9 Oile ze zonor maze ita gunagun nai, he to anda, he kuntau buze na. Ḳaron agor ze guna taki tare pak-saf ḳora oise, ikan he faurilise.

10 Erlagi bai oḳol huno, Allae zen hasau tumrare daot disoin ar fosond ḳorsoin, ita nichchit ḳorar lagi aro beshi kiali o. Ila ḳorle tumra kunu shomoe usṭa ḳaitae nae.

11 Ar amrar malik toraneala Isa al-Mosir hameshakur bashshait tumrare ador ḳori harail oibo.

12 Erlagi, ami hamesha tumrare ota befare mono ḳorai diram, zudio ita tumrar zana ase ar tumrar gese ze hokikot aise, itat tiro aso.

13 Ashole ami mono ḳorram, ami zotodin tambur laḳan ou shorile basia roimu, otodin tumrare ota mono ḳorai dia hozag raḳa usit.

14 Ḳaron ami to ar beshi din ou shorile roitam nae, amrar malik Isa al-Mosie ikan amare forishkar zanai disoin.

15 Te amar moutor badeo hamesha zate ota mono raḳtae faro, ami ou menoto ḳormu.

al-Mosir gourob ar nobi oḳolor buli

16 Amrar malik Hozrot Isa al-Mosir kudroti shokti ar tan hirbar toshrif

anar ḳota zananit gia, amra kunu banail kichcha ḳoisi na. Amra to nizor souke tan mohima deḳsi.
17 Asman taki zalal ar shanor ze aoaz ailo, “Einu amar ḳas maear zon Ibnulla, en ufre ami kub kushi,” ou aoazor mazdi al-Mosie tan gaibi baf Allar ges taki ijjot ar gourob faisoin.
18 Amra zebla tan loge hou fobitro faṛo aslam, ou shomoe nizor ḳane behestor ou gaibi aoaz hunchi.
19 Ar amrar lagi aro boṛo forman oilo, pak kitabo nobi oḳole zotota batai gesoin. Andarir maze tumrar souk zelaḳan rushonir bae taḳe, ṭik olaḳan zoto shomoe bian oise na ar tumrar dilo fozoror shuk-tera uṭse na, oto shomoe tumra nobi oḳolor ḳotae kiali o, teu tumrar bala oibo.
20 Ar ḳas ḳori mono rakio, kitabor mazor kunu ḳota nobi oḳolor mongoṛa nae.
21 Ḳaron nobi oḳole tarar ichchamoto kunu ḳota ḳoisoin na, ḳali Pak Ruhur bole Allar deoa buli bataisoin.

2

Bonḍo ustad

1 Mono rakio, Boni Israilor maze zela bonḍo nobi oḳol asla, tumrar mazeo oula bonḍo ustad oḳol taḳba. Tara lukai lukai omon bul talim dibo, ze talime manshore binash ḳore ar ze malike tarare azad ḳorar lagi ḳorid ḳorsoin, ou malikre forzonto tara oshikar ḳorbo. Olaḳan kub zoldi tara nizor ufre binash ḍakia anbo.
2 Tarar deḳa-deki bout manush ḳobisi fote zaibo, tarar lagiu Isaei hok fotor bodnam oibo.
3 Lub-lalos ḳoria sol-soturir mat matia, nizor labor ashae tara tumrare ḳamo lagaibo. Tarar faona shaza to bout din taki bar sar, tarar binasho beshi deri nae.
4 Emonki agor firista oḳole zebla guna ḳorsla, ou shomoe Allae tarare rehai disoin na, borong duzoḳor andairor gato falaia tarar bisar ḳorar lagi raḳsoin.
5 Ar tain hou agor duniareo rehai disoin na, borong ou be-din oḳolre boinnar fanidi marsoin. Oile Nuh nobi ar oinno shatzonre tain basaisoin. Ḳaron Nuh nobie forezgarir ḳota toblig korta.
6 Ar Allae Sadum ar Amura ṭaunre aguin dia zalaia sali ḳoria, onor manshore shaza disla. Ou nomunae tain deḳaisla, be-din oḳolor dosha kilaḳan oe.
7 Ta-o Lut nobire tain basaisoin. Ein to forezgar manush asla, hinor naforman oḳolor beshamal bab dekia tain kub ḳoshṭo faita.
8 Din din tarar aḳam-kuḳam ar ḳota-barta hunta. Shoriotor bifokke tarar naformani dekia, ou forezgar zonor mono kub duk lagto.
9-10 Ota taki deḳa zar, Allae to forezgar manshore forikkar maz takio basaita faroin. Oile zera be-dini ḳam ḳore, ḳas ḳori zera ḳobisi ḳore, kunu shashon mane na, tarare shaza deoaṭa kiamot forzonto raḳtao faroin.
I bonḍo ustad oḳol kub bodshaoshi. Tara nizor ichchamoto sole ar batuni shordar oḳolor bodnam gaite ḍorae na.
11 Firista oḳol shokti ar ḳemotae era taki bout boṛo oileo, ou batuni shordaror bifokke Mabudor dorbaro bodnam gaia kunu nalish dein na.
12 Be-aḳol zongli zanuar oḳole na buzia zela nizor kushie sole ar dora ḳaia more, ou bonḍo ustad oḳolo otar laḳan. Tara zeta buze na, otaro bodnam gae. Erlagi ou zongli zanuaror laḳan tarar binash ase,
13 ḳarafir bodla babot tarar lagio ḳarafi ase. Dinor belaeo mouzfurti ḳoria mod ḳaite tarar bala lage. Tara to tumrar ḳanir talor tu ar gu. Tara zebla tumrar loge boia mezbani ḳae, ou shomoe tara bonḍami ḳorte kub aram fae.
14 Tarar souk zinae bora, gunar ḳam kunu shomoe bond ḳore na. Ostir manshore be-fote ṭania ney. Tarar mon lub-lalosor ustad. Iguin to lannoti!
15 Tara Balam bin Bauror laḳan sohi fot saṛia be-fote gesegi. Ou bonḍo pir Balam to haram ḳamairuzgaror fagol asil,

16 oile ola bod ḳamor lagi he
buba gadar domok kaise. Ou gadae
manush bulie matia tar faglamit
bada dise.
17 Ita manush to fanir hukna kuar
laḳan ar batashor kurular laḳan.
Tarar lagi goin andair zoma raḳa
ase.
18 Tara boṛo boṛo beḳama mat
mate. Ar zera tura age ku-fot
saṛia zan basanir lagi bagisoin, ota
manshore shorilor ḳaishe solia bod-
maishi ḳorar indon dey.
19 Hou bonḍo ustad oḳole ḳosom
ḳaia ḳoe manshore azad ḳorto, oile
tara nizeu noforoti ḳamor gulam.
Zano to, ḳeu zudi kuntar gese arizae,
te he itar gulam.
20 Te amrar malik ar toraneala Isa
al-Mosire sinia hari zogotor ḳarafi
taki horia aiao, ḳeu zudi hirbar gia
ou ḳarafir zalo aṭḳae, te tarar foela
dosha taki hesh dosha aro mondo.
21 Forezgarir fot sinar badeo tarar
gese shomzail ou fobitro hukumor
ulṭa gese, er taki aro bala asil i fot
na sina.
22 Tarar befare ou silleḳu shoṭik,
“Kukre nizor bomi firia ḳae,”
ar “Shuorre naoaileo feḳo foṛia
goṛiae.”

3

Hozrot Isaor firia aoar befare

1 Maear bai oḳol, ikan oilo tumrar
gese leḳa amar dui nombor siṭi, i
duio siṭitu ami tumrare kial ḳorai
diram ar tumrar dilre hozag korram.
2 Ami sairam, fobitro nobi oḳole
age zotota bataisoin, ar amrar
toraneala malike tumrar gesor sa-
habi oḳolor mazdi ze hukum disoin,
ota mono raḳo.
3 Kub kial ḳori buzio, aḳeri
zomanat rong-tamsha ḳorra oḳole
rong-tamsha loia aziba, tara zarzir
ḳaishe solba.
4 Tara ḳoiba, “Kita ba, hein aibar
lagi ze oada asil, itar kita oilo?
Duniar shuru taki zelaḳan solchil,
amrar baf-dadar moronor bad taki
oḳono to olaḳan-u soler.”
5 Ashole itae to ichcha ḳoriu fauri-
lae, bout din age Allar kalamor bole
asman foeda oise ar fanire horai dia
zomin bar ḳora oisil, fanire zominor
sairo galabae dola ḳora oisil.
6 Bade hou fanie boinna oia hi
zomanar duniare binash ḳorsil.
7 Ar hou kalamor bole, oḳonkur
asman-zominre aguindi zalaibar
lagi raḳa or. Aḳeri bisar din
forzonto itare ola rokka ḳora or, hou
din be-din oḳolor shorbonash oibo.
8 Ta-o bai oḳol, tumra ikan faurio
na, malikor gese eḳ din eḳ azar
bosoror homan ar eḳ azar bosor eḳ
dinor homan.
9 Kunu kunu manshe mono
ḳoroin, malike tan oada furon ḳorte
deri ḳorra, ikan ṭik nae. Ashole tain
tumrar bae sobor ḳoria roisoin, tain
saira na ḳeu binash ouk, borong
hoḳolre touba ḳorar shuzug dira.
10 Oile malik Isa aibar din to suror
laḳan aḳtau aibo. Hou din asmane
hu hu aoaz ḳoria binash oibo ar
foeda ḳora hoḳolta aguine golia mi-
lai zibo. Dunia ar ermaze zotota
ḳora oise, hokkolta zair oibo.
11 Olaḳan hokkolta binash oibo
zania, tumra kilaḳan roa zorur?
Tumra fak-fobitro roia forezgar zin-
degi ḳaṭaia,
12 Allar ṭik kora dinor lagi ashik
oia bar sao. Hou din to asman
zoli zoli binash oibo ar foeda ḳora
hoḳolta aguine golizibo.
13 Oile amra Alla Pakor oada
ḳora noea asman, noea zominor
bar sairam, zeḳano ḳali forezgarir
ṭikana.
14 Erlagi bai oḳol, tumra zebla
ou dinor lagi bar saoat aso, te kub
kial ḳoro, ou din tain zanu tum-
rare nikut-niskolonko halote shantir
maze deḳoin.
15 Ar amrar malikor lamba sobor-
garire manshor zan basanir shuzug
mono ḳorio. Ou eḳoi ḳota Al-
lar deoa aḳole amrar maear bai
Pauluseo tumrar gese leḳsoin.
16 Tan hokkol siṭitu ou befare
leḳoin. Er maze kisu befar ase zeta
buza ḳoṭin, ḳali be-aḳol ar bedisha
zone oinnainno kitabor laḳan itar
manio bodlaia, nizor shorbonash
ḍakia ane.

17 Bai oḳol, ou ḳota oḳol tumra
ageu zancho, erlagi hushiar o zate
ou naforman manshor bule tumrare
bul fote na ney, ar imani bit taki na
horae.
18 Tumra amrar malik ar
toraneala Isa al-Mosir rohomote ar
tanre sinar takkote baṛia uṭo. Oḳon
ar hor-hamesha tan mohima zari
rouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 23 nombor sifara foela Hannan

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Hannane (ra:) siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 50–60 bosor bade ikan leḳa oise.

Tan leḳa ou sohifar maze, Alla Pakor maear bonda oḳolor befare boeani ase. Zogotor manshor aolad oḳol zelaḳan tarar ma-bafor laḳan oin, oula Allar maear bonda oḳolo tan laḳan oin. Hozrot Isa al-Mosir ufre iman ania zera aḳeri zindegi failise, tarar zindegir maze nanan nomunae Allai gunagun deḳa zae. Tara Allar hukum-ahkam mania sole, ar gunar ḳam taki horia roe. Alla Pakor bae tarar mohobbot ase ar oinnainno imandar oḳolreo mohobbot ḳore.

Ou sifarar 3 ruku 16 aeato ase, “Al-Mosie amrar lagi tan nizor zan bilai disla, oḳan takiu amra buzchi, mohobbot ḳare ḳoe. Oḳon amrar bair lagio amrar zan bilai deoa zorur.”

Ermaze ase,

(1) Hozrot Isau Allar deoa zindegi kalam *1:1–4 aeat*
(2) Guna saṛia Allar nure ar mohobbote solo*1:5–2:17*
(3) Ḳane-Dorjal taki shabdan *2:18–27; 4:1–6*
(4) Allar nuror aolad bonia nekir ashik o*2:28–3:10*
(5) Alla nizeu mohobbot, te mohobbote solo *3:11–24; 4:7–21*
(6) Isau Allar ḳas maear zon mania zoei o *5 ruku*

Hozrot Isau Allar deoa zindegi kalam

1 Hoḳol foela takiu zein asla, zanre nizor souke deḳsi, zan mukor aoaz amra hunchi, kub kial ḳori azmaia saisi ar nizor ate dora-soa ḳorsi, hou zindegi kalamor boeani leḳram.

2 Ou zindegi to i duniat zair oisla, amrar nizor souke i zindegire deḳsi, dekia hari tan befare shakki diram. Behesti baf Alla Pakor gese zein asla ar amrar maze zair oisla, aḳeri ou zindeganir ḳotau tumrare zanairam.

3 Ou ze zonre amra deḳsi, zan mukor buli hunchi, tan befareu tumrare ḳoiram. Zate ota hunar bade amrar loge tumraro ḳatir-dusti oe. Amrar ou ḳatir oilogi, gaibi baf Alla Pak ar tan ḳas maear zon Ibnulla Isa al-Mosir loge.

4 Te amra ita leḳram, zate amra ar tumrar kushi-bashi fura oe.

Guna saṛia Allar nure ar mohobbote solo

5 Amra al-Mosir muk taki ita hunia hari, oḳon tumrareo zanairam, Alla Pak to nur. Tan maze andarir kunu siṭa-fuṭao nai.

6 Ar amra andarir maze solia zudi ḳoi, Alla Pak ar amrar maze ḳatir-dusti ase, te to amra misa matram, shoṭik kam ḳorram na.

7 Oile Alla Pak zela nuror maze boshot ḳoroin, oula amra-o zudi nuror fore soli, te amra eḳe-oinne ḳatir-dusti ase, ar tan ḳas maear zon Isa Ibnullar fobitro loue amrar tamam guna-ḳosuri pak-saf ḳore.

8 Oḳon amra zudi ḳoi, amra muṭeu gunagar nae, te amra nize nizore ṭogiar, ete forman oe amrar maze Allai hokikoti nai.

9 Amra zudi zarzir gunar shikarukti dilai, te tan afon hokhalali ar pak-forezgarir gune, loge loge gunar mafi dilain, tamam naformani taki amrare pak-saf ḳorilain.

10 Oḳon amra zudi ḳoi, amra kunu guna ḳorsi na, te amra tanreu misa matra banailam, ete forman mile, amrar dilor maze tan kalam nai.

2

1 O amar sabal oḳol, ami tumrar gese ita leḳram, zate tumra gunar ḳam taki basia ro. Erbadeo ḳeu zudi kunu guna ḳorilae, te behesti babar dorbaro amrar eḳzon pak-forezgar shafaeatḳari asoin, tan nam Isa al-Mosi.

2 Zano ni tain kita ḳorsoin? Amrar gunar kofora hishabe tan nizor zan

kurbani disoin. Ḳali amrar nae, borong duniar hoḳol manshor gunar koforar lagi disoin.
3 Oḳon amra tanre sini ni? Nichchoe sini, amra tan hoḳol hukum-ahkam manle buza zaibo, amra tanre sini.
4 Ar ze manshe ḳoe tanre sine, siniao tan hukum-ahkam mane na, he misa mate, tar dilo hokikoti nai.
5 Oile ze zone tan kalam mafik sole, tar dilor maze nichchoe Allai mohobbot shullo-ana folise. Te amra tan maze boshot ḳori ni? Oe, ou monte buza zae amra tan maze boshot ḳori:
6 ar tan maze boshot ḳori ḳoile, amrar lagi zorur oilo, tain zela solchoin, amra-o ola sola.
7 O shuna oḳol, ami to tumrar gese noea kunu hukumor ḳota leḳram na, borong ola eḳ hukumor ḳota leḳram, zeta foela takiu asil. Tumra age taki ze kalam huncho, oṭau oilo hou furana hukum.
8 Itare furana ḳoileo ashole ita noea. Ou hukumor hokikotie Isa al-Mosi solta, ar tumrar zindegito ita ase. Deḳrae ni, andair ḳaṭi zar, ashol nur oḳon zair or.
9 Kunu manshe zebla ḳoe, he Allai nuror foro ase, otoso tar baire ginnae, he ashole andarit roise.
10 Ar ze manshe tar baire maea-mohobbot ḳore, he nuror foro boshot ḳore, erlagi he asaṛ ḳaoar ḍor nai.
11 Oile zegie tar baire ginnae, he to andarit foṛi roise, andarir maze sola-fira ḳore. Ashole andaire tare anda banailise, erlagi he zaneu na, he kun fotedi zar.

12 O sabal oḳol, ami tumrar gese leḳram,
zano ni, al-Mosir namor ḳatire,
tumrar tamam guna-ḳosuri maf ḳora oigese.
13 O baf oḳol, ami afnaintor geseo leḳram,
foela takiu zein asoin,
afnara to tanre sinoin.
O zuan oḳol, ami tumrare leḳram,
Iblisor logor moha-laṛait to,
tumitain ziti geso.
14 O hurutta oḳol, ami tumrare leḳlam,
tumra to behesti bafore siniliso.
O baf oḳol, ami afnaintore leḳlam,
afnara to tanre sinilisoin,
zein hokkoltar foela takiu asoin.
O nouzuan oḳol, ami tumrare leḳlam,
tumrau boloban, Allar kalam tumrar dilo gata,
Iblisor logor moha-laṛait tumra zitso.

15 Oḳon kial ḳori huno, tumra i dunia ar zogot-shongsharor kunutar maeat foṛio na. Ze manush duniar maeat foṛizae, he to nizor behesti bafore mohobbot ḳore na.
16 Zano to, duniat zeta mile, ita oilo, roḳto-mangshor ḳaish, soukor lub-lalos ar shongsharor bahaduri, ita kunuṭau behesti bafor ges taki ae na, ḳali dunia taki ae.
17 Te duniabi zogot-shongsharor hokkol bahadurir din fuṛai zar, oile ze bondae Allar morzi zugai sole, he to siroḳal ṭikia roibo.

Ḳane-Dorjal taki shabdan

18 Baba oḳolre, kiamot daro aichche. Te tumra nichchoe huncho, Ḳane-Dorjal aoar shomoe oigese. Ar ashol ḳota oilo, ermaze bout Dorjal aia harsoin. Ota dekia amra buziar, hasau kiamot daro aichche.
19 Ou Dorjal oḳol to amrar maz takiu baroisoin. Ta-o era ashole amrar torikat asil na, amrar torikar oile to amrar loge roilo one. Tara baroia gesegi ḳoriu buza zae, tara ḳeu amrar nae.
20 Oile tumra to hou fobitro zonor ges taki ḳelafoti faiso ar hoḳoleu hok aḳol faiso.
21 Tumra hokikoti sino na mono ḳoria ami tumrar gese leḳram ni? Na, ila kunta nae. Ashole tumra hokikoti sino, ar hok taki kunumonteu na-hok baroe na, erlagiu tumrare leḳlam.
22 Hozrot Isau Allar oada ḳora al-Mosi, ikan zegie shikar ḳore na, he to nichchit misa matra. Gaibi baf ar tan ḳas maear zon Ibnullare zegie oshikar ḳore, he-u hou Dorjal.

23 Ou maear zonre zegie oshikar ḳore, behesti bafor loge tar kunu ḳatir-shomporko nai, ar ze manshe maear zonre shikar ḳore, tar loge to behesti baforo ḳatir-shomporko ase.
24 Te foela taki tumra zeta hunia airae, ita zanu tumrar dilo gata roe. Ita dilo roile, behesti baf ar tan ḳas maear zonor loge tumrao gata roibae.
25 Ar itau oilo hou aḳeri zindegi, ze zindegi al-Mosie amrare dibar oada ḳorsoin.
26 Huno, tumrare zeguinte be-foti banaito sae, otar forisoe zananir lagi ami ita leḳlam.
27 Ashole al-Mosi taki tumra ze ḳelafoti faiso, ou ḳelafoti to tumrar dilo boshot ḳore. Erlagi dusra ḳeuror ges taki talim nibar kunu zorur nae, ou ḳelafotir ruhe tumrare dorḳari hoḳolta hikaiba. Tain to hok, tan maze na-hok kunta nai. Oḳon al-Mosir maze boshot ḳorar lagi tain zela talim disoin, tumra ṭik oula ro.

Allar nuror aolad bonia nekir ashik o

28 O sabal oḳol, amar foramish oilo, tan maze boshot ḳorat ro, teu tain zebla hirbar zaira oiba, ou shomoe amra shaosh faimu, tan samne aite shorom ḳorto nae.
29 Ar tumra zebla ekin ḳoro tain shullo-ana pak-forezgar, te eoḳano ekin ḳorio, ze bonda nek kamor ashik, tar zonom to shoeong Allar nur taki.

3

1 Huno, behesti bafe amrare ḳoto beshi maea ḳoroin! Tain amrare tan aolad ḳoia ḍaḳoin, ar asholeo amra tan aolad. Ta-o i zogote amrare sine na, ḳaron zogote ou gaibi bafreo sine na.
2 O shuna oḳol, oḳon to amra Allar aolad bonchi, erbade kita bonmu, ikan oḳono zani na. Ḳali zani, al-Mosi zebla dusrabar zair oiba, hou shomoe amra-o tan laḳan oimu. Amra to tanre tan ashol surote deḳar shuzug faimu.
3 Ar zoto manshe al-Mosir ufre ila asha ḳore, tara nizore al-Mosir laḳan ḳaṭi bananit roe.
4 Ze manshe guna ḳore, he Allar hukum-ahkam bange, Allar hukum bangau to guna.
5 Tumrar zana ase, al-Mosi oila be-guna masum, tain gunare ḳedanir lagi duniat zair oila.
6 Erlagi zera tan maze boshot ḳore, tara gunar fote sole na. Gunar gato zeguin foṛi roin, iguinte tanre deḳseo na, sincheo na.
7 O sabal oḳol, tumrare zanu ḳeu be-fote nito na fare. Al-Mosi to pak-forezgar, ar nek kamor ashik oḳolo tan laḳan forezgar oe.
8 Oile gunar fotor ashik zera, tara shoetanor murid, Iblis-shoetane to foela takiu guna ḳorer. Tar ḳamre binash ḳorar niote, oḳon Allar ḳas maear zon Ibnulla i duniat zair oila.
9 Te ze bondar zonom oise Allar nur taki, tar bitre Allar nuror bis boshot ḳore, erlagi he gunar gato foṛi roe na. Allai nur taki zonom oise ḳori, he gunar ḳamo foṛi roito fare na.
10 Ar zarzir amol deḳleu buza zae, ḳe Allar aolad, ḳe shoetanor fut: zeta manush nek fote sole na, tar mumin baire mohobbot ḳore na, he to Allar manush nae.

Mohobbote solo

11 Tumra mulo takiu ikan hunia airae, amrar lagi forz oilo, eḳe-oinnore mohobbot ḳora.
12 Te amra zanu Baba Adomor fut Kabilor laḳan na oi. He asil Iblisor murid, ingsha ḳoria tar afon baire kun ḳorsil. Zano ni ḳene kun ḳorsil? He hamesha naformani ḳam ḳorto, oile tar baie nek kam ḳorto.
13 O bai oḳol, duniar manshe zudi tumrare ginnae, te taijjub oio na.
14 Amra to amrar mumin baire mohobbot ḳori, erlagi buzram, amra moron taki basia zindegit aisi. Zera mohobbot ḳore na, tara to moronor gato foṛi roise.
15 Nizor baire zegie ginnae, he to kuni. Ar tumrar zana ase, kunu kunir dilo aḳeri zindegi boshot ḳore na.

16 Al-Mosie amrar lagi tan nizor
zan bilai disla, oḳan takiu amra
buzchi, mohobbot ḳare ḳoe. Oḳon
amrar bair lagio amrar zan bilai
deoa zorur.
17 Shongsharo ḳaia-findia basar
bebosta zar ase, he tar bair obab
dekiao zudi souk muzia boiroe, te
tar bitre kila Allai mohobbot boshot
ḳore?
18 Baba oḳolre, amra ḳali mukor
maea na deḳaia, ḳamor mazdi zanu
ashol mohobbot deḳai.
19 Teu amra buzmu, amra hokor
loge asi. Ar hok Allar samne amrar
dilor tosolli aibo.
20 Ḳaron amrar dileu zudi amrare
dushi ḳoia rae dey, te Alla Pak to i dil
taki bout mohan, hokkoltau zanoin.
21 Erlagi ḳoiram, O shuna oḳol,
amrar afon dile zudi amrare dushi
shaibosto na ḳore, te shaosh ḳoria
Allar dorbaro azira ditam farmu.
22 Ar tan gese amra zeta mangimu,
ita tain diba. Ḳaron amra tan
hukum-ahkam mania soli, ar ze ḳam
ḳorle tain kushi oin, ḳali ou ḳam
ḳori.
23 Tan hukum oilo, amra zanu
tan ḳas maear zon Ibnulla Isa al-
Mosir ufre iman ani, ar eḳe-oinnore
mohobbot ḳori. Ou hukumu tain
amrare disoin.
24 Ar ze bondae tan hukum mania
sole, he tan mazeu boshot ḳore, ola
taino tar maze boshot ḳoroin. Oḳon
tain amrare ze Pak Ruh dan ḳorsoin,
ou ruhur mazdi amra buziar, tain
amrar dilo boshot ḳoroin.

4

Ḳane-Dorjal taki hirbar shabdan

1 O shuna oḳol, duniat bout bonḍo
nobi baroisoin. Erlagi ḳeu zudi
aia ḳoe, ami ruhur bole matiram,
te tumra zoldi bishash ḳorio na,
borong zasai ḳoria deḳo, i ruh Allar
ges taki aise ki na.
2 Allai ruhre sinar niom oilo, ze
ruhe shikar ḳore manush surote Isa
al-Mosie duniat toshrif anchoin, ou
ruh Allar ges taki aise.
3 Oile ze ruhe ou Isare shikar ḳore
na, i ruh Allar ges taki aise na. Ita
oilo Ḳane-Dorjalor ruh, ou Dorjalor
ruh aibar ḳota tumra age huncho, ar
oḳono he ou zogoto ase.
4 Oile O sabal oḳol, tumra to Al-
lar manush, hou bonḍo oḳolor ufre
tumra zitiso. Tumrar dilo ze ruh
asoin, ein to i zogotor ruh taki bout
mohan.
5 Ashole ou bonḍo oḳol to ou
zogotor, erlagi tara ḳali zogotor buli
bule, ar zogoteo tarar buli mane.
6 Ar amra oilam Allar manush.
Allare zera sine, tara amrar buli
mane. Oile zera Allar nae, tara
amrar ḳota hune na. Ou nomunae
amra ḍukabaz ruhu ar Allai hok
ruhure sini.

Alla nizeu mohobbot, te mohob-bote solo

7 O shuna oḳol, Allar deoa dan oilo
mohobbot, erlagi amra zanu eḳe-
oinne mohobbot ḳori. Ze bondar
dilo mohobbot ase, tar zonom oise
Allar nur taki, he Alla Pakre sine.
8 Ar zegur bitre mohobbot nai, he
to Alla Pakre sine na, ḳaron Alla
nizeu to mohobbot.
9 Alla Pakor mohobbot amrar
maze ou nomunae zair oise, tain tan
ḳas maear zon Ibnullare ou duniat
bezisoin, zate en usillae amra aḳeri
zindegi hasil ḳortam fari.
10 Ar amra zen Alla Pakre mohob-
bot ḳorslam ila kunta nae, borong
tain nizeu amrare mohobbot ḳoria,
amrar gunar kofora oibar lagi, tan
ḳas maear zon Ibnullare zogoto
faṭai dila, oḳṭareu ḳoe mohobbot.
11 O shuna oḳol, Alla Pake ze-
bla amrare ola mohobbot ḳorla, te
amrar lagio zorur oilo eḳe-oinnore
mohobbot ḳora.
12 Allare to ḳeu kunudin deḳse na.
Oḳon amra zudi eḳe-oinnore mo-
hobbot ḳori, te buza zaibo, tain am-
rar dilo boshot ḳoroin, tan mohob-
bote amrar dilo furafur fol dorse.
13 Amrare tan ruhu mubarok dan
ḳorsoin, erlagi buzram, amra tan
maze boshot ḳori, ar taino amrar
maze boshot ḳoroin.
14 Amra nize deḳsi, dekia hari
ou shakki diram, zogotor toraneala
ḳanḍari hishabe, gaibi bafe tan ḳas
maear zon Ibnullare bezisoin.

15 Erlagi ze zone shikar ḳore,
Hozrot Isau oila Allar ḳas maear zon
Ibnulla, tar dilo shoeong Alla Pak
boshot ḳoroin, ar he-o Allar maze
boshot ḳore.
16 Amrar loge Allar ze mohobbot
ase, ikan amra zani, zania ekino
ḳori.
Ashole Alla nizeu mohobbot. Mo-
hobbotor maze ze bonda boshot
ḳore, he Allar mazeu boshot ḳore,
ar Alla Pako tar maze boshot ḳoroin.
17 Ou nomunae mohobbot amrar
dilor maze furafur folala oe. Teu
kiamotor din amra shaoshi boni,
ḳaron ou zogoto amra tan ronge
rongi gesi.
18 Mohobbotor maze kunu ḍor-
boe nai, shullo-ana mohobbote
borong ḍor-boere ḳedai dey. Ḍor-
boer maze to shaza faoar bab-shab
ase, erlagi ḍor-boe zar bitre, he
mohobbotor shullo-ana fol dorse na.
19 Te amra Alla Pakre mohobbot
ḳori, ḳaron tain amrare foela mo-
hobbot ḳorsoin.
20 Ar ze manshe ḳoe, he Alla Pakre
mohobbot ḳore, ḳoia tar mumin
baire ginnae, he to misa matra.
Ḳaron nizor souke deḳa baire zegie
mohobbot ḳore na, a-deḳa Allare
kila mohobbot ḳorbo?
21 Amra to tan ges taki ou hukum
faisi, ze bondae Alla Pakre mohob-
bot ḳore, he zanu tar baireo mohob-
bot ḳore.

5

Isau Allar ḳas maear zon mania zoei o

1 Hozrot Isau oila Allar oada ḳora
hou al-Mosi, ikan zera ekin ḳore,
tarar zonom oise Allar nur taki.
Zano ni, ze manshe kunu ma-bafore
mohobbot ḳore, he erar aoladreo
mohobbot ḳorbo.
2 Te Alla Pakor aoladre mohob-
botor befar kila buzaitam? Alla
Pakre mohobbot ḳoria tan hukum-
ahkam mania solleu buza zae, amra
hasau tan aoladre mohobbot ḳori.
3 Allar hukum-ahkam mania solau
oilo Allare mohobbot ḳora. Ar tan
hukum-ahkam mana to kub ḳoṭin
kunu ḳam nae.
4 Ḳaron Allar nuror aolad oḳol
i zogotor ufre zoei oin, ar zogotor
laṛait ze zinishor bole zoei oisi, ikṭa
oilo amrar iman.
5 Hozrot Isau oila Allar ḳas maear
zon Ibnulla, ikan zera ekin ḳore, i
zogotor laṛait tarau ḳali zoei oe.
6 Isa al-Mosi oila hou zon, zein fani
ar lour bole duniat aisoin. Tain ḳali
fanir zoriae nae, borong hou pak
gusolor fani ar solibo zan kurbanir
lour bole aisoin. Ita befare Allai Pak
Ruhe shakki dira, ar ou ruh to hok.
7 Ashole tino shakkie shakki dira:
8 ruh, fani ar lou, ou tin shakkir
shakki eḳ shoman.
9 Manshor mukor shakki zebla
amra mani, te Allar deoa shakki to
aro mozbut, tan ḳas maear zon Ib-
nullar befare tain ola shakki disoin.
10 Ar ou maear zonor ufre zera
iman ane, tarar dileo oula shakki
dey. Oḳon Allai shakkire zera
manche na, tara to shoeong Allareu
misa matra banailise, ḳaron Allae
nize tan maear zonor befare ze
shakki disoin, tara ita manche na.
11 Tan shakki oilo, tain nize am-
rare aḳerator zindegi dan ḳorsoin,
ou zindegi tan ḳas maear zonor gese
ase.
12 Ze manshe ou maear zonre
faise, he zindegio faise. Ar Allar hou
maear zonre zera faise na, tara i
zindegio faise na.
13 Baiainre, tumra zera Isa Ib-
nullar ufre iman ancho, tumrare
zananir lagi ami ita leḳlam, tumra
aḳerator zindegi failiso.
14 Oḳon amra tan dorbaro ou
shaosh faisi, tan morzi mafik amra
kunta magile, ita tain hunba.
15 Amra zebla zani, amra zeta
magi ita tain hunoin, te eoḳano zani,
tan dorbaro amra zeta magisi, ita
nichchit failisi.
16 Ḳeu zudi kunu mumin baire
ola eḳ guna ḳorat deḳe, ze guna
moutor foti nae, te he aroz ḳorle
Allae hou baire hefazot ḳorba. Ami
ino ou laḳan gunar ḳota ḳoiram,
zerar guna moutor foti nae. Oile
mono rakio, moutor foti gunao ase,
ila gunar befare aroz ḳorar lagi ami
ḳoiram na.

17 Ashole hoḳol zator naformaniu
guna, oile hoḳol guna to moutor foti
nae.
18 Amra zani, Allar nur taki ze
bonda oḳolor zonom oise, era gunar
ḳamo bondi roe na. Borong Allar
nure zonom loa hou ḳas maear zone
tarar zanor hefazot ḳoroin, Iblise
tarare ḳobza ḳorto fare na.
19 Ar amra to zani, ḳali amrau
oilam Allar manush, bad-baki asta
zogotu Iblisor faor tole.
20 Amra eoḳano zani, Allar ḳas
maear zon aia hari amrare ou aḳol
disoin, zate hok Allare amra sini.
Te hok Allar loge amrar milon oise,
mani tan ḳas maear zon Isa al-Mosir
loge amrar milon oise. Tainu to hok
Alla, tainu aḳeri zindegi.
21 O sabal oḳol, hoḳol nomunar
murtifuza taki basia ro. Amin.

Fobitro Injil Shorif 24 nombor sifara dusra Hannan

Forisiti

Alla Pakor hukume siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Hannan (ra:). Hozrot Isae dunia taki toshrif neoar onuman 50–60 bosor bade ou sohifa leḳa oise. Ikan oilo tan leḳa dusra siṭi. Ita leḳar ḳalo al-Mosir bad-baki hoḳol sahabir mout oigesil, ḳali tain zinda asla, erlagi tan forisoe oigese, ‘hou murobbi’ name.

I sohifar maze Begom Saebani ḳoia zen gese leḳsoin, ein ashole kunu manush nae, hou zomanar eḳ zomat. Begomor aolad bolte, zomator shodoishsho. Ar Begomor boin, leḳokor elaḳar zomat. Tain mumin bai oḳolor gese minoti ḳorra, eḳe-oinne maea-mohobbot ḳorar lagi. Ar bonḍo moulana oḳolor talim taki hushiar oar lagi ḳoira. Itae ḳoita, Hozrot Isa roḳto-mangshor ḳunu manush nae, tain ḳali ruh, erlagi roḳto-mangshor shorile amra zekunu nafak kam ḳortam fari, itae kunu oshubida nae, ḳali ruh oilo dami. I sohifar 7 aeato ase, “Zetae ḳoin, manush surote Hozrot Isa al-Mosi duniat aisoin na, ila mat zegie mate he oilo hou dukabaz ar Ḳane-Dorjal.”

Ermaze ase,

(1) Salam zanani *1:1–3 aeat*
(2) Hoke ar mohobbote solo*1:4–11*
(3) Bidaei salam *1:12–13*

Salam zanani

1 Ami hou murobbie ita leḳram, Allar fosondor hou Begom Saebani ar tan aolad oḳolor gese. Allai hokor ḳatire ami zarare mohobbot ḳori, ḳali ami nae, aro zoto manshe Allai hok zanchoin tara hoḳole zare mohobbot ḳoroin, ou tumrar gese leḳram.

2 Ou hok to oḳon amrar bitre boshot ḳore ar hor-hamesha amrar loge roibo.

3 Hoḳ ar mohobbotor ḳatire, gaibi baf Alla Pak ar ou bafor ḳas maear zon Ibnulla, einu Isa al-Mosi, erar torof taki rohomot, meherbani ar shanti amrar loge roibo.

Hoke ar mohobbote solo

4 Gaibi bafe zela hukum disoin, hou hukum mafik afnar ḳoezon fua-fuṛin Allai hokor fote soler dekia ami kub kushi oisi.

5 O maear Saebani, afnar gese amar eḳṭa onurud ase, amra zanu forteḳe eḳe-oinnore mohobbot ḳori. Ar ou ze onurud ami ḳoriar, iṭa to noea kunu hukum nae, borong mulo takiu amra ou hukum faislam.

6 Allar hukum mafik solau oilo mohobbot. Tumra foela taki ze hukumor ḳota hunia airae, olaḳan mohobbotor fote solo.

7 Duniat oḳon bout laḳan duk-abaz baroisoin. Zetae ḳoin, manush surote Hozrot Isa al-Mosi duniat aisoin na, ila mat zera mate era oilo hou dukabaz ar Ḳane-Dorjal.

8 Te tumra hushiar roio, zate tum-rar menotor fol na araia shullo-ana furushkar ḳamaitae faro.

9 Zeta manshe al-Mosir deoa tal-imor shima faroi zain, tan talimor bitre roin na, tarar dilor bitre Alla nai. Oile ze manush tan talimor ufre tir roe, tar dilor maze gaibi baf ar tan ḳas maear zon Ibnulla, i duiozonu asoin.

10 Kunu ustad tumrar gese aile he zudi ou laḳan talim na dey, te tare salam ḳorio na, ar tumrar baṛit ashroeo dio na.

11 Tare zegie salam ḳorbo, he to ogur bod ḳamor bagi oibo.

Bidaei salam

12 Tumrar gese to amar aro bout ḳota leḳar asil, oile ḳagoz-ḳolome hoḳolta leḳtam sairam na. Borong amar kial oilo, ami nize aia tumrar loge boia samna-samni gof ḳormu, teu hoḳolor bitoror kushi miṭbo.

13 Afnar ze boinre Allae fosond ḳorsoin, tan aolad oḳole afnare salam zanaira. Amin.

Fobitro Injil Shorif 25 nombor sifara tisra Hannan

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Hannane (ra:) siṭir aḳare ou sohifa leḳsoin. Leḳar ḳalo tan nam na ḳoia ḳali ‘hou murobbi’ ḳoia forisoe dis-oin. Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 50–60 bosor bade ikan leḳa oise. Ikan oilo tan leḳa tin nombor siṭi, asta Injil shori-for maze hoḳol taki huru sifara.

I sohifaḳan Gous namor eḳzon mumin bair gese leḳsoin, ou baie kub memandari ḳorta, tain eḳzon fakka imandar asla. Ar Ditrif name ek kobis beṭa asil, he netagiri ḳoria zomatre doḳol ḳorto saise, leḳoke tar birudde hushiari disoin.

Ou sifarar 11 aeato ase, “Ze man-she nek kam ḳore he oilo Allar bonda, ar zegie bod ḳam ḳore, he to Allar doroshon faise na.”

Ermaze ase,

(1) Hozrot Gousre salam ar tarif *1:1–8 aeat*
(2) Bonḍo Ditrifor netagiri ar Dim-itri bair shunam *1:9–12*
(3) Bidaei salam *1:13–15*

Hozrot Gousre salam ar tarif

1 Allai hokor ḳatire ami zare mohobbot ḳori, amar maear dust Gousor gese, ami hou murobbie ita leḳram.

2 O maear dust, ami dua ḳoriar tumar hokkolta zanu shoṭik babe sole, aro saiar tumar dil zela bala tumar shoril-gotro zanu ola bala taḳe.

3 Tumar oḳan taki ḳoezon mumin bai aia ḳoila, Allai hokor befare tumi bule mozbut aso, ikan hunia ami kub kushi oisi.

4 Amar aolad oḳol Allai hokor fote solra hunia kushi lager, ikan taki boṛo ar kunu kushir ḳobor oe ni?

5 O maear dust, tumar osina hou musafir baiainre zela ḳezmot ḳorso, ita to ḳaṭi muminor ḳam.

6 Tumar maea-mohobbotor ḳota tara zomator huru-boṛo hoḳolor samne ḳoise. Oḳon Allar kushi mafik tarare sohi-salamote faṭanir bebosta ḳori deo, te aro bala oibo.

7 Tara ḳali al-Mosir tobligo baroisoin, torikar baira manshor ges taki kunu shaijjo loisoin na.

8 Erlagi ou laḳan manshore shaijjo ḳora zorur, zate hok kamo amra-o shorik taki.

Bonḍo Ditrifor netagiri ar Dimitri bair shunam

9 Ami age zomator gese eḳan siṭi leḳslam, oile ḳobis Ditrife zomator netagiri ḳorto sae, erlagi he amrar ḳota hune na.

10 Oḳon he zeta ḳorer, ami aia hari ita hoḳolre zanaimu. He am-rare ingsha ḳoria bout misa bodnam roṭaise. Ḳali ikan nae, mumin kunu baire he maner na, ar oinno zera manto sae, tarareo bada der, emonki zomat taki bar ḳori der.

11 O maear dust, tumi bod ḳamor ḳoredi na douṛaia borong nek kam ḳoro. Ze manshe nek kam ḳore he oilo Allar bonda, ar zegie bod ḳam ḳore, he to Allar doroshon faise na.

12 Zano ni, hoḳoleu Dimitri bair shunam gaira, emonki shoeong Al-lar hokeo en tarif ḳorra. Amra-o en tarif ḳorram, ar tumi to zano, amrar mukor ḳota hasa.

Bidaei salam

13 Baire, tumar gese leḳar boutta asil, oile ḳolome-ḳalie hoḳolta leḳram na.

14 Asha ase, kub zoldi tumar loge deḳa-shakkat oibo, ou shomoe mukamuki hoḳolta gof ḳormu.

15 Tumar dust oḳoleo tumare salam zanaisoin. Amrar hoḳol bondu-bandobre salam zanaio. Às-salamu alaikum.

Fobitro Injil Shorif 26 nombor sifara al-Ehuda

Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir haton bai Hozrot Iakubor (ra:) afon bai Ehudae (ra:) ou sohifaḳan leḳsoin. Hozrot Isa al-Mosie dunia taki behesto toshrif neoar onuman 40–50 bosor bade ou sifara leḳa oise.

Bonḍo zeta ustad oḳole nizore imandar ḳoia dabi ḳorto, tarar befare hushiar oar lagi ou sifarat talim ase. Itar hesh dosha kita oibo, oḳan zanail oise. Ar agor zomanar kunu kunu naforman manush, lannoti firista ar tarar ḳoumor udahoron deoa oise.

Leḳoke Isaei ummot oḳolre ḳoira, Allae tumrare ze iman dan ḳorsoin, ou imanor lagi dile-zane laṛai ḳorat ro.

Ermaze ase,

(1) Salam ar dua *1:1–2 aeat*
(2) Bonḍo ustador birudde imani laṛai salao *1:3–16*
(3) Imane basia ro *1:17–23*
(4) Bidaei dua *1:24–25*

1 Ami Ehuda to sahabi Iakubor bai ar Hozrot Isa al-Mosir gulam. Amrar gaibi baf Alla Pake zerare mohobbot ḳoroin, zera Allai daot faisoin, ar Isa al-Mosie zerar hefazot ḳoroin, ou sohifaḳan ami erar gese leḳram.

2 Tumrar ufre besh ḳori meherbani, shanti ar mohobbot zari rouk.

Bonḍo ustador birudde imani laṛai salao

3 O maear dust oḳol, amra hoḳole mili ze nazator bagi oisi, ou nazator befare ami kub kiali oia tumrar gese leḳtam saisi. Ermaze buzlam, aro dorḳar ase imanor lagi laṛair befare lekia tumrare utshaho deoa. Allae tan pak bonda oḳolre siroḳalor lagi ze imani don disoin, ou Isaei imanor fokke dile-zane laṛai ḳora to zorur.

4 Itar zorur oise, ḳaron zeta manshe be-dini ḳamor shaza faibar ḳota ag takiu leḳa asil, tole tole ota manush aia tumrar dolo hamai gese. Amrar Allar rohomotre tarar bod ḳaish miṭanir atiar banaise, ar amrar eḳmatro malik Isa al-Mosir ulṭa sole.

5 Te ou befar to tumra kub bala ḳoriu zano, ta-o ami ḳali oḳan mono ḳorai diram, Mishor desh taki Boni Israilre azad ḳoria anar bade, tarar mazor zetae iman anchil na, malike tarare binash ḳorsla.

6 Ar zeta firista oḳole nizor daedaeitto adae na ḳoria, nizor ashon taki hori gesla, Allae tarare siroḳal dori shikoldi bandia goin andair goro raḳsoin hashoror dinor lagi.

7 Ou laḳan Hozrot Lut nobir zomanar Sadum, Amura ar ḳanda-ḳasar hoḳol ṭaunor manshe otar laḳan zina ḳorsil, ḳali zina nae, tara kub ḳobisi zina ḳorae siroḳal dori duzoḳo zolbo, ita oilo eḳṭa nishana.

8 Erbadeo ou bonḍo ustad oḳol, zetae baze kuab deki deki talim dein, tara ḳobisi ḳam ḳoroin, kunuzat shashon manoin na, ar batuni shordar oḳolor bodnam gain.

9 Emonki asmanor shordar firista Mikaile zebla Hozrot Musar lash loia Iblisor loge torka-torki ḳorsla, ou shomoe tain Iblis-shoetanor bodnam gaia dushi shaibosto ḳorar shaosh ḳorla na, borong ḳoila, “Malike zanu tumare bond ḳoroin.”

10 Oile ou bonḍo ustad oḳole zeta buze na otar bodnam gae, ar zongli zanuaror laḳan nizor aḳole nizor shorbonash goṭae.

11 Ita to lannoti! Iguin Baba Adomor lannoti fut Kabilor laḳan bonchoin. Duniabi labor ashae tara hou bonḍo nobi Balamor ḳaishor ato nizore shofi dise. Ar Musa nobir bae bigṛi zaora hou neta Kurahor laḳan tarar binash ase.

12 Te ou lannoti ota aia zebla be-shoromor laḳan tumrar mezbani ḳae, ou shomoe ita oizain tumrar ḳanir talor moela. Tara ḳali nizor shartor danda ḳore. Tara oila, asmano uṛra huda megor saḳa, ba bagano duibar mora-hukna fol gas, zegie fol na dorae, zoṛe-foṛe huria tulia falail oise.

13 Ar tara oila tufanor ḳalor doriar ḍeur laḳan, doriar ḍeue zela fenare bashaia tule, tarar bod ḳamor shoromo ola bashia uṭe. Tara oila, sairobae sokkor deora terar laḳan, itar hesh dosha oilo hor-hameshakur lagi zoma raḳa goin andair.
14 Baba Adomor ḳandanor shat nombor zon Hozrot Idriseo ota manshor befare ḳoia gesoin, “Huno, manshor bisar ḳorar lagi, Malik-Moulae tan azar azar fobitro firista loia aira.
15 Zetae be-dini ḳam ḳorsoin ar tan birudde lannoti mat matisoin, oḳon ou be-din gunagar oḳolor faona hishabe tain itare furafur dushi shaibosto ḳorat aira.”
16 Itae to hameshau na-sobori ḳoroin, nizor ḳofalre dushoin ar tarar bod ḳaishor boshe soloin. Tarar hoḳol mato nizor boṛai-beṭagiri deḳain, sharto hasilor lagi manshor bozona ḳoroin.

Imane basia ro

17 Oile O maear dust oḳol, ami tumrare ḳoiram, amrar malik Isa al-Mosir sahabi oḳole age zeta bataisoin, ita mono rakio.
18 Era tumrare ou hushiari dita na ni, “Aḳeri zomanat forezgarre ṭaṭṭa-moshkora ḳorra eḳzat manush aiba, aia tarar be-dini bod ḳaish mafik solba.”
19 Duniabi babor ita manshe ḳali doladoli lagain, tarar bitre Allai Pak Ruh nai.
20 Ta-o maear baiain, tumrar ou nikut faḳ-fobitro imanor ufre bor ḳoria nizore goṛia tulat ro, ar Pak Ruhe kamil oia munazat ḳorat ro.
21 Allar mohobbotor maze nizore bandia raḳo, ar aḳeri zindegi faibar ashae amrar malik Isa al-Mosir meherbanir lagi bar sao.
22 Tumrar maze zerar imane loṛa-soṛa ḳore, tarare doya ḳoro.
23 Aguin taki tulia ania manshor zan basao. Ar gunar bod ḳaishor zalae zetar zindegi borbad oigese, itar finnor nafak kafoṛ ḳanreo ginna ḳoro, ar nizore hefazote rakia tarare doya ḳoro.

Bidaei dua

24 Ar ze Allae tumrare usṭa ḳaoa taki basain, zein nikut halote tum-rare kushi-bashie tan shan-tozollir samne azir ḳorta faroin,
25 hou eḳmatro Alla zein amrar zan basain, tan zalal-shan, mohima, kudroti bol-shokti ar raz-ḳemota amrar malik Isa al-Mosir usillae zair ouk, hokkol zugor ag taki oḳon for-zonto ar zuge zuge hor-hameshau ola ouk. Amin.

Fobitro Injil Shorif 27 nombor sifara
Zaira Kalam
Forisiti

Zaira Kalam sifaraḳan oilo, asmani kitab Fobitro Injil Shorifor shesh sifara. Alla Pakor hukume ou sifara leḳsoin, Hozrot Isa al-Mosir maear sahabi Hozrot Hannan (ra:). Hozrot Isae behesto toshrif neoar bade 60–65 bosoror ḳalo ikan leḳa oise. Ou sifara leḳar shomoe al-Mosir ummot oḳolor ufre kub beshi zulum-otachar asil. Ou halotor maze mumin oḳolre asha-utshaho zugani, sobor ḳora, ar ou zulumor mazeo imane mozbut roia Allar dorbaror furushkaror lagi zuit roite foramish deoa oise. Ou sifarar loge agor zomanar nobi Hozrot Danial, Hozrot Hezkil ar Hozrot Zakariar (a:) kitabor loge bout mil ase. Er maze leḳa ase, kiamotor age mumin oḳolor hal-hokikot kila oibo, ḳoto beshi zulum-mosibot oibo, bade Alla Pake Hozrot Isa al-Mosir usillae lannoti shoetanre ekkebare binash ḳoriliba, ar ou shomoe zera imane mozbut roiba, tara Allar dorbar taki furushkar faiba.

I sifarat faiba, shaṭṭa Isaei zomator gese siṭir bashae boeani leḳa ase. Ou shato zomator ṭikana oilogi, hou amolor Ruman bashshair Asiya desh, bortoman Turoshko deshor fochchim elaḳa. Zomator hal-hokikot buza, ar amra zania hari nizor zindegit amol ḳora zorur.

Ou sifarat bout batuni nombor leḳa ase. Ou nomboror kisu mani oula oito fare:

2 = Hoḳor befare shakki deoa; hamesha duizonor shakki zorur.

4 = Allar arosh ar ou befare; erlagi kaba shorif oilo sairkuni, zate ou aroshor loge mil deḳa zae.

6 = Manush ar gunagar manshor befare; soe nombor din manush foeda, ar soe oilo fobitro nombor 7 taki ḳom. Erlagi 666 buzae, kiamotor age asta duniare be-fote nibar lagi ze Dorjal aibo tar namor marka ba nombor.

7 = Allar fobitro nombor, ḳas ḳori tan nizor furafur ḳamor befare; shat dine asman-zominor hoḳolta foeda, ou sifarar maze Allar furafur fobitro prozar shat zomat, ar tan furafur gozob ḍalibar shat nomuna bar bar ullek kora oise.

12 = Allar ḳas proza; Hozrot Isar age asil Boni Israilor baro ḳandan, bade Hozrot Isar barozon ḳas sahabi, erlagi 12+12=24, ar 12x12=144 buzae, hoḳol zomanar Allar ḳas proza oḳol.

1000 = Asta dunia ba fura eḳ zug; erlagi 144000 buzae hoḳol zomanar ar asta duniar Allar ḳas proza oḳol.

1260 = Shat bosoror ordeḳ din. Uforor shat deḳba.

Zaira Kalam sifarar maze nanan nomunar doroshonor mazdi, otit, bortoman, bobishot hoḳol zomanar ḳota leḳa oise. 1 ruku 19 aeato ase, “Erlagiu tumi oḳon zeta deḳrae, er age zeta goṭise ar bade zeta goṭibo, ita hokkolta tumi lekia to.”

Ermaze ase,

(1) Sahabi Hannanor behesti doroshon *1 ruku*
(2) Shato zomator lagi ufodesh *2–3 ruku*
(3) Allar fobitro toḳtor doroshon *4–5 ruku*
(4) Gozobi shaṭṭa sil-sappoṛ ar shaṭṭa shinga *6–11 ruku*
(5) Shoetan danobor loge Allar ḳas bondar zuddo *12:1–14:5 aeat*
(6) Aḳeri shaṭṭa gozob *14:6–16:21*
(7) Naforman Babil ṭaunor bisar *17:1–19:10*
(8) Aḳerator bisar *19:11–20:15 aeat*
(9) Noea foeda *21–22 ruku*

Sahabi Hannanor behesti doroshon (1:1–20)

Salam ar dua

1 Ou kitabo zotota leḳa oise, ita Alla Pake Isa al-Mosire zanaisoin,

ar al-Mosie ita zair ḳorsoin. Tuṛa dinor bitre zeta zeta befar nichchit goṭibo, ita zate tan gulam oḳole zanoin. Al-Mosie tan firista faṭaia nizor gulam sahabi Hannanre ita hoḳolta zanaila.
2 Sahabi Hannane Allar kalam ar Isa al-Mosir shakkir befare zoto doroshon deḳla, ou doroshonor befareu tain zobanbondi dila.
3 Ar hou zonu nek-kofali, zein i kalamor agam ḳobor oḳol tilaot ḳoroin, ar tarao nek-kofali, zera i kalam hunoin, hunia hari amol ḳoroin; ḳaron shomoe to daro aichche.
4-5 Te ami Hannane Ruman bashshair Asiya deshor shato zomator gese ou zobanbondi leḳram. Zein asla, zein asoin ar zein hamesha roiba hou Alla Pak, ar tan toḳtor samne ze shat nomunar ruh taḳoin, era ar zein hok-halal shakki hou Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan ḳoroukka. Tain to murda oḳolor maz taki foela zinda oia uṭisoin, tainu duniar raza oḳolor bashsha. Tain amrare mohobbot ḳoroin, erlagi nizor zan kurbani dia, amrare gunar shaza taki basaisoin.
6 Tain amrare loia eḳ bashshai tiar ḳoria, tan gaibi baf Allar ebadotir lagi imam banaisoin. Tan mohima ar kudroti bol hor-hamesha boail rouk. Amin.
7 Huno, tain megor saḳat oia toshrif anra, forteḳe tanre soukdi deḳbo, zara laḳṛidi banail solibo gatia tanre ḳatol ḳorsil tarao deḳbo, ar tan lagi duniar hoḳol zatie zure zure ḳandiba. Oulau ouk, amin.
8 Alla Mabude bataira, “Amiu Alif ar Ya, zein asoin, zein asla ar zein hamesha roiba. Amiu shorbo-shoktiman.”

Hozrot Isar nuror surot

9 Ami to tumrar bai Hannan, Hozrot Isar ummot oae amio tumrar laḳan eḳoi ḳoshṭo, eḳoi bashshai ar eḳoi soboror bagi oisi. Allar kalam toblig korae ar Isar fokke zobanbondi deoae amare Patmus namor difo nia bonobash deoa oisil.
10 Er maze Hozrot Isar fobitro din, eḳ Robibare ami Allai Pak Ruhur maze furafur ḍubi gelam, omon shomoe amar ḳoredi shingar aoazor laḳan eḳ aoaz hunlam.
11 Hunlam, kunu eḳzone amare ḳoira, “Huno, tumi oḳon zeta deḳrae, ita ek kitabo leḳo, lekia Ifis, Izmir, Forgam, Tuatira, Sardi, Filadelfia ar Laodikea ṭaunor shato zomator gese faṭao.”
12 Amar loge zein matira, tanre deḳar kiale ami ḳoredi gurlam, guria deki, shunar shaṭṭa seragdani.
13 Ou seragdanir mazḳano ibne-Adomor laḳan eḳzonre deḳlam. Tan finno fao forzonto lamba fainjabi, ar bukur ufre shunali eḳ foṭṭi.
14 Tan matar sul dudor laḳan dola soḳsoḳa. Tan souk agunir lukkar laḳan.
15 Fao oilogi, aguindi zalaia manjia forishkar ḳora soḳsoḳa fitolor laḳan, ar tan golar aoaz oilo, zure zure ḳol-kolaia zaoa fanir futor laḳan.
16 Tan mukor surot asil fura zolmol ḳorra shuruzor laḳan. Tan muk taki darail eḳan toluar baroilo, i toluaror duio galabae dar asil, ar tan ḍain ato asil asmanor shaṭṭa tera.
17 Tane dekia ami morar laḳan tan faor ḳandat foṛi roilam. Teu tan nizor ḍainor at amar ufre toia ḳoila, “Ḍoraio na. Amiu aual ar amiu aḳer,
18 amiu Haiul-Kaiyum, zein nize nize hor-hamesha asi. Amar mout oisil, oile oḳon ami zug zug dori siroḳal zinda asi. Mout ar ḳoeboror sabi amar ato ase.
19 Erlagiu tumi oḳon zeta deḳrae, er age zeta goṭise ar bade zeta goṭibo, ita hokkolta tumi lekia to.
20 Tumi shunar ze shaṭṭa seragdani deḳso ar amar ḍain ato shaṭṭa tera deḳso, itar mani oilo, shato tera oilo shat zomator shatzon firista, shaṭṭa seragdani oilo hou shato zomat.

Shato zomator lagi ufodesh (2:1–3:22)

2

(1) Ifisia zomator gese

1 “Ifis ṭaunor zomator firistar gese leḳo: Zein nizor ḍain ato asmanor shaṭṭa tera doria, shunar shaṭṭa seragdanir mazḳano sola-fira ḳoroin, tain ou ḳota ḳoira,
2 “Ami to tumrar ḳam-ḳaz, tumrar menot ar tumrar soboror ḳotao zani. Ami zani, tumra kunuzat bod manshore shoijjo ḳortae faro na, ar sahabi na oiao zeguinte nizore sahabi ḳoia forisoe dein, tarare forikka ḳoria deḳso, ar formano faiso tara zen beimani mater.
3 Tumrar bout sobor ase, tumra amar lagi bout ḳoshṭo ḳorrae, kunumonte heran oiso na.
4 “Oile tumrar birudde to amar nalish ase, tumra foela amare zela mohobbot ḳortae, oḳon ita bad dilaiso.
5 Tuṛa sinta ḳori deḳo, tumra ḳoto usa taki ḳoto lamat lami geso. I halot taki dil bodlaia, age zeta ḳortae oḳon hirbar ola ḳoro. Ar zudi dil na firao, te ami tumrar gese aia tumrar serag daniḳan zaga taki horailimu.
6 Tumrar to eḳṭa gun ase, Nikulaeti oḳole zeta ḳam ḳoroin tumra itare ginna ḳoro, ar amio itare gin ḳori.
7 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira. Ze zon zoei oibo tare ami Alla Pakor zannatul-ferdousor zindegi-gasor fol ḳaite dimu.

(2) Izmir zomator gese

8 “Izmir ṭaunor zomator firistar gese ou ḳota leḳo: Zein aual ar aḳer, zein mara gesla, bade zinda oisoin, tain oḳan ḳoira,
9 “Ami to tumrar obab-onoṭon ar ḳoshṭor ḳota zani, oile erbadeo tumra doni. Zeta manshe ḳaṭi Ihudi name nizor forisoe dey, otoso Ihudir amol nai, borong Iblisor dolor manush, itae tumrar birudde kita matira ami to zani.
10 Tumra ze mosibotor maze foṛbae, i mosibotre eḳdom ḍoraio na. Zano ni, Iblise forikka ḳorar niote tumrar mazor ḳoezonre zelo dibo, hono tumra dosh din ḳoshṭo faibae. Huno, imanor fote tumra moron forzonto hok-halal roio, teu zoeor mala hishabe ami tumrare aḳeror zindegi dimu.
11 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira. Ze zon zoei oibo, dusrabaror moute, mani duzoḳe tar ḳeti ḳorar kunu shaiddo nai.

(3) Forgam zomator gese

12 “Forgam ṭaunor zomator firistar gese ou ḳota leḳo: Darala ze toluaror duio galabae dar ase, ou toluaror malike oḳan ḳoira,
13 “Tumra kun zagat boshot ḳorrae ita to ami zani, ikano Iblisor shinghashon ase. Oile amar befare tumra hok-halal aso, amar uforor imanre oshikar ḳorso na. Amar toblig korra hou hok-halal zon Antipas zebla ḳatol oisla, Iblisor aḳrar maze, tumrar ṭauno tare kun ḳora oisil, hou shomoeo tumrar imanre oshikar ḳorso na.
14 “Ta-o tumrar birudde amar kisu mat ase. Tumrar ono ola kisu manush asoin, zetae Musa nobir amolor bonḍo nobi Balamor talime soloin. Ou Balame bashsha Balakre hikaisil, zate he devtar murtir samonor foshad ḳaoaia ar zina ḳoraia, Boni Israilre gunar fote ney.
15 Ita saṛao Nikulaeti oḳolor talime zeta soloin, ota ḳoeguo tumrar ono asoin.
16 Erlagi i halot taki tumra dil bodlao, ar na bodlile ami kub zoldi tumrar daro aimu, aia amar mukor toluardi tarar loge jihad ḳormu.
17 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira. Ze zon zoei oibo, ami tare lukail behesti manna taki tuṛa manna ar eḳṭa dola fattor dimu. Ou fattoror ufre omon eḳ nam leḳa taḳbo, i nam ḳeu sine na; ze zone ou fattor faibo, ḳali he-u i nam sinbo.

(4) Tuatira zomator gese

18 “Tuatira ṭaunor zomator firistar gese ou ḳota leḳo: Allar ḳas maear zon Ibnulla, tan souk oilo agunir lukkar laḳan, fao duioḳan manjia forishkar ḳora soḳsoḳa fitolor laḳan, tain oḳan ḳoira,

19 “Ami to tumrar ḳam-ḳaz, tumrar maea-mohobbot, iman, ḳezmot ar tumrar soboror ḳota zani. Ar eoḳano zani, tumra age zeta ḳam ḳorso, oḳon er taki aro beshi ḳam ḳorrae.
20 “Oile tumra to Izabel namor ou beṭire ashroe dirae, erlagi tumrar birudde amar eḳan ḳota ase, tai nizore nobi ḳoia forisoe dey. Amar bonda oḳolre tai zina ḳora ar devtar samonor foshad ḳaoa hikaia be-fote nergi.
21 Ou zina taki touba ḳorar lagi ami taire shomoe dislam, oile tai touba ḳorte razi nae.
22 Huno, erlagi ami taire eḳ bisnat falaia toimu, tair loge zetae zina ḳoroin, itae zudi touba na ḳoroin, te tarareo boṛo mosiboto falaimu.
23 Tair fua-fuṛinreo ami marilimu. Teu hoḳol zomate zaniliba, ami to manshor dilor ar monor ḳobor raki. Ami amol-noma dekia tumra forteḳ zonor fol dimu.
24 Tuatira zomator baki mumin oḳolre ḳoiram, tumra zera ou beṭir ḳotae solo na, manshe zetare Iblisor goin talim ḳoin, tumra zera hou fot sino na, ami tumrare dusra kunu bar ditam nae.
25 Ḳali tumrar zeta ase, ami na aoa forzonto oḳnainre tumra mozbut ḳori doria roio.
26 “Amar gaibi bafe zela hokkol zatir ufre amare ḳemota disoin, zera zoei oibo, tarareo ami ou ḳemota dimu. Ami ze ḳame kushi oi ou ḳam zera aḳer forzonto ḳorbo, tara i ḳemota faiba.
27 Tara luar laṭi dia itar shashon ḳorba, ar maṭir fatilor laḳan itare surmar ḳorba.
28 Zera zoei oibo, ami tare fozoror shuk-terao dimu.
29 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira.

3

(5) Sardi zomator gese

1 “Sardi ṭaunor zomator firistar gese leḳo: Allar shat nomunar ruh ar shatṭa tera zein doria raḳsoin, tain oḳan ḳoira,

“Tumrar ḳam-ḳaz to ami zani. Tumra zinda aso ḳoria tumrar bout shunam ase, oile ashole to tumra murda.
2 Tumra hozag oia uṭo, ar bad-baki zotota morar foti oigese, itare bol zugao. Huno, amar Allar samne tumrar eḳan ḳamo ami shoṭik deḳsi na.
3 Erlagi tumra zeta faiso ar zeta huncho, ota iad raḳo ar amol ḳoro. Tumrar oḳonkur halot taki dil bod-lao. Tumra zudi hozag na o, te ami suror laḳan lukaia aimu, kun bala tumrar gese aimu, tumra ṭeru faitae nae.
4 Te ou Sardi zomato tumrar ola ḳoezon manush asoin zerar lebaso kunu kut nai, mani tarar sal-cholon ḳarafir bae gese na. Tara forez-gar bonda, erlagi tara forishkar dola lebas findia amar loge sola-fira ḳorba.
5 Ze zon zoei oibo, he ola dola lebas finbo. Aḳerator zindegi ḳata taki tar nam ami kunudino fustam nae. Borong amar gaibi baf ar tan firista oḳolor samne ami tare amar ḳoia shikar ḳormu.

6 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak Ruhe zomat oḳolre kita bataira.

(6) Filadelfia zomator gese

7 “Filadelfia ṭaunor zomator firistar gese leḳo: Zein hok ar fak-fobitro, zen ato Bashsha Daud nobir sabi ase, zein kulle ar ḳeu bond ḳorto fare na, ar bond ḳorle ḳeu kulto fare na, tain oḳan ḳoira,

8 “Ami to tumrar ḳam-ḳaz zani. Huno, ami tumrar samne eḳan duar kula raḳlam, ikan bond ḳorar ḳemota ḳeuror nai. Ami to zani, tumra kub ḳomzur, erbadeo tumra amar hukum amol ḳorso ar amare oshikar ḳorso na.
9 Zera Ihudi ḳoia nizor forisoe dey otoso ashol Ihudi nae, Iblis-shoetanor dolor hou beiman oḳolre ami tumrar gese anaimu, tumrar fao-o dorai ḳodombusi ḳoraimu, ar tarare zanai dimu ami tumrare mo-hobbot ḳori.

10 Tumrare sobor ḳorar lagi ami
ze hukum dislam ita tumra man-
cho; erlagi i duniar ufre mosibotor
ze shomoe aia azer, hou shomoe
taki ami tumrare hefazot ḳormu.
Duniar manshore forikka ḳorar lagi
ou mosibotor shomoe aibo.
11 “Huno, ami kub zoldi airam.
Tumrar zeta ase otare mozbut ḳori
doria raḳo, zate tumrar zoeor mala
ḳeu ḳaṛia nito na fare.
12 Ze zon zoei oibo, tare ami amar
Allar goror eḳṭa kuṭi banaimu, he ar
kunudin baroia zaito nae. Ami tar
ufre amar Allar nam ar Allar ṭaunor
namo leḳmu. Hou ṭaun oilogi noea
Zeruzalem. Behestor maz taki, amar
Allar daro taki hou ṭaun lamia aibo.
Ar ze zon zoei oibo, tar ufre ami
amar noea namḳano leḳmu.
13 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak
Ruhe zomat oḳolre kita bataira.

(7) Laodikea zomator gese

14 “Laodikea ṭaunor zomator firistar
gese leḳo: Zen nam amin, zein hok-
halal shakki, zein Allar foeda ḳora
hokkoltar mul kuṭi, tain oḳan ḳoira,
15 “Tumrar ḳam-ḳazor ḳota to ami
zani. Tumra oilae na ṭanḍa, na
gorom. Tumra hoe ṭanḍa na oe
gorom oile bala oilo one.
16 Oile tumra to umli gorom, na
ṭanḍa, na gorom, erlagi ami amar
mukor sefor laḳan tu ḳori tumrare
falai dimu.
17 Tumra to ḳoirae, tumra bout
doni, tumra boṛoluk oigeso, erlagi
tumrar kuntar obab nai. Ita kub
bala ḳota, oile ashole to tumra
buzrae na, tumra kub duki, ḳangal,
gorib, anda ar lemṭa aso.
18 Erlagi ami tumrare ou ufodesh
diram, aguindi zalail ḳaṭi shuna
tumra amar ges taki loia neo,
zate tumra hasaror doni oitae faro.
Amar ges taki dola lebas loia nia
findo, teu tumrare ar lemṭa deḳa
zaito nae. Amar ges taki sokut
laganir shurma loia neo, teu tumra
hasaror souke deḳbae.
19 “Huno, ami zerare maea
ḳori, tarar dush-tiruti deḳai dei ar
shashono ḳori. Erlagi tumra umli
gorom taki fura gorom oia touba
ḳoro.
20 Zano ni, ami duaror gese ubaia
duaro ṭukairam. Amar golar aoaz
hunia zudi ḳeu tar duar kulia dey,
te ami tar bitre hamaimu, tar loge
ḳana-dana ḳaimu ar he-o amar loge
ḳana-dana ḳaibo.
21 Ami zela zoei oia amar gaibi
bafor loge tan fobitro aroshor kursit
boisi, ṭik ou laḳan ze zon zoei oibo,
tareo ami amar loge amar kursit
boar odikar dimu.
22 “Zar ḳan ase he hunouk, Pak
Ruhe zomat oḳolre kita bataira.”

Allar fobitro toḳtor doroshon (4:1–5:14)

4

Allar toḳtor samne ebadot

1 Erbade ami doroshon deḳlam,
behestor eḳan duar kula ase. Ar
ami tan golar aoaz hunlam, shingar
aoazor laḳan zein age matisla, tain
amare ḍaḳ dila, ḳoila, “Tumi ono
uṭia ao. Ami oḳon tumare deḳaimu,
erbade kita kita nichchit goṭibo.”
2 Ḍaḳ hunar loge logeu ami Pak
Ruhe kamil oilam, ar deḳlam, be-
hestor maze eḳan toḳt ase, ou toḳtor
ufre eḳzon boat asoin.
3 En surot oilo, dami hira ar lal
monir laḳan. I toḳtor sairo gal-
abae asil rongdenu, ita deḳte ekkere
ḳosua fanna monir laḳan.
4 Ou toḳtor sairo ḳandabae aro
sobbishḳan toḳt asil, hou toḳto boat
asla sobbishzon murobbi neta. Erar
lebas asil dola soḳsoḳa ar matat asil
shunar taz.
5 Mazḳanor toḳt taki megor
zilkani, guṛ-guṛi ḍaḳ ar bezuita
ṭaṭari shobdo baronit asil. Er samne
shaṭṭa mushal zalail asil, i mushal
oilo Allar shat nomunar ruh.
6 Toḳtor samne foṭikor golashor
laḳan forishkar ḳasor eḳ doria asil.
Ar ou mazor toḳtor sairo galat sair-
zon zandar asil, erar samne-fise
duiobae souk oḳole bora.
7 Foela zandarṭa deḳte shinghor
laḳan, dusraṭa bisalor laḳan, tin

nomborṭa manshor laḳan ar sair nomborṭa uṛal deora silor laḳan.
8 Ou sairo zandaror forteḳor soeṭa ḳori ḍaḳna asil, ar bare-bitre sairobae souk asil. Tara din-rait hamesha ou zikir ḳorra,

“Kuddusun, kuddusun, kuddusun,
Rabbu-ilahul-kadir,
kana wa-hu kainus-saiyatin,
Fobitro, fobitro, fobitro Alla Mabud
shorbo-shoktiman.
Zein asla, zein asoin, ar zein
hamesha roiba.”

9 Zein siroḳalin zinda, zein toḳto boat asoin, ou zandar oḳole ze-blau tan tarif, shomman ar shukria zanain,
10 ou shomoe zein toḳto boat asoin, zein siroḳalin zinda, en samne hou sobbishzon murobbi neta noto oia soizda ḳoroin. I neta oḳole zarzir matar taz shing-hashonor samne kulia toia ḳoin,

11 “O amrar Mabud Alla,
tumi to ijjot, tarif ar kudroti
ḳemotar zoiggo.
Tumiu to hoḳolta foeda ḳorso,
tumar morzie hoḳolta foeda
oise ar ṭikia ase.”

5

Gaibi kitab ar meṛar baichcha

1 Ou toḳtor maze zein boat asla, tan ḍainor ato ami eḳan kitab deḳlam. Kitabor bare-bitre kunta leḳa ase, ikan shatṭa sil dia sil-sappoṛ mara.
2 Bade ami deḳlam, kub shok-tiala eḳzon firistae zure zure ḳoira, “Ila zoiggo ḳeu asoin ni, zein ou sil-sappoṛ bangia kitabḳan kulta farba?”
3 Oile asman-zomin ba fatalor maze ila ḳeu millo na, zein ikan kula ba er bitor deḳar zoiggo.
4 Teu ami Hannanor kub ḳandon ailo, ḳaron i kitabḳan kular ba er bitor deḳar zoiggo eḳzono faoa gelo na.
5 Bade hou murobbi neta oḳolor mazor eḳzone amare ḳoila, “Oba, ḳandio na. Huno, zein Ehuda ḳandanor shingho, Daud nobir bongshodor, tain zitisoin. Tain ou shato sil-sappoṛ bangia kitabḳan kulta farba.”
6 Ami aro deḳlam, murobbi neta oḳolor, sairo zandaror, ar ou toḳtor mazḳano eḳ meṛar baichcha ubai roise. Deḳte mono oilo, i baichchare zobo ḳora oise. I meṛa-baichchar shatṭa hing ar shatṭa souk. Allar ze shat nomunar ruhre duniar maze faṭail oe, ou shato souk oilo hou shato ruh.
7 Bade ou meṛar baichcha aia, toḳto zein boat asla, en ḍain at taki ou kitabḳan nila.
8 Kitab neoar bade hou sairo zan-dare ar sobbishzon murobbi netae ou meṛar baichchare soizda ḳorla. Era forteḳor ato egu ḳori sharinda, ar agor-kushboye bora egu shunar baṭi asil. I agor-kushboe oilo Allar pak bonda oḳolor dua-munazat.
9 Ar tara noea ou gozol gaila,

“Ḳali tumiu shoṭik zon ou kitabḳan
nibar,
nia er sil-sappoṛ kulbar.
Tumare to ḳatol ḳora oisil.
Tumi tumar lou dia hokkol
ḳandan taki,
Allar lagi manush ḳorid ḳorso.
Hokkol zator bulie matra manush,
hoḳol desh ar zati takio ḳalas
ḳorso.
10 Erare loia tumi eḳ bashshai ḳaim
ḳorso,
amrar Allar ebadotir lagi imam
banaiso,
erau asta zogoto bashshai
ḳorba.”

11 Bade ami sailam, ar hou toḳt, sairo zandar ar murobbi neta oḳolor sairobae bout firista oḳolor aoaz hunlam. Ino hazare hazar, kuṭi kuṭi firista asla.
12 Era zure zure ou gozol ḳoila,

“Ze meṛa-baichchare zobo ḳora
oisil,
einu ḳemota, don-doulot, aḳol,
bol-shokti,
ijjot, gourob ar tarif faoar
zoiggo.”

13 Erbade ami hunlam, asmano,
zomino, fatalo ar doriar maze zoto
zandar ase, ba itar bitre aro zototа
ase, era hokkole oḳan ḳoira,

“Toḳtor maze zein boat asoin,
tain ar ou meṛa-baichchar,
tarif, ijjot, gourob ar ḳemota hor-
hamesha zari rouk.”

14 Teu hou sairo zandare ḳoila,
“Amin.” Ar hou murobbi neta oḳol
noto oia soizda ḳorla.

Gozobi shatṭa sil-sappoṛ ar shatṭa shinga (6:1–11:19)

6

Kitabor foela soeṭa sil-sappoṛ kula

1 Bade ami deḳlam, hou meṛar
baichchae zebla shato sil-sappoṛor
maz taki foela sil bangira, ou
shomoe hou sairo zandaror mazor
eḳzone ṭaṭa foṛar aoazor laḳan zure
ḳoila, “Ao.”
2 Teu ami saia deḳlam, dola eḳṭa
guṛa, er ufre zein soar oisoin tan ato
tir-donuḳ ase. Tan matat taz lagail
oilo, tain zoe ḳorar lagi zoe ḳori ḳori
roana oila.
3 Ar tain zebla dusra sil bangila,
ou shomoe ami dusra zandaror aoaz
hunlam, ein ḳoila, “Ao.”
4 Teu lal churuk aroḳṭa guṛa
baroilo, ar er ufre zein soar oisoin,
enre ou ḳemota deoa oilo, zate tain
dunia taki hoḳol shanti ḳaṛia neingi,
manshe eḳe-oinnore kun ḳoroin,
enre boṛo eḳan toluaro deoa oilo.
5 Bade meṛar baichchae zebla tin
nombor sil bangila, ou shomoe ami
tin nombor zandaror aoaz hunlam,
tain ḳoila, “Ao.” Teu ami deḳlam,
eḳṭa ḳala guṛa. Er ufre zein soar
oisoin, tan ato eḳan falla ase.
6 Ar ami hunlam, hou sairzon zan-
daror mazḳan taki ḳeu zanu ḳoira,
“Eḳ dinare ḳali eḳ sher gom ba eḳ
dinare tin sher barli mile. Oile tumi
zoetun ar angur gasor ḳeti ḳorio
na.”
7 Ou meṛar baichchae zebla sair
nombor sil bangila, ou shomoe ami
hunlam, sair nombor zandare ḳoila,
“Ao.”
8 Teu ami saia deḳlam, sali rongor
eḳ guṛa, ou guṛar zein soar, en nam
oilo mout ar tan ḳore ḳore ḳoebore
aṭer. Erare duniar sair baṭor mazor
eḳ baṭor ufre ḳemota deoa oilo, zate
tara toluar dia, nidan dia, gozobi
mout ar zongli zanuar dia manshor
zan nein.
9 Bade tain zebla fas nombor sil
bangila, ou shomoe ami deḳlam,
kurbani ḳanar tole ou laḳan man-
shor ruh oḳol ase, zerare Allar
kalamor lagi ar Hozrot Isar fokke
zobanbondi deoar lagi ḳatol ḳora
oise.
10 Era zure zure ḳoila, “O fak-
fobitro hokkani Moula, amrar
ḳatolor bisar ḳorte ar bodla loite,
tumi duniar manshore ar ḳotodin
shomoe ditae?”
11 Teu era hoḳolre dola lebas dan
ḳora oilo, ar ḳoa oilo, tarar logor
ḳezmotgar ar tarar zoto baiainre
tarar nomunae ḳatol ḳora oibo, erar
shongḳa fura na oa forzonto, aro
kisu din bar saite oibo.
12 Bade ami deḳlam, meṛar
baichchae soe nombor sil bangila,
ou shomoe kub boṛo boisal oilo.
Shuruzor rong oigelo ḳala siai ar
bora sandor rong oilo lour laḳan lal.
13 Tufan aile zela ḍumur gas taki
ḳasa folo tufane falai dey, ṭik oula
asmanor tera oḳol kulia zominor
ufre foṛigelo.
14 Asta asman dola oia ḳagozor
fuṭla laḳan bonia gaib oigelo. Faṛ-
forbot ar dif oḳolo zarzir zaga taki
horigelo.
15 Ar duniar hoḳol raza-bashshain,
namḳora zon, sifair fordan, zomi-
dar, foeluan, gulam ba azad forteḳ
zonu faṛor gate gate, fattoror aoṛe
lukailo.
16 Tara ou faṛ ar fattor oḳolre
ḳoilo, “Amrar ufre aia foṛo, zein
toḳto boat asoin tan soukor samon
taki ar meṛar baichchar gozob taki
amrare lukao.

17 Tarar gozobi hou kiamotor din
to aichche, oḳon ar ṭikia taḳar
shaiddo ḳar ase?”

7

Allar sil-sappoṛ mara gulam

1 Erbade ami deḳlam, duniar sair
kunat sairzon firista ubai roisoin.
Tara duniat, doriat ar hoḳol gas-falat
batash hamanir duar bond ḳorar
lagi ubaisoin.
2 Bade ami deḳlam, fube taki
aroḳzon firista uṭia aira, zinda Allar
sil-sappoṛ tan gese ase. Tain aia ze
sairzon firistare dunia ar doriar ḳeti
ḳorar lagi ḳemota deoa oisil, hou
sairo firistare zure zure ḍakia ḳoila,
3 “Amra zotoboil amrar Allar gu-
lam oḳolor ḳofalo sil na marsi, oto-
boil tumra duniar, doriar ba gas-
falar ḳeti ḳorio na.”
4 Bade ami hou sil-sappoṛ mara
manshor foriman hunlam. Boni
Israilor hoḳol ḳandan taki eḳ laḳ
sousallish azar zonre sil mara oise.

5 Ehuda ḳandanor baro azar zon
sil mara;
Ruben ḳandan taki baro azar;
Sadu ḳandan taki baro azar;
6 Ashir ḳandan taki baro azar;
Noftali ḳandan taki baro azar;
Manosha ḳandan taki baro azar;
7 Samaun ḳandan taki baro azar;
Lebi ḳandan taki baro azar;
Isaḳor ḳandan taki baro azar;
8 Sobulon ḳandan taki baro azar;
Iusuf ḳandan taki baro azar;
Bin-Iamin ḳandan taki baro azar
zon sil mara.

Dola lebas finda manshor misil

9 Bade ami deḳlam, forteḳ desh,
hoḳol ḳandan, hoḳol zati ar hoḳol
zator bulie matra bout manush
dola oisoin, erare gonia fuṛanir
shaiddo ḳeuror nai. Era dola lebas
findia ḳezur fata ato loia, hou toḳt
ar meṛar baichchar samne ubai
roisoin.
10 Tara zure zure ḳoira,

“Amrar Alla zein toḳto boat asoin,
ar meṛar baichchar atou,
gunar mafi ar nazat ase.”

11 Erbade tamam firista oḳol, hou
toḳtor, hou murobbi neta oḳolor
ar sairo zandaror sairo ḳandabae
ubaila. Tara toḳtor samne soizdat
foṛia ḳoila,

12 “Amin.
Tarif, gourob, aḳol ar shukria,
ijjot, ḳemota ar bol-shokti,
zuge zuge amrar Allaru ouk.
Amin.”

13 Bade murobbi neta oḳolor ma-
zor eḳzone amare ḳoila, “Buzrae ni,
dola lebas finda ou manush oḳol ḳe,
era kuai taki aisoin?”
14 Ami tanre ḳoilam, “O malik,
ita to afneu zanoin.” Teu tain
ḳoila, “Era oila hou zon oḳol, zera
hou moha mosibotor maz taki aise.
Tarar lebasre meṛar baichchar loudi
doia dola banaise.

15 Erlagi era Allar toḳtor samne ase;
tara din-rait behesti ebadot-
ḳanar maze ebadot-bondegi
ḳorra.
Ar toḳto zein boat asoin,
tain nize erar ufre tambu ṭanai
diba.
16 Erar ar kunudin buk lagto nae,
fanir fiase dorto nae;
shuruzor tez erar gotro lagto nae,
kunu goromo lagto nae.
17 Toḳtor mazor meṛar baichchaeu
erar raḳali ḳorba.
Tain erare abe-haeator
zindegi-fanir zornar gese loia zaiba,
ar Allae erar soukor fani fusia
diba.”

8

Shat nombor sil-sappoṛ kular goṭona

1 Bade ou meṛar baichchae zebla
shat nombor sil-sappoṛ bangila, ou
shomoe onuman ada gonṭa shomoe
behesto kunu aoaz huna gelo na.
2 Ar ze shatzon firista Allar samne
ubat taḳoin, ami erare deḳlam, erar
ato shatṭa shinga deoa oilo.

3 Erbade aroḳzon firista aia kurbani ḳanar samne ubaila. Tan ato shunar agor-kushboe dani. Toḳtor samnor agor zalanir shunar ṭebulor ufre zalanir lagi bout agor-kushboe tanre deoa oilo, Allar tamam pak bonda oḳolor dua-munazator loge mishanir lagi ita deoa oilo.
4 Erlagi hou firistar ator agor-kushboer dumar loge, pak bonda oḳolor dua-munazato Allar samne uṭlo.
5 Bade ou firistae kurbani ḳana taki aguin nia agor danit borla, boria ita duniat falaila. Teu ṭaṭari aoaz, megor ḍaḳ, zilkani, ar boisal oilo.

Shatṭa shinga

6 Ar hou ze shatzon firistar ato shatṭa shinga asil, era ou shinga bazanir lagi zuit oila.
7 Foela firistae shinga bazanir loge loge lou maḳail hil ar aguin zomino falail oilo. Teu zominor tin baṭor eḳ baṭ, gas-gasalir tin baṭor eḳ baṭ, ar hoḳol gash-fata zoli gelo.
8 Erbade dusra firistae tan shinga fukila. Ou shomoe zalail faṛor laḳan muṭa eḳ siz doriat falail oilo. Itae doriar tin baṭor eḳ baṭ fani lou oigelo.
9 Doriar tin baṭor eḳ baṭ zandar morigelo, tin baṭor eḳ baṭ zaz binash oigelo.
10 Bade tin nombor firistae tan shinga fukila. Teu asmanor soḳsoḳa biraṭ eḳ tera boṛo mushalor laḳan zoli zoli tole foṛlo, iṭa aia hoḳol gang, ḳal-bilor tin baṭor eḳ baṭor ufre foṛlo.
11 Ou terar nam asil Nagdana. Iṭa foṛia tin baṭor eḳ baṭ fani titta-zohor oigelo, i fanir lagi bout zon morla.
12 Ar sair nombor firistae zebla shinga fukila, ou shomoe sand, shuruz ar tera, ita hokkoltar tin baṭor eḳ ongsho zoḳom oigelo, teu hoḳoltar tin baṭor eḳ baṭ andair oigelo, erlagi dinor tin baṭor eḳ baṭo ar raitor tin baṭor eḳ baṭo kunuzat rushoni roilo na.
13 Bade ami sailam, saia deki, eḳṭa sil faki bout usat asmanor mazedi uṛer, ar he zure zure mater, “Baki ze tinzon firistae shinga fukiba, tarar shinga fukile duniar bashinda oḳolor ufre gozob, gozob, gozob lambo.”

9

1 Bade fas nombor firistae shinga fukila, teu ami deḳlam, asmanor eḳṭa tera behest taki duniat foṛlo. Ou terare habia duzoḳor sabi deoa oilo.
2 Teu he habia duzoḳor duar kullo, bout boṛo ḍomḳa taki zela duma baroe, i duzoḳ taki ola duma baroilo. Ou duzoḳi dumae asman ar shuruz andair oigelo.
3 Hou duma taki bout fongofal baroia duniat aila. Itare duniar ḳakṛa-bisar laḳan ḳemota deoa oilo.
4 Tarare hukum deoa oilo, tara zanu duniar kunu gash-fata, gas-fala ba hag-torḳarir ḳeti na ḳore. Ḳali zeta manshor ḳofalo Allar sil-sappoṛ mara nai, otar ḳeti ḳoroin.
5 Ita manshore zane marar kunu ḳemota tarare deoa oilo na, oile fas mash forzonto zala-zontrona dibar ḳemota deoa oilo. Ḳakṛa-bisae kunu manshore ḳamoṛ dile zela bish-bedona oe, ou fongofale ḳamṛaileo ola oibo.
6 Hou shomoe manshe mout mangiba, ta-o mout oito nae. Tara morta saiba oile moron tarar ges taki bagibo.
7 I fongofal oḳol deḳte zuddor lagi zuit ḳora guṛar laḳan. Tarar matat shunar tazor laḳan siz asil, ar mukor goṭon oilo manshor laḳan.
8 Tarar sul oilo beṭintor sulor laḳan ar dat oilo shinghor dator laḳan.
9 Tarar bukur maze asil luar fattor laḳan ḳoshḳosha sal. Zuddor guṛar gaṛi ṭania guṛar fal eḳloge gele zela aoaz oe, tarar ḍaḳnar aoazo asil ou laḳan.
10 Tarar leinj ar leinjor mukor bish-dat asil ḳakṛa-bisar laḳan. Fas mash dori manshore ḳoshṭo dibar ḳemota i leinjo ase.
11 Habia duzokor firista asla ou fongofalor raza. Ibrani bashae i

firistar nam oilo Abaddon, ar Iunani ba Grik bashae er nam oilo Afollion, mani gozobi firista.

12 Foela gozob horlo, oile huno, aro duiṭa gozob aia azer.

13 Bade soe nombor firistae tan shinga fukila. Teu Allar samnor agor zalanir shunar ṭebulor sairṭa hingor ges taki ami eḳzonre oḳan ḳoite hunlam,

14 ein hou shinga-ala soe nombor firistare ḳoila, “Moha gang Furator maze ze sairzon firista aṭok asoin, tarare kulia deo.”

15 Erlagi hou sairo firistare saṛi deoa oilo. Duniar tin baṭor eḳ baṭ manshore marar lagi ou firista oḳolre shoṭik shomoe, shoṭik din, mash ar bosoror lagi zuit ḳori raḳa oisil.

16 Bade ami hunlam, guṛat soṛia zaoa ou sifair foriman asil bish kuṭi.

17 Ou doroshono ami zoto guṛain ar guṛ soar oḳol deḳlam, i soarre deḳte ola laglo, erar bukur uforor fouzi lebas agunir laḳan lal, aḳashor laḳan lil ar gondoḳor laḳan oldia. Guṛaintor ḳolla asil shinghor ḳollar laḳan, itar muko taki aguin, duma ar gondoḳ baror.

18 Erar mukor ou aguin, duma ar gondoḳor gozobdi tin baṭor eḳ baṭ manush mara oilo.

19 I guṛaintor leinj ar mukor mazeu asil tarar bol, i leinj asil dumuki hafor laḳan. Ou leinjdi tara manshor ḳeti ḳore.

20 Oile ou gozobor badeo zeta manush zita roila, tara nizor ator banail murtifuza taki touba ḳorlo na. Tara nanan nomunar buṭor fuza, ar zetae deḳoin na, hunoin na ba aṭa-sola ḳorta faroin na ota murtir fuza ḳorat roila. Shuna, rufa, fitol, fattor ar laḳṛidi banail murtifuzat roila.

21 Erloge kun-ḳarafi, zadu-ṭuna, zina ar suri takio touba ḳorlo na.

10

Firista ar huru-muru kitab

1 Bade ami deḳlam, behest taki kub shoktiala aroḳzon firista lamia aira. Megor saḳa asil tan lebas, tan muk shuruzor laḳan soḳsoḳa, tan fao asil agunir kuṭir laḳan. Tan matar ufre asil rongdenu.

2 Tan ato huru-muru eḳan kitab kula asil. Tan ḍainor fao doriat ar bauor fao zominor ufre toia,

3 shinghor laḳan kub zure gorzia uṭila. Ou gorzonor loge logeu ṭaṭa foṛar moto shaṭṭa aoaz oilo.

4 Ou shato aoaz hunia ami leḳat laglam; ermaze behest taki ou shobdo ailo, “Huno, ou shato ṭaṭari aoaze zeta ḳoisoin, ita batuni raḳo, lekio na.”

5 Bade hou firista, zenre ami doria ar zominor ufre ubat deḳslam, tain behestor bae nizor ḍain at tulla.

6 Tulia zein hor-hamesha siroḳal zinda asoin, zein asman, zomin, doria ar itar mazor hokkolta foeda ḳorsoin, tan name ḳosom ḳaia ḳoila, “Ar to deri oito nae.

7 Oile shat nombor firistae shinga fukibar din Allar batuni lila-ḳela fura oibo. Allae tan nizor gulam, nobi oḳolor gese zela bataisla, oulau folibo.”

8 Behest taki age ze shobdo hunchilam, ein hirbar amare ḳoila, “Huno, doria ar zominor ufre ze firista ubat asoin, tan gese zao, gia tan at taki kula kitabḳan neo.”

9 Teu ami en gese gia ḳoilam, ou huru-muru kitabḳan amar ato deoar lagi. Tain ḳoila, “Aichcha neogi, nia ḳailao. Ikane tumar feṭre titta ḳorilibo, oile tumar muko mou laḳan miṭa lagbo.”

10 Ou ami hi firistar ator huru-muru kitabḳan nia ḳaililam. Ḳaite shomoe hasau amar muko mou laḳan miṭa laglo, ar gilia harle asta feṭ titta oigelo.

11 Bade amare ḳoa oilo, “Tumi bout desh, bout zati, nanan bulie matra manush, ar bashshar befare hirbar ohi zanaite oibo.”

11

Duizon shakki

1 Bade mafibar lagi laṭir laḳan eḳṭa nol amar ato deoa oilo, ar

eḵzone ḳoila, “Huno, fobitro Baetul-Mukaddos kaba shorif ar kurbani ḳanare mafo. Mafia hono zera ebadot ḳore tarar foriman gono.
2 Oile ou kaba goror uṭanre mafio
na, ikan bad deo, ikan to bidormi
oḳolre deoa oise. Tara beallish
mash dori i fobitro zagaḳanre faodi
ḳoslaibo.
3 Ar ami amar duizon shakkire
ola ḳemota dimu, i ḳemota faia era
ḳator oia solar soṭ findia, eḵ azar
dui-sho shaiṭ din nobir laḳan ohi
bataiba.”
4 Era oila hou zoetun gas zuṛa,
ar hou seragdani zuṛa, tara to din-
duniar malikor samne ubat asoin.
5 Ḳeu tarar ḳeti ḳorte saile, tarar
muk taki aguin baroia hi dushmon
oḳolre zalailibo. Zekunu zone tarar
ḳeti ḳorat lagle ou doshae mout
oibo.
6 Era zotodin nobi halote ohi
bataiba, otodin zate kunu meg na
oe erlagi asmanor duar bond ḳori
dibar ḳemota tarar ase. Fanire
lou banani, ar zotobar kushi otobar
zekunu gozob ḍalia zogotor ḳeti
ḳorar ḳemotao tarar ase.
7 Tarar zobanbondi deoa shesh
oigele habia duzoḳ taki hou zanuar
uṭia aia tarar loge laṛai ḳoria, tarare
araia kun ḳorbo.
8 Ar tarar lash hou mohan ṭaunor
rastar maze foṛi roibo, ze ṭauno
tarar malikre solibor ufre loṭḳaia
kun ḳora oisil. I ṭaunor nam ṭik
Sadum ba Mishor na oileo eḳoi
laḳanu ḳaraf.
9-10 Hou shomoe hoḳol desh,
ḳandan, hoḳol zator bulie matra
manshe ar hoḳol zatir manshe shaṛe
tin din dori ou lashguin deḳba.
Ar era mara gesoin ḳori zogotor
duniabi manshe kushie furti-amud
ḳorba, eḳe-oinnore ufohar diba.
Ar i lash dafon ḳorar farmishon
dita nae, ḳaron ou duio nobir lagi
duniadari manshor ḳoshṭo oisil.
11 Bade hou shaṛe tin din faria
harle Allar deoa zan erar bitre
hamailo, teu era fao-o bordi ubaila.
Ar zoto zone erare deḳla, hoḳoleu
ḍoraia ḳafila.
12 Bade era hunla, behest taki
ḍakia zure zure ḳoa or, “Tumra ono
uṭia aio.” Teu era nizor dushmonor
samne eḳ megor saḳat oia behesto
gelagi.
13 Ou shomoe kub boṛo boisal
oilo, ar hi ṭaunor dosh baṭor eḳ
baṭ bangi gelo. Boisale shat azar
manush morla. Iṭa dekia bad-baki
hoḳole ḍoraia behestor Allar tarif
ḳorat lagla.
14 Ou nomunae dusra gozob
faroilo, oile huno, tin nombor gozob
kub zoldi aia azibo.

Shat nombor shinga fukila

15 Bade shat nombor firistae tan
shinga fukila. Teu behestor maze
zure zure elan ḳora oilo, “Oḳon to
duniar bashshai amrar Mabud ar
tan Mosir hukumo aise. Tain zug
zug dori siroḳal bashshai ḳorba.”
16 Bade hou sobbishzon murobbi
neta, zera Allar samne zarzir toḳto
boat asla, era Allare soizda ḳoria
ḳoila,

17 “O shorbo-shoktiman Mabud Alla,
tumi ageo aslae ar oḳono aso.
Amra tumar shukur-guzar ḳorram,
tumi to tumar moha ḳemota ato
loia oḳon bashshai ḳorrae.
18 Hokkol zatie gusa ḳoria sillaise,
te oḳon tumar gozob ḍalibar
shomoe oigese.
Murda oḳolor bisaror shomoe aise,
ar tumar afon gulam nobi
oḳolor,
tumar pak bonda oḳolor,
huru-boṛo zotozone tumare
ḍorain,
tarare furushkar dibar shomoe
aise.
Ar zera duniar ḳeti ḳorse,
tarare binash ḳorar shomoeo
aise.”

19 Bade Allar behestor ebadot-
ḳanar duar kula oilo, ar er bitre
Allai shahadot shonduk deḳa gelo.
Ou shomoe megor zilkani, guṛ-guṛi
ḍaḳ, ṭaṭa foṛa, boisal ar kub beshi
hil-meg oilo.

Shoetan danobor loge Allar ḳas bondar zuddo (12:1–14:5)

12

Hou beṭi ar doitto-danob

1 Bade asmanor maze ek kudroti ḳarbar deḳa gelo, eḳzon beṭi manush asoin, tan finno asil shuruz ar faor tole sand, en matat ase baroṭa tera dia gata eḳṭa taz.
2 Beṭir goro hurutta oita, erlagi hurutta oar bedonae beṭie ḳali sillaira.
3 Erbade asmano arok karbar deḳa gelo, agunir laḳan lal eḳ biraṭ danob. Tar shaṭṭa mata ar doshṭa hing, shato matat shaṭṭa taz lagail.
4 Tar leinjuṛdi baṛiaia asmanor tin baṭoreḳ baṭ terare duniat falai dilo. Ar ze beṭir goro hurutta oita, ou danob aia beṭir samne ou nomunae ubat asil zen, beṭir goro hurutta oiteu he ḳailito.
5 Beṭir goro eḳ fua foeda oilo, ou fuae hokkol zatire luar laṭi dia shashon ḳorba. Ou huruttare Alla ar tan toḳtor gese su mari tulia neoa oilo.
6 Ar ou beṭi manush morubumir bae bagia gelagi. Allae hi morubumir maze beṭir lagi eḳan zaga zuit ḳorsila, ein hono eḳ azar dui-sho shaiṭ din lalon-falon faiba.
7 Bade behesto zuddo lagigelo. Firista Mikail ar tan odinor firista oḳole hou danobor loge laṛai ḳorla, ar hou danobeo tar sela-samsare loia erar loge laṛai ḳorlo.
8 Laṛait hi danob arigelo, ar tarare behest taki bar ḳori deoa oilo.
9 Hou danobre ar tar sela-samsa oḳolre duniat falai deoa oilo. Ou danob oilo hou furana haf, zegur nam Iblis-shoetan, he duniar hoḳol manshore be-foti banae.
10 Bade ami hunlam, behest taki eḳzone zure zure ḳoira, “Oḳon to amrar Allar nazat, tan bol-shokti, tan bashshai ar tan Mosir ḳemota azir oigese. Ḳaron zegie amrar baiaintore dushi banaito, tare to behest taki falai deoa oise. He dinrait hamesha amrar Allar gese tarar name nalish dito.
11 Meṛar baichchar lou ar zarzir tobligi zobanbondir bole tara Iblisre araisoin. Tara nizor ḳaeare beshi maea na ḳoria, zan diteo zuit asla.
12 “Erlagiu O behest, tumi kushi ḳoro. Tumra zera behestbashi, tumrao furti ḳoro. Oile afsus dunia ar doriar lagi, Iblis to tarar gese lamigese. He gusae fush-fas ḳorer, he to zaneu, tar shomoe ar beshi nai.”
13 Hou danobe zebla deḳlo tare duniat falai deoa oise, dekia hou ze beṭir goro fua foeda oisil, he ou beṭir ḳore laglo.
14 Erlagi ou beṭire kub boṛo eḳ sil fakir duḳan ḍaḳna deoa oilo, beṭie ou ḍaḳnadi uṛal dia morubumit nizor zagat zaita farba. Hono hou danob-hafor soukor aoṛe shaṛe tin bosor tanre lalon-falon ḳora oibo.
15 Teu hi hafe tar muk taki fani bar ḳoria eḳ gang banaililo, gangor fute beṭire bashai nitogi ḳori.
16 Oile duniae beṭire shaijjo ḳorlo, i hafe ze fani bar ḳorlo, duniae maṭie a ḳoria i fanire ḳaililo.
17 Erlagi i danob-hafe beṭir bae aro beshi gusa ḳorlo, he beṭir oinno aolad oḳolre, mani zera Allar hukume sole ar Hozrot Isar fokke zobanbondi dey, tarar loge zuddo ḳorat gelo.
18 Gia he doriar soror balur ufre ubai roilo.

13

Doria taki aoa zanuar

1 Bade ami deḳlam, doria taki eḳ zanuar uṭer, tar doshgu hing, shatgu ḳolla, forteḳ hingor matat eḳṭa ḳori taz, ar fortek kollar ufre nanan kufuri nam leḳa.
2 I zanuargu deḳte sitabagor laḳan, tar fao oilo balluḳor faor laḳan, ar muk oilo shinghor mukor laḳan. Hou danobe tar shokti, tar godi ar moha ḳemota ou zanuarre dilailo.
3 I zanuaror eḳṭa ḳollar maze omon eḳ zoḳom asil, ou zoḳome

he morar laḳ oigesil, oile zoḳomṭa bala oigelo. Ita dekia duniar hoḳol manush taijjub bonia tar ḳore ḳore gelo.
4 Ar hou danobe tare i ḳemota disil ḳori manshe hou danobre soizda ḳorlo, erloge ou zanuarreo soizda ḳorlo. Tara ḳoilo, “I zanuaror laḳan ar ḳe ase? Tar loge laṛai ḳorar ḳemota ḳar ase?”
5 I zanuarre kufuri buli ar beṭagiri mator muk deoa oilo. Beallish mash dori tar ḳam salanir ḳemota failo.
6 Erlagi he Allar birudde kufuri mat matilo, he Allar nam, tan boshot ḳana ar behestbashi oḳolor bodnam ḳorat roilo.
7 Tare ḳemota deoa oilo, he Allar pak bonda oḳolor birudde zuddo ḳoria zitito farbo. Ar fortek kandan, forteḳ desh, forteḳ zati, forteḳ nomunar bulie matra manshor ufreo tare ḳemota deoa oilo.
8 Ita dekia duniabi hoḳol manshe tare soizda ḳorbo. Zogot foeda ḳorar age ze meṛa-baichchare zobo ḳorar ḳota shaibosto ḳora oise, hou meṛa-baichchar zindegi ḳatat zerar nam nai, era forteḳe tare soizda ḳorbo.
9 Zar ḳan ase, he hunouk:

10 Ze zon bondi oar ḳota, he to bondi
oibou.
Toluaror tole zar kun oar ḳota,
he ola kun oibo.

Erlagi pak bonda oḳole mozbut iman ar sobor ḳora zorur.

Zomin taki baroil zanuar

11 Bade ami deḳlam, zomin taki aroḳṭa zanuar baroia ailo. Meṛar hingor laḳan tar dui hing ase, oile he matito hou danobor laḳan.
12 Ou meṛar hingala zanuare hou foela zanuaror hoḳol ḳemota bebohar ḳorto. Duniar hoḳol manshore he zur ḳoria hou zoḳom bala oa foela zanuarre soizda ḳoraito.
13 He hoḳolor samne boṛo boṛo keramoti ḳam ḳorto, emonki asman taki zomino aguin lamaia deḳaito.
14 Hou foela zanuaror lagi zoto laḳan keramoti deḳanir ḳemota tare deoa oisil, ota deḳaia he manshore be-foti banailo. Foela ze zanuar toluaror sed ḳaiao basi gesil, tar eḳṭa murti bananir lagi dusra zanuare manshore foramish dilo.
15 Ar murtir bitre zan haranir ḳemota tare deoa oilo, zate i murtie matito fare, ar zera i murtire soizda ḳorto nae, tarare zane marar ḳemotao tare deoa oilo.
16 He huru-boṛo, doni-gorib, munib ba gulam hoḳolre baiddo ḳorlo, zarzir ḍain ato ba ḳofalor ufre eḳṭa sil marar lagi.
17 Erlagi ou sil saṛa ḳeu kunu siz ḳorid-bikir ufae roilo na. I sil asil hou zanuaror nam ba namor marka nombor.
18 Ita hoḳolta buzte bout aḳolor dorḳar. Zar aḳol ase he ou zanuaror namor horofor nombor gonouk, ita to kunu manshor namor nombor. Er foriman oilo, 666; soe-sho soeshoṭṭi.

14

Meṛar baichcha ar nikut manush

1 Bade ami saia deki, hou meṛar baichcha Zeruzalemor fobitro Sion faṛor ufre ubai roisoin. Tan loge asoin eḳ lak sousallish azar manush. Tarar ḳofalor ufre ou meṛar baichcha ar tan gaibi bafor nam leḳa ase.
2 Erbade ami behest taki zure zure ḳol-kolaia zaoa fanir futor aoaz ar zure ṭaṭa foṛar shobdor laḳan eḳ aoaz hunlam. Amar mono oilo, kunu sharinda bazaora dole sharinda bazaira.
3 Era hou toḳt, hou sairo zandar ar hou murobbi neta oḳolor samne eḳ noea gozol gaira. Kunu manshe i gozol hikto farlo na, ḳali dunia taki ḳalas ḳori neoa ou eḳ lak sousallish azar zon saṛa.
4 Era to hou manush, zera kunu beṭintor loge zina ḳoria nizor ḳaeare nafaḳ banaise na. Ou meṛar baichcha ze zagat zain, tarao en ḳore ḳore roin. Alla ar meṛar baichchar name ḳetor foela foshol

hishabe erare zogotor manshor ges taki ḳalas ḳora oisil.
5 Era kunudino misa mat matisoin na, era shullo-ana nikut.

Aḳeri shatṭa gozob (14:6–16:21)

Tinzon firista

6 Bade ami aroḳzon firista deḳlam, ein asmanor mazedi uṛira. Duniat boshot ḳorra forteḳ desh, fortek kandan, forteḳ bashae matra ar forteḳ zatir manshor lagi siroḳalin kushir ḳobor tan gese ase.
7 Tain zure zure elan ḳorla, “Alla Pakre ḍorao, tan ijjot-tarif ḳoro, tan bisaror shomoe aichche. Zein asman-zomin, doria ar ḳal-bil, gang oḳol foeda ḳorsoin, tan ebadot ḳoro.”
8 Bade tan ḳore ḳore dusra firista aia ḳoila, “Binash oigelo, binash oigelo, hou namḳora Babil ṭaun binash oigelo. Ze ṭaune tair zinar ḳamor ḳoṛa nisha-fani hoḳol zatire ḳaoaise, tai binash oigelo.”
9 Bade tin nombor firista erar ḳore ḳore aia zur golae ḳoila, “Kunu manshe zudi ou zanuar ar ogur murtir fuza ḳore, ogur sil tar ato ba ḳofalo lagae,
10 te he-o Allai gozobi nisha-fani ḳaite oibo. Ou nishar loge kunuzat fani na mishaia Allai gozobi baṭit bora oise. Fobitro firista oḳol ar Allai meṛar baichchar samne, aguin ar gondoḳ dia i manshore shaza deoa oibo.
11 Ze agunit itare zalail oibo, i agunir duma kunudin bond oito nae. Ze manshe ou zanuar ar tar murtir fuza ḳorbo, ogur namor hou sil lagaibo, he din-rait kunu shomoeu azab taki rehai faito nae.”
12 Erlagi zera Allar hukum mane ar Hozrot Isar torikar imane mozbut roe, Allar ou pak bonda oḳole i halotor maze sobor taḳa zorur.
13 Bade ami hunlam, behest taki eḳzone ḳoira, “Ou aeat leḳo, oḳon taki malikor torikat roia zoto zonor zan zaibo, erau nek-kofali.” Pak ruhe ou shakki dira, “Nichchoe erau nek-kofali. Tarar ḳam-ḳaz taki tara rehai faiba, ḳaron tarar ḳamor fol tarar loge loge roibo.”

Duniar foshol ḳaṭa

14 Bade ami saia deḳlam, dola eḳ megor saḳa, ou saḳar ufre Bin-Adomor laḳan ḳeu eḳzon boat asoin. Tan matat shunar taz ar ato asil darail ḳasi.
15 Bade aroḳzon firista behesti ebadot-ḳana taki baroia aila, ar zein megor ufre boat asla tanre zure sillaia ḳoila, “Duniar foshol ḳaṭibar shomoe oise, foshol furafur faki gese, afnar ḳasi lagaukka ar foshol ḳaṭoukka.”
16 Teu ou megor saḳar ufre zein boat asla, ein duniat tan ḳasi lagaila ar duniar foshol ḳaṭa oilo.
17 Bade behestor ebadot-ḳana taki aroḳzon firista baroia aila, tan geseo eḳan darail ḳasi asil.
18 Erbade kurbani ḳanar ges taki eḳzon firista baroia aila, tan ḳemota asil agunir ufre. Aia tain zure zure hou ḳasiala firistare ḍakia ḳoila, “Tumar darail ḳasikan lagao ar duniar angur gas taki anguror soṛin ḳaṭia dola ḳoro, ita to faki gese.”
19 Teu hou firistae duniat tan ḳasi lagaila ar duniar angur gasor hoḳol angur dola ḳoria, angur maṛar gato falaila. Ou gat oilo Allar gozobor moha gat.
20 Ṭaunor bare angur maṛar gato i angur maṛia harle, ita taki lou baroilo, i lour boinnae guṛaintor lagam forzonto aia soilo. Loue eḳ azar soe-sho stadia (onuman dui-sho mail) zaga ḍubi gelo.

15

Aḳeri shat gozob

1 Bade ami behestor maze aroḳṭa lila-ḳela deḳlam, iṭa boṛo mohan taijjubi. Ami deḳlam, shatzon firista asoin, erar ato aḳeri shatṭa gozob. Itare aḳeri gozob ḳoar ḳaron oilo, oguin dia Alla Pakor gusar shesh foesala oibo.
2 Bade ami deḳlam, aguinala ek kasor doria, ar zoto manshe hou

zanuar, tar murti ba tar namor nomboror ufre zitsoin, tarareo deḳlam. Deḳlam, tara Allar deoa sharinda ato loia ḳasor doriar faro ubai roisoin.
3 Tara Allar bonda Musa nobir ar hou meṛar baichchar ou ḳaoali gaira,

“O shorbo-shoktiman Mabud Alla,
tumar lila-ḳela ḳoto mohan ar asanoḳ!
O tamam zatir bashsha,
ḳoto hok ar shoṭik tumar fot!
4 O Mabud, tumare ḍoraito nae kun zone?
Kun zone tumar namor tarif ḳorto nae?
Ḳali tumiu to fak-fobitro,
tamam zatiu aibo tumar dorbaro,
hokkoleu tumar ebadot ḳorbo,
tumar hok bisar to zair oigese.”

5 Erbade ami deḳlam, behestor hou shahadot tambur bitoror fobitro kaba gorḳan kula oilo.
6 Ou shomoe hou shatzon firistae shaṭṭa gozob loia kaba gor taki baroia aila. Tarar finnor lebas asil soḳsoḳa forishkar ar bukut asil shunali foṭṭi.
7 Hou sairzon zandaror eḳzone ou shato firistare shaṭṭa shunar baṭi dila. I shato baṭi bora asil ḳali Alla Pakor gusa, zein zuge zuge horhamesha zinda asoin.
8 Allar kudroti mohima taki ze duma baronit asil, ou dumae asta gor borigelo. Ar ou shatzon firistar shaṭṭa gozob na furani forzonto ḳeu gia kaba goro hamaito farlo na.

16

Allar gozobi shaṭṭa baṭi

1 Bade ami hunlam, hou kaba gor taki eḳzone ou shato firistare zure zure ḍakia ḳoira, “Tumra zao, gia Allar gozobe bora ou shato baṭi duniar ufre ufuit ḳori ḍali deo.”
2 Teu foela firistae gia tan baṭi duniar ufre ufuit ḳorla. Erlagi zarar gotro hou zanuaror sil asil, zera tar murtir fuza ḳorto, ita hokkolṭir gotro eḳ zator kub bad bish fuṛa deḳa dilo.
3 Dusra firistae tan baṭi doriar ufre ufuit ḳorla. Teu doriar hoḳol fani mora manshor lour laḳan oigelo, doriar hoḳol zandar morigelo.
4 Ar tin nombor firistae tan baṭi gang ar hoḳol ḳal-bilor ufre ufuit ḳorla. Erlagi ita oigelo lour gang ar ḳal-bil.
5 Ar ami hunlam, fanir ufre ze firistar ḳemota asil, ein ḳoira,

“O fak-fobitro Alla, tumi ageo aslae, oḳono aso.
Tumi hok-insafḳari, tumiu to i gozobi shaza dirae.
6 Iguinte pak bonda oḳolor lou zoraise,
nobi oḳoloro lou zoraise.
Erdaeu tumi itare ou lou ḳabairae,
itau tarar shoṭik faona shaza.”

7 Ami hunlam, kurbani ḳanae shae dila,

“O shorbo-shoktiman Mabud Alla,
tumar hoḳol bisaru hok ar shoṭik.”

8 Sair nombor firistae tan baṭi shuruzor ufre ufuit ḳorla. Teu shuruzre ḳemota deoa oilo, manshore agunit zalaia kulosh tular lagi.
9 Ou shomoe kub gorome manshor shoril zoligelo, ar ou gozob oḳolor ufre zan ḳemota ase, hou Allar birudde tara kufuri mat matilo. Ototar badeo tara touba ḳorlo na, ba Allar tarifo ḳorlo na.
10 Bade fas nombor firistae hou zanuaror godir ufre tan baṭi ufuit ḳorla. Teu i zanuaror bashshai andair oigelo. Manshe zala-zontronae zarzir zibo ḳamṛailo.
11 Ou zala-zontrona ar shorilor bish fuṛar ḳarone tara behesti Allar birudde kufuri mato roilo, otar badeo tarar bod ḳamor lagi touba ḳorlo na.
12 Ar soe nombor firistae hou moha gang Furator ufre tan gozobi baṭi ufuit ḳorla. Teu gangor fani

hukaia fubor deshor raza oḳolor zaibar fot oilo.
13 Ou shomoe ami deḳlam, bengor laḳan tinṭa but. I tinoṭa hou danob, hou zanuar ar hou bonḍo nobir muk taki baroia aise.
14 Ou but oḳole keramoti ḳam deḳanit asil. Tara hara zogotor raza oḳolre eḳano dola ḳorlo, shorbo-shoktiman Allar hou mohan dino zuddo ḳorar lagi.
15 Mono rakio, Hozrot Isae ḳoira, “Huno, ami to suror laḳan niralae aimu. Te doinno hou zon, ze zon hozag roibo ar nizor lebas findia roibo, zate he lemṭa oia gura na lage, ar manshe tar shorom na deḳe.”
16 Ibrani bashae ze zagar nam Ar-Mazaddun, but oḳole hou razaintore ania ono dola ḳorla.
17 Bade shat nombor firistae tan baṭi batashor ufre ufuit ḳorla. Ou shomoe behesti ebadot-ḳanar toḳt taki zure zure ou aoaz oilo, “Oḳon oise.”
18 Teu megor zilkani, guṛ-guṛi ḍaḳ ar ṭaṭa foṛto laglo, erloge ola bezuita boisal oilo, ila boisal duniat manush foeda taki oḳon forzonto kunudin oise na.
19 Hou mohan ṭaun tin ṭukra oigelo, duniar nanan zatir ṭaun oḳol surmar oigelo. Ar Alla Pakor mono oilo, hou namḳora Babil ṭaunor ḳota, tain tan nizor gozobi nisha-fanir fiala boria ou Babilre ḳabaila.
20 Ou shomoe tamam dif oḳol bagia gelogi, faṛ oḳolre ar deḳa gelo na.
21 Asman taki boṛo boṛo fattoror laḳan hil oḳol manshor ufre foṛat roilo. Ita eḳo fattoror uzon oilo, onuman eḳ mon. Ou hilor gozobor lagi manshe Allar birudde kufuri mat matilo, ita asil kub marattoḳ gozob.

Naforman Babil ṭaunor bisar (17:1–19:10)

17

Namḳora moha bodmaishni

1 Ze shatzon firistar ato shaṭṭa baṭi asil, erar mazor eḳzone aia amare ḳoila, “Ao, aia deḳo, bout fanir ufre ze moha bodmaishni boise, tair kita shaza oibo.
2 Zogotor raza oḳole tair loge zina ḳorsla, honor manshe tair zinar nisha-fani ḳaia ṭal oisla.”
3 Bade hou firistae ruhani halote amare morubumit nila. Hono ami deḳlam, lal rongor eḳ zanuaror ufre eḳ beṭi boiroise. Ou zanuaror gotro bout kufuri nam leḳa ase. Ogur shatgu ḳolla ar doshgu hing deḳlam.
4 Ou beṭie lal ar baingoni rongor kub dami ḳafoṛ findise, tai shuna ar dami dami moni-muktar goe-nadi hazise. Tair ato zinar moela ar nanan nomunar noforoti zinishe bora shunar eḳ fiala.
5 Tair ḳofalo ola eḳ nam leḳa asil, i leḳar eḳ gufon mani asil. I nam oilo, “Namḳora Babil ṭaun, bodmaish beṭin ar zogotor hoḳol noforoti zinishor ma.”
6 Ami deḳlam, ou beṭie Allar pak bonda oḳolor lou ar zera Hozrot Isar ḳota toblig kore, erar lou ḳaia ṭal oigese.

Taire dekia ami asanok taijjub oilam.
7 Teu hou firistae amare ḳoila, “Tumi taijjub oigelae ḳene? Ou beṭir befare, ar ze zanuare taire boia ner, zegur shatgu ḳolla ar doshgu hing, itar gufon bed ami tumare zanaiar.
8 Tumi ze zanuar deḳsilae, igu age asil, oḳon nai, bade he habia duzoḳ taki uṭia aia siroḳalor lagi shaza faibo. Hou zera ou zogotor manush, zetar nam duniar foela takiu Allar zindegi ḳatat leḳa nai, tara ou zan-uarre dekia taijjub oiziba, ḳaron igu age asil, oḳon nai, otoso hirbar deḳa dibo.
9 “Huno, oḳon zeta batail oibo, ita buzar lagi aḳolor dorḳar. Ou shato ḳolla oilogi, shaṭṭa faṛ, ze faṛor ufre ou beṭi boise. Ou shato ḳollare shatzon razao buza zaibo.
10 Erar mazor fas raza ageu shesh oigese. Eḳzon oḳon ase ar eḳzon oḳono aise na. Ou raza aia harle tura ḳoedin roiteu oibo.
11 Hou ze zanuar age asil oḳon nai, he shatzonor mazor eḳzon oileo, he

ashole aṭ nombor raza. Bade he horhamesha siroḳal shaza faibo.

12 “Ar tumi ze doshgu hing deḳso,
ita oilogi doshzon raza. Tara oḳono
razotto ḳora shuru ḳorse na, oile
hou zanuaror loge raza bonia tara
kub ḳom shomoe razotto ḳorar
ḳemota faibo.
13 I raza oḳolor mon oibo eḳoi
laḳan, tara hoḳole tarar ḳemota ar
eḳtiar hou zanuarre dilaibo.
14 Tara meṛar baichchar loge
zuddo ḳorbo, ar meṛar baichchae
tarare araiba. Ḳaron tain oila ma-
lik oḳolor malik, bashsha oḳolor
bashsha. Ar tan loge zera roiba
tarare daot deoa oise, ar basia algail
oise, tara hok-halali.”
15 Bade ou firistae amare ḳoila,
“Tumi ze fani deḳso, ze fanir ufre
ou moha bodmaishni boise, ita oilogi
bout desh, bout manush, bout zati ar
bout zator bulie matra manush.
16 Ar ze doshgu hing deḳso, itae
ar ou zanuare i bodmaishnire bade
ginnaiba, tara taire fotor hokir ba-
naia lemṭa ḳorba, ar tair gust ḳaiba,
heshe taire agunit falai zalaiba.
17 Er ḳaron oilo, Allae tarar dilor
maze oḷa eḳ niot disoin, zate tan
morzi furafur fole. Erlagi tara
eḳmot oia hou zanuarre hokkol
ḳemota dilaiba, zate Allar kalam fu-
rafur folibar ag forzonto he razotto
ḳore.
18 Tumi ze beṭire deḳso, igu oilogi
hou namḳora ṭaun, i ṭaune zogotor
hoḳol razaintor ufre razotto ḳorer.”

18

Namḳora Babil ṭaunor binash

1 Itar bade ami aroḳzon firistare
deḳlam, tain behest taki lamia aira.
Tan bout boṛo ḳemota ase, tan
mohimar bole asta duniae zolmol
ḳorlo.
2 Tain zure zure ḳoila, “Binash
oigese, binash oigese, hou namḳora
Babil ṭaun. Ikan oḳon butor aḳra
oise, hokkol nomunar but-ferotor
aḳra, nafaḳ ar zogoinno fakintor
boshot ḳana oise.
3 Ḳaron ikane tair zinar ḳamor
bezuita nisha-fani duniar hoḳol za-
tire ḳabaise. Zogotor raza oḳole
tair loge zina ḳorse, zogotor be-
fari shodagor oḳole oḳanor tale tale
lagam-saṛa nishae doni bonche.”
4 Bade ami hunlam, behest taki
aroḳzone ḳoira, “O amar bonda
oḳol, tumra Babil ṭaun taki baroia
ao, zate tumra tair gunar bagi na o.
Ar tair ufre zeta gozob nazil oibo, ita
gozobe tumrare na fae.
5 Tair guna gia to asmano lagigese,
tair naformanir bae Allae kial
ḳorsoin.
6 Oinno zonor loge tai zela ḳorse,
tumrao tair loge ola ḳoro, tair
ḳamor furafur faona taire deo. Ze fi-
alar maze tai oinnor lagi naformani
gulaito, ou fialat tair furafur shaza,
shullo-ana shaza gulia taire ḳabao.
7 Tai nizore loia zotoḳan boṛai
ḳorse, zoto beshi bilashitar maze
zindegi ḳaṭaise, ṭik otoḳan zontrona
ar duk taire deo. Tai to mone mone
ḳoe, ami kunu ṛaṛi beṭi ni? Ami to
ranir ashono boisi, ami kunumonteu
duk-mosiboto foṛtam nae.
8 Erlagi tair ufre eḳdineu hoḳol go-
zob foṛbo. I gozob oilo, mout, bilaf-
ahazari, ar nidan. Taire aguindi
zalail oibo, ḳaron zein tair bisar
ḳorba, i Alla Mabud kub boloban.”
9 Zogotor zoto raza oḳole ogur loge
zina ḳorse, tair loge hoi-hulla ḳori
bilashi din ḳaṭaise, taire zalanir
bala tair duma dekia otae ḳandiba,
tair lagi ahazari ḳorba.
10 Tair zontrona dekia tara ḍoraia
duroi ubaia ḳoiba, “Haere Babil,
haere hae! Oto namḳora ṭaun, oto
ḳemota-ala ṭaun! Oḷa zoldi tumar
ufre gozob ailo ni?”
11 Zogotor befari shodagor oḳoleo
tair lagi ḳandiba ar ahazari ḳorba,
ḳaron tarar mal-samana oḳon kunu
manshe loito nae.
12 Tarar ita mal-samana oilo,
shuna, rufa, dami dami moni-
mukta, dami dami ḳafoṛ, baingoni
rongor bashshai ḳafoṛ, reshmi ar lal
ḳafoṛ, nanan nomunar kushboeala
laḳṛi, attir datdi banail nanan siz,

dami laḳṛidi banail siz, fitol, lua ar marbel fattordi banail nanan samana,
13 ḍailchini, elais, agor-kushboe, mura-ator, loban, anguror rosh, zoe-tunor tel, moeda-gom, goru-meṛa, guṛa ar guṛar gaṛi, erloge ḳorida gulam-bandi oḳol.
14 Hou shodagor oḳole ḳoiba, “O Babil, tumi ze aram-ayesh faitae saislae, ita to tumar ges taki horigese. Tumar hoḳol don-samana, zak-zomoḳ binash oigese. Ita to ar kunudinu firot faoa zaito nae.”
15 Zeta shodagor oḳole ota malor bebsha ḳoria doni oisla, tair zon-trona dekia hou befari oḳole ḍoraia duroi ubai roiba. Tara ḳandi ḳandi mattom ḳoria ḳoiba,
16 “Ish, haere hae, dami dami moslin ḳafoṛ, baingoni ar lal rongor bashshai ḳafoṛ finda Babil ṭaun, shuna ar dami dami moni-mukta dia hazail-faṛail oto namḳora ṭaun!
17 Oto zoldi tumar oto don-samanar banḍar binash oigelo ni?”

Shodagori zazor sharong ar kaftan oḳole, naia oḳole, zaz ar falor naia ḳarbari oḳole duroi ubaia ita deḳba.
18 Taire zalanir shomoe ṭair duma dekia tara sillaia ḳoiba, “I ṭaunor laḳan namḳora, zogotor ar kunu ṭaun asil ni?”
19 Tara nizor matat duil maḳaia silla-silli ḳorba ar ḳandi ḳandi mat-tom ḳoria ḳoiba, “Haere hae, hou namḳora Babil ṭaun, haere hae! Doriar maze zerar zaz solasol ḳore, tara to zazor ḳamai dia boṛoluk oisla, oḳon deḳrae ni, oto zoldi kila hoḳolta binash oigelo!”
20 Ou shomoe hou firistae ḳoila, “O behest, tumi furti ḳoro, ou ṭaunre binash ḳorae kushi ḳoro. O Allar pak bonda oḳol, nobi-rosul oḳol ar sahabi oḳol, furti ḳoro. Ogie tumrar birudde zotota ḳorsil, oḳon Allae tair bisar ḳorsoin.”
21 Bade kub shoktiala eḳ firistae biraṭ eḳ fattor ania doriat falaia ḳoila, “Huno, ou namḳora Babil ṭaunreo ola ḍekka mari falai deoa oibo, taire ar kunudin faoa zaito nae.
22 Zera sharinda bazae, gan gae ar bashi ba shinga bazae, tarar aoaz ar kunudin tumar maze huna zaito nae. Ar kunudinu tumar maze kunuzat mestori milto nae. Kunu moshla fishar faṭar aoaz kunudin huna zaito nae.
23 Tumar maze kunudin kunu bat-tir for zolto nae. Daman-ḳoinar golar aoaz ar kunudin tumar maze huna zaito nae. Ḳaron asta zogotor maze tumar shodagor oḳol namḳora asil, zogotor hoḳol zati tumar sol-soturir zadue fagol oizito.
24 Ar nobi-rosul oḳolre, Allar pak bonda oḳolre, ar zoto manshore i zogoto kun ḳora oise, tarar lou to tumar ou Babil ṭauno milche.”

19

Behesto Allatalar tarif

1 Erbade ami behestor maze bout manshor biṛor aoaz hunlam. Tara ḳoira, “Al-hamdulilla! Mohima ar ḳemota, aḳerator nazat, hokkoltau amrar Allar.
2 Tan bisar to hok ar shoṭik. Ze ṭaune nizor zinar ḳam dia asta duniare nafaḳ banaisil, hou moha-bodmaishnire Allae shaza disoin. Tan maear gulam oḳolor lour bodla, tain ogur ges taki loisoin.”
3 Era hirbar ḳoila, “Al-hamdulilla! Ogur maz taki hor-hamesha duma baroibo.”
4 Alla Pak zein toḳto boat asoin, hou sobbishzon murobbi netae ar hou sairo zandare tanre soizda ḳoria ḳoila, “Amin! Al-hamdulilla.”
5 Ou shomoe behesti toḳto taki eḳzone ḳoila, “O Allar maear gu-lam oḳol, tumra zera Allare ḍorao, tumra huru-boṛo hokkole amrar Al-lar tarif ḳoro.”
6 Bade ami bout manshor biṛor aoaz ba zure zure ḳol-kolaia fani foṛar aoaz ba zure ṭaṭa foṛar aoa-zor laḳan ou ḳotaḳanain hunlam, “Al-hamdulilla! Amrar shorbo-shoktiman Mabud Allae bashshai ḳora shuru ḳorsoin.
7 Ao, amra monor kushie furti ḳori, ar tan tarif ḳori, ḳaron meṛar baichchae shadi ḳorar shomoe oigese, tan ḳoina zuit oia hazigesoin.

8 Tanre soḳsoḳa forishkar dami ḳafoṛ findail oise.” I ḳafoṛ oilo
Allar pak bonda oḳolor forezgari
sal-cholon.
9 Bade hou firistae amare ḳoila,
“Tumi oḳan leḳo, meṛar baichchar
shadir mozliso zerare daot deoa
oise, tara mubarok.” Tain eoḳan
ḳoila, “Ita oilo Allar kalam, ita ḳaṭi
hasa.”
10 Teu ami ou firistare soizda
ḳorar niote tan fao-o foṛlam, oile
tain amare ḳoila, “Hae, hae! Ita
kita ḳorrae, amio to tumar laḳan
gulam, ar tumar ze mumin bai oḳole
Hozrot Isar fokke zobanbondi deoat
roe, ami tarar laḳano gulam. Te
ḳali Allare soizda ḳoro. Ou Isar
zobanbondiu oilo, nobi-rosul oḳolor
zobanbondir mul kuṭi.”

Aḳerator bisar (19:11–20:15)

Bashsha oḳolor bashshar zoe

11 Bade ami deḳlam, behestor
duar kula, ar hono dola eḳṭa guṛa
ase. Hou guṛar ufre zein toshrif
raḳsoin, tan nam oilo, hok ar hok-
halali. Tain pak-forezgarie bisar-
insaf ar zuddo ḳoroin.
12 Tan souk oilo zalail soḳsoḳa
agunir laḳan, tan matat bout taz
ase. Tan shorilo omon eḳ nam leḳa,
ze namor mani tain saṛa dusra ḳeu
zane na.
13 Tan finno ase lour maze ḍubail
lebas, ar tan nam oilo, “Kalimatulla,
Allar kalam.”
14 Ar behestor sifai oḳole dami saf-
sutra dola lebas findia, dola guṛar
ufre soar oia tan ḳore ḳore zaira.
15 Tain zate zogotor hoḳol zatire
shaza dita faroin, otar lagi tan muk
taki eḳan darail toluar baroia ailo.
Tain luar laṭi dia tamam zatire
shashon ḳorba, ar angur maṛar gato
manshe zela faodi angur maṛoin,
shorbo-shoktiman Allar lannoti go-
zobdi tain ola maṛiba.
16 Tan urator maze ar tan lebaso
ou nam leḳa ase, “Bashsha oḳolor
bashsha, malik oḳolor malik.”
17 Bade ami deḳlam, shuruzor
maze eḳzon firista ubai roisoin. As-
manor maze zeta fakinte uṛira, tain
era hoḳolre zure zure ḍakia ḳoila,
“Ao, Allar dorbaro moha-daot ḳaoar
lagi eḳano dola o,
18 zate tumra aia gust ḳaitae faro,
bashsha, fordan sifai, foeluan oḳol,
guṛain ar guṛaintor soar oḳol, azad
ar gulam, huru-boṛo hoḳol manshor
gust ḳao.”
19 Erbade ami deḳlam, ou guṛat
zein soar oisoin, en loge ar en sifai
dolor loge zuddo ḳorar lagi hou
zanuar, asta duniar raza oḳol, tarar
shoinno-sifai dol loia eḳano dola
oila.
20 Teu hou zanuarre doria aṭok
kora oilo, ar ze bonḍo nobie tar
fokko loia asanok kam deḳaito,
tareo dora oilo. Zeta manshe hou
zanuaror sil lagaise, tar murtir fuza
ḳorse, ou bonḍo nobie tar asanok
kam deḳaia ota manshore be-foti
banaise. I duioṭare zinda halote,
zalail gondoḳor agunir maze falani
oilo.
21 Hou dola guṛar ufre zein boat
asla, tan muk taki ze darail toluar
baroia aisil, oḳandi tarar logor
shango-pango oḳolre kun ḳora oilo.
Erlagi hoḳol fakinte feṭ boria otar
gust ḳaila.

20

Eḳ azar bosoror boean

1 Erbade ami deḳlam, behest taki
eḳzon firista lamia aira. Tan ato
asil habia duzoḳor sabi, ar kub boṛo
eḳsa longor.
2 Tain hou danobre dorla, igu oilo
hou furana haf, er nam oilo Iblis ba
shoetan. Tare doria eḳ azar bosoror
lagi bandila,
3 bandia habia duzoḳo falaila.
Bade ou duzoḳor duaro tala lagaia
er ufre sil-sappoṛ marla, zate he ou
eḳ azar borosor maze baroia, duniar
kunu zatire be-foti banaito na fare.
Heshe tare tuṛa ḳoedinor lagi saṛa
oibo.
4 Bade ami deḳlam, bout toḳt ase.
Zera ou toḳtor ufre boisoin, erare
bisar ḳorar ḳemota deoa oise. Allar
kalam ar Hozrot Isar befare zoban-
bondi deoae zerare gordona mara

oisil, erar ruh oḳolreo ami deḳlam. Era hou zanuarre ba tar murtire fuza ḳorse na, ar ato ba ḳofalor ufre tar silo lagaise na. Era zinda oia uṭla, uṭia eḳ azar bosor dori al-Mosir loge bashshai ḳorla.

5-6 Iṭa oilo foela bar murda taki zinda oia uṭa, ar ou zera zinda oila tarau doinno ar fobitro. Foela bar zera zinda oia uṭla, erar ufre to moutor dusrabar kunu bol ḳaṭani solto nae. Tara oiba Alla Pak ar al-Mosir imam. Tara hou eḳ azar bosor dori al-Mosir loge bashshai ḳorba. Oile ou azar bosor furanir ag forzonto bad-baki kunu murda zinda oila na.

Iblis-shoetanor shesh dosha

7 Ou eḳ azar bosor gia harle shoetanre tar zel ḳana taki ḳalas deoa oibo.

8 Teu he gia asta zogotor hoḳol zatire, mani Iazuz-Mazuzre be-foti banaibo, ar zuddo ḳorar lagi tarare eḳano dola ḳorbo. Tar manush oiba, doriar soror balur laḳan, ita gonia furani zaito nae.

9 Ou shomoe ami deḳlam, tara asta dunia taki baroi gia Allar pak bonda oḳolor roar zaga, Allar maear ṭaunre gia berililo. Oile asman taki Allai aguin lamia itare zalaililo.

10 Ar ze Iblise erare be-foti banaisil, tare doria zalail gondoḳor agunir gato falail oilo. Hou zanuar ar bonḍo nobire ageu ou gato falail oisil. Hono tara siroḳal roiba, ar dine-raite zala-zontronar azab faiba.

Ruz hashoror din

11 Bade ami deḳlam, boṛo eḳan dola toḳt, ou toḳto eḳzon boat asoin. Tan samna taki asman ar dunia bagigelo, kunuḳano erar zaga roilo na.

12 Erbade deḳlam, huru-boṛo tamam murda oḳol ou toḳtor samne ubai roisoin. Bade ḳoeḳan ḳata kula oilo, erbade aro eḳan ḳata kula oilo, ikanor nam zindegi ḳata. Ou ḳata oḳolor maze hou murda oḳolor zeta amol-noma leḳa oisil, hou amol mafik tarar aḳeri bisar ḳora oilo.

13 Doriar maze zoto murda oḳol asla, doriae erar lash bar ḳori dilo. Ar mout ar ḳoeboror maze zeta murdain asla, mout ar ḳoebore tarare bar ḳori dilo. Forteḳ zonre tar nizor amol-noma mafik bisar ḳora oilo.

14 Heshe mout ar ḳoeborreo agunir gato falail oilo. Ou agunir gato foṛau oilo dusrabar mout mani, aḳeri mout.

15 Zerar nam hou zindegi ḳatat millo na, tarareu agunir gato falail oilo.

Noea foeda (21:1–22:21)

21

Noea asman ar noea zomin

1 Bade ami eḳan noea asman ar noea zomin deḳlam. Foela asman ar foela zomin milai gese, kunu doriao ar roilo na.

2 Ami deḳlam, hou fobitro ṭaun, mani noea Zeruzalem. Ikan behestor maz taki ar Allar dorbaro taki lamia ar. Kunu biar ḳoinare zela damandor lagi hazail oe, ou ṭaunreo ola shundor ḳori hazail oisil.

3 Bade ami hunlam, hou behestor toḳto taki eḳzone zure zure ḳoira, “Oḳon manshor maze roar lagi Alla Pakor zaga oise. Tain manshor loge boshot ḳorba, ar tara oiba tan bonda. Tain shoeong tarar loge roiba, tarar Alla oiba.

4 Tain erar sokur fani fusia diba. Ar kunu moron oito nae, duk, ḳandon, ḳoshṭo ar roito nae, agor ita hoḳoltau shesh oigese.”

5 Toḳto zein boat asla tain ḳoila, “Huno, ami hokkoltare noea ḳori foeda ḳoriar.” Bade tain hirbar ḳoila, “Amar ou ḳotaḳan leḳo, ḳaron ita ekin ḳorar laḳ hasa.”

6 Tain amare eoḳan ḳoila, “Shesh oigese. Amiu Alif ar Ya, aual ar aḳer. Huno, zar fanir fiase dorse, tare ami abe-haeator zindegi-fanir zorna taki bina foeshae fani dimu.

7 Ze zon zoei oibo, he ita hoḳoltar odikar faibo. Ami oimu tar Alla, ar he oibo amar fut.

8 Oile ka-furush, beiman, haramkur, kuni, zinakur, zadugir, murtifuza ḳorra, ar hoḳol nomunar misa matra oḳol zalail aguin ar

gondoḳor gato roiba. Er namu oilo dusrabaror mout.”

Noea Zeruzalem ṭaun

9 Hou ze shatzon firistar ato aḳeri shato gozob bora shatṭa baṭi asil, erar mazor eḳzone amar ḳandat aia ḳoila, “Ao, ami tumare ḳoina-beṭi deḳaimu, mani meṛar baichchar boure deḳaimu.”
10 Bade hou firistae ruhani halote amare boṛo eḳ usa faṛor ufre loia gela. Nia Allar mohimae soḳsoḳa ze fobitro Zeruzalem ṭaun, behestor maz taki ar Allar dorbaro taki lamia aoat asil, ou firistae amare ota deḳaila.
11 I ṭaunor rong kub dami moni-muktar laḳan soḳsoḳa, foṭikor golashor nomunae dami hirar laḳan.
12 Hou ṭauno boṛo eḳan usa oal asil, ou oalo baroḳan geiṭ asil, baro geiṭo barozon firista asla. Ou geiṭor ufre Boni Israilor baro ḳandanor nam leḳa.
13 I geiṭor tinḳan fubedi, tinḳan utoredi, tinḳan douknedi ar tinḳan foismedi asil.
14 I ṭaunor oalor baroṭa filar asil, itar ufre meṛar baichchar barozon sahabir baroḳan nam leḳa.
15 Amar loge zein batchit ḳorat asla tan ato shunar eḳṭa nol asil, zate tain ou ṭaun, ṭaunor geiṭ ar oal mafita faroin.
16 I ṭaun asil sairkuni gul, lambae ar faṛe shoman. Bade tain ou noldi ṭaunḳan mafile, ikan lamba, faṛ ar usae oilo baro azar stadia (onuman deṛ azar mail).
17 Bade tain oal mafila, i oal asil eḳ-sho sousallish at usa. Manshor ator mafor laḳan i firistaeo mafila.
18 I oalḳan hiradi banail, ar i ṭaun asil foṭikor golashor laḳan ḳaṭi shunadi banail.
19 Ṭaunor oalor filar oḳolor maze dami dami moni-mukta lagail asil. Foela filar hirar, dusraṭa akik monir, tin nomboṛṭa tama moni, sair nomboṛṭa fanna moni,
20 fas nomboṛṭa shuruz moni, soe nomboṛṭa iakut moni, shat nomboṛṭa lil moni, aṭ nomboṛṭa boidurjo moni, noe nomboṛṭa fit moni, dosh nomboṛṭa ufol moni, egaro nomboṛṭa firuz moni, ar baro nomboṛṭa foddorag moni.
21 Baroḳan geiṭ baroṭa muktadi banail. Forteḳ geiṭ asil eḳoṭa dami muktar. Ṭaunor rasta asil foṭikor golashor laḳan ḳaṭi shunadi banail.
22 I ṭauno ami kunu ebadot-ḳana deḳlam na, shorbo-shoktiman Alla Mabud ar meṛar baichchau asla inor ebadot-ḳana.
23 I ṭaunre for ḳorar lagi kunu san-shuruzor zorur nai. Allar nuror mohimae for dey, ar meṛar baichchau oila inor batti.
24 Hoḳol zatir manush ou nuror fore sola-fira ḳorba, duniar bashsha oḳole tarar zak-zomoḳ loia ou ṭauno aiba.
25 Dinor bala kunu shomoeu i ṭaunor geiṭ bond oito nae, ar hino kunu rait oito nae.
26 Tamam zatir ijjot ar gourob ono ana oibo.
27 Nafak kunu siz, haramkur ba misa matra kunu manush, kunudino ino hamaito farto nae. Ḳali meṛar baichchar zindegi ḳatar maze zerar nam leḳa ase, tarau hamaiba.

22

Zindegi-fanir gang

1 Erbade hou firistae amare abe-haeat, mani zindegi-fanir gang deḳaila. Ikṭa deḳte soḳsoḳa ḳasor laḳan. Iṭa Alla Pak ar hou meṛar baichchar toḳtor daro taki baroia,
2 ṭaunor boṛo gollir mazḳanedi zaoat asil. Ar ou gangor duio faro zindegi-gas asil. Ou gasainto baro zator fol dore. Forteḳ mashe mashe fol dore, ou gasor fatae hoḳol zatir manshor bemar shifa oe.
3 Kunuzat lannot ar roito nae. Alla Pak ar meṛar baichchar toḳt ou ṭauno roibo, ar tan gulam oḳole tan ebadot ḳorba.
4 Tara tan fobitro muk deḳba, tarar ḳofalo tan nam leḳa taḳbo.
5 Ar kunu rait oito nae, tarar lagi lemor ba shuruzor foror zorur oito nae, ḳaron Alla Mabudor nuru oibo tarar for. Tara hor-hamesha siroḳal dori bashshai ḳorba.

Hozrot Isa al-Mosi zoldi aira

6 Bade hou firistae amare ḳoila,
“Ita hoḳolta ekin ḳorar laḳ hasa.
Alla Mabud, zein age tan nobi oḳolor
mazdi batchit ḳorsoin, tain nizor
firistare disoin, zate tura ḳoedinor
maze zeta goṭibo, ou firistae ita tan
gulam oḳolre deḳain.”
7 Hozrot Isae ḳoira, “Huno, ami
kub zoldiu airam. Ze zone ou kita-
bor hoḳol aeator agam ḳobor amol
ḳore, he-u nek-kofali.”
8 Te Isa al-Mosir sahabi ami Han-
nane ita deḳsi ar hunchi. Hoḳolta
huna ar deḳar bade, ze firistae
amare ita deḳaisoin, ami tanre
soizda ḳorar niote tan fao-o foṛlam.
9 Oile tain amare ḳoila, “Na, na!
Tumi amare nae, ḳali Alla Pakre
soizda ḳoro. Ami to ḳali tumar
laḳan gulam, tumar baiain mani
nobi oḳolor laḳan ar i kitabor hoḳol
aeat zera mane, tarar laḳanu gu-
lam.”
10 Erbade tain amare ḳoila, “Ou
kitabor kunu agam ḳobor tumi
lukaia rakio na, ḳaron shomoe go-
naia aichche.
11 Zegie naformani ḳorer, he ola
ḳorat rouk. Zegu ḳobis, igu tar
ḳobisit rouk. Ar forezgar zone
forezgari ḳorat rouk, fak-fobitro zon
fak-fobitro rouk.”
12 Hozrot Isae ḳoira, “Huno, ami
kub zoldi airam, ar forteḳ man-
shor amol-nomar furushkar amar
ato ase.
13 Amiu Alif ar Ya, aual ar aḳer,
shuru ar shesh.
14 “Tarau nek-kofali, zera nizor
ḳafoṛ-sufoṛ doia forishkar ḳore,
zate zindegi-gasor fol ḳaoar odikar
fae, ar geiṭedi gia fobitro ṭauno
hamae.
15 Kukror laḳan zogoinno manush,
zadugir, zinakur, kuni, murtifuza
ḳorra, ar zetae misa mat foson ḳore,
misar maze sole, ita hokkolṭi bare
foṛi roise.
16 “Te ami Isae amar firistare
faṭaisi, zate ein zomat oḳolor lagi
tumrar gese ota hoḳol befare zoban-
bondi dein. Ami to Bashsha Daudor
ḳandan ar mul zoṛ, fozoror soḳsoḳa
shuk-tera.”
17 Pak ruhe ar ḳoinae ḳoira, “Ao.”
Ar ze zone ou ḳota huner, he-o
ḳouk, “Ao.” Fanir fiase zare dorse,
he auk. Ze zone fani ḳaito sae, he
bina foeshae zindegi-fani ḳauk.
18 Ze zone ou kitabor hoḳol agam
ḳobor hune, tar gese ami ou zoban-
bondi diar, ḳeu zudi ou aeat oḳolor
loge dusra kunta baṛae, te Allaeo ou
kitabo leḳa hoḳol nomunar gozob
tar zindegit baṛaiba.
19 Ar ou kitabor aeat oḳol taki
ḳeu zudi kunta bad dey, te Allaeo
i kitabo leḳa zindegi-gas ar fobitro
ṭaunor odikar, tar zindegi taki bad
diba.
20 Ou befar oḳol loia zein zoban-
bondi dira, tain ḳoira, “Hasau, ami
kub zoldi airam.”

Amin. Hozrot Isa, afne toshrif
anoukka.
21 Allar tamam pak bonda oḳolor
ufre, Hozrot Isar rohomot zari rouk.
Amin.

Ḳotom.